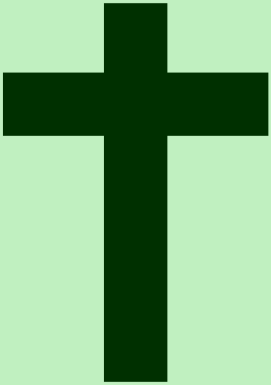
Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal



New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa and Acatenango

Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal
New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa and Acatenango

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Yepocapa - South Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, South Western

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jun 2025 from source files dated 29 Jan 2022
bb306a41-e560-560c-a8a3-c6ce3d11ccfb

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 112
SAN LUCAS 177
SAN JUAN 289
HECHOS 367
ROMANOS 467
1 CORINTIOS 512
2 CORINTIOS 562
GALATAS 595
EFESIOS 611
FILIPENSES 627
COLOSENSES 637
1 TESALONICENSES 647
2 TESALONICENCES 656
1 TIMOTEO 661
2 TIMOTEO 674
TITO 683
FILEMÓN 689
HEBREOS 692
SANTIAGO 726
1 PEDRO 737
2 PEDRO 749
1 JUAN 757
2 JUAN 767
3 JUAN 769
SAN JUDAS 771
APOCALIPSIS 775

Re ruc'aslen re Jesucristo re tz'iban can roma San Mateo

Re quibe' re je rate't-rumoma' re Jesucristo

1 Re jun libro re nitiquir-a vova', jun libro re anche' tz'iban-
va can re quibe' re rate't-rumoma' re Jesucristo. Can k'alaj che
reja' rey-rumam can re Rey David,✡ y rey-rumam can chuka'
re Abraham.
2 Ja re Abraham jare' re rutota' re Isaac; re Isaac jare' re
rutota' re Jacob; re Jacob jare' re rutota' re Judá y chuka' re
nic'aj chic ruch'alal re Judá.
3 Y re Judá jare' re quirta' re Fares y re Zara, y re quite' re
je ca'e' ac'ola' re' ja re ixok xubini'aj Tamar; y re Fares jare' re
rutota' re Esrom; y re Esrom jare' re rutota' re Aram.
4 Y re Aram jare' re rutota' re Aminadab; re Aminadab jare'
re rutota' re Naasón;✡ y re Naasón jare' re rutota' re Salmón.
5 Y re Salmón xoc ruchijil re ixok xubini'aj Rahab, y re
Rahab✡ y re Salmón xc'ue' jun cajc'ual xubini'aj Booz; y re
Booz xoc ruchijil re ixok xubini'aj Rut, y reje' xc'ue' jun
cajc'ual xubini'aj Obed; y re Obed jare' re rutota' re Isaí.
6 Y re Isaí✡ jare' re rutota' re Rey David; y re Rey David jare'
re rutota' re Salomón, y re rute' re Salomón ja re ixok xubini'aj
Betsabé✡ re ruxayil can re Urías.
7 Re Salomón jare' re rutota' re Roboam; re Roboam jare' re
rutota' re Abías; y re Abías jare' re rutota' re Asa.✡
8 Y re Asa jare' re rutota' re Josafat; re Josafat jare' re rutota'
re Joram; y re Joram jare' re rutota' re Uzías.
9 Y re Uzías jare' re rutota' re Jotam; re Jotam jare' re rutota'
re Acaz; y re Acaz jare' re rutota' re Ezequías.
10 Y re Ezequías jare' re rutota' re Manasés;✡ re Manasés jare'
re rutota' re Amón; y re Amón jare' re rutota' re Josías.
11 Y re Josías jare' re rutota' re Jeconías y quirta' chuka'
re nic'aj chic ruch'alal re Jeconías. Y ja chupan re tiempo
re' tak re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can,
xban chique che xe'bec'ue' chupan re nación Babilonia, roma
xe'ch'acataj pa quik'a' re ejército chin re Babilonia.✡
12 Y tak jec'o chic pa Babilonia, re Jeconías xc'ue' jun rajc'ual
xubini'aj Salatiel; y re Salatiel xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj
Zorobabel.✡

✡ **1:1** Sal 132.11; Is 11.1; Hch 2.30; Ga 3.16. ✡ **1:4** Nm 1.7. ✡ **1:5** Jos 6.22; He 11.31. ✡ **1:6** 1 S 16.1. ✡ **1:6** 2 S 12.24. ✡ **1:7** 1 Cr 3.10. ✡ **1:10** 2 R 20.21. ✡ **1:11** 2 R 25.11; Jer 27.20. ✡ **1:12** Esd 3.2; Hag 1.1.

13 Y re Zorobabel xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Abiud; re
Abiud xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Eliaquim; y re Eliaquim
xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Azor.
14 Y re Azor xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Sadoc; re Sadoc
xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Aquim; y re Aquim xc'ue' jun
rajc'ual xubini'aj Eliud.
15 Y re Eliud xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Eleazar; y re
Eleazar xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj Matán; y re Matán xc'ue'
jun rajc'ual xubini'aj Jacob.
16 Y re Jacob xc'ue' jun rajc'ual xubini'aj José, y ja José re'
re xoc ruchijil re María. Y ja María re' re xoc rute' re Jesús re
nibex Cristo✡ cha.
17 Y catorce generaciones re xe'c'ue', nitiquir-pa riq'uin re
Abraham hasta c'a riq'uin re Rey David. Y riq'uin re Rey
David nitiquir chic-pa catorce generaciones, hasta c'a chupan
re tiempo tak re kavinak yoj re yoj israelitas xe'c'ue' ajuer
can, xban chique che xe'bec'ue' pa Babilonia. Y riq'uin chic
re' nitiquir chic-a catorce generaciones y c'aja re ruq'uisibal
cha re catorce generaciones re' tak xbalax re Cristo.

Tak xalax re Jesús

18 Y ja quire' rubanic tak re Jesucristo xalax vova' chach
re ruch'ulef: Re María re xoc rute'✡ re Jesucristo, jun k'apoj
ixok y c'utun chic roma re José✡ chin ye'c'ule' riq'uin. Pero
tak c'amaje-na tiquic'am-qui', re José xunabej che re María
niyavaj chic. Pero re María quire' xuc'alvachij roma re ru-
poder re Espíritu Santo xka pa rue'.
19 Jac'a re José re ndoc ruchijil re María, jun ache choj
ruc'aslen y mare' man xrajo-ta xuya' ruq'uex re María
chiquivach re vinak, mare' xunojij che xaxe tal choj quire'
nuya' can y man nulisaj-ta rutzijol.✡
20 Ja quire' re xunojij reja' pa ránma, che xaxe tal choj quire'
nuya' can. Pero pa ruvaran xutz'at jun ángel chin re Ajaf,
y re ángel re' xubij cha: José, rat re yat rey-rumam can re
Rey David, man taxibij-avi' chin nac'am re María chin yac'ule'
riq'uin re ac'utun chic chin ndoc avxayil, roma ja re Espíritu
Santo re xka pa rue',✡ mare' vocame niyavaj chic.
21 Re ac'ual re xtic'ue' riq'uin re María, ch'et ala', y Jesús
rube' re xtaya'. Y ja quire' re rube' xtaya' roma reja'
xque'rucol re vinak chupan re quimac.✡
22 Ronojel re' can bin chic can roma jun rusamajel re Dios
re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Can ancha'l re xubij

---

✡ **1:16** Gn 3.15; Is 9.6. ✡ **1:18** Ga 4.4; He 10.5. ✡ **1:18** Lc 1.27. ✡ **1:19** Dt 24.1.
✡ **1:20** Lc 1.35. ✡ **1:21** Gn 49.10; Jer 33.16; Dn 9.24; Hch 5.31; He 7.25; 1 Jn 3.5;
Ap 1.5.

re Ajaf cha re profeta re', can quire-va xbanataj. Y re profeta
re' ja quire' rubin can:
23 Xtitz'at-na-pa', che xtic'ue' jun xtan re xaxe tal choj xtipa
alanic chij, y astapa' manak ache riq'uin.
Y can xtic'ue-va jun ac'ual riq'uin, y re ch'et ala' re xtic'ue'
riq'uin xtubini'aj Emanuel.
Re be'aj re' ndel che tzij che re Dios c'o kaq'uin.✡
24 Tak xuna' rach re José, can xuban-va re xbex cha roma re
ángel chin re Ajaf. Reja' can xuc'am re María chin xoc ruxayil.
25 Re ral re María man rajc'ual-ta ache, roma re María can
niyavaj chic-va tak xquic'am-qui' riq'uin re José. Y tak re José
xuya' rube' re ac'ual, Jesús rube' xuya'.✡

2

Tak re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil xquiya'
ruk'ij re Jesús

1 Re Jesús xalax chupan re aldea rubini'an Belén, re aldea
re' chin re Judea. Tak xalax re Jesús, ja re Rey Herodes nuban
gobernar chire', y jare' tak jun ca'e-oxe' achi'a' re camas
quitaman chiquij re ch'umil, xe'beka pa Jerusalén. Re achi'a'
re', pan oriente je'pitinak-va,✡
2 y xquic'utula' rutzijol: ¿Anche' como c'o-va re ac'ual re
xalax, re qui-Rey re israelitas? Roma yoj can c'a quila pan
oriente katz'eton-va-pa re ch'umil chin re ac'ual, y yoj can
yojpitinak chuyi'ic ruk'ij.✡
3 Tak re Rey Herodes xuc'axaj re xquibij re achi'a' re', xsatz
ruc'o'x. Y can quire' chuka' xquiban re vinak re jec'o pa
tenemit Jerusalén.
4 Y re Rey Herodes xe'rumol conojel re principal tak sac-
erdotes y re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas, c'are' xuc'utuj chique che anche' c'a nalax-va re
Cristo.✡
5 Xe'pa re principal tak sacerdotes y re achi'a' re
je'atamayon re ley xquibij cha re Rey: Re Cristo nalax chupan
re aldea rubini'an Belén✡ vova' pa Judea. Roma jun rusamajel
re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha, rutz'iban can
re andex xubij re Dios cha. Y ja quire' nubij re rutz'iban can:
6 Y rat Belén re yatc'o pa Judá,✡
rat man can-ta yat co'ol chiquicojol re namalaj tak tenemit
chire' pa Judá,
roma ja chire' aviq'uin rat xtipo-va✡ re ec'uay-bey,

✡ **1:23** Is 7.14; 9.6. ✡ **1:25** Ex 13.2. ✡ **2:1** 1 R 4.30; Dn 9.24. ✡ **2:2** Nm 24.17; Lc 2.11. ✡ **2:4** 2 Cr 34.13; Esd 7.6, 11, 12; Mal 2.7; Jn 3.10. ✡ **2:5** Mi 5.2; Jn 7.42. ✡ **2:6** Gn 49.10. ✡ **2:6** Mi 5.2; Jn 7.42.

y can xque'ruchajij✡ c'a re vinak aj-Israel re nutenemit, nicha' re Dios.
Quire' xquibij-apo cha re Rey Herodes.✡
7 Y tak rion c'o re Rey Herodes che' xe'rayoj re achi'a' re
camas quitaman chiquij re ch'umil, y otz ruc'utuxic xuban
chique jampa' tak xquitz'at re ch'umil chin re Cristo.
8 Y c'are' c'a xe'rutak-a chupan re aldea rubini'an Belén y
xubij-a chique: Quixbiyin chila' y ticanoj re ac'ual, y tak xtivel
xtiya' rutzijol chua, chin yimba chuka' yen chuyi'ic ruk'ij.
9 Y tak re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil
xquic'axaj re tzij re xe'rubij-a re Rey Herodes chique, xe'ba.
Y re ch'umil re quitz'etom-pa pan oriente, can ruc'uan c'a-a
quibey. Y re ch'umil re' xbepa'e' pa rue' re lugar re anche' c'o-
va re ac'ual.
10 Y re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil, xquina'
che re cánma camas niqui'cot tak xquitz'at chic re ch'umil chin
re Cristo.
11 Jac'a tak re achi'a' re' xe'oc-apo pa jay, can xquitz'at-
va re ac'ual y re María re rute' re ac'ual, y can jare' tak
xe'xuque' y re nic'aj tak quivach c'a pan ulef xquikasaj-va-ka
chin xquiya' ruk'ij re ac'ual. Y chuka' can xe'quijakala' quive'
re anche' je'quic'uan-va-a re k'anapuak, pom y mirra, y jare'
re xe'quisipila' can cha✡ re ac'ual.
12 Pero re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil,
pa cachic' xbex chique,✡ che man chic que'tzolaj chupan re
bey re anche' je'pitinak-va, chin che man tuc'axaj rutzijol re
Rey Herodes. Y can quire-va xquiban✡ re achi'a' re',
roma can xe'tzolaj-va chupan re qui-nación re anche' je'pitinak-va,
pero jun chic-va bey xquic'uaj-a.

Tak re Jesús xc'uax c'a pan Egipto

13 Y re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil
xe'tzolaj. Y jare' tak re José xutz'at pa ruvaran jun ángel chin
re Ajaf Dios. Y re ángel re' xubij cha: Cayacataj. Tac'uaj-a
re ac'ual y chibil re rute' y quixnumaj-a. Quixbiyin c'a pan
Egipto y quixec'ue' chire', y c'a xtinya-na chic rutzijol chava
tak otz che yixtzolaj chic-pa jun bey. Roma re Rey Herodes
can xtucanoj re ac'ual chin che nuquimisaj.
14 Y re José can jare' tak xc'astaj, xuc'uaj-a re ac'ual y re te'ej.
Can chupan re mismo ak'a' re' xquitz'am-a bey chin xe'ba c'a
pan Egipto.
15 Can chila-va pan Egipto xe'c'ue-va y c'a xcom-na re Rey
Herodes c'are' xe'tzolaj chic jun bey pan Israel. Chin quire'
can nibanataj re rubin can re Ajaf Dios cha re rusamajel re

✡ **2:6** Is 40.11. ✡ **2:6** Nm 24.19. ✡ **2:11** Sal 2.12; 22.29; 72.10; 95.6; Jn 5.23; Hch 10.26; Ap 19.10. ✡ **2:12** Gn 20.6, 7; 31.24; Job 33.15; Dn 2.19; Mt 1.20. ✡ **2:12** Gn 27.19.

xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y ja quire' nubij re tz'iban can: Pan Egipto✡ c'a c'o-va re nuc'ajol✡ tak xinvayoj. Ja quire' rubin can re Dios.

Tak re Herodes xutak quiquimisasic re ch'utak alabo

16 Y can jare' tak re Rey Herodes xunabej che re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil man xquiban-ta ancha'l re rubin-a chique. Y reja' camas xyacataj ruyoval y xutak quiquimisasic conojel re ch'utak alabo re jec'o chupan re aldea rubini'an Belén y re jec'o pa tak lugar re jec'o-apo chunakaj re aldea re'. Re ch'utak alabo re xutak quiquimisasic ja re c'o ca'ca' quijuna' y re c'a jun ca'e' k'ij ca'lax-va. Roma reja' can rutaman can chiquij re achi'a' re camas quitaman chiquij re ch'umil.

17 Vova' can xbanataj ancha'l re rutz'iban can✡ re jun rusamajel✡ re Dios✡ re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha, re xubini'aj Jeremías:

18 Che chire' pa Ramá✡ xc'axataj ok'ej.
Can c'o bis. Y c'o c'a jun re can nujek'aj ok'ej.
Y re' ja re Raquel ye'rok'ej re ral.
Can man nak'ax-ta c'a-a re bis chuc'o'x roma xe'com re ral.
Quire' nubij re tz'iban can roma re Jeremías.

19 Y tak quiminak chic-a re Rey Herodes, c'ajare' tak re José pa ruvaran✡ xutz'at chic jun bey re ángel chin re Ajaf Dios chire' pan Egipto.

20 Y re ángel chin re Ajaf xubij cha: Cayacataj. Tac'uaj-a re ac'ual chibil re rute' y quixtzolaj✡ chic jun bey chupan re i-nación Israel. Roma re xe'jovan che xcom-ta re ac'ual chila' pan Israel, xa xe'com-yan.

21 Y re José can xuban-va re xubij re ángel cha pa ruvaran. Xuc'uaj-a re ac'ual y re te'ej. Xe'tzolaj chupan re qui-nación Israel.

22 Pero roma re José xuc'axaj che ja re Arquelao re ruc'ajol can re Rey Herodes, re nibano gobernar pa Judea, xuxibij-ri' che ye'c'ue-ka chire' pa Judea. Pero re José pa rachic' xbex cha re ruc'amon che nuban, y mare' reja' c'a pa Galilea✡ xuc'uaj-va re ac'ual y re te'ej.

23 Y xe'bapon c'a chupan re aldea rubini'an Nazaret✡ y chire' xe'c'ue-va-ka, chin quire' can nibanataj ancha'l re tz'iban can coma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Re je ru-profetas re Dios quitz'iban can che re Jesús✡ can xtibex nazareno cha.✡

✡ **2:15** Nm 24.8; Os 2.15. ✡ **2:15** Ex 4.22; Os 11.1. ✡ **2:17** Jer 31.15; Ez 11.16. ✡ **2:17** Jer 30.10. ✡ **2:17** Sal 139.7; Mt 1.20. ✡ **2:18** Jer 40.1. ✡ **2:19** Mt 2.12. ✡ **2:20** Pr 3.5, 6. ✡ **2:22** Mt 3.13. ✡ **2:23** Lc 2.39. ✡ **2:23** Mt 3.13. ✡ **2:23** Jn 1.45.

3

Re Juan Bautista nutzijoj re ruch'abal re Dios

1 Y xapon re k'ij tak re Juan Bautista xutz'am rutzijosic re
ruch'abal re Dios chiquivach re vinak, y ja chupan re lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto✡ cha re c'o pa Judea,✡
chire' nutzijoj-va re ruch'abal re Dios,
2 y reja' nubij chique re vinak: Tijalataj re ic'aslen chach re
Dios, roma xa can nakaj chic c'o-va-pa re k'ij chin che yojoc
pa ruk'a' reja'.✡
3 Can ja-va chij re Juan Bautista ch'ovenak-va can re Isaías,
re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
Y re rutz'iban can reja' ja quire' nubij:
Xtic'ue' c'a jun ache chupan jun lugar re anche' manak vinak
re nibex desierto cha,
y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak
re xque'bapon riq'uin.
Y xtubila' chique: Tichojmersaj rubey re ic'aslen,
roma re Ajaf✡ xa can nipa-yan.
Quire' nubij re tz'iban can.
4 Re tziak re nucusaj re Juan Bautista riq'uin rusumal
camello✡ banon-va, y jun tz'um re aconak ximibal-rupan.✡ Y
re ruay ja re sac'✡ y re cab✡ re niquiya' ch'utak chicop pa tak
k'os.✡
5 Y camas je q'uiy vinak re ye'bapon riq'uin re Juan Bautista.
Jec'o que'pa pa tenemit Jerusalén, y jec'o je'pitinak pa tak
nic'aj chic tenemit chin re Judea. Y jec'o je'pitinak re jec'o
chunakaj re rakan-ya' rubini'an Jordán. Can conojel re vinak
re' ye'bapon riq'uin re Juan Bautista.
6 Y reja' can ye'ruban-a bautizar re vinak re' chire' pa rakan-
ya' Jordán. Can ye'quicholola' c'a re quimac chach re Juan
Bautista.
7 Y tak reja' xutz'at che je q'uiy chique re achi'a' fariseos y
chuka' je q'uiy chique re achi'a' saduceos re ye'bapon riq'uin
chin che ye'ruban-a bautizar, reja' xubij chique: Yex can yix
ancha'l itzel tak cumatz re yixnumaj chach re ruyoval re
Dios re nika pan ive', roma nijo' yixcolotaj chach re namalaj
castigo✡ re xtutak-pa re Dios re tiempo pitinak. ¿Anchique xbin
chiva che quire' tibana'?
8 Yex tiene que nic'ut che katzij xjalataj re ic'aslen chach re
Dios.
9 Man tinojij-ka che xaxe roma yex can yix rey-rumam,✡
can re Abraham, mare' xquixcolotaj, man quire-ta. Roma

✡ **3:1** Jos 14.10. ✡ **3:1** Mal 3.1. ✡ **3:2** Dn 2.44. ✡ **3:3** Is 40.3; Lc 1.76; 3.4. ✡ **3:4** Zac 13.4. ✡ **3:4** 2 R 1.8. ✡ **3:4** Lv 11.22. ✡ **3:4** 1 S 14.25. ✡ **3:4** Mr 1.6. ✡ **3:7** Ro 5.9; 1 Ts 1.10. ✡ **3:9** Jn 8.33; Hch 13.26.

xe-ta re Dios nrajo', hasta re aboj re ye'tz'etela' vova' nuban
chique che can-ta ye'oc rey-rumam re Abraham.
10 Re castigo re nuya' re Dios nipa-yan. Reja' xtuban ancha'l
nuban jun ache re ruc'uan chic ricaj chin che ye'rukasaj re
che' re xa manak otz quivach niquiya'. Y ronojel re che' re
xque'rukasaj xtunem quik'ak'al.✡
11 Y yen, ya' nincusaj chin yiximban bautizar tak nijalataj
ic'aslen chach re Dios. Pero c'o c'a Jun re xtipa re tiempo
pitinak, re man ancha'l-ta-oc yen. Roma reja' camas-va ruk'ij
y ru-poder, mare' yen can man ruc'amon-ta che ninlisaj y
ninya' re ruxajab charakan. Re Jun re xtipa, can xquixruban-
va bautizar riq'uin re Espíritu Santo✡ y riq'uin k'ak'.✡
12 Y can ancha'l nuban jun ache cha re ru-trigo tak nuban
trillar.✡ Y tak xuban-yan trillar nuxipuj rach chin quire' rion
re runak' re trigo nic'ue' can y nuyac, y re rij nuparoj. Y
ja quire' xtuban re Jun re xtipa, xcha' re Juan. Re Jun re
xtipa c'o autoridad pa ruk'a', chin nuban juzgar pa quive' re
vinak re jec'o chach re ruch'ulef. Re vinak re ye'niman richin,
xque'ruc'uaj chila' chicaj. Jac'a re vinak re man ye'niman-ta
richin, xque'rutak chupan re k'ak' re man nichup-ta.✡

Tak re Jesús xban bautizar

13 Y tak re Juan ntajin chubanic rusamaj re Dios chire'
chuchi' re rakan-ya' Jordán, jare' tak re Jesús xapon riq'uin. Re
Jesús c'a pa Galilea✡ pitinak-va. Reja' pitinak chin che niban-a
bautizar roma re Juan Bautista.
14 Pero re Juan man nrajo-ta nuban bautizar re Jesús, roma
nubij cha: Ja yen re ruc'amon che yinaban bautizar y mana-
ta yen re xquimbano bautizar avichin rat, xcha' re Juan cha
re Jesús.
15 Pero re Jesús xubij cha re Juan Bautista: Yoj can ruc'amon
che nakaban ronojel re nubij re Dios chaka. Mare' vocame
nic'atzin che rat yinaban bautizar. C'ajare' tak re Juan
Bautista xuban bautizar re Jesús.✡
16 Y tak re Jesús banon chic bautizar, xel-pa pa ya'. Y reja'
xutz'at che re rocaj xjakataj✡ y xutz'at chuka' che re Espíritu
Santo chin re Dios nika-pa pa rue' ancha'l jun paloma. Can
choj xka-pa pa rue' reja'.✡
17 Y xc'axataj re nibex-pa chila' chicaj:✡ Jare' re Nuc'ajol,✡ y
yen camas ninjo' y yinqui'cot riq'uin.

4

Tak re itzel xutojtobej re Jesús

✡ **3:10** Mt 7.19; Jn 15.6. ✡ **3:11** Mr 1.8. ✡ **3:11** Is 4.4; Mal 3.2; Lc 3.16. ✡ **3:12** Mal 3.3. ✡ **3:12** Mal 4.1; Mt 13.30. ✡ **3:13** Mt 2.22. ✡ **3:15** Dn 9.24. ✡ **3:16** Lc 3.21. ✡ **3:16** Is 11.2; Mr 1.10. ✡ **3:17** Jn 12.28. ✡ **3:17** Sal 2.7.

1 Y jare' tak re Jesús xban cha roma re Espíritu Santo✡
che xba chupan jun lugar re anche' manak vinak re nibex
desierto cha, chin che nitojtobex roma re itzel.
2 Y reja' cuarenta k'ij y cuarenta ak'a'✡ re man viynak-ta, y
tak xe'k'ax-yan re k'ij re', c'are' xpa ch'umunic rupan.✡
3 Y re itzel xjelon-apo riq'uin re Jesús chin nutojtobej, y
xubij cha: Rat nabij che yat Ruc'ajol re Dios y nich'umun
apan, tabana' c'a chique re aboj re' che que'oc vay.
4 Pero re Jesús xubij cha: Tz'iban can chupan re ruch'abal re
Dios, che re ache man xe-ta riq'uin re vay✡ nuvel-va ruc'aslen,
xa can nuvel chuka' ruc'aslen riq'uin re ruch'abal✡ re Dios.
5 Y jare' tak re itzel xuc'uaj-a re Jesús c'a chupan re lok'olaj
tenemit Jerusalén,✡ y xuban cha che xjote-a c'a pa rue' re
rachoch re Dios roma camas naj jotal chicaj.
6 C'are' re itzel xubij cha re Jesús: Tatorij-ka-avi' vova', rat
re yabin che yat Ruc'ajol re Dios. Roma chupan re ruch'abal
re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Dios can xque'rutak re ru-ángeles✡ chin yatquichajij.✡
Y xcatquili'ej pa quik'a',
chin quire' man xtasoc-ta avakan chach aboj.
7 Pero re Jesús xubij cha re itzel: Yen can man nintojtobej-
ta✡ re Dios. Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can
nubij che man takatojtobej re Kajaf Dios.
8 Y re itzel xuc'uaj re Jesús c'a pa rue' jun loma re camas
naj jotal chicaj y can xuc'ut ronojel naciones chin re ruch'ulef
chach, y ronojel re quibiyomal y re quik'ij re naciones re'.
9 Y c'are' re itzel xubij cha re Jesús: Can ronojel re xinc'ut
chavach xtoc avichin, vo xa rat xcaxuque' chinoch y naya'
nuk'ij.
10 Pero re Jesús jare' tak xubij cha: Rat Satanás, man chic
quinanak, mejor cabiyin. Yen mana-ta re najo' rat re nimban.
Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Xaxe
re Kajaf Dios takaya' ruk'ij, y xaxe chuka' reja' re takasamajij,✡
xcha' re Jesús cha.
11 Y jare' tak re itzel xba y xuya' can re Jesús.✡ Y re ángeles✡
xe'bapon riq'uin re Jesús chin xquivilij.

Tak re Jesús xutz'am re rusamaj pa Galilea

12 Y tak re Jesús xuc'axaj che re Juan Bautista c'o pa cárcel,✡
jare' tak re Jesús xtzolaj chic pa Galilea.
13 Pero re Jesús man xc'ue-ta chic chupan re aldea✡ ru-
bini'an Nazaret,✡ sino que reja' xa chupan re tenemit ru-

✡ **4:1** 1 R 18.12; Mr 1.12. ✡ **4:2** Ex 34.28. ✡ **4:2** He 4.15. ✡ **4:4** Dt 8.3. ✡ **4:4** Ef 6.17. ✡ **4:5** Neh 11.1; Is 48.2; 52.1. ✡ **4:6** He 1.14. ✡ **4:6** Sal 91.11. ✡ **4:7** Ex 17.2, 7; Nm 14.22; Dt 6.16; Mal 3.15. ✡ **4:10** Dt 6.13; 10.20; Jos 24.14; 1 S 7.3. ✡ **4:11** Stg 4.7. ✡ **4:11** He 1.14. ✡ **4:12** Lc 3.20. ✡ **4:13** Lc 4.14. ✡ **4:13** Mt 2.23.

bini'an Capernaum✡ chire' xbec'ue-va,✡ y re jun tenemit re'
chuchi' jun lago c'o-va. Re tenemit Capernaum chiquicojol re
ca'e' lugar quibini'an Zabulón y Neftalí c'o-va.
14 Re Jesús xapon chupan re jun tenemit re', chin quire' can
nibanataj re tz'iban can roma re Isaías rusamajel re Dios re
xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y ja quire' nubij re
rutz'iban can:
15 Re vinak re jec'o chupan re lugar rubini'an Zabulón y re
jec'o chupan re lugar rubini'an Neftalí;
re c'o chuchi' re jun lago, re c'o-apo juc'an ruchi' re rakan-ya'
Jordán.
Chupan re Galilea re', xa can bama quion man je israelitas-ta
jec'o.✡
16 Re quic'aslen re vinak re' can pa k'oko'm c'o-va,
pero can xapon re Namalaj Sakil quiq'uin.
Y chuka' re vinak re' can c'o chic re rumuch'uch'il re camic pa
quive',
pero can xapon chuka' quiq'uin re nisekresan quichin.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
17 Y tak re Jesús xapon pa tenemit Capernaum, can jare'
tak xutz'am rutzijosic re ruch'abal re Dios y nubij chique re
vinak: Tijalataj re ic'aslen chach re Dios, roma xa can nakaj
chic c'o-va-pa re k'ij chin che yixoc pa ruk'a' re Dios,✡ xcha' re
Jesús chique.

Tak re Jesús xe'rayoj je caje' aj-tz'amoy-car

18 Y jun k'ij tak re Jesús binak chuchi' re lago rubini'an
Galilea, xe'rutz'at je ca'e' achi'a' quichak'-qui'. Re jun ja
re Simón re nibex chuka' Pedro✡ cha, y re jun chic ja re
Andrés.✡ Y reje' je aj-tz'amoy-car, mare' tak niquiya-ka re
quiya'l chapabal-car pa ya'.✡
19 Y jare' tak re Jesús xubij chique:✡ Jo', jo' chuij, y xtinc'ut
chivach andex niban chin ye'tz'am vinak chin che ye'tzake'
chuij.✡
20 Re je ca'e' achi'a' re', can jare' xquiya' can re quiya'l chin
chapabal-car y xe'ba chij re Jesús.✡
21 Y c'a ba' c'a que'biyin che', tak re Jesús xe'rutz'at chic
je ca'e' achi'a' chuka' quichak'-qui'. Y re je ca'e' achi'a' re',
ja re Jacobo y re Juan re je rajc'ual re jun ache rubini'an
Zebedeo. Reje' can ja pa canoa ye'samaj-va riq'uin re quirta'.
Ye'quic'ajoj re quiya'l chapabal-car. Y xpa re Jesús xe'rayoj
chin che ye'ba chij.

✡ **4:13** Lc 4.31. ✡ **4:13** Jn 4.43. ✡ **4:15** Is 9.1, 2. ✡ **4:16** Is 42.7; Lc 2.32. ✡ **4:17** Mt 10.7; Mr 1.14. ✡ **4:18** Mt 16.18. ✡ **4:18** Jn 1.42. ✡ **4:18** Mr 1.16. ✡ **4:19** Ez 47.10. ✡ **4:19** Lc 5.10. ✡ **4:20** Mt 10.37, 38; Mr 10.28; Lc 18.28; Ga 1.16.

22 Y can jare' tak re Jacobo y re Juan xquiya' can re quirta' y
re canoa y xe'ba chij re Jesús.
23 Y re Jesús ronojel tenemit chin re Galilea xbiyaj-va,
ye'rutijoj re vinak riq'uin re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay
re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios✡ re nibex sinagoga
cha. Y chuka' nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nich'o
chij tak re vinak xque'oc pa ruk'a' re Dios, re nibex evangelio
cha. Y can ronojel rach yabil y k'axomal quic'uan re vinak
ye'ruc'achojsaj.✡
24 Re Jesús xapon rutzijol✡ pa tak ronojel tenemit chin re
Siria. Y re yava'i' xe'c'am-pa riq'uin re Jesús. Re yava'i' re'
man junan-ta rach yabil ndoc chique. Roma jec'o re ye'yavaj
re camas nik'axo re quiyabilal. Jec'o ye'yavaj roma ja re itzel
tak espíritu je'aconak quiq'uin. Jec'o re c'o ruyabil quijalom y
jec'o chuka' re siquirnak qui-cuerpo. Y conojel re yava'i' re'
xe'ruc'achojsaj-a.
25 Y re Jesús camas-va je q'uiy vinak re aj-chire' pa tak
tenemit chin re Galilea xe'tzake' chij,✡ chuka' re ye'pa pa tak
tenemit re jec'o pa Decápolis, re ye'pa pa Jerusalén y re jec'o
pa tak nic'aj chic tenemit chire' pa Judea, y chibil chuka' re
vinak re ye'pa c'a juc'an chic-apo ruchi' re rakan-ya' Jordán,
can conojel c'a re vinak re' can xe'tzake' chij re Jesús.

5

Re Jesús nuc'ut re ruch'abal re Dios pa rue' jun loma

1 Y tak re Jesús xe'rutz'at che camas je q'uiy vinak re
quimalon-qui', jare' tak reja' xjote-a pa rue' re loma,✡ y
xtz'uye' c'a-ka. Y c'are' xquimol-apo-qui' re ru-discípulos
riq'uin.
2 Y jare' tak re Jesús can ye'rutijoj re vinak, y xubij:
3 Otz-ibanoj yex re meba' ivánma✡ chach re Dios, roma can
yixoc-va pa ruk'a' re Dios.
4 Otz-ibanoj yex re ndok' ivánma chach re Dios, roma
xtuban chiva che man chic xquixok'-ta, xa xquixqui'cot.✡
5 Otz-ibanoj yex re camas nicoch'on re ivánma, roma can
xtoc ivichin re ruch'ulef chin re Dios,✡ re rusujun can reja'
chiva.
6 Otz-ibanoj yex re nich'umun y nic'at ivánma roma nijo'
nic'uaj jun c'aslen choj riq'uin re Dios, roma re Dios xtuban
chiva che xtich'uch'o' re ivánma.✡

✡ **4:23** Mr 1.21, 39; Lc 4.15. ✡ **4:23** Mt 9.35. ✡ **4:24** Is 52.13; Mr 1.28; Lc 4.14.
✡ **4:25** Gn 49.10; Is 55.5; Mt 19.2; Mr 3.7. ✡ **5:1** Mr 3.13; Lc 6.12. ✡ **5:3** Sal 51.17.
✡ **5:4** 2 Co 1.7. ✡ **5:5** Sal 37.11. ✡ **5:6** Sal 37.11; Is 65.13; Ro 4.13.

7 Otz-ibanoj✡ yex re can nalax-pa pan iváⁿma che nijoyovaj
quivach re nic'aj chic vinak, roma re Dios can xtujoyovaj
chuka' ivach re quire' yixbano.
8 Otz-ibanoj yex re ch'ajch'oj✡ iváⁿma chach re Dios, roma
yex can xtitz'at-va rach re Dios.✡
9 Yex re camas ch'o'l re iváⁿma, y tak c'o ayoval can nitaj ik'ij
che niq'uis-a re ayoval,✡ otz-ibanoj roma can xtibex chiva che
yix rajc'ual re Dios.
10 Yex re camas tijoj-pokonal✡ nik'asaj pa quik'a' nic'aj chic
vinak, roma can choj-va re ic'aslen chach re Dios,✡ otz-ibanoj
roma can yixc'o chic pa ruk'a' re Dios.✡
11 Otz chuka' quibanoj re ye'ch'olix y nitz'uculas tzij chiquij
y niban ronojel rach etzelal chique nutzij yen.
12 Mare' yex can quixtze'en y quixqui'cot, roma nem
re rajal-ruq'uixel xtic'ul chila' chicaj roma re tijoj-pokonal
itz'amon ruk'asasic, roma quire' chuka' re tijoj-pokonal
xquik'asaj re je rusamajela' re Dios xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, y reje' más nabey xe'c'ue' que chivach yex.✡

Re ye'tzayin quic'aslen re vinak chach re ruch'ulef

13 Ja yex re rutzayil re quic'aslen re vinak re jec'o chach
re ruch'ulef. Pero xe-ta re atz'am niq'uis-ta-a re rutzayil,
¿andex como rubanic nakaban chin quire' nitzolaj-ta chic-pa
re rutzayil? Man jun. Xa camanak chic ndoc-va, xa nich'akex-
a y can ye'k'ax re vinak chij.✡

Re ye'sekresan quic'aslen re vinak chach re ruch'ulef

14 Can jac'a chuka' yex re yixsekresan re quic'aslen✡ re
vinak chach re ruch'ulef y can jabal yixk'alajin,✡ can ancha'l
jun tenemit tak pa rue' jun loma c'o-va, can jabal nik'alajin y
man nitiquir-ta nrevaj-ri'.
15 Yex tak nitzaj jun lámpara, man chuxe-ta jun cajón niya-
va-apo, man quire-ta. Yex can nicanoj jun ruc'ojlebal anche'
niya-apo, chin quire' can ye'rusekresaj conojel re jec'o pa
jay.✡
16 Y can-ta quire' nuban re ic'aslen chiquivach re vinak,
can-ta ancha'l re sakil chin jun lámpara. Chin quire' re vinak
tak niquitz'at che re ibanabal camas otz, reje' can xtiquiya'
ruk'ij re Dios re Irta' re c'o chicaj.✡

Ronojel re nubij chupan re ley can xque'banataj-va

17 Man tinojij che yen ximpa chin che man jun ruk'ij
nimban cha re ley chin re Moisés, y man tinojij che can

✡ **5:7** Sal 41.1. ✡ **5:8** He 12.14. ✡ **5:8** 1 Co 13.12. ✡ **5:9** He 12.14. ✡ **5:10** 2 Ti 2.12. ✡ **5:10** 1 P 3.14. ✡ **5:10** Mr 10.30; Lc 6.22, 23; 2 Co 4.17. ✡ **5:12** 2 Cr 36.16; Mt 23.34, 37; Lc 13.33, 34. ✡ **5:13** Mr 9.50; Lc 14.34, 35. ✡ **5:14** Pr 4.13. ✡ **5:14** Fil 2.15. ✡ **5:15** Mr 4.21; Lc 8.16; 11.33. ✡ **5:16** Jn 15.8; 1 Co 14.25; 1 P 2.12.

quire' chuka' nimban cha re je'quitz'iban can re achi'a' re
je rusamajela' re Dios re xe'cue' ajuer can, re xbex profetas
chique. Man chin-ta re' tak ximpa, yen ximpa chin che can
nimban re andex ndel-va che tzij re nubij re ley, y chuka' re
je'quitz'ibalon can re profetas.✡
18 Roma can katzij nimbij chiva che ronojel re tz'iban
chupan re ley, can xque'banataj-va. Re ruch'ulef y re rocaj
xque'q'uis. Pero re je'tz'iban chupan re ley can xque'banataj-
va, y man jun cosa re man-ta xtibanataj re xe-ta tal choj quire'
xtic'ue' can.✡
19 Mare' xabanchique vinak re man nrajo-ta nuban re nubij
chupan re ley, astapa' jun tzij re can ancha'l che camanak
rajkalen, y vo xa can quire' chuka' xtuc'ut chiquivach re nic'aj
chic vinak che tiquibana', re nibano quire', xa camanak ruk'ij
xtic'ue' chiquicojol re jec'o pa ruk'a' re Dios.✡ Jac'a re vinak
re nibano ronojel re nubij chupan re ley y can quire' chuka'
xtuc'ut chiquivach re nic'aj chic vinak che tiquibana', reja'
can xtic'ue' ruk'ij chiquicojol re jec'o pa ruk'a' re Dios.
20 Yex re nijo' yixoc pa ruk'a' re Dios, can nic'atzin che
re ic'aslen más choj que chach re quic'aslen re achi'a' re
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas y chach re
quic'aslen re achi'a' fariseos. Roma reje' niquinojij che choj
re quic'aslen, pero man quire-ta.✡

Re nipa ruyoval cha re ruch'alal can ruc'amon che niban juzgar

21 Yex jabal itaman, roma ic'axan re xbex chique re kavinak
ajuer can,✡ che man que'quimisan. Y xabanchique vinak re
niquimisan,✡ can c'o rumac y tiene que niban juzgar.
22 Pero yen nimbij, che xabanchique vinak astapa' xaxe
nipa ruyoval cha jun chic vinak, can nimacun-va y can tiban
juzgar. Chuka' re nibin cha jun chic vinak, che manak
nic'atzin-va. Re nibin quire', can aj-mac chuka', mare' can
ruc'amon che nic'uax chiquivach re achi'a' re pa camon
ye'bano juzgar. Y jac'a re nibin nacanic cha jun chic vinak, re
nibin quire' xa can yaben chic chupan re k'ak' re c'o chupan
re infierno.✡
23 Mare' vo xa rat can yatc'o chic-apo chach re altar chin
naya' jun ofrenda cha re Dios y jare' tak ne'ka cha'c'o'x che
rat c'o jun cosa re man otz-ta abanon cha jun vinak,✡
24 taya' can re ofrenda chire' anche' c'o-va re altar y can jare'
cabiyin riq'uin re jun vinak re', ta'bana' rubiyal re man otz-ta

✡ **5:17** Dn 9.24; Lc 16.17. ✡ **5:18** Lc 16.17. ✡ **5:19** Ga 3.10; Stg 2.10. ✡ **5:20** Ro 10.3; 2 Co 5.17; Fil 3.9. ✡ **5:21** 2 S 20.18; Job 8.8. ✡ **5:21** Ex 20.13. ✡ **5:22** Jn 8.44; Hch 13.10; 1 Jn 3.15. ✡ **5:23** Jn 8.44; Hch 13.10.

c'o chi'icojol. Y tak c'achojnak chic rubiyal y junan chic ivach
riq'uin, c'ajare' catzolaj y taya' re a-ofrenda cha re Dios.✡
25 Y vo xa c'o jun chiva yex nisujus chiquivach re au-
toridades roma c'o ruc'as, tucanoj rubanic chin che nuban
rubiyal riq'uin re xsujun richin tak je'binak pa cabildo. Pero
vo xa man nic'achoj-ta rubiyal re anchok riq'uin c'o-va ruc'as,
can ye'bo-va chach re juez, y re juez xtujach-a pa ruk'a' re
policía, y re policía nuc'uaj-a, chin no'rtz'apij can pa cárcel.
26 Y can katzij nimbij, che xabanchique vinak ndoc pa cárcel
roma c'as, cama-va xtel-ta-pa pa cárcel, vo xa man rutajon-ta
can ronojel re ruc'as re anchok riq'uin c'o-va ruc'as.✡

Re Jesús nubij che jun ache c'ulan man turayij jun chic ixok

27 Yex jabal itaman, roma can ic'axan re tzij re bin ajuer can,
che re ache c'ulan, man timacun riq'uin jun chic ixok.✡
28 Pero yen nimbij che quire' chuka' re ache re nurayij
rach jun ixok, re nibano quire', pa ránma xa can xmacun-yan
riq'uin re jun ixok re'.✡
29 Xa mare' vo xa ja re anak'avach re c'o pan avajquik'a' re
nibano chava che yamacun, más otz che nalisaj-a y natorij-
a. Roma más otz che manak jun anak'avach, que chach c'o-ta
che ca'e' anak'avach, y yaba pan infierno.✡
30 Chuka' vo xa ja re ak'a' re c'o pan avajquik'a' re nibano
chava che yamacun, más otz che nachoy-a y natorij-a. Roma
más otz che manak jun ak'a', que chach c'o-ta che ca'e' ak'a', y
yaba pan infierno.✡

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

31 Chuka' ajuer can xbex: Re ache re nrajo' nujach-ri'
riq'uin re ruxayil, tubana' jun vuj, y chupan re vuj nubij che
xquijach-qui', y re vuj re' tuya' cha re ixok.✡
32 Pero yen nimbij chiva: Re ache re nujach-ri' riq'uin re
ruxayil y man roma-ta che re ixok xmacun riq'uin jun chic
ache, re ache re xujach-ri' can nuban cha re ruxayil che
nimacun tak niba riq'uin jun chic ache. Y quire' chuka' re
jun chic ache re nic'amo-apo richin re ixok yi'on can, can
nimacun, roma re ixok re' can c'o-va re nabey ruchijil.✡

Man jun bey tiban jurar

33 Y chuka' yex can jabal itaman, roma ic'axan re xbex
chique re kavinak ajuer can, che tak c'o jun cosa niquiban
jurar cha re Dios can tiquibana' cumplir, y tak c'o niquisuj cha
re Ajaf can tiquibana' chuka' cumplir.✡

✡ **5:24** Job 42.8; Sal 32.6; Pr 25.8; Is 55.6; He 3.7. ✡ **5:26** 2 Ts 1.9. ✡ **5:27** Ex 20.14. ✡ **5:28** Gn 34.2; Pr 6.25; Ef 5.5. ✡ **5:29** Sal 119.37. ✡ **5:30** Mt 18.8; Mr 9.43. ✡ **5:31** Dt 24.1; Jer 3.1; Mr 10.2. ✡ **5:32** Ro 7.3; 1 Co 7.10. ✡ **5:33** Ex 20.7; Lv 19.12; Dt 23.23.

34 Pero yen nimbij chiva, che man jun bey tiban jurar, y
chuka' can man otz-ta chin nicusaj rube' re rocaj chin niban
jurar. Roma ja chire' c'o-va re Dios.✡
35 Y man ticusaj rube' re ruch'ulef, roma ja chire' nuya-
va rakan re Dios.✡ Y chuka' man ticusaj rube' re tenemit
Jerusalén, roma re tenemit re' chin re Dios re Namalaj Rey.
36 Y man tiban jurar ancha'l niquiban jurar re nic'aj chic
vinak, reje' niquibij che vo xa man katzij-ta re niquibij, pues
titzaq'uis-a re quijalom. Yex man jun bey tibij quire', roma
re ic'aslen mana-ta yex re yix rajaf. Re Rajaf re ic'aslen ja re
Dios, y xaxe reja' re nitiquir nijalo re ru-color re rusumal-ive'.
Xaxe reja' re nitiquir nibano k'ak cha re sak y nitiquir chuka'
nuban sak cha re k'ak.
37 Mare' man jun bey tiban jurar. Ronojel re nibij, can choj
tibij,✡ vo xa katzij re nibij o xa man katzij-ta. Y vo xa niban
jurar, can nik'alajin che ja re itzel c'o pan ivánma.✡

Tak c'o cosas re man otz-ta niban chiva man tiban ruq'uixel

38 Y yex can jabal itaman, roma ic'axan re xbex chique re
kavinak ajuer can, che re nilisan jun nak'arach jun vinak, can
quire' chuka' ruq'uixel tiban cha re xbano. Re nik'ajo roray
jun vinak, can quire' chuka' ruq'uixel tiban cha re xbano.✡
39 Pero yen nimbij chiva, che man titzolij ruq'uixel cha re
anchique xbano re etzelal chiva. Vo xa c'o jun re xch'ayo
avichin, man taya' ruq'uixel cha.✡ Otz che naya' chic jun bey-
avi' pa ruk'a' chin yatruch'ay.✡
40 Y vo xa c'o jun vinak re can nuc'uaj jun chiva yex pa
cabildo roma nrajo' numoj-a jun rutziak, re anchok cha
niban-va quire' man tupokonaj nuya' can cha, y en lugar che
nupokonaj, xa tuya' can chuka' re ruk'u' cha.
41 O vo xa c'o jun chiva yex niban cha roma jun vinak che
tuc'uaj-a jun ejka'n jun kilómetro, xa can tiqui'cot tuc'uaj-a re
ejka'n re xya-a chij, y man xe-ta re jun kilómetro re xbex cha
tuc'uaj-a re ejka'n, xa can tusuju-ri' che nuc'uaj-a✡ re ejka'n
ca'e' kilómetro.
42 Y vo xa c'o jun chiva yex c'o jun cosa nuc'utuj jun vinak
cha, can tuya-a cha. Y vo xa c'o chuka' jun nrajo' nukaj-a jun
cosa chava, man jun bey tanojij che man naya-ta-a cha.✡
43 Y yex jabal itaman, roma ic'axan re tzij bin ajuer can, che
can ruc'amon-va najo' re camas otz yatrutz'at,✡ jac'a re camas
itzel yatrutz'at can tatzelaj.✡
44 Pero yen nimbij chiva: Can que'ijo' re itzel yixquitz'at,
can tic'utuj cha re Dios che que'rubana' bendecir re vinak re

---

✡ **5:34** Stg 5.12. ✡ **5:35** Is 66.1. ✡ **5:37** Col 4.6. ✡ **5:37** 1 Co 1.17-20; Stg 5.12. ✡ **5:38** Lv 24.20. ✡ **5:39** Pr 20.22; Ro 12.17; 1 Ts 5.15; 1 P 3.9. ✡ **5:39** Is 50.6; 1 Co 6.7. ✡ **5:41** Mr 15.21. ✡ **5:42** Dt 15.8. ✡ **5:43** Lv 19.18. ✡ **5:43** Dt 23.6.

niquirayij itzel tak cosas chivij, xaxe re otz tibana' quiq'uin
re itzel quina'oj iviq'uin, y can tibana' orar pa quive' re vinak
ye'yok'o ivichin✡ y re vinak re ye'bano ronojel rach etzelal
chiva nutzij yen.
45 Chin quire' nik'alajin che yex can yix rajc'ual re Dios re
Irta' re c'o chila' chicaj. Roma reja' camas otz runa'oj quiq'uin
conojel. Reja' can c'a chila' chicaj nubam-pa cha re k'ij che
nuya-pa rusakil pa quive' re vinak otz quic'aslen y pa quive'
re vinak re man otz-ta quic'aslen, can c'a chila' chuka' nubam-
pa che c'o job nika pa quive' re vinak choj quic'aslen y re man
choj-ta quic'aslen.
46 Roma vo xa yex xaxe re vinak re ye'jovan ivichin re
ye'jo', manak rajal-ruq'uixel xtic'ul, roma hasta jun vinak re
man choj-ta ruc'aslen nitiquir nuban quire', reja' can nitiquir
ye'rajo' xaxe re ye'jovan richin.✡
47 Y vo xaxe chivach-ka yex mismo niyala-va ruxnokil-
ivach, man jun rajkalen re quire' niban. Roma hasta re vinak
re man quitaman-ta rach re Dios quire' niquiban.
48 Yex can quixoc tz'akat riq'uin re ibanabal ancha'l re Irta'
re c'o chila' chicaj. Reja' can tz'akat riq'uin re rubanabal.✡

6

Tak yex niban jun utzil, man tilisaj rutzijol

1 Can jabal tichajij-ivi', che man tibananej chiquivach re
vinak che can yixtajin chubanic re nrajo' re Dios. Roma vo xa
quire' xtiban, can man jun c'a rajal-ruq'uixel xtic'ul riq'uin re
Irta' re c'o chila' chicaj.
2 Tak yex ye'to' re vinak camas je meba', man c'a tilisaj
rutzijol, can ancha'l tak nik'ajan jun trompeta re can nic'axax
coma conojel vinak.✡ Man tiban quire'. Man tiban ancha'l
niquiban re vinak re xa ca'e' quipalaj, can niquilisaj rutzi-
jol pa tak calles y pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, chin che nitamax
che otz re ye'tajin chubanic. Can katzij nimbij che re vinak
re ye'bano quire', xaxe che niya' quik'ij coma re vinak, reje'
can xquic'ul-yan c'a rajal-ruq'uixel re quibanabal.
3 Y tak yex ye'to' re camas je meba', man c'a titzijoj cha jun
chic vinak. Can man jun ndoc-va che nutamaj jun chic vinak
re yixtajin chubanic.
4 Chin quire' can man jun chic vinak titaman re andex
niya'. Pero re Irta' re c'o chila' chicaj, reja' sí rutaman. Reja'

✡ **5:44** Pr 25.21; Lc 23.34; Hch 7.60; Ro 12.14; 1 Co 4.12; 1 P 2.23. ✡ **5:46** Lc 6.32.
✡ **5:48** Gn 17.1; Ef 5.1. ✡ **6:2** Ro 12.8.

can nutz'at re man nitz'et-ta coma re vinak y xtuya' rajal-ruq'uixel chiva. Y re rajal-ruq'uixel re xtuya' chiva, can xtitz'et coma re vinak.

Re Jesús nuc'ut andex rubanic tak nakaban orar

5 Tak yex niban orar,✡ man tiban ancha'l niquiban re vinak re xa ca'e' quipalaj. Roma re vinak re' camas niquijo' che ja re anche' jec'o vinak, chire' niquiban-va orar. Re pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, re pa tak esquinas, xaxe chin que'tz'et. Reje' can ye'pa'e' tak niquiban orar. Y can katzij nimbij chiva, che re vinak re ye'bano quire', xaxe che niya' quik'ij coma re vinak, reje' xa can xquic'ul-yan rajal re quibanabal.

6 Y tak jun chiva yex nuban orar, otz toc pa jay y tutz'apij ru-puerta y c'are' tich'o riq'uin re Rutota' re c'o chila' chicaj. Y astapa' man nutz'at-ta re anchok riq'uin nich'o-va, can rutaman che c'o nic'axan richin. Y re nic'axam-pa richin can nutz'at re man nitz'et-ta coma re vinak y nuya' rajal-ruq'uixel cha. Y re rajal-ruq'uixel✡ re xtuya' cha, can xtitz'et coma re vinak.

7 Yex tak niban orar,✡ man tiban ancha'l niquiban re vinak re man quitaman-ta rach re Dios. Roma reje' camas ye'yaloj tak niquiban orar,✡ y camas ye'quibanala' repetir re mismo ch'abal, reje' niquinojij che xa roma quire' niquiban mare' re Dios can ye'ruc'axaj-pa. Jac'a yex tak niban orar man tiban quire'.✡

8 Man c'a quixoc ancha'l reje'. Roma re Irta' re c'o chila' chicaj can c'amaje-na tic'utuj cha,✡ reja' can rutaman chic re andex nic'atzin chiva.

9 Tak yex niban orar, tibana' jun oración ancha'l re':
Karta' Dios yatc'o chila' chicaj,
can-ta conojel re vinak niquiya' ruk'ij re abe'.✡
10 Y xte'ka-yan-ta re k'ij tak ja rat re xcabano gobernar.
Y xe-ta re najo' rat re nakaban vova' chuch'ulef, ancha'l niquiban re jec'o aviq'uin chila' chicaj.✡
11 Y taya' chuka' re kavay✡ re nic'atzin chaka k'ij-k'ij.
12 Y can ancha'l nakacuy quimac re vinak re c'o etzelal niquiban chaka, quire-ta xtaban kaq'uin yoj, xtacuy-ta ronojel re man otz-ta re yojtajin chubanic chavach.✡
13 Y man taya' k'ij che re itzel nuban-ta chaka che yojtzak pa mac, can kojacola' chach.
Xaxe chava rat nakac'utuj-va re', roma ja rat re yatc'o pa kave', c'o a-poder y c'o ak'ij chin nojel tiempo. Amén.✡

✡ **6:5** Jer 29.12; Lc 18.1; Jn 16.24. ✡ **6:6** Jer 17.10. ✡ **6:7** Mt 26.39, 42, 44. ✡ **6:7** Dn 9.18, 19. ✡ **6:7** 1 R 18.26; Ec 5.2. ✡ **6:8** Sal 139.2. ✡ **6:9** Lc 11.2. ✡ **6:10** Sal 103.20; Is 6.3. ✡ **6:11** Job 23.12. ✡ **6:12** Mt 18.21-35. ✡ **6:13** Jn 17.15; 1 Co 10.13.

14 Vo xa yex nicuy quimac re vinak re c'o etzelal niquiban
chiva, re Irta' re c'o chila' chicaj can xquixrucuy chuka' yex.✡
15 Y vo xa man nicuy-ta quimac re vinak re c'o etzelal
niquiban chiva, chuka' re Irta' re c'o chila' chicaj man xtucuy-
ta re imac re yixtajin chubanic chach.✡

Re Jesús nuc'ut andex rubanic tak niban re ayuno

16 Tak yex niban ayuno, man tiban ancha'l niquiban re
vinak re xa ca'e' quipalaj, roma reje' can niquiban cha re
quipalaj che ye'bison. Can jalatajnak re quitzubal, chin che
can niquitz'at re vinak che reje' quitz'amon rubanic ayuno.✡
Y can katzij nimbij chiva, che re quire' ye'bano, xaxe che niya'
quik'ij coma re vinak, reje' can xquic'ul-yan c'a re rajal re
quibanabal.
17 Jac'a tak yex niban ayuno, man tiban che can nik'alajin
che man yixviynak-ta, xa can jabal ruch'ajic re ipalaj tibana',
tiya' ba' ak'om pan ive' y jabal rujiquic tibana' cha re ive'.
18 Chin quire', man nik'alajin-ta chiquivach re vinak che
man yixviynak-ta roma itz'amon rubanic ayuno. Xa can xe-ta
c'a re Irta' re c'o chila' chicaj atamayon, roma reja' can c'o-apo
iviq'uin. Reja' can nutz'at re man nitz'et-ta coma re vinak y
reja' xtuya' rajal-ruq'uixel chiva. Re rajal-ruq'uixel re xtuya'
chiva, can xtitz'et coma re vinak.

Ja re biyomal chila' chicaj tirayij

19 Man tirayij re biyomal re c'o vova' chach re ruch'ulef,✡
roma re biyomal re c'o vova' xa nichocoper y chuka' xa
nipuser,✡ y chuka' jec'o elek'oma' re ye'lek'an richin.
20 Mare' can tirayij re biyomal re anche' man nichocoper-
ta y chuka' man nipuser-ta. Re anche' manak elek'oma'
ye'lek'an. Can jac'a re biyomal re c'o chila' chicaj✡ tirayij.
21 Roma re ivánma can nic'ue' anche' c'o-va re ibiyomal,
roma can jare' re nirayij.

Re kanak'avach ancha'l jun lámpara

22 Re anak'avach can ye'oc chava, ancha'l ndoc jun lámpara.
Y vo xa re anak'avach je otz, can nojel a-cuerpo c'o pa sakil.✡
23 Pero vo xa re anak'avach man je otz-ta, ronojel re a-
cuerpo c'o pa k'oko'm. Y quire' chuka' riq'uin re Sakil re
ruyi'on re Dios pan avánma, vo xa nijalataj re Sakil re',✡ can
xtik'alajin c'a-pa che pa k'oko'm yatc'o-va, y re k'oko'm re' can
xak.✡

✡ **6:14** Mr 11.25; Ef 4.32; Col 3.13. ✡ **6:15** Mt 18.35; Stg 2.13. ✡ **6:16** 2 S 12.16; Neh 1.4; Est 4.16; Sal 35.13; 69.10; Is 58.5. ✡ **6:19** Pr 23.4; He 13.5. ✡ **6:19** 1 Ti 6.17. ✡ **6:20** 1 Ti 6.19; 1 P 1.4. ✡ **6:22** Lc 11.34. ✡ **6:23** 2 Co 4.4. ✡ **6:23** Ro 1.21.

Re vinak re camas niba ránma chij re biyomal man nitiquir-ta nuban re nrajo' re Dios

24 Y man jun vinak nibano che je ca'e-ta ru-patrón, roma man nitiquir-ta nisamaj quiq'uin che je ca'e' al mismo tiempo. Roma vo xa nrajo' jun chique re je ca'e' ru-patrón, tiene que nutzelaj re jun chic. Y vo xa nunimaj rutzij re jun, man nitiquir-ta nuban quire' riq'uin re jun chic. Mare' manak modo che jun vinak re can ruyi'on ránma riq'uin re biyomal✡ re nitiquir-ta nuban re nrajo' re Dios.✡

Re Dios nuya' ronojel re nic'atzin chique re je rajc'ual

25 Yen nimbij chiva, che man quixel ch'o'j chucanoxic re ndoc chiva k'ij-k'ij, che anche' xte'vila-va-pa re andex nitaj y re nikum, y anche' xte'c'ama-va-pa itziak. Roma mana-ta re vay re c'o más rajkalen que chach re ic'aslen, y chuka' mana-ta re tziak re c'o más rajkalen que chach re i-cuerpo. Roma re Dios can nuya-va-pa re ivay chin c'o ic'aslen y re itziak chin nicusaj.✡

26 Titz'eta-na-pa' ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', reje' man ye'ticon-ta y manak cosecha niquilisaj juna-juna', y manak chuka' cachoch chin niquiyacala' qui-cosecha. Pero reje' ye'va', roma ja re Irta' re c'o chila' chicaj re nitzuku quichin.✡ C'alapa' c'a yex che re Dios man-ta xtuya' ivay, roma yex c'o más ivajkalen que chiquivach re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik'. Xa mare' man tinojij más re andex ndoc chiva k'ij-k'ij.

27 Man jun✡ chiva yex re nitiquir-ta nuban che niq'uiy ba' más rakan, astapa' can elinak ch'o'j chubanic quire'.

28 ¿Y anchique roma tak can yixe'linak ch'o'j chin nivel itziak? Re Dios nuya' itziak. Xaxe titz'eta' re cotz'e'j quibini'an lirio, re jec'o pa tak k'os. Titz'eta' tak ye'q'uiy. Reje' man ye'samaj-ta, y man ye'quimon-ta chin niquiban quitziak.

29 Y c'o jun Rey xuban gobernar pan Israel jun bey can xubini'aj Salomón. Reja' camas rubiyomal y rion tziak re camas je caro re xe'rucusaj, pero man jun bey xucusaj-ta jun rutziak ancha'l jun cotz'e'j.✡

30 Roma re Dios ja re cotz'e'j jare' re quitziak nuya' chique re k'ayis re jec'o pak'os. Y astapa' re k'ayis man can-ta niyaloj, roma jun tiempo-oc re jabal nitzu'un, y tak nichakij-ka nich'akex pa k'ak', pero man riq'uin re' re Dios can nuvak-va jabal, y vo xa re Dios nuvak jabal re k'ayis, c'alapa' yex che man-ta xtuya' itziak, astapa' yex man can-ta ibanon confiar-ivi'✡ riq'uin re Dios, pero reja' can nuya-va itziak.✡

✡ **6:24** 1 Ti 6.17. ✡ **6:24** Lc 16.13; Ga 1.10. ✡ **6:25** Sal 55.22; Fil 4.6. ✡ **6:26** Job 38.41; Sal 147.9. ✡ **6:27** Sal 39.5. ✡ **6:29** 1 R 10.4-7. ✡ **6:30** Mt 8.26; 14.31; 16.8. ✡ **6:30** Lc 12.28.

31 Mare' yex man quixel ch'o'j chucanoxic re ivay, re nikum
y re itziak.
32 Re vinak re can je'elinak ch'o'j chucanoxic quivay, re
niquikum y re quitziak, ja re vinak re man quitaman-ta rach
re Dios. Jac'a yex c'o re Irta' chila' chicaj y can rutaman chic
che jare' re nic'atzin chiva.✡
33 Mare' re ruc'amon che niban yex ja che tinimaj rutzij re
Dios y can titija' ik'ij che nic'uaj jun c'aslen choj chach, can
ancha'l re nrajo' reja'. Y vo xa xtiban quire', re Dios xtuya' jun
ic'aslen jabal y xtuya' chuka' re nic'atzin chiva.✡
34 Yex man quixel ch'o'j chunojexic re andex che problemas
re xque'ruc'am-pa re k'ij chua'k. Yex xaxe re nitz'at jare'
tinojij, roma ronojel k'ij can c'o-va cosas re ye'quic'am-pa,
y man nic'atzin-ta che ninojij-yan-apo re xque'ruc'am-pa re
k'ij chua'k, roma vo xa quire' niban xa can xtak'ax rue' re
problemas re numol-ri' chivij.

7

Man que'itzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o chiquij

1 Man tiban che ye'tzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o
chiquij,✡ chin che re Dios man xtuban-ta quire' chiva yex.
2 Roma vo xa xtiban che ye'tzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o
chiquij, can quire' chuka'✡ xtuban re Dios chiva yex.✡ Can
ancha'l rubanic niban yex chique re vinak, can quire' chuka'
rubanic xtiban chiva yex.
3 ¿Y rat anchique roma cha'nin natz'at re ch'et k'ayis c'o pa
rach jun vinak y man nana-ta-ka-avi' che xa más nem re che'
c'o pan avach rat? Re ejemplo re' ndel che tzij che man takabij
che la jun vinak la' camas rumac, y jac'a re kamac yoj✡ can
nakaban che más ba-oc.
4-5 Y chuka' man tabij cha jun vinak: Taya' k'ij chua chin
ninlisaj-a re ch'et k'ayis k'atarnak pan avach, y man nana-
ta-ka-avi' rat che xa más nem re che' k'atarnak pan avach.
Re ejemplo re' ndel che tzij che man tabij cha jun vinak che
man chic camacun, tak rat xa c'a yamacun. Man naya-ta-
ka pa cuenta re amac. Xa ca'e' apalaj. Nabey tachojmersaj
re ac'aslen rat, c'are' otz nato' y nabij cha jun chic vinak che
tuchojmersaj re ruc'aslen.
6 Re ruch'abal re Dios y ronojel re camas quijkalen, ancha'l
re aboj nibex perlas chique, man tiya' chique re vinak re
niquiban ancha'l niquiban re tz'e' y re ak. Roma re chicop
re', astapa' camas rajkalen re nuya' jun vinak chique, reje' xa

---

✡ **6:32** Sal 23.1; 34.9, 10; 37.25; Mr 10.30; Lc 12.31; 18.29, 30; Ro 8.32; Fil 4.19. ✡ **6:33** 1 R 3.11-14; Sal 37.25; Mr 10.30; 1 Ti 4.8. ✡ **7:1** Ro 2.1; 14.3; Stg 4.11. ✡ **7:2** Mr 4.24. ✡ **7:2** Lc 6.38. ✡ **7:3** Lc 6.41.

niquixak'ela' rue' y hasta c'o bey ye'yacataj chij re xyi'o-apo
chique chin che niquijixc'aj che eyaj.✡

Re Dios can yojruc'axaj-pa tak nakaban orar

7 Can tic'utuj re nic'atzin y re Dios xtuya-pa chiva.✡ Ticanoj
re nijo' y xtivel. Ticocaj-apo re ruchi-jay y xte'jak chivach.
8 Mare' vo xa can riq'uin ronojel ivánma nic'utuj cha re Dios,
reja' can xtuya-va-pa chiva re nic'utuj cha. Vo xa yex can
nicanoj, can xtivel-va.✡ Y vo xa yex xticocaj-apo re ruchi-jay,
can xtijak-va-pa chivach.
9 Y man jun tata'aj nibano cha jun rajc'ual che tak re ac'ual
nuc'utuj jun vay cha, reja' xa jun aboj nuya' pa ruk'a'.
10 Chuka' man jun bey nuya' jun cumatz pa ruk'a', tak re
ac'ual xa jun car nuc'utuj cha.
11 Yex astapa' itzel ina'oj, pero chique re ivajc'ual man jun
bey quire' niban. Roma yex ja re otz tak cosas re niya' chique.
C'alapa' re Irta' Dios re c'o chila' chicaj, che man-ta nuya-pa re
nic'utuj cha. Y ronojel re nuya-pa reja', can je otz-va.✡
12 Yex can otz ina'oj tibana' quiq'uin re vinak,✡ roma yex
man nika-ta chivach che re vinak itzel quina'oj niquiban
iviq'uin.✡ Quire' nubij re tz'iban chupan re ley chin re
Moisés,✡ y quire' chuka' nubij re quitz'iban can re rusamajela'
re Dios re xe'c'ue' ajuer can,✡ re xbex profetas chique.

Quixoc chupan re puerta re co'ol-oc rach

13 Chupan re puerta camas co'ol-oc rach, chire' quixoc-
va.✡ Roma re bey y re puerta re camas nem quivach, can
ye'k'alajin che jare' re bey chin re itzel c'aslen, y jare' re
nic'amo-pa re camic chin jumul, y camas je q'uiy vinak✡ re
ye'oc chire'.
14 Pero re bey y re puerta re camas co'ol-oc quivach, ja bey
re' re nic'amo-pa c'aslen, y man je q'uiy-ta re ye'vilo richin.

Jun che' ja tak nuya' rach jare' tak nik'alajin che otz o man otz-ta

15 Mare' nic'atzin che nichajij-ivi' chiquivach re ye'bin che
reje' can niquisekresaj re nibex chique roma re Dios y xa man
katzij-ta re niquibij.✡ Roma tak c'aja-oc ye'bapon iviq'uin,
can jabal re c'aslen re niquic'ut, can ancha'l re ch'utak ovejas,
roma ch'utak chicop re' camas je manso, y can man jun cosa
re man otz-ta nitz'et chiquij. Jac'a tak ne'el-pa re etzelal
re c'o pa tak cánma, xa can je ancha'l chic re chicop nibex
utif chique, roma re chicop re' can ye'c'uxun, y ja quire'

✡ **7:6** Pr 9.7, 8; 23.9; Hch 13.45. ✡ **7:7** Mt 21.22; Mr 11.24; Jn 15.7; Stg 1.5, 6; 1 Jn 3.22. ✡ **7:8** Pr 8.17; Jer 29.12. ✡ **7:11** Is 49.15; Ro 8.32. ✡ **7:12** Lv 19.18. ✡ **7:12** Lc 6.31. ✡ **7:12** Ga 5.14. ✡ **7:12** Ro 13.8; 1 Ti 1.5. ✡ **7:13** Lc 13.24. ✡ **7:13** 1 Jn 5.19. ✡ **7:15** Dt 13.3; Jer 23.16.

niquiban chique re anchok quiq'uin ye'bapon-va-apo✡ roma
can ye'quiq'uis.
16 Can xtitamaj-va quivach, can ancha'l tak nitamaj rach
jun che', roma tak natamaj rach jun che' xa riq'uin natz'at re
rach nuya'. Y ja quire' chuka' tak nivachin jun k'ayis re camas
ruq'uixal, re k'ayis re' man✡ nuya-ta uva ni xe-ta higo.
17 Y chuka' itaman che jun utzulaj che' otz rach nuya',✡ jac'a
re man utzulaj che-ta, man otz-ta rach ye'ruya'.
18 Man jun utzulaj che' xtuya-ta rach man otz-ta, y chuka'
man jun che' re man otz-ta, xtuya-ta rach otz.
19 Y nojel che' re manak otz quivach niquiya', ye'choy y
c'are' ninim quik'ak'al.✡
20 Mare' can xtitamaj quivach re vinak ye'bapon iviq'uin,
xaxe titz'eta' andex rubanic re quic'aslen.

Je q'uiy re man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios

21 Camas je q'uiy vinak re ye'bin ¡Ajaf! ¡Ajaf!✡ chua, pero
man conojel-ta chique reje' xque'oc pa ruk'a' re Dios. Roma
re xque'oc pa ruk'a' re Dios xaxe re can riq'uin ronojel cánma
niquiban re nurayij re Nata' Dios.✡
22 Y chupan re k'ij tak yen xtimban juzgar pa quive' re
vinak, camas je q'uiy re xque'bin✡ chua: ¡Ajaf! ¡Ajaf! xque'cha',
yoj pan abe' rat xkatzijoj-va re ruch'abal re Dios, y jec'o
je q'uiy vinak re c'o itzel tak espíritu quiq'uin pan abe' rat
xe'kalisaj-va y pan abe' chuka' rat xe'kabanala' q'uiy mila-
gros, xque'cha'.✡
23 Jare' tak yen xtimbij chique: Yen cama-va ntaman-ta
ivach, mare' can man ruc'amon-ta che yixc'ue' viq'uin, roma
yex xa yix banoy-etzelal, xquincha' chique.✡

Re ejemplo chij ca'e' jay

24 Y xabanchique vinak re nuc'axaj re nuch'abal y nuban✡
re nimbij cha, can junan riq'uin re jun ache re can jabal
xunojij tak xupoba' jun rachoch, nabey xuban-ka re jul chin
re cimiento, y anche' xbo'rvila-va-ka re aboj chire' xuya-va-ka
re ru-cimiento re jay re'.
25 Y tak c'achojnak chic re jay, xpa job y re rakan tak ya'
xe'beq'uiy-pa y xpa jun cak'ik' camas ruchuk'a' chij re jun jay
re', y re jay re' man xtzak-ta roma pa rue' aboj✡ xuban-va-ka.✡
26 Pero re vinak re nuc'axaj re nuch'abal y man nuban-ta
re nimbij cha, junan riq'uin re jun ache nacanic re xupoba'

✡ **7:15** Mi 3.5; Hch 20.29; Ro 16.17; 2 Ti 3.5. ✡ **7:16** Lc 6.43. ✡ **7:17** Jer 11.19. ✡ **7:19** Mt 3.10. ✡ **7:21** Os 8.2; Hch 19.13. ✡ **7:21** Ro 2.13; Stg 1.22. ✡ **7:22** Nm 24.4; Jn 11.51. ✡ **7:22** 1 Co 13.2. ✡ **7:23** Sal 5.5; 6.8; Mt 25.41. ✡ **7:24** Lc 6.47. ✡ **7:25** 2 Ti 2.19. ✡ **7:25** Hch 14.22; 2 Ti 3.12; 1 P 1.5.

jun rachoch, y manak ru-cimiento xuban, xaxe tal choj
xutz'uyuba-ka pa rue' ulef.
27 Y tak xpa job, xe'beq'uiy-pa re rakan tak ya' y xpa jun
cak'ik' camas ruchuk'a' chij re jun jay re', re jay xtzak y
xq'uis.✡
28 Y tak re Jesús xtane' che tzij, re vinak xsatz quic'o'x✡ y can
anchique-la xquina' tak xquic'axaj✡ re enseñanza re nuc'ut re
Jesús.
29 Roma re Jesús tak nuc'ut re ruch'abal re Dios, can ancha'l
jun re c'o autoridad pa ruk'a', y man ancha'l-ta-oc re niquic'ut
re achi'a' re je'atamayon re ley✡ kachin yoj re yoj israelitas.

8

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re c'o jun yabil chij rubini'an lepra

1 Y tak re Jesús xka-yam-pa pa rue' re loma, re vinak re
je'binak chij camas je q'uiy.
2 Y c'o jun ache xapon riq'uin re Jesús, y re ache re' niyavaj
y ja re yabil rubini'an lepra✡ c'o chij, reja' xbexuque' chach
y xubij cha: Ajaf, yen ntaman che rat yatiquir yinac'achojsaj
cha re nuyabil, pero man ntaman-ta andex nanojij pa nue'.✡
3 Y re Jesús can jare' xutz'am-apo✡ re ache niyavaj y xubij
cha: Ninjo' che yac'achoj. Tiq'uis-a re yabil re' chavij.
Y can xe xubij quire' re Jesús, can jare' xq'uis-a re lepra chij
re ache.
4 C'are' re Jesús xubij cha re ache re', che man tatzijoj chique
re vinak che xac'achoj,✡ vocame choj cabiyin pa rachoch
re Dios chin ta'c'utu-avi' chach re sacerdote, y can taya' re
ofrenda re nubij re rutz'iban can re Moisés, y re rutz'iban can
re Moisés nubij re nic'atzin re naya' cha re Dios. Chin quire'
niquitamaj che yat ch'ajch'oj chic,✡ xcho'x-a.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re nisamaj riq'uin jun capitán

5 Y tak re Jesús c'o chic pa tenemit Capernaum,✡ c'o jun ache
xapon riq'uin. Y re ache re' jun capitán y xuc'utuj jun utzil
cha.
6 Y re capitán ja quire' xubij: Ajaf, c'o jun nusamajel niyavaj,
siquirnak ru-cuerpo, y camas banayon roma can rukasan
chuch'at y can nuquimisaj ruk'axon re yabil ruc'alvachin.
Reja' pa vachoch c'o-va.
7 C'are' re Jesús xubij cha re capitán: Jo' y xtinc'achojsaj re
ache niyavaj.

✡ **7:27** He 10.31; 2 P 2.20. ✡ **7:28** Mt 13.54. ✡ **7:28** Mr 1.22; 6.2; Lc 4.32. ✡ **7:29** Is 50.4; Jn 7.46. ✡ **8:2** 2 R 5.1; 2 Cr 26.19. ✡ **8:2** Mr 1.40; Lc 5.12. ✡ **8:3** Mt 8.15; 20.34. ✡ **8:4** Mt 9.30; Mr 5.43. ✡ **8:4** Lv 14.3. ✡ **8:4** Lc 5.14. ✡ **8:5** Lc 7.1.

8 Y xpa re capitán xubij cha re Jesús: Ajaf, yen xa yin jun
ache aj-mac y mare' can man ruc'amon-ta✡ che rat yatoc pa
vachoch. Xaxe tabij✡ che nic'achoj y xtic'achoj✡ re nusamajel.
9 Yen can ntaman-va che quire' xtibanataj, roma ancha'l
nbanon yen can c'o jun re nibano mandar pa nue'. Y chuka'
jec'o soldados je'yi'on pa nuk'a' chin nimban mandar pa
quive'. Tak nimban mandar pa rue' jun soldado re jec'o pa
nuk'a' che tiba, can nibo-va, y tak nimban chic mandar pa rue'
jun chique re soldados re jec'o pa nuk'a' che tipa, can nipo-
va. Y tak nimban mandar pa rue' re nu-mozo che tubana' jun
cosa, can nuban-va, ja nojel re' xubij re capitán cha re Jesús.
10 Y tak xuc'axaj quire' re Jesús, can anchique-la xuna' y
xubij chique re je'tzakatal chij: Can katzij nimbij chiva che
re jun ache re', can katzij rubanon confiar-ri'✡ viq'uin. Y man
jun chique re nuvinak israelita re nvilon re can rubanon-ta
confiar-ri' viq'uin, ancha'l re jun ache re'.
11 Y yen nimbij chiva che camas je q'uiy vinak xque'pa✡
pan oriente y quire' chuka' xtiquiban re xque'pa pan occi-
dente,✡ y re vinak re' can quibanon confiar-qui' viq'uin. Reje'
xque'tz'uye' riq'uin re Abraham, re Isaac, re Jacob y re nic'aj
chic re can jec'o chic pa ruk'a' re Dios.✡
12 Jac'a re vinak re can banon chique che xque'oc pa
ruk'a' re Dios, xa man chic xque'oc-ta,✡ xa xque'lisas can y
xque'ch'akex chupan re lugar camas k'oko'm,✡ roma can man
xquiban-ta confiar-qui' viq'uin. Y c'aja chire' c'a xtipo-va re
ok'ej chiquivach y xtiquikach'ach'ej rocay✡ roma xe'lisas can.
13 C'are' re Jesús xubij-a cha re capitán: Catzolaj
cha'vachoch. Roma xanimaj che yen yintiquir ninc'achojsaj
re asamajel, can xtibanataj re xarayij, xcha-a cha.
Y can jare' xc'achoj re ru-mozo re capitán cha re ruyabil.

Re Jesús nuc'achojsaj rujete' re Pedro

14 Y tak re Jesús xapon pa rachoch re ru-discípulo rubini'an
Pedro,✡ xutz'at che re rujete' kejnak chuch'at roma jun na-
malaj c'atan tz'amayon richin.✡
15 Xpa reja' xutz'am chuk'a' re ixok y can jare' xc'achoj-a.
Re ixok re' xbeyacataj-pa y xutz'am ruyi'ic quivay re Jesús y
re je'binak chij.
16 Y tak xk'ok'a-ka chupan re k'ij re', camas je q'uiy vinak re
xe'c'uax-apo chach re Jesús re c'o itzel tak espíritu quiq'uin,
chin che re Jesús ye'rulisaj-ta-a re itzel tak espíritu re c'o

---

✡ **8:8** Lc 15.19. ✡ **8:8** Sal 33.9. ✡ **8:8** Sal 107.20. ✡ **8:10** Mt 9.2. ✡ **8:11** Is 2.2, 3; Hch 10.45. ✡ **8:11** Mal 1.11. ✡ **8:11** Gn 12.3; Lc 13.29; Ro 15.9; Ef 3.6. ✡ **8:12** Mt 21.43. ✡ **8:12** 2 P 2.17; Jud 13. ✡ **8:12** Mt 13.42; 22.13; 24.51; Lc 13.28. ✡ **8:14** 1 Co 9.5. ✡ **8:14** Mr 1.30; Lc 4.38.

quiq'uin. Y reja' xubij chique re itzel tak espíritu che que'el-
a, y can xe'ruc'achojsaj-a chuka' conojel re ye'yavaj.✡
17 Chin quire' can nibanataj re rubin can re Isaías, re jun
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
Re Isaías ja quire' rubin can chij re Jesús: Konojel xe'rulisaj-
a re kayabilal, y ja reja' re xc'uan ronojel kak'axomal.✡ Quire'
rubin can re Isaías.

Je ca'e' achi'a' ye'bin che niquijo' ye'ba chij re Jesús

18 Y tak re Jesús xutz'at che camas je q'uiy vinak niquimol-
apo-qui' chiquij, jare' tak reja' xubij chique re ru-discípulos
che tiquic'ama-pa jun canoa roma can nic'atzin che yojba c'a
juc'an-apo ruchi-ya'.
19 Y c'o c'a jun ache re atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas re xapon-apo riq'uin re Jesús y xubij cha: Rat can
yat jun Maestro, y yen ninjo' yatintzekelbej xabanche' xcabo-
va.✡
20 Xpa re Jesús xubij cha re ache re': Re utif can c'o quijul
anche' ye'c'ue-va, y quire' chuka' re ch'utak chicop c'o quixic'
re ye'ba pa cak'ik', can c'o chuka' quisoc. Jac'a yen re xinalax
chi'icojol, manak anche' yinc'ue-va.✡
21 Can ja chuka' re' tak jun chic re can tzekelbey-va chin
re Jesús, xubij-apo cha: Ajaf, yen ninjo' yimba chavij. Pero
nabey taya' k'ij chua che c'a timuku-na-a re nata', c'are'
xquimba chic chavij.✡
22 Pero re Jesús xubij cha re ache re': Rat catzake' chuij,
re vinak ye'com que'muk coma re vinak re can je quiminak✡
chupan re quimac.

Xk'alajin re ru-poder re Jesús tak je'binak pa rue-ya'

23 Re Jesús xoc-a pa jun canoa,✡ y can je'binak chuka' re ru-
discípulos chij.
24 Y chak c'ata' xpa jun cak'ik' re camas ruchuk'a' y nuban
cha re ya' che camas nisilon y can nubolk'otela-ri' y camas naj
niba chicaj. Y can nuban che re canoa che niba chuxe' ya'. Y
re Jesús nivar chupan re canoa.✡
25 Y c'are' re discípulos xquic'asoj re Jesús y xquibij cha: ¡Ajaf!
¡Ajaf! kojato'. Vocame yojcom, xe'cha' cha.
26 Xpa re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can man
ibanon-ta confiar-ivi' viq'uin, ¿anchique roma tak camas
ixibin-ivi'?

✡ **8:16** Mr 1.32; Lc 4.40. ✡ **8:17** Is 53.4; 1 P 2.24. ✡ **8:19** Lc 9.57. ✡ **8:20** Sal 22.6; 40.17; 69.29; Lc 2.7, 12; 8.3; Jn 1.10, 11. ✡ **8:21** 1 R 19.20; Lc 9.59. ✡ **8:22** Ef 2.1. ✡ **8:23** Mr 4.36; Lc 8.22. ✡ **8:24** Mr 4.37; Lc 8.23.

Y c'are' xbeyacataj-pa y xubij, che tiq'uis-a re cak'ik' y
titane-ka re nubolk'otela-ri' re ya'. Y quire' xbanataj. Re
cak'ik' xq'uis-a y chuka' re ya' xtane-ka.✡
27 Y re discípulos xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xuban re
Jesús y niquibila' chiquivach: ¿Anchique como che ache re'?
Roma re cak'ik' y re ya' can niquinimaj chuka' rutzij.

Re Jesús xulisaj itzel tak espíritu quiq'uin je ca'e' achi'a' aj-Gadara

28 Y tak re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon-yan-apo c'a
juc'an chic re ruchi-ya', re anche' c'o-va re jun lugar rubini'an
Gadara,✡ jec'o je ca'e' achi'a' xe'bapon riq'uin re Jesús. Re je
ca'e' achi'a' re' c'o itzel tak espíritu quiq'uin y ja re camposanto
chin re lugar re' re aconak cachoch. Man jun vinak nitiquir
quiq'uin roma camas quichuk'a' y mare' man chic jun vinak
nak'ax chupan re bey re'.
29 Re je ca'e' achi'a' re', re c'o itzel tak espíritu quiq'uin,
can cof xe'ch'o-apo cha re Jesús, y xquibij: Rat Jesús re
Ruc'ajol re Dios, ¿anchique roma tak yojanak? ¿Anchique roma
can yojach'ujersaj-yan, tak xa c'amaje-na tapon re tiempo?✡
xe'cha'.✡
30 Y nakaj-apo ba', camas je q'uiy ak✡ ye'va'.
31 Y re itzel tak espíritu re jec'o quiq'uin re je ca'e' achi'a' re'
xquic'utuj utzil cha re Jesús.✡ Y xquibij cha: Vo xa yojalisaj-a
vova' quiq'uin re achi'a' re', taya' k'ij chaka chin che yoje'oc
chiquipan la ak jec'o chila', xe'cha'.
32 Y re Jesús xubij chique: Otz quixbiyin, xcha' chique.
Y re itzel tak espíritu can jare' xe'el-a quiq'uin re je ca'e'
achi'a' re' y xe'be'oc chiquipan re ak. Y conojel re ak re'
xquitz'am anin chach peña y c'a pa ya' xe'beka-va. Y conojel
re ak re' xe'jik' y xe'com pa ya'.
33 Y re ye'chajin quichin re ak xe xquitz'at can quire',
xe'numaj y xe'ba pa tenemit, chin xbequiya' rutzijol re andex
xquic'alvachij re ak y xbequibij chuka' re xbanataj quiq'uin
re je ca'e' achi'a' re c'o itzel tak espíritu quiq'uin.
34 Y tak xquic'axaj re vinak re xbebex chique, xa can bama
conojel re jec'o chupan re tenemit re' xe'pa chutz'etic re Jesús,
y chuka' chin xquic'utuj utzil cha re Jesús che tel-a chire'
chupan re qui-lugar, roma reje' man niquijo-ta che nic'ue-ka✡
chire' quiq'uin.

9

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo

✡ **8:26** Job 38.8-11; Sal 65.7; 89.9; 93.4; 104.3; 107.29; Fil 4.6. ✡ **8:28** Mr 5.1. ✡ **8:29** 2 P 2.4. ✡ **8:29** 2 S 16.10; 19.22; Jl 3.4; Mr 1.24; 5.7; Lc 4.34. ✡ **8:30** Dt 14.8. ✡ **8:31** Fil 2.10. ✡ **8:34** Dt 5.25; 1 R 17.18; Lc 5.8; Hch 16.39.

1 C'are' re Jesús y re can je'tzakatal-va chij, xquiya' can re
lugar re'. Xe'oc-a pa canoa y xe'ba c'a juc'an chic-apo re ruchi-
ya'. Y re Jesús can xapon chupan re tenemit re anche' can
tic'ue-va.✡
2 Y tak reja' c'o chic pa tenemit, xquic'uaj-apo jun ache
siquirnak ru-cuerpo chach re Jesús,✡ re ache re' quiliban-a
chach jun camilla. Y tak re Jesús xe'rutz'at che can riq'uin
ronojel cánma✡ xe'bapon c'a riq'uin-apo, xpa re Jesús xubij
cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Vajc'ual, tiqui'cot re avánma
roma re amac xe'cuyutaj.✡

3 Y jare' tak jec'o nic'aj chique re achi'a' je'atamayon re ley
kachin yoj re yoj israelitas re jec'o-apo chire', xquibij-ka pa
tak cánma chij re Jesús: Re' jun itzel ache. Can nuban che ja
reja' re Dios, roma nubij che can nucuy mac.
4 Pero re Jesús can rutaman re niquinojij pa tak cánma re
achi'a' re', mare' reja' xubij chique: ¿Anchique roma xa ja re
itzel tak nojebal xinojij cha'nin?✡
5 Roma vo xa yen yintiquir nimban cha re jun ache re' re
siquirnak ru-cuerpo, chin che nibiyin-a y niba, can yintiquir
chuka' nimbij cha che nincuy rumac.
6 Y vocame, chin che yex nitamaj che yen re xinalax
chi'icojol can c'o poder pa nuk'a' chin che nincuy mac, titz'eta'
c'a, xcha' chique.✡

Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo:
Chava rat nimbij-va: Cayacataj, y tac'uaj-a la a-camilla y
cabiyin cha'vachoch.

7 Y can jare' tak re ache siquirnak ru-cuerpo xyacataj-a y
xba charachoch.
8 Re vinak re quimalon-apo-qui' chire', tak xquitz'at che
re ache siquirnak xpa'e-a, xsatz quic'o'x, roma man jun bey
quitz'eton che quire-ta nibanataj. Y re vinak re' xquiya' ruk'ij
re Dios, re ya'yom-pa re namalaj poder re' chiquicojol re
vinak.

Tak re Jesús xinrayoj yen re Mateo chin xintzekelbej

9 Y tak xk'ax re Jesús re anche' nimban-va cobrar re im-
puestos, re Jesús xinrutz'at yen re Mateo che yintz'uyul chach
jun ch'acat, y ja chua yen re nitoj-va can re impuestos. Y re
Jesús xubij chua: Jo' chuij.

Y can xe xinc'axaj quire' can ja xineyacataj-pa y can
xintzekelbej re Jesús.✡

✡ **9:1** Mt 4.13. ✡ **9:2** Mr 2.3. ✡ **9:2** Mt 8.10. ✡ **9:2** Sal 32.1, 2; Lc 5.20; Ro 4.6-8; 5.11; Ef 1.7. ✡ **9:4** Sal 139.2; Mt 12.25; Mr 12.15. ✡ **9:6** Lc 5.21; Hch 5.31; 2 Co 2.10. ✡ **9:9** Mr 2.14.

10 Y tak re Jesús tz'uyul chic chach mesa chire' pa jay, je q'uiy
chique re molay tak impuestos y chuka' re vinak re nibex aj-
maqui' chique, xe'tz'uye-apo chach mesa riq'uin re Jesús y re
ru-discípulos.✡
11 Y re achi'a' fariseos re xe'tz'eto re', xquibij chique re
ru-discípulos re Jesús: ¿Anchique roma re Jesús re i-Maestro
niva' quiq'uin re molay tak impuestos y quiq'uin chuka' la aj-
maqui'? xe'cha'.✡
12 Tak re Jesús xuc'axaj-pa re tzij re niquibila' re achi'a'
fariseos, reja' xubij chique: Jun doctor mana-ta re je otz
ye'ruk'omaj. Reja' ja re ye'yavaj jare' re ye'ruk'omaj.
13 Yen man ximpa-ta chiquicanoxic vinak re choj
quic'aslen. Yen ximpa chiquicanoxic re c'o quimac, re
nic'atzin che nijalataj quic'aslen chach re Dios.✡ Y yex
man chak xaxe tal choj quire' titorola-pa re itzij nabey,
xa quixbiyin chutz'etic y chutamaxic re andex ne'c'ulun-va
che tzij re nubij re Dios: Re más nika chinoch yen ja-ta che
yex nijoyovaj quivach re vinak, que chach ye'sujula' chicop
je'quimisan chinoch.✡

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús anchique roma tak re ru-discípulos manak ayuno niquiban

14 Y re ye'tzekelben chin re Juan Bautista xe'beka riq'uin re
Jesús, xquibij cha: Yoj can kacha'on k'ij chin nakaban ayuno.✡
Y quire' chuka' niquiban re fariseos. ¿Y anchique roma tak re
a-discípulos rat man quire-ta niquiban?✡
15 Xpa re Jesús xubij chique: Re je'banon invitar pa jun
c'ulubic siempre ye'va', roma re ala' xc'ule' c'o quiq'uin,✡ y
quire' chuka' niquiban re nu-discípulos, reje' ye'qui'cot roma
yinc'o quiq'uin, pero xtapon re k'ij✡ tak re ala' re' xtilisas-a
chiquicojol,✡ y c'ajare' tak xtiquiban ayuno.✡
16 Y chuka' man jun vinak nicusan jun c'ojobal c'ac'a chin
nuc'ajoj jun tziak re tzia'k chic. Roma jun c'ojobal c'ac'a man
otz-ta nuban riq'uin re tziak re tzia'k chic, roma nuc'ol-ri', y
mare' re tziak re tzia'k chic xa más niretzetaj-ka.
17 Y quire' chuka' man jun vinak niyi'o vino c'ac'a chupan
jun tz'um tzia'k chic chin nuyac-apo. Roma re tz'um tzia'k
chic man chic nuyuk-ta-ri', mare' vo xa niyac vino chupan re
tz'um re' nurokch'ij-ri' y nitix-a re vino c'o chupan. Y re tz'um
re' manak chic ndoc-va. Pero chupan jun c'ac'a tz'um, otz
niyac c'ac'a vino chupan, roma re tz'um re' nuyuk-ri' y man

✡ **9:10** Mr 2.15; Lc 5.29. ✡ **9:11** Lc 5.30; 15.2; 19.7; Ga 2.15; Ef 2.12. ✡ **9:13** 1 Ti 1.15; 1 Jn 3.5. ✡ **9:13** Pr 21.3; Os 6.6; Mi 6.6. ✡ **9:14** Lc 18.12. ✡ **9:14** Mr 2.18; Lc 5.33. ✡ **9:15** Jn 3.29; Hch 1.10. ✡ **9:15** Lc 24.13. ✡ **9:15** Jn 16.16. ✡ **9:15** Hch 13.2; 14.23; 1 Co 7.5.

nurokch'ij-ta-ri'. Ja quire' nubij re ejemplo re xubij re Jesús chique.✡

Re Jesús xuc'achojsaj jun ixok niyavaj y xuc'asoj jun xtan re quiminak chic

18 Y tak re Jesús c'a ntajin chutzijosic ronojel re' chiquivach re vinak, c'o jun ache camas ruk'ij xapon riq'uin y xbexuque' chach✡ y c'are' xubij cha: Re numi'al can c'aja-oc nicom-ka, tabana' utzil natz'eta-ta ba' chin che na'ya' ak'a' pa rue' che nuna' chic rach, xcha' re ache cha re Jesús.

19 Xpa re Jesús xyacataj-a je ruchibil re ru-discípulos xe'ba chij re ache.

20 Y c'o c'a jun ixok niyavaj. Re ixok re' doce juna' tuc'alvachij-va jun yabil, y re yabil re rubanon re ixok re' ja re nibiyin ruq'uiq'uel.✡ Xpa re ixok re' xjelon-apo chij can re Jesús, y xtiquir xbo'rtz'ama' can ba' ruchi-rutziak.

21 Roma re ixok re' can rubim-pa pa ránma che xa riq'uin xquintiquir xte'ntz'ama' can ba' ruchi-rutziak re Jesús, can yinc'achoj.

22 Pero re Jesús cha'nin xunabej mare' xtzu'un can chij. Y tak xutz'at anchique xtz'amo ruchi-rutziak, c'are' xubij cha re ixok re': Numi'al, xac'achoj, roma xaban confiar-avi'✡ viq'uin.✡ Vocame man chic cabison, xcha' cha re ixok.

Y can jare' xc'achoj re ixok cha re ruyabil ruc'alvachin.

23 Y tak xoc-apo re Jesús pa rachoch re ache camas ruk'ij, re Jesús xutz'at che re vinak can je'elinak ch'o'j✡ y chuka' jec'o chic re musiqueros✡ chin ne'muk can re xtan.

24 Xpa reja' xubij chique re vinak: Tibana' utzil quixel-a ba' y kojc'ue-na✡ can kayon, roma re xtan xa man quiminak-ta, reja' xa nivar, xcha' chique.✡

Pero reje' xa xe'tze'en chij re Jesús, roma quitaman che quiminak chic re xtan.

25 Y tak je'elinak chic-a re vinak, re Jesús xoc-apo chupan re cuarto re anche' c'o-va re xtan quiminak. C'are' re Jesús xutz'am ruk'a' re xtan, y re xtan can xc'astaj chic-pa.

26 Y re xbanataj chire', can xba rutzijol pa tak tenemit re jec'o chupan re lugar re'.✡

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je ca'e' moyi'

27 Y tak re Jesús elinak chic-a chire', jec'o je ca'e' moyi' can je'tzakatal chij y cof ye'ch'o y niquibij cha: ¡Tajoyovaj kavach y kojato', rat re yat rey-rumam can re Rey David! ye'cha'.✡

✡ **9:17** Jos 9.4; Sal 119.83. ✡ **9:18** Mr 5.22; Lc 8.41. ✡ **9:20** Lv 15.25; Mr 5.25; Lc 8.43. ✡ **9:22** Lc 18.42; Hch 14.9. ✡ **9:22** Mr 10.52; Lc 7.50; 8.48; 17.19. ✡ **9:23** Mr 5.38. ✡ **9:23** 2 Cr 35.25; Lc 8.51. ✡ **9:24** Hch 9.40. ✡ **9:24** 1 R 17.18-24; Hch 20.10. ✡ **9:26** Is 52.13. ✡ **9:27** Mt 15.22; 20.30-34.

28 Tak re Jesús xapon pa jay, re je ca'e' moyi'✡ can xe'bapon
chuka' riq'uin. Y re Jesús xuc'utuj chique: ¿Y yex can ninimaj
che yen yintiquir nimban chiva che yixtiquir yixtzu'un?
Y re moyi' xquibij: Ja', Ajaf.✡ Nakanimaj che quire' ni-
banataj.✡
29 Xpa re Jesús xutz'am re quinak'avach✡ che je ca'e' y xubij
chique: Roma yex ninimaj che yen yintiquir yixinc'achojsaj,
can tibanataj re nirayij.✡
30 Y jare' tak reje' xquina' che re quinak'avach can xjakataj,
y xe'tzu'un.✡ Pero re Jesús camas xuchalabej-a✡ chique: Can
tic'axaj-a jabal re xtimbij-a chiva, che re xbanataj iviq'uin,
can man-ta jun vinak xtic'axan.
31 Pero tak reje' je'elinak chic-a chire' riq'uin re Jesús, xa
xquitz'am rutzijosic chupan ronojel re lugar re', re xuban re
Jesús✡ quiq'uin.

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache mem roma jun itzel espíritu

32 Y tak xe'el-pa re je ca'e' achi'a' re je moyi' rubanon can,
jare' tak jec'o chic nic'aj vinak xe'oc can riq'uin re Jesús, y
re vinak re' quic'uan-apo jun ache re can mem rubanon pa
ruk'a' jun itzel espíritu.✡
33 Y re Jesús can xulisaj-a re itzel espíritu riq'uin re ache.
Re ache can jare' xch'o chic jun bey. Y re vinak re xe'tz'eto
re xbanataj xsatz quic'o'x y xquibij: Man jun bey katz'eton
che quire-ta banatajnak vova' pa nación Israel, ye'cha' c'a
chiquivach.
34 Pero re achi'a' fariseos niquibij che re Jesús xa ja re
quijoval re itzel tak espíritu re c'o riq'uin, mare' tak nitiquir
ye'rulisaj-a re itzel tak espíritu,✡ ye'cha'.

Re Jesús nujoyovaj quivach re vinak

35 Re Jesús ronojel tenemit y aldea nibiyaj-va, ye'rutijoj
re vinak riq'uin re ruch'abal re Dios,✡ pa tak nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.
Y chuka' nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nich'o
chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, re nibex evangelio
cha. Y can ronojel rach yabil y k'axomal quic'uan re vinak
ye'ruc'achojsaj.
36 Y tak xe'rutz'at che je q'uiy vinak, reja' camas xujoyovaj
quivach, roma can quion-oc jec'o y quiquiran-qui', can an-
cha'l niquiban re ovejas✡ tak man jun nichajin quichin.✡

✡ **9:28** Mt 20.30; Lc 18.38. ✡ **9:28** Mt 15.22; Lc 17.13. ✡ **9:28** Mr 9.22; 10.47. ✡ **9:29** Mt 20.34. ✡ **9:29** Mt 9.2. ✡ **9:30** Sal 146.8; Jn 9.7, 26. ✡ **9:30** Lc 5.14. ✡ **9:31** Mr 7.36. ✡ **9:32** Mt 12.22; Mr 9.17; Lc 11.14. ✡ **9:34** Mr 3.22. ✡ **9:35** Mr 6.6; Lc 13.22. ✡ **9:36** Is 53.6. ✡ **9:36** Mr 6.34.

37 Jare' tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos: Can
katzij-va che re samaj chin nitzijos✡ re ruch'abal re Dios,
camas nem, jac'a re samajela' man je q'uiy-ta.✡
38 Mare' tic'utuj cha re Rajaf re samaj,✡ che que'rutaka-pa
más samajela' chiquicojol re vinak re nic'atzin che niquic'axaj
re ruch'abal.✡

10

Tak re Jesús xuya-a poder chaka chin che yojtiquir nakaban re samaj

1 Y re Jesús xojrayoj✡ che yoj doce re yoj ru-discípulos,
y xuya' poder chaka chin che yojtiquir ye'kalisaj re itzel
tak espíritu,✡ y chin chuka' che yojtiquir ye'kac'achojsaj xa-
banchique rach yabil y k'axomal re ndoc chique re vinak.
2 Y ja quire' re kabe' cada jun chaka yoj re yoj doce discípulos
re yojtak chubanic re samaj, y re nabey be'aj ja chin re Simón
re nibex chuka' Pedro cha, re Andrés re ruch'alal re Simón
Pedro,✡ y re Jacobo y re Juan re je ca'e' ruc'ajol jun ache
rubini'an Zebedeo,
3 re Felipe, re Bartolomé, re Tomás, y yen Mateo✡ re molay-
impuestos, y re Jacobo ruc'ajol jun ache rubini'an Alfeo, re
Lebeo re nibex chuka' Tadeo cha,
4 y re jun Simón re c'o quiq'uin re achi'a' re je richin re
jun partido nibex cananista chique, y re Judas Iscariote✡ re
xjacho chin re Jesús.

Re Jesús xojrutak-a chutzijosic re ruch'abal re Dios

5 Y ja yoj doce achi'a' re' re xojrutak-a re Jesús chutzijosic
re ruch'abal re Dios, xojrupaxabaj-a, y ja quire' re xubila-a
chaka: Man quixba quiq'uin re vinak re man je israelitas-
ta. Y chuka' man quixoc-apo pa tak tenemit re jec'o chire' pa
Samaria.✡
6 Xa ja quiq'uin re kavinak israelitas✡ re je'satzanak pa
quimac quixoc-va-apo. Roma reje' can ancha'l niquiban re
ovejas✡ je'satzanak quire' quibanon.
7 Y mare' yex can te'itzijoj re ruch'abal re Dios y tibij chique,
che nakaj chic c'o-va re k'ij chin che yixoc pa ruk'a'✡ re Dios.
8 Que'ic'achojsaj re ye'yavaj. Re vinak re c'o yabil rubini'an
lepra chiquij, can tibana' chique che can nich'ojch'ojer re
qui-cuerpo. Que'ic'asoj re je quiminak chic. Can que'lisaj
chuka' re itzel tak espíritu. Y tak yex niban ronojel re utzil re',
man tibij chique che can tiquitojo' chiva roma re utzil xiban

---

✡ **9:37** Jn 4.35. ✡ **9:37** Lc 10.2. ✡ **9:38** Hch 13.2; 20.28. ✡ **9:38** 1 Co 12.28. ✡ **10:1** Mr 3.13. ✡ **10:1** Mr 6.7. ✡ **10:2** Jn 1.42. ✡ **10:3** Mt 9.9. ✡ **10:4** Jn 13.26. ✡ **10:5** 2 R 17.24. ✡ **10:6** Hch 13.46; Ro 11.1. ✡ **10:6** Is 53.6. ✡ **10:7** Lc 9.2.

chique, roma can tiya' pa cuenta che ronojel re poder re', xa
sipan chiva.
9 Man tinimila-a mero pa tak ximibal-ipan. Can man jun
rach mero tic'uaj-a. Man tic'uaj-a mero re banon cha re jun
ch'ich' re nibex cobre cha, man tic'uaj-a✡ chuka' re banon cha
sakapuak, y ni xe-ta re banon cha k'anapuak.
10 Y man tic'uaj-a chuka' iya'l. Man tic'uaj-a chuka' jun chic
itziak, xa can xe re c'o chivij. Chuka' man tic'uaj-a jun chic
c'ulaj ixajab, y chuka' man tic'uaj-a ich'ama'y. Can man jun re
ximbij-yan-ka tic'uaj-a. Roma re samajel✡ xabanchique lugar
napon-va, can ruc'amon che nuc'ul re nic'atzin cha.✡
11 Y tak yixapon pa jun tenemit o pa jun aldea, re niban
nabey ja che ticanoj jun vinak re c'o i-confianza riq'uin chin
che yixapon pa rachoch. Y can chire' quixc'ue-va-ka, y c'aja
tak yixel-a chupan re tenemit re', c'ajare' otz niya' can re jay
re anche' xixc'ue-va.
12 Y tak yixoc-apo pa jay re anche' nic'utuj-va i-posada, can
tiya' ruxnokil-quivach✡ re je rajaf re jay.
13 Y tibij chique: Can ja-ta re paz re pitinak riq'uin re Dios
re nic'ue' pa tak ivánma. Y vo xa can ruc'amon-va che yex
yixc'ue' chire' pa cachoch, re cánma re vinak re' can xtuna' re
paz re pitinak riq'uin re Dios, y vo xa man ruc'amon-ta che
yex yixc'ue' quiq'uin pa tak cachoch, re cánma re vinak re' can
man xtuna-ta re paz re pitinak riq'uin re Dios.
14 Y vo xa man otz-ta yixquic'ul, y can man niquijo-ta
niquic'axaj chuka' re ruch'abal re Dios re nitzijoj yex chique,
can quixel-pa quiq'uin chire' pa cachoch o sea pa quitenemit.
Y titavaj can✡ re pokolaj c'o pa tak ivakan chiquivach re vinak,
chin tiquitamaj che man otz-ta re xquiban chiva.✡
15 Roma yen can katzij nimbij chiva, che chupan re k'ij tak
xtibanataj re juicio,✡ re castigo re xtika pa quive' re vinak
re xe'c'ue' pa tenemit Sodoma y Gomorra man can-ta xtak'ax
rue', que chach re xtika pa quive' re vinak chin re tenemit re
man otz-ta ic'ulic xtiquiban.

Re ye'tzekelben chin re Jesús can q'uiy cosas c'ayef niquik'asala' pa tak quic'aslen

16 Vocame yixintak-a, y yex itaman che xa ancha'l ch'utak
ovejas re yixe'ka chiquicojol re vinak re je ancha'l utif. Pero
can tibana' ancha'l nuban re cumatz,✡ roma reja' can cha'nin
nuna' tak c'o jun pitinak. Y can tibana' chuka' ancha'l nuban
jun paloma, roma reja' can man jun etzelal c'o riq'uin.✡

✡ **10:9** 1 S 9.7. ✡ **10:10** Lc 10.7; 1 Ti 5.18. ✡ **10:10** 1 Co 9.7. ✡ **10:12** 1 S 25. ✡ **10:14** Neh 5.13; Hch 18.6. ✡ **10:14** Hch 13.51; 20.26, 27. ✡ **10:15** Mt 11.22, 24. ✡ **10:16** Gn 3.1. ✡ **10:16** Lc 21.15; Ro 16.19; 1 Co 14.20; Ef 5.15.

17 Can tichajij-i'vi', chin che man xe tal choj quire' ne'ilibaivi' pa quik'a' re vinak re ye'tzelan ivichin. Roma reje' can xquixquijach pa quik'a' re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar, y chuka' re vinak re' xtiquiban chiva che yixch'ay✡ chire' pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.

18 Y xquixquic'uaj chuka' chiquivach re achi'a' re ye'bano gobernar, y chuka' xquixc'uax chiquivach reyes y chiquivach chuka' re nic'aj chic ye'bano juzgar✡ chach re ruch'ulef. Y xa nutzij yen tak quire' xtiban chiva, pero can xquixtiquir xquinitzijoj chiquivach reje' y chiquivach chuka' re vinak man je israelitas-ta.

19 Pero tak re vinak xquixquijach pa quik'a' re autoridades, man timay re andex che tzij re xtibij chique y re andex xtiban tak xquixch'o chiquivach. Roma chupan re hora re', re Dios xtuya' ch'abal chiva y can xtuc'ut chivach andex xtiban tak xquixch'o.✡

20 Roma ja re Espíritu Santo✡ chin re Dios re xtibano chiva re andex che tzij nibij. Mana-ta c'a yex re xquixch'o, xa can ja re Espíritu chin re Irta' Dios.

21 Y can xtibanataj, vo xa jec'o je ca'e' achi'a' quich'alalqui', re jun xtiyacataj chij re jun chic ruch'alal y xtujach chin che niquimisas. Y can jec'o-va chuka' tata'aj re xque'yacataj chiquij re cajc'ual. Y re cajc'ual xque'yacataj chuka' chiquij re quite-quirta' y xque'quijach chin che que'quimisas.✡

22 Can conojel-va xque'tzelan ivichin roma ibanon confiarivi' viq'uin. Pero re man xtutzolij-ta-ri' chij y xtucoch' xtuk'asaj ronojel re' c'a pa ruq'uisibal, can xticolotaj-va.✡

23 Y tak re vinak re jec'o chupan jun tenemit yixquiya' pa tijoj-pokonal, otz yixel-a chupan re tenemit re' y quixnumaja✡ chiquivach y quixbiyin pa jun chic tenemit. Roma can katzij nimbij chiva che yex can c'amaje-na quixapon pa tak ronojel tenemit re jec'o vova' pan Israel, tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa chic✡ jun bey.

24 Man jun vinak re c'aja nutijoj-ri', re c'o-ta más ruk'ij que chach re nitijon richin. Y chuka' man jun mozo re c'o-ta más ruk'ij que chach re ru-patrón.✡

25 Re jun vinak re nitijox roma jun maestro can niqui'cot tak napon ancha'l re ru-maestro. Y re mozo ancha'l re ru-patrón. Y mare' vo xa yen re ancha'l tata'aj chi'icojol xbex Beelzebú✡ re cajaf re itzel tak espíritu chua, c'alapa' chiva yex che man-ta quire' xtibex chiva.

✡ **10:17** Hch 5.40. ✡ **10:18** Hch 12.1; 24.10. ✡ **10:19** Ex 4.12; Jer 1.7. ✡ **10:20** 2 S 23.2; Hch 4.8; 6.10. ✡ **10:21** Mi 7.6. ✡ **10:22** Mt 24.9, 13. ✡ **10:23** Hch 14.6. ✡ **10:23** Dn 12.12; Mt 16.28; Hch 2.1; Ga 6.9. ✡ **10:24** Jn 13.16; 15.20. ✡ **10:25** Mr 3.22.

Chach re Dios can ruc'amon che nakaxibij-ki'

26 Man tixibij-ivi' chiquivach re vinak, roma can nic'atzin
che nisekresas ivoma yex, re man can-ta jabal sekresam-pa.
Can nic'atzin che nitamax re tz'apin rij.✡

27 Ronojel re tzij re ye'mbij chiva, man que'c'ue' can pa
k'oko'm, xa can tilisaj-pa pa sakil. Re ximbij chiva pa tak
ixquin, man tivovaj y man xaxe pan ivánma yex tic'ue-va-
ka, xa quixjote' c'a pa rue' re ivachoch y c'a chire' tiya-va-pa
rutzijol.

28 Man tixibij-ivi'✡ chiquivach re vinak re ye'quimisan re i-
cuerpo, roma después man jun chic andex ye'tiquir niquiban
chiva, roma re ivánma man ye'tiquir-ta niquiquimisaj. Pero
chach re jun re nitiquir nutak re ivánma y re i-cuerpo pan
infierno, chach reja' sí can ruc'amon che nixibij-ivi'.

29 Yex can jabal itaman che tak ye'lok' je ca'e' ch'utak chicop
c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', xaxe-oc jun centavo cajal. Pero
man jun chique reje' re xtitzak-ta pan ulef vo xa man ru-
voluntad-ta re Irta' Dios, man riq'uin re' che ch'utak chicop
re' camas ba-oc cajal.

30 C'alapa' c'a yex. Roma hasta re rusumal-ive' ejelan.

31 Re Dios man jun bey yixrumistaj-ta can. Re Dios ca-
mas yixrajo', roma yex camas-va yixjovax que chiquivach re
ch'utak chicop re c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', y mare' man
tixibij-ivi'.

32 Xabanchique vinak re man niq'uex-ta nubij che yinruni-
man chic, yen chuka' man xquinq'uex-ta xtimbij✡ che re
vinak re' vichin chic yen. Y re tzij re' can chach c'a re Nata'✡
Dios re c'o chila' chicaj✡ xtimbij-va.

33 Jac'a re vinak re niq'uex nubij✡ che yinruniman chic, yen
chuka' can xquinq'uex xtimbij-apo cha re Nata' Dios re c'o
chila' chicaj, che re vinak re' vichin yen.✡

Re ye'niman chin re Jesús can xque'tzelas

34 Man tinojij che yen ximpa chach re ruch'ulef chin che
junan ivach nimban chiva. Man quire-ta. Xa nutzij yen
xque'jalajo' re vinak y xtiquitz'amala-qui'.

35 Yen ximpa chach re ruch'ulef chin che nitz'ucutaj ayoval
chiquicojol re vinak. Quire' xtibanataj pa tak jay. Re ache
man xtika-ta chach re nubij re rutota' cha. Re ixok man xtika-
ta chach re nubij re rute' cha. Y quire' chuka' re elibatz man
xtika-ta chach re nubij re rulite'✡ cha.

36 Re vinak re rubanon confiar-ri' viq'uin, can jac'a re jec'o
pa rachoch re xque'tzelan richin.

✡ **10:26** Lc 12.2. ✡ **10:28** Is 8.12; 1 P 3.14. ✡ **10:32** Sal 119.46. ✡ **10:32** Mt 25.34; Ap 3.5. ✡ **10:32** 1 S 2.30; Ro 10.9. ✡ **10:33** Mt 26.70-75. ✡ **10:33** Mr 8.38; Lc 9.26; 12.9; 2 Ti 2.12. ✡ **10:35** Mi 7.6; Mt 24.10; Mr 13.12.

37 Re vinak re xa ja re rute-rutota' re más xque'rajo' que
chinoch yen, can man ruc'amon-ta che nitzake' chuij. Re te'ej-
tata'aj re xa ja re cajc'ual re más ye'quijo' que chinoch yen, can
man ruc'amon-ta che yinquitzekelbej.✡
38 Jun vinak re can nrajo' nitzake' chuij, nic'atzin che man
tupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal nutzij yen, can ancha'l che
binak chuxe' ru-cruz.✡ Jac'a re vinak re camas nupokonaj
nuk'asaj tijoj-pokonal nutzij yen y man nrajo-ta yinrutzekel-
bej, man ruc'amon-ta che ndoc vichin yen.
39 Roma xa ja re c'aslen chin vova' chuch'ulef re nrajo' y
mare' man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re
vinak re man nupokonaj-ta nuk'asaj tijoj-pokonal y astapa'
niquimisas nutzij yen, can xtuvel ruc'aslen re man niq'uis-
ta.✡

Re Dios can c'o rajal-ruq'uixel xtuya' chique re vinak re otz quic'ulic niquiban chique re je rajc'ual chic re Dios

40 Re jun vinak re can otz yixruc'ul yex re yixintak-a pa
samaj, can jac'a chuka' yen re yinruc'ul. Y re nic'ulu vichin
yen, can nuc'ul chuka' re takayom-pa vichin.✡
41 Re vinak re otz nuc'axaj re ruch'abal re Dios, mare' otz
ruc'ulic nuban jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha, re
vinak re nic'axan re ch'abal can junan rajal-ruq'uixel xtuc'ul
riq'uin re profeta re nitzijon re ch'abal. Y quire' chuka' re
vinak re otz nutz'at jun c'aslen choj y mare' can niqui'cot
nuc'ul jun vinak re can choj-va ruc'aslen, re vinak quire'
nibano, can junan rajal-ruq'uixel xtuc'ul riq'uin re vinak choj
ruc'aslen.✡ Re vinak re runiman chic re Jesucristo can man
niq'uex-ta nubij che runiman chic.
42 Y xabanchique vinak ye'rajo' re vinak re yinquitzekelben
yen re manak can-ta✡ quik'ij, can c'o rajal-ruq'uixel xtuc'ul.
Y can katzij nimbij chiva,✡ che astapa' xa ba' rax-ya' re nuya'
chique, can c'o rajal-ruq'uixel✡ xtuc'ul.

11

Re Juan Bautista xe'rutak-a je ca'e' achi'a' riq'uin re Jesús

1 Y tak re Jesús xuq'uis rubixic chaka yoj re yoj doce ru-
discípulos re andex che samaj nakabana', reja' xba pa tak
nic'aj chic tenemit re jec'o chire' pan Israel, chuc'utic y chutz-
ijosic re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak.
2 Re samaj re nuban re Cristo xapon rutzijol riq'uin re Juan
Bautista✡ pa cárcel,✡ mare' tak xpa re Juan xe'rutak-a je ca'e'
chique re achi'a' can je tzekelbey-va richin, c'a riq'uin re Jesús.

✡ **10:37** Lc 14.26. ✡ **10:38** Mt 16.24. ✡ **10:39** Mt 16.25; Lc 17.33; Jn 12.25; Ap 2.10. ✡ **10:40** Jn 13.20. ✡ **10:41** 1 R 17.10-16; 2 R 4.8. ✡ **10:42** Mr 9.42. ✡ **10:42** Mt 25.40; He 6.10. ✡ **10:42** Pr 24.14; Lc 6.35. ✡ **11:2** Lc 7.18. ✡ **11:2** Mt 14.3.

3 Y xbequic'utuj cha: ¿La ja como rat re Cristo✡ re bin che
nitak-pa roma re Dios? ¿O jun chic-va, y can c'amaje-na te'ka?
Ja quire' xbequibij re je ca'e' achi'a' cha re Jesús.
4 Y re Jesús xubij chique: Vocame quixtzolaj y titzijoj cha re
xitz'at can y re xic'axaj-a vova'.
5 Te'itzijoj cha re andex rubanic tak re moyi' ye'tiquir
ye'tzu'un, andex rubanic tak re vinak je cojos choj ye'biyin-
a y andex rubanic tak ye'c'achoj-a re c'o yabil rubini'an lepra
chiquij. Titzijoj chuka' cha re andex rubanic tak ye'c'achoj-a✡
re je tocon, re je quiminak chic ye'c'astaj, y re vinak re meba'
cánma✡ chach re Dios, nimbij re utzulaj ch'abal chin re Dios
chique,✡ re nibex evangelio cha.
6 Y tibij chuka' cha, che otz-rubanoj re jun vinak an-
cha'l reja', re rubanon confiar-ri' viq'uin✡ y man jun bey
yinrumalij-ta can,✡ xe'cho'x-a re je ca'e' achi'a' re'.
7 Y tak xe'tzolaj re je ca'e' achi'a' re je'rutakon-a re Juan
Bautista, re Jesús xutz'am can tzij chij re Juan chiquivach
re vinak re jec'o chire'. Y ja quire' re nubila': ¿Andex re' re
xbe'itz'eta' chupan re lugar re anche' manak vinak re nibex
desierto cha? Yex man xitz'at-ta jun ache chire', re ancha'l aj,
re niba quila niba quila pa ruk'a' re cak'ik'.✡
8 ¿Andex re xbe'tz'eta' chire'? Yex chuka' man xitz'at-ta
chire' jun ache re jabal ruvekon-ri'. Re achi'a' re jabal
quivekon-qui', rion pa tak cachoch reyes ye'c'ue-va.
9 ¿Pero andex re xbe'itz'eta' chire' chupan re lugar anche'
manak vinak re nibex desierto cha? Yex xbe'itz'eta' jun ache
rusamajel re Dios re nibex profeta✡ cha. Re ache re xitz'at
chire' can ja-va re' re rusamaj. Pero can c'o-va más ruk'ij que
chach xabanchique profeta.
10 Y chij c'a re Juan nich'o-va re Dios chupan re ruch'abal re
tz'iban can, y nubij:
Xtintak c'a jun ache nabey,
chin che nuchojmersaj re bey✡ anche' xtapon-va re Cristo.✡
Quire' nubij re Dios chupan re ruch'abal.
11 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Jenipa' achi'a' re
je rusamajela' re Dios re nibex profetas chique re je'alaxnak
chach re ruch'ulef, man jun re c'o-ta más ruk'ij que chach re
Juan Bautista. Roma reja' can c'o-va más ruk'ij. Jac'a vocame
conojel re vinak re ye'oc pa ruk'a' re Dios, camas c'a nem
quik'ij. Y re vinak re más ba-oc ruk'ij chiquicojol re ye'oc pa
ruk'a' re Dios, jare' re más nem ruk'ij que chach re Juan.

✡ **11:3** Gn 49.10; Nm 24.17; Dn 9.24; Mal 3.1-3. ✡ **11:5** Is 29.18. ✡ **11:5** Is 35.4; 61.1. ✡ **11:5** Sal 22.26; Is 42.7; Lc 4.18. ✡ **11:6** 1 Co 2.14. ✡ **11:6** Mt 26.31. ✡ **11:7** Lc 7.24. ✡ **11:9** Lc 1.76. ✡ **11:10** Mal 3.1. ✡ **11:10** Mr 1.2.

12 Y desde que re Juan Bautista xutz'am rutzijosic re
ruch'abal re Dios c'a chupan re k'ij re', re vinak camas
niquiban chin che ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡ Can niquivach'-
qui' chij y re más ye'bano quire', ja re can riq'uin ronojel
cánma ye'oc pa ruk'a' re Dios.
13 Roma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, c'o cosas quibin can chij tak re vinak ye'oc
pa ruk'a' re Dios. Y quire' chuka' nubij chupan re ley chin re
Moisés. Pero c'aja chupan re tiempo chin re Juan xe'banataj.✡
14 Vo xa yex ninimaj o man ninimaj-ta, pero re nimbij chiva
yen che re nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can che nipa
chic jun bey re Elías✡ man quire-ta, roma re' xa chij re Juan✡
nich'o-va.
15 ¡Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij!✡
16 Re vinak chin re tiempo re'✡ can je junan quiq'uin re
ac'ola' re ye'tz'an pa tak q'uiybal y jun pa quichi' niquibila'
chiquivach:
17 Xkak'ojmaj xul chivach, pero man xixajo-ta. Xkabixaj
bix re can nuyac abis, pero man xixok'-ta, quire' niquibila'
re ac'ola' tak ye'tz'an. Y ja quire' quibanon re vinak chin re
tiempo re', man jun re nika chiquivach.
18 Roma tak xpa re Juan Bautista, reja' man nutaj-ta xcana-
vay y man nukum-ta✡ chuka' ruyi'al-uva. Y je q'uiy ye'bin che
reja' c'o itzel espíritu riq'uin.
19 Y tak xineka yen re xinalax chi'icojol, nintaj xcana-vay
y ninkum chuka' ruyi'al-uva. Y je q'uiy ye'bin che xaxe va'in
ninjo' nimban, y chuka' niquibij che yen xa yin jun k'abarel,
y chuka' niquibij che xa yin quichibil re molay tak impuestos
y re vinak re nibex aj-maqui' chique.✡ Pero re runa'oj re
Dios can nik'alajin✡ pa quic'aslen re vinak re ye'niman richin,
xcha' re Jesús.

Re mac re xquiban re vinak re jec'o pa tenemit Corazín y re jec'o pa Betsaida

20 Jec'o tenemit re camas q'uiy milagros✡ xban chiquivach
roma re Jesús. Pero man riq'uin re' re vinak re jec'o chupan
re tenemit re' cama-va xjalataj-ta re quic'aslen chach re Dios.
Y mare' re Jesús q'uiy cosas xubij chiquij.
21 Reja' xubij: Ninvok'ej quivach re jec'o pa tenemit
Corazín, y chuka' ninvok'ej quivach re jec'o pa tenemit
Betsaida, roma camas q'uiy milagros xe'ban chiquivach y
man riq'uin re' xquinimaj-ta re ruch'abal re Dios. Roma

✡ **11:12** Lc 16.16. ✡ **11:13** Mal 4.6. ✡ **11:14** Mal 4.5; Mt 17.12. ✡ **11:14** Lc 1.17; Jn 1.23. ✡ **11:15** Ap 2.7. ✡ **11:16** Lc 7.31. ✡ **11:18** Lc 1.15. ✡ **11:19** Mt 9.10. ✡ **11:19** Fil 2.15. ✡ **11:20** Lc 10.13.

xe-ta chupan re tenemit Tiro y Sidón xe'ban-va re mila-
gros re', re vinak re' xjalataj-yan-ta re quic'aslen chach
re Dios, y quicusalon-ta chic tziak✡ ancha'l niquicusaj re
vinak tak c'o jun nicom chiquivach, y xquiyala-yan-ta chaj
chiquij, chin quire' nik'alajin che ye'bison roma camas mac
re je'quibanalon.✡
22 Pero chupan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar,✡ yen nimbij
chiva che ja re vinak jec'o pa tenemit Corazín y re jec'o
pa tenemit Betsaida re c'o más castigo xtika pa quive', que
chiquivach re aj-Tiro y re aj-Sidón.
23 Y re vinak jec'o pa tenemit Capernaum niquinojij che
xque'ba chila' chicaj✡ riq'uin re Dios y can xtiya' quik'ij.
Pero xa man quire-ta. Xa xtikasas quik'ij, roma c'a pan in-
fierno xque'beka-va. Roma xe-ta ronojel re milagros re xban
chiquivach re aj-Capernaum, ja-ta re' re xban chiquivach re
aj-Sodoma, xquinimaj-ta re Dios y man-ta xe'q'uis. Xa c'a
jec'o-ta re k'ij vocame.
24 Pero chupan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar, yen nimbij
chiva che ja re jec'o pa tenemit Capernaum re c'o más castigo
xtika pa quive', que chiquivach re xe'c'ue' pa Sodoma.

Re Jesús nubij, quixampa viq'uin y xtimban cha re ivánma che nixulan

25 Y ja mismo hora re' tak re Jesús xubij: Nintioxij chava
Nata' Dios, rat re yat Rajaf re rocaj y re ruch'ulef, roma man
xasekresaj-ta re andex ndel-va che tzij re ach'abal chiquivach
re vinak re can niquina' che camas quitaman. Xa ja chiquiv-
ach re vinak re manak más quitaman, xa ja chiquivach reje'
xasekresaj-va re andex ndel-va che tzij re ach'abal.✡
26 Can ja-va c'a quire' Nata' Dios, roma ja quire' re xarayij
rat che naban, xcha' re Jesús chupan re ru-oración.
27 Y c'are' reja' xubij: Re Nata' Dios can ronojel ruyi'om-pa
pa nuk'a'.✡ Y man jun chic atamayon yin anchique yen, xaxe
re Nata' re atamayon. Y man jun chuka' atamayon anchique
re' re Nata',✡ xaxe yen re Ruc'ajol, y re vinak anchok cha
xtinjo' xtinc'ut-va, xtutamaj rach anchique re' re Nata'.✡
28 Quixampa viq'uin chiyixnojel yex re camas itijon ik'ij
chucanoxic re rubey re Dios, y camas yixcosnak chuc'uaxic
re ejka'n camas ralal c'o chivij, roma yen can xtimban chiva
che yixuxlan chach ronojel re'.
29-30 Y jac'a re nu-yugo yen re tiya-a chij ive' yex, roma
ja re vichin yen re man c'ayef-ta✡ ruc'uaxic y man al-ta.
Quinitz'eta' yen,✡ che yen can ch'o'l re vánma y can nbanon

✡ **11:21** Jon 3.8. ✡ **11:21** Lc 10.13. ✡ **11:22** Mt 10.15. ✡ **11:23** Is 14.13; Lm 2.1. ✡ **11:25** Sal 8.2; 1 Co 1.27; 2.7, 8; 2 Co 3.14. ✡ **11:27** Mt 28.18; 1 Co 15.27. ✡ **11:27** Jn 1.18. ✡ **11:27** Lc 10.22; Jn 10.15; Ef 1.21. ✡ **11:29-30** 1 Jn 5.3. ✡ **11:29-30** 1 Jn 2.6.

che manak nuk'ij.✡ Y quire' chuka' tibana' yex. Can tic'uaj re
nu-yugo yen, chin che re ivánma can-ta xtuna' che xte'xulan,✡
xcha' re Jesús.

12

Chupan jun k'ij chin uxlanen yoj re yoj discípulos ye'kach'upula' rue-trigo chin nakataj

1 Y chupan re tiempo re' pa jun k'ij chin uxlanen, re Jesús
y yoj re yoj ru-discípulos xojak'ax chupan jun ulef ticon trigo
chach. Y yoj re yoj discípulos xe'kach'upula'✡ rue-trigo✡ chin
xkataj, roma camas nich'umun kapan.✡
2 Y re achi'a' fariseos xojquitz'at che quire' katz'amon
rubanic, mare' xquibij cha re Jesús: Ca'tz'eta' re a-discípulos
roma man otz-ta ye'tajin chubanic. Can man ruc'amon-ta che
ye'samaj chupan jun k'ij chin uxlanen✡ ancha'l re k'ij re'.
3 Pero re Jesús xubij chique: Yex can ibanon leer re tz'iban
can chij re xquiban re David y re ruchibil ajuer can, tak camas
xch'umun quipan.✡
4 Re David xba chucanoxic vay chire' pa rachoch re Dios,
y can ja re lok'olaj tak xcana-vay✡ re xe'beya-pa cha.✡ Y re
xcana-vay re' xaxe re sacerdotes re ye'tijo richin. Pero reja'
xutaj y chuka' re je'binak riq'uin can xquitaj. Pero astapa'
reje' quire' xquiban manak quimac xel chach re Dios.
5 Yen ninojij che yex can ibanon-va leer chuka' re nubij
chupan re ley chin re Moisés. Y chuka' can itaman che re
sacerdotes can ye'samaj-va pa rachoch re Dios chupan re k'ij
chin uxlanen✡ y reje' man xajan-ta tak quire' niquiban.
6 Y vocame, yex nitz'at che c'o Jun vova' re c'o más ruk'ij que
chach re rachoch✡ re Dios.
7 Xe-ta yex itaman-ta andex ndel-va che tzij re nubij chupan
re ruch'abal re Dios, man-ta xibij che re nu-discípulos man otz-
ta re ye'tajin chubanic. Roma chupan re ruch'abal re Dios
nubij: Re más nika chinoch yen ja-ta che yex yixjoyovan, que
chach ye'sujula' chicop je'quimisan chinoch.✡ Quire' nubij re
Dios.
8 Y jac'a yen✡ re xinalax chi'icojol re Rajaf re k'ij chin uxla-
nen, pa nuk'a' yen c'o-va chin nimbij andex otz che nimban
chupan re k'ij re'.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ache chake'j jun ruk'a'

✡ **11:29-30** Zac 9.9. ✡ **11:29-30** Jer 6.16. ✡ **12:1** Mr 2.23. ✡ **12:1** Dt 23.25. ✡ **12:1** Lc 6.1. ✡ **12:2** Ex 20.10. ✡ **12:3** 1 S 21.6. ✡ **12:4** Ex 25.30; 29.32; Lv 8.31; 24.5. ✡ **12:4** 1 S 21.6. ✡ **12:5** Nm 28.9; Jn 7.22. ✡ **12:6** 2 Cr 6.18; Hag 2.7, 9. ✡ **12:7** Os 6.6. ✡ **12:8** Dn 7.13.

9 Y tak xtzolaj-yam-pa re Jesús y chibil chuka' yoj re yoj ru-
discípulos, xojba chupan re nema-jay✡ re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.
10 Y chire' chiquicojol re vinak re quimalon-qui', c'o jun
ache chake'j jun ruk'a'. Xe'pa re vinak re' xquic'utuj cha re
Jesús: ¿Ruc'amon como che nic'achojsas jun niyavaj pa jun k'ij
chin uxlanen?✡ Quire' re xquibij cha roma niquijo' ye'yacataj
chij y c'are' niquisujuj.
11 Xpa re Jesús xubij chique: C'o-ta jun chiva yex achi'a' re
c'o-ta jun ru-oveja y nitzak-ta pa jun pozo chupan jun k'ij chin
uxlanen, ¿andex-ta como nuban riq'uin? ¿La xaxe-ta como tal
quire' nuya' can chire'? ¿Peja' que man xtuban-ta quire'? Xa
can nutaj ruk'ij chin nulisaj-a✡ chupan re pozo.
12 C'alapa' jun vinak che man-ta otz niban jun utzil cha,
roma camas-va ruk'ij que chach jun oveja. Xa mare' tak can
ruc'amon-va che niban re otz tak banabal chupan jun k'ij chin
uxlanen.
13 Y c'ajare' tak re Jesús xubij cha re ache chake'j ruk'a':
Tayuku' la ak'a'.
Y re ache can xe xuyuk re ruk'a', can jare' xc'achoj, y can
ancha'l re jun chic ruk'a' quire' xuban.
14 Y re achi'a' fariseos can xe xquitz'at can che quire'
xuban riq'uin re ache niyavaj, xe'ba y xbequimola-qui' chin
niquinojij andex niquiban,✡ roma niquijo' niquiquimisaj re
Jesús.✡

Re Jesús jun Samajel cha'on

15 Y tak re Jesús xunabej re niquinojij✡ chij xel-a chire'. Y
camas je q'uiy vinak xe'tzake-a chij.✡ Y can ye'ruc'achojsaj
conojel re ye'yavaj.
16 Pero reja' camas nuchalabej-a chique re ye'ruc'achojsaj-
a che man tiquilisaj rutzijol✡ che ja reja' re xc'achojsan-a
quichin cha re quiyabil.
17 Chin quire' can nibanataj✡ re rubin can re Dios cha re
Isaías re rusamajel✡ re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
Y re rutz'iban can reja' ja quire' nubij:
18 Jare' re Nusamajel re ncha'on.
Yen camas ninjo' reja', can niqui'cot-va re vánma riq'uin.
Can xtinya-pa chuka' re nu-Espíritu✡ pa rue',✡
y reja' xtutzijoj chiquivach re vinak re man yinquiniman-ta, y
re xtutzijoj reja' ja re andex nic'atzin-va re c'aslen choj.
19 Man xtuban-ta ayoval, man xturak-ta ruchi' roma ruyoval,

✡ **12:9** Mr 3.1. ✡ **12:10** Lc 13.14; 14.3. ✡ **12:11** Ex 23.4; Dt 22.4. ✡ **12:14** Lc 6.11. ✡ **12:14** Mr 3.6; Jn 5.18; 11.53. ✡ **12:15** Sal 139.2; He 4.13. ✡ **12:15** Mr 3.7. ✡ **12:16** Mr 3.12; 8.30. ✡ **12:17** Nm 23.19. ✡ **12:17** Is 49.5, 6; 52.13. ✡ **12:18** Is 61.1. ✡ **12:18** Is 42.1; Mt 3.16.

y mana-ta chij reja' mismo xtuya-va rutzijol chiquivach re
vinak pa tak calles.
20 Y astapa' re ruc'aslen jun vinak ancha'l-ta jun aj cotoquic
rij, reja' can man xtuk'aj-ta.
Chuka' vo xa re ruc'aslen jun vinak ancha'l-ta jun rutza'n si'
nibuku roma nichup-yan-ka, reja' can man xtuchup-
ta.✡
Y nojel tiempo quire' xtuban-apo, c'a jampa' xtapon re k'ij tak
reja' xtuban che xtic'ue' re utzulaj ru-gobierno.
21 Y re vinak re c'amaje-na quinquinimaj, can xtic'ue' qui-
esperanza che ja reja' re xticola quichin.

Re vinak niquibij che re Jesús c'o ru-poder re quijoval re itzel tak espíritu riq'uin

22 Y c'o c'a jun ache moy y mem ec'uan-apo chach re Jesús,
y reja' quire' rubanon roma c'o jun itzel espíritu✡ riq'uin. Y re
Jesús xulisaj-a re itzel espíritu riq'uin re ache. Can xuban cha
che xch'o✡ y xtzu'un.
23 Y mare' conojel re vinak can anchique-la xquina' tak
xquitz'at y niquibila': ¿Mana-ta como re' re Cristo re rey-
rumam✡ can re David re bin che nitak-pa roma re Dios?
24 Pero tak re achi'a' fariseos xquic'axaj re niquibij re vinak
chij re Jesús, reje' xquibij: Re Jesús ye'rulisaj itzel tak espíritu
pero xa pa rube' re Beelzebú✡ re quijoval re itzel tak espíritu.
25 Pero re Jesús can rutaman✡ re andex niquinojela' re
achi'a' fariseos pa tak cánma, mare' reja' xubij chique: Vo xa
re vinak chin jun nación man niquinojij-ta y ca'e' quivach
niquiban, nipa ayoval chiquicojol. Y re' man otz-ta, roma
nuban cha re nación che nitzak. Y quire' chuka' vo xa jun
tenemit o vo xa jun familia pa jay, vo xa c'o ayoval chiquicojol
y man chic otz-ta niquitz'at-qui', xa can xque'q'uis.
26 Y quire' chuka' nibanataj riq'uin re Satanás, vo xa
ye'rukotaj-a re itzel tak espíritu re jec'o riq'uin, can ndel che
tzij che rion reja' nic'ue' can, roma can chij reja' mismo
niyacataj-va-ka, y vo xa rion xtic'ue' can, can man nitiquir-ta
nuban gobernar.
27 Yex nibij chuij, che yen pa rube' re Beelzebú tak yin-
tiquir ye'nlisaj re itzel tak espíritu, yex quire' ninojij chuij
¿y andex como nibij chiquij re ye'tzekelben ivichin? Roma
reje' ye'tiquir chuka' ye'quilisaj re itzel tak espíritu. ¿An-
chique como ya'yon poder chique reje' chin ye'tiquir chuka'
niquiban quire'? Mare' ja re ye'tzekelben ivichin jare' re
ye'sekresan che man otz-ta re nibij yex.

✡ **12:20** Is 40.11. ✡ **12:22** Mt 9.32; Mr 3.11; 9.17. ✡ **12:22** Lc 11.14. ✡ **12:23** Ro 9.5. ✡ **12:24** Mr 3.22. ✡ **12:25** Mt 9.4; Jn 2.25; Ap 2.23.

28 Yen yintiquir ye'nlisaj itzel tak espíritu roma can ja re ru-
Espíritu re Dios re c'o viq'uin. Xa can xbeka-yan re k'ij che
conojel can ruc'amon che niquinimaj rutzij re Dios y ye'c'ue'
pa ruk'a' reja'.✡
29 Y re vinak re nrajo' nelak'-a pa rachoch jun ache re camas
ruchuk'a',✡ nabey nuxim ruk'a-rakan re ache, y c'are' nitiquir
nucanoj-a ronojel re nrajo' ye'ruc'uaj-a.
30 Mare' re vinak re man nrajo-ta nic'ue' viq'uin, xa ja
riq'uin re Satanás nrajo' nic'ue-va. Y anchique vinak re man
nuban-ta re nusamaj, xa nuyoj re nusamaj.✡
31 Y mare' nimbij chiva: Re mac y re itzel tak tzij re
ye'quibila' re vinak chin niquiyok' rube' re Dios, xa can
ye'cuyutaj-va re quimac. Jac'a vo xa niquiyok' re Espíritu
Santo,✡ can man xque'cuyutaj-ta re quimac.✡
32 Y xabanchique vinak re man otz-ta nich'o✡ chuij yen re
xinalax chi'icojol, can nicuyutaj re rumac.✡ Jac'a re anchique
man otz-ta nich'o chij re Espíritu Santo, can man xticuyutaj-
ta rumac re tiempo yojc'o-va vocame, y ni xe-ta chupan re
tiempo re chakavach-apo.
33 Y tak jun che' otz, can otz re rach nuya', y re che' man
otz-ta, can man otz-ta chuka' rach nuya'. Mare' jun che' ja tak
nuya' rach jare' tak nik'alajin che otz o man otz-ta.✡
34 Y yex xa yix ancha'l itzel tak cumatz,✡ mare' man
yixtiquir-ta ninojij y nibij cosas otz, roma xa ja re etzelal c'o
iviq'uin. Roma jun vinak can ja re jec'o pa ránma jare' re
nuban y nubij.✡
35 Jun utzulaj ache can ja re otz tak cosas jare' re nubij, roma
can ja re otz nunojij pa ránma. Jac'a re mal ache ja re itzel tak
cosas nubij, roma jare' re nisamaj pa ránma.
36 Y yen nimbij chiva che chupan re k'ij tak re Dios xtuban
juzgar, re vinak re xe'bin re tzij re manak rajkalen, ja reje' re
xtika re castigo pa quive', quire' xtiban chique roma ronojel
re tzij re manak rajkalen xe'quibila'.✡ Jun che' ja tak nuya'
rach jare' tak nik'alajin che otz o man otz-ta.
37 Re vinak re ye'bin otz tak tzij, jare' re nibano chique che
manak quimac ndel chach re Dios. Jac'a re ye'bin re tzij man
otz-ta, jare' re nibano chique che c'o quimac ndel chach re
Dios, tak reja' xque'ruban juzgar.✡

Re vinak man niquijo-ta niquinimaj re Jesús

✡ **12:28** Dn 2.44; 7.14; Lc 11.20; 17.20; He 12.28. ✡ **12:29** Is 49.24. ✡ **12:30** Mr 9.40; Lc 9.50; 11.23. ✡ **12:31** Hch 7.51; He 6.4. ✡ **12:31** Mr 3.28; Lc 12.10; He 10.26; 1 Jn 5.16. ✡ **12:32** Mt 11.19; 1 Ti 1.13. ✡ **12:32** Jn 7.12. ✡ **12:33** Mt 7.17; Lc 6.43. ✡ **12:34** Mt 3.7; 23.33; Lc 3.7. ✡ **12:34** Lc 6.45; 1 Jn 3.10. ✡ **12:36** Ec 12.14; Ef 5.4; Ap 20.12. ✡ **12:37** Stg 3.2, 9, 10.

38 Jec'o chique re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re
yoj israelitas y jec'o chuka' chique re achi'a' fariseos xe'ch'o-
apo cha re Jesús, y xquibij: Maestro, nakac'utuj chava che ta-
bana' jun señal chakavach. Chin quire' can nac'ut chakavach✡
che can ja re Dios re takayom-pa✡ avichin.
39 Pero re Jesús xubij chique: Yex re yixc'o chupan re tiempo
vocame camas yix mal tak vinak, y can man ninimaj-ta re
Dios.✡ Can nijo' nitz'at che yen nimban-ta jun señal chin
quire' yininimaj.✡ Pero mana-ta re nijo' yex re xtibanataj. Xa
can xe re xbanataj riq'uin re jun ache re xubini'aj Jonás, re
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can re xbex profeta cha, xaxe
re señal re' re niya' chiva yex.
40 Roma re Jonás oxe' k'ij y oxe' ak'a' xc'ue' chupan jun
moma' car. Y quire' chuka' re señal re ninya' yen chivach. Yen
re xinalax chi'icojol, xquinc'ue' chuka' oxe' k'ij y oxe' ak'a'✡
chuxe' ulef.
41 Y tak xtapon re k'ij tak re Dios xque'ruban juzgar re vinak
re jec'o vocame, xque'c'astaj-pa re vinak re xe'c'ue' ajuer can
pa tenemit Nínive y xtiquibij che man otz-ta xquiban re vinak
re jec'o chupan re tiempo vocame, roma man xinquinimaj-ta.
Roma re vinak re xe'c'ue' pa tenemit Nínive can xe xquic'axaj
re ruch'abal re Dios re xutzijoj re Jonás chique, can jare' tak
xquinimaj y xjalataj quic'aslen chach re Dios.✡ Y vocame
yinc'o yen re c'o más nuk'ij que chach re Jonás, y re vinak xa
man yinquinimaj-ta,✡ xcha' re Jesús.
42 Y chuka' tak xtapon re k'ij chin xque'ban juzgar re
vinak re jec'o vocame, xte'c'astaj-pa re jun reina re xc'ue' pa
Sabá. Re reina re' xtubij che man otz-ta xquiban re vinak re
jec'o chupan re tiempo vocame, roma man xinquinimaj-ta.
Roma tak xc'ue' re jun ixok re', camas naj xbiyin chin quire'
xbo'rtz'eta' y xbo'rc'axaj re namalaj na'oj✡ re c'o riq'uin re Rey
Salomón. Y vocame yinc'o yen re c'o más nuk'ij que chach re
Rey Salomón✡ re xc'ue' ajuer can, y xa man yinquinimaj-ta re
vinak.

Tak jun itzel espíritu nitzolaj chic re anche' elinak-va-a

43 Tak c'o jun itzel espíritu ndel-a riq'uin jun vinak, re itzel
espíritu re' niba pa tak lugares re anche' manak vinak y
manak ya', y chire' c'a nucanoj-va✡ jun lugar chin nixulan. Y
tak re jun itzel espíritu re' manak lugar nuvil chin nixulan,
44 reja' nunojij y nubij: Más otz yintzolaj chic anche' xinel-
va-pa, nicha'. Y tak re jun itzel espíritu re' nitzolaj chic-apo pa
ránma re vinak anche' elinak-va-a, no'rvila' re ránma re vinak

✡ **12:38** Jn 2.18. ✡ **12:38** Mt 16.1; Mr 8.11; Lc 11.16. ✡ **12:39** Is 57.3; Mr 8.38. ✡ **12:39** Jn 4.48. ✡ **12:40** Jon 1.17. ✡ **12:41** Jon 3.5. ✡ **12:41** Is 9.6; Jer 3.11; Ez 16.51; Lc 11.32. ✡ **12:42** Col 2.2, 3. ✡ **12:42** 1 R 10.1; 2 Cr 9.1 ✡ **12:43** Job 1.7; Lc 11.24; 1 P 5.8.

re' ancha'l jun jay re man jun c'o chupan, y jabal meson rupan
y jabal ruvekic banon.
45 Y c'are' re itzel espíritu re' ye'bo'rc'ama-pa je vuku' chic
ruchibil itzel tak espíritu re más je itzel, y conojel re' ye'oc pa
ránma re vinak. Y re vinak re anchok riq'uin ye'c'ue-va chic
jun bey re itzel tak espíritu re', más c'ayef nuban re ruc'aslen
que chach re xuban nabey. Y can quire' xtiquic'alvachij
re vinak man otz-ta quic'aslen, re jec'o chupan re tiempo
vocame.✡

Re rute' y re je ruch'alal re Jesús

46 Y re Jesús can c'a nitzijon quiq'uin re vinak tak xapon re
rute' y re je ruch'alal.✡ Reje' niquijo' ye'ch'o riq'uin, pero man
xe'oc-ta-apo riq'uin.✡
47 Y c'o jun xbin-apo cha re Jesús: Re ate' y re je avch'alal
yatquiyaben chach-jay. Reje' niquijo' ye'ch'o aviq'uin, xcha-
apo cha.
48 Pero re Jesús xubij cha re xbin-apo quire': ¿Anchique c'a
re nte' y anchique c'a re je vach'alal nanojij rat?
49 C'are' re Jesús xojruc'ut yoj re yoj ru-discípulos y xubij: Ja
reje' re je'aconak nte' y je'aconak vach'alal.
50 Roma can conojel re ye'bano✡ re nurayij re Nata' Dios
re c'o chila' chicaj, ja reje' re je nte', vana' y nchak', xcha' re
Jesús.✡

13

Re ejemplo chij re semilla

1 Chupan re k'ij re' re Jesús xel-a pa jay y xbetz'uye' chuchi-
ya'✡ y chuka' yoj re yoj ru-discípulos.
2 Y camas je q'uiy vinak re xquimol-apo-qui' riq'uin.✡ Mare'
reja' xoc-apo pa jun canoa y xtz'uye-ka chupan re canoa y reja'
nutzijoj-pa re ruch'abal re Dios chique re vinak.✡ Y conojel re
vinak re je'pa'al chuchi-ya' niquic'axaj-apo re andex nutzijoj-
pa re Jesús.
3 Reja' q'uiy cosas xubij chique y rion riq'uin ejemplos
nich'o-va-pa chiquivach. Y jun chique re ejemplos re xucusaj,
ja quire' nubij: C'o c'a jun ache xbo'rjopij semilla pa jun juyu'.
4 Y tak re ache ntajin chic chubanic re samaj re', c'o nic'aj
cha re semilla re' po bey xka-va. Y xe'pa re ch'utak chicop c'o
quixic' re ye'ba pa cak'ik' xquitaj-a re semilla re xka po bey.
5 Y c'o chic nic'aj cha re semilla xa cojol tak aboj✡ xka-va y
chire' man pim-ta re ulef, y cha'nin xe'tz'uc-pa.

✡ **12:45** Is 66.3, 4; He 10.26. ✡ **12:46** Mr 6.3; Jn 2.12; 7.3, 5; 1 Co 9.5; Ga 1.19.
✡ **12:46** Mr 3.31. ✡ **12:50** Jn 15.14. ✡ **12:50** Ga 5.6; 6.15; Col 3.11; He 2.11.
✡ **13:1** Mr 4.1. ✡ **13:2** Lc 8.4. ✡ **13:2** Lc 5.3. ✡ **13:5** Ez 11.19.

6 Xa jac'a tak xpa rach k'ij, xe'bayoba-ka y xe'chakij-ka.
Roma xa man naj-ta binak-ka quixe'✡ pan ulef, mare' cha'nin
xe'chakij-ka.
7 Y nic'aj chic xka cojol tak k'ayis c'o quiq'uixal. Y tak
xe'tz'uc-pa, junan xe'q'uiy quiq'uin re q'uix. Pero re k'ayis c'o
quiq'uixal camas xe'q'uiy, mare' re tico'n xe'jik' pa quik'a'.
8 Y re nic'aj chic semilla xka pa jun utzulaj ulef, y re tico'n
camas xe'q'uiy y camas chuka' xe'vachin. Roma c'o semilla
xquiyala' a treinta quivach, c'o xquiyala' a sesenta y c'o re
xquiyala' ja'jun ciento.✡
9 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij,
xcha' re Jesús.✡

Andex ndoc-va jun ejemplo

10 Y jare' tak yoj re yoj discípulos xojelon-apo riq'uin re Jesús
y xkac'utuj cha: ¿Anchique roma xa'cusaj ejemplos tak xach'o
chiquivach re vinak? xojcha' cha.
11 Xpa re Jesús xubij chaka: Man jun bey can-ta jabal bin can
chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, pero chiva yex yi'on
k'ij che nitamaj.✡ Jac'a re vinak re man ye'niman-ta vichin,
riq'uin ejemplos yinch'o-va chiquivach,✡ roma chiquivach
reje' can man nisekresas-ta.✡
12 Roma re c'o cosas ruyacon pa ránma, can xtuc'ul c'a más
chin quire' camas q'uiy cosas xtic'ue' riq'uin. Jac'a re man
q'uiy-ta cosas ruyacon pa ránma, hasta re ba' c'o riq'uin can
xtilisas chach.✡
13 Xa mare' tak yen ye'ncusaj ejemplos chin yinch'o chiquiv-
ach, roma xaxe tal choj quire' niquitzu' y man niquitz'at-ta
jabal re niquitzu', y xaxe tal choj niquic'axaj y man nak'ax-ta
pa quive' re niquic'axaj.
14 Can nibanataj-va re tz'iban can roma re Isaías, re jun
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y
ja quire' nubij re rutz'iban can reja':
Yex xaxe c'a tal choj quire' xtic'axaj y man xtak'ax-ta pan ive'
re xtic'axaj.
Yex xaxe c'a tal choj quire' xtitzu' y man xtitz'at-ta jabal re
nitzu'.✡
15 Roma re cánma re vinak re' xa can xquicoversaj.
C'ayef c'a che ndoc-ta pa quixquin re niquic'axaj.
C'o quinak'avach, pero man ye'tzu'un-ta roma man niquijo-ta
ye'tzu'un.
Reje' man jun cosa niquijo',
man niquijo-ta niquic'axaj re nuch'abal,

✡ **13:6** Col 2.7. ✡ **13:8** Gn 26.12. ✡ **13:9** Mr 4.9. ✡ **13:11** 1 Co 2.10; Col 1.26; 1 Jn 2.27. ✡ **13:11** Mr 4.11. ✡ **13:11** Mt 11.25; 16.17. ✡ **13:12** Mr 4.25; Lc 8.18; 19.26. ✡ **13:14** Is 6.9; Ez 12.2; Mr 4.12; Jn 12.40; Hch 28.26, 27; Ro 11.8; 2 Co 3.14.

y man niquijo-ta che nika-ta-ka pa tak cánma,
man niquijo-ta nitzolaj-pa quic'o'x, chin che yen ninchojmer-
saj re quic'aslen.✡
Quire' xubij re Dios, re tz'iban can roma re Isaías.
16 Pero otz-ibanoj✡ yex re yix nu-discípulos, roma re
inak'avach can jabal-va ye'tzu'un. Re ixquin can jabal-va
niquic'axaj.✡
17 Y vocame can jabal tic'axaj re nimbij chiva, che je
q'uiy re rusamajela' re Dios re xbex profetas chique y je
q'uiy chuka' vinak re camas choj quic'aslen chach re Dios re
xe'c'ue' ajuer can, reje' camas xquijo' xquitz'at-ta re nitz'at
yex vocame, pero cama-va xquitz'at-ta-a.✡ Camas chuka'
xquijo' che xquic'axaj-ta re nic'axaj yex vocame, pero cama-
va xquic'axaj-ta-a.✡

Re Jesús nubij andex ndel-va che tzij re ejemplo chij re semilla

18 Y re Jesús xubij chique: Tic'axaj re andex ndel-va che tzij
re ejemplo chij re jun ache re xbo'rjopij semilla pa jun juyu'.✡
19 Re semilla re xe'ka po bey, jare' re ruch'abal re Dios re
niquic'axaj re vinak. Y ja ch'abal re' re nich'o chij tak re vinak
ye'oc pa ruk'a' re Dios. Pero roma re vinak re' man niquiya-
ta-ka pa tak cánma re ruch'abal re Dios re niquic'axaj, mare'
tak re itzel✡ cha'nin nitiquir no'rlisaj re ch'abal re ticon✡ can
pa tak cánma.
20 Re semilla re xe'ka chucojol tak aboj, nich'o chij re
ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak. Re vinak re'
camas c'a ye'qui'cot✡ tak niquic'ul re ruch'abal✡ re Dios pa tak
cánma.✡
21 Pero como man nuc'am-ta-ka ruxe' re ruch'abal re Dios
pa tak cánma, mare' man q'uiy-ta tiempo re ye'qui'cot, xa jun
ca'e-oxe-oc k'ij re otz ye'c'ue' riq'uin re Dios. Y tak nipa re
tijoj-pokonal chiquij y ye'tzelas roma quiniman re ruch'abal
re Dios, cha'nin ye'tzak.
22 Y re semilla re xe'ka chucojol tak k'ayis re c'o ruq'uixal,✡
nich'o chij re ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak.
Pero como re vinak re' xa ja re ndoc cha re quic'aslen
vova' chach re ruch'ulef re niba cánma chij, mare' ne'jik' re
ruch'abal re Dios re c'o pa tak cánma. Ne'jik' pa ruk'a' re
biyomal✡ re ancha'l che c'o otz nuc'am-pa chique y xa man
quire-ta. Y re vinak re' man jun bey xtivachin re ruch'abal re
Dios pa tak quic'aslen.

✡ **13:15** Hch 28.27. ✡ **13:16** Mt 16.17; Jn 20.29. ✡ **13:16** Lc 10.23, 24. ✡ **13:17** He 11.13. ✡ **13:17** Lc 10.24; Jn 8.56; Ef 3.5; 1 P 1.10. ✡ **13:18** Mr 4.14; Lc 8.11. ✡ **13:19** 2 Co 2.11. ✡ **13:19** Mr 4.15; Lc 8.12. ✡ **13:20** Jn 5.35. ✡ **13:20** Ez 33.31. ✡ **13:20** Is 58.2; Mr 4.16; Hch 8.13. ✡ **13:22** Jer 4.3. ✡ **13:22** Mt 19.23; Mr 10.23; Lc 18.24; 1 Ti 6.9.

23 Jac'a re semilla re xe'ka pa jun utzulaj ulef, nich'o chij
re ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak, y re vinak
re' can nic'ue-va-ka pa tak cánma re ruch'abal re Dios y
re quic'aslen can jabal nivachin. Can ye'vachin ancha'l
niquiban re semilla. Roma jec'o semilla niquiya' a treinta
quivach, jec'o niquiya' a sesenta y jec'o niquiya' ja'jun ciento.
Can quire' nuban re quic'aslen re vinak re can nic'ue-ka re
ruch'abal re Dios pa tak cánma, xcha' re Jesús.

Re ejemplo chij re trigo y re itzel k'ayis

24 Y re Jesús xutzijoj chic re jun ejemplo re' chiquivach, y
xubij: Re ru-gobierno re Dios✡ can junan riq'uin re xuban jun
ache tak xutic utzulaj semilla pa rujuyu'.
25 Pero pa jun ak'a', tak conojel vinak ye'var, xpa re
nic'uxc'ut rupan cha re rajaf re juyu', xbo'rtica' can re semilla
chin re itzel k'ayis chucojol re trigo ticon chic can. Y xe
xbo'rbana' can quire', xba.✡
26 Y tak xe'q'uiy-pa re trigo y tak xe'el-pa rue', c'ajare' tak
xk'alajin re itzel k'ayis chucojol.
27 Y jare' tak re mozos xe'bapon riq'uin re qui-patrón y
xquibij cha: Re semilla re xatic-ka pan avulef can utzulaj
semilla-va. Pero vocame c'o itzel tak k'ayis chucojol. ¿Anche'
como xpo-va re semilla chin re itzel k'ayis? xe'cha'.
28 Y re patrón xubij chique re ru-mozos: Re' jun nic'uxc'ut
rupan chua xbano. Y re mozos xquibij cha: ¿Najo' che yojba
chuc'ukic?
29 Pero re qui-patrón xubij chique: Mane', man quixba
chuc'ukic, roma vo xa xque'ic'uk re itzel k'ayis, q'uiba'
xque'c'ukutaj chuka' re trigo.
30 Tiya' k'ij che re itzel k'ayis tiq'uiy-na junan riq'uin re
trigo, c'a jampa' xtapon re cosecha. Roma tak xtapon re k'ij
chin re cosecha, yen xtimbij chique re nu-mozos che nabey
tiquimola'✡ ruchi' re itzel k'ayis, y pa manojos que'quibanala'
cha chin ye'parox, y c'ajare' tiquik'ata' re trigo chin che
niquiyac-apo, xcha' re qui-patrón.✡ Ja ejemplo re' re xubij re
Jesús.

Re ejemplo chij re semilla chin re mostaza

31 Y re Jesús xubij chic re jun ejemplo re' chiquivach: Jun
ch'et semilla chin mostaza re no'rtica' can jun ache pa rujuyu',
can junan riq'uin re ru-gobierno re Dios.✡
32 Roma astapa' re semilla chin re mostaza ja semilla re' re
más co'ol-oc que chiquivach conojel semillas, pero tak nitz'uc-
pa jare' re más nem ndel chiquivach re nic'aj chic k'ayis. Re

✡ **13:24** Mr 4.26. ✡ **13:25** 1 P 5.8. ✡ **13:30** Mt 24.31. ✡ **13:30** Mt 3.12; Lc 3.17.
✡ **13:31** Is 2.2, 3; Mi 4.1; Mr 4.30; Lc 13.18.

mostaza can ancha'l jun che' nuban tak niq'uiy. Mare' re
chicop re c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', ye'bapon pa rue' y
niquiban quisoc pa tak ruk'a',✡ xcha' re Jesús.

Re ejemplo chij re levadura

33 Re Jesús xubij chic chuka' re jun ejemplo✡ re' chiquivach:
Re levadura re no'rc'ama-pa jun ixok y nuya' chupan oxe'
pajbal harina muban, can nuban che nuquiraj-ri' chupan
ronojel. Can ancha'l c'a nuban re levadura che nuquiraj-ri',
quire' chuka' xtibiyin re ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.

Re Jesús tak xch'o chiquivach re vinak can xe'rucusaj ejemplos

34 Y ronojel re xubij re Jesús chique re vinak re', rion riq'uin
ejemplos. Can man jun tzij re xubij chique re man-ta xucusaj
ejemplos tak xch'o chiquivach.
35 Chin quire' can nibanataj re rubin can jun rusamajel re
Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Re profeta re' ja
quire' nubij re rutz'iban can chij re Jesús:
Yen tak xquinch'o chiquivach re vinak can xque'ncusaj ejem-
plos.
Desde que tak xtz'ucutaj-pa re ruch'ulef, q'uiy cosas re can
je'evan,✡ y yen can xque'nsekresaj✡ chiquivach.
Quire' nubij re tz'iban can.

Re Jesús nubij andex ndel-va che tzij re ejemplo chij re trigo y chij re itzel k'ayis

36 Y tak re Jesús xe'ruban despedir re vinak, reja' xoc-apo pa
jay✡ y chuka' yoj re yoj ru-discípulos. Y jare' tak yoj xojelon-
apo riq'uin y xkabij cha: Yoj nakajo' che rat nabij-ta chaka
andex ndel-va che tzij re ejemplo chij re trigo y chij re itzel
k'ayis✡ re xbetic can pa jun juyu'. Roma can man xk'ax-ta pa
kave'.
37 Y xpa re Jesús xusekresaj re ejemplo chiquivach y xubij:
Re nitico re utzulaj semilla, ja yen re xinalax chi'icojol.✡
38 Re ulef re anche' xban-va re tico'n, can jac'a chach re
ruch'ulef.✡ Re utzulaj semilla ja re jec'o pa ruk'a' re Dios.✡ Y
re itzel k'ayis ja re can je richin-va re itzel.✡
39 Y re xbetico can re itzel k'ayis roma camas nic'uxc'ut
rupan, re' ja re itzel. Y tak nubij che xtik'at,✡ jare' re xtibanataj
pa ruq'uisibal cha re tiempo re katz'amon, y re xque'k'ato,
jac'a re ángeles.

✡ **13:32** Lc 13.20. ✡ **13:33** Mr 4.33, 34. ✡ **13:35** Sal 78.2; 1 Co 2.7. ✡ **13:35** Sal 49.4; Am 3.7; Ro 16.25; Ef 3.9; Col 1.26. ✡ **13:36** Mt 13.1. ✡ **13:36** Mt 13.24-30. ✡ **13:37** Is 61.1. ✡ **13:38** Lc 24.47. ✡ **13:38** Mt 24.14. ✡ **13:38** Hch 13.10. ✡ **13:39** Jl 3.13; Ap 14.15.

40 Can ancha'l niban riq'uin re itzel k'ayis che ye'lisas-a y
ye'parox pa k'ak', can quire' chuka' xtibanataj pa ruq'uisibal
cha re tiempo re katz'amon.
41 Yen re xinalax chi'icojol xque'ntak re nu-ángeles
chiquimolic conojel re ye'bano etzelal y niquiban chique
nic'aj chic vinak che ye'tzak. Roma man ninjo-ta che ye'c'ue'
re vinak re'✡ chiquicojol re jec'o pa nuk'a' yen.
42 Y conojel re vinak re xque'mol-a, c'a pa k'ak'✡
xque'bech'akex-va, y c'aja chire' c'a xtipo-va re ok'ej
chiquivach y can xtiquikach'ach'ej rocay.✡
43 Jac'a re vinak re choj quic'aslen can xque'yiq'uiloj ancha'l
niyiq'uiloj re k'ij.✡ Can xque'k'alajin che jec'o pa ruk'a' re
Quirta' Dios. Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re
ximbij.

Ejemplo chij jun biyomal mukun

44 Jun bey jun ache c'o jun biyomal mukun xuvel pa jun
juyu', y re' can junan riq'uin tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re
Dios. Re ache re' xumuk chic can re biyomal re' y niqui'cot
ránma xtzolaj y xutz'am ruc'ayixic ronojel re c'o riq'uin,✡ y
c'are' xulok'✡ re juyu' re anche' c'o-va re jun biyomal mukun.

Ejemplo chij jun perla re camas rajkalen

45 Re vinak re ye'oc pa ruk'a' re Dios, can je junan riq'uin jun
ache re nilok'o o nic'ayin quichin ch'utak aboj re nibex perlas
chique.
46 Tak re ache re' nuvel c'a jun perla camas rajkalen y
nic'ayex, cha'nin nitzolaj y nuc'ayij ronojel re c'o riq'uin,
c'are' c'a niba chulok'ic re perla✡ re c'o más rajkalen.

Re ejemplo chij re ya'l chapabal-car

47 Y tak niya-ka re ya'l chapabal-car✡ pa ya', can
ye'rujocoquej-pa ronojel quivach✡ car, can junan c'a riq'uin
tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡
48 Y tak re ya'l nojnak chic che car, can niquilisaj-pa pa ya'
y niquic'uaj-a c'a chuchi-ya'. Y c'are' ye'tz'uye' chucha'ic. Y re
utzulaj tak car ye'quiya' pa tak chacach, y jac'a re car re man
je otz-ta man ye'quiya-ta pa tak chacach, xa ye'quilisaj can.
49 Quire' xtibanataj pa ruq'uisibal cha re tiempo re
katz'amon. Xque'pa c'a re ángeles chiquicha'ic re vinak.
Jun-va xque'quiya-va re choj quic'aslen, y jac'a re man otz-ta
quic'aslen✡ xque'quijech'aj c'a can.

✡ **13:41** 2 P 2.1, 2; Ap 19.20; 20.10. ✡ **13:42** Mt 3.12; Ap 19.20; 20.10. ✡ **13:42** Mt 8.12. ✡ **13:43** Dn 12.3. ✡ **13:44** Mt 19.27. ✡ **13:44** Pr 23.23; Is 55.1; Mt 25.9; Ap 3.18. ✡ **13:46** Pr 2.4; 3.14; 8.10. ✡ **13:47** Mt 4.19. ✡ **13:47** Mt 22.10. ✡ **13:47** Mt 13.38. ✡ **13:49** Mt 25.32.

50 Y re vinak re man otz-ta✡ quic'aslen, xque'ch'akex pa
k'ak',✡ y c'aja chire' c'a xtipo-va re ok'ej chiquivach y can
xtiquikach'ach'ej rocay.✡

Yoj re yoj discípulos can xk'ax-va pa kave' re xubij re Jesús

51 Y re Jesús xuc'utuj chaka yoj re yoj ru-discípulos: ¿Xk'ax
como pan ive' ronojel re'?
Y yoj xkabij cha re Ajaf: Ja', xk'ax pa kave'.
52 Reja' xubij chic: Camas otz vo xa can xk'ax pan ive', roma
can xixoc-yan pa ruk'a' re Dios y c'o chic itaman chij re', y
chuka' itaman re je'tz'iban can ajuer. Y mare' can yix junan
riq'uin jun tata'aj pa jun jay. Tak c'o nic'atzin-va, c'are' c'a
ye'bo'rlisaj-pa re rubiyomal. Ye'rucusaj c'a re rubiyomal re
c'o-yan chic tiempo tiyaque-va✡ y chuka' ye'bo'rlisaj-pa re
rubiyomal re c'a ba-oc tiempo que'ruyac-va, xcha' re Jesús.

Re vinak jec'o pa Nazaret man xquinimaj-ta re Jesús

53 Y tak re Jesús xtane' chubixic re ejemplos re', reja' xba y
chuka' yoj re yoj ru-discípulos xkaya' c'a can re lugar re'.
54 Jac'a tak xojapon pa tenemit✡ Nazaret re anche' xq'uiy-
va✡ re Jesús, reja' xuc'ut c'a re ruch'abal re Dios chire' pa
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios✡ re nibex
sinagoga cha. Y roma re ch'abal re ye'rubila' chiquivach re
vinak re' can xsatz quic'o'x y xquibij: ¿Anchique roma tak re
ache re' camas na'oj c'o riq'uin y nitiquir ye'ruban milagros?
55 Y xa jare'✡ re ruc'ajol✡ re jun ache carpintero, y ja re
jun ixok rubini'an María✡ jare' re rute' y re je ruch'alal✡ ja re
Jacobo, re José, re Simón y re Judas.✡
56 Y chuka' re je rana' chakacojol yoj jec'o-va. ¿Anche' c'a
xutamaj-va re rutaman y anche' c'a pitinak-va re ru-poder
chin nitiquir ye'rubanala' milagros? ye'cha' chiquivach.
57 Y mare' re vinak can man ba' xquinimaj re Jesús. Y re
Jesús xubij chique re vinak re': Conojel re rusamajela' re Dios
re nibex profetas chique, can man jun quik'ij, pero re' xaxe
chiquivach re vinak re jec'o pa rutenemit✡ y chiquivach re ru-
familia, roma chiquivach re nic'aj chic vinak c'o quik'ij, xcha'
chique.
58 Y re Jesús man q'uiy-ta milagros re xe'rubanala' chu-
pan re rutenemit rubini'an Nazaret, roma re ruvinak man
xquinimaj-ta.✡

✡ **13:50** Mal 3.18; Mt 25.33. ✡ **13:50** Ap 20.12-15. ✡ **13:50** Mt 22.12-14; 25.5-12; 2 Ts 1.8, 9. ✡ **13:52** Cnt 7.13. ✡ **13:54** Mt 2.23; Jn 1.11. ✡ **13:54** Mr 6.1; Lc 4.16. ✡ **13:54** Dt 18.15. ✡ **13:55** Is 49.7; 53.2, 3. ✡ **13:55** Lc 3.23; Jn 6.42. ✡ **13:55** Mr 15.40. ✡ **13:55** Mt 12.46. ✡ **13:55** Mr 6.3. ✡ **13:57** Sal 22.6; Lc 4.24; Jn 4.44. ✡ **13:58** He 3.19; 4.2.

14

Re Herodes man rutaman-ta anchique re' re Jesús

1 Chupan re tiempo re' re Herodes re nibano gobernar
xuc'axaj✡ che re Jesús camas elinak rutzijol chiquicojol re
vinak.✡
2 Y re Herodes xubij chique re ye'samaj riq'uin: Re Jesús
xa ja re Juan Bautista re xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.
Mare' tak c'o poder pa ruk'a' chin q'uiy milagros nitiquir
ye'rubanala'.
3 Roma ja re Herodes re xbin che tiquitz'ama-pa re Juan.
C'are' xuxim che cadena y xuya' pa cárcel.✡ Re Herodes quire'
xuban roma re ixok rubini'an Herodías re c'o riq'uin, xa
ruxayil re Felipe re ruch'alal re Herodes.✡
4 Re Juan xtz'am roma rubin cha re Herodes: Man otz-ta
abanon roma aconak-ka avxayil re Herodías✡ re ruxayil re
avch'alal rubini'an Felipe.
5 Y xa roma re' re Herodes can rujovan-va che nuquimisaj-
ta re Juan, pero can nuxibij-ri' chiquivach re vinak, roma re
vinak can quitaman che re Juan Bautista can jun rusamajel
re Dios re nibex profeta cha.✡
6 Y chupan re k'ij tak re Herodes xtz'akater chic jun ru-
juna',✡ xuban jun namak'ij, y chupan re namak'ij re' re xtan
ral re Herodías xajo' chach re Herodes, y re Herodes camas
xka chach re xajoj re xuban re xtan.
7 Y mare' re Herodes can xuban jurar chach re ral re
Herodías che xabandex re nrajo' can xtuya-va cha.
8 Pero tak re xtan xya-yan-a runa'oj roma re rute' c'ajare'
tak xubij cha re Herodes: Re ninjo' yen ja re rujalom re Juan
Bautista, y naya-pa chinoch vova' chach jun plato.
9 Y re Rey Herodes xbison-ka tak xuc'axaj quire', pero como
can rubanon chic jurar cha, che xabandex xterajo' can xtuya-
va y roma chuka' can chiquivach re jec'o riq'uin chach mesa
tak xubij-va cha, reja' xubij che tic'am-pa re rujalom re Juan
Bautista cha re xtan.
10 Y mare' tak xutak-a rutzaq'uisic rujalom re Juan Bautista
chire' pa cárcel.
11 Y c'are' xc'am-pa re rujalom cha re xtan chach jun plato,
y re xtan xbo'rjacha' pa ruk'a' re rute'.
12 Y c'are' xe'bapon re ye'tzekelben chin re Juan, chin
xquic'uaj-a re ru-cuerpo y xbequimuku' can. Y re je tzekelbey
chin re Juan xbequitzijoj cha re Jesús re xbanataj.

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

✡ **14:1** Lc 9.7. ✡ **14:1** Mr 6.14. ✡ **14:3** Pr 15.10. ✡ **14:3** Pr 10.17. ✡ **14:4** Lv 18.16; 20.21. ✡ **14:5** Mt 21.26; Lc 20.6. ✡ **14:6** Gn 40.20.

13 Y re Jesús can xe xuc'axaj-a re xbanataj, xba, y chuka' yoj
re yoj ru-discípulos xojba. Xojoc-a pa jun canoa y xojak'ax c'a
juc'an chic-apo ruchi-ya', y c'a pa jun lugar naj✡ xojbo-va. Re
jun lugar re' je manak vinak,✡ pero tak re vinak xquic'axaj-a,
chacakan c'a xe'el-a re pa tak tenemit chin che xe'bapon c'a
chupan re lugar re anche' napon-va re Jesús.✡
14 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa chire' chuchi-
ya', xutz'at che camas chic je q'uiy vinak re je'yabeyon
richin y reja' camas xujoyovaj quivach✡ re vinak re'. Y can
xe'ruc'achojsaj re ye'yavaj re jec'o chiquicojol.
15 Y tak xk'ak'ij-yan-ka chupan re jun k'ij re', yoj re yoj ru-
discípulos xojelon-apo riq'uin y xkabij cha: Vova' je manak
vinak y xa xk'ak'ij-yan-ka. Ca'taka-a re vinak re' chin che
ye'ba pa tak cocoj tenemit re jec'o nakaj chin te'quilok'o'
quivay chire', xojcha' cha.✡
16 Pero re Jesús xubij chaka:✡ Manak tuk'aj che ye'ba y c'aja-
ta re' xtiquivel quivay, tiya'✡ quivay yex.
17 Y yoj xkabij cha: Yoj xe vo'o' vay y ca'e' car c'o kaq'uin, y
re' man xque'ruban-ta, xojcha' cha.
18 Pero re Jesús xubij chaka: Tic'ama-pa vova'.
19 Y jare' tak reja' xubij che que'tz'uye' conojel re vinak
pa rue' re sabana. Y c'are' reja' xe'ruli'ej pa ruk'a' re vo'o'
vay y re ca'e' car, xtzu'un chicaj y xutioxij✡ cha re Dios.
C'are' xe'rupar✡ y xuya-a chaka yoj re yoj ru-discípulos y yoj
xkajachala' chiquivach re vinak.✡
20 Can conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y
c'a c'o doce chacach nojnak re xuban sobra.✡
21 Y re xe'va' jec'o la'k vo'o' mil achi'a', jac'a re ixoki' y re
ac'ola' man xe'vejelax-ta.

Tak re Jesús xbiyin charakan pa rue' re lago rubini'an Galilea

22 Y jare' tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos che
kojoc-a chupan re canoa y kojba c'a juc'an-apo ruchi-ya', che
yojnabayaj-a chach, roma reja' c'a ye'ruban-na can despedir✡
re vinak.
23 Y tak xe'ruban-yan can despedir re vinak, rion c'a xjote-a
pa rue' re loma chubanic orar.✡ Y chire' c'a c'o-va tak xoc-ka
re ak'a'.
24 Y re canoa re anche' yojbinak-va yoj re yoj ru-discípulos
pa nic'aj chic cha re ya' c'o-va, pero re ya' camas nubolk'otela-
ri' y man nuya-ta k'ij che nibiyin re canoa. Roma camas

✡ **14:13** Mt 10.23. ✡ **14:13** Mr 6.32; Lc 9.10. ✡ **14:13** Mt 12.15; Jn 6.1, 2. ✡ **14:14** Mt 9.36; He 2.17; 4.15; 5.2. ✡ **14:15** Lc 9.12. ✡ **14:16** 2 Co 8.2, 3. ✡ **14:16** 2 R 4.42, 43; Lc 3.11. ✡ **14:19** Mt 15.36; 26.26; Mr 8.6; Lc 22.19. ✡ **14:19** Hch 27.35. ✡ **14:19** Jn 6.11, 23. ✡ **14:20** Mt 16.9. ✡ **14:22** Mr 6.45. ✡ **14:23** Mt 6.6; 26.36; Mr 6.46; Lc 6.12; Hch 6.4.

cak'ik', mare' man nuya-ta k'ij cha che choj nibiyin, xa nutza-laba'.
25 Y tak nisakar-yam-pa, re Jesús binak charakan pa rue-ya',
chin niba-apo kaq'uin.
26 Pero tak yoj re yoj discípulos xkatz'at che c'o jun pitinak
charakan pa rue-ya',✡ xsatz kac'o'x y xkabij: ¡La' jun xibinel!
xojcha'. Y cof xojsiq'uin roma camas kaxibin-ki'.
27 Pero re Jesús cha'nin xch'o-pa chaka, y xubij: Man tixibij-
ivi'.✡ Xa ja yen re Jesús, xcha' chaka.
28 Y tak re Jesús pitinak pa rue' re ya', can jare' tak re Pedro
xubij-apo cha re Ajaf: Vo xa ja rat, can tabana' c'a chuka' chua
yen che yimbiyin pa rue-ya' chin yimba-apo c'a anche' yatc'o-
va, xcha-apo re Pedro cha re Jesús.
29 Y re Jesús xubij-pa cha re Pedro: Catampa c'a.
Y re Pedro can jare' xka-ka pa canoa y nibiyin c'a pa rue' re
ya' chin niba-apo c'a anche' c'o-va re Jesús.
30 Xa jac'a tak xutz'at che camas cak'ik', xuxibij-ri'. Y tak
xuna' can niba-ka chuxe' re ya', c'are' cof xsiq'uin y xubij:
¡Ajaf, quinacola'!
31 Y re Jesús can jare' cha'nin xutz'am re Pedro y xubij
cha: ¿Anchique roma man can-ta xaban confiar-avi'✡ viq'uin?
xcho'x re Pedro roma re Jesús.
32 Y tak reje' xe'jote-yan-apo chupan re canoa,✡ re cak'ik'
xtane-ka.✡
33 Y konojel re yojbinak chire' pa canoa can jare' tak xkaya'
ruk'ij re Jesús y xkabij cha: C'aja vocame c'a xkatz'at che katzij
che can ja-va rat re yat Ruc'ajol✡ re Dios.

Re Jesús je q'uiy yava'i' xe'ruc'achojsaj pa Genesaret

34 Y c'are' xojak'ax pa rue' re lago re' y xojapon chupan re
lugar rubini'an Genesaret.✡
35 Y tak xtamax rach re Jesús chire' coma re achi'a', reje'
xquilisaj rutzijol cha'nin re pa tak lugar re jec'o chunakaj re
quitenemit, y re vinak xe'quic'amala-pa re quiyava'i'.
36 Y re yava'i' re' can niquic'utula' utzil cha re Jesús che tuya'
k'ij chique che astapa' xaxe ruchi-rutziak✡ niquitz'am chin
ye'c'achoj.✡ Y can quire-va xbanataj. Conojel re yava'i' re
xe'tz'amo ruchi-rutziak re Jesús can xe'c'achoj cha re quiya-
bil.

15

Re nitz'ilbisan chin jun vinak ja re cosas re man otz-ta re ye'runojij pa ránma

---

✡ **14:26** Job 9.8; Is 43.16. ✡ **14:27** Mt 17.7. ✡ **14:31** Mt 8.26; 16.8; Stg 1.6. ✡ **14:32** Jn 6.21. ✡ **14:32** Sal 107.29; Mr 4.41. ✡ **14:33** Sal 2.7; Mt 16.16; 26.63; Mr 1.1; Lc 4.41; Jn 1.49; 11.27. ✡ **14:34** Mr 6.53. ✡ **14:36** Mt 9.20; Lc 6.19; Hch 19.12. ✡ **14:36** Mr 3.10.

1 Y jec'o ca'e-oxe' achi'a' fariseos y ja'jun chique re achi'a' re
je'atamayon✡ re ley kachin yoj re yoj israelitas re xe'bapon
riq'uin re Jesús, y re achi'a' re' aj pa tenemit Jerusalén. Re
achi'a' re' quire' xquibij cha re Jesús:
2 ¿Anchique roma tak re a-discípulos man niquiban-ta ancha'l
re bin can coma re kavinak xe'c'ue' ajuer can?✡ Roma re
a-discípulos man niquich'aj-ta jabal quik'a' tak ye'va'. Man
niquiban-ta ancha'l nakaban yoj, xe'cha'.✡
3 Roma quire' xquic'utuj cha re Jesús, xpa reja' xubij
chique: Y yex ¿anchique roma tak man niban-ta re nubij re
ru-mandamiento re Dios? Xa ja re je'quibin can re kavinak
xe'c'ue' ajuer, xa jare' re ye'banala'.
4 Re ru-mandamiento re Dios nubij: Taya' quik'ij re ate-
arta',✡ y re anchique ye'rutzelaj rute-rutota'✡ camas rumac
ndel re quire' nibano, y can ruc'amon che niquimisas.✡
5 Y yex man quire-ta niban. Xa man niban-ta ancha'l re
rubin can re Dios. Yex xa ye'tijoj re vinak✡ che man nic'atzin-
ta che ye'quito' re quite-quirta'. Che xa riq'uin niquibij chique
re quite-quirta', che yen man yintiquir-ta yixinto' riq'uin re
ndoc chiva, roma can xinsuj-yan cha re Dios re xoc-ta ivichin
yex.
6 Y xa riq'uin quire' niquibij, can man nic'atzin-ta che
ye'quito' re quite-quirta', yixcha' chique. Y riq'uin re' can
nik'alajin che xaxe re je'quibin can re kavinak xe'c'ue' ajuer
re iyi'on ruk'ij y jac'a re ru-mandamiento re Dios can man jun
ruk'ij ibanon cha.
7 Yex xa ca'e' ipalaj. Mare' can jabal rubixic rubanon can
chivij re jun rusamajel re Dios re xbex profeta cha, re xc'ue'
ajuer can re xubini'aj Isaías. Re xubij re Dios cha che tutz'ibaj
can, y ja quire' nubij:✡
8 Re vinak re' xaxe riq'uin re quichi' niquiya' nuk'ij,
pero re cánma xa mana-ta re' re nrajo', xa c'ac'anaj c'o-va re
cánma chin che niquiya-ta nuk'ij.✡
9 Xa can man jun nic'atzin-va che niquiya' nuk'ij,
roma xa enseñanzas quichin achi'a'✡ niquic'ut y niquibij che
can jare' re ruc'amon che niban.
Quire' re rutz'iban can re profeta Isaías, xcha' re Jesús.
10 Y c'are' re Jesús xe'rayoj conojel re vinak re quimalon-qui'
chire', y xubij chique: Tic'axaj re xtimbij chiva y can tak'ax-a
pan ive'.✡

✡ **15:1** Mr 7.1. ✡ **15:2** Ga 1.14. ✡ **15:2** Mr 7.5. ✡ **15:4** Ex 20.12; Lv 19.3; Dt 5.16. ✡ **15:4** Pr 20.20. ✡ **15:4** Ex 21.17; Lv 20.9; Dt 27.16. ✡ **15:5** Mr 7.11. ✡ **15:7** Mr 7.6. ✡ **15:8** Is 29.13; Ez 33.31; Mr 7.6. ✡ **15:9** Is 29.13. ✡ **15:10** Mr 7.14.

11 Mana-ta re nutaj-ka✡ re vinak re nitz'ilbisan richin. Re
nitz'ilbisan chin re vinak xa ja re itzel tak tzij y re itzel tak
nojebal re ye'pa pa ránma, xcha' re Jesús.✡
12 Y c'are' yoj re yoj discípulos xojelon-apo riq'uin re Jesús, y
xkabij cha: Re achi'a' fariseos xpa quiyoval tak xquic'axaj re
tzij re xabij.
13 Xpa reja' xubij chaka: Ronojel re tico'n re quibanon re
achi'a' re' man xtic'ue-ta can, xa can xtic'uk-a.✡ Roma ronojel
re tico'n re' mana-ta re Nata' c'o chila' chicaj banayon.
14 Xa tiya' k'ij chique, roma reje' can je moyi' riq'uin re
quina'oj, y chuka' can ye'quic'uaj nic'aj chic re xa je moyi'.✡
Y vo xa re je moyi' ye'quiyukej nic'aj chic moyi', xa can junan
xque'betzak✡ pa tak jul, xcha' re Jesús.✡
15 Y c'are' xpa re Pedro xubij cha re Jesús: Tasekresaj ba'
más chakavach re ejemplo xabij chij re nitz'ilbisan chin jun
vinak,✡ roma can man nak'ax-ta pa kave'.
16 Y re Jesús xubij: Yex can junan ibanon quiq'uin re nic'aj
chic vinak che man nak'ax-ta pan ive'✡ re nimbij.✡
17 Man k'axnak-ta pan ive' re tzij re nubij che mana-ta re
nutaj-ka re vinak re nitz'ilbisan richin. Roma re nutaj-ka xa
choj chupan✡ nibo-va y c'are' ndel-a.
18 Re nitz'ilbisan✡ chin re vinak ja re itzel tak tzij y re itzel
tak nojebal re ye'pa pa ránma.✡
19 Roma re itzel tak nojebal✡ xa pa ránma c'a re vinak nipo-
va. Pa tak cánma nipo-va tak ye'quimisan. Chire' chuka' nipo-
va tak re vinak je'c'ulan y re man je'c'ulan-ta niquicanola-qui'
chin ye'macun.✡ Y pa tak cánma chuka' nipo-va tak ye'lak',
niquitz'ucula' tzij chiquij re vinak, y chire' chuka' nipo-va tak
ye'yok'on.
20 Y ja ronojel banabal qui tak re' re nitz'ilbisan chin re
vinak. Pero re vinak re man nuch'aj-ta jabal ruk'a' tak niva',✡
mana-ta re' re nibano che nitz'elab re ruc'aslen. Quire' xubij
re Jesús chaka yoj re yoj ru-discípulos.

Re Jesús nuc'achojsaj jun xtan, ral jun ixok man israelita-ta

21 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojel-a chire', y xojba
pa jun lugar re c'o-apo chiquinakaj re ca'e' tenemit quibini'an
Tiro y Sidón.✡
22 Y chire' jec'o-va re je rey-rumam can re jun ache xubini'aj
Canaán. Y jun ixok re quivinak reje', xpa riq'uin re Jesús. Reja'
camas bis c'o pa ránma, mare' camas nuc'utuj utzil cha re Jesús

---

✡ **15:11** Ro 14.14; 1 Ti 4.4. ✡ **15:11** Hch 10.15; Tit 1.15. ✡ **15:13** Jn 15.2. ✡ **15:14** Mt 23.16. ✡ **15:14** Is 9.16; Os 4.14, 17; Mal 2.8. ✡ **15:14** Lc 6.39. ✡ **15:15** Mr 7.17. ✡ **15:16** Mt 16.9. ✡ **15:16** Mr 7.18. ✡ **15:17** 1 Co 6.13. ✡ **15:18** Stg 3.6. ✡ **15:18** Pr 6.12; Mt 12.34. ✡ **15:19** Gn 6.5; 8.21; Pr 6.14; Jer 17.9. ✡ **15:19** Mr 7.21. ✡ **15:20** Mr 7.2, 5. ✡ **15:21** Mr 3.8; 7.31; Lc 6.17.

y jun pa ruchi' nubila': Tajoyovaj noch rat Ajaf, rat re yat rey-
rumam can re Rey David.✡ Quinato', roma re val-xtan camas
c'ayef rubanon pa ruk'a' jun itzel espíritu.
23 Pero re Jesús man jun tzij xubij cha re ixok. Y yoj re yoj
ru-discípulos xojelon-apo riq'uin re Jesús y xkabij cha:✡ Tabij
cha re ixok re' che ticanaj can, roma camas nurakala' ruchi'
tzakatal chakij y re ruch'abal camas naj nic'axax-va.
24 Xpa re Jesús xubij: Yen xintak-pa xaxe chiquicanoxic re
kavinak israelitas✡ re je'satzanak pa quimac.✡
25 Y can jare' xbexuque' re ixok chach✡ re Jesús, y xubij cha:
Ajaf, quinato'.
26 Pero re Jesús xubij cha re ixok: Man otz-ta che chak
xabanchique ninya-va re utzil✡ re pitinak riq'uin re Dios.
Ancha'l re quivay re ac'ola' man ruc'amon-ta che nilisas-a
chiquivach y che ja-ta re tz'e'✡ re ye'tijo richin, xcha' re Jesús.
27 Pero re ixok xubij: Ajaf, can katzij-va re nabij. Pero can
yojtiquir chuka' nakac'ul-apo ba' cha re utzil re'. Can ancha'l
niquiban re tz'e' cha re ruchi' tak vay re ye'quitzakala' re cajaf
chuxe' tak mesa, can ye'quimolola-apo.
28 Y re Jesús can jare' xubij cha re ixok re': Can nik'alajin
che camas abanon confiar-avi'✡ viq'uin. Can tibanataj c'a re
najo', xcha' re Jesús.
Y can ja chupan re hora re' tak xel-a re itzel espíritu riq'uin
re xtan, re ral re ixok.

Re vinak camas niquiya' ruk'ij re Dios, roma re Jesús camas je q'uiy yava'i' ye'ruc'achojsaj

29 Tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojak'ax-yan chupan
re lugar re c'o chiquinakaj re ca'e' tenemit quibini'an Tiro y
Sidón, xojapon chuchi' re lago rubini'an Galilea.✡ Y xojote-a
c'a pa rue' re loma re c'o chire' y c'are' xtz'uye-ka re Jesús.
30 Y camas je q'uiy vinak re xe'bapon riq'uin, y re vinak
re' je'quic'ualon-apo quiyava'i'. Y re yava'i' re' man junan-
ta rach yabil quic'uan conojel, roma jec'o je cojos, jec'o je
moyi',✡ jec'o je mema',✡ jec'o re man otz-ta quik'a-cakan, y
jec'o jun chic-va che rach yabil ndoc chique. Re vinak re'
xe'quiya-apo re quiyava'i' chach re Jesucristo, y reja' can
conojel xe'ruc'achojsaj-a.
31 Roma quire' xuban re Jesús quiq'uin re yava'i', re vinak
can anchique-la xquina' tak xquitz'at. Re je mema' rubanon
can, can ye'tiquir chic ye'ch'o. Re man otz-ta quik'a-cakan,
xe'c'achoj. Re je cojos rubanon can, choj chic ye'biyin. Re

✡ **15:22** Mt 9.27. ✡ **15:23** Mt 14.15. ✡ **15:24** Ro 15.8. ✡ **15:24** Is 53.6; Mt 10.5, 6; Hch 13.46. ✡ **15:25** Mt 8.2. ✡ **15:26** Ef 2.12. ✡ **15:26** Mt 7.6; Fil 3.2. ✡ **15:28** Mt 9.2. ✡ **15:29** Mt 4.18; Mr 1.16; 7.31; Jn 6.1, 23. ✡ **15:30** Mt 11.5; Lc 7.22. ✡ **15:30** Is 35.5, 6.

moyi', ye'tzu'un chic. Re vinak can xquiya' ruk'ij re Dios, re
Dios kachin yoj re yoj israelitas.

Tak re Jesús xe'rutzuk je caje' mil achi'a'

32 Y re Jesús xojrayoj yoj re yoj ru-discípulos y xubij chaka:
Yen camas ninjoyovaj✡ quivach re vinak re', roma oxe' k'ij
que'c'ue-va viq'uin y vocame manak chic quivay✡ chin niq-
uitaj. Y vo xaxe tal choj quire' xque'ntak-a cho tak cachoch y
man jun andex niquitaj-a, man otz-ta. Q'uiba' xque'betzak pa
tak bey roma viyjal, xcha' re Jesús.✡
33 Y yoj can jare' tak xojch'o-apo cha re Jesús y xkabij: Re
lugar anche' yojc'o-va je manak vinak. Y mare' manak anche'
nakavila-va-pa vay chin che jabal ye'va'✡ re vinak re'. Roma
camas je q'uiy, xojcha'.
34 Pero re Jesús xuc'utuj chaka: ¿Jenipa' vay c'o iviq'uin?
Y yoj xkabij: Xe vuku' vay c'o kaq'uin y ca'e-oxe' ch'utak car.
35 Y re Jesús xubij che que'tz'uye-ka re vinak pan ulef.
36 C'are' reja' xe'ruli'ej pa ruk'a' re vuku' xcana-vay y re car
y xutioxij cha re Dios. Y c'are' xe'rupar y xuya' chaka yoj re
yoj ru-discípulos,✡ y yoj xkajachala' chiquivach re vinak.✡
37 Y conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y c'a
c'o vuku' chacach nojnak re xuban can sobra.
38 Je caje' mil achi'a' re xe'va'. Jac'a re ixoki' y re ac'ola' man
xe'vejelax-ta.
39 Y tak re Jesús je'rubanon chic despedir re vinak, reja' y
yoj re yoj ru-discípulos xojoc-a chupan re canoa✡ y xojba c'a
chupan re lugar rubini'an Magdala.

16

Re achi'a' fariseos y re achi'a' saduceos niquic'utuj cha re Jesús che tubana' jun señal chicaj chin niquinimaj

1 Y jec'o achi'a' fariseos y jec'o chuka' achi'a' saduceos re
xe'bapon riq'uin re Jesús. Re achi'a' re' xe'bapon riq'uin xaxe
chin che niquitojtobej, y xquibij cha che can tubana' jun señal
chicaj✡ chin quire' can nuc'ut che ja re Dios takayom-pa✡
richin.✡
2 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Tak nik'ak'ij-ka
yex nitz'at che quiak rubanon re nube chach re rocaj, y nibij
che re k'ij chua'k can otz xtuban.✡
3 Y chuka' re pa tak namak'a', tak yex nitz'at che re rocaj
mukul y quiak chuka' rubanon re nube chicaj, nibij che re
k'ij vocame man otz-ta xtuban. Yex xa ca'e' ipalaj, roma jabal

---

✡ **15:32** Sal 86.15; Mr 1.41; He 2.17; 4.15; 5.2. ✡ **15:32** Mr 8.1. ✡ **15:32** Sal 103.13; 111.4. ✡ **15:33** Nm 11.21, 22; 2 R 4.43. ✡ **15:36** Lc 22.19. ✡ **15:36** Dt 8.10; 1 S 9.13; Sal 104.28; Mt 14.19. ✡ **15:39** Mr 8.10. ✡ **16:1** Lc 12.56. ✡ **16:1** Mt 12.38. ✡ **16:1** Mr 8.11; Lc 11.16. ✡ **16:2** Lc 12.55.

itaman nitz'at re rocaj, y jabal itaman andex no'rbana' re
tiempo vo xa otz o man otz-ta. Jac'a re señales✡ re can ye'tz'at y
can nubij anchique tiempo yojc'o-va, jare' can man yixtiquir-
ta nitz'at.
4 Yex re yixc'o chupan re tiempo vocame camas yix mal tak
vinak y can man ninimaj-ta re Dios. Can nijo' nitz'at che yen
nimban-ta jun señal chicaj chin quire' yininimaj. Pero mana-
ta re nijo' yex re xtibanataj. Xa can xe re xbanataj riq'uin re
jun ache xubini'aj Jonás, re jun rusamajel re Dios xc'ue' ajuer
can re xbex profeta cha, xaxe re señal re' re niya' chiva yex,✡
xcha' re Jesús y xba y chuka' yoj re yoj ru-discípulos xojba chij,
y reja' xe'ruya' can quion re achi'a' re'.

Re enseñanzas re niquiya' re achi'a' fariseos y saduceos xa man je otz-ta

5 Y tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos✡ xojapon c'a juc'an
chic-apo ruchi-ya', c'ajare' tak xkanabej che xa manak vay
kac'uan-a.✡
6 Y jare' tak re Jesús xubij chaka: Can tic'axaj re xtimbij
chiva, che can tichajij-ivi'✡ chach re levadura quichin re
achi'a' fariseos✡ y re achi'a' saduceos.
7 Y roma quire' xubij re Jesús, yoj xkabila' chakavach: Reja'
quire' xubij roma manak kavay xkac'am-pa.
8 Pero re Jesús can xunabej re andex nakanojij, mare'
xubij chaka: ¿Anchique roma yex ninojij che roma manak vay
xic'am-pa, mare' tak quire' ximbij? Yex man can-ta ibanon
confiar-ivi' viq'uin y mare' xaxe re vay ninojij.
9 Manak nic'atzin-va che xaxe re vay ninojij.✡ Ancha'l xa
c'amaje-na tak'ax pan ive'. Ancha'l xa man chic ne'ka-ta
chi'c'o'x✡ tak yen xinya' quivay re je vo'o' mil achi'a' riq'uin re
vo'o' vay.✡ Y ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x re jenipa'
chacach vay re xuban can sobra.
10 Chuka' ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x tak yen
xinya' quivay re je caje' mil achi'a' riq'uin re vuku' vay.✡
Chuka' chire' can xitamaj jenipa' chacach re xuban can sobra.
11 ¿Andex-ta como jun chic rubixic nimban cha, chin quire'
nak'ax-ta pan ive' che man roma-ta re vay re ximistaj can,
tak yen quire' ximbij che yex tichajij-ivi' chach re levadura
quichin re achi'a' fariseos y saduceos? xcha' re Jesús.
12 Y c'ajare' tak yoj re yoj ru-discípulos xk'ax pa kave' che
man chach-ta re levadura re niquicusaj riq'uin re xcana-vay
re achi'a' fariseos y saduceos re nakachajij-va-ki', xa ja chach

---

✡ **16:3** Is 7.14. ✡ **16:4** Mt 12.39. ✡ **16:5** Mt 15.39. ✡ **16:5** Mr 8.14. ✡ **16:6** Mt 7.15; 24.4; Fil 3.2; Col 2.8; 2 P 3.17. ✡ **16:6** Lc 12.1. ✡ **16:9** Ap 2.23. ✡ **16:9** Mt 15.16, 17. ✡ **16:9** Mt 14.17; Jn 6.9. ✡ **16:10** Mt 15.34.

re enseñanza re niquic'ut re achi'a' re', xa ja chach re' re takachajij-va-ki', roma re enseñanza re' xa man je otz-ta.

Re Simón Pedro nubij che re Jesús jare' re Cristo

13 Y re Jesús y chuka' yoj re yoj ru-discípulos xojapon chupan re jun lugar re nakaj nicanaj-va cha re tenemit rubini'an Cesarea chin re Filipo. Xpa re Jesús xuc'utuj chaka: ¿Yin anchique c'a yen✡ re xinalax chi'icojol niquinojij re vinak? xcha' chaka.

14 Y yoj xkabij cha re Jesús: Jec'o ye'bin che ja rat re Juan Bautista.✡ Nic'aj chic niquibij che ja rat re Elías,✡ re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Jec'o chuka' ye'bin che ja rat re Jeremías re jun chuka' rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, reja' chuka' jun profeta. Y jec'o chuka' ye'bin che rat yat jun chique re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,✡ re xbex profetas chique.

15 Y reja' xuc'utuj chaka yoj: Y yex, ¿andex ninojij chuij? xcha' chaka.

16 Y re Simón Pedro can jare' xubij cha re Jesús: Ja rat re Cristo re Ruc'ajol✡ re c'aslic Dios.

17 Y can xe xuc'axaj quire' re Jesús, can jare' tak xubij: Otz-abanoj rat Simón Pedro re yat ruc'ajol re jun ache rubini'an Jonás, roma re xabij che ja yen re Cristo re Ruc'ajol re Dios. Re xabij man vinak-ta c'a xbin chava, xa can jac'a re Nata' Dios re c'o chila' chicaj re xbin✡ chava che quire' xabij.

18 Yen ninjo' nimbij chava rat: Yen nyi'on chic jun abe', mare' tak rat abini'an Pedro.✡ Y nimbij chava che pa rue' re aboj✡ re' xtimpoba-va re nu-iglesia.✡ Y man xtich'acataj-ta roma re camic y re etzelal.

19 Can chava-va rat xtinya-va re poder chin che naban chique re vinak che ye'oc pa ruk'a' re Dios, y re vinak man nrajo-ta ndoc pa ruk'a' re Dios can xtaban cha che man ndoc-ta. Can otz c'a xtitz'et chila' chicaj, tak rat xtatz'apij o xtajak jun bey chiquivach re vinak.✡

20 Y re Jesús can jare' xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos che man jun anchok cha takabij-va✡ che ja reja' re Cristo.✡

Re Jesús nubij che xtiquimisas

21 Y re Jesús xutz'am rubixic chakavach yoj re yoj ru-discípulos, che yen tiene que yimba pa tenemit Jerusalén y camas q'uiy tijoj-pokonal xtink'asaj pa quik'a' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, pa quik'a' re principal tak sacerdotes y pa

---

✡ **16:13** Mr 8.27; Lc 9.18. ✡ **16:14** Mt 14.2. ✡ **16:14** Mal 4.5. ✡ **16:14** Lc 9.7-9. ✡ **16:16** Sal 2.7; Mt 14.33. ✡ **16:17** Ga 1.16. ✡ **16:18** Jn 1.42. ✡ **16:18** Is 28.16; Ef 2.20; Ap 21.14. ✡ **16:18** 1 Co 3.11. ✡ **16:19** Jn 20.23. ✡ **16:20** Mr 8.30. ✡ **16:20** Lc 9.21.

quik'a' chuka' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas. Can xquinquiquimisaj-va,✡ pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol re anama'i', xcha' re Jesús chaka.

22 Y re Pedro can xe xuc'axaj quire', xba-apo riq'uin re Jesús y xujich'aj-a ba' y cof xch'o cha. Y xubij cha: Can man tujovaj re Dios che quire-ta nibanataj ancha'l re xabij rat Ajaf.

23 Pero tak re Jesús xuc'axaj che quire' xubij re Pedro, xuposcolij-ri'. Y c'are' xubij cha: Catel-a viq'uin rat Satanás,✡ roma man otz-ta re nanojij. Rat xa nak'at re nubey. Roma re anojebal xa can junan quiq'uin re quinojebal re vinak y man nanojij-ta ba' andex re nrajo' re Dios.✡

24 Y c'are' re Jesús xch'o chaka konojel yoj re yoj ru-discípulos y xubij: Vo xa c'o jun nrajo' yinrutzekelbej, can tubana' ancha'l jun re binak chuxe' ru-cruz. Man tuban re nurayij reja'. Man tupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal.✡ Vo xa c'o jun re ninojin quire', otz che nipa viq'uin chin yinrutzekel-bej.

25 Roma vo xa camas nupokonaj re ruc'aslen vova' chach re ruch'ulef, xa man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re man nupokonaj-ta re ruc'aslen, astapa' xtiquimisas nutzij yen, jare' sí can xtuvel-va ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡

26 Roma man jun cosa otz nuc'am-pa cha re vinak, xe-ta nic'ue' ronojel re biyomal chin re ruch'ulef riq'uin, y re vinak re' xa man nicolotaj-ta. Astapa' camas biyomal c'o riq'uin re vinak, pero man nitiquir-ta nulok' re c'aslen re man niq'uis-ta.✡

27 Roma yen re xinalax chi'icojol can xquimpa chic jun bey, y can junan chic nuk'ij riq'uin re Nata' y je vichibil-pa re nu-ángeles.✡ Y c'ajare' tak xtinya' rajal-ruq'uixel chique conojel, roma re quibanabal✡ re xe'quibanala'.

28 Y can katzij re nimbij chiva, che yen re xinalax chi'icojol can xquimpo-va riq'uin nuk'ij y c'o autoridad pa nuk'a'. Y jec'o chiva yex re can man xque'com-ta, xa c'aja tak yin-quitz'eton chic can che yinka-pa chila' chicaj, xa c'ajare' tak xque'com, xcha' re Jesús.✡

17

Tak re je oxe' discípulos xquitz'at ruk'ij re Jesús

✡ **16:21** Mt 20.18. ✡ **16:21** Mt 27.63; Mr 8.31; Lc 9.22. ✡ **16:23** Gn 3.1-6; Mt 4.10; Lc 4.8; 2 Co 11.14, 15. ✡ **16:23** Mr 8.33. ✡ **16:24** Hch 14.22; 1 Ts 3.3; 2 Ti 3.12. ✡ **16:25** Mt 10.39. ✡ **16:26** Sal 49.7, 8. ✡ **16:27** Jud 14. ✡ **16:27** Jer 17.10; Ro 2.6; 2 Co 5.10; 1 P 1.17. ✡ **16:28** Mr 9.1.

1 Y tak k'axnak chic vaki' k'ij, re Jesús xuc'uaj-a re Pedro, y
xe'ruc'uaj-a chuka' re Jacobo y re Juan y re je ca'e' re' quichak'-
qui', xaxe re je oxe' re' re xe'ruc'uaj-a c'a pa rue' jun✡ nema-
loma.✡
2 Re Jesús can xjalataj rutzubal chiquivach re je oxe' ru-
discípulos. Re rupalaj can niyiq'uiloj can ancha'l titzu'un re
k'ij. Y re rutziak can ancha'l re sakil, roma camas sak xuban.
3 Y can c'aja xquitz'at re je oxe' discípulos, ye'tzijon-yan chic
riq'uin re Jesús re je ca'e' achi'a' quibini'an Moisés y Elías. Re
achi'a' re' je rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can.✡
4 Y c'are' tak re Pedro xubij-apo cha re Jesús: Ajaf, vova'
otz kabanon. Vo xa rat najo', nakaban oxe' ch'utak jay. Jun
avichin rat, jun chin re Moisés y jun chin re Elías.
5 Tak re Pedro can c'a nich'o riq'uin re Jesús, can jare' tak
re discípulos re' xquitz'at che c'o jun nube re camas sak y can
nuchup pan avach re xpiso quichin. Y chupan re nube re'
c'o Jun xch'o-pa y xubij: Jare' re Nuc'ajol y yen camas ninjo',
yinqui'cot riq'uin✡ y can tic'axaj c'a re rutzij.✡
6 Y tak re je oxe' discípulos xquic'axaj✡ quire', xe'xuque' y re
nic'aj tak quivach c'a pan ulef xka-va-ka. Y camas xquixibij-
qui'.
7 Y re Jesús xjelon-apo quiq'uin re ru-discípulos, xe'rutz'am
y xubij chique: Quixyacataj y man tixibij-ivi'.✡
8 Tak re discípulos xe'tzu'um-pa, man jun chic xquitz'at, xa
rion chic re Jesús c'o.
9 Y tak reje' je'xulam-pa chach re loma, re Jesús xuchalabej
chique re ru-discípulos che man jun anchok cha tiquitzijoj-
va✡ re xquitz'at. Yex otz xtitzijoj pero tak yen re xinalax
chi'icojol xinc'astaj-yam-pa chiquicojol re anama'i', c'ajare'
tak ruc'amon che yex xtitzijoj, xcha' chique.✡
10 Re je oxe' discípulos re' can jare' tak xquibij cha re Jesús:
Yoj k'axnak pa kave' che can ja rat re Cristo re takom-pa roma
re Dios. ¿Pero anchique roma tak re achi'a' re je'atamayon re
ley kachin yoj re yoj israelitas niquibij che nabey tiene que
ne'ka re Elías,✡ y c'ajare' tak xte'ka re Cristo?
11 Y re Jesús xubij chique: Can katzij-va che re Elías nipa
nabey y can nuban✡ rubiyal ronojel.✡
12 Pero yen nimbij chiva che re Elías re' xpa-yan y man
xquinabej-ta anchique re'. Xa camas xquiban-a cha. Can
andex xquijo' quire' xquiban-a✡ cha. Y can quire' chuka' yen

✡ **17:1** Lc 9.28. ✡ **17:1** Mr 9.2. ✡ **17:3** Ro 3.21. ✡ **17:5** Is 42.1; Mr 1.11; Hch 3.22; 2 P 1.17. ✡ **17:5** Dt 18.15; Lc 9.35. ✡ **17:6** 2 P 1.18. ✡ **17:7** Mt 14.27. ✡ **17:9** Mt 16.20. ✡ **17:9** Mr 9.9. ✡ **17:10** Mal 4.5; Mt 11.14; 27.47-49; Mr 9.11; Jn 1.21, 25. ✡ **17:11** Lc 1.16. ✡ **17:11** Mal 4.5, 6. ✡ **17:12** Mt 14.3; Mr 9.13.

re xinalax chi'icojol, jec'o ye'bano chua che nink'asaj tijoj-
pokonal, xcha' re Jesús.
13 Y c'ajare' tak re discípulos xk'ax pa quive' che re Jesús chij
re Juan Bautista xch'o-va.

Tak re Jesús xuc'achojsaj jun ala' re ruc'uan jun yabil ru-
bini'an ataque

14 Tak re Jesús y re je oxe' ru-discípulos✡ xe'bapon-ka anche'
camas je q'uiy vinak quimalon-qui', c'o c'a jun ache re xbeka
riq'uin re Jesús y xbexuque' chach. Re ache xubij cha re Jesús:
15 Ajaf, tajoyovaj rach re nuc'ajol, roma reja' camas nutaj
pokan pa ruk'a' re jun yabil✡ rubini'an ataque, y camas q'uiy
bey tzekenak pa k'ak' y pa tak ya'.
16 Xinc'am-yam-pa y xinya' chiquivach re a-discípulos chin
che niquic'achojsaj-ta, pero man xe'tiquir-ta xquic'achojsaj,
xcha' re ache.
17 Y re Jesús jare' tak xubij: Man jun vinak chupan re
tiempo re' re rubanon-ta confiar-ri' riq'uin re Dios. Xa conojel
je'satzanak. Man tinojij che yen nojel tiempo xquinc'ue'
iviq'uin. Y chuka' man tinojij che nojel tiempo xquixincoch'.✡
Tic'ama-pa re ala' vova', xcha' re Jesús.
18 Re Jesús chin che xuc'achojsaj re ala', cof xch'o cha re
itzel espíritu chin che tel-a riq'uin re ala'. Y can ja chupan re
hora re' tak xc'achoj-a re ala' cha re ruyabil roma xel-a re itzel
espíritu riq'uin.
19 Y tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos kayon chic yojc'o,
xojpa yoj xkac'utuj cha re Jesús: ¿Anchique roma yoj man
xojtiquir-ta xkalisaj-a re itzel espíritu?✡
20 Y re Jesús xubij chaka: Man xixtiquir-ta xilisaj roma man
can-ta ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Y can katzij nimbij
chiva: Xa riq'uin-ta niban confiar-ivi' riq'uin re Dios, astapa'
ancha'l-ta jun ch'et semilla chin mostaza,✡ xa riq'uin re', yex
can yixtiquir nibij cha re jun loma re' che tel-a vova' y tak'ax
jun chic lugar, can xtak'ax-va. Can man jun cosa re man-ta
xquixtiquir xtiban, xa riq'uin-ta ba' niban confiar-ivi'✡ riq'uin
re Dios.
21 Jac'a re jun rach espíritu re' ndel, pero vo xa yex niban
ayuno✡ y oración,✡ xcha' chaka.

Re Jesús nubij chic jun bey che xtiquimisas

22 Y tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojapon-yan pa
Galilea, xpa re Jesús xubij chic jun bey chaka: Yen re xinalax
chi'icojol,✡ can xquinjach-va pa quik'a'✡ re vinak.✡

✡ **17:14** Mr 9.14; Lc 9.37. ✡ **17:15** Mt 4.24. ✡ **17:17** Lc 9.41. ✡ **17:19** Mr 9.28. ✡ **17:20** Lc 17.6. ✡ **17:20** Mt 21.21; Mr 11.23; 1 Co 12.9; 13.2. ✡ **17:21** Hch 13.2. ✡ **17:21** Mt 6.16, 18; 9.15; Hch 13.3; 14.23. ✡ **17:22** Mr 8.31; Lc 9.22; 18.31. ✡ **17:22** Mt 16.21; Lc 24.6, 7. ✡ **17:22** Mr 9.30, 31.

23 Can xquinquimisas-va,✡ pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa
chiquicojol re anama'i'.✡ Y tak yoj✡ xkac'axaj quire', camas
xojbison.

Re Jesús can xtuya' re mero nic'atzin pa rachoch re Dios

24 Y jac'a tak re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojapon
pa Capernaum,✡ re ye'mola ruchi' re mero re nic'atzin pa
rachoch re Dios, re tiene que niquitoj conojel achi'a', can
xe'bapon chuka' riq'uin re Pedro y xquic'utuj cha: ¿La nutoj✡
como re i-Maestro re mero re nic'atzin pa rachoch re Dios?

25 Y re Pedro xubij: Ja', reja' can nutoj.

Y tak re Pedro xapon pa jay, ja re Jesús jare' re xch'o-pa
nabey y xubij cha: Simón Pedro ¿andex nanojij rat? ¿Re reyes
vova' chach re ruch'ulef, anchok chique como niquic'utuj-va
re impuesto?✡ ¿La ja como chique re cajc'ual-ka reje' o la ja
como chique re xa man je cajc'ual-ta? xcha' re Jesús.

26 Xpa re Pedro xubij cha re Jesús: Re reyes vova' chach re
ruch'ulef xa ja chique re man je cajc'ual-ta niquic'utuj-va re
impuestos, xcha'.

Y re Jesús can jare' xubij: Yen man ruc'amon-ta che nintoj
re impuesto, roma yen can yin Ruc'ajol re Dios.

27 Pero vo xa man nakatoj-ta, q'uiba' man nak'ax-ta pa
quive' anchique roma tak man nakatoj-ta. Mare' mejor
cabiyin-ka pa ya' chutz'amic car. Y re nabey car xtatz'am,
tajaka' pa ruchi' y chire' xtavel re mero re ndoc chin che
na'ya'✡ can chique re molay-mero re ndoc pa rachoch re Dios.
Re mero re' nuban chin che natoj can re avichin rat y re vichin
yen chuka', xcha' re Jesús cha re Pedro.

18

*Re vinak re can nuban che manak ruk'ij, jare' re can xtic'ue'
ruk'ij*

1 Y jare' tak yoj re yoj ru-discípulos xojelon-apo riq'uin re
Jesús, y xkac'utuj cha: Tak can ja chic re Dios nibano gobernar
pa kave', ¿anchique chaka yoj re c'o más ruk'ij✡ xtic'ue'?

2 Y can jare' tak re Jesús xrayoj jun ch'et ac'ual y xuya' pa
kanic'ajal.

3 C'are' xubij chaka: Can katzij nimbij chiva, vo xa yex man
xtikasaj-ta-ivi' chach re Dios, y vo xa man niban-ta ancha'l
niquiban re ac'ola',✡ can man xquixoc-ta pa ruk'a' re Dios.✡

✡ **17:23** Is 53.7, 10-12; Dn 9.26. ✡ **17:23** Sal 22.15, 22; 1 Co 15.3, 4. ✡ **17:23** Mr 9.33. ✡ **17:24** Mr 9.33. ✡ **17:24** Ex 30.13. ✡ **17:25** Mt 22.17, 19; Ro 13.7. ✡ **17:27** Mr 12.17. ✡ **18:1** Mr 9.34; Lc 9.46. ✡ **18:3** Sal 131.2. ✡ **18:3** Mr 10.14; Lc 18.16.

4 Xaxe re can nuban che manak ruk'ij ancha'l re jun ch'et
ac'ual re', jare' re c'o más ruk'ij xtic'ue' chiquicojol re jec'o pa
ruk'a' re Dios.
5 Re yacayon vichin yen pa ránma y can niqui'cot nuc'ul
jun ac'ual ancha'l re', man xe-ta re ac'ual xtuc'ul, xa can
xquinruc'ul✡ chuka' yen.

Tivok'ex rach re vinak re nibano cha jun rajc'ual re Dios che nitzak pa mac

6 Xe-ta c'o jun vinak re c'a ba-oc quinrunimaj-va y nipa-ta
chic jun vinak y nuban cha che nitzak pa mac, re vinak re'
man otz-ta nuban. Y mare' antes che nuban re etzelal re', más-
ta otz cha reja' che nixim-ta jun moma' aboj chukul y ne'torex
can pa mar.✡
7 Camas c'ayef quibanon re vinak re jec'o chach re ruch'ulef
roma can jec'o re ye'bano chique che ye'macun. Y can quire'
nibanataj chach re ruch'ulef. Pero re camas ruc'amon che
nivok'ex✡ rach ja re vinak re nibano cha jun chic vinak che
nimacun.✡
8 Xa mare' vo xa jun ak'a' o jun avakan re nibano chava che
yamacun, más otz che nachoy-a y natorij-a. Roma más otz
che manak jun ak'a' o jun avakan y yatoc chupan re c'aslen re
man niq'uis-ta, que chach c'o-ta che ca'e' ak'a' o ca'e' avakan y
xaxe che tz'akat ak'a-avakan ya'tetorex can pa k'ak'✡ re man
jun bey xtiq'uis.
9 Y chuka' vo xa jun chique re anak'avach nibano chava
che yamacun, más otz che nalisaj-a y natorij-a. Roma más otz
che manak jun anak'avach y yatoc chupan re c'aslen re man
niq'uis-ta, que chach c'o-ta che ca'e' anak'avach y ya'tetorex
can chupan re k'ak' re c'o chupan re infierno.✡

Jun ejemplo chij jun oveja satzanak

10 Man c'a que'tzelaj re vinak re camanak quik'ij,✡ roma
reje' can je'chajin coma re ángeles.✡ Y yen nimbij chiva che
re ye'chajin quichin reje' can nojel tiempo ye'tiquir ye'bapon
chila' chicaj riq'uin re Nata'.
11 Y yen re xinalax chi'icojol, can ximpo-va c'a
chiquicanoxic y chiquicolic✡ re jec'o pa mac.✡
12 Can tinojij jabal re xtimbij chiva. C'o-ta jun ache re jec'o-
ta jun ciento ru-ovejas y nisatz-ta can jun tak je'ruc'uan-a,
reja' can ye'ruya' can ba' re je noventa y nueve y niba pa tak
juyu' chucanoxic re jun✡ re satzanak can.

✡ **18:5** Mt 10.40. ✡ **18:6** Mr 9.42; Lc 17.2. ✡ **18:7** Mt 26.24. ✡ **18:7** Dt 13.6; Lc 17.1. ✡ **18:8** Mt 5.30; 14.3, 4; Mr 9.43, 45. ✡ **18:9** Mt 5.29. ✡ **18:10** Zac 13.7. ✡ **18:10** Sal 34.7; Lc 1.19; He 1.14. ✡ **18:11** Lc 9.56. ✡ **18:11** Mt 9.13; Lc 19.10; Jn 3.17. ✡ **18:12** Lc 15.4.

13 Y vo xa re ache re' no'rvila-pa re jun ru-oveja satzanak,
can katzij nimbij che re ache re' camas niqui'cot ránma riq'uin
re jun ru-oveja satzanak, que chach re je noventa y nueve re
man jun andex xquic'alvachij.
14 Can quire' chuka' nibanataj riq'uin re Tata'aj re c'o chila'
chicaj, reja' can man nurayij-ta c'a che c'o-ta jun vinak re
nisatz-ta can chupan re mac, astapa' jun vinak camanak ruk'ij
vova' chach re ruch'ulef, pero reja' can man nrajo-ta che
nisatz-ta can.

Andex nakaban chin nakacuy rumac jun hermano

15 Vo xa c'o jun hermano c'o andex man otz-ta nuban chava,
y ja tak c'o rion che' cabiyin riq'uin y tabij cha.✡ Y vo xa re
hermano re' can nuc'axaj re nabij cha, can nach'ac.✡
16 Jac'a vo xa man yatruc'axaj-ta, ca'c'uaj c'a jun o je ca'e'
chic más, chin quire' can chiquivach reje' tak nabij cha re
hermano che man otz-ta rubanon. Chin quire' can yix ca'e'✡
o yix oxe'✡ re yixoc testigos chij ronojel re'.
17 Y vo xa re hermano can man nrajo-ta nuc'axaj re xibij
yex cha, c'are' rat re c'o andex man otz-ta rubanon chava,
c'o modo nabij chique conojel re hermanos re niquimol-qui'
pa rube' re Dios. Y tak bin chic cha coma re hermanos y
man riq'uin re' cama-va nunimaj-ta tzij, y chin che reja' can
nuna' che man otz-ta✡ re xuban, can tibana' cha che man chic
ivchibil-ta.✡
18 Y can katzij che yen ninya' poder pan ik'a'. Y mare' can
otz xtitz'et chila' chicaj, tak yex xtitz'apij o xtijak jun bey
chiquivach re vinak.✡
19 Chuka' nimbij chiva: Vo xa chach re ruch'ulef jec'o je
ca'e' hermanos re can junan quivach✡ chin che niquic'utuj
xabanchique cosa cha re Dios, re Nata' Dios re c'o chila' chicaj
can xtuya-pa re anchique cosa niquic'utuj✡ re je ca'e' re'.
20 Roma xabanche' quimalon-qui' je ca'e' o je oxe', vo xa can
pa nube' yen niquimol-va-qui', yen can yinc'o pa quinic'ajal,✡
xcha' re Jesús.
21 Y can jare' tak xjelon-apo re Pedro riq'uin re Jesús y xubij
cha: Ajaf, vo xa jun hermano can nojel tiempo c'o andex man
otz-ta nuban chua, ¿jenipa' c'a bey otz che nincuy rumac? ¿La
otz como che nincuy vuku'✡ bey rumac? xcha' re Pedro cha
re Jesús.
22 Pero re Jesús xubij cha re Pedro: Yen man nimbij-ta chava
che can ruc'amon che nacuy vuku' bey rumac jun hermano re

✡ **18:15** Lv 19.17; Lc 17.3. ✡ **18:15** Stg 5.20. ✡ **18:16** Jn 8.17. ✡ **18:16** Nm 35.30; Dt 17.6; 2 Co 13.1; He 10.28; 1 Jn 5.7, 8. ✡ **18:17** 1 Ti 5.20. ✡ **18:17** 1 Co 5.9; Ro 16.17. ✡ **18:18** Mt 16.19; Jn 20.23. ✡ **18:19** Mt 5.24. ✡ **18:19** Stg 5.16. ✡ **18:20** Ez 48.35. ✡ **18:21** Lc 17.4.

c'o andex man otz-ta nuban chava. Yen nimbij chava che jun
hermano can ruc'amon che nacuy✡ setenta veces siete.

Jun ejemplo chij re samajel re man xucuy-ta rumac re jun chic samajel

23 Roma chupan re ru-gobierno re Dios, can nibanataj
ancha'l xbanataj riq'uin jun Rey. Re Rey re' nrajo' nutamaj
jenipa' quic'as cada jun chique re ye'samaj riq'uin.
24 Y tak re Rey re' xutz'am rubanic cuentas, c'o c'a jun
chique re rusamajel re can pa millón ruc'as riq'uin.
25 Y re samajel re' man nitiquir-ta nutoj ronojel re ruc'as
re rubanon riq'uin re Rey, mare' xpa re Rey xubij che mejor
tic'ayex re samajel re' y chibil chuka' re ruxayil y re cajc'ual.✡
Y can que'c'ayex chuka' ronojel re andex richin, y ronojel re
mero xtimolotaj toc pa ruq'uixel re ruc'as.
26 Can jare' tak re samajel re' xuque' chach re Rey y re nic'aj-
rach c'a pan ulef xka-va-ka, y camas nuc'utuj utzil cha. Y ja
quire' nubila' re samajel cha re Rey: Tabana' utzil quinayabej
chic ba'. Yen can xtintoj ronojel re nuc'as chava.
27 Y re Rey re' camas c'a xujoyovaj rach re rusamajel, y can
xucuy re ruc'as y mare' man jun chic andex xuban cha.
28 Y jac'a tak elinak chic-a✡ libre roma xcuy re ruc'as,
xbo'rc'ulu-pa jun chic samajel re c'o ba' c'as rubanon riq'uin.
Y re ruc'as re jun chic samajel re' xaxe cien denarios. Pero
man riq'uin re', reja' can man xucuy-ta re ruc'as, y mare'
xutz'am chukul y nutz'apij-yan-ka ruxla', y nubij c'a cha:
Tatojo-pa re c'as abanon viq'uin.
29 Y xpa re samajel re' can jare' xuque-ka chach, y re nic'aj-
rach c'a pan ulef xka-va-ka, y camas c'a nuc'utuj utzil cha re
jun chic samajel re anchok riq'uin c'o-va ruc'as, y nubij cha:
Quinayabej chic ba' y yen can xtintoj ronojel chava, xcha'.
30 Pero re samajel re anchok riq'uin banon-va re c'as, man
xka-ta chach re xbex cha, mare' xusujuj chin xuya' pa cárcel,
chin che kas nutz'at-na andex nuban chin che nutoj can re
ruc'as, chin quire' ndel-pa libre.
31 Y re nic'aj chic quichibil-qui' pa samaj tak xquitz'at
ronojel re xbanataj, xpa bis pa tak cánma. Y reje' xe'ba riq'uin
re qui-patrón y xbequitzijoj ronojel re xuban re jun samajel
riq'uin re jun chic samajel.
32 Y re Rey, re qui-patrón, can jare' xutak ruyoxic re samajel
re man otz-ta xuban, y xubij cha: Rat, xa yat jun itzel samajel.
Yen can xincuy ronojel re ac'as, roma can ja quire' xac'utuj
chua.
33 Y quire-ta chuka' ruc'amon che xaban-ta rat riq'uin re
avchibil pa samaj, ancha'l✡ ximban yen aviq'uin che xinjoy-

✡ **18:22** Col 3.13. ✡ **18:25** 2 R 4.1. ✡ **18:28** Mt 20.2. ✡ **18:33** Col 3.13.

ovaj✡ avach.
34 Y can jare' tak re Rey re qui-patrón re samajela', xyacataj
ruyoval xujach-a re jun itzel samajel pa quik'a' re achi'a' re
ye'beyi'o can re presos pa cárcel, y chire' pa cárcel can xtiban
cha che nuk'asaj tijoj-pokonal c'aja tak nitojtaj-na can ronojel
re ruc'as.
35 Can quire' xtuban re Nata' Dios re c'o chila' chicaj iviq'uin
yex,✡ vo xa man riq'uin-ta ronojel ivánma nicuy quimac re
hermanos tak c'o jun andex re man otz-ta niquiban chiva,✡
xcha' re Jesús.

19

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

1 Y tak re Jesús xtane' chubixic re tzij re', reja' xba y xuya' c'a
can re lugar rubini'an Galilea y chuka' yoj re yoj ru-discípulos
xojba chij c'a quila pa Judea, y xojak'ax c'a juc'an chic-apo re
rakan-ya' rubini'an Jordán.✡
2 Y chire' camas c'a je q'uiy vinak✡ re xe'tzekelben chin✡ re
Jesús, y jec'o chuka' yava'i' xe'ruc'achojsaj.✡
3 Y jare' tak jec'o achi'a' fariseos xe'bapon riq'uin re Jesús
chin niquitojtobej y chin che nitzak-ta pa quik'a'. Y mare'
xquic'utuj cha: ¿La ruc'amon como che jun ache nujach-ri'
riq'uin re ruxayil✡ xa chak roma xabanchique cosa?
4 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex can ibanon
leer re nubij chupan re ruch'abal re Dios, re anche' nubij-va
che tak xtz'ucutaj-pa, re Dios ache y ixok xuban y man rion-
ta jun. Can man rion-ta re ache, y chuka' can man rion-ta re
ixok.✡
5 Y chuka' yex ibanon leer re nubij chupan re ruch'abal
re Dios che re ache man chic quiq'uin-ta rute-rutota' xtic'ue-
va. Xa riq'uin re ruxayil✡ xtic'ue-va, y che je ca'e' xa jun c'a
xtiquiban.✡ Quire' nubij re ruch'abal re Dios.
6 Y tak quic'uan chic-qui', man chic je ca'e-ta vinak, xa jun
chic quibanon. Mare' re xa jun chic rubanon re Dios chique,
man tuban re vinak che ye'rujach, xcha' re Jesús.
7 Y re achi'a' fariseos xquic'utuj chic cha re Jesús: Vo xa man
ruc'amon-ta che quire' niban, ¿anchique c'a roma tak re Moisés
xubij che jun ache, xaxe tubana' jun vuj re anche' nubij-va che
xujach-ri'✡ riq'uin re ruxayil y tuya' can?
8 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Can ancha'l c'a
icoversan✡ re ivánma yex chupan re etzelal, can quire' chuka'

✡ **18:33** Ef 4.32. ✡ **18:35** Pr 21.13. ✡ **18:35** Mt 6.12; Mr 11.26. ✡ **19:1** Mr 10.1; Jn 10.40. ✡ **19:2** Mt 15.20. ✡ **19:2** Mr 6.55. ✡ **19:2** Mt 12.15. ✡ **19:3** Mt 5.31. ✡ **19:4** Gn 1.27; 5.2; Mal 2.15; Mr 10.6. ✡ **19:5** 1 Co 7.2. ✡ **19:5** Gn 2.24; Mr 10.9; 1 Co 6.16; Ef 5.31. ✡ **19:7** Dt 24.1; Mt 5.31. ✡ **19:8** Jer 6.16; He 3.15.

xbanataj ajuer can pa ru-tiempo re Moisés. Xa mare' tak reja'
xubij che re ache c'o modo nujach-ri' riq'uin re ruxayil. Y
astapa' tak xtz'ucutaj-pa man quire-ta xbanataj.
9 Yen nimbij chiva che xabanchique ache nujach-ri'✡ riq'uin
re ruxayil y man roma-ta che re ixok nucanoj chic jun ache,
y vo xa re ache nic'ule' chic riq'uin jun chic ixok, re ache
re' nimacun chach re Dios. Y vo xa c'o jun ache nic'ule-apo
riq'uin re ixok yi'on can roma re ruchijil, chuka' re ache re'
can nimacun✡ chach re Dios, xcha' re Jesús.
10 Y yoj re yoj discípulos xkabij cha re Jesús: Vo xa jun ache
can nojel tiempo ximon riq'uin re ruxayil, más-ta otz cha re
ache che man-ta nic'ue' ruxayil.✡
11 Y re Jesús can jare' tak xubij chaka: Man conojel-ta otz
ruc'ulic niquiban cha re tzij re xibij, roma man conojel-ta
yi'on-va k'ij che quire-ta niquiban, y man-ta ye'c'ule'.✡
12 Y can jec'o-va achi'a' re can ja tak xa'lax quiq'uin re quite',
jare' tak nik'alajin che can man xtiquicanoj-ta ixoki'. Jec'o
chuka' achi'a' quire' quibanon, pero xa roma ja re doctores
xe'bano chique. Y jec'o chuka' achi'a' quire' quibanon, pero
re' xa quiq'uin reje' mismo xpo-va che man niquicanoj-ta
ixoki', chin che más otz ye'samaj pa rusamaj re Dios✡ y can
ye'quito' re ye'oc pa ruk'a' re Dios. Re jun re can nuna' che
nitiquir nuban che man nic'ule-ta, man c'a tic'ule', xcha' re
Jesús.

Re Jesús ye'ruban bendecir re ac'ola'

13 Y jec'o ac'ola' xe'c'uax-apo chach re Jesús, chin che reja'
nuya-a ruk'a' pa quive' y chuka' chin che nuban orar cha re
Dios pa quive' re ac'ola' re'. Pero yoj re yoj ru-discípulos xkabij
chique re vinak che man que'quic'amala-pa re ac'ola'✡ riq'uin
re Jesús.
14 Pero xpa re Jesús xubij chaka: Tiya' k'ij chique re ac'ola'
che que'pa viq'uin, y man que'ik'at. Roma re xque'oc pa ruk'a'
re Dios, xaxe re je ancha'l ac'ola'.✡
15 Y tak re Jesús xuban-yan orar cha re Dios y xuyala-yan
can ruk'a' pa quive' re ac'ola', reja' xba y xuya' can re lugar
re'.

Jun ache c'a c'ajol y camas biyom nitzijon riq'uin re Jesús

16 Y c'o c'a jun c'ajol ache xapon riq'uin re Jesús y xubij
cha: Rat utzulaj Maestro tabij c'a chua, ¿anchique cosa otz
ruc'amon che nimban yen chin quire' nic'ue-ta nuc'aslen re
man niq'uis-ta?✡

✡ **19:9** 1 Co 7.10, 11. ✡ **19:9** Mt 5.32; Mr 10.11; Lc 16.18. ✡ **19:10** Gn 2.18; Pr 5.15-19; 1 Co 7.1, 8; 1 Ti 4.3. ✡ **19:11** 1 Co 7.7, 9. ✡ **19:12** 1 Co 7.32, 34; 9.5, 15. ✡ **19:13** Mr 10.13; Lc 18.15. ✡ **19:14** Mt 18.3. ✡ **19:16** Lc 10.25.

17 Y re Jesús xubij cha: ¿Anchique roma tak nabij chua
che yen yin otz? Roma can man jun vinak re otz-ta, xa
can xe c'a Jun re otz y re' ja re Dios. Vo xa rat najo' yatoc
chupan re c'aslen re man niq'uis-ta, can ca'bana' re nubij re
mandamientos.✡
18 Xpa re c'ajol ache re' xuc'utuj cha re Jesús: ¿Y andex c'a
nubij re mandamientos re'?
Y re Jesús xubij cha: Re nubij re mandamientos re' ja che
man caquimisan,✡ rat ache re yatc'ulan man camacun riq'uin
jun chic ixok, man catelak', man tatz'uc tzij chij jun chic
vinak.
19 Taya' quik'ij re ate-arta'.✡ Y can ancha'l najo-ka-avi' rat,
quire' chuka' ca'jo' re nic'aj chic✡ vinak. Ja quire' nubij re
mandamientos, xcha' re Jesús.
20 Y re c'ajol ache xubij cha re Jesús: C'a yin co'ol che' tak
nbanom-pa ronojel re'. ¿Y anchique c'a re man nbanon-ta?
xcha' reja'.
21 Y re Jesús xubij cha: Vo xa rat can najo' che yatel choj
chach re Dios, xaxe chic c'a jun re man abanon-ta. Y re' ja
re man ajachon-ta re abiyomal chiquivach re vinak re camas
je meba'. Ta'c'ayij✡ ronojel re c'o aviq'uin y re rajal✡ tajacha'
chiquivach re vinak re camas je meba',✡ chin quire' nic'ue'
abiyomal chila' chicaj.✡ Y catampa viq'uin y catzake' chuij,
xcha' re Jesús.
22 Tak re c'ajol ache xuc'axaj re tzij re xubij re Jesús, nibison
ránma xtzolaj-a, roma reja' camas biyom y man nrajo-ta che
ndel re biyomal pa ruk'a'.
23 Can jare' tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos:
Can katzij nimbij, che camas c'ayef cha jun biyom✡ che ndoc-
ta pa ruk'a' re Dios.
24 Mare' yen nimbij che man c'ayef-ta nak'ax jun camello pa
ch'et rujulil jun bak chin t'iso'n, que chach jun biyom ndoc-ta
pa ruk'a' re Dios.✡
25 Y tak yoj re yoj ru-discípulos re Jesús xkac'axaj re tzij re',
can anchique-la xkana'. Y nakabila' chakavach: Vo xa can
ancha'l re nubij, quire', man jun xticolotaj.
26 Re Jesús xojrutzu-pa y xubij chaka: Man tinojij quire'. Re
vinak man ye'tiquir-ta niquicol-qui', pero re Dios can ronojel
nitiquir nuban.✡
27 Y jare' tak re Pedro xubij cha re Jesús: Rat ataman che
yoj kayi'on can ronojel re c'o kaq'uin,✡ chin che yojtzakatal

---

✡ **19:17** Lv 18.5. ✡ **19:18** Ex 20.13; Dt 5.17. ✡ **19:19** Mt 15.4. ✡ **19:19** Lv 19.18; Ro 13.9; Ga 5.14; Stg 2.8. ✡ **19:21** Hch 2.45. ✡ **19:21** Hch 4.34. ✡ **19:21** 1 Ti 6.18. ✡ **19:21** Lc 12.33; 16.9. ✡ **19:23** 1 Ti 6.9. ✡ **19:24** Mr 10.24. ✡ **19:26** Gn 18.14; Job 42.2; Jer 32.17; Mr 10.27. ✡ **19:27** Lc 14.33.

chavij.✡ ¿Y andex c'a re rajal-ruq'uixel xtakac'ul yoj roma
kayi'on can ronojel?
28 Re Jesús xubij: Can katzij nimbij chiva che tak xtapon re
tiempo tak xtijalataj✡ ronojel, yen re xinalax chi'icojol c'o chic
nuk'ij y xquintz'uye' chach jun ch'acat chin nimban juzgar. Y
ja chuka' quire' yex re xixtzake' chuij, y cada jun chiva che yix
doce re xquixtz'uye' chach jun ch'acat chin niban juzgar✡ pa
quive' re je doce grupo israelitas.✡
29 Y xabanchique vinak re nutzij yen ruyi'on can rachoch,
ruch'alal, rute-rutota', ruxayil, rajc'ual o rulef, can q'uiy c'a
re xtuc'ul. Can pa ciento c'a bey más re xtuc'ul y can xtuvel
chuka' ruc'aslen re man niq'uis-ta.
30 Y vocame camas je q'uiy re c'o quik'ij, y xtapon re k'ij
tak manak chic quik'ij xtic'ue'. Y je q'uiy re manak quik'ij
vocame, pero can xtapon re k'ij tak can xtic'ue' quik'ij.✡

20

Re ejemplo chiquij re mozos re can junan xquich'ac conojel

1 Re ru-gobierno re Dios can junan riq'uin re xuban jun
ache tata'aj pa jun jay, reja' namak'a-yan xba chiquicanoxic
mozos chin ye'samaj pa rujuyu' re ruticon uva chach.
2 Tak re ache re' xe'ruvel re ru-mozos y xch'o-yan quiq'uin
che can xtuya' ja'jun denario chin quik'ij, c'are' xe'rutak-a pa
rujuyu' chin ye'besamaj riq'uin.
3 Y como a las nueve la'k re namak'a' re', reja' xba chic jun
bey y chire' pa q'uiybal xe'rutz'at che jec'o re manak quisamaj
quivilon.
4 Xpa reja' xch'o quiq'uin y xubij chique: ¿Y yex manak
samaj nijo'? Roma vo xa c'o samaj nijo', quixbiyin viq'uin y
quixe samaj pa nujuyu' re c'o uva nticon chach, y yen can
xtintoj otz chiva, xcha' chique. Y re mozos re' can xe'bo-va
chuka' pa samaj riq'uin re ache re xch'o quiq'uin.
5 Y re rajaf re juyu' xba chic jun bey re pa nic'aj k'ij y re pa
tak a las tres re tak'ak'ij re', y can xe'ruvel chic nic'aj mozos
re hora re'. Y reja' can xe'rutak-a chin che ne'quibana' re
rusamaj y xubij chique che can otz xtutoj chique.
6 Y re pa tak a las cinco re tak'ak'ij, reja' xba chic jun bey
y xe'ruvel chic-pa nic'aj chic mozos. Y reja' xubij chique re
mozos re': ¿Anchique roma yex tak man ivilon-ta isamaj y can
che jun k'ij yixc'o vova'? xcha' chique.
7 Y re mozos re' xquibij: Man jun xyi'o kasamaj. Y re
rajaf juyu' xubij chique re mozos re': Anchique roma man
yixe'samaj pa nujuyu' re nticon uva chach y can xtintoj otz

✡ **19:27** Mt 4.20; 9.9; Mr 1.17-20; 10.28; Lc 5.11; 18.28. ✡ **19:28** 2 Co 5.17.
✡ **19:28** 1 Co 6.2; Ap 2.26. ✡ **19:28** Lc 22.30. ✡ **19:30** Mt 20.16; Mr 10.31.

chiva, xcha' chique. Y re mozos re' can xe'bo-va chuka' pa
rujuyu' chin xe'besamaj riq'uin.
8 Jac'a tak xoc-ka re ak'a', xpa re rajaf re juyu' re c'o tico'n
chach, xubij cha re ec'uay quichin re mozos: Ca'vayoj-pa
conojel re mozos chin ya'toj-a.✡ Pero nabey ca'vayoj-pa re
mozos re xe'beka c'a pa ruq'uisibal, y ja re mozos re xe'beka
nabey jare' re c'a después xca'vayoj-pa, xcha' re patrón.
9 Y re mozos re xe'oc pa samaj pa tak a las cinco re tak'ak'ij,
xe'bapon chin ne'quic'ama-pa re qui-mero re quich'acon, y
can ja re jenipa' niquich'ac jun k'ij jare' xya-pa chique, roma
ja quire' xrajo' re rajaf re juyu', che nuya' chique.
10 Y tak xe'bapon re mozos re xe'oc pa samaj nabey, chin
ne'quic'ama-pa re quich'acon, reje' xquinojij che c'o más
xtiya-pa chique que chiquivach re nic'aj chic re xa man
rubanon-ta jun k'ij re xe'samaj. Jac'a tak xe'toj-pa, c'ajare' tak
xquitz'at che xa junan xquich'ac quiq'uin re nic'aj chic re man
xe'samaj-ta che jun k'ij entero.
11 Tak xe'toj-yan re mozos re', c'are' xquitz'at che xa junan
xquich'ac quiq'uin re nic'aj chic, mare' xquich'ojij anchique
roma can junan xkach'ac konojel.
12 Re mozos re' ja quire' niquibij: Re mozos re xe'oc c'a
pa ruq'uisibal pa samaj, re can xe-oc jun hora xe'samaj, can
junan xatoj chique can ancha'l xatoj chaka yoj, y yoj can che
jun k'ij entero xojsamaj y can xk'ax ronojel re rach k'ij chakij,
ye'cha'.
13 Y re rajaf re samaj xubij cha jun chique re mozos re':
Riq'uin che junan xe'ntoj re nic'aj chic mozos man jun cosa
re man otz-ta ximban chava rat. Roma aviq'uin rat xa can
yojcanajnak can che jun denario ninya' chin ak'ij. ¿Ne'ka
cha'c'o'x?
14 Rat tac'uaj-a re jenipa' xinsuj chin ak'ij y otz yaba. Y jac'a
chique re mozos re c'a pa ruq'uisibal xe'oc pa samaj, can pa
vánma yen xpo-va chin che xintoj ancha'l xintoj chava rat.
15 Roma ronojel re c'o viq'uin, can pa nuk'a' yen c'o-va chin
xabanchique ninjo' nimban riq'uin.✡ Rat man otz-ta nana'✡
chua yen tak xa ja re otz ntz'amon rubanic.
16 Re ejemplo re' nubij andex rubixic re tzij: Je q'uiy re
camas quik'ij vocame, y xtapon re k'ij tak manak chic quik'ij
xtic'ue'. Y je q'uiy re manak quik'ij vocame, xtapon re k'ij
tak xtic'ue' quik'ij.✡ Y astapa' je q'uiy re ye'vayox,✡ pero man
conojel-ta re xque'cha'✡ chin nic'ue' quik'ij. Ja quire' xubij re
Jesús.

Re Jesús nunataj chic jun bey che xtiquimisas

✡ **20:8** Lv 19.13. ✡ **20:15** Ro 9.21. ✡ **20:15** Jon 4.1. ✡ **20:16** Mt 19.30. ✡ **20:16** Lc 14.24. ✡ **20:16** Mt 22.14.

17 Re Jesús y yoj re yoj doce ru-discípulos y re nic'aj chic
vinak je'binak kaq'uin, katz'amon-a re bey re niba pa tenemit
Jerusalén.✡ Y jare' tak re Jesús xojrujech'aj-a ba' yoj re yoj ru-
discípulos roma nrajo' nich'o kaq'uin.
18 Reja' xubij chaka: Yex itaman che pa tenemit Jerusalén
katz'amon-va-a bey, y ja chire' xquinjach-va yen re xinalax
chi'icojol. Xquinjach pa quik'a' re principal tak sacerdotes y
pa quik'a' re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas. Y reje' xtiquibij che quinquimisas.✡
19 Y chuka' xquinquijach pa quik'a'✡ vinak re man je
israelitas-ta. Y re vinak re' xque'tze'en chuij, xquinquich'ay
y c'are' xquinquibajij cho cruz chin xquinquiquimisaj. Pero
pa rox k'ij xquinc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.

Tak re quite' re Jacobo y re Juan xapon riq'uin re Jesús

20 Y re je ca'e' discípulos re je ruc'ajol re jun ache rubini'an
Zebedeo,✡ xe'jelon-apo riq'uin re Jesús,✡ y can chibil chuka' re
quite'.✡ Y re quite' xuque' chach re Jesús chin che nuc'utuj jun
utzil cha.
21 Re Jesús xubij cha re te'ej re': ¿Andex re najo'?
Y re ixok xubij cha re Jesús: Yen ninjo' che tak ja chic
rat re yabano gobernar, can-ta xtaban chique re je ca'e' val
re' che ye'tz'uye-ta-apo✡ aviq'uin, jun-ta re nitz'uye-apo pan
avajquik'a' y jun-ta re pan axocon. Can tabana' chique che
nic'ue-ta quik'ij, xcha' cha re Jesús.
22 Y jare' tak re Jesús xubij: Yex man itaman-ta che can
c'ayef nuban chiva re nic'utuj. Y mare' yen ninc'utuj chiva
vocame: ¿Nicoch' como yex re xtiban chua yen? ¿Y nicoch'
como chuka' yex jun tijoj-pokonal✡ ancha'l re xtika pa nue'
yen?✡
Y re je ca'e' discípulos re' xquibij: Nakacoch', xe'cha' cha re
Jesús.
23 Y re Jesús xubij chic chique: Can katzij che yex xticoch'
re ancha'l xtiban chua yen. Chuka' can xticoch' jun tijoj-
pokonal✡ ancha'l re xtika pa nue' yen. Jac'a re nic'utuj chua
che jun nitz'uye' vajquik'a'✡ y jun pa noxocon, re' man pa
nuk'a-ta yen c'o-va chin che ninya' chiva. Roma re nic'utuj
yex, re' xa can quichin chic re xtubij re Nata' che otz che
ye'tz'uye' chire', xcha' re Jesús.
24 Y tak re yoj lajuj chic discípulos xkac'axaj re niquijo' re je
ca'e' discípulos quichak'-qui', yoj xpa kayoval chique.

✡ **20:17** Jn 12.12. ✡ **20:18** Mt 16.21. ✡ **20:19** Mt 27.2; Jn 18.28; Hch 3.13. ✡ **20:20** Mt 4.21. ✡ **20:20** Mr 10.35. ✡ **20:20** Mt 27.56; Mr 15.40. ✡ **20:21** Mt 19.28. ✡ **20:22** Mt 26.39; Mr 14.36; Jn 18.11. ✡ **20:22** Lc 12.50. ✡ **20:23** Ro 8.17; Ap 1.9. ✡ **20:23** Mt 25.34.

25 Can jare' tak re Jesús xojrayoj y xubij chaka: Yen nimbij
che yex jabal itaman che re ye'bano gobernar vova' chach re
ruch'ulef, ja reje' re ye'bano mandar pa quive' re vinak, mare'
can niquina' che ja reje' re je cajaf.✡ Xa can xe re c'o quik'ij
jare' re ye'bin re andex niban.
26 Pero re chi'icojol yex man quire-ta. Roma vo xa c'o jun
chiva yex re nrajo' nic'ue' ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak
ruk'ij y tusuju-ri' chin nuban xabanchique samaj.✡
27 Vo xa jun chiva yex can nrajo' che ja reja' re nabey y c'o-
ta ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij✡ y tusuju-ri' chin
nuban xabanchique samaj,
28 y can tubana' ancha'l re nimban yen re xinalax chi'icojol.
Yen man nimpokonaj-ta✡ yinsamaj pa qui-cuenta re vinak,
roma can chubanic-va re' tak ximpa, y man ximpa-ta chin che
jec'o chic nic'aj ye'bano-pa re nimbij chique. Can jac'a yen✡
re yimbano re samaj, y can xtinya' chuka' re nuc'aslen✡ chin
quire' je q'uiy✡ re ye'colotaj chach re quimac, xcha' re Jesús.

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je ca'e' achi'a' je moyi'

29 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos tak xojel-a chupan re
tenemit rubini'an Jericó,✡ camas je q'uiy vinak re xe'tzake-a✡
chij re Jesús.
30 Y jare' tak je ca'e' moyi'✡ je'tz'uyul chuchi-bey y xquic'axaj
che re Jesús can jare' nak'ax-a chire' anche' jec'o-va, xe'pa
reje' cof xe'ch'o y xquibij: Rat Ajaf, re yat rey-rumam can re
Rey David, tajoyovaj kavach roma quire' kabanon.
31 Y re vinak xquibila' chique: Ch'oj-ichi'. Pero reje' xa más
cof xe'ch'o y xquibij: Rat Ajaf, re yat rey-rumam can re Rey
David, tajoyovaj kavach roma quire' kabanon.
32 Y re Jesús xuc'axaj re quich'abal. Mare' xpa'e' y xe'rayoj.
Y c'are' xubij chique: ¿Andex c'a re nijo'?
33 Reje' xquibij cha re Jesús: Ajaf, yoj nakajo' yojtzu'un.
34 Re Jesús roma camas xujoyovaj✡ quivach re je ca'e' moyi'
re', can jare' tak xutz'am re quinak'avach, y reje' xe'tzu'un. Y
xe'tzake-a chij re Jesús.

21

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

1 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos, y re nic'aj chic vinak
je'binak kaq'uin, nakaj chic c'a yojc'o-va-apo cha re tenemit
Jerusalén. Chire' chic c'a pa Betfagé yojc'o-va, re aldea re'

✡ **20:25** Lc 22.25. ✡ **20:26** Mt 23.11; Mr 9.35; 10.43. ✡ **20:27** Mt 18.14. ✡ **20:28** Jn 13.4; Fil 2.7. ✡ **20:28** Lc 22.27. ✡ **20:28** Is 53.10; 1 Ti 2.6; Tit 2.14; He 9.28. ✡ **20:28** Mt 26.28. ✡ **20:29** Lc 18.35. ✡ **20:29** Mr 10.46. ✡ **20:30** Mt 9.27. ✡ **20:34** Sal 145.8; He 4.15.

chach re loma rubini'an Olivos✡ c'o-va-apo. Y xpa re Jesús
xe'rutak-a je ca'e' chaka yoj re yoj ru-discípulos.✡
2 Reja' xubij-a chique: Quixbiyin-apo chupan la aldea la
nitz'at-apo chila', y can xe xquixoc-apo, jare' xtivel jun alaj
burro c'o riq'uin re rute'. Tisolo-pa re te'ej y que'c'ama-pa che
je ca'e' chua.
3 Y vo xa c'o jun xtibim-pa chiva anchique roma ye'sol-a
re chicop, tibij c'a can cha: Ndoc cha re Ajaf,✡ pero cha'nin
xque'bo'rya' chic can, xe'cho'x-a re je ca'e' discípulos roma re
Jesús.
4 Y riq'uin re' can xbanataj ancha'l re tz'iban can roma re
jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
Re rutz'iban can reja', ja quire' nubij:
5 Tiya' c'a rutzijol chique re je richin chic re tenemit rubini'an
Sion,✡
che re qui-Rey ja re pitinak.
Re qui-Rey can ch'o'l-va c'a ránma.
Y reja' ch'ocol-pa chij jun alaj burro.
Re alaj burro ral jun chicop✡ chin ejka'n.
Quire' nubij re tz'iban can.
6 Y re je ca'e' discípulos xe'ba,✡ y can xquiban-va re bin-a
chique roma re Jesús.
7 Xquic'am-pa re alaj burro y re te'ej cha re Jesús. C'are' yoj
re yoj ru-discípulos xkaya-a re kak'u'✡ chiquij re je ca'e' chicop
re', chin che re Jesús xch'oque-a.
8 Y camas-va je q'uiy re vinak re je'binak chij re Jesús. Y can
bama conojel chique reje' re xquiriq'uila' quik'u' pa rubey re
Jesús chin che niquiya' ruk'ij. Y nic'aj chic chin che niquiya'
chuka' ruk'ij re Jesús xe'bequic'amala-pa ruk'a'✡ tak che' chin
niquivak pa rubey. Y quire' c'a niquibanala' je nabey chach
re Jesús.
9 Y re vinak re je nabey chach re Jesús y re je xambay can,
jun pa quichi' niquibij: ¡Matiox che pitinak re rey-rumam can
re Rey David!✡ ¡Reja' can banom-pa bendecir y pitinak pa
rube' re Ajaf Dios!✡ ¡Matiox cha re Dios re c'o chila' chicaj!
ye'cha'.
10 Jac'a tak re Jesús xoc-apo pa tenemit Jerusalén,✡ cha'nin
xquimol-qui' re vinak chutz'etic. Y re vinak re' niquibila':
¿Anchique c'a che ache re'?

✡ **21:1** Zac 14.4. ✡ **21:1** Mr 11.1; Lc 19.29. ✡ **21:3** Sal 24.1; 2 Co 8.9. ✡ **21:5** Is 62.11. ✡ **21:5** Zac 9.9. ✡ **21:6** Mr 11.4. ✡ **21:7** 2 R 9.13. ✡ **21:8** Lv 23.40; Jn 12.13. ✡ **21:9** Mt 22.42; Mr 12.35-37; Lc 18.38; Ro 1.3. ✡ **21:9** Sal 118.26; Mt 23.39. ✡ **21:10** Mr 11.15; Lc 19.45.

11 Pero jec'o xe'bin: Jare' re Jesús, re rusamajel re Dios re
nibex profeta✡ cha. Reja' aj pa tenemit Nazaret, re c'o chire'
pa Galilea, ye'cha'.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on pa rachoch re Dios

12 Y tak re Jesús xoc-apo pa rachoch✡ re Dios re c'o pa
tenemit Jerusalén, xutz'at che can ancha'l q'uiybal quibanon
re vinak cha, xe'rukotaj-pa conojel re vinak ye'c'ayin y
re ye'lok'on. Y chique re vinak re ye'jalo rach mero✡
xe'rutiquimila' can re qui-mesas.✡ Y quire' chuka' xuban can
chique re quich'acat re ye'c'ayin palomas.
13 Re Jesús xubij chique re vinak re': Chupan re ruch'abal re
Dios tz'iban can, nubij che re vachoch, jay chin oración.✡ Jac'a
yex xa ancha'l cachoch elek'oma'✡ ibanon cha.
14 Tak re Jesús c'o pa rachoch✡ re Dios, jec'o moyi'✡ y jec'o
chuka' cojos✡ xe'bapon riq'uin chin che ye'ruc'achojsaj-a. Y
reja' can xe'ruc'achojsaj-va-a.✡
15 Pero re principal tak sacerdotes y re je'atamayon re ley
kachin yoj re yoj israelitas xpa quiyoval, roma xquitz'at che
camas q'uiy milagros ye'rubanala' re Jesús, y roma chuka'
re ac'ola' jun pa quichi' niquibila' chire' chach re rachoch re
Dios: ¡Matiox che xbeka re rey-rumam can re Rey David!✡
ye'cha'. Y jare' xbano chique re principal tak sacerdotes y re
je'atamayon re ley che xpa quiyoval.
16 Mare' tak xquibij cha re Jesús: ¿Nac'axaj re ye'tajin chu-
bixic re ac'ola'?
Y re Jesús xubij chique: Ja', ninc'axaj. Y yex ibanon leer
re nubij chupan re ruch'abal re Dios che re can katzij ye'yi'o
ruk'ij re Dios ja re ac'ola' y re ch'utak ac'ola' re c'a ye'tz'uman,✡
xcha' re Jesús chique re achi'a' re'.
17 Xpa re Jesús xe'ruya' can chire' re achi'a' re'. Reja' xel-a pa
tenemit Jerusalén y xba c'a pan aldea rubini'an Betania.✡ C'a
chire' c'a xbo-va chin xbexulan re jun ak'a' re', y chuka' yoj re
yoj ru-discípulos.

Tak re Jesús xubij cha re jun che' rubini'an higuera che man jun bey chic xtivachin

18 Y namak'a' cha re ruca'n k'ij, tak yojbinak chin che yojt-
zolaj pa tenemit Jerusalén, re Jesús xpa ch'umunic rupan.✡
19 Y tak yojbinak, reja' xutz'at jun che' rubini'an higuera
tiquil chuchi-bey. Xba-apo chuxe' chin no'rcanoj-pa vo xa c'o

---

✡ **21:11** Jn 6.14. ✡ **21:12** Mal 3.1, 2; Mr 11.11. ✡ **21:12** Dt 14.25. ✡ **21:12** Jn 2.15. ✡ **21:13** Is 56.7. ✡ **21:13** Jer 7.11; Mr 11.17; Lc 19.46. ✡ **21:14** Hch 3.1-3, 8. ✡ **21:14** Is 35.5. ✡ **21:14** Mt 11.4, 5. ✡ **21:14** Hch 10.38. ✡ **21:15** Is 11.1; Mt 22.42; Jn 7.42. ✡ **21:16** Sal 8.2. ✡ **21:17** Mr 11.11; Jn 11.18. ✡ **21:18** Mr 11.12.

rach, pero xa manak rach, xa rion ruxak. Jare' tak re Jesús
xubij cha re che': Can man jun bey chic xcavachin.
Y re higuera re' can cha'nin xchakij-ka.
20 Y tak yoj re yoj discípulos xkatz'at che chake'j chic re
higuera,✡ xkabila' chakavach: ¿Anchique roma che cha'nin
xchakij-ka re higuera re'?
21 Xpa re Jesús xubij chaka: Can katzij nimbij chiva: Vo xa
yex can niban confiar-ivi'✡ riq'uin re Dios y man nibij-ta-ka pa
tak ivánma che xa man la'k nibanataj-ta re', can xquixtiquir
niban quire' cha jun higuera. Y can c'o cosas re más je nima'k
que chach re jun re' re yixtiquir niban. Yex yixtiquir nibij
cha re loma re' che tel-a vova' y tak'ax chupan re mar, y can
xtibanataj.
22 Can ronojel-va c'a re nic'utuj cha re Dios riq'uin ronojel
ivánma, can xtic'ul-va.✡

*Jec'o ye'c'utun cha re Jesús che anchique xyi'o autoridad pa
ruk'a'*

23 Y tak re Jesús c'o chic pa rachoch re Dios y nuc'ut re
ruch'abal re Dios chiquivach re vinak, re principal tak sac-
erdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj
re yoj israelitas, xe'bapon-apo riq'uin re Jesús y xquic'utuj✡
cha: ¿Anchique✡ xyi'o autoridad pan ak'a' chin xa'kotaj-a re
vinak xe'c'ayin pa rachoch re Dios? ¿Y anchique chuka' xyi'o
autoridad chava chin che q'uiy cosas ya'banala' chiquicojol
re vinak?
24 Xpa re Jesús xubij chique: Yen c'o chuka' jun cosa ninjo'
ninc'utuj chiva, y vo xa yex xtibij chua, yen chuka' xtimbij
chiva anchique ya'yon autoridad pa nuk'a' chin ye'mbanala'
re cosas re'.✡
25 Y jare' tak re Jesús xuc'utuj: ¿Re Juan xtak-pa roma re Dios
chin xe'ruban bautizar re vinak? ¿O xa vinak xe'bin cha che
quire' tubana'?
Y re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij xquibila' c'a chiquivach: ¿Y vocame andex c'a xtakabij
cha re Jesús? Roma vo xa xtakabij che re Juan ja re Dios
takayom-pa richin, re Jesús xtubij chaka che anchique roma
tak man xinimaj-ta.
26 Y vo xa xtakabij che xa vinak xe'bin cha re Juan che
quire' tubana', can c'ayef nuban chaka yoj, roma re vinak
xque'yacataj chakij. Roma conojel vinak je'atamayon che re
Juan✡ can jun rusamajel re Dios re xbex profeta✡ cha, xe'cha-
ka chiquivach.✡

✡ **21:20** Mr 11.20, 21. ✡ **21:21** Mt 17.20; Lc 17.6; Stg 1.6. ✡ **21:22** Mt 7.7; Mr 11.24; Lc 11.9; Stg 5.16. ✡ **21:23** Lc 20.21. ✡ **21:23** Ex 2.14; Hch 4.7; 7.27. ✡ **21:24** Job 5.13. ✡ **21:26** Jn 5.35; 10.41, 42. ✡ **21:26** Mt 14.5; Mr 6.20. ✡ **21:26** Lc 20.6.

27 Y c'are' xquibij-apo cha re Jesús: Yoj man kataman-ta.

Y re Jesús can jare' chuka' tak xubij chique re achi'a' re': Roma yex man xixtiquir-ta xibij chua, quire' chuka' yen man xtimbij-ta chiva anchique ya'yon autoridad chua chin ye'mbanala' qui tak re'.

Re xuc'alvachij jun tata'aj quiq'uin je ca'e' ruc'ajol

28 C'are' re Jesús xubij chic chique re achi'a' re': ¿Andex ninojij chij re jun ejemplo re'? C'o c'a jun ache jec'o je ca'e' ruc'ajol. Y xpa re tata'aj xba riq'uin re jun ruc'ajol nemalaxel chin xbo'rbij cha: Vocame, cabiyin pa samaj anche' katicon-va uva.

29 Xpa re ruc'ajol re' xubij cha re rutota':✡ Vocame man ninjo-ta yimba pa samaj. Pero después can xbo-va✡ pa samaj roma xuna' che man otz-ta xuban.✡

30 Y re tata'aj xba chuka' riq'uin re jun chic ruc'ajol re chak'alaxel chin xbo'rbij cha, che tiba pa samaj. Y re ruc'ajol re' xubij cha: Ja papá, yimba. Pero re ruc'ajol re' xa man xba-ta pa samaj.

31 Y c'are' re Jesús xuc'utuj: ¿Anchique che je ca'e' re xbano re nrajo' re tata'aj?

Y re achi'a' re' xquibij: Re xbano re nrajo' re tata'aj ja re nemalaxel.

Y re Jesús xubij chique: Can katzij nimbij chiva che xa ja re molay tak impuestos y re ixoki'✡ re man otz-ta quic'aslen, xa ja reje' re nabey ye'oc pa ruk'a' re Dios que chivach yex, roma reje' can nijalataj re quic'aslen.

32 Re Juan Bautista✡ tak xpa, xuc'ut jun bey✡ choj chivach, jac'a yex man xinimaj-ta. Xaxe re molay tak impuestos✡ y re ixoki' re man otz-ta quic'aslen, xaxe reje' re xe'niman. Jac'a yex, man riq'uin re' cama-va xjalataj-ta re ic'aslen chach re Dios y chuka' cama-va xinimaj-ta.

Re ejemplo chiquij re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef

33 Y tic'axaj-na-pa' re jun chic ejemplo re', xcha' re Jesús chique re vinak: Xc'ue' jun tata'aj, y xpa reja' xutic uva chach re rujuyu'✡ y c'are' xuban co'c chij. Xuban chuka' ancha'l jun ch'et pila pan ulef anche' niyitz'-va re uva, y xuban chuka' jun torre y pa rue' re torre xc'ue-va rachoch re nichajin chin re juyu'.

C'are' xuya' can pa kajic chique je ca'e-oxe' achi'a',✡ y reja' c'ac'anaj✡ xbo-va.

✡ **21:29** Lc 15.18. ✡ **21:29** Jon 3.3. ✡ **21:29** Is 55.6, 7; Dn 4.34-37; Mt 3.2; Hch 26.20. ✡ **21:31** Lc 7.37-50. ✡ **21:32** Mt 3.1. ✡ **21:32** Is 35.8; Jer 6.16. ✡ **21:32** Lc 3.8-13. ✡ **21:33** Sal 80.9; Cnt 8.11; Is 5.1; Jer 2.21. ✡ **21:33** Lc 20.9. ✡ **21:33** Mt 25.14; Mr 12.1.

34 Y tak xapon re tiempo chin re cosecha, re rajaf re juyu'
xutak jun ru-mozo, y c'are' xutak chic-a jun. Y can je q'uiy re
mozos re xe'rutak-a chuc'amic re uva kajbal chin re juyu'.✡
35 Pero re achi'a' kajoy tak ulef, xa man otz-ta quic'ulic✡
xquiban chique re mozos je'takon-a roma re rajaf re juyu'.
C'o nic'aj xe'quich'ay, jec'o xe'quiq'uiak cha aboj✡ y jec'o
xe'quiquimisaj.
36 Y re rajaf re juyu' re jun chic bey re' más je q'uiy re
mozos xe'rutakala-a. Pero re achi'a' kajoy tak ulef ja mismo
re xquibanala-pa chique.
37 Y pa ruq'uisibal re rajaf re juyu' xunojij y xubij: Re achi'a'
kajoy tak ulef, tak xtiquitz'at che can ja re nuc'ajol xtapon
quiq'uin, can xtiquinimaj-va, xcha-ka pa ránma.
38 Pero re achi'a' re je'kajayon re ulef, can xe xquitz'at che ja
re ruc'ajol✡ re rajaf re juyu' xapon, xquibila' chiquivach: Jare'
re xtoc can rajaf ronojel re juyu' kakajon. ¿Anchique roma
man nakaquimisaj?✡ Chin quire' pa kak'a' yoj nic'ue-va can
re juyu'.
39 Y can quire-va xquiban cha. Xquitz'am y c'are' xquilisaj-a
chire' chupan re rujuyu' y xquiquimisaj.✡
40 C'are' re Jesús xubij: Tak xtipa re rajaf re juyu' tiquil uva
chach, ¿andex como xtuban chique re achi'a' kajoy tak ulef,
ninojij yex? xcha' re Jesús.
41 Y re vinak xquibij: Re rajaf re juyu' man xtujoyovaj-
ta quivach re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef y can
xque'ruquimisaj,✡ y c'are' re rujuyu' xtuya' chic can pa kajic
chique nic'aj chic✡ achi'a' kajoy tak ulef, re can xtiquiya-va re
uva kajbal chin re ulef tak napon re tiempo chin re cosecha,
xe'cha'.
42 Xpa re Jesús xubij chique: Yex ibanon leer re jun ch'abal
re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios. Re ch'abal re' nubij
quire':

C'o c'a jun aboj✡ re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va
xcusan richin,
y ja aboj re' re tz'amayon chin re jay chin che man nitzak-ta.
Roma can ja-va re Ajaf xbano re',
y re inak'avach can man jun bey quitz'eton che quire-ta
nibanataj.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.

✡ **21:34** Cnt 8.11. ✡ **21:35** 2 Cr 36.16. ✡ **21:35** 2 Cr 24.21. ✡ **21:38** Hch 4.27.
✡ **21:38** Jn 11.53. ✡ **21:39** Hch 2.23. ✡ **21:41** Dt 4.26. ✡ **21:41** Lc 20.16.
✡ **21:42** Sal 118.22; Is 28.16; Mr 12.10; Hch 4.11.

43 Y roma re quire' je'banatajnak, yex man chic xquixc'ue-ta
pa ruk'a' re Dios,✡ xa ja re vinak re can xtivachin re quic'aslen
xa ja reje' re xque'c'ue' pa ruk'a' re Dios.
44 Y re vinak re xtitzak✡ chach re jun aboj re' can xtic'ajer. Y re vinak re xtika re aboj re' chij, can xtuqui'ej✡ jumul, xcha' re Jesús.
45 Y tak re principal tak sacerdotes y re achi'a' fariseos
xquic'axaj re ejemplos re xe'rutzijoj re Jesús, can xk'ax pa
quive' che chiquij reje' xch'o-va-ka.
46 Y can jare' tak reje' xquijo' xquitz'am-ta-a re Jesús. Pero
man xquitz'am-ta roma niquixibij-qui' chiquivach re vinak,
roma chiquivach re vinak re Jesús can jun rusamajel re Dios
re nibex profeta✡ cha.

22

Re ejemplo chij jun c'ulubic

1 Y re Jesús xutz'am chic tzij jun bey quiq'uin re vinak, y
xe'rucusaj nic'aj chic ejemplos y ja quire' re xubila':
2 Jun bey jun Rey xuban jun namak'ij✡ roma xc'ule'✡ re
ruc'ajol, re' can junan riq'uin tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re
Dios.
3 Y re Rey re' can c'o-va je'rubanon invitar chin che
ye'bapon pa namak'ij roma re c'ulubic re', y mare' xe'rutak-
a re ru-mozos chiquiyoxic re vinak re'. Pero re vinak re xba
quiyoxic man xquijo-ta xe'bapon.
4 Y c'are' re Rey xe'rutak chic-a nic'aj ru-mozos y xubij-a
chique: Tibij chique conojel re je'mbanon invitar chin re jun
namak'ij re', che ronojel c'o chic listo chin nakaban re va'in.
Re achija' tak nuvacx y re nic'aj chic chicop jabal je tioji' chin
ye'oc chupan re k'ij re', xe'quimisas-yan y je'banalon chic
rubanic✡ chin ye'tij. Can ronojel c'o chic listo, y can tiquibana'
utzil che que'pa chupan re jun c'ulubic re', xcha-a chique.
5 Pero re je'banon invitar can man xcajo-ta✡ xe'pa tak
xbebex chic jun bey chique. Jec'o xa xe'ba pa tak quisamaj
re c'o pak'os, y jec'o xa xe'ba pa tak quic'ayij.
6 Jac'a re nic'aj chic xa xe'quitz'am re achi'a' re je'rutakon-a
re Rey, y xe'quiquimisaj, roma chiquivach reje' re ru-mozos
re Rey xa can man jun quik'ij.
7 Jac'a tak xapon rutzijol riq'uin re Rey✡ re andex xbanataj,
jare' xbano cha reja' che xpa ruyoval. Can jare' tak
reja' xe'rutak-a re ru-soldados chin che ye'quiq'uis✡ can re

✡ **21:43** Mt 8.12. ✡ **21:44** Is 8.14. ✡ **21:44** Dn 2.44; Zac 12.3. ✡ **21:46** Lc 7.16. ✡ **22:2** Lc 14.16. ✡ **22:2** Ap 19.7, 9. ✡ **22:4** Pr 9.2. ✡ **22:5** Sal 81.11. ✡ **22:7** Lc 19.27. ✡ **22:7** Is 10.5-7; Jer 51.20-23.

xe'quimisan quichin re ru-mozos re Rey, y re Rey xubij-a
chuka' chique che tiquinima' can ruk'ak'al re quitenemit.
8 C'are' re Rey xch'o chic chique re ru-mozos: Can katzij-
va che ronojel c'o chic listo chin niban re c'ulubic,✡ xa jac'a
re xe'mban invitar man xe'pa-ta, y can otz xquiban che man
xe'pa-ta, roma cama-va ruc'amon-ta✡ che ye'c'ue' chupan re
c'ulubic re'.
9 Vocame, quixbiyin pa tak calles chin re katenemit,
que'ibana-pa invitar conojel chin che ye'pa vova' chupan re
c'ulubic, xcha' chique.
10 Y re ru-mozos can xe'bo-va pa tak calles, xe'quiban c'a-pa
invitar ronojel✡ quivach vinak, can xe'quijocoquej-pa, re otz
y man otz-ta quic'aslen chiquivach re vinak. Y re jay re anche'
xban-va re c'ulubic, can xnoj.
11 Y c'are' re Rey xoc-apo pa jay chiquitz'etic conojel re
xe'ruban invitar. Y reja' xutz'at c'a che c'o jun ache chire' pa
jay re man rucusan-ta-a re rutziak✡ re nic'atzin chupan re jun
c'ulubic re'.
12 Y re ache re' can banon-va invitar chuka', y xpa re Rey
xuc'utuj cha: Y rat ¿anchique roma can man xaxibij-ta-avi'
chin xatoc-pa vova'? Roma xa mana-ta re atziak re nic'atzin
chupan re jun c'ulubic re' re acusam-pa. Y re ache man jun
tzij xtiquir xubij, xa can xmemur chach re Rey.
13 Y re Rey jare' tak xubij chique re ru-mozos: Tixima' ruk'a-
rakan re jun ache re xa man xucusaj-ta-pa rutziak re nic'atzin
che rucusan-ta-pa, mare' tilisaj-a y te'ich'akij chupan re lugar
camas k'oko'm. Y c'aja chire' c'a xtipo-va re ok'ej chach y can
xtukach'ach'ej roray.✡
14 Y astapa' can je q'uiy-va re ye'vayox, pero man conojel-ta
je'cha'on✡ chin che ye'oc pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.

Nic'utux cha re Jesús vo xa otz o man otz-ta nitoj re im-
puestos

15 Y re achi'a' fariseos✡ xe'ba. Reje' xbequiya' chiquivach
chin che c'o-ta andex niquiban chin che re Jesús nitzak-ta✡ pa
quik'a' riq'uin re tzij re nubij.
16 Y jare' tak re achi'a' fariseos xe'bequitakala-pa re
ye'tzekelben quichin y chibil chuka' je ca'e-oxe' ruvinak re
Rey Herodes.✡ Y tak reje' xe'bapon riq'uin re Jesús xquibij
cha: Rat re yat jun Maestro, yoj can kataman che ja re katzij
re natzijoj. Rat can pa rubiyal-va nac'ut re ruch'abal re Dios,
y mana-ta re ruk'ij jun vinak re natz'at.
17 Y vocame nakajo' nakac'axaj andex re xtabij chaka.
Roma yoj nakanojij y nakabij: ¿Can ruc'amon como che

✡ **22:8** Lc 20.35. ✡ **22:8** Mt 10.11; Hch 13.46. ✡ **22:10** Mt 13.38. ✡ **22:11** 2 Co 5.3; Ap 3.4; 19.8. ✡ **22:13** Mt 8.12. ✡ **22:14** Mt 20.16. ✡ **22:15** Mr 12.13. ✡ **22:15** Lc 20.20. ✡ **22:16** Mr 3.6; 12.13.

nakatoj re impuestos re nubij re César✡ che nakatoj o xa man
ruc'amon-ta? xe'cha'.
18 Pero re Jesús can rutaman re andex niquinojij chij. Mare'
xubij chique: Yex xa ca'e' ipalaj. ¿Anchique roma nitaj ik'ij chin
yinitojtobej?
19 Tic'utu-pa re mero re nicusas chin nitoj re impuestos,
xcha' chique.
Y reje' can jare' xquic'ut-apo re mero chach, y re mero re
xquic'ut-apo chach jac'a re niquibij denario cha.
20 Y re Jesús can jare' xuc'utuj chique: ¿Anchok rutzubal c'a
la'? ¿Y anchok rube' chuka' la c'o chach la mero?
21 Y reje' xquibij cha re Jesús: Chin re César.
Y re Jesús xubij chique: Titojo' c'a re impuestos✡ cha re César
riq'uin re mero re ruc'amon che niya' cha reja'. Y tiya' cha re
Dios, ronojel re ruc'amon che niya' cha re Dios.
22 Y re achi'a' re' camas xsatz quic'o'x tak xquic'axaj✡ re
xubij re Jesús Y reje' xquiya' can re Jesús y xe'ba.

Re anama'i' can xque'c'astaj-va

23 Y ja mismo k'ij re' tak jec'o nic'aj chique re achi'a'
saduceos✡ xe'bapon riq'uin re Jesús. Re achi'a' re' man
niquinimaj-ta che re anama'i'✡ xque'c'astaj chic-pa. Y
xe'bapon riq'uin re Jesús roma c'o niquijo' niquic'utuj cha.
24 Reje' xquibij cha: Rat re yat jun Maestro, c'o jun cosa
nakajo' nakac'utuj chava. Re Moisés can rutz'iban can chaka
che tak c'o jun ache nuya' can re ruxayil roma xcom-a y man
jun rajc'ual xuya' can riq'uin re ixok, jun chique re ruch'alal
reja' re nic'ule' riq'uin re malca'n-ixok, chin che c'o-ta rajc'ual
nic'ue' riq'uin re ixok malca'n. Y vo xa can jec'o rajc'ual
ye'c'ue' riq'uin re malca'n-ixok, ja re nabey rajc'ual ala' jare'
re ndoc rajc'ual re ache quiminak chic-a.✡
25 Y c'are' reje' xquibij: C'o jun bey xe'c'ue' je vuku' achi'a'
quich'alal-qui'. Re nabey xc'ule'. Pero re ache re' xcom-a y
man jun rajc'ual xuya' can riq'uin re ruxayil. Y re ruxayil re
ache re xcom-a xoc ruxayil re ruch'alal.
26 Re ruca'n ache can quire' chuka' xuc'alvachij-a, reja'
xcom-a y man jun rajc'ual xuya' can riq'uin re ruxayil. Re
rox ache can ja chuka' quire' xuc'alvachij-a, can ancha'l
xquic'alvachij-a re je ca'e' ruch'alal y re ixok c'a xc'ue-na can.
Y can quire' xbanataj-a quiq'uin che je vuku' quich'alal-qui'.
27 Y tak can je quiminak chic-a re je vuku' achi'a' quich'alal-
qui' chach re ixok re', chuka' re ixok xcom-a.

✡ **22:17** Lc 3.1. ✡ **22:21** Mt 17.25; Lc 23.2; Ro 13.7. ✡ **22:22** Job 5.13. ✡ **22:23** Mt 3.7; 16.6; Mr 12.18; Hch 4.1; 5.17. ✡ **22:23** Lc 20.27; Hch 23.8; 1 Co 15.12. ✡ **22:24** Gn 38.8; Dt 25.5, 6.

28 Y c'are' re achi'a' saduceos xquibij cha re Jesús: Rat nabij
che xtapon jun k'ij tak re anama'i' xque'c'astaj-pa. Tak xtapon
re k'ij re', ¿anchok ruxayil c'a xtoc-va re ixok re'? Roma che je
vuku' achi'a' quich'alal-qui' xe'c'ue-a riq'uin, xe'cha'.
29 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex xa yixsatzanak
riq'uin re xibij, roma man itaman-ta re andex nubij chupan
re ruch'abal✡ re Dios. Y can man k'axnak-ta pan ive' re ru-
poder re Dios.
30 Roma tak xtapon re k'ij che re anama'i' xque'c'astaj-a,
man chic xque'c'ule-ta, y chuka' man chic xque'quiya-ta-a re
quimi'al-cajc'ual chin ye'c'ule'. Reje' xa xque'oc ancha'l re ru-
ángeles✡ re Dios chila' chicaj.✡
31 Jac'a che re anama'i' xque'c'astaj, re' can katzij-va. Yex
ibanon leer re nubij chupan re ruch'abal re Dios re yi'on can
pan ik'a'. Chupan re' re Dios nubij chiva:
32 Ja yen re ru-Dios re Abraham, re ru-Dios re Isaac y re ru-
Dios chuka' re Jacob.✡ Can quire' xubij re Dios ajuer can. Y
xe-ta reje' xe'com-ta jumul y man-ta ye'c'astaj chic-pa jun bey,
re Dios man-ta qui-Dios reje', roma re Dios can qui-Dios-va re
c'o quic'aslen y man quichin-ta re anama'i', xcha' re Jesús.
33 Y tak re vinak xquic'axaj re enseñanzas re xuc'ut re Jesús,
can anchique-la xquina'✡ roma man jun bey je'quic'axan tzij
qui tak re'.

Tak re Jesús xubij anchique mandamiento re c'o más ra-
jkalen

34 Y re achi'a' fariseos cha'nin xquimol-qui' chunojexic an-
dex xtiquiban, tak xquic'axaj che re Jesús can xutz'apij xe'cay
re achi'a' saduceos riq'uin re xubij chique.
35 Xpa c'a jun chique re achi'a' fariseos, re can rutaman-va
re ley kachin yoj re yoj israelitas, xaxe chin che nutojtobej✡ re
Jesús, xuc'utuj cha:
36 Maestro tabij c'a chua, ¿anchique c'a chique re man-
damientos re xuya' re Dios pa ruk'a' re Moisés re más c'o
rajkalen?
37 Y re Jesús xubij cha: Re mandamiento re' ja re tajo' re Dios
re Avajaf. Tajo' riq'uin ronojel avánma.✡ Tajo' riq'uin ronojel
re ac'aslen, y riq'uin ronojel re ana'oj.
38 Jare' re mandamiento re más nem re c'o chupan re ley.
39 Y c'o chic jun mandamiento re camas chuka' rajkalen y
xa bama junan riq'uin re jun re c'a nimbij-ka, y nubij quire':

✡ **22:29** Jn 20.9. ✡ **22:30** Sal 103.20; Zac 3.7. ✡ **22:30** Mt 13.43; 1 Co 7.29; 1 Jn 3.2. ✡ **22:32** Ex 3.6, 16; Mr 12.26; Lc 20.37; Hch 7.32; He 11.16. ✡ **22:33** Mt 7.28. ✡ **22:35** Lc 10.25. ✡ **22:37** Dt 6.5; 10.12; 30.6; Pr 23.26.

Can ancha'l najo-ka-avi' rat, quire' chuka' ca'jo'✡ re nic'aj chic vinak.
40 Can ronojel c'a re nubij re ley✡ chin re Moisés y ronojel re
quibin can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, can chupan c'a re ca'e' mandamientos re'
pitinak-va ruxe'. Ca'e' c'a mandamientos re c'o más quijkalen,
xcha' re Jesús.

Re Jesús nitzijon quiq'uin re achi'a' fariseos

41 Y tak c'a quimalon-qui' re achi'a' fariseos, xpa re Jesús
xuban jun pregunta chique:
42 ¿Andex c'a ninojij yex chij re Cristo? ¿Anchok rajc'ual c'a
reja'?
Y re achi'a' fariseos xquibij: Chin re Rey David.✡
43 Y re Jesús xubij chique: ¿Pero anchique roma tak re Rey
David xubij Vajaf cha re Cristo? Roma ja re Espíritu✡ Santo
xbin✡ cha che tubij quire':
44 Re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa pa vajquik'a'✡
y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan✡ avichin.
Quire' xubij re Dios cha re Cristo.
45 Y vo xa re Rey David, Vajaf nicha' cha re Cristo, ¿anchique
roma tak nibex che re Cristo xa choj jun rey-rumam can re
Rey David? xcha' re Jesús.
46 Y man jun xbin-ta-apo jun tzij cha re Jesús,✡ chin che
nubij-ta-apo re xuc'utuj re Jesús chij re Cristo. Can jac'a k'ij
re' tak xtiquir-a che man jun chic xbano covil chin che c'o-ta
jun cosa nuc'utuj cha re Jesús.

23

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas

1 Y c'are' re Jesús xch'o chiquivach re vinak y chuka' chaka
yoj re yoj ru-discípulos. Reja' xubij:
2 Pa ru-lugar c'a re Moisés, je'tz'uyul-va re achi'a' re
je'atamayon re ley✡ kachin yoj re yoj israelitas y re achi'a'
fariseos.
3 Mare' yex tinimaj quitzij. Can ronojel c'a re niquibij chiva,
tibana' y tichajij. Pero man c'a tiban ancha'l re niquiban
reje'. Roma reje' xa man ye'tiquir-ta✡ niquiban re niquibij che
tiban.

✡ **22:39** Lv 19.18; Mt 19.19; Mr 12.31; Ro 13.9; Ga 5.14; Stg 2.8. ✡ **22:40** Mt 7.12. ✡ **22:42** Mt 1.1. ✡ **22:43** 2 P 1.21. ✡ **22:43** Hch 2.30. ✡ **22:44** Sal 110.1; Hch 2.34; He 10.12. ✡ **22:44** 1 Co 15.25; He 1.13. ✡ **22:46** Lc 14.6. ✡ **23:2** Esd 7.10. ✡ **23:3** Ro 2.19.

4 Reje' namalaj tak ejka'n✡ niquiya' chiquij re vinak, ejka'n
re camas c'ayef quic'uaxic. Re ejka'n re' xaxe c'a chiquij
re vinak niquiya-va y reje' ni siquiera jun ch'et rue-quik'a'
niquisiloj chin niquiban y niquic'uaj-ta re ejka'n re niquibij
che can ruc'amon che niquic'uaj re vinak.✡
5 Y reje' niquibanala' re otz, pero man chin-ta che otz
niquiban chach re Dios. Reje' xaxe chin che que'tz'et y
que'nimax coma re vinak che reje' camas je utzulaj✡ tak
vinak. Y chuka' can ye'quiyala' re chavon tak c'ojlebal chij re
quik'a'✡ y re nic'aj tak quivach. C'ojlebal re anche' niquiyac-
va nic'aj versículos cha re ruch'abal re Dios. Y chuka' ca-
mas chavon rakan niquibanala' cha re rutz'abal✡ ruchi' re
quitziak.
6 Y can ja chuka' re lugar más otz ye'quicha' re anche' niban-
va va'in y can ja chuka' quire' ye'quibanala' re pa tak nema-
jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha. Xaxe che tibex chique che reje' camas quik'ij.✡
7 Camas nika chiquivach che niyalox can ruxnokil-quivach
pa tak q'uiybal re anche' niquimol-va-qui' re vinak. Y
chuka' camas nika chiquivach che nibex can chique coma re
vinak: Maestro, maestro, ye'cha' c'a chique roma c'o quik'ij
ye'quitz'at.

8 Jac'a yex man tijo' che nibex maestro✡ chiva, roma xaxe
Jun re ruc'amon che nibij Maestro cha, y re' ja re Cristo. Jac'a
yex can ivch'alal-ivi' chiyixnojel.
9 Chuka' man tibij irta' cha jun vinak xaxe roma c'o ruk'ij.
Roma re Irta' yex xaxe Jun y ja reja' re c'o pa kave' konojel, y
re' ja re Tata'aj✡ re c'o chila' chicaj.
10 Can man c'a tijo' che re vinak niquibij maestro chiva.
Roma xaxe jun Maestro c'o y re' ja re Cristo.
11 Roma re más c'o ruk'ij chiva yex, can nic'atzin che nuna-
ka-ri' che xa manak ruk'ij y can tusuju-ri' chin nuban xa-
banchique samaj.✡
12 Roma re nuban che c'o ruk'ij, xa xtikasas✡ ruk'ij. Y jac'a
re nuban che manak ruk'ij, can xtic'ue' ruk'ij.✡

13 ¡Can tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley kachin yoj
re yoj israelitas y yex fariseos re xa ca'e' ipalaj! roma can
ik'aton✡ quibey re vinak chin che man ye'oc-ta pa ruk'a' re
Dios. Can man otz-ta re ibanon, roma ni xe-ta yex yixoc-apo y
chuka' can man niya-ta k'ij chique re vinak chin che ye'oc-ta.

✡ **23:4** Hch 15.10. ✡ **23:4** Lc 11.46. ✡ **23:5** Mt 6.1. ✡ **23:5** Ex 13.9. ✡ **23:5** Nm 15.38; Dt 22.12. ✡ **23:6** Lc 20.46. ✡ **23:8** Stg 3.1. ✡ **23:9** Mal 1.6; Ro 8.14-17. ✡ **23:11** Mt 20.26. ✡ **23:12** Dn 4.37. ✡ **23:12** Job 22.29; Pr 15.33; 29.23; Lc 14.11; 18.14; Stg 4.6; 1 P 5.5. ✡ **23:13** Lc 11.52.

14 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos
re xa ca'e' ipalaj! roma yex xa itz'amon rulesasic ronojel qui-
cosas re malcani'✡ tak ixoki'. Y xaxe chin che tinimax che
camas otz re ic'aslen, camas yixyaloj tak niban oración cha re
Dios. Y roma re' tak yex c'o más castigo xtika pan ive', roma
chach re Dios camas q'uiy imac.✡

15 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos
re xa ca'e' ipalaj! roma yex can nik'asala' mar y yixak'ax
nic'aj chic naciones chucanoxic che c'o-ta jun re nitzekelben
ivichin y nunimaj-ta re ninimaj yex. Y jac'a tak ivilon chic
jun re nitzekelben ivichin, yex xa camas c'ayef niban cha,
roma riq'uin re nic'ut chach, niban cha che c'ac'anaj nicanaj-
va can chach re Dios. Y chuka' yex xa can c'ac'anaj c'a yixc'o-
va chach re Dios, pero re nitzekelben ivichin ca'e' c'a bey más
naj nicanaj-va can, y mare' tak can ruc'amon che niba pan
infierno chuka' reja'.

16 ¡Y can tivok'ex chuka' ivach yex re yixbin che yix ec'uay-
bey y xa yix moyi'!✡ Yex re yixbin che vo xa c'o jun re nibano
jurar✡ pa rube' re rachoch re Dios chin che nuban jun cosa, y
astapa' can man nuban-ta re rubin, man jun nuban. Jac'a re
nibano jurar pa rube' re k'anapuak re c'o pa rachoch re Dios,
chin nuban jun cosa, re' sí tiene que nuban, roma pa rube' re
k'anapuak rubanon-va jurar.

17 Yex can nic'ut che can yix nacanak y chuka' can yix moyi',
roma ja re rachoch re Dios re c'o más ruk'ij y mana-ta re
k'anapuak, roma ja re rachoch re Dios re nibano lok'olaj cha
re k'anapuak.✡

18 Yex chuka' nibij che re nibano jurar pa rube' re altar chin
che nuban jun cosa, astapa' can man nuban-ta re rubin, can
man jun nuban. Jac'a re nibano jurar pa rube' re ofrenda re
nic'ue' pa rue' re altar chin nuban jun cosa, re' sí tiene que
nuban roma pa rube' re ofrenda rubanon-va jurar.

19 Can yix nacanak y yex can yix moyi-va, ¿roma anchique re
c'o más ruk'ij? ¿La ja como re ofrenda re nisuj pa rue' re altar
cha re Dios o ja re altar? Ja re altar✡ re c'o más ruk'ij, roma
jare' re nibano lok'olaj cha re ofrenda.

20 Re nibano jurar pa rube' re altar chin nuban jun cosa, can
nuban-va abarcar ronojel. Nuban abarcar re altar y nuban
abarcar chuka' re ofrenda re nisuj pa rue' re altar.

21 Re nibano jurar pa rube' re rachoch✡ re Dios chin che
nuban jun cosa, man xe-ta c'a nuban abarcar re rachoch re
Dios, xa can nuban abarcar chuka' re Dios mismo.

✡ **23:14** Ez 22.25. ✡ **23:14** Mr 12.40; Lc 20.47. ✡ **23:16** Is 56.10; Mt 15.14.
✡ **23:16** Mt 5.33. ✡ **23:17** Ex 30.29. ✡ **23:19** Ex 29.37. ✡ **23:21** 1 R 8.13; 2
Cr 6.2.

22 Y re nibano jurar pa rube' re rocaj chin che nuban jun
cosa, can nuban abarcar re anche' tz'uyul-va✡ re Dios y can
nuban chuka' abarcar re Dios.
23 ¡Can tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley kachin yoj
re yoj israelitas y yex fariseos re xa ca'e' ipalaj! Yex camas
yix cumplido riq'uin re i-diezmo, mare' hasta re jubulaj tak
k'ayis, re nibex menta cha, re anís y re comino ye'nojij che
ye'ilesala' can tak ba' cha chin che can chibil chuka' re' ndoc i-
diezmo chin niya' cha re Dios. Y xa ja re más nic'atzin re nubij
chupan re ley re man niban-ta, y re nubij re ley che yex niban
ja che yex choj tibana' quiq'uin re vinak, can quixjoyovan✡ y
can-ta katzij che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Ja-ta re' re
ruc'amon che niban nabey, y c'aja-ta re' niban re can yixtajin-
va chubanic.✡
24 Yex re yixbin che yix ec'uay-bey, man quire-ta roma xa
yix moyi', yen nimbij chiva che yex xaxe-oc re mandamientos
re más je cocoj re yixtajin chubanic y re mandamientos más je
nima'k xa man ye'ban-ta, xa can iyi'on k'ij cha che xe tal choj
quire' ye'k'ax.
25 ¡Can tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex
fariseos re xa ca'e' ipalaj! roma xa yix ancha'l lak✡ re jabal
ch'ajch'oj rij y re rupan can xak che tz'il. Yex can nic'ut
chiquivach re vinak che camas otz re ibanabal, pero re pa tak
ivánma man quire-ta, roma xa nojnak riq'uin elak',✡ y nojnak
riq'uin itzel tak rayibal, roma yex camas nirayij che ronojel
re c'o quiq'uin re vinak iviq'uin-ta yex c'o-va.
26 Yex fariseos xa yix moyi'. Can tibana' cha re ic'aslen
ancha'l niban riq'uin re lak, nich'aj rupan y re rij. Yex nabey
tich'ojersaj re ivánma,✡ chin quire' can nik'alajin chiquivach
re vinak che can ch'ajch'oj chuka' re ic'aslen.✡
27 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos
re xa ca'e' ipalaj!✡ roma xa yix junan riq'uin jun panteón re
anche' ye'ya-va re anama'i', re rij jabal sak y ch'ajch'oj, pero
re chupan man quire-ta. Roma xa rion man otz-ta c'o y rion
rubakil ánma c'o chupan.
28 Y can jac'a quire' yex. Roma chiquivach re vinak can
yixk'alajin che choj re ic'aslen, jac'a re pa tak ivánma man
quire-ta. Re ivánma xa nojnak riq'uin etzelal. Y chuka' xa can
ca'e' ipalaj.
29 ¡Tivok'ex ivach yex re yix-atamayon re ley y yex fariseos
re xa ca'e' ipalaj! roma jabal ye'banala' quibanic✡ re qui-
panteón re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex

---

✡ **23:22** Sal 11.4; Mt 5.34; Hch 7.49. ✡ **23:23** Os 6.6; Mi 6.8. ✡ **23:23** 1 S 15.22; Lc 11.42. ✡ **23:25** Mr 7.4. ✡ **23:25** Lc 11.39. ✡ **23:26** Jer 4.14; Ez 18.31; Lc 6.45. ✡ **23:26** Tit 1.15. ✡ **23:27** Hch 23.3. ✡ **23:29** Lc 11.25.

profetas chique. Yex can jabal-va chuka' ye'vak re qui-
panteón re utzulaj tak vinak re choj quic'aslen chach re Dios.
30 Y yex nibij: Xe-ta yoj xojc'ue' pa qui-tiempo re kav-
inak xe'c'ue' ajuer can, yoj man-ta xojoc quichibil reje'
tak xe'quiquimisaj re rusamajela' re Dios re xbex profetas
chique, yixcha'.
31 Pero xa can ja yex mismo yixbin-ka chivij che can yix
quiy-quimam can re xe'quimisan✡ quichin re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.
32 Y yex can tiq'uisa' c'a chuka' pa rue' re c'a anche' xapon-
va re quibanabal✡ re ivinak xe'c'ue' ajuer can.✡
33 Yex, xa can yix ancha'l itzel tak cumatz.✡ Mare' c'a pan
infierno xquixbo-va chin ne'ic'ulu' rajal re ibanabal.
34 Y chin che yex nic'ut re etzelal re c'o iviq'uin, yen can
xque'ntak-a✡ achi'a' chi'icojol re ye'tzijon re nubij re Dios
chique,✡ achi'a' re camas quina'oj y achi'a' re nibex maestros
chique. Pero jec'o chique re nusamajela' re xe tal choj quire'
ye'iquimisaj, y jec'o re xque'ibajij cho cruz chin ye'com.✡
Jec'o re xque'ich'ayala'✡ pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, y xabanchique
tenemit xque'bo-va reje', yex chuka' can xquixapon chire'
roma c'o etzelal nijo' niban chique.
35 Y ronojel re' can xtuban chiva che ja yex re xquixkalen
re quicamic✡ conojel re utzulaj tak vinak re je'quimisan-a.
Nitiquir-pa riq'uin re rucamic re jun utzulaj ache xubini'aj
Abel✡ c'a riq'uin re rucamic re ache xubini'aj Zacarías, re
ruc'ajol re ache xubini'aj Berequías. Y nimbij chiva, che
re Zacarías✡ can ja chuka' yex re xixquimisan richin, chire'
chunakaj re altar re c'o chach re rachoch re Dios.
36 Re ximbij-ka chiva, can katzij-va che quire' xtibanataj.
Can ronojel c'a re mac re' xtika pa quive' re vinak re jec'o
chupan re tiempo re'.

Re Jesús camas nibison coma re vinak jec'o pa Jerusalén

37 C'are' re Jesús xch'o chiquij re vinak re jec'o pa tenemit
Jerusalén. Reja' quire' xubij: Yex re yix aj-Jerusalén, yex re yix
aj-Jerusalén, ¿anchique roma tak ye'quimisaj re rusamajela' re
Dios re nibex profetas chique? ¿Anchique roma chuka' tak
ye'quimisaj cha aboj re ye'rutak-pa re Dios chi'icojol? Y yen
camas q'uiy bey xinjo' che xixinmol-ta viq'uin, ancha'l nuban
re quite-ec' chique re ch'utak ral, ye'rumol chuxe' re ruxic'.✡
Y yex man jun bey xijo' che quire-ta ximban iviq'uin.

✡ **23:31** Hch 7.51, 52; 1 Ts 2.15. ✡ **23:32** Gn 15.16; Zac 5.6-11. ✡ **23:32** Nm 32.14. ✡ **23:33** Mt 3.7; 12.34; Lc 3.7. ✡ **23:34** Mt 21.34. ✡ **23:34** Hch 11.27; 13.1; 15.32. ✡ **23:34** Lc 11.49; Ap 11.10. ✡ **23:34** Hch 5.40; 22.19; 2 Co 11.24. ✡ **23:35** Ap 18.24. ✡ **23:35** Gn 4.8; 1 Jn 3.12. ✡ **23:35** 2 Cr 24.20-22. ✡ **23:37** Dt 32.11.

38 Vocame re ivachoch yex xtic'ue' can ancha'l jun lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto cha.
39 Y quire' nimbij chiva roma jac'a ruq'uisibal bey re' re
xquinitz'at-a. Y xquinitz'at chic jun bey c'aja chupan re k'ij tak
xtibij chua: ¡Matiox che pitinak re Jun re'! ¡Reja' can banom-pa
bendecir✡ y pitinak pa rube' re Ajaf Dios! C'a chupan re k'ij
re' tak xquinitz'at chic jun bey, xcha' re Jesús.

24

Re Jesús nubij che xtivulax re rachoch re Dios

1 Y tak re Jesús xel-pa chire' pa rachoch✡ re Dios chin che
niba, yoj re yoj ru-discípulos xojelon-apo riq'uin y xkabij cha,
che re rachoch re Dios camas jabal rubanic y chuka' can
xkac'utula' chach riq'uin re rue' tak kak'a'.
2 Y reja' xubij chaka: Yex can ye'tz'at che re jay✡ re' camas
otz quibanic. Pero yen can katzij nimbij chiva, che xtapon
jun k'ij che ronojel re ye'tz'at vova' can xque'vulax y can man
jun re xtipa'e-ta can. Ronojel re aboj✡ re je'cusan chin che
je'banon-va re jay re', xa can xque'vulax. Can man jun aboj
re xtic'ue-ta can ancha'l la rubanon vocame, xcha' chaka.

Re señales re xque'banataj antes che xtiq'uis re ruch'ulef

3 Y tak re Jesús tz'uyul chic pa rue' re loma rubini'an Olivos,
jare' tak yoj re yoj ru-discípulos xojelon-apo riq'uin y xkac'utuj
cha: Tabij c'a chaka, ¿c'a jampa' c'a xque'banataj re xabij-yan-
ka chij re rachoch re Dios? ¿Andex che señal tak xcapa✡ chic
jun bey? ¿Y andex chuka' che señal chin quire' ninabex che
napon-yan re ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef?
4 Y re Jesús xubij chaka: Can jabal tichajij-ivi' chin man
quixk'olotaj.✡
5 Roma je q'uiy xque'pa y xtiquibij:✡ Ja yen re Cristo,
xque'cha'. Y camas je q'uiy re xque'k'olotaj pa quik'a'.
6 Y xtic'axala' che jec'o naciones re ye'tajin che guerra y
chuka' xtic'axala' che c'o cha guerra xque'pa. Pero man tisatz
ic'o'x, roma ronojel re' tiene que ye'banataj-na. Pero mana-ta
re' re ruq'uisibal tak k'ij chin re ruch'ulef.
7 Jun tenemit xtiyacataj chin no'rbana' guerra riq'uin
jun chic tenemit. Jec'o chuka' re nima'k tak naciones✡ re
xque'yacataj chin che ne'quibana' guerra quiq'uin nic'aj chic
nima'k tak naciones. Xque'pa yabilal, viyjal y chuka' sananel
xabanchique lugar chach re ruch'ulef.
8 Y jare' re nabey tak k'axomal, y c'are' xque'pa chic c'a
nic'aj quivach tijoj-pokonal.

✡ **23:39** Sal 118.26. ✡ **24:1** Lc 21.5. ✡ **24:2** 1 R 9.7. ✡ **24:2** Lc 19.44. ✡ **24:3** 1 Ts 5.1. ✡ **24:4** Ef 5.6; 2 Ts 2.3. ✡ **24:5** Jer 14.14; 23.21; Jn 5.43. ✡ **24:7** Is 19.2.

9 Y yex, can xquixya' pa tak tijoj-pokonal,✡ y jec'o chiva yex
re can xque'quimisas.✡ Y can xquixtzelas-va coma conojel
quivach vinak re jec'o chach re ruch'ulef, roma yex can
ibanon confiar-ivi' viq'uin.
10 Y chupan re tiempo re' je q'uiy re can xque'tzak,✡
jec'o re can xque'quisujula' re mismo quichibil-qui' y jec'o
xtiquitzelaj-qui'.
11 Y chuka' camas je q'uiy re xque'bec'ulum-pa re xque'bin
che reje' can niquibij✡ re nubij re Dios chique, y roma quire'
niquibij, can je q'uiy-va c'a vinak re xque'k'olotaj✡ pa quik'a'.✡
12 Chuka' chupan re tiempo re' roma camas chic etzelal re
ye'banataj, mare' je q'uiy re man chic xtiquijo-ta-qui'.
13 Pero re man xtutzolij-ta-ri' chij y xtucoch' xtuk'asaj rono-
jel re' c'a pa ruq'uisibal, can xticolotaj-va.
14 Pero re utzulaj ruch'abal re Dios re nich'o chij tak
re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios xtitzijos chach ronojel re
ruch'ulef,✡ chin quire' can xtitamax. Y c'ajare' tak xtapon re
ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef.

15 Y chuka' can xtapon-va re k'ij tak xque'banataj re xajan
tak banabal✡ chupan re lugar santo. Y riq'uin re' xtivulataj
c'a can re lugar re'. Jare' re tz'iban can roma re Daniel, re jun
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Re
nitz'eto re tz'iban can, tak'ax✡ c'a pa rue' re nutz'at.
16 Chin quire' tak xtitz'at che can ja chic re' re ye'banataj, re
vinak re jec'o pa Judea xa can que'numaj-a y te'quivovaj-qui'
pa tak c'achelaj.
17 Re nixulan pa rue' re rachoch✡ tak xtapon re k'ij chin
nibanataj ronojel re', choj quire' tinumaj-a. Y man chic toc-
apo pa rachoch chin che c'o jun cosa no'rc'ama-pa.✡
18 Re nisamaj pak'os, man chic tiba charachoch chuc'amic
ruk'u'. Xaxe tal choj chuka' quire' tinumaj-a.
19 Jac'a re ixoki' re c'o chic yabil chiquij, y re ixoki' re xa c'a
niquiya' quitz'um ch'utak cal, tivok'ex c'a quivach tak xtapon
re k'ij re'.
20 Mare' tic'utuj cha re Dios che re tijoj-pokonal re' man-
ta nibanataj chupan re tiempo chin tef, y chuka' tic'utuj che
man-ta pa jun k'ij chin uxlanen tak xtibanataj ronojel re', chin
che man c'ayef-ta nuban chiva che yixnumaj.
21 Y jare' tak can xtak'ax rue' re tijoj-pokonal re xtipa. Jun
tijoj-pokonal re man jun bey banatajnak-ta chach re ruch'ulef

---

✡ **24:9** Hch; 4.2, 3; 12.1. ✡ **24:9** Hch 7.59, 60. ✡ **24:10** 2 Ti 1.15. ✡ **24:11** 2 P 2.1. ✡ **24:11** 1 Ti 4.1. ✡ **24:11** Hch 20.29; 2 Co 11.13. ✡ **24:14** Ro 10.18. ✡ **24:15** Dn 9.27; 12.11. ✡ **24:15** Dn 9.23. ✡ **24:17** 2 S 11.2. ✡ **24:17** Lc 17.31.

desde que jampa' banon can roma re Dios.✡ Y chuka' re tijoj-
pokonal re' man jun bey chic xtibanataj.✡
22 Y xe-ta man-ta niban cortar re tiempo chin re tijoj-
pokonal re', conojel-ta vinak ye'com. Pero re Dios xa quitzij
re je'rucha'on✡ chic, tak xtuban cortar re tiempo chin re tijoj-
pokonal.
23 Chupan re k'ij re', vo xa jec'o ye'bin chiva: Titzu', jac'a
Cristo re'. O vo xa niquibij chiva: Titzu', jac'a Cristo la c'o la'.
Pero yex✡ man quixk'olotaj pa quik'a', man tinimaj re niquibij
chiva.
24 Roma jec'o re xque'bec'ulum-pa y xtiquibila': Ja yen
re Cristo. Pero yex man que'inimaj, roma xa quion je
tz'ucuy tak tzij. Y ja chuka' k'ij re' tak xque'bec'ulum-pa
re xque'bin: Yen nintzijoj re nubij re Dios chua, xque'cha'.
Pero yex man c'a que'inimaj, roma xa je tz'ucuy tak tzij
chuka'. Y xque'quibanala' nima'k tak milagros,✡ re man jun
bey je'tz'eton-ta, xaxe chin che que'nimax, y can jec'o-va re
xque'quik'ol. Y xe-ta reje' can ye'tiquir ye'quik'ol re je'cha'on
chic roma re Dios, can ye'quik'ol-ta. Pero man ye'tiquir-ta.
25 Y ja re ximbij-yan chiva, jare' re xque'banataj.
26 Mare' vo xa nibex chiva, re Cristo xpa-yan y vocame c'o
chupan re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha,
yex man c'a quixba chutz'etic. Y vo xa nibex chiva che re
Cristo c'o chic y vocame chupan re jun jay re' c'o-va, man
que'inimaj.
27 Roma tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa chic jun
bey, can jabal-va xquink'alajin. Xa can xtibanataj ancha'l
nibanataj riq'uin re relámpago✡ tak ne'yiq'uie-pa pan oriente
y can jabal nik'alajin c'a quila pan occidente, y can conojel
ye'tz'eto richin. Y can quire' chuka' xtimban yen.
28 Roma re castigo re xtuya' re Dios xte'ka anche' c'o-va
re mac. Can xtibanataj ancha'l nibanataj quiq'uin re c'uch.
Roma re chicop re' xaxe anche' c'o-va jun cuerpo quiminak,✡
chire' ye'ka-va.

Re xque'banataj tak nipa-yan re Jesús

29 Y tak xtak'ax re tijoj-pokonal chin re tiempo re', jare'
tak re k'ij y re ic'✡ can xtik'ukumutaj quivach. Re ch'umil✡
xque'betzakalam-pa re anche' jec'o-va. Can ronojel-va re
namalaj tak poderes re jec'o chicaj xque'silon roma re ru-
poder re Dios. Can che jun re rocaj xtisilon.
30 Jare' tak xtitz'etetaj chicaj re nu-señal yen re xinalax
chi'icojol. Y ronojel quivach vinak re jec'o chach re ruch'ulef,

---

✡ **24:21** Dn 12.1. ✡ **24:21** Jl 2.2. ✡ **24:22** Is 65.8, 9, 15, 22. ✡ **24:23** Lc 17.23. ✡ **24:24** Dt 13.1; 2 Ts 2.9; Ap 13.13. ✡ **24:27** Lc 17.24. ✡ **24:28** Job 39.30. ✡ **24:29** Hch 2.20; Ap 6.12. ✡ **24:29** Is 13.10; Ez 32.7.

c'ajare' tak xque'ok' y xte'ka chiquic'o'x re je anchique reje',
tak xquinquitz'at✡ che ja yen re yinka-pa pa nube chila'
chicaj,✡ riq'uin chic namalaj poder y riq'uin chuka' namalaj
nuk'ij.
31 Y jare' chuka' tak re trompeta✡ can cof xtik'ajan, y yen
xque'ntak re nu-ángeles chiquimolic re je'ncha'on chic. Can
xque'quimol-pa re jec'o pan oriente y re jec'o pan occidente,
re jec'o pa norte y re jec'o pa sur. Can xque'quimol c'a-pa
conojel re anche' nitiquir-pa re jun rutza'n re rocaj, c'a la jun
chic rutza'n.
32 Can titamaj re ejemplo chij re jun che' rubini'an higuera.✡
Tak re ruk'a' jabal rax ye'quibam-pa y ye'el-pa ruxak c'ac'a,
can itaman che re tiempo chin job ne'ka-yan.
33 Y ja quire' chuka' tak xtitz'at che can jec'o chic cosas re
ye'banataj riq'uin re k'ij, re ic', re ch'umil y ronojel re ximbij-
yan-ka ntajin chic rubanic, titamaj c'a che ne'ka-yan re k'ij.✡
Xa can nakaj chic c'a c'o-va-pa.
34 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Ronojel re'
xque'banataj tak re vinak✡ chin re tiempo re' c'amaje-na
que'q'uis-a chach re ruch'ulef.
35 Y re ruch'ulef y re rocaj✡ can chin-va che ye'q'uis.✡ Jac'a
re nuch'abal man xtiq'uis-ta, xa can xtibanataj-va ronojel re
nubij.✡
36 Jac'a re k'ij y re hora tak yen xquimpa, man k'alaj-ta. Re
ángeles re jec'o chila' chicaj man quitaman-ta✡ jampa' re'. Xa
can xe re Nata' Dios✡ re atamayon re'.
37 Xa can ancha'l xbanataj pa ru-tiempo re Noé,✡ can quire'
chuka' xtibanataj tak xquimpa chic yen re xinalax chi'icojol.
38 Roma pa ru-tiempo re Noé, tak c'amaje-na tibanataj re
job re can man jun bey tz'eton-ta re nibex diluvio cha, re
vinak binak cánma riq'uin re andex ye'quitaj y riq'uin re
andex ye'quikumula'. Xa can binak cánma riq'uin re c'ulubic
y chuka' can binak cánma chin che ye'quiya-a re quimi'al-
cajc'ual chin che ye'c'ule'. Y can c'a quire' quitz'amon rubanic
tak re Noé y re ru-familia xe'oc chupan re barco.✡
39 Y re xtzijos chiquivach cama-va xk'ax-ta pa quive', xa
c'aja tak xapon re k'ij chin re diluvio, roma jare' re xc'uan-a
quichin conojel. Y can quire' chuka' xtibanataj tak xtapon re
k'ij tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa chic jun bey.
40 Jare' tak xtibanataj che je ca'e' achi'a' re junan ye'samaj
pak'os, xaxe c'a jun re xtic'uax-a y re jun chic xtic'ue' can.

✡ **24:30** Zac 12.10. ✡ **24:30** Dn 7.13; Ap 1.7. ✡ **24:31** 1 Co 15.52; 1 Ts 4.16. ✡ **24:32** Lc 21.29. ✡ **24:33** Stg 5.8. ✡ **24:34** Mt 16.28; 23.36. ✡ **24:35** 2 P 3.7-12; Ap 6.14. ✡ **24:35** Sal 102.26, 27; Is 34.4; He 1.11. ✡ **24:35** Is 51.6; Mt 5.18; Mr 13.31; Lc 21.33. ✡ **24:36** Hch 1.7; 1 Ts 5.2; 2 P 3.10. ✡ **24:36** Zac 14.7. ✡ **24:37** Lc 17.26. ✡ **24:38** Gn 7.1, 7; Lc 17.27; 1 P 3.20.

41 Y vo xa jec'o je ca'e' ixoki' re junan ye'qui'en, xaxe c'a jun
re xtic'uax-a y re jun chic xtic'ue' can.
42 Mare' can nojel tiempo quixc'ase' chin quiniyabej-apo,✡
roma man itaman-ta jampa'✡ tak xquineka✡ yen re Ivajaf.
43 Roma yex jabal itaman, che xe-ta re rajaf jun jay can
rutaman jampa' napon✡ re elek'om✡ pa rachoch, re rajaf re
jay re' can-ta nic'ase'✡ chin nuchajij re rachoch, y man nuya-
ta k'ij che re elek'om nuvop re rachoch chin ndoc chupan y
nelak'-a.
44 Xa mare' tak yex can ruc'amon che can nojel tiempo
quiniyabej-apo, roma ja tak can man jun inaben chire', jare'
tak xquineka yen re xinalax chi'icojol.
45 Roma chupan re k'ij re' can xtibanataj ancha'l re ni-
banataj riq'uin jun patrón re nucha' can jun ru-mozo chin
nipa'e'✡ can pa quive' re ye'c'ue' can pa jay.✡ Y nubij can cha
che tuya' quivay tak napon re hora. Y vo xa reja' c'o runa'oj y
can nuban ronojel re bin can cha che nuban,
46 reja' can niqui'cot roma ntajin chubanic re samaj ne'litaj-
ka roma re ru-patrón.
47 Y can katzij nimbij chiva che re patrón re' xtuban cha re
ru-mozo che xtuya'✡ pa rue' ronojel re c'o riq'uin, chin che
nuchajij.
48 Pero vo xa re mozo re' xa ja-ta re itzel tak nojebal ye'pa
pa ránma y nubij-ta-ka: Re nu-patrón re' xa c'amaje-na ne'ka,
49 y nutz'am-ta quich'ayic re nic'aj chic mozos y chuka' can
xe-ta va'in y tijoj-ya' nuban quiq'uin nic'aj chic k'abarla',
50 jac'a re k'ij y re hora tak man jun runaben che ne'ka re
ru-patrón jare' tak ne'ka.
51 Re patrón can xtuya' jun namalaj castigo pa rue' re mozo
re' y xtuya' quiq'uin re nic'aj chic✡ vinak re xa ca'e' quipalaj.
Y c'aja chire' c'a xtipo-va re ok'ej chach y can xtukach'ach'ej
roray.✡

25

Re ejemplo chiquij je lajuj k'apoji' tak ixoki'

1 Chupan re k'ij tak xquimpa chic jun bey, jec'o re can
xque'oc pa ruk'a' re Dios, y jec'o re man xque'oc-ta. Xa
can xtibanataj ancha'l re xbanataj quiq'uin je lajuj k'apoji'
re quic'uan-a qui-lámparas chin xe'ba chuyabexic re ala'✡
xtic'ule'✡ chupan re ak'a' re'.

✡ **24:42** Mt 25.13; Lc 12.40. ✡ **24:42** Mt 24.36. ✡ **24:42** Ap 3.3; 16.15. ✡ **24:43** Mr 13.33, 36. ✡ **24:43** Ap 3.3; 16.15. ✡ **24:43** 1 Ts 5.6. ✡ **24:45** 1 Co 4.2. ✡ **24:45** He 3.5. ✡ **24:47** Mt 25.21, 23. ✡ **24:51** Lc 12.46. ✡ **24:51** Mt 25.30. ✡ **25:1** Jn 3.29. ✡ **25:1** Ap 19.7; 21.2, 9.

2 Je vo'o' c'a chique re k'apoji' re' re c'o quina'oj✡ y re je vo'o'
chic xa je nacanak.
3 Re je vo'o' k'apoji' re xa je nacanak,✡ man xquic'uaj-ta-a
nic'aj chic aceite chin re qui-lámparas, xa can xe-oc re c'o-a
chupan.
4 Jac'a re je vo'o' chic k'apoji' re c'o quina'oj, xquic'uaj-a
re qui-lámparas y je'quic'ualon chic-a nic'aj chic botellas re
anche' quic'uan-va-a re nic'aj chic aceite. Y reje' xe'ba c'a
chuyabexic re ala' xtic'ule'.
5 Y roma re ala' re nic'ule' camas xyaloj y can man xe-
ta ne'ka, re je lajuj k'apoji' re je'yabeyon richin, can xuya'
ruchuk'a' re quivaran. Nabey xe'xcurin-ka y c'are' c'a can
xe'var-ka✡ jumul.
6 Pero pa nic'aj-ak'a' xc'axataj ruch'abal jun re camas cof
nich'o✡ y nubij: Ja pitinak✡ re ala' re xtic'ule'. Quixel-pa chin
ne'ic'ulu'.
7 Y jare' tak re je lajuj k'apoji' re', re je'yabeyon richin re
ala' re xtic'ule', cha'nin c'a xe'yacataj y xquibanala' rubanic
re qui-lámparas.✡
8 Y re je vo'o' k'apoji' re je nacanak xquibij chique re
je vo'o' chic k'apoji' re c'o quina'oj: Re ka-lámparas xa
can xque'bechup roma xa can man q'uiy-ta chic aceite c'o
chiquipan. Tiya' c'a ba' ka-aceite yex, xe'cha' re k'apoji' re je
nacanak.
9 Pero re je vo'o' chic k'apoji' re c'o quina'oj, xquibij: Re otz
che niban yex vocame ja che quixbiyin chulok'ic quiq'uin re
ye'c'ayin aceite, roma vo xa xtakaya' aceite chiva, riq'uin ba'
c'a c'o xto'rbana' falta chaka yoj, y quire' chuka' yex. Mare' re
más otz che niban yex ja che quixbiyin chulok'ic aceite.
10 Y tak re je vo'o' k'apoji' re' je'binak chulok'ic aceite, jare'
tak xbec'ulun re ala' re xtic'ule'. Re je vo'o' k'apoji' re can jec'o-
apo chin quiyaben re ala' re', can xe'oc pa jay anche' niban-va
re c'ulubic. Y can xe xe'oc xtz'apes-pa✡ re ruchi-jay.
11 Y c'a después xe'bapon re je vo'o' chic k'apoji' re je'binak
chulok'ic aceite chin re qui-lámparas, y reje' can xe'ch'o-apo
cha re rajaf re c'ulubic re' y xquibij: Tajaka' re ruchi-jay
chakavach chin che yojoc-apo✡ chuka' yoj.
12 Y reja' xubij-pa chique re k'apoji' re': ¿Yix anchique c'a
yex? Yen can katzij nimbij chiva che man jun bey xintamaj-
ta ivach, xe'cho'x-pa.✡
13 Mare' yex can nojel tiempo quixc'ase' chin quiniyabej-
apo,✡ roma xa man itaman-ta anchique k'ij y anchique hora
tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa chic jun bey.

✡ **25:2** Mt 7.24. ✡ **25:3** Mt 7.26. ✡ **25:5** 1 Ts 5.6. ✡ **25:6** 1 Ts 4.16. ✡ **25:6** 2 Ts 1.7-10. ✡ **25:7** Lc 12.35. ✡ **25:10** Lc 13.25. ✡ **25:11** Mt 7.21. ✡ **25:12** Sal 5.5. ✡ **25:13** Mt 24.42.

Jun ejemplo chiquij je oxe' mozo re xya' can mero pa quik'a' roma re qui-patrón

14 Roma re ru-gobierno re Dios junan riq'uin re xuban jun
ache tak xba naj.✡ Reja' xe'rayoj✡ re ru-mozos y xujach can re
rubiyomal pa quik'a'.
15 Cha re jun ru-mozo xuya' can vo'o' mil quetzales, cha re
jun chic xuya' can ca'e' mil y cha re jun chic xuya' can jun
mil. Cha re nabey q'uiy más xuya' can roma xutz'at che can
nitiquir nusamajij. Re ruca'n xaxe ca'e' mil xuya' can cha
roma xaxe re' re nitiquir nusamajij. Y re rox xe jun mil xuya'
can cha chin tusamajij.✡ Y re ache can xe xuban can quire',
xba.
16 Y re mozo✡ re yi'on can vo'o' mil quetzales cha chin
tusamajij y chin che nuch'ac más mero, can xuban-va re bin
can cha. Reja' can xusamajij-va re vo'o' mil y can xuch'ac✡
chic vo'o' mil más.
17 Y quire' chuka' xuban re ruca'n mozo re yi'on can ca'e' mil
cha, reja' can xuch'ac ca'e' chic mil más.
18 Jac'a re rox mozo re xe-oc jun mil yi'on can cha, xa
xbo'rc'oto' jun jul pan ulef y chire' xumuk-va can re mero re
yi'on can pa ruk'a'.
19 Y tak xk'ax-yan q'uiy tiempo, c'ajare' xtzolaj-pa re qui-
patrón re mozos re'. Y reja' xuc'utuj chique andex xquiban
riq'uin re mero re xuya' can chique tak xba.
20 Tak xapon re mozo re yi'on can vo'o' mil quetzales cha,
can man xe-ta re' re ruc'uan-apo, xa can ruc'uan chic-apo
vo'o' mil más y xubij cha re ru-patrón: Rat vo'o' mil re xaya'
can chua, jac'a re c'o re', y ja chic vo'o' mil más re c'o re', jare'
re xinch'ac chij, xcha' re mozo re'.
21 Y re ru-patrón re mozo re' xubij cha: Camas otz re xaban.
Rat, can yat jun utzulaj nu-mozo roma can naban re nibex
chava. Y roma can xaban✡ re ruc'amon riq'uin re ba' mero
re xinya' can chava tak ximba, vocame can yatinya'✡ pa rue'
jun samaj más nem. Catampa✡ y catoc, can caqui'cot✡ riq'uin
re a-patrón,✡ xcho'x re mozo re'.
22 Y tak xapon chuka' re mozo re yi'on can ca'e' mil quetza-
les cha, reja' xubij cha re ru-patrón: Rat ca'e' mil re xaya' can
chua, jac'a re c'o re', y ja chic ca'e' mil más re c'o re', jare' re
xinch'ac chij, xcha' re mozo re'.
23 Re ru-patrón re mozo re' xubij cha: Camas otz re xaban.
Rat, can yat jun utzulaj nu-mozo roma can naban re nibex
chava. Y roma can xaban re ruc'amon riq'uin re ba' mero re

✡ **25:14** Mt 21.33; Mr 13.34. ✡ **25:14** Lc 19.12, 13. ✡ **25:15** Ro 12.6; 1 Co 12.7; Ef 4.11. ✡ **25:16** 1 P 4.10. ✡ **25:16** Pr 3.14. ✡ **25:21** 2 Ti 4.7, 8. ✡ **25:21** Mt 24.47; Lc 12.44. ✡ **25:21** Mt 25.34. ✡ **25:21** Hch 12.2. ✡ **25:21** Ap 2.10, 26-28; 3.21; 21.7.

xinya' can chava tak ximba, vocame can yatinya' pa rue' jun
samaj más nem. Catampa y catoc, can caqui'cot riq'uin re a-
patrón, xcho'x re mozo re'.
24 Jac'a tak xapon re mozo re yi'on can jun mil quetzales
cha, reja' xubij cha re ru-patrón: Yen can ntaman-va avach, y
mare' ntaman che camas yat c'a'l. Xa can najo' c'a yach'acon.
Rat najo' nac'ul re ndel-pa chach re tico'n re xa mana-ta rat
yatiquiyon-ka. Najo' nayac re trigo re xa mana-ta rat xach'ayo
rue'.
25 Y mare' yen camas ximpokonaj xinsamajij re jun mil
quetzales re xaya' can chua. Yen tak xinc'ul-a re mero, xinc'ot
jun jul pan ulef y chire' ximuk-va can. Y jac'a a-mero re' re
ne'njacha' can chava, xcha' re mozo re'.
26 Y re ru-patrón re mozo re' xubij: Can man otz-ta re
xaban. Roma rat yat jun itzel mozo y man naban-ta re nibex
chava. Roma vo xa ataman che yen can yin c'a'l-va, che yen
ninjo' ninc'ul re ndel-pa chach re tico'n re xa mana-ta yen
yintiquiyon-ka y ninjo' ninyac re trigo re xa mana-ta yen
xinch'ayo rue',
27 xa mare' xaya-ta re nu-mero pa quik'a' re achi'a' re nibex
banqueros chique, y vocame xineka, xinc'ul-ta re mero can
vichin yen y xinc'ul-ta chuka' re ral re mero re'.
28 Vocame tic'ama' c'a can la mero chuk'a' y tiya' cha re
mozo re anchok riq'uin c'o-va re lajuj mil quetzales.
29 Roma re c'o, c'o riq'uin, can xtuc'ul más y can xtuban
sobra riq'uin. Jac'a re manak can-ta riq'uin, hasta re jenipa-
oc ba' c'o riq'uin can xtilisas✡ chach.
30 Y re mozo re man jun nic'atzin-va✡ tilisas-a y te'ich'akij
chupan re lugar camas k'oko'm, y c'aja chire' c'a xtipo-va re
ok'ej chach y can xtukach'ach'ej roray.✡

Tak xtiban juzgar pa quive' re vinak re jec'o ronojel naciones

31 Y tak yen re xinalax chi'icojol xquimpa✡ chic jun bey, can
c'o chic nuk'ij, y chuka' can conojel re nu-ángeles✡ xque'pa
viq'uin. Y jare' tak yen xquintz'uye' chach re nuch'acat re
camas chuka' ruk'ij, y xtimban juzgar.
32 Can xque'mol-va-apo✡ conojel vinak re jec'o pa tak rono-
jel naciones chinoch. Y xquimpa yen can xque'mban apartar,
ancha'l nuban jun ache quiq'uin ch'utak ruchicop. Reja'
jun-va✡ ye'ruya-va re ch'utak ovejas y jun-va ye'ruya-va re
ch'utak cabras.✡
33 Re vinak re ancha'l ch'utak ovejas, roma ch'ajch'oj chic
re quic'aslen, xque'nya' pa vajquik'a'. Jac'a re vinak ancha'l

---

✡ **25:29** Lc 8.18; Jn 15.2. ✡ **25:30** Lc 17.10. ✡ **25:30** Mt 8.12. ✡ **25:31** Hch 1.11.
✡ **25:31** Zac 14.5. ✡ **25:32** Ro 14.10; 2 Co 5.10. ✡ **25:32** Mt 13.49. ✡ **25:32** Ez
20.38.

ch'utak cabras, roma man otz-ta re quic'aslen, xque'nya' pa
nuxocon.
34 Y jare' tak yen re Rey xtimbij chique re jec'o pa vajquik'a':
Quixampa yex, re can yix bendecidos chic roma re Nata' Dios.
Quixc'ue' c'a anche' re can ja re Dios re nibano gobernar, re
can ivichin-va yex tak rubanon, y tak reja' xunojij che nuban
quire' c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef che'.✡
35 Roma tak yen xch'umun✡ nupan, yex can xiya' nuay. Tak
yen xchake'j nuchi', yex can xiya' nuya' chin xinkum. Tak yen
xinjo' nu-posada,✡ yex can xiya'✡ chua.
36 Tak yen manak nutziak, yex xiya' nutziak. Tak yen
xinyavaj, yex xixapon chinutz'etic. Tak yen xintz'ape' pa
cárcel,✡ yex xixapon chinuchi'.
37 Jac'a re vinak re choj quic'aslen xtiquibij: Ajaf, ¿jampa'
c'a re' tak yoj xkaya' avay chin xava' roma nich'umun
apan? ¿Jampa' c'a re' tak yoj xkaya' aya' chin xatuq'uia' roma
nichake'j achi'?
38 ¿Y jampa' c'a re' tak xkaya' a-posada roma xc'atzin chava?
¿Jampa' c'a re' tak yoj xkaya' atziak roma can xoc chava?
39 ¿Jampa' c'a re' tak yoj xojapon cha'tz'etic roma xayavaj?
¿Y jampa' c'a chuka' re' tak yoj xojapon cha'tz'etic tak yatc'o
pa cárcel?
40 Y yen re Rey xtimbij: Can katzij nimbij chiva che roma
quire' xiban riq'uin re jun re camanak ruk'ij,✡ re can yinruni-
man chic, xa can chua c'a chuka' yen✡ xiban-va re utzil re'.
41 Y can jac'a chuka' re' tak xtimbij chique re jec'o pa
nuxocon: Yex xa can ja chic c'a re castigo iyaben che nika pan
ive'. Quixel-a chinoch✡ vova' y quixbiyin pa k'ak'✡ re man jun
bey xtichup, y re' xa richin re itzel y re ru-ángeles✡ tak banon.
42 Roma yen can xch'umun nupan y yex man xiya-ta
nuay. Camas xchake'j nuchi' y yex man xiya-ta nuya' chin
xinuq'uia-ta.
43 Y tak yen xinjo' nu-posada, yex man xiya-ta chua. Tak yen
manak nutziak, yex man xiya-ta nutziak. Tak yen xinyavaj,
yex man xinitz'eta-ta. Tak xinc'ue' pa cárcel, man xixapon-ta
chinuchi'.
44 Y jare' chuka' tak reje' xtiquibij: Ajaf, yoj man jun
bey xatkatz'at-ta che nich'umun-ta apan o nichake'j-ta achi',
chuka' man jun bey xatkatz'at-ta che nic'atzin-ta a-posada, o
manak-ta atziak, o yayavaj-ta, o yatc'o-ta pa cárcel. Yoj man
jun bey xatkatz'at-ta che quire-ta ac'alvachin, mare' can man
jun utzil xkaban chava, xque'cha'.

✡ **25:34** Ro 8.17; 1 Co 2.9. ✡ **25:35** Ez 18.7; Stg 2.15. ✡ **25:35** Is 58.7; He 13.2.
✡ **25:35** 2 Ti 1.16; Stg 1.27; 3 Jn 5. ✡ **25:36** 2 Ti 1.16. ✡ **25:40** Pr 19.17; He 6.10.
✡ **25:40** Pr 14.31. ✡ **25:41** Sal 6.8. ✡ **25:41** Mt 13.40. ✡ **25:41** 2 P 2.4; Jud 6.

45 Y jare' tak yen re Rey xtimbij chique: Can katzij nimbij
chiva, roma man jun utzil xiban chique re hermanos re
manak quik'ij, can man jun chuka' utzil xiban chua yen.✡
46 Y re vinak re' can xque'bo-va chupan re tijoj-pokonal chin
nojel tiempo.✡ Y re vinak re choj quic'aslen xtiquivel c'a jun
c'aslen re man niq'uis-ta.✡ Ja quire' re tzij re xe'rubij re Jesús.

26

Re ye'tzelan chin re Jesús niquiya' chiquivach andex xtiquiban chin niquiquimisaj

1 Tak re Jesús xuq'uis rubixic ronojel re tzij re', xubij chaka
yoj re yoj ru-discípulos:
2 Yex itaman che xaxe chic ca'e' k'ij nrajo' che nitz'amataj-a
re kanamak'ij✡ rubini'an pascua. Chupan re namak'ij re' tak
xquinjach yen re xinalax chi'icojol chin yimbajex cho cruz
chin xquincom, xcha' chaka.
3 Y can jare' tak re principal tak sacerdotes,✡ re achi'a' re
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas y chuka' re
rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
can quimalon-va-qui'✡ chach rachoch re namalaj sacerdote
rubini'an Caifás.
4 Reje' xquiya' chiquivach andex niquiban chin che nika re
Jesús pa quik'a', y c'are' niquiquimisaj.
5 Y can xquiya' chiquivach, che man niquitz'am-ta chupan
re namak'ij, chin che man que'yacataj-pa re vinak chiquij.

Jun ixok xuk'aj jun ak'om jubul-oc ruxla' pa rujalom re Jesús

6 Y re Jesús c'o pa tenemit rubini'an Betania,✡ chire' pa
rachoch re jun ache rubini'an Simón re xc'achojsas cha re
yabil rubini'an lepra.✡
7 Y jare' tak xapon jun ixok riq'uin re Jesús, ruc'uan-apo jun
frasco re banon riq'uin jun aboj rubini'an alabastro, y c'o-a
ak'om jubul-oc ruxla' chupan, re ak'om re' camas caro rajal. Y
jare' re xbo'rk'aja' pa rujalom re Jesús tak tz'uyul chach mesa,
niva' chire' pa rachoch re Simón.
8 Y tak yoj re yoj ru-discípulos xkatz'at re xuban re ixok
riq'uin re ak'om jubul-oc ruxla' che xuk'aj pa rujalom re Jesús,
xpa kayoval y xkabila':✡ ¿Anchique roma che xaxe tal choj
quire' xtix-a la ak'om la'?
9 Roma la ak'om la' caro rajal, y mare' xc'ayex-ta y re rajal
xjach-ta chiquivach re vinak re camas je meba'.✡

✡ **25:45** Pr 14.31; 17.5; Hch 9.5. ✡ **25:46** Ap 20.10, 15. ✡ **25:46** Dn 12.2; Jn 5.29; Ro 2.7. ✡ **26:2** Mr 14.1; Lc 22.1; Jn 13.1. ✡ **26:3** Jn 11.47. ✡ **26:3** Sal 2.2; Hch 4.26. ✡ **26:6** Mt 21.17; Jn 11.1, 2. ✡ **26:6** Mr 14.3. ✡ **26:8** Jn 12.4. ✡ **26:9** Mr 14.5; Jn 12.5.

10 Pero re Jesús cha'nin xk'ax pa rue', mare' reja' xubij
chaka: ¿Anchique roma tak yex man yixtane-ta-ka che tzij chij
re ixok re'? Xa tiya' k'ij cha. Reja' jun cosa otz xuban viq'uin.
11 Re vinak re camas je meba'✡ can nojel tiempo jec'o
iviq'uin, chin che xabanchique k'ij nijo' niban utzil chique.
Jac'a yen man nojel-ta tiempo xquinc'ue' iviq'uin.✡
12 Roma tak re ixok re' xuk'aj re ak'om re' chuij, can xuc'ut
che c'o amor riq'uin. Reja' can xuban-yan-apo chua ancha'l
niban chique re anama'i' tak ye'muk.✡
13 Y can katzij nimbij chiva, che xabanchique lugar
xtitzijos-va✡ re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha,✡ chire' chuka' xtitzijos-va re xuban viq'uin re jun ixok
re'. Can che jun ruch'ulef xtitzijos-va, y man jun bey xtimis-
tas, xcha' re Jesús.

Re Judas xusuj-ri' chin nujach re Jesús pa quik'a' re principal tak sacerdotes

14 Y jun chaka yoj re yoj doce ru-discípulos re Jesús, re
rubini'an Judas Iscariote,✡ xapon quiq'uin re principal tak
sacerdotes.✡
15 Reja' xbo'rbij chique: ¿Andex niya' yex chua, xe-ta yen
ninjach re Jesús pan ik'a'?
Y re principal tak sacerdotes xquibij che niquiya' treinta
fichas re banon cha sakapuak.✡
16 Y jare' tak re Judas Iscariote xutz'am runojexic andex
xtuban chin quire' nujach re Jesús pa quik'a' re achi'a' re'.

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chaka yoj re yoj ru-discípulos

17 Y chupan re nabey k'ij chin re namak'ij, kachin yoj re yoj
israelitas, tak nitij re xcana-vay re manak levadura riq'uin,
jare' tak yoj re yoj discípulos xojelon-apo riq'uin re Jesús, y
xkac'utuj cha: ¿Anche' c'a najo' naban-va re va'in chupan re
jun pascua✡ re' chin nakabana' can rubanic ronojel re ndoc?
18 Y jec'o chaka yoj re xe'tak-a roma re Jesús c'a pa tenemit
Jerusalén,✡ pa rachoch jun ache, y reja' xubij-a chique: Tak
xquixapon, tibij cha re ache re': Re ka-Maestro rubim-pa: Re
nu-tiempo xa nakaj chic c'o-va-pa. Ja pan avachoch rat ninjo'
nimban-va re namalaj va'in quiq'uin re nu-discípulos, chupan
re pascua re', xcha-a re Jesús chique re xe'rutak-a.
19 Y re discípulos re xe'tak-a can xquiban-va ancha'l re bin-a
chique roma re Jesús. Reje' can xquiban-va rubanic ronojel
re ndoc chin re va'in chin re pascua.

✡ **26:11** Dt 15.11; Pr 22.2. ✡ **26:11** Mr 14.7; Jn 8.21; 12.8; 13.33; 16.5, 28; 17.11. ✡ **26:12** Jn 19.40. ✡ **26:13** Lc 24.47; Ro 1.8; 1 Ti 2.6. ✡ **26:13** Mr 13.10; Col 1.6, 23. ✡ **26:14** Mt 10.4; Lc 22.3; Jn 13.2. ✡ **26:14** Mr 14.10. ✡ **26:15** Zac 11.12; Mt 27.3. ✡ **26:17** Lv 23.5, 6. ✡ **26:18** Mr 14.13.

20 Jac'a tak xoc-ka re ak'a' chupan re k'ij re', re Jesús y re
yoj doce discípulos xojtz'uye-apo chach mesa✡ chin re namalaj
va'in.
21 Y tak yojtajin che va'in, re Jesús xubij chaka: Can katzij
nimbij chiva, che jun chiva yex re xquinjacho-a pa quik'a' re
vinak✡ re ye'tzelan vichin.
22 Y tak yoj xkac'axaj quire' camas bis xpa pa tak kánma. Y
c'are' can cada jun xojch'o-apo cha y xkac'utula' cha: Ajaf, ¿la
mana-ta como yen re quire' xquimbano?
23 Y re Jesús can jare' tak xubij chaka: Ja re anchique
xtuquiak'-pa ruay✡ viq'uin✡ chupan re mismo lak, jare' re
xtijacho✡ vichin pa quik'a' re vinak.
24 Can tic'axaj re xtimbij chiva, che yen re xinalax chi'icojol
can xquinquimisas-va.✡ Can xtibanataj-va✡ ancha'l nubij
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can. Pero tivok'ex c'a
rach re xtijacho vichin yen re xinalax chi'icojol. Re ache re
xtijacho vichin más-ta otz che man-ta xalax, xcha' re Jesús.
25 Y can jare' tak xch'o-apo re Judas re xtijacho✡ chin re
Jesús, y re Judas xubij: Maestro, ¿ja como yen re xquinjacho-a
avichin?
Y re Jesús xubij: Ja', ja rat.
26 Y tak c'a yojtajin che va'in, re Jesús xuc'am-apo jun xcana-
vay y xutioxij✡ cha re Dios. C'are' xupar re xcana-vay✡ re'
y xuya' chaka yoj re yoj ru-discípulos. Y reja' xubij chaka:
Tic'ama' y titija' re xcana-vay re'. Roma jare' re nu-cuerpo re
xtapon chach re camic.
27 Y re Jesús xuc'am-apo chuka' re vaso re c'o ruyi'al-uva
chupan, y tak rutioxin chic cha re Dios, xuya' chaka. Y reja'
tak xuya' chaka xubij: Chiyixnojel c'a tikumu' re ruyi'al-uva
c'o chupan re copa re'.
28 Roma jare' re nuq'uiq'uel✡ re xtibiyin tak xquincom. Can
xtibiyin c'a re nuq'uiq'uel, chin che je q'uiy vinak nicuyutaj
re quimac.✡ Riq'uin re nuq'uiq'uel, can jare' xc'achoj re c'ac'a
trato✡ re rujovam-pa re Dios che nuban quiq'uin re vinak.
29 Can katzij nimbij chiva che jac'a ruq'uisibal bey re' re
xinkum-a re ruyi'al-uva re'. Y tak xtinkum chic jun bey, tak
ja chic re Nata' Dios nibano gobernar. Y can iviq'uin chuka'
yex xtinkum-va re ruyi'al-uva re'. Y re xtakakum✡ chire' jun
c'ac'a ruyi'al-uva, xcha' re Jesús chaka.

Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-
ta rach

✡ **26:20** Mr 14.17, 18; Lc 22.14. ✡ **26:21** Jn 13.21. ✡ **26:23** Sal 41.9. ✡ **26:23** Jn 13.18. ✡ **26:23** Lc 22.21. ✡ **26:24** Gn 3.15; Is 53.7. ✡ **26:24** Sal 22.1; Dn 9.26; Hch 26.22; 1 Co 15.3. ✡ **26:25** Jn 13.26. ✡ **26:26** Mr 6.41. ✡ **26:26** 1 Co 10.16; 11.23. ✡ **26:28** Ex 24.8; Lv 17.11. ✡ **26:28** Ro 5.15; He 9.22. ✡ **26:28** Jer 31.31. ✡ **26:29** Hch 10.41.

30 Y tak kabixan chic-ka re bix chin nakaya' ruk'ij re Dios, re
Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojel-a chire' pa jay y xojba-apo
chuxe' re loma rubini'an Olivos.✡
31 Y tak katz'amon bey, re Jesús xubij chaka: Chupan re ak'a'
re' tak yex xtitz'at che yen xquinjach-a pa quik'a' re vinak,
chiyixnojel yex xa xtitaluj-ivi' y nayon✡ xquiniya' can. Roma
re Dios can quire-va rubin chupan re ruch'abal re tz'iban can:
Tak yen xtinya' k'ij che xtiquimisas re nichajin quichin re
ovejas, re ovejas xa xtiquitaluj-a-qui'.✡ Quire' nubij re tz'iban
can.
32 Pero yen re yinchajin quichin re ovejas, man jumul-ta
xquincom, xa xquinc'astaj chic-pa. Y ja yen re xquinyaben
ivichin chila' pa Galilea,✡ xcha' re Jesús.
33 Y re Pedro can jare' tak xch'o-apo cha re Jesús y xubij:✡
Vo xa re nic'aj chic yatquiya' can ayon tak xtiquitz'at che
c'o andex re man otz-ta niban chava, pero yen man jun bey
xcatinya-ta can, xcha' re Pedro cha re Jesús.
34 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Yen can katzij nimbij chava,
che chupan re ak'a' re', tak c'amaje-na titzirim-pa re moma',
rat oxe-yan bey tabij chique re ye'c'utun chava, che man
ataman-ta noch.✡
35 Y re Pedro xubij cha: Astapa' can xtinvel nucamic
aviq'uin,✡ pero man jun bey xtimbij che man ntaman-ta
avach.
Y can konojel yoj re yoj ru-discípulos quire' chuka' xkabij.

Re Jesús nuban orar pa Getsemaní

36 Y c'are' re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos✡ xojapon chire'
chupan re lugar rubini'an Getsemaní. Xpa re Jesús xubij
chaka: Yex quixtz'uye-na can ba' vova', y jac'a yen xa yimba
chic-apo ba' quila-apo chin ne'mbana' orar.
37 Reja' xaxe re Pedro y re je ca'e' ruc'ajol re ache rubini'an
Zebedeo✡ re xe'ruc'uaj-a. Jare' tak reja' can xuna-yan re
xto'rc'alvachij. Mare' camas nem re bis xpa pa ránma.
38 Y jare' tak reja' xubij chique re je oxe' ru-discípulos: Re
bis c'o pa vánma,✡ camas nem. Y can yinruquimisaj nina' yen.
Can quixc'ue-pa viq'uin, quixc'ase' y man quixvar-ka, xcha'
chique.
39 Reja' xbiyin chic-apo ba' y chire' xuque-va-ka, y re nic'aj-
rach can xukasaj-ka pan ulef, chin xuban orar.✡ Y ja quire' re
tzij re xe'rubila': Nata'✡ yen, can-ta naban✡ che xaxe tal choj
quire' nak'ax y man-ta nink'asaj re jun tijoj-pokonal✡ re', pero
man taban re ninjo' yen, xaxe roma yen quire' nimbij chava.

✡ **26:30** Mr 14.26. ✡ **26:31** Jn 16.32. ✡ **26:31** Zac 13.7. ✡ **26:32** Mt 28.7; Mr 16.7. ✡ **26:33** Lc 22.33. ✡ **26:34** Lc 22.34; Jn 13.38. ✡ **26:35** Jn 13.37. ✡ **26:36** Jn 18.1. ✡ **26:37** Mt 4.21. ✡ **26:38** Jn 12.27. ✡ **26:39** He 5.7. ✡ **26:39** Jn 12.27. ✡ **26:39** 2 S 15.26. ✡ **26:39** Mt 20.22; Jn 18.11.

Roma yen xa can ninjo' chuka' nimban✡ re najo'✡ rat,✡ nicha' re Jesús.

40 Y tak reja' xuq'uis re ru-oración, xpa quiq'uin re je oxe' ru-discípulos, pero tak xbeka quiq'uin xa ye'var. Xpa reja' xubij cha re Pedro: Can man ba' xixtiquir xixc'ase' jun ch'et hora viq'uin.

41 Man quixvar-ka, xa tibana' orar✡ y tic'utuj cha re Dios chin che tak yixtojtobex, man quixtzak pa mac.✡ Can ntaman-va che re ivánma can nurayij nuban re nrajo' re Dios. Pero iyon man yixtiquir-ta,✡ xcha' chique.

42 Y re Jesús xba chic-apo jun bey chin xbo'rbana' orar, y nubij: Nata' yen, vo xa c'o che nink'asaj re tijoj-pokonal re', tiene que nink'asaj, roma yen can ninjo' nimban re narayij rat. Quire' nubij chupan re ru-oración.

43 Y tak reja' xpa chic jun bey quiq'uin re je oxe' ru-discípulos, xa ye'var chic jun bey xe'bo'rvila', roma re discípulos re' can al rij re quinak'avach roma camas quivaran.

44 Re Jesús xe'ruya' chic can jun bey y ja-yan rox bey re' niba chubanic orar. Reja' xucamaluj chic rubixic re tzij re xe'rubij chupan re ru-oración re c'a ba' tuban-va-ka.

45 Y c'are' re Jesús xpa quiq'uin re je oxe' ru-discípulos, y xubij chique: Vocame quixvar. Titz'aktisaj re ivaran. Yen re xinalax chi'icojol can jac'a re nu-hora xbeka, can xquinjach-a pa quik'a' re itzel tak achi'a'.

46 Cha'nin, quixyacataj. Ja la pitinak re anchique xquinjacho-a pa quik'a' re itzel tak achi'a', xcha' re Jesús.

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

47 Y re Jesús can c'a ntajin che tzij kaq'uin yoj re yoj ru-discípulos tak can jare' xbeka re Judas✡ re jun chaka yoj re yoj doce discípulos, y re Judas je q'uiy vinak✡ je'ruc'uan-apo y re vinak re' je'quic'ualon che' y espada. Conojel re vinak re' je'takon-a coma re principal tak sacerdotes y coma chuka' re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij✡ chakacojol yoj re yoj israelitas.

48 Re Judas re nijacho-a chin re Jesús can rubin chic chique re je'pitinak riq'uin, andex xtuban chin nuc'ut re Jesús chiquivach. Reja' ja quire' rubin chique: Ja re anchique xtintz'ubaj chin xtimban saludar, jare' re Jesús, y titz'ama'.

49 Y re Judas can jare' xjelon-apo riq'uin re Jesús y xubij: K'ok'a' c'a Maestro, xcha' cha. Y xutz'ubaj✡ re Jesús.

50 Xpa re Jesús xubij cha re Judas:✡ ¿Andex c'a re na'bana'?

✡ **26:39** Fil 2.8. ✡ **26:39** Jn 5.30; 6.38. ✡ **26:39** Mr 14.36; Lc 22.42. ✡ **26:41** Mr 13.33. ✡ **26:41** Lc 22.40. ✡ **26:41** Mr 14.38. ✡ **26:47** Jn 18.3; Hch 1.16. ✡ **26:47** Lc 22.47. ✡ **26:47** Mr 14.43. ✡ **26:49** 2 S 20.9. ✡ **26:50** Sal 41.9; 55.13.

Y can jare' tak xe'jelon-apo re vinak re je'binak chutz'amic
re Jesús y xquitz'am-a.
51 Y jun chaka yoj re yojc'o riq'uin re Jesús chire', can jare'
tak xulisaj ru-espada y xusoc re jun ru-mozo re namalaj
sacerdote. Can xutzaq'uij-a re ruxquin✡ cha re espada re
xuya' cha.
52 Y re Jesús jare' tak xubij cha re xbano quire': Tayaca' la a-
espada. Roma re anchique xtiquimisan cha espada, can cha
espada chuka' xtiquimisas reja'.✡
53 ¿Rat nanojij che yen man jun nita'o vichin? Xe-ta yen
ninc'utuj cha re Nata' Dios che quinruto', reja' can ye'rutak-
ta-pa más je setenta y dos mil ángeles✡ chinuto'ic.
54 Pero xa can nibanataj-va re je'tz'iban can chupan re
ruch'abal re Dios,✡ mare' tak man nic'atzin-ta che ye'pa re
ángeles chinuto'ic, xcha' re Jesús.
55 Y chupan chuka' re hora re' re Jesús xubij chique re vinak:
¿Yex xinojij che yixpitinak chutz'amic jun elek'om y mare'
ic'amom-pa che' y espada? Can k'ij-k'ij c'a xintz'uye' iviq'uin
chire' pa rachoch re Dios, tak xinc'ut re ruch'abal chivach y
man jun bey xinitz'am-ta.
56 Ronojel re nibanataj vocame, xa can chin c'a che
no'rbana' cumplir re je'tz'iban can chupan re ruch'abal re
Dios coma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique.
Y can jare' tak yoj re yoj ru-discípulos xkaya' can rion re
Jesús y xojnumaj.

Tak re Jesús xc'uax chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar

57 Re xe'betz'amo-pa chin re Jesús chire' pa Getsemaní, c'a
charachoch re Caifás re namalaj sacerdote✡ xquic'uaj-va, re
anche' quimalon-va can-qui' re achi'a' re je'atamayon re ley
kachin yoj re yoj israelitas y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij.
58 Y re Pedro c'ac'anaj c'a c'o-va can, tzakatal-a chiquij y
chuka' xoc-apo chire' chach rachoch re namalaj sacerdote.
Tak reja' c'o chic chire', xtz'uye-apo quiq'uin re policías re
jec'o-apo chire', chin che nutz'at andex kas xtiban cha re
Jesús.
59 Y re principal tak sacerdotes, re rejeta'k tak achi'a' re
c'o quik'ij y conojel re achi'a' re pa camon niquiban juzgar,
niquicanola' che c'o-ta itzel tak banabal re ye'litaj chij re Jesús,
chin quire' niquimisas-ta.

✡ **26:51** Jn 18.10. ✡ **26:52** Gn 9.6; Ap 13.10. ✡ **26:53** Sal 91.11. ✡ **26:54** Is 53.7; Dn 9.26. ✡ **26:57** Mr 14.53; Lc 22.54.

60 Y astapa' can je q'uiy re xe'bapon chin xquitz'uc tzij✡ chij,
pero can man jun chique re tz'ucuj-tzij re' xoc che ja-ta re' re
xcusas. Xa c'a pa ruq'uisibal xe'bapon je ca'e'✡ re can junan
niquibij.
61 Re je ca'e'✡ re' xquibij: Re ache re' rubin: Yen yintiquir
ninvulaj re rachoch re Dios y pan oxe' k'ij nimpoba' chic jun
bey.✡
62 Y c'are' re Caifás re namalaj sacerdote, xbepa'e-pa y xubij
cha re Jesús: ¿Katzij como re xquibij-ka chavij re je ca'e' re'?
¿Andex nabij vocame?
63 Pero re Jesús man jun tzij xubij.✡ Y jare' tak re namalaj
sacerdote xubij cha: Can chach re c'aslic Dios tabij chaka vo
xa ja rat re Cristo re Ruc'ajol re Dios.
64 Y re Jesús xubij cha: Ja', ja yen re Cristo y chuka' nimbij
chiva che can xquinitz'at yen re xinalax chi'icojol,✡ yintz'uyul
pa rajquik'a'✡ re Dios re nitiquir nuban ronojel. Y xquinitz'at
tak xquinka-pa pa nube✡ chila' chicaj,✡ xcha' re Jesús.
65 Y can jare' tak re Caifás re namalaj sacerdote xuratz re
rutziak✡ chij roma itzel xuc'axaj, y xubij: Manak tuk'aj che
nipa-ta chic jun chin no'rbij chaka che re Jesús can aj-mac-
va. Chiyixnojel yex xic'axaj re c'aja-oc xubij-ka che ja reja' re
Cristo. Can man otz-ta xuban chach re Dios.
66 ¿Y andex nakaban cha vocame nibij yex? xcha' re Caifás.
Y re nic'aj chic re quimalon-qui' chire' xquibij: Can
ruc'amon che tiquimisas.✡
67 Y xquichubaj✡ rupalaj✡ re Jesús y xquich'ay✡ riq'uin
c'olon-k'a' y jec'o chuka' re xquipak'ala' rupalaj.
68 Chuka' xquibila' cha re Jesús tak quitz'apin✡ rupalaj: Rat
re Cristo, tabij chaka anchique re ye'ch'ayo avichin.

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

69 Re Pedro✡ tz'uyul chach-jay.✡ Y jare' tak c'o jun ixok raj-
ic' re namalaj sacerdote re xapon-apo riq'uin y xubij cha: Rat
chuka' yat ruchibil✡ re Jesús re aj-Galilea.
70 Pero re Pedro can chiquivach conojel xutz'uc-va tzij roma
xubij: Man nak'ax-ta pa nue' anchique roma tak quire' nabij
chua, xcha' cha re aj-ic'.
71 Y tak reja' nrajo' ndel-a pa puerta can jare' tak c'o chic
jun ixok aj-ic' re xtz'eto-pa richin y xubij chique re jec'o-apo

---

✡ **26:60** Sal 27.12. ✡ **26:60** 1 R 21.10. ✡ **26:61** Dt 19.15. ✡ **26:61** Mt 27.40; Jn 2.19. ✡ **26:63** Is 53.7; Mt 27.12. ✡ **26:64** Jn 1.51. ✡ **26:64** Sal 110.1; Hch 7.55, 56. ✡ **26:64** Dn 7.13; Ap 1.7. ✡ **26:64** 1 Ts 4.16. ✡ **26:65** 2 R 18.37; 19.1. ✡ **26:66** Lv 24.16; Jn 19.7. ✡ **26:67** Mt 27.30; Lc 18.32. ✡ **26:67** Is 50.6; 53.3; Mi 5.1. ✡ **26:67** Mr 14.65; Lc 22.63. ✡ **26:68** Mr 14.65. ✡ **26:69** Jn 18.16-18, 25-27. ✡ **26:69** Mt 26.3. ✡ **26:69** Mr 14.66, 67; Lc 22.55, 56.

chire': Chuka' re jun ache re' can ruchibil re Jesús re aj pa
tenemit Nazaret, xcha' chique.
72 Pero re Pedro can xutz'uc chic tzij jun bey. Roma reja'
xubij: Can chach re Dios nimbij che yen man ntaman-ta rach
re jun ache re'.
73 Y xa c'a ba' chic che', ja chic re quimalon-qui' chire'
xe'jelom-pa riq'uin re Pedro y xquibij cha: Can katzij-va che
rat yat jun chique re ru-discípulos re Jesús. Xaxe riq'uin re a-
forma yach'o nik'alajin che can yat ruchibil-va, roma re aj-
Galilea✡ can quire' niquiban ye'ch'o.✡
74 Pero re Pedro xubij: Yen man ntaman-ta rach re ache re'.
Can chach re Dios nimbij chiva che man ntaman-ta rach. Y vo
xa man katzij-ta re nimbij, tika c'a re castigo pa nue'.
Y can jare' tak xbetzirim-pa re moma'.
75 Y jare' tak re Pedro xbeka chuc'o'x re tzij re je'rubin can
re Jesús cha, che tak c'amaje-na titzirim-pa re moma' tak rat
oxe-yan bey tabij chique re ye'c'utun chava, che man ataman-
ta noch. Y c'are' re Pedro xel-a chire' y can xujek'aj ok'ej.✡

27

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

1 Y tak xsakar-ka, conojel re principal tak sacerdotes y re
rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xquimol-qui'✡ chin niquinojij andex niquiban cha re Jesús
chin che niquimisas.
2 Re Jesús yach'on tak xquic'uaj-a y xbequijacha'✡ pa ruk'a'
re gobernador rubini'an Poncio Pilato.✡

Re Judas xbo'rtzolij can re mero re xya' cha chin tak xujach re Jesús y c'are' xujetz'aj-ri'

3 Y re Judas✡ re xjacho✡ chin re Jesús, tak xutz'at che re Jesús
xc'uax-a chach re Pilato chin che nibex cha che niquimisas,
jare' tak reja' xpa bis y k'axon✡ riq'uin y xbo'rtzolij can re
treinta fichas re banon cha sakapuak. Xbo'rtzolij can chique
re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij.
4 Re Judas ja quire' xubij can chique re achi'a' re': Yen can
ximacun tak xinjach re Jesús pan ik'a', roma reja' man jun
rumac chin che niquimisas.
Pero re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re
c'o quik'ij, xquibij-pa cha: Yoj man jun chic ka-cuenta cha, che
re Jesús manak mac rubanon. Re' xaxe chavach rat.

✡ **26:73** Lc 22.59. ✡ **26:73** Mr 14.70. ✡ **26:75** Zac 12.10. ✡ **27:1** Sal 2.2; Mr 15.1; Lc 22.66. ✡ **27:2** Mt 20.19. ✡ **27:2** Lc 23.1; Jn 18.28; Hch 3.13. ✡ **27:3** Mt 26.14. ✡ **27:3** Mr 14.10, 11, 43-46; Lc 22.2-6, 47, 48. ✡ **27:3** Job 20.5; 2 Co 7.10.

5 Y re Judas ja chire' pa rachoch re Dios xutorij-va can
re treinta fichas re banon cha sakapuak, y xba. Y c'are'
xbo'rjetz'aj-ri'.✡
6 Y re principal tak sacerdotes xquimol-a re mero re
xbo'rtzolij can re Judas y xquibij: Re mero re' man ruc'amon-
ta che nakaxol-ka riq'uin re mero re niya' can vova' pa
rachoch re Dios, roma re mero re' xa rajal jun ache re xtibiyin
ruq'uiq'uel.
7 Jac'a tak quiyi'on chic chiquivach re andex niquiban
riq'uin re mero re', reje' xquilok' re jun juyu' chin re jun
banoy-bojo'y. Re juyu' re' can xtic'atzin che ja chire' ye'muk-
va re vinak re man je israelitas-ta.
8 Y mare' re jun juyu' re' can c'a nibex Ulef chin Quic'✡ cha,
c'a chupan re tiempo re'.
9 Riq'uin re' can xbanataj-va re rubin can re Jeremías, re
jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta
cha. Reja' ja quire' rubin can: Y re je rey-rumam can re
ache xubini'aj Israel, xquilisaj-a treinta✡ fichas re banon cha
sakapuak, re mero re' xquiya' reje' roma xquibij che jare' re
rajal re rusamajel re Dios.
10 Y re mero re' jare' re xquiya' chin xquilok' re rujuyu' re
banoy-bojo'y. Can ancha'l-va rubin re Ajaf chua. Ja quire'
rubin can re Jeremías.

Tak re Jesús c'o-apo chach re gobernador Poncio Pilato

11 Y re Jesús pa'al-apo chach re gobernador rubini'an Pon-
cio Pilato.✡ Y re gobernador re' xuc'utuj cha re Jesús: ¿Ja rat
re qui-Rey re israelitas?✡
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire', can ancha'l re xabij.✡
12 Y re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij, jun quichi' niquiban-apo chij re Jesús, pero reja' can
man jun tzij nubij.✡
13 Re Pilato can jare' tak xubij cha re Jesús: Y can man naya-
ta pa cuenta re niquibij re vinak chavij✡ chin yatquisujuj. Y
rat man jun tzij nabij.✡
14 Pero re Jesús cama-va jun tzij xubij cha re Pilato. Y mare'
re gobernador re' can anchique-la xuna', roma man jun bey
rutz'eton che jun vinak quire-ta nuban.

Tak re Pilato xujach-a re Jesús chin che tiquimisas cho cruz

15 Y ronojel juna' tak napon re kanamak'ij yoj re yoj israeli-
tas rubini'an pascua, can nilisas-a jun chique re presos re

✡ **27:5** 2 S 17.23; Job 7.15; Hch 1.18. ✡ **27:8** Hch 1.19. ✡ **27:9** Zac 11.12, 13; Mt 26.15. ✡ **27:11** 1 Ti 6.13. ✡ **27:11** Jn 18.33. ✡ **27:11** Jn 18.37; Mr 15.2; Lc 23.3. ✡ **27:12** Is 53.7; Mt 26.63; Jn 19.9; 1 P 2.23. ✡ **27:13** Mt 26.62. ✡ **27:13** Jn 19.10.

jec'o pa cárcel✡ roma ja quire' re costumbre, y re gobernador
ja re preso✡ re niquic'utuj re vinak cha jare' re nulisaj-a libre.
16 Y chupan re tiempo re', c'o c'a jun ache rubini'an
Barrabás re kejnak pa cárcel, y re jun ache re' can conojel
je'atamayon rach che camas itzel ache.
17 Y tak xbequimola-qui' re vinak chire', re Pilato xubij-pa
chique: ¿Y yex anchique chique reje' re nijo' che yen ninlisaj-
a libre? ¿Nijo' che ninlisaj-a re Barrabás o ja re Jesús re nibex
chuka' Cristo cha?
18 Re Pilato can quire-va xubij-pa, roma can rutaman-va
che re vinak re' quiyi'on re Jesús pa ruk'a', roma camas itzel
niquina'✡ cha che camas je q'uiy vinak re ye'tzekelben richin.
19 Y re Pilato tz'uyul re anche' nuban-va juzgar, tak xapon
rutzijol riq'uin re rubin-a re ruxayil cha. Y ja quire'
re rutakon-a rubixic cha: Re Jesús jun ache re man jun
mac rubanon, mare' rat, man catoc quichibil re ye'jovan
niquiquimisaj. Roma yen rutzij re Jesús ximban jun itzel
achic'.✡
20 Y re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij, xquiya' quina'oj re vinak xaxe chin che tiquic'utuj-apo
che ja re Barrabás re tilisas-a libre✡ y re Jesús tiquimisas.✡
21 Y tak re gobernador xuc'utuj chic jun bey chique re vinak
re' che anchique chique re je ca'e' re' re xtulisaj-a libre, re
vinak re' can jare' tak xquibij: Ja re Barrabás nakajo' che
talisaj-a libre.
22 C'are' re Pilato xuc'utuj chique re vinak: ¿Y andex nibij
yex che yen nimban riq'uin re Jesús, re nibex chuka' Cristo
cha?
Y jare' tak conojel xe'ch'o-apo y xquibij: Re Jesús tiquimisas
cho cruz.
23 Xpa re gobernador xubij chique re vinak: ¿Andex rumac
rubanon chivach c'a?
Pero re vinak man ye'tane-ta-ka. Xa más xquirak-apo
quichi' y xquibij: Tiquimisas cho cruz.
24 Y tak re Pilato xutz'at che man jun chic cosa nitiquir
nuban y re vinak camas niquiban, xpa reja' xbo'rc'ama-pa ba'
ya' y xuch'aj ruk'a'✡ chiquivach conojel re vinak re', y xubij
chique: Camanak-va numac yen cha re rucamic re jun ache
re' re man jun rumac. Re' xa jac'a yex yixc'o-va.
25 Xe'pa conojel re vinak xquibij: Pues pa kave' c'a yoj y pa
quive'✡ re kami'al-kajc'ual tika-va re rucamic re jun ache re',
xe'cha'.

✡ **27:15** Jn 18.39. ✡ **27:15** Mr 15.6; Lc 23.17. ✡ **27:18** Hch 7.9. ✡ **27:19** Job 33.15. ✡ **27:20** Mr 15.11; Jn 18.40; Hch 3.14. ✡ **27:20** Lc 23.18. ✡ **27:24** Dt 21.6. ✡ **27:25** Dt 19.10; Jos 2.19; 2 S 1.16; 1 R 2.32.

26 Y jare' tak re gobernador can chiquivach re vinak xulisaj-
a libre re Barrabás, jac'a re Jesús antes che nujach-a pa quik'a'
re ye'quimisan richin cho cruz,✡ re Pilato xutak ruch'ayic✡ re
Jesús.
27 Y re soldados✡ chin re gobernador re' xquic'uaj-apo re
Jesús chupan re palacio. C'are' xe'cayoj conojel re nic'aj chic
soldados, re quichibil-qui' quiq'uin. Can xe'quimol-apo chij
re Jesús.
28 Xe'pa re soldados re' xquilisaj-a re rutziak re Jesús,
y c'are' xquiya-ka jun tziak quiak chij can ancha'l-va re
ye'quicusala' re reyes.✡
29 Reje' xquipach'uj chuka' jun k'ayis re camas ruq'uixal. Y
xquiban ancha'l jun corona cha y c'are' xquiya' pa rujalom.
Y chuka' xquiban cha re Jesús che xutz'am jun aj, y re ruk'a'
re xtz'amo re aj, ja re rajquik'a', y can ye'xuque' chach. Y
xquiban saludar can ancha'l niban saludar jun Rey, pero tak
quire' niquiban xa chin burla, roma niquibij cha che rat yat
qui-Rey re israelitas.✡
30 Niquichubaj✡ chuka' rupalaj, y re aj✡ re c'o pa ruk'a'
niquilisaj-a chin niquich'ay pa✡ rujalom.✡
31 Y tak xe'tane' che tza'n chij,✡ xquilisaj-a re tziak
re quiyi'on-ka chij. C'are' xquiya-a re can rutziak-va, y
xquic'uaj-a✡ chin che ne'quibajij cho cruz.✡

Tak re Jesús xbajex cho cruz

32 Y jac'a tak quitz'amon-a bey✡ chin ne'quibajij re Jesús cho
cruz xquic'ul jun ache, y re ache re' rubini'an Simón y reja' aj
pa tenemit Cirene. Y re soldados can xquiban cha re ache re'
che tuc'uaj-a re ru-cruz re Jesús.✡
33 Y xe'bapon c'a chupan re jun lugar rubini'an Gólgota. Re
lugar re', Calavera✡ chuka' ye'cha' cha.
34 Tak jec'o chic chire', xquiya' cha re Jesús jun ch'amalaj
ruyi'al-uva✡ xalon jun ak'om✡ camas c'ay riq'uin. Pero tak
reja' xutaj retal, man xrajo-ta✡ xukum.
35 Y tak re soldados xquibajij-yan re Jesús cho cruz,
xquitz'am rubanic sortear re rutziak chin xquitz'at andex che
tziak re nuban-a tocar cada jun. Y riq'uin re' can nibanataj
re bin can roma re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer
can, re xbex profeta cha. Re jun rusamajel re Dios can chij
c'a re Cristo ch'ovenak-va can tak xubij: Xe'quijachala' re

✡ **27:26** Is 53.5; Mr 15.15. ✡ **27:26** Jn 19.1. ✡ **27:27** Mr 15.16-21; Jn 19.2-5. ✡ **27:28** Lc 23.11. ✡ **27:29** Sal 35.15, 16; 69.19; Is 49.7; 53.3; Jer 20.7; He 12.2, 3. ✡ **27:30** Job 30.10; Lc 18.32, 33. ✡ **27:30** Mi 5.1. ✡ **27:30** Mr 15.19. ✡ **27:30** Is 52.14. ✡ **27:31** Lc 22.63. ✡ **27:31** Is 53.7. ✡ **27:31** Mt 20.19; Jn 19.16, 17. ✡ **27:32** Nm 15.35; 1 R 21.13; Hch 7.58; He 13.12. ✡ **27:32** Mr 15.21. ✡ **27:33** Mr 15.22; Lc 23.33; Jn 19.17. ✡ **27:34** Jn 19.28-30. ✡ **27:34** Sal 69.21. ✡ **27:34** Mr 15.23.

nutziak chiquivach y chuka' xquiban sortear.✡ Quire' nubij
re rutz'iban can.
36 Re soldados je'tz'uyul c'a chire' quichajin-apo re Jesús.
37 Y pa rue' re cruz xquiya' jun tz'alam y chach re tz'alam
re' tz'iban-va re andex rumac re Jesús, y mare' niquimisas.
Chach re tz'alam re' nubij: Re Jesús jare' re qui-Rey re israeli-
tas.✡
38 Y ja chuka' re' tak jec'o je ca'e' elek'oma'✡ re xe'quimisas
cho cruz. Jun xya' pa rajquik'a' re Jesús y re jun chic pa
ruxocon.✡
39 Re vinak re ye'k'ax re anche' c'o-va re Jesús, niquisiloj-apo
quijalom✡ chach, roma can man niquinimaj-ta che ja reja' re
Ruc'ajol re Dios. Y chuka' c'o tzij re ye'quibila' can cha.
40 Y ja quire' re niquibij: Rat re yabin che navulaj re rachoch
re Dios y pan oxe' k'ij napoba' chic jun bey,✡ tacola' c'a-avi'
ayon. Y vo xa ja rat re yat Ruc'ajol re Dios, caka-pa chach la
a-cruz.
41 Y ja chuka' quire' niquiban re principal tak sacerdotes,
re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, re achi'a'
fariseos y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, ye'tze'en chij re
Jesús y niquibila' chiquivach:
42 Reja' can je q'uiy xe'rucol, pero vocame ni xe-ta reja'
mismo man nitiquir-ta nucol-ri'. Y vo xa ja reja' re Rey
kachin yoj re yoj israelitas, tika-pa chach la ru-cruz y yoj can
xtakanimaj.
43 Reja' can xuban confiar-ri' riq'uin re Dios, y vo xa re Dios
can nrajo' re Jesús, tucola'✡ c'a. Roma re Jesús rubin: Ja yen re
Ruc'ajol re Dios. Can quire-va rubin, xe'cha' re achi'a' re'.
44 Y re elek'oma'✡ re junan je'bajin cho cruz riq'uin re Jesús,
can ja chuka' quire' niquiban, ancha'l re nic'aj chic. Roma c'o
chuka' tzij re niquibila-apo cha re Jesús.
45 Y ja tak xapon re nic'aj k'ij, jare' tak che jun ruch'ulef
xk'ukumataj rach. Y re k'oko'm✡ re' xq'uis-a c'a pa tak a las
tres re tak'ak'ij.
46 Y como pa tak a las tres re tak'ak'ij chuka', jare' tak re
Jesús cof✡ xch'o y xubij: Elí, Elí, ¿lama sabactani? xcha'. Y re
tzij re' ndel che tzij: Nu-Dios yen, nu-Dios yen, ¿anchique c'a
roma tak xinamalij can?✡
47 Y jec'o re jec'o-apo chire' chunakaj re Jesús, tak xquic'axaj
re xubij, xquibila': Reja' xa ja re Elías re nrayoj.
48 Y can jare' tak c'o jun re jonanin xba y xbo'rc'ama-pa jun
ancha'l bo'j re nibex esponja cha, xumuba' chupan vinagre.

✡ **27:35** Sal 22.18. ✡ **27:37** Mr 15.26; Lc 23.38; Jn 19.19. ✡ **27:38** Lc 23.32. ✡ **27:38** Is 53.12; Mr 15.27; Jn 19.18. ✡ **27:39** Sal 22.7; 109.25. ✡ **27:40** Mt 26.61; Jn 2.19. ✡ **27:43** Sal 22.8. ✡ **27:44** Lc 23.39. ✡ **27:45** Is 50.3; Am 8.9. ✡ **27:46** He 5.7. ✡ **27:46** Sal 22.1.

C'are' xuya' re esponja chutza'n jun aj, chin xuya' cha re Jesús
chin che otz ba' nuban-ka cha re nichake'j ruchi'.✡
49 Pero re nic'aj chic re jec'o-apo chire' riq'uin re Jesús,
xquibij: Taya' k'ij cha, takatz'eta-na vo xa katzij che xtipa re
Elías✡ chucolic.
50 Pero re Jesús xa can jare' tak cof chic xch'o, y xujach re
ránma pa ruk'a' re Dios, y xcom.✡
51 Y jare' tak re utzulaj tziak✡ re anchok cha tason-va
rupan re rachoch re Dios✡ xel ca'e'.✡ Xutz'am-pa pa rue' c'a
charakan-ka.✡ Chuka' xuban jun namalaj sananel y re aboj
can xquijakala-qui'.✡
52 Re jul re anche' je'mukun-va re anama'i' xe'jakataj. Y
je q'uiy chique re je rajc'ual re Dios re je quiminak chic-a,✡
xe'c'astaj-pa,✡
53 y xe'be'el-pa. Jac'a tak xc'astaj-yam-pa re Jesús, jare'
tak xe'tz'etetaj chuka' reje'. Reje' chuka' xe'bapon chu-
pan re lok'olaj tenemit Jerusalén. Can chiquivach je q'uiy
xquic'utula-va-qui'.
54 Re ache capitán y conojel re ru-soldados quichajin-apo
re Jesús, y tak xquitz'at-yan re xuban re sananel, y chuka'
xquitz'at-yan re nic'aj chic andex re xe'banataj, reje' camas
xquixibij-qui'✡ y xquibila': Can katzij-va che re jun ache re'✡
Ruc'ajol re Dios.✡
55 Y je q'uiy ixoki'✡ re can je'tzakatal-va-pa chij re Jesús tak
xel-pa chire' pa Galilea chin niquivilij, reje' ye'tzu'um-pa chij
re Jesús tak c'o cho cruz, pero c'ac'anaj c'a jec'o-va-a.✡
56 Y chiquicojol c'a conojel re ixoki' re' c'o-va re María
Magdalena, re María re quite' re Jacobo y re José, y chuka'
re ruxayil re ache rubini'an Zebedeo, re quite' re Jacobo y re
Juan.✡

Tak xmuk re Jesús

57 Jac'a tak xk'ak'ij-yan-ka, c'o c'a jun re xtzekelben richin re
Jesús xapon. Re jun ache re' biyom y aj pa tenemit Arimatea,
rubini'an José.✡
58 Reja' xba riq'uin re Pilato re gobernador y xbo'rc'utuj re
ru-cuerpo re Jesús cha chin numuk.✡ Y re Pilato xubij che tiya-
a re ru-cuerpo re Jesús cha.
59 Y re José chin che xuc'uaj-a re ru-cuerpo re Jesús,
xbo'rc'ama-pa, y c'are' xupis-a pa jun sábana ch'ajch'oj.

✡ **27:48** Sal 69.21; Jn 19.29. ✡ **27:49** Mr 15.36. ✡ **27:50** Lc 23.46; Jn 19.30. ✡ **27:51** 2 Cr 3.14. ✡ **27:51** Ex 26.31, 33. ✡ **27:51** Lc 23.45; Ef 2.14, 18; He 10.19, 20. ✡ **27:51** Mr 15.38. ✡ **27:51** Ex 19.18; Sal 18.7; Nah 1.5. ✡ **27:52** 1 Co 11.30. ✡ **27:52** Dn 12.2. ✡ **27:54** Ex 20.18, 19. ✡ **27:54** Lc 23.47. ✡ **27:54** Mr 15.39. ✡ **27:55** Lc 8.2. ✡ **27:55** Lc 23.27, 28, 48, 49. ✡ **27:56** Mr 15.40. ✡ **27:57** Mr 15.42, 43; Lc 23.50; Jn 19.38. ✡ **27:58** Mr 15.44, 45.

60 Re José xbo'rya' c'a can re ru-cuerpo re Jesús pa jun jul
c'ac'a, re jun jul re' ja reja' re c'otoyon chach jun peña. Y tak
reja' rutz'apin chic can ruchi' re jul riq'uin jun moma' aboj,
c'ajare' tak xtzolaj.✡
61 Pero re María Magdalena y re jun chic ixok rubini'an
chuka' María,✡ can c'a xe'tz'uye-na can chach re jul re anche'
xmuk-va can re Jesús.

Re principal tak sacerdotes y re fariseos ye'quiya' soldados chin niquichajij re anche' xmuk-va re Jesús

62 Re k'ij tak xmuk re Jesús, ja k'ij chuka' re' tak re vinak
niquibanala' chic rubanic ronojel re xtoc chique chin re
ruca'n k'ij, roma jare' tak nitiquir-a re k'ij chin uxlanen.
Y chupan re k'ij chin uxlanen,✡ jare' tak re principal tak
sacerdotes y re achi'a' fariseos xe'ba riq'uin re Pilato re
gobernador.
63 Reje' xbequibij cha: Yoj xbeka chakac'o'x che tak re Jesús
can c'a c'as che' xubij che pa rox k'ij✡ xtic'astaj-pa chiquicojol
re anama'i'. Can quire-va rubin can re jun aj-tz'ucuy-tzij✡ re'.
64 Y chin che man que'pa chak'a' re ru-discípulos chin
niquilek'aj-a re ru-cuerpo re Jesús y c'are' niquibij chique
re vinak: Re Jesús can xc'astaj-va-a chiquicojol re anama'i',
mare' vocame yoj yojpitinak chin nakac'utuj jun utzil chava
che ca'taka-a soldados chin ne'quichajij re anche' xmuk-va
can, y c'a titz'akater-na re oxe' k'ij. Y vo xa man xtakaban-
ta quire' y xtisatz-a re ru-cuerpo, c'are' c'a más je q'uiy re
xque'niman che can takon-va-pa roma re Dios.
65 Y re Pilato xubij chique re achi'a' re': Quixbiyin y
que'c'uaj-a la soldados✡ la' chin ne'quichajij. Yex xa can jabal
chic itaman andex rubanic re niban can cha, xe'cho'x-a.
66 Re achi'a' re' can xe'ba anche' xmuk-va can re Jesús
y otz rubanic xbequibana' can cha chin che otz tichajex.
Xbequibana' can sellar re aboj✡ re anchok cha tz'apin-va can
ruchi' re jul. Y xe'quiya' can chuka' re soldados chire' chin
niquichajij.

28

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y tak xk'ax-yan re k'ij chin uxlanen, cumaj-yan cha re
domingo re nabey k'ij chin re semana, re María Magdalena y
re jun chic ixok rubini'an chuka' María,✡ xe'ba c'a chuchi-jul✡
re anche' xmuk-va can re Jesús.

✡ **27:60** Is 53.9. ✡ **27:61** Mt 27.56. ✡ **27:62** Lc 23.54; Jn 19.14, 31, 42. ✡ **27:63** Mt 16.21; 17.23; 20.19; 26.61; Mr 8.31; 10.34; Lc 9.22; 18.33. ✡ **27:63** 2 Co 6.8. ✡ **27:65** Mt 28.11. ✡ **27:66** Dn 6.17. ✡ **28:1** Mt 27.56; Mr 16.1. ✡ **28:1** Mr 16.5.

2 Y xuban jun namalaj sananel tak c'amaje-na que'bapon
re ixoki' chire' chuchi-jul, roma jun ángel chin re Ajaf pitinak
chila' chicaj, xka-pa re anche' xmuk-va can re Jesús. Re ángel
xulisaj-a re jun aboj re anchok cha tz'apin-va can ruchi' re jul
y xtz'uye-ka pa rue'.
3 Re rusakil re ángel✡ re tz'uyul pa rue' re aboj, xa can junan
riq'uin re sakil nuya' jun relámpago.✡ Y re rusakil re rutziak✡
can junan riq'uin re rusakil re hielo nika tak camas tef nuban.
4 Y re soldados re ye'chajin,✡ roma camas xquixibij-qui'
chach re ángel, mare' can ye'barbot. Can je quiminak roma
quiximbire'.
5 Y jac'a tak xe'bapon re ixoki' re', re ángel✡ xch'o quiq'uin y
xubij chique: Man tixibij-ivi'.✡ Roma yen can ntaman-va che
yex ja re ru-cuerpo re Jesús re xquimisas cho cruz re nicanoj.✡
6 Re ru-cuerpo reja' xa manak chic vova', roma reja' xc'astaj-
yan-a,✡ ancha'l re rubin can chiva.✡ Quixampa y titz'eta-na-
pa' re anche' xc'ue-va re ru-cuerpo re Ajaf.
7 Can quixtzolaj cha'nin, chin che ne'ibij chique conojel re
ru-discípulos re Jesús che reja' xc'astaj-yan-a chiquicojol re
anama'i'. Reja' can xtinabayaj-a chivach, chin che nic'ul-ivi'
chila' pa Galilea.✡ Y chire' xtitz'at-va✡ ancha'l re nimbij-a
chiva.
8 Y re je ca'e' ixoki' re' can jare' xe'el-a chire' pa jul. Y
astapa' can quixibin-qui',✡ pero chuka' camas ye'qui'cot. Reje'
can jonanin xe'ba chin che ne'quiya' rutzijol chique re ru-
discípulos re Jesús.
9 Y jare' tak re Jesús xbec'ulum-pa chiquivach✡ po bey y
xubij chique: Can quixqui'cot. Quire' xubij chin che xuya'
ruxnokil-quivach. Y re je ca'e' ixoki' re' xe'jelon-apo riq'uin
y can jare' xe'xuque-ka charakan re Jesús, xquik'etej re rakan
y chuka' can xquiya' ruk'ij.
10 Y re Jesús can jare' tak xubij chique re ixoki' re': Man
chic tixibij-ivi'. Vocame quixbiyin y te'iya' rutzijol chique
re hermanos.✡ Chin che can ye'ba c'a pa Galilea y chila' c'a
xquinquitz'at-va.

Re tzij re xquitz'ucula' re soldados

11 Re ixoki' re' can c'a quitz'amon bey. Y jare' tak jec'o nic'aj
chique re soldados✡ ye'chajin chire' chuchi-jul xe'ba c'a pa
tenemit Jerusalén. Re soldados re' xbequiya' rutzijol chique

✡ **28:3** Ap 10.1; 18.1. ✡ **28:3** Dn 10.6. ✡ **28:3** Mt 17.2. ✡ **28:4** Mt 27.65, 66. ✡ **28:5** He 1.14. ✡ **28:5** Is 35.4; Dn 10.12; Lc 1.12, 13; Ap 1.17. ✡ **28:5** Mr 16.6. ✡ **28:6** Mt 16.21; 17.23; 20.19; Mr 8.31. ✡ **28:6** Mt 12.40. ✡ **28:7** Mt 26.32. ✡ **28:7** Mr 16.7. ✡ **28:8** Mr 16.8. ✡ **28:9** Mr 16.9; Jn 20.14; Ap 1.17, 18. ✡ **28:10** Ro 8.29; He 2.11. ✡ **28:11** Mt 27.65, 66.

re principal tak sacerdotes ronojel re xbanataj chire' anche'
xmuk-va re Jesús.
12 Xe'pa re principal tak sacerdotes xquimol-qui' quiq'uin
re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij y xquiya' chiquivach che
niquiya' q'uiy mero chique re soldados re xe'chajin.
13 Y xquibij chique: Yex xaxe tibij chique re vinak che ja tak
yixvar jare' tak xe'bapon re ru-discípulos re Jesús pa k'oko'm
y xquilek'aj-a re ru-cuerpo.
14 Y vo xa re gobernador✡ nutamaj che xa xixvar-ka y
man xichajij-ta re ancha'l bin chiva, yoj xkojch'o riq'uin y
xkojrunimaj. Chin quire' can xquixkacol pa ruk'a'.
15 Re soldados re xe'chajin chuchi-jul xquic'ul re mero, y
ancha'l re xbex-a chique can ja quire' xquiban. Y ja tz'ucuj-
tzij re' re xel rutzijol chiquicojol re vinak israelitas c'a chupan
re tiempo vocame.

Re samaj re xubij can re Jesús che tiban

16 Jac'a re yoj once✡ ru-discípulos✡ re Jesús, xojba c'a pa
Galilea. Xojba pa rue' re loma re bin can chaka roma re Jesús.
17 Y tak xkatz'at rach re Jesús, can xkaya' ruk'ij. Y jec'o chaka
yoj re man niquinimaj-ta che ja re Jesús jare' re c'o kaq'uin.
18 Re Jesús can xjelon-apo kaq'uin y xubij chaka: Ronojel
jachon✡ pa nuk'a' yen, re jec'o chila' chicaj y quire' chuka' re
jec'o vova' chach re ruch'ulef.✡ Can ronojel poder yi'on chua.
19 Mare' vocame can nimbij-va chiva: Quixbiyin chach
ronojel ruch'ulef y che re vinak✡ yinquinimaj-ta chin yin-
quitzekelbej.✡ Que'ibana' bautizar✡ pa rube' re Dios re
Tata'aj, pa nube'✡ yen re Ruc'ajol re Dios y pa rube' re Espíritu
Santo.
20 Y tic'utu' chiquivach che tiquibana' obedecer ronojel re
nbin can.✡ Y yen can k'ij-k'ij c'a xquinc'ue'✡ iviq'uin, y can
xquinc'ue-va iviq'uin c'a pa ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef.
Amén.✡

✡ **28:14** Mt 27.2. ✡ **28:16** Mr 16.14; Jn 6.70; Hch 1.13. ✡ **28:16** 1 Co 15.5. ✡ **28:18** Mt 11.27; 1 Co 15.27; Ef 1.22. ✡ **28:18** Ef 1.10; Fil 2.9, 10. ✡ **28:19** Hch 2.39. ✡ **28:19** Is 52.7. ✡ **28:19** Mr 16.15, 16. ✡ **28:19** Lc 24.47. ✡ **28:20** Hch 18.19. ✡ **28:20** Mt 18.20. ✡ **28:20** Ap 22.21.

RE RUC'ASLEN RE JESUCRISTO RE TZ'IBAN CAN ROMA SAN MARCOS

Re Juan Bautista nutzijoj re ruch'abal re Dios

1 Y ja quire' tak xtiquir-a re utzulaj ch'abal chin re Jesucristo
re Ruc'ajol re Dios.✡
2 Re Isaías re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex
profeta cha, rutz'iban can re xbex cha roma re Dios chij re
Jesucristo. Y ja quire' nubij re rutz'iban can reja':
Xtintak c'a jun ache nabey,
chin che nuchojmersaj re bey anche' xtapon-va re Cristo.✡
3 Jac'a ache re' re xtic'ue' chupan jun lugar re anche' manak
vinak re nibex desierto cha.
Y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak
re xque'bapon riq'uin.
Y xtubila' chique: Tichojmersaj rubey re ic'aslen,
roma re Ajaf xa can nipa-yan.✡
4 Re ache re xunataj re Isaías che xtipa nabey, ja re Juan
Bautista. Y reja' c'o chic chupan re jun lugar re anche'
manak vinak re nibex desierto cha, y nubij chique re vinak
re ye'bapon riq'uin che tijalataj quic'aslen chach re Dios y
tiquibana' bautizar-qui', chin quire' re Dios nucuy quimac. Y
reja' je q'uiy re ye'ruban-a bautizar.
5 Y camas je q'uiy vinak re ye'bapon riq'uin re Juan Bautista.
Jec'o que'pa pa tenemit Jerusalén. Y jec'o je'pitinak pa tak
nic'aj chic tenemit chin re Judea. Re vinak re' ye'quicholola-
apo re quimac chach re Juan Bautista chire' pa rakan-ya'
Jordán y ye'ban-a bautizar roma reja'.
6 Re tziak re nucusaj re Juan Bautista riq'uin rusumal
camello banon-va, y jun tz'um re aconak ximibal-rupan. Y re
ruay ja re sac' y re cab re niquiya' ch'utak chicop pa tak k'os.
7 Re Juan xutzijoj chique re vinak: Re tiempo pitinak xtipa
Jun re man ancha'l-ta-oc yen. Re Jun re' can c'o ruk'ij y ru-
poder, mare' yen, hasta xaxe chin che yinluque-ka chin ninsol
re ximibal-rach re ruxajab, chua yen can man ruc'amon-ta
roma c'o ruk'ij y ru-poder.✡
8 Y yen, ya' nincusaj chin yiximban bautizar. Pero re Jun re
xtipa,✡ riq'uin re Espíritu Santo xquixruban-va bautizar.✡

Tak re Jesús xban bautizar

✡ **1:1** Sal 2.7; Lc 1.35; Jn 1.34; Ro 8.3; 1 Jn 4.15. ✡ **1:2** Mal 3.1. ✡ **1:3** Is 40.3; Lc 3.4; Jn 1.23. ✡ **1:7** Hch 13.25. ✡ **1:8** Hch 19.4. ✡ **1:8** Hch 11.16.

9 Ja k'ij re' tak re Jesús elinak-pa pa tenemit Nazaret chire'
pa Galilea y xbeka riq'uin re Juan. Y reja' xban bautizar roma
re Juan pa rakan-ya' Jordán.✡
10 Y tak re Jesús xel-pa pa ya', xutz'at re rocaj xjakataj, y re
Espíritu Santo nika-pa pa rue' ancha'l jun paloma.✡
11 Y jare' tak c'o Jun re xch'o-pa chila' chicaj y xubij: Ja rat re
Nuc'ajol,✡ y yen camas yatinjo' y yinqui'cot aviq'uin, xcha' re
ch'abal re'.

Tak re itzel xutojtobej re Jesús

12 Can jare' tak xban cha re Jesús roma re Espíritu Santo
chin xba chupan re jun lugar re anche' manak vinak re nibex
desierto cha.✡
13 Y can nik'alajin che chupan jun lugar re anche' manak
vinak c'o-va roma can jec'o-apo re itzel tak chicop chire'.
Chire' xc'ue-va cuarenta k'ij. Y tak re Jesús c'o chire', re
Satanás nutaj ruk'ij chij che nika-ta pa mac, pero man xtiquir-
ta chij. Y re ángeles xquivilij re Jesús.✡

Tak re Jesús xutz'am re rusamaj pa Galilea

14 C'o chic re Juan pa cárcel, tak re Jesús xba pa Galilea. Re
Jesús nutzijoj re utzulaj ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡
15 Y nubij: Re k'ij re rubin can re Dios che re vinak ye'oc pa
ruk'a' reja', xbeka-yan. Tinimaj re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nibex evangelio cha, y tijalataj re ic'aslen chach re Dios,
nicha' reja' chique.

Tak re Jesús xe'rayoj je caje' aj-tz'amoy-car

16 Y jun k'ij tak re Jesús binak chuchi' re lago rubini'an
Galilea, xe'rutz'at je ca'e' achi'a' quichak'-qui', re jun ru-
bini'an Simón y re jun chic ja re Andrés, y reje' je aj-tz'amoy-
car. Mare' tak niquiya-ka re quiya'l chapabal-car pa ya'.✡
17 Y jare' tak re Jesús xubij chique: Jo', jo' chuij, y xtinc'ut
chivach andex niban chin ye'tz'am vinak chin che ye'tzake'
chuij.
18 Re je ca'e' achi'a' re', can jare' xquiya' can re quiya'l chin
chapabal-car y xe'ba chij re Jesús.✡
19 Y c'a ba' que'biyin che', tak re Jesús xe'rutz'at re Jacobo
y re Juan re je rajc'ual re jun ache rubini'an Zebedeo. Re je
ca'e' achi'a' re' pa canoa jec'o-va, ye'samaj. Reje' ye'quic'ajoj
re quiya'l chapabal-car.✡
20 Y xpa re Jesús xe'rayoj chin ye'ba chij. Y re Jacobo y re
Juan can xe xquic'axaj quire', xe'ba chij. Y xaxe re quirta' y re
samajela' re xe'c'ue' can chire' pa canoa.

✡ **1:9** Mt 3.13. ✡ **1:10** Jn 1.32. ✡ **1:11** Sal 2.7. ✡ **1:12** Mt 4.1. ✡ **1:13** Mt 4.11; 1 Ti 3.16. ✡ **1:14** Mt 4.23. ✡ **1:16** Mt 4.18. ✡ **1:18** Mt 19.27; Lc 5.11. ✡ **1:19** Mt 4.21.

Re Jesús nulisaj jun itzel espíritu riq'uin jun ache pa Capernaum

21 Re Jesús y re je'binak chij, xe'bapon pa tenemit Capernaum.✡ Y chupan re k'ij chin uxlanen, re Jesús xba chupan re
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Reja' nubij re ruch'abal re Dios chique re
vinak.✡
22 Y re xe'c'axan richin, xsatz quic'o'x y can anchique-la xquina' roma re ch'abal re xquic'axaj. Roma re Jesús tak
nuc'ut re ruch'abal re Dios can ancha'l jun re c'o autoridad pa ruk'a' y man ancha'l-ta-oc re niquic'ut re achi'a' re
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas.✡
23 Y chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re
Dios re nibex sinagoga cha, re k'ij re' c'o-apo jun ache re c'o
jun itzel espíritu riq'uin. Y re itzel espíritu re c'o riq'uin re ache
xsiq'uin,✡
24 y xubij cha re Jesús: ¿Andex najo' chaka rat Jesús re yat aj-
Nazaret? ¿Xapa chin che yojaq'uis? Yen ntaman yat anchique
rat y mare' ntaman che rat can yat lok'olaj Ruc'ajol re Dios,
xcha'.✡
25 Pero re Jesús xubij cha re itzel espíritu: Ch'oj-achi'. Catel-a
riq'uin.
26 Y re itzel espíritu nisiq'uin xel-a. Y xuyiquiquej can✡ re
ru-cuerpo re ache re anchok riq'uin xel-va-a.
27 Y re vinak re quimalon-qui' chire', xsatz quic'o'x tak
xquitz'at re xuban re Jesús, y niquibila' chiquivach: ¿Andex
che enseñanza y andex che banabal re'? Roma re nuc'ut reja',
man jun bey kac'axan-ta yoj. Tak nich'o, can ja re nubij reja'
re tiene que niban. Re itzel tak espíritu can niquinimaj rutzij,
ye'cha' re vinak chiquivach-ka reje'.
28 Y cha'nin c'a xel rutzijol re Jesús, y mare' re vinak re jec'o
pa tak tenemit re jec'o chunakaj re Galilea, cha'nin xquinabej
re nubanala' re Jesús.

Re Jesús nuc'achojsaj rujete' re Simón Pedro

29 Tak re Jesús, re Jacobo y re Juan xe'el-pa chire' pa nema-
jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha, reje' xe'ba charachoch re Simón y re Andrés.
30 Pero tak xe'bapon, xbex cha re Jesús che re rujete' re
Simón kejnak chuch'at, roma jun namalaj c'atan✡ tz'amayon
richin.
31 Y re Jesús can jare' xbo'rtz'eta' re ixok. Reja' xutz'am
chuk'a' y xuyac. Y can xe quire' xuban cha, can jare' xk'ax-a

✡ **1:21** Mt 4.13. ✡ **1:21** Lc 4.31. ✡ **1:22** Mt 7.28, 29. ✡ **1:23** Lc 4.33. ✡ **1:24** Lc 4.34. ✡ **1:26** Mr 9.20. ✡ **1:30** Mt 8.14; Lc 4.38.

re c'atan chij.✡ Y re ixok re' can jare' xutz'am quilixic re Jesús
y re je'binak chij.

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je q'uiy yava'i'

32 Y jac'a tak xka-yan-ka re k'ij y xk'ok'a-ka chupan re
k'ij re', jare' tak can conojel re vinak re c'o yava'i' quiq'uin
xe'quic'uala-apo chach re Jesús.✡ Re yava'i' re', c'o re choj che
yabil re ndoc chique y jec'o re je yava'i' pa quik'a' itzel tak
espíritu.
33 Camas c'a je q'uiy re vinak re xquimol-apo-qui' chire', xa
can bama conojel re vinak re jec'o chupan re jun tenemit re'
re xe'bapon pa jay re anche' c'o-va re Jesús.
34 Y re Jesús can xe'ruc'achojsala-va-a re yava'i'. Re yava'i'
re' q'uiy c'a rach yabil re tz'amayon quichin. Chuka' reja'
xe'rulesala-a re itzel tak espíritu re jec'o quiq'uin re vinak re
je'tz'amon coma itzel tak espíritu.✡ Re Jesús can man xuya-
ta k'ij chique re itzel tak espíritu che xe'ch'o-ta, roma reje'
quitaman anchique reja'.✡

Re Jesús xba chutzijosic re ruch'abal re Dios chupan ronojel tenemit re jec'o pa Galilea

35 Namak'a-yan ruca'n k'ij, re Jesús xyacataj-a y xba chupan
jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha, chin
xbo'rbana' orar.✡
36 Y re Simón y re nic'aj chic ruchibil xe'ba canoy chin re
Jesús.
37 Tak xquivel, xquibij cha: Yacanox coma conojel vinak,
xe'cha' cha.
38 Y re Jesús xubij chique: Jo' pa tak nic'aj chic tenemit
re jec'o nakaj, che nintzijoj chuka' re ruch'abal re Dios✡
chire', roma chubanic re samaj re' tak ximpa vova' chach re
ruch'ulef,✡ xcha' re Jesús.
39 Y reja' xba chutzijosic re ruch'abal re Dios chupan ronojel
re Galilea. Xabanchique tenemit napon-va, reja' nutzijoj re
ruch'abal re Dios re pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios✡ re nibex sinagoga cha. Y chuka' can
xe'rulesala' re itzel tak espíritu.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re c'o jun yabil chij rubini'an lepra

40 C'o jun ache xapon riq'uin re Jesús, y re ache re' niyavaj
y ja re yabil rubini'an lepra re c'o chij, reja' xuque-ka chach y
xubij cha: Yen ntaman che rat yatiquir yinac'achojsaj cha re
nuyabil, pero man ntaman-ta andex nanojij pa nue'.✡

✡ **1:31** Sal 103.3. ✡ **1:32** Lc 4.40. ✡ **1:34** Mt 8.16. ✡ **1:34** Mr 3.12; Lc 4.41.
✡ **1:35** Mr 6.46. ✡ **1:38** Is 61.1. ✡ **1:38** Lc 4.43; Jn 16.28. ✡ **1:39** Mt 4.23.
✡ **1:39** Gn 3.15. ✡ **1:40** Mt 8.2; Lc 5.12.

41 Re Jesús camas c'a xujoyovaj rach re ache, mare' reja' can
jare' xutz'am-apo y xubij cha: Ninjo' che yac'achoj. Tiq'uis-a
re yabil re' chavij,✡ xcha' cha.
42 Y can xe xubij quire' re Jesús, re ru-lepra re ache xq'uis-a
y xch'ojch'ojer can.
43 Y re Jesús can jare' xubij cha re ache che tiba, pero camas
xuchalabej-a cha re andex nic'atzin che nuban.
44 Re Jesús xubij-a cha re ache re': Man tatzijoj chique
re vinak che xac'achoj cha re ayabil, vocame choj cabiyin
pa rachoch re Dios chin ta'c'utu-avi' chach re sacerdote. Y
taya' re ofrenda re nubij chupan re libro re rutz'iban can re
Moisés.✡ Y chupan re libro re' nubij re nic'atzin che naya' rat.
Chin quire' niquitamaj che yat ch'ajch'oj chic, xcho'x-a.✡
45 Pero re ache xa can xe xuya' can re Jesús, xa xutz'am
rutzijosic chique re vinak che xc'achoj cha re ruyabil. Y mare'
re Jesús cha'nin xel rutzijol, y man nitiquir-ta chic ndoc-apo
re pa tak tenemit re anche' napon-va, roma xa camas je q'uiy
vinak re ye'c'ulu-apo richin. Y roma chuka' re', re Jesús nic'ue'
can re pa tak juyu'. Re lugar re anche' manak vinak. Y
re vinak re ye'bapon riq'uin camas je q'uiy,✡ y q'uiy lugar
je'pitinak-va re vinak re'.

2

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo

1 Y tak k'axnak chic ca'e-oxe' k'ij, re Jesús xtzolaj pa tenemit
Capernaum, y jare' tak re vinak xquic'axaj che reja' c'o pa jun
jay chire' pa tenemit.
2 Jare' tak jec'o vinak re cha'nin xquimol-apo-qui' riq'uin
re Jesús. Man ye'ruban-ta chic re pa jay, mare' chibil chojay
jec'o vinak. Re pa ruchi-jay can man jun chic nitiquir ndoc.
Y re Jesús can nutzijoj re ruch'abal re Dios✡ chique conojel re
xquimol-apo-qui'.
3 Jare' tak jec'o nic'aj chic re xe'bapon. Reje' quic'uan-
apo jun ache siquirnak ru-cuerpo. Je caje' re je'ac'ayon-apo
richin, quili'en-a chach jun camilla.✡
4 Pero reje' xa man xe'tiquir-ta xe'oc-apo riq'uin re Jesús,
roma re vinak re quimalon-apo-qui' camas je q'uiy. Man
xe'tiquir-ta xe'k'ax chiquicojol re vinak re', mare' ja chic re
rue' re jay re xquichobij. Y re jul re xquiban, can ja re anche'
c'o-va re Jesús. Y chire' xquikasaj-va-ka re yava'✡ y chibil re
ru-camilla.

✡ **1:41** Jer 32.17. ✡ **1:44** Lv 14.2-32. ✡ **1:44** Lc 5.14. ✡ **1:45** Mr 2.13; Lc 5.15. ✡ **2:2** Is 61.1; Mt 5.2; Mr 6.34; Lc 8.1; Hch 8.25; Ef 2.17; He 2.3. ✡ **2:3** Mt 9.2; Lc 5.18. ✡ **2:4** Lc 5.19.

5 Y tak re Jesús xe'rutz'at✡ che can quibanon confiar-qui'
riq'uin, xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Vajc'ual, re
amac xe'cuyutaj.✡
6 Y re jay re anche' quimalon-va-qui', jec'o-apo chuka' re
achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, y reje'
je'tz'uyul-apo. Reje' niquinojij pa tak cánma:
7 ¿Anchique roma tak re Jesús nubij cha la ache che nucuy
rumac?✡ Can nuban che ja reja' re Dios. Roma ¿anchique-ta c'a
vinak nucuy amac? Man jun.✡ Xaxe re Dios re nucuy amac,
ye'cha' pa tak cánma re achi'a' re'.
8 Pero re Jesús can rutaman re niquinojij pa tak cánma✡ re
achi'a' re'. Y mare' xubij chique: ¿Anchique roma tak yex quire'
ninojij pa tak ivánma?
9 Roma vo xa yen yintiquir nimban cha re jun ache siquir-
nak ru-cuerpo chin che nibiyin-a, y nuc'uaj-a la ru-camilla,
can yintiquir chuka' nimbij cha che nincuy rumac.✡
10 Y vocame, chin che yex nitamaj che yen re xinalax
chi'icojol✡ can c'o poder pa nuk'a' chin che nincuy mac,✡
titz'eta', xcha' chique.
Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo:
11 Chava rat nimbij-va: Cayacataj, tac'uaj-a la a-camilla y
cabiyin cha'vachoch, xcho'x roma re Jesús.
12 Y re ache can jare' xpa'e-a, xuc'uaj-a re ru-camilla, y xel-
a chiquicojol re quimalon-qui' chire'. Y re vinak re' xsatz
quic'o'x, roma man jun bey quitz'eton-ta che quire' nibanataj.
Y xquiya' chuka' ruk'ij re Dios y xquibila': Man jun bey
katz'eton che quire' nibanataj, xe'cha'.

Tak re Leví xba chij re Jesús

13 Y re Jesús xba chuchi' re lago jun bey chic, y camas je
q'uiy vinak re xe'bapon riq'uin,✡ y reja' ye'rutijoj riq'uin re
ruch'abal re Dios.
14 Y tak xtzolaj-pa, jare' tak xutz'at re Leví, re ruc'ajol re jun
ache rubini'an Alfeo. Re Leví tz'uyul chach jun ch'acat, y ja
cha reja' nitoj-va can re impuestos. Xpa re Jesús xubij cha:
Jo' chuij. Y jare' tak reja' xbeyacataj-pa re anche' tz'uyul-va y
xtzake-a chij re Jesús.✡
15 Y jac'a tak reja' tz'uyul chach mesa chire' pa jay, je q'uiy
chique re molay tak impuestos y chuka' re vinak re nibex aj-
maqui' chique, xe'tz'uye-apo chach mesa riq'uin re Jesús y re
ru-discípulos.✡ Camas c'a je q'uiy re je'tzakatal chij re Jesús re
jec'o-apo chire'.

✡ **2:5** He 4.13. ✡ **2:5** Sal 103.3; Is 53.11. ✡ **2:7** Sal 130.4; Is 43.25. ✡ **2:7** Job 14.4. ✡ **2:8** Is 16.7; 1 Cr 29.17; Sal 7.9; 139.1; Jer 17.10; Mt 9.4; He 4.13. ✡ **2:9** Mt 9.5. ✡ **2:10** Dn 7.13. ✡ **2:10** Is 53.11. ✡ **2:13** Mr 1.45. ✡ **2:14** Mt 9.9; Lc 5.27, 28. ✡ **2:15** Mt 9.10.

16 Y tak re fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin
yoj re yoj israelitas, xquitz'at re Jesús che xa niva' quiq'uin re
molay tak impuestos y quiq'uin chuka' re vinak re nibex aj-
maqui' chique, xquic'utuj chique re ru-discípulos: ¿Anchique
roma reja' niva-nuq'uia' quiq'uin re molay tak impuestos y
quiq'uin chuka' la aj-maqui'?✡ xe'cha'.
17 Y tak re Jesús xuc'axaj-pa re tzij re niquibij re fariseos y re
achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, reja' xu-
bij chique: Jun doctor mana-ta re je otz re ye'ruk'omaj. Reja'
ye'ruk'omaj re c'o quiyabil. Yen man ximpa-ta chiquicanoxic
vinak re choj quic'aslen. Yen ximpa chiquicanoxic re c'o
quimac,✡ re nic'atzin che nijalataj quic'aslen chach re Dios,
xcha' chique.

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús anchique roma tak re ru-discípulos manak ayuno niquiban

18 Re ye'tzekelben chin re Juan Bautista y re ye'tzekelben
quichin re achi'a' fariseos, c'o k'ij quicha'on chin niquiban
ayuno. Y mare' xquic'utuj cha re Jesús: Yoj re yojtzekel-
ben chin re Juan y re ye'tzekelben quichin re fariseos can
kacha'on k'ij chin nakaban ayuno. ¿Y anchique roma tak re
a-discípulos rat man quire-ta niquiban? xe'cha' cha.✡
19 Y re Jesús xubij chique: Re je'banon invitar pa jun
c'ulubic siempre ye'va', roma re ala' xc'ule' c'o quiq'uin, y
quire' chuka' niquiban re nu-discípulos, reje' ye'qui'cot roma
yinc'o quiq'uin.✡
20 Pero xtapon re k'ij tak re ala' re' xtilisas-a chiquicojol, y
c'ajare' tak xtiquiban ayuno.
21 Y chuka' man jun vinak nicusan jun c'ojobal c'ac'a chin
nuc'ajoj jun tziak re tzia'k chic. Roma jun c'ojobal c'ac'a man
otz-ta nuban riq'uin re tziak re tzia'k chic, roma nuc'ol-ri' y
mare' re tziak re tzia'k chic xa más niretzetaj-ka.
22 Y quire' chuka' man jun vinak niyi'o c'ac'a vino chupan
jun tz'um tzia'k chic chin nuyac-apo. Roma re tz'um tzia'k chic
man chic nuyuk-ta-ri', mare' vo xa niyac vino chupan re tz'um
re' nurokch'ij-ri' y nitix-a re vino c'o chupan. Y re tz'um re'
manak chic ndoc-va. Pero chupan jun c'ac'a tz'um, otz niya'
c'ac'a vino chin niyac-apo, roma re tz'um re' nuyuk-ri' y man
nurokch'ij-ta-ri'. Ja quire' nubij re ejemplo re xubij re Jesús
chique.

Chupan jun k'ij chin uxlanen re discípulos ye'quich'upula' rue' trigo chin niquitaj

---

✡ **2:16** Is 65.5. ✡ **2:17** Mt 9.12, 13; 18.11; Lc 5.31, 32; 15.7; 19.10; 1 Ti 1.15. ✡ **2:18** Mt 9.14; Lc 5.33. ✡ **2:19** Jn 3.29.

23 Chupan jun k'ij chin uxlanen, re Jesús y re ru-discípulos
xe'k'ax chupan jun ulef ticon trigo chach. Y re discípulos c'o
c'a rue' trigo re ye'quich'upula-a✡ chin niquitaj.
24 Pero re achi'a' fariseos xquibij cha re Jesús: Ca'tz'eta' la a-
discípulos, roma man otz-ta ye'tajin chubanic. ¿Anchique roma
ye'quich'upula' rue' trigo re k'ij re'? Re k'ij re' chin uxlanen y
man ruc'amon-ta che ye'samaj, xe'cha'.
25 Pero re Jesús xubij chique: Yex ibanon leer re tz'iban can
chij re xquiban re David y re ruchibil ajuer can tak camas
xch'umun quipan.✡
26 Re David xba chucanoxic vay chire' pa rachoch re Dios.
Y re namalaj sacerdote chupan re tiempo re' ja re Abiatar. Y
can ja re lok'olaj tak xcana-vay✡ re xe'beya-pa cha. Y re xcana-
vay re' man xe-ta re David xtijo richin, xa can xuya' chuka'
chique re je'binak riq'uin. Pero astapa' reje' quire' xquiban,
manak quimac xel chach re Dios. Y re xcana-vay re' xaxe re
sacerdotes re ye'tijo richin.
27 Y re Jesús xubij chuka' chique: Re k'ij chin uxlanen xban
chin jun utzil chique re vinak,✡ y mana-ta re vinak re nibano
jun utzil cha re k'ij chin uxlanen.
28 Yex can ruc'amon che nitamaj che ja yen re xinalax
chi'icojol, Rajaf re k'ij chin uxlanen.✡ Pa nuk'a' yen c'o-va chin
nimbij andex otz che niban chupan re k'ij re', xcha' re Jesús.

3

Re Jesús xuc'achojsaj jun ache chake'j jun ruk'a'

1 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon chic pa nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.
Y chiquicojol re vinak re quimalon-qui' chire', c'o c'a jun ache
chake'j jun ruk'a'.✡
2 Pero jec'o re ye'tz'eto chin re Jesús, vo xa nuc'achojsaj-a re
ache, chin quire' niquisujuj che re Jesús xsamaj chupan re jun
k'ij chin uxlanen.
3 Man riq'uin re' re Jesús xubij cha re ache chake'j ruk'a':
Catak'ax-pa vova' pa nic'aj, xcha' cha.
4 Xpa re Jesús xubij chique re vinak re jec'o chire', che
chupan jun k'ij chin uxlanen ja re utzulaj tak banabal re más
ruc'amon che niban y mana-ta re itzel tak banabal. Y chuka'
re más ruc'amon ja che nacol jun vinak chach re camic y man
naya-ta k'ij cha che nicom, xcha' chique. Pero conojel man
jun tzij xquibij.
5 C'are' re Jesús xe'rutzu' conojel re quimalon-qui' chire',
y xe'rutz'at che xa quicoversan re cánma y man niquijo-ta

✡ **2:23** Dt 23.25; Mt 12.1; Lc 6.1. ✡ **2:25** 1 S 21.1-6. ✡ **2:26** Lv 24.5-9. ✡ **2:27** Ex 23.12; Dt 5.14. ✡ **2:28** Mt 12.8. ✡ **3:1** Mt 12.9, 10; Lc 6.6.

niquinimaj. Mare' reja' camas xbison y itzel chuka' xuna'.
C'are' reja' xubij cha re ache chake'j ruk'a': Tayuku' la ak'a'.
Y re ache can xe xuyuk re ruk'a', can jare' xc'achoj.
6 Y re achi'a' fariseos can xe xquitz'at re', can jare'
xbequimola-qui' quiq'uin re ruvinak re Rey Herodes, chin
niquinojij andex niquiban,✡ roma niquijo' niquiquimisaj re
Jesús.

Re Jesús je q'uiy vinak re xe'canon richin chire' chuchi' re lago

7 Y re Jesús xba chuchi' re lago, y chibil re ru-discípulos.
Re Jesús can xtzekelbes coma je q'uiy vinak✡ re jec'o pa tak
tenemit chin re Galilea, y coma chuka' re vinak re jec'o pa tak
tenemit chin re Judea.
8 Reja' can xtzekelbes coma re vinak re xe'pa pa tenemit
Jerusalén. Jec'o re xe'pa pan Idumea, jec'o chuka' xe'pa c'a
juc'an chic-apo ruchi' re rakan-ya' Jordán. Xtzekelbes chuka'
coma re vinak re xe'pa pa Tiro y Sidón y re xe'pa chuka'
chiquinakaj re ca'e' tenemit re'. Can conojel re vinak re
xe'beka riq'uin re Jesús, xe'pa roma quic'axam-pa re milagros
re ye'rubanala' re Jesús.
9 Y roma can je q'uiy vinak re ye'beka riq'uin, re Jesús xubij
chique re ru-discípulos che tiquibana' listo jun canoa nakaj-
oc, che vo xa re vinak camas niquipitz', reja' ndoc chupan re
canoa re'.
10 Re Jesús can je q'uiy re je'ruc'achojsan chic. Pero roma
can conojel re je yava'i' niquijo' chuka' che ye'c'achojsas roma
re Jesús, mare' can ye'vich'o-qui' chij re Jesús chin niquitz'am-
apo re rutziak, chin quire' ye'c'achoj cha re quiyabil.
11 Y re itzel tak espíritu tak niquitz'at re Jesús,
niquixucubala-qui' chach y jun pa quichi' niquibij: Ja rat
re Ruc'ajol re Dios,✡ ye'cha' cha.
12 Pero re Jesús nubila' chique: Man titzijoj che ja yen re
Ruc'ajol re Dios.✡

Tak re Jesús xe'rucha' re je doce apóstoles

13 Re Jesús xjote' c'a-a pa rue' re loma y xe'rayoj je q'uiy
achi'a'. Y can ja reja' mismo re xvayon quichin,✡ y re achi'a'
re' can xe'ba riq'uin.
14 Je doce re xe'rucha' chin ye'oc ruchibil y chin che
ye'rutak-a chuka' chutzijosic re ruch'abal re Dios.
15 Y can xuya-a chuka' poder chique chin ye'tiquir
ye'quic'achojsala' yava'i', y che ye'quilesala' itzel tak espíritu.
16 Re je doce apóstoles re xe'rucha' re Jesús, ja re Simón re
xubij chuka' Pedro cha.✡

✡ **3:6** Mt 12.14; 22.16. ✡ **3:7** Lc 6.17. ✡ **3:11** Lc 4.41. ✡ **3:12** Mr 1.24, 25, 34.
✡ **3:13** Lc 6.12, 13. ✡ **3:16** Jn 1.42.

17 Re Jacobo y re Juan, re je ruc'ajol re Zebedeo, re xubij
chuka' Boanerges chique; be'aj re ndel che tzij che cha'nin
nipa quiyoval.
18 Re Andrés, re Felipe, re Bartolomé, re Mateo, re Tomás, y
chuka' re Jacobo re ruc'ajol re Alfeo, y chuka' re Tadeo, y re
jun Simón re c'o quiq'uin re achi'a' re je richin re jun partido
re nibex cananista chique.
19 Y re Judas Iscariote re xjacho chin re Jesús. Y c'are' re
Jesús y re ru-discípulos xe'ba pa jun jay.

Re vinak niquibij che re Jesús c'o ru-poder re quijoval re itzel tak espíritu riq'uin

20 Pero roma camas je q'uiy vinak re xquimol chic-apo-qui'
jun bey chiquij re Jesús y re ru-discípulos, can man ye'tiquir-ta
ye'va'.✡
21 Y re ruch'alal re Jesús xquinabej-pa. Y xe'bapon chin
ne'quic'ama-pa, roma reje' xquinojij che re Jesús xch'ujer.✡
22 Y re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj is-
raelitas re je'pitinak pa tenemit Jerusalén, jec'o-apo re anche'
c'o-va re Jesús. Y niquitzojola' chiquivach che re Jesús c'o
re Beelzebú riq'uin, re quijoval re itzel tak espíritu.✡ Y ja re
Beelzebú re niyi'o poder cha, chin quire' nitiquir ye'rulisaj re
itzel tak espíritu.✡
23 Y mare' re Jesús xe'rayoj che xtzijon quiq'uin, y riq'uin
ejemplos xch'o-va chique. Reja' xubij: Re Satanás man jun bey
nuban che ja reja' mismo re nilisan-a quichin re rusamajela'.
24 Roma vo xa re vinak chin jun nación man niquinojij-ta
y ca'e' quivach niquiban, nipa ayoval chiquicojol. Y re' man
otz-ta, roma nuban cha re nación che nitzak.
25 Y quire' chuka' pa jun jay, vo xa c'o ayoval chiquicojol y
man junan-ta quivach, can xque'q'uis.✡
26 Y mare' re Satanás man jun bey nuban-ka ayoval quiq'uin
re rusamajela'. Man otz-ta che chij reja' mismo niyacataj-va
re ayoval. Roma vo xa quire' nuban, rion nic'ue' can y cha'nin
niq'uis.✡
27 Quire' chuka' re nrajo' nelak'-a pa rachoch jun ache re
camas ruchuk'a', nabey nuxim ruk'a-rakan re ache, y c'are'
nitiquir nucanoj-a ronojel re nrajo' ye'ruc'uaj-a.✡
28 Y tic'axaj jabal re ch'abal re xtimbij chiva vocame, che
ronojel re mac re ye'quibanala' re vinak re je'alaxnak chach
re ruch'ulef, y ronojel re itzel tak tzij re ye'quibila' re vinak
chin niquiyok' rube' re Dios, xa can ye'cuyutaj-va re quimac.

✡ **3:20** Mr 6.31. ✡ **3:21** Jn 7.20; 10.20. ✡ **3:22** Jn 8.48, 52. ✡ **3:22** Mt 9.34; Lc 11.15. ✡ **3:25** Mt 12.25; Lc 11.17. ✡ **3:26** Mt 12.26; Lc 11.18. ✡ **3:27** Mt 12.29; Lc 11.21, 22.

29 Pero re vinak re niyok'o chin re Espíritu Santo, can man
xticuyutaj-ta rumac,✡ xa can xtukalej re rumac chin nojel
tiempo.✡
30 Re Jesús xubij quire' chique re achi'a' je'atamayon re ley
kachin yoj re yoj israelitas, roma reje' niquibij chij re Jesús
che c'o itzel espíritu riq'uin.

Re rute' y re je ruch'alal re Jesús

31 Y re rute' y re je ruch'alal re Jesús xe'pa anche' c'o-va reja'.
Pero man xe'oc-ta-apo riq'uin.✡ Xaxe xquitak rubixic cha che
niquijo' ye'ch'o riq'uin.
32 Y re vinak re je'tz'uyul-apo riq'uin re Jesús xquibij cha: Re
ate' y re je avch'alal yatquiyaben chach-jay, y niquijo' ye'ch'o
aviq'uin.
33 Pero re Jesús xubij chique re vinak re quimalon-qui'
riq'uin: ¿Anchique c'a re nte' y re je vach'alal ninojij yex?
34 Y re Jesús xe'rutzu' conojel re je'tz'uyul-apo riq'uin y xubij
chique: Ja reje' re je'aconak nte' y je'aconak vach'alal.
35 Roma can conojel re ye'bano re nrajo' re Dios, jare' re
ye'oc nte', vana' y nchak',✡ xcha' re Jesús.

4

Re ejemplo chij re semilla

1 Re Jesús y re ru-discípulos xe'ba chic chuchi' re lago y
reja' ye'rutijoj re vinak riq'uin re ruch'abal re Dios. Y camas
je q'uiy vinak re xquimol-apo-qui'✡ chin niquic'axaj. Mare'
re Jesús xoc-apo pa jun canoa chire' pa rue-ya', y xtz'uye-ka
chupan. Y chire' pan ulef chuchi-apo re ya', jec'o re vinak
niquic'axaj-apo re Jesús.
2 Reja' q'uiy cosas xuc'ut chiquivach riq'uin ejemplos. Reja'
xubij chique:
3 Tic'axaj jabal re xtimbij chiva: C'o c'a jun ache xbo'rjopij
semilla pa jun juyu'.
4 Y tak re ache ntajin chic chubanic re samaj re', c'o nic'aj
cha re semilla xka po bey. Y xe'pa re ch'utak chicop c'o quixic'
re ye'ba pa cak'ik' xquitaj-a re semilla xka po bey.
5 Y nic'aj chic cha re semilla xa cojol tak aboj xka-va y chire'
man pim-ta re ulef, y cha'nin xe'tz'uc-pa.
6 Xa jac'a tak xpa rach k'ij, xe'bayoba-ka y xe'chakij-ka.
Roma xa man naj-ta binak-ka quixe' pan ulef, mare' cha'nin
xe'chakij-ka.

✡ **3:29** Mt 12.31; Lc 12.10. ✡ **3:29** 2 Ts 1.9. ✡ **3:31** Mt 12.46; Lc 8.19. ✡ **3:35** He 2.11. ✡ **4:1** Mt 13.1, 2; Mr 2.13; Lc 8.4.

7 Y nic'aj chic xka cojol tak k'ayis c'o quiq'uixal.✡ Y tak
xe'tz'uc-pa, junan xe'q'uiy quiq'uin re q'uix. Pero re q'uix ca-
mas xe'q'uiy, mare' re tico'n xe'jik' pa quik'a' y man xe'vachin-
ta.
8 Y re nic'aj chic semilla xka pa jun utzulaj ulef, xe'tz'uc-pa
y jabal xe'q'uiy.✡ Y c'o semilla xquiyala' a treinta quivach, c'o
xquiyala' a sesenta y c'o xquiyala' ja'jun ciento.
9 C'are' re Jesús xubij: Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can
tuc'axaj c'a re ximbij, xcha' chique.
10 Y tak xcanaj can rion re Jesús quiq'uin ca'e-oxe' vinak y
re je doce ru-discípulos, re jec'o riq'uin xquic'utuj cha andex
nrajo' nubij chique riq'uin re ejemplo re xutzijoj chique.✡
11 Y reja' xubij chique: Man jun bey can-ta bin can jabal chij
tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, pero chiva yex yi'on c'a k'ij
che nitamaj. Jac'a chique re vinak re man yinquiniman-ta,
riq'uin ejemplos yinch'o-va chiquivach,
12 chin quire' choj niquitzu' y man niquitz'at-ta jabal re
niquitzu',✡ y chin che choj niquic'axaj y man nak'ax-ta pa
quive' re niquic'axaj, chin quire' man nijalataj-ta quic'aslen
chach re Dios y chuka' man nicuyutaj-ta quimac roma re Dios.
13 Y re Jesús xubij chic jun bey chique re ca'e-oxe' vinak y
re ru-discípulos: ¿Man xk'ax-ta pan ive' re ejemplo re c'a ba-
oc timbij-va-ka chiva? Roma vo xa man xk'ax-ta pan ive',
c'alapa' re nic'aj chic ejemplos xtak'ax-ta pan ive'.
14 Riq'uin re jun ejemplo re' ninc'ut che re xbejopin re
semilla, jac'a ancha'l re samajel re nitzijon re ruch'abal re
Dios.
15 Re semilla re xe'ka po bey, ancha'l re vinak tak quic'axan
chic re ruch'abal re Dios, y re Satanás jonanin napon quiq'uin
y nulisaj-a re ch'abal re' pa tak cánma.✡
16 Re semilla re xe'ka cojol tak aboj, can nich'o-va chij re
ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak. Re vinak re'
camas ye'qui'cot tak niquic'ul re ruch'abal re Dios pa tak
cánma.
17 Pero como man nuc'am-ta-ka ruxe' re ruch'abal re Dios
pa tak cánma, mare' man q'uiy-ta tiempo re ye'qui'cot, xa jun
ca'e-oxe-oc k'ij re otz ye'c'ue' riq'uin re Dios.✡ Y tak nipa re
tijoj-pokonal chiquij y ye'tzelas roma quiniman re ruch'abal
re Dios, cha'nin ye'tzak.
18 Y re semilla re xe'ka cojol tak q'uix, nich'o chij re
ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak.
19 Pero como re vinak re' xa ja re ndoc cha re quic'aslen
vova' chuch'ulef re niba cánma chij, mare' ne'jik' re ruch'abal
re Dios re c'o pa tak cánma. Ne'jik' pa ruk'a' re biyomal✡ re

---

✡ **4:7** Jer 4.3. ✡ **4:8** Jn 15.5; Col 1.6. ✡ **4:10** Lc 8.9. ✡ **4:12** Is 6.9, 10; 44.18; Jer 5.21; Mt 13.14. ✡ **4:15** Mt 13.19; Lc 8.12; 2 Co 4.4. ✡ **4:17** Job 27.10. ✡ **4:19** Sal 52.7; Pr 23.5; Ec 5.13.

ancha'l xa c'o otz nuc'am-pa y xa man quire-ta. Y q'uiy chuka'
rach rayibal ye'pa quiq'uin, mare' re vinak re' man jun bey
xtivachin jabal re ruch'abal re Dios pa tak quic'aslen.
20 Jac'a re semilla re xe'ka pa jun utzulaj ulef, nich'o chij re
ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak, y re vinak re' can
niquic'ul-va re ruch'abal re Dios pa tak cánma y re quic'aslen
jabal nivachin.✡ Can ye'vachin ancha'l niquiban re semilla.
Roma jec'o semilla niquiya' a treinta quivach, jec'o niquiya'
a sesenta y jec'o niquiya' ja'jun ciento. Can quire' nuban re
quic'aslen re vinak re niquic'ul re ruch'abal re Dios pa tak
cánma.

Re ejemplo chij jun lámpara

21 Y re Jesús xubij chuka' chique: Tak nic'am-pa jun
lámpara✡ chin nusekresaj pa jay, man chuxe-ta jun cajón o
jun ch'at niya-va-apo. Roma re lámpara can c'o ruc'ojlebal re
anche' nitzekebas-va, xcha' chique.
22 Y quire' chuka' man jun cosa re vovan can, re man-ta
xtik'alajim-pa. Y chuka' man jun cosa re tz'apin can rij, re
man-ta xtel-pa pa sakil.✡
23 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij,✡
xcha' re Jesús.
24 Y re Jesús xubij chuka' chique re vinak: Tak yex nic'axaj
re ruch'abal re Dios, can tic'axaj jabal re nubij. Can tika c'a-
ka pa tak ivánma, roma xa can ancha'l re nic'axaj xa can quire'
chuka' re na'oj re nic'am can y riq'uin chic ba' rutz'akat.
25 Roma re c'o cosas ruyacon pa ránma, can xtuc'ul más.
Jac'a re nic'axan re ruch'abal re Dios y xa man nuyac-ta-ka
pa ránma, hasta re ba' re c'o riq'uin, xtilisas-a chach.✡

Tak re semilla nitz'uc-pa y niq'uiy

26 Y re Jesús xubij chuka': Tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re
Dios, nibanataj ancha'l nibanataj riq'uin jun semilla re nitic
can pan ulef✡ roma jun ache.
27 Y tak re semilla c'o chic can pan ulef, re ache man jun
chic nuban. Reja' nivar tak ndoc-pa re ak'a' y niyacataj-a tak
nisakar-pa re ruca'n k'ij. Y tak napon re k'ij, re semilla nitz'uc-
pa y niq'uiy-a, pero re xtico-ka chin re semilla man rutaman-
ta, y chuka' man nitiquir-ta nubij andex nuban re semilla tak
nitz'uc-pa y andex nuban tak niq'uiy.
28 Re nitico-ka re semilla man jun nuban chin che re tico'n
niq'uiy-pa; roma re tico'n xa rion niq'uiy-pa. Y re ulef q'uiy
c'a re nuya-pa. Pero nabey ja re ral re trigo niq'uiy-pa. Y tak

✡ **4:20** Ro 7.4; 2 Co 5.17; 2 P 1.4. ✡ **4:21** Mt 5.15; Lc 8.16; 11.33. ✡ **4:22** Mt 10.26.
✡ **4:23** Mt 11.15. ✡ **4:25** Mt 13.12; Lc 8.18. ✡ **4:26** Mt 13.24.

nem chic, ye'el-pa re rue'. Y pa ruq'uisibal ne'noj-pa re rue'
riq'uin re rupan.
29 Y tak k'an chic, re rajaf can jare' ye'rutak re ru-mozos chu-
pan, chin niquik'at, roma ja tiempo chin re cosecha xbeka.✡

Re ejemplo chij re semilla chin re mostaza

30 Y chuka' re Jesús xubij: ¿Andex como rubixic xtakabij
chij ru-gobierno re Dios? ¿Anchok riq'uin como xtakajonomaj-
va?✡ Y chin che nakajonomaj nakacusaj re jun ejemplo re', y
ja quire' nubij,
31 che re ru-gobierno re Dios junan riq'uin re semilla chin
re mostaza re nitic-ka pan ulef, roma astapa' re semilla chin
re mostaza xa jare' re semilla más co'ol-oc re c'o chach re
ruch'ulef,
32 pero xa jare' re más nem ndel✡ chiquivach re nic'aj chic
k'ayis y ye'c'ue' ruk'a' chovomak. Mare' re chicop c'o quixic' re
ye'ba pa cak'ik' niquibanala' quisoc pa tak ruk'a', roma chire'
jabal ye'mujan.

Re Jesús tak xch'o chiquivach re vinak can xe'rucusaj ejem-
plos

33 Re Jesús tak xutzijoj re ruch'abal re Dios chiquivach re
vinak, xe'rucusaj ejemplos✡ roma rutaman che riq'uin re' c'o
xtiquitamaj.
34 Reja' xaxe riq'uin ejemplos xch'o chiquivach re vinak.
Pero tak ye'c'ue' can quion, re Jesús can nubij chique re ru-
discípulos andex ye'el-va che tzij re ejemplos re'.

Xk'alajin re ru-poder re Jesús tak je'binak pa rue-ya'

35 Y tak xoc-pa re ak'a' chupan re k'ij re', re Jesús xubij
chique re ru-discípulos: Jo' c'a juc'an-apo ruchi' re lago,✡ xcha'
chique.
36 Reja' can xe'rutakala' can re vinak. Pero roma reja'
tz'uyul chire' chupan re canoa, can jare' xquitz'am-a bey pa
rue-ya'. Y jec'o chuka' nic'aj chic canoas re junan xe'el-a
quiq'uin.
37 Y tak quitz'amon bey, xpa jun cak'ik' camas ruchuk'a'
chire' pa rue-ya'. Y mare' re canoa re anche' je'binak-va ninoj-
pa che ya'.
38 Pero re Jesús nivar✡ chupan re canoa tak ntajin re cak'ik'
pa rue-ya'. Reja' chij can re canoa rucanon-va-ka jun ch'acat-
rue', y chire' nivar-va tak je'binak. Y xe'pa re ru-discípulos
xquic'asoj y xquibij cha: ¡Ajaf! ¡Ajaf! Yoj yojcom-yan y rat xa
yavar, xe'cha' cha.

✡ **4:29** Ap 14.15. ✡ **4:30** Lc 13.18. ✡ **4:32** Mal 1.11; Mt 13.31, 32; Lc 13.19; Hch 2.41; 4.4; 5.14; 19.20; Ap 11.15. ✡ **4:33** Mt 13.34. ✡ **4:35** Mt 8.18; Lc 8.22. ✡ **4:38** Mt 8.24; Lc 8.23.

39 Y re Jesús xyacataj-pa, y xubij: Tak'ax-a re cak'ik' y titane-
ka re nubolk'otela-ri' re ya'.
Y ja quire' xbanataj. Re cak'ik' xq'uis-a, y chuka' re
nubolk'otela-ri' re ya' xtane-ka.✡
40 C'are' re Jesús xubij chique re ru-discípulos: ¿Anchique
roma tak xixibij-ivi'? ¿Can man ibanon-ta confiar-ivi' viq'uin?
41 Pero re discípulos camas quixibin-qui' y xquic'utula'
chiquivach chij re Jesús: ¿Anchique como che ache re'? Roma
re cak'ik' y re ya' can niquinimaj rutzij.

5

Re Jesús ye'rulisaj itzel tak espíritu riq'uin jun ache aj-Gadara

1 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon juc'an-apo ruchi' re
lago, chire' chupan jun lugar rubini'an Gadara.✡
2 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa, can jare' tak xapon
jun ache riq'uin, re ache re' elinak-pa anche' je'mukun-va re
anama'i' roma c'o itzel espíritu riq'uin.
3 Re ache re' ja re anche' je'mukun-va re anama'i' re aconak
rachoch, y reja' hasta riq'uin cadena man je'tiquirnak-ta
quitz'amon, roma camas ruchuk'a'.
4 Can q'uiy c'a bey quiximon ruk'a-rakan che cadena, pero
xa je'ruk'ajlon y je'rurokch'in can. Can man jun tiquirnak
chij.
5 Reja' nojel tiempo nibiyaj pa tak k'ayis y chiquicojol re
anche' je'mukun-va anama'i', nurakala' ruchi' y nusocola-ri'
riq'uin aboj. Can che pak'ij che chak'a' nubanala' quire' re
ache re'.
6 Y tak reja' xutz'at-pa re Jesús, c'ac'anaj c'a c'o-va, pero re
ache re' jonanin xpa y xbexuque' chach.✡
7 Y jun pa ruchi' xch'o cha re Jesús y xubij: Rat Jesús re
Ruc'ajol re namalaj Dios, ¿anchique roma tak yinanak? Pa
rube' re Dios ninc'utuj chava, che man quinach'ujersaj, xcha'
cha re Jesús.
8 Re ache xubij quire' roma re Jesús rubin chic cha re itzel
espíritu re c'o riq'uin, che tel-a.
9 Y xpa re Jesús xuc'utuj cha: ¿Andex abe'?
Y reja' xubij-pa: Región, jare' re nube', roma man nayon-ta
yen, xa can je q'uiy chuka' re vichibil jec'o.
10 Y camas c'a xuc'utuj utzil cha re Jesús che man
que'rulisaj-a chupan re lugar re'.
11 Y chunakaj-apo re lugar rubini'an Gadara, c'o jun loma y
chire' camas je q'uiy ak ye'va'.✡

✡ **4:39** Job 38.11; Sal 65.7; 89.9; 93.4; 107.23-29; 135.5, 6. ✡ **5:1** Mt 8.28; Lc 8.26.
✡ **5:6** Sal 66.3; Fil 2.10, 11. ✡ **5:11** Mt 8.30; Lc 8.32.

12 Y xe'pa conojel re itzel tak espíritu re jec'o riq'uin re ache,
xquic'utuj utzil cha re Jesús. Y xquibij cha: Taya' k'ij chaka
che yoje'oc chiquipan la ak jec'o chila-apo.
13 Re Jesús can jare' xubij chique che otz. Y re itzel tak
espíritu can jare' xe'el-a riq'uin re ache y xe'be'oc chiquipan re
ak. Re ak camas je q'uiy. Jec'o la'k jun ca'e' mil. Y conojel re ak
re' xquitz'am anin chach peña, y c'a chupan re lago xe'beka-
va. Y conojel re ak re' xe'jik' y xe'com pa ya'.
14 Jac'a re ye'chajin quichin re ak re', xe xquitz'at can re
xbanataj, xe'numaj y xbequiyala' can rutzijol re pa tenemit
y chuka' pa tak juyu'. Y re vinak can xe'pa chin ne'quitz'eta'✡
re xbebex can chique.
15 Y tak re vinak re' xe'beka riq'uin re Jesús, xquitz'at che
re ache re xe'c'ue' itzel tak espíritu riq'uin, tz'uyul, rucusan
rutziak✡ y man nuban-ta chic re ancha'l rubanom-pa. Pero
re vinak re' xa xquixibij-qui' tak xquitz'at re ache re'.
16 Re vinak re xe'tz'eto re xbanataj riq'uin re ache re xlisas
itzel tak espíritu riq'uin y re xbanataj quiq'uin re ak, xquitzo-
jola' chique re vinak re je'pitinak chutz'etic re xbanataj chire'.
17 Mare' re vinak xquibij cha re Jesús: Tabana' utzil catel-a
chupan re ka-lugar.✡
18 Y jac'a tak ndoc-a re Jesús pa canoa, re ache re xe'c'ue'
itzel tak espíritu riq'uin, xuc'utuj utzil cha re Jesús che tuya'
k'ij cha chin niba riq'uin.✡
19 Pero re Jesús man xrajo-ta. Xa xubij cha: Catzolaj
cha'vachoch, y tatzijoj chique re avch'alal che xe'lisas re itzel
tak espíritu aviq'uin, roma xjoyovax avach roma re Ajaf Dios.
20 Y re ache xba y xutz'am rutzijosic re xuban re Jesús
riq'uin reja'.✡ Reja' xutzijoj chique re vinak re jec'o chupan re
lugar rubini'an Decápolis. Y re vinak camas niquinojela' chij
ruc'aslen re jun ache re'.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ixok niyavaj y xuc'asoj jun xtan re quiminak chic

21 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'oc chic-a pa canoa✡ chin
xe'k'ax c'a juc'an chic ruchi' re lago. Y tak xe'bapon la juc'an
chic ruchi-lago, camas je q'uiy vinak re xquimol-apo-qui'
riq'uin.✡ Reja' chunakaj c'a re lago xc'ue-va.
22 Xapon chuka' jun ache rubini'an Jairo.✡ Re ache re'
c'o jun rusamaj chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Jac'a reja' re c'o
más ruk'ij chire'. Y tak re Jairo xutz'at-apo re Jesús, can jare'
xbexuque' chach.

✡ **5:14** Mt 8.34. ✡ **5:15** Lc 8.27. ✡ **5:17** Job 21.14; Mt 8.34. ✡ **5:18** Lc 8.38. ✡ **5:20** Lc 8.39. ✡ **5:21** Mt 9.1; Lc 8.37. ✡ **5:21** Gn 49.10. ✡ **5:22** Mt 9.18; Lc 8.41.

23 Y c'are' reja' xubij cha re Jesús: Re numi'al niyavaj, y
nicom-yan. Tabana' utzil ta'ya' re ak'a' pa rue' chin nicolotaj
chach re camic y nic'ase' can, xcha' re ache. Y re ache re'
camas xuc'utuj utzil cha re Jesús.
24 Y re Jesús xba chij. Y je q'uiy chuka' vinak xe'tzake-a
chiquij. Y roma camas je q'uiy vinak, can man otz-ta ye'biyin.
25 Y chiquicojol re vinak re' binak chuka' jun ixok re c'o jun
ruyabil. Re ixok re' doce juna' re nibiyin ruq'uiq'uel y man
tanal-ta.✡
26 Reja' rutijon pokan roma binak chic quiq'uin q'uiy
doctores y xuq'uis-yan chuka' ronojel ru-mero, chin che
nic'achoj-ta, pero re ruyabil xa más niyori'.✡
27 Re ixok re' c'o c'a ruc'axam-pa chij re Jesús. Reja' binak
chuka' chiquicojol re vinak re jec'o can chij re Jesús, y jare'
tak xbo'rtz'ama' can ba' rutziak re Jesús.✡
28 Roma re ixok re' can rubim-pa pa ránma che xa
riq'uin xquintiquir xte'ntz'ama' can ba' rutziak re Jesús, can
yinc'achoj, cha'inak pa ránma re ixok re'.
29 Y can jare' xtane' re nibiyin ruq'uiq'uel. Reja' can xuna'
che xc'achoj cha re ruyabil re ruc'alvachin.
30 Re Jesús cha'nin c'a xuna' che c'o jun xuc'achojsaj riq'uin
re poder c'o riq'uin.✡ Mare' xtzu'un can chij y xubij chique re
vinak: ¿Anchique xtz'amo re nutziak? xcha'.
31 Pero re discípulos xquibij cha: Rat najo' natamaj an-
chique xtz'amo re atziak, pero re vova' c'ayef chin natamaj.
Ya'tz'at che re vinak yatquipitz' y rat nac'utuj: ¿Anchique re
xintz'amo? xe'cha' re discípulos cha re Jesús.
32 Pero re Jesús ye'rutzula' re vinak, nucanoj re anchique
xtz'amo re rutziak.
33 Y re ixok ruxibin-ri' y nibarbot, roma xa ja reja' re
xtz'amo re rutziak re Jesús pan eval, y can xc'achoj-va cha
re ruyabil. C'are' reja' xuque' chach re Jesús y xubij nojel re
andex xuban.
34 Y re Jesús xubij cha re ixok: Numi'al, xac'achoj, roma
xaban confiar-avi'✡ viq'uin. Vocame, catzolaj y ca'texulan,
roma jumul xac'achoj cha re ayabil ac'alvachim-pa, xcha' cha.
35 Y c'a nitzijon re Jesús riq'uin re ixok, tak jec'o re xe'beka
re je'pitinak charachoch re Jairo, re ache re c'o ruk'ij chire' pa
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha. Re achi'a' re xe'beka xbequibij cha re Jairo: Re
ami'al xa xcom-yan. Manak chic tuk'aj nac'uaj-a re Maestro
Jesús,✡ xe'cha' cha.

✡ **5:25** Lv 15.25; Mt 9.20; Lc 8.43. ✡ **5:26** Sal 108.12. ✡ **5:27** Mr 3.10; Lc 6.19. ✡ **5:30** Lc 6.19; 8.46. ✡ **5:34** Mt 9.22; Mr 10.52; Lc 7.50; 8.48; 17.19; 18.42; Hch 14.9. ✡ **5:35** Lc 8.49.

36 Jac'a tak re Jesús xuc'axaj-pa, cha'nin xubij cha re Jairo:
Man tuxibij-ri' re avánma roma re xbebex chava. Tabana'
confiar-avi'✡ viq'uin, xcha' cha.
37 Y re Jesús xaxe re Pedro, re Jacobo y re Juan re ruch'alal
re Jacobo,✡ re xe'ruc'uaj-a.
38 Y re Jesús je ruchibil-a re je oxe' ru-discípulos xe'ba
charachoch re Jairo. Y tak xe'bapon, re Jesús xe'rutz'at che
re vinak can je'elinak ch'o'j pa jay, y xe'rutz'at chuka' che can
nibiyin ruyi'al-quivach y can ye'siq'uin che ok'ej.
39 Tak re Jesús aconak chic-apo, xubij chique re vinak:
¿Anchique roma yixok' y can yixelinak ch'o'j? Re ac'ual xa man
quiminak-ta, reja' xa nivar, xcha' chique.
40 Pero reje' xa xe'tze'en chij re Jesús, roma quitaman che re
ac'ual xa quiminak chic. Pero re Jesús xubij chique re vinak
che que'el-a. C'are' reja' xe'rucusaj-apo re rute-rutota' re xtan
y re je oxe' chic re je'binak chij, chupan re jay re anche' c'o-va
re ru-cuerpo re xtan.✡
41 Reja' xutz'am ruk'a' re quiminak y xch'o pa kach'abal yoj
re yoj israelitas, y xubij: Talita, cumi. Re ch'abal re' ndel che
tzij: Xta, chava rat nimbij-va che cayacataj.
42 Can xe xubij quire' re Jesús, can jare' xyacataj y xbiyin-a
re xtan,✡ roma can doce chic rujuna'. Y re jec'o riq'uin, xsatz
quic'o'x tak xquitz'at che xyacataj-a y xbiyin-a.
43 Pero re Jesús camas xuchalabej chique che man tiquitzi-
joj✡ chique re vinak, y chuka' xubij che tiquisuju' ruay.

6

Re vinak jec'o pa Nazaret man xquinimaj-ta re Jesús

1 Re Jesús y re ru-discípulos xe'el-a chire' y xe'ba pa Nazaret,
re tenemit re anche' xq'uiy-va reja'.✡
2 Y tak xapon re k'ij chin uxlanen, reja' xuc'ut re ruch'abal
re Dios chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha. Y roma re ch'abal re ye'rubij
chique, re vinak re quimalon-qui' chire', can anchique-la
xquic'axaj, y xquibila': ¿Anchique roma tak re ache re' camas
na'oj c'o riq'uin y nitiquir ye'ruban milagros? ¿Ancha'l tak
nitiquir nuban ronojel re'?
3 Roma re ache re' xa carpintero, ral re María, quich'alal re
Jacobo, re José, re Judas y re Simón. Y re je rana' xa chakacojol
yoj jec'o-va, xe'cha'.
Mare' re vinak can man ba' xquinimaj re Jesús,✡ roma reja'
aj-chire' pa quitenemit.

✡ **5:36** Mt 9.28, 29; 17.20; Lc 8.50; Jn 11.40. ✡ **5:37** Mt 17.1. ✡ **5:40** Lc 8.51. ✡ **5:42** Sal 33.9. ✡ **5:43** Mt 12.16; 17.9; Mr 3.12; Lc 5.14. ✡ **6:1** Mt 13.54. ✡ **6:3** Is 53.2, 3; Jn 6.42.

4 Y re Jesús xubij chique re vinak re': Conojel re rusamajela'
re Dios re nibex profetas chique, man jun quik'ij, pero re'
xaxe chiquivach re vinak re jec'o pa rutenemit, chiquivach
re ruch'alal y chiquivach chuka' re ru-familia,✡ roma chiquiv-
ach re nic'aj chic vinak c'o quik'ij, xcha' chique.
5 Y chupan re rutenemit, re Jesús man q'uiy-ta milagros
xuban roma re ruvinak cama-va xquinimaj-ta. Xaxe-oc ca'e-
oxe' yava'i' re xuya' ruk'a' pa quive' chin xe'ruc'achojsaj.
6 Y reja' can anchique-la xuna' roma xe'rutz'at che re vinak
chire' pa rutenemit, xa can man xquiban-ta confiar-qui'
riq'uin. Reja' xba c'a pa tak cocoj tenemit re jec'o chunakaj re
rutenemit. Reja' can xuc'ut re ruch'abal re Dios chiquivach re
vinak.✡

Tak xe'tak re je doce discípulos chutzijosic re ruch'abal re Dios

7 C'are' re Jesús xe'rayoj re je doce ru-discípulos. Y che ca'ca'
che ca'ca' xutz'am-a quitakic chubanic re samaj, y xuya-a
poder chique chin ye'tiquir ye'quilisaj re itzel tak espíritu.✡
8 Y reja' xubij-a chuka' chique che xaxe re quich'ama'y
tiquic'uaj-a y man tiquic'uaj-a jun chic cosa. Man tiquic'uaj-a
quiya'l, man tiquic'uaj-a vay y chuka' man tiquic'uaj-a mero✡
pa tak ximibal-quipan.
9 Man tiquicusaj-a ca'e' quitziak. Pero re quixajab otz che
niquicusaj-a.
10 Re Jesús xubij-a chuka' chique: Xabanchique tenemit
yixapon-va, tak yixoc pa jun jay, chire' quixc'ue-va-ka. Xa
c'aja tak yixel-pa chire', otz niya' can re jay re anche' xixc'ue-
va.✡
11 Y vo xa re anche' yixapon-va, re vinak man otz-ta ic'ulic
niquiban y man niquijo-ta chuka' niquic'axaj re ruch'abal re
Dios re nitzijoj yex chique, quixel-pa chire'. Y titavaj can
re pokolaj re c'o pa tak ivakan chiquivach re vinak re', chin
tiquitamaj che man otz-ta re xquiban✡ chiva. Roma yen
can katzij nimbij chiva, che chupan re k'ij tak xtibanataj re
juicio, re vinak re xe'c'ue' pa tenemit Sodoma y Gomorra,
man can-ta xtak'ax rue' re castigo xtika pa quive' que chach re
xtika pa quive' re vinak chin re tenemit re man otz-ta✡ ic'ulic
xtiquiban, xcha-a chique.
12 Y re discípulos xe'ba. Reje' xquibij chique re vinak che
tijalataj quic'aslen chach re Dios.
13 Y re discípulos q'uiy itzel tak espíritu re xe'quilesala'.
Y chuka' xquiyala' aceite olivo pa quive' je q'uiy yava'i'✡ y
xe'quic'achojsala' can.

✡ **6:4** Mt 13.57. ✡ **6:6** Mt 9.35. ✡ **6:7** Mt 10.1. ✡ **6:8** Lc 9.3. ✡ **6:10** Mt 10.11; Lc 9.4. ✡ **6:11** Mt 10.14; Lc 10.10, 11; Hch 13.51. ✡ **6:11** He 10.31. ✡ **6:13** Stg 5.14.

Re Herodes man rutaman-ta anchique re' re Jesús

14 Y re Rey Herodes xuc'axaj che re Jesús camas elinak rutz-
ijol chiquicojol re vinak. Pero re Herodes xubij-ka pa ránma
che re Jesús xa ja re Juan Bautista re xc'astaj-pa chiquicojol re
anama'i',✡ y mare' tak c'o poder pa ruk'a' chin q'uiy milagros
nitiquir ye'rubanala', xcha-ka reja'.
15 Pero jec'o nic'aj chic chique re vinak re xquibij che re
Jesús xa ja re Elías. Y jec'o nic'aj chic xquibij che reja' jun
profeta, re ancha'l re profetas re xe'c'ue' ajuer can.✡
16 Pero tak re Rey Herodes xuc'axaj re', xubij: Re Jesús xa
ja re Juan Bautista re xintak rutzaq'uisic rujalom, y vocame
xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i', xcha'.
17 Roma ja re Rey Herodes re xbin che tiquitz'ama-pa re
Juan. C'are' xuya' pa cárcel y xuxim che cadena. Re Herodes
quire' xuban roma re ixok rubini'an Herodías re c'o riq'uin,
xa ruxayil re Felipe re ruch'alal re Herodes. Y re Herodes can
quic'uan-va-qui' riq'uin re Herodías.✡
18 Re Juan xtz'am roma rubin cha re Herodes: Man otz-
ta abanon roma aconak-ka avxayil re Herodías re ruxayil re
avch'alal✡ rubini'an Felipe.
19 Re Herodías can rujovan-va c'a ruquimisan re Juan roma
itzel nuna' cha, pero man pa ruk'a-ta reja' c'o-va, mare' man
tiquirnak-ta.
20 Re Rey Herodes can rutaman che re Juan jun lok'olaj ache
y choj ruc'aslen chach re Dios, y nuxibij-ri' chach. Can man
ruyi'on-ta k'ij chin che c'o-ta cosas ruc'alvachin. Reja' can
jabal nuc'axaj tak re Juan nubij re ruch'abal re Dios cha. Pero
reja' man ninojitaj-ta chach re andex ruc'amon che nuban.
21 Y xapon re k'ij re yaben roma re Herodías chin nika re
Juan pa ruk'a'. Chupan re k'ij tak re Rey Herodes xtz'akater
chic jun rujuna',✡ xe'rayoj conojel re ye'bano gobernar re
jec'o pa ruk'a', xe'rayoj re je ec'uay quichin re soldados y
xe'rayoj chuka' re achi'a' re c'o más quik'ij chiquicojol re aj-
Galilea, chin jun va'in.
22 Y re anche' quimalon-va-qui' reje', xoc-apo jun xtan ral
re Herodías, y reja' xajo' chiquivach. Y re xajoj xuban re
xtan camas xka chach re Rey Herodes y chiquivach conojel
re ye'va' riq'uin. Y re Rey Herodes xubij cha re xtan: Tac'utuj
re andex xtajo' y xtinya' chava.
23 Can nimban jurar chavach, che xabandex re xtac'utuj
chua, xtinya' chava, astapa' pa nic'aj cha re lugar re anche'
nimban-va gobernar re xtac'utuj, can xtinya' chava, xcha' re
Rey Herodes cha re ral re Herodías.

✡ **6:14** Mt 14.1, 2; Lc 9.7. ✡ **6:15** Mt 16.14; Mr 8.28. ✡ **6:17** Lc 3.19, 20. ✡ **6:18** Lv 18.16; 20.21; He 13.4. ✡ **6:21** Mt 14.6.

24 Pero re xtan, xe xuc'axaj re xubij re Rey Herodes, xel-
a y xbo'rbij cha re rute': ¿Andex como ninc'utuj cha re Rey
Herodes? Roma reja' xubij chua che xabandex re xtajo', can
xtuya' chua, xcha' re xtan cha re rute'.

Xpa re te'ej xubij cha re ral: Tac'utuj che tiquimisas re Juan
Bautista y tiya-pa re rujalom chava.✡

25 Y re xtan can jare' xtzolaj-apo riq'uin re Rey Herodes
y xbo'rbij cha: Yen ninjo' che vocame-yan naya-pa chua
chach jun plato, re rujalom re Juan Bautista, xcha' cha re Rey
Herodes.

26 Y re Rey Herodes camas xbison-ka pa ránma roma re',
pero roma can rubanon chic jurar cha che can xtuya-va re
andex nrajo' y roma chuka' can chiquivach re jec'o riq'uin
chach mesa xubij-va, tiene que nuban re nic'utux cha, chin
man nuya-ta ruq'uex.

27 Y re Rey jare' tak xutak-a jun soldado chin tic'am-pa re
rujalom re Juan Bautista.

28 Y re soldado xba. Reja' xbo'rtzaq'uij-pa rujalom re Juan
Bautista chire' pa cárcel. Y c'are' re rujalom re Juan xuc'am-pa
cha re xtan chach jun plato y re xtan xbo'rya' cha re rute'.

29 Tak re ye'tzekelben chin re Juan xquic'axaj che
xquimisas, xe'ba chuc'amic re ru-cuerpo, y xbequimuku'
can.✡

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

30 C'are' re ru-apóstoles re Jesús xe'tzolaj-pa banoy rusamaj
re Dios y xquimol-apo-qui' riq'uin re Jesús. Reje' niquibila'
cha ronojel re xquibanala'✡ y re xquic'ut chiquivach re vinak.

31 Y re Jesús xubij chique: Jo' pa jun lugar re anche' je manak
vinak chin che yoje'xulan ba'.

Y quire' xubij chique roma re vinak ye'el-ye'oc quiq'uin y
mare' hasta man ye'tiquir-ta chic ye'va'.✡

32 Y re Jesús y re ru-apóstoles xe'oc-a pa jun canoa chin
che ye'k'ax juc'an chic-apo ruchi-ya', pa jun lugar re anche'
manak vinak.✡

33 Pero tak reje' xe'el-a, je q'uiy vinak re xe'tz'eto-a quichin y
xquitamaj-a quivach. Mare' re vinak jonanin xe'ba chacakan,
xquimol-a-qui' po bey, re pa tak tenemit re anche' xe'k'ax-va.
Y xa ja-yan chic reje' re xe'bapon nabey. Y tak re Jesús y re
ru-discípulos xe'bapon, re vinak xquimol-apo-qui' chiquij.

34 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa, xutz'at che camas
je q'uiy vinak re je'yabeyon richin chire'. Reja' xujoyovaj
quivach,✡ roma re quibanon, can ancha'l re ovejas tak man

✡ **6:24** Pr 12.10. ✡ **6:29** Mt 14.12. ✡ **6:30** Lc 9.10. ✡ **6:31** Mr 3.20. ✡ **6:32** Mt 14.13. ✡ **6:34** Mt 9.36; 14.14; He 4.15.

jun nichajin quichin. C'are' q'uiy cosas re xuc'ut chiquivach
re nic'atzin che niquitamaj chij re ruch'abal re Dios.✡
35 Pero tak xk'ak'ij-yan-ka, re ru-discípulos re Jesús xe'jelon-
apo riq'uin y xquibij cha: Re vova' xa je manak vinak✡ y
xk'ak'ij-yan-ka.
36 Ca'taka-a re vinak re' chin che ye'ba pa tak cocoj tenemit
y pa tak nic'aj chic lugar re jec'o nakaj, chin te'quilok'o' quivay
chire', roma manak quivay chin niquitaj, xe'cha' cha re Jesús.
37 Jac'a re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Tiya' quivay
yex, xcha' chique. Y reje' xquibij cha: Rat nabij che takaya'
quivay yoj, pero manak modo roma nrajo' che nakalok' ála
ca'e' ciento denarios vay chin ye'va' conojel, xe'cha'.
38 Y reja' xuc'utuj chique: ¿Jenipa' vay c'o iviq'uin? Titz'eta-
na c'a. Y tak reje' quitz'eton chic, xquibij: C'o vo'o' vay y ca'e'
car.✡
39 C'are' reja' xubij chique re ru-discípulos che tiquibij
chique re vinak che que'tz'uye' conojel pa rue' re sabana, y
pa tak grupos tiquic'uala-qui'.
40 Y re vinak re' can xe'tz'uye' pa rue' re sabana, y
xquic'uala-qui' pa tak ciento y nic'aj tak ciento.
41 Y re Jesús xe'ruli'ej pa ruk'a' re vo'o' vay y re ca'e' car,
xtzu'un chicaj y xutioxij cha re Dios.✡ Reja' xe'rupar re
vay y xuya-a chique re ru-discípulos chin che niquijachala'
chiquivach re vinak. Y quire' chuka' xuban riq'uin re car.
Xujach chiquivach conojel.
42 Can conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'.
43 Y c'a c'o doce chacach re nojnak che vay y car re xuban
sobra.
44 Camas je q'uiy vinak re xe'va', roma xaxe re achi'a' je vo'o'
mil.

Tak re Jesús xbiyin charakan pa rue' re lago rubini'an Galilea

45 Y jare' tak re Jesús xubij chique re ru-discípulos che
que'oc-a chupan re canoa, chin que'nabayaj-a chach, che
que'ba pa Betsaida, re tenemit re c'o juc'an-apo ruchi-ya'. Y
reja' c'a ye'ruban-na can despedir✡ re vinak.
46 Y tak re Jesús xe'ruban-yan can despedir re vinak, reja'
xba pa rue' re loma✡ chubanic orar.✡
47 Re Jesús xc'ue-na can pan ulef, pero re discípulos je'binak
pa canoa y naj xe'ba-yan-apo pa rue' re lago. Pa runic'ajal chic
re lago jec'o-va-apo tak xoc-ka re ak'a'.
48 Y re Jesús xe'rutzu' che re ru-discípulos man choj-ta
nibiyin re canoa chiquivach, roma re cak'ik' nupaxij-ri' chach
re canoa y nutzolij chij. Y tak nisakar-yam-pa, re Jesús binak

✡ **6:34** Is 54.13; 61.1. ✡ **6:35** Mt 14.15; Lc 9.12. ✡ **6:38** Mt 14.17; 15.34. ✡ **6:41** Mt 26.26. ✡ **6:45** Mt 14.22. ✡ **6:46** Jn 6.15. ✡ **6:46** Mt 14.23; Mr 1.35; Lc 6.12.

charakan pa rue-ya' chin niba-apo quiq'uin y nrajo' nak'ax
chiquivach.
49 Pero tak re discípulos xquitz'at che c'o jun pitinak
charakan pa rue-ya', xe'siq'uin. Roma reje' xquinojij che re
pitinak pa rue-ya' xa jun xibinel.
50 Y roma can conojel xe'tz'eto richin, xsatz quic'o'x. Y mare'
re Jesús cha'nin xch'o-apo chique y xubij: Man tixibij-ivi'. Ja
yen re Jesús,✡ xcha' chique.
51 Y reja' xoc-a quiq'uin pa canoa. Y jare' tak xtane-ka re
cak'ik'. Y re discípulos camas c'a xsatz quic'o'x.
52 Y astapa' can xquitz'at tak re Jesús xuban che xq'uier
re vay, reje' man xk'ax-ta pa quive' che reja' can nitiquir-va
nuban xabanchique cosa, roma can c'o poder riq'uin. Reje'
can c'a quicoversan re cánma.✡

Re Jesús je q'uiy yava'i' xe'ruc'achojsaj pa Genesaret

53 Y reje' xe'k'ax pa rue' re lago re' y xe'bapon chupan re
lugar rubini'an Genesaret.✡ Reje' xe'bapon chuchi' re lago y
chire' xquiya-va can re qui-canoa.
54 Y xe xe'ka can pa canoa, re vinak re jec'o chire' chuchi-ya',
cha'nin xquitamaj rach che ja re Jesús re xka can pa canoa.
55 Mare' xquiyala' rutzijol ronojel lugar re jec'o nakaj, che
re Jesús c'o chire'. Y re vinak ye'quic'amala-pa re quiyava'i'
chach re qui-camilla, y xe'quic'uaj-apo chach re Jesús re
anchique lugar niquic'axaj che c'o-va.
56 Y xabanchique lugar napon-va, re pa tak nima'k y cocoj
tenemit, y chuka' pa tak juyu', re vinak xe'quiyala' re yava'i' pa
tak bey re anche' nak'ax-va reja'. Camas c'a utzil niquic'utula'
cha chin che tuya' k'ij chique chin niquitz'am astapa' xaxe re
ruchi-rutziak.✡ Y conojel re xe'tz'amo ruchi-rutziak re Jesús,
xe'c'achoj cha re quiyabil.

7

Re nitz'ilbisan chin jun vinak ja re cosas re man otz-ta re ye'runojij pa ránma

1 Y chij re Jesús xquimol-apo-qui' re achi'a' fariseos, y chuka'
jun ca'e-oxe' achi'a' re je'atamayon✡ re ley kachin yoj re yoj
israelitas re je'pitinak pa tenemit Jerusalén.
2 Y tak re achi'a' re' xe'quitz'at che jec'o chique re ru-
discípulos re Jesús re man niquich'aj-ta jabal re quik'a' tak
ye'va', man otz-ta xe'quitz'at. Roma chiquivach reje' can man
ch'ajch'oj-ta✡ re quik'a'. Y mare' camas xe'ch'o chiquij, roma
man niquiban-ta ancha'l re niquiban reje'.

✡ **6:50** Mt 14.27; Jn 6.20. ✡ **6:52** Jer 17.9; Mr 3.5; 8.17; 16.14. ✡ **6:53** Mt 14.34.
✡ **6:56** Mt 9.20; Lc 8.44. ✡ **7:1** Mt 15.1. ✡ **7:2** Mt 15.20.

3 Roma re achi'a' fariseos y conojel re nic'aj chic vinak
israelitas, xa ja re je'bilon can coma re kavinak xe'c'ue' ajuer
can, xa jare' re ye'quibanala'. Roma vo xa man niquich'aj-ta
re quik'a' q'uiy bey, can man ye'va-ta.
4 Tak ye'tzolaj-pa pa tak q'uiybal, vo xa man niquijosk'ij-ta-
qui', can man ye'va-ta. Y c'o nic'aj chic cosas re ye'quibanala'
chuka', ancha'l re quijosk'esic re kumubal tak ya', re bojo'y, re
ch'ich' tak lak y re andex chuka' rujosk'esic niquiban cha re
quich'at. Quire' c'a re ye'quibanala' reje'.
5 Mare' xe'pa re achi'a' fariseos y re achi'a' re je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas xquic'utuj cha re Jesús:
¿Anchique roma tak la a-discípulos man niquiban-ta ancha'l re
bin can coma re kavinak xe'c'ue' ajuer can? Reje' ye'va' y man
niquich'aj-ta jabal quik'a'. Man niquiban-ta ancha'l nakaban
yoj,✡ xe'cha' cha re Jesús.
6 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex xa ca'e' ipalaj.
Mare' can jabal rubixic rubanon can chivij re jun rusamajel
re Dios re xbex profeta cha, re xc'ue' ajuer can re xubini'aj
Isaías. Re xubij re Dios cha che tutz'ibaj can, y ja quire' nubij:
Re vinak re' xaxe riq'uin re quichi' niquiya' nuk'ij,
pero re cánma xa mana-ta re' re nrajo', xa c'ac'anaj c'o-va re
cánma chin che niquiya-ta nuk'ij.
7 Xa can man jun nic'atzin-va che niquiya' nuk'ij,
roma xa enseñanzas quichin achi'a' niquic'ut y niquibij che
can jare' re ruc'amon che niban.
Quire' re rutz'iban can re profeta Isaías.✡
8 Y yex jare' re yixtajin chubanic. Y re ru-mandamiento re
Dios xa iyi'on can. Yex can man niban-ta re nrajo' re Dios, xa
ja re niquibij re vinak, xa jare' re itz'amon rubanic. Ancha'l
tak nibij re andex quijosk'esic re bojo'y y re andex quijosk'esic
re kumubal tak ya'. Y jec'o chuka' nic'aj chic re je ancha'l re',
re ye'banala'.
9 Y re Jesús xubij chuka' chique: Yex niban re andex
je'quibilon can re kavinak xe'c'ue' ajuer can, can iyi'on can
rubanic re nubij re ru-mandamiento re Dios re otz che niban.
10 Roma re ch'abal re je'rutz'iban can re Moisés, nubij:
Taya' quik'ij re ate-arta'.✡ Y re anchique ye'rutzelaj rute-
rutota' camas rumac ndel re quire' nibano, y can ruc'amon
che niquimisas.✡ Quire' re tz'iban can.
11 Jac'a yex man quire-ta niban. Xa man niban-ta ancha'l re
rubin can re Dios. Yex xa ye'tijoj re vinak che man nic'atzin-
ta che ye'quito' re quite-quirta'. Che xa riq'uin niquibij chique
re quite-quirta': Yen man yintiquir-ta yixinto' riq'uin re ndoc

✡ **7:5** Mt 15.2. ✡ **7:7** Is 29.13; Mt 15.8. ✡ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16. ✡ **7:10** Ex 21.17; Lv 20.9.

chiva, roma re c'o viq'uin xa Corbán. Re ch'abal re' ndel che
tzij: Nsujun chic cha re Dios. Y xa riq'uin quire' niquibij, che
quisujun chic cha re Dios re ndoc chique re quite-quirta', man
nic'atzin-ta chic che ye'quito',✡ yixcha' chique.
12 Y riq'uin re nibij, can nik'alajin-va che niban chique re
vinak che man chic ye'quito-ta re quite-quirta'.
13 Riq'uin re', yex ibanon che man jun ruk'ij re ru-
mandamiento re Dios. Y quire' ibanon xaxe chin niban re
andex quibin can re ivinak re xe'c'ue' ajuer can. Y jec'o chuka'
nic'aj chic ancha'l re' re ye'banala'. Quire' xubij re Jesús
chique re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin
yoj re yoj israelitas.
14 Y re Jesús xch'o chic jun bey quiq'uin conojel vinak re
quimalon-apo-qui' chire' y xubij chique: Tic'axaj c'a chiy-
ixnojel re xtimbij chiva y tak'ax pan ive'.
15 Roma re cosa re nutaj-ka re vinak, mana-ta re' re
nitz'ilbisan richin.✡ Re nitz'ilbisan richin jun vinak xa ja re
itzel tak nojebal re nipa pa ránma.
16 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij.✡
Quire' xubij re Jesús chique re vinak.
17 Y reja' xe'ruya' can re vinak, y xba pa jun jay. Y re
discípulos xquic'utuj cha chij re nitz'ilbisan chin jun vinak.✡
18 Y re Jesús xubij chique: Yex can junan ibanon quiq'uin
re nic'aj chic vinak che man nak'ax-ta pan ive' re nimbij. Can
man k'axnak-ta pan ive' che ronojel re nutaj-ka re vinak, xa
mana-ta re' re nitz'ilbisan richin.
19 Ronojel re andex nutaj-ka re vinak, xa man pa ránma-
ta nibo-va. Xa chupan nika-va-ka y c'are' ndel-a. Y roma re
quire' xubij re Jesús, nik'alajin che ronojel re riquil tak vay
jec'o can, can je otz-va chin ye'tij.
20 Y re Jesús xubij chuka' che xa ja re itzel tak nojebal re nipa
pa ránma re vinak, xa jare' re nitz'ilbisan richin.
21 Roma xa pa ránma re vinak ye'po-va re itzel tak nojebal.✡
Chire' nipo-va tak re vinak re je'c'ulan y re man je'c'ulan-ta
niquicanola-qui' chin ye'macun.✡ Y chire' chuka' nipo-va tak
ye'quimisan.
22 Pa tak cánma c'a re vinak nipo-va tak ye'lak', tak
niquirayij che ronojel-ta cosa quiq'uin-ta reje' c'o-va,
ye'quibanala' re itzel tak banabal, ye'tz'ucu tzij, niquibanala'
mac re camas ye'yi'o q'uex, itzel niquina' cha jun vinak re
otz c'o, je nacanak, ye'quibila' itzel tak tzij chiquij re vinak,
niquina' che camas quik'ij.

✡ **7:11** Mt 15.5; 1 Ti 5.8. ✡ **7:15** Hch 10.14, 15; Ro 14.17; 1 Co 8.8; 1 Ti 4.4. ✡ **7:16** Mt 11.15. ✡ **7:17** Mt 15.15. ✡ **7:21** Gn 6.5; 8.21; Mt 15.19; Hch 8.22. ✡ **7:21** Ga 5.19.

23 Ronojel re etzelal qui tak re', pa ránma c'a re vinak nipo-
va, y jare' re nitz'ilbisan richin. Quire' xubij re Jesús chique
re ru-discípulos.

Re Jesús nuc'achojsaj jun xtan, ral jun ixok man israelita-ta

24 Y re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xe'el-a chire', y
xe'ba pa jun lugar re c'o-apo chiquinakaj re ca'e' tenemit
quibini'an Tiro y Sidón.✡ Y xe'c'ue' pa jun jay, roma re Jesús
man nrajo-ta che nitamax che reja' c'o chire'. Pero man
riq'uin re', cha'nin xnabex che c'o chire'.
25 Can cha'nin xnabex-pa roma jun ixok re c'o jun ral-xtan,
y re xtan re' c'o jun itzel espíritu riq'uin. Re ixok re' can
xe c'a xuc'axaj-pa che re Jesús c'o chire', reja' xpa riq'uin y
xbexuque' chach.
26 Re jun ixok re' man israelita-ta.✡ Reja' jun aj-sirofenicia.
Pero xbexuque' chach re Jesús chin xbo'rc'utuj utzil cha che
tulisaj re itzel espíritu re c'o riq'uin re ral.
27 Pero re Jesús xubij cha re ixok: Re utzil re pitinak riq'uin
re Dios man otz-ta che chak xabanchique ninya-va. Xa ja re
nuvinak israelitas re ye'nto' nabey.✡ Roma man ruc'amon-
ta che nilisas re quivay re ac'ola' chin che ja-ta re tz'e' ye'tijo,
xcha' re Jesús.
28 Pero re ixok xubij cha re Jesús: Ajaf, can katzij re nabij.
Pero can yojtiquir chuka' nakac'ul-apo ba' cha re utzil re'.
Ancha'l niquiban re tz'e' chuxe' mesa, ye'quimolola' chuka' re
ruchi' tak vay re ye'quitzakala-ka re ac'ola'.
29 Y re Jesús can jare' xubij cha re ixok: Re xabij can quire-
va. Vocame catzolaj, roma re itzel espíritu xel-yan-a riq'uin re
aval, xcha' re Jesús cha.
30 Y re ixok xtzolaj charachoch. Y xbo'rvila' re ral cotz'al
chuch'at. Y cha'nin chuka' xutz'at che re itzel espíritu man
chic c'o-ta riq'uin re ral.✡

*Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re man nuc'axaj-ta y man can-
ta nitiquir nich'o*

31 Re Jesús y chibil re ru-discípulos xe'el-pa chupan re lugar
re c'o-apo chunakaj re tenemit Tiro y xe'bak'ax-pa pa Sidón.
Y xe'bak'ax-pa chuka' chupan re lugar rubini'an Decápolis,
c'are' xe'beka chuchi' re lago rubini'an Galilea.
32 Chire' jec'o-va tak xc'am-pa jun ache chach re Jesús, jun
ache re man nuc'axaj-ta y man can-ta nitiquir nich'o. Y re
je'c'amayom-pa richin, xquic'utuj utzil cha re Jesús che tuya'
ruk'a' pa rue'.

✡ **7:24** Mt 15.21. ✡ **7:26** Ga 3.28; Col 3.11. ✡ **7:27** Mt 10.5, 6; 15.26; Hch 13.46; 22.21; Ro 9.4; Ef 2.11, 12. ✡ **7:30** 1 Jn 3.8.

33 Re Jesús xuc'uaj-a re ache re'. Xuju' rue-ruk'a' pa tak
ruxquin, xchuban,✡ y c'are' xutz'am re rak'.
34 Y re Jesús xtzu'un chicaj,✡ xjek'ejo'x-ka✡ y xubij pa
kach'abal yoj re yoj israelitas: Efata. Re tzij re' ndel che tzij:
Tijakataj.
35 Y re ache can jare' xuc'axaj y xtiquir otz xch'o.
36 Y re Jesús xuc'am-pa re ache y xubij chique re vinak che
man tiquitzijoj re xbanataj.✡ Pero re vinak, man riq'uin che
can chalaben-a chique roma re Jesús che man tiquitzijoj, xa
jare' re xbequibana-pa nabey.
37 Y re vinak re' xsatz quic'o'x✡ tak xquitz'at re xbanataj, y
niquibila': Jabal re xuban. Nuban chique re man niquic'axaj-
ta, che niquic'axaj, y nuban chuka' chique re je mema', che
ye'ch'o, ye'cha' re vinak.

8

Tak re Jesús xe'rutzuk como je caje' mil vinak

1 Ja k'ij re' tak camas je q'uiy vinak re xquimol-apo-qui'
riq'uin re Jesús. Pero re vinak re' xq'uis quivay, y mare' reja'
xe'rayoj re ru-discípulos y xubij chique:
2 Yen camas ninjoyovaj quivach re vinak re',✡ roma oxe'
k'ij que'c'ue-va viq'uin y vocame manak chic quivay chin
niquitaj.
3 Y ye'ntak-ta-a cho tak cachoch choj quire' y man jun cosa
niquitaj-a, man otz-ta. Roma jec'o naj je'pitinak-va, y q'uiba'
ye'tzak pa tak bey roma viyjal, xcha' reja'.
4 Y re ru-discípulos xquibij cha: Re lugar yojc'o-va xa je
manak vinak. Mare' manak anche' nakavila-va-pa vay chin
che ye'va' jabal conojel re vinak re',✡ xe'cha' cha re Jesús.
5 Pero re Jesús xuc'utuj chique re ru-discípulos: ¿Jenipa' vay
c'o iviq'uin?✡ xcha' chique.
Y reje' xquibij: C'o vuku', xe'cha' cha.
6 Y re Jesús xubij che que'tz'uye-ka re vinak pan ulef. C'are'
reja' xe'ruli'ej pa ruk'a' re vuku' xcana-vay y xutioxij cha re
Dios. Y c'are' xe'rupar y xuya-a chique re ru-discípulos, y reje'
xquijachala' chiquivach re vinak.
7 Y c'o chuka' ca'e-oxe' ch'utak car quiq'uin. Y re Jesús
xutioxij cha re Dios roma re car re', y c'are' xutak rujachic
chiquivach re vinak.✡
8 Y conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y c'a
c'o vuku' chacach re xuban sobra.

✡ **7:33** Mr 8.23; Jn 9.6. ✡ **7:34** Mr 6.41; Jn 11.41. ✡ **7:34** Jn 11.33, 38. ✡ **7:36** Is 42.2. ✡ **7:37** Mt 15.31; Mr 6.51; 10.26. ✡ **8:2** Sal 145.9; Mt 15.32. ✡ **8:4** Nm 11.21, 22; 2 R 4.42, 43; 7.1, 2. ✡ **8:5** Mt 15.34; Mr 6.38. ✡ **8:7** Mr 6.41.

9 Re xe'va' chupan re k'ij re', jec'o la'k jun caje' mil vinak. Y
c'are' re Jesús xe'ruban despedir re vinak.
10 Y can jare' tak re Jesús xoc-a pa canoa quiq'uin re ru-
discípulos, y xe'ba pa jun lugar rubini'an Dalmanuta.

Re achi'a' fariseos niquitojtobej re Jesús

11 Y jec'o chique re achi'a' fariseos re xe'beka riq'uin re
Jesús, y xquitz'am-qui' che ch'abal. Y chin che niquitojtobej re
Jesús xquibij cha che can tubana' jun señal chicaj, chin quire'
can nuc'ut che ja re Dios takayom-pa richin,✡ xe'cha' cha re
Jesús.
12 Pero re Jesús xbison-ka pa ránma y xjek'ejo'x-ka.✡ C'are'
xubij: ¿Anchique roma yex re yixc'o chupan re tiempo re' can
nijo' nitz'at che c'o-ta jun señal nibanataj chicaj? Pero yen
can katzij nimbij chiva che mana-ta re nijo' yex re xtibanataj,
xcha' re Jesús chique.
13 Y re Jesús xe'ruya' can re achi'a' fariseos, y xoc-a pa
canoa quiq'uin re ru-discípulos, chin che ye'k'ax juc'an chic-
apo ruchi-ya'.

Re enseñanza quichin re achi'a' fariseos y re Herodes xa man je otz-ta

14 Y re discípulos xquimistaj man xquic'uaj-ta quivay,✡ y
chire' pa canoa xaxe jun vay c'o can.
15 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can tic'axaj re
xtimbij chiva, che can tichajij-ivi' chach re levadura✡ quichin
re achi'a' fariseos y chin re Rey Herodes. Tak re Jesús xubij
quire', xa xch'o chij re enseñanza re niquic'ut re achi'a' re'
chiquivach re vinak.
16 Pero re discípulos man xk'ax-ta pa quive' y xquibila'
chiquivach: Reja' xubij quire' roma manak kavay✡ xkac'am-
pa, xe'cha'.
17 Pero re Jesús xunabej re niquibila' re ru-discípulos, mare'
xubij chique: ¿Anchique roma yex ninojij che roma manak
kavay, mare' tak ximbij quire'? Yex can man xk'ax-ta pan
ive'✡ re ximbij, roma xa can c'a icoversan re ivánma.✡
18 Yex c'o inak'avach, pero xa man yixtzu'un-ta. C'o ixquin,
pero xa man nic'axaj-ta. Yex ancha'l xa man chic ne'ka-ta
chi'c'o'x
19 tak yen xinya' quivay re je vo'o' mil vinak riq'uin re vo'o'
vay re ximpar chiquivach. ¿Jenipa' chacach je'nojnak che vay
re xuban sobra? xcha' chique.
Y re discípulos xquibij cha re Jesús: Doce chacach.✡

✡ **8:11** Mt 12.38; 16.1; Jn 6.30. ✡ **8:12** Mr 7.34. ✡ **8:14** Mt 16.5. ✡ **8:15** Lc 12.1; 1 Co 5.7. ✡ **8:16** Mt 16.7. ✡ **8:17** Mt 15.17; 16.8, 9; He 5.11. ✡ **8:17** Is 63.17; Mr 6.52; 16.14. ✡ **8:19** Mt 14.20; Mr 6.43; Lc 9.17; Jn 6.13.

20 Y chuka' can ancha'l xa man chic ne'ka-ta chi'c'o'x tak
yen xinya' quivay re je caje' mil vinak riq'uin re vuku' vay
re ximpar chiquivach. ¿Jenipa' chacach je'nojnak che vay re
xuban sobra? xcha' chique.

Y re discípulos xquibij cha re Jesús: Vuku' chacach.✡

21 Y re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma tak can man
k'axnak-ta pan ive'?✡

Re Jesús xuc'achojsaj jun moy pa Betsaida

22 Re Jesús y chibil re ru-discípulos, xe'bapon pa Betsaida. Y
xc'am-pa jun ache moy chach. Y re je'c'amayom-pa richin re
moy re' xquic'utuj utzil cha che tuya' ruk'a' pa rue' che re ache
moy nitiquir-ta nitzu'un.

23 Xpa re Jesús xuyukej-a chuk'a' re ache moy y xuc'uaj-a
chuchi' re tenemit. C'are' re Jesús xuya-apo ruchub chuchi'
tak nak'arach re moy. Y xuya' ruk'a' pa rue'. C'are' xuc'utuj
cha vo xa c'o nutz'at.

24 Y tak re moy xujak re nak'arach, xubij: Ja'. Ye'ntz'at re
achi'a'. Nintz'at che ancha'l che' je'pa'al. Pero xa man quire-
ta, roma xa ye'biyin, xcha'.

25 Y re Jesús xuya' chic jun bey re ruk'a' chuchi' tak
nak'arach re ache. Can xuban cha re ache che xtzu'un. Y re
ache xtzu'un jabal. Can jabal ye'rutz'at ronojel, che naj che
nakaj.

26 Y re Jesús xutak-a re ache chin tiba charachoch. Reja'
xubij-a cha: Man catoc-apo pa tenemit chin man taya' rutz-
ijol,✡ xa choj cabiyin chavachoch, xcha-a re Jesús cha.

Re Pedro nubij che re Jesús jare' re Cristo

27 Re Jesús y re ru-discípulos xe'ba pa tak cocoj tenemit re
jec'o chire' pa Cesarea chin re Filipo. Y po bey re Jesús xuc'utuj
chique re ru-discípulos: ¿Yin anchique c'a yen niquinojij re
vinak?✡ xcha' chique.

28 Y reje' xquibij cha: Jec'o ye'bin che ja rat re Juan
Bautista.✡ Nic'aj chic niquibij che ja rat re Elías, re jun
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y
jec'o chuka' re ye'bin che rat yat jun chique re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, xe'cha' cha
re Jesús.

29 Y reja' xuc'utuj chique re ru-discípulos: Y yex, ¿andex
ninojij chuij?

Y re Pedro can jare' xubij cha re Jesús: Ja rat re Cristo✡ re
bin che nitak-pa roma re Dios.

✡ **8:20** Mt 15.37. ✡ **8:21** Sal 94.8; Mr 6.52. ✡ **8:26** Mt 8.4; Mr 5.43. ✡ **8:27** Mt 16.13; Lc 9.18. ✡ **8:28** Mt 14.2. ✡ **8:29** Mt 16.16; Jn 1.41; 6.69; 11.27; Hch 9.20.

30 Y re Jesús xubij chique che man jun anchok cha tiquibij-
va✡ che ja reja' re Cristo.

Re Jesús nubij che xtiquimisas

31 Y re Jesús xutz'am rutzijosic y ruc'utic chiquivach re ru-
discípulos: Yen re xinalax chi'icojol, tiene que nink'asaj q'uiy
tijoj-pokonal. Xquintzelas coma re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij, coma re principal tak sacerdotes, y chuka' coma re
achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas. Y
xquinquimisas, pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol
re anama'i', xcha' re Jesús.
32 Y tak re Jesús xubij re ch'abal re' chique re ru-discípulos,
can jabal k'alaj rubixic xuban cha. Pero re Pedro man xka-
ta chach re xubij re Jesús, mare' xujich'aj-a quiq'uin re nic'aj
chic discípulos, y cof xch'o cha re Jesús.
33 Pero tak re Jesús xuc'axaj quire', xuposcolij-ri' y xe'rutzu'
re nic'aj chic ru-discípulos. Y xubij cha re Pedro: Catel-a
viq'uin rat Satanás, roma man otz-ta re nanojij. Roma re
anojebal rat xa can junan quiq'uin re quinojebal re vinak y
man nanojij-ta ba' andex re nrajo' re Dios.
34 Y re Jesús xe'rayoj-apo re vinak y re nic'aj chic ru-
discípulos. Y xubij chique: Vo xa c'o jun nrajo' yinrutzekelbej,
can tubana' ancha'l jun re binak chuxe' ru-cruz.✡ Man tuban
re nurayij reja'. Man tupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal. Vo xa
c'o jun re ninojin quire', otz che nipa viq'uin chin yinrutzekel-
bej.
35 Roma vo xa camas nupokonaj re ruc'aslen vova' chach re
ruch'ulef, xa man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a
re man nupokonaj-ta re ruc'aslen,✡ astapa' xtiquimisas nutzij
yen y roma re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha, jare' sí can xtuvel-va ruc'aslen re man niq'uis-ta.
36 Roma man jun cosa otz nuc'am-pa cha re vinak, xe-ta
nic'ue' ronojel re biyomal chin re ruch'ulef riq'uin, y re vinak
re' man nicolotaj-ta.
37 Astapa' camas biyomal c'o riq'uin re vinak, pero man
nitiquir-ta nulok' re c'aslen re man niq'uis-ta.
38 Man jun vinak tiq'uex nutzijoj che yinruniman yen y re
nuch'abal. Man tiq'uex nubij quire' chique re vinak re jec'o
vocame, re xa man niquinimaj-ta re Dios y can je aj-maqui-va.
Roma vo xa c'o jun re niq'uex nubij quire' chique, yen chuka'
re xinalax chi'icojol xquinq'uex nimbij che re jun vinak re'
che vichin yen.✡ Quire' xtimban tak xquimpa chic jun bey, y

✡ **8:30** Mt 16.20. ✡ **8:31** Mt 16.21; 17.22, 23; Lc 9.22. ✡ **8:34** Mt 10.38; 16.24; Lc 9.23; 14.27; Ga 5.24; 6.14. ✡ **8:35** Jn 12.25; Ap 12.11. ✡ **8:38** Mt 10.33; Lc 9.26; 12.9; 2 Ti 2.12.

junan chic nuk'ij riq'uin re Nata' y je vichibil-pa re lok'olaj tak ángeles.

9

1 Y chuka' re Jesús xubij chique re jec'o riq'uin: Can katzij nimbij chiva, che re Dios can xtic'ue' pa kave', chin xkojruban gobernar.✡ Y can xtik'alajin re ru-poder. Y jec'o chiva yex re can man xque'com-ta, xa c'aja tak quitz'eton chic can✡ ronojel re xtibanataj, xcha' re Jesús.

Tak re je oxe' discípulos xquitz'at ruk'ij re Jesús

2 Y tak k'axnak chic vaki' k'ij, re Jesús xaxe re Pedro, re Jacobo y re Juan re xe'ruc'uaj-a pa rue' jun nema-loma.✡ Y re Jesús xjalataj rutzubal chiquivach re je oxe' ru-discípulos re'.

3 Y chuka' re rutziak can xjalataj ru-color. Roma camas rusakil xuban, can ancha'l re sakboch nika✡ pa rue-juyu' y hasta niyiq'uiloj. Y man jun ch'ajoy-tziak re nitiquir-ta nuban quire' rusakil cha re jun tziak re'.

4 Y xe'bec'ulum-pa re je ca'e' achi'a' quibini'an Elías y Moisés, y ye'tzijon riq'uin re Jesús. Re achi'a' re' je rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can.

5 Y c'are' tak re Pedro xubij-apo cha re Jesús: Maestro, vova' otz kabanon. Takabana' oxe' ch'utak jay. Jun avichin rat, jun chin re Moisés y jun chin re Elías, xcha' cha re Jesús.

6 Re Pedro quire' xubij-apo y man rutaman-ta anchique roma tak xch'o-apo. Xa bin che man bin xe'rubila-apo. Can che je oxe' discípulos camas quixibin-qui'.

7 Y jare' tak c'o jun nube✡ xpiso quichin. Y chupan re nube re' c'o Jun re xch'o-pa y xubij: Jare' re Nuc'ajol✡ y yen camas ninjo'. Can tic'axaj c'a re rutzij.

8 Pero tak re discípulos xe'tzu'un chic-apo, xquitz'at che xa man jun chic c'o riq'uin re Jesús. Xa rion chic c'o can.

9 Y tak reje' je'xulam-pa chach re loma, re Jesús xuchalabej chique re ru-discípulos: Che man jun anchok cha titzijoj-va re xitz'at. Yex otz xtitzijoj pero tak yen re xinalax chi'icojol, xinc'astaj-yam-pa chiquicojol re anama'i', c'ajare' tak ruc'amon che yex xtitzijoj,✡ xcha' chique.

10 Y reje' can man xquitzijoj-ta re andex xquitz'at, pero niquic'utula' chiquivach andex xrajo' xubij re Jesús tak xubij che xtic'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.

11 Y c'are' re je oxe' discípulos xquibij cha re Jesús: Yoj k'axnak pa kave' che can ja rat re Cristo re takom-pa roma re Dios. ¿Pero anchique roma tak re achi'a' je'atamayon re ley

---

✡ **9:1** Lc 22.18. ✡ **9:1** Mt 16.28; Lc 9.27. ✡ **9:2** Mt 17.1; Lc 9.28. ✡ **9:3** Dn 7.9; Mt 28.3. ✡ **9:7** Ex 40.34. ✡ **9:7** He 1.1, 2; 2 P 1.17. ✡ **9:9** Mt 17.9.

kachin yoj re yoj israelitas niquibij che nabey tiene que ne'ka
re Elías,✡ c'ajare' tak xte'ka re Cristo?
12 Y re Jesús xubij chique: Can katzij-va che re Elías
nipa nabey y nuban rubiyal ronojel. Mare' yex man tinojij
che man xtibanataj-ta chuka' re je'tz'iban can chupan re
ruch'abal re Dios, che yen re xinalax chi'icojol tiene que
nink'asaj q'uiy tijoj-pokonal✡ y can man jun nuk'ij xtiban
chua.✡
13 Pero yen nimbij chiva che re Elías re' xpa-yan.✡ Y camas
xquiban-a cha. Can andex xquijo' xquiban-a cha. Can ancha'l
nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, xcha' re Jesús
chique. Re Elías re xunataj re Jesús xa ja re Juan Bautista.

Re Jesús nuc'achojsaj jun ala' re c'o jun itzel espíritu riq'uin

14 Y tak re Jesús y re je oxe' ru-discípulos xe'bapon quiq'uin
re nic'aj chic discípulos, reja' xutz'at che camas je q'uiy
vinak re quimalon-apo-qui' chiquij, y chuka' ca'e-oxe' achi'a'
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas quitz'amon-qui'
che ch'abal quiq'uin re discípulos.
15 Conojel re vinak, tak xquitz'at che pitinak re Jesús, xsatz
quic'o'x, y jonanin xe'ba y xquic'utuj ruxnokil-rach.
16 Y re Jesús xuc'utuj chique re ru-discípulos: ¿Anchok chij
itz'amon-va-ivi' quiq'uin reje'? xcha' chique.
17 Pero jun chique re vinak xutz'am-apo rubixic cha re
Jesús: Maestro, xcha' cha. Yen nc'amom-pa re nuc'ajol chava,
roma c'o jun itzel espíritu riq'uin. Y re itzel espíritu re' can
mem rubanon cha.
18 Y tak más nutz'am, xabanchique lugar c'o-va, nu-
torij pan ulef, y re ruchub can nicubub pa ruchi' y can
nukach'ach'ej roray. Y camas chuka' rucojman chic roma
quire' ruc'alvachin. Y mare' xinc'utuj utzil chique re a-
discípulos chin tiquilisaj re jun itzel espíritu re' riq'uin re
nuc'ajol. Pero man xe'tiquir-ta,✡ xcha' re ache.
19 Y re Jesús jare' xubij chique: Man jun vinak chupan
re tiempo re' re rubanon-ta confiar-ri' riq'uin re Dios. Man
tinojij che yen nojel tiempo xquinc'ue' iviq'uin y chuka' man
tinojij che nojel tiempo xquixincoch'. Tic'ama-pa re ala'
vova', xcha' chique.
20 Y xc'am-pa re ala' chach re Jesús. Pero tak re itzel espíritu
xutz'at re Jesús, riq'uin ruchuk'a' xuyiquiquej✡ can re ala' y
xutorij pan ulef. Y re ala' nubolk'otela-ri' y nicubub chuka' pa
ruchi'.
21 Y re Jesús xuc'utuj cha rutota' re ala': ¿Jenipa' tiempo
tuc'alvachij-va-pa quire' re ala'? xcha' re Jesús.

✡ **9:11** Mal 4.5; Mt 17.10. ✡ **9:12** Gn 3.15; Zac 13.7. ✡ **9:12** Sal 22.6; Is 50.6; 53.2; Dn 9.26; Lc 23.11. ✡ **9:13** Mt 11.14; 17.12; Lc 1.17. ✡ **9:18** Mt 17.16; Lc 9.40. ✡ **9:20** Mr 1.26; Lc 9.42.

Y re tata'aj xubij: Can c'a co'ol tak quire' ruc'alvachim-pa.
22 Can q'uiy bey rutorin pa k'ak' y pa tak ya', chin nicom-ta.
Pero vo xa rat yatiquir nato', tajoyovaj rach reja', tajoyovaj
noch yen chuka' y kojato'. Quire' xubij re tata'aj cha re Jesús.
23 Pero re Jesús xubij cha re tata'aj: Vo xa rat yatiquir
naban confiar-avi' viq'uin che yintiquir ninto' re ac'ajol, can
xtibanataj-va re narayij. Pero re' ja rat yatc'o-va, roma re
can nuban confiar-ri' tak nuc'utuj, can nibanataj-va re andex
nrajo',✡ xcha' re Jesús.
24 Y re rutota' re ala' can jare' xubij: Nimban confiar-vi'.
Y chuka' can quinato' chin che más-ta xtimban confiar-vi'✡
aviq'uin. Y tak re tata'aj xubij re tzij re', can cof xubij, roma
camas nem re bis c'o pa ránma.
25 Tak re Jesús xutz'at che camas je q'uiy vinak re niquimol-
apo-qui', reja' cof xch'o cha re itzel espíritu, y xubij cha: Rat re
abanon cha re ala' re' che mem y tocon, catel-a✡ y man chic
catzolaj-pa riq'uin, xcha' cha.
26 Y re itzel espíritu nurak ruchi' xel-a riq'uin re ala'. Pero
camas xuyiquiquej can. Y re ala' xpune' can pan ulef, can
ancha'l jun quiminak. Y mare' je q'uiy vinak xe'bin che re ala'
xcom.
27 Pero re Jesús xutz'am ruk'a' y xuyac. Y re ala' can jare'
xyacataj-pa.
28 Y tak re discípulos jec'o chic quion pa jay riq'uin re Jesús,
xquic'utuj cha: ¿Anchique roma yoj man xojtiquir-ta xkalisaj-a
re itzel espíritu?✡ xe'cha' cha.
29 Y re Jesús xubij chique: Re jun rach espíritu re' ndel, pero
vo xa yex niban ayuno y oración, xcha' chique.

Re Jesús nubij chic jun bey che xtiquimisas

30 Y tak reje' je'elinak chic-pa chire', xe'k'ax pa Galilea. Pero
re Jesús man nrajo-ta che ninabex che reja' nak'ax chire'.
31 Roma reja' nrajo' che re ru-discípulos niquitamaj can,
mare' xubij chic jun bey chique: Yen re xinalax chi'icojol, can
xquinjach-va pa quik'a' re vinak✡ y xquinquiquimisaj.✡ Jac'a
tak yin quiminak chic, pa rox k'ij xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol
re anama'i'.
32 Pero re discípulos man xk'ax-ta pa quive' re xbex chique
roma re Jesús. Y niquixibij-qui' niquic'utuj cha andex ndel-va
che tzij.

*Re vinak nrajo' nic'ue' ruk'ij can tusuju-ri' chubanic xa-
banchique samaj*

✡ **9:23** Mt 17.20; Mr 11.22, 23; Lc 17.6; Jn 11.40; Hch 14.9. ✡ **9:24** Lc 17.5. ✡ **9:25** Hch 10.38; 1 Jn 3.8. ✡ **9:28** Mt 17.19. ✡ **9:31** Lc 9.44. ✡ **9:31** Jn 3.14. ✡ **9:31** Mt 17.22, 23; Mr 8.31; Jn 2.19; 10.18; Hch 2.23, 24.

33 Y re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xe'bapon pa
tenemit Capernaum. Y tak c'o chic pa jay, reja' xuc'utuj
chique re ru-discípulos. Y yex ¿andex re nich'ojela' chivach tak
katz'amom-pa bey? xcha' chique.
34 Pero re discípulos man xe'k'ajan-ta-apo cha re Jesús, roma
tak je'pitinak po bey, xa xquich'ojela' chiquivach anchique
chique reje'✡ re c'o más ruk'ij.
35 Y re Jesús xtz'uye-ka. C'are' xe'rayoj-apo che je doce ru-
discípulos y xubij chique: Vo xa c'o jun nrajo' che ja reja' re
c'o ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij y tusuju-ri' chin
nuban xabanchique samaj quichin conojel.✡
36 Y re Jesús xbo'rc'ama-pa jun ch'et ac'ual y xuya' chire' pa
quinic'ajal.✡ C'are' xuch'ilej y xubij chique re ru-discípulos:
37 Re yacayon vichin pa ránma y can niqui'cot nuc'ul jun
ac'ual ancha'l re', man xe-ta xtuc'ul re ac'ual, xa can xquin-
ruc'ul chuka' yen. Y re nic'ulu vichin yen, man xe-ta chuka'
yen re xquinruc'ul, xa can xtuc'ul chuka' re takayom-pa
vichin.✡

Re man ye'tzelan-ta kachin, kachibil-ki' quiq'uin

38 Y re Juan xubij-apo cha re Jesús: Maestro, yoj xkatz'at
jun ache re pan abe' rat ye'rulisaj-va itzel tak espíritu, re man
kachibil-ta, mare' xkabij cha che man chic tuban re ntajin
chubanic.✡
39 Y re Jesús xubij: Man chic tibij quire' cha, roma vo xa
pa nube' yen ye'rubanala' milagros, can nitiquir-va, y man
xtijalataj-ta re nunojij y can ja-ta re' xtich'o-ka itzel tak tzij
chuij.
40 Roma re man ye'tzelan-ta kachin, can kachibil-va-ki'
quiq'uin.
41 Y re vinak re otz yixquitz'at roma viq'uin yen re Cristo
yixc'o-va, astapa' xa ba' rax-ya' re xtiquiya' chiva, can katzij
nimbij che can c'o rajal-ruq'uixel xtiquic'ul roma quire'
niquiban.✡

Tivok'ex rach re vinak re nibano cha jun rajc'ual re Dios che nitzak pa mac

42 Vo xa c'o jun vinak re c'a ba-oc quinrunimaj-va y nipa-
ta chic jun vinak y nuban cha che nitzak pa mac, re vinak
re' man otz-ta re nuban. Y mare' antes che nuban re etzelal
re', más-ta otz cha reja' che nixim-ta jun moma' aboj chukul y
ne'torex can pa mar.✡
43 Mare' vo xa jun ak'a' nibano chava che yamacun, más otz
che nachoy-a.✡ Roma más otz che manak jun ak'a' y yatoc

✡ **9:34** Pr 13.10; Mt 18.1; Lc 9.46. ✡ **9:35** Mt 20.26, 27; Mr 10.43. ✡ **9:36** Mt 18.2. ✡ **9:37** Mt 10.40; Lc 9.48. ✡ **9:38** Nm 11.27, 28; Lc 9.49. ✡ **9:41** Mt 10.42. ✡ **9:42** Mt 18.6; Lc 17.1, 2. ✡ **9:43** Mt 5.30; 18.8; Col 3.5; He 12.1.

chupan re c'aslen re man niq'uis-ta, que chach c'o-ta che ca'e'
ak'a' y yaba pan infierno, anche' c'o-va re k'ak' re man nichup-
ta.
44 Re lugar re jec'o jut chin niquich'aculaj-ka re ach'acul re
man ye'com-ta, y c'o chuka' k'ak' re man nichup-ta.✡
45 Y vo xa jun avakan nibano chava che yamacun, más
otz che nachoy-a. Roma más otz che manak jun avakan y
yatoc chupan re c'aslen re man niq'uis-ta, que chach che ca'e'
avakan c'o y ya'tetorex can pan infierno, anche' c'o-va re k'ak'
re man nichup-ta.
46 Re lugar re jec'o jut chin niquich'aculaj-ka re ach'acul re
man ye'com-ta, y c'o chuka' k'ak' re man nichup-ta.
47 Y vo xa jun anak'avach re nibano chava che yama-
cun, más otz che nalisaj-a.✡ Roma más otz che manak jun
anak'avach y yatapon chila' riq'uin re Dios, re anche' ja reja'
re nibano gobernar, que chach c'o-ta che ca'e' anak'avach y
ya'tetorex can pan infierno,
48 re lugar re jec'o jut chin niquich'aculaj-ka re ach'acul re
man ye'com-ta, y c'o chuka' k'ak' re man nichup-ta.
49 Can ronojel chicop re ye'quimisas re ye'suj cha re Dios,
ye'tzayex.✡ Quire' chuka' conojel vinak xque'tzayex, pero
man riq'uin-ta chic atz'am, xa riq'uin k'ak'.
50 Re atz'am camas otz. Pero xe-ta re atz'am niq'uis-ta-a re
rutzayil, ¿andex como rubanic niban yex chin quire' nitzolaj-
ta chic-pa re rutzayil? Man jun. Mare' yex tichajij re ic'aslen,
chin quire' man quixoc ancha'l re atz'am re man nitzayin-
ta chic, y chuka' manak-ta ayoval chi'icojol,✡ quire' xubij re
Jesús.

10

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

1 Y c'are' re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xel-a chire'
y xba pa Judea. Y xk'ax chuka' juc'an chic-apo re rakan-
ya' Jordán.✡ Chire' camas chuka' q'uiy vinak xquimol-qui'
riq'uin. Y reja' xutz'am ruc'utic re ruch'abal re Dios chiquiv-
ach, can ancha'l-va rubanom-pa.
2 Y jare' tak jec'o achi'a' fariseos xe'bapon riq'uin re Jesús
chin niquitojtobej y chin che nitzak-ta pa quik'a'. Y mare'
xquic'utuj cha vo xa ruc'amon che jun ache nujach-ri' riq'uin
re ruxayil.✡
3 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': ¿Andex rubin can re
Moisés chiva che niban? xcha' chique.

✡ **9:44** Is 66.24; 2 Ts 1.9. ✡ **9:47** Ro 8.13; Ga 5.24. ✡ **9:49** Lv 2.13. ✡ **9:50** Ro 12.18. ✡ **10:1** Mt 19.1. ✡ **10:2** Mt 19.3.

4 Y reje' xquibij: Re Moisés can ruyi'on-va can k'ij cha re
ache che nuban jun vuj anche' nubij-va che xujach-ri'✡ riq'uin
re ruxayil y tuya' can, xe'cha' reje'.
5 Y re Jesús can jare' xubij chique: Can ancha'l c'a icoversan
re ivánma yex chupan re etzelal, can quire' chuka' xbanataj
ajuer can pa ru-tiempo re Moisés.✡ Xa mare' tak reja' xubij
che can tiban quire'.
6 Jac'a re xtiquir-va-pa xa man quire-ta. Re xtiquir-va-pa,
tak re Dios xuban re ruch'ulef, can ache y ixok xuban. Can
man rion-ta re ache y man rion-ta chuka' re ixok.✡
7 Mare' re ache man chic xtic'ue-ta quiq'uin rute-rutota'. Xa
xtic'ue' riq'uin re ruxayil,
8 y che je ca'e' xa jun c'a xtiquiban.✡ Roma tak quic'uan chic-
qui', man chic je ca'e-ta vinak, xa jun chic quibanon.
9 Mare' re xa jun chic rubanon re Dios chique, man tuban
re vinak che ye'rujach, xcha' re Jesús.
10 Tak re Jesús y re ru-discípulos jec'o chic pa jay, xe'pa
re discípulos xquic'utula' cha re Jesús che andex xrajo' xubij
riq'uin re ch'abal re ye'rubij chique re achi'a' fariseos.
11 Y re Jesús xubij chique: Xabanchique ache re nujach-ri'
riq'uin re ruxayil✡ y c'are' nuc'am chic jun ixok, re ache re'
nimacun chach re ruxayil.
12 Y quire' chuka' re ixok re nujach-ri' riq'uin re ruchijil y
niba chic riq'uin jun ache, re ixok re' can nimacun chuka'.✡
Quire' xubij chique re discípulos.

Re Jesús ye'ruban bendecir re ac'ola'

13 Y re vinak ye'quic'amala-pa re ac'ola' riq'uin re Jesús, chin
che nuya-ta-a re ruk'a' pa quive'. Pero re discípulos xa xquibij
chique re vinak che man tiquiban quire'.✡
14 Jac'a tak re Jesús xutz'at re niquiban re ru-discípulos, xpa
ruyoval, roma man otz-ta xutz'at re ye'tajin chubanic, y xubij
chique: Tiya' k'ij chique re ac'ola' che que'pa viq'uin, y man
que'ik'at. Roma re xque'oc pa ruk'a' re Dios, xaxe re je ancha'l
ac'ola'.
15 Y can katzij nimbij chiva, che re man niquiban-ta an-
cha'l re ac'ola' chin niquijach-qui' pa ruk'a' re Dios, can man
xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios,✡ xcha' chique re ru-discípulos.
16 Y reja' xe'ruch'ilej y xuyala' ruk'a' pa quive' re ac'ola' chin
xe'ruban bendecir.

Jun ache biyom nitzijon riq'uin re Jesús

17 Y tak re Jesús xutz'am chic-a rubey je ruchibil-a re ru-
discípulos, c'o jun ache jonanin xbeka riq'uin, xuque' chach,

---

✡ **10:4** Dt 24.1; Mt 5.31; 19.7. ✡ **10:5** Dt 9.6; Hch 13.18. ✡ **10:6** Gn 1.27; 2.20-23; 5.2. ✡ **10:8** Gn 2.24; 1 Co 6.16; Ef 5.31. ✡ **10:11** Mt 5.32; 19.9; Lc 16.18. ✡ **10:12** Ro 7.3. ✡ **10:13** Mt 19.13; Lc 18.15. ✡ **10:15** Mt 18.3.

y xubij cha: Rat utzulaj Maestro, ¿andex re ruc'amon che
nimban yen chin che ninvel-ta re c'aslen re man niq'uis-ta?✡
xcha'.
18 Y re Jesús xubij cha: ¿Anchique roma tak nabij chua che
yen yin otz? Roma can man jun vinak re otz-ta, xa can xe c'a
jun re otz y re' ja re Dios.
19 Y yen nimbij che rat ataman re lajuj mandamientos
re xuya' re Dios pa ruk'a' re Moisés ajuer can, che rat
ache re yatc'ulan man camacun riq'uin jun chic ixok, man
caquimisan,✡ man catelak', man tatz'uc tzij chij jun chic
vinak, man tak'ol jun vinak chin che nalisaj chach re xa richin
reja', taya' quik'ij re ate-arta', xcha' re Jesús cha.
20 Y re ache xubij cha re Jesús: Maestro, c'a yin co'ol che' tak
nbanom-pa ronojel re'.
21 Y re Jesús xutzu' rach re ache tak xubij quire', y camas
xrajo', y c'are' xubij cha: C'a c'o jun cosa re man abanon-ta.
Man ajachon-ta re abiyomal chiquivach re vinak re camas
je meba'. Ta'c'ayij ronojel re c'o aviq'uin✡ y re rajal tajacha'
chiquivach re vinak camas je meba', chin quire' nic'ue' abiy-
omal chila' chicaj. Y catampa viq'uin y catzake' chuij, y man
tapokonaj nak'asaj tijoj-pokonal✡ nutzij yen, ancha'l xa can
yatbinak chuxe' jun cruz, xcha' cha.
22 Y tak re ache xuc'axaj re tzij re xubij re Jesús cha,
can k'alaj che xbison-ka pa ránma, roma camas biyomal c'o
riq'uin. Y can nibison tak xba roma man nrajo-ta che ndel re
rubiyomal pa ruk'a'.
23 Y re Jesús xe'rutzu' re ru-discípulos, y xubij chique: Re c'o
quibiyomal, camas c'ayef che ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡
24 Y re ru-discípulos re Jesús can anchique-la xquina' tak
xquic'axaj re tzij re xubij re Jesús. Pero reja' xubij chic jun bey
chique: Vajc'ual, xcha' chique. Re can quiyi'on cánma riq'uin
re quibiyomal,✡ camas c'ayef che ye'oc pa ruk'a' re Dios.
25 Mare' yen nimbij che man c'ayef-ta che nak'ax jun
camello pa ch'et rujulil jun bak chin t'iso'n, que chach jun
biyom ndoc-ta pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.
26 Pero tak re discípulos xquic'axaj chic jun bey re tzij re
xubij re Jesús, xsatz quic'o'x y xquibila' chiquivach: Vo xa can
ancha'l re nubij, quire', man jun xticolotaj, xe'cha'.
27 Y re Jesús xe'rutzu' chic re ru-discípulos jun bey y xubij
chique: Re vinak man ye'tiquir-ta niquicol-qui', jac'a re Dios
can nitiquir-va ye'rucol, roma reja' ronojel nitiquir nuban,✡
xcha' chique.

✡ **10:17** Mt 19.16; Lc 18.18. ✡ **10:19** Ex 20.12-16; Ro 13.9; Stg 2.11. ✡ **10:21** Mt 19.21; Lc 12.33; Hch 2.45. ✡ **10:21** Hch 14.22; 2 Ti 3.12. ✡ **10:23** Mt 19.23; Lc 18.24. ✡ **10:24** Job 31.24; Sal 52.7; 62.10; 1 Ti 6.17. ✡ **10:27** Jer 32.17; Mt 19.26; Lc 1.37.

28 Y jare' tak re Pedro xubij cha: Rat ataman che yoj kayi'on
can ronojel re c'o kaq'uin, chin che yojtzakatal✡ chavij.
29 Pero re Jesús can jare' xubij: Can katzij nimbij chiva,
che xabanchique vinak can c'o q'uiy cosas xtuc'ul, vo xa
nutzij yen y roma re utzulaj ch'abal chin re Dios ruyi'on can
rachoch, ruch'alal alabo y xtani', rute-rutota', ruxayil, rajc'ual
o rulef.
30 Can q'uiy c'a xtuc'ul re nibano quire'. Can pa ciento c'a
más re xtuc'ul-yan chupan re tiempo re katz'amon. Xtuc'ul-
yan rachoch, ruch'alal alabo y xtani', rute', rajc'ual o rulef. Y
astapa' riq'uin tijoj-pokonal✡ roma xe'tzake' chuij yen, pero
chupan re jun chic tiempo chakavach-apo, can xtuc'ul re
ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡
31 Y je q'uiy re camas quik'ij vocame, pero xtapon re k'ij
tak manak chic quik'ij xtic'ue'. Y je q'uiy re manak quik'ij
vocame, pero xtapon re k'ij tak xtic'ue' quik'ij,✡ xcha' re Jesús.

Re Jesús nunataj chic jun bey che xtiquimisas

32 Re Jesús y re ru-discípulos y re nic'aj chic vinak,
quitz'amon-a bey pa tenemit Jerusalén. Y jac'a re Jesús re
nabey-a chiquivach, y mare' re ru-discípulos y re vinak can
anchique-la niquitz'at y quixibin-qui' je'tzakatal-a chij. C'are'
re Jesús xe'rujach-a ba' re je doce ru-discípulos y xubij chic
chique re andex che tijoj-pokonal xtuk'asaj.✡
33 Reja' xubij chique: Yex itaman che pa tenemit Jerusalén
katz'amon-va-a bey, y ja chire' re xquinjach-va yen re xinalax
chi'icojol. Xquinjach pa quik'a' re principal tak sacerdotes
y pa quik'a' re achi'a' re je'atamayon re ley kachin yoj re
yoj israelitas. Y reje' xtiquibij che quinquimisas. Y chuka'
xquinquijach pa quik'a' vinak re man je israelitas-ta.
34 Y re vinak re' xque'tze'en✡ chuij, xquinquichubaj,
xquinquich'ay y c'are' xquinquiquimisaj. Pero pa rox k'ij
xquinc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.

Re niquijo' re Jacobo y re Juan

35 Y re Jacobo y re Juan, re je ruc'ajol re ache rubini'an
Zebedeo, xe'jelon-apo riq'uin re Jesús, y xquibij cha: Maestro,
xe'cha' cha. Yoj nakajo' nakac'utuj jun utzil chava.✡ Pero
tabana' utzil can naban re xtakac'utuj chava, xe'cha' cha re
Jesús.
36 Y reja' xubij chique: ¿Andex che utzil re nijo' yex?
37 Y reje' xquibij: Yoj nakajo' che tak ja chic rat re yabano
gobernar, naban-ta chaka yoj che nic'ue' kak'ij, naya-ta k'ij

---

✡ **10:28** Mt 19.27; Lc 18.28. ✡ **10:30** Mt 5.11, 12; Hch 14.22; Ro 5.3; 1 Ts 3.3; 2 Ti 3.12; 1 P 4.12-16. ✡ **10:30** Lc 18.30. ✡ **10:31** Mt 19.30; 20.16; Lc 13.30. ✡ **10:32** Mt 20.17-19; Mr 8.31; 9.31; Lc 9.22; 18.31-33. ✡ **10:34** Sal 22.6-8; Is 53.3; Lc 22.63; 23.11. ✡ **10:35** Mt 20.20.

chaka chin che yojtz'uye-ta-apo aviq'uin, jun-ta re nic'ue' pan
avajquik'a' y jun-ta re pan axocon.
38 Pero re Jesús xubij chique: Yex man itaman-ta che can
c'ayef nuban chiva re nic'utuj. Y mare' yen ninc'utuj chiva
vocame: ¿Nicoch' como yex re xtiban chua yen? ¿Y nicoch'
como chuka' yex jun tijoj-pokonal re ancha'l xtika pa nue'
yen? xcha' re Jesús chique.
39 Reje' xquibij: Nakacoch', xe'cha' cha re Jesús.
Y re Jesús xubij chic chique: Can katzij che yex xticoch'
re ancha'l xtiban chua yen.✡ Chuka' can xticoch' jun tijoj-
pokonal✡ re ancha'l xtika pa nue' yen.
40 Jac'a re nic'utuj chua che jun nitz'uye' pa vajquik'a' y jun
pa nuxocon, re' man pa nuk'a-ta yen c'o-va chin che ninya'
chiva. Roma re nic'utuj yex, re' xa quichin chic re xtubij re
Dios che otz che ye'tz'uye' chire', xcha' re Jesús.
41 Y re je lajuj chic discípulos, tak xquic'axaj re niquijo' re
Jacobo y re Juan,✡ xpa quiyoval chique.
42 Y jare' tak re Jesús xe'rayoj re ru-discípulos y xubij chique:
Yen nimbij che yex jabal itaman che re banon chique che
niquiban gobernar chach re ruch'ulef, ja reje' re ye'bano
mandar pa quive' re vinak, mare' can niquina' che ja reje' re
je cajaf.✡ Xa can xe re c'o quik'ij jare' re ye'bin re andex niban.
43 Pero chi'icojol yex man quire-ta. Roma vo xa c'o jun chiva
yex re nrajo' nic'ue' ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij
y tusuju-ri' chin nuban xabanchique samaj.✡
44 Vo xa jun chiva yex can nrajo' che ja reja' re nabey y c'o-
ta ruk'ij, can tuna-ka-ri' che xa manak ruk'ij y tusuju-ri' chin
nuban xabanchique samaj quichin conojel.
45 Y quire' yen re xinalax chi'icojol. Yen man nimpokonaj-ta
yinsamaj pa qui-cuenta re vinak,✡ roma can chubanic-va re'
tak ximpa, y man ximpa-ta chin che jec'o chic nic'aj ye'bano-
pa re nimbij chique. Can jac'a yen re yimbano re samaj, y can
xtinya' chuka' re nuc'aslen chin quire' je q'uiy re ye'colotaj✡
chach re quimac, xcha' re Jesús.

Re Jesús nuc'achojsaj jun moy rubini'an Bartimeo

46 C'are' re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon pa tenemit
rubini'an Jericó. Y tak reje' niquiya' can re tenemit, camas
je q'uiy vinak re je'tzakatal-a✡ chiquij. Y chire' chuchi-bey
c'o jun moy rubini'an Bartimeo, ruc'ajol jun ache rubini'an
Timeo. Reja' tz'uyul chire', nuc'utula' c'a ru-limosna chique
re vinak re ye'k'ax chire'.✡

✡ **10:39** Hch 12.2. ✡ **10:39** Ap 1.9. ✡ **10:41** Mt 20.24. ✡ **10:42** Lc 22.25. ✡ **10:43** Mr 9.35. ✡ **10:45** Jn 13.14; Fil 2.7. ✡ **10:45** Is 53.10. ✡ **10:46** Mt 20.29. ✡ **10:46** Lc 18.35.

47 Y tak reja' xuc'axaj che nak'ax-yan chire' re Jesús aj-
Nazaret, reja' cof xch'o y xubij: Tajoyovaj noch rat Jesús, re
yat rey-rumam can re Rey David,✡ xcha'.
48 Y je q'uiy vinak xquibila' cha: Ch'oj-achi'.
Pero reja' xa más cof nich'o y nubij: Rat re yat rey-rumam
can re Rey David, tajoyovaj noch roma quire' nbanon, nicha'.
49 Y re Jesús xuc'axaj ruch'abal re ache moy. Mare' xpa'e-ka
y xubij che tayox-pa. Y can jare' xbecayoj-pa y xquibij cha:
Man taxibij-avi'. Jo'. Re Jesús yarayoj, xe'cha' cha.
50 Y re ache can xe xuc'axaj quire', can jare' xyacataj-pa.
Xuya' can re ruk'u' chire' y xba-apo riq'uin re Jesús.
51 Y re Jesús xuc'utuj cha: ¿Andex najo'? Y re ache moy xubij
cha: Maestro, yen ninjo' yintzu'un.
52 Y re Jesús can jare' xubij cha: Vocame otz yaba, roma
yatzu'un chic. Y roma xaban confiar-avi' viq'uin,✡ mare'
xac'achoj. Y re moy can xtzu'un-va✡ y xba chij re Jesús.

11

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

1 Y tak nakaj chic jec'o-va chique re aldea quibini'an
Betfagé y Betania, xa ba' chic nrajo' che ye'bapon pa tene-
mit Jerusalén, roma can chuxe' chic-apo re loma rubini'an
Olivos✡ jec'o-va, jare' tak re Jesús xe'rutak-a je ca'e' chique re
ru-discípulos.
2 Reja' xubij-a chique: Quixbiyin-apo chupan la aldea la
nitz'at-apo chila'. Y can xe xquixoc-apo, jare' xtivel jun
alaj burro✡ ximil can chire'. Y re chicop re' can man jun
ch'ocolbeyon richin. Tisolo-pa y tic'ama-pa chua.
3 Y vo xa c'o jun xtibim-pa chiva anchique roma nisol re
chicop, tibij cha che ndoc cha re Ajaf,✡ pero cha'nin xto'rya'
can, quixcha' can cha, jare' xbex-a chique roma re Jesús.
4 Y re je ca'e' discípulos xe'ba. Tak xe'bapon, xquivel re alaj
burro ximon can chire' po bey, re anche' c'o-va re entrada
chin re jay. Y reje' xquisol-pa.
5 Pero tak reje' ye'tajin chusolic re alaj burro, xe'tz'et-pa
coma jun ca'e-oxe' vinak re jec'o chire' y xquibij chique re
je ca'e' discípulos: ¿Andex yixtajin chubanic chire'? ¿Anchique
roma nisol re ch'et alaj burro? xe'cha-pa chique.
6 Y re discípulos xquibij re rubin-a re Jesús chique. Y re
xe'tz'eto-pa quichin xquiya' k'ij chique chin che xquisol-a y
xquic'uaj-a re alaj burro re'.

✡ **10:47** Jer 23.5; Ro 1.3; Ap 22.16. ✡ **10:52** Mt 9.22. ✡ **10:52** Is 29.18; 35.5; 42.6, 7. ✡ **11:1** Mt 21.1; Lc 19.29; Hch 1.12. ✡ **11:2** Jn 12.14. ✡ **11:3** Sal 24.1.

7 Y re discípulos re' xquic'am-pa re alaj burro cha re Jesús.
C'are' xquiya' quik'u' chij re chicop re', chin che re Jesús
xch'oque-a chij.✡
8 Y je q'uiy chique re vinak, xquiriq'uila' re quik'u'
pa rubey✡ re Jesús chin niquiya' ruk'ij. Y nic'aj chic
xe'bequic'amala-pa ruk'a' tak che' re nibex palma cha chin
xquivak pa rubey. Reje' quire' xquiban chin che xquiya'
chuka' ruk'ij re Jesús. Y quire' niquibanala' tak je'binak.
9 Re vinak re je nabey chach re Jesús y re je xambay can, jun
pa quichi' niquiban tak niquibij: ¡Matiox che pitinak re Jun re'!
¡Reja' can banom-pa bendecir✡ y pitinak pa rube' re Ajaf Dios!
10 ¡Matiox che nitzolaj-yan chic-pa ruk'ij re David re karta'
re xc'ue' ajuer can! ¡Matiox cha re Dios re c'o chila' chicaj!✡
xe'cha' re vinak.
11 Y re Jesús xoc-apo pa tenemit Jerusalén, y xbak'ax-pa pa
rachoch re Dios y xe'rutz'at can re jec'o chire'. Y tak xoc-pa re
ak'a', reja' je ruchibil-a re je doce ru-discípulos xe'ba pan aldea
rubini'an Betania.

Tak re Jesús xubij cha re jun che' rubini'an higuera che man jun bey chic xtivachin

12 Pa ruca'n k'ij tak quitz'amon bey chin je'tzolojnak-pa pa
Betania y ye'ba pa Jerusalén, re Jesús xpa ch'umunic rupan.✡
13 Y reja' c'ac'anaj xutz'at-va-apo che c'o jun che' rubini'an
higuera tiquil, y camas jabal rubanon re ruxak. Xba-apo
chuxe' chin no'rcanoj-pa vo xa c'o rach. Pero tak xapon-apo
chuxe' xa manak rach, xa rion ruxak.✡ Roma man ru-tiempo-
ta che nivachin.
14 Jare' tak re Jesús xch'o cha re che' y xubij: Man jun bey
chic xcavachin. Can man jun chic vinak xtitijo avach, xcha'
cha re che'. Y re ru-discípulos xquic'axaj re xubij.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on pa rachoch re Dios

15 Y xe'bapon chic pa tenemit Jerusalén. Y re Jesús xba pa
rachoch re Dios. Pero tak reja' c'o chic chire', xe'rukotaj-pa
re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on.✡ Y chique re vinak re ye'jalo
rach mero xe'rutiquimila' can re qui-mesas. Y quire' chuka'
xuban can chique re quich'acat re ye'c'ayin palomas.
16 Y reja' man xrajo-ta che re vinak quic'uan ejka'n, ye'k'ax
chupan re rachoch re Dios.
17 C'are' reja' xuc'ut chiquivach re vinak riq'uin re
ruch'abal re Dios, che re rachoch re Dios xa can chin-va
oración. Mare' reja' xubij chique re vinak, che chupan

✡ **11:7** Zac 9.9. ✡ **11:8** Mt 21.8. ✡ **11:9** Sal 118.26; Mt 21.19; Lc 19.37, 38; Jn 12.13. ✡ **11:10** Sal 148.1. ✡ **11:12** Mt 21.18. ✡ **11:13** Mt 21.19. ✡ **11:15** Mt 21.12; Lc 19.45; Jn 2.14, 15.

re ruch'abal re Dios tz'iban can che re vachoch jay chin
niquiban orar conojel vinak re jec'o chach re ruch'ulef.✡
Jac'a yex xa ancha'l cachoch elek'oma'✡ ibanon cha.
18 Y re' xc'axax coma re principal tak sacerdotes y re achi'a'
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas. Pero roma reje'
ye'quitz'at re vinak che camas xsatz quic'o'x y can anchique-
la xquina' roma re enseñanza re nuc'ut re Jesús chiquiv-
ach, mare' xa can niquicanola' c'a andex rubanic niquiban
chin niquiquimisaj re Jesús.✡ Re principal tak sacerdotes
y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas
niquixibij-qui' chach re Jesús, roma xa can bama conojel
vinak jabal niquic'axaj re nuc'ut.
19 Y tak xk'okumar-pa, re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos
xe'ba. Man xe'c'ue-ta-ka chire' pa tenemit Jerusalén.

Re jun che' rubini'an higuera re xchakij-ka

20 Namak'a' cha re ruca'n k'ij, tak quitz'amon bey pa
Jerusalén, xquitz'at che chake'j chic re che' rubini'an higuera
re xubij can re Jesús che man jun bey chic xtivachin.✡
21 Y re Pedro cha'nin xbeka chuc'o'x, y xubij cha re Jesús:
Maestro, tatz'eta' la higuera, xa can xchakij-va-ka ancha'l re
xabij, xcha-apo cha re Jesús.
22 Pero re Jesús xubij chique conojel re ru-discípulos: Yex
chuka' nic'atzin che niban confiar-ivi' riq'uin re Dios.
23 Y can katzij nimbij chiva che xabanchique nibin cha re
loma re' che tel-a vova'✡ y tak'ax pa mar, can quire' nibanataj.
Vo xa can katzij nuban confiar-ri' y man nubij-ta-ka pa ránma
che xa man la'k nibanataj-ta re'.
24 Mare' yen nimbij chiva che ronojel re nic'utuj tak yex ni-
ban orar y ninimaj che can xtic'ul-va, can quire' xtibanataj.✡
25 Y tak niban orar, can man-ta jun re nik'ato richin. Roma
vo xa c'o jun vinak re c'o rumac rubanon chivach, ticuyu'.✡
Chin quire' re Karta' re c'o chila' chicaj xquixrucuy chuka' yex
riq'uin re imac re ye'banala' chach.
26 Roma vo xa yex man nicuy-ta rumac jun vinak re c'o
etzelal rubanon chiva,✡ chuka' re Karta' re c'o chila' chicaj
man xtucuy-ta re imac re yixtajin chubanic chach.

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús che anchique xyi'o autoridad pa ruk'a'

27 Re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon chic jun bey pa
tenemit Jerusalén. Y chire' pa rachoch re Dios c'o-va re Jesús
tak xe'bapon re principal tak sacerdotes riq'uin, y re achi'a'

✡ **11:17** Is 56.7. ✡ **11:17** Jer 7.11. ✡ **11:18** Lc 19.47. ✡ **11:20** Mt 21.19.
✡ **11:23** Mt 17.20; 21.21; Lc 17.6. ✡ **11:24** Lc 11.9; Jn 14.13; 15.7; 16.24; Stg 1.5, 6.
✡ **11:25** Mt 6.14; Ef 4.32; Col 3.13. ✡ **11:26** Mt 18.35.

je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas y chibil chuka'
re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij.✡
28 Y xquic'utuj cha: ¿Anchique xyi'o autoridad pan ak'a'
chin xa'kotaj-a re vinak xe'c'ayin pa rachoch re Dios? ¿Y an-
chique xyi'o autoridad chava chin che q'uiy cosas ya'banala'
chiquicojol re vinak? xe'cha' cha.
29 Xpa re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yen chuka' c'o
jun cosa ninjo' ninc'utuj chiva. Y vo xa yex xtibij chua, yen
chuka' xtimbij chiva anchique ya'yon autoridad chua yen
chin ye'mbanala' re cosas re'.
30 Tic'axaj jabal re xtinc'utuj chiva. ¿Re Juan xtak-pa roma
re Dios chin xe'ruban bautizar re vinak? ¿O xa vinak xe'bin
cha che quire' tubana'? Tibij chua andex ninojij, xcha' chique.
31 Y re principal tak sacerdotes, re achi'a' je'atamayon re ley
kachin yoj re yoj israelitas y chuka' re rejeta'k tak achi'a' re
c'o quik'ij, xquibila' chiquivach: ¿Y vocame andex xtakabij
cha re Jesús? Roma vo xa xtakabij che re Juan ja re Dios
takayom-pa richin, re Jesús xtubij chaka: ¿Anchique roma tak
man xinimaj-ta?
32 Y vo xa nakabij che xa vinak xe'bin cha re Juan che
tubana' quire', c'ayef nuban chaka yoj.
Reje' xquibij-ka quire', roma quixibin-qui' chiquivach re
vinak. Roma conojel re vinak can quitaman che re Juan jun
rusamajel re Dios✡ re xbex profeta cha.
33 Y c'are' xquibij-apo cha re Jesús: Yoj man kataman-ta.
Y re Jesús can jare' chuka' tak xubij chique re achi'a' re':
Roma yex man xixtiquir-ta xibij chua, quire' chuka' yen
man xtimbij-ta chiva anchique ya'yon autoridad chua chin
ye'mbanala' re cosas re', xcha' re Jesús.

12

Re ejemplo chiquij re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef

1 Y re Jesús, riq'uin ejemplo xch'o quiq'uin re achi'a' c'o
quik'ij. Reja' quire' c'a xubij chique: Xc'ue' jun ache, xutic
uva✡ chach re rujuyu' y c'are' xuban co'c chij. Xuban chuka'
ancha'l jun ch'et pila pan ulef anche' niyitz'-va re uva, y xuban
chuka' jun torre y pa rue' re torre xc'ue-va rachoch re nichajin
chin re juyu'.
C'are' xuya' can pa kajic chique je ca'e-oxe' achi'a', y reja'
c'ac'anaj xbo-va.
2 Y tak xapon re tiempo chin re cosecha, re rajaf re juyu'
xutak jun ru-mozo quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef
chuc'amic re uva kajbal chin re juyu'.

✡ **11:27** Mt 21.23; Lc 20.1. ✡ **11:32** Mt 3.5; 14.5. ✡ **12:1** Sal 80.8; Is 5.1; Mt 21.33; Lc 20.9.

3 Pero tak xapon re mozo quiq'uin re achi'a' re je'kajayon
re ulef, reje' xquitz'am re mozo y xquich'ay, y manak uva
xquiya-a cha.
4 Y re rajaf re juyu' xutak chic-a jun ru-mozo chuc'amic re
uva kajbal richin re ulef. Pero re achi'a' re je'kajayon re juyu'
xa cha aboj xquic'ul-apo y xquisocola-a pa rujalom. Q'uiy
cosas re xquibanala-a y xquibila-a cha, y quire' xquitak-a.
5 Pero re rajaf re juyu' xutak chic jun ru-mozo. Y re mozo
re' xquimisas coma re je'kajayon re juyu'. Y c'o chic más ru-
mozos xe'rutak, pero conojel c'o andex xban chique,✡ roma
jec'o xe'ch'ay y jec'o xe'quimisas.
6 Y pa ruq'uisibal re rajaf re juyu' xaxe chic re ruc'ajol re
camas nrajo' xc'ue' can riq'uin. Pero re rajaf re juyu' xutak-
a re ruc'ajol✡ quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef, roma
reja' xunojij: Re achi'a' kajoy tak ulef, tak xtiquitz'at che can
ja re nuc'ajol xtapon quiq'uin, can xtiquinimaj-va, xcha-ka pa
ránma.
7 Pero tak re achi'a' re je'kajayon chin re ulef xquitz'at che ja
re ruc'ajol re rajaf re juyu' xapon, xquibila' chiquivach: Jare'
re xtoc can rajaf ronojel re juyu' kakajon. ¿Anchique roma
man nakaquimisaj? Chin quire' pa kak'a' yoj nic'ue-va can re
juyu', xe'cha'.
8 Y can quire-va xquiban. Xquitz'am y xquiquimisaj.✡
Xquilisaj-a chire' pa rujuyu'. Reje' xbequitorij can pa jun chic
lado.
9 C'are' re Jesús xubij: ¿Andex como xtuban re rajaf re juyu'
quiq'uin re achi'a' kajoy tak ulef? Re rajaf re juyu' xtipa y
xque'ruquimisaj re je'kajayon chin re juyu' re' y re rujuyu'
xtuya' chic can pa kajic chique nic'aj chic.✡
10 Y yex ibanon leer re jun ch'abal re tz'iban can chupan re
ruch'abal re Dios. Re ch'abal re' nubij quire':
C'o c'a jun aboj✡ re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va
xcusan richin,
y ja aboj re' re tz'amayon chin re jay chin che man nitzak-ta.
11 Roma can ja-va re Ajaf xbano re', y re inak'avach can man
jun bey quitz'eton che quire-ta nibanataj.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, xcha'
re Jesús chique.
12 Y re achi'a' anchok quiq'uin xch'o-va re Jesús can xquijo' che
xquitz'am-ta-a, roma xquinabej che re achi'a' re je'kajayon
re juyu' re xe'runataj chupan re ejemplo, xa chiquij reje'
xch'o-va. Y man jun xe'tiquir xquiban chin xquitz'am-ta-a,✡

✡ **12:5** 2 Cr 36.16; Neh 9.26; Hch 7.52; 1 Ts 2.15. ✡ **12:6** Ro 8.3; Ga 4.4; 1 Jn 4.9. ✡ **12:8** Hch 2.23. ✡ **12:9** Hch 28.23-28. ✡ **12:10** Sal 118.22; Mt 21.42; Lc 20.17, 18; Ro 9.33; Ef 2.20; 1 P 2.7, 8. ✡ **12:12** Mt 21.45, 46; Jn 7.30, 44.

roma niquixibij-qui' chiquivach re vinak re jec'o riq'uin. Reje'
xquiya' can re Jesús y xe'ba.

Nic'utux cha re Jesús vo xa otz o man otz-ta nitoj re impuestos

13 Y re achi'a' re' xe'quitak-pa nic'aj chic quichibil. Xe'quitak-pa ca'e-oxe' achi'a' fariseos y chuka' je ca'e-oxe'
ruvinak re Rey Herodes, chin niquiya' pa c'ayef re Jesús y
nitzak-ta pa quik'a' riq'uin re ch'abal re nubij.✡

14 C'are' reje' xe'pa y xquibij cha re Jesús: Rat re yat jun
Maestro, yoj can kataman che can xe-va re katzij re nika
chavach y jare' re natzijoj. Y chuka' mana-ta re ruk'ij jun
vinak re natz'at, xa can pa rubiyal nac'ut re ruch'abal re Dios.
¿Andex nabij chaka? ¿Ruc'amon como nakatoj re impuestos re
nubij re César che nakatoj o xa man ruc'amon-ta? xe'cha' reje'.

15 Pero re Jesús can rutaman-va che riq'uin ca'e' quipalaj
niquic'utuj quire' cha. Mare' reja' xubij chique: ¿Anchique
roma yex can nitaj ik'ij chin yinitojtobej?✡ Tic'ama-pa re
mero re' y tintz'eta-na rach, xcha' chique.

16 Y reje' xbequic'ama-pa re mero chin niquic'ut chach.
Y c'are' reja' xuc'utuj chique: ¿Anchok rutzubal c'a la'? ¿Y
anchok rube' chuka' la c'o chach la mero?
Y reje' xquibij cha re Jesús: Chin re César, xe'cha'.

17 Y jare' tak re Jesús xubij chique: Titojo' c'a re impuestos
cha re César riq'uin re mero re ruc'amon che niya' cha reja'.
Y tiya' cha re Dios, ronojel re ruc'amon che niya' cha re Dios,
xcha' re Jesús chique.
Y reje' camas xsatz quic'o'x tak xquic'axaj re xubij re Jesús
chique, roma man xe'tiquir-ta chij che xka pa quik'a'.

Re anama'i' can xque'c'astaj-va

18 Y jare' tak nic'aj chique re achi'a' saduceos xe'bapon
riq'uin re Jesús. Re achi'a' re' man niquinimaj-ta che re
anama'i' xque'c'astaj chic-pa.✡ Y mare' reje' xquibij cha re
Jesús:

19 Rat re yat jun Maestro, c'o jun cosa nakajo' nakac'utuj
chava. Re Moisés can rutz'iban can chaka, che tak jun ache
nuya' can re ruxayil roma xcom-a y man jun rajc'ual xuya'
can riq'uin re ixok, jun chique re ruch'alal reja' re nic'ule'
riq'uin re malca'n-ixok, chin quire' che c'o-ta rajc'ual nic'ue'
riq'uin re ixok malca'n. Y vo xa jec'o rajc'ual ye'c'ue' riq'uin
re ixok, ja re nabey rajc'ual ala' jare' re ndoc rajc'ual re ache
quiminak chic.✡

✡ **12:13** Mt 22.15; Lc 20.20. ✡ **12:15** Jn 8.6. ✡ **12:18** Mt 22.23; Lc 20.27; Hch 23.8; 1 Co 15.12. ✡ **12:19** Gn 38.8; Dt 25.5, 6; Rt 4.5.

20 Y reje' xquibij: Quire' xbanataj quiq'uin je vuku' achi'a'
quich'alal-qui'. Re nabey xc'ule'. Pero xcom-a y man jun
rajc'ual xc'ue'.
21 Xpa re ruca'n ache, re ruch'alal can re ache quiminak
chic, xc'ule' riq'uin re malca'n-ixok. Pero chuka' re ache re'
xcom-a y man jun rajc'ual xc'ue'. Re rox ache can quire'
chuka' xuc'alvachij-a, ancha'l re je ca'e' nabey ruch'alal y re
ixok c'a xc'ue-na can.
22 Che je vuku' achi'a' quich'alal-qui' quire' xquic'alvachila-
a. Y man jun chique re je vuku' achi'a' re' xc'ue-ta rajc'ual. Y
pa ruq'uisibal xcom chuka' re ixok.
23 Y re achi'a' saduceos xquibij cha re Jesús: Rat nabij che
xtapon jun k'ij tak re anama'i' xque'c'astaj-pa. Tak xtapon re
k'ij re', ¿anchok ruxayil c'a xtoc-va re ixok re'? Roma che je
vuku' achi'a' quich'alal-qui' xe'c'ue-a riq'uin, xe'cha'.
24 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yex xa yixsatzanak
riq'uin re xibij, roma man itaman-ta re andex nubij chupan
re ruch'abal re Dios. Y can man k'axnak-ta pan ive' re ru-
poder re Dios.✡
25 Roma tak xtapon re k'ij che re anama'i' xque'c'astaj-a,
man chic xque'c'ule-ta, y chuka' man chic xque'quiya-ta-a
quimi'al-cajc'ual chin ye'c'ule'. Reje' xa xque'oc ancha'l re
ángeles✡ re jec'o chila' chicaj.
26 Y re anama'i' can xque'c'astaj-va, y yen nimbij che yex
jabal itaman andex re tz'iban can roma re Moisés, tak reja'
xutz'at re zarza can nibac'o pa k'ak', y chire' xch'o-va-pa re
Dios cha y xubij: Ja yen re ru-Dios re Abraham, re ru-Dios re
Isaac y re ru-Dios chuka' re Jacob, xcha'.✡
27 Y vo xa re je oxe' anama'i' re' xe'com-ta jumul y xa man-
ta ye'c'astaj chic-pa jun bey, re Dios man-ta qui-Dios reje',
roma re Dios can qui-Dios-va re c'o quic'aslen y man quichin-
ta re anama'i'. Mare' yen nimbij che xa yixsatzanak riq'uin re
nibij, xcha' re Jesús chique.

*Tak re Jesús xubij anchique mandamiento re c'o más ra-
jkalen*

28 Y jare' tak xjelon-apo riq'uin re Jesús jun ache re eta-
mayon re ley kachin yoj re yoj israelitas. Re ache re' xuc'axaj
re xquibij re achi'a' saduceos cha re Jesús, y xuc'axaj chuka' re
xubij re Jesús chique re achi'a' re'. Y chach reja' can k'alaj che
otz xubij re Jesús y c'are' xuc'utuj: ¿Anchique c'a mandamiento
xuya' re Dios pa ruk'a' re Moisés, re c'o más rajkalen?✡ xcha'
cha re Jesús.

✡ **12:24** Lc 1.37; Ro 4.17; Ef 1.19, 20. ✡ **12:25** Mt 22.30; Lc 20.35, 36. ✡ **12:26** Ex 3.1-6. ✡ **12:28** Mt 22.35, 36.

29 Y re Jesús xubij cha: Re mandamiento re c'o más rajkalen
ja re nubij quire': Tic'axaj yex aj-Israel, re Kajaf xaxe jun, y re'
ja re Kajaf Dios.✡
30 Can tajo' re Kajaf Dios. Tajo' riq'uin ronojel avánma.
Tajo' riq'uin ronojel re ac'aslen, riq'uin ronojel re ana'oj y
riq'uin ronojel re avuchuk'a'.✡ Jare' re mandamiento re más
c'o rajkalen.
31 Y c'o chic jun mandamiento re camas rajkalen y bama
junan riq'uin re jun re c'a nimbij-ka. Y re mandamiento re'
nubij: Can ancha'l najo-ka-avi' rat, quire' chuka' que'ajo'✡
re nic'aj chic vinak. Y ja ca'e' mandamiento re' re más c'o
quijkalen, xcha' re Jesús.
32 Y re ache xubij cha re Jesús: Maestro, xcha' cha. Can ja-va
c'a quire'. Can katzij re xabij che xaxe jun Dios c'o,✡ y man jun
chic.
33 Nic'atzin che nakajo' riq'uin ronojel kánma, riq'uin rono-
jel re kana'oj, riq'uin ronojel re kac'aslen y riq'uin ronojel
kachuk'a'. Y ancha'l chuka' nakajo-ka-ki' yoj, quire' chuka'
que'kajo' re nic'aj chic vinak. Vo xa ye'kaban re', c'o más
rajkalen que chach re chicop je'quimisan re ye'suj cha re
Dios,✡ xcha' re ache re rutaman re ley kachin yoj re yoj
israelitas.
34 Y tak re Jesús xuc'axaj che can jabal xk'ax pa rue' re jun
ache re', re Jesús xubij cha: Rat xa man naj-ta chic yatc'o-va
chin che yatoc pa ruk'a' re Dios, xcha' cha re ache. Y jare' tak
man jun chic xbano covil che c'o-ta jun cosa xuc'utuj cha re
Jesús.✡

*Re Jesús nich'o chij re niquinojij chij re Cristo re achi'a'
je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas*

35 Y re Jesús chin ye'rutijoj re vinak re quimalon-qui' riq'uin
chire' pa rachoch re Dios, xubij chique: ¿Anchique roma tak re
achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas niquibij
che re Cristo xa choj jun rey-rumam can re Rey David?✡
36 Tak xa can ja re Rey David xbin re xbex cha roma re
Espíritu Santo. Re David ja quire' rubin can:
Re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa pa vajquik'a',
y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.✡
Quire' xubij re Dios cha re Cristo.
37 Y vo xa re Rey David, Vajaf nicha' cha re Cristo, ¿anchique
roma tak nibex che re Cristo xa choj jun rey-rumam can re

✡ **12:29** Dt 6.4. ✡ **12:30** Lc 10.27. ✡ **12:31** Lv 19.18; Ro 13.9; 1 Co 13.1; Ga 5.14; Stg 2.8. ✡ **12:32** Dt 4.39; Is 45.6, 14; 46.9; 1 Co 8.4, 6. ✡ **12:33** Mi 6.6. ✡ **12:34** Mt 22.46. ✡ **12:35** Lc 20.41. ✡ **12:36** Sal 110.1; 1 Co 15.25; He 1.13.

Rey David?✡ xcha' re Jesús. Y camas je q'uiy chique re vinak
re can riq'uin-va ronojel cánma xquic'axaj re xubij.

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas

38 Y re Jesús tak ye'rutijoj re vinak xubij chique: Man tiban
ancha'l niquiban re achi'a' je'atamayon re ley✡ kachin yoj re
yoj israelitas. Roma reje' camas nika chiquivach niquicusaj
tukutak tak tziak, chin titz'et-na che camas quik'ij. Camas
chuka' nika chiquivach che niya' ruxnokil-quivach pa tak
q'uiybal, re anche' niquimol-va-qui' re vinak.✡
39 Y pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha, can ja re nabey tak ch'acat
ye'quicanola', chin che tibex chique che camas quik'ij. Y can
ja chuka' quire' niquibanala' re anche' niban-va va'in.
40 Y chuka' re achi'a' re' ye'quimojola' cachoch re malcani'
tak ixoki'. Y reje' tak niquiban oración cha re Dios, camas
ye'yaloj xaxe chin ninimax che camas je otz tak vinak. Pero
reje' can xtika-va más castigo pa quive', roma re quimac
camas q'uiy,✡ xcha' re Jesús.

Re ru-ofrenda re malca'n-ixok cha re Dios

41 Y re Jesús tz'uyul-apo chach re anche' ne'yalox-va can
mero chire' pa rachoch re Dios. Jare' tak reja' ye'rutz'at
re vinak tak niquiyala' can mero chire'. Xe'rutz'at je q'uiy
biyoma' re camas q'uiy mero niquiyala' can.✡
42 Pero xapon chuka' jun ixok malca'n re camas meba'. Reja'
xuya' can ca'e' ch'utak mero re camas ba-oc rajkalen.
43 Y tak re Jesús xutz'at re ixok re', xuc'ut chiquivach re
ru-discípulos y xubij chique: Can katzij nimbij chiva che yen
xintz'at che xa ja la ixok la' re xyi'o can más q'uiy,✡ que
chiquivach conojel re je'yayon can mero chin pa rachoch re
Dios.
44 Roma reja' can xe-va re c'o riq'uin jare' re xuya' can, jac'a
re nic'aj chic xa ja re nuban sobra quiq'uin, jare' re niquiyala'
can, xcha' re Jesús.

13

Re Jesús nubij che xtivulax re rachoch re Dios

1 Y tak re Jesús ndel-pa pa rachoch re Dios, jun chique re ru-
discípulos xubij cha: Maestro, xcha' cha. Tatz'eta' la rubanic
re rachoch re Dios,✡ y tatz'eta' chuka' la aboj je'cusan camas
je jabal-oc, xcha'.

✡ **12:37** Ro 1.3. ✡ **12:38** Mt 23.3. ✡ **12:38** Lc 11.43; 20.46. ✡ **12:40** Mt 23.14.
✡ **12:41** Lc 21.1. ✡ **12:43** 2 Co 8.12. ✡ **13:1** Mt 24.1; Lc 21.5.

2 Y re Jesús xubij cha re ru-discípulo: Rat can ya'tz'at che re
jay re' camas otz quibanic y je nima'k, pero xtapon jun k'ij
che ronojel re ya'tz'at vova' can xque'vulax✡ y can man jun re
xtipa'e-ta can. Ronojel re aboj re je'cusan chique re jay re', xa
can xque'vulax-va. Can man jun aboj re xtic'ue-ta can ancha'l
la rubanon vocame.

Re señales re xque'banataj antes che xtiq'uis re ruch'ulef

3 Y tak re Jesús tz'uyul chic pa rue' re loma rubini'an Olivos,
re anche' jabal niquitz'at-pa re rachoch re Dios, jare' tak re
Pedro, re Jacobo, re Juan y re Andrés xe'jelon-apo riq'uin re
Jesús y re je caje' discípulos re' xquic'utuj cha:
4 Tabij chaka: ¿C'a jampa' c'a xque'banataj re xabij-yan-
ka chij re rachoch re Dios?✡ ¿Y andex che señal xtitz'et chin
quire' ninabex che nibanataj-yan? xe'cha' reje'.
5 Y xpa re Jesús xubij chique: Can jabal tichajij-ivi' chin man
quixk'olotaj.✡
6 Roma je q'uiy xque'pa y xtiquibij: Ja yen re Cristo,
xque'cha'. Y camas je q'uiy re xque'k'olotaj pa quik'a'.
7 Y tak xtic'axala' che jec'o naciones re ye'tajin che guerra, y
xtic'axala' chuka' che c'o cha guerra xque'pa, pero man tisatz
ic'o'x, roma ronojel re' tiene que ye'banataj-na. Pero mana-ta
re' re ruq'uisibal tak k'ij chin re ruch'ulef.
8 Jun tenemit xtiyacataj chin no'rbana' guerra riq'uin
jun chic tenemit. Jec'o chuka' re nima'k tak naciones re
xque'yacataj chin che ne'quibana' guerra quiq'uin nic'aj chic
nima'k tak naciones. Xque'pa sananel q'uiy lugar. Xque'pa
chuka' viyjal, y q'uiy chuka' quivach ayoval xque'pa y re
vinak xque'ch'ujlan pa tak naciones. Y re' xa ja re nabey tak
k'axomal y xque'pa nic'aj chic quivach tijoj-pokonal.
9 Pero yex can jabal tichajij-ivi'. Roma xa can jec'o
re xque'jacho ivichin pa quik'a' re achi'a' re pa camon
ye'bano juzgar. Y chuka' xquixch'ay pa tak nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios✡ re nibex sinagoga
cha. Xquixc'uax chiquivach re achi'a' re ye'bano gobernar,
chiquivach reyes y nic'aj chic re ye'bano juzgar chach re
ruch'ulef. Y xa nutzij yen xtic'alvachij quire', pero xa can
xquixtiquir c'a xquinitzijoj chiquivach reje'.
10 Y nic'atzin che nitzijos re utzulaj ch'abal chin re Dios pa
tak ronojel naciones,✡ c'are' xte'ka re ruq'uisibal k'ij chin re
ruch'ulef.
11 Jac'a tak xquixc'uax-a chin che yixe'jach pa quik'a' re
autoridades, man timay re andex xtibij. Yex xaxe c'a tibij re
andex che tzij re xtuya' re Dios chiva, roma xa can mana-ta

✡ **13:2** 1 R 9.7; 2 Cr 7.20; Jer 26.18; Mi 3.12. ✡ **13:4** Mt 24.3; Lc 21.7. ✡ **13:5** Jer 29.8; Mt 24.5; Lc 21.8. ✡ **13:9** Mt 10.17. ✡ **13:10** Mt 24.14; Ro 10.18.

chic yex re xquixch'o chupan re hora re', xa can ja chic re
Espíritu Santo re xtich'o.✡
12 Y can xtibanataj, vo xa jec'o je ca'e' achi'a' quich'alal-
qui', re jun xtiyacataj chij re jun chic ruch'alal y xtujach chin
che niquimisas. Y can jec'o-va chuka' tata'aj re xque'yacataj
chiquij re cajc'ual.✡ Y re cajc'ual xque'yacataj chuka' chiquij
re quite-quirta'✡ y xque'quijach chin che que'quimisas.
13 Can conojel-va xque'tzelan ivichin roma ibanon confiar-
ivi' viq'uin. Pero re man xtutzolij-ta-ri' chij y xtucoch'
xtuk'asaj ronojel re' c'a pa ruq'uisibal, can xticolotaj-va.✡
14 Y chuka' can xtapon-va re k'ij tak xque'banataj re xajan
tak banabal chupan re lugar re anche' man ruc'amon-ta che
quire' nibanataj. Y riq'uin re' xtivulataj c'a can re lugar re'.
Jare' re tz'iban can roma re Daniel,✡ re jun rusamajel re Dios
re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Re nitz'eto re tz'iban
can, tak'ax c'a pa rue' re nutz'at. Chin quire' tak xtitz'at che
can ja chic re' re ye'banataj, re vinak re jec'o pa Judea xa can
que'numaj-a y te'quivovaj-qui' pa tak c'achelaj.✡
15 Y re nixulan pa rue' rachoch tak napon re k'ij re', man
chic toc-apo pa rachoch chin c'o cosas ye'bo'rc'ama-pa, xa
choj quire' tinumaj-a.
16 Re nisamaj pak'os, man chic titzolaj pa rachoch
chuc'amic ruk'u'. Xa choj chuka' quire' tinumaj-a.
17 Jac'a re ixoki' re c'o chic yabil chiquij, y re ixoki' re xa
c'a niquiya' quitz'um ch'utak cal,✡ tivok'ex c'a quivach tak
xtapon re k'ij re'.
18 Mare' tic'utuj cha re Dios che re tijoj-pokonal re' man-ta
nibanataj chupan re tiempo chin tef, chin che man c'ayef-ta
nuban chiva che yixnumaj.
19 Roma tak xtapon re k'ij re', can ja tiempo chin tijoj-
pokonal re xtipa. Jun tijoj-pokonal re man jun bey
banatajnak-ta✡ chach re ruch'ulef desde que jampa' banon
can roma re Dios. Y chuka' re tijoj-pokonal re' man jun bey
chic xtibanataj.
20 Y vo xa re Ajaf Dios man-ta nuban cortar re tiempo chin
re tijoj-pokonal re', conojel-ta vinak ye'com. Pero re Dios xa
quitzij re je'rucha'on chic, tak xtuban cortar re tiempo chin re
tijoj-pokonal.
21 Chupan re k'ij re', vo xa jec'o ye'bin chiva: Titzu', jac'a
Cristo re'.✡ O vo xa niquibij chiva: Titzu', jac'a Cristo la c'o la'.
Pero yex man quixk'olotaj pa quik'a' y man tinimaj re niquibij
chiva.

✡ **13:11** Lc 12.11, 12; Hch 4.8. ✡ **13:12** Lc 21.16. ✡ **13:12** Mi 7.6. ✡ **13:13** Mt 10.22; 24.13. ✡ **13:14** Dn 9.27; Mt 24.15. ✡ **13:14** Lc 21.21. ✡ **13:17** Lc 23.29. ✡ **13:19** Dn 12.1; Mt 24.21. ✡ **13:21** Lc 17.23.

22 Roma can jec'o re xque'bec'ulum-pa y xtiquibila': Ja
yen re Cristo.✡ Pero yex man que'inimaj, roma xa quion je
tz'ucuy tak tzij. Y ja chuka' k'ij re' tak xque'bec'ulum-pa re
xque'bin: Yen nintzijoj re nubij re Dios chua, xque'cha'. Pero
yex man c'a que'inimaj, roma xa je tz'ucuy tak tzij chuka'. Y
xque'quibanala' milagros re man jun bey je'tz'eton, xaxe chin
che que'nimax y can jec'o-va re xque'quik'ol. Y xe-ta reje' can
ye'tiquir✡ ye'quik'ol chuka' re je'cha'on chic roma re Dios, can
ye'quik'ol-ta, pero man xque'tiquir-ta.
23 Jac'a yex can tichajij-ivi',✡ chin che man-ta yixk'olotaj
roma ximbij-yan can chiva ronojel re xque'banataj.

Re xque'banataj tak nipa-yan re Jesús

24 Chupan re k'ij tak k'axnak chic re tijoj-pokonal re',
xtibanataj che re k'ij y re ic' can xtik'ukumutaj quivach.✡
25 Y re ch'umil xque'betzakalam-pa re anche' jec'o-va. Can
ronojel-va re namalaj tak poderes re jec'o chicaj xque'silon
roma re ru-poder re Dios. Can che jun re rocaj xtisilon.
26 Y jare' tak xquinquitz'at yen re xinalax chi'icojol, che
yinka-pa pa nube,✡ riq'uin chic namalaj poder y chuka'
riq'uin chic namalaj nuk'ij.
27 Y jare' tak yen xque'ntak re nu-ángeles chiquimolic re
je'ncha'on chic. Can xque'quimol-pa re jec'o pan oriente y re
jec'o pan occidente, re jec'o pa norte y re jec'o pa sur. Can
xque'quimol-pa che jun ruch'ulef, nitiquir-pa pa jun rutza'n
re rocaj, c'a la jun chic rutza'n.
28 Can titamaj re ejemplo chij re jun che' rubini'an higuera.
Tak re ruk'a' jabal rax ye'quibam-pa y ye'el-pa re ruxak c'ac'a,
can itaman che re tiempo chin job ne'ka-yan.✡
29 Y ja quire' chuka' tak xtitz'at che can jec'o chic cosas
ye'banataj riq'uin re k'ij, re ic', re ch'umil y ronojel re ximbij-
yan-ka ntajin chic rubanic, titamaj c'a che ne'ka-yan re k'ij.
Xa can nakaj chic c'a c'o-va-pa.
30 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Ronojel re'
xque'banataj tak re vinak chin re tiempo re' c'amaje-na
que'q'uis-a chach re ruch'ulef.
31 Y re ruch'ulef y re rocaj can chin-va che ye'q'uis.✡ Jac'a
re nuch'abal man xtiq'uis-ta,✡ xa can xtibanataj-va ronojel re
nubij.✡
32 Jac'a re k'ij y re hora tak yen xquimpa, man k'alaj-ta.
Re ángeles re jec'o chila' chicaj man quitaman-ta jampa' re'.

✡ **13:22** Lc 21.8. ✡ **13:22** Ro 8.38; 1 P 1.5. ✡ **13:23** Mt 7.15; Lc 21.8. ✡ **13:24** Is 13.10; Ez 32.7; Jl 2.10, 31; 3.15; Mt 24.29. ✡ **13:26** Dn 7.13. ✡ **13:28** Mt 24.32; Lc 21.29, 30. ✡ **13:31** Sal 102.25, 26. ✡ **13:31** Is 40.8. ✡ **13:31** Nm 23.19; Jos 23.14-16; Lc 21.33; 2 Ti 2.13; Tit 1.2.

Quire' chuka' yen re yin Ruc'ajol re Dios man ntaman-ta. Xa
can xe re Nata' Dios atamayon re'.
33 Yex xa can tichajij-apo jabal re ic'aslen. Can tiyabej✡ y
tibana' chuka' orar, roma xa man itaman-ta jampa' xtapon re
k'ij tak yen xquimpa.
34 Ancha'l tak jun ache nuya' can re rachoch y niba naj. Reja'
nuchalabej can re rusamaj chique re ru-mozos. Can cada jun
nuyala' can quisamaj, y cha re nichajin can re rachoch nubij
che can nojel tiempo tic'ase' chin tuyabej-apo.
35 Can quire' tibana' yex, can nojel tiempo c'a quixc'ase'
chin quiniyabej-apo. Ancha'l re ache nichajin, roma man
rutaman-ta jampa' xte'ka re rajaf jay,✡ reja' can nuyabej-
apo. Roma re rajaf-jay q'uiba' ne'ka tak ndoc-pa re ak'a', o
ja pa tak nic'aj-ak'a', o ja tak nitzirim-pa re moma' namak'a-
yan, o ja tak nisakar-yam-pa. Mare' yex can nojel tiempo c'a
quiniyabej-apo.✡
36 Roma yen can nojel tiempo ninjo' che yixc'ase' chin
yiniyabej-apo, roma man xtinya-ta rutzijol tak xquimpa.
37 Y can ancha'l re nimbij chiva yex che can nojel tiempo
quixc'ase' che quiniyabej-apo, can quire' chuka' nimbij
chique conojel, xcha' re Jesús chique re ru-discípulos.

14

Re ye'tzelan chin re Jesús niquinojela' andex xtiquiban chin niquiquimisaj

1 Xa ca'e' chic k'ij nrajo' che napon re ca'e' kanamak'ij yoj re
yoj israelitas. Re jun kanamak'ij rubini'an pascua. Y re jun
chic ja tak nakataj re xcana-vay re manak levadura riq'uin. Y
jare' tak re principal tak sacerdotes y re achi'a' je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas niquinojela' andex niquiban
chin che nika re Jesús pa quik'a' y c'are' niquiquimisaj.✡
2 Y niquibila' chiquivach: Man takatz'am chupan re na-
mak'ij re', che man que'yacataj-pa re vinak chakij.

Jun ixok xuk'aj jun ak'om jubul-oc ruxla' pa rujalom re Jesús

3 Y re Jesús c'o pa tenemit rubini'an Betania, chire' pa
rachoch re jun ache rubini'an Simón re xc'achojsas cha re
yabil rubini'an lepra. Re Jesús tz'uyul niva' chach mesa, y
jare' tak c'o jun ixok xoc-apo y ruc'uan-apo jun frasco re
banon riq'uin jun aboj rubini'an alabastro y chupan re frasco
re' c'o-a nardo, jun ak'om jubul-oc ruxla' y camas caro rajal.
Y tak re ixok re' xulisaj-a re ch'et rukul re frasco, xuk'aj re
ak'om✡ pa rujalom re Jesús.

✡ **13:33** Mt 24.42; Lc 12.40. ✡ **13:35** Ap 3.3. ✡ **13:35** Mt 24.42, 44. ✡ **14:1** Lc 22.1, 2. ✡ **14:3** Mt 26.6, 7; Lc 7.37, 38; Jn 12.3.

4 Y jec'o xpa quiyoval tak xquitz'at che quire' xuban re ixok
cha re ak'om jubul-oc ruxla' y xquibila': ¿Anchique roma la
ixok la' chak xaxe tal quire' xutix la ak'om pa rujalom re Jesús?
5 Roma xc'ayex-ta y xba-ta che más oxe' ciento denarios, y
re mero re' xjach-ta chiquivach re vinak re camas je meba',
xe'cha'. Y niquich'olij re ixok.
6 Pero re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma tak man
yixtane-ta-ka che tzij chij? Xa tiya' can. Reja' jun utzulaj
banabal re xuban viq'uin.
7 Re vinak re camas je meba' xa can nojel tiempo jec'o
iviq'uin,✡ y xabanchique k'ij nijo' ye'to', can tibana' utzil
chique. Jac'a yen man nojel-ta tiempo xquinc'ue' iviq'uin.
8 Reja' xuban re andex nitiquir nuban viq'uin. Can xuc'ut
che camas yinrajo'. Astapa' c'amaje-na quincom, reja' can
xuban-yan-apo re nrajo' nuban viq'uin tak xquinemuk can.✡
9 Y can katzij re xtimbij chiva, che xabanchique lugar
xtitzijos-va re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha, chire' chuka' xtitzijos-va re xuban viq'uin re jun ixok re'.
Can che jun ruch'ulef xtitzijos-va, y man jun bey xtimistas,
xcha' re Jesús.

Re Judas xusuj-ri' chin nujach re Jesús pa quik'a' re principal tak sacerdotes

10 Y jun chique re je doce ru-discípulos re Jesús re rubini'an
Judas Iscariote, xapon quiq'uin re principal tak sacerdotes,
chin xbo'rbij chique vo xa niquijo' che nujach re Jesús✡ pa
quik'a'.
11 Y tak reje' xquic'axaj quire', camas xe'qui'cot y xquisuj
ru-mero. Mare' reja' xutz'am runojexic andex xtuban chin
nujach re Jesús pa quik'a' re achi'a' re'.

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chique re ru-discípulos

12 Chupan re nabey k'ij chin re namak'ij kachin yoj re yoj
israelitas tak nitij re xcana-vay re manak levadura riq'uin, ja
chuka' k'ij re' tak ye'quimisas ch'utak ovejas chin re pascua,✡
jare' tak re discípulos xquic'utuj cha re Jesús: ¿Anche' najo'
naban-va re va'in chupan re jun pascua re', chin nakabana'
rubanic ronojel re ndoc?
13 Y re Jesús xe'rutak-a je ca'e' chique re ru-discípulos,✡
y xubij-a chique: Quixbiyin pa tenemit Jerusalén, y chire'
xtitz'at che c'o jun mozo re ruc'amom-pa ruya' pa jun cucu'.
Ja reja' re xtic'uan-a ibey.

✡ **14:7** Dt 15.11; Mt 26.11; Jn 12.8. ✡ **14:8** Mt 26.12. ✡ **14:10** Mt 26.14, 15; Jn 13.2. ✡ **14:12** Ex 12.3-6; Lc 22.7. ✡ **14:13** Lc 22.8.

14 Re jay re anche' xtoc-va reja', chire' chuka' quixoc-va
yex y quixch'o riq'uin re rajaf jay y tibij cha: Re ka-Maestro
rubim-pa: ¿Anchique cuarto re vova' pan avachoch re otz chin
nimban re namalaj va'in chin re pascua✡ quiq'uin re nu-
discípulos?
15 Y re rajaf jay xquixruc'uaj-a pa ruca'n piso chin re jay.
Y chire' c'o jun cuarto nem re banon chic rubanic. Ja chire'
tibana-va rubanic re xtakataj chin re pascua, xe'cho'x-a.
16 Y re je ca'e' discípulos xe'ba pa tenemit Jerusalén. Y tak
xe'bapon, can xbanataj-va ancha'l rubin-a re Jesús chique. Y
reje' can xquiban-va rubanic ronojel re ndoc chin re va'in
chin re pascua.
17 Jac'a tak xoc-ka re ak'a' chupan re k'ij re', jare' tak re Jesús
je ruchibil-a re je doce ru-discípulos xe'bapon chire' pa jay.
18 Y tak reje' je'tz'uyul chic chach mesa,✡ y ye'tajin chic che
va'in, jare' tak re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can katzij
nimbij chiva, che jun chiva yex re xtijacho vichin. Jun re can
niva' viq'uin, jare' xquinjacho pa quik'a' re vinak✡ re ye'tzelan
vichin, xcha' re Jesús.
19 Reje' can jare' tak xpa bis pa tak cánma. Y niquic'utula-apo
cha re Jesús: ¿Mana-ta como yen re xquimbano quire'? xe'cha'.
Y can che ja'jun che ja'jun re quire' xquibij-apo cha re Jesús.
20 Y re Jesús xubij chique: Jun chiva yex re yix doce, y ja re
anchique nuquiak' ruay viq'uin chupan re mismo lak jare' re
xtijacho vichin.
21 Can tic'axaj re xtimbij chiva, che yen re xinalax chi'icojol
can xquinquimisas-va. Can xtibanataj-va ancha'l nubij chu-
pan re ruch'abal re Dios re tz'iban can. Pero tivok'ex c'a
rach re xtijacho vichin yen re xinalax chi'icojol.✡ Re ache re
xtijacho vichin más-ta otz che man-ta xalax, xcha' re Jesús.
22 Y tak c'a ye'tajin che va'in, re Jesús xuc'am-apo jun xcana-
vay y xutioxij cha re Dios. C'are' xupar re xcana-vay re' y
xuya' chique re ru-discípulos. Reja' xubij chique: Tic'ama' can
re xcana-vay re'. Roma jare' re nu-cuerpo re xtapon chach re
camic.✡
23 Y re Jesús xuc'am-apo chuka' re vaso re c'o ruyi'al-uva
chupan, y tak rutioxin chic cha re Dios, xuya' chique, y
conojel xquikum re ruyi'al-uva.✡
24 Y reja' xubij chique re ru-discípulos: Jare' re nuq'uiq'uel✡
re xtibiyin tak xquincom. Riq'uin re nuq'uiq'uel, can jare'
xc'achoj re c'ac'a trato re rujovam-pa re Dios che nuban
quiq'uin re vinak. Re nuq'uiq'uel xtibiyin, chin che je q'uiy
vinak ye'colotaj.

✡ **14:14** Lv 23.5. ✡ **14:18** Mt 26.20; Lc 22.14. ✡ **14:18** Jn 13.21. ✡ **14:21** Mt 26.24; Lc 22.22. ✡ **14:22** Mt 26.26; Lc 22.19; 1 Co 11.23, 24. ✡ **14:23** 1 Co 10.16. ✡ **14:24** 1 Co 11.25; He 9.14.

25 Can katzij nimbij chiva, che jac'a ruq'uisibal bey re' re
xinkum-a re ruyi'al-uva. Y tak xtinkum chic jun bey, tak ja
chic re Dios nibano gobernar. Y re ruyi'al-uva re xtinkum
chire', jun c'ac'a ruyi'al-uva, xcha' re Jesús chique.

Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-
ta rach

26 Y tak quibixan chic-ka re bix chin niquiya' ruk'ij re Dios,
re Jesús y re ru-discípulos xe'el-a chire' pa jay y xe'ba-apo
chuxe' re loma rubini'an Olivos.✡
27 Y tak quitz'amon bey, re Jesús xubij chique re ru-
discípulos: Chupan re ak'a' re' tak yex xtitz'at che yen
xquinjach-a pa quik'a' re vinak, chiyixnojel yex xa xtitaluj-a-
ivi' y nayon✡ xquiniya' can. Roma re Dios can quire-va rubin
can chupan re ruch'abal re tz'iban can: Tak yen xtinya' k'ij
che xtiquimisas re nichajin quichin re ovejas, re ovejas xa
xtiquitaluj-a-qui'.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
28 Pero yen re yinchajin quichin re ovejas man jumul-ta
xquincom, xa xquinc'astaj chic-pa.✡ Y ja yen re xquinyaben
ivichin chila' pa Galilea, xcha' re Jesús chique re ru-discípulos.
29 Y re Pedro can jare' tak xch'o-apo cha re Jesús y xubij:
Vo xa re nic'aj chic yatquiya' can ayon tak xtiquitz'at che c'o
andex re man otz-ta niban chava, pero yen man xcatinya-ta
can,✡ xcha' re Pedro cha re Jesús.
30 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Yen can katzij nimbij chava,
che chupan re ak'a' re' tak c'amaje-na titzirim-pa re moma'
ca'e' bey, tak rat oxe-yan bey tabij chique re ye'c'utun chava,
che man ataman-ta noch,✡ xcha' re Jesús.
31 Pero astapa' re Jesús xubij quire', re Pedro xa xubij
chic-apo jun bey cha re Jesús: Astapa' can xtinvel nucamic
aviq'uin, pero man jun bey xtimbij che man ntaman-ta avach.
Y chuka' re nic'aj chic discípulos can quire' niquibij.

Re Jesús nuban orar pa Getsemaní

32 Re Jesús y re ru-discípulos✡ xe'bapon chupan re lugar ru-
bini'an Getsemaní. Xpa re Jesús xubij chique re ru-discípulos:
Quixtz'uye' can ba' vova', y yen te'mbana-na orar.✡
33 Y xaxe re Pedro, re Jacobo y re Juan xe'ruc'uaj-a re Jesús.
Jare' tak reja' can xuna-yan re xto'rc'alvachij. Mare' camas
nem re bis xpa pa ránma.
34 Y xubij chique re je oxe' ru-discípulos: Re bis c'o pa vánma,
camas nem.✡ Y can yinruquimisaj nina' yen. Quixc'ue' can
ba' vova', quixc'ase' y man quixvar-ka, xcha' chique.

✡ **14:26** Mt 26.30. ✡ **14:27** Jn 16.32. ✡ **14:27** Zac 13.7; Mt 26.31. ✡ **14:28** Mt 16.21; 26.32; 28.7; Mr 16.6; 1 Co 15.4. ✡ **14:29** Jn 21.15. ✡ **14:30** Mt 26.33, 34; Lc 22.33, 34; Jn 13.37, 38. ✡ **14:32** Mt 26.36; Lc 22.39; Jn 18.1. ✡ **14:32** He 5.7. ✡ **14:34** Jn 12.27.

35 Reja' xbiyin chic-apo ba' y c'are' xuque-ka y xluque-ka
pan ulef y xuban orar. Reja' xuc'utuj che can choj-ta quire'
nak'ax re hora re', che man-ta nuk'asaj re tijoj-pokonal.
36 Y ja ch'abal re' re xe'rubij pa ru-oración: Nata', yen
ntaman che rat yatiquir naban ronojel. Can-ta naban che
xaxe tal choj quire' nak'ax y man-ta nink'asaj re jun tijoj-
pokonal re', pero man taban re ninjo' yen, xaxe roma yen
quire' nimbij chava. Roma yen xa can ninjo' chuka' nimban
re najo' rat,✡ xcha' re Jesús.
37 Y tak reja' xtane' cha re ru-oración, xpa quiq'uin re je
oxe' ru-discípulos, pero tak xbeka quiq'uin xa ye'var. Xpa reja'
xubij cha re Pedro: Simón, ¿xa xavar la'k-ka? Can man ba'
xatiquir xac'ase' jun ch'et hora viq'uin.
38 Man quixvar-ka, xa tibana' orar y tic'utuj cha re Dios chin
che tak yixtojtobex, man quixtzak pa mac. Can ntaman-va
che re ivánma can nurayij nuban re nrajo' re Dios. Pero iyon
man yixtiquir-ta,✡ xcha' chique.
39 Y re Jesús xba chic jun bey chin xbo'rbana' orar. Reja'
xucamaluj rubixic re ch'abal re xe'rubij chupan re oración re
c'a ba' tuban-va-ka.✡
40 Y tak xpa chic jun bey quiq'uin re je oxe' ru-discípulos,
xa ye'var chic jun bey xe'bo'rvila', roma reje' can al rij re
quinak'avach roma camas quivaran. Y reje' man niquivel-ta
andex niquibij, roma ye'var chic jun bey xe'belitaj.
41 Y re Jesús xba chic chubanic orar. Pero tak xpa pa rox bey,
reja' xubij chique re je oxe' ru-discípulos: Vocame quixvar y
can titz'aktisaj re ivaran. Pero man chic xquixtiquir-ta. Yen
re xinalax chi'icojol jac'a re nu-hora✡ xbeka, can xquinjach-a
pa quik'a' re itzel tak achi'a'.
42 Cha'nin, quixyacataj. Ja la pitinak re anchique
xquinjacho-a✡ pa quik'a' re itzel tak achi'a', xcha' re Jesús
chique.

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

43 Y re Jesús can c'a ntajin che tzij quiq'uin re ru-discípulos,
tak can jare' xbeka re Judas✡ re jun chique re doce ru-
discípulos re Jesús, y q'uiy vinak je'ruc'uan-apo y re vinak re'
je'quic'ualon che' y espada. Y conojel re vinak re' je'takon-a
coma re principal tak sacerdotes, coma re achi'a' je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas y coma chuka' re rejeta'k tak
achi'a' re c'o quik'ij.
44 Re Judas re nijacho-a chin re Jesús can rubin chic
chique re je'pitinak riq'uin, andex xtuban chin nuc'ut re Jesús
chiquivach. Reja' ja quire' rubin chique: Ja re anchique

✡ **14:36** Jn 6.38; He 5.7. ✡ **14:38** Ro 7.23; Ga 5.17. ✡ **14:39** Mt 26.39, 42.
✡ **14:41** Jn 13.1. ✡ **14:42** Mt 26.46; Jn 18.2. ✡ **14:43** Mt 26.47; Lc 22.47; Jn 18.3.

xtintz'ubaj chin xtimban saludar, jare' re Jesús. Titz'ama', y
man tinumaj chivach.
45 Y tak re Judas xapon, can choj xba-apo riq'uin re Jesús y
xubij cha: Maestro, Maestro, xcha' cha y c'are' xutz'ubaj.
46 Y re vinak re je'binak chutz'amic re Jesús, xquitz'am-a.
47 Y jun chique re jec'o riq'uin re Jesús chire', xulisaj ru-
espada y xuya' cha re jun ru-mozo re namalaj sacerdote, y
xutzaq'uij-a ruxquin cha re jun bic espada re xuya' cha.
48 Y c'are' xpa re Jesús xubij chique re vinak re je'binak
chutz'amic: ¿Yex xinojij che yixpitinak chutz'amic jun
elek'om y mare' ic'amom-pa che' y espada?✡
49 Yen can k'ij-k'ij xinc'ue' iviq'uin chire' pa rachoch re
Dios, tak xinc'ut re ruch'abal re Dios chivach y man jun bey
xinitz'am-ta. Pero re' tiene que nibanataj, can ancha'l re
tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios.✡
50 Y can jare' tak re ru-discípulos re Jesús, xquiya' can rion✡
y xe'numaj.

Re xuc'alvachij jun ala' roma binak chij re Jesús tak xtz'am-a

51 Pero c'o jun ala' re can tzakatal-a chij re Jesús y reja' pa
jun tziak nem rucuchun-va-a-ri'. Y re je'tz'amayon-a chin re
Jesús xquitz'am re ala' re'.
52 Pero reja' xel-a chupan re tziak re', y ja quire' manak
rutziak xnumaj-a chiquivach.

Tak re Jesús xc'uax chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar

53 Y re vinak re je'tz'amayon-a chin re Jesús xquic'uaj-a pa
rachoch re namalaj sacerdote.✡ Y chire' chuka' xquimol-va-
qui' re principal tak sacerdotes, re rejeta'k tak achi'a' re c'o
quik'ij y chuka' re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas.
54 Y re Pedro c'ac'anaj c'a c'o-va can, pero tzakatal-a chij re
Jesús. Y tak re Jesús xcusas-apo pa rachoch re namalaj sac-
erdote, chuka' re Pedro xoc-apo chire' chach-jay. Y xtz'uye-
ka chiquicojol re policías re jec'o-apo chire', quimek'on-qui'
chuchi-k'ak'.✡
55 Y re principal tak sacerdotes y conojel re achi'a' re pa ca-
mon ye'bano juzgar, niquicanola' che c'o-ta itzel tak banabal
ye'litaj chij re Jesús, chin quire' niquimisas,✡ pero man jun
xquivel chij.
56 Roma astapa' can je q'uiy re xe'bapon chin xquitz'uc tzij
chij re Jesús, pero man ba' xquic'ul-qui' je ca'e' re can-ta junan
niquibij chij re Jesús.

✡ **14:48** Mt 26.55; Lc 22.52. ✡ **14:49** Dn 9.26; Lc 22.37. ✡ **14:50** Job 19.13; Jn 16.32. ✡ **14:53** Mt 26.57; Lc 22.54. ✡ **14:54** Jn 18.18. ✡ **14:55** Mt 26.59.

57 Y c'are' jec'o nic'aj chic re xe'bepa'e-pa y ja quire' xquibij
chij re Jesús:
58 Yoj can kac'axan tak reja' rubin: Yen xtinvulaj re rachoch
re Dios re banon coma achi'a', y pan oxe' k'ij xtimpoba' chic
jun✡ re man achi'a-ta xque'bano.
59 Pero man riq'uin re', cama-va junan-ta re xquibila'.
60 Y re Caifás re namalaj sacerdote, xbepa'e-pa pa
quinic'ajal y xuc'utuj cha re Jesús: ¿Katzij como re xquibij
re xe'ch'o-ka chavij? ¿Andex nabij vocame?✡ xcha' cha.
61 Pero re Jesús man xch'o-ta,✡ y man jun tzij xubij. Mare'
xpa re namalaj sacerdote, xuban chic jun pregunta cha. Reja'
xuc'utuj cha: ¿Ja rat re Cristo re Ruc'ajol re Dios re nakaya'
ruk'ij? xcha' cha.
62 Y re Jesús xubij: Ja', ja yen. Y xquinitz'at chuka' che
yen re xinalax chi'icojol che yintz'uyul pa rajquik'a' re Dios
re nitiquir nuban ronojel.✡ Y xquinitz'at tak xquinka-pa pa
nube chila' chicaj.✡
63 Tak re namalaj sacerdote xuc'axaj re', xuratz re rutziak
chij roma itzel xuc'axaj y xubij: Manak tuk'aj che nipa-ta chic
jun chin no'rbij chaka che re Jesús can aj-mac-va.
64 Chiyixnojel yex xic'axaj che xubij che ja reja' re Cristo.
Can man otz-ta xuban chach re Dios. ¿Andex nibij vo-
came? xcha' reja'. Y conojel xquibij che can ruc'amon che
niquimisas.
65 Y jec'o xquichubaj rupalaj,✡ chuka' xquitz'apij rach,
xquich'ay y c'are' niquic'utula' cha: ¿Anchique re xe'ch'ayo
avichin? Tabij chaka, ye'cha' cha. Y re policías re jec'o chire',
xquiyala' k'a' chupalaj re Jesús.

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

66 Y tak re Pedro c'o chire' pa xulan-ka cha re jay, c'o jun ixok
raj-ic' re namalaj sacerdote re xapon chire'.
67 Re Pedro numak'-ri' chuchi-k'ak'. Y jare' tak xpa re aj-ic'
nutzu-nutzu-apo rach re Pedro, y c'are' xubij cha: Rat chuka'
yat ruchibil re Jesús✡ re aj-Nazaret, xcha' cha.
68 Pero re Pedro xa xutz'uc tzij chach roma xubij: Yen man
ntaman-ta rach re Jesús. Man nak'ax-ta pa nue' anchique
roma tak quire' nabij chua, xcha' cha re aj-ic'.
Y re Pedro xel-a chire' chiquicojol y xba anche' c'o-va re
puerta re anche' ye'el-va re vinak. Y jare' tak re moma'
xtzirim-pa.

✡ **14:58** Mr 15.29; Jn 2.19. ✡ **14:60** Mt 26.62. ✡ **14:61** Is 53.7; Mt 26.63; 1 P 2.23. ✡ **14:62** Lc 22.69. ✡ **14:62** Mt 24.30; 26.64; Hch 1.11. ✡ **14:65** Is 50.6; 53.3. ✡ **14:67** Mt 26.69; Lc 22.56.

69 Y tak re aj-ic' xutzu' chic jun bey re Pedro, xutz'am chic
rubixic chique re jec'o chire': La ache la' jun chique re ru-
discípulos re Jesús,✡ xcha'.
70 Pero re Pedro jun bey chic xutz'uc tzij. Y can c'a ba' tak'ax-
va re', ja-yan chic re quimalon-qui' chire' xquibij chic jun
bey cha: Can katzij-va che rat yat jun chique re ru-discípulos
re Jesús. Roma rat pa Galilea✡ yapo-va, y can junan yach'o
quiq'uin, xe'cha' cha.
71 Pero re Pedro xubij: Yen man ntaman-ta rach re ache
nibij yex. Can chach re Dios nimbij chiva che yen man
ntaman-ta rach. Y vo xa man katzij-ta re nimbij, tika c'a re
castigo pa nue', xcha' chique.
72 Y re moma' xbetzirim-pa pa ruca'n bey. Y re Pedro jare'
tak xbeka chuc'o'x re tzij re je'rubin can re Jesús cha, che
c'amaje-na titzirim-pa re moma' ca'e' bey, tak rat oxe-yan bey
tabij chique re ye'c'utun chava, che man ataman-ta noch. Y
reja' can xujek'aj ok'ej✡ tak xel-a chire', roma xbeka chuc'o'x
re tzij re bin can cha.

15

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

1 Y tak xsakar-pa chupan re k'ij re', re principal tak sac-
erdotes xquimol-qui'✡ je quichibil-a re rejeta'k tak achi'a' re
c'o quik'ij y re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas. Y ja achi'a' re' re pa camon ye'bano juzgar, y can
conojel reje' xquimol-qui' chin xquinojij andex niquiban cha
re Jesús, y yach'on tak xquic'uaj-a y xbequijacha' pa ruk'a' re
ache nibano gobernar rubini'an Pilato.✡
2 Y jare' tak re Pilato xuc'utuj cha re Jesús: ¿Ja rat re qui-Rey
re israelitas?
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire', can ancha'l re xabij.✡
3 Y re principal tak sacerdotes, jun quichi' niquiban-apo cha
re Pilato, chin niquisujuj re Jesús.
4 Xpa re Pilato xch'o chic-apo cha re Jesús y xubij cha:
Reje' jun quichi' niquiban chin yatquisujuj, y rat ¿man jun tzij
nabij?✡ xcha' re Pilato cha.
5 Pero re Jesús cama-va jun tzij xubij.✡ Y re Pilato can
anchique-la xuna', roma man jun bey rutz'eton che jun vinak
quire-ta nuban.

Tak re Pilato xujach-a re Jesús chin che tiquimisas cho cruz

6 Y ronojel juna' tak napon re kanamak'ij yoj re yoj israelitas
rubini'an pascua, re gobernador can nulisaj-a jun chique re

✡ **14:69** Mt 26.71; Lc 22.58. ✡ **14:70** Mt 26.73; Hch 2.7. ✡ **14:72** 2 Co 7.10.
✡ **15:1** Mt 27.1; Lc 22.66. ✡ **15:1** Lc 23.1; Jn 18.28; Hch 3.13. ✡ **15:2** Mt 27.11.
✡ **15:4** Mt 27.13. ✡ **15:5** Is 53.7; 1 P 2.23.

presos✡ re jec'o pa cárcel. Y ja re preso re niquic'utuj re vinak
re nulisaj-a libre.
7 Y re k'ij re', c'o pa cárcel jun ache rubini'an Barrabás, y
jec'o chic nic'aj ruchibil. Conojel reje' jec'o pa cárcel roma
xe'yacataj chij re gobierno y chuka' xe'quimisan.
8 Y mare' re vinak re' can quitaman che re gobernador can
nulisaj-va-a jun chique re presos re jec'o pa cárcel, mare' xe'pa
reje' xquic'utuj cha re Pilato che tulisaj-a jun chique re jec'o
pa cárcel.
9 Y re Pilato can jare' xubij-pa chique: ¿Nijo' yex che ninlisaj-
a libre re Rey ivichin yex re yix israelitas? xcha' chique.
10 Re Pilato quire' xubij-pa, roma reja' can rutaman-va che
re principal tak sacerdotes quiyi'on re Jesús pa ruk'a', roma
itzel niquina' cha che camas je q'uiy vinak re ye'tzekelben
richin.
11 Y re principal tak sacerdotes xquiban chique re vinak
che tiquibij-apo cha re Pilato che xa ja re Barrabás re tulisaj-a
libre.✡ Y re vinak quire' xquiban.
12 Y re Pilato jare' xuc'utuj chic chique: ¿Andex nibij yex
che nimban riq'uin re ache re nibij che i-Rey✡ yex re yix
israelitas? xcha' chique.
13 Y re vinak jun pa quichi' xquiban tak xquibij-apo: ¡Tataka'
ruquimisasic cho cruz! xe'cha' cha.
14 Mare' re Pilato xubij chique: ¿Andex rumac rubanon
chivach c'a?
Pero reje' man ye'tane-ta-ka. Xa más xquirak-apo quichi'
chin xquibij-apo: ¡Tataka' ruquimisasic cho cruz! xe'cha'.
15 Y re Pilato xulisaj-a libre re Barrabás, chin che ticukar
quic'o'x✡ re vinak. C'are' xutak ruch'ayic re Jesús y xujach-a
chin che tiquimisas cho cruz.
16 Xe'pa re soldados xquicusaj-apo re Jesús chach re palacio.
C'are' xe'cayoj conojel re nic'aj chic soldados, re je quichibil.
Xe'quimol-apo chij re Jesús.✡
17 Y re soldados re' xquiya' c'a jun tziak morado chij re Jesús,
can ancha'l re ye'quicusala' re reyes. Y chuka' xquipach'uj jun
k'ayis re camas ruq'uixal. Xquiban jun corona cha, y c'are'
xquiya' pa rujalom re Jesús.
18 Y chuka' chin niquiban-apo saludar niquibila-apo cha:
Caqui'cot rat re qui-Rey re israelitas, ye'cha'. Y tak quire'
niquibij xa chin niquiban burlar.
19 Reje' niquich'ay pa rujalom re Jesús riq'uin jun aj, y
niquichubaj rupalaj chuka'. Can ye'xucuyaj chach. Can

✡ **15:6** Mt 27.15; Lc 23.17; Jn 18.39. ✡ **15:11** Mt 27.20; Hch 3.14. ✡ **15:12** Jer 23.5. ✡ **15:15** Pr 29.25. ✡ **15:16** Mt 27.27.

niquiban che niquiya' ruk'ij, pero xa ye'tze'en tak niquiban quire'.
20 Y tak reje' xe'tane' che tza'n chij, xquilisaj-a re tziak
morado re quiyi'on-ka chij. C'are' xquiya-a re can rutziak-va,
y xquic'uaj-a chin che ne'quibajij cho cruz.

Tak re Jesús xbajex cho cruz

21 Tak quitz'amon-a bey, xquic'ul jun ache aj-Cirene, jun
ache pitinak pak'os. Re ache re', quirta' re achi'a' quibini'an
Alejandro y Rufo. Y reja' rubini'an Simón. Y re soldados
xquiban cha re ache re' che xuc'uaj-a re ru-cruz re Jesús.✡
22 Y re soldados xquic'uaj-a re Jesús✡ pa jun lugar rubini'an
Gólgota. Re be'aj re' ndel che tzij Calavera.
23 Y tak jec'o chic chire', xquisuj cha re Jesús vino re xalon
riq'uin ruyi'al jun che' rubini'an mirra. Pero reja' man xrajo-
ta xukum.
24 Y tak re soldados quibajin chic re Jesús cho cruz, xquiban
sortear re rutziak re Jesús chin xquitz'at andex che tziak re
niquic'uala-a cada jun.✡
25 Las nueve re namak'a' tak xquibajij re Jesús cho cruz.
26 Y pa rue' re ru-cruz tz'iban-va chach jun tz'alam re andex
rumac re Jesús chin niquimisas. Chach re tz'alam re' nubij:
Jare' re qui-Rey re israelitas.✡
27 Y re soldados jec'o chuka' je ca'e' chic achi'a' re xe'quibajij
cho cruz. Re je ca'e' achi'a' re' je elek'oma'. Jun re xya' pa
rajquik'a' re Jesús y jun pa ruxocon.
28 Y riq'uin re' can nibanataj ancha'l re tz'iban can chupan
re ruch'abal re Dios tak nubij: Reja' can ancha'l chuka' jun aj-
mac xban cha.✡ Quire' re tz'iban can.
29 Re vinak re ye'k'ax re anche' c'o-va re Jesús, niquisiloj-apo
quijalom chach,✡ roma cama-va niquinimaj-ta che ja reja'
re Ruc'ajol re Dios. Y chuka' c'o tzij ye'quibila' can cha,✡ y
ja quire' re niquibij: ¡Pobre-ála! Rat re yabin che navulaj re
rachoch re Dios y pan oxe' k'ij napoba' chic jun bey.✡
30 Tacola' c'a-avi' ayon y caka-pa chach la a-cruz, ye'cha' can
cha.
31 Y ja chuka' quire' niquiban re principal tak sacerdotes y
re je'atamayon re ley kachin yoj re yoj israelitas, ye'tze'en chij
re Jesús y niquibila' chiquivach: Reja' can je q'uiy xe'rucol,
pero vocame ni xe-ta reja' mismo man nitiquir-ta nucol-ri'.
32 Can rubin che ja reja' re Cristo, re Rey chin re tene-
mit Israel. Vo xa quire', can tika-pa chach la ru-cruz, chin
nakatz'at y nakanimaj, ye'cha'. Y re elek'oma' re je'bajin cho

✡ **15:21** Mt 27.32; Lc 23.26. ✡ **15:22** Jn 19.17. ✡ **15:24** Sal 22.18; Mt 27.35; Lc 23.34; Jn 19.23, 24. ✡ **15:26** Mt 27.37. ✡ **15:28** Is 53.12; Lc 22.37. ✡ **15:29** Sal 22.7. ✡ **15:29** Sal 35.16. ✡ **15:29** Mr 14.58; Jn 2.19.

cruz riq'uin re Jesús, c'o chuka' tzij qui tak re' re ye'quibila-
apo cha.✡
33 Y tak xapon re nic'aj-k'ij, jare' tak che jun ruch'ulef
xk'ukumataj rach. Y re k'oko'm re' xq'uis-a c'a pa tak a las tres
re tak'ak'ij.✡
34 Y ja hora re' tak re Jesús cof xch'o y xubij pa kach'abal yoj
re yoj israelitas: Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? xcha'. Y re xubij
ndel che tzij: Nu-Dios yen, nu-Dios yen, ¿anchique roma tak
xinamalij can?✡
35 Y jec'o re jec'o-apo chire' chunakaj re Jesús, tak xquic'axaj
re xubij, xquibila' chiquivach: ¿Xic'axaj? Reja' ja re Elías re
nrayoj, xe'cha'.
36 Y jare' tak c'o jun re jonanin xbo'rc'ama-pa jun ancha'l
bo'j re nibex esponja cha. Xumuba' chupan vinagre,✡ xuya'
chutza'n jun aj y xuya' cha re Jesús chin che otz ba' nuna-ka
cha re nichake'j ruchi', y xubij: Takayabej-na c'a, k'alaj re' vo
xa xtipa re Elías chukasasic, xcha'.
37 Can jare' tak re Jesús cof xch'o y xcom.✡
38 Y re utzulaj tziak re anchok cha tason-va rupan re
rachoch re Dios,✡ ca'e' xel-va.
Xutz'am-pa pa rue' c'a charakan-ka.
39 Y chire' chach re Jesús c'o-apo re capitán quichin re
soldados. Reja' xuc'axaj tak re Jesús cof xch'o, y jare' tak xcom,
mare' re capitán xubij: Can katzij-va che re ache re' Ruc'ajol
re Dios.✡
40 Y jec'o chuka' ixoki' re ye'tzu'un-apo, pero c'ac'anaj jec'o-
va-a.✡ Chiquicojol re ixoki' re' c'o-va re María Magdalena,✡ re
María quite' re José y re Jacobo re más co'ol y c'o chuka' re jun
ixok rubini'an Salomé.
41 Re ixoki' re', can c'a c'o re Jesús pa Galilea tak je'tzakatal
chij y quivilim-pa. Y chuka' can jec'o nic'aj chic ixoki'
je'tzakatal-apo chij re Jesús pa Jerusalén.

Tak xmuk re Jesús

42 Re k'ij tak xcom re Jesús, jare' tak re vinak niquibanala'
chic rubanic ronojel re xtoc chique chupan re ruca'n k'ij,
roma re ruca'n k'ij xa chin uxlanen.✡ Y ja tak xk'ak'ij-yan-ka
chupan re k'ij tak xcom re Jesús,
43 jare' tak xapon jun ache rubini'an José,✡ y reja' aj pa
tenemit Arimatea. Reja' jun ache quichibil re achi'a' re pa
camon ye'bano juzgar, y reja' camas ruk'ij chiquicojol reje'.

✡ **15:32** Mt 27.44; Lc 23.39; He 12.3; 1 P 2.23. ✡ **15:33** Mt 27.45; Lc 23.44. ✡ **15:34** Sal 22.1; Mt 27.46. ✡ **15:36** Sal 69.21; Mt 27.48; Jn 19.29. ✡ **15:37** Mt 27.50; Lc 23.46; Jn 19.30. ✡ **15:38** Ex 26.31-33; Mt 27.51; Lc 23.45; He 9.3; 10.19, 20. ✡ **15:39** Mt 27.54. ✡ **15:40** Mt 27.55, 56; Lc 23.49. ✡ **15:40** Lc 8.2. ✡ **15:42** Mt 27.62. ✡ **15:43** Mt 27.57; Lc 23.50; Jn 19.38.

Reja' jun ache re can ruyaben✡ c'a jampa' tak re Dios xtuban
gobernar. Y reja' xapon riq'uin re Pilato chupan re hora re',
chuc'utuxic re ru-cuerpo re Jesús chin numuk. Re José man
xuxibij-ta-ri' tak xba chuc'utuxic re ru-cuerpo re Jesús.
44 Pero re Pilato man nunimaj-ta che can cha'nin-yan xcom
re Jesús. Mare' reja' xrayoj re capitán, y xuc'utuj cha vo xa
katzij che quiminak chic re Jesús.
45 Y tak re capitán xubij che katzij xcom-yan re Jesús, c'are'
re Pilato xuya' k'ij cha re José che no'rmuku' can re ru-cuerpo
re Jesús.
46 Y re José xulok' jun sábana. Y tak rukasan chic-pa re ru-
cuerpo re Jesús cho cruz, xupis chupan re sábana re'. Y c'are'
xba chumukic pa jun jul quichin anama'i'✡ re c'oton chach jun
peña. Y xutz'apij can ruchi' re jul cha jun aboj.
47 Y re María Magdalena y re María re quite' re José y re
Jacobo, xquitz'at jabal anche' xmuk-va can re Jesús.✡

16

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y tak k'axnak chic re k'ij chin uxlanen, re María Mag-
dalena, re María quite' re José y re Jacobo, y chuka' re ixok
rubini'an Salomé xbequilok'ola-pa ak'om re jubul-oc ruxla'. Y
re ak'om re' ndoc chique chin ne'quiya' can chij re ru-cuerpo
re Jesús.✡
2 Y namak'a-yan chupan re nabey k'ij cha re semana, xe'ba
chuchi' re jul✡ re anche' xmuk-va re Jesús, y tak xe'bapon
chire' nitzu'un chic re k'ij.
3 Y reje' xquibila' chiquivach: ¿Y anchique c'a xtilisan-a re
aboj tz'apebal-ruchi' re jul chakavach? xe'cha'.
4 Pero tak xquitz'at re jul, xa jakal. Re moma' aboj re anchok
cha tz'apin-va can ruchi' re jul,✡ xa elisan chic-a.
5 Y tak reje' je'aconak chic-apo chupan re jul,✡ xquitz'at che
c'o jun ancha'l c'ajol-ala', tz'uyul pa rajquik'a' re anche' xli'e-
va re Jesús, rucusan jun tziak sak re napon c'a charakan-ka. Y
re ixoki' tak xquitz'at re', xquixibij-qui'.
6 Pero reja' xubij chique: Man tixibij-ivi'. Roma yen can
ntaman che yex nicanoj re ru-cuerpo re Jesús aj-Nazaret, re
xquimisas cho cruz. Reja' xc'astaj-yan-a,✡ xa manak chic
vova'. Titz'eta' anche' xc'ue-va.
7 Vocame quixbiyin, y te'ibij cha re Pedro y chique re
nic'aj chic ru-discípulos re Jesús. Te'ibij chique che re Jesús

---

✡ **15:43** Lm 3.25, 26; Lc 2.25. ✡ **15:46** Is 53.9. ✡ **15:47** Lc 23.55. ✡ **16:1** Lc 23.56. ✡ **16:2** Mt 28.1; Lc 24.1; Jn 20.1. ✡ **16:4** Mr 15.46. ✡ **16:5** Lc 24.3. ✡ **16:6** Mt 28.5, 6; Mr 10.34; Jn 2.19; 1 Co 15.4.

xtinabayaj-a chivach, chin nic'ul-ivi' chila' pa Galilea.✡ Y
chire' xtitz'at-va, can ancha'l re rubin can chiva.
8 Y re ixoki' xe'el-a chire' pa jul,✡ pero can ye'barbot roma
quiximbire'. Je'anomojnak-a. Can man jun anchok cha
xquitzijoj-va, roma camas quixibin-qui'.

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chach re María Magdalena

9 Tak re Jesús xc'astaj chupan re namak'a' chin re nabey k'ij
chin re semana, nabey xuc'ut-ri' chach re María Magdalena,✡
re ixok re anchok riq'uin xulisaj-va vuku' itzel tak espíritu.
10 Y re María Magdalena can jare' xba y xbo'rbij chique
conojel re je ruchibil re Jesús.✡ Reje' camas ye'bison y
quitz'amon ok'ej.
11 Pero tak reje' xquic'axaj che re Jesús xc'astaj-yan y che
re María Magdalena xutz'at-yan can rach, xa man xquinimaj-
ta.✡

Je ca'e' achi'a' re je ruchibil re Jesús xquitz'at che xc'astaj-yan re Jesús

12 Y c'are' re Jesús xuc'ut-ri' chiquivach je ca'e' achi'a'✡ tak
quitz'amon-a bey chin ye'ba pa jun aldea. Pero roma re Jesús
jun chic-va nitzu'un tak xuc'ut-ri' chiquivach, mare' man
cha'nin-ta xquitamaj rach.
13 Re je ca'e' achi'a' re' xbequibij chuka' chique re nic'aj chic
ruchibil re Jesús,✡ pero chuka' man xe'nimax-ta.

Re samaj re xubij can re Jesús che tiban

14 Y tak xbanataj-yan ronojel re', jare' tak re Jesús xuc'ut-ri'
chiquivach re je once ru-discípulos,✡ y tak re Jesús xuc'ut-ri'
chiquivach ja tak quitz'amon va'in y jare' tak xubij chique:
¿Anchique roma tak man xiban-ta confiar-ivi' y can xicov-
ersaj re ivánma? xcha' chique. Quire' xubij chique re ru-
discípulos roma man xe'quinimaj-ta re xe'tz'eto chin re Jesús
che xc'astaj-yan chiquicojol re anama'i'.
15 Y xubij chuka' chique: Quixbiyin chach re ruch'ulef✡ y
titzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chique conojel re vinak.
16 Re vinak re niniman re utzulaj ch'abal chin re Dios y
nuban chuka' bautizar-ri', xticolotaj. Jac'a re vinak re man
xque'niman-ta, xtika re castigo pa quive'.✡
17 Re xque'niman vichin, q'uiy cosa xque'quibanala'
chin nik'alajin che can yinc'o-va quiq'uin. Pa nube' yen
xque'quilesala' itzel tak espíritu✡ y xque'ch'o nic'aj chic
ch'abal re man je'quitamalon-ta.✡

✡ **16:7** Mt 26.32; 28.10, 16, 17; Mr 14.28. ✡ **16:8** Mt 28.8. ✡ **16:9** Lc 8.2; Jn 20.11-16. ✡ **16:10** Jn 20.18. ✡ **16:11** Lc 24.11. ✡ **16:12** Lc 24.13-15. ✡ **16:13** Lc 24.33, 35. ✡ **16:14** Lc 24.36; 1 Co 15.5. ✡ **16:15** Mt 28.19. ✡ **16:16** Jn 3.18, 36. ✡ **16:17** Lc 10.17. ✡ **16:17** Hch 2.4; 1 Co 12.10, 28.

18 Reje' chuka' astapa' xque'quitz'am itzel tak cumatz y
xque'quitijla' itzel tak ak'om, man jun andex xtuban chique.✡
Xtiquiyala' chuka' quik'a' pa quive' yava'i' y xque'c'achoj.✡
Q'uiy c'a cosas re xque'quibanala' reje', xcha' re Jesús.

Tak re Jesús xtzolaj-a chila' chicaj riq'uin re Dios

19 Tak re Ajaf Jesús xch'o-yan can chique re ru-discípulos,
xba. Y chila' chicaj✡ xc'ul roma re Dios, y xtz'uye-apo✡ pa
rajquik'a'.✡

20 Y re discípulos xe'el che naj che nakaj, xquitzijoj re
ruch'abal re Dios. Y re Ajaf can c'o-va quiq'uin chin ye'ruto'
y chuka' can xuban chique che q'uiy milagros xe'tiquir
xquibanala', chin che xk'alajin che can ja-va re ruch'abal re
Dios re niquitzijoj.✡ Amén.

✡ **16:18** Hch 28.5. ✡ **16:18** Hch 9.17. ✡ **16:19** Lc 24.51; Hch 1.2. ✡ **16:19** Ap 3.21. ✡ **16:19** Sal 110.1; Hch 7.55; He 1.3. ✡ **16:20** Hch 14.3.

Re ruc'aslen re Jesucristo re tz'iban can roma San Lucas

Re Lucas nutz'ibaj jun-ca'e' tzij cha re Teófilo

1 Je q'uiy quitijon quik'ij chin niquitz'ibaj che ja'jun che
ja'jun re cosas re xe'banataj✡ chakacojol pa ru-tiempo re
Jesús.
2 Y tak xquitz'ibaj, can ancha'l-va re xtzijos chaka, coma
re xe'tz'eto chin ronojel re xuban re Jesús.✡ Y re xe'tz'eto re
xbanataj, reje' can xquitzijoj chuka' re ruch'abal re Dios.
3 Y yen chuka' ninjo' nintz'ibaj re xbanataj. Can xintaj nuk'ij
chin xintamaj ronojel re xe'banataj. Y jare' re ninjo' nintz'ibaj
che ja'jun che ja'jun chava✡ rat namalaj Teófilo,
4 chin quire' natamaj che can katzij-va✡ re c'utun chavach
chij re Jesucristo.

Jun ángel nubij che xtalax jun ac'ual re xtubini'aj Juan

5 Chire' pa Judea xc'ue' jun sacerdote xubini'aj Zacarías, y
xc'ue' c'a quiq'uin jun grupo sacerdotes re quibini'an Abías.✡
Pa ru-tiempo re Zacarías, ja re Herodes re Rey✡ chire' pa
Judea. Re ruxayil re Zacarías rubini'an Elisabet. Re Elisabet
jun rey-rumam can re namalaj sacerdote re xubini'aj Aarón.
6 Re Zacarías y re Elisabet choj re quic'aslen chach re Ajaf
Dios, y niquinimaj rutzij.✡ Can niquiban-va re nubij. Y man
jun vinak itzel nich'o chiquij.
7 Re je ca'e' vinak re' man jun cajc'ual, roma re Elisabet man
nic'ue-ta ral. Y che je ca'e' camas chic je re'j.
8 Y c'o jun k'ij tak re Zacarías y re je ruchibil xbeka re qui-
turno chin niquiban re samaj✡ chire' pa rachoch re Dios como
sacerdote.
9 Cada jun chique re sacerdotes jun-va che samaj niquiban
pa rachoch re Dios. Y re qui-costumbre re sacerdotes ja re
niquiban sortear re anchique niparon re pom. Y re k'ij re'
pa rue' re Zacarías xka-va re suerte che ja reja' re ndoc pa
rachoch re Dios chin no'rparoj re pom✡ pa rue' re altar.
10 Y tak re Zacarías ntajin chuparoxic re pom, conojel re
vinak jec'o pa fuera✡ ye'tajin cha oración.
11 Jac'a tak re Zacarías c'o chire' nuparoj re pom, jare' tak
xuc'ut-ri' jun ángel chach, jun ángel chin re Ajaf Dios. Y re ángel
re' xpa'e' pa rajquik'a' re altar✡ re anche' niparox-va re pom.

✡ **1:1** Jn 20.31; Hch 1.1-3; 1 Ti 3.16. ✡ **1:2** Jn 15.27; 2 P 1.16; 1 Jn 1.1. ✡ **1:3** Hch 1.1. ✡ **1:4** Jn 20.31; Hch 1.1; 11.4. ✡ **1:5** Neh 12.4. ✡ **1:5** Mt 2.1. ✡ **1:6** 1 R 9.4; 2 R 20.3; Sal 119.6; 2 Co 1.12. ✡ **1:8** 2 Cr 8.14. ✡ **1:9** Ex 30.7, 8. ✡ **1:10** Lv 16.17. ✡ **1:11** Ex 30.1.

12 Tak re Zacarías xutz'at re ángel re', xsatz ruc'o'x y xuxibij-
ri'✡
13 Pero re ángel xubij cha re Zacarías: Man taxibij-avi'.✡ Re
Dios xuc'axaj re a-oración.✡ Re Elisabet re avxayil xtic'ue' jun
ral, y Juan rube' xtaya'.
14 Y roma re ac'ual re' camas xtiqui'cot re avánma y chuka'
camas je q'uiy vinak✡ xque'qui'cot.
15 Roma re avajc'ual camas ruk'ij xto'rbana' chach re Dios.✡
Man xtukum-ta vino, y ni xe-ta nic'aj chic clase ya' re nuban
cha jun vinak che nik'abar,✡ roma tak xtalax can nojnak-va-
pa re ránma riq'uin re Espíritu Santo.
16 Y xtuban chique je q'uiy avinak israelitas chin niquini-
maj re Ajaf Dios y nijalataj re quic'aslen.✡
17 Re Juan✡ re' xtinabayaj chach re Cristo chin ye'ruban
preparar✡ re vinak anche' xte'ka-va re Cristo. Reja' can
xtic'ue' re Espíritu Santo y re poder riq'uin, ancha'l xc'ue'
riq'uin re Elías, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can,
re xbex profeta cha. Reja' xtuban chique re te'ej-tata'aj chin
ye'quijo' re cajc'ual, y chuka' xtuban chique re vinak re man
ye'niman-ta tzij che tiquinimaj tzij y che niquic'uaj jun c'aslen
choj ancha'l quic'uan re vinak choj quic'aslen. Quire' xtuban-
apo chique re vinak chin ye'ruban-apo preparar, chin quire'
re vinak re' xe chic niquiyabej-apo re Ajaf. Quire' xubij re
ángel cha re Zacarías.
18 Y re Zacarías xuc'utuj cha re ángel: ¿Ancha'l tak xtintamaj✡
yen che katzij o man katzij-ta re nabij chua? Roma yen y re
vaxayil xa yoj rejeta'k tak vinak chic,✡ y man ye'c'ue-ta chic
kajc'ual, xcha'.
19 Y jare' tak re ángel xubij cha: Ja yen re ángel re nbini'an
Gabriel,✡ y can nimban re nubij re Dios chua. Mare' xinrutak-
pa aviq'uin chin che ne'nya' jun noticia otz chava. Y re noticia
re', ja che xtic'ue' re avajc'ual.
20 Y roma man xanimaj-ta re ximbij chava, vocame
xcamemur,✡ y xcach'o chic jun bey c'aja tak xtalax re
avajc'ual. Y ronojel re' xtibanataj, c'aja tak xtapon re tiempo,
xcha' re ángel.
21 Tak re ángel ntajin che tzij riq'uin re Zacarías, re vinak re
je'yabeyon richin, niquibila': ¿Andex como xuban re Zacarías
roma man ndel-ta-pa pa rachoch re Dios?
22 Y tak re Zacarías xel-pa, man nitiquir-ta nich'o chique re
vinak, roma xmemur.✡ Mare' re je'yabeyon richin, cha'nin

✡ **1:12** Lc 1.29; 2.9; 5.8; Hch 10.4. ✡ **1:13** Ap 1.17. ✡ **1:13** Gn 25.21; 1 S 1.19; Hch 10.4. ✡ **1:14** Lc 1.58. ✡ **1:15** Mt 11.11; Jn 5.35. ✡ **1:15** Nm 6.3; Jue 13.4; Lc 7.33. ✡ **1:16** Mal 4.5, 6. ✡ **1:17** Mt 11.14. ✡ **1:17** Is 40.3. ✡ **1:18** Gn 15.8; Jue 6.36; Is 38.22. ✡ **1:18** Gn 17.17; 18.12. ✡ **1:19** Dn 8.16; 9.21; Mt 18.10; He 1.14. ✡ **1:20** Ex 4.11; Ez 3.26; 24.27; Lc 1.62. ✡ **1:22** Lc 1.62.

xquinabej che c'o jun cosa re xsekresas-pa chach chire' pa
rachoch re Dios. Re Zacarías xaxe riq'uin ruk'a' nuban-va
señas chiquivach re vinak, roma xmemur.
23 Y tak reja' xuq'uis✡ can re jenipa' k'ij chin re ru-turno
chire' pa rachoch re Dios, xba charachoch.
24 Ca'e-oxe' k'ij tibanataj-va quire' pa rachoch re Dios, tak re
Elisabet re ruxayil re Zacarías xunabej che c'o chic yabil chij,
y mare' vo'o' ic' man jun anche' xel-va. Re Elisabet nubij:
25 Vocame re Vajaf Dios xtuya' c'a re ac'ual re' chua, chin che
yen man chic yinq'uex-ta✡ chiquivach re vinak re yinquiyok'✡
roma man jun val.✡

Jun ángel nuya' rutzijol che xtalax re Jesús

26 Jac'a tak re Elisabet ne'copej vaki' ic' re ruyabil, jare'
tak re Dios xutak re ángel✡ Gabriel pa jun tenemit rubini'an
Nazaret, re tenemit re' chin re Galilea.
27 Re ángel Gabriel xtak riq'uin jun ixok rubini'an María. Re
ixok✡ re' man jun bey runimon-ta-ri' riq'uin ache. Re ixok re'
c'utun chic chin nic'ule' riq'uin jun ache rubini'an José. Y re
José rey-rumam can re Rey David.
28 Re ángel xapon riq'uin re ixok re' y xubij cha: ¡Tiqui'cot c'a
re avánma, roma camas yatrajo' re Ajaf Dios! Y re Ajaf Dios
c'o aviq'uin.✡ Y chiquicojol conojel re ixoki', ja rat re c'o más
bendición xac'ul.✡
29 Y tak re María xutz'at re ángel y xuc'axaj re xubij cha,
xsatz ruc'o'x✡ y xunojij-ka pa ránma: ¿Anchique roma tak quire'
nuban chin nuya' ruxnokil-noch?
30 Entonces re ángel xubij: Man taxibij-avi' María. Rat can
xac'ul re utzil pitinak riq'uin re Dios.
31 Vocame nimbij can chava che xtic'ue' jun ac'ual aviq'uin,
y tak xtalax✡ re ac'ual re', ala' y Jesús rube' xtaya'.
32 Reja' camas ruk'ij xtic'ue',✡ y xtubini'aj chuka' Ruc'ajol
re namalaj Dios roma can katzij-va che Ruc'ajol re Dios. Re
ac'ual re xtic'ue', jun rey-rumam can re Rey David, y re Ajaf
Dios xtiyi'o✡ can Rey, chin xtuban gobernar ancha'l xuban
gobernar re Rey David ajuer can,
33 chin quire' re Jesús nuban gobernar pan ive' yex re yix
rey-rumam can re Jacob. Y yixruban gobernar chin nojel
tiempo,✡ xcha' re ángel cha re María.
34 Y tak re María xuc'axaj ronojel re', xuc'utuj cha re ángel:
¿Y ancha'l c'a tak xtic'ue' val, roma yen manak ache viq'uin?

✡ **1:23** 1 Cr 9.25. ✡ **1:25** Gn 30.23; Is 4.1. ✡ **1:25** 1 S 1.6. ✡ **1:25** Is 54.1. ✡ **1:26** Lc 1.19. ✡ **1:27** Is 7.14; Mt 1.18. ✡ **1:28** Jue 6.12. ✡ **1:28** Lc 1.42. ✡ **1:29** Lc 1.12. ✡ **1:31** Ga 4.4. ✡ **1:32** Fil 2.10; 1 Ti 6.15. ✡ **1:32** 2 S 7.11; Sal 132.11; Is 9.6, 7; 16.5; Jer 23.5. ✡ **1:33** Dn 2.44; 7.14; Abd 21; Mi 4.7; Jn 12.34.

35 Y re ángel xubij cha re María: Ja re ru-poder re Espíritu
Santo chin re namalaj Dios re xtika-pa pan ave'✡ chin xtuya'
re yabil re' chavij. Mare', re lok'olaj ac'ual re xtalax aviq'uin,
can xtubini'aj-va Ruc'ajol re Dios roma can katzij-va che
Ruc'ajol re Dios.✡
36 Y nimbij chuka' chava che re avch'alal Elisabet re camas
chic✡ re'j y niquibij cha che camanak-va ac'ual nic'ue' riq'uin,
vocame xtic'ue' jun ac'ual riq'uin, roma vaki' ic' c'o-va cha re
ruyabil,
37 roma re Dios man jun cosa c'ayef chach.✡
38 Can jare' tak re María xubij: Can njachon-vi' pa ruk'a' re
Ajaf. Can tibanataj c'a ancha'l re xabij chua, xcha' re María
cha re ángel.
Y re ángel xel-a chire' riq'uin re María, y xba.

Re María no'rbana' visitar re Elisabet

39 Y re María cha'nin xuban-a rubanic chin xba pa jun ten-
emit re c'o pa rue' jun loma chin re departamento rubini'an
Judea.✡
40 Y tak xapon chire' pa tenemit, reja' xba charachoch re
Zacarías chin xbo'rya' ruxnokil-rach re Elisabet.
41 Tak re Elisabet xuc'axaj re ruxnokil-rach re xuya' re
María, reja' xuna' che can xsilon re ac'ual chupan. Y tak re
Elisabet nojnak chic ránma riq'uin re Espíritu Santo,✡
42 can riq'uin ruchuk'a' xch'o, y xubij: Chakacojol yoj ixoki',
ja rat re nac'ul jun namalaj bendición✡ chin re Dios, y quire'
chuka' nuc'ul re ac'ual re xtalax aviq'uin roma can katzij-va
Ruc'ajol re Dios.
43 Y mare' yen can man nak'ax-ta pa nue', anchique roma
tak naya' nuk'ij yen y nac'utuj ruxnokil-noch rat re yat rute'
re Vajaf.✡
44 Y can xe xinc'axaj re ach'abal tak xaya' ruxnokil-noch,
re ac'ual nyaben chin nalax viq'uin, can xsilon xina', roma
xqui'cot-ka.
45 Otz-abanoj✡ che xanimaj re xubij re Ajaf chava, roma
re ac'ual re xubij chava che xtalax aviq'uin, can xtalax-va
aviq'uin.
46 Y jare' tak re María xubij:
Yen can riq'uin ronojel vánma ninya' ruk'ij re Ajaf.✡
47 Re vánma niqui'cot roma re Dios re nicola vichin.✡

✡ **1:35** Mt 1.18, 20. ✡ **1:35** Lc 1.32. ✡ **1:36** Mt 14.33; 26.63; Jn 1.34; 20.31; Hch 8.37; Ro 1.4. ✡ **1:37** Gn 18.14; Jer 32.17; Zac 8.6; Ro 4.21. ✡ **1:39** Jos 21.9. ✡ **1:41** Hch 6.3; Ef 5.18; Ap 1.10. ✡ **1:42** Jue 5.24. ✡ **1:43** Lc 2.11. ✡ **1:45** Jn 20.29. ✡ **1:46** Is 2.1. ✡ **1:47** 1 Ti 1.1; Tit 3.4.

48 Roma re Dios xinrucha' yen chin ninc'ul re utzil c'o riq'uin,
astapa' yen xa camanak nuk'ij. Roma yen xa yin relic-
oc jun samajel✡ chin re Dios.
Y re tiempo re xtiba-apo, re vinak xtiquibij che camas otz
nbanon.✡
49 Roma re Dios q'uiy namalaj tak utzil rubanom-pa chua,
roma can nitiquir-va nuban ronojel✡ cosas.
Y reja' can Lok'olaj.✡
50 Can nujoyovaj c'a quivach conojel re vinak✡ re ya'lax chach
re ruch'ulef✡ re niquinimaj rutzij y can niquiya' ruk'ij.✡
51 Y riq'uin re ru-poder, can q'uiy c'a cosas rubanalon.✡
Reja' rukasan quik'ij re niquinojij pa tak cánma che camas
quik'ij.✡
52 Rukasan quik'ij re ye'bano gobernar chach re ruch'ulef y
ruyi'on más quik'ij re manak quik'ij.✡
53 Jac'a re biyoma' re niquina' che can c'o ronojel quiq'uin,
man jun cosa xuya-a chique,✡ xaxe tal choj quire'
xe'tak-a.
Jac'a re nich'umun quipan, re Dios can ruyi'on c'a ronojel re
nic'atzin chique.
54 Reja' yojruta'on yoj re yoj israelitas re yojrucha'on chin
nakaban re rusamaj.
Man jun bey yojrumistan-ta can y can rujoyovan-va kavach,✡
55 roma can quire' re rusujun can chique re kavinak xe'c'ue'
ajuer can,
re rusujun can cha re Abraham y chaka yoj re yoj rey-rumam
re Abraham.
Re Dios can man jun bey xtumistaj-ta re rusujun can.✡
Quire' xubij re María.
56 Y re María xc'ue' can riq'uin re Elisabet como oxe' ic', y
c'are' xtzolaj charachoch.

Tak xalax re Juan Bautista

57 Tak xapon re k'ij chin xalax re ac'ual riq'uin re Elisabet,
jun ch'et ala' re xc'ue' riq'uin.
58 Y re ru-vecinos re Elisabet y re ruch'alal xquic'axaj che
re Ajaf can xujoyovaj rach re Elisabet, mare' xc'ue' jun ral.✡ Y
re vinak xe'bapon riq'uin, camas ye'qui'cot chij re Elisabet,✡
roma quire' xuban.
59 Y tak xtz'akater vakxaki' k'ij talax-va re ac'ual, re ru-
vecinos y re ruch'alal xe'bapon chic jun bey chin ne'quibana'

✡ **1:48** 1 S 1.11; Sal 138.6. ✡ **1:48** Mal 3.12; Lc 11.27. ✡ **1:49** Sal 71.19; 126.2, 3. ✡ **1:49** Sal 111.9. ✡ **1:50** Ex 20.6. ✡ **1:50** Gn 17.7. ✡ **1:50** Sal 85.9; 118.4; 145.19; 147.11; Mal 3.16-18; Ap 19.5. ✡ **1:51** Sal 98.1; 118.15. ✡ **1:51** Sal 33.10; 1 P 5.5. ✡ **1:52** 1 S 2.6; Sal 113.6. ✡ **1:53** Sal 34.10. ✡ **1:54** Sal 98.3; Jer 31.3, 20. ✡ **1:55** Gn 17.19; Ga 3.16. ✡ **1:58** Lc 1.36. ✡ **1:58** Lc 1.14.

re circuncisión cha,✡ ancha'l nubij chupan re ru-ley re Moisés.
Y ja mismo k'ij re' niquijo' niquiya' rube' re ac'ual, y re rube'
niquijo' niquiya' ja ancha'l rube' re rutota'.
60 Pero re te'ej xubij: Re ac'ual man xtubini'aj-ta ancha'l
rube' re rutota', re ac'ual re' xtubini'aj Juan.✡
61 Y re vinak re jec'o quiq'uin re Elisabet xquibij cha:
¿Anchique roma najo' che re ac'ual nubini'aj Juan? Roma man
jun chique re avch'alal rubini'an quire'.
62 Entonces re vinak re jec'o chire' xquiban señas chach re
tata'aj, chin niquic'utuj-apo cha, che andex rube' nuya' re
ac'ual.
63 Xpa re tata'aj xuc'utuj jun tz'alam re ye'quicusaj chin
ye'tz'iban chach. Chach re tz'alam re' xutz'ibaj: Re ac'ual
xtubini'aj Juan. Y conojel re vinak re quimalon-apo-qui'
chire', xsatz quic'o'x, roma re be'aj xubij re te'ej, jare' chuka'
xutz'ibaj re tata'aj chach re tz'alam.
64 Can jare' tak re Zacarías xtiquir xch'o chic jun bey.✡ Y reja'
can xe xch'o, can jare' xutz'am ruyi'ic ruk'ij re Dios.
65 Y re qui-vecinos re jec'o chire' xquixibij-qui',✡ roma re
xbanataj chire'. Y re xbanataj, xba rutzijol chupan ronojel re
tenemit re jec'o chunakaj re tenemit anche' c'o-va re Zacarías
chupan re departamento chin re Judea.✡
66 Y conojel re vinak re ye'c'axan re xbanataj quiq'uin re
Zacarías y re Elisabet, can xc'ue-ka riq'uin cánma,✡ y niquibij:
¿Andex che samaj xto'rbana' re ac'ual re'? ye'cha'. Roma can
k'alaj che c'o re Ajaf Dios riq'uin.✡

Re Zacarías xuya' ruk'ij re Dios

67 Y jare' tak re Zacarías re rutota' re ac'ual, can nojnak
ránma riq'uin re Espíritu Santo,✡ xusekresaj chiquivach:
68 Camas-ta xtiya' ruk'ij re Ajaf Dios, re ka-Dios yoj re yoj
israelitas,✡
roma yojrunataj-pa yoj re yoj rutenemit, y yojrucol.✡
69 Re Dios ruyi'on c'a Jun re camas ru-poder y yojrucol.
Y re nicola kachin re', jun rey-rumam can re David re rusama-
jel re Dios xc'ue' ajuer can.✡
70 Re Dios xbin chique re lok'olaj tak rusamajela' re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique, chin che xtiquibij re
xubij reja' chique y re profetas ja quire' xquibij che re
Dios xtuya' Jun re nicola kachin.✡ Y re' can ajuer tusuj-
pa chaka.

✡ **1:59** Gn 17.12; 21.4; Lv 12.3; Lc 2.21; Hch 7.8; Fil 3.5. ✡ **1:60** Lc 1.13. ✡ **1:64** Lc 1.20. ✡ **1:65** Lc 7.16. ✡ **1:65** Lc 1.39. ✡ **1:66** Gn 37.11; Dn 7.28; Lc 2.19. ✡ **1:66** Gn 39.2; Jue 13.24; 1 S 2.18; 16.18; 1 R 18.46; Sal 80.17; 89.21; Hch 11.21. ✡ **1:67** Nm 11.25; 2 S 23.2; 2 Cr 20.14; Jl 2.28; 2 P 1.21. ✡ **1:68** 1 R 1.48; Sal 41.13; 72.18; 106.48. ✡ **1:68** Ex 3.16; Sal 111.9; Lc 2.38. ✡ **1:69** Sal 132.17. ✡ **1:70** Jer 23.5; 30.10; Dn 9.24; Hch 3.21; Ro 1.2.

71 Can rubin-va-pa che xkojrucol chiquivach re itzel yo-
jquitz'at, y xkojrucol pa quik'a' re je ka-enemigos,
72 y chuka' xtujoyovaj quivach re kavinak xe'c'ue' ajuer can,
y can xtuban-va cumplir✡ re namalaj trato re'.
73 Y re xsuj cha re Abraham✡ can xban-va jurar cha roma re
Dios,
74 che can xkojrucol-va pa quik'a' re ya'tzalan kachin,✡
chin quire' man nakaxibij-ta-ki' chin nakaban re rusamaj re
Dios,✡
75 y nakaban riq'uin jun kac'aslen ch'ajch'oj y choj chach
reja'✡ re jenipa' tiempo yojc'ase-a chach re ruch'ulef.
76 Y rat ch'et nuc'ajol, xtibex profeta chava roma xtatzijoj re
xtibex chava roma re namalaj Dios,
roma ja rat re xcabin chique re vinak che tiquichojmersaj
rubey re quic'aslen,✡ roma xa ba' chic che man tipa re
Ajaf,
77 y ja rat xcabin che re Dios nucuy quimac re can je rutene-
mit,✡ chin che ye'colotaj.
78 Y re', xaxe roma re ka-Dios yojrajo' y camas nujoyovaj
kavach.
Mare' nutak-pa re Jun re ne'sekresan-ka chakavach✡ re can
ancha'l nuban re k'ij tak nitzu'un chach re ruch'ulef,
quire' xtuban tak xtika-pa chila' chicaj.
79 Re Jun re ne'sekresan-ka, xque'ruya' pa sakil re vinak re
jec'o pa k'oko'm, re c'o chic re rumuch'uch'il re camic✡
pa quive', roma manak qui-esperanza chin ye'colotaj-
ta,
y xkojruc'uaj chupan re bey re anche' otz nuna' re avánnma.
Quire' xubij re Zacarías.
80 Y re ac'ual re xalax quiq'uin re Zacarías y re Elisabet,
niq'uiy y quire' chuka' niq'uiy re ruc'aslen✡ espiritual. Y tak
nem chic, xba chupan re lugar re anche' manak vinak re
nibex desierto cha. Y chire' xc'ue-va, c'aja tak xapon re k'ij
chin xutz'am rutzijosic re ruch'abal re Dios chiquivach re
israelitas re ruvinak reja'.

2

Tak xalax re Jesús

1 Ja tiempo re' tak re ache rubini'an Augusto César✡ xulisaj
jun orden chin niban jun tz'iban be'aj re nibex censo cha.

✡ **1:72** Gn 12.3; Lv 26.42; Sal 98.3; Hch 3.25. ✡ **1:73** Gn 12.3; He 6.13. ✡ **1:74** Ro 6.18. ✡ **1:74** He 9.14. ✡ **1:75** Jer 32.39; Ef 4.24; 2 Ts 2.13; 2 Ti 1.9; Tit 2.12; 1 P 1.15; 2 P 1.4. ✡ **1:76** Is 40.3; Mal 3.1; Mt 11.10. ✡ **1:77** Lc 11.52. ✡ **1:78** Mal 4.2; Ef 5.14; 2 P 1.19. ✡ **1:79** Is 9.2. ✡ **1:80** Lc 2.40. ✡ **2:1** Hch 17.7.

2 Man jun bey banon quire'. Pero tak xban re nabey censo,✡
ja re jun ache rubini'an Cirenio jare' re gobernador, chire'
chupan re nación rubini'an Siria. Re Siria c'o pa ruk'a' re
Augusto César.
3 Y re vinak re jec'o chupan re nación Israel tiene que
ne'quitz'ibaj quibe' c'a pa tak quitenemit.
4 Y chire' pa Galilea c'o jun tenemit rubini'an Nazaret. Y
chire' pa Nazaret c'o jun ache rubini'an José. Y re José tiene
que no'rtz'ibaj rube' c'a pa tenemit Belén,✡ roma re rate't-
rumoma' je aj-chire'. Re Belén c'a pa Judea c'o-va. Chire' c'a
pa Belén xalax-va re Rey David, y re José rey-rumam can re
Rey David.✡
5 Y re José y chibil re María re ruxayil chic,✡ xe'ba pa Belén
chin ne'quitz'ibaj quibe'. Y re María xa niyavaj chic.
6 Y chire' pa Belén jec'o-va tak xtz'akater ru-tiempo re María
chin nic'ue' ral.✡
7 Y re nabey ac'ual xc'ue' riq'uin,✡ ch'et ala'. Re María jabal
xubolk'otij re ac'ual pa tziak, y xuliba' anche' ye'va-va re
chicop re nibex establo cha. Chire' xe'c'ue-va roma chupan re
jay re anche' niya-va posada manak chic lugar anche' ye'c'ue-
va.

Tak xquic'ut-qui' re ángeles chiquivach re achi'a' re yc'chajin ovejas

8 Y chupan re ak'a' re' jec'o achi'a' re niquichajij qui-ovejas
pa tak k'os chunakaj-apo re tenemit Belén.
9 Jare' tak xuc'ut-ri' jun ángel chiquivach, pitinak chila'
chicaj riq'uin re Ajaf. Y reje' camas xquixibij-qui' roma re
ángel,✡ y roma chuka' re namalaj sakil chin re Ajaf re xtzu'un
pa quive'.
10 Y re ángel xubij chique: Man tixibij-ivi'. Tic'axaj re xtinya'
rutzijol chiva, can xtuban chiva che camas xquixqui'cot. Y
man xe-ta yex quire' xtina', xa can quire' chuka' xtiquina'
conojel vinak.✡
11 Chire' pa Belén, re rutenemit can re Rey David, vocame
xalax re nicola quichin re vinak✡ chach re quimac, y re' ja re
Cristo re Ajaf.✡
12 Y chin che nitamaj che vo xa ja reja', k'alaj xtivel re ch'et
ac'ual bolk'otin pa tziak y cotz'oban anche' ye'va-va re chicop
re nibex establo cha, xcha' re ángel.
13 Can jare' tak más je q'uiy ángeles xe'bec'ulum-pa
je'pitinak chila' chicaj.✡ Y reje' niquiya' c'a ruk'ij re Dios,
y niquibij:

✡ **2:2** Hch 5.37. ✡ **2:4** 1 S 16.1; Mi 5.2; Jn 7.42. ✡ **2:4** Mt 1.16; Lc 1.27. ✡ **2:5** Lc 1.27. ✡ **2:6** Mt 2.1. ✡ **2:7** Is 53.2; Mt 1.25; 2 Co 4.4; Ga 4.4. ✡ **2:9** Lc 1.12. ✡ **2:10** Gn 12.3; Col 1.23. ✡ **2:11** Is 9.6; Mt 1.21; Ga 4.4; 2 Ti 1.9; 1 Jn 4.14. ✡ **2:11** Fil 2.11. ✡ **2:13** Gn 28.12; Sal 103.20.

14 ¡Vocame, camas ruk'ij nuc'ul re Dios chila' chicaj!
¡Y vova' chach re ruch'ulef re vinak otz xtuna' re cánma roma
xka-pa re utzil re rutakom-pa re Dios!✡
15 Can xe xquibij can quire' re ángeles, can jare' xe'tzolaj-a
chila' chicaj. Y can xe xe'ba re ángeles, re ye'chajin ovejas can
jare' xquibila-ka chiquivach: Jo-apo pa Belén. Takatz'eta'✡ re
andex xbanataj. Roma re Ajaf can xutak-pa rutzijol chaka.
16 Y can cha'nin xe'ba c'a pa tenemit. Y tak xe'bapon, can
xe'quivel-va re María y re José, y jac'a re ac'ual cotz'oban
anche' ye'va-va re chicop.
17 Y tak reje' xquitz'at re ac'ual, xquitz'am rutzijosic re xbex
chique roma re ángel, chij re ac'ual re'.
18 Y conojel re vinak re ye'c'axan re niquitzijoj re ye'chajin
re ovejas man niquivel-ta andex niquinojij, roma re nitzijos
chiquivach.
19 Y re María can xe'ruyac pa ránma ronojel re xtzijos chach,
y nunojij andex ndel-va che tzij.✡
20 Re ye'chajin ovejas, tak xe'tzolaj camas c'a niquiya' ruk'ij
re Dios y chuka' niquibixaj rube'. Roma ronojel re xbanataj y
xquitz'at, can ancha'l re xuya' rutzijol re ángel chique.

Re ac'ual Jesús niban presentar pa rachoch re Dios

21 C'amaje-na rutzijol nic'ue' re ac'ual riq'uin re María,
tak jare' jun ángel xubij cha che re ac'ual re xtic'ue' riq'uin
xtubini'aj Jesús.✡ Y can ja-va quire' xubini'aj can re ac'ual
tak c'aja vakxaki' k'ij talax-va. Y ja mismo k'ij re' tak xban re
circuncisión cha,✡ ancha'l nubij re ley chin re Dios che tiene
que niban.
22 Y tak xtz'akater re k'ij ancha'l nubij re ley chin re Dios re
yi'on cha re Moisés, che re ixoki' re xc'ue' ac'ual quiq'uin tiene
que niquijosk'ij-qui', re María tiene que xuban quire'.✡ Y tak
re María xba chin no'rjosk'ij-ri' pa rachoch re Dios chire' pa
Jerusalén, re María y re José xquic'uaj-a chuka' re Jesús chin
niquiban presentar pa rachoch re Dios.
23 Quire' xquiban roma re ley chin re Ajaf Dios nubij: Vo
xa ala' re nabey ac'ual nalax riq'uin jun ixok, can richin-va re
Dios.✡
24 Y re María can xuya-va chuka' re ofrenda chin re
najosk'ij-avi' ancha'l nubij chupan re ley chin re Ajaf Dios. Re
ofrenda re xuya' reja' chach re Dios, je ca'e' palomas,✡ roma
re ley nubij: Re je meba' c'o modo niquiya' je ca'e' palomas je
nima'k o je ca'e' cocoj.

✡ **2:14** Is 57.19; Lc 19.38; Ef 2.14, 17. ✡ **2:15** Ex 3.3; Sal 111.2; Mt 2.1; 12.42; Jn 20.1-10. ✡ **2:19** Gn 37.11; 1 S 21.12; Pr 4.4; Os 14.9. ✡ **2:21** Mt 1.21; Fil 2.8. ✡ **2:21** Gn 17.12; Lv 12.3. ✡ **2:22** Lv 12.2. ✡ **2:23** Ex 13.2; 22.29; Nm 3.13. ✡ **2:24** Lv 12.8.

25 Y chire' pa tenemit Jerusalén re tiempo re', c'o jun ache
rubini'an Simeón. Re jun ache re', choj ruc'aslen y can nuya-
va ruk'ij re Dios. Re Simeón, can c'o-va chuka' re Espíritu
Santo riq'uin y chuka' reja' ruyaben re Cristo tak xtipa chin
no'rcola-ka chupan re rumac y chiquicolic chuka' re nic'aj
chic israelitas.✡
26 Y re Espíritu Santo rubin chic cha re Simeón, che c'aja tak
rutz'eton chic can re Cristo, re xtutak-pa re Ajaf Dios, c'ajare'
xticom.✡
27 Y chupan re k'ij tak re te'ej-tata'aj xquic'uaj re ac'ual pa
rachoch re Dios chin niquiban ancha'l nubij re ley, ja chuka'
k'ij re' tak xapon re Simeón pa rachoch re Dios, roma quire'
xrajo' re Espíritu Santo.✡
28 Re Simeón xuli'ej re ac'ual, y chin xuya' ruk'ij re Dios,
xubij:
29 Ajaf, vocame xa can otz chic che yincom,✡ roma re vánma
otz nuna',
roma can ancha'l re abin chua, can quire' xbanataj.
30 Vocame can xintz'at-yan re Jun re pitinak aviq'uin rat✡ re
ne'cola-ka kachin chach re kamac,
31 re xaya-pa chin ye'rucol conojel re vinak✡ chupan re
quimac.
32 Ja reja' chuka' re sakil quichin re vinak re man je israelitas-
ta, roma ja reja' re xte'sekresan re abey chiquivach.✡
Y yoj re yoj atenemit Israel, can chakacojol xalax-va reja',
mare' q'uiy utzil xtakac'ul y xtic'ue' kak'ij, xcha' re
Simeón.
33 Y re José y re María, can anchique-la xquina' tak xquic'axaj
re xubila' re Simeón chij re ac'ual.
34 Y jare' tak re Simeón xuya' ru-bendición pa quive' re José
y re María. Tak re Simeón rubanon chic-ka quire', xubij cha
re María: Tac'axaj re xtimbij chava, re ac'ual re', jun namalaj
samaj yi'om-pa cha roma re Dios. Y roma reja', je q'uiy chique
re kavinak israelitas xque'colotaj chach re quimac. Y je q'uiy
chuka' re man xque'colotaj-ta, roma itzel xtiquitz'at.✡
35 Y riq'uin re quire' xtiquiban cha reja', xtik'alajin andex
che cosas re c'o pa tak cánma.
Y re Simeón xubij chuka' cha re María: Y tak xtatz'at ronojel
re xtiban cha re Jesús, re avánma camas xtik'axo✡ y can
ancha'l jun espada re xtinim riq'uin re avánma xtana', xcho'x
re María.

✡ **2:25** Is 40.1; Mr 15.43. ✡ **2:26** Sal 89.48; He 11.5. ✡ **2:27** Hch 8.29; 10.19; 16.7; Ap 1.10; 17.3. ✡ **2:29** Gn 46.30; 1 Co 15.54; Fil 1.23; Ap 14.13. ✡ **2:30** Is 52.10; Hch 4.12. ✡ **2:31** Sal 98.2. ✡ **2:32** Is 9.2; Hch 13.47. ✡ **2:34** Is 8.14; Os 14.9; Ro 9.32; 1 Co 1.23; 2 Co 2.16; 1 P 2.7, 8. ✡ **2:35** Sal 42.10; Mt 11.19; Jn 19.25; Hch 28.22; 1 Co 11.19; 1 P 2.12; 4.14.

36 Chire' pa rachoch re Dios c'o c'a jun ixok rubini'an Ana,
re nutzijoj re nibex cha roma re Dios.✡ Reja' rumi'al re jun
ache xc'ue' ajuer can re xubini'aj Fanuel, y rey-rumam can re
jun ache xubini'aj Aser re xc'ue' ajuer can. Re Ana c'a ba-oc
rujuna' tak xc'ule'. Y xaxe vuku' juna' xquic'uaj-qui' riq'uin
re ruchijil, roma xcom-a y vocame re Ana jun ixok malca'n y
re'j chic,
37 y man chic xc'ule-ta. Ochenta y cuatro chic rujuna', y
nojel tiempo nic'ue' pa rachoch re Dios, che pak'ij che chak'a'✡
nuya' ruk'ij re Dios chin nuban orar y chuka' nuban ayuno.
38 Tak re Ana xutz'at re ac'ual Jesús, reja' xba-apo riq'uin.✡ Y
camas xutioxij cha re Dios roma re ac'ual re'. Y c'are' xutz'am
c'a rutzijosic chij re ac'ual re' chique re vinak re je'yabeyon
chin re nicola kachin chupan re kamac chire' pa Jerusalén.

Tak re José y re María xe'tzolaj pa tenemit Nazaret

39 Re José y re María xquiban ronojel re nubij chupan re
ru-ley re Ajaf Dios, re tiene que niquiban tak c'a ba' talax jun
ac'ual. C'are' xe'tzolaj pa Nazaret✡ anche' c'o-va cachoch. Re
tenemit re' chin re Galilea.✡
40 Y re ac'ual niq'uiy y nic'ue' más ruchuk'a'. Reja' niq'uiy y
nic'ue' más runa'oj, y re utzil re pitinak riq'uin re Dios c'o pa
rue'.

Re ac'ual Jesús pa rachoch re Dios xbelitaj-va

41 Re María y re José re je rute-rutota' re Jesús, ronojel
juna' ye'ba pa tenemit Jerusalén chin ne'quik'asaj re namak'ij
rubini'an pascua.✡
42 Y tak xtz'akater-yan doce rujuna' re Jesús, jare' tak xe'ba-
a pa Jerusalén chin ne'quik'asaj re namak'ij. Reje' xe'ba roma
can quire-va qui-costumbre re quivinak israelitas.
43 Tak k'axnak chic re namak'ij, re María y re José xe'tzolaj
chacachoch. Pero reje' man c'a xquiya-ta cuenta cha che re
ac'ual Jesús xc'ue' can chire' pa tenemit Jerusalén.
44 Reje' xquinojij che re ac'ual binak chiquicojol re vinak,
y quire' xe'biyin jun k'ij. Pero tak xquinabej che re ac'ual
manak, c'ajare' tak xquic'utula' rutzijol chique re je quich'alal
y chique re vinak re quitaman quivach.
45 Pero tak man xquivel-ta re ac'ual chiquicojol re vinak,
xe'tzolaj chic jun bey pa Jerusalén chin ne'quicanoj.
46 Y oxe' k'ij c'a tisatz-va can re ac'ual, c'ajare' tak xquivel.
Y re anche' xquivel-va re ac'ual, ja pa rachoch re Dios chire'
pa Jerusalén, tz'uyul pa quinic'ajal re achi'a' re je'atamayon

---

✡ **2:36** Ex 15.20. ✡ **2:37** Hch 26.7; 1 Ti 5.5. ✡ **2:38** Lm 3.25, 26; Mr 15.43; Lc 24.21. ✡ **2:39** Lc 4.23. ✡ **2:39** Mt 2.22. ✡ **2:41** Ex 12.14; 23.14-17; 34.23; Lv 23.5; Dt 12.5, 7, 11; 16.1; 1 S 1.3, 21.

re ley quichin re israelitas nuc'axaj-apo re niquibij y c'o
preguntas chuka' re ye'rubanala' chique.✡
47 Y conojel re ye'c'axan-apo re nubij re ac'ual xsatz
quic'o'x,✡ roma ronojel re nic'utux-apo cha coma re achi'a'
re je'atamayon re ley, re ac'ual can jabal nuban contestar
chique. Re ac'ual can k'alaj che c'o na'oj riq'uin.
48 Y tak re María y re José xquivel re ac'ual chire', can
anchique-la xquiban xquina' tak xquitz'at anche' c'o-va y
camas xe'qui'cot roma xquivel. Y jare' tak re rute' xubij
cha: Val, ¿anchique roma tak xac'ue' can y man jun tzij xabij
chaka? Re arta' y yen yatkacanoj y nik'axo re kánma roma
man yatkavel-ta.
49 Y jare' tak reja' xubij chique: ¿Anchique roma xitz'am pena
chin yinicanoj? Pa nutzij yen che yex itaman che ja re nrajo'
re Nata' Dios jare' re tiene que nimban.✡
50 Jac'a re xubij re ac'ual chique re José y re María, man
xk'ax-ta pa quive'.✡
51 Y c'are' re ac'ual xba chiquij chin xe'tzolaj chacachoch, c'a
pa tenemit Nazaret. Roma re ac'ual can nunimaj-va quitzij
re rute-rutota'. Y ronojel re xbanataj pa Jerusalén riq'uin re
ac'ual, re María can xe'ruyac-ka pa ránma.✡
52 Y re tiempo binak, re Jesús niq'uiy, y quire' chuka' re na'oj
re c'o riq'uin niq'uiy. Y re Dios camas otz nutz'at y quire'
chuka' re vinak.✡

3

Re Juan Bautista nutzijoj re ruch'abal re Dios

1 Quince juna' tutz'am-va rubanic gobernar re ache ru-
bini'an Tiberio César.✡ Y pa ruk'a' c'a re Tiberio César xe'c'ue-
va je caje' achi'a' re niquiban gobernar. Jun chique reje'
rubini'an Poncio Pilato, y reja' chire' pa Judea nuban-va
gobernar. Re jun chic, ja re Herodes re nuban gobernar chire'
pa Galilea. Re jun chic, ja re Felipe re ruch'alal re Herodes,✡ y
reja' nuban gobernar pan Iturea y pa Traconite. Jac'a re jun
chic nibano gobernar, ja re Lisanias, y reja' nuban gobernar
pan Abilinia.
2 Y ja chuka' tiempo re' tak re Anás y re Caifás je namalaj
tak sacerdotes pa rachoch re Dios,✡ chire' pan Israel. Jare' tak
xch'o re Dios cha re Juan re ruc'ajol re Zacarías chire' chupan
re jun lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.
3 Y tak reja' xuc'axaj quire', xba chupan re lugares re jec'o
chunakaj re rakan-ya' rubini'an Jordán. Reja' nubij chique

✡ **2:46** Is 49.1, 2; 50.4. ✡ **2:47** Mt 7.28; Mr 1.22; Jn 7.15. ✡ **2:49** Mt 21.12; Jn 2.16; 4.34; 8.29. ✡ **2:50** Lc 9.45; 18.34. ✡ **2:51** Gn 37.11; Dn 7.28. ✡ **2:52** 1 S 2.26. ✡ **3:1** Mt 22.17. ✡ **3:1** Mt 14.1, 3. ✡ **3:2** Jn 11.49; 18.13; Hch 4.6.

re vinak re ye'bapon riq'uin che tijalataj quic'aslen chach re
Dios✡ y tiquibana' bautizar-qui', chin quire' re Dios nucuy
quimac.✡
4 Y re Dios can xuban-va re rubin can cha re Isaías, re
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha, y
re rutz'iban can reja' nubij quire':
Xtic'ue' c'a jun ache chupan jun lugar re anche' manak vinak
re nibex desierto cha,
y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak
re xque'bapon riq'uin.
Y xtubila' chique: Tichojmersaj rubey re ic'aslen,
roma re Ajaf✡ xa can nipa-yan.
5 Y tak nichojmersas jun bey, nic'atzin che ye'muk re sivan,
ye'kasas re lomas, re ruyalon vuelta nic'atzin che choj niban
cha,
y re tinitak li'on niban cha.
6 Y conojel vinak xtiquitamaj che c'o Jun re xtitiquir yojrucol
chach re kamac,
y re Jun re' riq'uin re Dios✡ pitinak-va,
quire' nubij chupan re libro re rutz'iban can re profeta Isaías
re rusamajel re Dios.
7 Y quire' c'a nubij re Juan chique re vinak re ye'bapon
riq'uin chin che ye'ban-a bautizar: Yex can yix ancha'l itzel
tak cumatz re yixnumaj chach re ruyoval re Dios re nika pan
ive', roma nijo' yixcolotaj chach re namalaj castigo re xtutak-
pa re Dios re tiempo pitinak. ¿Anchique xbin chiva che quire'
tibana'?✡
8 Yex tiene que nic'ut che katzij xjalataj re ic'aslen chach
re Dios.✡ Y man tinojij-ka che xaxe roma yex can yix rey-
rumam can re Abraham mare' xquixcolotaj, man quire-ta.
Roma xe-ta re Dios nrajo', hasta re aboj re ye'tz'etela' vova'
nuban chique che can-ta ye'oc rey-rumam re Abraham.
9 Re castigo re nuya' re Dios nipa-yan. Reja' xtuban ancha'l
nuban jun ache re ruc'uan chic ricaj chin che ye'rukasaj re
che' re xa manak otz quivach niquiya'. Y ronojel re che' re
xque'rukasaj xtunem quik'ak'al,✡ xcha' re Juan.
10 Y re vinak re ye'c'axan-apo chin re Juan, xquic'utuj cha:
¿Andex como ruc'amon che nakaban?✡ xe'cha'.
11 Y re Juan xubij chique: Anchique chiva yex re c'o ca'e'
rutziak, tuya' jun cha re manak rutziak. Y xabanchique chiva
yex re c'o vay riq'uin, tuya' chuka' cha re manak ruay,✡ xcha'
chique.

✡ **3:3** Mal 4.6; Mt 3.1; Mr 1.4; Hch 13.24; 19.4. ✡ **3:3** Lc 1.77. ✡ **3:4** Is 40.3; Mt 3.3; Mr 1.3; Jn 1.23. ✡ **3:6** Sal 98.2; Is 52.10. ✡ **3:7** Mt 3.7. ✡ **3:8** Is 1.16; Ez 18.27; Hch 26.20; 2 Co 7.10; He 6.7. ✡ **3:9** Mt 1.19; Jn 15.2, 6. ✡ **3:10** Hch 2.37. ✡ **3:11** 2 Co 8.14; 1 Ti 6.18; Stg 2.15; 1 Jn 3.17.

12 Y jec'o-apo chuka' re achi'a' re je molay tak impuestos.✡
Re achi'a' re' xe'bapon chin ye'ban bautizar, y xquic'utuj cha
re Juan: Maestro, y yoj ¿andex re ruc'amon che nakaban?
13 Re Juan xubij chique: Xaxe re impuestos re bin chiva
coma re autoridad, xaxe re' tic'utuj, y man tic'utuj más
chique.✡
14 Y chuka' je'aponak je ca'e-oxe' soldados, y xquic'utuj-apo
cha re Juan: Y yoj ¿andex ruc'amon che nakaban?
Re Juan xubij chique: Man tilisaj qui-cosas re vinak, ya
porque c'o autoridad pan ik'a'. Chuka' man titz'ucula' tzij
chiquij.✡ Xa quixc'ue' conforme riq'uin re mero re nich'ac.
15 Y re vinak re jec'o-apo riq'uin re Juan, can quiyaben c'a
che nubij-ta-pa anchique reja', roma niquinojij pa tak cánma
che q'uiba' re Juan jare' re Cristo,✡ pero xa mana-ta reja' re
Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios.
16 Mare' re Juan xubij chique re vinak re jec'o-apo riq'uin:
Yex nitz'at che yen yiximban bautizar riq'uin ya'. Pero c'o
Jun re xtipa re tiempo pitinak xquixruban bautizar riq'uin re
Espíritu Santo y riq'uin k'ak'. Re Jun re xtipa, c'o más ruk'ij y
c'o más ru-poder✡ que chinoch yen. Roma hasta xaxe chin che
yen ninsol re ximibal-rach re ruxajab, can man ruc'amon-ta.
17 Y can ancha'l nuban jun ache cha re ru-trigo tak nuban
trillar, y tak xuban-yan trillar nuxipuj rach chin quire' rion
re runak' re trigo nic'ue' can y nuyac y re rij nuparoj. Y
ja quire' xtuban re Jun re xtipa, xcha' re Juan. Re Jun re
xtipa c'o autoridad pa ruk'a', chin nuban juzgar pa quive' re
vinak re jec'o chach re ruch'ulef. Re vinak re ye'niman richin,
xque'ruc'uaj chila' chicaj. Jac'a re vinak re man ye'niman-ta
richin, xque'rutak chupan re k'ak' re man nichup-ta.✡
18 Q'uiy tzij quire' xe'rucusaj re Juan chin xe'rupaxabaj tak
xutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chique re vinak.
19 Re Juan xubij cha re gobernador rubini'an Herodes: Man
otz-ta re atz'amon rubanic, roma aconak-ka avxayil re ixok
rubini'an Herodías re ruxayil re avch'alal rubini'an Felipe. Re
Juan xunataj re' cha re Herodes, y xe'runataj chuka' nic'aj
chic rumac re je'rubanalon.✡
20 Y re Herodes c'o más rumac xuban, roma xutz'apij re Juan
pa cárcel.

Tak re Jesús xban bautizar

21 Y tak ntajin re bautismo quichin re vinak, xban chuka'
bautizar re Jesús.✡ Tak re Jesús ntajin che oración, jare' tak
xjakataj re rocaj.

✡ **3:12** Mt 21.32. ✡ **3:13** Mi 6.8; Lc 19.8. ✡ **3:14** Ex 23.1; Lv 19.11. ✡ **3:15** Jn 1.19, 20. ✡ **3:16** Mt 3.11; 1 Co 12.13. ✡ **3:17** Mi 4.12. ✡ **3:19** Pr 28.15, 16; Mt 11.2; 14.3; Mr 6.17. ✡ **3:21** Mt 3.13; Jn 1.32.

22 Y re Espíritu Santo xka-pa pa rue' re Jesús ancha'l pa
rubanic jun paloma. Y xc'axataj chuka' che nibex-pa cha
chila' chicaj: Ja rat re Nuc'ajol, y yen camas yatinjo', y yin-
qui'cot aviq'uin.✡

Re Jesús can Ruc'ajol-va re Dios

23 Chupan re tiempo re', re Jesús c'o la'k treinta rujuna',✡
jare' tak xutz'am re rusamaj. Y chiquivach re vinak, re Jesús
can ruc'ajol-va re José.✡ Re José ruc'ajol can re Elí.
24 Y re Elí ruc'ajol can re Matat, y re Matat ruc'ajol can re
Leví, y re Leví ruc'ajol can re Melqui, y re Melqui ruc'ajol can
re Jana, y re Jana ruc'ajol can jun chic ache rubini'an José.
25 Y re José ruc'ajol can re Matatías, y re Matatías ruc'ajol
can re Amós, y re Amós ruc'ajol can re Nahum, y re Nahum
ruc'ajol can re Esli, y re Esli ruc'ajol can re Nagai.
26 Y re Nagai ruc'ajol can re Maat, y re Maat ruc'ajol can jun
ache rubini'an Matatías, y re Matatías, ruc'ajol can re Semei,
y re Semei ruc'ajol can jun ache rubini'an José, y re José,
ruc'ajol can re Judá.
27 Y re Judá ruc'ajol can re Joana, y re Joana ruc'ajol can
re Resa, y re Resa ruc'ajol can re Zorobabel, y re Zorobabel
ruc'ajol can re Salatiel, y re Salatiel ruc'ajol can re Neri.
28 Y re Neri ruc'ajol can jun ache rubini'an Melqui, y re
Melqui ruc'ajol can re Adi, y re Adi ruc'ajol can re Cosam, y re
Cosam ruc'ajol can re Elmodam, y re Elmodam ruc'ajol can re
Er.
29 Y re Er ruc'ajol can re Josué, y re Josué ruc'ajol can re
Eliezer, y re Eliezer ruc'ajol can re Jorim, y re Jorim ruc'ajol
can jun ache rubini'an Matat.
30 Y re Matat ruc'ajol can jun ache rubini'an Leví, y re Leví
ruc'ajol can re Simeón, y re Simeón ruc'ajol can jun ache
rubini'an Judá, y re Judá ruc'ajol can jun ache rubini'an José,
y re José ruc'ajol can re Jonán, y re Jonán ruc'ajol can re
Eliaquim.
31 Y re Eliaquim ruc'ajol can re Melea, y re Melea ruc'ajol
can re Mainán, y re Mainán ruc'ajol can re Matata, y re Matata
ruc'ajol can re Natán.✡
32 Y re Natán ruc'ajol can re David, y re David ruc'ajol can
re Isaí, y re Isaí ruc'ajol can re Obed, y re Obed ruc'ajol can
re Booz, y re Booz ruc'ajol can re Salmón, y re Salmón ruc'ajol
can re Naasón.✡
33 Y re Naasón ruc'ajol can re Aminadab, y re Aminadab
ruc'ajol can re Aram, y re Aram ruc'ajol can re Esrom, y re

✡ **3:22** 2 P 1.17. ✡ **3:23** Nm 4.3, 35, 39, 47. ✡ **3:23** Mt 13.55; Jn 6.42. ✡ **3:31** 2 S 5.14; 1 Cr 3.5; Zac 12.12. ✡ **3:32** Rt 4.18; 1 S 17.58; 1 Cr 2.10; Sal 72.20; Is 11.1, 2; Mt 1.3-6; Hch 13.22, 23.

Esrom ruc'ajol can re Fares, y re Fares ruc'ajol can jun ache
rubini'an Judá.
34 Y re Judá ruc'ajol can re Jacob, y re Jacob ruc'ajol can
re Isaac, y re Isaac ruc'ajol can re Abraham, y re Abraham
ruc'ajol can re Taré, y re Taré ruc'ajol can re Nacor.✡
35 Y re Nacor ruc'ajol can re Serug, y re Serug ruc'ajol can
re Ragau, y re Ragau ruc'ajol can re Peleg, y re Peleg ruc'ajol
can re Heber, y re Heber ruc'ajol can re Sala.
36 Y re Sala ruc'ajol can re Cainán, y re Cainán ruc'ajol can
re Arfaxad, y re Arfaxad ruc'ajol can re Sem, y re Sem ruc'ajol
can re Noé, y re Noé ruc'ajol can re Lamec.✡
37 Y re Lamec ruc'ajol can re Matusalén, y re Matusalén
ruc'ajol can re Enoc, y re Enoc ruc'ajol can re Jared, y re Jared
ruc'ajol can re Mahalaleel, y re Mahalaleel ruc'ajol can jun
ache rubini'an Cainán.
38 Y re Cainán ruc'ajol can re Enós, y re Enós ruc'ajol can
jun ache rubini'an Set, y re Set ruc'ajol can re Adán, y re Adán
rajc'ual re Dios.✡

4

Re itzel nutojtobej re Jesús

1 Re k'ij tak xban bautizar re Jesús, nojnak ránma riq'uin
re Espíritu Santo✡ xel-pa chupan re rakan-ya' Jordán. Y re
Espíritu Santo xuban cha re Jesús che xba✡ chupan re jun
lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.
2 Y chire' xc'ue-va cuarenta k'ij,✡ y ronojel re tiempo re' re
itzel nutaj ruk'ij chij chin che nika-ta pa mac.✡ Y chupan re
tiempo re xc'ue' chire', man jun cosa xutaj. Mare' re Jesús
xch'umun rupan.
3 Y xpa re itzel xubij cha re Jesús: Rat nabij che yat Ruc'ajol
re Dios. Tabana' cha re aboj re' che toc vay.
4 Pero re Jesús xubij cha: Tz'iban can chupan re ruch'abal re
Dios che re ache man xe-ta riq'uin re vay nuvel-va ruc'aslen,
xa can nuvel-va chuka' ruc'aslen riq'uin re ruch'abal re Dios.✡
5 Y jare' tak re itzel xuc'uaj-a re Jesús pa rue' jun loma re
camas naj jotal, y xa pa jun rato xuc'ut ronojel naciones chin
re ruch'ulef chach re Jesús.
6 Y c'are' re itzel xubij cha re Jesús: Yen ninjach pan ak'a' re
quik'ij ronojel re naciones re' chin naban gobernar pa quive'
y xabanchok cha ninya-va can, roma pa nuk'a' yen jachon-va
can.✡

✡ **3:34** Gn 11.24, 26. ✡ **3:36** Gn 11.10, 12. ✡ **3:38** Gn 1.26, 27; 2.7; 5.1, 2; Is 64.8. ✡ **4:1** Is 11.2; 61.1; Mt 4.1; Mr 1.12; Jn 3.34. ✡ **4:1** Lc 2.27; Jn 1.33. ✡ **4:2** Gn 3.15; Ex 34.28; 1 R 19.8. ✡ **4:2** He 2.18; 4.15. ✡ **4:4** Dt 8.3; Ef 6.17. ✡ **4:6** Jn 12.31; 14.30; Ap 13.2, 7.

7 Y vo xa rat yaxuque' chinoch y naya' nuk'ij, ronojel c'a re'
xtoc avichin, xcha' re itzel cha.
8 Pero re Jesús xubij cha: Cabiyin, y man chic quinanak rat
Satanás. Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can,
nubij: Xaxe c'a re Kajaf Dios takaya' ruk'ij y xaxe chuka' reja'
takabana' rusamaj,✡ xcha' re Jesús cha.
9 Y c'are' re itzel xuc'uaj chic-a re Jesús c'a pa tenemit
Jerusalén, y xuban cha che xjote-a c'a pa rue' re namalaj
rachoch re Dios roma camas naj jotal chicaj. Y tak jec'o chic
chire', re itzel xubij cha re Jesús: Tatorij-ka-avi' vova', rat re
yabin che yat Ruc'ajol re Dios.✡
10 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Dios xque'rutak re ru-ángeles chin yatquichajij.✡
11 Y xcatquili'ej pa quik'a',
chin quire' man xtasoc-ta avakan chach aboj.
12 Pero re Jesús xubij cha re itzel: Yen can man nintojtobej-
ta re Dios. Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can
nubij che man takatojtobej re Kajaf Dios.✡
13 Y tak re itzel man nuvel-ta chic andex nuban cha re Jesús
chin nitzak pa ruk'a', xuya' can jun tiempo.✡

Tak re Jesús xutz'am re rusamaj pa Galilea

14 Y re Jesús xtzolaj pa Galilea,✡ y nojnak ránma riq'uin re
ru-poder re Espíritu Santo. Y chupan ronojel re tenemit jec'o
chunakaj re Galilea, xapon rutzijol re Jesús.
15 Y reja' nuc'ut c'a re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.
Y re vinak re ye'c'axan re nubij, camas c'a niquiya' ruk'ij.✡

Re vinak jec'o pa Nazaret man xquinimaj-ta re Jesús

16 Re Jesús xba pa tenemit Nazaret,✡ re anche' xq'uiy-va.
Y chupan re k'ij chin uxlanen, reja' xba pa jun nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha,✡
roma reja' can quire-va tuban. Y tak c'o chic chire', reja' xpa'e'
chin nuban leer re ruch'abal re Dios.
17 Y c'o c'a jun libro re xya-apo cha, chin nuban leer chiquiv-
ach re vinak re jec'o-apo chire'. Y re libro re xya-apo cha ja re
rutz'iban can re Isaías re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can,
re xbex profeta cha. Y tak re Jesús xujak re libro, xuvel c'a re
jun parte re anche' nubij-va:
18 Re Espíritu Santo richin re Ajaf Dios, c'o viq'uin yen,

✡ **4:8** Dt 6.13; 10.20. ✡ **4:9** Mt 4.5; 8.29; Ro 1.4; 1 P 5.8. ✡ **4:10** Sal 91.11. ✡ **4:12** Dt 6.16. ✡ **4:13** Jn 14.30; Stg 4.7. ✡ **4:14** Mt 4.12; Hch 10.37. ✡ **4:15** Is 52.13. ✡ **4:16** Mt 2.23; Mr 6.1. ✡ **4:16** Hch 13.14.

roma can xinrucha-va-pa chin nimbij re utzulaj ch'abal re
nibex evangelio cha✡ chique re vinak re meba' cánma
chach re Dios.
Xinrutak-pa chuka' chin ye'nk'omaj re vinak re nik'axo cánma
pa ruk'a' re mac.
Xinrutak-pa chuka' chin ye'nlisaj-a libres re vinak re jec'o
preso pa ruk'a' re mac.
Xinrutak-pa chuka' chin nimban chique re vinak ancha'l je
moyi', che ye'tzu'un.
Y xinrutak-pa chuka' chin ye'ncol re vinak re camas niquitaj
pokan.
19 Y xinrutak-pa chuka' chin nimbij chique re vinak che ja
tiempo re' tak re Ajaf Dios nuban re utzil✡ re man jun
bey rubanon-ta.
20 Y re Jesús xutz'apij re libro re xuban leer chiquivach re
vinak re jec'o chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. C'are' xuya' can cha
jun ache re nisamaj chire', y c'are' xbetz'uye'. Y re vinak
niquitzu-niquitzu-apo.
21 Y reja' xch'o y xubij: Ja chupan re i-tiempo yex nibanataj-
va re rubin can re Dios chupan re libro re', xcha'.
22 Y conojel re vinak re quimalon-apo-qui' chire', otz niq-
uitz'at re Jesús✡ y chuka' nika chiquivach re utzulaj tak
ch'abal re xe'rubij chique, can anchique-la xquic'axaj, roma
man jun bey quic'axan quire' ancha'l re xe'rubij✡ chique. Y
chuka' re vinak re' niquibila' chiquivach: Xa jare' re ruc'ajol
re José,✡ ye'cha'.
23 Y re Jesús xubij chic chique: Yen can ntaman re andex
ninojij chuij roma nibij: Vo xa re Jesús re' can nitiquir-
va ye'rubanala' milagros, man xe-ta pa tenemit Capernaum
que'rubanala-va. Can que'rubanala' chuka' vova' pa rutene-
mit.✡
24 Y chuka' xubij chique re quimalon-qui' chire': Re jun
rusamajel re Dios re nibex profeta cha, man niquinimaj-ta
tak napon pa rutenemit,✡ roma aj-chire'.
25 Y yen nimbij che yex itaman re xbanataj pa ru-tiempo re
Elías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha, tak oxe' juna' y
nic'aj manak job xuban. Can katzij-va che je q'uiy malca'n tak
ixoki' jec'o chupan re tiempo re' tak camas viyjal xpa pa rue'
re ka-nación Israel.✡
26 Pero re Dios man xutak-ta re Elías pan Israel re rutenemit
re Dios, chin che xuto-ta jun chique re malca'n tak ixoki' re

---

✡ **4:18** Sal 45.7; Is 11.2-5; 42.1; 50.4; 59.21; Dn 9.24. ✡ **4:19** Lv 25.8; 2 Co 6.2. ✡ **4:22** Sal 45.2; Pr 10.32; Mr 6.2. ✡ **4:22** Mt 13.54; Lc 2.47. ✡ **4:22** Jn 6.42. ✡ **4:23** Mt 4.13; 11.23; 13.54; Mr 6.1. ✡ **4:24** Mt 13.57; Mr 6.4; Jn 4.44; Hch 22.3, 18-22. ✡ **4:25** 1 R 17.9; 18.1; Stg 5.7.

jec'o chire'. Reja' xutak-a re Elías riq'uin jun malca'n-ixok re c'o c'a pa jun tenemit rubini'an Sarepta.✡ Y re tenemit re' c'a chunakaj re tenemit Sidón c'o-va-apo.

27 Y can quire' chuka' xbanataj quiq'uin re xe'yavaj pa ru-tiempo re Elías re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Pa ru-tiempo re Eliseo, chire' pa nación Israel, je q'uiy re je'ac'ayon re jun yabil rubini'an lepra. Pero re Dios man xrajo-ta chuka' che c'o-ta jun re xc'achojsas cha re ruyabil ruc'alvachin, xaxe c'a re Naamán re xrajo' re Dios che xc'achojsas y reja' jun ache aj-Siria.✡

28 Y re vinak re quimalon-apo-qui' chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, tak xquic'axaj re xubij-ka re Jesús chique, xyacataj quiyoval.

29 Y xe'beyacataj-pa, y xquilisaj-a re Jesús chuchi' re tenemit. Re jun tenemit re' chach jun loma c'o-va. Mare' re vinak xquic'uaj-a c'a pa rue' re loma chin ne'quichocomij-pa.

30 Pero re Jesús choj xel-pa chiquicojol re vinak y xba.✡

Re Jesús nulisaj jun itzel espíritu riq'uin jun ache pa Capernaum

31 C'are' re Jesús xbeka pa tenemit Capernaum. Re tenemit re' c'o chupan re Galilea. Y chupan re k'ij chin uxlanen reja' xba pa nema-jay rubini'an sinagoga✡ chin nuc'ut re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak re quimalon-qui' chire'.

32 Y conojel re vinak re quimalon-qui' chire', can anchique-la xquina' tak xquic'axaj re enseñanza re nuc'ut re Jesús chiquivach, roma can riq'uin autoridad tak ye'rubila' re ch'abal y can ja re nubij reja' re tiene que niban.✡

33 Y chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, chire' chiquicojol re vinak c'o-apo jun ache re c'o jun itzel espíritu riq'uin. Y re itzel espíritu re c'o riq'uin re ache, jun pa ruchi' xuban tak xch'o,✡

34 y xubij cha re Jesús: ¿Andex najo' chaka yoj, rat Jesús re yat aj-Nazaret? ¿Xapa chin che yojaq'uis? Yen ntaman yat anchique rat y mare' ntaman che rat can yat lok'olaj✡ Ruc'ajol re Dios, xcha'.

35 Pero re Jesús xubij cha re itzel espíritu: Ch'oj-achi'. Catel-a riq'uin.

Y re itzel espíritu xutzak re ache pan ulef chiquicojol re vinak re quimalon-qui' chire'. Y re itzel espíritu choj xel-a riq'uin re ache.

36 Y re vinak re quimalon-qui' chire', xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xuban re Jesús, y niquibila' chiquivach: ¿Anchique

---

✡ **4:26** 1 R 17.9. ✡ **4:27** 1 R 5.14. ✡ **4:30** Jn 8.59; 10.39; 18.6, 7; Hch 12.18. ✡ **4:31** Mt 4.13; Mr 1.21. ✡ **4:32** Mt 7.28, 29; Tit 2.15. ✡ **4:33** Mr 1.23. ✡ **4:34** Sal 16.10; Is 49.7; Dn 9.24; Lc 1.35; Hch 2.31.

como che autoridad c'o riq'uin re ache re'? Roma can riq'uin
poder nich'o. Can natz'at che c'o autoridad pa ruk'a', roma
ronojel re nubij, tiene que niban. Re itzel tak espíritu can
niquinimaj rutzij y ye'el-a, ye'cha-ka re vinak chiquivach.
37 Y re vinak re jec'o chupan re lugares re jec'o chunakaj
re tenemit Capernaum, xquic'axaj re ye'rubanala' re Jesús.
Cha'nin c'a xba rutzijol re Jesús.✡

Re Jesús nuc'achojsaj rujete' re Simón Pedro

38 Y chupan re mismo k'ij re' re chin uxlanen, re Jesús xel-pa
chire' pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios
re nibex sinagoga cha, y choj xba c'a charachoch re jun ru-
discípulo rubini'an Simón. Y chupan re k'ij re' re rujete' re
Simón niyavaj roma jun namalaj c'atan✡ tz'amayon richin. Y
re jec'o chire' pa jay xquic'utuj utzil cha re Jesús pa rue' re
yava', che nuc'achojsaj-ta.
39 Y reja' xluque-ka riq'uin re ixok y xubij che tiq'uis-a re
c'atan chij. Y can xe xubij quire' re Jesús, can jare' xq'uis-a.✡
Y re ixok re', can jare' xbeyacataj-pa y xuya' quivay re Jesús y
re je'binak chij.

Re Jesús ye'ruc'achojsaj je q'uiy yava'i'

40 Tak xka-yan-ka re k'ij chupan re jun k'ij re' re chin uxla-
nen, conojel re vinak chin re tenemit, re jec'o yava'i' quiq'uin,
xe'quic'uaj-apo chach re Jesús.✡ Re yava'i' re xe'quic'uaj-apo
re vinak re', q'uiy rach yabil ndoc chique. Cada jun chique re
ye'yavaj, re Jesús xuya' ruk'a' pa quive' chin xe'ruc'achojsaj-a.
41 Je q'uiy chique re yava'i' re' xa itzel tak espíritu jec'o
quiq'uin. Pero re Jesús xe'rulisaj-a chuka'. Y tak re itzel tak
espíritu ye'el-a quiq'uin re yava'i', can jun c'a pa quichi' tak
ye'ch'o y niquibij: Ja rat re Ruc'ajol re Dios.✡
Y re Jesús xuban chique che man chic que'ch'o. Roma re
itzel tak espíritu quitaman che re Jesús, jare' re Cristo.

Re Jesús xba chutzijosic re ruch'abal re Dios chupan ronojel tenemit re jec'o pa Galilea

42 Y namak'a-yan ruca'n k'ij, re Jesús xel-a pa tenemit. Reja'
xba chupan jun lugar anche' manak vinak re nibex desierto
cha.✡ Pero re vinak xe'ba chucanoxic re Jesús, y xbequivila-
pa. Re vinak re' man niquijo-ta che niba re Jesús, reje' xquijo-
ta xquik'at-ka.
43 Pero re Jesús xubij chique: Yen tiene que yimba pa tak
nic'aj chic tenemit, chin ne'ntzijoj re utzulaj ruch'abal re Dios

✡ **4:37** Sal 72.8; Mi 5.4. ✡ **4:38** Mt 8.14; Mr 1.29; 1 Co 9.5. ✡ **4:39** Sal 103.3; Lc 8.24. ✡ **4:40** Mt 8.16; Mr 1.32. ✡ **4:41** Mr 1.25, 34; 3.11. ✡ **4:42** Mr 1.35.

re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡ Roma re'
tak xintak-pa, xcha' re Jesús.
44 Y ja quire' xubanala' re Jesús pa Galilea, can xutzijoj re
ruch'abal re Dios pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.✡

5

Tak xe'tz'am je q'uiy car roma jun milagro re xuban re Jesús

1 Y jun k'ij, tak re Jesús c'o chire' chuchi' re lago rubini'an
Genesaret,✡ camas je q'uiy vinak xe'bapon riq'uin,✡ roma
niquijo' niquic'axaj ruch'abal re Dios. Y camas je q'uiy re
vinak, mare' camas niquipitz' re Jesús chin niquic'axaj andex
nubij.
2 Pero reja' cha'nin xutz'at-apo ca'e' canoas jec'o can chuchi'
re ya', y man jun c'o chupan re canoas. Roma re je rajaf
re canoas re' je tz'amoy tak car, y chupan re rato re', xa
ye'quich'aj re quiya'l chapabal-car.
3 Y jun chique re canoas re' chin re Simón. Y chupan ru-
canoa re Simón xoc-va-a re Jesús. Y reja' xubij cha re Simón
che que'biyin-apo ba' pa rue' re ya'. Y reja' xtz'uye-ka chire'
pa canoa, y xutz'am ruc'utic ruch'abal re Dios✡ chiquivach re
vinak.
4 Tak re Jesús xtane-ka chuc'utic re ruch'abal re Dios
chiquivach re vinak, reja' xubij cha re Simón: Jo-apo anche'
más nem rupan re ya', y tiya-ka pa ya' re iya'l chin chapabal-
car.✡
5 Pero jare' tak re Simón xubij cha re Jesús: Maestro, yoj jun
ak'a' xojc'ase'✡ chin xe'kacanoj car, y man jun xkatz'am. Pero
vocame rat yabin che takaya-ka re ya'l chapabal-car pa ya',
entonces nakaya-ka.
6 Y tak xquiya-ka re quiya'l pa ya', camas c'a je q'uiy car
xe'oc chupan re ya'l, y mare' re ya'l xe'rokch'itaj-pa rach,
roma calal re car re jec'o chupan.
7 Mare' re achi'a' tz'amoy tak car xquiban-apo quik'a'
chiquivach re nic'aj chic quichibil✡ re jec'o pa jun chic canoa,
chin que'pa chiquito'ic. Y can xe'po-va chiquito'ic. Y re ca'e'
canoas xe'quinojsaj riq'uin re car re xe'quitz'am. Mare' re
ca'e' canoas ba-ta chic ye'ba chuxe' ya'.
8 Y tak re Simón re nibex chuka' Pedro cha, xutz'at che jun
milagro re xbanataj, reja' xbexuque'✡ chach re Jesús, y xubij
cha: Ajaf, yen xa yin jun ache aj-mac, man ruc'amon-ta che
yac'ue-pa viq'uin,✡ roma camas ak'ij.

✡ **4:43** Mr 1.14, 15; Hch 10.38; Ro 15.8. ✡ **4:44** Mr 1.39. ✡ **5:1** Mt 4.18; Mr 1.16. ✡ **5:1** Lc 12.1. ✡ **5:3** Mt 13.2. ✡ **5:4** Jn 21.6. ✡ **5:5** Jn 21.3. ✡ **5:7** Lc 5.10. ✡ **5:8** Dn 8.17. ✡ **5:8** Ex 20.19; Jue 13.22; 1 S 6.20; 2 S 6.9; 1 R 17.18; 1 Cr 13.12; Job 42.5, 6.

9 Quire' xubij re Simón roma reja' man jun bey rutz'eton che
quire-ta nibanataj. Y ja quire' chuka' xquina' re ruchibil re
je'binak riq'uin. Reje' xsatz quic'o'x tak xquitz'at che camas
je q'uiy car xe'quitz'am re k'ij re'.
10 Re Jacobo y re Juan re je ruc'ajol re jun ache rubini'an
Zebedeo, y chibil chuka' re Simón c'o quiq'uin, reje' xsatz
quic'o'x tak xquitz'at re xbanataj. Mare' re Jesús xubij cha
re Simón: Man tisatz ac'o'x roma re xatz'at. Re rubanom-pa
yat jun ache tz'amoy-car,✡ pero vocame mana-ta chic car re
xca'tz'am, xa xtatamaj chuka' xca'tz'am vinak chin ye'tzake'
chuij.
11 Y re achi'a' tz'amoy tak car xe'quic'am-pa re qui-canoas
chuchi-ya', xquiya' can re quisamaj y xe'ba chij re Jesús.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re c'o jun yabil chij rubini'an lepra

12 Y tak re Jesús xapon pa jun chic tenemit, xapon jun ache
riq'uin, re c'o jun yabil chij re rubini'an lepra. Re ache re',
can xe xutz'at re Jesús, xbexuque' chach y xukasaj-ka re nic'aj-
rach c'a pan ulef. Y xubij cha re Jesús: Ajaf, yen ntaman che
yatiquir yinac'achojsaj cha re nuyabil, pero man ntaman-ta
andex nanojij pa nue',✡ xcha'.
13 Y re Jesús can jare' xutz'am-apo re ache c'o lepra chij y
xubij cha: Ninjo' che yac'achoj. Tiq'uis-a re yabil re' chavij. Y
can xe xubij quire' re Jesús, can jare' xq'uis-a re lepra chij re
ache.✡
14 Re Jesús xubij-a cha re ache re' che man tutzijoj chique
re vinak che xac'achoj. Y xubij-a chuka' cha: Vocame choj
cabiyin pa rachoch re Dios, chin ta'c'utu-avi' chach re sacer-
dote. Y taya' re ofrenda re nubij chupan re libro re rutz'iban
can re Moisés.✡ Chupan re libro re' nubij re nic'atzin che naya'
rat, chin quire' niquitamaj che yat ch'ajch'oj chic, xcho'x-a re
ache.
15 Pero re Jesús can chak binak rutzijol, y camas vinak
ne'quimalo-qui' riq'uin.✡ Jec'o vinak re ye'bapon riq'uin, chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios. Y jec'o nic'aj chic ye'bapon
riq'uin niquijo' che ye'c'achojsas-a cha re quiyabil.
16 Y reja' jac'a chupan re lugar re anche' manak vinak re
nibex desierto cha, chire' nibo-va, chin no'rbana' orar.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo

17 Y jun k'ij, jec'o achi'a' fariseos y chuka' re je'atamayon
re ley✡ quichin re israelitas xbequic'ulu-qui' anche' c'o-va

✡ **5:10** Ez 47.9, 10; Mt 4.19; Mr 1.17. ✡ **5:11** Mt 4.20; 19.27; Mr 1.18; Lc 18.28; Fil 3.7, 8. ✡ **5:12** Mt 8.2; Mr 1.40. ✡ **5:13** Gn 18.14; Jer 32.17, 27; Mt 8.8, 9; 9.28; Mr 9.22-24; He 7.25. ✡ **5:14** Lv 13.1; 14.4, 10, 21, 22; Mt 8.4. ✡ **5:15** Mt 4.25; Mr 3.7; Lc 12.1; 14.25; Jn 6.2. ✡ **5:16** Mr 6.46; 14.23. ✡ **5:17** Lc 2.46; Hch 5.34.

re Jesús. Jec'o chique reje' re je'pitinak pa tak tenemit re jec'o chupan re Galilea. Jec'o je'pitinak pa tenemit Jerusalén y nic'aj chic tenemit re jec'o chupan re Judea. Re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas y re fariseos, je'tz'uyul-apo chiquicojol re vinak re niquic'axaj re ruch'abal re Dios re nuc'ut re Jesús chiquivach. Y re Jesús can c'o ru-poder re Ajaf Dios riq'uin, chin ye'ruc'achojsaj re ye'yavaj.

18 Y c'o c'a jun ache siquirnak ru-cuerpo ec'uan-apo chach camilla✡ coma jun ca'e-oxe' achi'a'. Y reje' xquijo-ta xe'oc-apo pa jay anche' c'o-va re Jesús, chin niquiya' re yava' chach.

19 Pero re achi'a' re' man xe'tiquir-ta xe'oc-apo chupan re jay, roma camas je q'uiy vinak quimalon-qui' chire'. Mare' reje' xe'jote' pa rue' re jay,✡ y xquivop rue'. Y re anche' xquivop-va-ka, can ja re anche' c'o-va re Jesús. Y chire' xquikasaj-va-ka re yava' chach ru-camilla. Re yava' re' can c'a chach re Jesús xbeka-va-ka, chire' chiquicojol re vinak.

20 Y tak re Jesús xutz'at che reje' can quibanon confiar-qui' riq'uin reja', xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Re amac xe'cuyutaj.✡

21 Y re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas y re achi'a' fariseos, can xe xquic'axaj re xubij re Jesús, xquitz'am runojexic: ¿Anchique che ache re'? ¿Y anchique roma nuban che can ja reja' re Dios?✡ ¿Anchique vinak nucuy amac? Man jun. Xaxe re Dios re nucuy amac, ye'cha' pa tak cánma.

22 Pero re Jesús can rutaman re niquinojij re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas, y rutaman chuka' re niquinojij re achi'a' fariseos. Mare' reja' xubij chique: ¿Anchique roma yex ninojij quire'?✡

23 Roma vo xa yen yintiquir nimban cha re jun ache re' re siquirnak ru-cuerpo, chin che nibiyin-a y niba, can yintiquir chuka' nimbij cha che nincuy rumac.

24 Y vocame, chin che yex nitamaj che yen re xinalax chi'icojol can c'o poder pa nuk'a' chin che nincuy mac,✡ titz'eta' c'a, xcha' chique.

Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache siquirnak ru-cuerpo: Chava rat nimbij-va: Cayacataj y tac'uaj-a la a-camilla y cabiyin cha'vachoch.

25 Y chiquivach conojel vinak re quimalon-qui' chire' xpa'e-a re ache siquirnak ru-cuerpo. Y xuc'uaj-a re ru-camilla re anche' li'en-va-pa. Y re ache xtzolaj-a charachoch, nuya' ruk'ij re Dios.✡

✡ **5:18** Mt 9.2; Mr 2.3. ✡ **5:19** 2 S 11.2. ✡ **5:20** Hch 5.31; Ap 2.23. ✡ **5:21** Mt 9.3; Mr 2.6, 7. ✡ **5:22** Ex 34.7; Sal 32.5; 103.3; Is 1.18; 43.25; Dn 9.9. ✡ **5:24** Is 53.11; Mt 9.6; 28.18; Jn 5.22, 23; Hch 5.31; Col 3.13. ✡ **5:25** Sal 103.1.

26 Y conojel re vinak re quimalon-qui' chire', xsatz quic'o'x,
roma man jun bey quitz'eton che quire-ta nibanataj. Re vinak
re' camas xquiya' ruk'ij re Dios,✡ y xquibij: Chupan re jun k'ij
re' xe'katz'at milagros re man jun bey je'katz'eton-ta. Pero tak
reje' xquibij quire', quixibin-qui'.

Tak re Leví xba chij re Jesús

27 Tak re Jesús xel-pa chire', xutz'at jun ache molay-
impuestos. Re ache re' rubini'an Leví, y tz'uyul chach jun
ch'acat, y ja cha reja' nitoj-va can re impuestos. Y re Jesús
xubij cha: Jo' chuij.✡
28 Y xe xuc'axaj quire' xbeyacataj-pa anche' tz'uyul-va, y
xuya' can ronojel cosas re c'o chire' y xtzake-a chij re Jesús.✡
29 Y c'a ba' tibanataj-va quire', re ache rubini'an Leví xuban
jun namak'ij charachoch. Y re namak'ij re' can chin-va re
Jesús, pero chuka' xe'rayoj re nic'aj chic molay tak impuestos
y chuka' nic'aj chic vinak.✡ Y conojel c'a re vinak re' junan
xe'tz'uye-apo chach mesa riq'uin re Jesús y chuka' re ru-
discípulos.
30 Y jec'o achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas
y jec'o chuka' achi'a' fariseos re jec'o-apo chire' chiquicojol. Y
re achi'a' re' q'uiy tzij ye'quibila-apo chique re ru-discípulos
re Jesús. Y xquic'utuj chique: ¿Anchique roma tak yex yixva-
yixuq'uia' quiq'uin re achi'a' molay tak impuestos y quiq'uin
chuka' la aj-maqui'? ye'cha'.
31 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' fariseos y re achi'a' re
je'atamayon re ley quichin re israelitas: Jun doctor mana-ta
re je otz ye'ruk'omaj. Reja' ye'ruk'omaj re c'o quiyabil.
32 Y mare' yen man ximpa-ta chiquicanoxic vinak re choj
quic'aslen. Yen ximpa chiquicanoxic re c'o quimac, re
nic'atzin che nijalataj quic'aslen chach re Dios,✡ xcha' re
Jesús.

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús anchique roma tak re ru-discípulos manak ayuno niquiban

33 Y re achi'a' fariseos y re achi'a' re je'atamayon re ley
quichin re israelitas, xquic'utuj cha re Jesús: ¿Anchique roma
tak re ye'tzekelben chin re Juan can quicha'on k'ij chin
niquiban ayuno y oración? Y can quire' chuka' niquiban re
ye'tzekelben quichin re achi'a' fariseos, pero re a-discípulos
rat man quire-ta niquiban, xa ye'va-ye'uq'uia',✡ xe'cha' cha.
34 Y re Jesús xubij chique: Re je'banon invitar pa jun
c'ulubic✡ siempre ye'va', y yex man ruc'amon-ta niban chique

✡ **5:26** Lc 5.8. ✡ **5:27** Mt 9.9; Mr 2.13, 14. ✡ **5:28** Mt 9.10; Mr 2.15. ✡ **5:29** Lc 15.1. ✡ **5:32** Mt 9.13; 1 Ti 1.15. ✡ **5:33** Mt 9.14; Mr 2.18. ✡ **5:34** Mt 22.2; Lc 14.16-23; 2 Co 11.2; Ap 19.7; 21.2.

che man ye'va-ta, roma re ala' xc'ule' c'o quiq'uin. Y quire' chuka' niquiban re nu-discípulos, reje' ye'qui'cot roma yinc'o quiq'uin.

35 Pero xtapon re k'ij tak re ala' re' xtilisas-a✡ chiquicojol, y c'ajare' tak xtiquiban ayuno.

36 Chuka' re Jesús xucusaj re jun ejemplo re' chiquivach: Man jun vinak nicusan jun tziak c'ac'a, chin nuc'ajoj jun tziak re tzia'k chic. Roma vo xa c'o jun re nibano quire', c'ayef. Roma tiene que nuratz re tziak c'ac'a chin nulisaj jun c'ojobal, y re c'ojobal re' xa man nuc'am-ta re jun tziak re tzia'k chic.✡

37 Y quire' chuka' man jun vinak niyi'o c'ac'a vino chupan jun tz'um tzia'k chic chin nuyac-apo. Roma re tz'um tzia'k chic man chic nuyuk-ta-ri', mare' vo xa niyac c'ac'a vino chupan re tz'um re' nurokch'ij-ri' y nitix-a re vino c'o chupan. Y re tz'um re' manak chic ndoc-va.

38 Pero chupan jun c'ac'a tz'um, otz niyac c'ac'a vino chupan, roma re tz'um re' nuyuk-ri' y man nurokch'ij-ta-ri'.

39 Y man jun re nikumu vino re c'o-yan chic che tiempo tiyac-va-apo, xtirajo-ta xtukum re c'ac'a vino. Roma xtubij: Re vino re c'o-yan chic che tiempo tiyac jare' re más otz, xticha'.

6

Chupan jun k'ij chin uxlanen re discípulos ye'quich'upula' rue-trigo chin niquitaj

1 Chupan jun k'ij chin uxlanen, re Jesús y re ru-discípulos xe'k'ax chupan jun ulef ticon trigo chach. Y re discípulos c'o rue-trigo xe'quich'upula-a✡ y niquibil pa quik'a'. Y re runak' re trigo niquitaj.

2 Mare' jec'o chique re achi'a' fariseos xquibij chique re ru-discípulos re Jesús: ¿Anchique roma yex ye'ch'up rue' re trigo? Re k'ij re', k'ij chin uxlanen y xajan chin ye'banala' quire',✡ xe'cha'.

3 Pero re Jesús xch'o-apo chique y xubij: Yex can ibanon leer re tz'iban can chij re xquiban re David y re ruchibil✡ ajuer can, tak camas xch'umun quipan.

4 Re David xba chucanoxic vay chire' pa rachoch re Dios, y ja re lok'olaj tak xcana-vay re xe'beya-pa cha. Re xcana-vay re' xaxe re sacerdotes re ye'tijo richin.✡ Pero reja' xutaj, y chuka' xuya' chique re je'binak riq'uin. Pero astapa' reje' quire' xquiban manak quimac xel chach re Dios, xcha' re Jesús.

✡ **5:35** Dn 9.26; Zac 13.7; Mt 6.16, 17; Jn 7.33; Hch 13.2, 3; 1 Co 7.5; 2 Co 6.4, 5; 11.27. ✡ **5:36** Mt 9.16, 17; Mr 2.21, 22. ✡ **6:1** Mt 12.1; Mr 2.23. ✡ **6:2** Ex 20.10; Mt 12.2; 15.2. ✡ **6:3** 1 S 21.6. ✡ **6:4** Ex 29.23, 33; Lv 24.9.

5 Y re Jesús xubij chique re achi'a' fariseos: Re Rajaf re k'ij
chin uxlanen ja yen re xinalax chi'icojol. Roma pa nuk'a' yen
c'o-va chin nimbij andex otz che niban chupan re k'ij re'.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ache chake'j jun ruk'a'

6 Chupan jun chic k'ij chin uxlanen,✡ re Jesús y re ru-
discípulos xe'ba pa jun nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha,✡ y xutz'am c'a
ruc'utic re ruch'abal re Dios chiquivach re quimalon-qui'
chire'. Y chiquicojol re vinak re' c'o jun ache chake'j jun ruk'a',
y ja re rajquik'a' re chake'j.

7 Mare' jec'o chique re achi'a' je'atamayon re ley quichin re
israelitas y jec'o chuka' achi'a' fariseos ye'tz'eto-apo chin re
Jesús, a ver vo xa nuc'achojsaj re ache, chin quire' niquisujuj
che re Jesús xsamaj chupan re k'ij chin uxlanen.

8 Pero re Jesús rutaman re niquinojij✡ pa tak cánma re
achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas y re achi'a'
fariseos. Y re Jesús xubij cha re ache chake'j ruk'a': Catak'ax-
pa vova' pa nic'aj.

Y re ache xbeyacataj-pa re anche' tz'uyul-va, y xbepa'e'
anche' xbex-va cha roma re Jesús.

9 Xpa re Jesús xubij chique re vinak re jec'o chire', che
chupan jun k'ij chin uxlanen ja re utzulaj tak banabal re más
ruc'amon che niban y mana-ta re itzel tak banabal.✡ Y chuka'
re más ruc'amon ja che nacol jun vinak chach re camic y man
naya-ta k'ij cha che nicom, xcha' chique.

10 Y re Jesús xe'rutzu'✡ conojel re quimalon-qui' chire'. Y
chiquivach reje' xch'o cha re ache chake'j ruk'a', y xubij:
Tayuku' la ak'a'.

Y re ache can xe xuyuk re ruk'a' ancha'l re xbex cha roma
re Jesús, can jare' xc'achoj re ruk'a'.

11 Pero re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas
y re achi'a' fariseos re jec'o-apo chire', xyacataj quiyoval. Y
niquibila'✡ chiquivach anchique niquinojij niquiban cha re
Jesús.

Tak re Jesús xe'rucha' re je doce apóstoles

12 Y jun k'ij re Jesús xba pa rue' jun loma chin xbo'rbana'
orar. Y jun ak'a' xuban orar✡ chin xch'o riq'uin re Dios.

13 Y tak xsakar-ka ruca'n k'ij, reja' xe'rayoj re achi'a' re can
ye'tzekelben-va richin.✡ Chiquicojol re achi'a' re', xe'rucha' je
doce, y xubij chique che ye'oc apóstoles.

✡ **6:6** Lc 14.3; Jn 9.16. ✡ **6:6** Mt 12.9; Mr 3.1; Lc 13.14. ✡ **6:8** 1 S 16.7; Lc 5.22; Jn 2.24, 25; 6.64; 21.17; Hch 1.24; Ap 2.23. ✡ **6:9** Mt 12.12, 13; Mr 3.4; Lc 14.3; Jn 7.23. ✡ **6:10** Mr 3.5. ✡ **6:11** Mt 12.14; Mr 3.6. ✡ **6:12** Mt 14.23. ✡ **6:13** Mt 10.1.

14 Re je doce re xe'rucha' re Jesús, ja re Simón re xubij chuka'
Pedro cha,✡ re Andrés re ruch'alal re Simón, re Jacobo, re
Juan, re Felipe, re Bartolomé,
15 re Mateo, re Tomás, re Jacobo re ruc'ajol jun ache ru-
bini'an Alfeo, y re jun Simón re c'o quiq'uin re achi'a' re je
richin re jun partido nibex cananista chique,✡
16 re Judas✡ re ruch'alal re Jacobo, y re Judas Iscariote re
xjacho chin re Jesús.

Re Jesús nutzijoj re ruch'abal re Dios y ye'ruc'achojsaj re ye'yavaj

17 Y jare' tak re Jesús y re ru-apóstoles xe'ka-pa pa rue' re
loma y xe'bec'ue-ka quiq'uin re nic'aj chic discípulos chire'
pa jun lugar li'on. Y chire' camas chuka' vinak quimalon-
qui'. Jec'o vinak je'pitinak pa tenemit Jerusalén y nic'aj chic
tenemit re jec'o chupan re Judea, y jec'o chuka' je'pitinak c'a
chuchi-mar quila pa Tiro y Sidón.✡ Jec'o chique re vinak re'
je'pitinak chin niquic'axaj re ruch'abal re Dios re nutzijoj re
Jesús, y jec'o chuka' ye'yavaj je'pitinak chin ye'c'achojsas-a
roma re Jesús.
18 Y jec'o chuka' vinak re niquitaj pokan pa quik'a' re itzel
tak espíritu. Re Jesús xe'rulisaj-a chuka' re itzel tak espíritu re'.
19 Y conojel re vinak re ye'yavaj niquijo' niquitz'am-apo
re rutziak re Jesús, roma re vinak niquitz'at che c'o poder✡
riq'uin chin nuc'achojsaj ronojel rach yabil.

Re otz quibanon y re man otz-ta quibanon

20 Y xpa re Jesús xe'rutzu' re ru-discípulos y xubij chique:
Otz-ibanoj yex re meba' ivánma chach re Dios, roma can
yixoc-va pa ruk'a' re Dios.✡
21 Otz-ibanoj yex re nich'umun ipan espiritualmente, roma
re Dios xtuban chiva che xtich'uch'o' re ivánma.✡
Otz-ibanoj yex re ndok' ivánma chach re Dios, roma xtuban
chiva che man chic xquixok'-ta, xa xquixtze'en.
22 Otz-ibanoj yex re itzel yixtz'et coma re vinak, y chuka' re
yixquilisaj-pa chiquicojol re anche' niquimol-va-qui' chupan
re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha, yex re yixyok', yex re itzel yixtz'et roma iniman
re nuch'abal, y ronojel tijoj-pokonal re' nicoch' xa voma yen
re xinalax chi'icojol.✡
23 Y camas quixqui'cot,✡ can quixropin y quixtzoq'uin tak
yixtajin chuk'asasic ronojel re', roma nem rajal-ruq'uixel
xtic'ul chila' chicaj. Roma quire' chuka' re tijoj-pokonal re

✡ **6:14** Jn 1.42. ✡ **6:15** Mt 10.4. ✡ **6:16** Jn 14.22; Hch 1.13; Jud 1. ✡ **6:17** Mt 4.25; Mr 3.7. ✡ **6:19** Mt 14.36; Mr 5.30; Lc 8.46. ✡ **6:20** Mt 5.3; 11.5; Hch 14.22; Stg 2.5. ✡ **6:21** Is 55.1; 61.3; 1 Co 4.11; Ap 7.14-17. ✡ **6:22** Mt 5.11; Jn 16.2; 1 P 2.19; 3.14; 4.14. ✡ **6:23** Hch 5.41; 7.51; Col 1.24; Stg 1.2.

xquik'asaj re je rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,
re xbex profetas chique. Reje' xquik'asala' tijoj-pokonal pa
quik'a' re cate't-quimoma' re vinak re ye'tzelan ivichin yex
vocame.
24 Y yex biyoma', can tivok'ex ivach, roma xik'asaj-yan jun
c'aslen camas otz chach re ruch'ulef. Jac'a re k'ij re je'pitinak
chivij man chic quire-ta.✡
25 Yex chuka' re camas otz yixva', tivok'ex ivach, roma
xtapon re k'ij tak manak chic ivay xtivel.
Yex re yixtze'en vocame, tivok'ex ivach, roma xtapon re
bis✡ iviq'uin y xtuban chiva che xquixok'.
26 Y yex re camas ik'ij niya' coma re vinak re man quitaman-
ta rach re Dios,✡ xa tivok'ex ivach. Roma re vinak re' xa ja
re man je rajc'ual-ta re Dios re niquiya' quik'ij, can ancha'l
xquiban re quivinak xe'c'ue' ajuer can, xa xquiya' quik'ij
re vinak re xe'bin che ja reje' re je rusamajela' re Dios re
xquibini'aj profetas, y xa man je katzij-ta profetas.

Can que'ijo' re vinak re man ye'jovan-ta ivichin

27 Pero yex re yixc'o vova' viq'uin re yinic'axaj, tic'axaj re
xtimbij chiva: Can que'ijo' re vinak re man otz-ta yixquitz'at,
y re vinak re man otz-ta yixquitz'at✡ xaxe re otz tak cosas
tibana' chique.
28 Tibana' orar pa quive' re vinak re ye'rayin itzel tak cosas
chivij, chin che nuya' ru-bendición re Dios pa quive', y chuka'
can tibana' orar✡ pa quive' re vinak re ye'quitz'uc tzij chivij.
29 Y vo xa c'o jun nich'ayo avichin, man taya' ruq'uixel cha,
xa taya-avi' chin yach'ay chic jun bey. Y vo xa c'o jun vinak
numoj-a jun atziak, man tapokonaj re atziak xmoj-a chavach,
xa taya' chic-a re ak'u' cha.✡
30 Xabanchique vinak c'o jun cosa nuc'utuj chava, taya' cha
re nrajo'.✡ Y vo xa c'o jun vinak c'o jun cosa numoj-a chavach,
man jun bey chic c'a talisaj chach.
31 Y ancha'l re nijo' che re vinak niquiban iviq'uin yex,✡
quire' chuka' tibana' yex quiq'uin reje'.
32 Y vo xa yex xaxe re vinak re ye'jovan ivichin jare' re
camas ye'jo', man otz-ta roma man jun rajkalen chach re Dios.
Roma quire' chuka' niquiban re vinak re man quitaman-ta
rach re Dios.✡
33 Vo xa yex, xaxe chique re vinak re ye'bano utzil chiva,
xaxe chique reje' niban-va utzil, riq'uin re quire' niban man
otz-ta roma man jun rajkalen chach re Dios. Roma quire'
chuka' niquiban re man quitaman-ta rach re Dios.

✡ **6:24** Am 6.1; Mt 6.2; Lc 12.21; 16.25; Stg 5.1. ✡ **6:25** Pr 14.13; Is 65.13. ✡ **6:26** Jn 15.19; 1 Jn 4.5. ✡ **6:27** Ex 23.4; Pr 25.2; Mt 5.44; Ro 12.20. ✡ **6:28** Lc 23.34; Hch 7.60. ✡ **6:29** Mt 5.39; 1 Co 6.7. ✡ **6:30** Dt 15.7; Pr 3.27; 21.26; Mt 5.42. ✡ **6:31** Mt 7.12; Fil 4.8. ✡ **6:32** Mt 5.46.

34 Vo xa yex niya' jun cosa cha jun vinak pa kajic, roma
nic'axaj che nitoj rukajbal✡ chiva, man c'ayef-ta chin niban
quire'. Roma re vinak re man quitaman-ta rach re Dios, quire'
chuka' niquiban.
35 Jac'a yex man tiban quire'. Xa que'ijo' re vinak re man
otz-ta yixquitz'at. Tibana' ronojel rach utzil chique.✡ Y tak
yex niya' pa kajic jun cosa, man c'a tiyabej re kajbal richin.
Chin quire' nem re rajal-ruq'uixel xtic'ul, y xtik'alajin✡ che
yex can yix rajc'ual chic re namalaj Dios re c'o chila' chicaj.
Reja' ye'rajo' y otz runa'oj✡ quiq'uin re vinak re camas itzel
quina'oj, y otz runa'oj quiq'uin re man jun bey niquitioxij-ta
re nuya' chique. Quire' chuka' tibana' yex.
36 Tijoyovaj quivach re vinak, can ancha'l nuban re Karta'
Dios✡ kaq'uin yoj nujoyovaj kavach.

Man que'itzu' re vinak y c'are' itzel yixch'o chiquij

37 Man tiban che ye'tzu' re vinak✡ y c'are' itzel yixch'o
chiquij, chin che re Dios man xtuban-ta quire' chiva yex.
Man tirayij chiquij re vinak che tiene que niquitoj re itzel tak
banabal re ye'quibanala', y chuka' re Dios can man xtuban-ta
quire' iviq'uin yex. Ticuyu' quimac re vinak y re Dios quire'
chuka' xtuban chiva yex.
38 Vo xa yex riq'uin ronojel ivánma ye'to' re vinak riq'uin
re ndoc chique chupan re quic'aslen, re Dios xtuya' rajal-
ruq'uixel chiva. Re rajal-ruq'uixel re xtuya' re Dios chiva,
camas q'uiy. Roma re anche' xtuya-va can re rajal-ruq'uixel,
can xtipul rue'. Y can ancha'l re niban yex quiq'uin re vinak,
can quire' chuka' xtuban re Dios iviq'uin yex.✡
39 Y re Jesús xubij chuka' jun ejemplo chique: Man jun moy
nitiquir nuyukej jun chic moy,✡ roma vo xa quire' nuban, can
che je ca'e' ye'betzak pa tak jul.
40 Y quire' chuka' man jun vinak re tz'amon ruc'utic jun
cosa chach roma re ru-maestro, c'o-ta más ruk'ij que chach re
ru-maestro.✡ Xa c'a nutamaj-na ronojel re nic'ut chach, c'are'
ndoc ancha'l re maestro.
41 Rat can cha'nin natz'at re ch'et k'ayis c'o pa rach jun vinak
y rat man nana-ta-ka-avi' che xa más nem re che' c'o pan
avach rat. Re ejemplo re' ndel che tzij che man takabij che la
jun vinak la' camas rumac, y jac'a re kamac yoj✡ can nakaban
che más ba-oc.
42 Y chuka' man tabij cha jun vinak: Taya' k'ij chua chin
ninlisaj-a re ch'et k'ayis re k'atarnak pan avach y man nana-
ta-ka-avi' rat che xa más nem re che' k'atarnak pan avach.✡

✡ **6:34** Mt 5.42. ✡ **6:35** Lv 25.35; Sal 37.26. ✡ **6:35** Mt 5.45; 1 Jn 3.1. ✡ **6:35** Hch 14.17. ✡ **6:36** Mt 5.48; Ef 5.1, 2. ✡ **6:37** Mt 7.1. ✡ **6:38** Sal 79.12; Pr 19.17; Mt 7.2. ✡ **6:39** Mt 15.14. ✡ **6:40** Mt 10.24. ✡ **6:41** Mt 7.3. ✡ **6:42** Pr 18.17.

Re ejemplo re' ndel che tzij, che man tabij cha jun chic vinak
che man chic camacun, tak rat xa c'a yamacun. Man naya-
ta-ka pa cuenta re amac. Xa ca'e' apalaj. Nabey tachojmersaj
re ac'aslen rat, c'are' otz nato' y nabij cha jun chic vinak che
tuchojmersaj re ruc'aslen.

Jun che' ja tak nuya' re rach jare' tak nik'alajin che otz o man otz-ta

43 Y man jun utzulaj che' xtuya-ta rach man otz-ta. Chuka'
man jun che' man otz-ta, xtuya-ta rach✡ otz.
44 Re che' cha'nin nitz'et vo xa otz o man otz-ta,✡ roma re
rach nuya'. Roma re k'ayis camas quiq'uixal man xtiquiya-ta
higo, y ni xe-ta uva.
45 Y quire' chuka' re ache. Re ache otz ruc'aslen, ja re otz
tak banabal jare' re nuban y nubij, roma ja re otz tak cosas
nunojij pa ránma. Jac'a re mal ache, ja re itzel tak banabal
nuban y nubij, roma can ja re itzel tak cosas re nisamaj pa
ránma. Roma jun vinak ja re nunojij y re c'o pa ránma jare' re
nubij✡ y nuban.

Re ejemplo chij ca'e' jay

46 ¿Y anchique roma tak yex nibij Ajaf, Ajaf chua,✡ y xa man
niban-ta re nimbij chiva?✡
47 Mare' re vinak re nipa viq'uin chin yinrunimaj y
nuc'axaj✡ re nuch'abal y nuban re nimbij cha,
48 junan riq'uin re jun ache re xuban jun rachoch. Nabey,
xuban-ka re jul chin re cimiento y anche' xbo'rvila-va-ka aboj
chire' xuya-va-ka re ru-cimiento re jay. Y tak xc'achoj-yan re
jay, xbenimar-pa re rakan-ya'. Y re rakan-ya' re' xbo'rvila' re
jay. Pero re jay man xsilon-ta,✡ astapa' re rakan-ya' xnimar, y
camas ruchuk'a' xuban roma pa rue' aboj xuban-va-ka.
49 Pero re vinak re nuc'axaj re nuch'abal, y man nuban-ta✡
re nimbij cha, junan riq'uin re jun ache re xuban jun rachoch,
y manak ru-cimiento xuban. Y tak re rakan-ya' xbenimar-pa,
xbo'rvila' re jay. Re jay re' xtzak y xq'uis.✡

7

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re nisamaj riq'uin jun capitán

1 Tak re Jesús✡ xtane' che tzij chiquivach re vinak, xba pa
tenemit Capernaum.✡
2 Y chire' pa tenemit c'o jun ache capitán. Y re ache re' c'o
jun ru-mozo y camas nrajo', pero niyavaj, y nicom-yan.

✡ **6:43** Mt 7.16; Ga 5.19, 23; 2 Ti 3.1-9. ✡ **6:44** Mt 12.33. ✡ **6:45** Ro 8.5-9. ✡ **6:46** Mal 1.6; Mt 25.11; Lc 13.25. ✡ **6:46** Ro 2.13; Stg 1.22. ✡ **6:47** Mt 7.24. ✡ **6:48** Sal 125.1; Hch 14.22; 2 Ti 2.19; 3.12; 1 P 1.5; Jud 1. ✡ **6:49** He 10.28-31; 2 P 2.20, 21. ✡ **6:49** Job 8.13. ✡ **7:1** Mt 27.54. ✡ **7:1** Mt 8.5.

3 Y tak re capitán xuc'axaj re ye'bilox chij re Jesús, reja'
xe'rutak jun ca'e-oxe' chique re rejeta'k tak achi'a' israelitas
re c'o quik'ij, chin ne'quic'utuj utzil cha re Jesús che tipa chin
nuc'achojsaj re ru-mozo.
4 Y tak xe'bapon re rejeta'k tak achi'a' riq'uin re Jesús,
xquic'utuj jun namalaj utzil cha, y xquibij: Can ruc'amon-va
che rat naban re jun utzil re' cha re capitán,
5 roma reja' camas yojrajo' yoj re yoj israelitas, y chuka'
xuban jun nema-jay rubini'an sinagoga re anche' nakamol-
va-ki' chin nakac'axaj re ruch'abal re Dios, xe'cha' cha.

6 Y re Jesús xba chiquij re rejeta'k tak achi'a' re je'takom-pa
roma re capitán. Y tak re Jesús y re je'tzakatal chij ye'bapon-
yan charachoch re capitán, re capitán xe'rutak-pa jun ca'e-
oxe' ru-amigos, chuc'ulic re Jesús. Y re achi'a' re' xbequibij
cha re Jesús: Ajaf, re ache re yojtakayom-pa cha'c'ulic rubim-
pa re tzij re' chaka: Ajaf, man c'a taban molestar-avi' nutzij
yen, yen xa yin jun aj-mac y mare' man ruc'amon-ta che rat
yatoc-apo c'a chupan re vachoch.
7 Roma ja quire' nina' yen, mare' can man ruc'amon-ta che
can ja yen mismo re xinapon-ta aviq'uin.✡ Rat xaxe c'a tabij✡
che nic'achoj re ache nisamaj viq'uin, y xtic'achoj.
8 Y can ntaman-va che quire' xtibanataj, roma ancha'l
nbanon yen can c'o jun re nibano mandar pa nue'. Y chuka'
jec'o soldados je'yi'on pa nuk'a' chin nimban mandar pa
quive'. Tak nimban mandar pa rue' jun soldado re c'o pa
nuk'a' che tiba, can nibo-va, y tak nimban chic mandar pa
rue' jun chique re soldado re jec'o pa nuk'a' che tipa, can nipo-
va. Y tak nimban mandar pa rue' re nu-mozo che tubana' jun
cosa, can nuban-va. Ja nojel tzij re' re rubim-pa re capitán
chaka, xe'cha' re achi'a' re' cha re Jesús.

9 Y re Jesús can anchique-la xuna'✡ tak xuc'axaj re rutakon-
a rubixic re capitán chiquij re achi'a'. Y re Jesús can jare'
xe'rutzu' re vinak re je'binak chij, y xubij✡ chique: Can katzij
nimbij chiva, che re ache re takayom-pa rubixic re tzij re',
can rubanon confiar-ri' viq'uin. Y man jun nuvinak israelita
nvilon re can rubanon-ta confiar-ri' viq'uin,✡ ancha'l re jun
ache re'.
10 Y tak xe'tzolaj re achi'a' re je'takom-pa roma re capitán,
xquitz'at che re ru-mozo niyavaj, otz chic.

Re Jesús nuc'asoj jun c'ajol-ala' quiminak chic, ral jun malca'n-ixok

---

✡ **7:7** Ex 15.16; Dt 32.39; 1 S 2.6. ✡ **7:7** Sal 33.9; 107.20; Mr 1.27; Lc 4.36; 5.13.
✡ **7:9** Mt 9.33. ✡ **7:9** Sal 147.19; Ro 9.4. ✡ **7:9** Ro 3.1, 2.

11 Jun chic k'ij, re Jesús xba pa jun tenemit rubini'an Naín,
y je'binak chuka' re ru-discípulos chij. Y camas chuka' vinak
je'tzakatal-a chiquij.
12 Tak re Jesús y re je'binak chij ye'oc-yan-apo pa tenemit
Naín, xquitz'at che c'amom-pa jun quiminak chin ne'muk
can. Re quiminak re' jun c'ajol-ala', ral jun malca'n-ixok.
Re malca'n-ixok re', xa can xe-oc jun ral-ala' c'o, y jare' re
binak chumukic tak re Jesús xapon. Y camas vinak je'binak
mukunel, y re vinak re' niquicukuba' ruc'o'x re te'ej.
13 Y tak re Ajaf Jesús xutz'at rach re ixok re', xujoyovaj
rach,✡ y xubij cha: Man chic catok'.
14 Y re Jesús xutz'am-apo re ru-cáxa re quiminak, y re
je'c'ayon-a richin re quiminak xe'pa'e-ka chire'. Y re Jesús
xubij cha re ala' quiminak: Chava rat nimbij-va, cayacataj.
15 Y tak re Jesús xubij quire', re quiminak xyacataj,✡ y
xutz'am tzij. Y re Jesús xujach-a re ala' cha re rute'.
16 Tak re vinak xquitz'at re xbanataj, camas xquixibij-
qui'. Y xquiya' chuka' ruk'ij re Dios, y niquibila': Vocame
xbec'ulum-pa jun namalaj ache chakacojol, rusamajel re Dios
re nibex profeta cha.✡ Vocame re Dios xutak-pa jun re nicola
kachin yoj re yoj israelitas re rutenemit, xe'cha' re vinak.
17 Y re xuban re Jesús chupan re k'ij re', xnabex✡ chire' pa
Judea, y xnabex chuka' pa tak tenemit re jec'o chunakaj re
Judea.

Re Juan Bautista xe'rutak-a je ca'e' achi'a' riq'uin re Jesús

18 Y re Juan Bautista xuc'axaj c'a ronojel re ntajin chubanic
re Jesús, roma ja re ru-discípulos re xe'betzijon cha. Mare' reja'
xe'rayoj je ca'e' chique re ru-discípulos,✡
19 y xe'rutak-a riq'uin re Jesús chin xbequic'utuj cha: ¿La ja
como rat re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios?✡ ¿O jun
chic-va, y c'amaje-na te'ka? Quire' xubij-a chique.
20 Y re achi'a' re je'rutakon-a re Juan, xe'bapon riq'uin re
Jesús. Y reje' xquibij cha: Re Juan Bautista yojrutakom-pa
aviq'uin, chin nakac'utuj chava: ¿La ja como rat re Cristo re
bin che nitak-pa roma re Dios? ¿O jun chic-va y c'amaje-na
te'ka? Quire' xquibij re achi'a', can ja re ancha'l bin-a chique.
21 Y tak re achi'a' jec'o chire' riq'uin re Jesús, chupan re
mismo rato re' xe'ruc'achojsaj je q'uiy re relic yabil ndoc
chique, y jec'o re c'o itzel tak yabil chiquij re c'ayef che
ye'k'omax. Xe'rulisaj chuka' itzel tak espíritu, y xuban chuka'
chique re moyi' che xe'tzu'un.

✡ **7:13** Lm 3.32; Jn 11.33, 35; He 2.17; 4.15. ✡ **7:15** Lc 8.54; Jn 11.43; Hch 9.40; Ro 4.17. ✡ **7:16** Lc 24.19; Jn 4.19; 6.14; 9.17. ✡ **7:17** Lc 1.68; 19.44. ✡ **7:18** Mt 11.2. ✡ **7:19** Ez 21.27; 34.23, 29; Dn 9.24-26; Mi 5.2; Hag 2.7; Zac 9.9; Mal 3.1-3.

22 Y c'are' re Jesús xubij chique re je ca'e' achi'a' je'takon-
a roma re Juan: Vocame quixtzolaj riq'uin re takayom-pa
ivichin, y titzijoj cha re xitz'at y xic'axaj can vova'. Titzijoj
cha andex rubanic tak re moyi' ye'tiquir ye'tzu'un-a, andex
rubanic tak re vinak je cojos choj ye'biyin-a, y andex rubanic
tak ye'c'achoj-a re c'o yabil rubini'an lepra chiquij. Titzijoj
chuka' cha andex rubanic tak ye'c'achoj-a re je tocon, re je
quiminak chic ye'c'astaj-a, y re vinak re meba' cánma chach re
Dios, nimbij re utzulaj ch'abal chin re Dios chique✡ re nibex
evangelio cha.
23 Y tibij chuka' cha, che otz-rubanoj re jun vinak ancha'l
reja', re rubanon confiar-ri' viq'uin y man jun bey yinrumalij-
ta can, xe'cho'x-a.
24 Y tak re je ca'e' achi'a' re je'rutakom-pa re Juan xe'tzolaj,
re Jesús xutz'am can tzij chij re Juan chiquivach re vinak re
jec'o chire'. Y ja quire' re nubila': ¿Andex re' re xbe'itz'eta'
chupan re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha?
Yex man xitz'at-ta jun ache chire', re ancha'l aj re niba quila
niba quila pa ruk'a' re cak'ik'.✡
25 ¿Andex re xbe'itz'eta' chire'? Yex chuka' man xitz'at-
ta chire' jun ache re jabal ruvekon-ri'. Re achi'a' re jabal
quivekon-qui', rion pa tak cachoch re reyes ye'c'ue-va.
26 ¿Pero andex re xbe'itz'eta' chire' chupan re lugar re anche'
manak vinak re nibex desierto cha? Yex xbe'itz'eta' jun ache
rusamajel re Dios re nibex profeta cha. Re ache re xitz'at
chire' can ja-va re' re rusamaj. Pero can c'o-va más ruk'ij que
chach xabanchique profeta.
27 Y chij c'a re Juan nich'o-va re Dios chupan re ruch'abal re
tz'iban can, y nubij:
Xtintak c'a jun ache nabey,
chin che nuchojmersaj re bey anche' xtapon-va re Cristo.✡
Quire' nubij re Dios chupan re ruch'abal.
28 Y titamaj, che jenipa' rusamajela' re Dios re nibex profetas
chique re je'alaxnak chach re ruch'ulef, man jun re c'o-ta más
ruk'ij que chach re Juan Bautista. Can c'o-va más ruk'ij reja'.
Jac'a vocame conojel re ye'oc pa ruk'a' re Dios, camas c'a nem
quik'ij. Y re vinak re más ba-oc ruk'ij chiquicojol re ye'oc pa
ruk'a' re Dios, jare' re más nem ruk'ij que chach re Juan.
29 Y chire' jec'o-apo je q'uiy vinak✡ y chuka' jec'o-apo re
molay tak impuestos✡ re je'banon bautizar roma re Juan. Y
tak reje' xquic'axaj re xubij re Jesús, xquiya' ruk'ij re Dios, y
xquibij: Re xuban re Dios can choj-va.

✡ **7:22** Is 29.18; 35.5; 42.6; 61.1; Sof 3.12; Mt 11.5; Lc 4.18; Hch 26.18; Stg 2.5. ✡ **7:24** Mt 11.7. ✡ **7:27** Is 40.3; Mal 3.1; 4.5; Lc 1.16, 17, 76. ✡ **7:29** Mt 3.5. ✡ **7:29** Lc 3.12.

30 Y jac'a re achi'a' fariseos y re achi'a' re je'atamayon re ley
quichin re israelitas man xquijo-ta xquic'ul re runojin re Dios
che nuban quiq'uin.✡ Reje' man xquijo-ta che xe'ban bautizar
roma re Juan.
31 Y re Ajaf xubij: Che re vinak chin re tiempo re', can
xque'njonomaj✡ quiq'uin re ac'ola'.
32 Re vinak re' can je junan quiq'uin re ac'ola' re ye'tz'an
pa tak q'uiybal. Y jun pa quichi' niquibila' chiquivach:
Xkak'ojmaj xul chivach, pero man xixajo-ta. Xkabixaj bix re
can nuyac abis, pero man xixok'-ta, quire' niquibila' re ac'ola'
tak ye'tz'an. Y ja quire' quibanon re vinak chin re tiempo re',
man jun re nika chiquivach.
33 Roma tak xpa re Juan Bautista, reja' man nutaj-ta✡ xcana-
vay y man nukum-ta chuka' ruyi'al-uva. Y yex nibij che reja'
c'o itzel espíritu riq'uin.
34 Y tak xineka yen re xinalax chi'icojol, nintaj xcana-vay y
ninkum chuka' ruyi'al-uva. Y yex nibij chua che xaxe va'in
ninjo' nimban y chuka' nibij che yen xa yin jun k'abarel, y
chuka' nibij che xa yin quichibil re molay tak impuestos y re
vinak re nibex aj-maqui' chique.
35 Pero re runa'oj re Dios✡ can nik'alajin pa quic'aslen re
vinak re ye'niman richin, xcha' re Jesús.

Re Jesús xapon charachoch jun ache fariseo rubini'an Simón

36 Y c'o c'a jun ache fariseo xuban invitar re Jesús chin ne'va'
charachoch. Y tak re Jesús xapon charachoch re ache, xtz'uye-
apo chach mesa, chin ye'va'.✡
37 Y chupan re tenemit re', c'o jun ixok re ruc'uan jun itzel
c'aslen. Y re ixok re' xunabej che re Jesús c'o charachoch re
jun ache fariseo,✡ mare' reja' xapon chire'.✡ Y reja' ruc'uan-
apo jun frasco re banon riq'uin jun aboj rubini'an alabastro.
Chupan re frasco re' c'o-a jun jubulaj ak'om.
38 Y re ixok re' camas c'a ndok'.✡ Y re ruyi'al tak rach re ixok
re' ye'biyin-ka chij rakan re Jesús. Y re ixok re' ye'rusula-a
cha re rusumal-rue', y chuka' ye'rutz'ubaj rij rakan re Jesús,
y xuya' chuka' re jubulaj ak'om re' chij re rakan.
39 Y re ache fariseo re xbano invitar chin re Jesús, tak xutz'at
re xuban re ixok, xunojij-ka: Xe-ta re Jesús can katzij-va che
reja' jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha, nunabej-ta
anchique che vinak re nitz'amo la rakan. Roma la ixok la' jun
itzel c'aslen✡ ruc'uan, xcha-ka pa ránma.

✡ **7:30** Hch 20.27. ✡ **7:31** Lm 2.13; Mt 11.16; Mr 4.30. ✡ **7:33** Mt 3.4; Mr 1.6; Lc 1.15. ✡ **7:35** Os 14.9; Mt 11.19; 1 Co 1.23, 24. ✡ **7:36** Mt 26.6; Mr 14.3; Jn 11.2. ✡ **7:37** Jn 9.24. ✡ **7:37** Lc 8.2. ✡ **7:38** Zac 12.10; Ro 5.20; 1 Ti 1.15, 16. ✡ **7:39** Lc 15.2.

40 Y re Jesús xubij cha re ache fariseo: Simón, c'o jun cosa re
ninjo' nimbij chava.
Re Simón xubij cha: Maestro, ¿andex najo' nabij chua?
41 Y re Jesús xubij cha: Jec'o c'a je ca'e' achi'a' c'o quic'as
riq'uin jun ache re niyi'o mero pa kajic. Jun chique re achi'a'
re', vo'o' ciento denarios ruc'as, y re jun chic, nic'aj ciento
denarios ruc'as.✡
42 Pero como re achi'a' re' man ye'tiquir-ta niquitoj re
quic'as, re ache re ya'yon mero pa kajic chique, xubij che man
chic tiquitoj, xa tiq'uis quire',✡ xcha' chique. Y re Jesús xubij
chuka' cha re Simón re fariseo: Vocame tabij chua, ¿anchique
chique re je ca'e' achi'a' re' re más nijovan chin re ache re
niyi'o mero pa kajic?
43 Re Simón xubij: Yen nimbij che ja re más q'uiy ruc'as.
Ja', ja quire', xcha' re Jesús cha re Simón.
44 Y re Jesús nutzu' rach re ixok tak xutz'am rubixic quire'
cha re Simón re fariseo: Tatz'eta' re ixok re'. Tak yen
xinoc-pa vova' pan avachoch, man xaya-ta nuya'✡ ch'ajbal-
vakan. Jac'a re ixok re' xe'ruch'aj vakan cha re ruyi'al-rach,
y xe'ruchakejsaj riq'uin re rusumal tak rue'.
45 Chuka' tak xinoc-pa, man xinatz'ubaj-ta.✡ Jac'a re ixok
re', desde que xinoc-pa ntajin chutz'ubaxic re vakan.
46 Rat chuka' man xak'aj-ta aceite✡ pa nue' tak xinoc-pa.
Jac'a re ixok re', jun jubulaj ak'om xuya' chij re vakan.
47 Mare' nimbij chava rat Simón, che re ixok re' camas nrajo'
re xcuyu re rumac. Roma re jenipa' mac re je'rubanalon
xe'cuyutaj-yan. Jac'a re man q'uiy-ta rumac re xe'cuy, xa man
can-ta nrajo' re xcuyu re rumac.✡
48 Y re Jesús xubij cha re ixok: Re amac xe'cuyutaj.✡
49 Y re vinak re je'banon invitar roma re Simón re jec'o-
apo riq'uin re Jesús chach mesa, niquibila' c'a chiquivach:
¿Anchique como che ache✡ re'? Roma hasta re mac ye'rucuy,
ye'cha'.
50 Y re Jesús xubij cha re ixok: Xacolotaj,✡ roma xaban
confiar-avi' viq'uin. Vocame, catzolaj y ca'texulan.

8

Re Jesús je ruchibil-a re ixoki'

1 Ca'e-oxe' k'ij tibanataj-va quire', re Jesús xba pa tak nima'k
y cocoj tenemit, je ruchibil-a re je doce ru-apóstoles. Y nutzijoj
re utzulaj ruch'abal re Dios re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa
ruk'a' re Dios.

✡ **7:41** Mt 18.28. ✡ **7:42** Is 1.18; 43.25; 44.22. ✡ **7:44** Gn 18.4; 1 Ti 5.10. ✡ **7:45** 1 Co 16.20; 2 Co 13.12. ✡ **7:46** Sal 23.5; Ec 9.8; 1 Jn 2.20, 27. ✡ **7:47** 1 Ti 1.14. ✡ **7:48** Mt 9.2; Mr 2.5; Lc 5.20; Hch 13.38, 39; Ro 4.6-8; Col 1.12-14. ✡ **7:49** Is 53.3. ✡ **7:50** Mt 9.22.

2 Y jec'o chuka' ca'e-oxe' ixoki' je'tzakatal-a✡ chij. Re ixoki'
re', jare' re je'ruc'achojsan re Jesús, rulisan itzel tak espíritu
quiq'uin y nic'aj chic rach yabil. Chiquicojol re ixoki' re' binak
re María✡ re nibex chuka' Magdalena cha. Y ja ixok re' re
xe'lisas je vuku' itzel tak espíritu riq'uin, roma re Jesús.
3 Chiquicojol re ixoki' re je'tzakatal chij re Jesús, binak
re jun ixok rubini'an Juana,✡ ruxayil re jun ache rubini'an
Chuza. Y re ache re' nisamaj riq'uin re Herodes y c'o más ruk'ij
que chiquivach re nic'aj chic ye'samaj riq'uin. Chuka' binak
re jun ixok rubini'an Susana. Y jec'o chuka' nic'aj chic ixoki'
re je'binak y xe'ta'on chin xe'quivilij re Jesús y re ru-discípulos.

Re ejemplo chij re semilla

4 Y je q'uiy vinak xquimol-apo-qui' chij re Jesús re je'pitinak
nic'aj chic tenemit. Mare' chupan re k'ij re', tak camas chic
je q'uiy vinak quimalon-qui' chij, reja' xubij jun ejemplo,✡
chique:
5 C'o c'a jun ache xbo'rjopij semilla pa jun juyu'. Y tak re
ache ntajin chubanic re samaj re', c'o nic'aj cha re semilla
xka po bey, mare' re vinak niquixak' can rue'. Y chuka' xe'pa
ch'utak chicop re ye'ba pa cak'ik', xquitaj-a re semilla xka po
bey.
6 Y c'o nic'aj cha re semilla xka cojol tak aboj. Re semilla re'
can xe'tz'uc-va-pa. Pero tak xpa rach k'ij, xe'chakij-ka, roma
re ulef anche' xka-va re semilla xa chake'j.
7 Y nic'aj chic semilla xka chucojol k'ayis c'o quiq'uixal. Y
tak xe'tz'uc-pa, junan xe'q'uiy quiq'uin re q'uix. Pero re k'ayis
c'o quiq'uixal camas xe'q'uiy, mare' re tico'n xe'jik' pa quik'a'.
8 Y re nic'aj chic semilla xka pa jun utzulaj ulef, y jabal
xe'q'uiy, y xquiyala' ja'jun ciento quivach.
Y tak re Jesús rubin chic-ka re ejemplo re', cof xch'o y xubij:
Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj c'a re ximbij, xcha'
chique.
9 Y re ru-discípulos re Jesús xquic'utuj cha, andex nrajo'
nubij chique riq'uin re jun ejemplo✡ re xutzijoj chique.
10 Y re Jesús xubij chique: Man jun bey can-ta bin can
jabal chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, pero chiva
yex yi'on c'a k'ij chin nitamaj. Jac'a chique re vinak re man
ye'niman-ta vichin, riq'uin ejemplos yinch'o-va chin quire'
choj niquitzu' y man niquitz'at-ta jabal re niquitzu' y chin che
choj niquic'axaj y man nak'ax-ta pa quive' re niquic'axaj.✡
11 Y ja quire' re ndel che tzij re ejemplo chij re semilla: Re
semilla jare' re ruch'abal✡ re Dios.

✡ **8:2** Mt 27.55, 56; Mr 15.40, 41; Lc 23.27; Hch 1.14. ✡ **8:2** Mr 16.1, 9; Jn 19.25. ✡ **8:3** Lc 24.10. ✡ **8:4** Mt 13.2; Mr 4.1. ✡ **8:9** Mt 13.10; Mr 4.10. ✡ **8:10** Is 6.9; Mr 4.12. ✡ **8:11** Mt 13.18; Mr 4.14; Hch 20.27, 32; 1 Co 3.6, 7, 9-12; Stg 1.21; 1 P 1.23.

12 Re semilla re xe'ka po bey, junan riq'uin re ruch'abal re
Dios tak nic'axax coma re vinak, y nipa re itzel y nulisaj-a re
ruch'abal re Dios pa tak cánma, chin quire' man tiquinimaj re
Dios, y man que'colotaj✡ chach re quimac.
13 Y re semilla re xe'ka chucojol tak aboj, nich'o chij re
ruch'abal re Dios re nic'axax coma re vinak. Re vinak re'
camas c'a ye'qui'cot tak niquic'ul re ruch'abal re Dios pa tak
cánma. Pero man can-ta niquiban confiar-qui' riq'uin re Dios,
roma tak ye'tojtobex, cha'nin niquiya' can re Dios. Mare' jun
ca'e-oxe' k'ij re otz niquina' y niquiban confiar-qui' riq'uin re
Dios y c'are' ye'tzak.
14 Re semilla re xe'ka cojol tak k'ayis re c'o quiq'uixal, can
nich'o-va chij re ruch'abal re Dios re niquic'axaj re vinak.
Pero re vinak re' xa ja re ndoc chique chin re quic'aslen
vova' chach re ruch'ulef, xa jare' re niquiban, mare' ne'jik' re
ruch'abal re Dios pa tak cánma. Ne'jik'✡ pa ruk'a' re biyomal
y q'uiy chuka' rach itzel tak rayibal c'o quiq'uin y mare' man
nivachin-ta jabal re quic'aslen.
15 Y re semilla re xe'ka pa jun utzulaj ulef, can nich'o-va
chij re ruch'abal re Dios re niquic'axaj re vinak. Reje' riq'uin
ronojel cánma✡ niquic'axaj y niquiban re nubij. Nojel tiempo
quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios, y nivachin jabal re
quic'aslen.

Re ejemplo chij jun lámpara

16 Y man jun vinak nutzaj jun lámpara y c'are' nuvovaj o
nuya-ta-apo chuxe' ruch'at. Re lámpara re' can c'o-va anche'
nitzekebas-va, chin quire'✡ sakil nuban pa jay tak ye'oc-apo
re vinak.
17 Y man jun cosa re vovan can re man-ta xtik'alajim-pa. Y
chuka' man jun cosa re tz'apin can rij re man-ta ne'el-pa pa
sakil.✡
18 Y quire' chuka' yex. Vo xa yex nic'axaj re ruch'abal re
Dios, tiyaca-ka pa tak ivánma. Roma re c'o cosas ruyacon pa
ránma, can xtuc'ul más.✡ Jac'a re nic'axan re ruch'abal re Dios
y xa man nuyac-ta-ka pa ránma, re jenipa' ba' nunojij che c'o
riq'uin, hasta re' nilisas-a chach, xcha' re Jesús.

Re rute' y re je ruch'alal re Jesús

19 Re rute' y re je ruch'alal✡ re Jesús xe'pa anche' c'o-va reja'.
Pero man xe'tiquir-ta xe'oc anche' c'o-va, roma camas je q'uiy
vinak quimalon-qui' anche' c'o-va re Jesús.

✡ **8:12** 2 Co 2.11; 4.3; 2 Ts 2.10; Stg 1.23, 24; 1 P 5.8. ✡ **8:14** Mt 19.26; 1 Ti 6.9, 10; 2 Ti 4.10. ✡ **8:15** Ef 2.4; 2 P 1.5-10. ✡ **8:16** Mt 5.15; Mr 4.21; Lc 11.33; Fil 2.15, 16. ✡ **8:17** Mt 10.26; Lc 12.2. ✡ **8:18** Mt 13.12; 25.29; Mr 4.25; Lc 19.26; Jn 15.2; Ap 22.11. ✡ **8:19** Mt 12.46; 13.55; Mr 3.31; Jn 7.5; Hch 1.14; 1 Co 9.5; Ga 1.19.

20 Y xbex-apo cha re Jesús: Re ate' y re avch'alal yatquiyaben
chach-jay roma xe'pa cha'tz'etic.
21 Pero reja' xubij: Re vinak re ye'c'axan y niquiban re
nubij✡ re ruch'abal re Dios, jare' re nte' y re je vach'alal, xcha'
re Jesús.

Xk'alajin re ru-poder re Jesús tak je'binak pa rue-ya'

22 Y jun k'ij, re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos, xoc-a pa
jun canoa. Y c'are' xubij chique: Jo' c'a juc'an-apo ruchi' re
lago. Y xe'ba.✡
23 Y tak je'binak pa rue' re lago, re Jesús xvar-ka. Y chak
c'ata' xpa jun cak'ik' camas ruchuk'a' chire' pa rue' re lago.
Mare' re canoa anche' je'binak-va, ninoj-pa che ya', y quire'
re canoa man c'ayef-ta niba chuxe' ya'.
24 C'are' re discípulos xquic'asoj re Jesús, y xquibij cha: ¡Ajaf!
¡Ajaf! Vocame yojcom, xe'cha' cha.
Y re Jesús xyacataj-pa, y xubij: Tiq'uis-a re cak'ik' y titane-
ka re nubolk'otela-ri' re ya'.
Y ja quire' xbanataj.✡ Re cak'ik' xq'uis-a, y re nubolk'otela-
ri' re ya' xtane-ka.
25 C'are' re Jesús xubij chique re ru-discípulos: ¿Anchique
roma tak man xiban-ta confiar-ivi' viq'uin?
Pero re discípulos camas quixibin-qui'. Can anchique-la
xquina' tak xquitz'at re xbanataj, y xquic'utula' chiquivach:
¿Anchique como che ache re'? Roma re cak'ik' y re ya' can
niquinimaj✡ rutzij, tak nich'o chique.

Re Jesús ye'rulisaj itzel tak espíritu riq'uin jun ache aj Gadara

26 Y re Jesús y re ru-discípulos xe'bapon c'a juc'an-apo ruchi-
ya', chire' chupan jun lugar rubini'an Gadara,✡ re c'o-apo
chach re Galilea.
27 Y tak re Jesús xka can chupan re canoa, xapon jun ache
aj pa tenemit Gadara riq'uin. Y re ache re' q'uiy-yan tiempo
que'c'ue' itzel tak espíritu riq'uin. Manak rutziak nucusaj,
ni xe-ta nic'ue' pa rachoch. Xa ja re anche' je'mukun-va re
anama'i' chin re tenemit re', jare' re aconak rachoch.✡
28 Y re ache re', can xe xutz'at re Jesús, can jare' xbexuque'✡
chach. Y jun pa ruchi' xch'o-apo cha re Jesús, y xubij: Rat Jesús
re Ruc'ajol re namalaj Dios,✡ ¿anchique roma tak yinanak?
Tabana' jun utzil man quinach'ujersaj, xcha' cha re Jesús.
29 Re ache xubij quire' roma re Jesús xubij cha re itzel
espíritu che tel-a riq'uin. Roma q'uiy tiempo tic'ue-va re

✡ **8:21** Lc 11.28. ✡ **8:22** Mt 8.23; Mr 4.35. ✡ **8:24** Job 28.11; 38.11; Sal 29.10; 46.1; 65.7; 89.9; 93.4; 107.29; 135.6; Nah 1.4. ✡ **8:25** Sal 33.8, 9; Mr 4.41; 6.51. ✡ **8:26** Mt 8.28; Mr 5.1. ✡ **8:27** Mt 8.28. ✡ **8:28** Fil 2.10, 11. ✡ **8:28** Hch 16.16, 17.

itzel espíritu riq'uin. Y re vinak quitijlon quik'ij chin niquiy-
ach', pero tak niquiyach' ruk'a-rakan, ye'rurokch'ij can y
ye'ruk'ajla' can re cadenas roma camas ruchuk'a'. Mare'
man ye'tiquir-ta chij, astapa' jenipa' xtiquiban cha. Y re itzel
espíritu siempre nuc'uaj-a re ache chupan re lugar anche'
manak vinak re nibex desierto cha.
30 Y re Jesús xuc'utuj cha re ache: ¿Andex abe'?
Y re ache xubij-pa: Legión, jare' re nube'.
Quire' xubij re ache roma camas je q'uiy itzel tak espíritu
jec'o riq'uin.
31 Y re itzel tak espíritu xquic'utuj utzil cha re Jesús che vo
xa ye'rulisaj-a riq'uin re ache, man c'a que'rutak-a chupan re
qui-lugar,✡ xe'cha'.
32 Y chire' chunakaj-apo re lugar re', pa rue' jun loma,
camas je q'uiy ak ye'va', mare' re itzel tak espíritu xquic'utuj
utzil cha re Jesús che tuya' k'ij chique chin ye'be'oc chiquipan
re ak✡ re'. Y re Jesús xubij chique che otz.
33 Y re itzel tak espíritu can jare' xe'el-a✡ riq'uin re ache, y
xe'be'oc chiquipan re ak. Conojel c'a re ak xquitz'am anin
chach peña, y c'a chupan re lago xe'beka-va. Y conojel re ak
re' xe'jik' y xe'com.
34 Y re ye'chajin quichin re ak, xe xquitz'at can quire',
xe'numaj y xbequiya' rutzijol pa tenemit y pa tak juyu'.
35 Y tak re vinak xquic'axaj re xbanataj, xe'pa chin
ne'quitz'eta'. Tak re vinak re' xe'beka riq'uin re Jesús,
xquitz'at✡ che re ache xe'lisas itzel tak espíritu riq'uin, tz'uyul-
apo riq'uin re Jesús, rucusan rutziak, y man nuban-ta chic✡ re
ancha'l rubanom-pa. Pero re vinak re' xa xquixibij-qui' tak
xquitz'at re ache re'.
36 Y xtzijos chique re vinak ronojel re xbanataj, coma re
vinak re xquitz'at tak xe'lisas re itzel tak espíritu riq'uin re
ache, roma re Jesús.
37 Y roma ronojel re xbanataj, re vinak re aj-chire' pa
Gadara xquibij✡ cha re Jesús: Tabana' utzil catel-a vova' pa ka-
lugar. Re vinak aj chire' xquibij quire' roma camas quixibin-
qui'. Mare' re Jesús y re ru-discípulos xe'oc-a pa canoa, chin
ye'ba.
38 Y re ache re xe'lisas itzel tak espíritu riq'uin, nuc'utuj utzil
cha re Jesús che tuya' k'ij cha chin niba chij.✡ Pero re Jesús
xubij cha che tic'ue' can, y chuka' xubij cha:
39 Catzolaj cha'vachoch, y ta'tzijoj re xuban re Dios aviq'uin,
xcho'x-a.

✡ **8:31** Ap 20.3. ✡ **8:32** Lv 11.7; Dt 14.8. ✡ **8:33** Job 1.12; 12.16; Ap 20.7. ✡ **8:35** Ro 10.20. ✡ **8:35** 1 Jn 3.8. ✡ **8:37** Dt 5.25; 1 S 6.20; 16.4; 2 S 6.8, 9; Job 21.14; Mt 8.34; Mr 1.24; 5.17; Lc 4.34; 5.8; Hch 16.39; 1 Co 2.14. ✡ **8:38** Sal 103.1; 116.12; Mr 5.18; Lc 18.43.

Y re ache xtzolaj y xbo'rtzijoj ronojel chique re jec'o pa rachoch, y chuka' chique conojel re vinak re jec'o pa rutenemit, roma re Jesús xuban jun milagro riq'uin.

Re Jesús xuc'achojsaj jun ixok niyavaj y xuc'asoj jun xtan re quiminak chic

40 Y tak re Jesús y re ru-discípulos xe'tzolaj c'a juc'an chicapo ruchi' re lago, re vinak jec'o chire' camas c'a ye'qui'cot xquic'ul-apo, roma re vinak re' can ja-va re Jesús quiyaben.

41 Xapon chuka' jun ache rubini'an Jairo. Re ache re' c'o jun rusamaj chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, jac'a reja' re c'o más ruk'ij chire'. Y tak re Jairo xutz'at-apo re Jesús, can jare' xbexuque'✡ chach, y xuc'utuj utzil cha che titzake-a chij c'a charachoch,

42 roma nicom-yan re rumi'al y re ache re' can xe-va✡ jun rumi'al y c'o la'k doce rujuna'. Y tak re Jesús y re je'binak chij xquitz'am-a bey chin ye'ba charachoch re Jairo, camas je q'uiy vinak xe'tzake-a chiquij. Y roma camas je q'uiy vinak je'binak, man otz-ta chic ye'biyin.

43 Chiquicojol re vinak, binak jun ixok niyavaj. Y re ruyabil re ixok re' ja re nibiyin ruq'uiq'uel✡ y doce juna' tuc'alvachij-va quire'. Xuq'uis-yan ronojel ru-mero, roma binak chic quiq'uin q'uiy doctores, y man jun chique re doctores nitiquir-ta nuk'omaj re ruyabil re ixok.

44 Re ixok re' xjelon-apo chij can re Jesús, y ja re ruchirutziak xbo'rtz'ama'✡ can ba'. Y can ja mismo rato re' xc'achoja re ruyabil.

45 Y jare' chuka' tak re Jesús xuc'utuj: ¿Anchique xtz'amo re nutziak?

Y roma conojel vinak niquibij che manak rutziak quitz'amon-apo, xpa re Pedro y re nic'aj chic discípulos xquibij cha re Jesús: Ajaf, rat najo' natamaj anchique xtz'amo re atziak. Pero vova' c'ayef chin natamaj, roma camas je q'uiy vinak niquipitz'-qui' je'binak y niquichocomila-qui' chavij, y rat nac'utuj chaka: ¿Anchique xtz'amo re atziak?

46 Y jare' tak re Jesús xubij: C'o jun re xtz'amo re nutziak, roma can xina' che c'o jun re xinc'achojsaj cha re poder✡ c'o viq'uin, xcha'.

47 Y re ixok tak xutz'at che xnabex, roma ruximbire' can nibarbot xbexuque' chach re Jesús. Y chiquivach conojel re vinak xubij-apo cha re Jesús anchique roma tak xutz'amapo ruchi-rutziak. Y xubij-apo chuka' cha re Jesús che can

---

✡ **8:41** Mt 9.18; Mr 5.22. ✡ **8:42** Lc 7.12. ✡ **8:43** Lv 15.25; Mt 9.20; Mr 5.25.
✡ **8:44** Dt 22.12; Mr 5.27, 28; 6.56; Hch 5.15; 19.12. ✡ **8:46** Mr 5.30; Lc 5.17; 6.19.

xe xutz'am ruchi-rutziak, can jare' xuna' che xc'achoj cha re
ruyabil.
48 Re Jesús xubij cha: Numi'al, xac'achoj,✡ roma xaban
confiar-avi' viq'uin. Vocame, catzolaj y ca'texulan, xcho'x-a.
49 Y c'a ntajin che tzij re Jesús riq'uin re ixok, tak c'o jun
xbeka pitinak charachoch re Jairo, re ache re c'o ruk'ij chire'
pa nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha. Re jun re xbeka, xbo'rbij cha re Jairo: Man chic
tac'uaj-a re Maestro, roma re ami'al xa xcom-yan.✡
50 Jac'a tak re Jesús xuc'axaj-pa re xbebex cha re Jairo, xubij
cha: Man taxibij-avi' roma re xbebex chava. Tabana' confiar-
avi'✡ viq'uin, y re ami'al xtic'astaj, xcho'x.
51 Y tak xe'bapon charachoch re Jairo, re Jesús xaxe chique
re Pedro, re Jacobo y re Juan re je ru-discípulos, y chique re
rute-rutota' re ac'ual quiminak xuya' k'ij chin xe'oc riq'uin.
52 Conojel camas ye'ok' y ye'bison chij re xcom. Pero re Jesús
xubij chique: Man chic c'a quixok' chij re ac'ual re nibij yex
che xcom, roma reja' xa man quiminak-ta,✡ reja' xa nivar,
xcha'.
53 Pero re vinak xa xe'tze'en chij re Jesús, roma quitaman
che re xtan xa quiminak chic.
54 Y re Jesús xutz'am ruk'a' re xtan quiminak, y xubij cha:
Xta, chava rat nimbij-va che cayacataj.✡
55 Y re xtan xtzolaj chic-pa re ránma, y ja mismo rato re'
xyacataj-pa. Y re Jesús xubij che tiquisuju' ruay.
56 Y re te'ej-tata'aj xsatz quic'o'x tak xquitz'at re xbanataj
riq'uin re cajc'ual. Y re Jesús xubij chique che man✡ tiquitzijoj
chique re vinak re xbanataj chire'.

9

Tak xe'tak re je doce discípulos chutzijosic ruch'abal re Dios

1 Re Jesús xe'rayoj c'a re je doce ru-discípulos, y xuya-
a✡ poder chique chin ye'tiquir ye'quilisaj conojel itzel tak
espíritu, y chin chuka' ye'quic'achojsaj re ye'yavaj.
2 Y xe'rutak c'a-a re ru-discípulos chin xe'ba✡ chutzijosic che
xbeka re k'ij chin andex rubanic tak re vinak ye'oc pa ruk'a'
re Dios, y chin chuka' che ye'quic'achojsaj re ye'yavaj.
3 Y re Jesús xubij chuka' chique: Tak xquixba, man jun cosa
tic'uaj-a. Man tic'uaj ch'ama'y, man tic'uaj iya'l, man tic'uaj
vay, man tic'uaj mero. Y man tic'uaj jun chic c'ulaj itziak, xa
can xe-va re icusan-a.✡

✡ **8:48** Mr 10.52; Lc 7.50. ✡ **8:49** Mr 5.35. ✡ **8:50** 2 Cr 20.20; Is 1.10; Mr 9.23; 11.22-24; Jn 11.25, 40. ✡ **8:52** Jn 11.11, 13. ✡ **8:54** Lc 7.14; Jn 11.43; Hch 9.40. ✡ **8:56** Mt 8.4; 9.30; Mr 5.43. ✡ **9:1** Mt 10.1; Mr 3.13; 6.7; Jn 14.12; Hch 3.6. ✡ **9:2** Mt 10.7, 8; Mr 6.12; Lc 10.1, 9; Tit 1.9; 2.12, 14. ✡ **9:3** Sal 37.3; Mt 10.9; Mr 6.8; Lc 10.4; 22.35; 2 Ti 2.4.

4 Y re jay re anche' yixoc-va pa jun tenemit, chire' quixc'ue-
va-ka. Xa c'aja tak yixel-pa chupan re tenemit re', otz niya'
can re jay re anche' xixc'ue-va.✡
5 Y vo xa re tenemit anche' yixapon-va man otz-ta ic'ulic
niquiban, xa tiya' can, y titavaj can✡ re pokolaj re c'o pan
ivakan chiquivach re vinak, chin quire' tiquitamaj che man
otz-ta re xquiban, xcha' re Jesús.
6 Y re discípulos xe'ba. Xe'ba pa tak cocoj tenemit chin
xbequitzijoj✡ re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evan-
gelio cha. Y xe'quic'achojsaj re ye'yavaj ronojel lugar anche'
xe'k'ax-va.

Re Herodes man rutaman-ta anchique re' re Jesús

7 Y re gobernador rubini'an Herodes chupan re tiempo
re', xuc'axaj✡ ronojel re ntajin chubanic re Jesús. Pero
man nuvel-ta anchique nunimaj, roma jec'o ye'bin che re
nibano quire' ja re Juan Bautista re xc'astaj-pa chiquicojol re
anama'i'. Roma re Juan quiminak chic.
8 Jec'o nic'aj chic ye'bin che re Jesús ja re Elías re xbetzolaj
chic-pa. Y nic'aj chic vinak niquibij che re Jesús jun chique re
je rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique re xc'astaj-pa.
9 Y re Herodes nubij: ¿Anchique como che ache re Jesús?
Roma q'uiy cosas ye'nc'axaj✡ chij re ye'ruban. Pero yen
nimbij che mana-ta re Juan Bautista, roma re Juan ja yen
mismo re ximbano mandar che xtzaq'uis rujalom, xcha'. Y re
Herodes xucanola' formas chin quire' xutz'at-ta rach re Jesús.

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

10 Y re ru-apóstoles re Jesús tak xe'tzolaj-pa banoy
re rusamaj re Dios, xquitzijoj✡ cha re Jesús andex re
xquibanala'. Y re Jesús xe'ruc'uaj c'a-a chupan jun lugar
anche' manak vinak re nibex desierto cha. Y re lugar re' chin
re tenemit rubini'an Betsaida.
11 Y tak re vinak xquinabej anche' xbo-va re Jesús y re ru-
discípulos, xe'ba chuka' reje'. Y tak xe'bapon riq'uin re Jesús,
reja' xe'ruc'ul y xubij chuka' chique andex rubanic tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios. Y chuka' xe'ruc'achojsaj re
ye'yavaj.
12 Y tak xk'ak'ij-ka chupan re k'ij re', re je doce discípulos
xe'jelon-apo riq'uin re Jesús y xquibij cha: Ca'taka-a re vinak
re' pa tak cocoj tenemit y pa tak nic'aj chic lugar re jec'o nakaj,
chin te'quicanoj quivay y chuka' anche' ye'bevar-va, roma re
anche' yojc'o-va, xa je manak vinak,✡ xe'cha' cha.

✡ **9:4** Mt 10.11; Mr 6.10. ✡ **9:5** Mt 10.14; Hch 13.51. ✡ **9:6** Mr 6.12. ✡ **9:7** Mt 14.1; Mr 6.14. ✡ **9:9** Lc 23.8. ✡ **9:10** Mt 14.13; Mr 6.30. ✡ **9:12** Mt 14.15; Mr 6.35; Jn 6.1, 5.

13 Jac'a re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Tiya' quivay✡
yex.
Y re discípulos xquibij: Kaq'uin yoj xaxe-oc vo'o' vay y ca'e'
ch'utak car c'o. Re vinak re' yojtiquir ye'katzuk, pero vo xa
yojba chulok'ic vay, xe'cha'.
14 Roma re vinak camas je q'uiy. Y xaxe achi'a' jec'o la'k vo'o'
mil.
Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Tibij chique re vinak
re' che que'tz'uye' y pa tak nic'aj ciento tiquic'uala-qui', xcha'
chique.
15 Y re discípulos can ancha'l re xbex chique, can quire'
xquiban.
16 Y re Jesús xe'ruli'ej pa ruk'a' re vo'o' xcana-vay y re
ca'e' car, xtzu'un chicaj y xutioxij cha re Dios. Y re Jesús
xe'rupar re vay y re car, xuya-a chique re ru-discípulos chin
che niquijachala' chiquivach re vinak.
17 Y conojel jabal xe'va'. Can man jun re man-ta xva'. Y c'a
c'o doce chacach xuban sobra.✡

Re Pedro nubij che re Jesús jare' re Cristo

18 Y c'o jun k'ij re Jesús rujich'an-a-ri' chin nuban orar, y
jec'o-apo re ru-discípulos riq'uin. Y jare' tak re Jesús xuc'utuj
chique re ru-discípulos: ¿Yin anchique c'a yen niquinojij re
vinak?✡
19 Y reje' xquibij cha: Jec'o ye'bin che ja rat re Juan
Bautista.✡ Jec'o nic'aj chic ye'bin che ja rat re Elías, re jun
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y
jec'o chuka' ye'bin che rat yat jun chique re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, y vocame
xac'astaj-pa chiquicojol re anama'i', xe'cha' cha re Jesús.
20 Y reja' xuc'utuj chique re ru-discípulos: Y yex, ¿andex
ninojij chuij?
Y re Pedro xubij cha re Jesús: Ja rat re Cristo re yatcha'on
roma re Dios.

Re Jesús nubij che xtiquimisas

21 Pero re Jesús camas xuchalabej chique re ru-discípulos
che man jun anchok cha tiquibij-va che ja reja' re Cristo.✡
22 Y xubij chuka' chique: Yen re xinalax chi'icojol, tiene que
nink'asaj q'uiy tijoj-pokonal. Y xquintzelas coma re rejeta'k
tak achi'a' re c'o quik'ij, coma re principal tak sacerdotes y
chuka' coma re achi'a' je'atamayon re ley kachin yoj re yoj
israelitas. Y xquinquimisas, pero pa rox k'ij xquinc'astaj-pa
chiquicojol re anama'i', xcha' re Jesús.✡

✡ **9:13** Nm 11.22; 2 R 4.42, 43; Sal 78.19, 20. ✡ **9:17** Sal 145.15, 16. ✡ **9:18** Mt 16.13; Mr 8.27. ✡ **9:19** Mt 14.2. ✡ **9:21** Mt 16.16, 20; Mr 8.29; 14.61; Jn 1.41, 49; 4.29, 42; 6.69; 7.41; 11.27; 20.31; Hch 8.37; 9.22; Ro 10.9; 1 Jn 4.14, 15; 5.5. ✡ **9:22** Mt 16.21; 17.22; 20.17; Mr 9.31; Lc 18.31; 24.6, 7.

23 Y c'are' xubij chique conojel: Vo xa c'o jun re nrajo' yinrutzekelbej, can tubana' ancha'l jun re binak chuxe' ru-cruz. Man tuban re nurayij reja'. Man tupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal. Vo xa c'o jun ninojin che nitiquir nuban quire' k'ij-k'ij, otz che nipa viq'uin chin yinrutzekelbej.✡
24 Roma vo xa camas nupokonaj re ruc'aslen vova' chach re ruch'ulef, xa man xtuvel-ta ruc'aslen re man niq'uis-ta. Jac'a re man nupokonaj-ta re ruc'aslen, astapa' xtiquimisas nutzij yen, jare' sí can xtuvel-va ruc'aslen re man niq'uis-ta.
25 Roma man jun cosa otz nuc'am-pa cha re vinak xe-ta nic'ue' ronojel re biyomal chin re ruch'ulef riq'uin, y re vinak re' xa man nicolotaj-ta.✡ Xa rion reja' nunem-ri' chupan re camic chin jumul.
26 Y vo xa c'o chuka' jun chiva yex niq'uex nutzijoj che yinruniman yen y re nuch'abal, yen re xinalax chi'icojol, chuka' xquinq'uex nimbij che re jun vinak re' vichin yen.✡ Quire' xtimban tak xquimpa chic jun bey, tak xtik'alajin che can yin Rey-va, y chuka' junan chic nuk'ij riq'uin re Nata' y je vichibil-pa re lok'olaj tak ángeles.
27 Y can katzij nimbij chiva, che re Dios can xtic'ue' pa kave' chin xkojruban gobernar. Y jec'o chiva yex, c'aja tak quitz'eton chic✡ che re Dios nuban chic gobernar, c'ajare' tak xque'com, xcha' re Jesús.

Tak re je oxe' discípulos xquitz'at ruk'ij re Jesús

28 Y jun semana la'k tubij-va ronojel re' chiquivach re vinak, jare' tak xe'rucha' re Pedro, re Juan y re Jacobo chin che ye'oc-a ruchibil chin niba pa rue' jun loma chubanic orar.✡
29 Y tak re Jesús ntajin cha oración, xjalataj re rutzubal,✡ y can quire' chuka' re rutziak xjalataj. Y re ru-color re rutziak can bo'j xuban y niyiq'uiloj.
30 Y tak re je oxe' discípulos xquitz'at, je ca'e' achi'a' ye'tzijon riq'uin re Jesús. Re je ca'e' achi'a' re' quibini'an Moisés y Elías,✡ y ja achi'a' re' re xe'c'ue' ajuer can.
31 Re je ca'e' achi'a' re' jec'o pa jun sakil y re sakil re' pitinak chila' chicaj, y ye'tzijon chij re andex rubanic tak re Jesús xtiquimisas pa tenemit Jerusalén. Roma ja samaj re' re yi'om-pa cha roma re Dios.
32 Y re Pedro y re je ca'e' chic ruchibil, camas quivaran✡ pero xquicoch' re varan, y mare' xquitz'at re namalaj ruk'ij re Jesús, y xe'quitz'at chuka' re je ca'e' chic achi'a' re jec'o riq'uin re Jesús.

✡ **9:23** Mt 10.38; 16.24; Mr 8.34; Lc 14.27. ✡ **9:25** Mt 16.26; Mr 8.36. ✡ **9:26** Mt 10.33; Mr 8.38; 2 Ti 2.12. ✡ **9:27** Mt 16.28; Mr 9.1. ✡ **9:28** Mt 17.1. ✡ **9:29** Ex 34.29-35. ✡ **9:30** 2 R 2.11. ✡ **9:32** Dn 8.18; 10.9.

33 Y tak re je ca'e' achi'a' re' niquiya' can re Jesús chin ye'ba,
jare' tak re Pedro xubij-apo cha re Jesús: Maestro, vova' otz
kabanon. Takabana' oxe' ch'utak jay, jun avichin rat, jun chin
re Moisés y jun chin re Elías. Re Pedro quire' xubij-apo y man
rutaman-ta anchique roma tak xch'o-apo. Mare' bin che man
bin xe'rubila-apo.
34 Y c'a ntajin che tzij, jare' tak c'o jun nube xbeka y xupis
quij. Y re discípulos xquixibij-qui' tak xquina' che re nube
xupis quij.
35 Y jare' tak c'o Jun xch'o-pa chupan re nube y xubij: Jare'
re Nuc'ajol y yen camas ninjo'. Can xe c'a reja' tic'axaj.✡
36 Y jac'a tak re discípulos quic'axan chic-ka re ch'abal re',
tak xquitz'at, rion chic re Jesús c'o chire'. Y re discípulos re',
q'uiy tiempo man jun anchok cha xquitzijoj-va re xquitz'at
che xbanataj chire' pa rue' re loma.✡

Re Jesús nuc'achojsaj jun ala' re c'o jun itzel espíritu riq'uin

37 Y pa ruca'n k'ij tak re Jesús y re je oxe' ru-discípulos xe'ka-
pa pa rue' re loma, camas c'a je q'uiy✡ re vinak re xe'c'ulu-apo
richin.
38 Y c'o c'a jun ache chiquicojol re vinak, xch'o-apo cha re
Jesús y xubij: Maestro, yen xaxe jun✡ vajc'ual c'o. Ninc'utuj
c'a utzil chava che tatz'eta' ba',
39 roma c'o jun itzel espíritu nitz'amo richin, y tak nutz'am
nuban cha che nurak ruchi', nisiquic✡ re ru-cuerpo y nicubub
xe'ray. Re itzel espíritu re' c'a nuc'usaj-na can ruc'o'x chij,
c'ajare' nuya' can.
40 Mare' xinc'utuj-yan utzil chique re a-discípulos che
tiquilisaj-a jumul re itzel espíritu riq'uin re nuc'ajol, pero man
xe'tiquir-ta, xcha' re ache.
41 Y re Jesús xubij: Man jun vinak chupan re tiempo
re' re rubanon-ta confiar-ri' riq'uin re Dios. Xa conojel
je'satzanak.✡ Man tinojij che yen nojel tiempo xquinc'ue'
iviq'uin. Y chuka' man tinojij che nojel tiempo xquixincoch'.
Tac'ama-pa re ac'ajol vova', xcha' re Jesús.
42 Y tak re ala' napon-yan-apo riq'uin re Jesús, re itzel
espíritu riq'uin ruchuk'a' xuyiquiquej re ala' y xutorij pan
ulef. Re Jesús cof xch'o cha re itzel espíritu, chin che tel-a
riq'uin re ala'. Y re Jesús xucol re ala' re' chach re itzel espíritu,
y xujach-a cha re rutota'.
43 Y conojel c'a re vinak xsatz quic'o'x tak xk'alajin re ru-
poder re Dios re ruyi'on pa ruk'a' re Jesús.

✡ **9:35** Ex 23.21; Dt 18.15-18; Mt 3.17; Hch 3.22; He 2.3; 12.25; 2 P 1.16, 17. ✡ **9:36** Mt 17.9. ✡ **9:37** Mt 17.14, 21; Mr 9.14, 17. ✡ **9:38** Lc 7.12. ✡ **9:39** Mr 1.26. ✡ **9:41** Dt 32.5; Sal 78.8; Mt 3.7; 12.39, 45; 16.4; 23.36; Hch 2.40.

Re Jesús nubij chic jun bey che xtiquimisas

Y tak re vinak ye'tzijon chiquivach chij re ala' re xc'achojsas
roma re Jesús, re Jesús xubij chique re ru-discípulos:
44 Tic'axaj jabal re xtimbij chiva, y man timistaj: Yen re
xinalax chi'icojol, xquinjach pa quik'a' re vinak, xcha' chique.
45 Y reje' man xk'ax-ta✡ pa quive', roma evan chiquivach. Y
niquixibij-qui' niquic'utuj cha re Jesús andex ndel che tzij re
xubij.

Re vinak re can nuban che manak ruk'ij, jare' re can xtic'ue' ruk'ij

46 Y re ru-discípulos re Jesús xquich'ojela' chiquivach re
anchique chique reje' re más c'o ruk'ij.✡
47 Pero re Jesús can jabal-va rutaman y nutz'at re andex
niquinojij pa tak cánma. Mare' reja' xbo'rc'ama-pa jun ac'ual,
y xbo'rpoba' riq'uin,
48 y xubij chique: Re yacayon vichin pa ránma y can
niqui'cot nuc'ul jun ac'ual ancha'l re', man xe-ta re ac'ual
xtuc'ul, xa can xquinruc'ul chuka' yen. Y re nic'ulu vichin
yen, can nuc'ul chuka' re takayom-pa vichin. Y jac'a jun
ivchibil re nitz'at yex che camanak ruk'ij, xa jare' re c'o más
ruk'ij,✡ xcha' re Jesús.

Re man ye'tzelan-ta kachin, kachibil-ki' quiq'uin

49 Y xpa re Juan xubij cha re Jesús: Maestro, yoj xkatz'at jun
ache re pan abe' rat ye'rulisaj itzel tak espíritu. Pero xkatz'at
che man kachibil-ta, xkabij cha che man chic tuban✡ re ntajin
chubanic.
50 Y re Jesús xubij cha re Juan: Man chic tibij quire'
cha. Roma re man ye'tzelan-ta kachin, can kachibil-va-ki'
quiq'uin.✡

Tak re Jesús cof xch'o chique re Jacobo y re Juan

51 Y tak napon-yan re k'ij che re Jesús nitzolaj chila' chicaj,
reja' can xuban-a preparar-ri' chin xba✡ pa tenemit Jerusalén,
52 y jec'o xe'rutak-a nabey. Y re xe'tak-a, xe'ba pa jun
aldea re c'o pa Samaria, chin xbequicanoj jun jay re anche'
xte'xulan-va re Jesús y re je'tzakatal-a chij.
53 Pero re vinak chin re aldea re' man xquijo-ta xquic'ul re
Jesús,✡ roma reja' xa pa Jerusalén binak-va.
54 Tak re je ca'e' discípulos quibini'an Jacobo y Juan xquiya'
cuenta cha che man nic'ul-ta coma re vinak, xquibij cha re
Jesús: Ajaf, ¿najo' che nakac'utuj che tika-pa k'ak' chicaj, chin

---

✡ **9:45** Mt 16.22; Mr 8.16; 9.32; Lc 2.50; 18.34; Jn 12.16; 14.5; 2 Co 3.14. ✡ **9:46** Mt 18.1; Mr 9.34. ✡ **9:48** Mt 10.40; 18.5; 23.11, 12; Mr 9.37; Jn 12.44; 13.20; 1 Ts 4.8. ✡ **9:49** Nm 11.28; Mr 9.38. ✡ **9:50** Mt 12.30; Mr 9.39-41; Lc 11.23; 1 Co 12.3. ✡ **9:51** 2 R 2.1; Mr 16.19; Jn 6.62; Hch 1.2; He 6.20. ✡ **9:53** Jn 4.4, 9.

ye'ruq'uis re vinak re'? Ancha'l xuban✡ re Elías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha, xe'cha'.

55 Y re Jesús xe'rutzu' y cof xch'o chique. Y xubij: Yex man itaman-ta che re Espíritu re ac'ayon ivichin camas nijovan.✡

56 Roma yen re xinalax chi'icojol, man ximpa-ta vova' chach re ruch'ulef chin ye'nquimisaj vinak, yen ximpa chiquicolic✡ chach re quimac, xcha' chique.

Y re Jesús y re ru-discípulos xe'ba chic pa jun aldea.

Je oxe' achi'a' ye'bin che niquijo' ye'ba chij re Jesús

57 Y tak reje' quitz'amon bey, c'o c'a jun ache re xbec'ulum-pa, y xubij cha re Jesús: Ajaf, yen ninjo' yatintzekelbej xa-banche' xcabo-va.✡

58 Xpa re Jesús xubij cha re ache re': Re utif can c'o quijul anche' ye'c'ue-va, y quire' chuka' re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', can c'o chuka' quisoc. Jac'a yen re xinalax chi'icojol, manak anche' yinc'ue-va, xcha' cha re ache re'.

59 Y re Jesús xubij cha jun chic ache: Jo' chuij.

Pero re ache re' xubij: Ajaf, yen ninjo' yimba chavij. Pero nabey taya' k'ij chua che c'a timuku-na-a re nata', c'are' xquimba chavij.✡

60 Pero re Jesús xubij cha re ache re': Re vinak re ye'com, que'muk coma re vinak re je quiminak chupan re quimac. Jac'a rat cabiyin y ta'tzijoj che xbeka re k'ij chin re andex rubanic tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.

61 Y c'o chic jun ache xbin cha re Jesús: Ajaf, yen ninjo' yimba chavij. Pero nabey taya' k'ij chua chin yine'ch'o-na can chique conojel re jec'o chupan re vachoch,✡ xcha'.

62 Pero re Jesús xubij cha: Re ache re nisamaj riq'uin re arado chin nuposcolij re ulef, man otz-ta che nitzu'un can chij tak ntajin che samaj, roma man otz-ta ndel re rusamaj. Y quire' chuka' re vinak re niniman chin re Dios, man otz-ta che nitzu'un can chij✡ chin ye'rutz'at can re andex ye'banataj. Roma vo xa quire' nuban, man ruc'amon-ta che nisamaj pa rusamaj re Dios y ye'ruto-ta re vinak chin ye'oc pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.

10

Re je setenta achi'a' xe'tak chin ne'quitzijoj re ruch'abal re Dios

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', re Ajaf Jesús xe'rucha' nic'aj chic achi'a' chin ye'samaj riq'uin. Re je setenta achi'a'

✡ **9:54** 2 R 1.10, 12; Hch 4.29, 30; Ap 13.13. ✡ **9:55** Nm 20.10-12; Job 2.10; 26.4; Ro 10.2. ✡ **9:56** Jn 3.17; 12.47. ✡ **9:57** Mt 8.19. ✡ **9:59** Mt 8.21. ✡ **9:61** 1 R 19.20. ✡ **9:62** He 6.4.

re', xe'rutak che ca'ca' che ca'ca'✡ pa tak tenemit y nic'aj chic
lugar re anche' xtapon-va reja'.
2 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re xe'rucha': Can katzij-
va che re samaj chin nitzijos re ruch'abal re Dios, camas nem,
jac'a re samajela' man je q'uiy-ta. Mare' tic'utuj cha re Rajaf re
samaj, che que'rutaka-pa más samajela'✡ chiquicojol re vinak
re nic'atzin che niquic'axaj re ruch'abal.
3 Y vocame quixbiyin. Y titamaj che yex xa yix ancha'l
ch'utak ovejas re yixintak-a✡ chiquicojol re vinak je ancha'l
utif.
4 Y man tic'uaj-a✡ iya'l, man tic'uaj-a mero, man tic'uaj-a
jun chic c'ulaj xajab. Y chuka' man quixpa'e' pa tak bey chin
yixtzijon, xa choj quixbiyin✡ anche' nijo' yixbo-va.
5 Y tak yixapon pa jun jay, re nabey cosa re niban, ja re niya'
ruxnokil-quivach.✡ Y quire' nibij chique: Re camas nakarayij
yoj chiva yex re yixc'o chupan re jay re', ja-ta che re paz re
pitinak riq'uin re Dios nic'ue' iviq'uin.
6 Y vo xa chire' chupan re jay re', re vinak otz ic'ulic
niquiban y can niquic'ul re nibij chique, jac'a re Dios xtibano
chique che re cánma nuna' re paz re pitinak riq'uin re Dios. Y
vo xa re vinak man otz-ta ic'ulic niquiban, man xtiquina-ta re
paz re pitinak riq'uin re Dios.
7 Y tak yixapon pa jun tenemit, can quixc'ue-ka chupan
re jay re anche' otz ic'ulic niquiban y titija' y tikumu' re
xtiquisipaj chiva re jenipa' tiempo re yixc'ue' chire'. Roma
jun mozo can ruc'amon-va che nitoj✡ roma re samaj nuban. Y
man tijalala' re jay anche' yixc'ue-va. Xa can anche' yixapon-
va nabey, chire' quixc'ue-va-ka.
8 Y ja quire' tibana' tak yixapon xabanchique tenemit y
jabal ic'ulic niquiban. Titija' ronojel re nisipas chiva.
9 Que'ic'achojsaj chuka' re yava'i' re jec'o chire', y tibij
chique: Xbeka re k'ij chin re andex rubanic tak yex yixoc pa
ruk'a' re Dios.✡
10 Pero vo xa yixapon pa jun tenemit re anche' man otz-ta
ic'ulic niquiban, quixel-a pa tak calles chin re tenemit y tibij
chique re vinak:
11 Hasta re pokolaj chin re tenemit re' re c'o-a pa kakan,
nakatavaj can✡ chivach, chin quire' titamaj che man otz-ta
kac'ulic xiban. Y titamaj chuka' che re k'ij chin che re vinak
ye'oc pa ruk'a' re Dios xbeka-yan, y chiva yex can xsuj-va,
xcha-a chique.
12 Y re Jesús xubij-a chuka' chique: Tak re Dios xtuban re

✡ **10:1** Mt 10.1; Mr 6.7. ✡ **10:2** Jer 3.15; Mt 9.37, 38; Jn 4.35; 2 Ts 3.1. ✡ **10:3** Mt 10.16. ✡ **10:4** Mt 10.9, 10; Mr 6.8; Lc 9.3. ✡ **10:4** 2 R 4.29. ✡ **10:5** Mt 10.12. ✡ **10:7** Mt 10.10, 11; 1 Co 9.4; 10.27. ✡ **10:9** Lc 9.2. ✡ **10:11** Mt 10.14.

juicio, re vinak re jec'o chupan re tenemit re man xtiquic'ul-
ta jabal re ruch'abal re Dios re nitzijoj chique, c'o más rue' re
castigo xtika pa quive' reje' que chach re xtuya' pa quive' re
aj-Sodoma.✡

Re mac re xquiban re vinak re jec'o pa tenemit Corazín y re jec'o pa Betsaida

13 Mare' ninvok'ej quivach re vinak re jec'o pa tenemit
Corazín, y ninvok'ej chuka' quivach re jec'o pa tenemit
Betsaida, roma camas q'uiy milagros xe'ban chiquivach y
man riq'uin re' xquinimaj-ta re ruch'abal re Dios. Roma
xe-ta pa tenemit Tiro y Sidón xe'ban-va re milagros re',
re vinak re' xjalataj-yan-ta re quic'aslen chach re Dios, y
quicusalon-ta chic tziak ancha'l niquicusaj re vinak tak
c'o jun nicom chiquivach, y xquiyala-yan-ta chaj chiquij,
chin quire' nik'alajin che ye'bison roma camas quimac re
je'quibanalon.✡

14 Pero chupan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar, ja re vinak
jec'o pa tenemit Corazín y re jec'o pa tenemit Betsaida re c'o
más castigo xte'ka pa quive', que chiquivach re aj-Tiro y re aj-
Sidón.

15 Y re vinak jec'o pa tenemit Capernaum niquinojij che
xque'ba chila' chicaj riq'uin re Dios y can xtiya' quik'ij. Pero
xa man quire-ta. Xa xtikasas quik'ij,✡ roma c'a pan infierno
xque'beka-va.

16 Y anchique vinak re xquixruc'ul jabal chin nuc'axaj re
ruch'abal re Dios, can ja yen re yinruc'ul. Y re anchique vinak
itzel✡ xquixrutz'at roma re ruch'abal re Dios, can ja yen re
itzel xquinrutz'at. Y re itzel xquinrutz'at yen, can itzel chuka'
xtutz'at re Dios re takayom-pa vichin, xcha-a re Jesús chique
re je setenta achi'a' re xe'rucha'.

Tak xe'tzolaj-pa re je setenta achi'a' re xe'tak-a chutzijosic re ruch'abal re Dios

17 Y tak xe'tzolaj-pa re je setenta achi'a' re je'takon-a pa
samaj, camas ye'qui'cot xe'beka riq'uin re Jesús, y xquibij cha:
Ajaf, re itzel tak espíritu can xquinimaj tzij roma pan abe' rat
xojch'o chique.

18 Y re Jesús xubij chique: Ja', can katzij re nibij. Roma yen
can xintz'at che re Satanás xka ruk'ij y xuna' che xch'acataj,
roma can ancha'l nuban re rayo re niyiq'uiyo' chicaj, quire'
xuban reja' tak xtzak-pa✡ anche' c'o-va.

19 Yen can nyi'on-va-a poder chiva chin che yixtiquir chij
re ru-poder re Satanás, y chuka' chin che astapa' xque'ipilbej

---

✡ **10:12** Mt 10.15. ✡ **10:13** Ez 3.6; Jon 3.5; Mt 11.21. ✡ **10:15** Gn 11.4; Dt 1.28; Ez 26.20; 32.18; Mt 11.23. ✡ **10:16** Mr 9.37; Jn 5.23; 13.20; 1 Ts 4.8. ✡ **10:18** Jn 12.31.

cumatz y alacrán re ye'ruya' pan ibey, can man jun cosa
xtic'alvachij.✡
20 Pero yex man quixqui'cot xaxe roma re itzel tak espíritu
xixtiquir chiquij. Más quixqui'cot pa tak ivánma roma re ibe'
can xtz'ibas-yan✡ chila' chicaj riq'uin re Dios.

Re Jesús niqui'cot y nitioxin cha re Dios

21 Y ja misma hora re', re Espíritu Santo xuban cha re
Jesús che camas niqui'cot. Y re Jesús xubij: Nintioxij chava
Nata' Dios, rat re yat Rajaf re rocaj y re ruch'ulef, roma man
xasekresaj-ta re andex ndel-va che tzij re ach'abal chiquivach
re vinak re can niquina' che camas quitaman. Xa ja chiquiv-
ach re vinak re manak más quitaman, xa ja chiquivach reje'
xasekresaj-va✡ re andex ndel-va che tzij re ach'abal. Can ja-va
c'a quire' Nata' Dios, roma ja quire' re xarayij rat che naban,
xcha' re Jesús chupan re ru-oración.
22 Y c'are' reja' xubij: Re Nata' Dios can ronojel ruyi'om-pa✡
pa nuk'a'. Y man jun chic atamayon yin anchique yen, xaxe
re Nata' re atamayon. Y man jun chuka' atamayon anchique
re' re Nata', xaxe yen re Ruc'ajol, y re vinak anchok cha xtinjo'
xtinc'ut-va, xtutamaj rach anchique re' re Nata'.
23 Y c'are' re Jesús xe'rutzu' re ru-discípulos y xaxe chique
reje' xubij-va: Otz-ibanoj✡ yex roma ronojel re yixtajin
chutz'etic riq'uin re inak'avach. Y otz-quibanoj re nic'aj chic
vinak re niquitz'at ronojel re yixtajin chutz'etic yex.
24 Y nimbij chiva, che je q'uiy re je rusamajel re Dios re xbex
profetas chique, y re reyes re xe'c'ue' ajuer can, xquirayij
che xquitz'at-ta✡ re yixtajin chutz'etic vocame, y cama-va
xquitz'at-ta-a, xquirayij chuka' xquic'axaj re nic'axaj yex vo-
came, pero cama-va xquic'axaj-ta-a, xcha' re Jesús chique.

Re ejemplo chij re jun ache aj-Samaria

25 Y c'o c'a jun ache atamayon re ley quichin re israelitas
xbeyacataj-pa y xch'o riq'uin re Jesús chin nutojtobej. Mae-
stro, xcha' cha. ¿Andex ruc'amon che nimban yen chin quire'
ninvel-ta re c'aslen re man niq'uis-ta?✡
26 Re Jesús xubij cha: ¿Andex nubij chupan re ley re xuya' re
Dios cha re Moisés?✡ ¿Andex nak'ax-va pan ave' rat?
27 Y re ache re' xubij cha re Jesús: Re ley nubij che tajo' re
Dios re Avajaf riq'uin ronojel avánma. Tajo' riq'uin ronojel
re ac'aslen, riq'uin ronojel avuchuk'a', y riq'uin ronojel re
ana'oj. Y can ancha'l najo-ka-avi' rat, quire' chuka' ca'jo'✡ re
nic'aj chic vinak.

✡ **10:19** Mr 16.18. ✡ **10:20** Ex 32.32; Sal 69.28. ✡ **10:21** Mt 11.25; 1 Co 1.19; 2 Co 2.6. ✡ **10:22** Mt 28.18; Jn 1.18; 3.35; 6.44. ✡ **10:23** Mt 13.16. ✡ **10:24** 1 P 1.10. ✡ **10:25** Mt 19.16; 22.35-39; Mr 10.17; Lc 18.18. ✡ **10:26** Mt 22.35. ✡ **10:27** Lv 19.18; Dt 6.5.

28 Y jare' tak re Jesús xubij cha re ache re': Can katzij re
xabij. Vocame, vo xa xtaban✡ ronojel re', xtavel re c'aslen re
man niq'uis-ta, xcha' re Jesús cha.

29 Pero re ache can nrajo' che man jun✡ rumac ndel, mare'
reja' xuban ancha'l che man xk'ax-ta pa rue' anchique re'
re nic'aj chic vinak re ca'jo' ancha'l najo-ka-avi' rat. Mare'
xuc'utuj-apo cha re Jesús: ¿Anchique c'a che vinak re' re ye'njo'
ancha'l ninjo-ka-vi' yen?

30 Y re Jesús xubij jun ejemplo cha re ache: C'o jun ache re
elinak-pa pa tenemit Jerusalén y xulan-ka pa tenemit Jericó.
Pero re ache re' xe'be'el-pa elek'oma' chij po bey y ronojel re
andex richin xquilek'aj-a chuk'a', y hasta re rutziak xquilisaj-
a chij y xquic'uaj-a, c'are' xquich'ay y bama xquiquimisaj can,
c'are' xe'ba.

31 Y c'o c'a jun sacerdote pitinak chupan re bey re'. Y tak re
sacerdote re' xutz'at che punul re ache chire' po bey, jun-va
xk'ax-va.✡

32 Y quire' chuka' jun ache levita, re ye'ta'o quichin re
sacerdotes pa rachoch re Dios, pitinak chuka' chupan re bey
re'. Y tak re levita re' xapon chupan re lugar re', xutz'at re
ache, y can ancha'l xuban re sacerdote quire' chuka' xuban
reja', jun-va xk'ax-va.

33 Pero c'o chic jun ache aj-Samaria pitinak chupan re bey
re', y tiene que nak'ax anche' c'o-va re ache. Y tak re ache aj-
Samaria xutz'at re ache punul po bey, camas xujoyovaj rach
roma camas rubanon.✡

34 Mare' re ache aj-Samaria xjelon-apo riq'uin re ache,
xutz'at andex rubanon y xuyala' vino y aceite olivo chach
re anche' je'socotajnak-va, jabal ruk'omaxic xuban y c'are'
xe'rupis can riq'uin tziak. C'are' re mismo ache aj-Samaria
xuya-a re ache socotajnak chij re ruquiej, y xuc'am-pa pa jun
pensión. Y xuchajij re jun ak'a' re'.

35 Pa ruca'n k'ij tak re ache aj-Samaria niba-yan, reja' xutoj
can ca'e' denarios cha re rajaf re pensión, y xubij cha: Tavilij
y tak'omaj re jun ache re'. Y tak xquintzolaj-pa, xtintoj chava
re jenipa' chic xtasatz.

36 Y pa ruq'uisibal re Jesús xubij cha re ache re rutaman
re ley quichin re israelitas: ¿Chavach rat anchique che je oxe'
achi'a' re' can ancha'l nrajo-ka-ri' reja' can quire' chuka' xrajo'
re ache re camas xquiban elek'oma' cha?

37 Y re ache rutaman re ley quichin re israelitas xubij: Ja re
ache re xjoyovan rach.

✡ **10:28** Lv 18.5; Neh 9.29; Ez 20.11; Ro 10.5. ✡ **10:29** Lc 16.15. ✡ **10:31** Job 6.14, 21; Sal 38.11; 69.20; Pr 21.13; Stg 2.13; 1 Jn 3.16. ✡ **10:33** Pr 27.10; Jer 38.7; 39.16; Jn 4.9; 8.48.

Y re Jesús xubij chic cha re ache re': Vocame cabiyin y tabana'✡ ancha'l xuban re ache aj-Samaria.

Re Jesús ye'ruban visitar re Marta y re María

38 Y re Jesús xutz'am chic rubey y xapon pa jun aldea. Y chupan re aldea re' c'o jun ixok rubini'an Marta,✡ y ja reja' re xc'ulu-apo re Jesús pa rachoch.

39 Re ixok re' c'o jun ruch'alal rubini'an María. Y tak re María xutz'at quire', xtz'uye-ka anche' c'o-va re Jesús, chin quire' nuc'axaj✡ re ruch'abal re Dios re nutzijoj re Jesús.

40 Jac'a re Marta xa man quire-ta xuban. Reja' binak ránma✡ chubanic re rusamaj, mare' re Marta xapon riq'uin re Jesús y xubij cha: Ajaf, tabana' utzil tabij ba' cha re María che quinruto' ba' cha re samaj roma can nayon yen yinruyi'on can chach, y rat can ancha'l che otz natz'at roma can man jun tzij nabij cha.

41 Pero re Ajaf Jesús xubij cha: Marta, rat q'uiy re nanojij, y yatelinak ch'o'j roma q'uiy re asamaj tiene que naban.

42 Pero xaxe jun re más nic'atzin y más otz, y jare' re xucha' re María. Y re xucha' reja', man jun xtibin cha che man otz-ta y chuka' man jun xtilisan chach.

11

Re Jesús nuc'ut chiquivach re ru-discípulos andex rubanic tak niquiban orar

1 C'o jun bey re Jesús c'o pa jun lugar ntajin che oración. Y tak xtane' cha re oración, jun chique re ru-discípulos xubij cha: Ajaf, tac'utu' chakavach andex rubanic tak nakaban orar, ancha'l xuban re Juan Bautista xuc'ut chiquivach re ru-discípulos andex rubanic tak niquiban orar.✡

2 Y jare' tak re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Quire' tibij tak xtiban orar:
Karta' Dios yatc'o chila' chicaj,
can-ta conojel re vinak niquiya'✡ ruk'ij re abe'.
Y xte'ka-yan-ta re k'ij tak ja rat re xcabano gobernar.
Y xe-ta re najo' rat re nakaban vova' chuch'ulef, ancha'l niquiban re jec'o aviq'uin chila' chicaj.
3 Y taya' chuka' re kavay re nic'atzin chaka k'ij-k'ij.
4 Y can ancha'l nakacuy re quimac conojel re vinak re yo-jquitzelaj, quire-ta xtaban kaq'uin yoj, xtacuy-ta re kamac re nakaban✡ chavach.
Y man taya' k'ij che re itzel nuban-ta chaka che yojtzak✡ pa

✡ **10:37** Lc 6.32; Jn 13.15; Ro 12.20; 1 P 2.21; 1 Jn 3.16, 18; 4.10, 11. ✡ **10:38** Jn 11.1. ✡ **10:39** Dt 33.3; Hch 22.3. ✡ **10:40** 1 Co 7.32. ✡ **11:1** Sal 10.17; 19.14; Ro 8.20, 27; 2 Co 3.5; Stg 4.2, 3; Jud 20. ✡ **11:2** 2 Cr 20.6; Sal 11.4; Is 11.9; 63.16; Dn 7.14; Mt 5.16; 10.32. ✡ **11:4** Mt 6.13; Ef 4.32; Stg 2.13. ✡ **11:4** Mt 6.14, 15; Lc 22.46; 1 Co 10.13; Stg 1.13; Ap 3.10.

mac. Can kojacola' chach, xcha' re Jesús.
5 Y re Jesús xubij chuka' chique re ru-discípulos: Vo xa jun
chiva yex napon pa nic'aj-ak'a' pa jun jay re anche' can taman-
va rach jabal, y nubij cha re rajaf jay: Naban-ta jun utzil
ninjal-ta ca'e-oxe' avay,
6 roma c'o jun nu-amigo man aj-vova-ta xbeka viq'uin, y yen
man jun vay c'o viq'uin chin ninya' cha. Mare' tabana' utzil
chua, xcacha-apo cha.
7 Y re vinak re anche' nac'utuj-va-apo re vay, can c'a chach
ruch'at c'a xtich'o-va-pa chava y xtubij: Tabana' utzil man
quinanak, roma xa xintz'apij-yan re ruchi-jay y re ac'ola' xa
viq'uin yen ye'var-va. Mare' man yintiquir-ta yinyacataj-a
chin ne'nya' can chava re utzil najo'.
8 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can katzij nimbij
chiva, che re vinak re nic'utux-apo re vay cha, niyacataj-pa,
pero man roma-ta che camas-ta je amigo riq'uin re nic'utun-
apo re vay. Reja' niyacataj-pa y no'rya-pa ronojel re nic'atzin,
pero xe chin che titane-ka re jun nic'utun-apo.✡
9 Y yen nimbij chiva yex, xcha' re Jesús. Tibana' ancha'l
xuban re ache re xbec'utun vay. Tic'utuj re nic'atzin y re Dios
xtuya-pa chiva. Ticanoj re nijo' y xtivel. Ticocaj-apo re ruchi-
jay y xtijak chivach.✡
10 Mare' vo xa can riq'uin ronojel ivánma nic'utuj cha re
Dios, reja' can xtuya-va-pa chiva re nic'utuj cha. Y vo xa
nicanoj, can xtivel-va. Y vo xa yex can nicocaj-apo ruchi-jay,
can xtijak-va chivach.
11 Man jun tata'aj nibano cha jun rajc'ual che tak re ac'ual
nuc'utuj jun vay cha, reja' xa jun aboj nuya'✡ pa ruk'a', y tak
nuc'utuj jun car cha, reja' mana-ta jun cumatz nuya' pa ruk'a',
12 y tak nuc'utuj jun skamalo' cha, reja' mana-ta jun alacrán
nuya' pa ruk'a'.
13 Yex astapa' itzel ina'oj, pero chique re ivajc'ual man jun
bey quire' niban. Roma yex ja re otz tak cosas re niya' chique.
C'alapa' re Irta' Dios re c'o chila' chicaj, che man-ta nuya-pa✡
re Espíritu Santo chique re ye'c'utun cha, xcha' re Jesús.

Re vinak niquibij che re Jesús c'o ru-poder re quijoval re itzel tak espíritu riq'uin

14 Y jun k'ij re Jesús nuc'achojsaj jun ache re can mem
rubanon pa ruk'a' jun itzel espíritu. Y tak re Jesús xubij cha
re itzel espíritu che tel-a riq'uin re ache re', re itzel espíritu can
xel-va-a, y re ache mem xtiquir xch'o✡ chic jun bey. Y re vinak
re xe'tz'eto, can anchique-la xquina' tak xquitz'at.

✡ **11:8** Lc 18.1. ✡ **11:9** 1 Jn 5.14. ✡ **11:11** Mt 7.9. ✡ **11:13** Is 44.3; Mt 7.11; Jn 4.10. ✡ **11:14** Mt 9.32; 12.22.

15 Pero jec'o chuka' chique re vinak xe'bin: Re Jesús c'o
re Beelzebú riq'uin, re quijoval re itzel tak espíritu. Y ja re
Beelzebú re niyi'o poder cha chin quire' nitiquir ye'rulisaj✡
re itzel tak espíritu.
16 Y jec'o nic'aj chic vinak, xaxe chin che niquitojtobej re
Jesús vo xa can katzij che ja re Dios takayom-pa richin,✡
xquibij cha che tubana' jun señal chicaj.
17 Pero re Jesús rutaman✡ re niquinojij re achi'a' re' pa
tak cánma, mare' xubij chique: Vo xa re vinak chin jun
nación man niquinojij-ta y ca'e' quivach niquiban, nipa ay-
oval chiquicojol. Y re' man otz-ta, roma nuban cha re nación
che nitzak. Y quire' chuka' pa jun jay, vo xa c'o ayoval
chiquicojol, niquijach-qui'✡ y man otz-ta chic xtiquitz'at-qui'.
18 Y ja quire' chuka' re Satanás, reja' manak modo che
nuban ayoval quiq'uin re rusamajela', roma vo xa quire'
nuban, re ruchibil rion niquiya' can y cha'nin nitzak y man
chic nitiquir-ta nuban gobernar. Y yen quire' nimbij chiva,
roma yex nibij che yen c'o re Beelzebú viq'uin y mare' tak
yintiquir ye'nlisaj-a re itzel tak espíritu.
19 Yex quire' ninojij chuij yen, che c'o re Beelzebú
viq'uin, mare' yintiquir ye'nlisaj re itzel tak espíritu, pero
re ye'tzekelben ivichin chuka' ye'tiquir ye'quilisaj itzel tak
espíritu. ¿Anchique como ya'yon poder✡ chique reje' chin
ye'tiquir niquiban quire'? Mare' ja re ye'tzekelben ivichin
jare' re ye'sekresan che man otz-ta re ninojij yex.
20 Y yen can ja-va re Dios re ya'yom-pa poder chua chin
yintiquir ye'nlisaj-a re itzel tak espíritu. Xa xbeka-yan re k'ij
che conojel ruc'amon che niquinimaj rutzij re Dios✡ y ye'c'ue'
pa ruk'a' reja'.
21 Y tak c'o jun ache re camas ruchuk'a',✡ y c'o ronojel rach
ch'ich' riq'uin chin nuban ayoval, re ache re' can jabal-va
nuchajij✡ re rachoch, y man jun xtilek'an re cosas c'o riq'uin.
22 Pero tak ne'c'ulun chic jun ache re c'o más ruchuk'a'✡ que
chach reja', nich'acataj, y nilisas-a ronojel rach ch'ich' chin
ayoval re c'o riq'uin, re anchok riq'uin rubanon-va confiar-
ri'. C'are' re ache re c'o más ruchuk'a', nutz'am rujachic
chiquivach re ruchibil.
23 Y mare', re vinak re man nrajo-ta nic'ue' viq'uin, xa
riq'uin re Satanás nrajo' nic'ue-va. Y anchique vinak man
nuban-ta re nusamaj, xa nuyoj re nusamaj.✡

Tak jun itzel espíritu nitzolaj chic re anche' xel-va-a

✡ **11:15** Mt 9.34; 12.24. ✡ **11:16** Mt 12.38; 16.1. ✡ **11:17** Jn 2.25; Ap 2.23.
✡ **11:17** Mt 12.25; Mr 3.24. ✡ **11:19** Mr 9.38; Lc 9.49. ✡ **11:20** Ex 8.19. ✡ **11:21**
Mt 12.29; Mr 3.27; Ef 6.12. ✡ **11:21** 1 P 5.8. ✡ **11:22** Is 53.12; Col 2.15; He 7.25.
✡ **11:23** Mt 12.30.

24 Tak c'o jun itzel espíritu ndel-a riq'uin jun vinak, re itzel
espíritu re' niba pa tak lugares re anche' manak vinak y
manak ya', y chire' c'a nucanoj-va jun lugar chin nixulan. Y
tak re jun itzel espíritu re' nuna' che man ak lugar nuvil chin
nixulan,✡ nunojij: Más otz yintzolaj chic anche' xinel-va-pa.
25 Y tak re itzel espíritu re' nitzolaj chic-apo pa ránma re
vinak anche' elinak-va-a, no'rvila' re ránma re vinak re' an-
cha'l jun jay re meson rupan y jabal ruvekic banon.
26 Y c'are' re itzel espíritu re' ye'bo'rc'ama-pa je vuku' chic
ruchibil itzel tak espíritu re más je itzel, y conojel re' ye'oc pa
ránma re vinak. Y re vinak re anchok riq'uin ye'c'ue-va chic
jun bey re itzel tak espíritu re', más c'ayef✡ nuban re ruc'aslen
que chach re xuban nabey.

Otz-quibanoj re niquic'axaj y niquiban re nubij re ruch'abal re Dios

27 Y tak re Jesús ntajin chubixic re' chiquivach conojel re
vinak re quimalon-qui' riq'uin, jare' tak jun ixok re c'o chire'
chiquicojol cof xbech'o-pa, y xubij: Otz-rubanoj✡ re ixok
re xyi'o avichin chach re ruch'ulef y xatruq'uiytisaj riq'uin
tz'umaj, xcha' re ixok cha re Jesús.
28 Y re Jesús xubij: Más otz-quibanoj re niquic'axaj re
ruch'abal re Dios y niquiban✡ re nubij.

Re vinak man niquijo-ta niquinimaj re Jesús

29 Y tak re Jesús xutz'at che camas je q'uiy vinak niquimol-
apo-qui' chij, xpa re Jesús xubij chique re vinak re': Re
vinak chupan re tiempo re' camas je mal tak vinak y man
yinquinimaj-ta. Mare' can niquijo' che yen nimban jun señal
chiquivach chin quire' yinquinimaj. Pero mana-ta re niquijo'
reje' jare' re xtibanataj. Xa can xe re xbanataj riq'uin re jun
ache re xubini'aj Jonás, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer
can re xbex profeta cha, xaxe re señal✡ re' re niya' chique reje'.
30 Re xuc'alvachij re Jonás xuc'ut chiquivach re vinak re
xe'c'ue' ajuer can chupan re tenemit Nínive, che can ja re Dios
takayom-pa richin. Y quire' chuka' yen re xinalax chi'icojol,
re xtinc'alvachij xticusas chin jun señal✡ chiquivach re vinak
vocame.
31 Y tak xtapon re k'ij tak re vinak xque'bapon chach re
Dios chin xque'ban juzgar, xte'c'astaj-pa re jun ixok re xuban
gobernar pa Sabá y xtubij che man otz-ta xquiban re vinak re
jec'o vocame. Roma re tiempo tak xc'ue' re jun ixok re', camas
naj xbiyin chin quire' xbo'rc'axaj y xbo'rtz'eta' re namalaj
na'oj re c'o riq'uin re Rey Salomón. Y vocame yinc'o yen re

✡ **11:24** Mt 12.43. ✡ **11:26** Jn 5.14; He 6.4; 10.26; 2 P 2.20. ✡ **11:27** Lc 1.28, 48.
✡ **11:28** Mt 7.21; 12.49; Lc 8.21; Stg 1.25. ✡ **11:29** Mt 12.38, 39. ✡ **11:30** Jon 1.17; 2.10.

c'o más nuk'ij✡ que chach re Rey Salomón re xc'ue' ajuer can,
y xa man yinquinimaj-ta re vinak.
32 Y tak xtapon chuka' re k'ij tak re Dios xque'ruban juzgar
re vinak re jec'o vocame, xque'c'astaj-pa re vinak re xe'c'ue'
ajuer can pa tenemit Nínive. Re vinak re' xtiquibij che man
otz-ta xquiban re vinak re jec'o chupan re tiempo re', roma
man xinquinimaj-ta, roma re vinak re xe'c'ue' pa tenemit
Nínive, can xe xquic'axaj re ruch'abal re Dios re xutzijoj re
Jonás chique, can jare' tak xquinimaj y xjalataj re quic'aslen✡
chach re Dios. Y vocame yinc'o yen re c'o más nuk'ij que chach
re Jonás, y xa man yinquinimaj-ta re vinak.

Re sakil chin re ka-cuerpo ja re kanak'avach

33 Y man jun vinak nibano che tak nutzaj jun lámpara nuya-
ta-apo chuxe' jun cajón o nuvovaj-ta-apo. Re vinak re nutzaj
jun lámpara, nutzekeba'✡ chicaj, chin quire' sakil nuban pa jay
tak ye'oc-apo re vinak.
34 Y re anak'avach can ye'oc chava ancha'l ndoc jun lámpara.
Roma vo xa re anak'avach je otz, ronojel re a-cuerpo c'o pa
sakil.✡ Pero vo xa re anak'avach man je otz-ta, ronojel re a-
cuerpo c'o pa k'oko'm.
35 Mare' tachajij re ac'aslen, chin quire' re sakil re ruyi'on
re Dios pan avánma man tijalataj, y man chic tik'alajim-pa che
c'a yatc'o pa k'oko'm.
36 Roma vo xa yatc'o pa sakil, can man yatc'o-ta pa k'oko'm,
y quire' can yatzu'un-va jabal. Re' can junan-va riq'uin tak
tzijon jun lámpara chin nusekresaj re anche' yatc'o-va y can
pak'ij rubanon roma k'alaj ronojel.

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' fariseos y re achi'a'
je'atamayon re ley quichin re israelitas

37 Y tak re Jesús xtane-ka che tzij chiquivach re vinak, c'o jun
chique re achi'a' fariseos xubij cha re Jesús che tubana' utzil
niba-ta ba' charachoch, chin ne'va' riq'uin. Y re Jesús can xbo-
va. Y tak xapon, xbetz'uye' chach mesa.
38 Y re ache fariseo, can anchique-la xutz'at re Jesús, roma
xtz'uye-apo chach mesa y man xuch'aj-ta ruk'a' ancha'l re qui-
costumbre re israelitas.✡
39 Y re Ajaf Jesús can rutaman re nunojij re ache fariseo,
y mare' xubij cha: Yex fariseos xa yix ancha'l re lak re jabal
ch'ajch'oj rij y re rupan can xak che tz'il. Yex can nic'ut
chiquivach re vinak che camas otz re ibanabal, pero pa tak
ivánma man quire-ta, roma xa nojnak riq'uin elak', y nojnak
riq'uin ronojel rach etzelal.✡

✡ **11:31** 1 R 10.1; Is 9.6; Ro 9.5; Fil 2.10; Tit 2.13. ✡ **11:32** Jon 3.5. ✡ **11:33** Mt 5.15; Mr 4.21. ✡ **11:34** Sal 119.18; Mt 6.22; Mr 8.18; Hch 26.18; Ef 1.17, 18. ✡ **11:38** Mr 7.3. ✡ **11:39** Mt 23.25; Ga 1.14; 2 Ti 3.5; Tit 1.15.

40 Xa yix nacanak tak vinak, roma itaman che ja re Dios
xbano re ka-cuerpo y chuka' reja' xbano re kánma.
41 Mare' yex xa ja re ivánma tich'ojersaj, chin quire' tak
ch'ajch'oj chic re ivánma, xtalax c'a-pa iviq'uin che ye'to'✡ re
man jun cosa c'o quiq'uin, y xquixch'ojch'ojer.
42 ¡Tivok'ex ivach yex fariseos! roma yex xaxe re jubulaj tak
k'ayis, ancha'l re hierbabuena y re ruda y ronojel quivach
tico'n, jare' re ye'lisaj can tak ba' chin ndoc i-diezmo chin niya'
cha re Dios,✡ pero xa man nijo-ta re Dios, y man otz-ta ina'oj
quiq'uin re vinak. Pero jare' re más otz-ta che niban nabey, y
c'aja-ta re' niban re can yixtajin-va chubanic.
43 ¡Tivok'ex ivach yex fariseos! roma ja re nabey tak
ch'acat ye'canola' re pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, chin quire' nibex che
camas ik'ij. Y chuka' camas nika chivach che niya' ruxnokil-
ivach✡ pa tak q'uiybal, re anche' niquimol-va-qui'.
44 ¡Tivok'ex chuka' ivach yex achi'a' re itaman re ley kachin
yoj re yoj israelitas y chuka' yex fariseos re ca'e' ipalaj!✡
roma yex xa yix ancha'l re anche' je'mukun-va re anama'i',
re man chic banon-ta quibanic y man chic k'alaj-ta che c'o
mukun chire', y re vinak xa choj ye'k'ax pa rue', can man c'a
quitaman-ta che xa pa rue' jun quiminak ye'k'ax-va, xcha' re
Jesús.
45 Pero jun chique re achi'a' je'atamayon re ley✡ quichin re
israelitas, xubij cha re Jesús: Maestro, tak rat nabij quire',
man xe-ta chic chique re fariseos nabij-va, xa can chibil
chuka' chaka yoj nabij-va.
46 Y re Jesús xubij cha re ache re': ¡Tivok'ex chuka' ivach yex
re itaman re ley! roma tak ye'tijoj re vinak, niya' namalaj
tak ejka'n chiquij, re camas c'ayef quic'uaxic. Re ejka'n re'
xaxe chiquij re vinak niya-va, y yex can man jun ch'et rue-
ik'a' nisiloj chin niban y nic'uaj-ta re ejka'n re nibij che tiene
que niquic'uaj re vinak.✡
47 ¡Tivok'ex ivach yex re itaman re ley! roma yex yix ancha'l
re ivinak re xe'c'ue' ajuer can, xe'quiquimisala' re rusamajela'
re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Y ja
quire' yex vocame nik'alajin che yix quire', roma ye'ibanala'✡
rubanic re qui-panteón.
48 Vocame nik'alajin che yex yix ancha'l reje', roma nika
chivach re xquibanala'✡ chique re rusamajela' re Dios re xbex
profetas chique.

✡ **11:41** Is 58.7; Dn 4.27; Lc 12.33. ✡ **11:42** 1 S 15.22; Os 6.6; Mt 23.23. ✡ **11:43** Mt 23.6; Mr 12.38, 39. ✡ **11:44** Sal 5.9; Mt 23.27; Hch 23.3. ✡ **11:45** Mt 22.35. ✡ **11:46** Mt 23.4. ✡ **11:47** Mt 23.29. ✡ **11:48** Hch 7.51, 52; 1 Ts 2.15; He 11.36-38; Stg 5.10.

49 Y mare' re Dios re c'o ronojel rach na'oj riq'uin xu-
bij: Xque'ntak achi'a' quiq'uin re israelitas re nutenemit,
achi'a' re xque'tzijon✡ re ch'abal re nimbij chique, y chuka'
xque'ntak apóstoles quiq'uin. Pero jec'o chique reje' re
xque'quimisas, y chuka' xque'ya' pa tak tijoj-pokonal.
50 Mare' xubij re Jesús: Conojel re profetas re je'quimisam-
pa tak xtiquir-pa re ruch'ulef, ja re vinak re jec'o vocame, jare'
re xque'kalen re quicamic.
51 Nitiquir-pa riq'uin re rucamic re ache xubini'aj Abel✡ c'a
riq'uin re rucamic re ache xubini'aj Zacarías. Y ja Zacarías
re' re xquimisas chunakaj re altar re c'o chach rachoch re
Dios. Mare' nimbij chiva, che re Dios pa quive' re vinak re
jec'o vocame xtuya-va re quicamic re achi'a' re xe'samaj pa
ru-cuenta re Dios.
52 ¡Tivok'ex ivach yex achi'a' re itaman re ley! roma yex jabal
itaman andex rubanic tak jun vinak ndoc rajc'ual re Dios,
pero yex man yix-aconak-ta rajc'ual reja' y chuka' man niya-
ta k'ij✡ chique re vinak chin ye'oc-ta rajc'ual re Dios, astapa'
re vinak niquijo' ye'oc rajc'ual reja'.
53 Tak re Jesús xubij ronojel re', re achi'a' re je'atamayon
re ley quichin re israelitas y re achi'a' fariseos camas xpa
quiyoval. Y mare' conojel reje' xquibanala' chic preguntas
cha, xaxe chin niquinak.
54 Re achi'a' re' cama-va niquiya-ta can re Jesús, roma
niquijo-ta reje' che reja' c'o-ta jun ch'abal re man pa rubiyal-
ta re nubij chin che nika pa quik'a',✡ chin che niquisujuj. Pero
re Jesús can rion pa rubiyal re ye'rubij tak nich'o.

12

Re fariseos ca'e' quipalaj quibanon

1 Y re vinak xquimol-qui'. Y roma can pa mil xquimol-qui'
chire', mare' can niquichocomila-qui'. Y re Jesús quiq'uin
re ru-discípulos xutz'am-va tzij nabey, y xubij chique: Can
tichajij-ivi'✡ chach re levadura quichin re achi'a' fariseos. Y
re levadura re' ndel che tzij, ja che re achi'a' fariseos ca'e'
quipalaj quibanon.
2 Y ronojel re man can-ta sekresam-pa, can xtisekresas, y
ronojel re tz'apin rij, can xtel✡ pa sakil, mare' can conojel c'a
xque'taman, y conojel chuka' xque'tz'eto.
3 Mare' yex, ronojel re ibilon pan eval, can xte'k'alajim-pa.
Y ronojel c'a re ibilon pa tak ixquin y pa tak jay can xtitamax
coma re vinak, y reje' can xque'jote' c'a pa rue' re cachoch y
c'a chire' xtiquiya-va-pa rutzijol.

✡ **11:49** Pr 1.20; Mt 23.34; 1 Co 1.24. ✡ **11:51** Gn 4.8. ✡ **11:52** Mt 23.13. ✡ **11:54** Mr 12.13. ✡ **12:1** Mt 16.6, 12; Mr 8.15; 1 Co 5.7, 8. ✡ **12:2** Ec 12.14; Mt 10.26; Mr 4.22; Lc 8.17; 1 Co 4.5.

Chach re Dios can ruc'amon che nakaxibij-ki'

4 Y mare' chuka' nimbij chiva yex re yix nu-amigos:
Man tixibij-ivi'✡ chiquivach re vinak re ye'quimisan re i-
cuerpo, roma tak xixquiquimisaj-yan, man chic jun andex
ye'tiquir niquiban chiva, roma re ivánma man ye'tiquir-ta
niquiquimisaj.
5 Y nimbij chiva anchok chach ruc'amon che nixibij-ivi', y
re' ja chach re jun re c'o autoridad pa ruk'a' che man xe-ta
yixruquimisaj, reja' can nitiquir yixrutak pan infierno.✡ Ja
chach re' tixibij-va-ivi'.
6 Y yex chuka' jabal itaman che tak ye'lok' vo'o' ch'utak
chicop re c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', xaxe ca'e' ch'utak
centavo cajal. Y man roma-ta che camas je barato, xtipa-ta
re Dios ye'rumistaj-ta can.✡
7 Y c'alapa' c'a yex, roma hasta re rusumal-ive' ejelan. Re
Dios man jun bey yixrumistaj-ta can, camas yixrajo'. Reja'
más yixrajo' que chiquivach ch'utak chicop re c'o quixic' re
ye'ba pa cak'ik'. Mare' man tixibij-ivi'.

Re vinak re runiman chic re Jesucristo can man niq'uex-ta nubij che runiman chic

8 Chuka' nimbij chiva, che xabanchique vinak re man
niq'uex-ta nubij che yinruniman chic, yen chuka' re xinalax
chi'icojol xtimbij che reja' vichin chic yen.✡ Y re tzij re' can
chiquivach re ru-ángeles re Dios xtimbij-va.
9 Jac'a re vinak re niq'uex nubij che yinruniman chic, yen
chuka' xquinq'uex nimbij chiquivach re ru-ángeles re Dios che
re vinak re' vichin yen.
10 Y xabanchique vinak nuyok' re nube' yen re xinalax
chi'icojol, can nicuyutaj✡ rumac. Jac'a re niyok'o richin re
Espíritu Santo, man c'a xticuyutaj-ta rumac.
11 Y vo xa ja yen re yininimaj, y rutzij re' yixc'uax chiquiv-
ach re achi'a' c'o quik'ij pa tak nema-jay re anche' nitzijos-
va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, y rutzij chuka'
re' yixc'uax chiquivach re autoridades, man timay re andex
xtibij✡ chique y andex che tzij xticusaj chin yixch'o chiquiv-
ach.
12 Roma tak xquixch'o-apo, can ja re Espíritu Santo re
xtibin✡ chiva re andex xtibij-apo, xcha' re Jesús.

Re biyomal man nitiquir-ta nulok' re c'aslen

13 Y chire' chiquicojol conojel vinak re quimalon-apo-qui',
c'o c'a jun ache xch'o-apo y xubij cha re Jesús: Maestro, xcha'

✡ **12:4** Is 8.12, 13; 51.7, 8, 12, 13; Jer 1.8; Mt 10.28; Fil 1.28; 1 P 3.14. ✡ **12:5** Sal 9.17; Mt 10.28; 25.41, 46; 2 P 2.4; Ap 1.18. ✡ **12:6** Mt 10.29. ✡ **12:8** Mt 10.32; Mr 8.38; Ro 10.9, 10; 2 Ti 2.12; 1 Jn 2.23; Ap 2.13. ✡ **12:10** Mt 12.31, 32; Mr 3.28. ✡ **12:11** Mt 10.19; Mr 13.11; Lc 21.14. ✡ **12:12** Ex 4.12; 1 P 5.7.

cha. Tabana' utzil cach'o riq'uin re vach'alal y tabij cha che
tuya-pa re nu-herencia re aconak-ka richin.
14 Pero re Jesús xubij cha re ache: ¿La yin juez como yen chin
yen yimbano rubiyal o ninjach re herencia chivach?✡
15 Y re Jesús xch'o chic chique re vinak y xubij: Tichajij-ivi'
che man tirayij✡ re biyomal. Roma re biyomal man nitiquir-
ta nulok' re c'aslen.
16 Y jare' tak re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo y xubij:
C'o jun ache biyom, re camas q'uiy rulef. Y c'o jun juna', camas
q'uiy xuban cosechar.
17 Mare' re ache biyom xutz'am runojexic pa ránma: ¿Andex
como xtimban cha ronojel re nu-cosecha? Roma manak chic
anche' ninya-va.
18 Y tak xunojij re andex nuban, xubij: Mejor ye'ntur re jay
re je'aconak ruc'ojlebal re nu-cosecha roma camas je cocoj y
nimban más chavon cha, y chupan c'a re' xtinyac-va ronojel
re xtimban cosechar y ronojel re c'o viq'uin,
19 y xtimbij c'a cha re vánma: Vánma, vocame camas q'uiy
cosas re ayacon, y q'uiy juna' man xtataj-ta viyjal. Caqui'cot,
caxulan, cava' y catuq'uia', xcha' re biyom cha re ránma.✡
20 Pero re Dios xubij cha re biyom re': Camas yat nacanic,
chupan re ak'a' re' xtinvayoj-a re avánma, y ronojel re abiy-
omal re ayacon, ¿anchok richin c'a xtoc-va can?✡
21 Quire' niquic'alvachij re vinak re niquimol biyomal chin
re ruch'ulef, y xa mana-ta re biyomal c'o riq'uin re Dios re
niquimol.✡

Re Dios nuya' ronojel re nic'atzin chique re je rajc'ual

22 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Yen nimbij chiva,
che man quixel ch'o'j chucanoxic re ndoc chiva k'ij-k'ij, re
anche' xte'vila-va-pa ivay y re anche' xte'c'ama-va-pa itziak,✡
23 roma mana-ta re vay re c'o más rajkalen que chach re
c'aslen, y chuka' mana-ta re tziak re c'o más rajkalen que
chach re i-cuerpo. Roma re Dios can nuya-va-pa re ivay chin
c'o ic'aslen y re itziak chin nicusaj.
24 Titz'eta-na-pa' ch'utak chicop re c'o quixic'✡ re ye'ba pa
cak'ik', reje' man ye'ticon-ta y manak cosecha niquilisaj juna-
juna', y chuka' manak cachoch chin niquiyacala' qui-cosecha.
Pero reje' ye'va', roma can ja re Dios re nitzuku quichin.
C'alapa' c'a yex che re Dios man-ta xtuya' ivay, roma yex más
ivajkalen que chiquivach reje'.

✡ **12:14** Jn 18.36. ✡ **12:15** Pr 28.16; 1 Ti 6.7; He 13.5. ✡ **12:19** Job 20.22; 21.13; 27.8; Sal 52.7; Pr 27.1; Ec 11.9; Dn 4.31; 1 Co 15.32; 1 Ts 5.3; Stg 4.14; 5.5. ✡ **12:20** Sal 39.6; Jer 17.11. ✡ **12:21** Mt 6.20; 1 Ti 6.18, 19; Stg 2.5. ✡ **12:22** Mt 6.25; Fil 4.6. ✡ **12:24** Job 38.41; Sal 147.9.

25 Man jun chiva yex re nitiquir-ta nuban che niq'uiy-ta ba'
más rakan, astapa' can elinak ch'o'j chubanic quire'.
26 Y re jun samaj re' camas co'ol y man yixtiquir-ta niban,
¿anchique c'a roma tak can yixelenak ch'o'j chucanoxic ivay,
itziak y re nic'aj chic re ye'c'atzin chiva?
27 Titz'eta' re cotz'e'j quibini'an lirio tak ye'q'uiy, reje' man
ye'samaj-ta, y man ye'quimon-ta chin niquiban quitziak. Y
c'o jun Rey xuban gobernar pan Israel jun bey can xubini'aj
Salomón. Reja' camas rubiyomal y rion tziak re camas je caro
re xe'ruc'uaj, pero man jun bey xucusaj-ta jun rutziak ancha'l
jun cotz'e'j.
28 Roma re Dios ja re cotz'e'j jare' re quitziak nuya' chique
re k'ayis re jec'o pak'os. Y astapa' re k'ayis man can-ta
niyaloj, roma jun tiempo-oc re jabal nitzu'un y tak nichakij-
ka, nich'akex pa k'ak', pero man riq'uin re' re Dios can nuvak-
va jabal. Y vo xa re Dios nuvak jabal re k'ayis, c'alapa' yex
man-ta xtuya' itziak, astapa' yex man can-ta ibanon confiar-
ivi' riq'uin re Dios, pero reja' can nuya-va itziak.
29 Mare' yex man quixel ch'o'j chucanoxic re andex xtitaj y
re andex xtikum.
30 Quire' nimbij chiva, roma ja quire' niquiban re vinak re
man quitaman-ta rach re Dios. Pero yex can itaman che c'o
jun Tata'aj re can rutaman chic andex re nic'atzin chiva.✡
31 Mare' re ruc'amon che niban yex ja che tinimaj rutzij re
Dios y reja' can xtuya' re nic'atzin chiva.✡

Ja re biyomal chin chila' chicaj tirayij

32 Mare' man tixibij-ivi' yex re yixtzekelben vichin, roma
astapa' yix ba-oc, pero re Tata'aj re c'o chila' chicaj can
nurayij-va che yixc'ue' pa ruk'a' reja'.
33 Tic'ayila' re andex jec'o iviq'uin y tijachala' re rajal
chiquivach re vinak re je meba-oc. Vo xa quire' xtiban, re
bolsa chin re ibiyomal re yacon chila' chicaj xtinoj y man jun
bey xtik'ay-ta, y re ibiyomal re' man jun bey xtiq'uis. Chila'
manak elek'oma' y chila' man jun andex xtichocoper.✡
34 Roma re ivánma can nic'ue' anche' c'o-va re ibiyomal,✡
roma can jare' re nirayij.

Nic'atzin che nakayabej-apo re Jesucristo tak xtipa

35 Can tichajij c'a ic'aslan,✡ che can-ta nojel tiempo tzejal.
36 Tibana' ancha'l niquiban re ye'chajin chupan jun jay. Re
ye'chajin quiyaben che nitzolaj-pa re qui-patrón binak pa jun
c'ulubic, chin quire' tak ne'ka y nucocaj-apo re ruchi-jay, can
jare' ne'quijaka-pa chach.

✡ **12:30** 2 Cr 16.9. ✡ **12:31** Mt 6.33; Ro 8.31. ✡ **12:33** Mt 6.20; 19.21. ✡ **12:34** Mt 6.20, 21. ✡ **12:35** Mt 25.1; Ef 6.14; 1 P 1.13.

37 Otz-quibanoj re ye'chajin jun jay vo xa je c'as tak ne'ka
re qui-patrón. Y katzij nimbij chiva, che re qui-patrón mismo
xto'rcusaj-pa re rutziak chin samaj y c'are' conojel re ru-
mozos ye'rutz'uyuba-apo chach mesa, y ye'ruvilij-apo jabal
roma reja' camas niqui'cot, roma je c'as y quiyaben-apo.✡
38 Otz-quibanoj re mozos re' vo xa je c'as ye'bo'rvila-ka re
qui-patrón tak ne'ka pa nic'aj-ak'a' o ja tak nisakar-yam-pa,
roma can quiyaben-apo.
39 Y yex itaman, che xe-ta jun rajaf jay rutaman✡ jampa'
napon jun elek'om pa rachoch, re rajaf jay re' nic'ase' chin
nuchajij re rachoch, y man nuya-ta k'ij che re elek'om nuvop
re rachoch chin ndoc chupan y nelak'-a.
40 Mare' yex nojel tiempo quiniyabej-apo,✡ roma ja tak yex
man jun ninojij, jare' tak xquineka yen re xinalax chi'icojol,
xcha' re Jesús.

Takabana' ancha'l nuban re jun utzulaj mozo, y man taka-
ban re ancha'l nuban re mozo man otz-ta

41 Jare' tak re Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, ¿rat xabij re
ejemplo re' xaxe chaka yoj re a-discípulos o chique chuka'
conojel vinak?
42 Y re Ajaf Jesús xubij: Yex tibana' c'a ancha'l nuban jun
mozo re c'o runa'oj y can nuban ronojel re nibex cha.✡ Nipa
re patrón nucha' re mozo re' chin nipa'e' can pa quive' conojel
re ye'c'ue' can pa jay, chin nuya' quivay tak napon re hora.
43 Y reja' can nuban-va ronojel samaj re bin can cha che
nuban, y mare' niqui'cot ránma tak ne'vil-ka roma re ru-
patrón ntajin che samaj.
44 Can katzij nimbij chiva che re patrón re' xtuban cha re
ru-mozo che xtuya'✡ pa rue' ronojel re c'o riq'uin, chin che
nuchajij.
45 Pero vo xa re mozo re' nunojij-ka pa ránma: Re nu-patrón
re' xa c'amaje-na ne'ka y nutz'am-ta quich'ayic re nic'aj chic
mozos che achi'a' y che ixoki', y xaxe-ta va'in nuban, y
nutz'am k'abaric y can man jun chic samaj nrajo' nuban,
46 jac'a re k'ij y re hora tak man jun runaben che ne'ka re ru-
patrón jare' tak ne'ka. Re ru-patrón can xtuya'✡ jun namalaj
castigo pa rue' re mozo re' junan quiq'uin re nic'aj chic mozos
re man ye'niman-ta tzij.
47 Re mozo re rutaman andex nrajo' re ru-patrón, y xa man
xuban-ta preparar-ri' y chuka' man xuban-ta re samaj re xbex

✡ **12:37** Mt 24.46; 25.21-23; 2 Ti 4.7, 8; 1 P 5.1-4; 2 P 1.11; 3.14; Ap 14.13. ✡ **12:39** 1 Ts 5.2; Ap 16.15. ✡ **12:40** Mt 25.13; Mr 13.33; Ro 13.11-14; 2 P 3.12, 14. ✡ **12:42** Mt 24.45, 46; 25.21; Lc 19.15-19. ✡ **12:44** 1 P 5.4; Ap 3.21. ✡ **12:46** Mt 24.51.

can cha roma re ru-patrón, re mozo re' can xtika✡ jun namalaj
castigo pa rue'.
48 Jac'a re mozo re man rutaman-ta andex re nrajo' re ru-
patrón, y xa ja re andex re man je otz-ta re xubanala-apo, re
mozo can niban-va castigar✡ pero xa ba-oc. Roma re vinak
re q'uiy yi'on cha, chuka' q'uiy xtic'utux cha, y re vinak re c'o
q'uiy cosas jachon can pa ruk'a', más q'uiy xtic'utux cha, xcha'
re Jesús.

Re ye'niman chin re Jesús can xque'tzelas

49 Yen can chuyi'ic k'ak' tak ximpa chi'icojol chach re
ruch'ulef. Y camas ninrayij che re k'ak' re' nic'at-ta chic.
50 Pero nabey tiene que nink'asaj jun tijoj-pokonal, y mare'
nik'axo re vánma, y camas ninrayij che k'axnak-ta chic re tijoj-
pokonal✡ re'.
51 Man tinojij che yen ximpa chach re ruch'ulef chin che
junan ivach nimban chiva. Man quire-ta. Xa nutzij yen jec'o
re xtiquijachala-qui'✡
52 Mare' re tiempo re xtiba-apo, vo xa pa jun jay jec'o je vo'o'
vinak, je oxe' xque'yacataj chiquij re je ca'e', y re je ca'e' chic
xque'yacataj✡ chiquij re je oxe'.
53 Re tata'aj man xtika-ta chach re nubij re ruc'ajol. Ni xe-
ta re ruc'ajol man xtika-ta chach re nubij re tata'aj cha. Ni
xe-ta re te'ej man xtika-ta chach re nubij re ral-xtan cha. Y
quire' chuka' re xtan man xtika-ta chach re nubij re rute' cha.
Y quire' chuka' re elite' man xtiquic'uaj-ta-qui' riq'uin re rali',
roma man junan-ta niquinojij, y ni xe-ta re rali' xtiquic'uaj-
ta-qui' riq'uin re rulite'.✡

Re Jesús nubij chique re vinak che c'o señas tak nijalataj re tiempo

54 Y re Jesús xubij chuka' chique re vinak: Yex itaman✡
andex titzu'un re nube chin job. Y tak nitz'at re nube re',
cha'nin nibij che nipa job. Y can nipo-va.
55 Y tak ne'ka re cak'ik', jac'a seña re' che ja xbeka re sak'ij✡
y can ja quire' nibanataj.
56 Yex xa ca'e' ipalaj, ¿anchique roma jabal itaman re andex
nipa tak nitzu' re nube chicaj? ¿Y anchique roma chuka' jabal
itaman che nipa cak'ik' y nipa job y nic'aj chic cosas chach
re ruch'ulef? Vo xa itaman re', ¿y anchique roma tak man
itaman-ta anchique tiempo✡ re yojc'o-va?

Tinojij jabal re andex niban

✡ **12:47** Nm 15.30; Dt 25.2; Jn 9.41; 15.22; Hch 17.30; Stg 4.17. ✡ **12:48** Lv 5.17; 1 Ti 1.13. ✡ **12:50** Mt 20.22; Mr 10.38. ✡ **12:51** Mt 10.34. ✡ **12:52** Mi 7.6; Mt 10.35; Jn 7.43; 10.19. ✡ **12:53** Mi 7.6. ✡ **12:54** Mt 16.2. ✡ **12:55** Job 37.17. ✡ **12:56** Mt 16.3; Lc 19.42-44; 1 Co 1.19-27; Ga 4.4.

57 ¿Y anchique roma tak man ninojij-ta jabal re andex otz
che niban?
58 Roma vo xa c'o jun chiva yex nisujus chiquivach re
autoridades roma c'o ruc'as, tucanoj rubanic chin che nuban
rubiyal riq'uin re xsujun richin tak je'binak pa cabildo. Pero
vo xa man nic'achoj-ta rubiyal✡ re anchok riq'uin c'o-va
ruc'as, can ye'bo-va chach re juez, y re juez nujach-a pa ruk'a'
re policía, y re policía nuc'uaj-a, chin no'rtz'apij can pa cárcel.
59 Y can katzij nimbij, che re vinak re ndoc pa cárcel roma c'o
ruc'as, man xtel-ta-pa chire' vo xa man nutoj-ta can ronojel re
ruc'as.

13

Nic'atzin che nijalataj re kac'aslen chach re Dios

1 Y jac'are' tak jec'o je ca'e-oxe' vinak xe'bapon chire' riq'uin
re Jesús, y reje' xquitzijoj cha re xquic'alvachij re nic'aj chic
achi'a' aj-Galilea.✡ Re achi'a' aj-Galilea re' je'quic'ualon-apo
chicop pa rachoch re Dios chin ye'suj cha re Dios. Y tak
ntajin rubanic ronojel re', reje' xe'bequimisas can. Y re xtako
quiquimisasic re achi'a' re' ja re gobernador rubini'an Pilato.
Re quiq'uiq'uel re chicop xuxol-ri' riq'uin re quiq'uiq'uel re
achi'a' re xe'bequimisas can. Jare' re xquitzijoj re je ca'e-oxe'
vinak aj-Galilea cha re Jesús.
2 Pero re Jesús xubij chique: Man tinojij che re achi'a' aj-
Galilea quire' xban chique roma c'o más quimac✡ chiquivach
re nic'aj chic quivinak aj-Galilea.
3 Jac'a vo xa yex man xtijalataj-ta re ic'aslen chach re Dios,
can c'ayef chuka' xtic'alvachij.
4 Y chuka' tak xe'com re je dieciocho re anche' c'o-va re ya'
rubini'an Siloé,✡ tak xtzak re torre chiquij, man tinojij che
reje' c'o más quimac chiquivach conojel re nic'aj chic vinak
re jec'o chupan re tenemit Jerusalén.
5 Jac'a vo xa yex man xtijalataj-ta re ic'aslen chach re Dios,✡
can c'ayef chuka' xtic'alvachij.

Re ejemplo chij re juvi' higuera re manak rach

6 Re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chiquivach: C'o c'a
jun ache ruticon✡ juvi' higo pa rujuyu', y xba chutz'etic re che'
vo xa c'o rach. Y re juvi' higo re' manak rach.
7 Mare' re rajaf re juyu' xubij cha re ache re nisamaj riq'uin:
Oxe' juna' re' y can juna-juna' ne'ntz'eta' re che' re', y man jun
bey ntz'eton che ruyi'on-ta rach.✡ Mare' más otz tachoyo-a,

✡ **12:58** Sal 32.6; Pr 25.8; Is 55.6; Mt 5.25. ✡ **13:1** Hch 5.37. ✡ **13:2** Job 22.5-16; Jn 9.2; Hch 28.4. ✡ **13:4** Neh 3.15. ✡ **13:5** Ez 18.30. ✡ **13:6** Mt 21.19. ✡ **13:7** Lv 25.21; Ro 2.4, 5; 2 P 3.9.

roma manak rach nuya'. Man jun ndoc-va roma xaxe nuq'uis
ruchuk'a' re ulef.
8 Pero re ache nisamajin chin re rujuyu' xubij cha: Taya-na
chic can re juna' re'.✡ Timbana-na c'a abonar re ulef re anche'
tiquil-va.
9 Vo xa xtuya' rach, otz. Y vo xa man xtuya-ta rach, c'are' c'a
xtachoy-a, xcha' re nisamajin chin re juyu'. Quire' re ejemplo
re xutzijoj re Jesús.

Chupan jun k'ij chin uxlanen re Jesús nuc'achojsaj jun ixok luculic rij

10 Y chupan jun k'ij chin uxlanen, re Jesús ye'rutijoj re
vinak riq'uin re ruch'abal re Dios, pa jun nema-jay re anche'
nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.
11 Y chiquicojol re vinak re quimalon-qui' chire', c'o jun ixok
dieciocho✡ juna' tiyavaj-va, re ruyabil re ixok re' ja re luculic
rij rubanon, y cama-va nitiquir-ta nipa'e' ba' choj. Re ixok re'
jun itzel espíritu✡ banayon cha, mare' quire' rubanon.
12 Pero tak re Jesús xutz'at re ixok re', xrayoj y xubij cha:
Vocame xacolotaj chach re ayabil.✡
13 Y xuya' ruk'a'✡ pa rue' re ixok. Y re ixok can jare' tak
xchojmer rij, xpa'e' jabal. Y re ixok can jare' tak xuya' ruk'ij
re Dios.✡
14 Pero re ache re principal chupan re nema-jay re anche'
nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, camas
itzel xuna' cha re Jesús roma xuc'achojsaj re ixok chupan re
k'ij chin uxlanen. Mare' re ache re' xubij chique re vinak
re quimalon-qui' chire': Ronojel semana c'o vaki' k'ij chin
yojsamaj. Y chupan c'a re vaki' k'ij re' c'o modo yixpa riq'uin
re Jesús✡ chin yixc'achojsas, y mana-ta re k'ij chin uxlanen,
xcha' chique.
15 Pero re Ajaf Jesús can jare' xubij cha: Yex xa ca'e' ipalaj.
Roma yex ye'sol-a re ivacx, re iquiej chupan jun k'ij chin
uxlanen,✡ chin yixba chuyi'ic quiya', y más c'a re' xa je chicop
manak can-ta quik'ij.
16 C'alapa' re jun ixok re', re can rey-rumam can re Abra-
ham,✡ ancha'l yex. Y re Satanás dieciocho juna' tuxim-va-pa.
Mare' yen nimbij che can otz nic'achojsas chupan jun k'ij chin
uxlanen.
17 Tak re Jesús rubin chic-ka re tzij re', conojel re ye'tzelan
richin, xe'q'uex chach. Jac'a re nic'aj chic vinak camas
niqui'cot cánma, roma re Jesús camas nem re rusamaj re Dios
ntajin chubanic.✡

✡ **13:8** Ex 32.11; Jl 2.17; He 7.25. ✡ **13:11** Lc 13.16. ✡ **13:11** Hch 16.16. ✡ **13:12** Sal 107.20; Is 65.1; Mt 8.16. ✡ **13:13** Mr 16.18; Hch 9.17. ✡ **13:13** Lc 17.14-17. ✡ **13:14** Jn 5.15, 16; Ro 10.2. ✡ **13:15** Mt 12.10; Mr 3.2; Lc 6.7; 14.3, 5; Jn 7.21-24. ✡ **13:16** Lc 19.9; Ro 4.12-16. ✡ **13:17** Lc 18.43.

Re ejemplo chij re semilla chin re mostaza

18 Y re Jesús xubij: ¿Andex como rubanic xtimbij chij re rugobierno re Dios? ¿Anchok riq'uin como xtinjonomaj-va?✡
19 Yen nimbij che junan riq'uin re semilla chin re mostaza re nutic jun ache pa rujuyu'. Tak niq'uiy, can ancha'l jun nema-che' nuban. Mare' re chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', ye'bapon pa rue' y niquibanala' quisoc pa tak ruk'a'.

Re ejemplo chij re levadura

20 Y re Jesús xubij chuka': ¿Andex como xtimbij chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios? ¿Anchok riq'uin como xtinjonomaj-va?
21 Xa can junan c'a riq'uin re levadura✡ re no'rc'ama-pa jun ixok y nuya' chupan oxe' pajbal harina muban, y can nuban che nuxol-ri' chupan ronojel, xcha' reJesús.

Quixoc chupan re ruchi-jay re co'ol-oc rach

22 Y re Jesús✡ xutz'am chic-a rubey chin niba pa tenemit Jerusalén. Pero nabey xbak'ax-pa pa tak nima'k y cocoj tenemit, chin nutzijoj re ruch'abal re Dios.✡
23 Y c'o jun xc'utun cha re Jesús, y xubij cha: Ajaf, ¿je q'uiy como re xque'colotaj?✡
Pero re Jesús xa chique conojel xch'o-va, y xubij:
24 Can titija' ik'ij tinimaj re ruch'abal re Dios. Ronojel re niban yex, can ja re nika chach re Dios jare' re tibana'. Roma re ruchi-jay re anche' yixak'ax-va, camas co'ol-oc rach.✡ Y camas je q'uiy vinak xtiquijo' xque'oc chupan re ruchi-jay re', pero man xque'tiquir-ta✡ xque'oc.
25 Y tak re rajaf jay xtiyacataj-pa y xto'rtz'apij✡ can re ruchi-jay, y yex re c'amaje-na quixoc-apo riq'uin, astapa' yex xticocaj-apo✡ y xtibij: Ajaf, Ajaf, tajaka' re ruchi-jay chakavach chin che yojoc-apo aviq'uin. Pero reja' xtubij-pa chiva: Man ntaman-ta anche' quixpo-va.✡
26 Y yex xtibila-apo cha: Ja yoj re xojva-xojuq'uia' aviq'uin. Y ja pa tak bey chin re katenemit, chire' xabij-va re ruch'abal re Dios✡ chaka.
27 Y reja' xtubij-pa chiva: Ximbij-yan chiva che man ntaman-ta anche' quixpo-va. Can man otz-ta che yixc'ue' viq'uin,✡ yex xa yix banoy-etzelal, xticha' re Ajaf chiva.
28 Y tak xque'itz'at re achi'a' re quibini'an Abraham, Isaac, Jacob✡ y conojel re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can re xbex profetas chique, che jec'o pa ruk'a' re Dios, jare'

✡ **13:18** Mt 13.31; Mr 4.30. ✡ **13:21** Mt 13.33. ✡ **13:22** Hch 10.38. ✡ **13:22** Mt 9.35; Mr 6.6. ✡ **13:23** 1 Co 1.18; 2 Co 2.15. ✡ **13:24** Mt 7.13. ✡ **13:24** Jn 7.34; 8.21; 13.33; Ro 9.31; 10.2, 3. ✡ **13:25** Mt 25.10. ✡ **13:25** Sal 32.6; Is 55.6; Lc 6.46. ✡ **13:25** Mt 7.23. ✡ **13:26** Tit 1.16. ✡ **13:27** Sal 6.8; Mt 7.23; 25.41. ✡ **13:28** Mt 8.11.

tak xquixok' y xquixbison, y can xtikach'ach'ej irovay✡ roma
xixlisas can.
29 Y xque'pa vinak re jec'o pa norte y sur, quire' chuka'
xtiquiban re vinak re jec'o pan oriente y pan occidente.✡ Y re
vinak re' can quibanon confiar-qui' viq'uin. Y chuka' re vinak
re' xque'c'ue' pa ruk'a' re Dios. Reje' xque'tz'uye-apo chach
mesa.
30 Y chire' jec'o xtic'ue' quik'ij re vocame manak quik'ij,
y jec'o re camas quik'ij vocame, jare' xa manak chic quik'ij
xtic'ue',✡ xcha' re Jesús.

Re Jesús camas nibison coma re vinak jec'o pa Jerusalén

31 Y chupan re mismo k'ij re', jec'o achi'a' fariseos xe'bapon
riq'uin re Jesús, y xquibij cha: Re gobernador rubini'an
Herodes nrajo' yatruquimisaj, mare' catel-a vova', cabiyin
cha'nin, xe'cha' cha.
32 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Quixbiyin
y tibij cha re Herodes, che yen can xtimban-va seguir re
samaj ntz'amon rubanic, y re samaj re' ja re ye'nlisaj itzel
tak espíritu y ye'nc'achojsaj chuka' re ye'yavaj. Y c'a cabij
xtinq'uis re nusamaj,✡ quixcha' cha. Roma re Herodes camas
listo chubanic re etzelal.
33 Pero yen tiene que xtimban seguir re nubey vocame,
chua'k y cabij, pero man roma-ta che quire' nrajo' re
Herodes. Roma tiene que yinapon pa tenemit Jerusalén, roma
jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha, man jun bey
xtiquimisas-ta pa jun chic tenemit, sino que reja' chupan re
mismo tenemit Jerusalén chire' niquimisas-va.
34 Y c'are' re Jesús xch'o chiquij re vinak re jec'o pa tenemit
Jerusalén. Reja' quire' xubij: Yex re yix aj-Jerusalén, yex re yix
aj-Jerusalén, ¿anchique roma tak ye'quimisaj re rusamajela'
re Dios re nibex profetas chique? ¿Anchique roma chuka' tak
ye'quimisaj cha aboj re ye'rutak-pa re Dios chi'icojol?✡ Y yen
camas q'uiy bey xinjo' che xixinmol-ta viq'uin, ancha'l nuban
re quite-ec' chique re ch'utak ral, ye'rumol chuxe' re ruxic'. Y
yex✡ man jun bey xijo' che quire-ta ximban chiva.
35 Vocame re ivachoch yex xtic'ue' can ancha'l jun lugar
re anche', manak vinak re nibex desierto cha.✡ Y quire'
nimbij chiva roma jac'a ruq'uisibal bey re' re xquinitz'at-a.✡
Y xquinitz'at chic jun bey c'aja chupan re k'ij tak xtibij chua:
¡Matiox che pitinak re Jun re'! ¡Reja' can banom-pa bendecir
y pitinak pa rube' re Ajaf Dios!✡ C'a chupan re k'ij re' tak
xquinitz'at chic jun bey, xcha' re Jesús.

✡ **13:28** Mt 8.12; 13.42; 24.51. ✡ **13:29** Gn 28.14. ✡ **13:30** Mt 19.30; 20.16; Mr 10.31. ✡ **13:32** He 2.10; 5.8. ✡ **13:34** 2 Cr 24.21, 22; Neh 9.26; Mt 21.35, 36. ✡ **13:34** Mt 23.37. ✡ **13:35** Lv 26.31, 32; Sal 69.25; Pr 1.24-30; Is 1.7; Dn 9.27; Mi 3.12; Lc 21.24. ✡ **13:35** Jn 8.21, 24. ✡ **13:35** Sal 118.26; Mt 21.9; Lc 19.38; Jn 12.13.

14

Jun ache sipojnak nic'achojsas roma re Jesús pa jun k'ij chin uxlanen

1 Y pa jun k'ij chin uxlanen, re Jesús xba pa rachoch jun
chique re ec'uay quichin re achi'a' fariseos, roma re ache
re' xuban invitar re Jesús chin jun va'in.✡ Y re jec'o chire'
niquitzu-niquitzu-apo re Jesús,
2 roma chire' c'o-apo jun ache niyavaj. Y re ache re' c'o
chach re Jesús y sipojnak re ru-cuerpo.
3 Y re Jesús xubij chique re achi'a' je'atamayon re ley
quichin re israelitas y chuka' chique re achi'a' fariseos re jec'o
chire': ¿Andex nibij yex, la xajan como che nic'achojsas jun
vinak niyavaj chupan jun k'ij chin uxlanen?✡
4 Pero re achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas y re
fariseos man jun tzij xquibij. Mare' re Jesús xutz'am-apo re
ache niyavaj y xuc'achojsaj y xubij cha che tiba.
5 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re je'atamayon re ley y
re achi'a' fariseos: Roma tak jun chiva yex nitzak jun ruquiej
o jun ruvacx pa jun pozo, yex can jonanin yixba chulesasic,✡
astapa' k'ij chin uxlanen.
6 Y re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas y re
fariseos man xquivel-ta andex xquibij-apo cha re Jesús.

Man taban che camas ak'ij

7 Y xpa re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chique re
je'banon invitar chin re va'in. Roma xe'rutz'at re vinak re
je'banon invitar che ye'quichala' quich'acat✡ chin ye'tz'uye'
chire' chach mesa. Mare' xubij chique:
8 Tak c'o jun nibano invitar ivichin pa jun c'ulubic, man
ticanoj re nabey tak ch'acat. Roma q'uiba' yat tz'uyul chic
chire' tak napon jun vinak re c'o más ruk'ij que chavach rat,
9 y nipa re banayon invitar avichin, nubij chava: Tabana'
utzil taya' can re ach'acat cha re jun re', roma reja' nbanon
invitar chuka'. Y rat can quiak yatruban-ka roma yaq'uex-ka
y yatetz'uye' c'a chach re ruq'uisibal ch'acat.
10 Mare' vo xa c'o jun nibano invitar ivichin pa jun c'ulubic,
quixtz'uye' chach re ruq'uisibal tak ch'acat chin quire' tak
yatrutz'at-pa re banayon invitar avichin, xte'ka aviq'uin y
xtubij chava: Tabana' utzil catak'ax-pa vova'. Y tak quire'
xtiban chava, conojel re ye'tz'uye' aviq'uin chach mesa chin
re va'in xtiquitamaj che can c'o-va ak'ij.✡
11 Roma re nuban che c'o ruk'ij✡ xa xtikasas ruk'ij. Y jac'a re
nuban che manak ruk'ij, can xtic'ue' ruk'ij, xcha' re Jesús.

✡ **14:1** Lc 7.36. ✡ **14:3** Mt 12.10. ✡ **14:5** Ex 23.5; Dt 22.4; Lc 13.15. ✡ **14:7** Mt 23.6. ✡ **14:10** Pr 15.33; 18.12; 25.6, 7. ✡ **14:11** Job 22.29; Sal 18.27; Pr 29.23; Mt 23.12; Lc 18.14; Stg 4.6; 1 P 5.5.

12 Y re Jesús xubij chuka' cha re xbano invitar richin: Tak rat
najo' ya'ban invitar vinak chin jun va'in, man c'a ca'ban in-
vitar xaxe re itaman ivach quiq'uin, re ate-arta', conojel re je
avch'alal, y re a-vecinos re je biyoma', roma reje' can ye'tiquir
chuka' yatquiban invitar chin jun va'in pa cachoch, y riq'uin
re' nik'alajin che can cha'nin niquitzolij rajal-ruq'uixel chava.
13 Mare' nimbij chava, tak c'o jun namak'ij naban pan
avachoch, ca'bana' invitar✡ vinak re camas je meba', re vinak
manak quik'a-cakan, o ya'ban invitar re cojos y chuka' re je
moyi'.
14 Y vo xa quire' xtaban, camas c'a otz xtabana' roma reje'
man ye'tiquir-ta niquitzolij rajal-ruq'uixel chava. Pero rat
can xtac'ul rajal-ruq'uixel, tak junan xquixc'astaj-a✡ quiq'uin
re vinak re manak quimac ndel chach re Dios, xcha' re Jesús.

Re xe'ban invitar pa jun va'in

15 Y c'o c'a jun re tz'uyul chire' chach mesa, tak ruc'axan
chic-ka re tzij re xe'rubij re Jesús, xpa reja' xubij-apo cha
re Jesús: Otz-quibanoj✡ re xque'c'ue' pa ruk'a' re Dios y can
xque'va' chire', xcha'.
16 Y jare' tak re Jesús xubij: Jun bey jun ache nrajo' nuban
namak'ij✡ pa rachoch y nrajo' nusipaj jun va'in. Mare' reja'
xe'ruban invitar je q'uiy vinak chin ye'beva' charachoch.
17 Y tak xapon re k'ij chin re va'in, re ache xutak-a jun ru-
mozo chiquiyoxic conojel re vinak re je'rubanon invitar. Y
re mozo xbo'rbij chique: Quixampa, koje'va',✡ roma vocame
ronojel c'o chic listo.
18 Pero can conojel xquibila-pa, che man ye'tiquir-ta ye'pa.
C'o jun xbim-pa: Tabana' utzil tabij cha re a-patrón, che
tucuyu' ba' numac che man yintiquir-ta yinapon,✡ roma xa
xinlok' jun vulef, y nic'atzin che yimba chutz'etic.
19 C'o chic jun re can quire' chuka' xubij: Tabana' utzil tabij
cha re a-patrón che man yintiquir-ta yinapon, roma jec'o vo'o'
c'ulaj nuvacx chin samaj xe'nlok', y nic'atzin che ye'ntojtobej.
20 Y re jun chic xubij-pa che man nitiquir-ta nipa, roma xa
c'a ba' tic'ule-va.
21 Y tak re mozo xtzolaj riq'uin re ru-patrón, ronojel re
xbex-pa cha xbo'rtzijoj cha. Mare' re ru-patrón itzel xuna', y
xubij cha re ru-mozo: Vocame cabiyin✡ pa tak calles y pa tak
callejones chin re katenemit y ca'c'amala-pa re manak quik'a-
cakan, re cojos, re je moyi', y chuka' re camas je meba'.

✡ **14:13** Neh 8.10, 12; Job 31.14-20; Pr 3.9, 28. ✡ **14:14** Dn 12.2; Mt 25.36; Jn 5.29; Hch 24.15. ✡ **14:15** Ap 19.9. ✡ **14:16** Mt 22.2. ✡ **14:17** Pr 9.2, 5. ✡ **14:18** Mt 6.24; 13.22; Lc 8.14; Jn 5.40; 1 Ti 6.9, 10; 2 Ti 4.10. ✡ **14:21** Mt 28.18, 19; Hch 13.46.

22 Y tak xtzolaj re mozo, xubij cha re ru-patrón: Xe'nc'am-
yam-pa re vinak re xabij-a chua, pero c'a c'o q'uiy ch'acat
xuban sobra.
23 Y re ru-patrón xubij chic cha: Vocame cabiyin tza'n tak
jay y pa tak bey re ye'ba nic'aj chic tenemit, y tabij✡ chique re
vinak re' che que'pa, chin quire' ninoj re vachoch.
24 Roma yen can katzij nimbij chiva che man jun chique re
xe'mban invitar nabey, re xtiya-ta k'ij cha che niva' viq'uin,
roma man xquijo-ta xe'pa tak xe'mban invitar✡ pa nabey,
xcha' cha re ru-mozo, quire' xutzijoj re Jesús.

*Vo xa nakajo' yojoc ru-discípulo re Jesucristo can takajacha'
re kac'aslen cha reja'*

25 Y camas vinak re je'tzakatal-a chij re Jesús. Y tak reja'
xtzu'un can chij y xe'rutz'at re vinak re', xpa'e', y xutz'am
rubixic chique:
26 Vo xa c'o jun nipa viq'uin chin ndoc nu-discípulo, ja-ta c'a
yen re más yinrajo'.✡ Man otz-ta che ja-ta re rute-rutota' re
más ye'rajo' que chinoch yen. Y man otz-ta chuka' che ja-ta
re ruxayil, re rajc'ual, re je ruch'alal o can reja' mismo re más
nrajo-ka-ri'. Y can ja-ta c'a yen re más yinrajo'. Roma vo xa
man xtuban-ta quire', man nitiquir-ta ndoc nu-discípulo.
27 Re vinak re can nrajo-va ndoc nu-discípulo, can tujacha'
c'a re ruc'aslen y man tupokonaj✡ nuk'asaj tijoj-pokonal
nutzij yen, can ancha'l che binak chuxe' ru-cruz. Jac'a re
vinak re camas nupokonaj nuk'asaj tijoj-pokonal nutzij yen
y man nrajo-ta yinrutzekelbej, man nitiquir-ta ndoc nu-
discípulo.
28 Roma tak c'o jun chiva yex nrajo' nuban jun jay✡ nem,
reja' can nitz'uye' chin nunojij jenipa' mero xtoc cha, vo xa
c'o ronojel riq'uin o manak chin nitiquir nuq'uis rubanic.
29 Roma vo xa re mero xaxe chin re ru-cimiento re jay c'o
riq'uin y xtutanaba' can re samaj chire', xque'pa re vinak
xque'tze'en chij,
30 y xtiquibila': La jun ache la' xrajo' xupoba' jun jay, y man
xtiquir-ta xuq'uis rubanic, xque'cha' cha.
31 Y tak jun Rey nuban ayoval riq'uin jun chic Rey, can
nitz'uye' chin nunojij vo xa quiq'uin lajuj mil soldados
nitiquir nuban ayoval quiq'uin re veinte mil soldados re
je'ruc'amom-pa re jun chic Rey.
32 Y vo xa nunojij che man nitiquir-ta, reja' ye'rutak-a
achi'a' chuc'ulic re jun chic Rey, tak c'amaje-na rutzijol che

---

✡ **14:23** Pr 1.20; 2 Co 5.20. ✡ **14:24** Mt 8.11, 12; 21.43; 22.8; Hch 13.46; He 3.19.
✡ **14:26** Dt 13.6; 33.9; Mt 10.37; Ro 9.13; Ap 12.11. ✡ **14:27** Mt 16.24; Mr 8.34; Lc 9.23. ✡ **14:28** Pr 24.27; 1 P 2.5.

ne'ka. Y re achi'a' re ye'ba chuc'ulic ne'quic'utuj utzil cha che
man niquijo-ta ayoval.✡
33 Mare', vo xa jun chiva yex nrajo' ndoc nu-discípulo, tiene
que nunojij nabey che nuya'✡ can ronojel re c'o riq'uin. Vo xa
man nuban-ta quire', man nitiquir-ta ndoc nu-discípulo.

Tak re atz'am man nitzayin-ta chic

34 Re atz'am camas otz. Pero xe-ta re atz'am niq'uis-ta-a✡ re
rutzayil, ¿andex como rubanic nakaban chin quire' nitzolaj-ta
chic pa re rutzayil? Man jun.
35 Re atz'am re man nitzayin-ta chic, man otz-ta nicusas, y
chuka' man otz-ta nicusas chin nixol riq'uin ulef chin ndoc
abono. Re otz che niban cha ja che nitorex-a, roma man jun
chic ndoc-va. Yex re c'o ixquin chin nic'axaj, can tic'axaj c'a
re ximbij-ka, xcha' re Jesús.

15

Jun ejemplo chij jun oveja satzanak

1 Y conojel re achi'a' molay tak impuestos y chuka' re vinak
re nibex aj-maqui' chique, ye'jelon-apo✡ riq'uin re Jesús chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios re nutzijoj.
2 Y ja vinak qui tak re' re ye'jelon-apo riq'uin re Jesús,
mare' re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley quichin
re israelitas camas ye'ch'o chij re Jesús, y niquibila': Re
Jesús junan✡ quivach quiq'uin re aj-maqui'. Roma camas otz
quic'ulic nuban y man xe-ta re', xa can niba chuka' quiq'uin
cho tak cachoch chin ne'va', ye'cha'.
3 Mare' re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chiquivach, y
xubij:
4 Tak jun chiva yex jec'o jun ciento ru-ovejas y nisatz-ta can
jun tak je'ruc'uan-a, reja' can ye'ruya' can ba' re je noventa y
nueve chire' pa juyu', y niba chucanoxic✡ re jun satzanak can.
5 Y tak no'rvila-pa re oveja re', nuya' c'a-pa chutila'n.✡ Can
niqui'cot roma xuvel-pa.
6 Y tak napon charachoch, ye'rayoj re vinak rutaman
quivach, y ye'rayoj chuka' re ru-vecinos, y nubij chique:
Quixqui'cot viq'uin vocame, roma re nu-oveja satzanak, xin-
vel.✡
7 Y can katzij nimbij chiva, che re jec'o chila' chicaj
ye'qui'cot tak jec'o noventa y nueve vinak re choj quic'aslen,
re jalatajnak chic quic'aslen chach re Dios. Pero más
ye'qui'cot chila' chicaj, tak c'o jun aj-mac re nijalataj ruc'aslen
chach re Dios.

✡ **14:32** Job 22.21; Mt 5.25; Lc 12.58; 2 Co 6.2. ✡ **14:33** Mt 19.27, 28; Lc 18.22.
✡ **14:34** Mt 5.13; Mr 9.50. ✡ **15:1** Ez 18.23; Mt 9.10; 1 Ti 1.15. ✡ **15:2** Hch 11.3.
✡ **15:4** Mt 18.12; 1 P 2.25. ✡ **15:5** Is 40.11. ✡ **15:6** 1 P 2.10, 25.

Re ejemplo chij jun ficha satzanak

8 C'o-ta jun ixok re c'o lajuj fichas riq'uin, y cha re lajuj fichas
re' nutzak jun chire' pa rachoch, reja' can nutzaj k'ak' y can otz
chuka' rumesic nuban pa rachoch chin nucanoj re ru-ficha,
hasta c'a nuvel-na.
9 Y tak ruvilon chic, ye'rayoj re vinak re rutaman quivach,
y ye'rayoj chuka' re ru-vecinos, y nubij chique: Quixqui'cot
viq'uin, roma re nu-ficha tzekenak, xinvel-yan.
10 Y can katzij nimbij chiva, che tak c'o jun aj-mac nijalataj
ruc'aslen chach re Dios, can chibil chuka' re ángeles✡ chin re
Dios camas ye'qui'cot, xcha' re Jesús.

Re ejemplo chij jun c'ajol-ala' re xuc'utuj ru-herencia cha re rutota'

11 Y re Jesús xubij chuka' chique: C'o c'a jun ache jec'o je ca'e'
ruc'ajol.
12 Y jun k'ij re chak'alaxel xubij cha re rutota': Papá, yen
ninjo-yan re nu-herencia. Y re tata'aj can xujach-va re heren-
cia chiquivach che je ca'e'.
13 Xa c'a jac'a jun ca'e-oxe' k'ij tijach-va re herencia, re
chak'alaxel xutz'am ruc'ayixic ronojel re xya' can cha. Q'uiy
mero xumol-a, y c'are' xba pa jun chic lugar re c'ac'anaj c'o-va.
Y tak c'o chic chire', xuc'uaj jun itzel✡ c'aslen, y mare' camas
q'uiy mero nuq'uis.
14 Reja' xuq'uis c'a ronojel re ru-mero. Y jare' tak xpa jun
namalaj viyjal chupan re lugar re anche' c'o-va. Y re c'ajol-
ala' re' nich'umun rupan y manak chic ru-mero chin nucusaj.
15 Y mare' xbo'rsuju-ri' chin ne'samaj riq'uin jun ache re c'o
chire' chupan re lugar re', y re ache re' xutak-a pa rujuyu' chin
ye'bo'rchajij ak.
16 Y roma camas viyjal tz'amayon richin re c'ajol-ala' re',
can nrajo' nutaj re niquitaj re ak. Roma man jun vinak niyi'o-
ta jun cosa cha.
17 Y re c'ajol-ala' re', c'ajare' tak xbeka chuc'o'x y xubij-ka pa
ránma: Re je ru-mozo re nata' man niquitaj-ta viyjal, roma c'o
q'uiy quivay. Pero yen yincom-yan roma viyjal vova'.
18 Más otz quintzolaj-na✡ riq'uin re nata', y xtimbij cha:
Papá, ximacun chach re Dios, y can ximacun chuka' chavach
rat.
19 Man chic c'a ruc'amon-ta nabij ac'ajol chua. Más otz
tabana' chua che yinoc jun a-mozo, xquincha' cha.
20 Y can jare' tak xutz'am-a bey chin xba charachoch, anche'
c'o-va re rutota'.

✡ **15:10** Mt 18.10. ✡ **15:13** Gn 6.5; Sal 81.12; Jer 2.5; Ro 1.21; Tit 3.3. ✡ **15:18** Lv 26.40, 41; 1 R 8.47, 48; 2 Cr 33.12, 13; Job 33.27, 28; Lm 3.40; Jon 2.4.

Y c'ac'anaj c'a c'o-va re c'ajol-ala' cha re rachoch, tak re
tata'aj xutz'at-yan-apo re ruc'ajol, y camas xujoyovaj✡ rach.
Mare' jonanin xba chuc'ulic, xuk'etej y xutz'ubaj.
21 Y re c'ajol-ala' can jare' xubij cha re rutota': Papá, xima-
cun✡ chach re Dios, y can ximacun chuka' chavach rat. Man
chic c'a ruc'amon-ta che nabij ac'ajol chua.
22 Pero re tata'aj xubij chique re ru-mozos: Tilisaj-pa re
tziak más otz y tiveka'✡ re nuc'ajol. Tiya' jun napank'a' chuk'a'
y tiya' chuka' ruxajab.
23 Y te'ic'ama-pa chuka' re ch'et vacx re camas ti'oj, y
tiquimisaj. Takabana' jun namak'ij, y kojva'.
24 Y quire' nimbij roma re jun nuc'ajol re' can quiminak✡
chic chinoch yen, pero vocame can ancha'l che xc'astaj chic-
pa. Roma satzanak-a, pero xbeka chic kaq'uin, xcha' re tata'aj.
Y can jare' xtiquir re namak'ij.
25 Y tak ntajin re namak'ij, re nemalaxel nisamaj pa juyu'. Y
tak xtzolaj-pa y napon-yan-apo charachoch, xuc'axaj che c'o
namak'ij ntajin.
26 Mare' reja' xrayoj jun chique re qui-mozo y xuc'utuj cha:
¿Andex xbanataj? ¿Y anchique roma tak ntajin namak'ij?
27 Y re mozo xubij cha: Roma xtzolaj-pa re achak' y ruxnak
rach. Mare' re arta' xutak ruquimisasic re ch'et vacx re camas
ti'oj.
28 Tak xuc'axaj quire' re nemalaxel, xyacataj ruyoval,✡ y
man nrajo-ta c'a ndoc-apo pa jay. Mare' xbe'el-pa re rutota', y
nubuchila', chin quire' ndoc-ta-apo.
29 Pero man xrajo-ta. Reja' xubij cha re rutota': Yen can no-
jel tiempo yinsamaj aviq'uin y man jun bey man-ta niniman
atzij. Pero man jun bey ayi'on-ta jun cosa chua. Astapa' can
ála-ta jun ch'et cabra, chin nakaban-ta jun namak'ij quiq'uin
re nu-amigos, pero re' can man jun.✡
30 Y vocame rat xaquimisaj re ch'et vacx ti'oj, xaxe
roma xtzolaj-pa re jun ac'ajol re', y reja' xa xbo'rq'uisa-yan
can ronojel re abiyomal chiquivach ixoki' re man otz-ta
quic'aslen, xcha'.
31 Y re tata'aj xubij: Nuc'ajol, xcha' cha. Rat can viq'uin yen
yatc'o-va.✡ Mare' ronojel re c'o viq'uin, can avichin-va rat.
32 Pero re achak' re' can quiminak chic chinoch yen, y
vocame can ancha'l che xc'astaj chic-pa. Roma satzanak y
vocame xbeka chic kaq'uin. Y mare' can nimban namak'ij
y re kánma camas niqui'cot,✡ xcha' re tata'aj cha re ruc'ajol
nemalaxel. Ja ejemplo re' re xubij re Jesús.

✡ **15:20** Is 49.15; Hch 2.39; Ef 2.13, 17. ✡ **15:21** Sal 51.4. ✡ **15:22** Mt 22.11; Ga 3.27; Ap 19.8. ✡ **15:24** Is 35.10; Ef 2.1; 5.14; Col 1.13. ✡ **15:28** 1 S 17.28; Is 65.5; Jon 4.1-3. ✡ **15:29** Mt 20.11, 12. ✡ **15:31** Jn 8.35. ✡ **15:32** Sal 51.8; Is 35.10; Ro 15.9-12.

16

Re ejemplo chij jun ache man otz-ta runa'oj xuban riq'uin re ru-patrón

1 Re Jesús xubij chuka' chique re ru-discípulos: C'o c'a jun
ache biyom. Y re biyom re' c'o c'a jun ache pa'al chij ronojel
re rubiyomal reja'. Y cha re ache biyom xtzijos-va che re ache
pa'al chij ronojel re rubiyomal ntajin chuq'uisic.
2 Y re patrón xutak ruyoxic re ache pa'al chij ronojel re
rubiyomal. Y tak xbeka xubij cha: ¿Andex nabij chua chij
re nitzijos chavij? Vocame ninjo' nintz'at andex rubanon✡
ronojel re biyomal nyi'on pan ak'a', roma vocame manak chic
asamaj, xcha' re patrón cha.
3 Y re ache pa'al chij ronojel re biyomal xunojij-ka pa ránma:
¿Andex nimban vocame? Roma re nu-patrón nulisaj nusamaj.
Y xtimban-ta chic jun samaj re nrajo' echuk'a' man yintiquir-
ta chic. Y xquinoc-ta c'utuy-limosna yinq'uex.
4 Y tak xunojij-yan jabal, xubij: Vocame ntaman chic andex
xtimban, chin quire' jec'o ye'c'ulu vichin pa tak cachoch, tak
xtilisas nusamaj, xcha'.
5 Y c'are' xe'rayoj che ja'jun che ja'jun re c'o quic'as riq'uin
re ru-patrón, y xuc'utuj cha re nabey: ¿Rat andex re ac'as, y
jenipa'?
6 Y re ache re c'o ruc'as xubij cha: Yen c'o jun ciento barril
aceite✡ olivo nuc'as, xcha'. Y re ache pa'al chij ronojel re
biyomal xubij cha re ache c'o ruc'as: Ja ruvujil re ac'as re'.
Y vocame cha'nin catz'uye' y tabana' chic can jun ruvujil. Y
chupan re jun chic vuj re xtaban, tabana-ka chupan che xaxe
nic'aj ciento barril aceite re ac'as.
7 Y tak xapon chic jun re c'o ruc'as, re ache pa'al chij ronojel
re biyomal xuc'utuj cha: Y rat ¿andex re ac'as y jenipa'? Re
ache c'o ruc'as xubij: Yen ochocientos quintal trigo nuc'as,
xcha' cha. Y reja' xubij cha: Ja ruvujil re ac'as re', y vocame
catz'uye' y tabana' chic jun ruvujil. Y chupan re jun chic vuj
re xtaban, tabana-ka chupan che xe seiscientos cincuenta re
ac'as, xcha' cha.
8 Y tak re ru-patrón xuc'axaj re rutz'amon rubanic re itzel
ache, xubij: C'o runa'oj, xcha'. Y ja quire' re vinak re man
quiniman-ta re Dios. C'o quina'oj y camas je listo quiq'uin re
vinak. Y camas-va chuka' je listo, que chiquivach re vinak re
je richin chic re sakil.✡
9 Y yen nimbij chiva, xcha' re Jesús. Q'uiy bey re biyomal
chin re ruch'ulef, man otz-ta rucusasic niban cha coma re
vinak. Jac'a vo xa can pan ik'a' yex re yix rajc'ual chic re Dios
c'o-va re biyomal re', can ticusaj✡ chin che ye'to' re nic'atzin

✡ **16:2** Mt 12.36; Ro 14.12. ✡ **16:6** Ez 45.10, 11, 14. ✡ **16:8** Jn 12.36. ✡ **16:9** Lc 11.41.

quito'ic. Chin quire' tak re ibiyomal xtiq'uis, xquixc'ul chila'
chicaj, chupan re jay re man jun bey xque'q'uis.
10 Re jun re can otz nuban riq'uin jun samaj co'ol-oc, xa can
otz✡ chuka' xtuban riq'uin jun samaj nem. Jac'a re man otz-ta
nuban riq'uin jun samaj co'ol-oc, xa can quire' chuka' xtuban
riq'uin jun samaj nem.
11 Y quire' chuka' riq'uin re biyomal chin re ruch'ulef, roma
vo xa yex man otz-ta niban cha, re Dios can man xtujach-ta✡
re katzij biyomal pan ik'a'.
12 Roma vo xa man otz-ta niban riq'uin re biyomal chin
re ruch'ulef re man ivichin-ta yex, c'alapa' riq'uin re katzij
biyomal re can ivichin-va yex otz-ta xtiban cha, mare' re Dios
man nuya-ta pan ik'a'.
13 Y man jun mozo✡ nibano che je ca'e-ta ru-patrón, roma
man nitiquir-ta nisamaj quiq'uin che je ca'e' al mismo tiempo.
Roma vo xa nrajo' jun chique re je ca'e' ru-patrón, tiene que
nutzelaj re jun chic. Y vo xa can nunimaj rutzij re jun, man
nitiquir-ta nuban quire' riq'uin re jun chic. Mare' manak
modo che jun vinak re can ruyi'on ránma riq'uin re biyomal
re nitiquir-ta nuban re nrajo' re Dios, xcha' re Jesús.
14 Y tak re achi'a' fariseos xquic'axaj re xubij re Jesús,
xe'tze'en-apo chij, roma reje' can quiyi'on✡ cánma riq'uin re
biyomal.
15 Y re Jesús xubij chique: Yex can nibananej chiquivach
re vinak che camas yix choj y camas yix otz. Pero re Dios
rutaman andex re c'o✡ pa tak ivánma, y man otz-ta yixrutz'at.
Y re' astapa' jenipa' jabal otz yixtz'et coma re vinak y astapa'
can xtiquiya' ik'ij.

Re ruch'abal re Dios man xtiq'uis-ta

16 Y tak re Juan Bautista c'amaje-na tutz'am rutzijosic re
ruch'abal re Dios, xa can c'aja re ley chin re Moisés re nitzijos.
Y xa can c'aja chuka' re ruch'abal re Dios re tz'iban can coma
re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique, can c'aja chuka' re' re nitzijos. Pero tak xpa re Juan,
jare' tak xtiquir-a rutzijosic re utzulaj ruch'abal re Dios re
nich'o chij tak re vinak ye'oc✡ pa ruk'a' re Dios, re nibex
evangelio cha. Y je q'uiy vinak re can niquitaj quik'ij chin
ye'oc chire'.
17 Y chuka' nimbij chiva, che man can-ta c'ayef che re
ruch'ulef y re rocaj ye'q'uis,✡ que chach re ley. Roma ronojel
re nubij chupan re ley tiene que nibanataj, y man jun cosa re
man-ta xtibanataj.

✡ **16:10** Mt 25.21; Lc 19.17. ✡ **16:11** Ef 3.8; Ap 3.18. ✡ **16:13** Mt 6.24. ✡ **16:14** Mt 23.14. ✡ **16:15** 1 S 16.7; Sal 7.9; Jer 17.10; Lc 10.29; 11.39, 40; Stg 2.21-25; 4.4; Ap 2.23. ✡ **16:16** Mt 11.12. ✡ **16:17** Sal 102.26, 27; Is 40.8; 51.6; 1 P 1.25.

Re vinak je'c'ulan man otz-ta niquijach-qui'

18 Y re Jesús xubij chuka': Vo xa c'o jun ache c'ulan nujach-
ri'✡ riq'uin re ruxayil y c'are' nuc'am chic-apo jun ixok, re
ache re' nimacun chach re Dios. Y vo xa c'o jun ache nuc'am-
apo jun ixok c'ulan y yi'on can roma re ruchijil, chuka' re ache
re' nimacun chach re Dios.

Re ache biyom y re Lázaro

19 Y re Jesús xubij chuka': Xc'ue' jun ache camas biyom. Re
ache re' rion tziak camas caro cajal re ye'rucusala', y k'ij-k'ij
nubanala' namak'ij charachoch.
20 Pero xc'ue' chuka' jun ache c'utuy-limosna y nojnak re ru-
cuerpo che itzel tak ch'a'c. Reja' rubini'an Lázaro, y can jac'a
chuchi-rachoch re biyom nic'ue-va-apo.
21 Re Lázaro camas nurayij che nutaj-ta re ruchi' tak vay re
ye'tzak-ka chuxe' ru-mesa re biyom. Y re tz'e' can ye'ba-apo
riq'uin churek'ic re itzel tak ch'a'c re jec'o chij.
22 Y jun k'ij re Lázaro xcom, y jac'a re lugar re camas jabal
re nibex paraíso cha, chire' xapon-va✡ riq'uin re Abraham.✡
Ja lugar re' xc'uax-va-a, coma re ángeles.✡ Y chuka' re ache
biyom xcom, y xmuk.
23 Y tak reja' nutaj chic pokan chupan re lugar re nibex in-
fierno cha, anche' ye'bapon-va re anama'i' re man xquinimaj-
ta-a re Dios, jare' tak xtzu'um-pa y jare' tak xutz'at re Abra-
ham, pero c'ac'anaj c'a c'o-va. Xutz'at chuka' re Lázaro rak'al-
apo chuc'o'x re Abraham.
24 Y re ache biyom cof xch'o, y xubij cha re Abraham: Nata'
Abraham, tajoyovaj noch. Tabana' utzil tabij cha re Lázaro,
che astapa' xaxe re rutza'n rue-ruk'a' tuch'ekeba', y tataka-
pa viq'uin vova', chin no'rya' can chutza'n re vak'. Roma re
vánma nic'at✡ chupan re k'ak' re', xcha'.
25 Pero re Abraham xubij cha: Te'ka cha'c'o'x rat nuc'ajol,
tak xac'ase' chach re ruch'ulef, camas jabal xak'asaj✡ re
ac'aslen, y re Lázaro camas tijoj-pokonal xuk'asaj y vocame
camas otz ruc'aslen xbo'rvila' vova', y rat xa jun c'aslen chin
tijoj-pokonal xavel.
26 Y chuka' c'o jun namalaj sivan chakacojol. Mare' vo xa c'o
jun re c'o vova' nrajo-ta napon iviq'uin, man nitiquir-ta. Y c'o-
ta jun chiva yex nrajo' nipa vova' kaq'uin yoj, man nitiquir-
ta✡ chuka', xcha' re Abraham.
27 Y re ache biyom xubij: Vo xa quire', ninjo' ninc'utuj chic
jun utzil chava rat nata' Abraham. Tataka-a ba' re Lázaro
chach re ruch'ulef, pa rachoch re nata'.

✡ **16:18** 1 Co 7.10. ✡ **16:22** Stg 2.5. ✡ **16:22** Mt 8.11. ✡ **16:22** Sal 34.7; 103.20; He 1.14. ✡ **16:24** Is 66.24; Zac 14.12; Mr 9.44; He 10.31. ✡ **16:25** Job 21.13; Sal 17.14; Lc 6.24; Ro 8.7. ✡ **16:26** 2 Ts 1.9.

28 Roma jec'o je vo'o' vach'alal, y ne'ch'o-ta quiq'uin, chin
che man que'pa chupan re jun lugar re' chin tijoj-pokonal,
xcha'.
29 Y re Abraham xubij cha: Reje' c'o re ruch'abal re Dios re
rutz'iban can re Moisés✡ quiq'uin. Y c'o chuka' re ruch'abal
re Dios re tz'iban can coma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique. Jare' re tiquic'axaj y
tiquinimaj, xcha' re Abraham cha.
30 Y re ache biyom xubij: Ja', can katzij, nata' Abraham.
Pero vo xa c'o jun re quiminak chic-a re nic'astaj-a y napon
quiq'uin re vach'alal, can xtiquinimaj-va re Dios y nijalataj
quic'aslen chach.
31 Pero re Abraham xubij cha: Vo xa can man niquinimaj-
ta re ruch'abal re Dios re rutz'iban can re Moisés, y man
niquinimaj-ta chuka' re ruch'abal re Dios re je'quitz'iban can
re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique, astapa' chuka' c'o jun re nic'astaj-a chiquicojol re
anama'i', cama-va xtiquinimaj-ta.✡

17

Tivok'ex rach re vinak re nibano cha jun rajc'ual re Dios che nitzak pa mac

1 Re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Can nojel tiempo
c'o xtibano chique re vinak chin ye'macun. Pero re vinak re
xtibano cha jun chic vinak che nimacun, xa tivok'ex✡ c'a rach
re quire' nibano.
2 Mare' yen nimbij, antes che nuban re etzelal re', más-ta
otz cha reja' che nixim-ta jun moma' aboj chukul y ne'torex
can pa mar, que chach nuban quire' cha jun vinak re c'a ba-
oc quinrunimaj-va che nitzak pa mac.
3 Mare' yex tichajij re ic'aslen.
Y vo xa c'o jun hermano c'o jun cosa re man otz-ta nuban
chava, tabij✡ cha che man otz-ta re xuban chava. Y vo xa reja'
no'rc'utuj cuyubal rumac chavach roma xuna' che man otz-ta
xuban chava, tacuyu'✡ c'a rumac.
4 Y vo xa chupan re mismo k'ij re' vuku'✡ bey re man
otz-ta xuban chava y che vuku' bey nipa aviq'uin y nubij
chava: Tacuyu-tasatza' numac, can ruc'amon che nacuy ru-
mac, xcha' re Jesús.

Vo xa niban confiar-ivi' riq'uin re Dios, q'uiy cosas yixtiquir niban

---

✡ **16:29** Is 34.16; Jn 5.39, 45; Hch 15.21; 17.11. ✡ **16:31** Jn 12.10; 2 Co 4.3. ✡ **17:1** Mt 18.6, 7; Mr 9.42; 2 Ts 1.6. ✡ **17:3** Lv 19.17; Pr 17.10; Stg 5.19. ✡ **17:3** Mt 18.15; 1 Co 13.4; Col 3.12. ✡ **17:4** Mt 18.21.

5 Y re apóstoles xquibij cha re Kajaf Jesús: Tabana' chaka che
nakaban-ta más confiar-ki' riq'uin re Dios.
6 Pero re Ajaf Jesús xubij chique: Vo xa yex ibanon confiar-
ivi'✡ riq'uin re Dios, astapa' ba-oc ancha'l jun ch'et semilla
chin mostaza, y nibij-ta cha re che' rubini'an sicómoro che tel-
a vova' y tak'ax chupan re mar chin ne'tique' chire', re che' re'
can xtunimaj-va itzij.

Re ruc'amon che nuban jun mozo

7 Man jun chiva yex re nibano che tak nutak-a jun ru-mozo
pa rujuyu' chin no'rbana' arar re ulef o ye'bo'rchajij-ta ovejas,
che can xe-ta tak nitzolaj-pa nubij cha: Catoc pa jay, catz'uye'
chach mesa y cava',
8 en lugar che quire-ta nubij cha, xa nutak chubanic
preparar re xtutaj chin tak'ak'ij, y chuka' nubij cha che can
tabana' abanic chin che naya-pa re xtintaj y re xtinkum,
y c'aja tak xinva-xinuq'uia-yan, c'are' xcava-xcatuq'uia' rat,
nicha' cha.
9 Y man jun bey nutioxij cha re ru-mozo roma xuban re
xubij cha.
10 Y can ancha'l re mozo re', quire' chuka' yex. Tak ibanon
chic re samaj re nubij re Dios chiva, tibij: Yoj re yoj mozos
man jun yojc'atzin-va.✡ Roma xaxe-oc re bin✡ chaka, xaxe-oc
re' re xkaban, quixcha', xcha' re Jesús chique re ru-discípulos.

Tak re Jesús xe'ruc'achojsaj je lajuj achi'a' c'o yabil rubini'an lepra chiquij

11 Y tak re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xutz'am chic-
a bey pa Jerusalén, xk'ax c'a chiquicojol re lugar quibini'an
Samaria✡ y Galilea.
12 Y tak ye'bapon-yan-apo pa jun aldea, jec'o c'a je lajuj
achi'a' c'o yabil rubini'an lepra chiquij. Re achi'a' re' xbe-
quirama' chach re Jesús, pero c'ac'anaj✡ c'a xe'pa'e-va.
13 Y jun pa quichi' xe'ch'o-apo cha re Jesús y xquibij: Ajaf,
tajoyovaj kavach roma re kabanon, xe'cha'.
14 Y tak re Jesús xe'rutz'at, xubij chique: Quixbiyin y
te'ic'utu-ivi'✡ chiquivach re sacerdotes, xcha-a chique.
Y tak quitz'amon-a bey chin ne'quic'utu-qui' chiquivach
re sacerdotes, po bey xq'uis-va-a re yabil chiquij y can
xe'ch'ojch'ojer-a.
15 Y jun chique re je lajuj achi'a' re', tak xutz'at che can
xc'achojsas-va cha re ruyabil, reja' xtzolaj. Y camas nuya'
ruk'ij✡ re Dios, y can cof nich'o tak quire' nuban.

✡ **17:6** Mt 17.20; 21.21; Mr 9.23; 11.23. ✡ **17:10** Job 22.3; 35.7; Sal 16.2; Mt 25.37-40; Ro 3.12; Flm 11. ✡ **17:10** 1 Co 9.16. ✡ **17:11** Jn 4.4. ✡ **17:12** Lv 13.46. ✡ **17:14** Lv 13.2; 14.2; Mt 8.4. ✡ **17:15** Sal 103.1.

16 Y tak xapon riq'uin re Jesús, xuque' chach y c'a pan ulef
xka-va-ka re nic'aj-rach, y camas nutioxij cha re Jesús. Y re
ache re' aj-Samaria.✡
17 Y re Jesús xubij: Pero yex yix lajuj re xixch'ojch'ojer cha
re iyabil. ¿Y anche' jec'o-va re je nueve chic?
18 Y re je nueve cama-va xe'tzolaj-ta-pa chin che niquiya'
ruk'ij re Dios. Xaxe re jun re' re man israelita-ta re xtzolaj-pa
chin che nuya' ruk'ij re Dios, xcha' re Jesús.
19 Y re Jesús xubij cha re ache aj-Samaria: Cayacataj y
cabiyin. Xac'achoj roma can xaban confiar-avi'✡ viq'uin.

Re utzulaj autoridad chin re Dios c'o chic

20 Y re achi'a' fariseos xquic'utuj cha re Jesús che jampa' c'a
xte'ka re ru-gobierno re Dios. Y re Jesús xubij chique: Man
xtinabex-ta jampa' xte'ka, roma re ru-gobierno✡ re Dios man
nitz'et-ta.
21 Y man jun xtibin-ta che ja re c'o vova', o ja la c'o chila',
roma re ru-gobierno re Dios c'o✡ chic iviq'uin, xcha' re Jesús
chique re achi'a' fariseos.
22 Y reja' xch'o chique re ru-discípulos, y xubij: Xte'ka✡ re
k'ij tak yex xtijo' che xquinc'ue-ta chic jun k'ij iviq'uin, yen re
xinalax chi'icojol. Pero man xquinitz'at-ta chic.
23 Y can jec'o xque'bin chiva: Ja re c'o vova'. Ja la c'o chila'.
Pero yex man✡ quixba quiq'uin, y chuka' man quixtzake'
chiquij.
24 Roma tak xtapon re k'ij che yen re xinalax chi'icojol tak
xquimpa chic jun bey, xquineka ancha'l tak niyiq'uiyo' jun
relámpago, y can nik'alajin✡ jabal roma nusekresaj re rocaj.
25 Pero nabey tiene que nink'asaj q'uiy tijoj-pokonal,✡ y
chuka' yintzelas coma re vinak chin re tiempo re', re yojc'o-
va vocame.
26 Y re k'ij tak xquimpa yen re xinalax chi'icojol, can
xtibanataj-va✡ chuka' ancha'l re xbanataj chupan re tiempo
tak xc'ue' re Noé.✡
27 Chupan re ru-tiempo re Noé, re vinak man jun chic re c'o-
ta más rajkalen chiquivach. Re vinak xa can xe c'a re quivay-
cuq'uia' y chuka' re c'ulubic jare' re niquinojij, ye'quiyala' c'a
quimi'al-cajc'ual chin ye'c'ule'. Jare' re ye'quinojela' reje', tak
xapon re k'ij chin che re Noé y re ru-familia xe'oc chupan
re barco, y xutz'am c'a re job re can man jun bey tz'eton-ta
re nibex diluvio cha. Y can conojel c'a re nic'aj chic vinak
xe'com.

✡ **17:16** 2 R 17.24; Jn 8.48. ✡ **17:19** Mt 9.22; Mr 5.34. ✡ **17:20** Jn 18.36. ✡ **17:21** Jn 1.26; Ro 14.17; Ga 6.15; Col 1.27. ✡ **17:22** Mt 9.15. ✡ **17:23** Mt 24.23; Mr 13.21; Lc 21.8; 1 Jn 4.1. ✡ **17:24** 1 Ti 6.15. ✡ **17:25** Lc 9.22. ✡ **17:26** Mt 24.37. ✡ **17:26** Gn 7.1.

28 Y can quire' chuka' xbanataj pa ru-tiempo re Lot.✡ Re
vinak binak cánma chij re anchique ye'quitijla' y re anchique
ye'quikumula', chij re quilak'oj, re quic'ayij, re quitico'n y
ye'quibanala' cachoch.
29 Y re k'ij tak re Lot y re ru-familia xquiya' can re tenemit
Sodoma, xka c'a can k'ak' y azufre pa rue' re tenemit✡ re'. Can
ancha'l job xuban tak xka-pa chicaj, y can conojel vinak re
jec'o chire' xe'ruq'uis re k'ak'.
30 Y re k'ij tak yen re xinalax chi'icojol xquinec'ulun✡ chic-
ka vova' chach re ruch'ulef, sabalaj vinak re xa riq'uin ronojel
andex re c'o quiq'uin binak-va cánma. Y mare' xtika re castigo
pa quive'. Can xtibanataj-va ancha'l xbanataj quiq'uin re
xe'c'ue' pa tenemit Sodoma.
31 Re nixulan pa rue' rachoch tak napon re k'ij re', choj
quire' tinumaj-a. Man chic toc-apo pa rachoch chin c'o cosas
no'rc'ama-pa.✡ Y vo xa c'o chuka' jun re nisamaj pak'os
chupan re k'ij re', man chic titzolaj charachoch.
32 Roma xaxe te'ka chi'c'o'x re xuban✡ re ruxayil re Lot, tak
xparox re tenemit Sodoma roma re Dios.
33 Re camas nupokonaj✡ re ruc'aslen vova' chach re
ruch'ulef, re ruc'aslen can xtiq'uis-va. Jac'a re man
nupokonaj-ta re ruc'aslen chin vova' chach re ruch'ulef,
re ruc'aslen can man xtiq'uis-ta.
34 Y tak yen xquimpa chic jun bey, vo xa jec'o je ca'e' ye'var
chach jun ch'at, xaxe c'a jun re xtic'uax-a✡ y re jun chic xtic'ue'
can.
35 Y vo xa jec'o je ca'e' ixoki' re junan ye'qui'en,✡ xaxe c'a jun
re xtic'uax-a y re jun chic xtic'ue' can.
36 Y vo xa jec'o je ca'e' achi'a' re junan chuka' ye'samaj
pak'os, xaxe c'a jun re xtic'uax-a y re jun chic xtic'ue' can.
37 Y tak re discípulos quic'axan chic-ka re xubij re Jesús,
xquic'utuj cha: Ajaf, ¿anche' c'a xtibanataj-va re c'a ba' tabij-
va-ka?
Y re Jesús xubij chique: Re castigo re xtuya' re Dios
xte'ka anche' c'o-va re mac. Can xtibanataj ancha'l nibanataj
quiq'uin re c'uch. Roma re chicop re' xaxe anche' c'o-va jun
cuerpo quiminak, chire' ye'ka-va, xcha'✡ chique.

18

Re ejemplo chij jun malca'n-ixok y jun juez

1 Y re Jesús xutzijoj jun ejemplo chique re ru-discípulos,
chin che nuc'ut chiquivach che can nic'atzin-va che can nojel

✡ **17:28** Gn 19.1. ✡ **17:29** Gn 19.16, 24. ✡ **17:30** Mt 24.3, 27-30; Mr 13.26; Lc 21.22, 27; 2 Ts 1.7. ✡ **17:31** Jer 45.5; Mr 13.15. ✡ **17:32** Gn 19.26. ✡ **17:33** Mt 16.25; Jn 12.25. ✡ **17:34** 1 Ts 4.17. ✡ **17:35** Mt 24.41. ✡ **17:37** Job 39.30.

tiempo✡ tiquibana' orar y man jun bey tiquiya' can rubanic
re oración.
2 Reja' xubij chique: C'o jun juez xc'ue' chupan jun tenemit
re man nuxibij-ta-ri' chach re Dios, y camanak-va chuka'
quijkalen re vinak chach.
3 Y chupan re tenemit re', c'o chuka' jun malca'n-ixok. Y re
malca'n-ixok re' ndel-ndoc riq'uin re juez re', chin nuc'utuj
utzil cha che tuto' chin che nich'acon chij re banayon ch'a'oj
cha.
4 Y q'uiy k'ij xk'ax, y re juez re' man nrajo-ta nuto' re ixok
malca'n. Pero jun k'ij re juez re' xunojij c'a-ka pa ránma:
Astapa' yen man niniman-ta re Dios, y man jun chuka' qui-
jkalen re vinak chinoch,
5 pero roma re ixok re' ndel-ndoc viq'uin, tinto-na. Roma vo
xa man xtinto-ta, xtak'ax✡ nuc'o'x pa ruk'a'. Ja ejemplo re' re
xutzijoj re Jesús.
6 Y c'are' re Ajaf Jesús xubij: Yen ntaman che yex otz xic'axaj
re tzij re xe'rubij re itzel juez.
7 C'alapa' re Dios che man-ta xque'ruto'✡ re vinak re
je'rucha'on chic reja' y che pak'ij che chak'a' niquiban orar.
Re Dios can cha'nin xque'ruto-pa re vinak re je'rucha'on chic.
8 Y tak yen re xinalax chi'icojol tak xquimpa✡ chic jun bey
vova' chach re ruch'ulef, ¿la c'a jec'o como vinak re quibanon
confiar-qui' riq'uin re Dios? xcha' re Jesús.

Ejemplo chij jun fariseo y jun molay-impuestos

9 Y re Jesús xubij chic jun ejemplo chiquivach re vinak,
roma jec'o chique reje' re niquinojij che can xe reje' re camas
je choj✡ riq'uin re quic'aslen y niquibij chique re nic'aj chic
vinak che man otz-ta quic'aslen. Mare' re Jesús xubij:
10 Jec'o je ca'e' achi'a' re xe'ba pa rachoch re Dios chin
ne'quibana' orar. Re jun ache, jun chique re fariseos, y re jun
chic jun chique re molay tak impuestos.
11 Re ache fariseo pa'al nuban orar, y nubij chupan re
ru-oración: Dios, nintioxij chava roma yen man yin junan-
ta quiq'uin re nic'aj chic vinak. Roma reje' je elek'oma',
ye'quicanoj chic nic'aj ixoki', y man je choj-ta chupan re
quic'aslen.✡ Y man yin junan-ta chuka' riq'uin la jun ache la
aj-molay-impuestos la nuban chuka' orar chila'.
12 Roma yen ca'e' k'ij nimban ayuno pa jun semana, chin
nimban orar. Y ronojel re ninch'ac, lajuj partes nimban cha,
y jun cha re lajuj partes re ninya' chava rat, xcha' re fariseo
pa ru-oración.

✡ **18:1** Lc 21.36; Ro 12.12; Ef 6.18; Col 4.2; 1 Ts 5.17. ✡ **18:5** Lc 11.8. ✡ **18:7** 2 Ts 1.6. ✡ **18:8** He 10.37; 2 P 3.8, 9. ✡ **18:9** Lc 10.29; 16.15. ✡ **18:11** Is 1.15; 58.2; Ap 3.17.

13 Y jac'a re molay-impuestos c'ac'anaj pa'al-va can chin
nuban orar, pero jun-oc lucul-va, roma chach reja' can man
ruc'amon-ta che nuban cha re nak'arach che nitzu'un chicaj y
reja' ja re ruk'a' nuyala' chuc'o'x, quire' nuban roma reja' can
nuna' che camas rumac, y nubij cha re Dios: Tajoyovaj noch,
roma yen yin jun aj-mac chavach.
14 Can katzij nimbij chiva, xcha' re Jesús, che re ache molay-
impuestos xtzolaj-a, y man jun rumac xel chach re Dios.
Jac'a re ache fariseo man quire-ta xel chach re Dios. Roma
xabanchique re nuban che camas ruk'ij,✡ xtiban cha che
xtikasas ruk'ij. Jac'a re nuban che manak ruk'ij, can xtic'ue'
ruk'ij, xcha' re Jesús.

Re Jesús ye'ruban bendecir re ac'ola'

15 Y re vinak ye'quic'amala-pa✡ re ac'ola' riq'uin re
Jesús, chin che nuya-ta-a ruk'a' pa quive'. Pero tak re
discípulos xquitz'at quire' xquibij chique re vinak che man
que'quic'amala-pa re ac'ola' riq'uin re Jesús.
16 Pero re Jesús xe'rayoj y xubij chique: Tiya' k'ij chique re
ac'ola' che que'pa✡ viq'uin, y man que'ik'at. Roma re xque'oc
pa ruk'a' re Dios, xaxe re je ancha'l ac'ola'.
17 Y can katzij nimbij chiva, che re man niquiban-ta an-
cha'l re ac'ola' chin niquijach-qui' pa ruk'a' re Dios, can man
xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios, xcha' chique re ru-discípulos.

Jun ache biyom nitzijon riq'uin re Jesús

18 Y c'o c'a jun ache re camas ruk'ij, xuc'utuj cha re Jesús:
Rat utzulaj Maestro, ¿andex re ruc'amon che nimban yen chin
quire' ninvel-ta✡ re c'aslen re man niq'uis-ta? xcha'.
19 Y re Jesús xubij cha: ¿Anchique roma tak nabij otz chua
che yen yin otz? Roma can man jun vinak re otz-ta, xa can xe
c'a re Jun re otz y re' ja re Dios.
20 Y yen nimbij che rat ataman re lajuj mandamientos
re xuya' re Dios pa ruk'a' re Moisés ajuer can, che rat
ache re yatc'ulan man camacun riq'uin jun chic ixok, man
caquimisan, man catelak', man tatz'uc tzij chij jun chic vinak,
taya' quik'ij✡ re ate-arta', xcha' re Jesús cha.
21 Y re ache xubij cha re Jesús: C'a yin co'ol che' tak nbanom-
pa ronojel re'.
22 Tak re Jesús xuc'axaj quire', xubij: C'a c'o jun cosa re
man abanon-ta. Man ajachon-ta re abiyomal chiquivach re
vinak re camas je meba'. Tac'ayij ronojel re c'o aviq'uin y re
rajal tajacha' chiquivach re vinak camas je meba', chin quire'
nic'ue'✡ abiyomal chila' chicaj. Y catampa viq'uin y catzake'

✡ **18:14** Job 22.29; 40.9-13; Is 2.11-17; Stg 4.6; 1 P 5.5, 6. ✡ **18:15** Mt 19.13; Mr 10.13. ✡ **18:16** 1 Co 14.20. ✡ **18:18** Mt 19.16. ✡ **18:20** Ex 20.12; Dt 5.16; Ef 6.2; Col 3.20. ✡ **18:22** Mt 6.19; 19.21; 1 Ti 6.19.

chuij, xcha' re Jesús cha re ache biyom.
23 Y tak re ache xuc'axaj re xubij re Jesús cha, camas xbison
pa ránma roma camas biyomal c'o riq'uin.
24 Y tak re Jesús xutz'at che camas bis xpa pa ránma re ache,
xubij: Re c'o quibiyomal,✡ camas c'ayef chin che ye'oc pa
ruk'a' re Dios.
25 Mare' yen nimbij che man c'ayef-ta che nak'ax jun
camello pa ch'et rujulil jun bak chin t'iso'n, que chach jun
biyom ndoc-ta pa ruk'a' re Dios, xcha' re Jesús.
26 Re xe'c'axan re xubij re Jesús, xquibila': Vo xa can quire'
ancha'l nubij re Jesús, camas c'ayef, roma man jun xticolotaj,
xe'cha'.
27 Y re Jesús xubij chique: Chiquivach re vinak c'o cosas
camas c'ayef chin che ye'ban. Pero chach re Dios man jun
cosa c'ayef,✡ xcha' chique.
28 Jare' tak xpa re Pedro xubij: Rat ataman che yoj kayi'on✡
can ronojel re c'o kaq'uin, chin yojtzakatal chavij.
29 Y re Jesús xubij chique: Can katzij nimbij chiva, che
xabanchique vinak can c'o q'uiy cosas xtuc'ul,✡ pero vo xa can
ruyi'on can rachoch, rute-rutota', ruch'alal, ruxayil o rajc'ual,
chin nuban re rusamaj re Dios y can ye'ruto' re nic'aj chic che
ye'oc pa ruk'a' re Dios.
30 Can q'uiy-yan cosas nuc'ul✡ chupan re tiempo re
katz'amon Y chuka' chupan re jun chic tiempo re pitinak,
can xtuc'ul c'a re ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡

Re Jesús nunataj chic jun bey che xtiquimisas

31 Y re Jesús xaxe c'a quiq'uin re je doce ru-discípulos xch'o-
va, y xubij: Yex itaman che pa tenemit Jerusalén katz'amon-
va-a bey, y chire' q'uiy c'a andex xtiban chua yen re xi-
nalax chi'icojol. Can ronojel-va re tz'iban can chuij chu-
pan re ruch'abal re Dios can xtibanataj-va,✡ can ancha'l re
quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re
xbex profetas chique.
32 Xquinjach✡ pa quik'a' vinak re man je israelitas-ta. Y
re vinak re' xque'tze'en chuij, xtiquibila' itzel tak tzij chua y
xque'chuban chuij,
33 xquinquich'ay y c'are' xquinquiquimisaj. Pero pa rox k'ij
xquinc'astaj-pa chiquicojol re anama'i', xcha' re Jesús.
34 Pero re discípulos man xk'ax-ta✡ pa quive' re xubij re Jesús
chique, roma can c'ayef xuban chique che xk'ax-ta otz pa
quive', mare' xaxe tal choj quire' xquic'axaj y man quitaman-
ta andex ndel-va che tzij.

✡ **18:24** Pr 11.28; 18.11; 1 Ti 6.9; Stg 2.5. ✡ **18:27** Jer 32.17; Ef 1.19-20. ✡ **18:28** Mt 19.27. ✡ **18:29** Dt 33.9. ✡ **18:30** Job 42.10. ✡ **18:30** Ap 2.17; 3.21. ✡ **18:31** Sal 22.1-31; Is 53.1-12; Mt 16.21; 17.22. ✡ **18:32** Mt 27.2; Lc 23.1. ✡ **18:34** Mr 9.32; Lc 2.50.

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache moy tak ndoc-yan-apo pa tenemit Jericó

35 Tak re Jesús ndoc-yan-apo pa tenemit rubini'an Jericó,✡ chire' chuchi-bey tz'uyul c'a jun ache. Y re ache re' moy, y nuc'utula' limosna chique re vinak re ye'k'ax chire'.
36 Y tak re moy re' xuc'axaj che sabalaj vinak ye'k'ax chire', xuc'utuj-apo chique andex xbanataj.
37 Y re vinak xquibij cha che ja re Jesús aj-Nazaret pitinak y nak'ax chire'.
38 Y re ache moy cof xch'o, y xubij: Tajoyovaj noch rat Jesús, re yat rey-rumam can re Rey David, xcha'.
39 Y re vinak re je nabey chach re Jesús, xquibila' cha re ache: Ch'oj-achi'. Pero reja' xa más cof xch'o, y xubij: Rat re yat rey-rumam can re Rey David, tajoyovaj noch roma quire' nbanon, xcha'.
40 Y re Jesús xuc'axaj re ruch'abal re ache. Mare' xpa'e' y xubij che tiquic'ama-pa. Y tak c'amon chic-pa re ache riq'uin, xuc'utuj cha:
41 ¿Andex najo'?
Y re ache moy xubij: Ajaf, yen ninjo' yintzu'un, xcha'.
42 Y re Jesús xubij cha: Catzu'un. Roma xaban confiar-avi'✡ viq'uin, mare' xac'achoj.
43 Y re ache moy can jare' tak xtzu'un✡ y xtzake-a chij re Jesús. Y can nuya' chuka' ruk'ij re Dios.✡ Y conojel re vinak re xe'tz'eto che re moy xtzu'un, can xquiya' ruk'ij re Dios.

19

Re Jesús y re jun ache rubini'an Zaqueo

1 Y jare' tak re Jesús je ruchibil-a re ru-discípulos xe'oc-apo pa tenemit rubini'an Jericó,✡ y xa choj c'a nak'ax chupan re tenemit re'.
2 Y chire' chupan re tenemit re' c'o c'a jun ache biyom rubini'an Zaqueo. Re ache re', jare' re c'o más ruk'ij que chiquivach re nic'aj chic molay tak impuestos.
3 Y reja' can nutaj ruk'ij chin nutamaj-a rach re Jesús, pero roma camas vinak y reja' camas co'ol-oc rakan, mare' man nitiquir-ta nutamaj-a rach.
4 Mare' reja' jonanin xnabayaj-a chiquivach re vinak y xjote' chuk'a' jun che' re nibex sicómoro cha, chin quire' nitiquir nutamaj-a rach re Jesús, roma chire' nak'ax-va.
5 Y tak re Jesús xk'ax chire', xutz'at-a re Zaqueo chuk'a' che', y xubij cha: Zaqueo, cha'nin caka-pa chire', roma can ja

✡ **18:35** Mt 20.29; Mr 10.46. ✡ **18:42** Lc 17.19. ✡ **18:43** Is 35.5. ✡ **18:43** Sal 103.1; Is 43.7, 8, 21; Lc 5.26; 17.15-18; Hch 4.21; 11.18; 1 P 2.9. ✡ **19:1** Jos 2.1; 6.26; 1 R 16.34; 2 R 2.18-22.

vocame yinapon cha'vachoch,✡ chin che yinxulan ba' chire',
xcha' cha.
6 Y re Zaqueo can cha'nin xka-pa, y camas niqui'cot xuc'ul-
apo re Jesús charachoch.
7 Tak xbanataj quire', re vinak niquibila' chij re Jesús che xa
pa rachoch jun ache aj-mac✡ xcanaj-va can.
8 Y re Zaqueo xpa'e', c'are' xubij cha re Ajaf Jesús: Ajaf, vo-
came pa nic'aj cha re nubiyomal ninjach chiquivach re vinak
re camas je meba'. Y re vinak re c'o mero xinlek'aj chiquik'a'
roma xe'nk'ol, caje'✡ bey más re ruq'uixel re xtintzolij chique,
man xe-ta chic re xinlek'aj chiquik'a', roma yen can xk'ax
rue' re impuestos re xinc'utuj chique, can man xe-ta chic re
impuestos re niquitoj cha re gobierno, xcha'.
9 Y re Jesús xubij cha: Vocame rat can xcacolotaj chach re
amac y chibil chuka' re a-familia xque'colotaj, roma rat can
xaban confiar-avi' viq'uin, y can yat jun chuka' rey-rumam
can re Abraham.✡
10 Roma yen re xinalax chi'icojol, can yimpitinak-va✡
chiquicanoxic y chiquicolic re jec'o pa mac, xcha' re Jesús.

Jun ejemplo chiquij je lajuj mozo re xya' can mero pa quik'a' roma re qui-patrón

11 Y tak re Jesús rubin chic-ka ronojel re' chique re vinak,
xutz'am rubixic jun ejemplo chiquivach. Quire' xuban roma
nakaj chic c'o-va cha re tenemit Jerusalén, y chuka' re vinak
re ye'c'axan richin niquinojij che tak reja' xtoc-apo pa tenemit
Jerusalén, can jare' tak xtitiquir-a re ru-gobierno✡ re Dios.
12 Y reja' xubij: Xc'ue' c'a jun ache camas ruk'ij. Re ache re'
xba✡ pa jun chic nación re c'ac'anaj c'o-va, chin che nibex-pa
cha che ja reja' re ndoc Rey. Y c'are' nitzolaj-pa.
13 Pero tak c'amaje-na tiba, xe'rayoj je lajuj ru-mozos y cada
jun xuya' can q'uiy mero chique, y xubij: Tic'uaj re mero
re xinya' can chiva chin che c'o más nich'ac chij, c'a jampa'
xquintzolaj-pa yen, xcha' can chique, y xba.
14 Y tak c'o chic chupan re nación re anche' xapon-va chin
nibex-pa cha che ja reja' re ndoc can Rey, re ruvinak re ache
ndoc can Rey jec'o achi'a' re mismo je quivinak xe'quitak-a c'a
chupan re lugar re c'a anche' xapon-va re ndoc can Rey. Y re
achi'a' je'takon-a xbequibij: Yoj man nakajo-ta✡ che re ache
re' ndoc can Rey chin re ka-nación, xe'cha'. Re je'takayon-a
quichin re achi'a' re', camas niquitzelaj re ache re ndoc can
Rey.

✡ **19:5** Gn 18.3, 5; 19.1, 3; Jn 14.23. ✡ **19:7** Mt 9.11; Lc 5.30. ✡ **19:8** Ex 22.1; 1 S 12.3. ✡ **19:9** Lc 13.16. ✡ **19:10** Mt 10.6; 15.24. ✡ **19:11** Hch 1.6. ✡ **19:12** Mt 25.14; Mr 13.34. ✡ **19:14** Jn 1.11.

15 Y astapa' quire' xquiban re ruvinak cha, pero re ache re'
can xbex-va-pa cha che ja reja' re ndoc can Rey, y xtzolaj-
pa. Y tak c'o chic pa ru-nación, xutak quiyoxic re ru-mozos
re xuya' can mero chique tak reja' c'amaje-na tiba che', roma
nrajo' nutamaj jenipa' mero xquich'ac cada jun chij re mero
re ruyi'on can chique.
16 Tak xapon re nabey mozo, xubij: Patrón, re mero re xaya'
can chua chin che c'o más ninch'ac chij, can xinch'ac-va lajuj
tanto más chij, xcha'.
17 Y re ache re Rey chic chupan re tiempo re', xubij cha
re ru-mozo: Camas otz xaban. Yat jun utzulaj mozo. Y
roma camas otz xaban✡ riq'uin re ba' mero xinya' can chava,
vocame ninya' lajuj tenemit pan ak'a' chin che naban mandar
pa quive', xcha' re Rey cha.
18 Y c'are' xapon jun chic mozo, y xubij: Patrón, re mero re
xaya' can chua tak xaba, xinch'ac vo'o' tanto más chij, xcha'.
19 Y re Rey xubij chuka' cha re jun mozo re': Roma camas otz
xaban riq'uin re ba' mero re xinya' can chava, vocame ninya'
vo'o' tenemit pan ak'a' chin naban mandar pa quive', xcha' re
Rey cha.
20 Jac'a re jun chic mozo xapon, xubij: Patrón, ja a-mero re'
re xaya' can chua. Re mero re' ximpes pa jun su't chin xinyac,
21 roma yen ninxibij-vi'✡ chavach roma rat yat jun ache
camas yat c'a'l. Xa can najo' c'a yach'acon. Rat xa yat junan
riq'uin jun ache re no'rc'utuj ru-mero pa banco y xa manak
mero ruyi'on chire'. Y chuka' najo' nac'ul re ndel-pa chach re
tico'n re xa mana-ta rat yatiquiyon-ka, xcha' re mozo cha re
Rey.
22 Y re Rey xubij cha re mozo re': Rat xa yat jun itzel mozo.
Re tzij re xabij✡ jare' re xtoc chin xcatimban juzgar. Roma
vo xa ataman che yen can yin c'a'l-va, y yen can ninch'ojij-
va nu-mero re anche' manak mero nyacon, y chuka' can
ninjo' ninc'ul re ndel-pa chach re tico'n re xa mana-ta yen
yintiquiyon-ka,
23 vo xa quire' nabij rat, ¿anchique roma tak man xaya-ta re
nu-mero pa kajic? Chin quire' ninc'ul-ta re mero re can vichin
yen y c'o-ta chuka' ral ninc'ul vocame tak xintzolaj-pa, xcha'.
24 Y re Rey xubij chique re jec'o chire': Tic'ama' can la mero
chuk'a', y tiya' cha re xch'aco lajuj tanto más.
25 Y re jec'o chire' xquibij: Patrón, re xch'aco re lajuj tanto
más, xa riq'uin reja' c'o-va.
26 Pero reja' xubij chique: Yen nimbij chiva, che re c'o, c'o

---

✡ **19:17** Mt 25.21; Lc 16.10. ✡ **19:21** Ex 20.19, 20; 1 S 12.20; Mt 25.24; Ro 8.15; 2 Ti 1.7; Stg 2.19; 1 Jn 4.18; Ap 21.8. ✡ **19:22** 2 S 1.16; Job 15.6; Mt 12.37; 25.26; Tit 3.11.

riq'uin,✡ can xtuc'ul más. Jac'a re manak can-ta c'o riq'uin,
hasta re jenipa-oc ba' c'o riq'uin can xtilisas chach.
27 Vocame, ninjo' yinch'o chiquij re ye'tzelan vichin, y re
man xe'jovan-ta che xinoc can Rey: Que'ic'ama-pa, y can
chinoch yen que'quimisaj-va, xcha' re Rey. Ja ejemplo re'
xubij re Jesús.

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

28 Y tak re Jesús xtane-yan che tzij chiquivach re vinak,
xba y xnabayaj-a chiquivach re ru-discípulos, chin xe'ba✡ pa
tenemit Jerusalén.
29 Y ja tak ye'bapon-yan-apo pa Betfagé✡ y re pa Betania re
ca'e' aldeas re jec'o chunakaj re loma rubini'an Olivos, re Jesús
xe'rutak-a je ca'e' chique re ru-discípulos,
30 y xubij-a chique: Quixbiyin-apo chupan la jun aldea la', y
can xe xquixoc-apo, jare' xtivel jun alaj burro ximil can chire'.
Y re chicop re' can man jun ch'ocolbeyon richin. Tisolo-pa y
tic'ama-pa chua.
31 Y vo xa c'o jun xtibim-pa chiva anchique roma tak yex
nisol re alaj burro re', tibij c'a can cha che ndoc cha re Ajaf,✡
xcha-a chique.
32 Re je ca'e' discípulos re xe'tak-a, xe'ba, y can xquivel-va re
burro, can ancha'l re bin-a chique roma re Jesús.
33 Jac'a tak ye'tajin chusolic, re je rajaf re burro xquibij-pa
chique: ¿Anchique roma nisol-a?
34 Y re ru-discípulos re Jesús xquibij can chique re je rajaf re
burro: Xa ndoc cha re Ajaf.
35 Y xquic'am-pa cha re Jesús. Y reje' xquiya-a ja'jun
quitziak✡ chij re burro re', y xquich'ocoba-a re Jesús chij.✡
36 Y tak binak re Jesús, re vinak niquiriq'uila-ka✡ re quik'u'
pa rubey chin niquiya' ruk'ij. Y quire' niquibanala' je nabey
chach re Jesús.
37 Jac'a tak niquitz'am-yan-ka re bajada chin re loma ru-
bini'an Olivos, conojel re ye'tzekelben chin re Jesús je'binak,
niquiya' ruk'ij re Dios roma niqui'cot re cánma. Niquiya' ruk'ij
re Dios roma re milagros je'quitz'etelon riq'uin re Jesús. Y jun
pa quichi' niquiban tak ye'ch'o.
38 Y niquibij: ¡Re Rey re' can banom-pa bendecir y pitinak
pa rube' re Ajaf Dios! ¡Ye'qui'cot c'a re jec'o chila' chicaj! ¡Y
camas c'a ruk'ij nuc'ul re Dios chila' chicaj!✡ ye'cha'.

✡ **19:26** Mt 13.12; 25.29; Mr 4.25; Lc 8.18. ✡ **19:28** Mr 10.32; Lc 9.51; 12.50; Jn 18.11; 1 P 4.1. ✡ **19:29** Mt 21.1; Mr 11.1. ✡ **19:31** Sal 50.10-12; Mt 21.2, 3; Mr 11.2-6; Hch 10.36. ✡ **19:35** 2 R 9.13; Mt 21.7; Mr 11.7. ✡ **19:35** Jn 12.14. ✡ **19:36** Mt 21.8. ✡ **19:38** Sal 72.17, 19; 118.26; Zac 9.9; Mt 21.9; Lc 2.14; 13.35; 1 Ti 1.17.

39 Y chire' chiquicojol re vinak, je'binak c'a nic'aj chique re
achi'a' fariseos. Y reje' xquibij cha re Jesús: Maestro, tabana'
chique re je tzekelbey avichin, che que'tane-ka.
40 C'are' re Jesús xubij chique: Can katzij nimbij chiva, vo
xa re je tzekelbey vichin xque'tane-ka, ja re aboj✡ xque'ch'o-
pa chin niquiya' nuk'ij, xcha' chique re achi'a' fariseos.
41 Y re Jesús xutzu' re tenemit Jerusalén, tak más nakaj chic
jec'o-va-apo. Reja' xrok'ej✡ rach re tenemit re',
42 y xubij: Yex re yixc'o pa Jerusalén, astapa' c'a ja-ta chupan
re k'ij re' nak'ax-ta pan ive' re anchique nibano cha re ivánma
che otz nuna'. Pero xa vovan chivach, y mare' man yixtiquir-
ta nitz'at.
43 Roma xque'pa k'ij chin k'axomal, xque'pa k'ij tak re
soldados xque'yacataj-pa chivij, y xtiquitz'apij rij re itenemit
riq'uin jun chic tz'ak y xquixquiya' pa tijoj-pokonal, roma
xtiquimol-qui' chivij y pa quinic'ajal xquixc'ue-va can.✡
44 Y can chiyixnojel re yixc'o chupan re tenemit
xquixquimisas. Y cha re itenemit can man jun aboj re
anchok riq'uin je'banalon-va re jay re xtipa'e-ta can. Ronojel
xque'vulax.✡ Roma can man xijo-ta re Dios tak xbeka iviq'uin,
xcha' re Jesús.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin y re ye'lok'on pa rachoch re Dios

45 Y tak xapon-yan re Jesús pa Jerusalén, xoc-apo pa rachoch
re Dios. Jare' tak reja' xe'rukotaj-pa✡ re vinak ye'c'ayin y re
vinak ye'lok'on chire' pa rachoch re Dios.
46 Y xubij chique: Chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban
can, nubij che re vachoch jay chin oración. Jac'a yex xa
ancha'l cachoch elek'oma' ibanon cha,✡ xcha' chique.
47 Y can ja chire' chupan re rachoch re Dios re Jesús k'ij-
k'ij xe'rutijoj re vinak riq'uin re ruch'abal re Dios. Pero
re principal tak sacerdotes y chibil re achi'a' je'atamayon
re ley quichin re israelitas y re achi'a' re c'o quik'ij
chiquicojol re vinak, niquicanola' andex niquiban chin
quire' niquiquimisaj re Jesús.✡
48 Y man niquivel-ta andex niquiban, roma re vinak can
jabal quiyi'on quixquin chin niquic'axaj re nubij re Jesús
chique.

20

Jec'o ye'c'utun cha re Jesús che anchique xyi'o autoridad pa ruk'a'

✡ **19:40** Hab 2.11. ✡ **19:41** Os 11.8; Jn 11.35. ✡ **19:43** Is 29.3, 4; Jer 6.3, 6. ✡ **19:44** 1 R 9.7, 8; Dn 9.24; Mt 24.2. ✡ **19:45** Mt 21.12. ✡ **19:46** Sal 93.5; Jer 7.11. ✡ **19:47** Mr 11.18; Jn 7.19; 8.37.

1 Y jun k'ij, tak re Jesús c'o chire' pa rachoch re Dios nuc'ut y
nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chiquivach re vinak,
jare' tak xe'beka✡ re principal tak sacerdotes riq'uin, y re
achi'a' je'atamayon re ley quichin re israelitas y chibil chuka'
re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij.
2 Y re achi'a' re' xquibij cha re Jesús: Tabij c'a chaka:
¿Anchique xyi'o autoridad pan ak'a'✡ chin xa'kotaj-a re vinak
xe'c'ayin pa rachoch re Dios? ¿Y anchique xyi'o autoridad
chava chin che q'uiy cosas ya'banala' chiquicojol re vinak?
xe'cha' cha.
3 Y re Jesús xubij chique: Yen chuka' c'o jun cosa ninjo'
ninc'utuj chiva. Y tibij chua:
4 ¿Re Juan xtak-pa roma re Dios chin xe'ruban bautizar re
vinak? ¿O xa vinak xe'bin cha che quire' tubana'? xcha' re
Jesús chique.
5 Pero re principal tak sacerdotes y re je'atamayon re ley
quichin re israelitas y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij,
xquibila' chiquivach: ¿Y vocame andex c'a xtakabij cha re
Jesús? Roma vo xa xtakabij che re Juan ja re Dios takayom-
pa richin, re Jesús xtubij chaka che anchique roma tak man
xinimaj-ta.
6 Y vo xa xtakabij che xa vinak xe'bin cha re Juan che
tubana' quire', xque'pa conojel vinak xkojquiquimisaj cha
aboj. Roma re vinak can quitaman-va che re Juan jun
rusamajel re Dios re xbex profeta✡ cha, xe'cha-ka chiquivach
reje'.
7 Y c'are' xquibij-apo cha re Jesús che man quitaman-ta✡
anchique xbin cha re Juan tak xe'rubanala' bautizar re vinak.
8 Y c'are' re Jesús xubij chique re achi'a' re': Roma yex man
xixtiquir-ta xibij chua, quire' chuka' yen man xtimbij-ta chiva
anchique ya'yon autoridad chua chin ye'mbanala' qui tak
re',✡ xcha' re Jesús chique.

Re ejemplo chiquij re itzel tak achi'a' kajoy tak ulef

9 Y re Jesús xutz'am rubixic jun ejemplo chiquivach re
vinak, y re ejemplo re xuya' chiquivach quire' nubij: Xc'ue'
jun ache, y xutic uva chach re rujuyu'. Y c'are' xuya' pa kajic
chique je ca'e-oxe' achi'a' chin niquisamajij rach re rujuyu', y
reja' xba, y q'uiy tiempo✡ xbo'rbana'.
10 Y tak xapon re tiempo chin re cosecha, re rajaf re juyu'
xutak jun ru-mozo quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef,
chuc'amic re uva kajbal chin re juyu'. Pero tak xapon re mozo

---

✡ **20:1** Mt 21.23. ✡ **20:2** Hch 4.7; 7.27. ✡ **20:6** Mt 14.5; 21.26. ✡ **20:7** Job 24.13; Ro 1.18, 21; 2 Co 4.3; 2 Ts 2.9, 10. ✡ **20:8** Job 5.12, 13. ✡ **20:9** Mt 21.33; Mr 12.1.

quiq'uin re achi'a' re je'kajayon re ulef, reje' xquitz'am re
mozo y xquich'ay, y manak uva xquiya-a cha.✡
11 Y xpa re rajaf re juyu' xutak chic-a jun ru-mozo chuc'amic
re uva kajbal chin re ulef. Pero re achi'a' kajoy tak ulef
xa xquitz'am chic re jun mozo re' y xquich'ay. Q'uiy andex
xquibanala' y xquibila-a cha, y manak chuka' uva kajbal chin
re ulef xquiya-a cha.
12 Pero re rajaf re juyu' xutak chic-a jun ru-mozo chuc'amic
re uva kajbal chin re ulef, pero can ja chuka' quire' xquiban
cha. Xquisoc, y c'are' xquikotaj-a.✡
13 Y pa ruq'uisibal, re rajaf re juyu' xubij: ¿Anchique xtintak-
a vocame? xcha'. Y reja' c'o c'a jun ruc'ajol y camas nrajo',
y jare' re xutak-a chuc'amic re kajbal chin re ulef.✡ Roma
re rajaf re ulef xunojij che re achi'a' re je'kajayon re ru-
juyu', q'uiba' tak xtiquitz'at, can xtiquinimaj-va che can ja re
ruc'ajol napon.
14 Pero re achi'a' re je'kajayon re ulef, can xe xquitz'at che ja
re ruc'ajol re rajaf re juyu'✡ xapon, xquibila' chiquivach: Jare'
re xtoc can rajaf ronojel re juyu' re kakajon. ¿Anchique roma
man nakaquimisaj? Chin quire' pa kak'a' yoj nic'ue-va can re
juyu', xe'cha'.
15 Y can katzij-va quire' xquiban cha re ruc'ajol re ache re
rajaf re juyu', roma xquilisaj-pa chire' chupan re rujuyu' y
xquiquimisaj.✡
C'are' re Jesús xubij: ¿Andex como xtuban re rajaf re juyu'
quiq'uin re achi'a' kajoy tak ulef?
16 Re rajaf re juyu' xtipa y xque'ruquimisaj re xe'kajo re ulef
re', y re rujuyu' xtuya' chic can pa kajic chique nic'aj chic,
xcha' re Jesús.
Tak re vinak quic'axan chic-ka ronojel re', xquibij: Can man
xtujovaj re Dios che nibanataj-ta quire', xe'cha'.
17 Y re Jesús xe'rutzu' re vinak, y xubij: ¿Y andex ndel-va che
tzij re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can? Tak
nubij:
C'o c'a jun aboj re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va
xcusan richin,
y ja aboj re' re tz'amayon chin re jay chin che man nitzak-ta,✡
xcha' re Jesús.
18 Y re vinak re xtitzak chach re jun aboj re', can xtic'ajer. Y re
vinak re xtika re aboj re' chij, can xtuqui'ej✡ jumul, xcha' re
Jesús.

✡ **20:10** 2 R 17.13, 14; 2 Cr 36.15, 16; Hch 7.52. ✡ **20:12** Neh 9.29, 30. ✡ **20:13** Is 7.14; Jn 3.16; Ro 8.3; Ga 4.4. ✡ **20:14** Sal 2.6; Is 9.6; Fil 2.9-11; Col 1.15, 16; He 1.2. ✡ **20:15** Jn 19; Hch 3.15; 1 Co 2.8. ✡ **20:17** Sal 118.22; Mt 21.42; 1 P 2.7. ✡ **20:18** Is 8.15; Dn 2.34, 35; Mt 21.44.

Nic'utux cha re Jesús vo xa otz o man otz-ta nitoj re impuestos

19 Y re principal tak sacerdotes y re achi'a' re je'atamayon
re ley quichin re israelitas, can ja-ta re' xquijo' che xquitz'am-
ta-a re Jesús, roma xquinabej che re achi'a' re kajoy tak ulef re
xe'runataj chupan re ejemplo re xubij, xa chiquij reje' xch'o-
va. Pero man xquitz'am-ta-a, roma niquixibij-qui' chiquivach
re vinak re jec'o riq'uin re Jesús. Y re xquiban, ja che xe'ba.
20 Pero re xbequibana-pa reje', ja che xe'bequitaka-pa nic'aj
chic achi'a', y re achi'a' re' can xquiban che reje' can choj
re quic'aslen, pero xa man katzij-ta che quire' re quic'aslen.
Reje' niquijo' che niquiya-ta pa c'ayef re Jesús, y nitzak-ta pa
quik'a' riq'uin re ch'abal nubij.✡ Y vo xa nika re Jesús pa
quik'a', reje' can xtiquiya' chuka' pa ruk'a' re gobernador.
21 Y chin che niquiya' pa c'ayef re Jesús, re achi'a' re'
xquic'utuj cha: Rat re yat jun Maestro, yoj can kataman-va
che can ja re katzij re natzijoj. Y mana-ta re ruk'ij jun vinak
re natz'at. Rat can pa rubiyal-va✡ nac'ut re ruch'abal re Dios.
22 Tabij c'a chaka: ¿Can ruc'amon como che nakatoj re
impuestos re nubij re César che nakatoj, o xa man ruc'amon-
ta? xe'cha' cha re Jesús.
23 Pero re Jesús can rutaman andex niquinojij chij. Mare'
xubij chique: ¿Anchique roma yex nitaj ik'ij chin yinitojtobej?
24 Tic'ama-pa y tintz'eta-na rach re mero re', xcha'. Y re
Jesús xuc'utuj: ¿Anchok rutzubal y anchok rube' chuka' la c'o
chach la mero?
Y reje' xquibij cha: Chin re César.
25 Y re Jesús xubij chique: Titojo' c'a re impuestos cha re
César riq'uin re mero re ruc'amon che niya' cha reja'. Y tiya'
cha re Dios, ronojel re ruc'amon che niya' cha re Dios.
26 Y re achi'a' re' man xe'tiquir-ta chij re Jesús, roma re Jesús
ronojel tzij pa rubiyal ye'rubila' chiquivach re vinak. Y camas
xsatz quic'o'x tak xquic'axaj re xubij re Jesús chique. Y mare'
man chic xe'ch'o-ta-apo.

Re anama'i' can xque'c'astaj-va

27 Y jare' tak nic'aj chique re achi'a' saduceos xe'bapon
riq'uin re Jesús. Re achi'a' re' man niquinimaj-ta che re
anama'i' xque'c'astaj.✡ Y mare' reje' xquic'utuj cha re Jesús:
28 Rat re yat jun Maestro, c'o jun cosa nakajo' nakac'utuj
chava. Re Moisés can rutz'iban can chaka che tak jun ache
nuya' can re ruxayil roma xcom-a y man jun rajc'ual xuya'
can riq'uin re ixok, jun chique re ruch'alal reja' re nic'ule'
riq'uin re malca'n-ixok, chin quire' che c'o-ta rajc'ual nic'ue'

✡ **20:20** Mt 22.15. ✡ **20:21** Mt 22.16; Mr 12.14. ✡ **20:27** Mt 22.23; Mr 12.18; Hch 4.1, 2; 23.6.

riq'uin re ixok malca'n. Y vo xa jec'o rajc'ual ye'c'ue' riq'uin
re ixok, ja re nabey rajc'ual ala' jare' re ndoc rajc'ual re ache
quiminak chic.✡
29 Y reje' chuka' xquibij: C'o jun bey xe'c'ue' je vuku' achi'a'
quich'alal-qui'. Re nabey xc'ule'. Pero xcom-a, y man jun
rajc'ual xc'ue'.
30 Xpa re ruca'n ache, re ruch'alal can re ache quiminak
chic, xc'ule' riq'uin re malca'n-ixok. Pero chuka' re ache re'
xcom-a, y man jun rajc'ual xc'ue'.
31 Re rox xc'ule' c'a chuka' riq'uin re malca'n-ixok, pero can
ancha'l xquiban re je ca'e' ruch'alal nabey, can quire' chuka'
xuban-a reja'. Y che je vuku' achi'a' quich'alal-qui' quire'
xquiban-a. Y man jun c'a chique re je vuku' achi'a' re' xc'ue-ta
can rajc'ual.
32 Y pa ruq'uisibal xcom-a chuka' re ixok.
33 Y re achi'a' saduceos xquibij cha re Jesús: Rat nabij che
xtapon jun k'ij tak re anama'i' xque'c'astaj-pa. Tak xtapon re
k'ij re', ¿anchok ruxayil c'a xtoc-va re ixok re'? Roma che je
vuku' achi'a' quich'alal-qui' xe'c'ue-a riq'uin.
34 Y re Jesús can jare' tak xubij chique: Chach re ruch'ulef,
re vinak can c'a ye'c'ule' y can c'a ye'quiya' re quimi'al-cajc'ual
chin che ye'c'ule'.
35 Jac'a re je quiminak chic-a, manak chic c'ulubic chiquiv-
ach. Mare' re xque'c'astaj-a y yi'on chic k'ij chique chin
che ye'ba chila' chicaj,✡ man chic xque'c'ule-ta, y man chic
xque'quiya-ta-a chuka' re quimi'al-cajc'ual chin che ye'c'ule'.
36 Roma reje' man chic xque'com-ta, roma xque'oc ancha'l
re ángeles✡ y chuka' je rajc'ual chic re Dios✡ roma je'c'astajnak
chic-a.
37 Y re anama'i' can ye'c'astaj-va.✡ Roma re Moisés rutz'iban
can chupan re ruch'abal re Dios, tak xutz'at re zarza can
nibac'o pa k'ak', y xuc'axaj tak xubij re Dios: Ja yen re ru-Dios
re Abraham, re ru-Dios re Isaac, y re ru-Dios chuka' re Jacob,✡
xcha'.
38 Y xe-ta reje' xe'com-ta jumul y man-ta ye'c'astaj chic jun
bey, re Dios man-ta qui-Dios reje', roma re Dios can qui-Dios-
va re c'o quic'aslen y man quichin-ta re anama'i'. Roma chach
re Dios reje' can je c'as-va,✡ xcha' re Jesús.
39 Y jec'o ja'jun chique re achi'a' re je'atamayon re ley
quichin re israelitas xquibij cha re Jesús: Maestro, can ja-va
c'a quire', can otz ronojel re xabij.

✡ **20:28** Gn 38.8; Dt 25.5. ✡ **20:35** 2 Ts 1.5; Ap 3.4. ✡ **20:36** Mt 22.30; Mr 12.25.
✡ **20:36** Ro 8.23; 1 Co 15.42, 49, 52; 1 Jn 3.2; Ap 5.6-14; 22.9. ✡ **20:37** He 11.9, 35.
✡ **20:37** Ex 3.6; Hch 7.32. ✡ **20:38** Sal 16.5-11; 73.23-26; Jn 11.25; Ro 4.17; 2 Co 6.16; 13.4; Col 3.3, 4; He 11.16.

40 Y man chic xquiban-ta covil che c'o-ta chic más cosas re
xquic'utuj-apo cha re Jesús.✡

Re Jesús nitzijon quiq'uin re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas

41 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re je'atamayon re ley
quichin re israelitas: ¿Anchique roma tak nibex che re Cristo
xa choj jun rey-rumam can re Rey David?✡
42 Tak xa can ja re Rey David biyon can chupan re jun libro
rubini'an Salmos:
Che re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa vajquik'a'.✡
43 y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.
Quire' xubij re Dios cha re Cristo.
44 Y vo xa re Rey David, Vajaf nicha' cha re Cristo, ¿anchique
roma tak nibex che re Cristo xa choj jun rey-rumam can re
Rey David? xcha' re Jesús.

Re Jesús nubij re quimac re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas

45 Y conojel c'a re vinak re quimalon-qui' chire', xquic'axaj
tak re Jesús xubij chique re ru-discípulos:✡
46 Man tiban ancha'l niquiban re achi'a' re je'atamayon
re ley kachin yoj re yoj israelitas. Roma reje' camas nika
chiquivach niquicusaj tukutak tak tziak, chin quire' titz'et-
na che camas quik'ij. Camas chuka' nika chiquivach che
niya' ruxnokil-quivach pa tak q'uiybal re anche' niquimol-va-
qui' re vinak. Y re pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha, can jac'a re nabey
tak ch'acat ye'quicanola', chin quire' tibex chique che camas
quik'ij. Y can ja chuka' quire' niquibanala' re anche' niban-va
va'in.✡
47 Y chuka' re achi'a' re' ye'quimojola' cachoch re malcani'
tak ixoki'. Y reje' tak niquiban oración cha re Dios, camas
ye'yaloj xaxe chin ninimax che camas je otz tak vinak. Pero
reje' can xtika-va más castigo pa quive', roma re quimac
camas q'uiy,✡ xcha' re Jesús.

21

Re ru-ofrenda re malca'n-ixok cha re Dios

1 Re Jesús xe'rutz'at re vinak biyoma' niquiyala' can mero
chire' anche' c'o-va re ruc'ojlebal ofrenda chupan re rachoch
re Dios.✡

✡ **20:40** Mt 22.46; Mr 12.34. ✡ **20:41** Mt 22.42; Mr 12.35. ✡ **20:42** Sal 110.1; Hch 2.34. ✡ **20:45** Mt 23.1; Mr 12.38. ✡ **20:46** Mt 23.5; Lc 11.43. ✡ **20:47** Mt 11.22, 24; 23.14; Lc 10.10-16; 12.47, 48. ✡ **21:1** Mr 12.41.

2 Y re Jesús xutz'at che quire' chuka' nuban jun malca'n-ixok
re can k'alaj che meba-oc, y xaxe ca'e' ch'utak mero re camas
ba-oc✡ rajkalen re xuya' can.
3 Y tak re Jesús xutz'at re jun malca'n-ixok re', xuc'ut
chiquivach re ru-discípulos, y xubij chique: Can katzij nimbij
chiva che yen xintz'at che xa ja la ixok la' re xyi'o can más
q'uiy mero✡ que chiquivach conojel.
4 Roma reja' can xe-va re c'o riq'uin, jare' xuya' can anche'
c'o-va re c'ojlebal chin ru-ofrenda re Dios. Jac'a re biyoma', ja
re nuban sobra quiq'uin, jare' niquiyala' can, xcha' re Jesús.

Re Jesús nubij che xtivulax re rachoch re Dios

5 Y jec'o vinak re quitz'amon tzij chij re rachoch re Dios.✡ Y
niquibila' che camas jabal rubanic, che rion aboj re je jabal-
oc je'cusan, y che ronojel can cotz'e'j rij quibanon cha, roma
q'uiy cosas sipan coma re vinak chin xoc cha re rachoch re
Dios, ye'cha'. Y re Jesús xubij chique:
6 Xtapon jun k'ij tak ronojel re nitz'at vova' xque'vulax y can
man jun aboj xtic'ue-ta can ancha'l rubanon vocame. Ronojel
re aboj re je'cusan cha re jay re', xa can xque'vulax. Can man
jun c'a aboj re xtic'ue' can ancha'l la rubanon vocame,✡ xcha'.

Re señales re xque'banataj antes che xtiq'uis re ruch'ulef

7 Y re discípulos xquic'utuj cha re Jesús: Maestro, ¿c'a jampa'
c'a xque'banataj re xabij-yan-ka chij re rachoch re Dios? ¿Y
andex che señal xtitz'et chin quire' ninabex che nibanataj-
yan? xe'cha'.
8 Y re Jesús xubij chique: Can jabal tichajij-ivi' chin man
quixk'olotaj. Roma je q'uiy xque'pa y xtiquibij: Ja yen re
Cristo. Ja tiempo re' re xbeka, xque'cha'. Pero yex man
que'inimaj, chuka' man que'itzekelbej.✡
9 Y tak xtic'axaj chuka' che jec'o naciones ye'tajin che guerra
o re vinak pa tak tenemit niquibanala-ka ayoval chiquivach-
ka reje' mismo, man c'a tixibij-ivi', roma nabey tiene que
nibanataj quire', pero mana-ta re' re ruq'uisibal tak k'ij chin
re ruch'ulef.
10 Y re Jesús xubij chuka': Jun tenemit xtiyacataj chin
no'rbana' guerra riq'uin jun chic tenemit. Jec'o chuka'
nima'k tak naciones xque'yacataj chin che ne'quibana'
guerra quiq'uin nic'aj chic nima'k tak naciones.✡
11 Xque'pa sananel re camas je q'uiy vinak
xque'ruquimisaj, xque'pa viyjal y yabil xabanchique lugar
chach re ruch'ulef. Y camas c'a xque'xibin re señales y re

✡ **21:2** Mr 12.42. ✡ **21:3** Pr 3.9; 2 Co 8.12. ✡ **21:5** Mt 24.1; Mr 13.1. ✡ **21:6** 1 R 9.7-9; Is 64.10, 11; Jer 5.10; 7.11, 14; Lm 2.6-8; Ez 7.20-22; Mi 3.12; Mt 24.2; Mr 13.2; Lc 19.44. ✡ **21:8** Mt 24.4; Mr 13.5; 2 Co 11.13-15; Ef 5.6; 2 Ts 2.3; 2 Ti 3.13; 1 Jn 4.1; Ap 12.9. ✡ **21:10** Mt 24.7.

xque'tz'etetaj chach re rocaj, re can man pak'ij che chak'a'
je'tz'eton-ta.

12 Y tak c'amaje-na tibanataj ronojel re', xquixtz'am y
xtiban chiva che nitaj pokan, roma re ruch'abal re Dios.
Xquixc'uax chiquivach re achi'a' c'o quik'ij pa tak nema-jay
re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha. Xquixtz'apes pa cárcel. Xquixc'uax chiquivach reyes y
chiquivach chuka' gobernadores chach re ruch'ulef. Ronojel
c'a re' xtic'alvachij xa roma yinininman.✡

13 Y tak quire' xtiban chiva coma re vinak, jare' tak más
xquixtiquir xquinisekresaj chiquivach.✡

14 Y te'ka chi'c'o'x che man jun ndoc-va che yex camas
ninojij✡ re andex xtibij chin nito-ivi',

15 roma can ja yen re xquimbin-apo chiva re andex xtibij.
Y xtinya' chuka' na'oj chiva chin quire', riq'uin re na'oj re'
xtitz'apij quichi' re vinak itzel yixquitz'at.✡

16 Y xquixya' pa quik'a' re vinak itzel yixquitz'at. Y q'uiba'
hasta re ite-irta', re je ivch'alal o re je ivamigo re xque'jacho
ivichin. Y jec'o chiva yex re can xque'quimisas.✡

17 Xa can itzel-va xquixtz'et coma conojel vinak, roma
ibanon confiar-ivi' viq'uin.✡

18 Pero man tichajij pena, roma re Dios can yixruchajij-va
nojel tiempo, y chach reja' man jun rusumal-ive' re xtitzak-ta-
a vo xa man quire-ta nrajo' reja'.✡

19 Y vo xa nicoch' ronojel✡ re', xtivel re utzulaj c'aslen re
man niq'uis-ta.

20 Y tak xtitz'at che re tenemit Jerusalén sutin rij coma re
ejército, titamaj che xa ba' chic tiempo nrajo' chin che re
tenemit xtiq'uis.✡

21 Mare', vo xa yex yixc'o pa Judea, quixnumaj-a y te'ivovaj-
ivi' pa tak c'achelaj. Y vo xa pa tenemit Jerusalén yixc'o-va,
quixel-a y quixnumaj. Y vo xa pa k'ayis c'o-va ivachoch, man
chic quixba-apo pa tenemit.

22 Roma tak xtapon re k'ij chin re tijoj-pokonal, c'ajare' tak
re tenemit re' xtutoj ronojel re je'rubanalon, y can xtibanataj
ronojel re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios.✡

23 Y chupan re k'ij re' camas c'a re tijoj-pokonal xtipa pa
rue' re ruch'ulef. Can xtika re ruyoval re Dios pa rue' re
tenemit Jerusalén. Y roma re tijoj-pokonal re', c'ayef c'a
xtuban chique re ixoki' re c'o chic yabil chiquij y chuka' c'ayef

---

✡ **21:12** Jn 15.20; Hch 4.3; 5.18; 12.4; 16.24; 25.23; Ap 2.10. ✡ **21:13** Fil 1.28; 2 Ts 1.5. ✡ **21:14** Mt 10.19. ✡ **21:15** Hch 6.10. ✡ **21:16** Mi 7.6; Hch 7.59; 12.2. ✡ **21:17** Mt 10.22; 2 Ti 3.12. ✡ **21:18** Mt 10.30. ✡ **21:19** Ro 5.3; Stg 1.3. ✡ **21:20** Mt 24.15. ✡ **21:22** Dn 9.26, 27; Zac 11.1.

xtuban chique re ixoki' re c'a ye'tz'uman ch'utak cal. Can
tivok'ex c'a quivach.
24 Camas c'a je q'uiy vinak xque'quimisas coma re soldados
che espada. Y nic'aj chique re vinak xque'c'uax-a preso pa tak
nic'aj chic naciones. Y re tenemit Jerusalén xtic'ue' pa quik'a'
re juley chic naciones re man je israelitas-ta. Y tak xtel pa
quik'a', ja tak xtapon re tiempo✡ re yi'on chique.

Re xque'banataj tak nipa-yan re Jesús

25 Y q'uiy c'a señales re can man pak'ij che chak'a'
je'banatajnak-ta y can man pak'ij che chak'a' je'tz'eton-ta
riq'uin re k'ij, re ic' y re ch'umil. Y re vinak re jec'o chach
re ruch'ulef can man xtiquivel-ta andex xtiquiban, xa xti-
satz quic'o'x roma re mar camas-va xtik'ajan, roma camas
xtubolk'otela-ri'.✡
26 Y re vinak roma can quiyaben re andex xtibanataj chach
re ruch'ulef, xtitz'amataj quicamic roma quiximbire'. Roma
hasta ronojel re namalaj tak poderes re jec'o chicaj xque'silon
roma re ru-poder re Dios. Can che jun re rocaj xtisilon.✡
27 Y jare' tak xquinquitz'at yen re xinalax chi'icojol,✡ che
yinka-pa pa jun nube,✡ riq'uin chic namalaj poder y riq'uin
chuka' namalaj nuk'ij.
28 Y tak xtitz'at che ronojel re' ntajin chic rubanic,
quixqui'cot y tic'ue' más ivuchuk'a'✡ roma can napon-yan re
k'ij chin yixel libres chach ronojel re tijoj-pokonal re nik'asaj
chach re ruch'ulef, xcha' re Jesús chique re ru-discípulos.
29 Y jare' tak reja' xubij chuka' jun ejemplo chique: Titz'eta-
na-pa' re che' rubini'an higuera o xabanchique clase che'.
30 Tak ye'el-pa re c'ac'a ruxak, itaman che re ru-tiempo re
job ne'ka-yan.
31 Y ja quire' chuka' tak xtitz'at che can jec'o chic cosas
ye'banataj riq'uin re k'ij, re ic', re ch'umil y ronojel re xe'mbij-
yan-ka ntajin chic rubanic, titamaj c'a che ne'ka-yan re k'ij tak
re Dios xto'rbana' gobernar pa quive' re vinak.
32 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva vocame: Ronojel re'
xque'banataj, tak re vinak chin re tiempo re' c'amaje-na
que'q'uis-a chach re ruch'ulef.
33 Y re ruch'ulef y re rocaj can chin-va che ye'q'uis. Jac'a
re nuch'abal man xtiq'uis-ta, xa can xtibanataj-va ronojel re
nubij.
34 Y tichajij re ic'aslen. Man tiba ivánma chij re va'in,
man quixk'abar, y chuka' man xaxe re ndoc chiva chach re
ruch'ulef jare' re ninojij nojel tiempo, y c'aja tak xtina' xte'ka
re k'ij tak yen xquineka.✡

✡ **21:24** Dn 9.27; Ro 11.25. ✡ **21:25** 2 P 3.10, 12. ✡ **21:26** Mt 24.29. ✡ **21:27** Ap 14.14. ✡ **21:27** Hch 1.11; Ap 1.7. ✡ **21:28** Mr 13.28. ✡ **21:34** Ro 13.13; 1 P 4.7.

35 Y re' ancha'l jun trampa re nutz'apij-ri'. Quire' rubanic
tak xte'ka pa quive' conojel re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef.✡
36 Mare' can tichajij jabal re ic'aslen. Y tibana' chuka' orar
nojel tiempo,✡ chin yix chach ronojel re tijoj-pokonal re xtipa
chach re ruch'ulef, y chin che otz re ic'aslen tak xquixapon
chinoch yen re xinalax chi'icojol,✡ xcha' re Jesús chique re ru-
discípulos.
37 Y pak'ij, re Jesús pa rachoch re Dios ye'rutijoj re vinak cha
re ruch'abal re Dios. Y chak'a' niba chuxe' re loma rubini'an
Olivos,✡ y chire' ne'c'ue-va.
38 Y camas c'a vinak ye'bapon cumaj-yan riq'uin re Jesús
chire' pa rachoch re Dios chin niquic'axaj✡ re ruch'abal re
Dios re nutzijoj chiquivach.

22

Re ye'tzelan chin re Jesús niquinojela' andex xtiquiban chin niquiquimisaj

1 Y xa chua'k-cabij chic re quinamak'ij re israelitas, y ja na-
mak'ij re' tak niquitaj xcana-vay re manak levadura riq'uin,
y re namak'ij re' niquibij pascua cha.✡
2 Jare' tak re principal tak sacerdotes y re achi'a'
je'atamayon re ley quichin re israelitas, niquinojela' andex
xtiquiban chin niquiquimisaj re Jesús,✡ roma quixibin-qui'
chiquivach re vinak.
3 Y re Judas re jun chique re je doce apóstoles re xbex chuka'
Iscariote cha, can nisamaj chic re Satanás pa ránma.✡
4 Mare' re Judas re' xba quiq'uin re principal tak sacerdotes
y quiq'uin chuka' re ye'c'uan quichin re achi'a' re ye'chajin
chire' pa rachoch re Dios, y xch'o quiq'uin chij re andex
xtuban chin nujach re Jesús pa quik'a'.
5 Y re achi'a' camas c'a xe'qui'cot tak xquic'axaj quire', y
xquisuj mero✡ cha.
6 Re Judas xuban can re trato. Y xutz'am runojexic andex
xtuban y jampa' tak xtujach pa quik'a', y tak xtujach pa
quik'a', ja tak manak vinak quimalon-qui' riq'uin.✡

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chique re ru-discípulos

7 Xbeka re namak'ij, k'ij chin nitij re xcana-vay re manak
levadura riq'uin, y chuka' jare' tak ye'quimisas re ch'utak

✡ **21:35** 1 Ts 5.2; 2 P 3.10; Ap 3.3. ✡ **21:36** Mt 25.13; Mr 13.33; Lc 18.1; Ef 6.13. ✡ **21:36** 1 Jn 2.28. ✡ **21:37** Lc 22.39; Jn 8.1, 2. ✡ **21:38** Hag 2.7; Mal 3.1. ✡ **22:1** Mt 26.2; Mr 14.1. ✡ **22:2** Sal 2.2; Jn 11.47. ✡ **22:3** Mt 26.14. ✡ **22:5** Zac 11.12; 1 Ti 6.10. ✡ **22:6** Mt 26.5; Mr 14.2.

ovejas, roma jare' re ye'oc chupan re namak'ij rubini'an
pascua.✡
8 Y re Jesús xe'rutak-a re Pedro y re Juan, y xubij-a chique:
Quixbiyin y te'ibana' rubanic re xtakataj chupan re pascua
re'.
9 Y re je ca'e' discípulos xquic'utuj cha: ¿Anche' c'a najo-va
che nakabana' rubanic re va'in?
10 Y re Jesús xubij chique: Tak xquixapon pa tenemit
Jerusalén, xtitz'at che c'o jun mozo re ruc'amom-pa ruya' pa
jun cucu'. Titzekelbej-a re ache re' c'a anchique jay xtoc-va.
11 Y tibij cha re rajaf re jay re': Re ka-Maestro rubim-pa:
¿Anchique cuarto chin re avachoch otz chin nimban-va re
namalaj va'in quiq'uin re nu-discípulos chupan re namak'ij
pascua? quixcha' cha.
12 Y re rajaf jay xquixruc'uaj pa ruca'n piso chin re jay. Y
chire' c'o jun cuarto nem banon chic rubanic. Ja chire' tibana-
va rubanic re xtakataj chin re pascua, xe'cho'x-a.
13 Y re je ca'e' discípulos xe'ba. Y can ancha'l re rubin-a re
Jesús chique, can quire' re xbanataj. Y reje' can xquiban-va
rubanic ronojel re ndoc chin re va'in chin re pascua.
14 Y tak xapon re hora, re Jesús y re je doce apóstoles
xe'tz'uye-apo chach mesa,✡
15 c'are' re Jesús xubij chique: Camas nrayim-pa che antes
che yincom, junan nakaban can re jun namalaj va'in chupan
re namak'ij pascua.
16 Y nimbij chiva, che tak ja re Dios re nibano chic gobernar
chire' y xban-yan cumplir ronojel re ndel che tzij re namak'ij
pascua, c'ajare' tak xtimban chic jun bey re va'in re'✡ iviq'uin.
17 Y re Jesús xutz'am c'a jun copa re c'o ruyi'al-uva chupan,
y tak rutioxin chic cha re Dios, xubij: Tikumu' c'a can chiy-
ixnojel,
18 roma can nimbij chiva, che tak ja chic re Dios re nibano
gobernar, c'ajare' tak xtinkum chic jun bey re ruyi'al-uva.✡
19 Y quire' chuka' xuban tak xuc'am-apo jun xcana-vay, y
tak rutioxin chic cha re Dios, xupar re xcana-vay y xuya'
chique re ru-apóstoles, y xubij: Jare' re nu-cuerpo re ninjach
pa camic pan i-cuenta yex.✡ Tibana' quire' chin che xtinataj
re nucamic.
20 Y tak xe'va-yan, re Jesús xutz'am chuka' re copa re
c'o ruyi'al-uva chupan, y xubij: Re ruyi'al-uva re', jare' re
nuq'uiq'uel re xtibiyin tak xquincom. Riq'uin re nuq'uiq'uel,
can jare' xtic'achoj re c'ac'a trato re rusujum-pa re Dios che

✡ **22:7** Mt 26.17; Mr 14.12. ✡ **22:14** Mt 26.20. ✡ **22:16** Jn 6.27, 50; Hch 10.41; 1 Co 5.7, 8; He 10.1-10; Ap 19.9. ✡ **22:18** Jue 9.13; Sal 104.15; Is 24.9; 25.6; 55.1; Zac 9.15; Mt 26.29; Mr 14.25. ✡ **22:19** 1 Co 11.24.

nuban quiq'uin re vinak.✡ Re nuq'uiq'uel re xtibiyin, xa rutzij
re imac, chin che yixcolotaj.
21 Y re ache re xquinjacho pa quik'a' re vinak re ye'tzelan
vichin, can c'o c'a chakacojol chach mesa.✡
22 Can tic'axaj c'a re nimbij chiva, che yen re xinalax
chi'icojol, can xquinquimisas-va, roma can jare' re runojim-
pa re Dios pa nue'.✡ Pero re xtijacho vichin, can tivok'ex rach,
xcha' re Jesús.
23 Y jare' tak re ru-discípulos re Jesús xquibila-ka chiquivach
che anchique como re xtijacho-a chin re Jesús.

Re vinak re nuna' che camas ruk'ij

24 Y re discípulos re' xquich'ojela' chiquivach anchique re c'o
más ruk'ij chiquicojol reje'.✡
25 Pero re Jesús xubij chique: Re ye'bano gobernar chach re
ruch'ulef, can niquina' che ja reje' re je cajaf conojel vinak re
jec'o chach re ruch'ulef, roma ja reje' re ye'bano mandar pa
quive'.✡ Y re achi'a' re ye'bano quire' camas nika chiquivach
nibex chique che je banoy tak utzil.
26 Jac'a chi'icojol yex nu-discípulos man quire-ta. Roma
re c'o más ruk'ij chi'icojol yex, tuna-ka-ri' che manak ruk'ij
chiquivach re ruchibil. Y re jun chiva yex re nibano mandar
pan ive', tuna-ka-ri' che manak ruk'ij. Xa quixruto' che nuban
re samaj✡ re niban yex.
27 Y tak c'o jun rutz'amon va'in chach mesa y c'o jun re
nibano-apo servir richin, ¿anchique como che je ca'e' re c'o más
ruk'ij ninojij yex? ¿Mana-ta como re c'o chach mesa re nivilix-
apo re más c'o ruk'ij? Pero yen re yinc'o chi'icojol man quire-
ta, roma yen can ancha'l nuban re nibano-apo servir✡ chach
mesa, quire' nimban.
28 Yex can yixc'o-pa viq'uin chupan re tijoj-pokonal✡ re
ye'nk'asaj.
29 Roma re', yen xtimban chiva che xtic'ue' autoridad pan
ik'a', can ancha'l re rubanon re Nata' Dios viq'uin yen,
30 chin quire' xquixva' y xquixuq'uia' chach jun misma
mesa viq'uin,✡ tak c'o chic autoridad pa nuk'a' yen. Y yex
xtiban gobernar pa quive' re je doce grupo israelitas re
quibanon dividir-qui'.

*Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-
ta rach*

✡ **22:20** 1 Co 10.16. ✡ **22:21** Sal 41.9; Mr 14.18; Jn 13.21, 26. ✡ **22:22** Hch 2.23; 4.28. ✡ **22:24** Mr 9.34; Lc 9.46. ✡ **22:25** Mt 20.25. ✡ **22:26** Lc 9.48; Stg 4.6; 1 P 5.3. ✡ **22:27** Fil 2.7. ✡ **22:28** He 2.18. ✡ **22:30** Lc 14.15.

31 Y re Ajaf Jesús xutz'am tzij riq'uin re Simón Pedro y xubij:
Simón, Simón, nimbij chava che re Satanás xixruc'utuj-yan
cha re Dios chin che yixtojtobex.✡
32 Pero yen can nbanon-va-pa orar chavij rat, chin quire'
can naban confiar-avi' viq'uin. Can xcatapon-va pa ruk'a' re
Satanás. Pero tak xtitzolaj-pa ac'o'x viq'uin, tabana' chique re
nic'aj chic discípulos che más tiquibana' confiar-qui' viq'uin,✡
xcha' re Jesús.
33 Y re Simón Pedro xubij: Vajaf, vo xa rat xcac'uax pa cárcel,
yen chuka' yimba chavij pa cárcel. Y vo xa yaquimisas,✡ yen
chuka' yincom aviq'uin, xcha'.
34 Pero re Jesús xubij cha: Pedro, yen nimbij chava, che
chupan re ak'a' re', antes che re moma' nitzirim-pa, rat oxe-
yan bey tabij chique re ye'c'utun chava, che man ataman-ta
noch,✡ xcho'x re Pedro.

Re Jesús nubij che tiene que nibanataj re nubij chupan re ruch'abal re Dios chij re Jesús

35 Y re Jesús xuc'utuj c'a chique re ru-discípulos: Tak xixin-
tak jun bey can, man xinjo-ta che xic'uaj iya'l, ni xe-ta mero,
ni xe-ta jun chic c'ulaj xajab.✡ ¿C'o como re xuban falta chiva?
xcha'.
Y reje' xquibij che man jun xuban falta chique.
36 Y re Jesús xubij chique: Jac'a vocame man chic quire-ta.
Roma vocame re c'o ruya'l, tuc'uaj-a. Re c'o ru-mero, tuc'uaj-
a. Y re manak ru-espada, tuc'ayij jun rutziak chin nulok' jun
richin,
37 roma tiene que nibanataj ancha'l nubij chupan re
ruch'abal re Dios re tz'iban can chuij: Can ancha'l jun aj-
mac xtiban cha, quire' nubij re tz'iban can. Y re' can xtiban-
va chua yen. Roma ronojel re je'tz'iban can chuij chupan re
ruch'abal re Dios, can xque'banataj-va,✡ xcha' re Jesús.
38 Y re discípulos xquibij cha re Jesús: Ajaf, vova' c'o ca'e'
espada.
Pero re Jesús xubij chique: Man chic tinataj re'. Re Jesús
xubij quire' roma xutz'at che man xk'ax-ta pa quive' re ru-
discípulos.

Re Jesús nuban orar

39 Re Jesús tak elinak chic-a chire', xba chuxe' re jun
loma rubini'an Olivos,✡ re anche' siempre tibo-va. Y re ru-
discípulos can je'tzakatal-va-a chij.

✡ **22:31** Am 9.9; 1 P 5.8. ✡ **22:32** Sal 51.13; Jn 17.9. ✡ **22:33** Jn 13.37. ✡ **22:34** Mt 26.34; Jn 13.38. ✡ **22:35** Mt 10.9; Mr 6.8, 9; Lc 9.3; 10.4. ✡ **22:37** Is 53.12; Mr 15.28, 29; 2 Co 5.21; Ga 3.13. ✡ **22:39** Mt 26.30, 36; Mr 14.26, 32; Jn 18.1.

40 Y tak xe'bapon, xubij chique: Tibana' orar y tic'utuj cha
re Dios che tak yixtojtobex, man quixtzak pa mac.✡
41 Y re Jesús xbiyin-apo jun ca'e' rakan-c'am, y chire' xuque-
va-ka, y xutz'am rubanic orar.
42 Y nubij chupan re ru-oración: Nata', tabana' che man-ta
nink'asaj re jun tijoj-pokonal re', vo xa quire' re najo' rat. Pero
man taban re ninjo' yen. Roma yen can ninjo-va nimban re
najo' rat,✡ xcha'.
43 Y c'o c'a jun ángel re pitinak chila' chicaj xuc'ut-ri' chach,
chin no'rya-ka ruchuk'a' re Jesús.✡
44 Y camas c'a nik'axo re ránma nuna' reja'. Mare' can riq'uin
c'a ronojel ránma más nuban orar.✡ Y roma camas nik'axo re
ránma, mare' re ya' re ndel chij man chic relic-ta ya', xa can
ancha'l chic nima'k tak tz'uj quic' ye'ka pan ulef.
45 Tak re Jesús xtane' chubanic orar, xbeyacataj-pa re an-
che' xucul-va, xtzolaj-pa quiq'uin re ru-discípulos, pero tak
xbeka quiq'uin, xa quitz'amon varan, roma reje' ye'bison y
je'cosnak.
46 Y re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma yixvar? Quixya-
cataj, tibana' orar y tic'utuj cha re Dios che tak yixtojtobex✡
man quixtzak pa mac, xcha' chique.

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

47 Y c'a ntajin che tzij re Jesús quiq'uin re ru-discípulos, tak
xquina', xe'bapon je q'uiy vinak quiq'uin.✡ Y jun chique re
je doce ru-discípulos re rubini'an Judas, jare' re ac'ayon-apo
quibey re vinak re'. Y re Judas can xe xapon, xjelon-apo
riq'uin re Jesús chin xutz'ubaj.
48 Pero re Jesús xubij cha re Judas: ¿Y como man yaq'uex-
ta yinatz'ubaj xaxe chin che yinajach-a pa quik'a' re ye'tzelan
vichin yen re xinalax chi'icojol?
49 Y re discípulos tak xquitz'at re ntajin rubanic y re
xque'banataj, xquibij: Ajaf, ¿yojyacataj chiquij che espada?
50 Y c'o jun chique re discípulos re xusoc jun ache re ru-
mozo re namalaj sacerdote.✡ Can xutzaq'uij-va-a ruxquin. Y
re ruxquin re xutzaq'uij-a ja re c'o pa rajquik'a'.
51 Y re Jesús xubij chique re ru-discípulos: Man chic tiban
quire'.
Y c'are' xutz'am re ruxquin re mozo y xuc'achojsaj.
52 Y re vinak re je'binak chutz'amic re Jesús ja re principal
tak sacerdotes, re je'ac'ayon quichin re achi'a' re ye'chajin
pa rachoch re Dios, y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij. Y

✡ **22:40** Mt 6.13; Mr 14.38. ✡ **22:42** Jn 6.38. ✡ **22:43** Mt 4.11. ✡ **22:44** Jn 12.27; He 5.7. ✡ **22:46** Jon 1.6. ✡ **22:47** Mt 26.47; Mr 14.43; Jn 18.3. ✡ **22:50** Mt 26.51; Mr 14.47; Jn 18.10; Ro 12.19; 2 Co 10.4.

reja' xubij chique: ¿Yex xinojij che yixpitinak chutz'amic jun
elek'om y mare' ic'amom-pa che' y espada?
53 Can k'ij-k'ij c'a xinc'ue' chi'icojol pa rachoch re Dios, y
man jun andex xiban chua. Pero ja hora re' re yi'on chiva
yex,✡ hora che re rujoval re k'oko'm nich'acon, xcha' re Jesús.

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

54 Xquitz'am-a re Jesús, y xquic'uaj pa rachoch re namalaj
sacerdote.✡ Y re Pedro je'rutzekelben-a,✡ pero c'ac'anaj c'o-
va can chiquij.
55 Y re chire' chach-jay, re rusamajela' re namalaj sacerdote
xquibox k'ak', y xe'tz'uye-apo conojel chuchi-k'ak'. Y chuka'
re Pedro xtz'uye-apo chiquicojol.✡
56 Y jun ixok raj-ic' re namalaj sacerdote, tak xutz'at che
re Pedro tz'uyul chire' chiquicojol rumek'on-ri', xutzu-xutzu'
rach y xubij: Re jun ache re' ruchibil chuka' re Jesús, xcha'.
57 Pero re Pedro xutz'uc tzij chach re ixok, y xubij: Yen man
ntaman-ta rach re Jesús, xcha'.
58 Y c'a ba' che', c'o chic jun xtz'eto-pa richin re Pedro, y
xubij cha: Rat yat jun chique re ru-discípulos re Jesús. Y re
Pedro xubij: Mana-ta yen.
59 C'o la'k jun hora tak'ax-va re', tak c'o chic jun xbin che can
katzij-va che chuka' re Pedro xc'ue' riq'uin re Jesús, roma reja'
can aj-Galilea-va, xcha'.
60 Pero re Pedro xubij: Man nak'ax-ta pa nue' anchique
roma nabij quire' chua.
Y can c'a ntajin che tzij re Pedro, tak re moma' xtzirim-pa.
61 Y re Ajaf Jesús xuya' vuelta y xutz'at-pa re Pedro. Y re
Pedro jare' tak xbeka chuc'o'x re rubin can re Ajaf cha, che
c'amaje-na titzirim-pa re moma', tak rat oxe-yan bey tabij
chique re ye'c'utun chava, che man ataman-ta noch.✡
62 Y tak re Pedro xel-a pa fuera, can xujek'aj ok'ej.✡

Tak re Jesús xch'ay coma re achi'a' ye'chajin richin y xe'tze'en chuka' chij

63 Y re achi'a' re je'chajiyon chin re Jesús, ye'tze'en c'a chij y
niquich'ay.✡
64 C'are' xquitz'apij rach y xquiyala' k'a' chupalaj y
niquic'utula' c'a cha: ¿Anchique re xyi'o k'a' cha'palaj? Tabij
chaka, ye'cha' cha.
65 Y q'uiy c'a itzel tak tzij xquibila' cha.

✡ **22:53** Gn 3.15; Jn 12.27; Hch 2.23; 4.27. ✡ **22:54** Mt 26.57; Hch 8.32. ✡ **22:54** Jn 18.15. ✡ **22:55** Mt 26.69; Mr 14.66; Jn 18.17, 18. ✡ **22:61** Mt 26.75; Mr 14.72; Jn 13.38. ✡ **22:62** Is 66.2; Ez 7.16; 2 Co 7.10. ✡ **22:63** Sal 69.1-21; Is 50.6; 52.14; Mt 26.67, 68; Mr 14.65.

Tak re Jesús xc'uax chiquivach re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar

66 Tak xsakar-ka, xquimol c'a-qui' re rejeta'k tak achi'a' re
c'o quik'ij, re principal tak sacerdotes, y re achi'a' je'atamayon
re ley✡ quichin re israelitas. Y xc'uax-apo re Jesús chiquivach
re achi'a' re', roma ja reje' re pa camon ye'bano juzgar, y
xquic'utuj cha re Jesús:
67 Tabij chaka: ¿La ja como rat re Cristo✡ re bin che nitak-pa
roma re Dios?
Pero re Jesús xubij chique: Vo xa nimbij chiva che ja yen re
Cristo, man yininimaj-ta.
68 Y chuka' xe-ta c'o preguntas ye'mban chiva, man nibij-ta
chua re ninc'utuj chiva, y chuka' man xquinisk'opij-ta-a.
69 Y tak xtak'ax can re jun tijoj-pokonal re', yen re xi-
nalax chi'icojol, xquinetz'uye' pa rajquik'a' re Dios re nitiquir
nuban ronojel,✡ xcha' re Jesús.
70 Can ja mismo rato re' conojel xe'c'utun-apo cha re Jesús:
¿Entonces rat yat Ruc'ajol re Dios? xe'cha'.
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire', can ancha'l re c'a nibij-ka.✡
71 Y reje' xquibij: Manak tuk'aj che nipa-ta chic jun chin
no'rbij chaka che re Jesús can aj-mac-va, roma can yoj mismo
re xojc'axan re c'a nubij-ka✡ y ndel che tzij che can aj-mac-va.

23

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

1 Y c'are' conojel re jec'o chire' xe'yacataj-a, chin xquic'uaj-
a re Jesús che ne'quijacha' pa ruk'a' re jun gobernador ru-
bini'an Pilato.✡
2 Y chire' chach re gobernador, niquisujuj-apo y niquibij:
Yoj kataman che re ache re' q'uiy rumac. Reja' nujal quina'oj
re vinak. Nubila' chuka' chique re vinak che man tiquitoj re
impuestos cha re César. Y chuka' nubila' che reja' jun Rey✡
roma ja reja' re Cristo.
3 Y re Pilato xuc'utuj cha re Jesús: ¿Ja rat re qui-Rey re
israelitas?
Y re Jesús xubij: Ja', ja quire',✡ can ancha'l re xabij.
4 Y c'are' re Pilato xubij chique re principal tak sacerdotes
y chique re vinak: Yen man jun ch'a'oj ninvel chij re jun ache
re'.✡

✡ **22:66** Sal 2.1; 22.12, 16; Mt 27.1; Hch 4.26. ✡ **22:67** Mt 26.63; Mr 14.61. ✡ **22:69** Sal 110.1; Dn 7.13, 14; He 1.3; 8.1. ✡ **22:70** Mt 26.64; Mr 14.62. ✡ **22:71** Mt 26.65; Mr 14.63. ✡ **23:1** Mt 27.2; Mr 15.1; Jn 18.28. ✡ **23:2** 1 R 21.10-13; Sal 35.11; 62.4; 64.3-6; Jer 20.10; 37.13-15; Dn 3.12; Mt 17.27; 22.21; Mr 12.17; Jn 19.12; Hch 17.7; 24.5; 1 P 3.16-18. ✡ **23:3** Mt 27.11; 1 Ti 6.13. ✡ **23:4** Mt 27.19, 24; Mr 15.14; Jn 18.38; 2 Co 5.21; 1 P 2.22.

5 Pero reje' xa más xe'yori' chin niquibij-apo: Xa nujal
quina'oj re vinak re jec'o pa tak tenemit chin re Judea.
Y rutz'amom-pa rubanic quire' chila' pa Galilea, y quire'
nubanala' pitinak, y vocame ja xbeka vova' pa tenemit
Jerusalén.

Tak re Jesús xc'uax-apo chach re Herodes

6 Y tak re Pilato xuc'axaj Galilea re c'a niquibij-ka re vinak,
xuc'utuj vo xa aj-Galilea re Jesús.
7 Tak xbex cha che aj-Galilea, reja' xutak-a re Jesús riq'uin re
Herodes re gobernador chin re Galilea.✡ Y como re Herodes
c'o chire' pa tenemit Jerusalén re k'ij re', otz xuban.
8 Y tak re Herodes xutz'at re Jesús, camas xqui'cot ránma,
roma c'o-yan chic che tiempo rurayin nutz'at rach. Y roma
c'o q'uiy cosas ruc'axan chij, mare' nurayij che chach-ta reja'
tak nuban jun milagro.✡
9 Y re Herodes q'uiy c'a preguntas xubanala' cha re Jesús,
pero re Jesús man jun tzij xubij cha.
10 Y jec'o-apo re principal tak sacerdotes y re achi'a'
je'atamayon re ley quichin re israelitas, chin niquisujuj re
Jesús chach re Herodes. Reje' can niquitaj quik'ij chin
ye'sujun-apo.
11 Y re Herodes chibil re ru-soldados can man jun ruk'ij
xquiban cha re Jesús y xe'tze'en chij. Xquiya' c'a jun tziak chij,
can ancha'l re ye'quicusala' re Reyes. Roma chiquivach reje'
xa man jun ruk'ij re Jesús.✡ Y c'are' re Herodes xutzolij chic-a
re Jesús riq'uin re Pilato.
12 Re Herodes y re Pilato man que'ch'o-ta chiquivach, roma
c'o ayoval chiquicojol. Jac'a re k'ij re' xa xquiban-ka amigos.✡

Tak re Pilato xujach-a re Jesús chin che tiquimisas cho cruz

13 Y c'are' re Pilato xe'rayoj re principal tak sacerdotes y re
achi'a' re pa camon ye'bano juzgar, y chuka' xe'rayoj re vinak✡
re je'tzakatal-apo chiquij.
14 Y c'are' xubij chique: Yex xbe'ijacha' re Jesús pa nuk'a',
y nibij che nujalala' quina'oj re vinak. Pero chivach yex
xinc'utuj cha vo xa katzij o man katzij-ta, y yen nintz'at che
man jun rumac, y ronojel re nibij yex che je'rubanon, yen
nintz'at che man katzij-ta.✡
15 Y chuka' re Herodes man jun rumac xuvel re Jesús tak
xixintak-a riq'uin, y mare' xutzolij chic-pa viq'uin. Xaxe
riq'uin re' nakatamaj che man jun ch'a'oj rubanon chin quire'
nika-ta re camic pa rue'.
16 Xtintak c'a ruch'ayic,✡ y c'are' ninlisaj-a libre, xcha' re

✡ **23:7** Lc 3.1. ✡ **23:8** Mt 14.1; Mr 6.14; Lc 9.9. ✡ **23:11** Is 53.3. ✡ **23:12** Hch 4.27; Stg 4.4. ✡ **23:13** Mt 27.23; Mr 15.14; Jn 18.38. ✡ **23:14** Dn 6.4. ✡ **23:16** Mt 27.26; Mr 15.15; Jn 19.1; Hch 5.40, 41.

Pilato.
17 Y re Pilato tiene que nulisaj-a libre jun preso,✡ roma
ja quire' re costumbre re niban ronojel juna' chupan re
namak'ij rubini'an pascua.
18 Y mare' conojel jun pa quichi' xe'ch'o-apo, y xquibij: ¡Ja re
Barrabás talisaj-a libre, y re Jesús tiquimisas!✡ xe'cha'.
19 Y re Barrabás c'o pa cárcel roma xyacataj chij re gobierno
chire' pa tenemit y chuka' roma c'o camic rubanon.
20 Y re Pilato, roma nrajo' nulisaj-a libre re Jesús, xch'o chic
jun bey chique re vinak.
21 Pero re vinak xa más jun pa quichi' ye'ch'o-apo y niquibij:
¡Tiquimisas cho cruz! ¡Tiquimisas cho cruz!
22 Y pa rox bey xch'o re Pilato chique y xubij: ¿Andex
rumac rubanon chivach re jun ache re'? Yen man jun ch'a'oj
ninvel chij, chin che niquimisas-ta. Ninya' pa castigo, y c'are'
ninlisaj-a libre, xcha'.
23 Pero re vinak y re principal tak sacerdotes, xa más
niquirak-apo quichi' chin niquic'utuj-apo che tiquimisas re
Jesús cho cruz. Can xnimax-va c'a quitzij re vinak.
24 Y jare' tak re Pilato xubij che nuban re ancha'l re
niquic'utuj-apo re vinak.✡
25 Y xulisaj-a libre re Barrabás re xquic'utuj-apo cha che
tulisaj-a libre. Y re ache re' c'o pa cárcel roma xyacataj chij re
gobierno y chuka' quimisanel. Y re Jesús xujach-a pa quik'a'
chin che tiquimisas cho cruz, roma jare' re niquijo' re vinak
che niquiban.✡

Tak re Jesús xbajex cho cruz

26 Tak re soldados quic'uan-a re Jesús chin ne'quibajij cho
cruz, xquic'ul c'a jun ache pitinak pak'os, y re ache re' aj-
Cirene y rubini'an Simón. Y re soldados xquitz'am y chij c'a
reja' xquiya-va-a re ru-cruz re Jesús. Mare' ja reja' re xc'uan-a
re cruz, y chij can re Jesús binak-va.✡
27 Y camas vinak je'binak chij. Y camas je q'uiy chuka' ixoki'
re ye'ok' chij re Jesús y niquijoyovaj rach.
28 Y re Jesús xe'rutzu' re ye'ok', y xubij chique: Yex ixoki' aj-
Jerusalén, man quixok' chuij. Xa quixok' chivij yex mismo, y
quixok' chiquij re ac'ola' jec'o iviq'uin.
29 Roma re tiempo re xte'ka c'ayef xtibanataj, y mare'
xtibex: Otz-quibanoj re ixoki' re man nic'ue-ta ac'ual
quiq'uin, re man jun bey xquiyabej-ta jun ac'ual, y re man jun
bey xquiya-ta rutz'um✡ jun ac'ual.
30 Jare' tak xtibanataj che re vinak can xque'ch'o-va chique
re nima'k tak lomas y xtiquibila': Quixtzak-pa chakij. Chuka'

✡ **23:17** Mt 27.15; Mr 15.6; Jn 18.39. ✡ **23:18** Hch 3.14. ✡ **23:24** Ex 23.2; Jn 19.16. ✡ **23:25** Pr 17.15. ✡ **23:26** Mt 27.32. ✡ **23:29** Lc 21.23.

xque'ch'o chique re cocoj tak lomas y xtiquibila': Kojivovaj,
xque'cha'.✡
31 Roma niquiban-na c'a chua yen re yin ancha'l jun che'
rax, c'alapa' chique re vinak je ancha'l che'✡ chake'j, xcha' re
Jesús.
32 Y jec'o chuka' je ca'e' achi'a' je'c'uan-a riq'uin re Jesús✡
chin ye'quimisas. Re achi'a' re' c'o quimac quibanon.
33 Y tak xe'bapon chupan re jun lugar rubini'an Calavera,✡
xquibajij re Jesús cho cruz, y quire' chuka' xquiban chique re
je ca'e' elek'oma'. Jun xbajex pa rajquik'a', y re jun chic xbajex
pa ruxocon.
34 Y re Jesús tak c'o chic cho cruz xubij: Nata' Dios, tacuyu'
quimac re vinak, roma man quitaman-ta andex re ye'tajin
chubanic.✡
Y c'are' re soldados xquiban sortear re rutziak re Jesús, chin
xquitz'at andex che tziak re niquic'uala-a cada jun.✡
35 Y conojel c'a re vinak re jec'o-apo chire' y re achi'a' re
ye'bano gobernar re aj-israelitas, niquitz'at-apo re Jesús. Y
conojel c'a re vinak re' ye'tze'en-apo chij y niquibila': Reja' je
q'uiy xe'rucol. Vocame tucola-ri' reja' mismo, k'alaj re' vo xa
can katzij che ja reja' re Cristo re cha'on roma re Dios.✡
36 Y ja quire' chuka' niquiban-apo re soldados. Ye'tze'en-
apo chij re Jesús. Ye'jelon-apo riq'uin y niquisuj-apo vinagre
cha.
37 Y niquibila' chuka' cha: Vo xa can ja rat re qui-Rey re
israelitas, tacola-avi' ayon rat, ye'cha' cha.
38 Y pa rue-a re cruz c'o c'a tzij je'tz'iban-a chach jun
tz'alam. Re tzij re' je'tz'iban-a pan oxe' rach ch'abal. Tz'iban
pa quich'abal re aj-Grecia, pa quich'abal re aj-Roma y pa
quich'abal re israelitas. Y re tzij re' nubij: Jare' re qui-Rey re
israelitas.✡
39 Y jun chique re je ca'e' achi'a' re c'o quimac quibanon jec'o
chuka' cho cruz, itzel xch'o-apo cha re Jesús,✡ roma xubij: Rat
re nabij che ja rat re Cristo, tacola-avi' rat, y kojacola' chuka'
yoj.
40 Jac'a re jun chic ruchibil re ache re' cof xch'o-apo cha
re mismo ruchibil y xubij: Rat can man naxibij-ta-avi' chach
re Dios y chupan re mismo castigo yojc'o-va riq'uin,✡ y reja'
manak rumac chin niya' re mismo castigo re' pa rue'.
41 Jac'a yoj can ruc'amon-va che kojquimisas chin quire'
nakatoj re kamac. Pero reja' man ruc'amon-ta che quire'
niban cha, roma man jun rumac rubanon.

✡ **23:30** Is 2.19; Os 10.8; Ap 6.16; 9.6. ✡ **23:31** Pr 11.31; Jer 25.29; Ez 20.47; 21.3, 4; 1 P 4.17. ✡ **23:32** Is 53.12; Mt 27.38. ✡ **23:33** Mr 15.22; Jn 19.17; He 13.12. ✡ **23:34** Mt 5.44; Hch 3.17; 7.60; 1 Co 4.12. ✡ **23:34** Mr 15.24; Jn 19.24. ✡ **23:35** Sal 22.17; Zac 12.10. ✡ **23:38** Jn 19.19. ✡ **23:39** Mt 27.44; Mr 15.32. ✡ **23:40** Ef 5.11.

42 Y re mismo ache re' xubij-apo cha re Jesús: Quine'ka c'a
cha'c'o'x, tak xcapa chic jun bey y tak can yat Rey✡ chic.
43 Y re Jesús xubij cha: Can katzij nimbij chava, che vocame
mismo xcate'c'ue' viq'uin chupan re lugar anche' camas jabal
y re lugar re' rubini'an Paraíso.✡
44 Y pa nic'aj-k'ij la'k che' tak xk'ukumar rach re ruch'ulef.
Y re k'oko'm re' xq'uis-a c'a pa tak a las tres re tak'ak'ij.✡
45 Re k'ij man chic xtzu'un-ta, y ja mismo rato re' tak
xel ca'e'✡ re utzulaj tziak re anchok cha tason-va rupan re
rachoch re Dios.
46 Jare' tak re Jesús riq'uin ruchuk'a' xubij: Nata' Dios, pan
ak'a' c'a ninjach-va re vánma.✡ Y can xe xubij quire', jare' tak
xcom.
47 Tak re capitán quichin re soldados xutz'at re xbanataj,
xuya' ruk'ij re Dios, y xubij: Can katzij-va che re jun ache re'
man jun rumac.✡
48 Y conojel re vinak re jec'o-apo chire' xquitz'at re
xbanataj, can man niquivel-ta chic andex niquiban y
ye'bison✡ xe'tzolaj roma re xbanataj.
49 Y re vinak re quitaman rach re Jesús, y re ixoki' re
can c'a pa Galilea je'tzakatal-va-pa chij, c'ac'anaj c'a jec'o-va
niquitzu-pa re ye'banataj.✡

Tak xmuk re Jesús

50 Y c'o c'a jun ache rubini'an José, y aj pa tenemit Arimatea.
Re tenemit Arimatea pa Judea c'o-va. Re jun ache re' camas
otz runa'oj y chuka' choj ruc'aslen chach re Dios y quichibil
re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar re jec'o chiquicojol re
israelitas.✡
51 Y re José jun ache re ruyaben chuka' tak re Dios xtuban
gobernar, y mare' reja' man xka-ta chach re xquiban re
ruchibil cha re Jesús.✡
52 Y reja' xba riq'uin re Pilato re gobernador chuc'utuxic re
ru-cuerpo re Jesús chin numuk.
53 Y tak rukasan chic-pa re ru-cuerpo re Jesús cho cruz,
xupis pa jun sábana. Y c'are' xbo'rmuku' can pa jun jul quichin
anama'i', c'oton chach jun peña. Y man jun c'a cusayon-ta re
jul re'.✡
54 Pero re k'ij re', re vinak niquibanala' chic utzil ronojel
re xtoc chique chupan re k'ij chin uxlanen, roma re k'ij chin
uxlanen xa nitiquir-yan. Y re k'ij chin uxlanen re nitiquir-a✡
ja tak nika-ka re k'ij.

✡ **23:42** He 1.3; 8.1. ✡ **23:43** Ap 2.7. ✡ **23:44** Mr 15.33. ✡ **23:45** Mt 27.51. ✡ **23:46** Sal 31.15. ✡ **23:47** Mt 27.54. ✡ **23:48** Lc 18.13. ✡ **23:49** Sal 38.11; Jn 19.25. ✡ **23:50** Mt 27.57; Mr 15.43; Jn 19.38. ✡ **23:51** Gn 37.21, 22; 42.21, 22; Ex 23.2; Lc 2.25, 38; 1 Ti 5.22. ✡ **23:53** Is 53.9; Mt 27.59. ✡ **23:54** Mt 27.62.

55 Y re ixoki' re can c'a pa Galilea je'tzakatal-va-pa chij re
Jesús,✡ xe'ba chij tak xbemuk can, y mare' can jabal xquitz'at
tak xya' can re ru-cuerpo✡ re Jesús chupan re jul, mare' can
xna'e' can chiquivach.
56 Y tak re ixoki' re' xe'tzolaj cho tak cachoch, xquiban
preparar jubulaj tak ak'om, chin jare' ne'quiya' can chij re
Jesús.✡ Y xe'xulan re jun k'ij chin uxlanen, roma can niquiban
cumplir re nubij chupan re ley chin re Moisés.✡

24

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y cumaj-yan re nabey k'ij chin re semana, re ixoki' re'
xe'ba anche' xmuk-va✡ re Jesús, y quic'uan-a re jubulaj tak
ak'om re xe'quiban preparar. Y jec'o nic'aj chic ixoki' je'binak
chiquij.
2 Y tak xe'bapon chuchi' re jul re anche' xmuk-va re Jesús,
xquitz'at che re aboj re anchok cha tz'apin-va ruchi' re jul,
elisan chic-a.
3 Reje' xe'oc-apo chupan re jul,✡ y xquitz'at che re ru-cuerpo
re Ajaf Jesús manak chic.
4 Mare' xsatz quic'o'x y camas xquixibij-qui'. Y can jare' tak
xe'quitz'at je ca'e' ancha'l achi'a' je'pa'al-apo quiq'uin, y can
niyiq'uiloj re quitziak.
5 Y re ixoki', roma re quiximbire' xe'luque-ka. Y jare' tak re
je ca'e' ancha'l achi'a' xquibij chique: Yex ixoki' man ticanoj
re Jesús chiquicojol re anama'i' roma reja' xa c'as.✡
6 Roma re ru-cuerpo man chic c'o-ta vova'. Reja' xc'astaj-
yan-a. Te'ka chi'c'o'x re xubij chiva tak reja' c'a c'o chire' pa
Galilea.
7 Reja' xubij chiva: Yen re xinalax chi'icojol, tiene que
xquinjach pa quik'a' re aj-maqui' tak vinak chin che xquin-
quimisas cho cruz, y pa rox k'ij xquinc'astaj-pa✡ chiquicojol
re anama'i'. Quire' re xubij chiva, xe'cha' re je ca'e' ancha'l
achi'a' chique re ixoki'.
8 Y re ixoki' can xbeka-va chiquic'o'x re ch'abal re je'rubin
can re Jesús.✡
9 Y tak je'tzolojnak-pa anche' xmuk-va re Jesús, xbequitzijoj
ronojel chique re je once apóstoles y chique re vinak re
quimalon-qui' quiq'uin✡ re apóstoles.
10 Re ixoki' re xe'beyi'o rutzijol chique re apóstoles ja re
María Magdalena, re Juana, re María re rute' re Jacobo, y
nic'aj chic ixoki'.✡

✡ **23:55** Lc 8.2. ✡ **23:55** Mr 15.47. ✡ **23:56** Mr 16.1. ✡ **23:56** Ex 20.10; Is 56.2, 6; 58.13; Jer 17.24. ✡ **24:1** Mt 28.1; Mr 16.1; Jn 20.1. ✡ **24:3** Mr 16.5. ✡ **24:5** 1 Ti 1.17; Ap 1.18. ✡ **24:7** Mt 16.21; Mr 8.31; Lc 9.22. ✡ **24:8** Jn 2.22. ✡ **24:9** Mt 28.8; Mr 16.10. ✡ **24:10** Lc 8.3.

11 Pero re apóstoles xa xquinojij che re ixoki' xa xe'ch'ujer, y
mare' man xquinimaj-ta re xbex chique.✡
12 Pero re Pedro can jare' xel-a, y jonanin c'a xba chuchi-
jul roma reja' nrajo' nutz'at vo xa katzij o man katzij-ta che
quire' xbanataj. Y tak xtzu'un-apo chupan re jul, xutz'at che
rion chic re tziak jec'o can chire'. Reja' xtzolaj y camas nunojij
re xbanataj.✡

Re xquic'alvachij je ca'e' achi'a' tak je'binak pan Emaús

13 Y chupan chuka' re k'ij re', je ca'e' achi'a' re xe'tzekelben
richin re Jesús, quitz'amon-a bey pa jun aldea rubini'an
Emaús,✡ re aldea re' jun la'k oxe' leguas rucojol riq'uin re
tenemit Jerusalén.
14 Y tak je'binak, niquitzojola' re xe'banataj.✡
15 Y tak can niquiya' che tzij je'binak y niquic'utula' c'a
chiquivach-ka reje' re xe'banataj, can jare' tak re Jesús xoc-a
quichibil, y junan xe'ba.✡
16 Re je ca'e' achi'a' re' can niquitz'at-va re jun re bi-
nak quiq'uin, pero c'o re banayon chique chin quire' man
niquitamaj-ta rach.✡
17 Y re Jesús xuc'utuj chique: ¿Andex c'a che tzij itz'amom-
pa tak yixpitinak? ¿Y anchique roma chuka' yixbison? roma
quire' nintz'at yen.
18 Y jun chique reje' re rubini'an Cleofas,✡ xch'o-apo cha y
xubij: ¿Man ataman-ta rat re c'a ba-oc tibanataj pa tenemit
Jerusalén? Pero conojel re vinak re xe'c'ue' pa namak'ij jabal
quitaman re xe'banataj. ¿Y rat chire' yatpitinak-va y man
ataman-ta andex re xe'banataj chire'?
19 Y re Jesús xuc'utuj chique: ¿Andex xe'banataj chire' c'a?
Y reje' xquibij: Re xquiban re vinak cha re Jesús aj-Nazaret,
re rusamajel re Dios re xbex profeta cha. Y chuka' can
xuc'ut che c'o ru-poder, roma re namalaj tak milagros re
xe'rubanala' y chuka' re ru-forma tak nich'o.✡ Quire' re
xk'alajin chach re Dios y chiquivach re vinak.
20 Pero re principal tak sacerdotes y re achi'a' re pa camon
ye'bano juzgar chakacojol yoj re yoj israelitas, jare' re xe'bano
chin xquiquimisaj cho cruz.✡
21 Y yoj can kanojin-va che ja reja' re pitinak chakacolic
konojel yoj re yoj israelitas.✡ Pero vocame man jun chic
andex xtakaban, roma ja-yan oxe' k'ij ticom-va.

✡ **24:11** Lc 24.25, 41. ✡ **24:12** Jn 20.3, 10. ✡ **24:13** Mr 16.12. ✡ **24:14** Dt 6.7; Mal 3.16; Lc 6.45. ✡ **24:15** Mt 18.20; Jn 14.18, 19. ✡ **24:16** 2 R 6.18, 20; Mr 16.12; Jn 20.14; 21.4. ✡ **24:18** Jn 19.25. ✡ **24:19** Jn 3.2; 6.14; Hch 2.22. ✡ **24:20** Mt 27.1, 2, 20; Mr 15.1; Lc 22.66, 71; 23.1, 5; Hch 3.13, 15; 4.8, 10, 27; 5.30, 31; 13.27. ✡ **24:21** Hch 1.6.

22 Pero jec'o chique re kachibil ixoki' re cumaj-yan xe'ba
chuchi' re jul anche' xmuk-va re Jesús, y tak xe'tzolaj-pa
xojquixibij,✡
23 roma xbequibij che re ru-cuerpo re Jesús xa man chic c'o-
ta chupan re jul y xbequibij chuka' che c'o ángeles xquic'ut-
qui' chiquivach, y che re ángeles re' xquibij chique che re Jesús
xc'astaj-yan-a.
24 Y mare' jec'o chaka yoj re xe'ba chuchi' re jul chin
xbequitz'eta'✡ vo xa katzij o man katzij-ta re xbequibij re
ixoki' chaka. Y can katzij-va che quire', roma can quire-va re
xbequitz'eta' can re kachibil, pero re Jesús cama-va xquitz'at-
ta can.
25 Y re Jesús nitzijon binak quiq'uin, xubij c'a chique: Yex
can man ninojij-ta ba', xa man c'o-ta pan ivánma re quibin re
je rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique.
26 Reje' quibin can che re Cristo tiene que nuk'asaj tijoj-
pokonal,✡ y c'are' niba chila' chicaj chin niya' ruk'ij, xcha'
chique.✡
27 Y re Jesús xutz'am c'a rubixic chique andex ndel-va che
tzij ronojel re je'tz'iban can chij reja' chupan re ruch'abal
re Dios. Xutz'am-a riq'uin re je'rutz'iban can re Moisés, c'a
riq'uin re quitz'iban chuka' re nic'aj chic rusamajela' re Dios
re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas✡ chique.
28 Y tak xe'bapon chupan re aldea rubini'an Emaús, re Jesús
xuban che can choj nak'ax-a.
29 Y chin che nicanaj-ka quiq'uin, xe'pa re je ca'e' achi'a' re'
xquibij cha: Cacanaj-ka kaq'uin, roma re k'ij xa xka-yan-ka, y
xa nik'ukumar-yan-ka.✡
Y re Jesús xoc-apo pa jay, chin nic'ue-ka quiq'uin.
30 Y tak je'tz'uyul chic-apo chach mesa, re Jesús xuc'am-apo
re vay, y tak rutioxin chic cha re Dios, xupar re vay y xujach
chiquivach.
31 Y c'are' ancha'l xa xjak re quinak'avach, y xquitamaj rach
che can ja-va re Jesús c'o quiq'uin. Y can c'aja xquitz'at manak
chic quiq'uin.
32 Y re je ca'e' achi'a' re' niquibila' c'a chiquivach: Can
katzij-va che can nuna-va chic re kánma tak yojtzijon yojpiti-
nak riq'uin, tak reja' xubij chaka andex ndel-va che tzij re
ruch'abal re Dios.
33 Re je ca'e' achi'a' re' can jare' xe'yacataj-a re anche'
je'tz'uyul-va, y xquitz'am-a bey chin ye'tzolaj pa Jerusalén. Y

✡ **24:22** Mt 28.1, 8; Mr 16.1, 2, 10; Jn 20.13. ✡ **24:24** Lc 24.12; Jn 20.3. ✡ **24:26** Hch 17.3. ✡ **24:26** Fil 2.6-11; 1 P 1.11. ✡ **24:27** Gn 3.15; 22.18; 26.4; Nm 21.9; Sal 16.9, 22; Jer 23.5; 33.14; Ez 34.23; 37.25; Dn 9.24; Mi 7.20. ✡ **24:29** Gn 32.26.

xe'bequivila' re je once discípulos y re nic'aj chic vinak re can
xe'tzekelben-va richin re Jesús,✡ quimalon-qui'.
34 Y re je once discípulos re' y re nic'aj chic vinak niquibij: Re
Ajaf Jesús can xc'astaj-yan-va, y xuc'ut-yan-ri' chach re Simón
Pedro.✡
35 Y jare' tak re je ca'e' achi'a' xquitzijoj-apo re
xquic'alvachij po bey tak je'binak pan Emaús, y chuka'
xquitamaj rach re Jesús tak xupar re vay.✡

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chiquivach re ru-discípulos

36 Y conojel re quimalon-qui', c'a ye'tzijon chij re Jesús, tak
xquitz'at c'o chic chire' chiquicojol, y xubij chique: Re ivánma
can-ta otz nuna' roma yininiman✡ chic.
37 Pero reje' xquinojij che re niquitz'at xa jun espíritu chin
ánma, mare' camas xquixibij-qui'.✡
38 Pero re Jesús xubij chique: ¿Anchique roma tak xsatz ic'o'x
tak xinitz'at y xinojij-ka itzel tak cosas?
39 Titz'eta' re nuk'a' y re vakan. Quinitz'ama-na-pa', y
xtitz'at che can ja-va yen. Roma xe-ta yin ancha'l re xinojij
chuij yen, man-ta c'o nu-cuerpo.
40 Y tak re Jesús rubin chic quire' chique, xe'ruc'ut re ruk'a'
y chuka' re rakan chiquivach.
41 Pero reje' man niquinimaj-ta. Xa xsatz quic'o'x roma re
niquitz'at y roma chuka' re ye'qui'cot. Y chin che niquinimaj,
xpa re Jesús xuc'utuj chique: ¿C'o como jun andex chin nitij
c'o iviq'uin chin niya-ta ba' chua? xcha'.
42 Y reje' xbequiya-pa jun pedazo sa'on car cha y ba' cab re
c'a c'o xca' riq'uin.
43 Y reja' xuc'ul y xutz'am rutijic chiquivach, chin tiq-
uitz'eta' che can ja-va reja' re Jesús.✡
44 Y xubij c'a chique: Tak c'a yinc'o iviq'uin antes che
yinquimisas, ximbij chiva che tiene que ninc'alvachij ancha'l
nubij ronojel re je'tz'iban can chuij chupan re ruch'abal re
Dios, ancha'l re je'tz'iban can roma re Moisés, re je'tz'iban can
coma re nic'aj chic rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,
re xbex profetas chique, y re je'tz'iban can chupan re libro
rubini'an Salmos.✡
45 C'are' reja' xuban chique chin xk'ax pa quive' re ruch'abal
re Dios re tz'iban can.✡
46 Y xubij c'a chique, che chupan re ruch'abal re Dios
tz'iban can ronojel re', che yen re Cristo tiene que nink'asaj
tijoj-pokonal, y c'are' yinquimisas, y pa rox k'ij yinc'astaj-pa
chiquicojol re anama'i'.

✡ **24:33** Mr 16.13. ✡ **24:34** 1 Co 15.5. ✡ **24:35** Lc 24.30, 31. ✡ **24:36** Jn 20.19. ✡ **24:37** Mt 14.26; Mr 6.49. ✡ **24:43** Hch 10.41. ✡ **24:44** Mt 16.21; Mr 8.31, 32; 9.31; Lc 18.31, 32. ✡ **24:45** Hch 16.14; 2 Co 4.6.

47 Y pa nube' yen re Cristo xtitzijos re ruch'abal re Dios
chique re vinak chach re ruch'ulef, che tijalataj re quic'aslen
chach re Dios y nicuyutaj re quimac.✡ Y nitz'uc-pa pa
Jerusalén.
48 Yex re can xitz'at ronojel re xe'banataj, can titzijoj c'a re
xitz'at.✡
49 Y can tic'axaj c'a jabal re nimbij can chiva. Can xtintak-pa
re rusujun re Nata' Dios. Re rusujun reja', ja re Espíritu Santo.
Y jare' re xte'yi'o-ka poder chiva. Y can quixc'ue' c'a vova' pa
tenemit Jerusalén c'aja re k'ij tak xtika-pa re Espíritu Santo,✡
xcha' chique.

Tak re Jesús xtzolaj-a chila' chicaj riq'uin re Dios

50 Y re Jesús xe'ruc'uaj-a re ru-discípulos c'a pa tenemit
Betania. Y chire' reja' xe'ruyac ruk'a' chicaj y xuc'utuj re ru-
bendición re Dios pa quive'.
51 Y re Jesús c'a ntajin-na chubanic quire' tak xyacataj-a
chicaj pa cak'ik' roma xc'uax-a chicaj riq'uin re Dios.✡
52 Y re ru-discípulos can xquiya' c'a ruk'ij re Jesús re anche'
jec'o-va.✡ C'are' xe'tzolaj pa tenemit Jerusalén. Reje' camas c'a
ye'qui'cot pa tak cánma.
53 Y k'ij-k'ij c'a ye'pa pa rachoch re Dios✡ chin niquiya' ruk'ij
re Dios y chuka' niquinimersaj rube'. Amén.

✡ **24:47** Gn 12.3; Sal 22.27; Is 49.6; Jer 31.34; Dn 9.24; Os 2.23; Mi 4.2; Mal 1.11; Hch 13.38; Ga 3.28; 1 Jn 2.12. ✡ **24:48** Jn 15.27; Hch 1.22. ✡ **24:49** Is 44.3; Jl 2.28; Jn 14.16, 17; 15.26; Hch 1.4. ✡ **24:51** 2 R 2.11; Ef 1.20. ✡ **24:52** Mt 28.9, 17. ✡ **24:53** Hch 2.46.

Re ruc'aslen re Jesucristo re tz'iban can roma San Juan

Re Cristo xoc ancha'l yoj re yoj vinak

1 Re Cristo jare' re Ch'abal✡ re nisekresan chin re Dios. Tak
xtiquir-pa ronojel, can c'o-va reja'. Reja' can c'o-va riq'uin re
Dios✡ y reja' chuka' can Dios-va.✡
2 Reja' can c'o-va-pa riq'uin re Dios tak xban re ruch'ulef.
3 Y roma chuka' re Cristo tak c'o ronojel.✡ Roma re Dios pa
ruk'a' reja' xuya-va chin xuban ronojel cosas.✡
4 Riq'uin reja' c'o-va re c'aslen.✡ Y re c'aslen re', jare' re sakil
quichin re vinak.
5 Y re jun sakil re', nusekresaj re quic'aslen re vinak re jec'o
pa k'oko'm. Y re k'oko'm chin re c'aslen re', can man nitiquir-
ta nuchup re jun sakil re'.
6 Y xc'ue' jun ache re xtak-pa roma re Dios,✡ y re' ja re Juan
Bautista.
7 Re Juan Bautista xpa chin xutzijoj re Cristo re sakil, chin
quire' conojel vinak tiquinimaj re nuya' rutzijol reja' chique.
8 Y mana-ta reja' re sakil.✡ Reja' xaxe chin xuya' rutzijol re
sakil re'.
9 Y jare' tak xbeka re sakil re' chach re ruch'ulef. Jare' re
katzij sakil re nisekresan quichin re vinak.✡
10 Can xbeka-va chach re ruch'ulef re banon roma reja',✡
pero re jec'o chach re ruch'ulef, xa man xquitamaj-ta rach tak
xbeka.
11 Can chupan-va re ruch'ulef chin reja' xbeka-va, pero re
vinak re je richin reja', xa man xquic'ul-ta.
12 Jac'a re xe'c'ulu y xe'niman richin, can xuban chique che
xe'oc rajc'ual re Dios.✡
13 Re vinak re xe'oc rajc'ual re Dios can xa'lax-va chic,✡ pero
man ancha'l-ta tak xa'lax riq'uin re quite', tak xa ja re te'ej-
tata'aj xe'jovan che xalax re ac'ual. Roma re c'ac'a alaxbal
jare' re nurayij re Dios, y mana-ta re nurayij jun ache.
14 Y re Cristo re Ch'abal re nisekresan chin re Dios, xbeka
chach re ruch'ulef y can xoc chuka' ancha'l yoj re yoj vinak.✡ Y
xkatz'at che can xe-va reja' re Ruc'ajol re Dios, roma c'o ruk'ij✡
y camas otz runa'oj kaq'uin y can xe-va re katzij ch'abal c'o
riq'uin.

✡ **1:1** Ap 19.13. ✡ **1:1** Jn 10.30. ✡ **1:1** Fil 2.6. ✡ **1:3** 1 Co 8.6; Col 1.15, 16.
✡ **1:3** He 1.2. ✡ **1:4** Jn 8.12; 11.25; 1 Jn 5.11. ✡ **1:6** Mal 3.1. ✡ **1:8** Hch 13.25.
✡ **1:9** Is 49.6. ✡ **1:10** 1 Co 8.6. ✡ **1:12** Ro 8.15; Ga 3.26. ✡ **1:13** Jn 3.3, 6, 7.
✡ **1:14** Ro 1.3; Col 2.9; He 2.14. ✡ **1:14** Is 40.5.

15 Y re Juan Bautista can xuya-va rutzijol re Cristo. Can
riq'uin ruchuk'a' tak xubij: Jare' re ntzijon chiva, tak ximbij
che re xte'ka chuij can yen, jare' re más c'o ruk'ij que chinoch
yen. Y can c'o-va tak yen c'amaje-na quinalax chach re
ruch'ulef, xcha' re Juan.
16 Can konojel c'a yoj re kaniman chic re Cristo✡ kac'ulun re
utzil. Can man xe-ta c'a jun bey re ruyi'om-pa chaka, xa can
ruc'amom-pa-ri' re utzil re ye'ruya-pa chaka.
17 Re Dios jac'a re Moisés re xucusaj chin xuya' re ley. Pero
chin che xbeka re utzil✡ y re katzij,✡ ja re Jesucristo re xucusaj.
18 Can man jun vinak re tz'eteyon chin re Dios,✡ xa can
xe re Ruc'ajol re tz'eteyon richin. Re Dios xa can xe c'a jun
Ruc'ajol c'o✡ y camas nrajo'. Y jare' re xbesekresan-ka re Dios
chakavach vova' chach re ruch'ulef.

Re Juan Bautista nubij che mana-ta reja' re Cristo

19 Y re achi'a' c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas chire'
pa tenemit Jerusalén, jec'o achi'a' re xe'quitak-a riq'uin re
Juan Bautista. Xe'quitak-a sacerdotes y achi'a' re nibex levitas
chique, chin che xbequic'utuj cha re Juan Bautista che tubij
vo xa ja reja' re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios.
20 Y re Juan Bautista choj xubij: Mana-ta yen re Cristo.✡
21 Y c'are' re achi'a' re je'takon-a, xquic'utuj chic cha: ¿Yat
anchique c'a rat c'a? ¿O xa ja rat re Elías re rusamajel re Dios
re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha? xe'cha' cha.
Pero re Juan Bautista xubij chique: Mana-ta yen.
C'are' re achi'a' re' xquic'utuj chic jun bey cha re Juan
Bautista: ¿Ja rat re profeta re bin che nipa?✡ xe'cha' cha.
Pero re Juan Bautista xubij: Mana-ta yen.
22 Y c'are' re achi'a' re' xquic'utuj cha: ¿Yat anchique c'a rat
c'a? Roma yoj nakajo' nakatamaj-a yat anchique rat, y jare' re
nakabij chique re je'takayom-pa kachin. Tasekresaj c'a-avi'
chakavach, xe'cha'.
23 Y reja' xubij chique re achi'a' re': Ja yen re jun ache re
yi'on can nutzijol roma re Isaías re rusamajel re Dios re xc'ue'
ajuer can, re xbex profeta cha. Y jare' re xutz'ibaj can reja':
Xtic'ue' c'a jun ache chupan jun lugar re anche' manak vinak
re nibex desierto cha, y ja reja' re xtitzijon re ruch'abal re
Dios chiquivach re vinak re xque'bapon riq'uin. Y xtubila'
chique: Tichojmersaj rubey✡ re ic'aslen, roma re Ajaf xa can
nipa-yan, xcha' re Juan.
24 Y re achi'a' re xe'bapon riq'uin re Juan, ja re achi'a' re
je'takon-a coma re fariseos.

✡ **1:16** Ef 1.6. ✡ **1:17** Ro 5.21. ✡ **1:17** Jn 14.6. ✡ **1:18** Ex 33.20. ✡ **1:18** 1 Jn 4.9. ✡ **1:20** Jn 3.28. ✡ **1:21** Dt 18.15, 18; Jn 6.14. ✡ **1:23** Is 40.3.

25 Y re achi'a' re' xquic'utuj chic cha re Juan: ¿Anchique roma
rat ya'ban bautizar re vinak? Tak xa mana-ta rat re Cristo, y
mana-ta chuka' rat re Elías y mana-ta rat re profeta re bin che
nipa, xe'cha' re achi'a' re' cha re Juan.
26 Y re Juan xubij chique: Yen riq'uin ya' ye'mban bautizar✡
re vinak, pero chi'icojol yex c'o Jun re xte'ka re man itaman-ta
rach,
27 y reja' chuij can yen xte'ka-va, pero ja reja' re más c'o
ruk'ij que chinoch yen, mare' yen can man ruc'amon-ta che
ninsol re ximibal-rach re ruxajab.
28 Y ronojel re', ja chupan re jun lugar rubini'an Betábara
xbanataj-va, re lugar re' c'o-apo juc'an ruchi' re rakan-ya'
Jordán, re anche' ye'ruban-va bautizar re Juan.

Ja re Jesús nilisan quimac re vinak

29 Y pa ruca'n k'ij tak re Juan Bautista xutz'at che choj
pitinak re Jesús riq'uin, xubij: Ja xbeka re ache re nibex ru-
Cordero✡ re Dios cha. Reja' takom-pa roma re Dios, chin
nulisaj quimac✡ re vinak re jec'o chach re ruch'ulef.
30 Y jare' re nbin chiva, tak ximbij che chuij yen xte'ka jun
ache re c'o más ruk'ij que chinoch yen, y can c'o-va tak yen
xinalax chach re ruch'ulef.✡
31 Y yen man ntaman-ta anchique che ache reja'. Pero chin
che nisekresas chiquivach re nuvinak israelitas, mare' tak
ximpa chubanic bautizar riq'uin ya'.
32 Y re Juan can xusekresaj chuka' y xubij: Yen can xintz'at
re Espíritu Santo tak xka-pa chila' chicaj ancha'l jun paloma y
xbec'ue-ka pa rue' reja'.✡
33 Y yen man ntaman-ta anchique re Jun re'. Pero re
Dios re ya'yom-pa re jun samaj re' chua, can rusekresan-va
chic chinoch che tak xtintz'at che nika-pa re Espíritu Santo y
ne'c'ue-ka pa rue' jun ache, jare' re nibano bautizar riq'uin re
Espíritu Santo✡ y man riq'uin-ta ya'.
34 Vocame xintz'at-yan. Y mare' ninya' rutzijol che ja reja'
re Ruc'ajol re Dios.✡

Je ca'e' chique re ye'tzekelben chin re Juan xe'tzake-a chij re Jesús

35 Y pa ruca'n k'ij, re Juan y je ca'e' chique re ye'tzekelben
richin, jec'o chic jun bey chire'.
36 Y jare' tak reja' xutz'at che re Jesús nak'ax chire'. Reja'
xubij: Titzu', ja ache la' re nibex ru-Cordero re Dios cha.
37 Y re je ca'e' re ye'tzekelben chin re Juan, tak xquic'axaj re
xubij, reje' xe'ba chij re Jesús.

✡ **1:26** Mt 3.11. ✡ **1:29** Is 53.7; 1 P 1.19; Ap 5.6. ✡ **1:29** 1 Co 15.3; Ga 1.4; He 1.3; 9.28; 1 P 2.24; 1 Jn 2.2; Ap 1.5. ✡ **1:30** Jn 1.15. ✡ **1:32** Mt 3.16. ✡ **1:33** Jn 20.22; Hch 1.15. ✡ **1:34** Mt 14.33; Jn 1.49.

38 Y tak re Jesús xtzu'un can chij, xe'rutz'at re je ca'e' achi'a'
re' che je'tzakatal chij, mare' reja' xuc'utuj chique: ¿Andex
nicanoj?

Y reje' xquibij cha re Jesús: Yoj nakajo' nakatamaj anche'
c'o-va avachoch rat Rabí. Re ch'abal Rabí ndel che tzij Mae-
stro.

39 Y re Jesús xubij chique: Jo', y te'itz'eta'.

Y reje' can xe'bo-va y xbequitamaj can anche' c'o-va re
rachoch. Y xe'c'ue-ka riq'uin re jun k'ij re', roma c'o la'k a las
cuatro re tak'ak'ij che'.

40 Re jun chique re je ca'e' re xe'c'axan re andex xubij re
Juan Bautista ja re Andrés ruch'alal re Simón Pedro.

41 Y c'are' re Andrés nabey xbo'rcanoj re Simón re ruch'alal
y xbo'rbij cha: Kataman chic anchique re' re Mesías. Y re
ch'abal Mesías ndel che tzij Cristo.

42 C'are' re Andrés xuc'uaj re Simón re ruch'alal riq'uin re
Jesús. Y tak re Jesús xutz'at, xubij cha: Ja rat re Simón ruc'ajol
re Jonás. Vocame xtabini'aj chuka' Cefas. Y re be'aj re' ndel
che tzij Pedro.

Re Jesús xch'o riq'uin re Felipe y re Natanael

43 Jac'a re pa ruca'n k'ij, re Jesús can runojin-va che niba pa
Galilea. Y chupan re k'ij re' re Jesús xbo'rc'ulu-pa re jun ache
rubini'an Felipe✡ y xubij cha: Catzake' chuij.

44 Y re Felipe aj pa tenemit Betsaida, re tenemit re anche'
c'o-va cachoch re Andrés y re Pedro.

45 Re Felipe xuvel re jun ache rubini'an Natanael y xubij
cha: C'o chic re Jun re rubin can re Moisés✡ chupan re ru-ley
y re quibin✡ can chuka' chupan re qui-libros re rusamajela'
re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. C'aja
nakatz'at can rach. Reja', ja re Jesús re ruc'ajol re José aj-
Nazaret.

46 Y re Natanael xubij: Yen can man ninimaj-ta che chire'
pa tenemit Nazaret✡ xtel-pa jun namalaj ache, xcha'.

Pero re Felipe xubij cha: Vo xa man nanimaj-ta, jo'
chutz'etic.

47 Y tak re Jesús xutz'at che re Natanael napon-yan-apo
riq'uin, xubij: Titzu' la jun ache la'. Reja' can chin-va re
rutenemit re Dios, reja' jun katzij israelita. Can man jun
tz'ucuj-tzij riq'uin, roma quire' nuc'ut re ruc'aslen.

48 C'are' re Natanael xuc'utuj cha re Jesús: ¿Anche' xatamaj-
va noch?

✡ **1:43** Jn 6.5-7; 12.21, 22; 14.8, 9. ✡ **1:45** Gn 3.15; 22.18; Dt 18.18. ✡ **1:45** Is 9.6; 53.1-12; Mi 5.2; Zac 6.12; 9.9; Mal 3.1. ✡ **1:46** Jn 7.41, 42, 52.

Y re Jesús xubij cha: Yen xatintz'at tak c'a yatc'o chire'
chuxe' re jun che' rubini'an higuera, tak c'amaje-na tapon re
Felipe aviq'uin, xcha' re Jesús cha.
49 Re Natanael can jare' xubij: Maestro, can ja-va rat re
Ruc'ajol re Dios. Y can ja rat re Rey✡ chin re nación Israel,
xcha'.
50 Y re Jesús xubij cha re Natanael: Rat can xanimaj che ja
yen re Ruc'ajol re Dios, xaxe roma ximbij chava che chuxe' re
juvi' higo yatc'o-va tak c'amaje-na tac'ul re Felipe. Can xtatz'at
cosas más je nima'k chin quire' más nanimaj.
51 Y re Jesús xubij chuka': Can tinimaj re xtimbij chiva: Yex
can xtitz'at che re rocaj xtijakataj, y re ángeles chin re Dios
xque'xule-xque'jote' chinuto'ic yen re xinalax chi'icojol.

2

Re xbanataj pa jun c'ulubic chire' pa Caná

1 Y pa rox k'ij, pa tenemit rubini'an Caná chire' pa Galilea,
c'o jun c'ulubic xban. Y re María rute' re Jesús, c'o chuka' chire'
chupan re c'ulubic re'.
2 Y re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos, xojban invitar chuka'
chupan re c'ulubic re'.
3 Jac'a re ruyi'al-uva xa cha'nin xq'uis chupan re c'ulubic. Y
re rute' re Jesús xubij cha: Manak chic ruyi'al-uva quiq'uin.
¿Vocame andex nakaban?
4 Pero re Jesús xubij cha: ¿Andex najo'? Roma re nu-hora xa
c'amaje-na tapon, xcha' reja'.
5 Y re rute' re Jesús xubij chique re aj-ic'a': Vo xa c'o jun cosa
re xtubij re Jesús chiva, can tibana', xcha' chique.
6 Y chire' c'o vaki' cucu' chavon, je'banon riq'uin aboj.
Yoj re yoj israelitas camas ye'kacusaj cucu' quire', roma
chupan cucu' quire' nakaya-va re kaya' re ndoc chaka chin
nakajosk'ij-ki',✡ can ancha'l re nichalabex chaka roma re ka-
ley. Y re cucu' re', cuatro cientos vasos ya' niba chupan jun.
7 Y re Jesús xubij chique re aj-ic'a': Que'inojsaj re cucu' re'
che ya', xcha' chique.
Y re aj-ic'a' can quire-va xquiban, can xe'quinojsaj re cucu'.
8 C'are' re Jesús xubij chique re aj-ic'a': Vocame tipaja-a ba'
y tic'uaj cha re ache pa'al chij re namak'ij re', chin tutija' retal.
Y re aj-ic'a' can xquiban-va re xubij re Jesús chique.
9 Y re ache pa'al chij re namak'ij re', tak xuna' che camas
jabal re ruyi'al-uva, xrayoj re ala' xc'ule'. Roma re ache pa'al
chij re namak'ij, man rutaman-ta anche' pitinak-va re ruyi'al-
uva, xa can xe c'a re aj-ic'a' re xe'pajo, re je'atamayon.

✡ **1:49** Sal 2.6; Is 9.7; Os 3.5. ✡ **2:6** Mr 7.3, 4.

10 Y tak xapon re ala' re xc'ule', re ache pa'al chij re namak'ij
chin re c'ulubic xubij cha: Tak c'o jun namak'ij quire', conojel
vinak ja re ruyi'al-uva re otz jare' re niquiya' nabey, y tak re
jec'o pa namak'ij q'uiy chic quikumun, c'are' niquiya' re jun
ruyi'al-uva re man can-ta otz. Pero rat xa man quire-ta xaban.
Rat xa c'aja xbalisaj-pa re utzulaj ruyi'al-uva, xcha'.
11 Re Jesús xuban cha re ya' che xoc ruyi'al-uva chupan re
c'ulubic pa tenemit Caná chire' pa Galilea, y jare' re nabey
milagro re xuban. Y riq'uin re jun milagro re', xk'alajin che
reja' c'o ruk'ij y ru-poder.✡ Y yoj re yoj ru-discípulos más
xkaban confiar-ki' riq'uin re Jesús.
12 Tak k'axnak chic re c'ulubic, re Jesús chibil re rute',
re je ruch'alal y yoj re yoj ru-discípulos xojba pa tenemit
Capernaum. Y xojc'ue-ka ca'e-oxe' k'ij chire'.

Tak re Jesús xe'rukotaj-pa re vinak ye'c'ayin pa rachoch re Dios

13 Y nakaj chic c'o-va re pascua✡ re kanamak'ij yoj re yoj
israelitas. Mare' re Jesús xba-a pa tenemit Jerusalén,✡ chin re
namak'ij re'.
14 Y chire' pa rachoch re Dios re c'o pa Jerusalén, re Jesús
xe'bo'rvila' re ye'c'ayin vacx, ovejas y palomas. Y xe'bo'rvila'
chuka' re ye'jalo rach mero re je'tz'uyul chire'.
15 Re Jesús, can xe xe'rutz'at, xuban jun ruch'ayibal cha colo'
y xe'rukotaj-pa✡ conojel, chibil re qui-ovejas y re quivacx
chire' pa rachoch re Dios. Y chique re ye'jalo rach mero,
xuch'akela' can re qui-mero chiquivach y xe'rutiquimila' can
re qui-mesas.
16 Y xubij chique re ye'c'ayin palomas: Que'ilisaj-a re' vova'.
Y man tiban cha re rachoch re Nata' Dios jun q'uiybal, xcha'
re Jesús.
17 Mare' yoj re yoj ru-discípulos, cha'nin xbeka chakac'o'x re
jun tzij re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios. Re tzij re'
nubij: Re vánma can nik'axo roma re itzel tak cosas re ye'tajin
chubanic re vinak chupan re avachoch,✡ nicha'.
18 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas, xquibij cha re Jesús: ¿Andex che señal yatiquir
nac'ut chakavach✡ chin quire' nakatamaj che c'o autoridad
pan ak'a' chin xa'kotaj-a re vinak vova'? xe'cha'.
19 Y re Jesús xubij chique: Tivulaj re rachoch re Dios re', y
yen pan oxe' k'ij xtimban chic jun bey,✡ xcha'.
20 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas, xquibij cha re Jesús: Re jun jay re', cuarenta y seis

✡ **2:11** Jn 1.14. ✡ **2:13** Ex 12.1-14; Nm 28.16. ✡ **2:13** Jn 5.1. ✡ **2:15** Mt 21.12; Mr 11.15; Lc 19.45. ✡ **2:17** Sal 69.9. ✡ **2:18** Mt 12.38. ✡ **2:19** Jn 10.18.

juna' xquiban re kate-karta' chin xquipoba'. Y rat nabij che
pan oxe' k'ij napoba' chic jun bey, xe'cha' cha.
21 Pero re jay re xubij re Jesús chique re vinak re', ja re
mismo ru-cuerpo.
22 Y tak re Jesús xquimisas cho cruz, y pa rox k'ij xbec'astaj-
pa chiquicojol re anama'i', c'ajare' tak yoj re yoj ru-discípulos
xbeka chakac'o'x re jun tzij re xubij chique re achi'a' re c'o
quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas. Y xkanimaj re nubij
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can✡ ajuer, y re tzij re
je'rubin can re Jesús✡ chaka.

Re Jesús rutaman re niquinojij pa tak cánma re vinak

23 Y chupan re k'ij tak c'o re Jesús pa Jerusalén roma re
namak'ij rubini'an pascua, je q'uiy vinak re xquinimaj. Re
vinak re' xquinimaj tak xe'quitz'at re milagros xe'ruban✡
chiquivach.
24 Pero re Jesús man xuban-ta confiar-ri' quiq'uin re vinak
re', roma reja' can rutaman-va re niquinojij pa tak cánma
conojel.
25 Y man nic'atzin-ta cha reja' che c'o-ta jun re nibim-pa cha
re andex rubanic re quic'aslen che ja'jun re vinak, roma reja'
can rutaman-va andex re c'o pa tak cánma.✡

3

Re Jesús y re Nicodemo

1 Y c'o jun ache chiquicojol re fariseos rubini'an Nicodemo,✡
y re ache re' can c'o-va ruk'ij chakavach yoj re yoj israelitas.
2 Y pa jun tok'ok'a', reja' xapon riq'uin re Jesús y xubij cha:
Can k'alaj-va che yat jun Maestro re takom-pa roma re Dios,
roma re milagros re ya'banala',✡ xaxe re c'o Dios riq'uin✡ re
nitiquir nibano.
3 Y re Jesús xubij cha re Nicodemo: Yen can katzij nimbij
chava: Re anchique re man xtalax-ta chic jun bey,✡ man xtoc-
ta pa ruk'a' re Dios, xcha' cha.
4 Pero re Nicodemo xubij cha re Jesús: Jun ache re'j chic,
manak modo nalax chic jun bey. Roma re rute' manak modo
nralaj chic jun bey, xcha'.
5 Re Jesús xubij: Yen can katzij-va nimbij chava: Re c'ac'a
alaxbal re xinataj, jare' re niban roma ya' y re Espíritu Santo.✡
Y re man xtiquiban-ta re jun c'ac'a alaxbal re', man xque'oc-ta
pa ruk'a' re Dios.

✡ **2:22** Lc 24.45. ✡ **2:22** Jn 14.26. ✡ **2:23** Jn 3.2; 4.45. ✡ **2:25** 1 S 16.7; 1 Cr 28.9; Mt 9.4. ✡ **3:1** Jn 7.50; 19.39. ✡ **3:2** Jn 9.16, 33; Hch 2.22. ✡ **3:2** Hch 10.38. ✡ **3:3** Jn 1.13; Stg 1.18. ✡ **3:5** Tit 3.5.

6 Re vinak re ruc'uan xaxe re alaxbal chin re ruch'ulef,✡ can
chin-va re ruch'ulef. Jac'a re vinak re ruc'uan re alaxbal chin
re Espíritu Santo, can chin-va re Espíritu Santo.
7 Y man tisatz ac'o'x riq'uin re nimbij chava, roma can
quire-va: Conojel nic'atzin che niquic'uaj jun chic c'ac'a
alaxbal.
8 Re ye'c'uan re alaxbal chin re Espíritu Santo, nijalataj re
quic'aslen. Y ja re Espíritu Santo re nijalo re quic'aslen, y
re' man c'a natz'at-ta. Xa can ancha'l re cak'ik' re xabanche'
ne'c'ulun-va-pa. Roma xaxe nac'axaj, pero man ataman-ta
anche' pitinak-va y man ataman-ta chuka' anche' nibo-va,
xcha' re Jesús.
9 Y re Nicodemo xuc'utuj cha re Jesús: ¿Andex c'a rubanic
re'?
10 Re Jesús xubij cha: ¿Man ataman-ta andex rubanic re' y
can yat jun maestro chiquicojol re kavinak israelitas?
11 Can katzij nimbij chava: Yen ja re ntaman y ntz'eton jare'
re nintzijoj, jac'a yex re yix vinak man nijo-ta✡ ninimaj.
12 Yex man ninimaj-ta re cosas chin re ruch'ulef re nintzijoj
chiva, c'alapa' xe-ta nintzijoj chiva re cosas chin chila' chicaj.
13 Re chila' chicaj man jun re aponak-ta, xa can xe re Jun re
kejnak-pa chila'.✡ Can xe reja' re aponak. Xaxe re Jun re xalax
chi'icojol y chila' chicaj riq'uin re Dios pitinak-va.✡
14 Y ajuer can tak re Moisés xc'ue' chupan re jun lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto cha, reja' xutic jun che'
nem rakan y xuya' jun ru-imagen cumatz pa rue'.✡ Y ancha'l
xban cha re ru-imagen re cumatz pa rue' re che' re', quire'
chuka' nic'atzin che niban cha re Jun re alaxnak chi'icojol.✡
15 Chin quire' anchique vinak re xtiniman richin, man c'a
xtapon-ta chupan re camic chin jumul, xa xtic'ue' ruc'aslen
re man niq'uis-ta.✡

Re Dios nrajo' che conojel vinak ye'colotaj-ta chach re quimac

16 Re Dios camas ye'rajo' re vinak✡ re jec'o chach re
ruch'ulef, y mare' xutak-pa re Ruc'ajol vova' chach re
ruch'ulef. Astapa' reja' xe jun Ruc'ajol c'o, pero xutak-pa✡
chin che xabanchique vinak re xtiniman richin, man xtapon-
ta chupan re camic chin jumul, xa xtic'ue' ruc'aslen re man
niq'uis-ta.
17 Roma re Dios man xutak-ta-pa re Ruc'ajol vova' chach
re ruch'ulef, chin che nuya' re castigo chin jumul pa quive'
re vinak. Re Dios xutak-pa re Ruc'ajol, chin che ye'rucol✡ re
vinak chach re quimac.

✡ **3:6** Jn 1.13. ✡ **3:11** Jn 3.32. ✡ **3:13** Jn 6.33; 16.28. ✡ **3:13** 1 Co 15.47. ✡ **3:14** Nm 21.9. ✡ **3:14** Jn 8.28. ✡ **3:15** Jn 3.36; 6.40, 47. ✡ **3:16** Ro 5.8; Tit 3.4. ✡ **3:16** 1 Jn 4.9. ✡ **3:17** Lc 9.56; 1 Jn 4.14.

18 Y anchique vinak xtiniman richin, man xtika-ta re cas-
tigo pa rue'.✡ Jac'a re vinak re man xtiniman-ta richin, re
castigo chin nojel tiempo xa c'o chic pa rue', roma xa man
xunimaj-ta re único Ruc'ajol re Dios.
19 Conojel re man ye'niman-ta, c'o chic re castigo pa quive',
roma re sakil can xbeka-va chach re ruch'ulef,✡ pero reje' xa
más xquijo' re k'oko'm que chach re sakil, roma reje' can xe-
va re itzel tak banabal re ye'quibanala'.
20 Y conojel re ye'bano re itzel tak banabal, man nika-ta re
sakil chiquivach, ni xe-ta chuka' ye'jelon-apo riq'uin, roma
re sakil re' nuban che ye'bek'alajim-pa ronojel re itzel tak
quibanabal re ye'tajin chubanic.
21 Jac'a re vinak re can ye'quibanala' re otz tak banabal
ancha'l re nrajo' re Dios, can ye'bo-va-apo chupan re sakil,
chin jabal ye'k'alajin che ye'tiquir niquiban quire'. Roma je
rajc'ual chic re Dios.

Re Juan Bautista nuya' más rutzijol re Cristo

22 Y tak k'axnak chic ronojel re', re Jesús y yoj re yoj ru-
discípulos xojba pa Judea, y chire' xojec'ue-va. Y xe'bapon
vinak re aj-chire' chin xe'ban-a bautizar.✡
23 Chupan chuka' re tiempo re', re Juan Bautista c'o chire'
pan Enón re c'o-apo chunakaj re tenemit rubini'an Salim.
Reja' chire' ye'ruban-va bautizar re vinak, roma chupan re
lugar re' q'uiy ya' c'o. Re vinak ye'bapon riq'uin chin ye'ban-a
bautizar.
24 Chupan re tiempo re' re Juan c'amaje-na tiya' pa cárcel,✡
mare' c'a nuban bautizar.
25 Y jec'o kavinak israelitas re xquibila' chiquivach quiq'uin
re ye'tzekelben chin re Juan chij re andex che bautismo re
más otz.
26 Xe'pa re ye'tzekelben re Juan xe'ba riq'uin y xbequibij
cha: Maestro, xe'cha'. Re Jun re xapon aviq'uin re juc'an chic-
apo ruchi-ya' Jordán, re xabij che ja reja' re natzijoj✡ rube', xa
conojel re vinak ye'bapon riq'uin chin che ye'ruban bautizar.
27 Re Juan xubij chique re ye'tzekelben richin: Ja re Dios
xtibin anchique re xtic'ue' ruk'ij.
28 Y yex mismo yixtiquir yixbin andex re nbin yen, che xa
mana-ta yen re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios. Yen
xaxe nbin che xintak-pa chin che ne'nya' rutzijol re anche'
xte'ka-va reja'.✡
29 Yen camas niqui'cot re vánma vocame, roma xinc'axaj
che camas je q'uiy vinak ye'bapon riq'uin re Jesucristo, can
ancha'l nibanataj riq'uin jun ala' re ru-amigo jun chic ala' re

✡ **3:18** Ro 8.1. ✡ **3:19** Jn 1.9. ✡ **3:22** Jn 4.2. ✡ **3:24** Mt 14.3; Lc 3.19, 20. ✡ **3:26** Jn 1.34. ✡ **3:28** Mal 3.1.

c'a ba' tic'ule-va, mare' re ru-amigo niqui'cot che ye'ruc'axaj
re je ca'e' ye'tzijon y quic'uan chic-qui'. Can rutaman che re
xtan c'o chic-apo riq'uin re ruchijil.
30 Can xe-va re Jesucristo re ruc'amon che c'o más ruk'ij,✡
jac'a yen más otz che manak nuk'ij.

Re Jesucristo chicaj pitinak-va

31 Re Jun re kejnak-pa chila' chicaj, jare' re más nem ruk'ij
que chakavach konojel yoj re yoj vinak. Roma yoj re yoj
vinak, re kana'oj can xe-oc re vova' chach re ruch'ulef niq'uis-
va-ka. Can xe-oc re' re yojtiquir nakatzijoj. Jac'a re Jun re
kejnak-pa chila' chicaj, man ancha'l-ta-oc yoj,✡ roma reja' can
c'o pa rue' ronojel.✡
32 Re Jun re kejnak-pa chila' chicaj can jac'a re ruc'axam-
pa✡ y re rutz'eton can,✡ jare' re no'rsekresaj-ka chakavach.
Pero re vinak man niquijo-ta niquic'ul✡ re no'rsekresaj-ka
chakavach.
33 Y re vinak re nunimaj re no'rsekresaj-ka re Jun re kejnak-
pa chila' chicaj, can nunimaj che re rubin can re Dios can
katzij-va.✡
34 Roma re Jun re xutak-pa re Dios chach re ruch'ulef, can
ja-va re ruch'abal re Dios re nutzijoj.✡ Y re Dios can ruyi'om-
pa re Espíritu Santo cha. Y re Espíritu Santo re nuya-pa cha
reja', man jun re nitiquir nibin jenipa'.
35 Y re Dios camas nrajo' re Ruc'ajol, y pa ruk'a' reja' xujach-
va ronojel.✡
36 Y re vinak re xtiniman chin re Ruc'ajol re Dios, xtic'ue'
ruc'aslen✡ re man niq'uis-ta. Jac'a re vinak re man nunimaj-
ta re Ruc'ajol re Dios, man c'a xtic'ue-ta ruc'aslen re man
niq'uis-ta. Roma re vinak re man nunimaj-ta, can c'o chic re
ruyoval re Dios pa rue'.✡

4

Re Jesús nuc'utuj ya' cha re jun ixok aj-Samaria

1 Re achi'a' fariseos quic'axan che re Jesús c'o más q'uiy
vinak re ye'ruban bautizar y más je q'uiy ye'tzake' chij, que
chiquivach re vinak re ye'ban bautizar y re ye'tzake' chij re
Juan Bautista.✡ Y re Ajaf Jesús xunabej ronojel re'.
2 Pero re Jesús man can-ta ja reja' re nibano bautizar
quichin re vinak. Xa ja yoj re yoj ru-discípulos re yojbano
bautizar.

✡ **3:30** Is 9.7. ✡ **3:31** Jn 8.23. ✡ **3:31** Mt 28.18. ✡ **3:32** Jn 8.26. ✡ **3:32** Jn 1.18; 3.11. ✡ **3:32** Jn 1.11. ✡ **3:33** 1 Jn 5.10. ✡ **3:34** Jn 7.16. ✡ **3:35** Dn 7.14. ✡ **3:36** Hab 2.4. ✡ **3:36** Ga 3.10; He 10.29. ✡ **4:1** Jn 3.26.

3 Y re Jesús xel c'a-a chire' pa Judea, roma man nrajo-ta che
re achi'a' fariseos ye'yacataj chij, mare' xtzolaj chic jun bey pa
Galilea chibil chuka' yoj re yoj ru-discípulos.
4 Xa jac'a chin che yojapon pa Galilea, tiene que yojak'ax pa
Samaria.
5 Re Jesús y chuka' yoj re yoj ru-discípulos xojapon pa
tenemit Sicar. Y re tenemit re' chin re Samaria. Re tenemit
Sicar c'o-apo chunakaj re jun juyu' re xuya' re Jacob cha re
José re ruc'ajol.
6 Y jac'a chire' c'o-va re jun pozo re rubini'an Pozo de Jacob.
Chire' xtz'uye-va-ka re Jesús, roma reja' camas cosnak-pa
roma re bey kabanom-pa, y roma chuka' nuban-yan pak'ij.
7-8 Y tak yojbinak yoj re yoj ru-discípulos pa tenemit chu-
lok'ic cosas chin nakataj yoj y re Jesús, chire' chuchi' re pozo
xapon jun ixok aj-chire' pa Samaria chulesasic ruya'. Y re
Jesús xubij cha re ixok re': Taya' ba' nuya' chin ninkum, xcha'.
9 Pero re ixok aj-Samaria xubij cha re Jesús: Rat yat jun
israelita, ¿y anchique roma tak nac'utuj aya' chua yen? Man
ruc'amon-ta che jun aj-Samaria nuya' ruya' jun israelita,
xcha' re ixok. Reja' xubij quire' roma yoj re yoj israelitas y
re aj-Samaria✡ can man otz-ta nakatz'at-ki'.✡
10 C'are' re Jesús xubij cha re ixok re': Xe-ta rat ataman
andex re nusipaj✡ re Dios, y ataman-ta chuka' anchique re'
re nuc'utuj ba' ruya' chava, xa ja-ta rat re yac'utun aya' cha, y
reja' nuya-ta aya'✡ re nuya' c'aslen, xcha' re Jesús.
11 Y re ixok xubij cha re Jesús: Re pozo naj kejnak-ka, y rat
man jun anchok cha nac'am-va-ka re ya'. ¿Anche' nac'am-va
re ya' re niyi'o c'aslen re nasuj?
12 Roma chupan re jun pozo re' xuc'am-va ruya' re kamoma'
Jacob, re rajc'ual y quichin chuka' nojel re chicop xe'c'ue'
quiq'uin. ¿Anche' xtac'am-va re ya' re nasuj? Roma rat manak
más ak'ij que chach re kamoma' Jacob, roma nabij che re ya'
re nuya' c'aslen man vova-ta nalisaj-va, xcha' re ixok.
13 Y re Jesús xubij cha re ixok: Re ye'kumu re ya' re ndel
chupan re pozo re', man nak'ax-ta-a re nichake'j quichi'. Xa
nic'atzin che niquikum más ya' chin che nich'uch'o-ka ba' re
nichake'j quichi'.
14 Jac'a re ye'kumu re ya' re niyi'o c'aslen re ninya' yen✡
chique, xtuban chique che man chic xtichake'j-ta quichi'. Xa
can xtuban chique che quiq'uin reje' nalax-va re ya' re',✡ y can
ancha'l nuban re ya' anche' ndel-va-pa, can quire' xtuban re
quic'aslen re man xtiq'uis-ta.
15 Y re ixok can jare' xubij cha re Jesús: Taya' c'a✡ re ya' re'

✡ **4:9** 2 R 17.24. ✡ **4:9** Neh 4.1, 2; Lc 9.52, 53; Hch 10.28. ✡ **4:10** Is 9.6; 42.6; Ro 8.32; 1 Co 1.30. ✡ **4:10** Is 12.3; 44.3; Jer 2.13; Zac 14.8; Ap 7.17. ✡ **4:14** Jn 10.10; Ro 5.21; 6.23. ✡ **4:14** Jn 7.38. ✡ **4:15** Jn 6.34.

chua yen, chin quire' man jun bey chic xtichake'j nuchi', y
chin che man chic yimpa-ta vova' chuchi' re pozo chulesasic
ya', xcha' re ixok.
16 Pero re Jesús xubij cha re ixok: Cabiyin y ta'vayoj-pa re
avchijil.
17 Re ixok xubij: Yen manak vichijil.
Y re Jesús xubij cha: Can katzij nabij che manak avchijil.
18 Roma je vo'o-yan avchijil que'c'ue'. Y re ache re c'o
aviq'uin vocame, xa man avchijil-ta. Can katzij xabij che
manak avchijil.
19 Y jare' tak re ixok xubij cha re Jesús: Yen ninojij che rat
yat jun rusamajel re Dios✡ re nibex profeta cha.
20 ¿Anche' ruc'amon che nakaya-va ruk'ij re Dios? Roma re
kavinak re xe'c'ue' ajuer can, pa rue' re jun loma re' xquiya-va
ruk'ij re Dios. Jac'a yex israelitas nibij che conojel vinak tiene
que pa Jerusalén✡ niquiya-va ruk'ij re Dios, xcha' re ixok.
21 Jac'a re Jesús xubij cha re ixok re': Tanimaj re xtimbij
chava. Can xte'ka-va jun k'ij tak conojel vinak mana-ta chic
pa rue' re loma re', y ni xe-ta chuka'✡ pa Jerusalén xtiquiya-va
ruk'ij re Karta' Dios re c'o chila' chicaj.
22 Yex aj-Samaria man can-ta itaman chij re anchique niya'
ruk'ij.✡ Jac'a yoj re yoj israelitas can kataman-va✡ re an-
chique nakaya' ruk'ij, roma can kaq'uin yoj pitinak-va re
utzulaj ch'abal re nubij che nipa Jun chin ye'rucol re vinak
chach re quimac.
23 Re jun k'ij re ximbij chava che can nipo-va, xbeka-yan,
chin che conojel vinak man chic niquiya-ta ruk'ij re Karta'
Dios xaxe pa rue' re loma re', y ni xe-ta chuka' xaxe pa
Jerusalén. Re katzij xque'yi'o ruk'ij re Karta' Dios, ja re c'o re
Espíritu Santo✡ quiq'uin, y chuka' can riq'uin ronojel cánma
xtiquiya' ruk'ij. Y re Dios nrajo' che re vinak quire' niquiban.
24 Re Dios can Espíritu-va. Mare' re vinak re ye'yi'o ruk'ij,
can nic'atzin che c'o re Espíritu Santo quiq'uin y riq'uin rono-
jel cánma tiquiya' ruk'ij.
25 Y re ixok xubij cha re Jesús: Yen ntaman che c'o jun k'ij
tak re Mesías xte'ka chach re ruch'ulef, re nibex chuka' Cristo
cha, re bin che nitak-pa roma re Dios. Y re k'ij tak xte'ka reja',
ronojel xtusekresaj✡ chakavach, xcha' re ixok.
26 Re Jesús xubij cha: Re Mesías re nibij chuka' Cristo cha, ja
yen. Ja yen re yintzijon aviq'uin, xcha'.
27 Y jare' tak xojapon yoj re yoj ru-discípulos, y yoj ju-va ba'
xkatz'at roma nitzijon riq'uin jun ixok aj-chire' pa Samaria.

✡ **4:19** Lc 7.16; 24.19. ✡ **4:20** Dt 12.5; 2 Cr 7.12; Sal 78.68. ✡ **4:21** Mal 1.11; Mt 18.20; 1 Ti 2.8. ✡ **4:22** 2 R 17.28-34. ✡ **4:22** Is 2.3; Ro 9.4, 5. ✡ **4:23** Fil 3.3. ✡ **4:25** Dt 18.18.

Pero yoj man jun andex xkabij cha re Jesús: ¿Andex nac'utuj cha? o ¿Andex re natzijoj riq'uin? Cama-va jun cosa xkac'utuj cha.

28 Y re ixok re' xuya' can re rucucu' y xba pa tenemit. Y xbo'rbij chique re vinak:

29 C'o jun ache xch'o viq'uin y xubij chua ronojel re je'mbanalon.✡ ¿Mana-ta como re' re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios? Jo', y te'itz'eta', xcha' chique.

30 Y re vinak re xe'c'axan re', xquiya' can re tenemit y xe'ba anche' c'o-va re Jesús.

31 Y tak c'amaje-na que'bapon re vinak, yoj re yoj discípulos xkabij cha re Jesús: Maestro, cava', xojcha' cha.

32 Pero reja' xubij chaka: Yex man itaman-ta che yen c'o nuay✡ chin nintaj, xcha'.

33 ¿C'o como xc'amo-pa ruay? xojcha-ka chakavach.

34 Y re Jesús xubij chaka: Re nuay yen ja re nimban re nurayij re takayom-pa vichin✡ y ninq'uis can rubanic ronojel re rusamaj re ruchalabem-pa chua.✡

35 Yex nibij che c'a caje' ic' nrajo' che niban cosechar ronojel rach re tico'n. Jac'a yen nimbij chiva: Quixtzu'un chila' y que'itz'eta' la vinak. Reje' je ancha'l jun tico'n re k'an chic. Quiyaben chic che nitzijos re ruch'abal re Dios✡ chique, chin niquinimaj.

36 Re xque'samaj riq'uin la cosecha la', can c'o rajal-ruq'uixel xtiquic'ul,✡ y re rajal-ruq'uixel re xtiquic'ul, ja re vinak re xque'niman re Dios y re ruch'abal, xtiquic'ul c'a quic'aslen re man xtiq'uis-ta.✡ Y riq'uin re', re je'tiquiyon can re ruch'abal re Dios, can xtiqui'cot cánma quiq'uin re ye'bano cosechar rach re jun tico'n re'.

37 Vova' can katzij-va ndel re tzij re nubij: Jun-va re nitico can y jun-va chic re nibano-a cosechar re tico'n.

38 Yen xixintak chin che yex xaxe chic niban cosechar re man yix-ta re xixcos chusamajesic. Roma re ruch'abal re Dios xa juley-va samajela' je'tiquiyon can pa tak cánma re vinak, y yex xaxe chic ba' samaj re ne'ibanala' chin niquinimaj re ruch'abal re Dios, xcha' re Jesús chaka yoj re yoj ru-discípulos.

39 Y chupan re k'ij re', camas je q'uiy vinak xe'niman richin re Jesús✡ chire' pa tenemit Sicar, re c'o chire' pa Samaria. Y re' xbanataj roma re ixok xbo'rbij chique che re Jesús xubij cha ronojel re je'rubanalom-pa.

40 Y re samaritanos xbequic'utuj utzil cha re Jesús che tic'ue-ka quiq'uin. Y reja' xc'ue-ka ca'e' k'ij quiq'uin.

✡ **4:29** Jn 4.17, 18. ✡ **4:32** Job 23.12. ✡ **4:34** Jn 6.38. ✡ **4:34** Jn 17.4. ✡ **4:35** Mt 9.37; Lc 10.2. ✡ **4:36** 2 Jn 8. ✡ **4:36** Stg 5.20. ✡ **4:39** Gn 49.10.

41 Y jec'o je q'uiy más re xe'niman, pero c'aja tak quic'axan
chic re ch'abal re nubij re Jesús.
42 Re vinak re' niquibila' cha re ixok re xbeyi'o rutzijol
chique: Vocame can kataman chic y nakanimaj chuka', man
xe-ta roma re xabij rat chaka, xa can nakanimaj chuka' roma
xkac'axaj yoj mismo. Xkatamaj che can katzij-va che ja reja'
re Cristo re bin che nitak-pa roma re Dios, re nicola quichin
conojel vinak re jec'o chach re ruch'ulef.✡

Re Jesús xuc'achojsaj ruc'ajol re rusamajel jun Rey

43 Tak k'axnak chic ca'e' k'ij,✡ re Jesús xuya' can re tenemit
Sicar re c'o chire' pa Samaria y xutz'am chic-a rubey chin niba
pa Galilea.
44 Chire' xbo-va re Jesús roma reja' mismo nibin che pa
rutenemit jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha, xa man
jun ruk'ij chiquivach re ruvinak.✡
45 Pero tak re Jesús xapon pa Galilea, jabal ruc'ulic xban
coma re vinak aj-chire', roma re vinak re' xe'c'ue' pa Jerusalén
chin re namak'ij✡ y xquitz'at re milagros re xe'rubanala' re
Jesús✡ chire'.
46 C'are' re Jesús xba chic jun bey pa tenemit Caná re c'o
chire' pa Galilea, re anche' xuban cha re ya'✡ che xoc ruyi'al-
uva. Y chire' pa tenemit Capernaum c'o jun namalaj ache re
niyavaj jun ruc'ajol, y re namalaj ache re' rusamajel re Rey.
47 Re ache rusamajel re Rey, tak xuc'axaj che re Jesús pitinak
c'a quila pa Judea y xapon chire' pa Galilea, xba riq'uin. Reja'
xbo'rc'utuj utzil cha chin che nuc'achojsaj-ta re ruc'ajol, roma
nicom-yan.
48 C'are' re Jesús xubij cha re rusamajel re Rey: Man-ta
nitz'at yex re milagros re nimban yen, man-ta yininimaj. Y
chuka' vo xa man-ta nik'alajin re señales che can ja re Dios re
takayom-pa vichin, man-ta chuka' yininimaj.✡
49 Pero re ache re rusamajel re Rey xubij cha re Jesús: Ajaf,
tabana' utzil che yaxule-ta-ka pa tenemit Capernaum, roma
re nuc'ajol nicom-yan.
50 Y re Jesús xubij cha: Catzolaj.✡ Re ac'ajol c'o ruc'aslen,
xcho'x-a.
Y re ache re' can xunimaj-va✡ re xubij re Jesús, y xba.
51 Tak re ache rusamajel re Rey tzolojnak-ka, jec'o c'a ru-
mozos xe'pa chuc'ulic y xquibij cha: Re ac'ajol c'as. Man
xcom-ta.

✡ **4:42** 1 Jn 2.2. ✡ **4:43** Jn 4.40. ✡ **4:44** Mt 13.57; Mr 6.4; Lc 4.24. ✡ **4:45** Dt 16.16. ✡ **4:45** Jn 2.23; 3.2. ✡ **4:46** Jn 2.1-11. ✡ **4:48** Mt 16.1; 1 Co 1.22. ✡ **4:50** Mt 8.13; Mr 7.29. ✡ **4:50** Jn 11.40.

52 Y reja' xuc'utuj chique re xe'pa chuc'ulic: ¿Anchique hora
tak re nuc'ajol xk'alajin che xc'achoj-a? Y reje' xquibij: Ja re
tak'ak'ij ivir. La una chire' tak xq'uis-a re c'atan chij, xe'cha'.
53 Re rutota' re ala' re niyavaj, cha'nin xbeka chuc'o'x che ja
hora re' tak re Jesús xubij cha che re ruc'ajol man xticom-ta.
Y mare' reja' y re jec'o pa rachoch can xquinimaj✡ re Jesús.
54 Y jare' re ruca'n milagro✡ re xuban re Jesús chire' pa
Galilea, re milagro re' ndoc chuka' señal che reja' can ja-va
re Dios takayom-pa richin. Y jare' re milagro re xuban tak
tzolojnak-pa quila pa Judea.

5

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache siquirnak ru-cuerpo pa Betesda

1 Y tak banatajnak chic ronojel re', jare' tak ne'ka-yan jun
kanamak'ij yoj re yoj israelitas, y mare' tak re Jesús xba-a pa
tenemit Jerusalén.
2 Chire' pa tenemit Jerusalén, chunakaj-apo re puerta re
rubini'an Puerta de las Ovejas,✡ c'o jun ya' chin ye'ratin
chupan. Y chire' chuchi' re ya' c'o vo'o' corredor. Y yoj re yoj
israelitas nakabij Betesda cha re lugar re'.
3 Y chire' chach re corredor camas je q'uiy yava'i' je'cotz'al.
Jec'o je moyi', jec'o cojos y jec'o je siquirnak. Y jec'o re jun-
va chic che yabil ndoc chique. Y conojel re yava'i' re', can
quiyaben che nisilom-pa re ya'.
4 Roma re ya' re' can c'o-va k'ij tak nisilos can roma jun ángel
re nika-pa chila' chicaj riq'uin re Dios. Y jac'a re yava' re nika-
ka nabey chupan re ya' tak silon chic, ja yava' re' re nic'achoj.
Y xabanchique yabil ndoc cha, nic'achoj-a.
5 Y chire' chuchi' re ya' c'o c'a jun ache treinta y ocho juna'
tutz'am-va yabil.
6 Y jun k'ij tak re Jesús nak'ax chire', xutz'at re ache cotz'al
chire'. Y reja' can rutaman-va che re ache re' q'uiy juna' re
tuc'alvachij-va quire'. Y c'are' reja' xuc'utuj cha re ache re':
¿Najo' yac'achoj?
7 Y re yava' re' xubij cha re Jesús: Tak nisilom-pa la ya',
man jun nibano utzil chua che yinruto-ta chin yinapon-
apo c'a chupan. Mare', astapa' nintaj nuk'ij che yimba-ta-
apo, c'amaje-na quinapon tak ja-yan jun chic napon nabey
chinoch, xcha' cha re Jesús.
8 Y re Jesús xubij cha re ache: Cayacataj, tac'uaj-a la a-
camilla y cabiyin.✡

✡ **4:53** Hch 16.34. ✡ **4:54** Jn 2.11. ✡ **5:2** Neh 3.1. ✡ **5:8** Mt 9.6; Mr 2.11; Lc 5.24.

9 Can xe xubij quire' re Jesús cha re yava', can jare' xc'achoj
cha re ruyabil. Xuc'uaj-a re ru-camilla y can ja xbiyin-a. Pero
re k'ij re', k'ij chin uxlanen.✡
10 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xquibij cha re ache re xc'achojsas cha re ruyabil: Vocame
k'ij chin uxlanen,✡ xajan che rat ac'uan-a la a-camilla,✡ quire'
nubij re ka-ley.
11 Pero reja' xubij chique re achi'a': Re xc'achojsan vichin
xubij chua: Tac'ola-a la a-camilla y cabiyin.
12 Y re achi'a' re' xquic'utuj cha re ache: ¿Anchique re xbin
chava che tac'ola' re a-camilla y cabiyin? xe'cha' cha.
13 Pero re ache re xc'achojsas, man rutaman-ta anchique re
xc'achojsan cha re ruyabil, roma re Jesús xa man xc'ue-ta-ka
chire' chiquicojol re vinak. Reja' xa xba.
14 C'are' re Jesús xuvel chic re ache re' pa rachoch re Dios,
y xubij cha: Vocame yat otz chic. Man chic camacun,✡ chin
quire' man tika jun cosa más c'ayef chavij, xcha' cha.
15 Y re ache xtzolaj, y xapon quiq'uin re achi'a' re c'o quik'ij
chakacojol yoj re yoj israelitas, y xubij chique: Re xc'achojsan
vichin, ja re Jesús.
16 Mare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re
yoj israelitas, xe'yacataj chij re Jesús, y niquinojela' andex
niquiban chin niquiquimisaj, roma re Jesús c'o milagros
ye'rubanala' chupan re k'ij chin uxlanen.
17 Pero re Jesús xubij: Re Nata' Dios can nisamaj-va re k'ij
re', y quire' chuka' yen, yinsamaj.
18 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas, más xquinojij andex niquiban chin niquiquimisaj✡
re Jesús, roma chiquivach reje', xajan re ye'rubanala' chupan
re k'ij chin uxlanen. Y chuka' man xe-ta roma re', xa roma
chuka' re Jesús nubij Rutota' cha re Dios, roma chiquivach
reje', re Jesús can nuban che reja' junan riq'uin re Dios.✡

Re Jesucristo nubij che c'o ru-poder re Dios riq'uin

19 Y jare' tak re Jesús xubij: Can katzij re nimbij chiva, che
yen re Ruc'ajol re Dios can man nimban-ta re samaj riq'uin
nuna'oj yen,✡ xa nic'atzin che ninyabej-na re nubij re Nata'.
Roma ja re samaj re nrajo' reja', jare' re nimban yen.
20 Y roma re Nata' Dios camas yinrajo' yen re Ruc'ajol,✡
mare' tak reja' nuc'ut chinoch ronojel re rusamaj reja'. Y
chakavach-apo c'o samaj más je nima'k re xtuc'ut chinoch. Y
tak xtimban re samaj re', yex can xtisatz ic'o'x tak xtitz'at.

✡ **5:9** Jn 9.14. ✡ **5:10** Ex 20.10. ✡ **5:10** Mt 12.2; Mr 2.24; 3.4; Lc 6.2. ✡ **5:14** Jn 8.11. ✡ **5:18** Zac 13.7. ✡ **5:18** Jn 10.30. ✡ **5:19** Jn 8.28. ✡ **5:20** Mt 3.17; Jn 3.35.

21 Y can ancha'l nuban re Nata' Dios tak nuya' quic'aslen
re je quiminak✡ y ye'ruyac-pa, can quire' chuka' nimban yen.
Yen can ninya' chuka' quic'aslen re ye'njo'.
22 Re Nata' Dios, pa nuk'a' chuka' yen re Ruc'ajol rujachon-
va re poder chin xtimban juzgar✡ y mana-ta reja' re xtibano.
23 Chin quire', coma conojel yen xtinc'ul chuka' nuk'ij an-
cha'l re nuc'ul re Nata' Dios. Roma anchique vinak re man
xtiyi'o-ta nuk'ij yen re Ruc'ajol re Dios, man nuya-ta chuka'
ruk'ij re Nata',✡ re takayom-pa vichin.
24 Roma can katzij-va nimbij chiva, che re nic'axan re
nuch'abal y nunimaj re takayom-pa vichin, nuvel ruc'aslen
re man niq'uis-ta. Y man xtapon-ta chupan re lugar re anche'
camas tijoj-pokonal, roma colotajnak chic chach re camic,
chin xk'ax-apo chupan re c'aslen re'.✡
25 Y can katzij nimbij chiva, che c'o jun k'ij re yaben y ja re
xbeka-yan, che re je quiminak xtiquic'axaj re nuch'abal yen
re Ruc'ajol re Dios. Y jac'a re xquinquic'axaj y xquinquinimaj,
xtiquivel quic'aslen.
26 Roma re Dios ruyi'on k'ij chua chin che ninya' c'aslen,✡
ancha'l nuban reja'.
27 Y chuka' ruyi'on autoridad chua chin nimban juzgar,✡
roma reja' rutaman che ja yen re xinalax chi'icojol.
28 Y chuka' man tinojij che re ximbij-yan-ka chiva, xe-oc re'
re yintiquir nimban, man quire-ta. Roma can xtapon re k'ij
che re je quiminak chic-a tiene que xtiquic'axaj re nuch'abal.
29 Y jac'a re xe'c'uan jun c'aslen otz chach re Dios,
xque'beyacataj-pa chin xtiquivel quic'aslen re man
niq'uis-ta. Y re xquic'uaj jun itzel c'aslen chach re Dios,
xque'beyacataj-pa✡ chin xque'beka pa tijoj-pokonal.✡

Re Jesucristo nik'alajin che ja re Dios takayom-pa richin

30 Yen can man nimban-ta re samaj riq'uin re nuna'oj, roma
xa can ancha'l re bim-pa chua, can quire' chuka' nimban
juzgar. Tak nimban juzgar, can pa rubiyal-va, roma mana-ta
re ninrayij yen re nimban, xa can ja re nurayij re Nata' Dios
re takayom-pa vichin, jare' re nimban.
31 Y xe-ta nayon yen otz yinch'o-ka chuij, can otz che nibex
chua che man katzij-ta re nimbij-ka✡ chuij yen.
32 Pero c'o chic Jun re otz nich'o chuij.✡ Y re nubij reja' chuij
yen, can katzij-va.
33 Y yex can xitak ruc'utuxic cha re Juan Bautista chij re
Cristo, y reja' xubij-pa re katzij chiva.

✡ **5:21** Ro 4.17; 8.11; Ef 2.5; Col 2.13. ✡ **5:22** Hch 17.31. ✡ **5:23** 1 Jn 2.23. ✡ **5:24** 1 Jn 3.14. ✡ **5:26** Ef 2.1, 5. ✡ **5:27** Hch 10.42; 17.31. ✡ **5:29** 1 Ts 4.16. ✡ **5:29** Dn 12.2. ✡ **5:31** Jn 8.54. ✡ **5:32** Jn 5.37.

34 Yen ninataj-apo re' chiva, chin che yex yininimaj y yix-
colotaj. Roma c'o chic Jun re más nem ruk'ij re niyi'o testigo
chuij, que chach re Juan Bautista o sea jun chic vinak.
35 Y re Juan Bautista can xuya' re sakil chiva.✡ Can xuban-va
ancha'l nuban jun antorcha tak nic'at, nusekresaj✡ re anche'
nic'ue-va.

Y yex xirayij y xixqui'cot riq'uin re sakil re', jun ca'e-oxe'
k'ij.✡
36 Y roma re xusekresaj re Juan chuij, can otz-va che
yininimaj. Pero más nic'atzin che yininimaj, roma ronojel
re milagros re ye'mban yen chivach,✡ jare' re nisekresan che
ja re Nata' Dios re takayom-pa vichin. Y ja reja' re biyom-pa
chua che nimban ronojel re'.
37 Y chuka' re Nata' Dios re xintako-pa, otz nich'o chuij.✡ Y
yex man jun bey ic'axan-ta andex nuban nich'o, y man jun
bey chuka' itz'eton-ta✡ rach.
38 Y re ruch'abal reja' camanak-va pa tak ivánma, roma yex
xa man yininimaj-ta yen re xintak-pa chi'icojol.
39 Can tinic'oj jabal re ruch'abal re Dios re tz'iban can,✡
roma can itaman che chupan re' nivel-va re c'aslen re man
niq'uis-ta. Y re ruch'abal re Dios jac'a chuij yen nich'o-va.✡
40 Jac'a yex man nijo-ta✡ niban confiar-ivi' viq'uin, chin
quire' nivel-ta re ic'aslen re man niq'uis-ta.

41 Y ronojel re ximbij-ka chiva, man roma-ta che yen ninjo'
niya' nuk'ij coma re vinak.
42 Yen can ntaman ivach, mare' ntaman che xa man nijo-ta
re Dios pa tak ivánma.
43 Roma yen can pa rube' re Nata' Dios yimpitinak-va y
xa man xinic'ul-ta. Pero xe-ta c'o jun re nipa pa rube' reja'
mismo, jare' sí can chiyixnojel yixba chuc'ulic y ninimaj.
44 Yex xa man nicanoj-ta ik'ij riq'uin re katzij Dios, xa
ja quiq'uin re vinak nicanola-va ik'ij, mare' manak modo
xquininimaj yen.
45 Y man tinojij pa tak ivánma che ja yen re xquinsujun
chivij chach re Nata' Dios. Re xtisujun ivichin chach re Dios ja
re Moisés roma mana-ta re yixtajin chubanic, y nibij che can
c'o i-esperanza riq'uin re ru-ley.
46 Roma xe-ta can katzij che yex ninimaj re je'rutz'iban can
re Moisés, can yininimaj-ta chuka' yen, roma re je'rutz'iban
can reja' can chuij-va yen ye'ch'o-va.✡

✡ **5:35** Mt 21.26. ✡ **5:35** 2 P 1.19. ✡ **5:35** Mt 13.20, 21. ✡ **5:36** Jn 15.24. ✡ **5:37** Mt 3.17; 17.5; 1 Jn 5.9. ✡ **5:37** Jn 1.18. ✡ **5:39** Lc 16.29. ✡ **5:39** Dt 18.15; Lc 24.27, 44. ✡ **5:40** Jn 1.11. ✡ **5:46** Gn 3.15; 12.3; 18.18; Hch 26.22, 23.

47 Y vo xa man ninimaj-ta re je'tz'iban can roma re Moisés,✡
c'alapa' c'a re ch'abal re nc'amom-pa yen chiva, re xtinimaj-
ta, xcha' re Jesús.

6

Tak re Jesús xe'rutzuk je vo'o' mil achi'a'

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', re Jesús y yoj re yoj ru-
discípulos xojba c'a juc'an chic-apo ruchi' re lago✡ rubini'an
Galilea, y chuka' nibex Tiberias cha.
2 Camas je q'uiy vinak re xe'tzake-a chij, roma re vinak re'
quitz'eton chic re milagros re ye'rubanala' chique re yava'i',
milagros re nisekresan che can ja-va re Dios takayom-pa
richin.
3 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojote-a pa rue' jun loma,
y chire' xtz'uye-va-ka reja' chakacojol.
4 Y nakaj chic c'o-va re pascua,✡ re kanamak'ij yoj re yoj
israelitas.
5 Y tak re Jesús xtzu'un-ka, xutz'at che camas je q'uiy vinak✡
re je'tzakatal chij. Mare' reja' xubij cha re Felipe re jun ru-
discípulo: ¿Anche' xtakalok'o-va-pa vay chin che ye'katzuk
conojel re vinak re'?
6 Quire' xubij re Jesús cha re ru-discípulo, chin che nutamaj
andex nunojij reja', vo xa ne'ka chuc'o'x che re Jesús ronojel
nitiquir nuban. Pero re Jesús rutaman chic andex nuban chin
ye'rutzuk re vinak re'.
7 Y re Felipe xubij cha re Jesús: Xe-ta nakalok' ca'e' ciento
denarios vay,✡ man xque'ruban-ta. Can man xtel-ta-apo
chiquivach, astapa' ba-oc re nakaya' chique.
8 C'are' jun chaka yoj re yoj ru-discípulos, re rubini'an
Andrés ruch'alal re Simón Pedro, xubij:
9 Vova' c'o jun ala' re c'o vo'o' vay riq'uin, banon che cebada
y ca'e' car.✡ ¿Pero xaxe-ta-oc re' re xtakaya-apo chiquivach
conojel re vinak re'? xcha' re Andrés.
10 C'are' re Jesús xubij: Tibij chique la vinak che que'tz'uye'.
Y re lugar re' otz chin ye'tz'uye', roma q'uiy sabana c'o.
Conojel re vinak quimalon-qui' chire' xe'tz'uye'. Je vo'o' mil
la'k xaxe re achi'a'.
11 Re Jesús xe'ruli'ej re vo'o' vay re' y xutioxij cha re Dios.✡
C'are' xujachala-a chaka yoj re yoj ru-discípulos chin che
nakajach chiquivach re vinak re je'tz'uyul. Y re Jesús can
quire' chuka' xuban cha re ca'e' car. Re vinak can xquic'ul re
jenipa' vay y car re xquijo'.

✡ **5:47** Lc 16.29, 31. ✡ **6:1** Mt 14.13; Mr 6.32. ✡ **6:4** Ex 12.1-14; Lv 23.5; Nm 28.16; Dt 16.1; Jn 2.13; 11.55. ✡ **6:5** Mt 14.14. ✡ **6:7** Mr 6.37. ✡ **6:9** Mt 14.17; Lc 9.13. ✡ **6:11** Mt 14.19; 15.36; 26.26; Lc 24.30; 1 Ti 4.5.

12 Y tak je'viynak chic jabal re vinak re', re Jesús xubij chaka
yoj re yoj ru-discípulos: Timola-pa ronojel vay y car re man
xquiq'uis-ta, roma man ninjo-ta che nitz'elas can.
13 Y xbakamola-pa re man xquiq'uis-ta re vinak y doce
chacach che nojel re xkamol. Ja nojel re' xmolotaj can cha re
car y re vo'o' vay banon che cebada.
14 Y re vinak re', tak quitz'eton chic re milagro re xuban re
Jesús, re nisekresan che can ja re Dios re takayom-pa richin,
reje' xquibij: Can katzij-va che ja ache re' re jun rusamajel re
Dios re nibex profeta cha,✡ y q'uiy-yan tiempo yaben che nipa
chach re ruch'ulef, xe'cha'.
15 Y re Jesús xunabej che re vinak xque'pa chuc'amic chin
che niquiban qui-Rey cha y astapa' man nrajo-ta reja', mare'
rion xtzolaj pa rue' re loma.✡

Tak re Jesús xbiyin charakan pa rue' re lago rubini'an Galilea

16 Y tak xkatz'at che xk'ak'ij-ka, yoj re yoj ru-discípulos re
Jesús xojtzolaj-ka chuchi' re lago.
17 Yoj xojoc-a pa jun canoa y xkatz'am-a bey chin che xojba
pa tenemit Capernaum, re c'o c'a juc'an chic-apo ruchi' re
lago. Camas chic k'oko'm y re Jesús man aponak-ta kaq'uin.
18 Y jare' tak xbetiquir-pa jun namalaj cak'ik' pa rue' re lago,
jun cak'ik' re camas ruchuk'a'. Y mare' re ya' camas nisilon.
19 Y tak xojbiyin-yan jun vo'o' o vaki' kilómetros, xkatz'at re
Jesús pitinak charakan pa rue' re lago y ne'copej-pa kaq'uin.
Y yoj camas xkaxibij-ki'.
20 Pero re Jesús xubij chaka: Man tixibij-ivi'. Ja yen re Jesús,
xcha' reja'.
21 Y tak re Jesús xubij quire', otz xkana-ka y yojqui'cot
xkac'ul-apo re Jesús chupan re canoa. Y can jare' tak xojapon
chupan re lugar re anche' tiene que yojapon-va.

Re vinak xe'ba chucanoxic re Jesús

22 Pa ruca'n k'ij, re vinak re c'a xe'c'ue-na can juc'an-apo
ruchi' re lago, can quitaman che xaxe yoj re yoj ru-discípulos
re Jesús re xojtzolaj chupan re jun canoa re c'o chire'. Pero re
Jesús c'a xc'ue-na can.
23 Re k'ij re', jec'o canoas re je'pitinak pa tenemit Tiberias y
xe'bapon chunakaj re lugar anche' tak re Ajaf Jesús xutioxij
cha re Dios, roma re vay chin xe'rutzuk re vinak.
24 Y re vinak re', roma xquitz'at che re Jesús xa man c'o-
ta chic chire' y yoj re yoj ru-discípulos xa xojtzolaj-yan, reje'
chuka' xe'oc-a pa tak canoas y xe'ba pa Capernaum chu-
canoxic re Jesús.

Re Jesús jare' re c'aslen re man niq'uis-ta

✡ **6:14** Dt 18.15; Jn 1.21; 7.40. ✡ **6:15** Mt 14.23; Mr 6.46.

25 Tak re vinak re' xbequivila' re Jesús juc'an chic-apo ruchi'
re lago, xquibij cha: ¿Jampa' cateka-va vova' y anchok chupan
xapo-va?
26 Pero re Jesús xubij chique re vinak re': Katzij nimbij
chiva, che yex yinicanoj xaxe roma xivel ivay viq'uin y jabal
xnoj ipan, y man roma-ta che xitz'at re milagros re nisekresan
che yen can ja-va re Dios re takayom-pa vichin.
27 Can quixsamaj, pero man chin-ta che nich'ac re vay re
xa niq'uis. Xa can quixsamaj chin nich'ac re vay re c'o nojel
tiempo y nuya' ic'aslen re man niq'uis-ta.✡ Ja vay re' re xtinya'
chiva yen re xinalax chi'icojol, roma ja yen re xinrutak-pa
re Nata' Dios, chin nimban re samaj re', y can xuban che
xk'alajin che ja reja' re xtako-pa vichin, xcha'.
28 Y re vinak re' xquibij cha re Jesús: ¿Andex re nika chach
re Dios che nakaban?
29 Y re Jesús xubij chique: Re nika chach re Dios che yex
niban, ja re quininimaj yen✡ re xintak-pa roma reja'.
30 Y re vinak xquibij cha re Jesús: ¿Andex che señal yatiquir
naban? Tabana' jun milagro,✡ chin quire' nakatz'at y yatkan-
imaj.
31 Roma re kavinak xe'c'ue' ajuer can, tak xe'k'ax chupan re
jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha, jac'a
vay re xubini'aj maná✡ re xuya' re Moisés chique chin xquitaj.
Can ancha'l-va re nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Vay re pitinak chila' chicaj re xuya' chique chin xquitaj.✡ Y
rat ¿yatiquir como naban ancha'l xuban re Moisés?
32 Y re Jesús xubij chique: Tic'axaj jabal re xtimbij chiva:
Re vay re xka-pa chila' chicaj, mana-ta re Moisés xyi'o. Xa ja
re Nata' Dios re xyi'o y ja chuka' reja' re niyi'o chiva re katzij
vay chin chila' chicaj.
33 Roma re vay chin re Dios, ja re Jun re pitinak chila' chicaj.
Y jare' re c'amayom-pa c'aslen chique re vinak, xcha' chique.
34 Tak xquic'axaj quire' re vinak, xquibij cha re Jesús: Nojel
tiempo taya'✡ re vay re' chaka, rat Maestro, xe'cha'.
35 Y re Jesús xubij chique: Ja yen re vay re niyi'o c'aslen.
Re xtiniman vichin, man chic xtich'umun-ta rupan, roma ja
yen re yinoc ruay y ninlisaj-a re ruch'umunic rupan. Y chuka'
re xtuban confiar-ri' viq'uin, man xtichake'j-ta chic ruchi',✡
roma ja yen re yinoc ruya'.
36 Pero ancha'l nbin chiva, che yex man yininimaj-ta astapa'
can xic'axaj y xitz'at re samaj re ximban.
37 Conojel re xque'pa chinucanoxic, ye'nc'ul, y man jun bey
xque'ntzelaj-ta-a. Roma jare' re je'rucha'on chic re Nata'.

✡ **6:27** Ro 6.23. ✡ **6:29** 1 Jn 3.23. ✡ **6:30** Mt 12.38. ✡ **6:31** Nm 11.7; Sal 78.24.
✡ **6:31** Neh 9.15. ✡ **6:34** Jn 4.15. ✡ **6:35** Jn 4.14.

38 Roma yen re xinka-pa chila' chicaj man nusamaj-ta yen
re nc'amom-pa. Yen xinka-pa chila' chicaj chubanic re samaj
re nurayij✡ re takayom-pa vichin.
39 Y re samaj rubim-pa re Nata' Dios re takayom-pa vichin,
ja che conojel re je'rucha'on reja', re ye'canon vichin yen,
man-ta c'a xque'satz can,✡ y pa ruq'uisibal k'ij xque'nc'asoj-
a chiquicojol re anama'i'.
40 Re samaj re bim-pa chuka' chua roma re Nata', re
takayom-pa vichin, ja che conojel re ye'tz'eto re nusamaj
y yinquinimaj, tic'ue' c'a quic'aslen re man niq'uis-ta,✡ y
ye'nc'asoj-a chiquicojol re anama'i' re pa ruq'uisibal k'ij, xcha'
re Jesús.
41 Jac'a re kavinak israelitas xe'xibixot-ka chij re Jesús,
roma reja' xubij: Ja yen re vay re kejnak-pa chila' chicaj.
42 Y xquibij: Pero jare' re Jesús re ruc'ajol re José,✡ roma
re rute-rutota' yoj kataman quivach. ¿Anchique roma nubij
chaka che reja' kejnak-pa chila' chicaj riq'uin re Dios? ye'cha'.
43 Pero re Jesús xubij chique: Man quixibixot-pa chuij.
44 Roma re Nata' Dios re takayom-pa vichin, ja reja' re
samajenak chic pa tak cánma re xque'niman vichin. Y yen
can xtimban chique re ye'niman vichin che xque'c'astaj-a
chiquicojol re anama'i' re pa ruq'uisibal k'ij.
45 Y can tz'iban-va can coma re rusamajela' re Dios re
xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, che conojel c'o
xtic'ut chiquivach roma re Dios.✡ Y re anchique nuc'axaj re
ruch'abal re Nata' Dios y nutamaj, can xtipa chinucanoxic
yen.
46 Pero man roma-ta che c'o jun vinak re tz'eteyon rach re
Dios.✡ Xaxe yen re yimpitinak chila' chicaj riq'uin reja'✡ re
yintz'eteyon rach.
47 Tic'axaj-na-pa' jabal re xtimbij chiva: Re niniman vichin,
can c'o-va ruc'aslen✡ chin jumul.
48 Re vay re niyi'o c'aslen,✡ ja yen.
49 Roma re vay re xubini'aj maná, re xquitaj re ivinak
xe'c'ue' ajuer can, re xe'k'ax chupan re lugar re anche' manak
vinak re nibex desierto cha, man xtiquir-ta xuban chique che
xc'ue-ta quic'aslen chin jumul.
50 Jac'a re katzij vay re kejnak-pa chila' chicaj, nuban chique
re ye'tijo richin che man xque'bapon-ta chupan re camic chin
jumul.
51 Ja yen re vay re niyi'o c'aslen, re xka-pa chila' chicaj.
Re xque'tijo re vay re', xque'c'ase' nojel tiempo. Re vay re

✡ **6:38** Mt 26.39; Jn 4.34. ✡ **6:39** Jn 10.28. ✡ **6:40** Jn 4.14. ✡ **6:42** Lc 4.22.
✡ **6:45** Is 54.13; Mi 4.2; He 8.10; 10.16. ✡ **6:46** Jn 1.18; 5.37. ✡ **6:46** Jn 7.29.
✡ **6:47** Jn 3.16, 36; 5.24; 1 Jn 5.12. ✡ **6:48** Jn 6.33.

xtinya' yen chique can ja re nu-cuerpo.✡ Can xtapon-va pa
camic✡ chin nuc'am-pa c'aslen chique re vinak re jec'o chach
re ruch'ulef.
52 Y re kavinak israelitas re', tak xquic'axaj re xubij re Jesús,
xquic'utula' chiquivach-ka reje': ¿Andex como re' che reja'
nuya' re ru-cuerpo chaka chin nakataj? ye'cha'. Pero re vinak
re' xe'jalajo' roma jun-va nubij la jun y jun-va nubij la jun.✡
53 Y re Jesús xubij chique: Can katzij-va, vo xa man nitaj-
ta re nu-cuerpo y man nikum-ta chuka' re nuq'uiq'uel yen re
xinalax chi'icojol, re c'aslen chin nojel tiempo can man xtoc-
ta ivichin.
54 Re can xtiquitaj re nu-cuerpo y xtiquikum chuka' re
nuq'uiq'uel, can c'o-va re quic'aslen re man xtiq'uis-ta. Y yen
can xtimban chique che xque'c'astaj-a chiquicojol re anama'i'
re pa ruq'uisibal k'ij.
55 Roma re nu-cuerpo yen, jare' re katzij vay, y re
nuq'uiq'uel, jare' re katzij ya' re nuc'am-pa c'aslen.
56 Re ye'tijo re nu-cuerpo y ye'kumu chuka' re nuq'uiq'uel,
xa jun xtakaban quiq'uin.✡ Reje' xque'c'ue' viq'uin yen y yen
quiq'uin reje'.✡
57 Roma ja re Nata' re takayom-pa vichin y reja' can c'o-va
re c'aslen riq'uin, yen chuka' c'o re c'aslen re' viq'uin. Y quire'
chuka' re xquinquic'ul yen, can xque'c'ase-va voma yen.
58 Re Jun re katzij vay, ja re kejnak-pa chila' chicaj, y re
vay re' can man junan-ta riq'uin re vay re xubini'aj maná re
xquitaj re ivinak xe'c'ue' ajuer can,✡ roma re vay re xquitaj
reje' man xtiquir-ta xuban chique che xc'ue-ta quic'aslen chin
jumul. Jac'a re niquitaj re katzij vay re kejnak-pa chila' chicaj,
xtic'ue' quic'aslen re man niq'uis-ta.
59 Jare' xubij re Jesús chique re kavinak israelitas re
quimalon-qui' chupan re nema-jay re nibex sinagoga cha, re
c'o chire' pa tenemit Capernaum.

Re ruch'abal re Jesús can nuya-va c'aslen re man niq'uis-ta

60 Y re je'tzakatal chij re Jesús, tak quic'axan chic-ka re
xubij, je q'uiy chique reje' xquibij: Camas c'ayef che nac'ul re
xubij. Man k'alaj-ta vo xa jec'o re xque'niman.
61 Y tak re Jesús xutz'at re niquinojij pa tak cánma✡ re
je'tzakatal chij, reja' xubij chique: ¿Anchique roma tak yex
ninojij che c'ayef xtinimax re ximbij?
62 Xe-ta yinitz'at yen re xinalax chi'icojol che yintzolaj chila'
riq'uin re Dios✡ re anche' yimpitinak-va,✡ ¿la yininimaj-ta
coma?

✡ **6:51** He 10.5. ✡ **6:51** He 10.10. ✡ **6:52** Jn 7.43; 9.16. ✡ **6:56** 1 Co 6.17; Ef 5.30; 1 Jn 3.23, 24; 4.15. ✡ **6:56** 2 Co 6.16. ✡ **6:58** Jn 6.31, 49. ✡ **6:61** Jn 2.25. ✡ **6:62** Mr 16.19. ✡ **6:62** Jn 3.13.

63 Re espíritu jare' re niyi'o c'aslen. Re i-cuerpo xa can man
jun rajkalen, roma man nitiquir-ta nuya' c'aslen. Y re Espíritu
re niyi'o re katzij c'aslen,✡ ja re ch'abal re je'mbin chic-ka✡
chiva.
64 Pero je q'uiy chiva yex re man xquinquinimaj-ta, xcha' re
Jesús. Roma reja' can rutaman-va-pa✡ anchique che vinak re
man xque'niman-ta, y re anchique xtijacho richin.
65 Y re Jesús xubij: Roma jec'o chiva yex re man
xquinquinimaj-ta, mare' tak yen nbin chic chiva che ja re
vinak re je'cha'on roma re Nata' Dios, jare' re xque'pa viq'uin
chinucanoxic, xcha'.
66 Roma quire' xubij re Jesús, camas je q'uiy chique re can
que'tzake-va chij, man chic xe'tzake-ta chij. Xa xe'tzolaj can.✡
67 Y re Jesús xuc'utuj chuka' chaka yoj re yoj doce ru-
discípulos: ¿Yex chuka' nijo' yixba?
68 Y re Simón Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, man jun chic
ancha'l rat chin yojtzake-ta chij, roma re ach'abal rat can
nuya' c'aslen re man niq'uis-ta.
69 Yoj kaniman y kataman che ja rat re Cristo,✡ re Ruc'ajol
re c'aslic Dios.
70 Y re Jesús xubij: Man riq'uin re' che can ja yen re xincha'o
ivichin yex re yix doce, can c'o jun re itzel xel chi'icojol, xcha'.
71 Tak re Jesús xubij-ka quire', xa chij re Judas Iscariote
xch'o-va, re Judas re ruc'ajol re jun ache rubini'an Simón. Re
Jesús xunataj re jun re', roma jare' re xtic'ayin richin. Y reja'
jun c'a chaka yoj re yoj doce ru-discípulos.

7

Re Jesús man ninimax-ta coma re ruch'alal

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', re Jesús xba pa tak
tenemit re jec'o pa Galilea. Man c'a rujovan-ta binak tzijoy
ruch'abal re Dios pa Judea, roma re achi'a' re c'o quik'ij
chakacojol yoj re yoj israelitas, niquicanola' andex xtiquiban
chin niquiquimisaj.✡
2 Y roma ne'ka-yan jun chique re kanamak'ij yoj re yoj
israelitas,✡ namak'ij chin nakanataj re tiempo re xquik'asaj
re kavinak ajuer can chupan re lugar re anche' manak vinak
re nibex desierto cha,
3 mare' re ruch'alal re Jesús xquibij cha: Taya' can re Galilea
y cabiyin pa Judea, chin quire' re vinak re can yatquiniman-
va y ye'tzake' chavij re jec'o chire', tiquitz'eta' re asamaj.
Tiquitz'eta' re milagros re ya'banala'.

✡ **6:63** 2 Co 3.6. ✡ **6:63** Sal 119.50. ✡ **6:64** Jn 2.24. ✡ **6:66** 1 Jn 2.19. ✡ **6:69** Mt 16.16; Mr 1.1; Hch 8.37; 1 Jn 5.1. ✡ **7:1** Jn 5.16. ✡ **7:2** Lv 23.34.

4 Roma anchique re nrajo' nuc'ut-ri' chiquivach re vinak,
man ruc'amon-ta che nuvovaj-ri'. Can nic'atzin che nuc'ut-ri'
che can c'o-va re nitiquir nuban, xe'cha' re ruch'alal cha.
5 Reje' quire' xquibij roma can man niquinimaj-ta re Jesús,
astapa' can quich'alal-va.✡
6 Y c'are' re Jesús xubij chique: Yex xabanchique k'ij otz
yixapon chupan re namak'ij. Jac'a yen man quire-ta. Yen
c'amaje-na otz chin che yinapon.
7 Yex xa man itzel-ta yixtz'et coma re vinak re man
quiniman-ta re Dios. Jac'a yen can yinquitzelaj-va. Yinquitze-
laj roma yen can ninlisaj pa sakil re itzel tak quibanabal re
ye'quibanala'.
8 Quixbiyin iyon yex. Yen xa c'amaje-na yimba-a pa na-
mak'ij. Re hora chin che ninc'ut-vi', c'amaje-na tapon, xcha'
re Jesús chique.
9 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re' chique re ruch'alal,
reja' can xc'ue-va can chire' pa Galilea.

Re Jesús can xbo-va pa namak'ij

10 Y tak je'binak chic re ruch'alal pa namak'ij, c'are' xba
reja'. Pero pan eval xba.
11 Jac'a re pa namak'ij, re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol
yoj re yoj israelitas, ye'xule-ye'jote' chucanoxic re Jesús y
niquibila': ¿Anche' como c'o-va re jun ache re'? ye'cha'.
12 Y chiquicojol re vinak chupan re namak'ij re', q'uiy re
nibilox chij re Jesús. Jec'o niquibij che re Jesús, jun utzulaj
ache. Jec'o re man quire-ta chiquivach, xa niquibila' che re
Jesús xa ye'ruk'ol re vinak.
13 Pero man jun chique re vinak re ye'bin quire' nipa'e-ta-
pa y nich'o-ta chij re Jesús, roma niquixibij-qui' chiquivach re
achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas.✡
14 Y jac'a tak binak pa nic'aj re namak'ij, jare' tak re Jesús
xapon pa rachoch re Dios re c'o chire' pa tenemit Jerusalén,
anche' ntajin-va re namak'ij. Y reja' nutzijoj re ruch'abal re
Dios chiquivach re vinak re quimalon-qui' chire'.
15 Mare' re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israeli-
tas, niquibij chij re Jesús: ¿Anchique roma re ache re' camas
rutaman✡ chij re ruch'abal re Dios y xa man jun bey xkatz'at-
ta che ntajin-ta ruc'utic chach? ye'cha'.
16 Pero re Jesús xubij: Re enseñanza re ninc'ut yen man
vichin-ta yen, xa chin re takayom-pa vichin.✡
17 Y re vinak re nurayij nuban re nrajo' re Dios, can xtuya'
cuenta cha re enseñanza ninc'ut yen, vo xa riq'uin re Dios
pitinak-va o xa nayon yen re yintz'ucuyun-ka.

✡ **7:5** Mr 3.21. ✡ **7:13** Jn 19.38. ✡ **7:15** Mt 13.54; Mr 6.2. ✡ **7:16** Jn 8.28; 12.49; 14.10, 24.

18 Anchique vinak rion reja' nutz'uc-ka re enseñanza nuc'ut,
can nrajo' che re vinak niquiya' ruk'ij.✡ Jac'a yen ninjo'
che yex niya' ruk'ij re Dios re takayom-pa vichin. Y mare'
nik'alajin che yen ja re katzij nimban y man jun bey nimban
re man otz-ta.
19 Yex nicanoj andex rubanic niban chin yiniquimisaj.✡ Xa
man niban-ta re andex nubij re ley chin re Moisés,✡ y re ley
re' xa pan ik'a' c'o-va, xcha' re Jesús.
20 Y re vinak xquibij: Xa xach'ujer.✡ ¿Anchique re nijovan
niquimisan avichin?
21 Pero re Jesús xubij chique: Yex can anchique-la xuna'
re ivánma tak xitz'at che yen pa jun k'ij chin uxlanen
xinc'achojsaj re jun ache.
22 Y re Moisés tak xuya' re ley xubij che tiban re circun-
cisión.✡ Pero xa mana-ta reja' re xtz'ucu-pa, xa ja re kavinak
xe'c'ue' ajuer can re xe'tz'ucu-pa.✡ Y mare' yex, tak napon re
vakxaki' k'ij talax-va jun ac'ual ala', astapa' pa jun k'ij chin
uxlanen, can niban-va re circuncisión cha.
23 Yex nibij che can nijo' niban ronojel re nubij chupan re
ley re ruyi'on can re Moisés, y mare' astapa' pa jun k'ij chin
uxlanen yex can niban-va re circuncisión, y re' samaj chuka'.
Y vo xa quire' niban, ¿anchique roma xpa iyoval chua yen
roma xinc'achojsaj jun ache chupan jun k'ij chin uxlanen?✡
24 Man tibij che man otz-ta re nubanabal, roma quire'
nik'alajin chivach yex. Xa can titamaj jabal vo xa quire' o man
quire-ta, chin quire' man quixsatz, xcha' re Jesús chique.

Re Jesús nubij anche' pitinak-va

25 Y jec'o chique re vinak aj-chire' pa tenemit Jerusalén re
niquibila': Jare' re Jesús re nicanox chin niquimisas.
26 Reja' man ruvovan-ta-ri'. Titzu' la', reja' nich'o chiquiv-
ach la vinak y man jun nibin cha che man chic tuban quila.
Q'uiba' re achi'a' re c'o quik'ij re jec'o chakacojol xa xquitz'at-
yan che can ja-va reja' re Cristo.
27 Pero can nik'alajin che xa mana-ta reja' re Cristo, roma
xa can kataman anche' tipo-va.✡ Y tak xte'ka re can katzij-va
Cristo, xa man xtik'alajin-ta anche' xtipo-va, ye'cha' re vinak
aj-Jerusalén.
28 Y re Jesús nich'o chiquivach re vinak chire' pa rachoch
re Dios. Y jun pa ruchi' xch'o y xubij: Yex can itaman-va
noch y itaman chuka' anche' quimpo-va. Jac'a re takayom-
pa vichin✡ man itaman-ta rach,✡ y reja' can katzij. Man c'a
nayon-ta yen ximbano-ka che ximpa chach re ruch'ulef.

✡ **7:18** Jn 5.41; 8.50. ✡ **7:19** Mt 12.14; Mr 3.6; Jn 5.16. ✡ **7:19** Hch 7.38. ✡ **7:20** Jn 10.20. ✡ **7:22** Lv 12.3. ✡ **7:22** Gn 17.10. ✡ **7:23** Jn 5.8, 9. ✡ **7:27** Mt 13.55. ✡ **7:28** Jn 8.26, 42. ✡ **7:28** Jn 8.55.

29 Yen can ntaman-va rach✡ re man itaman-ta rach yex,
roma riq'uin reja' yimpitinak-va, y ja chuka' reja' re takayom-
pa vichin, xcha' reja'.
30 Y can jec'o re xe'jovan che xquitz'am-ta-a,✡ pero man
xquitz'am-ta-a, roma re hora✡ chin re Jesús c'amaje-na tapon.
31 Y camas je q'uiy chique re vinak re xe'niman chin re Jesús
chupan re k'ij re'. Re vinak re' niquibij che ja reja' re Cristo,
roma re milagros man jun chic nitiquir nibano. Xa can xe-va
re Cristo re nitiquir nibano quire', xe'cha' reje'.

Re Jesús nubij che nitzolaj-a riq'uin re takayom-pa richin

32 Y re achi'a' fariseos xquic'axaj che quire' re ye'quibila' re
vinak chij re Jesús. Mare' re achi'a' fariseos y re principal tak
sacerdotes, xe'quitak-a policías chin ne'quitz'ama' re Jesús.
33 Jare' tak xubij re Jesús: C'a c'o chic ba' tiempo re yinc'ue-
a iviq'uin. C'are' xquintzolaj riq'uin re anchique takayom-pa
vichin.
34 Yex xquinicanoj, y man xquinivel-ta chic, roma re lugar
re anche' xquinec'ue-va yen, man xquixtiquir-ta xquixapon✡
chinucanoxic, xcha' re Jesús.
35 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas
niquibila' chiquivach: ¿Anche' como xtibo-va re Jesús re'?
Roma nubij che man xtakavel-ta chic. ¿Niba como quiq'uin
re kavinak israelitas re jec'o nic'aj chic lugares,✡ o q'uiba'
quiq'uin re man je israelitas-ta, chin nutzijoj re ruch'abal
chique? ye'cha'.
36 Man kataman-ta anche' xtibo-va, roma man kataman-
ta andex ne'c'ulun-va che tzij re xubij: Xquinicanoj y
man xquinivel-ta. Re lugar re anche' xquinec'ue-va, man
xquixtiquir-ta xquixapon yex, ye'cha' chiquivach reje'.

Re ya' chin c'aslen

37 Re ruq'uisibal k'ij chin re namak'ij ja k'ij re' re c'o más
rajkalen. Jare' tak re Jesús xyacataj y jun pa ruchi' tak
xubij: Vo xa c'o jun re nichake'j ruchi',✡ tipa viq'uin yen, chin
nich'uch'o-a ránma riq'uin re ya' re xtinya-a cha.
38 Re xtipa viq'uin chin yinrunimaj, can xtic'ue' re ya'✡ chin
c'aslen pa ránma, y re ya' re' can ancha'l nuban re ya' anche'
nalax-va, quire' xtuban pa ruc'aslen. Quire' re nubij chupan
re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
39 Re ya' re xunataj re Jesús, ja re Espíritu Santo,✡ roma jare'
re xtiquic'ul re vinak re ye'niman chin re Jesús. Y re Espíritu
Santo c'amaje-na tika-pa, roma c'amaje-na chuka' titzolaj-a re
Jesús chila' chicaj.

✡ **7:29** Mt 11.27; Jn 10.15. ✡ **7:30** Jn 7.44; 10.39. ✡ **7:30** Jn 8.20; 13.1. ✡ **7:34** Jn 8.21; 13.33. ✡ **7:35** Stg 1.1. ✡ **7:37** Is 55.1; Ap 22.17. ✡ **7:38** Is 12.3. ✡ **7:39** Is 44.3; Jl 2.28; Jn 16.7; Hch 2.17.

Jec'o vinak xe'bin che re Jesús jare' re Cristo y jec'o xe'bin che mana-ta

40 Y jec'o chique re vinak, tak xquic'axaj-ka re tzij re xe'rubij
re Jesús, xquibij: Can katzij-va che re Jesús jare' re jun
rusamajel re Dios re nibex profeta cha, y q'uiy-yan tiempo
yabem-pa.✡
41 Y jec'o chuka' nic'aj chic niquibij: Jare' re Cristo re bin che
nitak-pa roma re Dios.✡
Pero jec'o nic'aj chic niquibij: Re Cristo man aj pa Galilea-ta.
42 Roma re ruch'abal re Dios re tz'iban can nubij che re
Cristo rey-rumam re Rey David.✡ Y chire' pa tenemit Belén✡
re anche' xalax-va re David, chire' tiene que nipo-va re Cristo,
ye'cha'.
43 Can man junan-ta re niquinojij chij re Cristo, roma jun-va
nubij la jun y jun-va nubij la jun.
44 Y jec'o chique re vinak re xquijo' che xquitz'am-ta-a re
Jesús, pero xa man xquiban-ta.

Can k'alaj che jec'o re xka chiquivach re xubij re Jesús y jec'o man xka-ta chiquivach

45 Jac'a tak xe'tzolaj-pa re policías re je'takon-a coma re
principal tak sacerdotes y coma re achi'a' fariseos,✡ xc'utux
chique: ¿Anchique roma tak man xitz'am-ta-pa re Jesús?
46 Pero re policías xquibij: Yoj man xkatz'am-ta-pa, roma re
tzij re ye'rubij re ache re', can man jun ache re quire-ta biyon,
roma rion utzulaj tak tzij re ye'rubila', xe'cha' reje'.
47 C'are' re achi'a' fariseos xquibij chique re policías: ¿Yex
chuka' xixk'olotaj-pa?
48 ¿Acaso jec'o chique re ka-jefes y fariseos re quiniman-ta
reja'✡ ye'tz'at yex?
49 Xa ja re vinak re man jun quitaman chij re ley re ruyi'on
can re Moisés, xa jare' re ye'niman richin. Ja-ta c'a re castigo
re xtika pa quive' re vinak re'.
50 Pero re Nicodemo re ache re chak'a' xapon riq'uin re
Jesús,✡ xubij chique re ruchibil:
51 Re ka-ley nubij che man yojtiquir-ta nakaban juzgar jun
vinak, vo xa man kayi'on-ta k'ij cha che nubij vo xa katzij
je'rubanalon mac o man katzij-ta.
52 Y reje' xquibij cha re Nicodemo: Rat man yat aj-Galilea-ta
chin quire' nato' re Jesús. Tanic'oj-na-pa' jabal re ruch'abal re
Dios re tz'iban can. Chire' nik'alajin-va che re pa Galilea man
nipa-ta jun rusamajel re Dios re nibex profeta cha, xe'cha'.
53 Y c'are' re achi'a' re quimalon-qui', cada jun xe'ba cho tak
cachoch.

✡ **7:40** Dt 18.15; Jn 1.21; 6.14. ✡ **7:41** Jn 4.42. ✡ **7:42** Sal 132.11. ✡ **7:42** Mi 5.2. ✡ **7:45** Jn 7.32. ✡ **7:48** Jn 12.42. ✡ **7:50** Jn 3.1, 2.

8

Jun ixok aj-mac

1 Re Jesús xba-apo chach re loma rubini'an Olivos.
2 Y namak'a-yan ruca'n k'ij, reja' xapon chic pa rachoch re
Dios. Y re vinak xe'bapon riq'uin. Y reja' tz'uyul tak nubij re
ruch'abal re Dios chique re quimalon-apo-qui' chire'.
3 Y re achi'a' fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley kachin
yoj re yoj israelitas xe'bapon riq'uin re Jesús, quic'uan-apo
jun ixok re nimacun riq'uin jun ache xbelitaj-pa. Xbe-
quipoba' chach re Jesús, pa quinic'ajal.
4 Re fariseos y re achi'a' je'atamayon re ley, xquibij cha
re Jesús: Maestro, xe'cha'. Re jun ixok re kapoban chavach,
nimacun riq'uin jun ache xbelitaj-pa.
5 Chupan re ley ruyi'on can re Moisés, nubij che re ye'bano
quire', que'quimisas cha aboj.✡ ¿Andex nabij rat? ¿Otz o man
otz-ta nakaquimisaj cha aboj re jun ixok re'? xe'cha' cha.
6 Re achi'a' re' quire' xquibij xaxe chin niquitojtobej re
Jesús, chin quire' ye'tiquir ye'sujun chij. Pero re Jesús xa
xluque-ka pan ulef, y xtz'iban-ka riq'uin re rue-ruk'a'.
7 Y roma re achi'a' re' can ye'chaca-apo chin niquic'utuj cha
re Jesús, vo xa niquimisas o man niquimisas-ta re ixok re',
reja' xpa'e' y xubij: Re man jun bey kejnak pa jun mac✡ quire',
tutz'ama' ruq'uiekic re ixok cha aboj, xcha'.
8 Y re Jesús xluque' chic-ka jun bey pan ulef y xtz'iban chic-
ka riq'uin re rue-ruk'a'.
9 Tak reje' xquic'axaj re xubij re Jesús, re cánma xubij chique
che reje' chuka' je aj-maqui',✡ y che ja'jun che ja'jun xe'el-a
chire'. Xe'nabayaj-a re rejeta'k tak achi'a', y c'are' xe'ba re
nic'aj chic. Xa can xe chic c'a re ixok xc'ue' can chach re Jesús.
10 Y tak re Jesús xpa'e' chic, xutz'at che xaxe chic re
ixok c'o can chire'. Mare' xuc'utuj cha re ixok re': ¿Y re
vinak re je'c'amayom-pa avichin? ¿Man jun xc'ue-ka chin
yatruquimisaj? xcha' re Jesús.
11 Y re ixok re' xubij: Ajaf, man jun chic c'o, xcha'.
Y re Jesús xubij cha: Yen chuka' man nimbij-ta che
yaquimisas.✡ Vocame catzolaj y man chic camacun.

Re Jesús jare' re sakil chin re ruch'ulef

12 Tak re Jesús xch'o chic jun bey chiquivach re vinak, xubij:
Ja yen re sakil quichin conojel re vinak✡ re jec'o chach re
ruch'ulef. Re nitzekelben vichin, can xtic'ue' re sakil riq'uin
y xtuvel ruc'aslen viq'uin. Y reja' man chic xtibiyin-ta pa
k'oko'm.

✡ **8:5** Dt 22.22-24. ✡ **8:7** Mt 7.3-5; Ro 2.1. ✡ **8:9** Ro 2.22. ✡ **8:11** Lc 9.56.
✡ **8:12** Jn 1.9.

13 C'are' re achi'a' fariseos re jec'o chire', xquibij-apo cha re
Jesús: Yoj man nakanimaj-ta che katzij re nabij, roma xa ja rat
mismo re otz yach'o-ka chavij.
14 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' fariseos: Astapa'
ja yen mismo re otz yinch'o-ka chuij, pero can katzij-va re
nimbij-ka chuij. Roma yen can ntaman-va anche' yimpitinak-
va,✡ y chire' chuka' xquintzolaj-va. Jac'a yex man itaman-ta
anche' quimpo-va, y man itaman-ta chuka' anche' xquimbo-
va.
15 Yex xa jac'a re nitz'at chij jun vinak re niban juzgar.✡ Jac'a
yen man quire-ta nimban.
16 Y vo xa yen nimban juzgar, can pa rubiyal-va nimban,
roma can man nayon-ta yen, xa can vichibil-va re Nata' re
takayom-pa vichin.
17 Chupan re i-ley nubij che tak jec'o je ca'e'✡ vinak re can
junan niquibij, nik'alajin che katzij re niquibij.
18 Y chuij yen mismo ninya-va-ka testigo y re Nata' re xtako-
pa vichin jare' re jun chic testigo,✡ mare' k'alaj che katzij re
nimbij, xcha' re Jesús.
19 Re achi'a' fariseos xquibij cha re Jesús: ¿Anche' c'o-va re
Arta'?
Y re Jesús xubij: Yex man itaman-ta rach re Nata', roma man
itaman-ta noch yen.✡ Xe-ta itaman noch yen, can itaman-ta
chuka' rach re Nata'.✡
20 Y jac'a tzij re' xe'rubij re Jesús chique re vinak re
quimalon-qui' re anche' ne'yalox-va can mero coma re vinak
chire' pa rachoch re Dios. Y man riq'uin re' che xe'rubila'
ronojel re tzij re', man jun re xpa-ta chutz'amic, roma re ru-
hora c'amaje-na tapon.✡

Re Jesús nubij che nitzolaj chic jun bey

21 Y re Jesús xubij chic jun bey chique: Yen can xquintzolaj-
va, y jare' tak yex xquinicanoj, pero man xquinivel-ta. Xa can
chupan re imac xquixcom-va. Y re anche' yimbo-va yen, yex
man yixtiquir-ta yixapon,✡ xcha' re Jesús.
22 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj is-
raelitas, niquibila' chiquivach: ¿Xtuquimisaj como-ri' re Jesús?
Roma nubij: Re anche' xquimbo-va yen, yex man yixtiquir-ta
yixapon.
23 Pero re Jesús xubij chique: Yex can yix aj-vova' chach
re ruch'ulef y yen yin aj-chila' chicaj. Can yix richin-va re
ruch'ulef y yen man quire-ta.✡

✡ **8:14** Jn 7.29; 8.42; 13.3. ✡ **8:15** Jn 7.24. ✡ **8:17** Dt 17.6; 19.15; 2 Co 13.1; He 10.28. ✡ **8:18** 2 P 1.17; 1 Jn 5.10, 11. ✡ **8:19** Jn 16.3. ✡ **8:19** Jn 14.7. ✡ **8:20** Jn 7.30. ✡ **8:21** Jn 7.34. ✡ **8:23** Jn 17.16.

24 Y mare' ximbij chiva che chupan re imac yixcom-va. Y
vo xa man ninimaj-ta yin anchique yen, can xquixcom-va
chupan re imac, xcha'.
25 C'are' re achi'a' re' xquibij chic cha re Jesús: ¿Yat anchique
c'a rat c'a?
Y re Jesús xubij chique: Yen can ja tak ntz'amom-pa tzij
iviq'uin, jare' tak nbim-pa chiva re yin anchique yen.
26 Q'uiy re nimbij chivij, roma re itzel ibanabal. Pero re
nimbij chiva yex y chique conojel vinak, xaxe re nc'axam-pa✡
riq'uin re takayom-pa vichin, y reja' ja re katzij nubij, xcha' re
Jesús.
27 Pero reje' man xk'ax-ta pa quive' re xbex chique roma re
Jesús, mare' man xquinabej-ta che chij re Dios re Rutota' reja'
xch'o-va.
28 Re Jesús nubij chuka': Re k'ij tak xquinijotoba' cho cruz✡
yen re xinalax chi'icojol,✡ c'ajare' tak xtitamaj yin anchique
yen. Y xtitamaj chuka' che ronojel re nimban yen, xa man
nayon-ta yen yinojin-ka.✡ Xa can ancha'l re rubim-pa re Nata'
chua, can quire' chuka' nimbij chiva.
29 Re Nata' re takayom-pa vichin, can c'o viq'uin.✡ Man
yinruya-ta can nayon, roma yen can nimban-va re nika
chach,✡ xcha' re Jesús.
30 Y roma re tzij re xe'rubij-ka re Jesús chiquivach re vinak,
je q'uiy re xe'niman richin.✡

Re katzij xtuban chiva che yixel libres

31 C'are' re Jesús xubij chique re achi'a' re c'o quik'ij chaka-
cojol yoj re yoj israelitas re xe'niman richin: Vo xa yex jabal
ruc'uaxic niban cha re nuch'abal, can xquixoc katzij tak nu-
discípulos.
32 Xtitamaj chuka' anchique re katzij y re katzij ja yen, y re
katzij xtuban chiva che yixel libres.✡
33 Y re nic'aj chic re man quiniman-ta xquibij: ¿Anchique
roma tak nabij che xkojel libres? Roma re kamoma' Abraham
can libre-va, y yoj, yoj rey-rumam can reja',✡ man yoj ancha'l-
ta re esclavos,✡ sino can yoj libre-va.
34 Pero re Jesús xubij chique: Tic'axaj-na-pa' jabal re xtimbij
chiva vocame: Conojel vinak re ye'macun, can nik'alajin che
chuxe' rutzij re mac jec'o-va✡ y jare' re ac'ayon quichin.
35 Y re vinak xa chuxe' rutzij re mac c'o-va, man xtic'ue-ta
riq'uin re Dios. Jac'a re jun re can rajc'ual-va re Dios, can
xtic'ue-va riq'uin jumul.

✡ **8:26** Jn 3.32. ✡ **8:28** Jn 12.32. ✡ **8:28** Jn 3.14. ✡ **8:28** Jn 5.19, 30. ✡ **8:29** Jn 14.10; 16.32. ✡ **8:29** Jn 4.34; 6.38. ✡ **8:30** Jn 7.31; 10.42; 11.45. ✡ **8:32** Ro 6.14, 18, 22; 8.2; Stg 1.25; 2.12. ✡ **8:33** Mt 3.9. ✡ **8:33** Lv 25.42. ✡ **8:34** 2 P 2.19.

36 Mare' vo xa yen re Ruc'ajol re Dios yincola ivichin, can
katzij-va xquixel libres.✡
37 Y chinoch yen, re nibij yex che yix rey-rumam can re
Abraham, can quire-va, xa jac'a re ibanabal man nuc'ut-
ta che quire', roma yex xa nicanola' andex niban chin
yiniquimisaj.✡ Re' nuc'ut che yex man iyi'on-ta k'ij cha re
nuch'abal che aconak-ta pa tak ivánma.
38 Ronojel re nintzijoj yen, ja re Nata' c'utuyum-pa chinoch.
Y quire' chuka' yex, re nic'axaj riq'uin re jun aconak irta', jare'
re yixtajin chubanic.✡

Re Jess nubij chique re vinak che man je rajc'ual-ta re Dios.

39 Y reje' xquibij cha re Jesús: Re Abraham jare' re karta'
yoj,✡ xe'cha'.
Y re Jesús xubij chique: Xe-ta ja re Abraham re irta',
nik'alajin-ta, roma ja-ta re otz tak banabal re xe'rubanala'
reja', ja-ta chuka' re' re ye'banala' yex.
40 Pero yex man quire-ta niban. Yex xa nicanoj andex
niban chin yiniquimisaj yen re nintzijoj re katzij chiva, katzij
re nc'axam-pa riq'uin re Dios. Re Abraham man xuban-ta
ancha'l re niban yex, y yex nibij irta' cha.
41 Yex can jac'a re nuban re jun aconak irta', xa jare' niban,
xcha' re Jesús chique.
Y reje' xquibij cha: Yoj can xe c'a jun Karta', y re' ja re Dios
y kataman che can xe reja' y man jun chic,✡ xe'cha'.
42 C'are' re Jesús xubij chique re vinak: Xe-ta ja re Dios re
Irta', can k'alaj-ta, roma camas-ta yinijo' y yinic'ul-ta, roma
yen can riq'uin re Dios yimpitinak-va.✡ Roma can ja-va re
Dios re takayom-pa vichin y man nayon-ta yen xinojim-pa
che ximpa chach re ruch'ulef.
43 ¿Anchique roma tak yex man nijo-ta che nak'ax pan ive' re
nimbij chiva? Xa roma man nika-ta chivach.✡
44 Re irta' yex xa ja re itzel y can yix richin reja', y ja re nika
chach reja', jare' re yixtajin chubanic. Roma re itzel can antes
je'rubanalom-pa camic. Man xc'ue-ta chic chupan re katzij,
roma can nutzelaj re katzij. Xa can jun aj-tz'ucuy-tzij✡ y ja
reja' re quirta' conojel re ye'tz'ucu tzij.
45 Y yen man yininimaj-ta roma ja re katzij re nimbij chiva.
46 ¿C'o como jun re nibim-pa chua vocame andex che mac
je'mbanalon? Y vo xa jabal nik'alajin che man jun mac✡ pa
nuc'aslen y can rion katzij re nimbij, ¿anchique roma tak man
yininimaj-ta?

✡ **8:36** Ro 8.2; 2 Co 3.17; Ap 5.9. ✡ **8:37** Jn 7.19. ✡ **8:38** Jn 8.41, 44. ✡ **8:39** Mt 3.9; Ro 2.28. ✡ **8:41** Mal 1.6. ✡ **8:42** Jn 16.28. ✡ **8:43** Jn 7.17. ✡ **8:44** Gn 3.1-5. ✡ **8:46** He 4.15.

47 Roma re can richin chic re Dios, can ja re nubij re
ruch'abal re Dios re nuban.✡ Jac'a yex man quire-ta niban,
roma man yix richin-ta re Dios, xcha' re Jesús.

Re Cristo can c'o-va tak c'amaje-na rutzijol che nalax re Abraham

48 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xquibij cha re Jesús: Can katzij-va re kabin chavij che rat
xa yat jun vinak re yatpitinak pa Samaria y c'o itzel espíritu
aviq'uin, xe'cha' cha.
49 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Yen man jun itzel
espíritu c'o viq'uin. Yen can ja re Nata' re ninya' ruk'ij, y yex
xa man quire-ta chivach. Yex xa niban chua che yen yin itzel.
50 Yen man nuk'ij-ta re nincanoj chi'icojol,✡ pero c'o c'a Jun
re nijovan che conojel vinak niquiya-ta nuk'ij. Y jac'a chuka'
reja' re xtibano juzgar quichin re man xtiquiban-ta quire'.
51 Can tic'axaj-na-pa' jabal re xtimbij chiva: Anchique vinak
re nunimaj re nuch'abal, man xtutz'at-ta re camic✡ chin
jumul, xcha' re Jesús.
52 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas
xquibij cha re Jesús: Vocame can kataman chic che can c'o-va
itzel espíritu aviq'uin, roma nabij che anchique re ye'niman
re ach'abal, man xque'com-ta. Tatz'eta-na-pa' re karta' Abra-
ham y re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, xe'com.
53 ¿Más como c'o ak'ij rat que chach re karta' Abraham?
Reja' xcom, y quire' chuka' re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique, xe'com. ¿Yat anchique
c'a rat c'a? Roma nabij che re ye'niman re ach'abal man
xque'com-ta.
54 Y re Jesús xubij: Vo xa nayon yen ninya' nuk'ij, xa man
jun nic'atzin-va. Pero re nuk'ij yen, can ja re Nata'✡ niyi'o. Re
Nata' jare' re nibij i-Dios cha.
55 Y astapa' yex quire' nibij cha, pero man itaman-ta rach.✡
Jac'a yen can ntaman-va rach. Y yinoc jun aj-tz'ucuy-tzij
ancha'l yex, xe-ta nimbij che man ntaman-ta rach re Dios.
Pero yen can ntaman-va rach re Dios y can nimban-va re
nubij re ruch'abal reja'.
56 Re Abraham camas xqui'cot ránma, roma nrajo' xtutz'at
re k'ij tak xquimpa chach re ruch'ulef.✡ Y reja' can xutz'at-va
can, y camas xqui'cot ránma roma re', xcha' re Jesús.
57 Jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas xquibij cha re Jesús: Rat nabij che atz'eton chic re

✡ **8:47** Jn 17.6. ✡ **8:50** Jn 5.41; 7.18. ✡ **8:51** Jn 5.24; 11.26. ✡ **8:54** Hch 3.13.
✡ **8:55** Jn 7.28. ✡ **8:56** Gn 22.18; Ga 3.8, 16.

karta' Abraham, pero rat xa c'a yat ac'ual. Xa c'amaje-na
titz'akater nic'aj ciento ajuna'.
58 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Can katzij nimbij
chiva che yen can yinc'o-va-pa,✡ tak c'amaje-na rutzijol che
nalax re Abraham, xcha'.
59 Y re achi'a' re' can jare' xbequisiq'uila-pa aboj✡ chin
niquiq'uiak re Jesús. Pero re Jesús xel-pa chire' pa rachoch
re Dios. Xrevala-pa-ri' chiquicojol re vinak.✡

9

Re Jesús nuc'achojsaj jun ache re can moy-va tak xalax

1 Re Jesús nak'ax anche' c'o-va jun ache re can moy-va tak
xalax. Re Jesús xutz'at re ache re'.
2 Y yoj re yoj ru-discípulos xkac'utuj cha re Jesús: Maestro,
¿anchique como xmacun, mare' quire' xalax re ache re'? ¿Ja re
rute-rutota' o ja reja'?
3 Pero re Jesús xubij: Man jun chique reje' c'o-ta rumac, chin
quire' xuc'alvachij re ache re'. Ni xe-ta reja', ni xe-ta re rute-
rutota'. Reja' can moy-va tak xalax, chin che nik'alajin re ru-
poder re Dios✡ riq'uin.
4 Pak'ij, can otz-va che niban samaj. Jac'a tak ndoc-pa
re ak'a', conojel man otz-ta chic ye'samaj. Y quire' chuka'
yen, vocame nic'atzin chin nimban re samaj re bim-pa chua✡
roma re takayom-pa vichin, roma tak man xquinc'ue-ta chic,
man chic xquintiquir-ta xtimban re samaj re'.
5 Y re k'ij re c'a yinc'o-na chach re ruch'ulef, jac'a yen re
yinsekresan✡ quic'aslen conojel vinak, xcha'.
6 Tak re Jesús je'rubin chic-ka re ch'abal re', reja' xchuban-
ka pan ulef. Y riq'uin re ruchub re xka pan ulef, xuban ba'
ch'abak. C'are' re ch'abak re' xuquil-a chuchi' tak nak'arach
re ache moy.✡
7 Y xubij cha: Vocame cabiyin, y ta'ch'aja' re anak'avach pa
jun ya' rubini'an Siloé. Re be'aj Siloé ndel che tzij, Takom-pa.
Re ache re' can xbo-va, xe'ruch'aj re nak'arach, y tak
xtzolaj-pa, nitzu'un chic.
8 C'are' re vinak re je ru-vecinos re ache re' y re nic'aj chic
vinak re can je'tz'eteyon-va che moy, niquibila': Ja ache re' re
nic'utun limosna re katz'etom-pa, ye'cha'.
9 Y jec'o vinak re ye'bin: Ja', ja reja'.
Nic'aj chic niquibij: Junan titzu'un riq'uin re ache re', pero
mana-ta reja'.
Pero re ache nubij: Ja'. Ja yen re quintz'uye' chin ninc'utuj
limosna chique re vinak, xcha'.

✡ **8:58** Ex 3.14; Is 9.6; 43.13; Mi 5.2; Col 1.17. ✡ **8:59** Jn 10.31. ✡ **8:59** Jn 10.39.
✡ **9:3** Jn 11.4. ✡ **9:4** Jn 17.4. ✡ **9:5** Jn 1.5, 9; 3.19. ✡ **9:6** Mr 8.23.

10 Y re vinak niquic'utuj cha re ache re': ¿Ancha'l c'a tak
yatzu'un chic? ¿Andex xban chava chin che yatzu'un chic
vocame? xe'cha' cha.
11 Re ache xubij chique: Re jun ache rubini'an Jesús xuban
ba' ch'abak y jare' re xuquil chuchi' tak nuk'onach, y c'are'
xubij chua: Cabiyin y ta'ch'aja' re anak'avach pa Siloé. Y
yen can ximbo-va chuch'ajic re nuk'onach y can jare' tak
xintzu'un.
12 Pero re vinak xquic'utuj cha: ¿Anche' c'a c'o-va re Jesús
vocame? xe'cha'.
Y reja' xubij chique: Man ntaman-ta.

Re ache moy rubanon can, xc'uax chiquivach re fariseos

13 Y re vinak xquic'uaj-a re ache moy rubanon can chiquiv-
ach re achi'a' fariseos.
14 Pero tak re Jesús xuban re ba' ch'abak y xuban cha re ache
moy che nitzu'un, xa chupan jun k'ij chin uxlanen.
15 Tak re ache moy rubanon can c'o chic-apo chiquiv-
ach re achi'a' fariseos, re achi'a' re' xquic'utuj cha: ¿Ancha'l
tak yatzu'un chic vocame? Y reja' xubij: Re xbano chua
chin yintzu'un chic vocame, xuquil ba' ch'abak chuchi' tak
nuk'onach, y xinch'aj, y ja xintzu'un, xcha' chique.
16 Y jec'o achi'a' fariseos re xquibij: Re ache re rubini'an
Jesús man riq'uin-ta re Dios pitinak-va, roma can man
nuchajij-ta re k'ij chin uxlanen, ye'cha'.
Pero jec'o nic'aj chic fariseos re xquibij: Jun ache aj-mac
man nitiquir-ta ye'ruban milagros, ancha'l xuban re Jesús
riq'uin re ache moy.
Re achi'a' fariseos man junan-ta re niquinojij chij re Jesús.✡
17 C'are' re achi'a' fariseos xquic'utuj cha re ache, re moy
rubanon can: ¿Anchique che ache re Jesús nanojij rat re xbano
chava che yatzu'un?
Y re ache re' xubij: Yen ninojij che re Jesús jun rusamajel re
Dios re nibex profeta cha,✡ xcha' chique.
18 Jac'a re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj is-
raelitas, man niquinimaj-ta che re ache re' can moy-va tak
xalax. Mare' man niquinimaj-ta che jun milagro re xban che
nitzu'un vocame. C'a xe'cayoj-na re rute-rutota' re ache re
nitzu'un chic vocame.
19 Y re achi'a' re' xquic'utuj chique re rute-rutota' re ache:
¿Ja ivajc'ual re', re nibij che can moy-va tak xalax? Vo xa
can moy-va tak xalax, ¿anchique roma tak nitzu'un vocame?
xe'cha'.
20 Y re rute-rutota' re ache xquibij chique re achi'a' re': Ja',
ja kajc'ual re' re can moy-va tak xalax.

✡ **9:16** Jn 7.43. ✡ **9:17** Lc 24.19; Jn 4.19.

21 Jac'a re man kataman-ta yoj, ja re andex xuban che
nitzu'un chic vocame. Y vo xa c'o jun re xbano cha chin
nitzu'un chic vocame, re' man kataman-ta yoj. Tic'utuj cha
reja', roma reja' xa nema-vinak chic, y nitiquir nubij chiva re
andex xbanataj, xe'cha' reje'.
22 Quire' xquibij re rute-rutota' re ache chique re achi'a' re
c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas, roma quixibin-qui'
chiquivach.✡ Re achi'a' re c'o quik'ij, can quilisan chic rutzijol
che xabanchique vinak re xtibin che re Jesús jare' re Cristo
re bin che nitak-pa roma re Dios, can nikotax-pa✡ chupan re
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha.
23 Xa roma re' tak re rute-rutota' re ache re nitzu'un chic,
xaxe xquibij che tiquic'utuj cha reja' roma xa nema-vinak
chic.
24 Y re achi'a' re' xcayoj chic jun bey re ache re man moy-ta
chic, y xquibij cha: Cha re Dios tatioxij-va. Yoj kataman che
re ache rubini'an Jesús, jun ache aj-mac, xe'cha'.
25 Y re ache xubij chique re achi'a' re': Yen man ntaman-
ta vo xa re Jesús aj-mac o man aj-mac-ta. Re ntaman yen
chij reja', ja che xinruc'achojsaj, roma tak rubanon can man
yintzu'un-ta, y vocame yintzu'un chic, xcha'.
26 Y re achi'a' re' xquic'utuj chic cha re ache: ¿Andex re
xe'ruban chava chin quire' xatiquir xatzu'un?
27 Reja' xubij chique re achi'a' re': Pero re' xintzijoj-yan
chiva y xa man xinic'axaj-ta. ¿Anchique roma tak yex nijo' che
yen nincamaluj chic rubixic chiva? ¿Nijo' nitzekelbej re Jesús?
xcha' chique.
28 Pero re achi'a' re' xyacataj quiyoval y xquibij: Ja rat sí can
atzekelben-va reja', jac'a yoj can yoj tzekelbey chin re Moisés.
29 Yoj can kataman-va che re Dios can xch'o-va riq'uin re
Moisés, jac'a re Jesús re' man kataman-ta anche' tipo-va,✡
xe'cha'.
30 Y re ache xch'o-apo y xubij chique: Yen camas ninojij
re nibij yex, roma nibij che man itaman-ta anche' tipo-va y
nibij che q'uiy itaman chij re ruch'abal re Dios, ¿y aroma reja'
xtiquir xuban jun milagro viq'uin y yintzu'un chic?
31 Can nik'alajin c'a che re Jesús man aj-mac-ta, roma kata-
man che re Dios man nuban-ta re niquic'utuj re aj-maqui'
cha.✡ Pero re jun re can nuya-va ruk'ij re Dios y nuban chuka'
re nrajo' reja', can nic'axax-va roma re Dios,✡ y niya' cha re
nuc'utuj.

✡ **9:22** Jn 7.13; 12.42; 19.38. ✡ **9:22** Lc 6.22; Jn 16.2. ✡ **9:29** Jn 8.14. ✡ **9:31** Job 27.8, 9; Sal 66.18; Pr 28.9; Is 1.15; Jer 11.10, 11; 14.10-12; Ez 8.17, 18; Mi 3.4; Zac 7.13. ✡ **9:31** Sal 34.15; Pr 15.29.

32 Man jun bey tz'eton o c'axan-ta che c'o-ta jun re nibano
cha jun vinak re can moy-va tak xalax che nitzu'un-ta.
33 Y xe-ta re ache rubini'an Jesús man-ta riq'uin re Dios
pitinak-va, man-ta xtiquir xuban re milagro✡ viq'uin yen,
xcha' reja'.
34 Pero re achi'a' re' xquibij cha re ache re nitzu'un chic: Rat
can yat aj-mac-va tak xatalax, ¿y najo' yojatijoj yoj? xe'cha'.
Y xquilisaj-pa re ache re', chire'.✡

Re je moyi' espiritualmente

35 Re Jesús xuc'axaj che re ache re' xlisas-pa. Mare'
xbo'rcanoj, y tak xuvel, xubij cha: ¿Nanimaj como rat re
Ruc'ajol re Dios? xcha' re Jesús cha.
36 Y re ache re nitzu'un chic xubij cha re Jesús: Yen ninjo'
ninimaj re Ruc'ajol re Dios, xa ja re man ntaman-ta anchique
reja'. Tabij chua, xcha' re ache.
37 Y re Jesús xubij cha: Rat can atz'eton chic re Ruc'ajol re
Dios. Jac'a yen re yinch'o aviq'uin,✡ xcha'.
38 Re ache can jare' xubij: Ajaf, yen yatinimaj. Y re ache can
xuya' ruk'ij re Jesús.
39 Y re Jesús xubij: Yen ximpa chach re ruch'ulef chiq-
uitz'etic re vinak andex quibanon, vo xa otz o man otz-ta. Y re
vinak re man ye'tzu'un-ta espiritualmente, xtimban chique
che xque'tzu'un. Jac'a re niquina' che ye'tzu'un espiritual-
mente, xa man chic xque'tzu'un-ta.
40 Y jec'o achi'a' fariseos re jec'o-apo chire' anche' c'o-va re
Jesús, tak xquic'axaj re', xquibij: ¿Acaso yoj moyi' chuka' yoj?
41 Y re Jesús xubij chique: Xe-ta yix moyi', jabal-ta, roma
manak-ta imac.✡ Xa roma yex nibij che man yix moyi-ta,
mare' tak can c'o-va imac.

10

Can jabal k'alaj tak re chajinel ye'bo'rlisaj-pa re ru-ovejas pa qui-corral

1 Y tic'axaj jabal re xtimbij chiva: Re qui-corral re ovejas
can c'o jun ruchi'. Y re man nicusan-ta re ruchi' re corral chin
ndoc-apo y xa niropin pa rue' re corral, re nibano quire' xa
jun elek'om.
2 Jac'a re nicusan re ruchi' re corral chin ndoc-apo, can ja-va
re' re chajinel quichin re ovejas.
3 Y re nichajin re ruchi' re corral nujak-pa chach re chajinel
quichin re ovejas, y re ovejas can quitaman chic re ruch'abal
re quichajinel. Reja' ye'rayoj che ja'jun riq'uin quibe' y
ye'rulisaj-a.

✡ **9:33** Jn 3.2; 9.16; 10.21. ✡ **9:34** Jn 9.22. ✡ **9:37** Jn 4.26. ✡ **9:41** Jn 15.22, 24; Ro 4.15.

4 Tak re chajinel je'rulisan chic-a conojel re ru-ovejas,
ninabayaj-a chiquivach y re ovejas ye'tzake-a chij. Re ove-
jas can quire-va niquiban, roma can quitaman ruch'abal re
nichajin quichin.
5 Jac'a re man quitaman-ta rach, man xtiquitzekelbej-ta. Xa
ye'numaj chach, roma man quitaman-ta ruch'abal, ch'abal re
man jun bey quic'axan.
6 Ja ejemplo re' re xubij re Jesús chique re achi'a' fariseos, xa
jac'a reje' man xk'ax-ta pa quive' andex re xrajo' xubij chique.

Re Jesús jun utzulaj Chajinel

7 C'are' re Jesús xch'o chic jun bey y xubij chique re achi'a'
fariseos: Tic'axaj jabal re xtimbij chiva: Ja yen re ruchi' re
corral re anche' ye'oc-va-apo✡ re ovejas.
8 Y je q'uiy re xe'c'ue-yan nabey que chinoch yen y xquibij
che je'takom-pa roma re Dios, pero xa man quire-ta, xa je
junan quiq'uin re elek'oma'. Matiox che man xe'tzekelbes-ta
coma re ovejas re je vichin yen.
9 Ja yen re ruchi' re corral. Re xtoc viq'uin yen,✡ can
xticolotaj y nuvel ronojel re ndoc cha.✡
10 Jun elek'om tak napon, can xe chin no'rbana-pa elak' y
ne'quimisan can. Can ronojel re nuban can, man pa rubiyal-
ta. Jac'a yen, nicha' re Jesús, ximpa chin ninya' re c'ac'a
c'aslen, jun c'aslen camas otz.
11 Y jac'a yen re utzulaj Chajinel.✡ Re utzulaj Chajinel can
nuya-va ruc'aslen coma re ru-ovejas.
12 Jac'a re xa man katzij-ta chajinel, re nichajin roma tajon y
chuka' man rajaf-ta re ovejas, re' tak nutz'at che nipa re utif,
xa ja reja' re ninumaj-a nabey y ye'rumalij can re ovejas re
ye'ruchajij. Y re utif ye'ruc'uaj-a re ovejas, y re nic'aj chic
niquitaluj-a-qui'.
13 Re man katzij-ta chajinel, re xa tajon, ninumaj. Y quire'
nuban roma xa mana-ta reja' cajaf re ovejas. Man jun pena
cha reja' vo xa c'o niquic'alvachij re ovejas.
14 Jac'a yen re utzulaj Chajinel, y ntaman quivach re ovejas
re can je vichin yen,✡ y reje' can quitaman chuka' noch yen.
15 Can quire' chuka' nbanon yen riq'uin re Nata'. Reja'
rutaman noch yen, y yen ntaman rach reja'.✡ Yen ninya'
nuc'aslen coma re nu-ovejas.
16 Y yen man xe-ta re' re nu-ovejas jec'o, xa can jec'o chuka'
nic'aj chic re man jec'o-ta vova' chupan re jun corral re'. Y
yen can xque'nc'am-pa✡ y xtiquic'axaj chuka' re nuch'abal. Y
ja yen xquinchajin quichin conojel y xa jun c'a xtiquiban.✡

✡ **10:7** Ef 2.18. ✡ **10:9** Jn 14.6. ✡ **10:9** Sal 23.2. ✡ **10:11** Is 40.11; Ez 34.23.
✡ **10:14** 2 Ti 2.19. ✡ **10:15** Mt 11.27. ✡ **10:16** Is 56.8. ✡ **10:16** Ef 2.14-17.

17 Re Nata' Dios can yinrajo-va. Can nika chach che yen
ninya' re nuc'aslen✡ coma re nu-ovejas, y chuka' roma nic'ue'
chic-a nuc'aslen jun bey,
18 roma re nuc'aslen yen, can man jun xtilisan, xa c'aja-na
yen re yinyi'o. Can pa nuk'a' yen c'o-va chin che ninya' y pa
nuk'a' chuka' yen c'o-va chin che nic'ue' chic-a nuc'aslen jun
bey.✡ Quire' rubim-pa re Nata' chua,✡ xcha' re Jesús.
19 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas, man junan-ta xquinojij chij re ch'abal re xe'rubij
re Jesús, y jare' tak xquiban chic jun bey che man junan-ta
quivach.
20 Je q'uiy chique reje' xquibij chij re Jesús: Xa xch'ujer. Xa
itzel espíritu re c'o riq'uin, y yex can ninimaj-ka re nubij.
21 Jac'a re nic'aj chic xquibij: Jun re c'o itzel espíritu riq'uin,
man nitiquir-ta nubij utzulaj tak ch'abal ancha'l re xe'rubij
re Jesús, y chuka' man nitiquir-ta nuban cha jun moy che
nitzu'un,✡ ye'cha'.

Jec'o xquijo' xquiquimisaj re Jesús cha aboj

22 Y pa ru-tiempo re tef, jare' tak yoj re yoj israelitas
nakaban re namak'ij rubini'an Dedicación, namak'ij chin
nakanataj re k'ij tak xjosk'es re rachoch re Dios re c'o chire'
pa tenemit Jerusalén.
23 Y re Jesús c'o-apo pa jun corredor chin re rachoch re Dios.
Y re corredor re' ja re Rey Salomón banayon can.
24 Re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas
xe'bapon riq'uin re Jesús, xquimol-qui' chij, y c'are' xquibij
cha: ¿Anchique roma tak man jun bey najo' nasekresaj-avi'
chakavach? Vo xa can ja rat re Cristo, tabij c'a chaka.
25 Y re Jesús xubij chique re achi'a' re': Nbin chic chiva
y man iniman-ta. Y ronojel re milagros re nimban, can pa
rube' c'a re Nata' Dios ye'mbanala-va. Y re milagros re' can
niquisekresaj-va c'a yin anchique yen.✡
26 Xa jac'a yex can man yininimaj-ta, roma yex xa man yix
nu-ovejas-ta, can ancha'l-va re ximbij-yan chiva.
27 Re nu-ovejas yen can quitaman y niquic'axaj re
nuch'abal, y chuka' can yinquitzekelbej.✡ Yen ntaman chuka'
quivach reje'.
28 Man c'a xque'satz-ta can, xa can xtiquivel-va quic'aslen
re man niq'uis-ta✡ viq'uin yen. Y man jun chuka' xtitiquir
xque'lisan-a pa nuk'a'.
29 Y chuka' can pa ruk'a' re Nata' Dios jec'o-va, roma ja
reja' re xcha'o quichin. Y reja' jare' re más nem ruk'ij que

✡ **10:17** Is 53.10; 2 Co 5.15; He 2.9. ✡ **10:18** Jn 2.19. ✡ **10:18** Jn 14.31. ✡ **10:21** Jn 9.6, 7, 32, 33. ✡ **10:25** Jn 5.36. ✡ **10:27** Jn 10.3, 4. ✡ **10:28** Jn 17.2.

chiquivach conojel.✡ ¿La c'o como jun re nitiquir ye'lisan-a pa
ruk'a' reja'? Man jun.
30 Yen y re Nata', can jun✡ c'a kabanon riq'uin, xcha' re Jesús.
31 Y jare' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas xe'bequisiq'uila' chic-pa aboj,✡ chin niquiquimisaj
re Jesús cha aboj.
32 Pero re Jesús xubij chique re achi'a' re': Can q'uiy c'a
utzulaj tak samaj re je'mbanalon chivach, roma re poder re
ruyi'om-pa re Nata' chua. ¿Anchique c'a chique re utzulaj tak
samaj re je'mbanon re man nika-ta chivach, y mare' nijo'
yiniquimisaj cha aboj? xcha' re Jesús chique.
33 Y re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas
xquibij cha re Jesús: Yoj man yatkaq'uiak-ta cha aboj roma
jun utzulaj samaj. Yoj yatkaq'uiak cha aboj roma nabij che yat
junan riq'uin re Dios. Roma jun ache nibin quire', xa nuyok'
rube' re Dios, xe'cha'.
34 Pero re Jesús xubij chique: Chupan re i-ley, re Dios nubij:
Yen nbin che yex can yix dios✡ chuka'.
35 Can kataman c'a che man jun bey yojtiquir nakabij che re
nubij re ruch'abal re Dios man katzij-ta. Reja' can xubij dios
chique re anchok chique xuya-va re ruch'abal.
36 Vo xa quire' xubij re Dios, ¿anchique roma yex nibij che
yen xinyok' rube' re Dios roma ximbij che ja yen re Ruc'ajol
re Dios?✡ Y yen can xinrucha' c'a re Dios chin xinrutak-pa✡
chach re ruch'ulef.
37 Y vo xa man nimban-ta re milagros re nrajo' re Nata' Dios
che nimban, man c'a quininimaj.
38 Jac'a vo xa can nimban re milagros re nrajo' re Dios,
quininimaj,✡ astapa' man ninimaj-ta ronojel re nbin chiva
chuij yen. Can ála-ta re milagros re ye'mban nitz'at chin quire'
ninimaj y nitamaj che re Nata' Dios can c'o-va viq'uin,✡ y yen
chuka' quire' nbanon riq'uin reja', xcha' re Jesús chique re
achi'a' re c'o quik'ij.
39 Camas c'a xquijo' re achi'a' re' che xquitz'am-ta-a re
Jesús, pero xa man xe'tiquir-ta chic jun bey, roma xa xba
chiquivach.
40 Y re Jesús xba chic jun bey c'a juc'an chic-apo ruchi'
re rakan-ya' Jordán y xc'ue-ka q'uiy k'ij chire', re anche'
xubanala-va bautismos re Juan Bautista✡ nabey.
41 Y camas je q'uiy vinak xe'bapon riq'uin re Jesús chire'.
Y re vinak re' niquibila': Re Juan Bautista can katzij-va che

---

✡ **10:29** Ex 18.11; Sal 145.3; Dn 4.3; Mal 1.14. ✡ **10:30** Jn 17.11; 1 Jn 5.7. ✡ **10:31** Jn 8.59. ✡ **10:34** Sal 82.6. ✡ **10:36** Lc 1.35. ✡ **10:36** Jn 8.42. ✡ **10:38** Jn 14.11. ✡ **10:38** Jn 14.10; 17.21. ✡ **10:40** Jn 1.28.

man jun milagro xuban chin che xusekresaj-ta-ri' che takom-
pa roma re Dios, pero ronojel re tzij re xe'rubij can chij re ache
re',✡ can katzij-va, ye'cha' re vinak re'.
42 Y je q'uiy vinak re xe'niman chin re Jesús chupan re jun
lugar re'.

11

Tak xcom re Lázaro

1 Chupan re aldea rubini'an Betania c'o c'a jun ache niyavaj
rubini'an Lázaro y jec'o je ca'e' rana' quibini'an María y
Marta,✡ y re je oxe' re' je aj-chire' chupan re mismo aldea
rubini'an Betania.
2 Re María re', jare' re xyi'o re jun ak'om jubul-oc ruxla' chij
rakan re Ajaf Jesús y xe'ruchakejsaj riq'uin re rusumal-rue'.✡
Y ja ruxibal reja' re Lázaro, re niyavaj.
3 Y re María y re Marta re je rana' re Lázaro, xquitak rubixic
cha re Jesús: Ajaf, vocame nakaya' rutzijol chava che re
kaxibal Lázaro, re camas najo' rat, niyavaj.
4 Y tak re Jesús xuc'axaj re tzij takon-a rubixic cha, reja'
xubij: Re Lázaro niyavaj, roma nic'atzin che nik'alajin re ru-
poder re Dios. Re yabil ndoc cha, man xtitiquir-ta xtuc'uaj-
a pa camic. Xa can xtik'alajin-va re ru-poder re Dios,✡ chin
quire' yen re Ruc'ajol re Dios xtinc'ul nuk'ij, xcha' re Jesús.
5 Re Jesús camas ye'rajo' re Marta, re María y re Lázaro re
quixibal.
6 Y tak reja' xuc'axaj che re Lázaro niyavaj, c'a pa rox k'ij xba
chutz'etic, roma c'a xc'ue-na chic-a ca'e' k'ij chupan re lugar re
anche' c'o-va.✡
7 Y jac'a tak k'axnak chic ca'e' k'ij, re Jesús xubij chaka yoj re
yoj ru-discípulos: Vocame kojtzolaj c'a pa Judea.
8 Y yoj re yoj ru-discípulos xkabij cha: Maestro, xa c'a ba'
tiempo can re' tak re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj
israelitas quic'ualon chic aboj chavij chin yatquiquimisaj.✡
¿Y vocame can najo' chic yaba chire'? xojcha' cha re Jesús.
9 Pero re Jesús xubij jun ejemplo chaka chin nuc'ut
chakavach che reja' c'amaje-na tapon re ru-hora chin nicom,
mare' xubij che re k'ij ruc'uan doce horas. Re nibiyaj pak'ij,
man xtupak'ela-ta rue' tak rakan, roma can c'o re nisekresan
chin re ruch'ulef. Can ronojel-va nutz'at roma re sakil re'.
10 Jac'a re nibiyaj pa k'oko'm,✡ can nupak'ela-va rue' tak
rakan, roma manak sakil pa rue'.

✡ **10:41** Jn 1.29-34. ✡ **11:1** Lc 10.38. ✡ **11:2** Jn 12.3. ✡ **11:4** Jn 9.3. ✡ **11:6** Jn 10.40. ✡ **11:8** Jn 10.31. ✡ **11:10** Jn 12.35.

11 Y tak re Jesús rubin chic-ka ronojel re', xch'o chic jun
bey chaka y xubij: Re ka-amigo Lázaro nivar. Mare' ja yimba
chuc'asosic, xcha'.
12 Y jare' tak yoj xkabij cha: Ajaf, vo xa re Lázaro nivar, xa
xtic'achoj, xojcha' cha.
13 Y re Jesús xa chij c'a rucamic re Lázaro xch'o-va tak xubij
che nivar, pero chakavach yoj xk'ax che can katzij-va varan.
14 C'are' re Jesús can jabal k'alaj re xubij chaka, roma xubij:
Re Lázaro xcom.
15 Y camas c'a yinqui'cot, xcha' re Jesús, roma man pa
Betania-ta yinc'o-va tak xcom re Lázaro, chin che yex más
niban confiar-ivi' viq'uin. Vocame jo' c'a pa Betania, anche'
c'o-va re Lázaro, xcha' re Jesús chaka.
16 Jac'a re jun chaka yoj re rubini'an Tomás, y nibex chuka'
Dídimo cha, reja' xubij chaka yoj re yoj ruchibil: Jo' chij
re Jesús, vo xa reja' xtiquimisas, can jac'a chuka' quire'
xtakac'alvachij yoj, xcha'.

Re Jesús c'o c'aslen riq'uin

17 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos xojapon c'a pa Betania.
Y caje-yan k'ij timuk-va re Lázaro tak xojapon yoj.
18 Re aldea Betania man naj-ta nicanaj-va can cha re tene-
mit Jerusalén. Re quicojol xa ba' rue' che nic'aj legua.
19 Y je q'uiy re kavinak israelitas re xe'pa chire' y xe'bapon
quiq'uin che xquicukuba' can quic'o'x re Marta y re María,
roma xcom re quixibal.
20 Tak re Marta xapon rutzijol riq'uin che pitinak re Jesús,
jonanin xel-a chin xba chuc'ulic. Y re María xa man c'a
xunabej-ta, xa xc'ue' can chire' pa jay.
21 Y re Marta tak xapon riq'uin re Jesús, reja' xubij cha: Ajaf,
re nuxibal xcom. Xe-ta vova' yatc'o-va, man-ta xcom.
22 Pero yen ntaman che re xtac'utuj cha re Dios vocame, re
Dios can xtuya-va chava, xcha' re Marta cha re Jesús.
23 Jare' tak re Jesús xubij cha re Marta: Re axibal Lázaro
xtic'astaj, xcha' re Jesús.
24 Y re Marta xubij cha re Jesús: Ja', yen can ntaman che
xtic'astaj, roma tak xtapon re ruq'uisibal k'ij, can conojel c'a
re anama'i' xque'c'astaj,✡ xcha' reja'.
25 Re Jesús xubij cha re Marta: Yen can yintiquir-va
ye'nc'asoj re je quiminak chic-a,✡ y can yintiquir-va ninya'
c'aslen.✡ Mare' re niniman vichin, man jun rubanon vo xa
quiminak chic, roma xtic'ue' ruc'aslen.

✡ **11:24** Dn 12.2; Lc 14.14; Jn 5.29; 1 Ts 4.14. ✡ **11:25** Jn 6.39, 40, 44. ✡ **11:25** Jn 1.4; 5.21; 6.35; 14.6; Col 3.4; 1 Jn 1.1, 2; 5.11.

26 Y xabanchique vinak re c'a c'o ruc'aslen chach re
ruch'ulef y yinrunimaj yen, man xtapon-ta chupan re camic
chin jumul.✡ ¿Nanimaj c'a rat re'? xcha' re Jesús cha re Marta.
27 Y re Marta xubij cha re Jesús: Ja', Ajaf. Can ninimaj
ronojel re nabij, roma can ntaman-va che ja rat re Cristo✡ re
Ruc'ajol re Dios, re bin che nipa chach re ruch'ulef, xcha' re
Marta.

Tak re Jesús xrok'ej re Lázaro

28 Tak re Marta rubin chic can re tzij re' cha re Jesús, xba
chuyoxic re María re ruch'alal. Y tak xapon, re Marta xubij
pa ruxquin re María: Re Ajaf xbeka y vocame yarayoj, xcha'
cha.
29 Re María, can xe c'a xuc'axaj-a quire', can jare' xyacataj-a
re anche' tz'uyul-va y jonanin xba. Reja' xba c'a anche' c'o-va
re Jesús.
30 Re Jesús can c'amaje-na toc-apo chupan re aldea ru-
bini'an Betania, xa can c'a c'o re anche' xbec'ul-va roma re
Marta.
31 Y re kavinak israelitas re jec'o chire' pa jay, re ye'cukuban
ruc'o'x re María, tak xquitz'at che jonanin xyacataj-a, xel-a y
xba, re vinak re' jonanin chuka' xe'ba chij, roma reje' xquino-
jij che re María niba chuchi-jul chin ne'rok'ej re ruxibal.
32 Jac'a tak re María xapon anche' c'o-va re Jesús y xutz'at,
xuque-ka charakan y xubij cha: Ajaf, re nuxibal xcom. Xe-ta
vova' yatc'o-va, man-ta quiminak vocame, xcha'.
33 Jac'a tak re Jesús xutz'at che re María ndok' y quire'
chuka' ye'ok' conojel re kavinak israelitas re xe'bapon che
niquicukuba' ruc'o'x re María, re ránma re Jesús can ju-va
xuban xuna' reja' y xpa c'a bis riq'uin.
34 Y c'are' xuc'utuj: ¿Anche' ximuk-va re Lázaro? xcha'.
Y reje' xquibij: Ajaf, jo' y nakac'utu' chavach anche'
xkamuk-va, xe'cha' cha.
35 Y re Jesús xok'.✡
36 Jare' tak re kavinak israelitas re ye'cukuban quic'o'x re
Marta y re María, xquibila': Titzu' la Jesús, nrok'ej re Lázaro.
Nik'alajin che camas xrajo', xe'cha'.
37 C'are' jec'o c'a chique re vinak re' xquibila' chij re Jesús:
Reja' can xtiquir xuban cha re moy che xtzu'un.✡ ¿Y anchique
roma man xtiquir-ta xuban cha re Lázaro che man-ta xcom?
xe'cha'.

Re Lázaro caje-yan k'ij ticom-va tak xc'asos roma re Jesús

38 Tak re Jesús xapon chuchi' re jul, xtzolaj chic-pa re bis
riq'uin. Re jul re mukun-va can re Lázaro, jun jul c'oton chach
jun peña, y tz'apal can ruchi' riq'uin jun aboj.

✡ **11:26** Jn 8.51. ✡ **11:27** Mt 16.16; Jn 4.42; 6.69. ✡ **11:35** Is 53.3; Ro 12.15.
✡ **11:37** Jn 9.6, 7.

39 Y jare' tak re Jesús xubij: Tilisaj-a la aboj re anchok cha
tz'apin-va can ruchi' la jul, xcha' reja'.
Jac'a re Marta, re rana' can re Lázaro re xcom, xubij cha re
Jesús: Ajaf, caje-yan k'ij ticom-va. Xa pitinak chic ruchuvil
ninojij yen, xcha'.
40 Pero re Jesús xubij cha re Marta: Yen can nbin chic chava
che vo xa xtanimaj, can xtatz'at c'a re nuban re ru-poder re
Dios, xcha' cha.
41 Y jare' tak xquilisaj-a re aboj re anchok cha tz'apin-va can
ruchi' re jul anche' c'o-va re quiminak. C'are' re Jesús xtzu'un
chicaj y xubij: Nata', nintioxij c'a chava, roma can xinac'axaj-
pa.
42 Yen ntaman che can nojel tiempo yinac'axaj. Y ronojel
re ximbij-yan-ka, can ximbij coma re vinak re quimalom-pa-
qui' viq'uin vocame, chin che tiquinimaj che can ja rat re
xatako-pa vichin chach re ruch'ulef.
43 Tak re Jesús rubin chic-ka re tzij re', cof xch'o y xubij:
Lázaro, cayacataj✡ y catel-pa, xcha'.
44 Y re Lázaro re quiminak chic-a, xbe'el-pa, y tak xel-pa,
je'baron ruk'a-rakan che tziak✡ y re rupalaj pison riq'uin jun
tziak. C'are' re Jesús xubij: Que'isola' can la tziak chij, che otz
nibiyin y nitiquir nitzolaj-a, xcha' re Jesús.

*Re achi'a' c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas xquinojij-
yan che niquiquimisaj re Jesús*

45 Y je q'uiy kavinak israelitas re ye'cukuban quic'o'x
re María, xquinimaj re Jesús tak xquitz'at re xuban,✡ che
xuc'asoj re quiminak.
46 Pero jec'o nic'aj re xe'ba quiq'uin re achi'a' fariseos y
xbequitzijoj chique re andex xuban re Jesús.
47 Y can jare' re principal tak sacerdotes y re achi'a' fariseos
xquimol-qui' y xe'cayoj chuka' re nic'aj chic achi'a' re junan
ye'bano juzgar quiq'uin, y xquibij chique: ¿Andex c'a naka-
ban?✡ Roma re ache rubini'an Jesús rutz'amon samaj y q'uiy
milagros ye'rubanala' chiquivach re vinak chin tiquinimaj.
48 Y vo xa can xtakaya' k'ij cha, can conojel re vinak✡
xque'niman richin, y can xtiquiban cha che xtoc qui-Rey. Y
tak xtiquinabej-pa re vinak romanos, xtiquivulaj can re jay
re anche' nakaya-va ruk'ij re Dios y xkojquiq'uis can chuka'
yoj re yojc'o chupan re nación re', ye'cha' reje'.
49 C'are' c'o jun xch'o, y re xch'o ja re Caifás re namalaj
sacerdote chupan re tiempo re'. Reja' c'o chire', roma reja'
jun chique re c'o quik'ij. Y tak reja' xch'o, xubij: Xa man jun
itaman yex.

✡ **11:43** Sal 33.9; Lc 7.14; 8.54. ✡ **11:44** Jn 19.40. ✡ **11:45** Jn 2.23; 12.18.
✡ **11:47** Mt 26.3, 4; Mr 14.1; Lc 22.2. ✡ **11:48** Jn 12.19.

50 Can man ninojij-ta ba' che xa más otz chaka yoj che xaxe
jun nicom pa kaq'uixel konojel y man yojcom-ta konojel xaxe
roma re jun re', xcha'.
51 Re Caifás tak xch'o y xubij quire', can mana-ta runa'oj
reja' xucusaj. Re xe'rubij reja', can jac'a re Dios xyi'o cha.
Roma can ja reja' re namalaj ru-sacerdote re Dios re tiempo
re', mare' re Dios xuya' k'ij cha che xubij-yan che re Jesús tiene
que nicom pa kaq'uixel yoj re yoj israelitas.
52 Y re Jesús can man xe-ta✡ pa kaq'uixel yoj re yoj israelitas
tak xticom, xa can xticom chuka' pa quiq'uixel conojel re
vinak re can je rajc'ual-va re Dios re quiquiran-qui' chach re
ruch'ulef,✡ y mare' xa jun xtakaban quiq'uin.
53 Y can jac'a k'ij re' tak re achi'a' re c'o quik'ij xquiya-yan
can chiquivach che xtiquiquimisaj re Jesús.
54 Mare' re Jesús man chic xtz'et-ta coma re achi'a' re c'o
quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas.✡ Reja' xa xba c'a pa
jun chic tenemit. Xba pa jun tenemit re rubini'an Efraín, y re
tenemit re' chunakaj-apo re lugar re anche' manak vinak re
nibex desierto cha, c'o-va. Y xc'ue' c'a-ka chire' y chibil yoj re
yoj ru-discípulos.
55 Y jare' tak napon-yan re k'ij chin re pascua,✡ re jun chique
re kanamak'ij yoj re yoj israelitas. Mare' camas je q'uiy
vinak re xe'el-pa pa tak quitenemit, chin xe'ba pa tenemit
Jerusalén. Can xe'ba roma reje' tiene que niquijosk'ij-qui'✡
chin niquichajij re k'ij chin re pascua.
56 Y re vinak niquicanola' re Jesús. Reje' je'pa'al chupan
re rachoch re Dios y niquic'utula' chiquivach: ¿Andex ninojij
yex? ¿Xtipa como chupan re namak'ij? ye'cha' re vinak re'.
57 Jac'a re principal tak sacerdotes y re achi'a' fariseos,
can quilisan chic rutzijol che xabanchique vinak atamayon
anche' c'o-va re Jesús, tubij chique reje' chin niquitz'am.

12

Jun ixok xuk'aj jun ak'om jubul-oc ruxla' chij rakan re Jesús

1 Vaki' k'ij antes che man tapon re namak'ij rubini'an pas-
cua, re Jesús xba chupan re aldea Betania, re ru-aldea re
Lázaro, re Lázaro re xc'asos chiquicojol re anama'i' roma re
Jesús.✡
2 Y chire' xban jun namalaj va'in, chin xe'va' chin tak'ak'ij,
roma xapon re Jesús. Y jac'a re Marta re nibano-apo servir
re mesa, y re Lázaro jun chique re je'tz'uyul-apo chach mesa
riq'uin re Jesús.
3 Xpa re María re ruch'alal re Marta✡ re je rana' re

✡ **11:52** Jn 10.16. ✡ **11:52** Is 49.6; 1 Jn 2.2. ✡ **11:54** Jn 7.1. ✡ **11:55** Jn 2.13; 6.4. ✡ **11:55** Nm 9.6; 1 S 16.5; Job 1.5. ✡ **12:1** Jn 11.1, 43, 44. ✡ **12:3** Lc 10.38, 39.

Lázaro, xbo'rc'ama-pa jun libra ak'om jubul-oc ruxla' ru-
bini'an nardo,✡ re ak'om re' camas caro rajal. Y jare' xuya'
chij rakan re Jesús y xe'rusula' riq'uin re rusumal-rue' reja'. Y
re jay re' can xnoj riq'uin re ruxla' re ak'om re'.
4 Y c'o jun chaka yoj re yoj ru-discípulos re Jesús re man
xka-ta chach che quire' xban cha re ak'om, y re' ja re Judas
Iscariote ruc'ajol re jun ache rubini'an Simón, re discípulo re
xtijacho chin re Jesús. Reja' xubij:
5 ¿Anchique roma tak man xc'ayex-ta re ak'om? Re ak'om
re' xa xba-ta che oxe' ciento denarios, y re mero xjach-ta
chiquivach re vinak re camas je meba',✡ xcha'.
6 Tak reja' xubij quire', man roma-ta che camas ye'rajo' re
vinak camas je meba', y nrajo-ta ye'ruto', man quire-ta. Xa
roma ja reja' re niyaco re mero y c'o mero nulek'aj, xa mare'
tak quire' xubij. Reja' can jun elek'om.✡
7 Y jare' tak re Jesús xubij cha re Judas: Taya' k'ij cha re
xtan re' che tubana-na re nrajo' re ránma. Astapa' c'amaje-na
quincom, reja' can xuban-yan-apo re nrajo' nuban viq'uin tak
xquimuk,✡ roma can vichin-va yen ruyacom-pa re ak'om re'.
8 Roma re vinak re camas je meba', can nojel tiempo jec'o
iviq'uin✡ y xabanchique k'ij nijo' niban utzil chique. Jac'a yen
man nojel-ta tiempo xquinc'ue' iviq'uin, xcha' re Jesús.

Re principal tak sacerdotes niquijo' chuka' niquiquimisaj re Lázaro

9 Tak re Jesús xnabex-pa coma re kavinak israelitas che
c'o pa Betania, can je q'uiy xe'pa. Re kavinak re' xe'pa man
xe-ta roma re Jesús, xa can xe'pa chuka' roma can niquijo'
niquitz'at re Lázaro re xc'asos roma re Jesús chiquicojol re
anama'i'.✡
10 Mare' re principal tak sacerdotes xquiya' chiquivach che
chuka' re Lázaro xtiquiquimisaj.
11 Roma chij re Lázaro xquiya-va che je q'uiy kavinak israeli-
tas re ye'yi'o can quichin reje' y niquinimaj-a re Jesús.✡

Tak re Jesús nakaj chic c'o-va-apo cha re tenemit Jerusalén

12 Pa ruca'n k'ij, chire' pa tenemit Jerusalén, camas je q'uiy
vinak jec'o. Conojel re vinak re' quic'ulun-qui' chire' roma re
namak'ij. Y tak xquic'axaj che binak-apo re Jesús,
13 je'quic'uan ruk'a' tak che' re nibex palma cha, xe'ba
chuc'ulic y niquibila': ¡Matiox che pitinak re Jun re'! ¡Jare' re
ka-Rey yoj re yoj israelitas! ¡Reja' can banom-pa bendecir✡ y
pitinak pa rube' re Ajaf Dios! ye'cha'.

✡ **12:3** Cnt 1.12. ✡ **12:5** Mt 26.8; Mr 14.4, 5. ✡ **12:6** Pr 26.25; 28.20. ✡ **12:7** Mt 26.12. ✡ **12:8** Dt 15.11; Mt 26.11; Mr 14.7. ✡ **12:9** Jn 11.43, 44. ✡ **12:11** Mr 15.10; Jn 11.45. ✡ **12:13** Sal 72.17-19; Mt 21.9; Mr 11.8-10; Lc 19.38.

14 Y re Jesús xuvel jun alaj burro chin xch'oque-a chij. Can
ancha'l-va nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can,
tak nubij:
15 Man tuxibij-ri' re ivánma yex re yix richin chic re tenemit
rubini'an Sion,✡
roma re i-Rey ja re pitinak,
ch'ocol-pa chij jun alaj burro.
Quire' nubij re tz'iban can.
16 Y nabey, ronojel re' man xk'ax-ta pa kave' yoj re yoj ru-
discípulos✡ re Jesús. Y xk'ax pa kave' can c'aja tak re Jesús
c'astajnak chic-a chiquicojol re anama'i' y c'o chic ruk'ij.✡
C'are' tak xbeka chakac'o'x che ronojel re' can tz'iban-va
chupan re ruch'abal re Dios che tiene que xtibanataj, y can
quire-va, roma can ancha'l re tz'iban can, can quire' xbanataj.
17 Y re vinak re xe'tz'eto chin re Jesús tak xrayoj re Lázaro re
quiminak chic-a chin xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i', can
niquitzojola' chique nic'aj chic vinak.
18 Y mare', tak re Jesús nakaj chic c'o-va cha re tenemit
Jerusalén, can xe'pa chin ne'quic'ulu'. Re vinak re' can
quic'axan chic re milagro xuban riq'uin re Lázaro.
19 Jac'a re achi'a' fariseos niquibila' chiquivach: Titzu',
conojel re vinak je'binak chij. Man jun chic xkojtiquir xtak-
aban chique chin che man-ta ye'tzake' chij.

Jec'o vinak griegos niquijo' ye'ch'o riq'uin re Jesús

20 Y chiquicojol conojel re vinak re je'aponak pa tenemit
Jerusalén chupan re k'ij re', chin niquiya' ruk'ij re Dios chu-
pan re namak'ij re', jec'o chuka' je ca'e-oxe' vinak griegos.✡
21 Re ca'e-oxe' vinak re' xe'bapon-apo riq'uin re Felipe re
aj-Betsaida, y re Betsaida re' chin re Galilea, chin niquic'utuj
jun utzil cha, roma reja' jun ru-discípulo re Jesús. Re vinak re'
xquibij cha: Yoj nakajo' yojch'o ba' riq'uin re Jesús, ye'cha'.
22 Re Felipe xba y xbo'rbij cha re Andrés re can discípulo
chuka'. C'are' che je ca'e' xe'ba-apo c'a riq'uin re Jesús y
xquibij cha: Jec'o ca'e-oxe' vinak griegos niquijo' ye'ch'o
aviq'uin.
23 Y re Jesús can jare' xubij chique re je ca'e' discípulos re':
Ja k'ij xbeka, che yen re xinalax chi'icojol xtic'ue' nuk'ij✡ y
xquintzolaj-a chila' chicaj.
24 Y tic'axaj re xtimbij chiva vocame, che can katzij-va: Vo
xa nakapokonaj nakatic-ka jun ch'et rach-trigo pan ulef, re
ch'et rach-trigo re' xa choj c'a quire' xtic'ue'. Jac'a vo xa man
nakapokonaj-ta nakatic-ka, astapa' xtic'ue' can chuxe' ulef re
ch'et rach-trigo re', xtel-pa y xtuya' rach.✡

✡ **12:15** Is 62.11; Mi 4.8; Sof 3.16; Zac 9.9. ✡ **12:16** Lc 18.34. ✡ **12:16** Jn 7.39; He 1.3. ✡ **12:20** 1 R 8.41. ✡ **12:23** Jn 13.32; 17.1. ✡ **12:24** 1 Co 15.36.

25 Quire' chuka' re vinak re camas nupokonaj ruc'aslen
vova' chach re ruch'ulef, man xtuvel-ta ruc'aslen re man
niq'uis-ta. Jac'a re man nupokonaj-ta ruc'aslen nutzij yen,
can chin nojel tiempo nuyac-apo. Can ne'c'ue-va ruc'aslen re
man niq'uis-ta.✡
26 Vo xa can c'o jun nrajo' nuban re nusamaj, tipa viq'uin. Y
re anche' yinc'o-va yen, can chire' chuka' xtic'ue-va reja'.✡ Re
can xtibano re nusamaj, xtinimersas ruk'ij roma re Nata' Dios
re c'o chicaj.

Re Jesús rutaman che napon-yan chach re camic

27 Yen camas nik'axo re vánma vocame.✡ Pero man nimbij-
ta cha re Nata' che quinacola' chach re k'axomal re', xa roma
re' tak xineka, y xa mare' tak yinc'o vocame.
28 C'are' reja' xubij: Nata', can tabana' che nik'alajin-ta re
ak'ij, xcha' re Jesús.
Y can jare' tak re Dios xch'o-pa chila' chicaj✡ y xubij:
Can nbanon chic quire'. Y xtimban chic jun bey, che can
nik'alajin-va re nuk'ij.
29 Y camas chique re vinak re jec'o chire' xe'bin che xa
jun tempestad re xquic'axaj tak xch'o-pa re Dios chila' chicaj.
Jac'a re nic'aj chic niquibij: Jun ángel re xch'o-pa cha, ye'cha'.
30 Y re Jesús xubij chique: Re Jun xic'axaj che xch'o-pa chila'
chicaj, man nutzij-ta yen tak xch'o-pa, xa itzij yex tak xch'o-pa
chin che yex nitamaj yin anchique yen.
31 Vocame ne'ka-yan re k'ij tak re Dios xtuban juzgar re
ruch'ulef, y ja chuka' k'ij re' tak re itzel re tz'amayon re
ruch'ulef, can xtich'acataj-va.✡
32 Y tak yen xquinjotobax cho cruz,✡ re vinak can xque'pa
viq'uin yen, roma can xquinsamaj pa tak cánma, xcha' reja'.
33 Re Jesús xubij quire', chin xusekresaj andex che camic
xtoc cha.✡
34 Y re vinak xquibij: Rat abin che ja rat re Jun re xalax
chakacojol, pero xa nabij chuka' che xcajotobax cho cruz.
Can man nak'ax-ta pa kave' anchique roma quire' nabij.
Roma yoj kataman re nubij chupan re ruch'abal re Dios che
re Cristo tak xtipa, xtic'ue' chin nojel tiempo.✡ Can tabij c'a
chaka vo xa re xalax chakacojol, can jare' re Cristo o mana-ta,
xe'cha' reje'.
35 Jare' tak re Jesús xubij chique: Yen re sakil✡ re c'a yinc'o
chic ba' iviq'uin. Can chupan c'a re sakil re' quixbiyin-
va, roma c'a c'o. Y vo xa man xtiban-ta quire', c'aja xtina'

✡ **12:25** Lc 9.24; 17.33. ✡ **12:26** 1 Ts 4.17. ✡ **12:27** Lc 12.50; Jn 13.21. ✡ **12:28** Mt 3.17. ✡ **12:31** Lc 10.18; Jn 14.30; 16.11; Hch 26.18. ✡ **12:32** Jn 8.28. ✡ **12:33** Jn 18.32. ✡ **12:34** 2 S 7.13; Sal 89.36; 110.4; Is 9.7; Ez 37.25; Dn 2.44; Mi 4.7. ✡ **12:35** Is 42.6; Jn 1.9; 8.12; 9.5; Ef 5.8.

xte'k'ukumar chivach, y re pa k'oko'm✡ nibiyin-va, man rutaman-ta anchique lugar binak-va.

36 Mare', re k'ij tak c'a c'o re sakil iviq'uin, can tinimaj, chin che yixoc rajc'ual re sakil re'.✡ Quire' xubij re Jesús chique re vinak.

C'are' xe'ruya' can, y reje' man xquitz'at-ta anche' xbo-va.

Can tz'iban-va can che je q'uiy re man xque'niman-ta chin re Cristo

37 Re Jesús can q'uiy milagros xe'rubanala' chiquivach re vinak. Pero man riq'uin re' reje' cama-va xquinimaj-ta.

38 Y quire' xbanataj, roma tiene que nibanataj re rutz'iban can re Isaías re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y ja quire' nubij re rutz'iban can reja':

Ajaf, tak xkatzijoj re ach'abal chique re vinak, man je q'uiy-ta re xe'niman.✡
Y chuka' man je q'uiy-ta re xk'ax pa quive' y man riq'uin re' che can xquitz'at-yan re a-poder.
Quire' nubij re rutz'iban can re Isaías.

39 Re vinak re' can man ye'tiquir-ta niquinimaj, can ancha'l nubij chupan re rutz'iban can re Isaías:

40 Can banon chique reje' che man ye'tzu'un-ta y covernak re cánma,
mare' man niquitz'at-ta re niquitzu',
man nika-ta-ka pa tak cánma,
y man nitzolaj-ta-pa quic'o'x chin che yen ninchojmersaj re quic'aslen,✡ nicha' re Ajaf.
Quire' nubij re tz'iban can roma re Isaías.

41 Re profeta Isaías xubij quire' ja tak xutz'at ruk'ij re Cristo✡ pa jun ancha'l achic', y chij c'a reja' ch'ovenak-va can.

42 Pero chiquicojol re vinak re xe'niman chin re Jesús, je q'uiy re can je quichibil-va re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar chakacojol yoj re yoj israelitas. Xa jac'a man xquilisaj-ta rutzijol che xquinimaj re Jesús, roma niquixibij-qui' chiquivach re achi'a' fariseos. Xa can niquixibij-qui' che ye'kotax-pa chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha.✡

43 Reje' xa más xquinojij andex xtiquibij re vinak, y man xbeka-ta chiquic'o'x che re Dios✡ c'o más ruk'ij que chiquivach re vinak re'.

Ja re ruch'abal re Jesús re xtibano juzgar quichin re vinak

✡ **12:35** Jer 13.16; Jn 11.10. ✡ **12:36** 1 Ts 5.5. ✡ **12:38** Is 53.1; Ro 10.16. ✡ **12:40** Is 6.9, 10; Mt 13.14, 15. ✡ **12:41** Is 6.1. ✡ **12:42** Jn 9.22. ✡ **12:43** Jn 5.44.

44 Y re Jesús cof xch'o y xubij: Re niniman vichin yen,
man xe-ta yen re xquinrunimaj, xa can xtunimaj re Dios✡ re
takayom-pa vichin.✡
45 Re nitz'eto vichin, can nutz'at chuka' re Dios✡ re takayom-
pa vichin.
46 Roma yen re sakil, ximpa chach re ruch'ulef chin che
xabanchique re xtiniman vichin, man xtic'ue-ta can chupan
jun c'aslen k'oko'm.✡
47 Y jac'a re vinak re nuc'axaj re nuch'abal y xa man nika-ta
chach nuban re nuc'axaj, mana-ta yen re xquimbano juzgar
richin. Roma re nusamaj re nc'amom-pa tak ximpa chach re
ruch'ulef, man chin-ta che ye'mban juzgar re vinak.✡ Man
tinojij quire'. Re nusamaj yen ja re ye'ncol re vinak chach re
quimac.
48 Pero pa ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef, can xque'ban-va
juzgar re ye'tzelan vichin y re man niquic'ul-ta re nuch'abal✡
pa tak cánma. Y ja re ch'abal re xintzijoj re xtibano juzgar
quichin.
49 Roma re ch'abal re xintzijoj chivach, can jac'a re Nata'
biyom-pa chua,✡ y man xe'ntz'ucula-ta-ka. Can jac'a reja'
re takayom-pa vichin y rubim-pa chua andex che ch'abal re
xtinc'ut y xtintzijoj chivach.
50 Y can ntaman che re rubim-pa re Nata' Dios chua, can
nuya-va c'aslen re man niq'uis-ta. Mare' re ch'abal nimbij
chiva, can ancha'l c'a rubixic rubanom-pa re Nata' chua yen,
quire' rubixic xbembana-ka chivach yex.

13

Tak re Jesús xuch'aj kakan yoj re yoj ru-discípulos

1 Y tak ne'ka-yan re k'ij chin re namak'ij rubini'an pascua, re
Jesús rutaman chic che ne'ka-yan re hora chin che reja' ndel-
a vova' chach re ruch'ulef y nitzolaj chila' chicaj riq'uin re
Dios re Rutota'. Re Jesús camas je'rujovam-pa conojel re can
je richin chic reja' re jec'o vova' chach re ruch'ulef,✡ y can c'a
quire' nuban chupan re k'ij re', tak napon-yan chach re camic.
2 Re Jesús y yoj re yoj ru-discípulos katz'amon va'in. Y jac'a re
jun kachibil rubini'an Judas Iscariote, re ruc'ajol re jun ache
rubini'an Simón, nisamaj chic re itzel pa ránma,✡ y jare' re
nibin cha che tujacha' re Jesús.
3 Y astapa' re Jesús can rutaman-va che ronojel jachon pa
ruk'a' roma re Dios✡ re Rutota', y chire' riq'uin re Dios pitinak-
va y chire' chic nitzolaj-va-a,

✡ **12:44** 1 P 1.21. ✡ **12:44** Mr 9.37. ✡ **12:45** Jn 14.9. ✡ **12:46** Jn 8.12. ✡ **12:47** Jn 3.17. ✡ **12:48** Dt 18.18, 19. ✡ **12:49** Jn 8.38. ✡ **13:1** Jn 17.11. ✡ **13:2** Lc 22.3. ✡ **13:3** Jn 3.35; 17.2; Hch 2.36.

4 pero man riq'uin re' reja' can xyacataj-pa y xutanaba'
can ruva'in. Y xulisaj can re tziak c'o chij, xbo'rc'ama-pa jun
toalla, y xuxim xe-rupan.
5 C'are' xuya' chuka' ya' chupan jun palangana y che ja'jun
che ja'jun yoj re yoj ru-discípulos xutz'am ruch'ajic kakan, y
nusula' re kakan riq'uin re toalla re ruximon xe-rupan.
6 Jac'a tak xapon riq'uin re Simón Pedro chin nuch'aj rakan,
re Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, can man ruc'amon-ta che
nach'aj chuka' vakan yen, xcha'.
7 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Re ntz'amon rubanic vocame
che ninch'aj re ivakan, c'amaje-na tak'ax pan ive'. Pero can
xtak'ax pan ive' después.
8 Jac'a re Pedro xubij: Man ruc'amon-ta chua yen che can ja
rat✡ yach'ajo vakan. Man xtinya-ta k'ij che xtach'aj re vakan.
Y re Jesús xubij cha: Vo xa man naya-ta k'ij, can man yac'ue-
ta viq'uin, xcha' cha.
9 Mare' re Simón Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, vo xa quire',
can man xe-ta c'a re vakan nach'aj, xa can tach'aja' chuka' re
nuk'a' y re nujalom, xcha' re Pedro.
10 Pero re Jesús xubij cha: Re xa c'a ba' tiratin-va, xaxe c'a re
rakan ruc'amon che nuch'aj roma re pokolaj, roma reja' can
ch'ajch'oj chic. Yex can ch'ajch'oj chic re ivánma.✡ Astapa' man
yixnojel-ta, pero can yix ch'ajch'oj chic, xcha' re Jesús.
11 Reja' xubij quire', roma can rutaman anchique re xtija-
cho richin.✡ Y mare' tak xubij: Man yixnojel-ta yix ch'ajch'oj.
12 Y tak re Jesús ruch'ajon chic kakan yoj re yoj ru-discípulos,
xbo'rc'ama' chic-pa re tziak re rulisan can chij, xbetz'uye' chic
chach mesa y xubij: ¿Xk'ax como pan ive' anchique roma tak
yen xinch'aj ivakan?
13 Ka-Maestro y Kajaf,✡ yixcha' c'a chua. Can otz-va roma
can ja-va quire'.
14 Y roma yen re i-Maestro y re Ivajaf man xinq'uex-ta
chin xinch'aj ivakan,✡ can quire' c'a chuka' tibana' yex. Man
quixq'uex che nich'ajla' cakan re nic'aj chic ivchibil. Can
quire' tibana'.
15 Yen can xinc'ut can chivach. Y ancha'l c'a ximban yen
iviq'uin, quire' chuka' tibana' yex✡ quiq'uin re nic'aj chic.
16 Yen can c'o-va nuk'ij y ximban re samaj re'. Can quire' c'a
chuka' tibana' yex. Man tipokonaj niban re samaj re'. Roma
chach re ruch'ulef, mana-ta re mozo re c'o más ruk'ij que
chach re patrón, y ni xe-ta chuka' jun re nitak re más c'o ruk'ij✡
que chach re takayon-a richin.

✡ **13:8** Mt 3.14. ✡ **13:10** Jn 15.3; Ef 4.22-24; 5.26, 27. ✡ **13:11** Jn 6.64. ✡ **13:13** 1 Co 8.6; 12.3; Fil 2.11. ✡ **13:14** Lc 22.27; 1 Ti 5.10; 1 P 5.5. ✡ **13:15** Fil 2.5; 1 P 2.21. ✡ **13:16** Lc 6.40.

17 Otz-ibanoj vo xa yex can xitamaj can ronojel re' y can
niban re xitamaj.✡
18 Can nimbij c'a che man yixnojel-ta quire' xquixel, roma
yen can ntaman ivach chiyixnojel re xixincha'. Y chuka' re
tz'iban can, tiene que nibanataj. Y ja quire' nubij: Re jun
can xva' viq'uin, xyacataj c'a chuij.✡ Quire' nubij chupan re
ruch'abal re Dios.
19 Re jun banabal re', can ninya-yan-apo rutzijol chivach✡
re c'amaje-na tibanataj, chin quire' tak xtapon re k'ij tak
xtibanataj, xtinimaj che can ja-va yen re Cristo.
20 Can katzij-va nimbij chiva, che re xtic'ulu richin re
nintak-a yen, can ja yen re yinruc'ul. Y re xtic'ulu vichin yen,
xa can xtuc'ul chuka' re takayom-pa vichin.✡

Tak re Jesús xubij chaka yoj re yoj ru-discípulos che jun chaka yoj re xtijacho richin

21 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re', re ránma can
anchique-la xuban xuna' reja', roma re bis. Reja' can xutzijoj
anchique roma tak camas bis pa ránma✡ y xubij: Can katzij
nimbij chiva, che jun chiva yex nu-discípulos✡ re xquinjacho-
a pa quik'a' re vinak re ye'tzelan vichin.✡
22 Can jare' tak yoj xkatzula' kavach, y man nakavel-ta
andex nakanojij, roma man kataman-ta anchok chij xch'o-va
re Jesús. Can man kataman-ta anchique xtijacho richin.
23 Jac'a yen re discípulo re camas yinrajo' re Jesús,✡
yinrak'al-apo chuc'o'x.
24 Y jac'a chua yen xuban-va-pa seña re Simón Pedro. Reja'
xubij-pa chua che tinc'utuj-apo cha re Jesús che anchique re
jun xtijacho richin, re c'a ba' tubij-va-ka chaka.
25 Y yen tak yinrak'al-apo chuc'o'x re Jesús, xinc'utuj cha:
Ajaf, ¿anchique c'a re jun re xtijacho avichin?
26 Re Jesús can jare' tak xubij chua: Re xtinya' re xcana-vay
muban cha, jare' re xtijacho vichin.
Y reja' xumuba' re xcana-vay y xuya' cha re Judas Iscariote
re ruc'ajol re jun ache rubini'an Simón.
27 Y tak re Judas Iscariote ruq'uison chic-ka re jun pedazo
xcana-vay re', can xoc-va re Satanás pa ránma.✡ C'are' re Jesús
xubij cha: Re anojin chic che naban, tabana' c'a cha'nin, xcha-
a cha.
28 Jac'a yoj re yojc'o-apo chach mesa riq'uin, man xk'ax-ta
pa kave' anchique roma tak xubij-a quire' cha re Judas.
29 Jec'o chaka yoj xquinojij che xtak-a roma re Jesús chu-
lok'ic ronojel re ndoc chaka chupan re namak'ij re'. Y re nic'aj

---

✡ **13:17** Stg 1.25. ✡ **13:18** Sal 41.9. ✡ **13:19** Jn 14.29. ✡ **13:20** Lc 10.16. ✡ **13:21** Jn 12.27. ✡ **13:21** Hch 1.17. ✡ **13:21** Lc 22.21. ✡ **13:23** Jn 19.26; 20.2; 21.7. ✡ **13:27** Lc 22.3; Jn 6.70.

chic kachibil xquinojij che xtak-a chin c'o cosas no'ryala' can
chique re vinak camas je meba', roma yoj can kataman-va che
ja re Judas re niyaco re mero.✡
30 Re Judas can xe c'a xuq'uis-a re jun pedazo xcana-vay, can
jare' tak xel-a. Y tak reja' xel-a, xa can chak'a' chic.

Re Jesús nubij che xtik'alajin-yan ruk'ij

31 Y tak re Judas elinak chic-a, c'are' re Jesús xubij: Jac'a
xbeka-yan re k'ij che yen re xinalax chi'icojol xtik'alajin che
can c'o-va nuk'ij.✡ Y can quire' chuka' re Dios, can xtik'alajin
re ruk'ij voma yen.✡
32 Y roma re Dios can xtik'alajin re ruk'ij voma yen, reja' can
xtuban che nik'alajin re nuk'ij✡ yen. Y re' xa man c'a jampa-ta,
xa can ja re k'ij re'.
33 Xa ba' chic-oc tiempo xquinc'ue' iviq'uin yex re can
ancha'l ch'utak vajc'ual nbanon chiva. C'are' xquinicanoj.
Pero vocame can nimbij can chiva, ancha'l re nbin chique
nic'aj kavinak israelitas, che re anche' xquinec'ue-va yen,
man xquixtiquir-ta xquixapon✡ viq'uin chinucanoxic.
34 Mare' can tijo' c'a-ivi'.✡ Yen can yixinjo-va. Can quire'
chuka' tibana' yex. Can tijo-ivi'. Jare' nimbij can chiva
vocame, y re' can jun c'ac'a mandamiento.
35 Y vo xa can xtijo-ivi', re vinak can xtiquitamaj che yex can
yix nu-discípulos-va, xcha' re Jesús.

Re Jesús can rutaman che re Pedro xtubij che man rutaman-ta rach

36 Jare' tak re Simón Pedro xubij cha re Jesús: Ajaf, ¿anche'
c'a yabo-va?
Y re Jesús xubij cha: Vocame c'amaje-na yatiquir yi-
natzekelbej re anche' xquimbo-va yen. Jac'a tak xtapon re k'ij,
can xquinatzekelbej-va,✡ xcha' cha re Pedro.
37 Y re Pedro xubij cha: Ajaf, ¿anchique roma tak man
yintiquir-ta yatintzekelbej-a vocame? Roma vo xa nic'atzin,
can ninya' re nuc'aslen✡ avoma rat, xcha'.
38 Y re Jesús xubij cha: ¿Naya' como re ac'aslen voma yen?
Yen can katzij nimbij chava, che chupan re ak'a' re' oxe' bey
xtabij che man ataman-ta noch chique re xque'c'utun chava.
Y c'are' xte'tzirim-pa re moma',✡ xcha' re Jesús cha re Pedro.

14

Re Jesús nubij che re xtiniman richin xtapon riq'uin re Dios

✡ **13:29** Jn 12.6. ✡ **13:31** Jn 7.39. ✡ **13:31** Jn 14.13. ✡ **13:32** Jn 17.5. ✡ **13:33** Jn 7.34; 8.21. ✡ **13:34** Lv 19.18; Ef 5.2; 1 Ts 4.9; Stg 2.8; 1 P 1.22; 1 Jn 3.11; 4.21; 2 Jn 5. ✡ **13:36** Jn 21.18; 2 P 1.14. ✡ **13:37** Mr 14.31; Lc 22.33. ✡ **13:38** Lc 22.34; Jn 18.27.

1 Man tisatz ic'o'x, xcha' re Jesús chaka yoj re yoj ru-
discípulos. Yen can ntaman che yex ibanon confiar-ivi' riq'uin
re Dios. Can quire' chuka' tibana' viq'uin yen. Can tibana'
chuka' confiar-ivi' viq'uin.
2 Re chila' chicaj anche' c'o-va re Nata', c'o lugar re anche'
xque'c'ue-va✡ re ye'bapon riq'uin. Vo xa man-ta katzij che
quire', yen jun-ta chic-va rubixic ximban-ta-apo chiva. Yen
yimba chin ne'mbana' rubanic re i-lugar chila' chicaj riq'uin
re Nata'.
3 Chubanic re' tak yimba, y can xquimpa chic jun bey,✡
y yixinc'uaj viq'uin, chin che anche' yinc'ue-va yen, chire'
chuka' xquixc'ue-va yex.✡
4 Y can itaman-va re bey re nic'uan ivichin re anche' yimbo-
va yen, xcha' re Jesús chaka.
5 Jac'a re jun kachibil rubini'an Tomás xubij cha re Jesús:
Ajaf, yoj man kataman-ta anche' yabo-va rat.✡ ¿Ancha'l tak
xtakatamaj anchique bey nakac'uaj-a yoj?
6 Y re Jesús xubij: Ja yen re bey,✡ yen re katzij,✡ y ja yen
chuka' re c'aslen.✡ Xaxe c'a re xtiniman vichin, xtapon riq'uin
re Nata'.✡
7 Vo xa can itaman noch yen, can itaman chuka' rach re
Nata'.✡ Re vocame can itz'eton chic, y chuka' itaman chic rach
reja', xcha' chaka.
8 Y can ja chuka' re' tak jun chic chaka yoj, re rubini'an
Felipe xubij cha re Jesús: Ajaf, tac'utu' c'a re Arta' chakavach,
xaxe riq'uin re' can xkojqui'cot, xcha'.
9 Y re Jesús xubij cha: Felipe, ¿la man como ataman-ta noch?
Yen can q'uiy-yan tiempo quinc'ue-va iviq'uin. Re tz'eteyon
vichin yen, rutz'eton chuka' re Nata'.✡ ¿Anchique roma tak rat
nabij che ninc'ut re Nata' chivach?
10 ¿Man nanimaj-ta rat che re Nata' c'o viq'uin yen, y yen
yinc'o riq'uin reja'?✡ Re ch'abal re xintzijoj chivach, can
riq'uin re Nata' pitinak-va, roma can viq'uin yen c'o-va. Can
ja reja' re nibano re samaj re'.
11 Can quininimaj che yen yinc'o riq'uin re Nata' y reja' c'o
viq'uin yen. Y vo xa man yininimaj-ta roma re nimbij chiva,
titzu' c'a re nusamaj y quininimaj.✡
12 Tic'axaj jabal re xtimbij chiva: Re can xtuban confiar-ri'
viq'uin, can xque'rubanala' chuka' re samaj xe'mban yen, y
camas c'a nima'k tak samaj xque'rubanala'. Roma jare' tak
yinc'o chic chila' chicaj riq'uin re Nata',

✡ **14:2** 2 Co 5.1; Ap 3.12. ✡ **14:3** Hch 1.11. ✡ **14:3** 1 Ts 4.17. ✡ **14:5** Jn 13.36. ✡ **14:6** He 9.8. ✡ **14:6** Jn 1.17; 8.32. ✡ **14:6** Jn 1.4; 6.35. ✡ **14:6** Ro 5.2. ✡ **14:7** Jn 8.19. ✡ **14:9** Col 1.15, 16; He 1.3. ✡ **14:10** Jn 10.38; 17.21. ✡ **14:11** Jn 5.36.

13 y ronojel re xtic'utuj pa nube' yen, can xtinya-va.✡ Chin
quire' nik'alajin ruk'ij re Nata', voma yen.
14 Vo xa c'o jun cosa xtic'utuj pa nube' yen, can xtinya-va-pa
chiva.

Tak re Jesús xubij che re Dios xtutak-pa re Espíritu Santo

15 Vo xa can yinijo', can tibana' re nubij re nu-
mandamientos re ye'mbij chiva.✡
16 Y yen xtinc'utuj cha re Nata', y reja' can xtutak-pa jun
chic✡ re nita'o ivichin, Jun re can xtic'ue-va iviq'uin chin nojel
tiempo.
17 Y re' can ja re Espíritu Santo, re nitijon ivichin cha re
katzij.✡ Y re vinak re man quiniman-ta re Dios, man ye'tiquir-
ta niquic'ul re Espíritu Santo. Roma re Espíritu Santo xa man
nitz'et-ta y man quitaman-ta chuka' rach. Jac'a yex re can
iniman chic, man quire-ta. Yex can itaman chic rach, roma
c'o chic chi'icojol. Y reja' can xtoc pa tak ivánma.
18 Yen man xquiximalij-ta can astapa' xquimba, man
xquixc'ue-ta can ancha'l jun re manak rute-rutota', roma xa
can yimpa chic iviq'uin.✡
19 Jac'a re vinak re man quiniman-ta re Dios, xa can ba'
chic-oc re xquinquitz'at. Pero yex can xquinitz'at-va, roma
can xtic'ue' chic jun bey nuc'aslen.✡ Y yex can xtic'ue' chuka'
ic'aslen quire'.
20 Y chupan re k'ij re' tak xtik'alajin jabal chivach che yen
can yinc'o-va riq'uin re Nata',✡ yex yixc'o viq'uin yen y yen
iviq'uin yex.
21 Re c'o re nuch'abal pa ránma y can nuban re nubij ronojel
re nu-mandamientos, can yinrajo-va.✡ Y re nijovan vichin
yen, can xtijovax roma re Nata', y yen chuka' can xtinjo' y
xtinc'ut-vi' chach, xcha' re Jesús.
22 Jare' tak re Judas✡ re jun kachibil, pero mana-ta re Judas
Iscariote, xuc'utuj cha re Jesús: Ajaf, ¿anchique roma che xaxe
chakavach yoj xtac'ut-va-avi'? ¿Y anchique roma tak man
nac'ut-ta-avi' chiquivach re vinak re man quiniman-ta re
Dios?
23 Y re Jesús xubij cha: Re can yinrajo-va, can nuban re nubij
re nuch'abal cha. Re jun re xtibano quire', can xtijovax-va
roma re Nata' chuka'. C'are' re Nata' y yen can xkojpa riq'uin
y xtakaban kachoch pa ránma.
24 Jac'a re man nijovan-ta vichin, man nuban-ta re nubij re
nuch'abal cha. Y re ch'abal re ic'axan viq'uin yen, man xe-ta

---

✡ **14:13** 1 Jn 3.22. ✡ **14:15** 1 Jn 5.3. ✡ **14:16** Ro 8.15. ✡ **14:17** 1 Jn 2.27.
✡ **14:18** Mt 28.20. ✡ **14:19** 1 Co 15.20. ✡ **14:20** Jn 10.38; 17.21. ✡ **14:21** 1 Jn
2.5; 5.3. ✡ **14:22** Lc 6.16.

c'a vichin yen. Can jac'a re Nata' re takayom-pa vichin, ja reja'
re ya'yom-pa re ch'abal re' chua.✡
25 Y ronojel re ch'abal re', can xe'mbij c'a chiva.
26 Y tak yen man chic yinc'o-ta iviq'uin, re Nata' xtutak-pa
re Espíritu Santo✡ chin yixruto'. Y ja reja' re xtic'ue' iviq'uin
pa nuq'uixel. Y can jac'a chuka' reja' xquixtijon y xtunataj
ronojel re ch'abal re je'mbin can yen chiva.
27 Y can ancha'l nuna' re vánma yen che otz c'o, can quire'
chuka' nimban can cha re ivánma yex.✡ Y can katzij otz xtuna'
re ivánma, roma yen man nimban-ta ancha'l niquiban re
vinak re man quiniman-ta re Dios, tak niquibij che re ivánma
otz nuna', y xa man katzij-ta. Man tisatz ic'o'x y chuka' man
tixibij-ivi'.
28 Xa can ic'axan viq'uin che nbin: Yen can xquimbo-
va, pero yimpa chic iviq'uin. Y vo xa yex camas-ta yinijo',
niqui'cot-ta re ivánma, roma yen can riq'uin re Nata' yintzolaj-
va-a.✡ Reja' camas-va ruk'ij que chinoch yen.
29 Re' ninya-yan can rutzijol chiva, chin quire' tak xtapon
re k'ij che xquixinya' can, man-ta jun cosa xtinojij, xa can
xtinimaj-va re nbin can chiva.
30 Y re vocame xa man q'uiy-ta chic tzij re xtimbij can chiva,
roma re tiempo xa man q'uiy-ta chic. Re itzel re tz'amayon re
ruch'ulef✡ xa nipa-yan. Pero astapa' can ja reja' re tz'amayon
re ruch'ulef, man jun ruk'a' chua yen.✡
31 Re nimban yen, can jac'a re Nata' Dios re xintako-pa
chubanic.✡ Y quire' nimban chin che re vinak re man
quiniman-ta reja', tiquitamaj che yen ninjo' re Nata' Dios.
Kojyacataj y kojel-a vova', xcha'.

15

Re ejemplo chij juvi' uva

1 Y c'are' re Jesús xubij: Ja yen re katzij ancha'l juvi' uva, y
re Nata' jare' re nisamajin re uva re'.
2 Roma juvi' uva jec'o ruk'a' re xa man ye'vachin-ta, ye'lisas-
a.✡ Jac'a re ruk'a' re can ye'vachin, ye'josk'es jabal, chin más
otz ye'vachin. Can quire' chuka' yen. Re Nata' ye'rutz'at cono-
jel re jec'o viq'uin y ye'rulisaj-a re man nivachin-ta quic'aslen.
Jac'a re nivachin quic'aslen, ye'rojosk'ij más, che re quic'aslen
más nivachin.
3 Yex re can nc'utun-va-pa re ch'abal chivach, can
xixch'ojch'ojer-yan roma re ch'abal re'.✡

✡ **14:24** Jn 7.16. ✡ **14:26** Lc 24.49; 1 Jn 2.27. ✡ **14:27** Fil 4.7. ✡ **14:28** Jn 14.12. ✡ **14:30** Jn 12.31. ✡ **14:30** He 4.15. ✡ **14:31** Fil 2.8; He 5.8. ✡ **15:2** Mt 15.13; He 6.8. ✡ **15:3** Ef 5.26.

4 Can nojel tiempo c'a quixc'ue' viq'uin, chin quire' yen can
yinc'ue' chuka' iviq'uin. Roma vo xa c'o jun ruk'a' uva re
man chach-ta re rakan ndel-va-pa, man nivachin-ta. Xa can
nic'atzin che jun ruk'a' uva chach re rakan ndel-va-pa, chin
quire' nivachin. Can quire' chuka' yex, can nic'atzin che nojel
tiempo quixc'ue' viq'uin.
5 Ja yen re juvi' uva, y yex re ruk'a'. Re can nojel tiempo
c'o viq'uin y yen riq'uin reja', re ruc'aslen can xtivachin-va.
Roma re man c'o-ta viq'uin, man jun xtitiquir xtuban.✡
6 Re anchique man nic'ue-ta viq'uin, xtuc'alvachij an-
cha'l niquic'alvachij re ruk'a' tak uva re xa man ye'vachin-
ta. Ye'lisas-a roma man ye'vachin-ta, y tak je chake'j chic,
ye'bemol-pa, ye'torix pa k'ak', y chire' ye'c'at-va.
7 Jac'a yex can quixc'ue' viq'uin, y tic'ue' re nuch'abal
iviq'uin. Vo xa quire' xtiban, can tic'utuj cha re Dios andex
nurayij re ivánma, y can quire' xtibanataj. Can xtuya-va-pa
chiva re nic'utuj.✡
8 Vo xa can nivachin jabal re ic'aslen, can nik'alajin che
yixtzakatal chuij. Y mare' re xquixtz'eto, can xtiquiya' ruk'ij
re Nata'.✡
9 Can ancha'l como yen camas yinrajo' re Nata', can quire'
chuka' nimban yen chiva yex. Y mare' nojel tiempo quixc'ue'
viq'uin y siempre yixinjo'.
10 Y chin che yixc'ue' viq'uin y yixinjo', yex can niban re
ye'mbij chiva. Ancha'l nbanon yen riq'uin re Nata', can
ye'mban re nubij chua, y mare' yinc'o riq'uin reja' y yinrajo'.
11 Y ronojel re nbin chic chiva, can chin che yixqui'cot pa
tak ivánma, can ancha'l yinqui'cot yen pa vánma. Y re ivánma
camas-ta xtiqui'cot.✡
12 Y yen ninchalabej chiva che can tijo-ivi',✡ can ancha'l
yixinjo' yen.
13 Roma re jun re can nuya-va ruc'aslen✡ pa quiq'uixel re
ru-amigos, can k'alaj che camas ye'rajo' y man jun chic re
xtijovan más que chach reja'.
14 Y yex can yix nu-amigos, vo xa niban ronojel re nimbij
chiva che tibana'.
15 Roma yen can amigos chic nbanon chiva, roma can
ronojel re rubim-pa re Nata' chua yen, can xintzijoj chuka'
chiva yex. Man xe-ta chic yix nusamajela'. Roma jun samajel
man rutaman-ta andex nunojij re ru-patrón. Yen man quire-
ta chic nbanon chiva.
16 Re xcha'o ivichin yex, ja yen, y mana-ta yex re xixcha'o
vichin yen.✡ Y yen xixincha' chin che yixintak chubanic re

✡ **15:5** Fil 4.13. ✡ **15:7** Jn 15.16. ✡ **15:8** Mt 5.16; Fil 1.11. ✡ **15:11** Jn 16.24; 1 Jn 1.4. ✡ **15:12** 1 Ts 4.9; 1 P 4.8; 1 Jn 3.11. ✡ **15:13** Ro 5.7; Ef 5.2. ✡ **15:16** 1 Jn 4.10.

nusamaj✡ y chin chuka' che nivachin jabal re ic'aslen, y re'
can chin nojel tiempo, chin quire' re andex xtic'utuj cha re
Nata' pa nube' yen, can xtuya-va-pa chiva.
17 Can ninchalabej c'a chiva, che tijo-ivi'.

Re Jesús xtzelas, y quire' chuka' xtiban chique re ye'niman richin

18 Y vo xa yixtzelas✡ coma re vinak re man quiniman-ta
re Dios, te'ka chi'c'o'x che ja yen re xinquitzelaj nabey que
chivach yex.
19 Xe-ta yix quichibil-ta re vinak re man quiniman-ta re
Dios, yixquijo-ta.✡ Pero vocame yixquitzelaj, roma man yix
quichibil-ta chic reje'.✡ Can jac'a yen re xinlisam-pa ivichin
chiquicojol.
20 Can te'ka chi'c'o'x che mana-ta re mozo c'o más ruk'ij
que chach re patrón. Y vo xa yen re Ivajaf yintzelas coma re
vinak,✡ yex chuka' xa can quire' xtiban chiva, y vo xa re vinak
man niquiban-ta re nubij re nuch'abal yen, man xtiquiban-ta
chuka' re nibij yex chique.
21 Y quire' xtiquiban, roma man quitaman-ta rach re Dios✡
re takayom-pa vichin, y mare' yixquitzelaj, roma viq'uin yen
ibanon-va confiar-ivi'.
22 Y man-ta ximpa yen chach re ruch'ulef chutzijosic re
nuch'abal, man-ta xinquitzelaj y man-ta xe'k'alajin che je
aj-maqui'.✡ Jac'a vocame, roma yen ximpa-yan chach re
ruch'ulef, mare' reje' man xque'tiquir-ta xtiquibij che man
jun quimac.✡
23 Re ye'tzelan vichin yen, can man xe-ta c'a yen re yin-
quitzelaj, xa can quire' chuka' niquiban cha re Nata'.
24 Yen je'mbanalon✡ nima'k tak samaj re man jun ba-
nayon chiquivach. Y reje' xquitz'at re samaj re', pero man
yinquiniman-ta. Xa yinquitzelaj y niquitzelaj chuka' re Nata'.
Y mare' man jun xtibin che manak rumac.
25 Ronojel re', can ntajin chic rubanic, roma can quire'
tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios re yi'on chique.
Chupan re ruch'abal re Dios nubij: Yinquitzelaj y xa man
k'alaj-ta anchique roma.✡ Quire' nubij chupan re ruch'abal
re Dios.
26 Jac'a tak yen xquintzolaj chic chila' riq'uin re Nata',
xtintak-pa re xtito'o ivichin, y reja' can xquinrutzijoj-va. Y re
Jun re' ja re Espíritu Santo,✡ re nitijon ivichin cha re katzij. Y
reja' riq'uin re Nata' nipo-va.

✡ **15:16** Mr 16.15. ✡ **15:18** Mr 13.13; Lc 6.22; 1 Jn 3.13. ✡ **15:19** 1 Jn 4.5.
✡ **15:19** Jn 17.14. ✡ **15:20** Is 53.3. ✡ **15:21** Jn 16.3. ✡ **15:22** Jn 9.41. ✡ **15:22**
Ro 1.20. ✡ **15:24** Jn 3.2; 7.31; 9.32. ✡ **15:25** Sal 35.19; 69.4; 109.3. ✡ **15:26**
Hch 2.33; 1 Jn 5.6.

27 Y yex can xquinitzijoj✡ chuka', roma can ja tak xintz'uc-
pa re nusamaj, jare' tak yixc'o viq'uin.✡

16

1 Y ronojel re', can ximbij chiva chin che yex nitamaj can y
man-ta jun nibano chiva che yixtzak.
2 Xquixkotax chire' pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y can xtapon-
va chuka' re k'ij tak re vinak xtiquinojij che rusamaj re Dios
niquiban reje' tak yixquiquimisaj.✡
3 Quire' re xque'quibanala' re vinak, roma man quitaman-
ta rach re Nata'✡ y man quitaman-ta chuka' noch yen.✡
4 Y ronojel re' nimbij can chiva, chin che tak xtapon re
k'ij tak xquixquikotaj-pa y xquixquimisas man c'a xtibij-ta
che yen man xinya-ta can rutzijol chiva. En lugar che quire-
ta xtinojij, xa can jare' tak xte'ka chi'c'o'x che can katzij re
rutzijol nyi'on can chiva.

Re rusamaj re Espíritu Santo chach re ruch'ulef

Ronojel re' can man xinya-ta rutzijol chiva tak xintz'uc-pa
re nusamaj, roma can yinc'o-va-pa iviq'uin.
5 Y vocame yintzolaj✡ riq'uin re takayom-pa vichin. An-
chique roma tak man jun chiva yex re yix nu-discípulos re
nic'utun-ta-pa chua: ¿Anche' c'a xcabo-va?
6 Pero en lugar che quire-ta nic'utuj chua, re ivánma xa
nojnak che bis, roma re ximbij-ka chiva.
7 Pero yen can ja re katzij nimbij chiva: Jabal nuban chiva
vo xa yen xquimba-yan, roma vo xa man xquimba-ta, man
nika-ta-pa re Espíritu Santo✡ re nita'o ivichin. Jac'a vo xa
xquimba-yan, can xtintak-va-pa.
8 Y tak xte'ka re Espíritu Santo, can xtutzijoj chiquivach re
vinak re man quiniman-ta re Dios che can je aj-maqui-va,✡
che c'o jun bey choj chin c'aslen, y re Dios can xtuban-va
juzgar pa quive' re vinak.
9 Reja' xtutzijoj chiquivach re vinak che je aj-maqui', roma
man yinquinimaj-ta.✡
10 Can xtutzijoj chuka' chiquivach re vinak re choj bey chin
c'aslen, roma yen riq'uin re Nata' yinapon-va. Y jare' tak yex
man xquinitz'at-ta chic.
11 Y chuka' reja' can xtutzijoj che re Dios can xtuban-va
juzgar pa quive' re vinak, roma vocame can xban-yan juzgar
pa rue' re itzel✡ re tz'amayon chin re ruch'ulef.

✡ **15:27** Hch 1.8. ✡ **15:27** Lc 1.2. ✡ **16:2** Hch 9.1, 2; 26.9, 10; Ga 1.13. ✡ **16:3** Ro 10.2. ✡ **16:3** 1 Ti 1.13. ✡ **16:5** Jn 7.33; 14.28. ✡ **16:7** Hch 2.33. ✡ **16:8** 1 Co 14.24. ✡ **16:9** Hch 2.36, 37. ✡ **16:11** Lc 10.18.

12 Y can c'a q'uiy cosas re man nimbij-ta can chiva, roma
vocame c'ayef chin che ye'k'ax pan ive' y can c'ayef chuka'
nuban chiva che nic'uaj.
13 Jac'a tak xtipa re Espíritu Santo,✡ can xquixrutijoj✡ y
xquixruc'uaj chupan re katzij. Reja' can man rion-ta xti-
samaj, roma re ch'abal re xtuyala' chiva,✡ can ja re je'bim-pa
cha chila' chicaj. Y mare' tak reja' xque'rusekresaj-yan-apo
chivach re xque'banataj re chakavach-apo.✡
14 Y reja' can xtuya' nuk'ij yen, roma ronojel re xtubij
chivach, can chuij yen y re nusamaj.
15 Can ronojel re c'o riq'uin re Nata' Dios, can vichin chuka'
yen,✡ y mare' tak yen ximbij-yan che ronojel re xtubij re
Espíritu Santo chivach, can chuij yen y re nusamaj.

Nabey xa bis nipa, y c'are' xquixqui'cot roma xquinitz'at chic jun bey

16 Xa ba' chic c'a xquinitz'at. Y c'are' xquinel-a jun ca'e-oxe'
k'ij chi'icojol, c'are' xquinitz'at chic ba', y c'are' yen yintzolaj
chic chila' riq'uin re Nata' Dios, xcha' re Jesús.
17 Y nic'aj chaka yoj re yoj discípulos tak xkac'axaj re xubij re
Jesús, xkac'utula' chakavach. Yoj xkabij: ¿Andex xrajo' xubij
chaka riq'uin re ch'abal re'? Roma xubij: Xa ba' chic c'a
xquinitz'at. Y c'are' xquinel-a jun ca'e-oxe' k'ij chi'icojol, c'are'
xquinitz'at chic ba'. Y c'are' yen yintzolaj chic chila' riq'uin re
Nata' Dios, xcha', quire' xkabila' chakavach.
18 Yoj nakabila' chakavach: ¿Andex nrajo' nubij re rutzij: Xa
ba' chic c'a? Xa man ye'k'ax-ta pa kave' re rutzij, yojcha'.
19 Y re Jesús can cha'nin xunabej che yoj c'o jun cosa nakajo'
nakac'utuj cha, mare' reja' xubij: Yex nijo' nitamaj andex re
ximbij, che xa ba' chic c'a xquinitz'at, y c'are' xquinel-a jun
ca'e-oxe' k'ij chi'icojol, c'are' xquinitz'at chic ba'.
20 Mare' can katzij nimbij chiva: Yex can xquixok' y
xquixbison roma re xtinc'alvachij yen. Jac'a re vinak re man
quiniman-ta re Dios, xque'qui'cot roma re xtibanataj. Y man
riq'uin re' che yex can c'o-va re bis pa tak ivánma, re bis re'
xtijalataj. Re bis xa xtuban chiva che xquixqui'cot.✡
21 Re bis re' junan riq'uin re k'axomal nuk'asaj jun ixok
tak napon ruk'ij chin nralaj jun ac'ual.✡ Tak re ac'ual xalax-
yan, re te'ej re' man ne'ka-ta chic chuc'o'x andex che k'axomal
xuk'asaj, roma camas niqui'cot ránma che xalax chic jun
ac'ual chach re ruch'ulef.
22 Can quire' chuka' yex, vocame c'o bis pa tak ivánma,
pero can yimpa chic jun bey chi'itz'etic. Y jare' tak re ivánma

✡ **16:13** Jl 2.28; Hch 2.17, 18. ✡ **16:13** Jn 14.26; 1 Jn 2.20, 27. ✡ **16:13** Hch 21.9. ✡ **16:13** Hch 11.28; 20.23; 21.11; 1 Ti 4.1. ✡ **16:15** Mt 11.27; Lc 10.22; Jn 3.35; 17.10. ✡ **16:20** Mt 5.4. ✡ **16:21** Is 26.17.

xtiqui'cot chic jun bey,✡ y man jun chic xtibano cha re ivánma
che man chic xtiqui'cot-ta.✡
23 Y chupan re k'ij re', man chic chua-ta yen xtic'utuj-va re
nurayij re ivánma. Pero can katzij nimbij chiva, che ronojel re
xtic'utuj cha re Nata' pa nube' yen, can xtuya-pa chiva.✡
24 Jac'a vocame can man jun ic'utun-ta cha re Nata' pa nube'
yen. Can tic'utuj, y xtic'ul. Y chin quire' camas-ta xtiqui'cot re
ivánma.✡

Re Jesús más k'alaj re nubij

25 Can ronojel re nbin chic-ka chiva, can c'ayef-va chin
che ye'k'ax pan ive', pero xte'ka re k'ij tak man chic quire-
ta rubanic xquinch'o iviq'uin. Xa can k'alaj rubixic xtimban
chiva chij re Nata' Dios.
26 Y chupan re k'ij re', can pa nube' yen xtic'utuj-va cha
re Nata', y reja' can xtuya-pa chiva re nic'utuj cha. Y xtuya'
chiva, man roma-ta che can ja yen re yinc'utun pan i-cuenta
yex. Man quire-ta.
27 Re Nata' nuya' chuka' chiva re nic'utuj cha, roma yixrajo'.
Y reja' yixrajo', roma yex yinijo' yen✡ y ninimaj che yen
riq'uin reja' yimpitinak-va.✡
28 Can riq'uin-va re Nata' Dios yimpitinak-va, chin xineka
chach re ruch'ulef. Y vocame can riq'uin chuka' reja'
yintzolaj-va-a,✡ y ninya' can re ruch'ulef, xcha' re Jesús.
29 Y yoj re yoj ru-discípulos xkabij cha: Can katzij-va che
vocame man chic c'ayef-ta chin ye'k'ax pa kave' re nabij, xa
can k'alaj re ya'bij.
30 Vocame nak'ax pa kave' che rat can ronojel natz'at y
ronojel chuka' ataman. Can man nic'atzin-ta che nakac'utuj
chava chin natamaj re nakanojij. Y mare' yoj can nakanimaj
che riq'uin re Dios yatpitinak-va,✡ xojcha' cha.
31 Y re Jesús xubij chaka yoj: ¿Can yininimaj como vocame?
32 Roma can katzij nimbij chiva che re jun k'ij re' can nipo-
va, y can hora chic, che xtibanataj che yex xa xtitaluj-a-
ivi' y xa xquiniya' can nayon.✡ Pero man nayon-ta chuka'
xquinc'ue' can, roma re Nata' can c'o-va viq'uin.✡
33 Y ronojel re', can nintzijoj can chiva, chin che re ivánma
can otz nuna', y can quire' xtuna' re ivánma roma ibanon
confiar-ivi' viq'uin. Y nimbij can chuka' chiva, che can xtivel-
va tijoj-pokonal✡ vova' chach re ruch'ulef. Pero can xtic'ue-a
ivuchuk'a' roma yen xinch'ac-yan re itzel re tz'amayon chin
re ruch'ulef.

✡ **16:22** Lc 24.41; Jn 20.20. ✡ **16:22** Hch 2.46; 13.52; 1 P 1.8. ✡ **16:23** Jn 15.16. ✡ **16:24** Jn 15.11. ✡ **16:27** Jn 14.21. ✡ **16:27** Jn 3.13; 17.8. ✡ **16:28** Jn 13.3. ✡ **16:30** Jn 17.8. ✡ **16:32** Mt 26.31; Mr 14.27. ✡ **16:32** Jn 8.29. ✡ **16:33** Hch 14.22; Ro 8.37.

17

Re Jesús nuban orar pa kave' yoj re yoj ru-discípulos

1 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re', reja' xtzu'un chicaj
chin nuban orar y nubij: Nata' Dios, re nu-hora can ja xbeka.
Vocame can tabana' chua yen re Ac'ajol che nik'alajin re
nuk'ij,✡ chin quire' yen re Ac'ajol can ja chuka' xtimban
aviq'uin rat, che can xtik'alajin re ak'ij.
2 Roma can ajachon-va-pa poder pa nuk'a' chin che can
yinc'ue-va pa quive' conojel vinak. Y re poder re' nic'atzin che
yen ninya' re c'aslen re man niq'uis-ta chique conojel re can
je'ayi'on chic chua.
3 Y re c'aslen re man niq'uis-ta, ja re niquitamaj avach rat
Nata' Dios y niquitamaj chuka' noch yen. Roma ja rat re katzij
Dios y man jun chic Dios c'o, y yen re Jesucristo re xinatak-pa
chach re ruch'ulef.
4 Riq'uin re samaj re ximban vova' chach re ruch'ulef,
xk'alajin re ak'ij.✡ Y xinq'uis-yan chuka' ronojel re samaj re
achalabem-pa chua chin nimban.✡
5 Vocame, Nata' Dios, can taya' chic c'a re nuk'ij tak xinc'ue'
aviq'uin rat.✡ Can ancha'l re nuk'ij re xc'ue' tak c'amaje-na
tic'ue' re ruch'ulef che'.
6 Roma re achi'a' re can je'acha'on chic-pa rat chiquicojol
re man yatquiniman-ta, chua yen xa'ya-va vocame, y yen can
xinsekresaj re abe' chiquivach.✡ Re achi'a' re' can je avichin
rat, y xa'ya' chua yen. Y reje' can quibanon y quichajin re
ach'abal.
7 Chuka' re achi'a' re' can quitaman chic che ronojel re
ayi'om-pa chua yen, can xk'ax-yan pa quive' che ja rat re
yatya'yom-pa chua.
8 Roma can ja re ch'abal re ayi'om-pa chua yen chin nitzijos,
can jare' re xintzijoj chiquivach re achi'a' re'. Y reje' can
quic'ulun-va re ach'abal pa tak cánma, y can quitaman-va
che katzij che aviq'uin rat Nata' Dios yimpitinak-va. Can
quiniman che ja rat re yatakayom-pa vichin.
9 Can ninc'utuj chava rat che taya' re ak'a' pa quive' reje', y
mana-ta pa quive' re vinak re man yatquiniman-ta. Can pa
quive' re achi'a' re xa'ya' chua ninc'utuj che taya' re ak'a' pa
quive', roma can je avichin chuka' rat.
10 Y conojel re je vichin yen, can je avichin chuka' rat, y re
je avichin rat, je vichin chuka' yen. Y yen can xk'alajin-yan re
nuk'ij, coma re achi'a' re xa'ya' chua.
11 Lok'olaj Nata' Dios, pan ak'a' c'a ye'njach-va can re achi'a'
re xa'ya' chua, can ca'chajij riq'uin re a-poder, chin quire' can
junan-ta quivach y xa jun-ta c'a niquiban. Can niquiban-ta

✡ **17:1** Jn 12.23; 13.31. ✡ **17:4** Jn 13.31. ✡ **17:4** Jn 19.30. ✡ **17:5** Jn 1.1. ✡ **17:6** Sal 22.22.

ancha'l kabanon yoj. Yoj can jun kabanon.✡ Can ca'chajij,✡
roma reje' can c'a ye'c'ue-na can chach re ruch'ulef, y yen man
quire-ta. Yen xa yintzolaj-yan-a aviq'uin.
12 Y yen can je'nchajin-va-pa re achi'a' re xa'ya' chua.
Jenipa' tiempo re xinc'ue-pa quiq'uin chach re ruch'ulef, can
xe'nchajij riq'uin re a-poder rat. Y can man jun chic re
xsatz-ta can chique, xa can xe re jun re xe itzel tak banabal
nubanala' y nucanoj rucamic. Can quire' c'a re tz'iban can,
che c'o jun re nisatz can.

13 Yen can ja yintzolaj-yan aviq'uin, Nata' Dios, pero riq'uin
re c'a yinc'ue-na ba' chic chach re ruch'ulef, ninc'utuj chava
che taya' re ak'a' pa quive', roma ninjo' che camas-ta ye'qui'cot
pa tak cánma. Can ancha'l yinqui'cot yen.✡
14 Re achi'a' re xa'ya' chua, can nyi'on-va re ach'abal chique.
Mare' re vinak re man yatquiniman-ta xe'quitzelaj,✡ roma re
achi'a' re xa'ya' chua man je richin-ta chic re ruch'ulef. Can
je ancha'l chic yen, roma yen man yin richin-ta chuka' re
ruch'ulef.
15 Man ninc'utuj-ta chava Nata' Dios che ca'lisaj-yan-a
chach re ruch'ulef chin ya'col. Re ninc'utuj chava, ja che
ca'to'. Man taya' k'ij che re itzel nich'acon chiquij.✡
16 Re achi'a' re xa'ya' chua, man je richin-ta re ruch'ulef. Can
je ancha'l yen. Yen man yin richin-ta chuka' re ruch'ulef.
17 Can tabana' chique che tiquijacha-qui' chupan re
ach'abal. Re ach'abal ja re katzij.
18 Y can ancha'l rubanic re xabam-pa chua yen chin
xinatak-pa chubanic re asamaj chach re ruch'ulef, can quire'
chuka' nimban yen chique re achi'a' re xa'ya' chua. Can
je'ntakon-va chubanic re asamaj✡ chach re ruch'ulef.
19 Coma reje' yen can ninjach c'a chuka-vi' chin re samaj,
che quire-ta chuka' niquiban reje'. Can tiquijacha-qui' y
que'c'ue' chupan re katzij.

20 Nata' Dios, yen man xe-ta pa quive' re achi'a' re xa'ya'
chua ninc'utuj che taya' ak'a' pa quive', xa can quire' chuka'
ninc'utuj chava pa quive' conojel re xque'niman vichin, re
can xquinquinimaj✡ roma re ch'abal xtitzijos chiquivach,
21 chin che conojel can junan-ta quivach.✡ Xa can jun-
ta xtiquiban. Can-ta xtiquiban ancha'l re kabanon yoj, che
xa jun kabanon. Roma rat Nata' Dios can yatc'o viq'uin
yen, y yen can yinc'o chuka' aviq'uin rat.✡ Quire' ninjo' che
niquiban-ta reje' kaq'uin yoj. Can-ta nik'alajin chiquivach re

---

✡ **17:11** Jn 10.30. ✡ **17:11** 1 P 1.5. ✡ **17:13** Jn 15.11. ✡ **17:14** 1 Jn 3.13.
✡ **17:15** 2 Ts 3.3. ✡ **17:18** Jn 20.21. ✡ **17:20** Hch 2.41. ✡ **17:21** Ro 12.5.
✡ **17:21** Jn 10.38.

vinak re man yatquiniman-ta, che yen, can ja rat re xatako-
pa vichin, roma niquitz'at che can junan quivach quibanon
re jec'o kaq'uin yoj.
22 Yen xinya-yan chique re ayi'om-pa rat chua yen. Reje'
can c'o chic quik'ij chuka', ancha'l re abanom-pa chua yen.
Chin quire' xa jun-ta xtiquiban, ancha'l kabanon yoj xa jun
kabanon.
23 Can xquinc'ue-va quiq'uin reje' y rat viq'uin yen, chin
quire' reje' can jun-ta xtiquiban. Y mare' xtitamax coma re
vinak re man yatquiniman-ta, che ja rat Nata' Dios re xatako-
pa vichin. Y mare' chuka' xtitamax coma re vinak che can
ya'jo-va, ancha'l yinajo' yen.
24 Nata' Dios, yen ninjo' che conojel re je'ayi'on chua
xque'bec'ue-ta viq'uin chila' chicaj,✡ chin che niquitz'at-ta
re nuk'ij re ayi'on, roma xinajo' tak c'amaje-na tic'ue' re
ruch'ulef che'.
25 Nata' Dios, rat re yat choj riq'uin ronojel, re vinak re man
yatquiniman-ta man c'a quitaman-ta avach. Pero yen can
ntaman-va avach, y re achi'a' re xa'ya' chua, can xquitamaj
chuka' che ja rat re xatako-pa vichin.
26 Y yen can ximban che xinsekresaj re abe' rat chiquivach,
y can xtimban che xtinsekresaj más chiquivach, chin quire'
can-ta xca'jo' ancha'l yinajo' yen. Y xquinc'ue-ta chuka' yen
quiq'uin reje'.✡

18

Re ak'a' tak xtz'am re Jesús

1 Y tak re Jesús rubin chic ronojel re', reja' y chibil yoj re yoj
ru-discípulos✡ xojel-pa. C'are' xojba c'a juc'an chic-apo ruchi'
re ch'et rakan-ya' rubini'an Cedrón, chupan jun ulef nibex
huerto cha, y chire' c'a xoc-va-apo re Jesús y chibil yoj re yoj
ru-discípulos.
2 Re Judas re nijacho chin re Jesús, can rutaman chuka'
re lugar re anche' xojapon-va, roma re Jesús q'uiy chic bey
yojruc'uan-a chire'.
3 Mare' re Judas can choj chupan re lugar re' xe'ruc'uaj-
va-a✡ re jun grupo soldados y re policías re xe'quiya-a re
principal tak sacerdotes y re achi'a' fariseos. Re soldados y re
policías quic'ualon antorchas y lámparas y chuka' quic'ualon
armas.
4 Y re Jesús can rutaman andex re pitinak chij y andex re
xtuc'alvachij. Mare' tak xba chiquic'ulic re je'pitinak tz'amoy
richin y xuc'utuj chique: ¿Anchique nicanoj?
5 Reje' xquibij: Yoj ja re Jesús aj-Nazaret nakacanoj.

✡ **17:24** 1 Ts 4.17. ✡ **17:26** Ef 3.17. ✡ **18:1** Mt 26.30; Mr 14.26; Lc 22.39. ✡ **18:3** Mt 26.47; Mr 14.43; Lc 22.47; Hch 1.16.

Y re Jesús jare' tak xubij chique: Ja yen re', xcha'.
Y re Judas re nijacho chin re Jesús, can c'o-apo chuka'
quiq'uin re vinak re'.
6 Y jac'a tak re Jesús xubij chique: Ja yen re', jare' tak re
vinak re' xe'tzolaj chiquij, y can xquivarabej-qui' xe'tzak pan
ulef.
7 Jare' tak re Jesús xuc'utuj chic jun bey chique: ¿Anchique
nicanoj?
Y re vinak re' xquibij chic jun bey: Yoj ja re Jesús aj-Nazaret
nakacanoj.
8 Y re Jesús xubij chique: Can xic'axaj-yan che ximbij chiva
che ja yen re'. Y vo xa ja yen re yinicanoj, man que'itz'am re
jec'o viq'uin, xa tiya' k'ij chique che ye'ba.
9 Re Jesús quire' xubij, chin quire' can nibanataj ancha'l re
rubin. Reja' can rubin-va: Nata' Dios, re achi'a' xa'ya' chua,
can man jun c'a chique reje' re xsatz-ta chic can.✡
10 Pero re Simón Pedro ruc'uan jun espada, y jare' re
xulisaj chin xuya' cha re jun ru-mozo re namalaj sacerdote.
Re Simón Pedro can xutzaq'uij-va jun ruxquin✡ re ache ru-
bini'an Malco. Re ruxquin re xtzaq'uis-a ja re c'o pa rajquik'a'.
11 Pero re Jesús xubij cha re Simón Pedro: Tayaca-ka la
espada, roma yen tiene que nink'asaj re tijoj-pokonal re
rubim-pa re Nata' y cama-va xquincolotaj-ta chach, xcha' re
Jesús cha re Simón Pedro. Roma re Pedro nrajo' nuto' re Jesús
che espada.

Re Jesús xtz'am-a y xc'uax chach re Anás

12 Y jare' tak xe'pa re jun grupo soldados y re je ec'uay
quichin, y re policías re je'quiyi'om-pa re achi'a' c'o quik'ij
chakacojol yoj re yoj israelitas, xquitz'am-a re Jesús y
xquixim-a.
13 Nabey xquic'uaj-a re Jesús chach re jun ache rubini'an
Anás, roma re Anás re' rujenam re Caifás. Y re tiempo re' jac'a
re Caifás re namalaj sacerdote.
14 Y can jac'a re Caifás biyon chique re achi'a' re c'o quik'ij
chakacojol yoj re yoj israelitas, che más otz che xaxe jun
nicom pa quiq'uixel conojel vinak y no que conojel ye'com
xaxe roma re jun re'.✡

Tak re Pedro xubij che man rutaman-ta rach re Jesús

15 Yen Juan y chuka' re Simón Pedro,✡ can yojtzakatal-a
chiquij re je'tz'amayon-a chin re Jesús, roma ja re Jesús re
katzekelben-a yojbinak. Yen ataman noch roma re namalaj
sacerdote, mare' can choj xinoc-apo chach rachoch.

✡ **18:9** Jn 17.12. ✡ **18:10** Mt 26.51; Mr 14.47; Lc 22.50. ✡ **18:14** Jn 11.49, 50.
✡ **18:15** Mt 26.58; Mr 14.54; Lc 22.54.

16 Jac'a re Pedro xa man xoc-ta-apo. Reja' xc'ue' can chire'
pa puerta. Y yen re ataman noch roma re namalaj sacerdote,
xinel chic-pa y xinch'o riq'uin re ixok re nichajin chire' pa
puerta, y xincusaj-apo re Pedro.
17 Y can jare' tak re ixok re nichajin chire' pa puerta xubij
cha re Pedro: Rat chuka' yat ru-discípulo re ache tz'amom-pa,
xcha'.
Pero reja' xubij: Yen man yin discípulo-ta chin re ache re',
xcha'.
18 Jac'a re mozos chupan re jay re' y re policías re
xe'betz'amo-pa re Jesús, quibaxon jun k'ak' y je'pa'al-apo
chach chin niquimak'-qui', roma camas tef nuban. Y re Pedro
pa'al-apo chuka' quiq'uin, rumek'on-apo-ri' chuchi-k'ak'.✡

Re Anás nuban preguntas cha re Jesús

19 Y re Anás re jun namalaj sacerdote re rujachon chic
can re rusamaj, tak xbepobax re Jesús chach, c'o pregun-
tas xubanala' cha. Reja' xuc'utuj cha re Jesús chiquij re
ye'tzekelben richin y chuka' xuc'utuj cha andex che en-
señanza xuc'ut.
20 Xpa re Jesús xubij: Man ntaman-ta anchique roma
tak man ac'axan-ta, roma yen can pa sakil yinch'ovenak-va
chique conojel vinak. Yinch'ovenak chiquivach pa rachoch
re Dios✡ y pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha, re anche' niquimol-va-qui'
conojel re kavinak israelitas chin niquic'axaj re ruch'abal re
Dios.✡ Can pa sakil yinch'ovenak-va chiquivach.
21 ¿Anchique roma tak rat xa chua yen nac'utuj-va? Tac'utuj
chique re je'c'axayon vichin. Tac'utuj chique andex re
je'mbin. Y tatz'eta-na-pa', reje' jabal quitaman andex re nbin
yen chique.
22 Y jac'a tak re Jesús je'rubin chic-ka re tzij re', jun chique
re policías re c'o-apo chire' chunakaj re Jesús xuya' jun bic
k'a' cha✡ y xubij: ¿Anchique roma tak quire' xach'o-apo cha la
namalaj sacerdote?
23 Pero re Jesús xubij cha re policía re': Vo xa c'o ch'abal
re mana-ta rubixic ximban-apo cha, tabij c'a-pa andex che
ch'abal re man pa rubiyal-ta ximbij-apo. Y vo xa ronojel re
ximbij-apo, otz, ¿anchique roma tak xaya' jun bic k'a' chua?
xcha' re Jesús.
24 C'are' re Anás xutak-apo re Jesús chach re Caifás re
namalaj sacerdote chupan re tiempo re'. Y re Jesús ximil tak
xc'uax-a.

Re Pedro nubij chic jun bey che man rutaman-ta rach re Jesús

✡ **18:18** Lc 22.55. ✡ **18:20** Jn 7.14, 28; 8.2. ✡ **18:20** Lc 4.15. ✡ **18:22** Is 50.6.

25 Jac'a re Pedro pa'al-apo chuchi-k'ak'✡ rumek'on-ri'. Y
jec'o xe'c'utun cha: Rat yat ru-discípulo re jun ache tz'amon,
xe'cha' cha.
Y re Pedro xa xutz'uc tzij roma reja' xubij: Yen man yin
discípulo-ta chin re jun ache re', xcha'.
26 Y jun chique re ru-mozo re namalaj sacerdote, ruch'alal
ba' re ache re xlisas ruxquin roma re Pedro,✡ xuc'utuj cha re
Pedro y xubij: Ja rat re xatintz'at che yatc'o riq'uin re Jesús
chire' anche' xbakatz'ama-va-pa, xcha' cha.
27 Jac'a re Pedro xutz'uc chic tzij jun bey y xubij, che mana-
ta yen. Y can jare' tak xbetzirim-pa re moma'.✡

Tak re Jesús xc'uax chach re Pilato

28 Y chire' pa rachoch re Caifás c'o-va re Jesús chin niban
juzgar. Reja' can poban-apo chach re Caifás. Y chire' c'a
xel-va-a chin che ne'jach pa ruk'a' re gobernador rubini'an
Pilato,✡ re c'o chire' pa ru-palacio. Y namak'a' tak xbanataj
re'. Y re je'ac'ayon-apo chin re Jesús man xe'oc-ta-apo pa
palacio, roma chiquivach reje' xajan.✡ Y chuka' chin quire'
reje' ye'tiquir niquitaj re andex nitij chupan re kanamak'ij
rubini'an pascua.✡
29 Y re Pilato re gobernador xbe'el-pa y xuc'utuj chique
re je'ac'ayon-apo chin re Jesús: ¿Andex che mac rubanon re
jun achel re', mare' ic'amom-pa chinoch chin nisujuj? xcha'
chique.
30 Y re vinak re je'ac'ayon-apo chin re Jesús chach re gob-
ernador, xquibij cha: Vo xa re ache re' man-ta banoy-ch'a'oj,
man-ta kapoban chavach chin naban juzgar, xe'cha' cha.
31 Jare' tak re Pilato xubij chique: Tic'uaj chic-a yex re ache
re' y tibana' juzgar yex can ancha'l nubij re i-ley, xcha' re
Pilato chique.
Pero re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xquibij cha: Yoj man jun ley pa kak'a' chin nakabij che
nakaquimisaj jun vinak cho cruz, xe'cha'.
32 Y can jare' nibanataj re rubin chic re Jesús, che andex che
camic xtoc-a cha.✡
33 Y re Pilato, re gobernador xoc chic-apo pa ru-palacio.
Y xrayoj re Jesús y c'are' xuc'utuj cha: ¿Ja rat re qui-Rey re
israelitas?
34 Pero re Jesús xubij cha re Pilato: ¿Re xac'utuj chua,
can aviq'uin como rat pitinak-va, o xa nic'aj chic vinak re
je'biyom-pa chava? xcha'.

✡ **18:25** Lc 22.55; Jn 18.18. ✡ **18:26** Jn 18.10. ✡ **18:27** Mt 26.74; Mr 14.72; Lc 22.60; Jn 13.38. ✡ **18:28** Mt 27.2; Mr 15.1; Lc 23.1; Hch 3.13. ✡ **18:28** Hch 10.28; 11.3. ✡ **18:28** Dt 16.2. ✡ **18:32** Mt 20.19; Jn 12.32, 33.

35 Jare' tak re Pilato xubij cha re Jesús: Yen can man jun otz
nuc'am-pa chua, roma yen man yin israelita-ta. Re xe'jacho
avichin pa nuk'a' ja re avinak y re principal tak sacerdotes.
¿Andex c'a che mac abanon?
36 Y re Jesús xubij cha re Pilato: Yen can yin Rey-va, pero
man ancha'l-ta chin re ruch'ulef. Roma xe-ta yin ancha'l re
Rey chin re ruch'ulef, conojel-ta re samajela' jec'o viq'uin
ye'tajin-ta chic che ayoval, che man quinjach-a pa quik'a' re
achi'a' re c'o quik'ij chiquicojol re nuvinak israelitas. Yen man
yin Rey-ta ancha'l chin re ruch'ulef.✡
37 Pero re Pilato xubij cha re Jesús: ¿Entonces rat can yat Rey-
va? xcha'.
Y re Jesús jare' tak xubij cha: Ja', quire'. Yen can yin Rey-
va ancha'l re xabij.✡ Can chin-va re' tak xinalax chach re
ruch'ulef y chin che nintzijoj re katzij ch'abal chiquivach re
vinak. Y conojel c'a re ye'niman y je richin chic re katzij
ch'abal, can niquiban-va re nimbij yen chique, xcha'.
38 Y re Pilato xuc'utuj cha re Jesús: ¿Andex re' re katzij?
Y tak rubin chic can quire' cha re Jesús, re Pilato xa xel chic-
a chire' pa ru-palacio chin xbech'o chiquivach re kavinak
israelitas y xubij chique: Yen man jun ch'a'oj ninvel chij re
jun ache re'.✡
39 Pero ronojel juna' chupan re k'ij chin re pascua, yex
nic'utuj che yen ninlisaj-a✡ jun chique re ivinak re jec'o pa
cárcel. ¿Re vocame, yex nijo' che yen ninlisaj-a libre re Rey
ivichin yex re yix israelitas? xcha' chique.
40 Jac'a re vinak re', jun pa quichi' xe'ch'o-apo cha re Pilato
y xquibij: Ja re Barrabás talisaj-a libre y mana-ta re ache re',
xe'cha'.
Y re ache rubini'an Barrabás xa jun ache elek'om.

19

1 Y mare' re Pilato re gobernador xubij che tich'ay re Jesús.✡
2 Jac'a re soldados xquipach'uj jun k'ayis re camas
ruq'uixal. Y xquiban jun corona cha y c'are' xquiya' pa
rujalom re Jesús. C'are' xquiya' chuka' jun tziak morado chij
re Jesús, can ancha'l-va re ye'quicusula' re reyes.✡
3 Y re soldados re' niquibila-apo chach re Jesús: ¡Camas c'a
caqui'cot rat re qui-Rey re israelitas! ye'cha'.
Y niquiyala' chuka' k'a' cha.
4 Jare' tak re Pilato xel chic-pa jun bey pa ru-palacio chin
xch'o chiquivach re vinak, y reja' xubij chique: Titzu', jac'a

---

✡ **18:36** Jn 6.15. ✡ **18:37** Lc 23.3. ✡ **18:38** Lc 23.4, 14, 15; Jn 19.4, 6. ✡ **18:39** Mt 27.15; Mr 15.6; Lc 23.17. ✡ **19:1** Is 50.6; Mt 20.19; 27.26; Mr 15.15; Lc 18.32, 33. ✡ **19:2** Mt 27.27-29; Mr 15.16, 17.

ache re' ninlisaj-pa chivach, chin titamaj che reja' man jun
ch'a'oj✡ ninvel chij, xcha'.
5 Y tak re Jesús xbe'el-pa, can rucusan chic re corona re
banon cha q'uix y chuka' rucusan chic re tziak morado. Y jare'
tak re Pilato xubij: Jac'a ache re c'o re', xcha' chique.
6 Can xe xquitz'at re Jesús, re principal tak sacerdotes y re
policías jun pa quichi' xe'ch'o y xquibij: ¡Tataka' ruquimisasic
cho cruz! ¡Tataka' ruquimisasic cho cruz! xe'cha'.
Y jare' tak re Pilato xubij chique: Yen man jun ch'a'oj ninvel
chij, chin quire' nintak-ta ruquimisasic cho cruz. Y vo xa yex
ninojij che c'o ley pan ik'a' chin nitak ruquimisasic cho cruz,
te'ic'ama-a, xcha' reja' chique.
7 Pero re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol yoj re yoj israelitas,
xquibij-apo cha re Pilato: Reja' nubij che Ruc'ajol re Dios,✡ y
mare' tiene que nika re camic pa rue', roma quire' nubij re
ka-ley, xe'cha'.
8 Re Pilato can ruxibin-va-ri', y tak xuc'axaj re xquibij re
vinak, che re Jesús nubij che Ruc'ajol re Dios, xpa c'a más
ximbire' riq'uin.
9 C'are' reja' xoc chic-apo pa ru-palacio y xuc'utuj cha re
Jesús: ¿Anche' c'a capo-va rat? xcha' cha.
Y re Jesús man jun tzij xubij cha.✡
10 Jare' tak re Pilato xubij cha re Jesús: ¿Anchique roma tak
man jun tzij nabij-pa chua yen? ¿Man ataman-ta c'a che yen
c'o autoridad pa nuk'a' chin yatinquimisaj cho cruz y chin
yatinlisaj-a chuka'? xcha' re Pilato cha re Jesús.
11 Y re Jesús xubij: Rat man jun a-autoridad c'o pa nue' yen,
xe-ta man-ta ja re Dios✡ re c'o chila' chicaj re ya'yon chava.
Roma can ja reja' ya'yom-pa autoridad pan ak'a'. Y vo xa
xtatak nuquimisasic, can c'o amac, pero re más c'o rumac ja
re xinjacho pan ak'a', xcha' re Jesús.
12 Can jare' tak re Pilato xutaj ruk'ij chin nulisaj-ta-a. Pero
re kavinak israelitas jun pa quichi' xe'ch'o, y xquibij: Vo
xa xtalisaj-a, man junan-ta avach riq'uin re César. Roma
xabanchique nibin che reja' jun Rey,✡ can nutzelaj re César,
roma yoj kataman che ja re César re c'o más ruk'ij.
13 Tak re Pilato xuc'axaj re tzij xquibij re vinak cha, xuxibij-
ri'. Y c'are' reja' xubij che tilisas-pa re Jesús. Y re Pilato
xbetz'uye-pa re anche' can tuban-va juzgar, re jay re nibex
Enlosado cha y re pa kach'abal yoj re yoj israelitas nibex
Gabata cha.
14 Re k'ij re', jare' tak nitiquir re jun kanamak'ij yoj re yoj
israelitas, jun namak'ij rubini'an pascua, y mare' tak conojel

✡ **19:4** Jn 18.38; 2 Co 5.21. ✡ **19:7** Jn 5.18. ✡ **19:9** Is 53.7; Mt 27.12-14; Hch 8.32.
✡ **19:11** Sal 62.11; Dn 4.17, 25; Hch 2.23. ✡ **19:12** Lc 23.2.

vinak niquibanala' chic utzil ronojel re xtoc chique. Y pa
nic'aj-k'ij la'k cha re k'ij re' tak re Pilato xubij chique re vinak
re je'aponak chire': Jac'a i-Rey re', xcha' chique.
15 Pero re vinak re quimalon-apo-qui', jun pa quichi'
xe'ch'o-apo y xquibij: ¡Tiquimisas! ¡Tiquimisas! ¡Tiquimisas cho
cruz! xe'cha-apo.
Y re Pilato xubij chique: ¿Ja re i-Rey✡ re nijo' che nintak
ruquimisasic cho cruz?
Pero re principal tak sacerdotes xquibij-apo: Xaxe re César
re c'o más ruk'ij chakavach yoj, xe'cha'.
16 Y jare' tak re Pilato xuban re niquic'utuj re vinak cha.
Xujach-a re Jesús pa quik'a' re xque'quimisan richin cho
cruz,✡ y reje' xquic'uaj-a.✡

Tak re Jesús xbajex cho cruz

17 Y re Jesús ruc'uan-a re ru-cruz✡ binak, chin ne'bajex cho
cruz pa jun lugar rubini'an Calavera. Y re pa kach'abal yoj re
yoj israelitas Gólgota yojcha' cha re lugar re'.
18 Tak xe'bapon-a chire', xquibajij re Jesús cho cruz. Y
chupan re hora re', quire' chuka' xban chique je ca'e' chic
achi'a'. Y pa quinic'ajal re je ca'e' achi'a' re je'bajin chach re
qui-cruz, chire' xc'ue-va re cruz re anche' bajin-va re Jesús.✡
19 Y re Pilato re gobernador, c'o jun tzij xutz'ibaj-a chach
jun tz'alam y jare' xc'ue' pa rue' ru-cruz re Jesús. Re tzij
re c'o-a chach re tz'alam nubij: Jesús aj-Nazaret, qui-Rey re
israelitas,✡ nicha'.
20 Re tzij re', can conojel re vinak ye'tz'eto can, roma re
lugar anche' xbajex-va re Jesús cho cruz, xa can nakaj c'o-va
cha re tenemit Jerusalén. Y re tzij re', pan oxe' c'a ch'abal
tz'iban-va-a. Can tz'iban pa kach'abal yoj re yoj israelitas,
pa quich'abal re aj-Grecia y pa quich'abal chuka' re vinak aj-
Roma.
21 Jac'a re principal tak sacerdotes chakacojol yoj re yoj
israelitas xbequich'ojij cha re Pilato: Man-ta xatz'ibaj re tzij:
Qui-Rey re israelitas, roma man quire-ta. Xa ja reja' xbin.
Mare' tajala' c'a rubanic y tatz'ibaj: Xa ja yen yimbin che yin
qui-Rey re israelitas, xe'cha'.
22 Pero re Pilato xubij chique re principal tak sacerdotes: Re
xintz'ibaj-yan, can ntz'iban chic. Man nic'atzin-ta che ninjal
chic rubixic, xcha' chique.
23 Jac'a re soldados xe'bajin chin re Jesús cho cruz. Y tak
xquibajij-yan re Jesús cho cruz, re soldados re' xbequic'ama-
pa re rutziak re Jesús✡ re je'quilisan can chij. Re tziak re'

✡ **19:15** Gn 49.10; Ez 21.26, 27. ✡ **19:16** Mt 27.26. ✡ **19:16** Mt 27.31. ✡ **19:17** Lc 14.27. ✡ **19:18** Is 53.12. ✡ **19:19** Jn 1.45, 46, 49; 18.33; 19.3, 12. ✡ **19:23** Mt 27.35; Mr 15.24; Lc 23.34.

xquijach chiquivach reje'. Caje' xquiban cha, roma je caje' reje'. Jac'a re jun tziak re nibex túnica cha man t'ison-ta, xa can pa rubanic-va quire'.

24 Mare' tak reje' xquibila' chiquivach: Man takaratz re jun tziak re'. Xa takabana' sortear, chin quire' xa jun nic'uan-a, xe'cha' reje'.

Re xbanataj riq'uin rutziak re Jesús, can tz'iban-va can chupan re ruch'abal re Dios. Roma chupan re ruch'abal re Dios nubij: Xe'quijachala' re nutziak chiquivach y chuka' xquiban sortear.✡ Y can quire-va xquiban re soldados. Can xbanataj-va ancha'l re tz'iban can.

25 Chire' chuxe' re cruz re anche' bajin-va re Jesús c'o-apo re María re rute' re Jesús y chuka' re ru-tía re Jesús. Re María re ruxayil re ache rubini'an Cleofas y re María Magdalena jec'o-apo✡ chuka'.

26 Y tak re Jesús xutz'at-pa re rute' y yen re yin ru-discípulo re camas yinrajo',✡ xubij cha re rute': Vocame ja re nu-discípulo re' re xtichajin avichin, y can ancha'l aval xtuban aviq'uin, xcha' cha.

27 C'are' xubij chuka' chua yen: Vocame ja rat re xcachajin chin re nte', y can ancha'l chuka' ate' tabana' riq'uin, xcha' chua.

Y yen can xinimaj-va, roma can jare' tak xinc'am rach re María pa vachoch.

Tak xcom re Jesús

28 Y roma re Jesús can rutaman chic che ronojel re samaj yi'om-pa cha roma re Dios xc'achoj-yan, y tiene que nibanataj ronojel re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios,✡ xa mare' tak reja' xubij che nichake'j nuchi'.

29 Y chire' c'o-apo jun lak re nojnak che vinagre. Y re soldados chupan re' xquimuba-a jun ancha'l bo'j re nibex esponja cha, xquiya-a chutza'n jun ch'et che' rubini'an hisopo, y c'are' xquiya-apo chuchi'.✡

30 Y tak re Jesús rukumun chic can re vinagre, reja' xubij: Xc'achoj ronojel re nusamaj, xcha'.

Y jare' tak xujach re ránma, roma jare' tak xulucuba-pa rujalom y man chic✡ xsilon-ta.

Jun soldado nuju' rutza'n re ru-lanza chuc'alc'a'x re Jesús

31 Re k'ij re', conojel kavinak israelitas niquibanala' chic utzil ronojel, roma nitiquir-yan re jun namalaj k'ij. Y mare' tak re achi'a' re c'o quik'ij xe'ba riq'uin re Pilato y xbequic'utuj

---

✡ **19:24** Sal 22.18. ✡ **19:25** Mt 27.55, 56; Mr 15.40; Lc 23.49. ✡ **19:26** Jn 13.23; 20.2. ✡ **19:28** Sal 69.21. ✡ **19:29** Mt 27.48; Mr 15.36; Lc 23.36. ✡ **19:30** 1 Ts 5.10.

cha chin tik'ajlox cakan re jec'o cho cruz, chin quire' ye'lisas-
a. Roma man ruc'amon-ta che re achi'a' re' ye'c'ue' can chach
re qui-cruz chupan re namalaj k'ij, roma can pascua-va✡ y
chuka' k'ij chin uxlanen.✡
32 Y re soldados xe'bapon quiq'uin re jec'o chach re qui-
cruz, reje' xquik'aj rakan re nabey y can ja chuka' quire'
xquiban cha re jun chic. Can che je ca'e' xk'ajlox cakan.
33 Jac'a tak xe'bapon riq'uin re Jesús, xa man xquik'aj-ta chic
rakan, roma xquitz'at che quiminak chic.
34 Astapa' xquitz'at che re Jesús quiminak chic, jun chique
re soldados xuju' rutza'n re ru-lanza chuc'alc'a'x re Jesús, y
jare' tak xbe'el-pa quic'✡ y ya'.
35 Y yen re xintz'eto che quire' xbanataj, nimbij quire', y re
nimbij yen can katzij-va.✡ Can xintz'at y ntaman, y mare' can
katzij-va re nintzijoj chupan re libro re', chin chiyixnojel-ta
yex ninimaj chuka'.
36 Roma re xbanataj, can xbanataj chin quire' katzij ne'el-
va re nubij chupan re ruch'abal re Dios. Roma re tz'iban can
nubij: Man jun rubakil reja' re xtiquik'aj-ta.✡
37 Y chupan re ruch'abal re Dios, c'o chic jun tzij re tz'iban
can chij re Jesús, re nubij: Can xtiquitz'at re Jun xsocotaj pa
quik'a', re Jun re ac'ayon re socotajic re xban cha riq'uin jun
lanza.✡

Tak xmuk re Jesús

38 C'are' c'o jun ache rubini'an José re aj pa tenemit Ari-
matea,✡ y astapa' man jun bey xubij che reja' jun tzekelbey
chin re Jesús. Reja' man c'a rutzijon-ta che runiman re Jesús,
roma nuxibij-ri' chiquivach re achi'a' re c'o quik'ij chakacojol
yoj re yoj israelitas.✡ Y jac'a reja' re xapon riq'uin re Pilato
re gobernador, chin che xbo'rc'utuj utzil cha che tuya' re ru-
cuerpo re Jesús cha chin numuk. Y re Pilato xuya' k'ij cha. Xpa
re José, xbo'rkasaj-pa re ru-cuerpo re Jesús y xuc'uaj-a.
39 Y chuka' jun ache rubini'an Nicodemo, re xapon pa jun
tok'ok'a'✡ riq'uin re Jesús tak c'a c'as reja' che', y jac'a chuka'
reja' xapon chupan re k'ij re' tak xcom-yan re Jesús, ruc'uan-
apo mirra xalon riq'uin nic'aj chic ak'om✡ jubul-oc ruxla'. Che
nojel re ak'om ruc'uan la'k-apo jun quintal.
40 Xe'pa re José y re Nicodemo, xquipis re ru-cuerpo re
Jesús pa tak tziak re c'o ak'om jubul-oc ruxla' chij. Reje'
quire' xquiban riq'uin re ru-cuerpo re Jesús, roma re kavinak
israelitas can quire-va niquiban quiq'uin re vinak ye'com.

✡ **19:31** Lv 23.5. ✡ **19:31** Mr 15.42. ✡ **19:34** 1 Jn 5.6, 8. ✡ **19:35** Jn 21.24.
✡ **19:36** Ex 12.46; Nm 9.12. ✡ **19:37** Zac 12.10. ✡ **19:38** Mt 27.57; Mr 15.43.
✡ **19:38** Jn 9.22. ✡ **19:39** Jn 3.1, 2; 7.50. ✡ **19:39** 2 Cr 16.14.

41 Y chire' chupan re lugar re anche' xbajex-va re Jesús cho
cruz, c'o jun ulef ticon rach re nibex huerto cha. Y chire' c'o
jun jul c'oton quichin anama'i' y man cusan-ta.✡ Can man jun
c'a ánma re yi'on-ta chupan re jul re'.
42 Y chire' chupan re jul re' xquiya-va re ru-cuerpo re Jesús,
roma xk'ak'ij-yan-ka chiquivach y re jul re' nakaj c'o-va. Y re
kanamak'ij yoj re yoj israelitas re namalaj k'ij nitiquir-yan,
mare' re kavinak niquibanala' chic utzil ronojel.✡

20

Tak xc'astaj-yan re Jesús

1 Y chupan re domingo re nabey k'ij chin re semana, re
María Magdalena xba chuchi' re jul✡ re anche' xmuk-va re
Jesús. Y cumaj-yan tak c'a k'oko'm che' jare' tak xba. Y jare'
tak xutz'at re aboj re anchok cha tz'apin-va can ruchi' re jul,
xa elisan chic-a.
2 Mare' jonanin xtzolaj y xapon anche' c'o-va re Simón
Pedro y yen Juan re discípulo camas xinjovax roma re Jesús.✡
Re María Magdalena xbo'rbij chaka, che jec'o xe'lisan-a re ru-
cuerpo re Ajaf Jesús pa jul, roma manak chic. Y vocame man
kataman-ta anche' xbequiya-va can, xcha' chaka.
3 Re Pedro y yen, can xe xkac'axaj re xubij re María Mag-
dalena chaka, can jare' xojel-a y xojba chuchi' re jul.✡
4 Jonanin xojba che yoj ca'e'. Xa jac'a yen yimbiyin ba' más
que chach re Pedro, mare' xinya' can, y ja yen re xinapon
nabey chuchi' re jul.
5 Y tak xinapon, xinluque-ka chin yinachan-apo pa jul, y
xe'ntz'at re tziak✡ re jec'o can chire', pero man xinoc-ta-apo
pa jul.
6 Y c'are' xapon-apo re Simón Pedro roma can tzakatal-apo
chuij, y reja' choj xoc-apo pa jul, y xutz'at re tziak re jec'o can
chire'.
7 Jac'a re tziak re pison-a rujalom re Jesús, c'a juc'an chic c'o-
va can, banon can rubanic. Can man junan-ta c'o can quiq'uin
re nic'aj chic tziak.
8 C'are' xinoc-apo chuka' yen, re xinapon nabey chuchi' re
jul. Y tak yin-aconak chic-apo, xintz'at ronojel y xinimaj che
re Jesús xc'astaj-yan-a.
9 Yoj xa can c'aja tak xkatz'at, c'are' xkanimaj, y man
k'axnak-ta pa kave' re nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can chij re Jesús, che tiene que nic'astaj-pa chiquicojol
re anama'i'.✡

✡ **19:41** Lc 23.53. ✡ **19:42** Jn 19.14, 31. ✡ **20:1** Mt 28.1; Mr 16.1, 2; Lc 24.1. ✡ **20:2** Jn 13.23; 19.26; 21.7, 20-24. ✡ **20:3** Lc 24.12. ✡ **20:5** Jn 19.40. ✡ **20:9** Sal 16.10; Is 53.10-12; Hch 2.25-32; 13.34; 1 Co 15.4.

10 Y re yoj ca'e' discípulos, can jare' tak xojtzolaj-a chaka-
choch.

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chach re María Magdalena

11 Jac'a re María Magdalena ndok' xc'ue' can chire' chuchi-
jul. Y tak reja' camas ndok', xluque-ka chin xnachan-apo
chupan re jul.
12 Y jare' tak xe'rutz'at je ca'e' ángeles re je'quicusalon sak
tak tziak. Re je ca'e' ángeles re' je'tz'uyul. Re jun tz'uyul re
anche' xc'ue-va rujalom re Jesús y re jun chic anche' xc'ue-va
re rakan.
13 Y re je ca'e' ángeles re' xquic'utuj-pa cha re María Mag-
dalena: ¿Anchique roma tak yatok'? xe'cha' cha.
Y reja' xubij chique: Yen yinok', roma jec'o xe'lisan-a re ru-
cuerpo re Vajaf Jesús y man ntaman-ta anche' xbequiya-va
can chinoch, xcha' chique.
14 Y tak reja' rubin chic-ka re tzij re', xtzu'un can chij. Reja'
can xutz'at che c'o jun pa'al-apo chij can, pero man xutamaj-
ta rach che ja re Jesús re c'o-apo chij can.✡
15 Jare' tak re Jesús xuc'utuj cha re María Magdalena: ¿An-
chique nacanoj y anchique roma chuka' tak camas yatok'?
xcha' cha.
Y re María Magdalena xunojij che re nich'o riq'uin xa ja re
nisamajin re ulef re', re ticon rach, mare' tak reja' xubij cha:
Vo xa ja rat re xac'uan-a re ru-cuerpo re Vajaf Jesús, tabij c'a
chua anche' xbaya-va can, y yen xtincanoj anche' xtinya-va,
xcha' cha.
16 Pero re Jesús xch'o chic-apo cha y xubij: María, xcha'.
Y re María Magdalena can jare' xutamaj ruch'abal re Jesús,
xuposcolij-ri' y xubij cha: Raboni, xcha'. Roma yoj re yoj
israelitas quire' nakabij cha jun maestro.
17 Re María Magdalena xrajo' xuk'etej re Jesús, pero re Jesús
xubij cha: Man quinak'etej. Yen c'amaje-na quimba riq'uin re
Nata' chila' chicaj. Xa cabiyin chubixic chique re hermanos,✡
che yen can yimba riq'uin re Nata', re can Irta' chuka' yex. Can
yimba c'a riq'uin re nu-Dios, re i-Dios chuka' yex, xcha' cha.
18 Y re María Magdalena can xapon-va kaq'uin yoj re yoj
discípulos, chin xbo'rbij chaka che xutz'at re Ajaf Jesús, y chin
chuka' xbo'rbij chaka re bin-a cha.

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chakavach yoj re yoj discípulos

19 Y tak xk'ok'a-ka chupan re k'ij re', re domingo re nabey
k'ij chin re semana, yoj re yoj discípulos kamalon-ki', pero
can je'katz'epelom-pa re ruchi' tak jay re anche' yojc'o-va,
roma yoj can nakaxibij-ki' chiquivach re kavinak israelitas.
Y jac'a tak katz'apin kachi', jare' tak xkatz'at che c'o re Jesús

✡ **20:14** Mr 16.9. ✡ **20:17** Sal 22.22; Mt 28.10; Ro 8.29; He 2.11.

pa kacojol✡ y xubij chaka: Re iváanma can-ta otz nuna' roma yinininiman chic, xcha' chaka.

20 Tak reja' xubij-yan-ka re ch'abal re' chaka, can xuc'utula' chakavach re rusocotajic. Can xuc'utula' re ruk'a' y re chuc'alc'a'x. Y yoj camas xojqui'cot, roma xkatz'at✡ che can ja-va re Ajaf Jesús.

21 C'are' re Jesús can xubij chic jun bey chaka: Re iváanma can-ta otz nuna' roma yinininiman chic. Vocame can yixintak-a, ancha'l tak xinrutak-pa re Nata'✡ chubanic re rusamaj.

22 Y tak rubin chic-ka re tzij re', reja' xuxipuj pa kave' y xubij chaka: Can tic'ulu' c'a re Espíritu Santo.

23 Y roma re Espíritu Santo c'o iviq'uin, yex can yixtiquir nibij chique re vinak re yinquinimaj che xe'cuyutaj-yan re quimac. Y chuka' yixtiquir nibij chique re man yinquinimaj-ta che man cuyutajnak-ta re quimac, xcha' re Jesús chaka.

Re Tomás nutz'at re Jesús tak xc'astaj-yan chiquicojol re anama'i'

24 Jac'a re Tomás re jun chaka yoj re yoj doce ru-discípulos re Jesús, re nibex chuka' Dídimo cha, xa man c'o-ta-pa kaq'uin tak re Jesús xbec'ulun chakacojol.

25 Y mare' yoj re yoj ruchibil re Tomás xkabij cha: Yoj xkatz'at re Ajaf Jesús, xojcha' cha.

Pero reja' man xunimaj-ta, xa xubij chaka: Yen can c'aja tak ntz'eton chic re socotajic re xe'ruc'uaj re ruk'a' coma re clavos, c'ajare' tak xtinimaj. Can c'aja tak nju'un chic-apo re rue' tak nuk'a' pa tak socotajic re pa ruk'a'✡ re Jesús, y nju'un chic-apo re nuk'a' chuc'alc'a'x chupan re socotajic re xuban re lanza cha, c'ajare' xtimbij che ja reja', xcha' re Tomás chaka.

26 Vakxaki' k'ij tak'ax-va re' tak yoj re yoj discípulos xkatz'at re Jesús. Yoj can kamalon chic-ki' jun bey, katz'apin kachi' pa jay y c'o re Tomás kaq'uin. Y jare' tak xbec'ulun chic jun bey, y re ruchi' tak jay can je'tz'apal.✡ Re Jesús xbec'ulun chakacojol y xubij chaka: Re iváanma can-ta otz nuna' roma yinininiman chic, xcha' chaka.

27 Y can jare' xubij cha re Tomás: Taju-pa re rue' tak ak'a' vova' y ca'tzu' re nuk'a' je'socotajnak. Taya-pa la ak'a' chinuc'alc'a'x y taju-pa chupan re socotajic re xuban re lanza chua. Can tanimaj y man taban ancha'l niquiban re nic'aj chic vinak, re xa man yinquiniman-ta.

28 Y re Tomás xubij cha re Jesús: Can jac'a rat re nu-Dios yen✡ y Vajaf yen, xcha'.

✡ **20:19** Mr 16.14; Lc 24.36; 1 Co 15.5. ✡ **20:20** Jn 16.22; 1 Jn 1.1. ✡ **20:21** Is 61.1; Jn 17.18. ✡ **20:25** Sal 22.16. ✡ **20:26** Jn 20.19. ✡ **20:28** Sal 118.28.

29 Pero re Jesús xubij cha re Tomás: C'aja vocame nanimaj
roma xinatz'at. Otz-quibanoj re yinquinimaj, astapa' man
yinquitz'eton-ta,✡ xcha' re Jesús.

Re Jesús can Ruc'ajol-va re Dios

30 Re Jesús camas q'uiy milagros xe'rubanala', chin che
tik'alajin che can ja-va re Dios takayom-pa richin, pero xa
man ronojel-ta c'a je'ntz'iban can chupan re libro re'.✡ Y
ronojel re', can chakavach yoj re yoj ru-discípulos xubanala-
va.
31 Jac'a re je'ntz'iban can chupan re libro re', can je'ntz'iban
can chin che yex tinimaj che re Jesús can jare' re Cristo re
Ruc'ajol re Dios. Y tak xtinimaj, xtic'ul re ic'aslen re man
niq'uis-ta,✡ roma can xiban confiar-ivi' riq'uin reja'.

21

Tak re Jesús xuc'ut-ri' chakavach yoj re yoj vuku' ru-discípulos

1 Después de que xbanataj ronojel re', re Jesús xuc'ut chic-
ri' jun bey chakavach yoj re yoj ru-discípulos. Reja' ja chuchi'
re lago rubini'an Tiberias, chire' xuc'ut-va-ri' chakavach. Y ja
quire' rubanic tak reja' xuc'ut-ri' chakavach chuchi' re lago.
2 Re Simón Pedro, re Tomás re nibex chuka' Dídimo cha, re
Natanael re aj pa tenemit Caná re tenemit re' chin re Galilea, y
re yoj ca'e' yoj re yoj ruc'ajol re Zebedeo✡ yen Juan y re Jacobo,
y je ca'e' chic discípulos, can kac'uan-ki'.
3 Y jare' tak re Simón Pedro xubij: Yen yimba chutz'amic car,
xcha' chaka, y yoj xkabij cha: Yoj yojba chuka' chavij.
Y can konojel-va xojba y xojoc-a pa jun canoa. Yoj can jun
ak'a' xojc'ase', pero man jun car xkatz'am.
4 Jac'a tak xsakar-ka, re Jesús xapon y xbepa'e' c'a chire'
chuchi' re lago. Pero yoj re yoj discípulos man c'a xkatamaj-
ta-pa rach anchique pa'al chuchi-ya'.
5 Y reja' xch'o-apo chaka y xubij: ¿La manak como jun car
iviq'uin chin che niya-ta chua?✡ xcha-apo chaka.
Y yoj xkabij-pa cha: Man jun car c'o kaq'uin chin che
nakaya-ta chava, xojcha-pa cha.
6 Xpa re Jesús xubij-apo chaka: Tiya-ka la iya'l chin nitz'am
car chire' pa rajquik'a' la canoa y can jec'o car xque'itz'am,
xcha' chaka.
Y jare' tak yoj xkaya-ka re ya'l chin nakatz'am car pa ya'.
Y c'are' man chic yojtiquir-ta nakalisaj-a, roma camas q'uiy
car✡ xe'oc-pa chupan re ya'l.

✡ **20:29** 2 Co 5.7; 1 P 1.8. ✡ **20:30** Jn 21.25. ✡ **20:31** Jn 3.15, 16. ✡ **21:2** Mt 4.21. ✡ **21:5** Lc 24.41. ✡ **21:6** Lc 5.4-7.

7 Y yen re discípulo re camas xinjovax roma re Jesús,✡ can
jare' tak xinch'o-apo cha re Pedro y ximbij cha: La xch'o-pa
chaka, ja re Ajaf Jesús, xincha' cha.
Y re Simón Pedro, can xe xuc'axaj re ximbij cha, can jare'
tak xucusaj-pa re jun chic rutziak re rulisan can chij y xutorij-
pa-ri' pa ya' chin ndel-pa.
8 Jac'a yoj can c'aja-na pa canoa xojpo-va, y kakararem-pa
re ya'l nojnak che car. Man can-ta naj re yoj-aconak-apo pa
rue' re lago. Xa jun la'k oxe' rakan-c'am.
9 Y tak xojeka y xojel-pa pa canoa chin xojka can pan ulef,
xkatz'at c'a che c'o jun k'ak' baxon y jabal chic rachak kejnak.
Y pa rachak-k'ak' c'o jun car sa'on-ka, y vay chuka'.
10 Re Jesús xubij chaka: C'o car re c'a ba-oc que'itz'am-va-pa.
Que'ic'ama-pa ca'e-oxe', xcha' chaka.
11 Re Simón Pedro xba y xjote' pa canoa. Can c'a pa ya' c'a
c'o-va can re canoa re', y xbo'rkararej-pa re ya'l nojnak che
car. Can je q'uiy c'a nima'k tak car jec'o chupan re ya'l. Jec'o
ciento cincuenta y tres. Xa matiox che man xrokch'itaj-ta rach
re ya'l, roma camas je q'uiy car jec'o-pa chupan.
12 Y re Jesús xubij: Quixampa y quixva',✡ xcha' chaka.
Y konojel can kataman c'a che ja reja' re Ajaf Jesús. Y mare'
man jun chaka yoj xc'utun-apo cha: ¿Yat anchique c'a rat?
13 Jare' tak re Jesús xjelom-pa kaq'uin y xutz'am rujachic
re vay chakavach, y can quire' chuka' xuban riq'uin re car.
Xujachala' chakavach, che kojva'.
14 Y jare' re rox bey✡ che re Jesús xuc'ut-ri' chakavach
yoj re yoj ru-discípulos, tak c'astajnak chic-pa chiquicojol re
anama'i'.

Re Jesús nitzijon riq'uin re Simón Pedro

15 Y tak xojva-yan konojel, re Jesús xuc'utuj cha re Simón
Pedro: Rat Simón re ruc'ajol re Jonás, ¿yinajo' como más que
chiquivach conojel re'? xcha' cha.
Y re Simón Pedro xubij: Ajaf, can quire-va. Rat ataman che
yatinjo'.
Y re Jesús xubij cha: Vo xa can yinajo', can ca'chajij c'a
ch'utak nu-ovejas, xcha'.
16 C'are' re Jesús xuc'utuj chic jun bey cha: Rat Simón
ruc'ajol re Jonás, ¿can yinajo'? xcha' cha.
Y re Pedro xubij: Ajaf, can quire-va. Rat ataman che
yatinjo', xcha'.
Y re Jesús xubij: Vo xa can yinajo', ca'chajij c'a re nu-ovejas.✡
17 Y pa rox bey re Jesús xubij cha: Rat Simón ruc'ajol re
Jonás, ¿can yinajo'? xcha' cha.

✡ **21:7** Jn 13.23; 19.26; 20.2. ✡ **21:12** Hch 10.41. ✡ **21:14** Jn 20.19, 26. ✡ **21:16** 1 P 5.2.

Y re Pedro can k'alaj c'a che xpa bis pa ránma, roma ja-yan
rox bey re' re xc'utux cha roma re Jesús vo xa can nrajo'. C'are'
re Pedro xubij: Ajaf, rat can ronojel ataman.✡ Can ataman che
yatinjo'.
Y re Jesús xubij chic cha: Can ca'chajij c'a re nu-ovejas.✡
18 Can katzij c'a nimbij chava: Tak can c'a yat c'ajol, can
ayon c'a rat nabatz' apan y xabanche' c'a najo' yabo-va, yaba.
Jac'a tak xcarajex, xcarec' re ak'a' chach jun chic chin che
nubatz' apan y xcatruc'uaj re anche' man nika-ta chavach,
xcha' cha.
19 Re xubij re Jesús, can chin c'a xusekresaj re andex che
camic xtoc-a cha re Pedro, chin che nuya' ruk'ij re Dios. Y
tak re Jesús rubin chic ronojel re', xubij chuka' cha re Pedro:
Catzake' chuij, xcha' cha.

Tak re Pedro xuc'utuj cha re Jesús andex xtinc'alvachij can yen Juan

20 Y tak re Jesús y re Pedro je'binak, re Pedro xtzu'un can
chij y xutz'at che yimbinak-apo yen chiquij. Y ja yen re
discípulo re camas xinjovax roma re Jesús y ja chuka' yen re
xinrak'e-apo chuc'o'x re Jesús✡ tak xkaban re jun va'in, y ja
yen re xinc'utun cha re Jesús: Ajaf, ¿anchique c'a re xtijacho
avichin?
21 Tak re Pedro xinrutz'at, xuc'utuj cha re Jesús: Ajaf, y reja'
¿andex c'a xtuc'alvachij? xcha' cha re Jesús.
22 Y re Jesús xubij cha re Pedro: Vo xa ninjo' che reja' c'a
c'as tak xquimpa chic jun bey,✡ man jun ndoc-va che jare' re
nanojij. Re ruc'amon che naban rat, ja re catzake' chuij, xcha'
re Jesús cha.
23 Re jun tzij re xubij re Jesús, can xtamax c'a coma re her-
manos. Y re hermanos xquinojij che yen cama-va xquincom-
ta. Pero re xubij re Jesús xa man quire-ta ndel-va che tzij,
roma reja' xa xubij: Vo xa ninjo' che reja' c'a c'as tak xquimpa
chic jun bey,✡ man jun ndoc-va che jare' re nanojij, xcho'x re
Pedro.
24 Y ja yen re discípulo re xintz'iban ronojel re c'o chupan re
jun libro re'. Yex itaman che katzij ronojel re nimbij chupan
re libro re', roma yen can xintz'at✡ ronojel.
25 Y c'a c'o q'uiy samaj re xe'rubanala' re Ajaf Jesús re man
je'ntz'iban-ta can chupan re libro re'.✡ Roma vo xa can-ta
che ja'jun re samaj xe'rubanala' re Jesús ye'tz'ibas, ninojij yen
che re ruch'ulef man nuban-ta chin ye'yac ronojel re libros re
anche' xe'tz'ibas-va re samaj re', roma camas-ta q'uiy libros re
xe'tz'ibas can. Amén.

✡ **21:17** Jn 16.30. ✡ **21:17** He 13.20; 1 P 2.25; 5.4. ✡ **21:20** Jn 13.23, 25. ✡ **21:22** Ap 3.11; 22.7, 12, 20. ✡ **21:23** Mt 16.27; 25.31; Ap 3.11. ✡ **21:24** Jn 19.35. ✡ **21:25** Jn 20.30.

Re libro re' nich'o chij re xquibanala' re apóstoles

Re Espíritu Santo can xtipo-va

1 Namalaj Teófilo,✡ chupan re jun libro re ximban-a nabey
chava, chire' ntz'iban-a re samaj re xuban y re xuc'ut can re
Jesús chiquivach re vinak.
2 Y xutanaba' can chupan re k'ij tak reja' xba chila' chicaj.✡
Pero tak reja' c'amaje-na tiba chila' chicaj, riq'uin re ru-poder
re Espíritu Santo xubij chique re ru-apóstoles re je'rucha'on, re
otz che niquiban✡ can, tak reja' xtiba.
3 Y reja' xutaj pokan, y xquimisas. Pero tak xc'astaj-
a chiquicojol re anama'i', xuc'utula-ri' chiquivach re ru-
apóstoles.✡ Y cuarenta k'ij quire' xuban. Y q'uiy cosas xuban
chin tiquitamaj che reja' can c'as-va. Y chuka' xubila' chique
re andex rubanic tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.
4 Y jun bey tak re Jesús y re je ru-apóstoles quimalon-qui', re
Jesús xubij chique: Quixc'ue' vova' pa tenemit Jerusalén,✡ y
tiyabej re nbin chiva, tiyabej re rusujun re Dios che can xtuya-
va chiva.✡
5 Roma yex itaman che re Juan riq'uin ya' xe'ruban bautizar
re vinak. Jac'a yex, pa ca'e-oxe' k'ij-apo, riq'uin re Espíritu
Santo xquixban-va bautizar,✡ xcha' re Jesús chique.

Tak re Jesús xtzolaj chila' chicaj

6 Y re quimalon-qui' xquic'utuj cha re Jesús: Ajaf, ¿mana-ta
como k'ij re' tak yojacol yoj re yoj israelitas y ja-ta jun israelita
re yojbano gobernar?✡ xe'cha' cha.
7 Pero re Jesús xubij chique: C'aja-na re Dios nibin jampa'
xtibanataj re', y man nic'atzin-ta che yex nitamaj.✡
8 Xaxe c'a titamaj, che tak re Espíritu Santo xtika-pa pan
ive', can xtic'ul re ru-poder, y xquinitzijoj chique re vinak pa
tenemit Jerusalén, y chique re vinak re jec'o pa tak nic'aj chic
tenemit vova' pa Judea y pa Samaria, y chique chuka' conojel
vinak re jec'o pa tak nic'aj chic naciones che naj che nakaj,
xcha' re Jesús chique re ru-apóstoles.
9 Y can xe chic c'a re tzij re' re xe'rubij can. Roma re jec'o
riq'uin re Jesús chire', can xquitz'at tak xyacataj-a chiquivach
y xoc-a pa jun nube, y man chic xquitz'at-ta.✡

✡ **1:1** Lc 1.3. ✡ **1:2** 1 Ti 3.16. ✡ **1:2** Mt 28.19; Mr 16.15; Jn 20.21. ✡ **1:3** 1 Co 15.5. ✡ **1:4** Lc 24.49. ✡ **1:4** Jn 14.16, 26; 15.26; 16.7. ✡ **1:5** Mt 3.11; Hch 11.16. ✡ **1:6** Is 1.26; Dn 7.27; Am 9.11; Lc 17.20. ✡ **1:7** Dt 29.29; 1 Ts 5.1. ✡ **1:9** Jn 6.62.

10 Y re apóstoles can c'a ye'tzu'un chij re xba chicaj, tak
xquina' xe'bec'ulun je ca'e' ancha'l achi'a' quiq'uin re quicusa-
lon sak tak tziak.
11 Y re je ca'e' ancha'l achi'a' re' xquibij chique re je ru-
apóstoles can re Jesús: Achi'a' re yixpa pa Galilea, ¿anchique
roma tak yixtzu'un chicaj? Re Jesús re xitz'at che xba chicaj
vocame, can xtipa chic jun bey. Y can ancha'l xuban-a tak
xba, can quire' chuka' xtuban pa ruca'n bey tak xtika-pa chila'
chicaj,✡ xe'cha' chique re apóstoles.

Re Matías xoc apóstol pa ruq'uixel re Judas

12 Y re apóstoles xe'el-pa chire' pa rue' re loma rubini'an
Olivos, y xe'tzolaj-pa pa tenemit Jerusalén. Re Olivos man naj-
ta c'o-va cha re Jerusalén, xa pa jun la'k kilómetro c'o-va.
13 Y tak xe'bapon, xe'jote-a pa ruca'n piso✡ cha re jay re
anche' can jec'o-va-pa re Pedro, re Jacobo, re Juan, re Andrés,
re Felipe, re Tomás, re Bartolomé, re Mateo, y re Jacobo re
ruc'ajol re jun ache rubini'an Alfeo, re Simón✡ re c'o quiq'uin
re achi'a' re jec'o riq'uin re jun partido rubini'an celadores,✡
y re Judas✡ re ruch'alal re Jacobo.
14 Y conojel reje' can nojel tiempo niquiban orar, can junan
quivach, je quichibil re ixoki',✡ y chuka' re María re rute' re
Jesús, y re je ruch'alal✡ re Jesús.
15 Y jun k'ij tak quimalon-qui', jec'o la'k ciento veinte her-
manos, y jare' re Pedro xbepa'e-pa chiquivach y xubij chique:
16 Hermanos, re jun ka-Rey re xc'ue' ajuer can y xubini'aj
David, rutz'iban can re ch'abal re xe'ruya' re Espíritu Santo✡
pa ránma. Chupan re libro re rutz'iban can reja', nich'o chij re
Judas✡ re xc'uan quibey re vinak re xe'ba chutz'amic re Jesús.
Y re' tiene que xbanataj.✡
17 Y re Judas✡ re' can xoc-va kachibil y c'o chuka' samaj
xuban.
18 Y riq'uin re ru-mero✡ reja' xlok' jun ulef. Ja mero re'
re xtoj cha roma xujach re Jesús. Y re Judas xujetz'aj-ri'✡ y
xbetzak-pa, y tak xka pan ulef, can xcubucu' rupan, y c'a quila
xe'beka.
19 Y tak xbanataj re', conojel re vinak aj-Jerusalén xe'taman,
y mare' tak Acéldama xbex cha re ulef re'. Y jare' re be'aj re
niquiya' reje' cha jun ulef chin quic'.✡
20 Mare' bin can chupan re libro rubini'an Salmos:
Man jun c'a tic'ue' chupan re rachoch,
xa timalex can.✡ Y chuka' nubij:

✡ **1:11** Dn 7.13; Jn 14.3; 1 Ts 1.10; Ap 1.7. ✡ **1:13** Mr 14.15; Lc 22.12. ✡ **1:13** Mt 10.4. ✡ **1:13** Lc 6.15. ✡ **1:13** Jud 1. ✡ **1:14** Lc 23.49. ✡ **1:14** Mt 13.55. ✡ **1:16** 2 S 23.2; He 3.7; 1 P 1.11. ✡ **1:16** Jn 18.3. ✡ **1:16** Sal 41.9. ✡ **1:17** Lc 6.16; Hch 1.25. ✡ **1:18** 2 P 2.15. ✡ **1:18** Mt 27.5, 7. ✡ **1:19** Mt 27.8. ✡ **1:20** Sal 69.25.

Toc chic jun ruq'uixel chin nuban can re rusamaj,✡ nicha'.
21 Mare' can nic'atzin che nakacanoj chic jun ruq'uixel,
pero ja chiquicojol re achi'a' re nojel tiempo jec'o kaq'uin, y
can je'binak kaq'uin tak xc'ue' re Ajaf Jesús chakacojol.
22 Jun chique re c'o kaq'uin tak xban bautizar re Jesús
roma re Juan, y c'aja tak xba chila' chicaj.✡ Can nic'atzin
che nutzijoj✡ junan kaq'uin yoj, andex rubanic tak re Jesús
xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i',✡ xcha' re Pedro.
23 Y jare' tak xquiya-apo quibe' je ca'e' achi'a', xquiya-apo
rube' re José re rubini'an Barsabás y niquibij chuka' Justo cha,
y rube' re Matías.
24 Y xquiban c'a orar, y ja quire' niquibij: Ajaf, rat re natz'at
re cánma✡ conojel, tac'utu' c'a chakavach anchique chique re
je ca'e' achi'a' re' re acha'on,
25 chin che ndoc apóstol✡ pa ruq'uixel re Judas, y nuban re
samaj. Roma re Judas xa xuya' can re samaj, roma re mac
xuban. Y vocame reja' xapon-yan chupan re lugar re anche'
ruc'amon napon-va, xe'cha' re apóstoles cha re Dios.
26 Y re ache xc'ue' can pa ruq'uixel re Judas chin ndoc
quichibil re je once apóstoles, ja re rubini'an Matías, roma ja
pa rue' reja' xka-va✡ chin nuban re samaj re'.

2

Re k'ij tak xka-pa re Espíritu Santo

1 Y tak xbeka re k'ij chin re quinamak'ij re israelitas ru-
bini'an Pentecostés,✡ re quiniman re Ajaf Jesús quimalon-qui'
pa jun jay.
2 Y man jun quinaben, jare' tak c'o jun xk'ajan chicaj,
can ancha'l nuban jun cak'ik' tak camas ruchuk'a' y nik'ajan
pitinak. Y re' can xunojsaj✡ re jay re anche' quimalon-va-qui',
y je'tz'uyurnak.
3 Y re jec'o chire', xquitz'at che ancha'l rurep-k'ak'✡ re
xujachala-ri' y xc'ue' pa quive' cada jun.
4 Y xquitz'am rubixic nic'aj chic ch'abal✡ re man
je'quitamalon-ta.✡ Pero quire' xbanataj roma re Espíritu
Santo✡ xunojsaj re cánma, y jare' xbano chique che xe'ch'o
nic'aj chic ch'abal.
5 Y chire' pa tenemit Jerusalén re k'ij re', je q'uiy israelitas
re can niquiya' ruk'ij re Dios, re je'elinak-pa ronojel naciones
re jec'o chach re ruch'ulef.

✡ **1:20** Sal 109.8. ✡ **1:22** Hch 1.2. ✡ **1:22** Hch 1.8. ✡ **1:22** Hch 4.33. ✡ **1:24** Jn 2.24; He 4.13; Ap 2.23. ✡ **1:25** Ro 1.5. ✡ **1:26** Lv 16.8; 1 S 14.41, 42. ✡ **2:1** Lv 23.15. ✡ **2:2** Hch 4.31. ✡ **2:3** Mt 3.11. ✡ **2:4** 1 Co 13.1. ✡ **2:4** Mr 16.17; 1 Co 12.10, 28, 30. ✡ **2:4** Hch 1.5; 1 Co 14.2.

6 Pero tak xquic'axaj re xk'ajan, re vinak xquimol-apo-qui'.
Y astapa' re vinak re' xa man junan-ta quich'abal, roma man
junan-ta naciones je'pitinak-va, pero re xe'tzake' chij re Jesús
xe'bech'o-pa, xk'ax pa quive', roma can man junan-ta rach
ch'abal xe'ch'o-va. Re vinak xsatz quic'o'x tak xquic'axaj re'.
7 Can xsatz-va quic'o'x roma xquic'axaj, y niquibila'
chiquivach: La ye'ch'o xa aj-Galilea.✡
8 ¿Y anchique roma yoj nakac'axaj re niquibij? Tak yoj xa
man junan-ta kach'abal, roma man junan-ta naciones kojpo-
va.
9 Roma jec'o chaka yoj je aj-vova' pa Judea, jec'o chaka yoj
re je'pitinak pa Partia, pa Media, pan Elam, pa Mesopotamia,
pa Capadocia, pa Ponto, pan Asia,✡
10 pa Frigia, pa Panfilia, pan Egipto, y jec'o chuka' chaka
yoj re je'pitinak más c'a quila cha re tenemit Cirene re c'o
pan Africa. Jec'o chaka yoj je'pitinak pa Roma. Y chakacojol
yoj jec'o re je israelitas roma quiq'uin israelitas xa'lax-va-ka
y jec'o xaxe roma niquinimaj re nubij re ley chin re Moisés.
11 Y jec'o chuka' chaka yoj re je'pitinak pa Creta y pan
Arabia. Y konojel✡ xkac'axaj re namalaj samaj chin re Dios,
y can pa tak kach'abal-ka yoj xkac'axaj-va, xe'cha'.
12 Y conojel man jun bey quitz'eton che quire-ta nibanataj.
Mare' man niquivel-ta andex niquinojij, y niquibila' c'a
chiquivach: ¿Andex ndel-va che tzij re'? ye'cha'.
13 Pero jec'o vinak xa ye'tze'en-apo chiquij re c'o re Espíritu
Santo quiq'uin,✡ y niquibila': La' xa je k'abarla', ye'cha'.

Tak re Pedro c'aja nabey xutzijoj re Jesucristo chiquivach re israelitas

14 Y re Pedro y re je once chic apóstoles xe'bepa'e-pa chiquiv-
ach re vinak. Y re Pedro xch'o, y xubij: Nuvinak re yix aj-vova'
pa Judea, y yex chuka' re yixc'o pa Jerusalén re k'ij re', tic'axaj
re xtimbij chiva y titamaj,
15 che konojel yoj re kamalon-ki' vova' man yoj k'abarla-ta.
Man ancha'l-ta re ninojij yex. Xa can c'a cumaj roma xa c'aja
a las nueve re namak'a', chin che c'o-ta jun re k'abarel-ta chic.
16 Re xbanataj vocame tz'iban can chupan re ruch'abal re
Dios, y jac'a re Joel re rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re
xbex profeta cha re tz'ibayon can.
17 Y chupan re rutz'iban can reja', re Dios nubij:
Chupan re ruq'uisibal tak k'ij,
xtinya-pa re Espíritu Santo✡ pa quive' re vinak,
y che xtani' che alabo xtiquitzijoj✡ re nimbij chique.

✡ **2:7** Mr 14.70; Hch 1.11. ✡ **2:9** 1 P 1.1. ✡ **2:11** Ex 12.48; Is 56.6. ✡ **2:13** 1 Co 2.14. ✡ **2:17** Pr 1.23; Is 32.15, 16; Ez 36.27; Zac 12.10; Hch 10.45. ✡ **2:17** Hch 21.9.

Y re c'a je c'ajola', pa jun ancha'l achic' xtiquitz'at re ninc'ut y
nintzijoj chique.
Y re rejeta'k tak achi'a', pa cachic' c'a xque'nc'ut y xque'ntzijoj
chique.✡
18 Can xtintak chuka' re Espíritu Santo pa quive' re nusama-
jela', che achi'a' che ixoki',
y reje' xtiquitzijoj✡ re xtimbij chique.
19 Y chupan re rocaj xtimban che xque'banataj re man jun bey
je'tz'eton-ta,
y quire' chuka' chach re ruch'ulef.
Xtimban c'a che xtitz'at quic', k'ak' y sib re can ancha'l nube.✡
20 Y re k'ij xa xtik'ukumutaj rach y man chic xtitzu'un-ta.
Re ic' xtoc ancha'l quic'.✡
Quire' re xtibanataj nabey tak c'amaje-na ne'ka re k'ij chin re
Ajaf,
chupan re namalaj k'ij tak xque'ban juzgar re vinak.
21 Y conojel c'a re xque'c'utun che ja re Ajaf re nita'o quichin,
can xque'colotaj-va,✡ nicha' re Ajaf Dios.
22 Y ja chuka' re' tak re Pedro xubij: Nuvinak israeli-
tas, tic'axaj c'a jabal re xtimbij chiva: Re Jesús aj-Nazaret,
can jac'a re Dios re banayom-pa cha che q'uiy cosas re
xe'rubanala' chi'icojol, roma xuban milagros✡ re man jun bey
je'tz'eton y chuka' c'o señales xuban chin xk'alajin chivach che
can ja-va re Dios re takayom-pa richin. Y re' can itaman-va
yex.
23 Pero re Dios xuya' k'ij che xjach re Jesús pan ik'a', roma
can quire' runojim-pa.✡ Y yex xiya' pa quik'a' vinak re xa
man niquiban-ta re nubij re ruch'abal re Dios,✡ xaxe chin che
xquiquimisaj cho cruz.
24 Pero riq'uin re ru-poder re Dios, re Jesús xc'astaj-pa,✡ y
xcolotaj-pa pa ruk'a' re camic,✡ roma re camic man xtiquir-ta
xuch'ac re Jesús.
25 Mare' re Rey David ch'ovenak can chij re Jesús y xubij
quire':
Can nojel tiempo c'a nintz'at che re Ajaf nabey chinoch.
Man jun anchique xtibano chua chin che ninxibij-vi', roma
can nojel tiempo c'o viq'uin y pa c'o-va.✡
26 Y mare' niqui'cot re vánma, y yinqui'cot chuka' yinch'o.
Y astapa' xquincom, can ntaman che ninc'ul re utzil re pitinak
riq'uin re Dios.
27 Rat nu-Dios, man c'a xquinaya-ta can chiquicojol re
anama'i',

✡ **2:17** Jl 2.28. ✡ **2:18** Hch 21.4; 1 Co 12.10, 28; 14.1. ✡ **2:19** Jl 2.30. ✡ **2:20** Mt 24.29. ✡ **2:21** Ro 10.13. ✡ **2:22** He 2.4. ✡ **2:23** Hch 4.28. ✡ **2:23** Lc 24.44. ✡ **2:24** Hch 4.10; 10.40; 13.30; 17.31; Ro 4.24; 8.11. ✡ **2:24** Hch 3.15. ✡ **2:25** Sal 16.8.

y chuka' man xtaya-ta k'ij che nik'ay-ta-ka re nu-cuerpo,✡ yen
re Lok'olaj Ac'ajol.✡
28 Can nac'ut c'a re utzulaj bey chin c'aslen chinoch,
y camas xtiqui'cot re vánma tak xquinc'ue' aviq'uin, nicha' re
rutz'iban can re David.
29 Y ja chuka' re' tak re Pedro xubij: Nuvinak, yex itaman
che re jun kamoma', re Rey David xcom y xmuk.✡ Y re anche'
mukun-va, c'a c'o chupan re tiempo re'.
30 Y re David✡ can jun samajel chin re Dios re xc'ue' ajuer
can, re xbex profeta cha. Can rutaman che re Dios can xuban-
va jurar che jun chique re rey-rumam✡ reja' jare' re Cristo,✡ y
jare' re xtic'ue' can pa ruq'uixel reja', y xtoc Rey.✡
31 Y re David, can ancha'l xa xutz'at-yan re xque'banataj.
Xch'o chij che xtic'astaj re Cristo, che re ránma man xtic'ue-ta
can chire' chiquicojol re anama'i', y re ru-cuerpo man xtic'ue-
ta can chuka' chire' che nik'ay-ka.✡
32 Y konojel yoj, yen y re jec'o viq'uin, kataman y nakatzijoj
che ja re Dios re xbano cha re Jesús che xc'astaj-pa chiquicojol
re anama'i'.✡
33 Y xc'uax chuka' chila' chicaj✡ roma re ru-poder re Dios.
Y reja' xuc'ul re Espíritu Santo re sujun roma re Rutota' re c'o
chila' chicaj. Y tak reja' xuc'ul-yan re Espíritu Santo, xutak-pa✡
kaq'uin yoj, y ja rusamaj re Espíritu Santo re xitz'at y xic'axaj-
a kaq'uin vocame,✡ tak yoj xojch'o nic'aj chic ch'abal re man
je'katamalon-ta.
34 Y tak re Rey David xch'o chij re jun re nic'astaj-pa
chiquicojol re anama'i', man chij-ta-ka reja' xch'o-va, roma re
xc'astaj-a y xba chila' chicaj, ja re Cristo. Y re David rutz'iban
can chuka':
Re Ajaf Dios xubij cha re Vajaf re Cristo:
Catz'uye-pa pa vajquik'a',✡
35 y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.
Quire' re rutz'iban can re David.
36 Vocame yen yinch'o chiva chiyixnojel yex re yix rey-
rumam can re Israel, yex re yixc'o-pa vocame y chuka' re man
jec'o-ta-pa. Titamaj che can katzij-va che re Jesús re xitak
ruquimisasic cho cruz, can ja-va reja' re banom-pa cha roma
re Dios che ja reja' re Cristo y che ja reja' Rajaf ronojel.✡
37 Y tak re vinak xquic'axaj re xubij re Pedro, xk'axo
cánma,✡ y xquic'utuj cha re Pedro y chique chuka' re nic'aj

✡ **2:27** Sal 16.10; Hch 13.35. ✡ **2:27** Lc 1.35. ✡ **2:29** Hch 13.36. ✡ **2:30** 2 S 1.13. ✡ **2:30** Ro 1.3. ✡ **2:30** 2 Ti 2.8. ✡ **2:30** Lc 1.32. ✡ **2:31** Sal 16.10; Hch 13.35. ✡ **2:32** Hch 2.24; 3.15. ✡ **2:33** Ef 4.8; He 10.12. ✡ **2:33** Jn 15.26. ✡ **2:33** Hch 1.4. ✡ **2:34** Sal 110.1; Mt 22.44; Ef 1.20; He 1.13. ✡ **2:36** Lc 2.11; Hch 5.31. ✡ **2:37** Zac 12.10.

chic apóstoles: Hermanos, ¿andex re ruc'amon che nakaban?✡
xe'cha' re vinak chique.
38 Y re Pedro xubij chique: Tijalataj ic'aslen chach re Dios,
y pa rube' re Ajaf Jesucristo tibana' bautizar-ivi', chin quire'
nicuyutaj re imac.✡ Y re Dios xtuya' re Espíritu Santo chiva.
39 Roma jare' re rusujun re Dios,✡ man xe-ta chiva yex y
man xe-ta chuka' chique re ivajc'ual, xa can chique conojel
vinak✡ re jec'o naj✡ y re jec'o nakaj, can chique-va conojel re
vinak re ye'rayoj re Kajaf Dios.
40 Y re Pedro c'o nic'aj chic ch'abal re xubij chique y
xe'rupaxabaj. Reja' xubij chique re vinak che quixel-pa
chiquicojol re vinak chin re tiempo re', re xa je'satzanak pa
quimac, chin quire' yixcolotaj-pa, nicha' chique, y c'o chic
nic'aj tzij xubij chique.
41 Y re vinak re xe'c'ulu re ruch'abal re Dios pa tak cánma
chupan re k'ij re', xe'ban bautizar. Re quiniman can xe'q'uier
c'a, roma chupan re k'ij re' xe'oc quiq'uin como jun la'k oxe'
mil vinak.
42 Y can man jun bey niquimalij-ta quic'o'x, xa can nojel
tiempo c'a niquimol-qui'✡ chin niquic'axaj re enseñanzas re
niquic'ut✡ re apóstoles. Can junan chuka' quivach. Junan
niquimol-qui' chin niquitaj re xcana-vay chin niquinataj re
rucamic re Ajaf Jesús, y chuka' junan niquiban orar.✡ Can
nojel tiempo c'a quire' niquiban.

Re quic'aslen re nabey tak vinak re xe'niman chin re Jesucristo

43 Y can conojel re vinak quixibin-qui'.✡ Y q'uiy milagros re
ye'banalox✡ coma re apóstoles,✡ y re milagros re ye'quibanala'
reje', can nik'alajin c'a che je rusamajela' re Dios.
44 Y conojel re quiniman re Jesús, can niquiban che
quich'alal-qui' quiq'uin, y niquijach c'a chiquivach ronojel re
c'o quiq'uin.✡
45 Y chin ye'quitola' re hermanos re nic'atzin che ye'to',
ye'quic'ayila'✡ re andex-oc re jec'o quiq'uin.✡
46 Y re pa rachoch re Dios✡ can k'ij-k'ij c'a jec'o-apo,✡ y can
junan quivach conojel. Y tak niquiban va'in pa jun jay, can
riq'uin ronojel cánma ye'qui'cot.✡
47 Y niquiya' ruk'ij re Dios.✡ Can k'ij-k'ij c'a jec'o más re
ye'colotaj, roma can ja re Ajaf re nibano chique che ye'q'uier.✡
Y reje' otz c'a ye'tz'et coma re vinak.

✡ **2:37** Hch 9.6. ✡ **2:38** Lc 24.47. ✡ **2:39** Ro 9.8. ✡ **2:39** Jl 2.28. ✡ **2:39** Ef 2.13. ✡ **2:42** He 10.25. ✡ **2:42** 2 Ti 1.13. ✡ **2:42** Ro 12.12; Col 4.2. ✡ **2:43** Hch 5.5, 11. ✡ **2:43** Mr 16.17. ✡ **2:43** Hch 4.33. ✡ **2:44** Hch 4.32. ✡ **2:45** Hch 4.34. ✡ **2:45** Is 58.7. ✡ **2:46** Hch 3.1; 5.20, 21, 25, 42. ✡ **2:46** Lc 24.53. ✡ **2:46** Jn 16.22. ✡ **2:47** Lc 24.53. ✡ **2:47** Hch 5.14; 11.24.

3

Pa rube' re Jesucristo xc'achojsas jun ache cojo tak xalax

1 Re Pedro y re Juan quic'uan-a-qui' je'binak-a pa rachoch
re Dios. Las tres re tak'ak'ij jare' tak je'binak-a roma ja hora
re' chin oración.✡
2 Y chire' pa rachoch re Dios c'o jun ruchi-jay re nibex La
Hermosa cha, y ronojel k'ij c'o ye'beyi'o can jun ache c'utuy-
limosna✡ chire'. Re jun ache re' cojo tak xalax. Mare' reja'
nuc'utuj limosna chique re vinak re ye'oc-apo pa rachoch re
Dios.
3 Y tak re Pedro y re Juan ye'oc-yan-apo pa rachoch re Dios,
re ache c'utuy-limosna nuc'utuj chuka' chique reje'.
4 Pero re Pedro xutzu-xutzu' re ache, y quire' chuka' xuban
re Juan, y c'are' re Pedro xubij: Kojatzu-pa, xcha' cha.
5 Y re ache can xe'rutzu', y ruyaben vo xa c'o jun cosa re
xtiquisipaj can cha.
6 Jare' tak re Pedro xubij cha: Yen manak k'anapuak y ni
xe-ta sakapuak✡ viq'uin✡ chin che ninya-ta chava. Xa can xe
c'a re yi'on chua roma re Dios, jare' xtinya'✡ chava.✡ Y can
jare' tak re Pedro xubij: Pa rube'✡ re Jesucristo aj-Nazaret✡
cayacataj y cabiyin, xcha' cha re ache.
7 Y re Pedro xutz'am re rajquik'a' re ache chin xupoba'. Y
can jare' xchojmer. Re rakan xe'c'ue-a quichuk'a' y quire'
chuka' re rukul tak rakan.
8 Y tak quire' xban cha re ache re', xa jutzoc' xuya' y xbiyin-
a. Y junan chic xoc-apo quiq'uin re Pedro y re Juan chire' pa
rachoch re Dios.✡ Niropin✡ c'a binak y nuya' chuka' ruk'ij re
Dios.
9 Y camas vinak re xe'tz'eto richin, che nibiyin y nuya' ruk'ij
re Dios.✡
10 Re vinak can quitaman che ja ache re' re c'utuy-limosna,
re nic'ue' chire' pa ruchi-jay chin re rachoch re Dios re nibex
La Hermosa cha. Mare' re vinak re' xsatz quic'o'x chij y
quixibin-qui' roma re xbanataj chire' pa rachoch re Dios.

Tak re Pedro xtzijon chiquivach re vinak chire' pa rachoch re Dios

11 Y re ache xc'achojsas man c'a ye'rosk'opij-ta re Pedro✡ y
re Juan. Y camas vinak re xe'bapon chiquitz'etic chire' pa jun
corredor, re banon can roma re Salomón.✡ Cha'nin xquimol-
apo-qui' re vinak re' roma man jun bey quitz'eton che quire-ta
nibanataj.

✡ **3:1** Lc 1.10; Hch 10.30. ✡ **3:2** Lc 18.35; Jn 9.8. ✡ **3:6** Mt 10.9. ✡ **3:6** 2 Co 8.9. ✡ **3:6** 2 Co 6.10. ✡ **3:6** 1 P 4.10. ✡ **3:6** Mt 7.22; Mr 16.17. ✡ **3:6** Hch 4.10. ✡ **3:8** Jn 5.8, 9, 14. ✡ **3:8** Is 35.6; Lc 6.23. ✡ **3:9** Hch 4.21. ✡ **3:11** Hch 5.15. ✡ **3:11** Jn 10.23.

12 Y tak re Pedro xe'rutz'at re vinak, xubij chique: Nuvinak
israelitas, ¿anchique roma tak nisatz ic'o'x roma re xbanataj?
¿Y anchique roma tak ja yoj re yojitzu'? Roma re ache re'
xbiyin-a, pero mana-ta re ka-poder yoj re xbano,✡ y chuka'
mana-ta re otz re nakaban chach re Dios re xbano.
13 Tic'axaj re xtimbij chiva: Re Ajaf Dios re c'o chila' chicaj,
re qui-Dios chuka' re kavinak xe'c'ue' ajuer can,✡ ancha'l re
Abraham, re Isaac, re Jacob. Re Dios can xuban c'a cha re
Jesús re Ruc'ajol che c'o ruk'ij.✡ Pero yex man xijo-ta xinimaj
che ja reja' re Ruc'ajol re Dios. Xa xiya' pa ruk'a' re jun ache
nibano gobernar rubini'an Pilato. Y tak re Pilato can rubin
chic che nulisaj-a libre, yex can man xijo-ta che xlisas-a libre.
14 Xa ja re jun quimisanel xibij che tilisas-a, y re jun lok'olaj✡
ache y chuka' choj ruc'aslen, jare' re xiya' can pa ruq'uixel.✡
15 Y can xiban cha che xquimisas re Jesús re niyi'o
c'aslen. Pero re Dios xuban cha che xc'astaj-pa✡ re ru-cuerpo
chiquicojol re anama'i'. Nakabij c'a quire' chiva roma yoj can
xkatz'at tak xc'astaj-pa.
16 Y re jun ache re nitz'at-pa yex re c'o vova' y itaman chuka'
rach, xc'achoj roma pa rube' re Jesús✡ xkac'utuj-va. Y re ache
can xc'achoj-va roma can xuban chuka' confiar-ri'✡ riq'uin re
Jesús.
17 Yex nuvinak y re je principal re jec'o chi'icojol, tak yex
xiban cha che xquimisas re Jesús, xinojij che reja' xa choj jun
ache y man xitz'at-ta che can ja reja' re Cristo.✡
18 Can xbanataj-va ancha'l runojim-pa re Dios. Y quire' re
tz'iban can coma conojel re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique. Reje' quitz'iban can che
re Cristo tiene que nuk'asaj q'uiy tijoj-pokonal.✡
19 Mare' vocame titzolaj-pa ivánma riq'uin re Ajaf Dios✡ y
tijalataj re ic'aslen chach, chin quire' nicuyutaj re imac. Y
xque'pa tiempo chin uxlanen tak re Ajaf Dios can c'o chic
iviq'uin.
20 Y re Ajaf Dios can xtutak-pa re Jesucristo pa ruca'n bey,✡
re Jesucristo re can yi'om-pa rutzijol chiva roma re Ajaf Dios.
21 Jac'a vocame, nic'ue-na chila' chicaj,✡ can c'a xtapon-na
re k'ij tak xtiban utzil ronojel cosas. Quire' nubij re Dios
chupan re quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique.
22 Y re Moisés xubij chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can: Re
Kajaf Dios xtuyac-pa jun rusamajel re nibex profeta cha, can

✡ **3:12** 2 Co 3.5. ✡ **3:13** Hch 5.30. ✡ **3:13** Jn 7.39. ✡ **3:14** Sal 16.10; Mr 1.24. ✡ **3:14** Hch 7.52. ✡ **3:15** Hch 2.24. ✡ **3:16** Hch 4.10. ✡ **3:16** Mt 9.22; Hch 14.9; 1 P 1.21. ✡ **3:17** Hch 13.27; 1 Co 2.8. ✡ **3:18** Sal 22.1-31; Is 50.6. ✡ **3:19** Hch 2.38. ✡ **3:20** Hch 1.11. ✡ **3:21** He 8.1.

ancha'l rubanon viq'uin yen.✡ Reja' can kavinak-va y tic'axaj
ronojel re xtubij chiva.
23 Y anchique re man xtiniman-ta, can xtiquimisas✡ y
xtilisas-a chiquicojol re rutenemit chic re Dios, nicha' re
rutz'iban can re Moisés.
24 Y re Pedro xubij chuka' chique re vinak: Conojel re
rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique, ancha'l re Samuel y re nic'aj chic, xe'ch'o can chij re
tiempo re yojc'o-va.
25 Y can ivichin c'a yex✡ re je'rusujun can re Dios chupan
re je'tz'iban can coma re profetas. Y can ivichin chuka' yex re
xusuj tak xuban re jun trato quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer
can, tak xubij cha re Abraham che re vinak✡ re jec'o chach re
ruch'ulef xtiquic'ul re bendición roma re rey-rumam reja', re
xtalax.
26 Y tak re Dios xuban cha re Jesús re Ruc'ajol che xc'astaj-
pa chiquicojol re anama'i', chi'icojol c'a yex xutak-va nabey.
Reja' xrajo' xuya' can re bendición chi'icojol yex, chin quire'
che cada jun chiva yex xuya-ta can re rumac.

4

Re Pedro y re Juan xe'tz'am y xe'c'uax chiquivach re je principal re jec'o chiquicojol re israelitas

1 Re Pedro y re Juan c'a ye'tzijon chiquivach re vinak,
tak xe'beka re sacerdotes je quichibil-pa re achi'a' saduceos,
y chuka' re ache ec'uay quichin re policías re ye'chajin pa
rachoch re Dios.
2 Y re achi'a' re' camas yacatajnak quiyoval chiquij re Pedro
y re Juan, roma ye'quitijoj re vinak y niquibij chique re vinak
andex rubanic tak re Jesús xc'astaj-a re ru-cuerpo chiquico-
jol re anama'i', y mare' chuka' re anama'i' can xque'c'astaj,
ye'cha'.
3 Mare' xe'quitz'am-a re je ca'e' apóstoles re', y xe'quiya' pa
cárcel. Y man xban-ta quibiyal re k'ij re', roma xa xk'ak'ij-yan-
ka. Xa c'aja re ruca'n k'ij.
4 Y je q'uiy c'a chique re vinak xe'niman re ruch'abal re Dios
re xtzijos chique. Xaxe re achi'a' xa'pon la'k jun vo'o' mil.✡
5 Y chupan re ruca'n k'ij xquimol-qui' chire' pa Jerusalén
re je principal re jec'o chiquicojol re israelitas, re rejeta'k
tak achi'a' re c'o quik'ij, y re je'atamayon re ley quichin re
israelitas.
6 Y chuka' re Anás re namalaj sacerdote, re Caifás, re Juan,
re Alejandro y conojel re je quiy-quimam can re namalaj tak
sacerdotes, xquimol-apo-qui' chuka' quiq'uin.

✡ **3:22** Dt 18.15; Hch 7.37; He 3.2-5. ✡ **3:23** He 2.2, 3; 10.29. ✡ **3:25** Ro 9.4; 15.8.
✡ **3:25** Gn 12.3; Mt 1.21; Lc 24.47; Hch 2.39; Ga 3.8. ✡ **4:4** Hch 2.41.

7 Y c'are' xquitak quic'amic re Pedro y re Juan. Y tak jec'o
chic-apo chiquivach, xquic'utuj chique: ¿Anchique ya'yon k'ij
chiva chin che yex niban quire'?✡ ¿Y anchok rube' xinataj
chin xic'achojsaj re ache? xe'cha'.

8 Y re Pedro can nojnak ránma riq'uin re Espíritu Santo,✡
xubij chique: Yex achi'a' re yix principal re yixc'o chupan re
katenemit Israel, y yex chuka' rejeta'k tak achi'a' re c'o ik'ij:

9 Yex nic'utuj chaka chij re utzil xkaban cha re jun ache
niyavaj, chin nitamaj andex rubanic tak xc'achoj.

10 Titamaj c'a yex re yixc'o-pa vova', y tiquitamaj chuka'
conojel re kavinak israelitas, che re jun ache re c'o vova'
chivach xc'achoj tak xkanataj rube' re Jesucristo aj-Nazaret,✡
re Jesucristo re xitak ruquimisasic cho cruz, pero re Dios
xuban che xc'astaj-pa re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i'.

11 Re Jesús ibanon cha che man jun ndoc-va, can ancha'l
niquiban re nic'aj banoy tak jay cha jun aboj, niquibij che xa
man jun ndoc-va. Pero re Aboj re' xa jare' re Aboj más otz ndel
chiquivach conojel aboj.✡ Y re Jesús xban cha vocame che ja
reja' re c'o más rajkalen.

12 Y xaxe roma reja' tak yojcolotaj chach re kamac. Roma
chach re ruch'ulef xa can man jun chic re yi'on-ta-pa chaka
yoj re yoj vinak chin che yojcolotaj-ta,✡ xcha' re Pedro.

13 Y re principal tak achi'a' can anchique-la xe'quitz'at
re Pedro y re Juan. Roma astapa' man q'uiy-ta na'oj c'o
quiq'uin,✡ xa can man niquixibij-ta-qui'. Camas c'a k'alaj che
reje' xe'c'ue' riq'uin re Jesús.

14 Y man jun chic xquibij chique re je ca'e' apóstoles, roma
c'o-apo re ache re xc'achojsas. Pa'al-apo chire' quiq'uin.

15 Y re Pedro y re Juan xe'lisas-a re anche' jec'o-va re achi'a'
re pa camon ye'bano juzgar, chin quire' quion c'a re achi'a' re'
ye'nojin can.

16 Y re achi'a' re' niquibila' c'a chiquivach: ¿Andex como
nakaban chique? Roma man jun vinak vova' pa Jerusalén che
man-ta rutaman che xbanataj re jun namalaj milagro re'.✡ Y
yoj man yojtiquir-ta nakavovaj chuka'.

17 Y xaxe c'a che man ndel-ta más rutzijol re xbanataj,
que'kaxibij-a, chin quire' man niquitzijoj-ta chic rube' re
Jesús chique re vinak.

18 Y tak xe'vayox chic-apo re Pedro y re Juan, xbex chique
che man chic que'quitijoj re vinak, y chuka' man chic tiquitz-
ijoj rube' re Jesús chique re vinak.✡

✡ **4:7** Mt 21.23. ✡ **4:8** Mt 10.19; Mr 13.11; Lc 12.11, 12; 21.14, 15. ✡ **4:10** Hch 3.6. ✡ **4:11** Sal 118.22; Mt 21.42. ✡ **4:12** Mt 1.21. ✡ **4:13** 1 Co 1.27. ✡ **4:16** Hch 3.9, 10. ✡ **4:18** Hch 5.40.

19 Pero re Pedro y re Juan xe'ch'o-apo, y xquibij chique: Tibij
c'a chaka: ¿Andex como nubij re Dios, che la ja como re nibij
yex re nakaban y man nakaban-ta re nubij re Dios?✡
20 Yoj can man xtakatanaba-ta rubixic chique re vinak re
xkatz'at y xkac'axaj riq'uin re Jesús,✡ xe'cha' re Pedro y re
Juan.
21 Y jare' tak re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar, c'o tzij
c'ayef re xe'quibila-a chique re Pedro y re Juan xaxe chin
che xe'quixibij. Y c'are' xquiya-a k'ij chique che xe'ba. Y
man jun cosa xe'tiquir xquiban-ta chique, roma re vinak xa
can niquiya' ruk'ij re Dios, y can ye'quijo' chuka' re je ca'e'
apóstoles, roma re ache xc'achojsas.✡
22 Roma re ache re' más-yan cuarenta rujuna', pero xc'achoj
roma re milagro re'.

Re quiniman chic re Jesús niquic'utuj quichuk'a' cha re Dios

23 Y tak re Pedro y re Juan xe'sk'opes-a, choj xe'tzolaj
quiq'uin re je quichibil, y xbequitzijoj chique ronojel re bin-
a chique coma re principal tak sacerdotes y re rejeta'k tak
achi'a' re c'o quik'ij.
24 Y re je quichibil, tak xquic'axaj re xquitzijoj, junan c'a
xquiban orar conojel y xquibij chupan re qui-oración: Na-
malaj Ajaf Dios,✡ rat re xabano ronojel, rat re xabano re rocaj
y re jec'o chach, rat re xabano re ruch'ulef✡ y re jec'o chach,
rat re xabano re mar y re jec'o chupan.
25 Rat xaban che xsamaj re Espíritu Santo pa ránma re
asamajel xubini'aj David, chin xubij:
¿Anchique c'a roma re pa tak naciones xaxe itzel tak na'oj
ye'quibanala',
y re vinak re jec'o pa tak tenemit xaxe re man jun rajkalen re
ye'quinojela'?
26 Y ye'beyacataj-pa re reyes quichin re naciones.
Y re je principal re jec'o chiquicojol re nic'aj chic tenemit
xquimol c'a-qui',
chin xe'yacataj chavij rat Ajaf Dios, y chij chuka' re Cristo re
acha'on.✡
Quire' rutz'iban can re David.
27 Y can katzij-va, ancha'l re tz'iban can, quire' re xbanataj.
Roma re Rey Herodes y re jun chic ache nibano gobernar
rubini'an Poncio Pilato, re israelitas y re man je israelitas-ta,
xquimol-qui' vova' pa tenemit Jerusalén chin xe'yacataj chij
re Lok'olaj Ac'ajol Jesús✡ re xatak-pa.✡

✡ **4:19** Hch 5.29; Ga 1.10. ✡ **4:20** Hch 1.8; 2.32; 1 Jn 1.1-3. ✡ **4:21** Hch 3.7, 8. ✡ **4:24** Sal 107.2; Is 44.6. ✡ **4:24** Ex 20.11; 2 R 19.15. ✡ **4:26** Sal 2.1, 2. ✡ **4:27** He 7.26. ✡ **4:27** Is 61.1; Jn 10.36.

28 Pero can nic'atzin c'a che xbanataj re', roma pan ak'a' rat
c'o-va re anojim-pa✡ ajuer can, y can ja-va re' re xquiban reje'.
29 Ajaf, vocame tatz'eta' che re vinak re' ye'xibin, roma
yacatajnak quiyoval chakij yoj re yoj asamajela'. Y mare' yoj
nakac'utuj chava che tabana' chaka che man-ta nakaxibij-ki'
chin nakatzijoj re ach'abal.✡
30 Y nakac'utuj chuka' chava, che riq'uin re a-poder rat
xque'c'achoj-ta re ye'yavaj, y che ye'ban-ta milagros xaxe
riq'uin ninatax re rube' re Lok'olaj Ac'ajol Jesús. Y ronojel re'
xtoc-ta chin nik'alajin che can katzij re nakatzijoj chique re
vinak.✡
31 Y tak xe'tane' che oración, re anche' quimalon-va-qui' ca-
mas xsilon. Y tak nojnak chic re cánma cha re Espíritu Santo,✡
manak c'a ximbire' quiq'uin chin niquitzijoj re ruch'abal re
Dios.

Can ronojel c'a niquicumunij rij

32 Y je q'uiy vinak re quiniman chic re Jesús, y conojel reje'
junan quivach✡ y xa jun cánma quibanon. Man jun nibin che
can xe-ta richin-ka reja' re c'o riq'uin,✡ roma xa jun quibanon.
33 Re apóstoles can riq'uin poder✡ niquitzijoj re andex
rubanic tak xc'astaj-pa re ru-cuerpo re Ajaf Jesús chiquicojol
re anama'i', y re Dios camas je'rubanon bendecir conojel.
34 Y chiquicojol re quiniman chic re Dios, manak c'a
mamba'el, roma re c'o culef y c'o cachoch, ye'quic'ayila'✡ y re
rajal niquic'uaj-apo chique re apóstoles,
35 y re mero re' niquijach-apo chique re apóstoles chin che
nijach chiquivach re nic'atzin che ye'to'.✡
36 Y c'o c'a jun ache chiquicojol rubini'an José. Y re José rey-
rumam can re Leví, y alaxnak pa Chipre. Pero re apóstoles
xquiya' chic jun rube'. Mare' tak xubini'aj Bernabé.✡ Y jare'
re jun chic rube' re xquiya' re José, roma reja' can nucukuba-
va quic'o'x conojel.
37 Y re Bernabé re' xuc'ayij jun rulef, y re rajal xbo'rjacha'
pa quik'a' re apóstoles.✡

5

Re quimac xquiban re Ananías y re ruxayil rubini'an Safira

1 Pero jun ache rubini'an Ananías y chibil chuka' re ruxayil
rubini'an Safira, xquic'ayij jun culef.
2 Y che je ca'e' xquiya' chiquivach che niquic'am can nic'aj
cha re rajal re ulef, y re nic'aj chic xuc'uaj-a re Ananías chin
xbo'rya' pa quik'a' re apóstoles.

✡ **4:28** Hch 2.23. ✡ **4:29** Ef 6.19. ✡ **4:30** Hch 5.12. ✡ **4:31** Hch 2.2-4. ✡ **4:32** Ro 15.5; Fil 1.27; 2.2. ✡ **4:32** Hch 2.44. ✡ **4:33** 1 Ts 1.5. ✡ **4:34** Hch 2.45. ✡ **4:35** Stg 1.27; 1 Jn 3.17. ✡ **4:36** Hch 9.27; 11.22-24; 15.37-39. ✡ **4:37** Pr 3.9.

3 Pero re Pedro xubij cha re Ananías: ¿Anchique roma tak
xaya' k'ij cha re Satanás che xunojsaj re avánma, chin che
xatz'uc tzij chach re Espíritu Santo, y xac'am can nic'aj cha re
rajal re ulef re xac'ayij?
4 Roma xe-ta re ulef xc'ue-ta chire' y man-ta xac'ayij, man
jun xbin-ta chava che man-ta avichin rat. Y tak xac'ayij,
chuka' man jun xbin-ta chava che man avichin-ta rat re rajal.
¿Anchique roma tak xpa re jun itzel na'oj aviq'uin? Rat man
chiquivach-ta vinak xatz'uc-va tzij, rat can chach re Dios
xatz'uc-va tzij, xcha' re Pedro cha.
5 Y re Ananías, can xe xuc'axaj re tzij re xe'rubij re Pedro,
xtzak-ka y xcom. Y conojel re xe'c'axan re xbanataj, camas
xquixibij-qui'.
6 Y jec'o ca'e-oxe' re c'a je c'ajola' re cha'nin xe'yacataj-a chin
xquipes re ru-cuerpo re quiminak, y c'are' xquic'uaj-a chin
xe'ba chumukic.
7 Y c'o la'k jun oxe' hora ticom-va re Ananías, tak xapon re
ruxayil. Reja' man runaben-ta re xbanataj chire'.
8 Y re Pedro xuc'utuj cha re ixok re': Re mero re ruc'amom-
pa re Ananías, ¿jare' re rajal re ulef re xic'ayij? Y re ixok xubij:
Ja', jare' ronojel re mero rajal re ulef.
9 Pero re Pedro xubij cha: ¿Anchique roma yex can xibij
che man yixrutz'at-ta-pa re Espíritu Santo chin re Ajaf Dios?✡
¿Anchique roma yex can xiya' chivach che xiban quire'? Mare'
re avchijil xbemuk-yan can. Y re xe'ba chumukic xa chire-
oc je'pitinak-va, chin quire' yatequic'ama' chic rat, chin yate-
quimuku' can chuka', xcha' cha re ixok.
10 Y can jare' tak xtzak-ka re ixok chire' chach re Pedro, y
xcom. Tak xe'beka re c'ajola' re xe'bemuku can re Ananías,
y xquitz'at che quiminak chuka' re ixok, xquic'uaj-a y xbe-
quimuku' can riq'uin re ruchijil.
11 Y re hermanos camas xquixibij-qui' roma re xbanataj.
Y quire' chuka' xquic'alvachij re nic'aj chic re xe'c'axan re
xbanataj. Camas c'a xquixibij-qui'.

Re apóstoles q'uiy milagros ye'quibanala'

12 Y re apóstoles camas q'uiy milagros re ye'quibanala'
chiquivach re vinak, re man jun bey je quitz'eton-ta, chin
quire' nik'alajin che re apóstoles can katzij-va re niquibij.✡ Y
re can quiniman chic re Dios, junan quivach y niquimol-qui'
pa jun corredor chin re rachoch re Dios. Re corredor re' ja re
Salomón re banayon can.
13 Can jec'o-va vinak re man ye'jelon-ta-apo quiq'uin roma
niquixibij-qui' niquiban quire'. Jac'a re nic'aj chic vinak re
jec'o chupan re tenemit, can niquiya-va quik'ij re apóstoles.

✡ **5:9** Nm 14.22; 1 Co 10.9. ✡ **5:12** He 2.4.

14 Pero camas je q'uiy vinak re ye'niman re Ajaf Jesucristo.
Mare' can k'ij-k'ij más je q'uiy✡ re ye'niman chin re Jesucristo,
che achi'a' y che ixoki'.
15 Y mare' re ye'yavaj ye'lisas-pa pa tak bey y ye'yalox chach
tak ch'at y chach camillas, chin quire' re Pedro nak'ax-ta
re rumuch'uch'il pa quive' jun ca'e' chique re yava'i' re' y
ye'c'achoj-ta.
16 Y je q'uiy chuka' vinak re xe'beka pa Jerusalén re
je'pitinak pa tak tenemit re jec'o chunakaj re Jerusalén, y
je'quic'amalom-pa re yava'i'. Jec'o re relic yabil ndoc chique,
y jec'o re camas niquitaj pokan pa quik'a' itzel tak espíritu. Y
conojel c'a ye'c'achojsas-a.✡

Tak xe'tz'am re apóstoles

17 Pero re namalaj sacerdote je ruchibil re achi'a' quibini'an
saduceos, itzel niquina' chique re apóstoles.
18 Mare' xe'bequitz'ama-pa✡ y xe'bequiya' can pa cárcel.
19 Y chak'a', re Ajaf Dios xutak-pa jun ángel✡ pa cárcel
quiq'uin re apóstoles. Y re ángel re' xujak-a ruchi' re cárcel
chiquivach, chin ye'rulisaj-a. Y xubij chique:
20 Quixbiyin. Y tak xquixapon chic pa rachoch re Dios, titzi-
joj chique re vinak ronojel re ch'abal chin re c'ac'a c'aslen✡ re
nuya' re Jesucristo, xcha' re ángel chique.
21 Can xe xquic'axaj re' re apóstoles, namak'a-yan ruca'n k'ij
xe'ba pa rachoch re Dios, y ye'quitijoj re vinak. Y chupan
re hora re', re namalaj sacerdote y re je ruchibil xe'quitak
quiyoxic re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij. Y can conojel
re achi'a' pa camon ye'bano juzgar xquimol-qui'. Y c'are'
xquitak quic'amic re apóstoles re jec'o pa cárcel.
22 Pero tak re policías xe'bapon chuchi-cárcel y xe'oc-apo
chin ye'bequic'ama-pa, xquitz'at che xa man jun chic c'o
chire'. Can jare' xe'tzolaj y xbequiya' rutzijol.
23 Y xbequibij: Man jun chique reje' re c'o pa cárcel. Y c'aja-
na yoj re xojejako. Re cárcel can jabal rutz'apesic banon can,
y re ye'chajin jec'o chire' chuchi-cárcel, xe'cha'.
24 Re namalaj sacerdote, y re ache ec'uay quichin re policías
re ye'chajin pa rachoch re Dios, y re principal tak sacerdotes,
tak xquic'axaj re xbequibij re policías chique, man niquivel-
ta andex niquinojij, y mare' niquibila' chiquivach: ¿Andex
xtibanataj vocame? Roma re achi'a' je manak chic pa cárcel,
vocame can xtiquiya' c'a más rutzijol re Jesús, ye'cha'.
25 Y jare' tak c'o jun xapon chire' quiq'uin re quimalon-
qui', y xbo'rbij chique: Re achi'a' re xe'iya' pa cárcel, ye'tajin
chiquitijoxic re vinak chire' pa rachoch re Dios, xcha' chique.

✡ **5:14** Hch 2.47. ✡ **5:16** Mr 16.17, 18. ✡ **5:18** Lc 21.12. ✡ **5:19** Sal 34.7; He 1.14. ✡ **5:20** Jn 6.68; 17.3.

26 Y can jare' tak re ache re ec'uay quichin re policías,
xe'ruc'uaj-a re policías chin xe'ba chiquic'amic re apóstoles.
Pero man xe'quich'olij-ta tak xe'quic'am-pa, roma reje'
niquixibij-qui' che ye'q'uiak cha aboj coma re vinak.
27 Y re achi'a' re xe'ba chiquic'amic re apóstoles, xe'beka
y je'quic'amom-pa, can choj c'a xe'bequipoba' chiquivach re
achi'a' re pa camon ye'bano juzgar. Y re namalaj sacerdote
xubij chique re apóstoles:
28 Yoj kabin-a chiva che man chic titzijoj rube' re Jesús
chique re vinak.✡ Pero vocame re vinak re jec'o pa tene-
mit Jerusalén je'nojnak chic riq'uin re enseñanzas re ic'utun
chiquivach, y kayi'on cuenta jabal che chakij yoj nijo' niya-va
can re rucamic re jun ache xubini'aj Jesús,✡ xcha'.
29 Pero re Pedro y re nic'aj chic apóstoles xquibij-apo chique:
Nic'atzin che ja re nubij re Dios re nakanimaj, y mana-ta re
niquijo' re vinak.✡
30 Roma re xbano cha re Jesús che xc'astaj-a, ja re Dios,✡ re
Dios kachin yoj y quichin chuka' re kavinak xe'c'ue' ajuer can.
Pero yex xiquimisaj tak xibij che tibajex cho cruz.
31 Y re Dios camas c'a nem ruk'ij xuya' re Jesús, mare'
xutz'uyuba-apo pa rajquik'a'✡ y xuban cha che ja reja' re
nic'uan kachin y yojrucol chuka' chach re kamac,✡ chin quire'
nuya' k'ij chaka yoj re yoj israelitas che nijalataj kac'aslen
chach re Dios y nicuyutaj kamac.
32 Y ronojel re' katzij, y can ja yoj xojtz'eto, mare' nakatzijoj.
Y re Espíritu Santo chuka' rutz'amon c'a rutzijosic✡ chaka che
can katzij-va. Konojel re yojniman rutzij re Dios, can ruyi'on
re Espíritu Santo chaka, xe'cha' chique.
33 Y tak re achi'a' re pa camon ye'bano juzgar xquic'axaj
re xquibij re apóstoles, xyacataj quiyoval y xquinojij che
ye'quiquimisaj.
34 Pero chiquicojol re achi'a' re' c'o jun ache quichibil re
fariseos y re ache re' rubini'an Gamaliel. Reja' jun maestro
chin re ley chin re Moisés, y camas chuka' ruk'ij chiquivach re
vinak. Re ache re' xpa'e' y xubij che que'lisas-a ba' re apóstoles
chire'.
35 Y c'are' xubij chique re achi'a' re pa camon ye'bano
juzgar: Nuvinak, tinojij jabal andex xtiban chique re achi'a'
re'.
36 Roma te'ka chi'c'o'x tak xbec'ulum-pa re jun ache xu-
bini'aj Teudas. Re Teudas re' xubij che reja' jun ache camas
ruk'ij, y jec'o la'k jun caje' ciento achi'a' re xe'niman richin

---

✡ **5:28** Hch 4.18. ✡ **5:28** Mt 27.25; Hch 2.23; 3.15; 7.52. ✡ **5:29** Hch 4.19; Ga 1.10. ✡ **5:30** Hch 2.24. ✡ **5:31** He 12.2. ✡ **5:31** Mt 1.21; Ef 1.7; Col 1.14; He 2.10. ✡ **5:32** Jn 15.26, 27.

y xe'oc ruchibil. Y tak xquimisas, conojel re xe'niman rutzij
xquiquiraj-qui' y xe'q'uis.
37 Y después re', tak xbanataj re tz'iban be'aj re nibex censo
cha, xbec'ulum-pa chuka' jun chic ache re xubini'aj Judas. Re
jun ache re' aj-Galilea, y reja' xtiquir xuban che camas je q'uiy
vinak re xe'tzekelben richin. Y tak xquimisas chuka' re Judas
re', conojel re xe'niman rutzij, xquiquiraj-qui'.
38 Y mare' nimbij chiva che que'iya' can re achi'a' re'. Roma
vo xa quina'oj vinak re ye'tajin chubanic, reje' xque'q'uis.✡
39 Pero vo xa richin re Dios, man jun xquixtiquir xtiban
chique, che xque'tane' chubanic re samaj re'.✡ Tichajij-ivi',
man tiban che yex yixtajin che ayoval riq'uin re Dios, xcha'
chique.
40 Y conojel xka chiquivach re xubij re ache rubini'an
Gamaliel. Y c'are' xquibij che que'c'uax chic-apo re apóstoles.
Y tak re apóstoles jec'o chic chire', xe'ch'ay y xbex chic-
a chique che man chic tiquitzijoj rube' re Jesús chique re
vinak.✡ Y c'are' xquiya-a k'ij chique che xe'ba.
41 Y tak re apóstoles xe'el-a chire' chiquivach re achi'a' pa
camon ye'bano juzgar, niqui'cot c'a re cánma xe'ba, roma re
Dios ruyi'on k'ij chique che niquik'asaj tijoj-pokonal✡ roma re
rube' re Jesús, y q'uiy cosas niban y nibex chique.
42 Y reje' can man niquiya-ta can rutzijosic re Jesucristo.
Can ronojel k'ij niquic'ut y niquitzijoj re Jesucristo, pa
rachoch re Dios y chi' tak jay.

6

Tak re hermanos xe'quicha' je vuku' diáconos

1 Chupan re tiempo re', re hermanos xa camas ye'q'uier. Y
jec'o hermanos ye'ch'o griego re ye'sujun chiquij re hermanos
ye'ch'o hebreo. Re hermanos ye'ch'o griego niquibij che
re malcani' tak ixoki' re jec'o chiquicojol niban chique che
camas ba-oc quijkalen tak nijach re cosas✡ chin k'ij-k'ij.
2 Mare' re doce apóstoles xe'quimol conojel hermanos, y
xquibij chique: Man ruc'amon-ta che yoj nakaya' can rutzi-
josic y ruc'utic re ruch'abal re Dios, y che ja-ta yoj re yojacho
re cosas chin k'ij-k'ij.
3 Mare' hermanos, vocame que'becha-pa je vuku' achi'a'
chi'icojol, achi'a' re can itaman che choj quic'aslen, y c'o q'uiy
quitaman y nojnak re cánma cha re Espíritu Santo, chin quire'
jare' re xque'kaya' che niquijach re cosas.

✡ **5:38** Pr 21.30. ✡ **5:39** Hch 9.5. ✡ **5:40** Hch 4.18. ✡ **5:41** Mt 5.12; Ro 5.3.
✡ **6:1** Hch 4.35.

4 Y yoj can xtakaban-va re samaj ancha'l re kabanom-pa.
Can nojel tiempo xtakaban orar, y xtakatzijoj y xtakac'ut re
ruch'abal re Dios,✡ xe'cha' chique.
5 Y can conojel hermanos xka chiquivach re xbex chique
coma re apóstoles, y xe'quicha' je vuku' achi'a'. Re jun re
xquicha' rubini'an Esteban, y re Esteban re' jun ache re
camas rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios y nojnak ránma
cha re Espíritu Santo. Xe'quicha' chuka' re achi'a' quibini'an
Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y re Nicolás re aj
pa tenemit Antioquía. Re Nicolás man israelita-ta, pero can
nunimaj re nubij re ley chin re Moisés, y can quiq'uin re
israelitas c'o-va tak c'amaje-na tunimaj re Jesucristo che'.
6 Y jac'a je vuku' achi'a' re' re xe'pobax chiquivach re
apóstoles. Xe'pa re apóstoles xquiban orar, y xquiya' quik'a' pa
quive'✡ re achi'a' re'.
7 Y re ruch'abal re Dios riq'uin ruchuk'a' binak, y camas
ye'q'uier re ye'niman chin re Jesús y chuka' je q'uiy chique
re sacerdotes re ye'niman, y ronojel re' pa tenemit Jerusalén
xbanataj-va.

Tak xtz'am re Esteban

8 Re Esteban jun ache re can c'o re ru-poder re Dios riq'uin,
y chuka' can ruc'ulun re utzil re pitinak riq'uin re Dios. Mare'
tak c'o milagros re man jun bey je'tz'eton-ta, re ye'rubanala'
chiquivach re vinak, chin quire' can k'alaj che reja' can katzij-
va re nutzijoj y nuc'ut.
9 Pero jec'o vinak xe'beyacataj-pa y xquitz'am-qui' che
ch'abal riq'uin re Esteban. Re vinak re' je richin re nema-jay
re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha, y re jay re' quichin re esclavos. Re tzij esclavos, ndel che
tzij lak'on tak samajela', pero re samajela' re' je'colotajnak
chic-pa. Y re jay re' quichin chuka' re vinak aj-Cirene, aj-
Alejandría, aj-Cilicia y re aj-Asia.
10 Y tak xch'o re Esteban, can xe'ruch'ac re je'yacatajnak
chij, roma ja re Espíritu Santo re ya'yon runa'oj.✡
11 Y mare' tak xe'quitoj nic'aj chic vinak chin che tiquibij che
xquic'axaj tak re Esteban itzel xch'o chij re ley chin re Moisés
y chuka' chij re Dios.
12 Can xquiya' quina'oj re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij,
y chuka' re achi'a' re je'atamayon re ley quichin re israelitas
y re nic'aj chic vinak, chin xe'beyacataj-pa chij re Esteban.
Xbequitz'ama-pa, y xquic'uaj-a chiquivach re achi'a' pa ca-
mon ye'bano juzgar.
13 Y chuka' xe'quic'uaj-a achi'a' chin che ne'quitz'ucu' tzij
chij re Esteban, y re achi'a' re' ja quire' re niquibij: Re jun ache

✡ **6:4** Hch 2.42. ✡ **6:6** Hch 13.3; 1 Ti 4.14. ✡ **6:10** Is 54.17; Lc 21.15.

re' can man nitane-ta chin nubij itzel tak tzij chij re lok'olaj
rachoch re Dios y chij re ley chin re Moisés.
14 Roma kac'axan che nubila' che re Jesús aj-Nazaret xtuvu-
laj re rachoch re Dios, y che xtujal-a ronojel re rubin can re
Moisés re nic'atzin che takabana'.✡
15 Y jare' tak re achi'a' pa camon ye'bano juzgar re je'tz'uyul
chire', xquitzu-xquitzu' rach re Esteban. Y jare' tak xquitz'at
che xjalataj re rutzubal, xoc ancha'l titzu'un jun ángel.

7

Tak re Esteban poban-apo chiquivach re ye'bano juzgar richin

1 Y re namalaj sacerdote xuc'utuj cha re Esteban: ¿Katzij
como re nibex-ka chavij?
2 Re Esteban xubij: Nuvinak israelitas y yex re yix principal
re yixc'o chupan re katenemit, tic'axaj re xtimbij chiva vo-
came: Re Dios re c'o ruk'ij, xuc'ut-ri' chach re karta' Abraham
tak c'a c'o chire' chupan re lugar rubini'an Mesopotamia, tak
c'amaje-na rutzijol che ne'c'ue' pan Harán.✡
3 Jare' tak re Dios xubij cha re Abraham: Catel-pa chiquico-
jol re avch'alal, y taya' can re atenemit, y xcate'c'ue' pa jun
chic lugar re xtinc'ut chavach.✡
4 Y re Abraham can xuya' can re Caldea re lugar re anche'
c'o-va,✡ y xk'ax pan Harán. Y rutota' re Abraham quiminak
chic chire' pan Harán, tak re Dios xuc'am-pa re Abraham
chupan re lugar Canaán re yojc'o-va vocame.
5 Y re Dios camanak-va herencia xuya' can cha re Abraham
chupan re lugar re', can ni xe-ta jun ch'et pedazo re anche'
nipa'e-va-ka. Pero re Dios can xusuj cha, che re lugar re' xtoc
richin reja' y quichin re rey-rumam.✡ Quire' xubij re Dios cha
re Abraham, y astapa' chupan re tiempo re' man jun rajc'ual
c'o.
6 Y xbex chuka' cha roma re Dios, che re rey-rumam reja'
xque'bec'ue' pa jun chic lugar quiq'uin juley chic vinak re
man quitaman-ta quivach. Y re vinak re' xque'quiya' pa
samaj y xtiquiban chique che xtiquitaj pokan caje' ciento
juna'.✡
7 Y re Dios xubij chuka' che re vinak re xque'bano quire'
chique re rey-rumam re Abraham, can xtuya' re castigo pa
quive'. Y c'are' xque'el-pa✡ chiquicojol re vinak re', y xque'pa
chupan re lugar re', chinusamajesic y chuyi'ic nuk'ij, xcha' re
Dios cha re Abraham.

✡ **6:14** He 8.13; 9.1-28; 10.1-39. ✡ **7:2** Gn 11.31. ✡ **7:3** Gn 12.1. ✡ **7:4** Gn 11.31; He 11.8. ✡ **7:5** Gn 12.7; 13.15; 17.8. ✡ **7:6** Gn 15.13; Ex 12.40. ✡ **7:7** Gn 15.14; Ex 3.12.

8 Y re Dios can xuban chuka' jun trato riq'uin re Abraham,
y re trato re' c'o jun ru-seña. Re seña chin re trato re', ja re
circuncisión re niban chique re achi'a'.✡ Y tak re Abraham
xalax re ruc'ajol xubini'aj Isaac, xuban re circuncisión cha y
c'aja vakxaki' k'ij talax-va re Isaac tak xban re circuncisión
cha.✡ Quire' chuka' xuban re Isaac tak xalax re ruc'ajol re
xubini'aj Jacob.✡ Y ja chuka' quire' xuban re Jacob quiq'uin
re je doce ruc'ajol✡ re xe'oc tata'aj chin re tenemit Israel.

9 Y re nic'aj chic ruc'ajol re Jacob itzel xquina' cha re
quichak' rubini'an José, roma ja reja' re más nijovax.✡ Y mare'
tak xquic'ayij-a, y xc'uax-a c'a pan Egipto. Pero re Dios can
c'o-va riq'uin re José,✡
10 y xucol chach ronojel tijoj-pokonal. Xuban cha che re
Faraón re Rey chin re nación Egipto otz xutz'at y chuka'
xutz'at che c'o na'oj riq'uin. Y mare' re Rey xuban cha re José
che xoc jun gobernador pa rue' re Egipto, y pa ruk'a' reja'
xujach-va re cosas re jec'o chupan re rachoch chin nuchajij.✡

11 Y re tiempo re' re pan Egipto y pa Canaán, xpa jun viyjal,
jun namalaj tijoj-pokonal. Y re kavinak yoj re yoj israelitas re
xe'c'ue' pa Canaán man niquivel-ta chic andex niquitaj.
12 Y re Jacob re kavinak yoj re yoj israelitas xapon rutzijol
riq'uin chila' pa Canaán che pan Egipto c'o trigo. Mare'
xe'rutak-a re je ruc'ajol chulok'ic.✡
13 Y jac'a tak xe'ba chic pa ruca'n bey, jare' tak re José
xutzijoj chique re je ruch'alal che ja reja' re José.✡ Y re Faraón
xutamaj juco'x re je ruch'alal re José, mare' xutamaj che re
José can jun hebreo-va.
14 Y jare' tak re José xutak quic'amic re Jacob re rutota'✡ y re
ruch'alal. Je setenta y cinco chiquinojel.✡
15 Y xa mare' tak xule-ka re Jacob pan Egipto, y chire' xcom-
va reja'✡ y chuka' re je ruc'ajol.✡
16 Pero re qui-cuerpo✡ chupan jun lugar rubini'an Siquem
xe'muk-va. Xe'muk pa jun xoral, re anche' c'o-va quic'ojlebal
chin ye'muk-va re anama'i'. Re jun xoral re', can jac'a re
Abraham re lak'ayon can chiquik'a' re je rajc'ual re jun ache
rubini'an Hamor.
17 Y re k'ij che nibanataj re rusujun re Dios cha re Abra-
ham,✡ re xuban jurar cha che can nuban-va, xa can nakaj chic
c'o-va. Y re tenemit Israel camas c'a ninimar y niq'uier chire'
pan Egipto.

✡ **7:8** Gn 17.9-12. ✡ **7:8** Gn 21.2-4. ✡ **7:8** Gn 25.26. ✡ **7:8** Gn 29.31–35.18. ✡ **7:9** Gn 37.4. ✡ **7:9** Gn 39.2, 3. ✡ **7:10** Gn 41.37-40. ✡ **7:12** Gn 42.1-3. ✡ **7:13** Gn 45.1-4. ✡ **7:14** Gn 45.9. ✡ **7:14** Gn 46.27; Dt 10.22. ✡ **7:15** Gn 49.33. ✡ **7:15** Ex 1.6. ✡ **7:16** Ex 13.19. ✡ **7:17** Gn 15.13-16.

18 Y jac'a tiempo re' tak chire' pan Egipto xoc can jun c'ac'a
Rey re man xutamaj-ta rach re José.✡
19 Y re c'ac'a Rey re' camas listo chubanic re etzelal quiq'uin
re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can. Y xuban
chique che xquik'asaj q'uiy tijoj-pokonal, roma xuban chique
che re cajc'ual re c'a ba-oc ca'lax-va xe'betorix can,✡ roma
man xrajo-ta che xe'q'uier.
20 Chupan c'a re tiempo re' tak xalax re Moisés✡ chire' pan
Egipto. Y re ac'ual re' camas xka chach re Dios. Y oxe' ic' xvilex
coma re rute-rutota'.
21 Y c'are' xbequimalij can pa rue' re rakan-ya'. Pero re
ac'ual re' ja re rumi'al re Rey Faraón re xc'uan-a richin.
Re rumi'al re Rey Faraón can ancha'l c'a ral xuban cha re
Moisés.✡
22 Y mare' re Moisés can xtijox riq'uin ronojel rach na'oj re
c'o quiq'uin re vinak aj-Egipto. Y can jun namalaj ache. Y can
k'alaj tak c'o nubij y tak c'o nuban.
23 Jac'a tak re Moisés rutz'aktisan chic cuarenta rujuna',
xalax pa ránma chin xba chiquitz'etic re ruvinak israelitas.
24 Y xutz'at che jun aj-Egipto re camas nuban cha jun
israelita, re ruvinak reja'. Y chin che nuto' re ruvinak re' y
nuban ruq'uixel cha, xuquimisaj re ache re'.✡
25 Roma reja' nunojij che re ruvinak israelitas xtiquinabej
che ja reja' re takon roma re Dios chin ye'rucol-a pa quik'a'
re aj-Egipto, pero xa man quire-ta xbanataj. Re israelitas xa
man xquinabej-ta che jare' rusamaj.
26 Y pa ruca'n k'ij, jec'o je ca'e' aj-israelitas niquiban ayoval,
y re Moisés xapon-apo quiq'uin, y xrajo-ta xoc chiquicojol
chin che man-ta niquiban ayoval. Mare' reja' xubij chique:
¿Anchique roma niban ayoval? Yex can ivch'alal-ivi'. Yex, yix
israelitas che yix ca'e', xcha' chique.
27 Jac'a re jun chique re ye'bano ayoval, y camas nich'olin
cha re jun ruchibil, xuchocomij re Moisés, y xubij cha:
¿Anchique xbin chava rat che c'o ak'ij y che yatiquir chuka'
yojaban juzgar?
28 ¿O najo' chuka' yinaquimisaj yen, ancha'l xaban cha re
jun ache aj-vova' pan Egipto✡ ivir? xcha'.
29 Y tak re Moisés xuc'axaj quire', can jare' tak xnumaj-a y
xuya' c'a can re Egipto y xba c'a pa jun chic nación re rubini'an
Madián.✡ Y chire' chiquicojol vinak re man je israelitas-ta
xc'ue-va. Chire' chuka' xc'ule-va, y xe'c'ue' je ca'e' ruc'ajol.
30 Y tak k'axnak chic c'a cuarenta juna' tic'ue-va re Moisés
chire' pan Madián, jare' tak xuc'ut-ri' jun ángel✡ chach chupan

✡ **7:18** Ex 1.8. ✡ **7:19** Ex 1.22. ✡ **7:20** Ex 2.2; He 11.23. ✡ **7:21** Ex 2.3-10; He 11.24. ✡ **7:24** Ex 2.11, 12. ✡ **7:28** Ex 2.13, 14. ✡ **7:29** Ex 2.15; 4.19, 20. ✡ **7:30** Ex 3.2; Is 63.9.

jun zarza can nibac'o pa k'ak'. Re' xutz'at chupan re jun lugar
re anche' manak vinak re nibex desierto cha, re anche' c'o-va
re loma rubini'an Sinaí.
31 Y tak re Moisés xutz'at re', xsatz ruc'o'x. Y chin che nutz'at
jabal, xjelon-apo. Pero jare' tak xch'o-pa re Ajaf cha, y xubij:
32 Ja yen re Dios re xquinimaj re avinak xe'c'ue' ajuer can.
Ja yen re ru-Dios re Abraham, re ru-Dios re Isaac y re ru-
Dios chuka' re Jacob,✡ xcha'. Y re Moisés man chic xtiquir-ta
xtzu'un-apo, xa can nibarbot roma ruximbire'.
33 Y re Ajaf xubij chuka' cha re Moisés: Talisaj-a la axajab
cha'vakan, roma la anche' yatpa'al-va, can jun lok'olaj lugar,
roma can yinkejnak-pa aviq'uin vova'.✡
34 Y vocame yatintak-a pan Egipto, chucolic re nutenemit,
roma nintz'at che camas tijoj-pokonal niquik'asaj, y nc'axan
chuka' re ok'ej niquiban, y mare' xinka-pa chiquicolic, xcha'
re Ajaf cha re Moisés.
35 Y can ja re Dios re xtako-a re Moisés chiquicolic re
ruvinak, y che can ja chuka' reja' re nic'uan quichin. Y re
xta'o chin re Moisés, ja re ángel✡ re xuc'ut-ri' chach chupan re
zarza. Y re Moisés re' xtzelas coma re ruvinak, y ja cha reja' re
xbex-va: ¿Anchique biyon chava che c'o ak'ij y yatiquir chuka'
yojaban juzgar? Ja Moisés re' re xtak-a roma re Dios.
36 Jac'a reja' re xcola-pa quichin re kavinak yoj re yoj
israelitas chire' pan Egipto.✡ Reja' c'o milagros re man jun
bey je'tz'eton re xe'rubanala' chiquivach re vinak, chin quire'
tik'alajin che can ja re Dios takayon-a richin. Y q'uiy milagros
xuban pan Egipto,✡ y chupan re Mar Rojo,✡ y chuka' chupan
re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.✡ Cuarenta
juna' xe'c'ue' chire'.
37 Y re Moisés xubij chuka' chique re kavinak re tiempo
re': Re Kajaf Dios xtuyac-pa jun rusamajel re nibex profeta
cha, can ancha'l rubanon viq'uin yen. Reja' can kavinak-va y
tic'axaj ronojel re xtubij chiva,✡ xcha' re Moisés.
38 Y ja Moisés re' re xc'ue' chiquicojol re je'cha'on roma re
Dios, chupan re lugar anche' manak vinak re nibex desierto
cha. Y ja chuka' reja' re xbin chique re kavinak yoj re yoj
israelitas re xe'c'ue' ajuer can, re tzij re xubij re ángel✡ cha,
re xc'ue' pa rue' re loma rubini'an Sinaí.✡ Can cha-va c'a reja'
xjach-va re ch'abal chin c'aslen y reja' xuya' chaka yoj.
39 Xa ja chic c'a re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue'
ajuer can, man xe'niman-ta cha re Moisés. Y pa ruq'uixel

✡ **7:32** Ex 3.6; Mt 22.32. ✡ **7:33** Ex 3.5; Jos 5.15. ✡ **7:35** Ex 14.19; Nm 20.16. ✡ **7:36** Ex 12.41; Dt 6.21. ✡ **7:36** Ex 7.1; 11.1-10. ✡ **7:36** Ex 14.1-31. ✡ **7:36** Ex 16.1-36; 17.1-7; Nm 9.15-23. ✡ **7:37** Dt 18.15. ✡ **7:38** Is 63.9; Ga 3.19; He 2.2. ✡ **7:38** Ex 19.1-3; Jn 1.17.

che xe'niman-ta cha, xa xquijo' che xe'tzolaj-ta chic chila' pa
nación Egipto re anche' je'elinak-va-pa.
40 Y tak re Moisés c'a c'o pa rue' re loma rubini'an Sinaí,
xquibij cha re Aarón: Ca'bana' imágenes che ye'oc ka-dios,
y jare' re ye'c'uan kachin. Roma re Moisés re xlisam-pa
kachin pan Egipto, man kataman-ta anchique roma tak man
tzolojnak-ta-pa.✡
41 Y can xquiban ru-imagen jun ch'et vacx. Y camas
ye'qui'cot riq'uin re', y xa ja reje' re xe'bano-ka. Mare'
xe'quiquimisala' chicop chach, chin niquiya' ruk'ij.
42 Y jare' tak re Dios xe'ruya' can✡ re kavinak israelitas,
roma reje' xa xquitz'am ruyi'ic quik'ij dioses re man je katzij-
ta. Re Dios xuya' k'ij chique che tiquiya-na quik'ij re qui-
imágenes re k'ij, re ic' y re ch'umil.✡ Can quire' quitz'iban can
re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas
chique. Y chupan re je'quitz'iban can re profetas, re Dios
nubij quire':
Yex re yix vinak aj-Israel, tak xixbiyin cuarenta juna' chupan
re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha,
yex man xe'quimisaj-ta chicop chin xe'isuj chua.
43 Pa ruq'uixel che quire-ta xiban, xa xe'itilila' re ru-imagen
re rachoch re dios Moloc,
re ru-imagen re ch'umil, re i-dios rubini'an Renfán.
Y ja imágenes re' re xe'ibanala' yex, chin che xiya' quik'ij.
Mare' yen xtimban chiva che yixe'c'ue' c'a más quila cha re
Babilonia, xcha' re Dios.✡
Quire' nubij chupan re je'tz'iban can coma re profetas.
44 Y tak re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xe'biyin chupan re
lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha, can nojel
tiempo c'a quic'uan re rachoch re Dios re banon cha tziak, y
chire' nuc'ut-va-ri' re Dios chiquivach. Re rachoch re Dios re',
can ancha'l re xrajo' re Dios, quire' rubanic xban cha, roma
re Dios can xuc'ut-va chach re Moisés re rubanic re xrajo' che
xban cha re rachoch.✡
45 Y ja rachoch re Dios re' re quic'amom-pa re kavinak
xe'c'ue' ajuer can, tak xe'oc-pa chupan re lugar rubini'an
Canaán, tak je'c'amom-pa roma re Josué.✡ Y xe'c'ue' c'a-ka
vova' pa Canaán, tak quitz'amon chic quich'aquic re vinak re
jec'o chupan re lugar Canaán. Y quire' xbanataj roma ja re
Dios xta'o quichin. Y re rachoch re Dios re quic'amom-pa tak
xe'beka vova', c'ajare' re c'o pa ru-tiempo re Rey David.
46 Y re Rey David can ruc'ulun re utzil re pitinak riq'uin re
Dios. Mare' tak reja' xuc'utuj utzil cha re Dios che tuya' k'ij

✡ **7:40** Ex 32.1. ✡ **7:42** Ro 1.24; 2 Ts 2.11. ✡ **7:42** Dt 17.3. ✡ **7:43** Am 5.25-27.
✡ **7:44** Ex 25.40; He 8.5. ✡ **7:45** Jos 3.14.

cha chin che nuban jun rachoch,✡ re Dios re can ru-Dios-va
re Jacob.
47 Pero mana-ta re Rey David re xbano re jay. Xa c'aja re
Salomón re ruc'ajol re Rey David, jare' re xbano re rachoch re
Dios.
48 Pero chuka' man can-ta nic'atzin che c'o-ta jun jay anche'
nic'ue-va re namalaj Dios.✡ Ancha'l re rutz'iban can re
rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
49 Re Ajaf Dios nubij:
Jac'a re rocaj re nutz'uyubal,
y re ruch'ulef nupilbal.
¿Andex c'a rubanic re jay niban yex chin che ndoc vachoch?
¿Y anche' c'o-va re lugar re niban utzil chin che yinuxlan
chupan?
50 Yen man nic'atzin-ta jun jay chua chin yinuxlan chupan.
Xaxe te'ka chi'c'o'x che ja yen re ximbano ronojel.✡
Quire' nubij re rutz'iban can re rusamajel re Dios.
51 Y re Esteban xubij chuka' chique: Yex can icoversan✡ re
ivánma chupan re etzelal, roma man nijo-ta nic'axaj re nubij
re Dios chiva, y chuka' man niya-ta k'ij chin che ndoc pa tak
ivánma, y man jun bey nijo' che ja-ta re Espíritu Santo nic'uan
ivichin. Y can ancha'l xquibanala' re kavinak xe'c'ue' ajuer
can, can quire' chuka' niban yex vocame.
52 Roma conojel re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer
can, re xbex profetas chique, can xquitaj pokan pa quik'a' re
kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡ Roma reje' can xe'quiquimisaj re
xe'bin che re Jun choj ruc'aslen xtipa vova', y re' ja re Cristo. Y
tak xbeka re Cristo, ja chic c'a yex re xixjacho richin y xic'utuj
che tiquimisas.✡
53 Y re ley re xuya' re Dios cha re Moisés, can ja re ángeles
xe'bin cha.✡ Y ja ley re' re ic'ulun yex. Y astapa' can ángeles re
xe'bin, pero yex man ninimaj-ta, xcha' re Esteban chique.
54 Y tak re achi'a' pa camon ye'bano juzgar xquic'axaj
re xubij-ka re Esteban, xyacataj c'a quiyoval, y can
niquikach'ach'ej rocay chij roma itzel xquina' cha.
55 Pero re Esteban can nojnak ránma cha re Espíritu Santo.
Mare', tak re Esteban xtzu'un chicaj, xutz'at ruk'ij re Dios, y
xutz'at chuka' re Jesús pa'al-apo pa rajquik'a' re Dios.✡
56 Y can jare' tak xubij: Yen nintz'at che la rocaj jakal y
nintz'at re Jesús re xbalax-ka chakacojol c'o-apo pa rajquik'a'
re Dios, xcha'.
57 Y re vinak re ye'tzelan chin re Esteban, xaxe chin che man
niquic'axaj-ta, xquitz'apij quixquin. Re vinak re' jun c'a pa

---

✡ **7:46** 1 R 8.17. ✡ **7:48** 2 Cr 2.6. ✡ **7:50** Is 66.1, 2. ✡ **7:51** Is 48.4. ✡ **7:52** 2 Cr 36.16. ✡ **7:52** Hch 3.14, 15; 1 Ts 2.15. ✡ **7:53** Ga 3.19. ✡ **7:55** Sal 110.1; He 9.24.

quichi' xquiban tak xe'ba chij re Esteban chin xbequic'ama-
pa.
58 Y xquilisaj-a chuchi' re tenemit, y xquitz'am ruq'uiekic
cha aboj chin niquiquimisaj. Y re xe'tz'ucu tzij chij re Esteban
xquisovala' can re quitziak riq'uin re jun ala' rubini'an Saulo,
chin quire' otz ye'q'uiekon.
59 Y re Esteban xuban orar tak tz'amon ruq'uiekic cha aboj,
y nubij: Vajaf Jesús, tac'ulu' c'a re vánma.
60 Y jare' tak reja' xuque', y cof xch'o tak xubij: Vajaf, man
taban chique che niquijkalej re niquiban chua,✡ xcha'. Y can
xe xubij quire', xcom.

8

Re Saulo ye'ruya' pa tijoj-pokonal re hermanos

1 Re Saulo can xka chach che re Esteban xquimisas. Y chire'
pa Jerusalén, ja k'ij re' tak xtiquir-a chiquij re ye'niman re
Jesucristo che camas ye'tzelas y niban chique che niquitaj
pokan. Re apóstoles c'a xe'c'ue-na can chire' pa Jerusalén.
Jac'a conojel re nic'aj chic hermanos xquiquiraj-qui',✡ roma
jec'o xe'ba pa tak nic'aj chic tenemit chin re Judea, y re nic'aj
chic xe'ba c'a pa Samaria.
2 Y re Esteban xmuk y camas xvok'ex coma juley chic achi'a'
re can niquiya' ruk'ij re Dios.
3 Y re Saulo camas c'a nuban chique re hermanos. Can
je'ruyi'on pa tak tijoj-pokonal,✡ roma can che ja'jun che
ja'jun re jay ndoc-va chin ye'bo'rlisaj-pa, re ixoki' y re achi'a'
ye'bo'rkararej-pa y c'are' ye'bo'rtz'apij can pa cárcel.

Re Felipe nutzijoj re ruch'abal re Dios pa Samaria

4 Y re hermanos re jec'o pa Jerusalén xquiquiraj-qui'. Reje'
ronojel lugar xe'bapon-va, ye'biyaj chin niquitzijoj re utzulaj
ch'abal chin re Dios,✡ re nibex evangelio cha.
5 Y re Felipe jun chique re hermanos re xbano quire'. Reja'
xapon chupan jun tenemit re c'o chire' pa Samaria. Y tak
c'o chic chire', xutz'am rutzijosic re Cristo chique re vinak aj-
chire'.
6 Y camas vinak niquimol-qui' riq'uin re Felipe, chin
niquic'axaj re nubij, y can niquitz'at re milagros nubanala'.
Can k'alaj che ja re ruch'abal re Dios re nutzijoj.✡
7 Y je q'uiy vinak re nulisaj-a itzel tak espíritu quiq'uin. Y
re itzel tak espíritu re', jun pa quichi' ye'ch'o tak ye'lisas-a. Y
je q'uiy re siquirnak qui-cuerpo y re cojos re xe'c'achojsas-a
roma re Felipe.✡

✡ **7:60** Lc 23.34. ✡ **8:1** Hch 11.19. ✡ **8:3** Fil 3.6. ✡ **8:4** Hch 11.19. ✡ **8:6** He 2.4. ✡ **8:7** Mr 16.17, 18; Jn 14.12.

8 Mare' re vinak re jec'o chire' chupan re tenemit anche'
xapon-va re Felipe, camas ye'qui'cot.
9 Pero chuka' chupan re tenemit re', tak c'amaje-na tapon
re Felipe, c'o jun ache aj-itz y rubini'an Simón. Can jabal
c'a je'ruk'alon✡ re vinak re jec'o chire' pa Samaria riq'uin re
ye'rubanala'. Re ache re' can nubila' chique che reja' jun
vinak camas ruk'ij.
10 Y conojel re vinak che ch'ute'k che nima'k ye'niman chin
re aj-itz re' y niquibila' c'a chij, che ja re namalaj poder chin
re Dios c'o riq'uin re Simón, ye'cha'.
11 Y q'uiy-yan tiempo je'ruk'alon re vinak riq'uin re itz re
ye'rubanala'. Mare' tak re vinak can niquinimaj rutzij.
12 Y jac'a tak re Felipe xapon chire', re vinak xquinimaj
re nutzijoj re Felipe chij re rube' re Jesucristo y re utzulaj
ruch'abal re Dios, re nich'o chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a'
re Dios. Y che achi'a' y che ixoki' xe'ban bautizar.
13 Y chuka' re Simón re aj-itz xunimaj re ruch'abal re Dios y
xban bautizar. Re Simón re' can anche' c'a binak-va re Felipe
can chire' chuka' binak-va reja'. Pero reja' can c'a nisatz
ruc'o'x tak ye'rutz'at re nima'k tak milagros re ye'rubanala'
re Felipe chiquivach re vinak, chin quire' tiquitamaj che can
ja re ruch'abal re Dios nutzijoj.
14 Y quiq'uin re apóstoles chire' pa tenemit Jerusalén✡ xapon
c'a rutzijol che re vinak jec'o pa Samaria niquinimaj re
ruch'abal re Dios. Mare' xe'quitak-a re apóstol Pedro y re
apóstol Juan chiquitz'etic.
15 Y tak re apóstoles xe'bapon, xquiban orar pa quive' re
hermanos re jec'o chire' pa Samaria, chin quire' nika-pa re
Espíritu Santo✡ pa quive'.
16 Y can man jun chique re hermanos re' re kejnak-ta-pa re
Espíritu Santo pa rue', xa can xe je'banon bautizar pa rube' re
Ajaf Jesús.✡
17 Y mare' tak re Pedro y re Juan xquiya' quik'a' pa quive' y
xquic'ul re Espíritu Santo.✡
18 Y tak quire' xutz'at re ache rubini'an Simón che nika-pa
re Espíritu Santo pa quive' re vinak, roma re apóstoles niquiya'
quik'a' pa quive', re Simón xusuj qui-mero re apóstoles,
19 y xubij chique: Tibana' chua chin che nic'ue' la poder la'
viq'uin yen, chin quire' tak ninya' nuk'a' pa rue' xabanchique
vinak, can-ta xtuc'ul chuka' re Espíritu Santo, xcha' chique.
20 Y re Pedro xubij cha re Simón: C'a pa k'ak' xcate'q'uis-va
riq'uin la a-mero, roma rat nanojij che riq'uin mero nalok' re
nusipaj re Dios.

✡ **8:9** Ef 4.14. ✡ **8:14** Hch 8.1. ✡ **8:15** Hch 2.33. ✡ **8:16** Hch 2.38. ✡ **8:17** Hch 19.6.

21 Y chuka' rat man jun a-derecho cha re samaj re', roma re avánma xa man choj-ta chach re Dios.✡
22 Y ca'ya' c'a can re banabal man je otz-ta re jec'o pan avánma,✡ y tac'utuj cuyubal amac chach re Dios, roma chach reja' can man otz-ta re nanojij pan avánma.
23 Y nintz'at che re itzel c'a c'o pan ac'aslen, y c'a yatruxi-mon, xcha' re Pedro cha.
24 Pero re Simón xubij chique re apóstoles: Tibana' c'a orar pa nue', y tic'utuj cha re Ajaf Dios chin che man-ta xtinc'alvachij re ancha'l xibij-ka chuij.
25 Y tak re apóstoles quitzijon y quic'utun chic can re ruch'abal re Dios chiquivach re vinak, chupan re jun tenemit chire' pa Samaria, c'are' q'uiy tenemit re jec'o chuka' chire' xe'bo-va. Reje' xe'ba chin xbequitzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, chique re vinak. Y c'are' xe'tzolaj pa Jerusalén.

Re Felipe y re ache aj-Etiopía

26 Y c'o jun ángel chin re Ajaf Dios xch'o riq'uin re Felipe,✡ y xubij cha: Tabana' abanic y cabiyin chupan re jun bey re ndel-a pa Jerusalén y niba-ka pa xulan, c'a pa tenemit Gaza. Re bey re' jare' re nak'ax chupan re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha.
27 Y re Felipe can xuban-va-a rubanic y xba. Y jac'a tak rutz'amon-a bey, xutz'at jun ache aj-Etiopía. Re ache re' jun ache eunuco, y ja reja' re nisamaj riq'uin re jun ixok re aconak reina. Ja ixok re' re nibano mandar pa rue' re lugar Etiopía y rubini'an Candace. Re ache eunuco ja reja' re pa'al chij ronojel re rubiyomal re Candace, y xpa pa Jerusalén chin xbo'rya' ruk'ij re Dios.✡
28 Y jac'a tak rutz'amon-a bey chin nitzolaj chupan re ru-lugar, tz'uyul-a chupan jun carruaje. Y reja' nuban c'a leer jun libro binak, re libro re tz'iban can roma re Isaías, re jun rusamajel re Dios re xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha.
29 Y re Espíritu Santo xubij cha re Felipe che tuk'e' re carru-aje re anche' binak-va re ache eunuco, y tiba junan riq'uin.
30 Y tak re Felipe ruk'e'on chic re carruaje re', xuc'axaj che re ache binak chire' ja re libro re rutz'iban can re Isaías, jare' re nuban leer binak. Mare' re Felipe xuc'utuj cha: ¿Nak'ax c'a pan ave' re yatajin chubanic leer? xcha' cha.
31 Pero re ache re' xubij: Xa man jun nibin chua. ¿Ancha'l-ta c'a tak xtak'ax pa nue'? Y c'are' re ache re' xubij cha re Felipe che tijote-apo, y titz'uye-a riq'uin.

✡ **8:21** Jer 17.9. ✡ **8:22** Is 55.7. ✡ **8:26** Hch 8.5-13. ✡ **8:27** 1 R 8.41; Sal 68.31; Is 43.6; 56.3-8.

32 Y re ruch'abal re Dios re ntajin chubanic leer re ache re',
ja quire' nubij:
Xc'uax chin che niquimisas, ancha'l nic'uax jun oveja.
Can ancha'l nuban re ch'et oveja re man nik'ajan-ta tak
nisocas rij,
quire' chuka' xuban reja', man jun tzij xubij.
33 Xquiban cha che man jun ruk'ij, y astapa' man jun rumac,
ja reja' re xka can chuxe' ronojel mac.
Y xapon jun tiempo tak re vinak xq'uier re etzelal quiq'uin, y
xquiquimisaj.✡
Quire' nubij chupan re libro re rutz'iban can re Isaías.
34 Y re ache eunuco xuc'utuj c'a cha re Felipe: Tabana' utzil
tabij chua: ¿Anchok chij c'a nich'o-va re rusamajel re Dios
vova'? ¿Chij-ka reja' mismo nich'o-va, o chij jun chic? xcha'.
35 Re Felipe xutz'am-a rubixic riq'uin re versículo re tz'iban
can roma re Isaías, chin che xch'o chij re utzulaj ruch'abal re
Jesús.✡
36 Jac'a tak xe'bapon pa jun lugar re anche' c'o ya', re ache
eunuco xubij cha re Felipe: Vova' c'o ya'. ¿La c'o como jun cosa
re nibano chua che man otz-ta che yimban bautizar? xcha'.
37 Y re Felipe xubij cha re ache re': Vo xa can riq'uin ronojel
avánma nanimaj re Jesucristo, otz che ya'ban bautizar,✡ xcha'
cha.
Y re ache xubij: Ja', ninimaj che ja re Jesucristo re Ruc'ajol
re Dios.
38 Y mare' tak re ache xubij che tipa'e' ba' re carruaje. Y jare'
tak xe'ka-ka che je ca'e', y re Felipe xuban c'a bautizar re ache
chire' pa ya'.
39 Tak je'elinak chic-pa che je ca'e' chire' pa ya', re Felipe
xc'uax-a roma re Espíritu Santo chin re Ajaf Dios. Y re ache
eunuco man chic xutz'at-ta re Felipe, pero camas niqui'cot,
c'are' xutz'am chic-a re rubey.
40 Y jac'a re Felipe xapon pa jun tenemit rubini'an Azoto.
Y chire' xutz'am chic-a jun bey, y xk'ax-a pa tak tenemit
nutzojola' re utzulaj ch'abal chin re Dios, re nibex evangelio
cha. Quire' xuban hasta c'a xapon-na pa tenemit rubini'an
Cesarea.✡

9

Tak re Saulo xjalataj ruc'aslen

1 Jac'a re ache rubini'an Saulo man c'a k'axnak-ta-a ruy-
oval re yacatajnak chiquij re hermanos,✡ y can nrajo-va
ye'ruquimisaj. Mare' reja' xba riq'uin re namalaj sacerdote,

✡ **8:33** Is 53.7, 8. ✡ **8:35** Lc 24.27; 1 P 1.11, 12. ✡ **8:37** Mt 28.19; Mr 16.16.
✡ **8:40** Hch 21.8. ✡ **9:1** Hch 8.3.

2 chin xbo'rc'utuj-pa cartas cha, chin che tiya-a autoridad
pa ruk'a', roma reja' nrajo' niba pa tenemit Damasco, chin
ne'oc pa tak nema-jay rubini'an sinagoga re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios, chin che ye'bo'rcanola-pa re quiniman
re utzulaj ruch'abal re Jesús.✡ Y tak xque'ruvel-pa, ye'ruxim-
pa y c'are' ye'ruc'am-pa pa Jerusalén, vo xa achi'a' o ixoki',
nicha' re Saulo.
3 Pero tak reja' binak po bey, y c'o chic-apo chunakaj re ten-
emit Damasco re anche' tiene que napon-va, can xyiq'uiyo' c'a
jun sakil pa rue',✡ y re sakil re' chicaj pitinak-va.
4 Y re Saulo can jare' tak xtzak pan ulef, y xuc'axaj che c'o
jun nich'o-pa cha,✡ y nubij: Saulo, Saulo, ¿anchique roma tak
atz'amon ch'a'oj chuij? xcha'.
5 Y re Saulo xuc'utuj: ¿Yat anchique c'a rat c'a? xcha'.
Pero re nich'o riq'uin re Saulo xubij cha: Ja yen re Jesús, y
ja chuij yen atz'amon-va ch'a'oj,✡ xa ayon rat nasoc-ka-avi',
xcha' cha.
6 Y re Saulo nibarbot roma ruximbire', xubij: Ajaf, ¿anchique
c'a re ruc'amon che nimban? xcha'.
Y re Ajaf Jesús xubij cha: Cayacataj, y cabiyin c'a pa tenemit,
y chire' xtibex chava re andex ruc'amon che naban, xcho'x-a.
7 Y re achi'a' re je'binak chij re Saulo✡ xe'nacano', roma
niquic'axaj che c'o jun nich'o,✡ pero man niquitz'at-ta an-
chique re'.✡
8 Y can jare' tak re Saulo xyacataj-a chire' pan ulef. Y
tak xe'rujak re nak'arach, c'are' xunabej che man nitiquir-ta
nitzu'un. Mare' tak quiyuken xquic'uaj-a pa Damasco.
9 Oxe' k'ij re xc'ue' chire'. Y che oxe' k'ij re' xmoyer, y man
jun cosa chuka' xutaj ni xe-ta xukum.
10 Pero chire' pa Damasco c'o c'a jun ache re runiman re
Jesucristo, rubini'an Ananías.✡ Y re Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri'
chach pa jun ancha'l achic', y xubij cha: ¡Ananías! xcha'.
Y re Ananías xubij: Ja re yinc'o vova', Ajaf, xcha' reja'.
11 Y re Ajaf xubij cha: Cayacataj y cabiyin pa rachoch re
Judas, re c'o chuchi-calle re nibex Derecha cha. Chire' c'a
tacanoj-va jun ache aj-Tarso✡ y rubini'an Saulo. Can cabiyin,
roma vocame reja' ntajin chubanic orar.
12 Y chuka' pa jun ancha'l achic' ximban cha che xutz'at che
c'o jun ache rubini'an Ananías re xapon riq'uin, y xuya' ruk'a'
pa rue' chin che nitzu'un chic jun bey, xcha' cha re Ananías.
13 Y tak xuc'axaj quire' re Ananías, xubij: Ajaf, je q'uiy
re je'biyon chua che re jun ache re' camas etzelal rubanon
chique re je rajc'ual chic re Dios✡ re jec'o pa Jerusalén.✡

✡ **9:2** Hch 19.9. ✡ **9:3** Hch 22.6; 26.12. ✡ **9:4** 1 Co 15.8. ✡ **9:5** Hch 5.39; 1 Ti 1.13. ✡ **9:7** Hch 26.13, 14. ✡ **9:7** Hch 22.9. ✡ **9:7** Dn 10.7. ✡ **9:10** Hch 22.12. ✡ **9:11** Hch 21.39. ✡ **9:13** Hch 8.3; 9.1, 32-41; Ro 1.7. ✡ **9:13** Hch 26.10.

14 Y vocame c'o vova' pa Damasco, can yi'on c'a-pa autoridad pa ruk'a' coma re principal tak sacerdotes chin che
ye'ruxim-a conojel re can niquiya-va ak'ij,✡ xcha' re Ananías.
15 Y re Ajaf Jesucristo xubij cha: Tacanoj c'a re Saulo,
roma ja reja' re ncha'on✡ chin che niba chutzijosic re nube'
chiquivach re vinak re man je israelitas-ta,✡ y chin che nubij
chuka' chique re reyes✡ y re vinak israelitas.
16 Y re jenipa' tijoj-pokonal✡ xto'rtija' roma re nube' yen,
c'aja-na yen re xquinc'utu chach.
17 Y re Ananías can xbo'rcanoj-va re Saulo chupan re jay re
anche' bin-va-a cha. Jac'a tak c'o chic chire' pa jay riq'uin re
Saulo, xuya' ruk'a' pa rue' y xubij cha: Hermano Saulo, re Ajaf
Jesús re xuc'ut-ri' chavach tak atz'amom-pa bey pa Damasco,
xinrutak-pa aviq'uin chin che yatzu'un chic jun bey,✡ y chin
che nika chuka' re Espíritu Santo✡ pan ave' chin nunojsaj re
avánma,✡ xcha' re Ananías cha.
18 Y can jare' re pa tak nak'arach re Saulo xe'tzak-a ancha'l
rij-car, y xtzu'un chic jun bey. Y can jare' chuka' tak xyacataj-a
chin xban bautizar.✡
19 Jac'a tak viynak chic, xuna' che re ruchuk'a' xtzolaj-pa.
Y re Saulo xc'ue' c'a-ka ca'e-oxe' k'ij quiq'uin re hermanos re
jec'o chire' pa Damasco.✡

Re Saulo nutzijoj pa Damasco che re Jesús jare' re Cristo

20 Y re Saulo can cha'nin c'a xutz'am rubixic chique re vinak
re pa tak nema-jay rubini'an sinagoga re anche' nitzijos-va
re ruch'abal re Dios, che re Jesús jare' re Cristo re Ruc'ajol re
Dios.✡
21 Y conojel re vinak re ye'c'axan chin re Saulo, xsatz
quic'o'x✡ y niquibila' c'a chij: ¿Mana-ta como ache re' re camas
xuban chique re can niquiya-va ruk'ij re Jesús chire' pa ten-
emit Jerusalén y xuban chique che xquik'asaj tijoj-pokonal?
Y vocame xbeka vova' pa Damasco chin che ye'ruxim-a y
ye'ruc'uaj-a re niquiya' ruk'ij re Jesús, y ye'bo'rya' pa quik'a'
re principal tak sacerdotes, ye'cha'.✡
22 Pero re Saulo xc'ue-a más ruchuk'a', y man nuya-ta can
rutzijosic re ruch'abal re Dios. Y nuc'utula' y nutzojola' che
re Jesús jare' re Cristo.✡ Y mare' re israelitas re jec'o chire' pa
Damasco man niquivel-ta andex niquinojij chij re Saulo.

Tak re Saulo xel-pa pa Damasco

✡ **9:14** 1 Co 1.2. ✡ **9:15** Hch 13.2; Ro 1.1, 5. ✡ **9:15** Hch 22.21; Ga 2.7, 8. ✡ **9:15** Hch 25.22, 23. ✡ **9:16** Hch 20.23. ✡ **9:17** Hch 22.12, 13. ✡ **9:17** Hch 8.17. ✡ **9:17** Hch 2.4; 4.31; 13.52. ✡ **9:18** Hch 22.16. ✡ **9:19** Hch 26.20; Ga 1.17. ✡ **9:20** Hch 8.37. ✡ **9:21** Mt 13.54, 55. ✡ **9:21** Hch 8.3; Ga 1.13. ✡ **9:22** Hch 18.28.

23 Y q'uiy k'ij tic'ue-va re Saulo chire' pa Damasco, tak re
israelitas xquinojij che niquiquimisaj.✡
24 Pero re quinojin chij xapon rutzijol riq'uin reja'. Y re
vinak re ye'jovan ye'quimisan chin re Saulo, can che pak'ij
che chak'a' quiyaben re pa tak puertas re anche' ye'oc-va-apo
y ye'el-va-a re vinak pa tenemit, chin niquiquimisaj.✡
25 Pero re hermanos, pa jun tok'ok'a' xquiya-a re Saulo pa
jun nema-chacach, y xquikasaj-ka✡ chach re jun moma' tz'ak
re rusutin rij re tenemit. Y xba.

Tak re Saulo xc'ue' pa Jerusalén

26 Y jac'a tak re Saulo xapon pa tenemit Jerusalén,✡ xrajo'
c'a che xc'ue-ta quiq'uin re hermanos re jec'o chire'. Pero
reje' man xquijo-ta, roma man can-ta jec'o seguro che re Saulo
jalatajnak chic ruc'aslen y runiman chic re Jesús.
27 Jac'a re jun hermano rubini'an Bernabé,✡ xuc'uaj-a re
Saulo quiq'uin re apóstoles. Y re Bernabé xutzijoj c'a chique
che re Saulo xch'o re Ajaf riq'uin, che xuc'ut-ri' chach tak
rutz'amon-a bey pa Damasco, y che re Saulo chuka' man
xuxibij-ta-ri' xutzijoj re Ajaf Jesús chique re vinak re jec'o
chire' pa Damasco, xcha' re Bernabé chique re apóstoles.✡
28 C'are' xquic'am rach, y mare' re Saulo xc'ue-ka chire' pa
Jerusalén, y xabanche' ye'bo-va re apóstoles, can binak chuka'
re Saulo chiquij.
29 Y man jun c'a ximbire' riq'uin reja' chin nutzijoj rube'
re Ajaf chique re vinak. Nutz'amala' c'a-ri' riq'uin ch'abal
quiq'uin re israelitas re ye'ch'o pa quich'abal re aj-Grecia,✡
chij re ruch'abal re Dios.✡ Pero re israelitas✡ can niquicanola'
forma chin niquiquimisaj.
30 Mare', tak re hermanos xquinabej re niquinojij re vinak
chij re Saulo, xquic'uaj-a c'a pa jun tenemit rubini'an Ce-
sarea.✡ Y tak jec'o chic chire' pa Cesarea, xquitak-a c'a pa jun
chic tenemit rubini'an Tarso.✡
31 Y re tiempo re', re iglesias re jec'o pa tak tenemit chin
re Judea, re Galilea y re Samaria, manak chic tijoj-pokonal
niquik'asaj roma re ye'tzelan quichin manak chic andex
niquiban chique. Xa camas ye'q'uier chupan re ruch'abal re
Dios,✡ y niquixibij c'a-qui' ye'macun chach re Ajaf, y camas
xe'q'uier roma re ru-poder re Espíritu Santo.

Tak re Pedro xuc'achojsaj re Eneas

32 Y jac'a tak re Pedro elinak chiquitz'etic✡ re je rajc'ual
chic re Dios re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit,✡ xapon chuka'

✡ **9:23** Hch 23.12; 25.3. ✡ **9:24** 2 Co 11.32. ✡ **9:25** Jos 2.15; 1 S 19.12. ✡ **9:26** Hch 22.17; Ga 1.17. ✡ **9:27** Hch 4.36; 11.22-25. ✡ **9:27** Hch 13.2. ✡ **9:29** Hch 6.1. ✡ **9:29** Hch 11.20. ✡ **9:29** 2 Co 11.26. ✡ **9:30** Hch 8.40. ✡ **9:30** Hch 9.11. ✡ **9:31** Sal 119.165. ✡ **9:32** Hch 8.14. ✡ **9:32** Hch 1.8.

quiq'uin re jec'o chire' chupan re tenemit rubini'an Lida.
33 Y chupan re tenemit re' xbo'rvila' jun ache rubini'an
Eneas, y re ache re' vakxaki' juna' tika-va chuch'at, roma
siquirnak ru-cuerpo.
34 Mare' re Pedro xubij cha re ache rubini'an Eneas: Ja re
Jesucristo✡ re yac'achojsan.✡ Cayacataj,✡ y tabana' rubanic la
ach'at,✡ xcha' re Pedro cha. Y re Eneas can jare' xpa'e-a.
35 Y camas vinak re aj-Lida y aj-Sarón✡ re xe'tz'eto che re
Eneas xc'achoj. Y re vinak re' xquinimaj re Ajaf Jesús✡ y
xjalataj re quic'aslen.

Tak re Pedro xuc'asoj jun ixok quiminak chic

36 Chupan re tenemit rubini'an Jope, re tiempo re' c'o jun
hermana✡ rubini'an Tabita, y Dorcas nibex cha pa ch'abal
griego. Re hermana re' camas otz quiq'uin re vinak, reja'
ye'rutola'✡ re vinak camas je meba'.
37 Y chupan c'a re k'ij re' re Dorcas xutz'am yabil, y xcom.
Y tak josk'in y vekon chic re ru-cuerpo, xc'uax-a c'a pa ruca'n
piso chin re jay.✡
38 Y re tenemit Jope man naj-ta quicojol riq'uin re tenemit
Lida, re lugar re anche' c'o-va re Pedro. Y re hermanos
re jec'o pa tenemit Jope, roma xquic'axaj che re Pedro c'o
pa tenemit Lida, xe'quitak-a je ca'e' achi'a' riq'uin, chin che
xbequibij cha: Tabana' utzil catampa cha'nin pa Jope, roma
yatoc chaka, xe'cha' cha.
39 Y re Pedro xba chiquij c'a pa Jope. Tak xe'bapon, re
Pedro xcusas-apo pa jay re anche' li'an-va re quiminak. Y
re malcani' tak ixoki' xe'bapon riq'uin re Pedro, ye'ok' y
niquic'utula-apo chach, re tziak re xe'rubanala' re Dorcas tak
c'a c'as che'.
40 Y re Pedro xubij chique conojel re jec'o riq'uin, che que'el-
a✡ ba'. Reja' xuque-ka,✡ y c'are' xuban orar.✡ Y xutzu-apo re
quiminak, y xubij cha: Tabita, cayacataj.✡ Y re hermana re'
can jare' tak xtzu'um-pa, y tak xutz'at che c'o re Pedro riq'uin,
xyacataj-pa.
41 Re Pedro xutz'am-apo ruk'a' re hermana chin che xpa'e'.
Y c'are' re Pedro xe'rayoj c'a re malcani' tak ixoki' y re nic'aj
chic hermanos,✡ chin che xbo'rjacha-pa re Dorcas chique.
42 Y re jun milagro re' can xtamax coma conojel vinak re
jec'o chire' pa tenemit Jope, y mare' camas vinak re aj-chire'
pa Jope re xe'niman re Ajaf Jesús.

✡ **9:34** Hch 4.10. ✡ **9:34** Mt 8.3; 9.29, 30. ✡ **9:34** Hch 3.6. ✡ **9:34** Mt 9.6; Jn 5.8. ✡ **9:35** 1 Cr 5.16. ✡ **9:35** Hch 11.21. ✡ **9:36** 1 Ti 2.10. ✡ **9:36** Pr 31.31; 1 Ti 5.10; Stg 1.27. ✡ **9:37** Hch 1.13. ✡ **9:40** Mt 9.25. ✡ **9:40** Hch 7.60. ✡ **9:40** 1 R 17.19-23; 2 R 4.32-36; Hch 20.36. ✡ **9:40** Mr 5.41; Jn 11.43. ✡ **9:41** Hch 9.13.

43 Y re Pedro q'uiy k'ij xc'ue-ka quiq'uin, chire' pa tenemit
Jope. Xc'ue' pa rachoch jun ache rubini'an Simón, y re
rusamaj reja' ja re quitz'umal quij re chicop, re ye'ruban
quibanic.✡

10

Re Pedro nitak ruyoxic roma jun ache rubini'an Cornelio

1 Y pa tenemit rubini'an Cesarea c'o jun ache rubini'an
Cornelio, y reja' jun capitán re nuban mandar pa quive' jun
ciento soldados, y re jun ciento soldados re' je richin re jun
grupo soldados re nibex aj-Italia chique.
2 Re Cornelio y conojel re jec'o pa rachoch can niquiya' ruk'ij
re Dios,✡ y niquixibij-qui' ye'macun chach re Dios. Reja' can
nojel tiempo nuban orar, y je q'uiy vinak re camas je meba'
ye'ruto'.
3 Y pa jun tak'ak'ij c'o chic la'k a las tres che', jare' tak reja'
jabal xutz'at pa jun ancha'l achic' che c'o jun ángel✡ chin re
Dios xoc-apo riq'uin, y xubij cha: ¡Cornelio! xcha' re ángel re'.
4 Y re Cornelio xc'ue' chire' y nutzu-nutzu' re ángel, y camas
ruxibin-ri'. Y xubij cha re ángel: ¿Andex najo'? xcha'.
Y re ángel xubij cha: Re Dios can nika chach re oraciones✡
ya'ban, y chuka' can nika chach che ya'to' re vinak camas je
meba',✡ y mare' re Dios can yatrunataj-pa vocame.
5 Mare' vocame ca'taka-a achi'a' c'a pa Jope✡ chin que'ba
chuyoxic re Simón re nibex chuka' Pedro cha.
6 Y reja' c'o pa rachoch re jun ache rubini'an chuka' Simón,
y re rusamaj re Simón ja re quitz'umal quij re chicop re
ye'ruban quibanic,✡ y c'o rachoch chuchi-mar. Y jac'a tak
xte'ka re Pedro aviq'uin, xtubij chava re andex nic'atzin che
naban,✡ xcha' re ángel✡ cha re Cornelio.
7 Y tak xba-yan re ángel re xtzijon riq'uin re Cornelio, xpa
re Cornelio xe'rayoj je ca'e' chique re rusamajela' y chuka' jun
soldado re can nuya' chuka' ruk'ij re Dios. Re soldado re', jare'
re can nojel tiempo c'o riq'uin re Cornelio, y can nuban re
nibex cha.
8 Y re Cornelio xutzijoj ronojel chique y xe'rutak-a c'a pa
tenemit Jope.
9 Y ca'e' k'ij tiquitz'am-va bey re achi'a', xa ba' chic c'a chiquij
chin che ye'bapon-apo pa tenemit Jope, pa nic'aj-k'ij la'k che'.
Jare' tak re Pedro xjote-a pa ruq'uisibal piso chin re jay, chin
xbo'rbana' orar.✡

✡ **9:43** Hch 10.6. ✡ **10:2** Hch 10.7; 22.12. ✡ **10:3** Sal 34.7; 91.11; Hch 5.19; 11.13; He 1.14. ✡ **10:4** Sal 141.2; Stg 5.16; 1 P 3.12; Ap 5.8; 8.3. ✡ **10:4** Fil 4.18; He 13.16. ✡ **10:5** Hch 9.36, 43. ✡ **10:6** Hch 9.43. ✡ **10:6** Hch 9.6. ✡ **10:6** Hch 11.14. ✡ **10:9** Sal 55.17; Hch 11.5.

10 Reja' camas nich'umun rupan, y nrajo' niva-yan. Y tak
reja' ruyaben che niban rubanic re riquil-ruay, re Dios can
jare' xuban cha re Pedro che xuban ancha'l jun achic'.✡
11 Reja' xutz'at che re rocaj jakal,✡ y chila' chicaj xutz'at-apo
che ancha'l jun moma' manta re nika-pa y je'tz'amon che caje'
rutza'n. Y can k'alaj che c'o andex chupan, roma ch'okoch'ic
rubanon. Y re ancha'l manta re' akal c'a pitinak pa xulan
chach re ruch'ulef.
12 Y tak xka-yan chach re ruch'ulef, re Pedro xutz'at che
ronojel quivach chicop jec'o-pa chupan. Jec'o chicop cajcaj
cakan, jec'o chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' y nic'aj chic
chicop.
13 Y can jare' tak re Pedro xuc'axaj che c'o jun re nich'o cha,
y nubij: Pedro, cayacataj. Ca'quimisaj re chicop re', y tatija',
xcho'x.
14 Y re Pedro xubij: Ajaf, yen man xque'ntaj-ta re chicop
re'. Yen man jun bey je'ntijon-ta chicop ancha'l re', re can
je'c'utun chinoch che man je ch'ajch'oj-ta, re xajan chin ye'tij,✡
xcha'.
15 Y re jun re nich'o riq'uin re Pedro, xubij pa ruca'n bey:
Ronojel re ch'ojersan chic-pa roma re Dios, can ch'ajch'oj-va,
y man tabij che xajan.✡
16 Oxe' bey quire' xbex cha, y c'are' re ancha'l moma' manta
xtzolaj chic-a chicaj.
17 Re Pedro c'o c'a chire' y man nuvel-ta andex nunojij chij
re ancha'l achic' xuban, tak xe'bapon re achi'a' re je'takon-
a roma re Cornelio, niquicanoj rachoch re ache rubini'an
Simón. Y tak re achi'a' je'takon-a xquivel re jay,
18 xquic'utuj-apo rutzijol vo xa chire' c'o-va re Simón re
nibex chuka' Pedro cha.
19 Y roma re Pedro c'a ntajin chunojexic rij re ancha'l achic'
xuban, can ja re Espíritu Santo✡ re xbin cha: Jec'o je oxe'
achi'a' yatquicanoj.
20 Cayacataj y caka-ka quiq'uin, y chuka' cabiyin chiquij✡
y man taban dudar, roma ja yen xintako-pa quichin vova'
aviq'uin.
21 Y re Pedro can xka-ka quiq'uin re je oxe' achi'a' re
je'takon-a roma re Cornelio, y xubij chique: Ja yen re Pedro
re yinicanoj. ¿Anchique roma tak yinicanoj? xcha' chique.
22 Y re je oxe' achi'a' xquibij cha re Pedro: Jun capitán
rubini'an Cornelio yojrutakom-pa cha'avoyoxic. Y re ache
re' jun ache choj ruc'aslen, y reja' camas nuxibij-ri' nimacun
chach re Dios. Y conojel re vinak israelitas camas niquijo',

✡ **10:10** Hch 22.17. ✡ **10:11** Ez 1.1; Mt 3.16; Hch 7.56; Ap 19.11. ✡ **10:14** Lv 11.4; 20.25; Dt 14.3; Ez 4.14. ✡ **10:15** Mt 15.11; Ro 14.14, 17, 20; 1 Co 10.25; 1 Ti 4.4, 5. ✡ **10:19** Jn 16.13; Hch 11.12; 16.6; 21.4. ✡ **10:20** Mt 28.19; Mr 16.15; Hch 15.7.

y otz ye'ch'o chij.✡ Y c'o jun lok'olaj ángel xch'o riq'uin re
Cornelio, y re ángel re' xubij can cha che carayoj rat, y tuc'axaj
re andex xtabij cha. Mare' xojpa cha'avoyoxic, xe'cha' re
achi'a' je'takon-a.
23 Y re Pedro xe'rucusaj-apo pa jay re achi'a' re', chin che
ye'c'ue-ka re jun ak'a' chire'. Y re ruca'n k'ij, re Pedro can
xbo-va chiquij re achi'a' re je'pitinak c'a pa Cesarea. Y jec'o
hermanos re aj-chire' pa Jope xe'tzake-a chij re Pedro.✡
24 Y ca'e' k'ij c'a que'el-va-pa pa Jope, y c'ajare' tak xe'bapon
pa tenemit Cesarea. Y chupan re tenemit re', re Corne-
lio✡ je'rayon c'a ruch'alal y chuka' je'rayon vinak re camas
ye'rajo', y quiyaben-apo re Pedro.
25 Y tak re Pedro ndoc-apo pa rachoch re Cornelio, re
Cornelio xbexuque' chach.✡ Ja quire' ruc'ulic xuban-apo, y
chin chuka' xuya-apo ruk'ij.
26 Pero re Pedro xuyac, y xubij cha: Capa'e'. Man caxuque'✡
chinoch yen chin naya' nuk'ij,✡ roma yen xa yin vinak ancha'l
rat.✡
27 Y re Pedro y re Cornelio ye'tzijon c'a xe'oc-apo pa jay. Y
jac'a tak xe'oc-apo pa jay, jare' tak re Pedro xutz'at che je q'uiy
vinak quimalon-qui' chire'.✡
28 Y reja' xubij chique re vinak re': Yex can itaman che yoj
re yoj israelitas man c'a yi'on-ta k'ij chaka che junan kavach
iviq'uin y yojoc-ta pa tak ivachoch yex re man yix israelitas-
ta.✡ Pero re Dios xuc'ut chinoch che man ruc'amon-ta nimbij
cha jun vinak, roma man israelita-ta, che man ch'ajch'oj-ta.✡
29 Mare', can xe xe'bapon re achi'a' re je'itakon-a chin
yine'cayoj, can man jun tzij re ximbij-ta chique che man-
ta yimpa, xa can cha'nin ximpa quiq'uin. Y vocame ninjo'
nintamaj anchique roma tak xitak voyoxic, xcha' re Pedro.
30 Pero can jare' tak xch'o-apo re Cornelio, y xubij: C'o chic
caje' k'ij re', y ja la'k misma hora ancha'l vocame, como a
las tres re tak'ak'ij, tak yen man yinviynak-ta chin nimban
orar, jare' tak jun ancha'l ache,✡ niyiq'uiloj rutziak✡ xuc'ut-ri'
chinoch.
31 Y xubij chua: Cornelio, re Dios otz ruc'axan re a-oración, y
chuka' can kejnak chach re Dios che ya'to'✡ re vinak re camas
je meba' y mare' yatrunataj-pa.✡
32 Y ca'taka-a achi'a' c'a pa tenemit Jope chin ye'ba chuyoxic
re Simón re nibex chuka' Pedro cha, y reja' c'o pa rachoch jun
ache rubini'an chuka' Simón. Y re jun Simón re' c'o rachoch

✡ **10:22** Hch 22.12. ✡ **10:23** Hch 10.45; 11.12. ✡ **10:24** Hch 10.1. ✡ **10:25** Hch 16.29. ✡ **10:26** Ex 34.14; 2 R 17.36. ✡ **10:26** Col 2.18; Ap 14.7. ✡ **10:26** Hch 14.14, 15; Ap 19.10. ✡ **10:27** Hch 10.24. ✡ **10:28** Jn 4.9; Hch 11.3; Ga 2.12, 14. ✡ **10:28** Hch 15.8, 9; Ef 3.6. ✡ **10:30** Hch 1.10. ✡ **10:30** Lc 24.4. ✡ **10:31** He 6.10. ✡ **10:31** Dn 10.12.

chuchi-mar, re rusamaj reja' ja re quitz'umal quij re chicop re
ye'ruban quibanic. Y tak re Pedro xte'ka aviq'uin, c'o cosas
xtubij chava, xcha' re ángel re' chua.
33 Mare' can jare' tak xintak acanoxic, y matiox che can
xapa. Y can chach c'a re Dios yojc'o-va konojel re kamalon-
ki' vova', y nakajo' nakac'axaj re xtatzijoj chakavach, y can ja
re Dios biyon chava re natzijoj rat, xcha' re Cornelio cha re
Pedro.
34 Y re Pedro can jare' tak xutz'am rutzijosic: Can katzij che
c'aja vocame nak'ax chinoch che re Dios can junan rubanon
chaka konojel. Man xe-ta jun tenemit nrajo', y ye'rutzelaj-ta
can re nic'aj chic. Man quire-ta nuban.✡
35 Xabanchique re katenemit, re Dios can otz yojrutz'at
konojel, xaxe vo xa can nakaxibij-ki' che yojmacun chach y
choj re kabanabal re ye'kabanala'.✡
36 Y re Dios can xutak-pa re Jesucristo vova' chach re
ruch'ulef, re Jesucristo re Kajaf✡ konojel yoj re yoj vinak, y
xbo'rtzijoj-ka re utzulaj ch'abal chin re Dios, re nibex evan-
gelio cha y jare' re nibano cha re kánma che otz nuna'.✡ Y
chakacojol yoj re yoj israelitas xbo'rtzijoj-va-ka.
37 Yex ne'ka chi'c'o'x ronojel re xbanataj chupan re tiempo
re' chupan ronojel Judea. Nabey, ja re Juan Bautista re xtzijon
re ruch'abal re Dios y xe'ruban bautizar re vinak. Y c'are' ja re
Jesús re xtz'amo-a rutzijosic re ruch'abal re Dios pa Galilea.✡
38 Y chuka' itaman che re Jesús re aj-Nazaret can c'o-va re
Espíritu Santo riq'uin,✡ re yi'om-pa cha roma re Dios, y mare'
c'o poder pa ruk'a'. Y xe re otz re xe'rubanala' chique re vinak.
Xe'ruc'achojsaj chuka' vinak re je'kejnak pa ruk'a' re ru-poder
re itzel. Quire' xe'rubanala' re Jesús, roma c'o re Dios riq'uin.
39 Y ronojel re xe'rubanala' re Jesús pa Jerusalén y re pa
tak nic'aj chic lugar chin re Judea, can xkatz'at yoj✡ re yoj
apóstoles richin reja'. Y jare' re yojtajin chutzijosic chiquivach
re vinak. Re Jesús xbajex cho cruz chin xquimisas.
40 Y pa rox k'ij tiquimisas-va, re Dios xuc'asoj-pa✡ re ru-
cuerpo chiquicojol re anama'i'. Y jac'a tak xc'astaj-pa, xuban
cha che xuc'utula-ri' chakavach.
41 Y man chiquivach-ta xabanchique vinak xuc'utula-va-ri',
xa can xe chakavach yoj✡ re can runojin-va-pa re Dios pa
kave' ajuer can che nakatzijoj che xc'astaj re Jesús. Y junan
xojva-xojuq'uia'✡ riq'uin tak xc'astaj-yam-pa chiquicojol re
anama'i'.
42 Y re Jesús camas xuchalabej can chaka che takatzijoj re
rube' reja'✡ y takac'utu' y takatzijoj che re Dios xuban cha che

✡ **10:34** Dt 10.17; 2 Cr 19.7; Job 34.19. ✡ **10:35** Ro 2.13; 3.22. ✡ **10:36** Ro 10.12. ✡ **10:36** Is 57.19. ✡ **10:37** Lc 4.14. ✡ **10:38** Lc 4.18. ✡ **10:39** Hch 2.32. ✡ **10:40** Hch 2.24. ✡ **10:41** Jn 14.17, 22. ✡ **10:41** Jn 21.13. ✡ **10:42** Mt 28.19, 20.

ja re Jesús re nibano juzgar✡ pa quive' re vinak re je c'as y pa
quive' chuka' re vinak re je quiminak chic-a.✡
43 Y can quire' c'a quibin can chij re Jesús re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, che conojel
re xque'niman richin re Cristo, xticuyutaj quimac.✡
44 Y can c'a nich'o re Pedro chiquivach re vinak re
quimalon-qui' pa rachoch re Cornelio, tak xka-pa re Espíritu
Santo pa quive' re ye'c'axan richin.
45 Mare' re hermanos israelitas, re je'pitinak chij re Pedro,
xsatz quic'o'x tak xquitz'at che re Espíritu Santo can nisipas
chuka' chique re vinak re man je israelitas-ta.✡
46 Re hermanos israelitas ye'quic'axaj re hermanos
man je israelitas-ta, che ye'ch'o nic'aj chic ch'abal re man
je'quitamalon-ta✡ y niquiya' ruk'ij re Dios.
47 Y re Pedro xubij: ¿Can c'o como jun xtibin che man
que'ban bautizar re xquic'ul-yan re Espíritu Santo ancha'l re
xkac'ul yoj?✡ xcha'.
48 Y re Pedro xubij che que'ban bautizar✡ re Cornelio
y conojel re quimalon-qui' riq'uin. Y pa rube' re Ajaf
Jesús✡ que'ban bautizar. Y re hermanos re xe'ban bauti-
zar, xquic'utuj utzil cha re Pedro che tic'ue-ka ca'e-oxe' k'ij
quiq'uin.

11

Re Pedro nutzijoj re xbanataj riq'uin re Cornelio

1 Re apóstoles y re nic'aj chic hermanos re jec'o pa Judea
xquic'axaj che jec'o vinak re man je israelitas-ta re xe'niman
re ruch'abal re Dios.✡
2 Mare' tak re Pedro xtzolaj chic pa Jerusalén, re hermanos
israelitas ye'bin che tiene que niban re circuncisión chique re
nic'aj chic hermanos, astapa' man je israelitas-ta,✡ xe'ch'ojin
chach re Pedro,
3 y xquibij cha: ¿Anchique roma tak rat xatapon quiq'uin
re vinak re xa man banon-ta re circuncisión chique?✡ ¿Y
anchique roma can xava-xatuq'uia' chuka' quiq'uin? xe'cha'
cha.
4 Jare' tak re Pedro xutz'am rubixic chique chij re
xbanataj:✡
5 Yen jac'a pa tenemit Jope yinc'o-va. Y jac'a tak yintajin
che oración,✡ xintz'at pa jun ancha'l achic' che c'o jun ancha'l
moma' manta re je'tz'amon che caje' rutza'n. Y can k'alaj che

---

✡ **10:42** Jn 5.22; 2 Co 5.10. ✡ **10:42** 2 Ti 4.1; 1 P 4.5. ✡ **10:43** Is 53.11; Jer 31.34; Dn 9.24; Mi 7.18; Zac 13.1; Mal 4.2. ✡ **10:45** Hch 11.18; Ga 3.14. ✡ **10:46** Hch 2.4; 19.6. ✡ **10:47** Hch 11.17; 15.8, 9; Ro 10.12. ✡ **10:48** Hch 2.38; 1 Co 1.17. ✡ **10:48** Hch 8.16. ✡ **11:1** Gn 49.10; Zac 2.11. ✡ **11:2** Ga 2.12. ✡ **11:3** Hch 10.28. ✡ **11:4** Lc 1.3. ✡ **11:5** Hch 10.9.

c'o andex chupan roma can ch'okoch'ic rubanon, y akal c'a
pitinak chila' chicaj y choj viq'uin nika-va-pa.
6 Y jac'a tak xintzu-xintzu', xintz'at che ronojel quivach
chicop je'pitinak chupan re jun ancha'l moma' manta. Jec'o
chicop cajcaj cakan, re ye'c'uxun y jec'o man ye'c'uxun-ta.
Jec'o chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' y nic'aj chic chicop.
7 Y xinc'axaj che c'o jun nich'o-pa chua, y nubij: Pedro,
cayacataj. Ca'quimisaj la chicop, y tatija', xcha'.
8 Y yen ximbij cha re xch'o-pa chua: Ajaf, yen man
xque'ntaj-ta re chicop re'. Yen man jun bey je'ntijon-ta chicop
ancha'l re', roma c'utun chinoch che man je ch'ajch'oj-ta,✡ can
xajan-va che ye'tij, xincha'.
9 Pero re jun re nich'o viq'uin, xch'o chic-pa jun bey chua
chila' chicaj, y xubij: Ronojel re ch'ojersan chic-pa roma re
Dios, can ch'ajch'oj-va y man tabij che xajan, xincho'x.
10 Y oxe' bey re xbex quire' chua, y c'are' re jun ancha'l
moma' manta re' xtzolaj chic-a chicaj.
11 Y c'are' yen xintz'at che jec'o je oxe' achi'a' xe'bapon
pa ruchi-jay re anche' yinc'o-va, yinquicanoj. Re achi'a' re'
je'takon-a roma re Cornelio, re jun ache re c'o pa tenemit
Cesarea.
12 Y re Espíritu Santo✡ xubij chua che man timban dudar
yimba chiquij.✡ Y chuka' re je vaki' hermanos re aj-chire' pa
Jope xe'tzake-a chuij.✡ Y can xojapon-va pa rachoch re ache
rubini'an Cornelio.✡
13 Y reja' xutz'am rutzijosic chaka che c'o jun ángel✡ xuc'ut-
ri' chach✡ pa rachoch, y re ángel re' pa'al-apo riq'uin tak xubij
cha: Ca'taka-a achi'a' c'a pa Jope chuyoxic re Simón re nibex
chuka' Pedro cha.
14 Y ja re Pedro re xtibin chava andex xtaban chin quire'
yacolotaj rat y conojel re jec'o pan avachoch,✡ xcho'x can
roma re ángel.
15 Y tak yen yintzijon chach re Cornelio y chiquivach re
vinak re jec'o riq'uin, xka-pa re Espíritu Santo✡ pa quive', can
ancha'l tak xka-pa pa kave' yoj nabey.
16 Y mare' xbeka chinuc'o'x re tzij re je'rubin can re Ajaf
Jesús, che re Juan riq'uin ya' xe'ruban bautizar re vinak.✡
Jac'a yex riq'uin re Espíritu Santo✡ xquixban bautizar, quire'
rubin can re Jesús.
17 Y vo xa can ja re Dios re xyi'o re Espíritu Santo pa quive'
re vinak re', ancha'l xuban chaka yoj✡ re kaniman re Ajaf

✡ **11:8** Ez 4.14. ✡ **11:12** Jn 16.13. ✡ **11:12** Hch 8.29; 10.19, 20. ✡ **11:12** Hch 10.23. ✡ **11:12** Hch 15.7. ✡ **11:13** Hch 12.11; He 1.14. ✡ **11:13** Hch 10.30. ✡ **11:14** Hch 10.2; 16.15, 31-34. ✡ **11:15** Hch 2.4; 4.31. ✡ **11:16** Jn 1.26. ✡ **11:16** Is 44.3; Jl 2.28; Mt 3.11; Mr 1.8; Lc 3.16; Hch 1.5. ✡ **11:17** Hch 10.47; 15.8, 9.

Jesucristo, ¿y yin anchique c'a yen chin che xtinch'ojij cha re
Dios?✡
18 Y tak re hermanos jec'o pa Jerusalén quic'axan chic-ka re
xubij re Pedro chique, man chic xe'ch'o-ta-apo. Re hermanos
re' niquiya' ruk'ij re Dios y niquibij: Re Dios can xuya' chuka'
k'ij chique re man je israelitas-ta✡ che nijalataj quic'aslen
chach reja' chin che niquivel quic'aslen re man niq'uis-ta,
xe'cha'.

Je q'uiy re ye'niman chin re Jesucristo pan Antioquía

19 Y jac'a tak xquimisas re Esteban, jare' tak re nic'aj chic
hermanos xquitaj pokan pa quik'a' re ye'tzelan quichin.✡ Y
mare' tak jec'o xe'ba c'a pa Fenicia, jec'o chuka' xe'ba c'a pa
Chipre, y jec'o xe'ba c'a pan Antioquía, y niquitzijoj c'a re
ruch'abal re Dios chique re vinak re can je israelitas-va.
20 Pero jec'o nic'aj chic achi'a' re aj pa Chipre y aj pa Cirene
re xe'bapon pan Antioquía, y re achi'a' re' can man xe-ta
chique re vinak israelitas xquitzijoj-va re utzulaj ruch'abal re
Ajaf Jesús, xa can xquitzojola' chuka' chique re vinak re man
je israelitas-ta.✡
21 Re ru-poder re Ajaf Dios can c'o-va quiq'uin✡ re achi'a' re'.
Mare' tak camas je q'uiy vinak re xe'niman re Ajaf y xjalataj
quic'aslen chach.✡
22 Y ronojel re' xapon rutzijol quiq'uin re hermanos re jec'o
pa tenemit Jerusalén. Y re hermanos re jec'o pa Jerusalén
xquichalabej cha re Bernabé✡ che tiba c'a pan Antioquía.
23 Y tak re Bernabé xapon, xutz'at c'a che re Dios can
ruyi'on-va ruk'a' pa rue' re quisamaj re hermanos. Mare'
camas xqui'cot ránma re Bernabé, y xubij chique conojel che
can tiquibana' confiar-qui' riq'uin re Ajaf Jesucristo,✡ y can
riq'uin ronojel cánma que'c'ue' riq'uin re Ajaf.✡
24 Re Bernabé, jun ache re can rubanon confiar-ri' riq'uin
re Dios, y re ránma can nojnak chuka' riq'uin re Espíritu
Santo. Reja' jun utzulaj ache. Y re vinak re xe'niman re Ajaf
Jesucristo, camas je q'uiy.✡ Quire' c'a xbanataj chupan re k'ij
re'.
25 Y re Bernabé xba c'a pa tenemit Tarso,✡ chucanoxic re
Saulo.✡ Y tak re Bernabé xuvel-pa, xuc'am-pa pan Antioquía.
26 Y chire' xe'c'ue-va quiq'uin re hermanos. Jun juna'
xe'c'ue' quiq'uin, roma reje' camas je q'uiy vinak xe'quitijoj
riq'uin re ruch'abal re Dios. Y chire' pan Antioquía✡ xbex-va
nabey cristianos chique re xe'tzake' chij re Jesucristo.✡

✡ **11:17** Job 9.12-14; Dn 4.35; Mt 20.14, 15. ✡ **11:18** Ro 10.12; 15.9. ✡ **11:19** Hch 8.1. ✡ **11:20** Hch 6.1; Ef 3.8. ✡ **11:21** Lc 1.66. ✡ **11:21** Hch 9.35; 15.19. ✡ **11:22** Hch 9.27. ✡ **11:23** Hch 13.43; 14.22. ✡ **11:23** Dt 10.20; 1 Co 15.58. ✡ **11:24** Hch 5.14. ✡ **11:25** Hch 9.11. ✡ **11:25** Hch 9.30. ✡ **11:26** Hch 11.22. ✡ **11:26** Hch 26.28; 1 P 4.16.

27 Y chupan c'a re tiempo re', jec'o nic'aj chic hermanos re
ye'tzijon re nibex chique roma re Dios.✡ Re hermanos re'
xe'el-a pa Jerusalén, y xe'ba c'a pan Antioquía.
28 Y jun c'a chique re hermanos re', ja re Agabo.✡ Y roma re
Espíritu Santo can ruyi'on-va ch'abal cha, mare' tak xbepa'e-
pa chiquivach re hermanos y xubij✡ che xtipa jun namalaj
viyjal pa rue' re ruch'ulef, y re namalaj viyjal re' can xpo-va pa
ru-tiempo re jun ache re xbano gobernar rubini'an Claudio
César.
29 Y mare' re hermanos re jec'o pan Antioquía xquinojij c'a
che ye'quito-a✡ re hermanos jec'o pa Judea, can che ja'jun che
ja'jun c'a niquiya-a re jenipa-oc ye'tiquir niquiya'.✡
30 Y can jac'a re Bernabé y re Saulo re xe'quitak-a che ja reje'
re xe'c'uan-a re jenipa' xmolotaj-a chin ye'quito' re hermanos
niquitaj viyjal. Y ronojel re quic'uan-a re Bernabé y re Saulo,
xquijach c'a pa quik'a' re achi'a' ec'uay quichin✡ re hermanos
aj pa Judea.

12

Tak re Herodes ruquimisan chic re Jacobo, xutak rutz'amic re Pedro

1 Re Rey Herodes chupan re tiempo re', jec'o c'a je ca'e-oxe'
chiquicojol re hermanos re xe'rutz'am-a, chin che ye'ruya' pa
tijoj-pokonal.
2 Y che espada c'a xutak ruquimisasic re Jacobo✡ re
ruch'alal re Juan.
3 Y roma re Herodes xutz'at re xuban cha re Jacobo xa
can xka chiquivach re israelitas re man quiniman-ta re Je-
sucristo, reja' xutak chuka' rutz'amic re Pedro. Re' xbanataj
chupan re namak'ij rubini'an pascua, tak nitij chuka' re
xcana-vay manak levadura riq'uin.✡
4 Tak tz'amon chic-pa re Pedro, re Herodes xutak-a pa
cárcel. Y roma re Herodes runojin chic che c'a nak'ax-na re
namak'ij rubini'an pascua,✡ c'are' c'a xtulisaj-pa chin nuban
juzgar re Pedro chiquivach re vinak, mare' can je caje'✡ c'a
grupo soldados xe'rucusaj chin niquichajij re Pedro. Y je
cajcaj soldados jec'o pa ja'jun grupo.
5 Re Pedro c'o pa cárcel, y chajin jabal. Pero re hermanos re
jec'o chire' pa tenemit, can quitz'amon rubanic orar✡ roma re
Pedro c'o pa cárcel.

Tak re Dios xutak-pa jun ángel chucolic re Pedro

✡ **11:27** Hch 2.17; 13.1; 1 Co 12.28. ✡ **11:28** Hch 21.10. ✡ **11:28** Ef 4.11.
✡ **11:29** 2 Co 9.1. ✡ **11:29** Ga 2.10. ✡ **11:30** 1 P 5.1. ✡ **12:2** Mt 4.21; 10.2.
✡ **12:3** Ex 12.14. ✡ **12:4** Mr 14.1. ✡ **12:4** Jn 19.23. ✡ **12:5** 2 Co 1.11; Ef 6.18.

6 Y can xe chic c'a re jun ak'a' re' nrajo' che c'amaje-na
tapon re runojin re Rey Herodes, che nulisaj-pa re Pedro y
nuban juzgar chiquivach re vinak. Y re Pedro ximon riq'uin
ca'e' cadenas chiquicojol je ca'e' soldados c'o-va, y nivar. Y re
anche' c'o-va ruchi' re cárcel jec'o chuka' soldados.
7 Y chire' pa cárcel xapon jun ángel✡ chin re Ajaf,✡ y camas
sakil xuban chire'. Re ángel re' xuyicoj re Pedro y xuc'asoj, y
xubij cha: Cha'nin cayacataj.
Y re cadenas re anchok cha ximon-va ruk'a' re Pedro,
xe'tzak can.
8 Y re ángel xubij chuka' cha re Pedro: Tabana' abanic, y
tacusaj-a la axajab.
Y tak c'achojnak chic re Pedro, re ángel xubij cha:
Tabolk'otij-a-avi' chupan la ak'u', y jo', xcha' re ángel cha.
9 Re Pedro tzakatal c'a chij re ángel, pero man nuvel-ta
andex nunojij, vo xa katzij che nilisas-a pa cárcel roma re
ángel,✡ o xa nachic'.✡
10 Re Pedro y re ángel choj c'a xe'k'ax-a chiquicojol je ca'e'
grupo soldados. Y tak xe'bapon chach re puerta ch'ich', re
puerta re' rion xjakataj✡ chiquivach. Y reje' xe'el-a pa calle, y
xe'ba. Tak je'binak chic ba', re Pedro xutz'at che xa rion chic
c'o, roma re ángel manak chic riq'uin.
11 Y jare' tak re Pedro xunabej, y xubij: Vocame xintamaj
che re ángel✡ can katzij-va che takom-pa roma re Ajaf chin
xino'rcola-ka pa ruk'a' re Herodes y chach ronojel re quinojin
re nuvinak israelitas che niquiban chua, xcha-ka pa ránma re
Pedro.✡
12 Reja' xunojij andex xtuban, y tak xnojetaj chach, xba
charachoch re María re rute' re Juan re nibex chuka' Marcos
cha.✡ Y chupan re jay re' je q'uiy c'a hermanos quimalon-qui'
chin niquiban orar.✡
13 Y tak re Pedro xapon charachoch re María y xvayon-apo
chuchi-jay, xbe'el-pa jun xtan rubini'an Rode.
14 Re xtan re' roma xuc'axaj che ja re Pedro re nivayon-apo
chuchi-jay, camas xqui'cot y xsatz ruc'o'x, mare' man xujak-ta
can re ruchi-jay chach re Pedro, y jonanin xba pa jay chubixic
che ja re Pedro re nivayon-apo chuchi-jay.
15 Pero re quimalon-qui' pa jay man xquinimaj-ta re
xbo'rbij re Rode chique, xa xquibij cha re xtan: Xa xach'ujer
la'k la'.
Y re xtan nubij che can ja-va re Pedro re xuc'axaj reja'.

✡ **12:7** Hch 5.19; He 1.14. ✡ **12:7** Sal 34.7; Is 37.36; Dn 6.22. ✡ **12:9** He 1.14. ✡ **12:9** Sal 126.1; Hch 10.3. ✡ **12:10** Hch 16.26. ✡ **12:11** Dn 3.28; 6.22. ✡ **12:11** Sal 34.7; 97.10; 2 Co 1.8-10; 1 P 2.9. ✡ **12:12** Hch 12.25; 13.5, 13; 15.37; Col 4.10; 2 Ti 4.11; Flm 24; 1 P 5.13. ✡ **12:12** Hch 12.5.

Y xquibij cha re xtan: Re' mana-ta re Pedro, re' xa ja re ángel✡ chajey richin, xe'cha'.

16 Pero re Pedro can c'a nivayon-apo chuchi-jay. Y tak xquijak re ruchi-jay, xquitz'at che can ja-va re Pedro. Mare' can anchique-la xuna' re cánma re hermanos re' y xe'volol chiquivach.

17 Pero reja' xuban c'a seña chiquivach che man que'volol. Y xutz'am rutzijosic chique re xuban re Ajaf Dios chin che xulisaj-pa pa cárcel, y xubij chuka' chique che tiquiya' rutzijol chique re Jacobo✡ y re nic'aj chic hermanos. Y reja' xel-a chire' pa jay y xba pa jun chic lugar.

18 Y jac'a tak xsakar-ka ruca'n k'ij, re soldados man niquivel-ta andex niquiban, roma re Pedro can ni xe-ta retal c'o can.

19 Y re Rey Herodes xutak rucanoxic re Pedro, pero re achi'a' re xe'ba canoy richin, man xquivel-ta-pa. C'are' re Herodes xe'rayoj re soldados re je'yi'on can chajey chin re Pedro, y tak jec'o-apo chach, xuc'utula' chique andex xuban re Pedro. Y roma man jun atamayon, xubij che que'quimisas re soldados re'. Y re Herodes xel-a pa Judea, y xbec'ue' pa Cesarea.

Re Herodes xcom-a pa quik'a' jut

20 Re Rey Herodes can ruyoval chique re aj-Tiro y re aj-Sidón. Pero re aj-Tiro y re aj-Sidón xquiya' chiquivach chin ye'ba riq'uin re Herodes. Y can xquich'ac re jun rusamajel re Herodes rubini'an Blasto, chin ye'ruc'uaj-apo chach re Rey y xtiquiya' chiquivach che tiq'uis chire' re ayoval, roma ja chire' pan Israel ndel-va-a re cosas re niquitaj re vinak✡ re jec'o chupan re ca'e' tenemit quibini'an Tiro y Sidón.

21 Y xbex c'a jun k'ij tak xtiban rubiyal re'. Y tak xapon re k'ij, re Rey Herodes can xe'rucusaj-a re tziak re can ye'rucusaj jun Rey. Xbetz'uye-pa chach re ruch'acat,✡ y xbech'o-pa chiquivach re vinak re quimalon-qui' chire'.

22 Y re vinak jun pa quichi' ye'ch'o-apo, y niquibij: La nich'o-pa chakavach can k'alaj che xa man relic-ta jun ache, reja' can jun dios, ye'cha-apo.✡

23 Y can ja chupan re misma hora re' jun ángel chin re Ajaf xuban cha re Herodes che xuc'alvachij jun yabil, roma reja' can xka chach che xya' ruk'ij coma re vinak, y chuka' reja' man xuya-ta ruk'ij re Dios.✡ Re Herodes jut xe'tijo richin, y jare' xoc cha che xcom.✡

✡ **12:15** Gn 48.16; Mt 18.10. ✡ **12:17** Hch 15.13; 21.18; Ga 1.19; Stg 1.1. ✡ **12:20** 1 R 5.9; 2 Cr 2.10, 15; Ez 27.17; Hag 1.8-11. ✡ **12:21** Mt 27.19. ✡ **12:22** Jud 16. ✡ **12:23** Sal 115.1. ✡ **12:23** 1 S 25.38.

24 Y re ruch'abal re Dios xba c'a rubixic che naj che nakaj, y
je q'uiy vinak re ye'niman.✡
25 Y re Bernabé y re Saulo ye'tzolaj pan Antioquía. Reje'
xquiya' can pa Jerusalén ronojel re quitakom-pa re hermanos
re jec'o pan Antioquía pa ru-tiempo re viyjal. Pa quik'a' re
ec'uay quichin re hermanos xquiya-va can.✡ Y tak xe'tzolaj,
xquic'uaj-a re Juan re nibex chuka' Marcos cha.✡

13

Tak re Dios xe'rucha' re Bernabé y re Saulo

1 Chiquicojol re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re
Dios pan Antioquía,✡ jec'o hermanos re ye'tzijon re nubij re
Dios chique, y jec'o chuka' maestros re ye'tijon quichin re
hermanos chupan re ruch'abal re Dios, ancha'l re Bernabé,✡
re Simón re nibex chuka' Niger cha, re Lucio re aj-Cirene,
re Manaén re junan xq'uiytisas riq'uin re Herodes re xbano
gobernar chire' pa Galilea, y re Saulo.
2 Y jun k'ij, tak quibanon ayuno chin niquiya' ruk'ij re Ajaf
Dios, re Espíritu Santo xubij chique: Re Bernabé y re Saulo can
c'o jun quisamaj. Mare' que'ijich'aj✡ can chin re samaj✡ re',
xcha'.
3 Y re k'ij tak quibanon ayuno y oración, jare' tak xquiya'
quik'a' pa quive' re Bernabé y re Saulo, chin ye'ba chubanic
re samaj✡ re rubin can re Espíritu Santo.

Re Bernabé y re Saulo niquitzijoj re ruch'abal re Dios pa Chipre

4 Y can jare' tak re Bernabé y re Saulo xe'tak-a roma re
Espíritu Santo. Mare' reje' xe'ba pa Seleucia. Y chire' xe'oc-
va-a chupan jun barco chin xe'k'ax-apo c'a pa Chipre.✡
5 Y tak jec'o chic pa tenemit Salamina chire' pa Chipre,
xquitz'am c'a rutzijosic re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay
re anche' niquimol-va-qui' re israelitas chin niquic'axaj re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Re Bernabé y re
Saulo quic'uan-a jun nita'o quichin y re' ja re Juan re nibex
chuka' Marcos cha.✡
6 Re Chipre jun isla roma pa mar c'o-va. Mare' tak re
Bernabé, re Saulo y re Juan je'k'axnak chic-a chupan re lugar
re', xe'bapon c'a juc'an chic-apo ruchi'. Xe'bapon pa tenemit
rubini'an Pafos. Chupan re tenemit re' c'o jun ache israelita
rubini'an Barjesús, re jun ache re' aj-itz,✡ y chuka' camas
nitz'ucu tzij, roma reja' nubij che can nutzijoj re nibex cha
roma re Dios.

✡ **12:24** Is 55.11. ✡ **12:25** Hch 11.29, 30. ✡ **12:25** Hch 12.12. ✡ **13:1** Hch 14.26. ✡ **13:1** Hch 11.22. ✡ **13:2** Nm 8.14. ✡ **13:2** Mt 9.38. ✡ **13:3** Hch 14.26; 15.40. ✡ **13:4** Hch 4.36. ✡ **13:5** Hch 12.25. ✡ **13:6** Ex 22.18; Lv 20.6; Dt 18.10.

7 Y re jun ache rubini'an Sergio Paulo jare' re gobernador✡
chire', jun ache re c'o na'oj riq'uin. Y jac'a riq'uin reja'
re nisamaj-va re Barjesús re ache aj-itz. Re Sergio Paulo
re gobernador xutak quiyoxic re Bernabé y re Saulo, roma
nrajo' nuc'axaj re ruch'abal re Dios.
8 Pero re aj-itz✡ re nisamaj riq'uin, re nibex chuka' Elimas
cha, can man xrajo-ta. Xrajo-ta xuban cha re Sergio Paulo che
man-ta nunimaj re Jesucristo.
9 Pero re Saulo, re rubini'an chuka' Pablo, can nojnak ránma
riq'uin re Espíritu Santo.✡ Reja' xutzu-xutzu' re ache aj-itz,
10 y xubij cha: Rat xa nojnak avánma riq'uin ronojel rach
tz'ucuj-tzij y riq'uin ronojel rach etzelal. Xa yat jun rajc'ual re
itzel,✡ roma natzelaj ronojel re otz. Rat xa can naban cha re
bey choj chin re Ajaf Dios che man choj-ta. Mare' yen nimbij
chava che catane' chubanic quire'.
11 Vocame re Ajaf Dios xtuya' re castigo pan ave'.✡ Y mare'
can xcamoyer, y can xtak'ax jun tiempo re man xtatz'at-ta
rach re k'ij.
Y can xe quire' xubij re Pablo, can jare' xmoyer✡ re ache aj-
itz. Mare' reja' nucanoj jun re niyuken richin, roma xc'ue' can
pa k'oko'm.
12 Tak re Sergio Paulo re gobernador xutz'at re xbanataj,
man nuvel-ta andex nunojij chij re ruch'abal re Ajaf. Y reja'
xunimaj chupan re k'ij re'.

Re Pablo y re Bernabé niquitzijoj re ruch'abal re Dios chupan jun tenemit rubini'an chuka' Antioquía

13 Y re Pablo y re je ruchibil xquiya' can re tenemit Pafos.
Xquik'asaj-apo re ya' chin xe'ba pa tenemit Perge, re tenemit
re' chupan re lugar rubini'an Panfilia c'o-va. Jac'a re Juan re
nibex chuka' Marcos cha,✡ xe'ruya' can✡ re ruchibil y xtzolaj-
pa pa Jerusalén.
14 Y tak re Pablo y re Bernabé je'k'axnak chic pa Perge,
xe'ba pa jun chic tenemit rubini'an chuka' Antioquía. Y
re tenemit re' chupan re lugar rubini'an Pisidia c'o-va. Y
chupan re k'ij chin uxlanen, reje' xe'ba chupan jun nema-jay
rubini'an sinagoga re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios,✡
y xe'betz'uye'.
15 Jac'a tak xquiban-ka leer re ley chin re Moisés✡ re
je'quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,
re xbex profetas chique,✡ re je principal re jec'o chupan re
jay✡ re' c'o jun xquitak-apo riq'uin re Pablo y re Bernabé,

✡ **13:7** Hch 18.12. ✡ **13:8** Ex 7.11; 2 Ti 3.8. ✡ **13:9** Hch 4.8. ✡ **13:10** Gn 3.15; Mt 13.38; Jn 8.44; 1 Jn 3.8. ✡ **13:11** Ex 9.3; 1 S 5.6, 9, 11; Job 19.21; Sal 32.4; 38.2; 39.10, 11. ✡ **13:11** 2 R 6.18. ✡ **13:13** Col 4.10. ✡ **13:13** Hch 15.38. ✡ **13:14** Hch 9.20; 17.2. ✡ **13:15** Hch 15.21. ✡ **13:15** Lc 4.17. ✡ **13:15** Mr 5.22.

chin xbo'rbij chique: Hermanos, vo xa c'o jun chiva yex re
nrajo' nubij jun ca'e-oxe' tzij chique re quimalon-qui' vova',
otz nubij, xcha' re xapon quiq'uin.

16 Y re Pablo can jare' xpa'e' y xuban seṉ̃a chiquivach✡ che
man chic jun tich'o, y xutz'am rubixic chique: Tic'axaj yex
nuvinak israelitas y tic'axaj chuka' yex re man yix israelitas-
ta re can nixibij-ivi' yixmacun chach re Dios, tic'axaj c'a re
xtimbij chiva:

17 Re ka-Dios yoj re yoj israelitas can xe'rucha' re kavinak
xe'c'ue' ajuer can, y xuban chique che camas xe'q'uier y
xe'oc jun namalaj tenemit tak c'a jec'o chire' pan Egipto,✡ re
nación re' man quichin-ta reje'. Re Dios can riq'uin ru-poder
xe'rulisaj-pa chire'.✡

18 Y bama cuarenta juna'✡ re xquik'asaj chupan re lugar
anche' manak vinak re nibex desierto cha, re Dios xucoch' re
quibanabal.

19 Y re Dios xuban che xe'q'uis re vinak re jec'o chupan
re vuku' naciones✡ chin re lugar rubini'an Canaán, xaxe che
xuya' can re ulef re' pa quik'a' re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡

20 C'are' re Dios xuya' jun re xbano gobernar pa quive',
re nibex juez✡ cha. Y jac'a re Samuel re ruq'uisibal juez re
xc'ue'.✡ Y re Samuel can jun chuka' rusamajel re Dios re xc'ue'
ajuer can, re xbex profeta cha. Cuatro cientos cincuenta
juna' xquiban gobernar re jueces pa quive' re kavinak xe'c'ue'
ajuer can.

21 Y c'are' reje' xquic'utuj jun Rey chin che nuban gobernar
pa quive'.✡ Y re Dios xuya' jun qui-Rey re xubini'aj Saúl. Y re
Rey Saúl cuarenta juna' xuban gobernar pa quive' re kavinak
xe'c'ue' ajuer can. Re Saúl ruc'ajol re ache rubini'an Cis. Y re
Saúl jun rey-rumam can re Benjamín.✡

22 Y tak re Dios xrajo' che xel re Saúl che Rey, xuya' re David
chin che xoc Rey.✡ Re Dios can xubij chij re Rey David: Can
c'o-va jun re xtibano re ninrayij yen y can nika chinoch. Yen
nintz'at che re xtibano quire' ja re David re ruc'ajol re Isaí.
Quire' xubij re Dios.

23 Y jun c'a chique re rey-rumam re Rey David, ja re Jesús.✡
Y ja re Jesús re yi'om-pa roma re Dios chin che yojrucol chach
re kamac yoj re yoj israelitas, can ancha'l re rusujun chaka.

24 Y tak c'amaje-na te'ka re Jesús, ja re Juan Bautista re xbin
chique re kavinak israelitas che tijalataj quic'aslen chach re
Dios, y que'ban bautizar.

✡ **13:16** Hch 12.17. ✡ **13:17** Ex 1.1, 7, 12. ✡ **13:17** Ex 13.14, 16; Dt 7.6-8. ✡ **13:18** Ex 16.35. ✡ **13:19** Dt 7.1. ✡ **13:19** Jos 14.1, 2. ✡ **13:20** Jue 2.16; 3.9. ✡ **13:20** 1 S 7.15. ✡ **13:21** 1 S 8.5. ✡ **13:21** 1 S 9.1, 2; 10.1. ✡ **13:22** Os 13.11. ✡ **13:23** Ro 1.3.

25 Jac'a tak re Juan niquimisas-yan, reja' xubij: ¿Yin an-
chique c'a yen ninojij yex? Roma mana-ta yen re Cristo. Roma
re Cristo c'amaje-na tutz'am samaj chi'icojol, y reja' camas
ruk'ij. Y mare' yen can man yin ruc'amon-ta chin che ninsol
re ximibal-rach re ruxajab,✡ xcha' re Juan Bautista.

26 Yex re yix nuvinak israelitas, re can yoj rey-rumam can
re karta' Abraham, y yex re man yix israelitas-ta, re nixibij-
ivi' yixmacun chach re Dios, nimbij chiva, che re ruch'abal re
Dios, can ivichin c'a yex tak yi'om-pa y nubij re andex rubanic
chin yixcolotaj chach re imac.

27 Xa jac'a re vinak re jec'o pa Jerusalén y chuka' re je
principal re jec'o chiquicojol, xa ja reje' re man xe'naben-ta
anchique re' re Jesús,✡ y chuka' man k'axnak-ta pa quive' re
ruch'abal re Dios re tz'iban can coma re rusamajela' re Dios re
xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique.✡ Y can ronojel k'ij
chin uxlanen niban leer re ruch'abal re Dios pa tak nema-jay
re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga
cha. Mare' tak reje' xquibij che tiquimisas re Jesús, can ja reje'
re xe'ta'on che katzij xbe'el re nubij re ruch'abal re Dios.✡

28 Pero re vinak y re je principales, astapa' man jun rumac
re Jesús xquivel chin che niquimisas, reje' xquic'utuj cha re
gobernador rubini'an Pilato che tiquimisas.✡

29 Y can tz'iban-va can chupan re ruch'abal re Dios, ronojel
re xtiban cha re Jesús y can ja quire' xbanataj.✡ Chuka' jec'o
re xe'bekasam-pa cho cruz, y c'are' xbequimuku' can.✡

30 Y re Dios xuban cha re Jesús che xc'astaj-pa re ru-cuerpo
chiquicojol re anama'i'.✡

31 Y q'uiy k'ij xuc'utula-ri' re Jesús chiquivach✡ re je'binak
riq'uin tak xel-a pa Galilea✡ chin xba pa Jerusalén. Y jac'a
re xe'tz'eto richin, jare' re ye'yi'o rutzijol re Jesús chique re
vinak.

32 Y yoj, can ja re utzil re rusujun re Dios chique re kavinak
xe'c'ue' ajuer can, jare' re nakatzijoj chiva.✡

33 Roma xa can c'aja chakavach yoj re quiy-quimam can re
xbanataj re rusujun can re Dios. Reja' xuban cha re Jesús che
xc'astaj-pa, can ancha'l-va re nubij chupan re ruca'n salmo:
Ja rat re yat Nuc'ajol. Mare' vocame ninya' ac'aslen,✡ nicha'.

34 Y re ruch'abal re Dios nubij chuka': Re utzil re nsujun cha
re Rey David, can katzij-va, y can ninya' chuka' chiva yex,✡
nicha'. Quire' xubij re Dios chin che nuc'ut chakavach che re

---

✡ **13:25** Jn 1.20, 27. ✡ **13:27** Jn 8.28; 15.21; 16.3; Hch 3.17. ✡ **13:27** 1 Co 2.8. ✡ **13:27** Lc 24.27. ✡ **13:28** Mt 27.22, 23; Lc 23.22, 23. ✡ **13:29** Jn 19.28, 30, 36, 37. ✡ **13:29** Lc 23.53. ✡ **13:30** Mt 28.6; Hch 2.24, 32; He 13.20. ✡ **13:31** Hch 1.3; 1 Co 15.5. ✡ **13:31** Mt 28.16. ✡ **13:32** Gn 12.3. ✡ **13:33** Sal 2.7; Ga 3.16; He 5.5, 6. ✡ **13:34** Is 55.3.

Jesús can xc'asos-va re ru-cuerpo roma re Dios chiquicojol re
anama'i', y man chic xticom-ta.
35 Y re David nubij chuka' chupan re libro rubini'an Salmos:
Man c'a xtaya-ta k'ij che re ru-cuerpo re Lok'olaj Ac'ajol
nik'ay-ta-ka,✡ nicha'.
36 Pero tak re David ruq'uison chic re samaj re ruyi'om-pa
re Dios cha, xcom y xk'ay re ru-cuerpo.
37 Y jac'a re ru-cuerpo re Jesús man xk'ay-ta, roma re Dios
can xuban-va cha che xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.
38 Mare' nuvinak israelitas, titamaj c'a che xaxe roma re
Jesús tak nitzijos chiva che c'o modo nicuyutaj re mac.✡ Y ja
re ruch'abal reja' re kac'amom-pa chiva.
39 Roma re ley chin re Moisés man nitiquir-ta nuban chiva
che man jun imac ndel chach re Dios. Man ancha'l-ta nuban
re Jesús. Y conojel c'a re xque'niman richin, man jun quimac
xtel chach re Dios.✡
40 Can tichajij-ivi, che man-ta pan ive' yex xtika-va re
quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re
xbex profetas chique. Chupan re je'quitz'iban can reje', re
Dios nubij:
41 Yex re yixtzelan re nuch'abal, titzu' c'a re namalaj castigo
re nika-pa pan ive', y quixq'uis c'a,
roma re namalaj castigo re xtinya' pan ive', can chin c'a che
nitaj pokan.
Y yex can man xtinimaj-ta, y astapa' c'o jun re niyi'o rutzijol
chiva.✡
Quire' rubin can re Dios, xcha' re Pablo.
42 Y jac'a tak re Pablo y re Bernabé xe'el-pa chire' chupan
re nema-jay re anche' niquimol-va-qui' re israelitas chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga cha,
jare' tak re vinak re man je israelitas-ta✡ xquibij chique:
Yixkayabej chic vukubix-apo, chin quire' nakac'axaj chic jun
bey re tzij re xtic'am-pa chaka.
43 Y re vinak re quimalon-qui' chire' xquitaluj-a-qui', je
q'uiy c'a xe'ba chiquij re Pablo y re Bernabé. Jec'o israelitas,
y jec'o re man je israelitas-ta re can niquiban chuka' re nubij
re ley chin re Moisés, roma can niquiya-va ruk'ij re Dios. Y
xbex chique coma re Pablo y re Bernabé, che can tiquibana'
confiar-qui' riq'uin re Dios re camas otz runa'oj kaq'uin,✡
xe'cha' chique re vinak.
44 Re jun chic semana chupan re k'ij chin uxlanen, xa bama
conojel re vinak jec'o chire' pa tenemit re xquimol-qui' chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios.

✡ **13:35** Sal 16.10. ✡ **13:38** Jer 31.34; Dn 9.24. ✡ **13:39** Is 53.11; Ga 2.16.
✡ **13:41** Hab 1.5. ✡ **13:42** Hch 13.16. ✡ **13:43** Tit 2.11; He 12.15; 1 P 5.12.

45 Mare' re vinak israelitas re man niquinimaj-ta re Jesús,
tak xquitz'at che camas vinak xe'bapon, camas itzel xquina'
y niquibila': Re nubij re Pablo xa mana-ta re katzij, y
niquiyok'.✡
46 Pero re Pablo y re Bernabé man xquixibij-ta-qui' chiquiv-
ach re vinak chin xquibij chique: Can nic'atzin che nabey
chivach yex re yix kavinak✡ nakatzijoj-va re ruch'abal re
Dios, pero yex can man nika-ta chivach. Y riq'uin re' can k'alaj
che cama-va ivichin-ta yex re c'aslen re man niq'uis-ta. Mare'
quiq'uin re vinak re man je israelitas-ta✡ re yojbo-va.
47 Y can jac'a re Ajaf Dios biyon chaka. Y reja' ja quire' nubij:
Rat yatinyi'on c'a chin sakil quichin re vinak re jec'o chach
ronojel re ruch'ulef,✡
y avoma rat xque'colotaj chach re quimac re vinak jec'o che
naj che nakaj.
48 Y tak re vinak re man je israelitas-ta xquic'axaj re tzij
xbex-ka, camas c'a xe'qui'cot pa tak cánma, y xquiya' ruk'ij✡
re ruch'abal re Ajaf Dios. Y chuka' re can banon-va-pa
chique roma re Dios che niquivel re c'aslen re man niq'uis-ta,
xquinimaj re Jesús.
49 Y re ruch'abal re Ajaf Dios xbetzijos c'a che naj che nakaj
chupan re lugar re'.
50 Jac'a re vinak israelitas re man niquinimaj-ta re Jesús,
xe'ba quiq'uin re ixoki' re man je israelitas-ta, pero can
niquiya-va ruk'ij re Dios. Re ixoki' re' can c'o-va quik'ij. Y
xe'ba chuka' quiq'uin re achi'a' c'o quik'ij chiquicojol re vinak,
chin xbequiyala' quina'oj, chin ye'quikotaj-a re Pablo y re
Bernabé chire' chupan re qui-lugar. Y can quire-va xquiban-a
chique.✡
51 Mare' reje' xquitavaj can re pokolaj c'o pa cakan chiquiv-
ach re vinak, chin quire' tiquitamaj che man otz-ta re ye'tajin
chubanic.✡ Y reje' xe'ba chupan jun chic tenemit rubini'an
Iconio.
52 Y conojel re can je hermanos chic re jec'o chire' pan
Antioquía re c'o chupan re lugar Pisidia, can nojnak c'a cánma
riq'uin re Espíritu Santo, y camas ye'qui'cot.✡

14

Tak re Pablo y re Bernabé xe'c'ue' pa tenemit Iconio

1 Re Pablo y re Bernabé xe'bapon pa tenemit rubini'an Ico-
nio. Reje' xe'ba-apo chupan re nema-jay re anche' niquimol-
va-qui' re israelitas chin niquic'axaj re ruch'abal re Dios, re

---

✡ **13:45** Hch 18.6; 1 P 4.4; Jud 10. ✡ **13:46** Hch 3.26. ✡ **13:46** Dt 32.21; Is 55.5; Ro 1.16; 10.19. ✡ **13:47** Is 42.6; 49.6. ✡ **13:48** Hch 2.47. ✡ **13:50** 1 Ts 2.15, 16; 2 Ti 3.11. ✡ **13:51** Lc 9.5. ✡ **13:52** 1 P 1.8.

nibex sinagoga cha. Y re ruch'abal re Dios re xquibij reje'
chique re vinak, can xuban chique che camas je q'uiy re
xquinimaj re Jesucristo. Jec'o israelitas y jec'o chuka' re man
je israelitas-ta.✡
2 Jac'a re israelitas re man xquinimaj-ta, itzel ye'quitz'at re
xe'niman re Ajaf Jesucristo. Mare' reje' xquiyala' quina'oj✡ re
man je israelitas-ta, chin quire' que'quitzelaj re xe'niman re
Ajaf Jesucristo.
3 Mare' re Pablo y re Bernabé xe'c'ue' q'uiy k'ij quiq'uin re
hermanos. Y roma quibanon confiar-qui' riq'uin re Ajaf Jesu-
cristo, mare' can man jun ximbire' quiq'uin chin niquitzijoj
re ruch'abal re Dios chique re vinak, y niquibila' chique che
re Dios camas otz runa'oj kaq'uin. Y re Dios can nusekresaj
chiquivach re vinak, che re niquibij re Pablo y re Bernabé can
katzij-va. Y mare' ye'quibanala' q'uiy milagros.✡
4 Mare' re tenemit ca'e' c'a rubanon, roma re nic'aj ye'quito'
re israelitas re man quiniman-ta re Jesucristo, y re nic'aj chic
ye'quito' re Pablo y re Bernabé re je apóstoles.
5 Y jac'a re israelitas re' y re man je israelitas-ta y chuka'
re qui-autoridades xquiya' chiquivach che camas xtiquiban
chique re Pablo✡ y re Bernabé, y hasta xque'quiquimisaj cha
aboj.
6 Pero re Pablo y re Bernabé xquinabej re quinojin re vinak
re' chiquij. Mare' reje' xquivovala-a-qui' chin xe'ba pa Listra
y chuka' c'a pa Derbe, re ca'e' tenemit re' chupan re lugar
rubini'an Licaonia jec'o-va. Chuka' xe'ba pa tak nic'aj chic
lugares re jec'o-pa chiquinakaj re ca'e' tenemit re'.
7 Y jac'a pa tak tenemit y re pa tak lugares re' xquitzijoj-va
re utzulaj ch'abal chin re Dios.

Re Pablo xquiq'uiak cha aboj pa tenemit Listra

8 Y chire' pa tenemit rubini'an Listra, c'o c'a jun ache re man
nitiquir-ta nibiyin. Y re ache re' can jac'a tak xalax quire'
rubanon,✡ y can man jun bey biyinak-ta ba'. Y re ache re'
tz'uyul chire'.
9 Reja' nuc'axaj c'a re ntajin chubixic re Pablo. Y re Pablo
xutz'at che re ache re' can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios
chin che nic'achoj.
10 Mare' re Pablo can cof xch'o-apo cha re ache, y xubij cha:
Choj capa'e'.
Y re ache can jare' xtzoq'uin, y xpa'e-a y can xbiyin-a.✡
11 Tak re vinak aj-Listra xquitz'at re xuban re Pablo, cof
xe'ch'o re pa quich'abal-ka reje' re nibex Licaónica cha. Y ja

✡ **14:1** Hch 17.4. ✡ **14:2** Hch 13.50. ✡ **14:3** Mr 16.20; Ro 15.19; He 2.4. ✡ **14:5** 2 Ti 3.11. ✡ **14:8** Hch 3.2. ✡ **14:10** Is 35.6.

quire' re niquibila': Re achi'a' re ye'katz'at, can ja re je ka-
dios✡ re je'kejnak-pa chakacojol vocame.
12 Niquibila' che re Bernabé jare' re qui-dios rubini'an Júpiter, y re Pablo jare' re qui-dios rubini'an Mercurio, roma
ja re Pablo re más nich'o que chach re Bernabé.
13 Y re Júpiter re qui-dios re vinak re', can c'o jun rusamajel,
y re dios re' c'o chuka' rachoch c'a chuchi-a re tenemit.
Re rusamajel re Júpiter c'a pa tak puertas c'a xe'ruc'uaj-
va-a re vacx re je'vekom-pa che cotz'e'j. Reja' y re vinak
niquijo' niquiya' quik'ij re Pablo y re Bernabé, mare' tak
je'quic'amalom-pa re vacx chin ye'quiquimisaj.
14 Pero tak re apóstoles Bernabé y re Pablo xquinabej re
niquinojij re vinak, reje' xpa bis pa tak cánma y mare' reje'
xquiretzela' re quitziak re quicusan. Y can jare' tak xe'oc
chiquicojol re vinak y niquibila' chique:
15 ¿Anchique roma tak quire' niban yex? Yoj xa yoj vinak
ancha'l yex, y yojpitinak iviq'uin chin nakabij chiva che tiya'
can rubanic re cosas qui tak re' re xa man jun rajkalen,✡ re
tibana' yex ja che tinimaj re c'aslic Dios re banayon ronojel.✡
Re banayon re rocaj y re jec'o chach, re banayon re ruch'ulef
y re jec'o chach, re mar y re jec'o chupan.
16 Y astapa' ajuer can re Dios can xuya-va k'ij chique re
vinak re man je israelitas-ta, che xe'quic'uaj re bey re xka
chiquivach.✡
17 Pero can nuc'utula-va-ri'✡ chiquivach roma nuya-pa
job,✡ nuya' quitico'n Y can nuya-pa ronojel chin niquitaj, chin
quire' niqui'cot re cánma. Can ruyi'on-va-pa bendición pa
kave' konojel, xe'cha'.
18 Y astapa' re Pablo y re Bernabé xquibij chique, c'a
churunaj xe'tiquir xquiban chique re vinak che man
xe'quiquimisaj-ta re vacx chin niquiya' quik'ij reje'.
19 Y chire' pa tenemit Listra jec'o israelitas re je'aponak. Re
israelitas re' je'pitinak pa tenemit Antioquía✡ y pa tenemit
Iconio.✡ Y re israelitas re' xquiya' quina'oj re vinak aj-chire'
pa Listra, y can xe'ch'acon-va chiquij, mare' tak re vinak aj-
chire' xquiq'uiak c'a cha aboj re Pablo, y c'are' xquikararej-a
y xbequitorij can chuchi' re tenemit, roma reje' xquinojij che
re Pablo quiminak chic.
20 Y jac'a tak re hermanos quimalon-apo-qui' chij re Pablo,
reja' xbepa'e-pa, y xtzolaj chic pa tenemit. Y pa ruca'n k'ij reja'
y re Bernabé xe'ba pa jun tenemit rubini'an Derbe.
21 Y chire' pa tenemit Derbe xquitzijoj c'a re utzulaj ch'abal
chin re Dios re nibex evangelio cha. Y camas je q'uiy vinak re

✡ **14:11** Hch 28.6. ✡ **14:15** 1 S 12.21. ✡ **14:15** Jer 14.22. ✡ **14:16** Hch 17.30.
✡ **14:17** Ro 1.20. ✡ **14:17** Job 5.10. ✡ **14:19** Hch 13.45. ✡ **14:19** Hch 14.1, 2.

xe'niman re Jesús. Y c'are' xe'tzolaj. Y xe'k'ax chic pa Listra,
pan Iconio y pan Antioquía.
22 Y re tenemit re anche' xe'bak'ax-va-pa, xquicukubala'
c'a can quic'o'x re hermanos, y xquibila' can chique che
tiquibana' confiar-qui' riq'uin re Jesucristo. Roma nic'atzin
che riq'uin q'uiy tijoj-pokonal✡ yojoc pa ruk'a' re Dios.
23 Y xquibanala' can rubanic re samaj pa tak iglesias.
Xe'quicanola' can achi'a' ec'uay quichin re hermanos.✡ Quire'
xquibanala' can pa tak tenemit re anche' xe'k'ax-va. Y
xquiban ayuno y oración, y c'are' xe'quijach can pa ruk'a' re
Ajaf re quiniman chic re Jesucristo.

Tak re Pablo y re Bernabé xe'tzolaj pan Antioquía re c'o chupan re lugar rubini'an Siria

24 Y c'are' xe'bak'ax-pa pa Pisidia, y xe'bapon chupan re
lugar rubini'an Panfilia.
25 Y chire' xquitzijoj re ruch'abal re Dios pa tenemit Perge.
Y c'are' xe'ba pa tenemit Atalia.
26 Y chire' pan Atalia xe'oc-a chupan jun barco chin ye'tzolaj
c'a pan Antioquía, re tenemit anche' jec'o-va re hermanos re
je'quijachon-a pa ruk'a' re Dios re Pablo y re Bernabé, che ja-
ta re Dios ye'c'uan, chin ne'quibana' re samaj.✡ Y vocame re
samaj re' xc'achoj-yan can.
27 Y tak re Pablo y re Bernabé xe'bapon pan Antioquía,
xe'quimol conojel re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re
Dios, y c'are' xquitz'am rubixic che re Dios camas xe'ruto'
riq'uin re samaj y xuban chuka' che re vinak re man je
israelitas-ta, otz chuka' niquinimaj re Jesucristo chin che
ye'colotaj chach re quimac.
28 Y re Pablo y re Bernabé q'uiy k'ij xe'c'ue-ka quiq'uin re
hermanos re jec'o chire' pan Antioquía.

15

Tak xquimol-qui' re apóstoles y nic'aj chic achi'a' pa Jerusalén

1 Jec'o achi'a' re je'pitinak pa Judea y xe'bapon chire' pan
Antioquía, y niquibila' chique re hermanos: Chin che yex
yixcolotaj chach re imac, tiene que niban re circuncisión
chiva,✡ re nubij chupan re ley chin re Moisés.
2 Y re Pablo y re Bernabé camas xquich'ojij chique re
ye'bin quire'. Mare' re hermanos re jec'o chire' xe'quicha-
a re Pablo y re Bernabé y chuka' nic'aj chic hermanos, chin
ye'ba pa tenemit Jerusalén✡ quiq'uin re apóstoles jec'o chire'
y re ye'c'uan quichin re hermanos re niquimol-qui' pa rube'

✡ **14:22** Mt 10.38; 16.24; Ro 8.17. ✡ **14:23** Tit 1.5. ✡ **14:26** Hch 13.1-3. ✡ **15:1** Ga 2.11, 12. ✡ **15:2** Ga 2.1.

re Dios, chin niban rubiyal, vo xa niban o man niban-ta re
circuncisión chique re hermanos re man je israelitas-ta.
3 Y can xe'tak-va-a re achi'a' je'cha'on chin ye'ba pa
Jerusalén. Xe'tak-a coma re hermanos re niquimol-qui' pa
rube' re Dios chupan re tenemit re'. Y re hermanos re
je'takon-a, xe'k'ax pa tak tenemit re jec'o pa Fenicia y re jec'o
pa Samaria, y niquitzojola' can chique re hermanos che je
q'uiy vinak re man je israelitas-ta re xquinimaj re Jesucristo✡
y xjalataj quic'aslen. Y re hermanos re xe'c'axan can, camas
xqui'cot re cánma.
4 Y tak xe'bapon pa Jerusalén re achi'a' je'takon-a, can
xe'c'ul-va coma re hermanos✡ re jec'o chire', coma re ye'c'uan
quichin re hermanos y coma chuka' re apóstoles. Y re Pablo
y re Bernabé xquitz'am rutzijosic chique, che re Dios camas
je'ruta'on, y mare' je q'uiy vinak re man je israelitas-ta re
xe'niman re Jesucristo,✡ xe'cha'.
5 Y jec'o achi'a' fariseos re quiniman chic re Jesucristo, re
xe'bepa'e-pa y xquibij: Re hermanos re man je israelitas-ta,
tibex chique che tiene que niban re circuncisión chique, y
che tiquibana' chuka' re nubij chupan re ley chin re Moisés,
xe'cha'.
6 Y mare' re apóstoles y re ye'c'uan quichin re hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios, xquimol-qui' chin niquicanoj
rubiyal, vo xa can niban o man niban-ta re circuncisión
chique re hermanos man je israelitas-ta.
7 Y tak q'uiy chic je'ch'ovenak-ka chij re circuncisión, re
Pedro xpa'e' y xubij: Hermanos, yex ne'ka chi'c'o'x che c'o-
yan chic che tiempo tak re Dios xinrucha-a chi'icojol chin che
xintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha, chiquivach re vinak re man je israelitas-ta, chin quire'
xquinimaj chuka' reje'.✡
8 Re Dios can xuc'ut chakavach che ye'ruc'ul re vinak re'.
Mare' xuya-pa re Espíritu Santo pa quive',✡ roma xutz'at re
cánma.✡ Junan xuban re Dios chaka yoj re yoj israelitas y
chique re man je israelitas-ta.
9 Can man jun kacojol xuban.✡ Reje' can xquinimaj re
Jesucristo. Mare' tak re Dios xuch'ojersaj chuka' re cánma.
10 Y yex ¿anchique roma tak nijo' nitojtobej re Dios? ¿An-
chique roma tak nijo' niya' jun ejka'n chiquij re hermanos re
man je israelitas-ta? Roma re ruc'uaxic re ley chin re Moisés
xa jun ejka'n re man xe'tiquir-ta xquic'uaj re kavinak xe'c'ue'
ajuer can, y ni xe-ta chuka' yoj man yojtiquir-ta nakac'uaj.

✡ **15:3** Hch 14.27. ✡ **15:4** Hch 21.17. ✡ **15:4** Hch 14.27. ✡ **15:7** Hch 10.
✡ **15:8** Hch 10.44; 11.15. ✡ **15:8** 1 Cr 28.9; 29.17; Jer 11.20; 17.10; 20.12; Hch 1.24.
✡ **15:9** Ro 3.29, 30.

11 Mare' yoj can kataman-va che xa roma re utzil re xuban
re Ajaf Jesús pa ka-cuenta, xa mare' tak xojcolotaj chach
re kamac, can ancha'l xban chique re hermanos re man je
israelitas-ta, y man rutzij-ta che c'o jun cosa otz xkaban,✡
xcha' re Pedro.
12 Y mare' re jenipa' quimalon-qui' chire' man chic xe'ch'o-
ta-apo, xaxe xquic'axaj re niquitzijoj re Bernabé y re Pablo.
Reje' niquitzojola' re jenipa' milagros re man jun bey
je'tz'eton-ta, re xe'quibanala' chiquivach re vinak man je
israelitas-ta, roma reje' can ja re Dios re xyi'o qui-poder. Can
xk'alajin-va che ja re Dios re takayon quichin.
13 Y tak re Bernabé y re Pablo xe'tane-ka che tzij, xpa re
Jacobo xch'o y xubij: Hermanos, quinic'axaj:
14 Re Simón Pedro c'a nutzijoj-ka chaka che re Dios can
xuban utzil chique re vinak re man je israelitas-ta. Can
xe'rucha' chin che ye'oc rutenemit re can ye'yi'o-va ruk'ij.
15 Can katzij c'a ne'c'ulun-va re quitz'iban can re rusama-
jela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Re
quitz'iban can reje' ja quire' nubij:
16 C'are' xquintzolaj chic-pa quiq'uin re israelitas re je rey-
rumam can re Rey David,
y xtimban chique che xque'yacataj chic jun bey, chin quire'
niquiya' chic nuk'ij, ancha'l tak xc'ue' re Rey David.
17 Y yen re Ajaf xtimban quire' chique, chin quire' re nic'aj
chic vinak xtiquicanoj-ta re nubey.
Xa can conojel re man je israelitas-ta re je'ncha'on chic, can
xquinquicanoj-ta.✡
18 Ja quire' rubin can re Ajaf Dios ajuer can, chupan re
ruch'abal, xcha' re Jacobo.
19 Y chuka' re Jacobo xubij: Yen ninojij che man que'kanak
re man je israelitas-ta re xjalataj quic'aslen chach re Dios,
chin che niban re circuncisión chique.
20 Re otz che nakaban, ja che takataka-a rubixic chique chu-
pan jun vuj, che man que'quitaj re man otz-ta chin nitij roma
xa yi'on chic chiquivach imágenes re xa vinak je'banayon-ka,
y re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui' chin ye'macun,✡
y chuka' man tiquitaj ti'ij re c'a c'o quic' ruc'uan,✡ ancha'l re
quich'acul re chicop re ye'jik' tak ye'quimisas, y chuka' man
tiquitaj quic',✡ kojcha-a chupan re vuj.
21 Roma ja cosas re' re nitzijos ajuer can, re pa tak nema-jay
re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha, re jec'o pa tak ronojel tenemit. Y can jec'o-va re ye'tijon
kachin chupan re ley chin re Moisés.✡ Mare' kataman andex

✡ **15:11** Ro 3.24; Ef 2.8. ✡ **15:17** Am 9.11, 12. ✡ **15:20** Col 3.5. ✡ **15:20** Gn 9.4. ✡ **15:20** Lv 3.17. ✡ **15:21** Hch 13.15.

re man otz-ta che nakaban. Y ronojel k'ij chin uxlanen nakac'axaj re ley re niban leer chakavach, xcha' re Jacobo.

22 Y jare' tak re apóstoles, re achi'a' re ye'c'uan quichin re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios y ronojel re nic'aj chic hermanos xquinojij che jec'o hermanos xque'quicha-a chin ye'ba c'a pan Antioquía chin che ye'oc-a quichibil re Pablo y re Bernabé. Re xe'quicha-a reje' ja re Judas re nibex chuka' Barsabás cha y re Silas. Je ca'e' hermanos re c'o quik'ij chiquivach re nic'aj chic hermanos.

23 Y xban-a jun vuj y xjach-a chique chin niquic'uaj-a chique re hermanos. Y re vuj re' nubij: Yoj re yoj apóstoles, y yoj re yojc'uan quichin re hermanos y chuka' re nic'aj chic hermanos, nakatak-a ruxnokil-ivach yex hermanos re man yix israelitas-ta, re yixc'o pan Antioquía y nic'aj chic tenemit chin re lugar rubini'an Siria y re yixc'o pa Cilicia.

24 C'o rutzijol kaq'uin che jec'o je'aponak iviq'uin, y vova' je'elinak-va-a, pero mana-ta yoj re yojtakayon-a quichin. Reje' xa jun-va chic re xquibij chiva y mare' xquisatz ic'o'x, roma reje' niquibij che yex tiene que niban re circuncisión chiva,✡ y re nic'aj chic cosas re nubij chupan re ley chin re Moisés.✡

25 Y mare' tak yoj xkanojij che otz ye'kacha-a je ca'e' hermanos chin ye'katak-a chi'itz'etic. Y re je ca'e' re' ye'oc-a quichibil re Bernabé y re Pablo re camas ye'kajo'.

26 Y can itaman-va che re hermano Bernabé y re hermano Pablo can je'aponak pa tak tijoj-pokonal✡ chutzijosic re ruch'abal re Kajaf Jesucristo.

27 Jac'a re hermano Judas y re hermano Silas re ye'katak-a chin xque'bech'o iviq'uin, y pa rubiyal c'a xtiquic'ut re tzij re katz'iban-a chiva.

28 Y re nrajo' re Espíritu Santo,✡ ja chuka' re' re nakajo' yoj chiva, che man tibanala' re jenipa' c'o chupan re ley, xa can xe re más nic'atzin, jare' re tibana',

29 che man titaj ti'ij chin jun chicop re xquimisas chin xsuj chach jun imagen re xa vinak banayon-ka, man titaj quic',✡ y chuka' man titaj ti'ij re c'a c'o quic' ruc'uan, ancha'l re quich'acul re chicop re ye'jik' tak ye'quimisas, y chuka' re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui' chin ye'macun.✡ Vo xa ronojel re' xtinimaj, otz c'a xquixbiyin. Can jac'a re Dios xtichajin ivichin.

30 Y tak xe'tak-a, reje' xe'bapon pa tenemit Antioquía y xe'quimol re hermanos y xquijach re vuj chique.

✡ **15:24** Tit 1.10. ✡ **15:24** Ga 2.4. ✡ **15:26** Hch 13.50; 14.19. ✡ **15:28** Jn 16.13. ✡ **15:29** Lv 17.14. ✡ **15:29** Ap 2.14.

31 Y tak re hermanos xquiban leer rach re vuj, ca-
mas xe'qui'cot y xquicukubula-ka quic'o'x roma re tzij re
je'tz'iban-a chupan.
32 Y re Judas y re Silas q'uiy c'a tzij xquibila' chique re her-
manos chin che xquicukubala' can quic'o'x y chuka' xquibij
can chique che tiquibana' confiar-qui' riq'uin re Dios. Re
Judas y re Silas can niquitzijoj re nibex chique roma re Dios.✡
33 Y re je ca'e' hermanos re', re Judas y re Silas, xe'c'ue-a ba'
tiempo quiq'uin chire' pan Antioquía. Jac'a tak xquinojij che
ye'tzolaj pa Jerusalén quiq'uin re je'takayom-pa quichin, re
hermanos re jec'o chire' pan Antioquía xe'quiban-a despedir,
y xquibij-a chique che tiquichajij-qui' y ja-ta re Dios xtichajin
quichin. Quire' xquibij-a chique.
34 Y tak jec'o chic listo chin ye'tzolaj, re Silas xa man xba-ta
chic, xa xc'ue' can chire' quiq'uin re hermanos.
35 Y can quire' chuka' xquiban re Pablo y re Bernabé,
xe'c'ue' can chire' pan Antioquía. Reje' y re nic'aj chic
xe'quitijoj re hermanos y xquitzijoj chuka' re utzulaj ch'abal
chin re Ajaf chique re vinak. Can je q'uiy-va xe'bano re
samaj.✡

Ja ruca'n bey re' niba re Pablo chubanic rusamaj re Dios

36 Y k'axnak chic ba' tiempo tak re Pablo xubij cha re
Bernabé: Jo', jo' chiquitz'etic re hermanos re jec'o pa tak
ronojel tenemit re katzijon-va can re ruch'abal re Ajaf, chin
ye'kabetz'eta' andex quibanon.
37 Y re Bernabé nrajo' che niquic'uaj-ta chic jun bey re Juan
re nibex chuka' Marcos cha.✡
38 Pero re Pablo man nrajo-ta che niba re Marcos chiquij,
roma tak xquic'uaj-a nabey, xe'ruya' can chire' chupan re
lugar rubini'an Panfilia,✡ y man xba-ta chiquij chubanic re
samaj.
39 Y mare' xoc ayoval chiquicojol, y xquijach-qui'. Re
Bernabé xoc-a ruchibil re Marcos, y xe'oc-a pa jun barco chin
xe'ba chupan re jun lugar rubini'an Chipre.✡
40 Y tak re Pablo niba, xucha-a re Silas chin xoc-a ruchibil.
Y re hermanos aj chire' pan Antioquía xe'quijach-a pa ruk'a'
re Dios re Pablo y re Silas.
41 Y tak je'binak chic, xe'k'ax chupan re lugar quibini'an
Siria y Cilicia, niquicukubala' can quic'o'x re hermanos re
jec'o pa tak iglesias.

16

Re Timoteo xoc-a quichibil re Pablo y re Silas

✡ **15:32** Hch 2.17, 18; 1 Co 12.28. ✡ **15:35** Hch 13.1. ✡ **15:37** Hch 13.5. ✡ **15:38** Hch 13.13. ✡ **15:39** Hch 4.36.

1 Re Pablo y re Silas xe'bapon chupan re ca'e' tenemit
quibini'an Derbe y Listra, y chire' pa tenemit Listra c'o jun
hermano rubini'an Timoteo, ral jun ixok israelita re runiman
re Jesucristo,✡ jac'a re rutota' man israelita-ta.
2 Y re hermanos re jec'o pa Listra y re jec'o pan Iconio camas
otz ye'ch'o chij re Timoteo.✡
3 Re Pablo nrajo' che re Timoteo ndoc-a ruchibil chin nuban
re rusamaj re Dios. Pero tiene que xuban re circuncisión cha,
chin otz nitz'et coma re israelitas✡ re jec'o pa tenemit Listra
y re jec'o nakaj cha re tenemit re', roma conojel je'atamayon
che re rutota' re Timoteo man israelita-ta.
4 Y pa tak ronojel tenemit re anche' ye'k'ax-va re Pablo y
re je ruchibil, niquibila' can chique re hermanos re man je
israelitas-ta, che tiquibana' re quichalabem-pa re apóstoles y
chibil re ye'c'uan quichin re hermanos re jec'o pan iglesia re
c'o pa Jerusalén.✡ Y man nic'atzin-ta che niquiban ronojel re
nubij chupan re ley chin re Moisés.
5 Y riq'uin re' ronojel re tenemit re anche' ye'k'ax-va re
Pablo y re je ruchibil, re iglesias can ye'q'uier roma can k'ij-
k'ij jec'o ye'oc quiq'uin chin niquinimaj re ruch'abal re Dios,
y reje' más xquiban confiar-qui'.✡

Tak xbex cha re Pablo pa jun ancha'l achic' che tak'ax pa Macedonia

6 Y re Espíritu Santo man xuya-ta k'ij chique re Pablo y re
je ruchibil, chin xe'ba chupan re lugar rubini'an Asia chin
ne'quitzijoj re ruch'abal re Dios chire'. Mare' reje' xe'k'ax pa
Galacia y pa Frigia.
7 Y c'are' xe'bapon re anche' nitiquir-va-a re lugar rubini'an
Misia. Y xquinojij che ye'ba chupan re lugar rubini'an Bitinia,
pero re Espíritu Santo man xuya-ta k'ij chique chin xe'ba.
8 Y xe'k'ax pa Misia, y xe'bapon pa tenemit rubini'an Troas.
9 Y re ak'a' re' re Pablo xutz'at pa jun ancha'l achic', che c'o
jun ache aj-Macedonia re xpa'e-apo chach y re ache re' nubij
cha: Tabana' utzil, catak'ax kaq'uin pa Macedonia, y kojato',
xcha' cha.
10 Y jac'a tak re Pablo rutz'eton chic re jun ancha'l achic'
re', jare' tak conojel y chibil yen Lucas xkaban-a kabanic
chin xojba chupan re lugar rubini'an Macedonia, roma xk'ax
pa kave' che re xbex cha re Pablo ndel che tzij che re Dios
nrajo' c'a che yojba quiq'uin re vinak jec'o pa Macedonia chin
nakatzijoj re utzulaj ruch'abal chique.

Tak re Pablo y re Silas xe'c'ue' pa Filipos

✡ **16:1** 2 Ti 1.5. ✡ **16:2** 2 Ti 3.15. ✡ **16:3** 1 Co 9.20. ✡ **16:4** Hch 15.23-29.
✡ **16:5** Hch 15.41; Col 1.23; 2.2; Jud 20, 21.

11 Y can jare' xojoc-a pa jun barco, y xkaya' can re tenemit
Troas. Y choj xojba pa Samotracia. Y c'aja re ruca'n k'ij xojel
chic-a chire', chin xojapon pa tenemit rubini'an Neápolis.
12 Y tak xkaya' can re tenemit Neápolis, xojba pa tenemit
rubini'an Filipos. Y re Filipos jun namalaj tenemit re c'o
chupan re lugar rubini'an Macedonia. Y re vinak re jec'o
chupan re tenemit re' je romanos. Tak xojapon chupan re
tenemit re', xojc'ue-ka ca'e-oxe' k'ij chire'.
13 Y chupan jun k'ij chin uxlanen, yoj xojel-a pa tenemit
chin xojba chuchi' jun rakan-ya', jun lugar anche' niban-va
oración. Y xojetz'uye' chire', y xkatz'am rutzijosic re utzulaj
ruch'abal re Ajaf Jesucristo chique re ixoki' re xquimol-qui'
re k'ij re'.
14 Jun chique re ixoki' re xquimol-qui' chire', rubini'an
Lidia. Y re Lidia aj pa tenemit rubini'an Tiatira. Reja' jun aj-
c'ayey tziak, y re tziak re nuc'ayij ja re nibex púrpura cha. Y re
Lidia re' can ruyi'om-pa ruk'ij re Dios y nuc'axaj-apo re nubij
re Pablo. Y re Ajaf Dios can xch'o-va pa ránma. Mare' tak reja'
can xunimaj,
15 y xban bautizar y quire' chuka' re jec'o pa rachoch✡
xe'ban bautizar. Y jac'a tak je'banon chic bautizar, re Lidia
xubij chaka: Vo xa can ninojij che yen can riq'uin ronojel
vánma xinimaj re Ajaf, quixampa viq'uin, y quixec'ue' pa
vachoch, xcha' chaka.

Re ixok re' can xuban-va chaka che xojec'ue' riq'uin chire'
pa rachoch.
16 Y jun bey tak yojbinak chupan re lugar re anche' niban-
va oración, xkac'ul jun xtan. Y re xtan re' c'o jun itzel
espíritu riq'uin, y jare' re nibano cha che nitiquir nubij re
xtiquic'alvachij re vinak✡ chua'k-cabij. Re xtan re' jun aj-ic'
re lak'on. Mare' re jenipa' mero re niquiya' re vinak cha chin
niquitoj, xa pa quik'a' re je'lak'ayon chin re xtan napon-va.
17 Y re xtan re' can tzakatal pa kakan yoj y re Pablo, y jun pa
ruchi' nich'o y nubila' chakij can: Re achi'a' re' je rusamajela'
re namalaj Dios re c'o chila' chicaj, y niquitzijoj chivach re
andex niban yex chin che yixcolotaj chach re imac, nicha' re
xtan re'.
18 Y re xtan re' q'uiy k'ij quire' xuban. Y jun k'ij re Pablo man
chic c'a xucoch'-ta y xtzu'un can chij, roma reja' ch'e'l xuna'
y xubij cha re itzel espíritu re c'o riq'uin re xtan: Pa rube' re
Jesucristo nimbij chava che catel-a riq'uin re xtan, xcha' re
Pablo.

Y re itzel espíritu can jare' xuya' can re xtan.✡

✡ **16:15** Hch 11.14. ✡ **16:16** 1 S 28.7. ✡ **16:18** Mr 16.17.

19 Y tak re je'lak'ayon chin re xtan xquitz'at che manak
chic mero xtiquich'ac chij, roma manak chic re itzel espíritu
riq'uin, xe'bequitz'ama-pa re Pablo y re Silas, y xe'quic'uaj-
a pa cabildo y xe'bequiya' chiquivach re achi'a' ye'bano juz-
gar.✡
20 Y tak xe'bequipoba' chiquivach re ye'bano juzgar,
xquibij: Re achi'a' re' je israelitas y quitz'amon rujalic
quina'oj re vinak vova' pa tenemit.✡
21 Y jun chic-va che costumbre niquic'ut chakavach, re man
otz-ta che nakac'ul y nakaban, roma yoj xa yoj romanos,
xe'cha'.
22 Y camas vinak re xe'beyacataj-pa chiquij re Pablo y re
Silas. Y re achi'a' ye'bano juzgar xe'quich'anaba' re Pablo y
re Silas, y c'are' xquitak quich'ayic che che'.✡
23 Y tak camas chic je'ch'ayon xe'betz'apes can pa cárcel,✡
y xbex cha re nichajin chin re cárcel che otz quichajexic
tubana'.
24 Mare' reja', can xe xbex quire' cha, can jac'a re más
chupan-apo re cárcel xe'bo'rya-va can re Pablo y re Silas. Y re
cakan xe'runimila' can chucojol re che' nibex cepo cha, chin
quire' man xque'tiquir-ta xque'el-a.✡
25 Y pa nic'aj-ak'a' la'k che' tak re Pablo y re Silas ye'bixan
chin niquiya' ruk'ij re Dios, y chuka' niquiban orar. Y re nic'aj
chic re jec'o pa cárcel ye'quic'axaj-apo.
26 Jare' tak xpa jun namalaj sananel, y xusiloj✡ re cárcel y
hasta xe'quijalala-qui' re ruxe'. Re ruchi' re cárcel xe'jakataj,
y re cadenas re je'cusan chin je'ximilon re vinak re jec'o pa
cárcel, xe'solotaj.
27 Re ache re nichajin chin re cárcel, xuna' rach roma re
sananel. Y tak reja' xutz'at che re ruchi' re cárcel je'jakal,
xulisaj re espada chin nuquimisaj-ka-ri', roma reja' xunojij
che xe'ba-yan conojel re jec'o pa cárcel.
28 Pero re Pablo cof xch'o-apo cha, y xubij: Man taquimisaj-
avi', roma yoj ronojel yojc'o vova', xcha' re Pablo cha.
29 Y re ache nichajin chin re cárcel xuc'utuj jun candil. Y tak
ruc'uan chic re k'ak' re', jonanin xoc-apo pa cárcel, pero can
nibarbot roma ruximbire', y xbexuque' chiquivach re Pablo
y re Silas.
30 Y c'are' reja' xe'rulisaj-pa pa cárcel, y xuc'utuj chique:
¿Andex re otz che nimban✡ yen chin quire' yincolotaj-ta?
xcha'.
31 Y re Pablo y re Silas xquibij cha: Tanimaj re Ajaf Jesu-
cristo,✡ rat y conojel re jec'o pan avachoch, y xquixcolotaj.

✡ **16:19** Mt 10.18. ✡ **16:20** Hch 17.6. ✡ **16:22** 1 Ts 2.2. ✡ **16:23** Lc 21.12.
✡ **16:24** Mt 5.10. ✡ **16:26** Hch 4.31. ✡ **16:30** Hch 2.37. ✡ **16:31** Jn 3.16, 36.

32 Re Pablo y re Silas xquitzijoj re ruch'abal re Ajaf cha y
chique chuka' conojel re jec'o pa rachoch re ache re'.
33 Y man riq'uin re' che camas naj chic re ak'a', reja'
xuch'ajla' re quisocotajic re Pablo y re Silas. Y xban can
bautizar reja' y conojel re jec'o pa rachoch.
34 Y c'are' xe'ruc'uaj charachoch chin xuya-pa quivay. Y
reja' y re jec'o pa rachoch camas c'a niqui'cot re cánma,✡ roma
xquinimaj re Dios.
35 Y namak'a-yan ruca'n k'ij, re achi'a' ye'bano juzgar
xe'quitak policías chin xbequibij cha re ache re nichajin
quichin re jec'o pa cárcel, che otz que'lisas-a re Pablo y re Silas.
36 Y re nichajin chire' pa cárcel can xbo'rbij-va cha re Pablo:
Re ye'bano juzgar xquitak-pa rubixic chua che yixinlisaj-a.
Vocame quixel-pa. Quixbiyin y tichajij-ivi' y ja-ta re Dios
xtichajin ivichin, xcha' chique.
37 Pero re Pablo xubij chique re policías: Yoj, yoj achi'a'
romanos.✡ Pero re ivir, re ye'bano juzgar can jare' xquitak
kach'ayic chiquivach re vinak y c'amaje-na tiquiban kabiyal
che'. C'are' xojequitz'apij can vova' pa cárcel. Y vocame
niquijo' che man jun nitz'eto kachin che yojel-a vova'. Re ka-
ley man quire-ta nubij. Te'ibij chique re ye'bano juzgar, che
ja reje' re que'pa chakalesasic, xcha' re Pablo chique.
38 Y re policías xbequibij chique re achi'a' ye'bano juzgar
ronojel re xubij-a re Pablo chique. Mare' re ye'bano juzgar
xquixibij-qui', roma xquitamaj che re Pablo y re Silas je
romanos chuka'.✡
39 Y re ye'bano juzgar xe'bapon quiq'uin re Pablo y re
Silas chire' pa cárcel, y xquic'utuj cuyubal quimac chiquivach.
C'are' xe'quilisaj-pa pa cárcel y chuka' xquibij chique che man
chic que'c'ue-ka chire' pa tenemit.
40 Tak re Pablo y re Silas xe'lisas-a pa cárcel, xe'ba chara-
choch re Lidia, y xquicukubala' can quic'o'x✡ re hermanos. Y
tak xe'ch'o-yan can chique conojel, reje' xe'ba.

17

Re xbanataj pa Tesalónica

1 Y tak je'binak re Pablo y re Silas, xe'k'ax pa tak tene-
mit Anfípolis y Apolonia, y c'are' xe'bapon pa tenemit ru-
bini'an Tesalónica. Y re vinak israelitas re jec'o chire', c'o c'a
jun nema-jay re anche' niquimol-va-qui' chin niquic'axaj re
ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga cha.
2 Y re Pablo can ancha'l rubanalom-pa pa tak nic'aj chic
tenemit, che nabey napon chupan re nema-jay rubini'an sin-
agoga, can ja chuka' quire' xuban chire' pa Tesalónica. Xapon

✡ **16:34** Sal 5.11. ✡ **16:37** Hch 22.25. ✡ **16:38** Hch 22.29. ✡ **16:40** 1 Ts 4.18; 5.11.

chupan re nema-jay re nibex sinagoga cha,✡ y oxe' c'a k'ij chin
uxlanen o sea oxe' sábados quire' xuban, chin xquinojij rij re
ruch'abal re Dios quiq'uin re israelitas re ruvinak.
3 Y can ja re ruch'abal re Dios xucusaj chin xusekresaj
chiquivach re vinak che re Cristo tiene que nuk'asaj tijoj-
pokonal,✡ y xticom y c'are' xtic'astaj-a. Y can quire-va
xbanataj. Y re Pablo xubij chuka' chique re vinak: Re Jesús
re nintzijoj chiva, ja reja' re Cristo, xcha' chique.
4 Y can jec'o-va xe'niman re Ajaf Jesucristo. Jec'o israelitas
re xe'niman, pero más je q'uiy re man je israelitas-ta re can
quiyi'on-va-pa ruk'ij re Dios re xe'niman chin re Jesús. Y je
q'uiy chuka' ixoki' re camas quik'ij re xe'niman. Y conojel
reje' xe'tzake-a chij re Pablo y re Silas.
5 Jac'a re vinak israelitas re man niquinimaj-ta re Jesu-
cristo, itzel xquina' chique re Pablo y re Silas. Y mare' tak
reje' xe'quimol re achi'a' itzel quina'oj y je k'ori'. Camas c'a je
q'uiy re xe'quimol, roma can xquiyac che jun tenemit. Y reje'
xe'ba chin ye'be'oc pa rachoch re jun ache rubini'an Jasón,
chiquicanoxic re Pablo y re Silas. Reje' niquijo' ye'bequilisaj-
pa pa jay y ye'quiya' pa quik'a' re vinak.
6 Pero man xe'quivel-ta re Pablo y re Silas. Mare' tak xa ja
re ache rubini'an Jasón y nic'aj chic hermanos re xe'quic'uaj-
a chiquivach re autoridades chin re tenemit. Y jun pa quichi'
ye'ch'o-apo, y niquibij: Re achi'a' quibini'an Pablo y Silas
quitz'amon ruyojic quina'oj✡ conojel vinak chin re ruch'ulef,
y xe'beka vova' chupan re katenemit.
7 Y ja re ache rubini'an Jasón re xc'ulu-apo quichin pa
rachoch. Conojel re ye'tzake' chiquij re Pablo y re Silas, mana-
ta re nubij re ley chin re ka-nación re ye'tajin chubanic. Reje'
man niquinimaj-ta re nubij re César, roma niquibij che c'o chic
jun qui-Rey,✡ y re qui-Rey re' rubini'an Jesús, xe'cha-apo.
8 Y tak re vinak y re autoridades chin re Tesalónica
xquic'axaj re xquibij-apo re vinak re', xquixibij-qui' y mare'
xe'volol-ka chiquivach.
9 Y roma quire' xbex chiquij re ache rubini'an Jasón y re
nic'aj chic hermanos, re autoridades xquinojij che ye'quilisaj-
a, pero tiene que xquiya' can mero chin che xe'el-a.

Re Pablo y re Silas niquitzijoj re ruch'abal re Dios pa tenemit Berea

10 Y re hermanos can cha'nin xe'quitak-a✡ re Pablo y re Silas
pa tenemit Berea. Y chak'a' c'a tak xe'quitak-a. Y tak re Pablo

---

✡ **17:2** Hch 13.5, 14. ✡ **17:3** Lc 24.25, 26, 46. ✡ **17:6** Hch 16.20. ✡ **17:7** Lc 23.2; Jn 19.12. ✡ **17:10** Mt 10.23.

y re Silas jec'o chic chire' pa Berea, xe'ba chupan re nema-
jay re anche' niquimol-va-qui' re israelitas chin niquic'axaj re
ruch'abal re Dios, re nibex sinagoga cha.
11 Y re israelitas re jec'o chire' pa Berea más otz quina'oj
que chiquivach re israelitas re jec'o pa Tesalónica, roma reje'
choj xquic'ul re ruch'abal re Dios. Y re jenipa' niquic'axaj-a
quiq'uin re Pablo y re Silas, niquicanola' chupan re ruch'abal
re Dios re je'tz'iban can,✡ chin niquitamaj vo xa katzij re
niquibij o xa man katzij-ta. Re vinak re' can k'ij-k'ij quire'
niquiban.
12 Y je q'uiy re xe'niman re Ajaf Jesucristo chiquicojol re
israelitas. Y can quire' chuka' chiquicojol re vinak re man je
israelitas-ta. Jec'o ixoki' re c'o quik'ij y achi'a' chuka'.✡
13 Jac'a re israelitas re man quiniman-ta re Jesucristo re
jec'o pa tenemit Tesalónica, tak xquic'axaj che re Pablo c'o pa
Berea nutzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak, reje' can
xe'ba pa Berea. Y tak jec'o chic chire' pa Berea, xe'quitakchi'ij
re vinak chin xe'yacataj chij re Pablo.✡
14 Y re hermanos re jec'o chire' pa Berea, can jare' xquitak-a
re Pablo c'a chuchi-mar.✡ Y re Silas y re Timoteo c'a xe'c'ue-na
can quiq'uin re hermanos chire' pa Berea.
15 Y re hermanos re xe'tzake-a chij re Pablo, tak jec'o chic
chuchi-mar, xquic'uaj-a chupan jun tenemit rubini'an Ate-
nas. Y tak re hermanos re' xe'tzolaj-pa, bim-pa chique roma
re Pablo che re Silas y re Timoteo✡ que'bapon cha'nin pan
Atenas, roma chire' ye'ruyabej-va reja'.

Tak re Pablo xc'ue' pan Atenas

16 Y tak re Pablo je'ruyaben re Silas y re Timoteo chire' pa
tenemit Atenas, re ránma reja' camas c'a nik'axo nuna',✡ roma
re tenemit re' can nojnak che imágenes. Y re imágenes re', jare'
re je'aconak qui-dioses re vinak.✡
17 Mare' re Pablo napon pa nema-jay re anche' nitzijos-
va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha re c'o chupan
re tenemit re', y nutzijoj re ruch'abal re Dios✡ chique re
israelitas y chique nic'aj chic vinak re can quiyi'on-va-pa
ruk'ij re Dios.✡ Y can quire' chuka' nubanala' k'ij-k'ij pa
q'uiybal, quiq'uin re vinak re ye'bapon chire'.
18 Y jec'o nic'aj chic achi'a' chire' pa tenemit Atenas re
can nika chiquivach niquitamaj ronojel rach na'oj, achi'a' re
nibex epicúreos chique y nic'aj chic re nibex estoicos chique,

---

✡ **17:11** Is 34.16; Lc 16.29; Jn 5.39. ✡ **17:12** Hch 13.50. ✡ **17:13** Lc 11.52; 1 Ts 2.15. ✡ **17:14** Mt 10.23. ✡ **17:15** Hch 18.5. ✡ **17:16** Sal 119.158; Mr 3.5; 2 P 2.8. ✡ **17:16** Ex 32.19, 20. ✡ **17:17** Hch 17.2, 10; 18.4, 19; 19.8, 9. ✡ **17:17** Hch 17.4.

ye'betzijon riq'uin re Pablo. Pero jec'o nic'aj niquibila': ¿Anchique como nrajo' nubij chaka re jun ache re', xe nivolol? ye'cha'.

Y nic'aj chic niquibila': Re ache re' ancha'l xa nuya' quitzijol nic'aj chic dioses quichin nic'aj chic vinak re xa man aj-vovata, ye'cha'.

Y quire' niquibij re vinak re', roma re nutzijoj re Pablo chique, ja re utzulaj ch'abal chin re Jesús re nibex evangelio cha, y nubij chuka' chique chij tak re anama'i' xque'c'astaj.✡

19 Y re vinak re' xquic'uaj-a re Pablo pan Areópago, re anche' niquimol-va-qui' re camas quik'ij. Y tak xe'bapon, reje' xquic'utuj cha re Pablo: ¿La c'o como modo che natzijoj ba' más chaka chij re c'ac'a na'oj re ac'amom-pa?

20 Roma yoj man kac'axan-ta re natzijoj rat, y nakajo' che nabij chaka andex ndel-va che tzij, xe'cha' cha.

21 Y quire' xquibij roma conojel vinak re aj-chire' pa tenemit Atenas, y re je'pitinak pa tak nic'aj chic tenemit, re c'o chic cachoch chire' pan Atenas, can man jun chic cosa niquibanta, xa can xe c'a niquic'axaj y niquitzijoj re jun chic na'oj c'ac'a chiquivach-ka reje'.

22 Y tak re Pablo xbepa'e-pa chiquivach re vinak chire' pan Areópago, xubij chique: Yex re yixc'o vova' pa tenemit Atenas, yen nintz'at che yex can iyi'on quik'ij re i-dioses.✡

23 Tak xinak'ax anche' niya-va quik'ij conojel i-dioses, xintz'at jun altar re anche' nubij-va: Re Dios man etaman-ta rach. Y jac'a Dios re' re man itaman-ta rach, y yex can niya' ruk'ij, jare' re nintzijoj yen chivach vocame.

24 Jac'a Dios re' re banayon re ruch'ulef y ronojel re nakatz'at chach. Jac'a reja' re Rajaf re rocaj y re ruch'ulef.✡ Y jac'a reja' re Dios, y man jun vinak nitiquir-ta nuban jun templo chin che nic'ue-ta reja' chupan.✡

25 Chuka' re vinak man ye'tiquir-ta niquito' re Dios, roma en lugar che niquito', xa ja re Dios re nita'o quichin, roma ja reja' re niyi'o kac'aslen, re cak'ik'✡ y ronojel re nic'aj chic cosas.

26 Chuka' can rubanon chaka re yojc'o chach re ruch'ulef che xa riq'uin jun vinak yoj-elinak-va-pa konojel, y kaquiranki' chach re ruch'ulef, y rubin can jenipa' tiempo nic'ue' jun nación, y chuka' anchique lugar nic'ue-va,✡

27 chin che nakacanoj re Dios, y anche-na c'a xtakavila-va-pa. Pero reja' xa man naj-ta c'o-va, xa can nakaj c'o-va-pa chaka cada jun yoj.

28 Y roma reja' tak c'o kac'aslen, roma reja' tak yojsilon, y roma chuka' reja' tak yojc'o, can ancha'l quibin ja'jun chique

✡ **17:18** Hch 4.2. ✡ **17:22** Jer 50.38. ✡ **17:24** Mt 11.25. ✡ **17:24** Hch 7.48. ✡ **17:25** Is 42.5. ✡ **17:26** Dt 30.20; 32.8.

re achi'a' poetas re jec'o chi'icojol, che yoj can yoj rajc'ual chuka' re Dios.
29 Y vo xa can yoj rajc'ual re Dios, man xkojtiquir-ta xtakabij Dios cha jun ru-imagen reja'✡ re xa achi'a' je'banayon-ka. Y re' astapa' cha k'anapuak o sakapuak o cha aboj banon-va, roma xa vinak banayon-ka.
30 Re vinak xe'c'ue' ajuer can, xquibanala' qui-dioses chin xquiya' quik'ij, y re katzij Dios camas xe'rucoch', roma man quitaman-ta anchique re ruc'amon che niquiya' ruk'ij. Jac'a re k'ij re' reja' nubij che conojel vinak tijalataj quic'aslen chach re Dios.✡
31 Roma reja' can rucha'on jun k'ij chin tak xque'ban juzgar conojel vinak. Rucha'on chic Jun re can choj-va xtuban rubiyal. Y re Dios xusekresaj che katzij che re Jun re' xtibano juzgar,✡ roma xuban cha che xbec'astaj-pa re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i',✡ xcha' re Pablo.
32 Y tak re vinak xquic'axaj che c'o Jun re xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i', xa xe'tze'en-apo chij re Pablo. Y jec'o xe'bin cha: C'a xcatkac'axaj-na chic jun bey,✡ xe'cha'.
33 Y re Pablo xel-pa chiquicojol.
34 Y jec'o ca'e-oxe' vinak re xe'niman re Ajaf Jesucristo.✡ Re vinak re' can xe'bo-va chij re Pablo. Chiquicojol re vinak re xe'niman, c'o jun ache rubini'an Dionisio, jun ache quichibil re achi'a' ye'bano juzgar pan Areópago. Y c'o chuka' jun ixok rubini'an Dámaris re xniman re Ajaf Jesucristo. Y chuka' jec'o nic'aj chic.

18

Tak re Pablo xc'ue' pa tenemit rubini'an Corinto

1 Y jare' tak re Pablo xuya' can re tenemit Atenas, y xba chupan re tenemit rubini'an Corinto.✡
2 Y chire' pa Corinto c'o jun ache israelita rubini'an Aquila, y reja' alaxnak chupan re lugar rubini'an Ponto. Reja' y chibil re ruxayil rubini'an Priscila,✡ xa c'a ba-oc tiempo que'bapon-va pa tenemit Corinto, je'elinak-pa chupan re nación Italia. Reje' xe'el-pa chupan re jun lugar re', roma re jun ache rubini'an Claudio re nibano gobernar chire', xubij che re vinak israelitas que'el-a pa tenemit Roma. Y re Pablo xapon chiquitz'etic.
3 Y roma can junan quisamaj che je oxe', re Pablo xc'ue-ka quiq'uin. Che je oxe' reje' ye'quibanala' jay riq'uin tziak, y junan xe'samaj.✡

✡ **17:29** Is 40.18. ✡ **17:30** Lc 24.47. ✡ **17:31** Ro 2.16; 2 Ti 4.1. ✡ **17:31** 1 Co 15. ✡ **17:32** Hch 24.25. ✡ **17:34** Hch 18.8. ✡ **18:1** 1 Co 1.2; 2 Co 1.1, 23. ✡ **18:2** Ro 16.3. ✡ **18:3** Hch 20.34; 1 Co 4.12; 1 Ts 2.9.

4 Jac'a re pa tak k'ij chin uxlanen, re Pablo niba chupan re
nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha,✡ y ja chire' nutzijoj-va re ruch'abal re Jesús
chiquivach re vinak israelitas y re man je israelitas-ta. Can
nutaj ruk'ij quiq'uin, chin nak'ax-ta pa quive'.
5 Y tak re Silas y re Timoteo✡ je'tzolojnak chic-pa chupan
re lugar rubini'an Macedonia y jec'o chic riq'uin re Pablo
pa Corinto, jare' tak re Pablo más xujach-ri' chutzijosic✡ re
ruch'abal re Dios Y nubij chique re israelitas re jec'o chire',
che re Jesús can ja-va re' re Cristo.
6 Pero re israelitas re' man nika-ta chiquivach re nubij
re Pablo, y q'uiy itzel tak tzij ye'quibila'.✡ Mare' re Pablo
xutavaj re rutziak,✡ chin quire' tiquinabej che man otz-ta re
xquiban.✡ Y xubij chuka' chique: Ja yex re c'o imac vo xa
xquixba chupan re castigo✡ re nuya' re Dios. Yen xinel-yan
chach, roma xinya' rutzijol chiva. Y vocame yixinya' c'a can,
chin yimba quiq'uin re vinak re man je israelitas-ta,✡ xcha'
can chique.
7 Y can jare' tak xel-pa re Pablo chire' chupan re nema-jay re
anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha,
y xba charachoch re jun ache rubini'an Justo. Re ache re' can
ruyi'on-va-pa ruk'ij re Dios, y re rachoch can riq'uin-oc re jay
rubini'an sinagoga c'o-va.
8 Y jun chic ache rubini'an Crispo,✡ re jun ache re' ja reja' re
principal chire' chupan re nema-jay rubini'an sinagoga, reja'
xunimaj re Ajaf Jesucristo y conojel re jec'o pa rachoch. Y jec'o
chuka' nic'aj chic vinak aj-chire' pa tenemit Corinto, xe'niman
re Jesucristo tak xquic'axaj re ruch'abal re Dios. Y can xe'ban
chuka' bautizar.
9 Y pa jun ak'a' re Ajaf xch'o riq'uin re Pablo, xuc'ut-ri' chach
pa jun ancha'l achic', y xubij cha: Man c'a taxibij-avi'✡ y man
tatanaba' rubixic re nuch'abal chiquivach re vinak.
10 Y yen xquinchajin avichin vova', y can man jun cosa
xtac'alvachij✡ pa quik'a' re vinak. Roma vova' pa tenemit
Corinto je q'uiy vinak re can je vichin chic yen, roma can
xquinquinimaj, xcha' re Ajaf.
11 Mare' jun juna' y nic'aj xc'ue-ka re Pablo chire' pa Corinto,
reja' nuc'ut c'a re ruch'abal re Dios.
12 Y chupan re tiempo re', ja re jun ache rubini'an
Galión jare' re gobernador✡ chire' chupan re lugar rubini'an
Acaya,✡ re anche' c'o-va re tenemit Corinto. Y ja tiempo re'

✡ **18:4** Hch 13.14. ✡ **18:5** Hch 17.14. ✡ **18:5** Job 32.18. ✡ **18:6** 1 P 4.4. ✡ **18:6** Neh 5.13. ✡ **18:6** Mt 10.14; Lc 9.5; Hch 13.51. ✡ **18:6** 2 S 1.16; Ez 3.18; 18.13; 33.4, 9. ✡ **18:6** Hch 28.28. ✡ **18:8** 1 Co 1.14. ✡ **18:9** Hch 23.11; 27.23, 24. ✡ **18:10** Is 41.10; Jer 1.8, 19; Mt 28.20; Ro 8.31. ✡ **18:12** Hch 13.7. ✡ **18:12** Hch 18.27; 19.21.

tak re israelitas xquimol-qui' chin xe'yacataj chij re Pablo.
Xbequitz'ama-pa, xquic'uaj chach re gobernador,✡
13 y xbequibij cha re gobernador che re jun ache re' can
nuban chique re vinak che tiquiya' ruk'ij re Dios, pero man
ancha'l-ta nubij re ley✡ chin re Moisés.
14 Y tak re Pablo xrajo' xch'o-apo, xa ja re Galión re gober-
nador re xch'o-pa nabey, y xubij chique re israelitas: Man
chic jun tzij tibij-pa chua. Roma xe-ta xa camic o jun-ta chic
rach ch'a'oj rubanon✡ can re ache re', otz-ta che nibij-pa chua.
Pero xa man quire-ta.
15 Roma re rumac re ache re' xa chivach-ka yex.✡ Xa chij re
nuc'ut, y chij chuka' re i-ley y re be'aj Jesús. Yen man ninjo-ta
nimban rubiyal re'. Xa tibana' rubiyal chivach-ka yex, xcha'.
16 Y re gobernador xe'rulisaj-pa chire',✡
17 y can jare' tak re vinak xquitz'am re jun ache c'o ruk'ij
rubini'an Sóstenes✡ chach re ache rubini'an Galión re gober-
nador, y xquich'ay. Re ache rubini'an Sóstenes jun principal
chire' chupan re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha. Pero re Galión can xuban che
ancha'l che man xutz'at-ta re xbanataj.
18 Y re Pablo q'uiy k'ij xc'ue-ka chire' quiq'uin re hermanos
re jec'o pa tenemit Corinto, pero tak xba, tiene que xe'ruya'
can. Y tak ch'ovenak chic can chique re hermanos re', reja'
xba chin ne'oc chupan jun barco chin che niba chupan re
lugar rubini'an Siria. Y je ruchibil-a re hermana Priscila y re
hermano Aquila. Y re Pablo can c'o rusujun cha re Dios. Mare'
tak xe'bapon pa jun puerto rubini'an Cencrea,✡ re tenemit re
anche' ye'oc-a chupan re barco, re Pablo xujuc'-a pa rujalom,✡
chin jun seña che xuban-yan re rusujun cha re Dios.
19 Y tak xe'k'ax juc'an-ya', xe'bapon chupan re tenemit
rubini'an Efeso. Re Pablo xe'ruya' can re Priscila y re Aquila,
y reja' xba chupan jun nema-jay re anche' nitzijos-va re
ruch'abal re Dios re nibex sinagoga cha. Y junan c'a niquinojij
rij re ruch'abal re Jesucristo quiq'uin re ruvinak israelitas.
20 Y re israelitas re' xquibij cha che tic'ue-ka ba' quiq'uin
chire' pan Efeso, pero reja' man xrajo-ta.
21 Xa xubij chique che reja' tiene que ne'c'ue' pa Jerusalén✡
chin re namak'ij pitinak.✡ Pero xquintzolaj chic-pa jun bey
iviq'uin, vo xa quire' nrajo' re Dios,✡ xcha' chique.
Y tak ch'ovenak chic can chique conojel, xuya' can re
tenemit Efeso y xoc chic-a chupan re barco.

✡ **18:12** Mt 10.18. ✡ **18:13** Hch 18.15. ✡ **18:14** Hch 23.29; 25.11, 19. ✡ **18:15** Mt 27.4, 24. ✡ **18:16** Ro 13.3, 4. ✡ **18:17** 1 Co 1.1. ✡ **18:18** Ro 16.1. ✡ **18:18** Nm 6.18; Hch 21.24. ✡ **18:21** Hch 19.21. ✡ **18:21** Dt 16.1. ✡ **18:21** Mt 26.39; Ro 1.10; 15.32; 1 Co 4.19; Stg 4.15.

Re Pablo xtzolaj pa tenemit Antioquía y chire' xel-va-a chin xba chic jun bey chubonic rasamaj re Dios

22 Y tak xka can pa Cesarea,✡ can choj c'a xba pa Jerusalén. Y
tak xuya-yan can ruxnokil-quivach re hermanos re niquimol-
qui' pa rube' re Dios re jec'o chire' pa Jerusalén, reja' xba c'a
pan Antioquía.✡
23 Y xc'ue-na ba' chire' pan Antioquía. C'are' xtzolaj chic
jun bey chin no'rcukuba' quic'o'x✡ re hermanos jec'o pa tak
tenemit re jec'o pa ru-cuenta re lugar rubini'an Galacia✡ y re
jec'o chuka' pa ru-cuenta re lugar rubini'an Frigia.

Re jun ache rubini'an Apolos nutzijoj re ruch'abal re Dios pan Efeso

24 Y chire' pa tenemit Efeso re tiempo re' xapon jun ache
israelita rubini'an Apolos,✡ re jun ache re' aj pa tenemit
Alejandría. Y jabal rutaman re ruch'abal re Dios re tz'iban
can, y jabal chuka' rutaman nich'o chiquivach re vinak, y otz
rubixic nuban cha.
25 Y can jabal-va rutijoxic banon chupan re ruch'abal re
Ajaf Jesús. Y can riq'uin ronojel ránma nutzijoj re ruch'abal re
Ajaf✡ chique re vinak. Can jabal ye'rutijoj. Roma reja' astapa'
xaxe re bautismo chin re Juan Bautista✡ rutaman.
26 Y man nuxibij-ta-ri' nutzijoj chiquivach re vinak chupan
re nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha. Y re Priscila y re Aquila✡ xquic'axaj. Y reje'
pa ruyonil c'a xe'ch'o riq'uin, y xquic'ut más chach chij re
ruch'abal re Dios.
27 Y reja' can nurayij c'a che niba chupan re lugar rubini'an
Acaya.✡ Mare' tak re hermanos re jec'o pan Efeso xquibij cha
che otz re nunojij, y xquiban-a chuka' jun carta chach chin
nuya' chique re quiniman chic re Jesús re jec'o pan Acaya.
Re carta re' nubij che tiquic'ulu' re Apolos.✡ Y tak re Apolos
xapon, camas xucukuba' quic'o'x re hermanos re jec'o chire',
y reje' can xquinimaj roma can xsamaj-yan re utzil pitinak
riq'uin re Dios pa tak cánma.
28 Y re Apolos can chiquivach conojel tak xubij che re is-
raelitas re man quiniman-ta re Jesucristo, mana-ta re ye'tajin
chubanic. Y re israelitas re' man jun andex niquibij, roma re
Apolos can nucusaj re ruch'abal re Dios re je'tz'iban can, chin
nubij che re Jesús can ja-va re' re Cristo.✡

19

Tak re Pablo xapon chic pa tenemit Efeso

✡ **18:22** Hch 8.40. ✡ **18:22** Hch 11.26. ✡ **18:23** Is 35.4. ✡ **18:23** Ga 1.2. ✡ **18:24** 1 Co 1.12; Tit 3.13. ✡ **18:25** Ro 12.11. ✡ **18:25** Hch 19.3. ✡ **18:26** Hch 18.2, 18. ✡ **18:27** Hch 18.12. ✡ **18:27** 1 Co 3.6. ✡ **18:28** Hch 9.22.

1 Y jac'a tak re Apolos c'o pa tenemit Corinto, jare' tak re
Pablo✡ rutz'amon bey, y xbak'ax-pa pa tak tenemit re jec'o-
a chach loma re jec'o pa ru-cuenta re Galacia y re jec'o pa
ru-cuenta re Frigia. Y c'are' xapon pa tenemit Efeso, y chire'
xe'bo'rvila' nic'aj chic hermanos.
2 Mare' reja' xuc'utuj chique: Tak yex xinimaj, ¿xka como-pa
re Espíritu Santo✡ pan ive'? xcha' chique.
Y re hermanos re' xquibij cha: Ni xe-ta kataman✡ che c'o
Espíritu Santo, xe'cha'.
3 Y jare' tak re Pablo xuc'utuj chic chique: ¿Andex che
bautismo re xban chiva? Y re hermanos re' xquibij: Yoj ja re
bautismo re ruc'utun can re Juan Bautista✡ re xban chaka.
4 Y re Pablo xubij chique: Re bautismo re xuban re Juan, jun
seña chin che re vinak xjalataj quic'aslen chach re Dios.✡ Pero
xubij chuka' che c'o Jun re xtipa, y jare' re tiquinimaj. Y re' ja
re Jesús, roma can ja-va reja' re Cristo, xcha' re Pablo.✡
5 Y tak reje' xquic'axaj quire', xquijo' che xe'ban bautizar pa
rube' re Ajaf Jesús.✡
6 Y can xka-pa re Espíritu Santo pa quive', tak re Pablo xuya'
ruk'a' pa quive'. Y xe'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man
je'quitamalon-ta,✡ y xquitzojola' re xbex chique roma re Dios.
7 Y jec'o la'k jun je doce achi'a' che nojel.
8 Re Pablo oxe' ic' re can xpa-apo chire' chupan re nema-jay
re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex sinagoga
cha. Y man nuxibij-ta-ri' nutzijoj re ruch'abal re Jesucristo
chique re vinak. Niquinojij rij✡ re ch'abal re nich'o chij tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios.✡ Reja' can nutaj ruk'ij quiq'uin.
9 Pero jec'o nic'aj chic re xquicoversaj re cánma, y man
xquinimaj-ta.✡ Pa ruq'uixel che xquinimaj, xa xquitz'am
rubixic itzel tak tzij chiquivach re vinak chij✡ re utzulaj
ruch'abal re Ajaf Jesús. Mare' re Pablo xel-a quiq'uin, y
xe'ruc'uaj-a chuka' re can quiniman chic. Y pa jun es-
cuela chin re ache rubini'an Tiranno niquimol-va-qui', chin
niquinojij rij re ruch'abal re Dios ronojel k'ij.
10 Y ca'e' juna' quire' xuban re Pablo. Mare' tak can conojel
xe'c'axan re ruch'abal re Ajaf Jesús chire' chupan re lugar ru-
bini'an Asia, che israelitas y man je israelitas-ta re xe'c'axan.
11 Y re Dios xucusaj re Pablo chin xe'rubanala' namalaj tak
milagros.✡
12 Mare' hasta re rutziak✡ chin samaj y chuka' re rusu't, jare'
re xe'c'uax quiq'uin re yava'i', y riq'uin re' can xe'c'achoj. Y

✡ **19:1** 1 Co 1.12. ✡ **19:2** Hch 8.16. ✡ **19:2** 1 S 3.7. ✡ **19:3** Hch 18.25. ✡ **19:4** Hch 13.24. ✡ **19:4** Hch 1.5; 11.16. ✡ **19:5** Ga 3.27. ✡ **19:6** Hch 2.4. ✡ **19:8** Hch 17.2. ✡ **19:8** Hch 1.3; 28.23. ✡ **19:9** 2 R 17.14; 2 Cr 30.8; Neh 9.16, 17. ✡ **19:9** Jud 10. ✡ **19:11** Mr 16.20. ✡ **19:12** Mt 14.36.

chuka' re vinak jec'o itzel tak espíritu quiq'uin, can xe'el-va-a,
roma xc'uax re tziak re' quiq'uin.

13 Y jec'o achi'a' israelitas re ye'biyaj, re can ye'quilisaj itzel
tak espíritu.✡ Ja'jun chique reje' can niquijo' niquicusaj re
rube' re Ajaf Jesús✡ chin che niquiban quire'. Mare' reje'
niquibij chique re itzel tak espíritu: Pa rube' re Ajaf Jesús re
nutzijoj re Pablo nakabij chiva che quixel-a, ye'cha' chique.

14 Y chuka' quire' niquijo' niquiban re je vuku' ruc'ajol re
ache rubini'an Esceva, y re ache Esceva pa'al pa quive' jun
grupo sacerdotes.

15 Pero jun bey tak reje' xquicusaj re rube' re Jesús chin
niquilisaj re itzel espíritu c'o riq'uin jun ache, re espíritu re'
xch'o y xubij: Yen ntaman anchique re' re Jesús✡ y chuka'
ntaman anchique che ache re Pablo. Jac'a yex, ¿yixtiquir como
nibij chua yix anchique yex? xcha' chique.

16 Y re ache re c'o itzel espíritu riq'uin, xuch'akij-ri' chiquij
re achi'a' re', y can man xe'tiquir-ta pa ruk'a', roma can xuxil
re quitziak chiquij y xe'rusoc, y quire' quibanon xe'numaj-a
chupan re jay re'.

17 Y re xbanataj xnabex coma conojel re vinak israelitas y
re man je israelitas-ta re jec'o chupan re tenemit Efeso. Reje'
camas ximbire'✡ xpa quiq'uin roma re xbanataj.✡ Y xquiyala'
ruk'ij✡ re Ajaf Jesús.

18 Y je q'uiy chique re vinak re quiniman chic re
Jesús ye'beka y can niquicholola' re itzel tak banabal re
je'quibanalom-pa.✡

19 Y je q'uiy re xquiban itz✡ rubanon can y quiniman chic
re Ajaf Jesús, xe'quicanola-pa re qui-libros chin itz, y can
chiquivach re vinak xe'quiparola'.✡ Y re rajal re jenipa' libros
chin itz re xe'parox, c'o la'k cincuenta mil fichas re banon cha
sakapuak.

20 Y roma re xbanataj, xk'alajin re ru-poder re ruch'abal re
Ajaf Dios, y camas vinak re ye'niman.✡

21 Y re Pablo xunojij pa ránma che niba pa Macedonia y pan
Acaya chiquitz'etic re hermanos. Y chuka' xunojij pa ránma
che niba pa Jerusalén,✡ y c'are' reja' xunojij che tiene que niba
pa Roma.

22 Mare' xe'rutak-a re Timoteo✡ y re Erasto,✡ re ye'ta'o
richin pa Macedonia. Y reja' c'a xc'ue-na can ba' chic chupan
re jun lugar rubini'an Asia.

✡ **19:13** Mt 12.27. ✡ **19:13** Mr 9.38; Lc 9.49. ✡ **19:15** Mt 8.29; Mr 1.24; 5.7. ✡ **19:17** Hch 2.43. ✡ **19:17** Lc 1.65; Hch 5.5, 11. ✡ **19:17** Lc 7.16. ✡ **19:18** Jer 3.13; Mt 3.6. ✡ **19:19** Dn 2.2. ✡ **19:19** Is 30.22. ✡ **19:20** Col 1.6. ✡ **19:21** Hch 20.22; Ro 15.25; Ga 2.1. ✡ **19:22** Hch 16.1. ✡ **19:22** Ro 16.23; 2 Ti 4.20.

Re xbanataj pa tenemit Efeso tak je q'uiy vinak xquinimaj re ruch'abal re Dios

23 Y pa tenemit Efeso re tiempo re', re vinak camas quiyoval
y xe'yacataj chij re utzulaj ruch'abal re Ajaf Jesús.✡
24 Y ja re jun ache nisamajin sakapuak re rubini'an
Demetrio, re xtakchi'in quichin re vinak. Roma chire' pan
Efeso c'o rachoch jun qui-dios, pero re qui-Dios re' xa ru-
imagen jun ixok, y nibex Diana cha, y jac'a ch'utak ru-forma
re jay re' re ye'rubanala' reja' cha sakapuak, y ye'ruc'ayij. Y
re ache re' y re ye'samaj riq'uin, camas c'a ye'ch'acon✡ chij re
ch'utak ru-forma re jay ye'quiban.
25 Mare' re ache re' xe'rayoj re ye'samaj riq'uin, y xe'rumol
chuka' re nic'aj chic re ye'bano ch'utak ru-forma re jay chin
re dios Diana, y xubij chique: Yex itaman che re jun samaj
katz'amon, jabal yojch'acon chij.✡
26 Pero yex itz'eton y chuka' ic'axan chic che re ache re
nibex Pablo cha, nubij chique re vinak che re imágenes re
je'banalon coma vinak man je dios-ta.✡ Y can je q'uiy rujalon
chic quina'oj y quiniman chic, man xe-ta vova' pan Efeso, xa
can bama ronojel lugar chin re Asia.
27 Y man xe-ta cha re ka-negocio yoj c'ayef nuban, xa can
c'ayef chuka' nuban cha re rachoch re ka-dios Diana, roma
xa can man jun ruk'ij niban can cha. Y vo xa quire' niban cha,
nitzelas can re namalaj ka-dios, y jun dios re can niya' ruk'ij
coma re vinak re jec'o ronojel tenemit chin re Asia y conojel
re jec'o chach re ruch'ulef, xcha'.
28 Tak xquic'axaj re xubij re Demetrio chique, re achi'a' re'
xyacataj quiyoval. Y jun pa quichi' xquiban y xquibij: ¡Nem
ruk'ij re Diana re ka-dios✡ yoj re yoj aj-Efeso!
29 Y can conojel re vinak chin re tenemit Efeso xe'beyacataj-
pa, astapa' man quitaman-ta anchique roma. Reje' ja re je
ca'e' achi'a' re ye'pa pa Macedonia, re je ruchibil re Pablo
re xe'quitz'am. Re je ca'e' achi'a' re' quibini'an Gayo✡ y
Aristarco.✡ Y xe'quic'uaj-a re anche' niquimol-va-qui' re
vinak re'.
30 Y re Pablo can-ta xrajo' xapon chupan re lugar re', y xoc-
ta-apo chin nich'o chiquivach re vinak, pero re hermanos
man xquiya-ta k'ij cha.
31 Chuka' jec'o principal tak achi'a' chin re lugar Asia✡ re
jec'o chire' pan Efeso,✡ re xquitak rubixic cha re Pablo che
man tapon re anche' quimalon-va-qui' re vinak. Xquiban
quire' re achi'a' re', roma can quichibil-qui' riq'uin re Pablo.✡

✡ **19:23** Hch 9.2; 19.9. ✡ **19:24** Hch 16.16, 19. ✡ **19:25** Pr 15.27; 1 Ti 6.10. ✡ **19:26** Sal 115.4; Is 41.24; 44.10-20; 46.7; Jer 10.3; Hch 17.29; 1 Co 8.4. ✡ **19:28** Jer 50.38; Hab 2.18, 19. ✡ **19:29** Ro 16.23; 1 Co 1.14. ✡ **19:29** Hch 20.4; 27.2; Col 4.10; Flm 24. ✡ **19:31** Hch 16.6; 1 P 1.1. ✡ **19:31** Ap 1.11. ✡ **19:31** Pr 16.7.

32 Jac'a re anche' quimalon-va-qui', re vinak jun pa quichi'
niquiban. Jec'o re jun-va niquibij, y re nic'aj jun-va chic re
niquibila'. Y je q'uiy chique re vinak can man quitaman-ta an-
chique roma tak quimalon-apo-qui' quiq'uin. Can satzanak
quic'o'x re vinak re quimalon-qui'.
33 Y chiquicojol re vinak re quimalon-qui' chire', jec'o
vinak israelitas re can chire' pa tenemit jec'o-va, y reje' chin
che niquito-qui' y man jun cosa nipa chiquij, mare' xquiya'
runa'oj jun ache re can quivinak-va rubini'an Alejandro✡
y xquiban cha che tich'o-pa chiquivach re vinak. Y tak
re Alejandro c'o chic chiquivach re vinak, xuban señas che
que'tane-ka.✡
34 Pero re vinak re' xa itzel niquina' chique re israelitas.
Mare' tak xquitz'at re Alejandro y xquinabej che israelita, c'o
la'k ca'e' hora re xquibij: ¡Nem re Diana re ka-dios yoj re yoj
aj-Efeso! Conojel jun c'a pa quichi' niquiban.
35 Y tak re aj-tz'ib chin re tenemit re' xtiquir xe'rutanaba-ka
re vinak, xubij chique: Yex re yix richin re tenemit Efeso, man
jun vinak re man-ta rutaman che yex re yixc'o vova' pan Efeso
can yix aj-chajey-va re rachoch re namalaj dios Diana y quire'
chuka' chin re ru-imagen reja' re kejnak-pa chila' riq'uin re
dios Júpiter.
36 Y man jun xtibano che man-ta quire'. Xa tich'uch'o' re
ivánma, man tiban re man ruc'amon-ta.
37 Roma re achi'a' re je'ic'amom-pa, man jun cosa itzel
quibanon o quibin-ta chij re ka-dios Diana.
38 Y vo xa re Demetrio y re ye'samaj riq'uin c'o jun cosa
niquijo' niquich'ojij, mare' jec'o achi'a' re ye'bano juzgar,✡ c'o
cabildo re anche' ruc'amon che niban-va quibiyal.
39 Y vo xa jun chic cosa re nijo' yex che niban rubiyal,
takacha' can jun k'ij tak xtakamol-ki' konojel y nakaban
rubiyal ancha'l re nubij re ka-ley.
40 Roma xaxe tal choj quire' kamalom-pa-ki'. Y xe-ta
nic'utux chaka che anchique roma tak kamalon-ki' y an-
chique roma tak je'yacatajnak-pa re vinak,✡ can man jun cosa
yojtiquir xtakabij. Y q'uiba' re autoridades niquinojij che yoj
nakamol-ki' chin yojyacataj chiquij. Y re' c'ayef nuban chaka
yoj.
41 Y re aj-tz'ib can xe xe'rubij re tzij re', xubij chuka' che
tiquitaluj-a-qui' re vinak re quimalon-qui' chire'.✡

20

Tak re Pablo xk'ax pa Macedonia y pa Grecia

✡ **19:33** 1 Ti 1.20; 2 Ti 4.14. ✡ **19:33** Hch 12.17; 13.16; 21.40. ✡ **19:38** Hch 13.7.
✡ **19:40** 1 R 1.41; Mt 26.5. ✡ **19:41** Pr 15.1; Ec 9.17.

1 Y tak xtane' ronojel re xe'banataj y re vinak quitalun chic-
a-qui', re Pablo xe'rumol conojel re hermanos re jec'o chire'
pan Efeso, y xe'rupaxabaj can. Y tak ch'ovenak chic can
chique y je'ruk'etelon chic can conojel, xutz'am-a bey chin
niba pa Macedonia.✡
2 Xba chiquitz'etic re hermanos re jec'o chupan ronojel
lugar chire' pa Macedonia, y camas xucukuba' can quic'o'x.
Y c'are' xba chupan re lugar rubini'an Grecia.
3 Y xc'ue-a oxe' ic' chire'. Y tak reja' xrajo' xba chupan re
barco chin nitzolaj chupan re lugar Siria, jare' tak xunabej
che re ruvinak israelitas✡ re man quiniman-ta re Jesucristo,
c'o quinojin chij che niquiban cha tak xtoc-a chupan re barco.
Y mare' reja' xujal re runojin, reja' xa xunojij che nitzolaj chic
jun bey pa Macedonia.
4 Re ye'ba chij re Pablo pan Asia ja re Sópater re ache aj-
Berea, re Aristarco✡ y re Segundo re aj pa Tesalónica, re Gayo✡
re aj-Derbe, re Timoteo,✡ re Tíquico✡ y re Trófimo✡ re aj pan
Asia.
5 Pero re hermanos re' xe'nabayaj-yan-a chakavach yoj, y
xojquiyabej chire' pa tenemit Troas.✡
6 Y tak xk'ax-yan re namak'ij chin nitij re xcana-vay re
manak levadura riq'uin,✡ jare' tak yoj xojoc-a pa jun barco,
y xkaya' can re tenemit Filipos. Y vo'o' k'ij re xojbiyin chin
che xojapon pa Troas,✡ y chire' xkac'ul-va-ki' quiq'uin re
hermanos re xe'nabayaj-pa chakavach. Y vuku' k'ij re xojc'ue-
a chire'.

Re xuc'alvachij re jun ala' rubini'an Eutico pa tenemit Troas

7 Y chupan re nabey k'ij chin re semana,✡ xkamol-ki'
quiq'uin re hermanos re jec'o chupan re tenemit re' chin
nakataj re xcana-vay chin nakanataj rucamic re Ajaf Jesu-
cristo.✡ Y re Pablo xch'o chiquivach re hermanos, y xapon c'a
nic'aj-ak'a', roma ja re ruca'n k'ij niba.
8 Y ja re pa rox piso-a, re kamalon-va-ki', can pak'ij rubanon
roma q'uiy lámparas je'tzijon.
9 Pero c'o jun ala' rubini'an Eutico, re tz'uyul pa ventana
chin re jay. Y roma re Pablo c'a nich'o naj chic ak'a', camas
ruvaran xpa re ala' re'. Pero tak xvar-ka, re ala' xbetzak-pa, y
c'a pan ulef xka-va. Can c'aja re pa rox piso xtzak-va-pa. Y tak
xe'ba chuyaquic, xquitz'at che quiminak.
10 Y c'are' re Pablo xbeka-pa y xjupe' chij re ru-cuerpo re
ala',✡ y xuk'etej. Y xubij chique re hermanos: Man tixibij-ivi',
re ala' c'as.

✡ **20:1** 1 Co 16.5; 2 Co 7.5. ✡ **20:3** 2 Co 11.26. ✡ **20:4** Hch 27.2. ✡ **20:4** Hch 19.29. ✡ **20:4** Hch 16.1. ✡ **20:4** Ef 6.21. ✡ **20:4** Hch 21.29; 2 Ti 4.20. ✡ **20:5** Hch 16.8. ✡ **20:6** Ex 12.14. ✡ **20:6** Hch 16.8. ✡ **20:7** Jn 20.1. ✡ **20:7** Hch 2.42. ✡ **20:10** 1 R 17.21; 2 R 4.34.

11 Re Pablo y re nic'aj chic xe'jote' chic-a pa rox piso. Reja'
xupar re xcana-vay, y xquitaj.✡ Y xutz'am chic tzij jun bey,
y c'aja tak nisakar-yam-pa tak xtane'. Y can ja chuka' re' tak
xba.
12 Y re hermanos camas xe'qui'cot roma re ala', can c'as-va
tak xquic'uaj-a.

Re Pablo xapon pa tenemit Mileto

13 Y re Pablo charakan xba pa tenemit Asón. Pero yoj
xojnabayaj-a pa barco, chin quire' nakac'ama-pa re Pablo
chire' pan Asón, roma can quire' re kayi'on-a chakavach
riq'uin reja'.
14 Tak xbakac'ulu-ki' chire' pa tenemit Asón, reja' xoc-a
kaq'uin pa barco chin xojba pa tenemit rubini'an Mitilene.
15 C'are' xojel chic-a chire' pa Mitilene, y pa ruca'n k'ij
xojak'ax chach re tenemit rubini'an Quío. Y c'a pa rox k'ij tak
xojak'ax pa Samos, y c'a pa tenemit Trogilio xojexulan-va. Y
re jun chic k'ij tak xojapon pa tenemit Mileto.
16 Y man xojba-ta pa tenemit Efeso, roma re Pablo man
nrajo-ta che nic'ue-ka más tiempo chupan re lugar Asia. Y
xa can nrajo-yan che napon pa Jerusalén✡ chin re namak'ij
rubini'an Pentecostés.✡

Re Pablo xe'rayoj re ec'uay quichin re hermanos re jec'o pan Efeso

17 Y chire' pa tenemit Mileto yojc'o-va, tak re Pablo xutak
quiyoxic re ec'uay quichin re hermanos✡ jec'o pan Efeso.
18 Jac'a tak jec'o chic re hermanos, re Pablo xubij chique:
Yex itaman andex rubanic re nuc'aslen re xinc'uaj chivach
tak xinc'ue' chi'icojol vova' chupan re lugar Asia.
19 Can nbanon che manak nuk'ij chach re Ajaf Dios
chubanic re rusamaj. Astapa' c'o ok'ej, nimban rusamaj. Y
astapa' chuka' re nuvinak xinquiya' pa tijoj-pokonal roma
c'o cosas itzel ye'quinojela' chin niquiban chua,✡ ximban re
rusamaj reja'.
20 Man jun bey c'a ximalij-ta-ka che man-ta chic xintzijoj re
ruch'abal re Dios re otz nuban cha re ic'aslen. Y xabanche'
xixintijoj-va cha re ruch'abal re Dios y chuka' can xintzijoj
chiva pa tak ivachoch.
21 Y chuka' can nbin chique re israelitas✡ y re man je
israelitas-ta, che tijalataj quic'aslen chach re Dios✡ y tiquin-
imaj✡ re Kajaf Jesucristo.
22 Y vocame re Espíritu Santo nuban chua che yimba pa
Jerusalén,✡ y man ntaman-ta andex xtinc'alvachij chire'.

✡ **20:11** Hch 20.7. ✡ **20:16** Hch 18.21; 19.21; 21.4, 12. ✡ **20:16** Hch 2.1; 1 Co 16.8. ✡ **20:17** 1 Ti 4.14. ✡ **20:19** Hch 20.3. ✡ **20:21** Hch 18.5. ✡ **20:21** Hch 2.38. ✡ **20:21** Mr 1.15. ✡ **20:22** Hch 19.21.

23 Re ntaman xaxe re rubin re Espíritu Santo chua, che yen
xquintz'apes pa cárcel, y xtintaj pokan✡ tak xquinapon pa
Jerusalén. Roma can ja quire' rubim-pa re Espíritu Santo✡
chua ronojel tenemit re anche' xinak'ax-yam-pa.
24 Pero mana-ta re' re más ninojij, y ni xe-ta chuka' re
nuc'aslen re ninojij más.✡ Re más ninojij, ja re samaj✡ re
ruyi'on re Ajaf Jesús chua,✡ y yinqui'cot-ta xtinq'uis rutzijosic
chique re vinak re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex
evangelio cha, re nic'utu chakavach re utzil re pitinak riq'uin
re Dios.
25 Y yen ntaman chic che ja ruq'uisibal bey re' re
xquinitz'at-a. Yex re xic'axaj tak xintzijoj chiva chij tak re
vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios, yex man chic xquinitz'at-ta
chach re ruch'ulef.
26 Mare' nimbij can chiva, che man numac-ta yen vo xa jec'o
re xque'beka chupan re castigo re xtuya' re Dios.✡
27 Roma can man jun cosa re xinvovaj y man-ta ximbij
chiva, xa can ronojel re runojin re Dios pa✡ kave' yoj re yoj
vinak ximbij chiva.
28 Yex can tichajij re ic'aslen,✡ y quire' chuka' tibanala'
quiq'uin conojel re hermanos, roma re samaj re ruyi'on re
Espíritu Santo chiva, ja che otz que'ic'uaj re hermanos, roma
reje' can je richin chic re Ajaf Jesús y je ru-iglesia chic chuka',
roma can ja reja' re xcola quichin riq'uin re ruq'uiq'uel✡
xbiyin cho cruz tak xquimisas.
29 Roma can ntaman, che tak man xquimpa-ta chic yen, can
jare' xque'beka vinak re je ancha'l utif.✡ Roma re utif, can
xe tal ye'oc chiquicojol re ovejas, ye'quitaj y ye'quiq'uis. Can
quire' chuka' re vinak re', xque'oc chiquicojol re hermanos,
y xtiquiban chique che man chic xtiquiban-ta confiar-qui'
riq'uin re Ajaf Jesús.
30 Y jec'o chuka' nic'aj chiva yex re xque'bek'alajim-pa.✡
Y reje' mana-ta rubixic niquiban cha re ruch'abal re Dios,
y xque'quik'ol re can quiniman chic re Jesús, chin che
xque'tzake-a chiquij.
31 Mare' can nojel tiempo quixc'ase' chin niban nichajij-
ivi'. Te'ka chi'c'o'x che yen oxe' juna' re xinc'ue' che pak'ij che
chak'a' iviq'uin, y nojel tiempo xixinvok'ej y xiximpaxabaj.
32 Y vocame hermanos, yixinjach can pa ruk'a' re Dios y
re ruch'abal. Y re ch'abal re' can nuc'ut chakavach re utzil
pitinak riq'uin re Dios,✡ y can nuban chaka che re kac'aslen

✡ **20:23** 1 Ts 3.3. ✡ **20:23** Hch 21.4, 11. ✡ **20:24** Ro 8.35. ✡ **20:24** Hch 1.17; 2 Co 4.16. ✡ **20:24** Ga 1.1; 2 Ti 4.7. ✡ **20:26** Hch 18.6. ✡ **20:27** Lc 7.30. ✡ **20:28** 1 Ti 4.16. ✡ **20:28** Ef 1.7; He 9.14. ✡ **20:29** Mt 7.15. ✡ **20:30** 1 Jn 2.19. ✡ **20:32** He 13.9.

niq'uiy✡ y chuka' che junan nakac'ul re herencia✡ quiq'uin re
nic'aj chic re ch'ajch'oj chic quic'aslen y je richin chic re Dios.
33 Y yen mana-ta re i-mero xinrayij o ja-ta re itziak, che ja-
ta re' xbano chua che xintzijoj re ruch'abal re Dios chiva, man
quire-ta.✡
34 Roma yex jabal itaman che yen xinsamaj✡ chin che c'o
xincusaj y chin che c'o chuka' xquicusaj re vichibil.
35 Yen xinc'ut chivach che yex can nic'atzin che yixsamaj
chin nich'ac i-mero chin quire' ye'to' re nic'atzin quito'ic.✡ Y
te'ka chi'c'o'x re rubin can re Ajaf Jesús. Reja' rubin can: Más
niqui'cot ránma re vinak re nisipan✡ que chach re nic'ulu.
36 Y tak reja' xtane' che tzij, xuque' y xuban orar quiq'uin
conojel re jec'o chire'.
37 Y re quimalon-qui' chire' xe'ok',✡ xquik'etela' y
xquitz'ubaj re Pablo.
38 Y camas ye'bison chij roma reja' xubij chique che man
chic jun bey xtiquitz'at rach chach re ruch'ulef.✡ Y xe'ba chij,
chin xbequijacha' can chupan re barco.

21

Re Pablo rutz'amon bey chin binak pa Jerusalén

1 Y tak xe'kaya' can re hermanos, yoj xojoc-a chupan re
barco, y choj xojba chupan jun lugar rubini'an Cos y re lugar
re' jun isla roma pa mar c'o-va. Y c'a pa ruca'n k'ij tak xojel-a
chire', xojapon chupan jun chic lugar re pa mar chuka' c'o-va
rubini'an Rodas. Y tak xojel-a pa Rodas, xojapon pa tenemit
rubini'an Pátara.
2 Y chire' pa Pátara xbakela' jun barco re niba pa Fenicia.
Xojoc-a chupan, y xojba.
3 Y jare' tak xkatz'at re lugar rubini'an Chipre, y re' pa mar
chuka' c'o-va y ja pa ka-lado izquierdo xc'ue-va can, roma re
barco re ac'ayon kachin, xa choj pa Siria✡ nibo-va. Y ja re pa
tenemit Tiro xojapon-va, roma re barco ruc'uan-a ejka'n chin
nuya' can chire'.
4 Y xe'kacanoj re hermanos re jec'o chire', y vuku' k'ij
xojc'ue' quiq'uin, y re hermanos re' xquibij cha re Pablo
che man tiba pa tenemit Jerusalén, roma ja re Espíritu Santo
re xsekresan chiquivach che c'o nuc'alvachij re Pablo pa
Jerusalén.✡
5 Tak xk'ax re vuku' k'ij kojc'ue-va chire', xkaban kabanic
chin yojba. Y conojel re hermanos je'quic'ualon re quixiylal y

---

✡ **20:32** Hch 9.31. ✡ **20:32** Ef 1.18; Col 3.24. ✡ **20:33** 1 S 12.3; 1 Co 9.12. ✡ **20:34** 1 Co 4.12. ✡ **20:35** 2 Co 11.9; Ef 4.28. ✡ **20:35** Mt 10.8. ✡ **20:37** Gn 45.14. ✡ **20:38** Hch 20.25. ✡ **21:3** Jue 10.6; 2 S 8.6; Is 7.2; Mt 4.24; Lc 2.2; Hch 15.23, 41; 18.18. ✡ **21:4** Hch 20.23.

re cajc'ual, xojque'jacha' can chuchi-mar. Y chire' chuchi-mar
xojxuque-ka✡ y xkaban orar.✡
6 Y tak xkaban despedir-ki', can xkak'etela-ki'. Y yoj xojoc-a
chupan re barco, y re hermanos xe'tzolaj cho tak cachoch.
7 Y tak xojel-pa pa Tiro chin xojba pa Tolemaida, jare' re
ruq'uisibal k'ij re xkaban pa rue-mar. Y chire' pa tenemit Tole-
maida xkaya' can ruxnokil-quivach re hermanos, y xojc'ue'
jun k'ij quiq'uin.
8 Y pa ruca'n k'ij re Pablo y yoj re yoj ruchibil xojel-a
chire' pa Tolemaida, y xkatz'am-a bey chin yojba pa tenemit
Cesarea. Jac'a tak xojapon, xojba charachoch re Felipe✡ re
nitzijon re utzulaj ruch'abal re Dios.✡ Reja' jun chique re
vuku'✡ diáconos re xe'vilin quichin re malcani' tak ixoki' pa
Jerusalén. Y xojc'ue-ka charachoch re Felipe.
9 Y reja' jec'o je caje' rumi'al re man je'c'ulan-ta, y reje'
niquitzijoj re nibex chique roma re Dios.✡
10 Y c'o-yan jun ca'e-oxe' k'ij kojc'ue-va chire' pa tenemit
Cesarea, tak jun ache rubini'an Agabo✡ xapon chuka' chire'
pa Cesarea. Reja' pitinak pa Judea, y reja' can nutzijoj re nibex
cha roma re Dios.
11 Y tak reja' xapon chakatz'etic, xbo'rc'ama-pa jun cin-
turón chin re Pablo, y riq'uin re' xuximila'✡ ruk'a-rakan reja'
mismo, y c'are' xubij: Re Espíritu Santo rubin chua che re rajaf
re cinturón re', quire' xtiban cha coma re israelitas tak xtapon
pa tenemit Jerusalén, y c'are' xtiquijach pa quik'a' vinak re
man je israelitas-ta, xcha'.
12 Y tak xkac'axaj quire', yoj y re hermanos aj-Cesarea
camas xkac'utuj utzil cha re Pablo che man tiba pa tenemit
Jerusalén.
13 Pero re Pablo xubij chaka: ¿Anchique roma tak yex niya'
pa bis re vánma riq'uin la yixok'? Yen man c'a nimpokonaj-ta
vo xa yinquimisas✡ pa Jerusalén rutzij re Ajaf Jesús,✡ c'alapa'
xe yinxim, xcha' re Pablo.✡
14 Y roma man xojtiquir-ta xkak'at-ka, xaxe xkabij cha: Ja-
ta re nurayij re Ajaf nibanataj,✡ xojcha'.
15 Y c'are' xkabanala-a kabanic chin xojba pa tenemit
Jerusalén.
16 Y can jec'o hermanos aj-Cesarea re xe'oc-a kachibil. Y
chiquicojol reje' binak jun hermano re aj-Chipre, y rubini'an
Mnasón. Reja' c'o chic che tiempo runimam-pa re Ajaf Jesús, y
c'o jun rachoch pa tenemit Jerusalén y ja chire' re xojec'ue-va.

✡ **21:5** Sal 95.6; Mr 1.40; Hch 7.60. ✡ **21:5** 1 R 8.54; Hch 9.40; 20.36. ✡ **21:8** Hch 8.26. ✡ **21:8** Hch 8.40; Ef 4.11; 2 Ti 4.5. ✡ **21:8** Hch 6.5. ✡ **21:9** Jl 2.28; Hch 2.17. ✡ **21:10** Hch 11.28. ✡ **21:11** Hch 21.33; Ef 6.20; 2 Ti 2.9. ✡ **21:13** 1 Co 4.9; 2 Co 4.10; Fil 1.20; 2 Ti 4.6. ✡ **21:13** Hch 20.24; Ro 8.35. ✡ **21:13** Col 1.24. ✡ **21:14** 1 S 3.18; Mt 26.42; Lc 22.42.

Re Pablo nuban visitar re Jacobo

17 Y tak xojapon pa tenemit Jerusalén, camas c'a ye'qui'cot
re hermanos tak xojquic'ul.✡
18 Y pa ruca'n k'ij kachibil-a re Pablo xbakatz'eta' can re
Jacobo.✡ Tak xojapon riq'uin re Jacobo, conojel re achi'a' re
je ec'uay quichin re hermanos quimalon-qui' chire'.
19 Re Pablo xuya' ruxnokil-quivach, y c'are' che ja'jun che
ja'jun xutzijoj re xuban re Dios chiquicojol re vinak man je
israelitas-ta,✡ roma reja' banayom-pa re samaj re'.✡
20 Y tak xquic'axaj re xubij re Pablo chique, reje' xquiya'
ruk'ij re Dios, y xquibij cha re Pablo: Hermano, camas c'a
niqui'cot re kánma roma re xatzijoj-ka chaka, pero jec'o man
quire-ta chiquivach. Rat can ataman chic che can pa mil
israelitas re quiniman chic rube' re Jesucristo, y ja reje' re
ye'bin che can nic'atzin che niban re nubij chupan re ru-ley✡
re Moisés.
21 Y tzijon can chique che rat nabij chique re israelitas re
jec'o pa tak nic'aj chic lugares, che man tiquiban ronojel re
nubij re ru-ley✡ re Moisés, che man tiquiban re circuncisión
chique re cajc'ual, y chuka' man tiquiban re nic'aj chic re
rubin can re Moisés che tiban.
22 ¿Andex xtakaban vocame? Roma tak xtiquinabej-pa che
yatc'o vova', can xte'quimalo-qui'.
23 Más otz tabana' re xtakabij chava: Jec'o je caje' achi'a'
chakacojol yoj re c'o quisujun cha re Dios che niquiban, y xa
chua'k-cabij re nitz'akater re k'ij.
24 Ca'c'uaj-a, y tijosk'ij-ivi' quiq'uin y tiya' cha re Dios re nu-
bij re ley chin re Moisés. Y ja rat calok'o ronojel re nic'atzin. Y
c'are' reje' xtiquijuc'-a pa quijalom.✡ Vo xa rat xtaban ronojel
re xkabij chava, re vinak man xtiquinimaj-ta re nitzijos chavij
che rat man naban-ta re ru-ley re Moisés, xa xtiquibij che can
nanimaj-va re ley.✡
25 Y chique re man je israelitas-ta re quiniman chic re
Jesús, xkatz'ibaj-yan-a chij re na'oj re c'a nakatzijoj-ka. Xaxe
xkachalabej chique che man tiquitaj ti'ij chin jun chicop
re xquimisas y sujun chic chach jun imagen re xa vinak
banayon-ka,✡ che man tiquitaj quic',✡ man tiquitaj ti'ij re c'a
c'o quic' ruc'uan,✡ ancha'l re quich'acul re chicop ye'jik' tak
ye'quimisas, chuka' re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui'
chin ye'macun,✡ xe'cha' cha re Pablo.

✡ **21:17** Hch 15.4. ✡ **21:18** Hch 15.13; Ga 1.19; 2.9; Stg 1.1. ✡ **21:19** Hch 15.12; Ro 15.18. ✡ **21:19** Hch 20.24; 1 Co 3.5-8. ✡ **21:20** Hch 22.3; Ga 1.14. ✡ **21:21** Hch 6.14; Ga 5.1. ✡ **21:24** Nm 6.2, 13, 18; Hch 18.18. ✡ **21:24** 1 Co 9.20. ✡ **21:25** 1 Co 8. ✡ **21:25** Lv 17.14. ✡ **21:25** Gn 9.4. ✡ **21:25** 1 Co 5.1, 9, 11; 10.8; 1 Ts 4.3; He 13.4.

26 Y re Pablo xe'ruc'uaj-a re je caje' achi'a' re', y ruca'n k'ij
tak xquijosk'ij-a-qui' y xe'ba pa rachoch re Dios✡ re c'o chire'
pa tenemit Jerusalén, chin xbequibij jampa' xtitz'akater re k'ij
chin che ja'jun che ja'jun xtiquiya' cha re Dios re nic'atzin che
niquiya'.✡

27 Y tak nitz'akater-yan re vuku' k'ij, re Pablo c'o chire' pa
rachoch re Dios, y jare' tak xtz'et coma nic'aj israelitas re ye'pa
quila pan Asia. Y re israelitas re' xquiya' chuka' quina'oj re
nic'aj chic quivinak israelitas chin xquitz'am✡ re Pablo.

28 Y tak xquitz'am, cof xe'ch'o y xquibij: ¡Kojito', kojito', yex
kavinak israelitas! Ja ache re' re nibiyaj ronojel tenemit, y
ye'rutijoj re vinak che man tiquiban re nubij chupan re ley
chin re Moisés, y itzel chuka' nich'o chij re rachoch re Dios✡ re
c'o vova' pa tenemit Jerusalén.✡ Q'uiy chuka' re nubij chakij
yoj re yoj israelitas, y vocame je'rucusam-pa vinak re man je
israelitas-ta, ancha'l xa man rachoch-ta re Dios nuban cha re
lok'olaj jay re'.

29 Quire' niquibila' re vinak, roma quitz'eton pa tenemit
Jerusalén che re Pablo junan binak riq'uin re Trófimo✡ re aj-
Efeso, y reje' xquinojij che ja re Pablo re ec'uayon-apo chin re
Trófimo pa rachoch re Dios.

30 Y conojel re vinak chin re tenemit Jerusalén xe'yacataj,
y jonanin je'pitinak. Y can quikararen re Pablo, xquilisaj-pa
chire' chupan re rachoch re Dios.✡ Y can jare' xe'tz'apes can
re ruchi' tak jay chin re rachoch re Dios.

31 Y niquiquimisaj-yan re Pablo. Pero xapon rutzijol riq'uin
re coronel re ec'uay quichin re soldados, che re vinak chin re
tenemit Jerusalén je'yacatajnak.

32 Mare' re ache re' can cha'nin c'a xe'rumol-pa re achi'a' re
jec'o pa ruk'a', re soldados y re capitanes, y jonanin xe'ba an-
che' quimalon-va-qui' re vinak. Y re vinak, can xe xe'quitz'at,
xquitanaba' ruch'ayic re Pablo.✡

33 Y re coronel xtiquir xjelon-apo riq'uin re Pablo,
xbo'rtz'ama-pa, y xutak ruximic✡ cha ca'e' cadenas.✡ Y c'are'
xuc'utuj anchique ache re', y andex rumac xuban.✡

34 Y re coronel man can-ta xuc'axaj otz re tzij xquibila',
roma camas je q'uiy vinak jec'o chire'. Jun-va niquibij re
nic'aj, y jun-va niquibij re nic'aj chic, y can jun pa quichi' tak
quire' niquibij. Mare' xubij che tic'uax-a re Pablo coma re
soldados chupan re jay anche' jec'o-va reje'.✡

✡ **21:26** Hch 24.18. ✡ **21:26** Nm 6.13. ✡ **21:27** Lc 21.12; Hch 4.3; 5.18; 26.21; 2 Co 4.9. ✡ **21:28** Hch 6.13. ✡ **21:28** Hch 25.8. ✡ **21:29** Hch 20.4; 2 Ti 4.20. ✡ **21:30** 2 R 11.15. ✡ **21:32** Hch 23.27. ✡ **21:33** Jue 15.13; Hch 22.25-29. ✡ **21:33** Hch 12.6; 28.20. ✡ **21:33** Hch 20.23. ✡ **21:34** Hch 21.37; 22.24; 23.10, 16.

35 Jac'a tak je'binak chach re gradas re jec'o chach re anche'
jec'o-va re soldados, re soldados re' xquitzekej re Pablo chicaj,
roma re vinak camas yacatajnak quiyoval.
36 Y conojel re vinak re' can je'tzakatal-a chiquij, y jun pa
quichi' niquiban y niquibila': ¡Tiquimisas✡ re Pablo! ye'cha'.

Re Pablo nich'o chiquivach re vinak

37 Y jac'a tak nicusas-yan-apo chupan re jay anche' jec'o-va
re soldados, re Pablo xubij cha re coronel: ¿La c'o como modo
yinch'o ba' aviq'uin? xcha'.
Y re coronel xubij cha re Pablo: ¿Y rat yach'o chuka' pa
quich'abal re aj-Grecia?
38 Entonces ¿mana-ta rat re ache aj-Egipto re c'o chic che
tiempo que'yacataj chij re gobierno je ruchibil je caje' mil
quimisanel tak achi'a', re xquimol-qui' chupan jun lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto cha? xcho'x.
39 Pero re Pablo xubij: Yen can yin jun israelita✡ re xinalax
pa Tarso,✡ re jun namalaj tenemit re c'o pa Cilicia. Y ninc'utuj
utzil chava che taya' k'ij chua chin che yinch'o ba' chiquivach
re vinak.
40 Y re coronel xuya' k'ij cha chin tich'o. Y re Pablo xpa'e'
chire' chach tak gradas, y xubam-pa señas chiquivach re
vinak chin que'tane-ka. Y tak man jun chic nik'ajan, reja'
xbech'o-pa chiquivach pan hebreo,✡ re quich'abal re israeli-
tas:

22

1 Nuvinak israelitas y yex re yix principal re yixc'o chupan
re katenemit, tic'axaj c'a re ch'abal re xque'mbij chiva vo-
came,✡ chin che nimban defender-vi' chivach, xcha'.
2 Y tak re vinak xquic'axaj che re Pablo xch'o-pa pan
hebreo✡ re quich'abal reje', can man xe'k'ajan y can man
xe'silon, xa can xe'memur. Y re Pablo xutz'am tzij:
3 Yen, can yin jun israelita,✡ re xinalax pa tenemit rubini'an
Tarso✡ re c'o pa Cilicia, pero ja vova' pa Jerusalén xinq'uiy-va.
Y ja re namalaj ache re rubini'an Gamaliel✡ re xtijon vichin.
Y xinrutijoj riq'uin ronojel re nubij chupan re ley✡ re yi'on
can chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡ Roma can ntijom-
pa nuk'ij chin nimban re rusamaj re Dios, ancha'l chuka' re
nirayij niban chiyixnojel yex chupan re k'ij re'.
4 Roma tak rubanon can, yen camas ximbanala' chique re
vinak re quiniman re utzulaj ruch'abal re Ajaf Jesucristo.

✡ **21:36** Lc 23.18; Jn 19.15; Hch 22.22. ✡ **21:39** Fil 3.5. ✡ **21:39** Hch 9.11. ✡ **21:40** Hch 22.2; 26.14. ✡ **22:1** Hch 7.2. ✡ **22:2** Hch 21.40. ✡ **22:3** Ro 11.1; 2 Co 11.22; Fil 3.5. ✡ **22:3** Hch 9.30. ✡ **22:3** Hch 5.34. ✡ **22:3** Hch 26.5. ✡ **22:3** Ga 1.14.

Xe'ntz'amala-pa chin xe'nya' pa cárcel. Xe'nc'uaj chin che
que'quimisas, che achi'a' y che ixoki' quire' ximban chique.✡
5 Y re namalaj sacerdote y conojel re rejeta'k tak achi'a'
re c'o quik'ij✡ jabal quitaman, roma can ja reje' re xe'yi'o-
a autoridad chua, y xquiya-a cartas chua chin ninjach pa
quik'a' re kavinak re jec'o pa tenemit Damasco. Y ximba
chiquitz'amic re vinak re ye'tzake' chij re Jesucristo, chin
che can je'ximon tak ye'nc'am-pa vova' pa Jerusalén,✡ y c'are'
ye'nya' pa castigo.

Re Pablo nutzijoj andex xuban tak reja' xunimaj re Jesucristo

6 Pero pa jun nic'aj-k'ij tak katz'amon-a bey y xa ba' chic
man kojapon pa tenemit Damasco,✡ c'o jun namalaj sakil
pitinak chila' chicaj xka pa nue'.✡
7 Y mare' yen xintzak pan ulef. Y jare' tak xinc'axaj che c'o
Jun nich'o-pa chua, y ja quire' nubij: Saulo, Saulo, ¿anchique
roma tak atz'amon ch'a'oj chuij?✡ xcha'.
8 Y yen xinc'utuj cha: ¿Yat anchique c'a rat c'a? xincha' cha.
Y reja' xubij chua: Ja yen re Jesús aj-Nazaret re anchok chij
atz'amon-va rubanic ch'a'oj,✡ xcha' chua.
9 Y re je'binak chuij xquixibij-qui',✡ roma xquitz'at re sakil,
pero man xquic'axaj-ta re xubij re Jun re xch'o✡ viq'uin.
10 Y yen ximbij: Ajaf, ¿andex c'a re ruc'amon che nimban?
xincha'. Y re Ajaf xubij chua: Cayacataj y cabiyin pa Damasco,
y chire' xtibex chava re andex ruc'amon che naban, xincho'x.
11 Pero c'aja-na re vichibil re xe'yuken-a chinuk'a' chin
xojba pa Damasco, roma re ruchuk'a' re sakil re xintz'at, can
xuban chua che ximoyer can.
12 Y chire' pa Damasco c'o c'a jun ache rubini'an Ananías,✡
jun ache re can nuban-va re nubij chupan re ley chin re
Moisés. Y conojel kavinak israelitas re jec'o chire', jabal
ye'ch'o chij✡ re Ananías re'.
13 Y reja' xapon viq'uin y xbo'rbij chua: Hermano Saulo,
catzu'un, xcha'. Y yen can jare' xintiquir xintzu'un✡ y xintz'at
rach re Ananías.
14 Y reja' xubij chuka' chua: Re Dios re quichin re kavinak
xe'c'ue' ajuer can,✡ xatrucha'✡ chin natamaj re nurayij reja' y
chin chuka' xatz'at re Ajaf Jesucristo✡ re can choj ruc'aslen,✡
y xac'axaj re ruch'abal.✡

✡ **22:4** Hch 8.3; Fil 3.6; 1 Ti 1.13. ✡ **22:5** Lc 22.66; Hch 4.5. ✡ **22:5** Hch 9.2. ✡ **22:6** Hch 26.12. ✡ **22:6** Hch 9.3. ✡ **22:7** Hch 9.4. ✡ **22:8** Hch 9.5. ✡ **22:9** Dn 10.7. ✡ **22:9** Hch 9.7. ✡ **22:12** Hch 9.17. ✡ **22:12** Hch 10.22; 1 Ti 3.7. ✡ **22:13** Hch 9.17, 18. ✡ **22:14** Hch 3.13; 5.30. ✡ **22:14** Ro 1.1; Ga 1.1. ✡ **22:14** Hch 26.16; 1 Co 9.1. ✡ **22:14** Hch 3.14; 7.52. ✡ **22:14** 1 Jn 1.1.

15 Y ja rat re xcatzijon✡ chiquivach re vinak re xatz'at✡ y re
xac'axaj.✡
16 Cayacataj y man tayabej más, xa tabana' bautizar-avi',✡
tanimaj rube' re Ajaf Jesús,✡ chin nicuyutaj re amac,✡ xcha'
chua.

Re Pablo nutzijoj re xuban tak reja' xutz'am samaj chiquico-
jol re man je israelitas-ta

17 Y tak xintzolaj-pa y xineka vova' pa Jerusalén,✡ ximba
chupan re rachoch re Dios chubanic orar. Y ja tak yintajin
chubanic orar, ximban jun ancha'l achic',✡
18 roma re Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri' chinoch, y xubij chua:
Cha'nin catel-a vova' pa Jerusalén, roma re vinak re jec'o vova'
man xtiquinimaj-ta re xtatzijoj chuij yen,✡ xcha' chua.
19 Mare' yen ximbij cha: Ajaf, reje' quitaman che ja yen re
xinapon pa tak nema-jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal
re Dios re nibex sinagoga cha, chiquitz'amic re yatquiniman,
xe'nc'uaj pa cárcel✡ y xe'nch'ay.✡
20 Y tak xquimisas re Esteban re xtzijon re abe', can xka
chinoch✡ re xban cha, can yinc'o-va-apo chuka' quiq'uin re aj-
quimisanel, nchajin re quitziak✡ re je'quilisalon can chiquij,
xincha'.
21 Pero re Ajaf Jesucristo xubij chua: Cabiyin, roma
can yatintak-a pa tak tenemit re jec'o naj, chin natzijoj re
nuch'abal chique re vinak re xa man je israelitas-ta,✡ xcha'
chua, quire' xubij re Pablo chique re ruvinak israelitas.

Re Pablo c'o chic pa ruk'a' re coronel

22 Y re vinak re' man chic xquijo-ta xquic'axaj re Pablo. Xa
jun pa quichi' xquiban y xquibij: ¡Tiquimisas✡ la jun ache la',
roma xa can man ruc'amon-ta chic che c'as!✡ ye'cha' re vinak.
23 Y roma re vinak jun pa quichi' niquiban y niquich'akela'
chuka' re quitziak re je'quilisan-a chiquij, y xbequimok'ej-pa
ulef chin niquich'akela' chicaj roma quiyoval,
24 mare' re coronel xubij che tic'uax-apo re Pablo chupan
re jay anche' jec'o-va re soldados,✡ y tich'ay, chin quire' tubij
anchique roma tak re vinak jun pa quichi' niquiban chij.
25 Y jac'a tak yach'on chic re Pablo chin niquich'ay, re Pablo
xubij cha re capitán: Yen yin jun ache romano. ¿Ruc'amon
como che yinich'ay, tak xa c'amaje-na tiban nubiyal?✡ xcha'.

✡ **22:15** Hch 23.11. ✡ **22:15** Hch 26.16. ✡ **22:15** Hch 4.20. ✡ **22:16** Hch 9.18. ✡ **22:16** Ro 10.13. ✡ **22:16** Hch 2.38. ✡ **22:17** Hch 9.26. ✡ **22:17** Hch 10.10; 11.5; 2 Co 12.1-4. ✡ **22:18** Mt 10.14. ✡ **22:19** Hch 8.3. ✡ **22:19** Mt 10.17; 1 Co 15.9; Fil 3.6; 1 Ti 1.13. ✡ **22:20** Lc 11.48; Hch 8.1. ✡ **22:20** Hch 7.58. ✡ **22:21** Hch 18.6; 26.17; Ro 11.13; 15.16; Ga 1.16; 2.7, 8; Ef 3.7, 8; 1 Ti 2.7; 2 Ti 1.11. ✡ **22:22** Hch 21.36. ✡ **22:22** Hch 25.24. ✡ **22:24** Hch 21.34. ✡ **22:25** Hch 16.37.

26 Re capitán tak xuc'axaj quire', xbo'rbij cha re coronel:
¿Andex nanojij che naban vocame? Roma re Pablo jun ache
romano, xcha' cha.
27 Y tak re coronel xuc'axaj re', xba riq'uin re Pablo, y
xbo'rc'utuj cha: ¿Katzij che rat yat jun ache romano? xcha'
cha.
Y re Pablo xubij: Ja', katzij.
28 Y re coronel xubij: Yen camas q'uiy mero xinya' chin
quire' xinoc jun ache romano, xcha'.
Y re Pablo xubij: Yen man quire-ta, yen can pa nulaxic-va
che yin jun ache romano, xcha' re Pablo.
29 Y roma xquinabej che re Pablo jun ache romano, re
achi'a' re jec'o chic-apo listo chin niquich'ay, xe'kebun-a
chiquij. Y re coronel ruxibin chuka-ri',✡ roma ruyach'on re
Pablo.

Re Pablo xc'uax chiquivach re achi'a' pa camon ye'bano juzgar

30 Y pa ruca'n k'ij, roma re coronel nrajo' nutamaj andex
rumac rubanon re Pablo chiquivach re israelitas, mare' reja'
xutak quiyoxic re principal tak sacerdotes y re je quichibil re
pa camon ye'bano juzgar.✡ Y c'are' xbo'rlisaj-pa re Pablo, y
xbo'rpoba' chiquivach.

23

1 Y re Pablo xe'rutzu' re achi'a' pa camon ye'bano juzgar,
y xubij chique: Achi'a' re yix nuvinak, can man jun nuna' re
vánma, roma c'a chupan re tiempo vocame re nuc'aslen can
choj-va chach re Dios,✡ xcha'.
2 Mare' re Ananías re namalaj sacerdote✡ xubij chique re
jec'o-apo chunakaj re Pablo, che tiquich'aya' xe'ray.✡
3 Pero re Pablo cha'nin xubij-apo cha re Ananías: ¡Re
xtibano quire' chava rat ja re Dios! ¡Rat xa yat jun ache re ca'e'
apalaj! Roma can yat tz'uyul-pa chire' chin yinaban juzgar,✡
y chuka' nak'asaj pa nue' ronojel re ley chin re Moisés, ¿pero
anchique roma tak rat naban che quinch'ay, y re ley✡ chin re
Moisés man quire-ta nubij? xcha' re Pablo.
4 Y re vinak quimalon-qui' chire' xquibij cha re Pablo:
¿Anchique roma tak can man ave' yach'o-apo cha la namalaj
ru-sacerdote✡ re Dios? xe'cha' cha.
5 Y re Pablo xubij: Nuvinak✡ israelitas, yen man ntaman-ta
vo xa ja reja' re namalaj sacerdote, roma xe-ta ntaman man-ta
ximbij✡ re c'a ba' timbij-ka, roma chupan re ruch'abal re Dios
nubij: Man itzel cach'o chij jun autoridad chin re atenemit,✡

✡ **22:29** Hch 16.38. ✡ **22:30** Mt 10.17; Lc 21.12. ✡ **23:1** Hch 24.16; 2 Co 1.12; 2 Ti 1.3. ✡ **23:2** Hch 24.1. ✡ **23:2** 1 R 22.24. ✡ **23:3** Dt 25.1. ✡ **23:3** Jn 7.51. ✡ **23:4** Jn 18.22. ✡ **23:5** Hch 24.17. ✡ **23:5** Jud 8. ✡ **23:5** Ex 22.28.

nicha', xcha' re Pablo.
6 Y re Pablo xbeka chuc'o'x che jec'o achi'a' saduceos y jec'o
chuka' fariseos chiquicojol re achi'a' pa camon ye'bano juz-
gar. Mare' reja' jun pa ruchi' xubij-apo: Nuvinak israelitas,
yen yin fariseo,✡ y can quire' chuka' re nata'. Y vocame yex
yiniban juzgar, roma yen can ntaman che re anama'i' can
xque'c'astaj-va,✡ xcha' re Pablo.
7 Y tak re achi'a' fariseos y saduceos xquic'axaj re xubij-ka
re Pablo, xquitz'am-qui' che ch'abal, y xquijach-qui' y ca'e'
quivach xquiban.
8 Roma re saduceos man niquinimaj-ta che re anama'i'
xque'c'astaj,✡ man niquinimaj-ta chuka' che jec'o ángeles y
espíritus, pero re achi'a' fariseos can niquinimaj-va re'.
9 Y jun pa quichi' niquiban. Y re je'atamayon re qui-ley
re israelitas re jec'o quiq'uin re achi'a' fariseos xe'yacataj y
xquibij: Re jun ache re' man jun itzel cosa rubanon.✡ Y q'uiba'
jun espíritu o jun ángel biyom-pa cha, re tzij ye'rubila'. Y vo xa
quire', man ruc'amon-ta che yojyacataj chij re Dios,✡ xe'cha'.
10 Y ca'e' quivach xquiban re quimalon-qui chire', mare'
can xquitz'am-qui' che ch'abal. Y re coronel xe'rayoj re
soldados chin xbequilisaj-pa re Pablo y niquic'uaj-a pa jay re
anche' jec'o-va re soldados, roma xunojij che re vinak re' can
xtiquivach' re Pablo.
11 Y re jun chic ak'a' re', re Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri' chach✡
re Pablo, y xubij cha: Man taxibij-avi',✡ xa tabana' confiar-
avi',✡ roma can ancha'l nutzijosic xaban vova' pa Jerusalén,
can nic'atzin che quire' na'bana' pa Roma, xcha' cha.

Jec'o achi'a' xquijo-ta xquiquimisaj re Pablo

12 Y pa ruca'n k'ij tich'o-va re Ajaf Jesucristo riq'uin re
Pablo, jec'o chique re israelitas pan eval xquinojela' andex
xtiquiban cha re Pablo. Y xquibij che man xque'va-ta y man
xtiquikum-ta ya', xa c'aja tak xtiquiquimisaj-na.✡ Y xquibij
chuka' che can ja-ta c'a re Dios re xtiyi'o re castigo pa quive',✡
vo xa man katzij-ta re xquibij.✡
13 Y re xe'bin che pan eval niquiban quire', jec'o la'k je
cuarenta achi'a' israelitas.
14 Re achi'a' re' xe'bapon quiq'uin re principal tak sacer-
dotes y re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij, y xbequibij chique:
Yoj kanojin chic che nakaquimisaj re Pablo, y can kabin
chic che man xkojva-ta y man xtakakum-ta ya' c'a jampa'

✡ **23:6** Fil 3.5. ✡ **23:6** Hch 28.20. ✡ **23:8** Mt 22.23; Mr 12.18; Lc 20.27. ✡ **23:9** Pr 16.7; Lc 23.4. ✡ **23:9** Hch 5.39; 9.4, 5; 11.17; 22.7. ✡ **23:11** Hch 27.23. ✡ **23:11** Hch 18.9. ✡ **23:11** Sal 46.1; 109.31; Is 41.10; 43.2; Jer 15.19-21; Hch 2.25. ✡ **23:12** Hch 25.3. ✡ **23:12** Mt 26.74. ✡ **23:12** 1 S 3.17; 20.12, 13; 1 R 19.2; Is 8.9, 10.

xkojtiquir chij, y vo xa man xtakaban-ta re xkabij, can ja-ta
c'a re Dios xtiyi'o re castigo pa kave'.
15 Y vocame nakajo' che yex y re nic'aj chic re pa camon
yixbano juzgar, nibij-ta cha re ache coronel, che yex nijo' che
ja re chua'k nic'uax-apo re Pablo chivach, roma c'o más cosas
nijo' nic'utuj cha. Y yoj xtakayabej po bey y xtakaquimisaj re
Pablo, xe'cha'.
16 Pero ronojel re' xuc'axaj-a jun ala' ral re rana' re Pablo.
Mare' re ala' re' xba y xoc-apo chupan re jay anche' jec'o-va re
soldados, roma chire' c'o-va re Pablo, y xbo'rbij cha re Pablo
ronojel re ruc'axan-a.✡
17 Y tak re Pablo xuc'axaj re', xrayoj jun capitán, y xubij cha:
Tac'uaj-a ba' re ala' re' chach re coronel, roma nrajo' nubij
jun-ca'e' cha, xcha' cha.
18 Re capitán xuc'uaj-a re ala' chach re coronel, y xbo'rbij
cha: Re Pablo re c'o preso xinrayoj, y xuc'utuj utzil chua chin
ninc'am-pa re ala' re' chavach, roma c'o nrajo' nubij chava,
xcha'.
19 Y re coronel xutz'am-a chuk'a' y xquijech'aj-a-qui' riq'uin,
y c'are' xuc'utuj cha: ¿Andex najo' nabij chua? xcha' cha.
20 Y re ala' xubij cha: Nic'aj chique re kavinak israeli-
tas✡ xquiya' chiquivach che xte'quic'utuj utzil✡ chava, che
chua'k nac'uaj-a re Pablo chiquivach re achi'a' re pa camon
ye'bano juzgar, roma xtiquibij chava che c'o más re niquijo'
niquic'utuj cha re Pablo.
21 Pero rat man tanimaj re', roma jec'o más je cuarenta
achi'a' re xque'yaben✡ chin re Pablo po bey, y re achi'a' re'
can quibin che man xque'va-ta y man xtiquikum-ta ya', hasta
c'a jampa' xque'tiquir xtiquiquimisaj,✡ y che can ja-ta re
Dios re xtiyi'o re castigo pa quive', vo xa man xque'tiquir-ta
xtiquiban lo que xquibij.✡ Y vocame xaxe chic quiyaben re
andex xtabij-a rat, xcha' re ala'.
22 Y re coronel xubij cha re ala' che titzolaj, y man tutzijoj
che xbo'rbij-yan can cha reja'.

Tak re Pablo xc'uax-a pa Cesarea chach re gobernador ru-
bini'an Félix

23 Y jare' tak reja' xe'rayoj je ca'e' capitanes, y xubij chique
che a las nueve chupan re ak'a' re', nrajo' che quibanon chic
quibanic je setenta soldados re ye'ba chij quiej y caje' ciento
re ye'ba chacakan. Nic'aj chique reje' re ye'c'uan-a lanzas.
Chin ye'ba pa Cesarea.✡
24 Y chuka' tibana-a quibanic re quiej re ye'ruc'uaj-a re
Pablo, roma yen ninjo' che yex nic'uaj-a re Pablo chach

✡ **23:16** Job 5.13; Pr 21.30. ✡ **23:20** Hch 20.3. ✡ **23:20** Hch 25.3. ✡ **23:21** Sal 10.9. ✡ **23:21** Sal 37.12, 32; Pr 1.16; 4.16; Is 59.7. ✡ **23:21** Hch 23.12. ✡ **23:23** Hch 8.40.

re gobernador✡ rubini'an Félix. Y ninjo' che man jun cosa
tuc'alvachij-a po bey.
25 Y xutz'ibaj-a jun carta chin niquijach pa ruk'a' re gober-
nador, y chupan re carta re' rubin-a:
26 Yen Claudio Lisias nintak-a ruxnokil-avach✡ rat namalaj
gobernador Félix.
27 Jac'a re jun ache re ec'uan-apo chavach, tz'amon coma re
israelitas y bama xquiquimisaj. Yen y re soldados✡ xojapon
chucolic pa quik'a'✡ re vinak, roma xinabej che reja' jun ache
romano.✡
28 Cha'nin xinc'uaj chiquivach re achi'a' re pa camon
ye'bano juzgar chiquicojol re israelitas, roma xinjo' xintamaj
andex che mac re je'rubanalon.✡
29 Y xintz'at che niquisujuj✡ roma man nuban-ta re nubij
re qui-ley✡ reje'. Mare' man ruc'amon-ta che nic'ue' preso o
niquimisas.✡
30 Y vocame xintak-a re ache re' aviq'uin, roma xbebex
chua che re vinak israelitas niquijo' niquiquimisaj re ache re'.
Y ximbij chuka' chique re vinak re je'tz'amayon re Pablo, che
que'ba aviq'uin rat✡ chin niquibij andex re je'rubanalon. Re
ninrayij yen che otz-ta avach. Quire' nubij re carta re xban-a.
31 Y re soldados can xquiban-va re xbex chique. Xquic'uaj-
a re Pablo chupan re jun tenemit rubini'an Antípatris re ak'a'
re'.
32 Pa ruca'n k'ij xquitz'am chic-a bey. Y xaxe re setenta
soldados re je'binak chij quiej, xaxe chic re' re xe'ba chij re
Pablo, y re caje' ciento soldados xe'tzolis can.
33 Y tak xe'bapon pa Cesarea✡ re je'ac'ayon-a chin re Pablo,
xbequijacha' re carta pa ruk'a' re Félix re gobernador, y
xquijach-apo chuka' re Pablo cha.
34 Y tak rutz'eton chic re nubij re carta, re gobernador
xuc'utuj cha re Pablo anchique lugar pitinak-va. Tak
ruc'axan chic che pa Cilicia✡ pitinak-va,
35 xubij cha: Tak xque'beka re je'sujuyun✡ avichin,
xtinc'axaj chuka' re tzij re xca'bila' chin naban defender-
avi' chiquivach,✡ xcha' re gobernador.
Y chuka' xubij che tic'uax-a re Pablo pa palacio✡ chin re
Herodes, y tichajex coma re soldados.

24

Re Pablo c'o-apo chach re gobernador rubini'an Félix

✡ **23:24** Mt 27.2; Hch 23.26, 33, 34. ✡ **23:26** Hch 15.23. ✡ **23:27** Hch 23.10. ✡ **23:27** Hch 24.7. ✡ **23:27** Hch 22.25-29. ✡ **23:28** Hch 22.30. ✡ **23:29** Mr 15.3. ✡ **23:29** Hch 18.15; 24.5, 6. ✡ **23:29** Sal 27.12; Hch 25.25; 26.31. ✡ **23:30** Hch 24.8. ✡ **23:33** Hch 8.40. ✡ **23:34** Hch 6.9; 21.39. ✡ **23:35** Hch 24.1. ✡ **23:35** Hch 25.16. ✡ **23:35** Mt 27.27.

1 Y vo'o' k'ij tic'ue-va re Pablo chire' pa Cesarea, tak xapon-
ka re Ananías re namalaj sacerdote je ruchibil-a nic'aj chique
re rejeta'k tak achi'a' re c'o quik'ij y chuka' jun licenciado
rubini'an Tértulo. Y xe'bapon chach re Félix, chin xbequisujuj
re Pablo.✡
2 Y tak xvayox re Pablo chach re gobernador, jare' tak re
Tértulo xutz'am-apo rusujusic re Pablo. Re Tértulo ja quire'
xe'rubila-apo cha re Félix: Namalaj gobernador, yoj camas
nakatioxij chava, roma re pa katenemit yojqui'cot y manak
ayoval, roma c'o ana'oj, y riq'uin re' yoj-ac'uan-va.✡
3 Nakatioxij chava rat namalaj ache, re utzil abanon chaka
nojel tiempo y xabanchique lugar.
4 Y man nakajo-ta nakalisaj tiempo chavach, pero xaxe
roma kataman che rat camas otz ana'oj, mare' nakajo' che
nac'axaj ba' re ca'e-oxe' tzij re nakajo' nakabij.
5 Roma re jun ache re', can kataman che jun itzel ache.✡ Ja
reja' re niyaco ayoval chiquicojol re israelitas ronojel lugar. Ja
reja' re principal chiquicojol re nic'aj chic vinak re ye'natan
rube' re Jesús aj-Nazaret.
6 Y ja chuka' reja' re xjovan che xuban cha re rachoch re
Dios re c'o pa Jerusalén, che camanak-ta ruk'ij.✡ Mare' yoj
xkatz'am chin xkajo-ta xkaban juzgar ancha'l nubij re ka-
ley.✡
7 Pero re coronel rubini'an Lisias xoc chakacojol, y
xbo'rlisaj-pa pa kak'a'.✡
8 Y xubij: Re ye'bin che re Pablo c'o rumac, que'pa c'a
chavach rat. Y jac'a tak xtac'utuj re rumac je'rubanalon,
xtatamaj che can katzij-va re yojtajin chubixic chava chij re
Pablo, xcha' re Tértulo.
9 Y re vinak re je ruchibil re Tértulo, niquibij che katzij re
xubij.
10 Y re Félix re gobernador xubam-pa ruk'a' chach re Pablo
chin tich'o. Y reja' xch'o-apo, y xubij: Ntaman che rat q'uiy
juna' re abanon juzgar pa rue' re ka-nación. Mare' man
xtimpokonaj-ta xtimbij-apo che man jun ch'a'oj nbanon.
11 Y rat yatiquir natamaj vo xa katzij re niquibij chuij o xa
man katzij-ta. Roma yen xa c'aja doce k'ij re quine'ka-va chic
jun bey pa Jerusalén,✡ y ximpa chuyi'ic ruk'ij re Dios.
12 Y tak xinquivel man roma-ta che katz'amon-ki' che
ch'abal riq'uin jun chic vinak. Chuka' man je'malon-ta vinak
chin niquiban ayoval, chire' pa rachoch re Dios✡ y ni xe-ta
pa tak jay re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex

---

✡ **24:1** Hch 23.2, 30, 35; 25.2. ✡ **24:2** Sal 12.2; 55.21; Jud 16. ✡ **24:5** 1 P 2.12, 19. ✡ **24:6** Hch 17.6; 21.28. ✡ **24:6** Jn 18.31. ✡ **24:7** Hch 21.33; 23.27. ✡ **24:11** Hch 21.26. ✡ **24:12** Hch 25.8.

sinagoga cha. Y chuka' mana-ta pa tak bey chin re tenemit
xinquivel-va che c'o-ta jun cosa re yintajin chubanic.
13 Re vinak re ye'bin che ja numac re' re je'mbanalon, man
xque'tiquir-ta xtiquibij che katzij, xe-ta xa nic'utux chique
che can tiquisekresaj.
14 Pero re nimbij-apo chava, ja che yen katzij ntzekelben
re Jesús, re niquibij reje' che man otz-ta. Roma riq'uin re
ntzekelben re Jesús, yen can ninsamajij-va re Dios re quichin
re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡ Can ninimaj-va ronojel re
tz'iban can chupan re ley chin re Moisés, y chuka' chupan re
je'quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can,
re xbex profetas chique.✡
15 Y yen c'o nu-esperanza riq'uin re Dios che re anama'i'
c'o jun k'ij tak xque'c'astaj.✡ Can xque'c'astaj-pa re je otz tak
vinak y re je mal tak vinak. Y re nuvinak can quire' chuka'
quiyaben che nibanataj.
16 Y mare' yen can nintaj nuk'ij chin che man ninjo-ta
nimban re etzelal chach re Dios y chiquivach chuka' re vinak.
Y quire' re vánma can otz-va c'a nuna'.✡
17 Y c'o chic juna' re man yink'axnak-ta vova'. Y vo-
came ximpa, nc'amom-pa limosna y ne'njacha' chiquivach re
nuvinak re c'o ndoc-va chique, y chuka' nc'amom-pa re nu-
ofrenda chin pa rachoch re Dios.
18 Jare' re yintajin chubanic chire' pa rachoch re Dios, tak
re nuvinak israelitas re je'pitinak quila chupan re lugar ru-
bini'an Asia xinquitz'at. Yen xinjosk'ij-yan-vi',✡ ancha'l nubij
re ley chin re Moisés, man yimbinak-ta chiquicojol vinak, y
manak chuka' ayoval nimban. Xa ja re je ca'e-oxe' israelitas
re' re xe'tz'ucu-a ronojel re'.
19 Mare' vo xa c'o mac nbanon chiquivach, can ruc'amon
che jec'o-ta-pa vova' chavach vocame y tiquibij-apo chava vo
xa c'o niquijo' niquibij chuij.✡
20 Y como xa man jec'o-ta-pa, pues jac'a re jec'o-pa vova'
tiquibij-pa re andex numac xquivel tak yen xinc'uax chiquiv-
ach re achi'a' pa camon ye'bano juzgar.✡
21 O q'uiba' reje' niquinojij che mac re ximban tak cof
xinch'o chire' chiquicojol y ximbij: Quimban juzgar vocame
roma yen ninimaj che re anama'i' can xque'c'astaj-va.✡ Quire'
re xubij re Pablo.
22 Re Félix re gobernador can rutaman-va andex quibanic
re ye'samaj pa rube' re Jesucristo, re katzij. Y mare' xuban
che titane-ka che tzij roma ruc'axan chic-ka re xubij re Pablo,

---

✡ **24:14** 2 Ti 1.3. ✡ **24:14** Sal 119.46; Hch 26.22. ✡ **24:15** Dn 12.2; Mt 22.31; Hch 23.6. ✡ **24:16** Hch 23.1. ✡ **24:18** Hch 21.26. ✡ **24:19** Hch 23.30. ✡ **24:20** Hch 22.30. ✡ **24:21** Hch 23.6; 26.6, 8; 28.20.

y xubij chique conojel: C'a xtipa-na re Lisias re coronel, c'aja
k'ij re' xtintamaj más chij re jun ayoval itz'amon.
23 Y re Félix xubij cha re capitán che otz ruchajexic tubana'
re Pablo, pero chuka' man xaxe jun lugar tic'ue-va, xa tuya' ba'
k'ij cha che ndel-a ba'. Y man que'ruk'at re ye'bapon riq'uin
chin c'o utzil ne'quibana' can cha o ne'quitz'eta' can.✡
24 Y tak k'axnak chic ca'e-oxe' k'ij, xpa re Félix y chibil chuka'
re ruxayil rubini'an Drusila, y re Drusila jun israelita. Xutak
ruyoxic re Pablo, roma reja' nrajo' nutamaj andex rubanic,
chin naban confiar-avi' riq'uin re Jesucristo.
25 Y re Pablo xapon quiq'uin, y xutz'am rubixic chique
chij re andex rubanic jun c'aslen choj, re andex naban chin
nak'at-avi' chin man naban-ta re mac, y che pa ruq'uisibal
re Dios xque'ruban juzgar re vinak. Y re Félix camas xuxibij-
ri' riq'uin re xuc'axaj, y xubij cha re Pablo: Vocame cabiyin.
Y tak xtijomojo' chic ba' chinoch, xcatinvayoj chic jun bey,✡
xcha' re Félix.
26 Y re Félix q'uiy bey nrayoj re Pablo chin nich'o riq'uin,
roma xuyabej che re Pablo xusuj-ta mero cha✡ chin nulisaj-
a. Pero re Pablo manak mero xusuj cha.
27 Y xk'ax ca'e' juna' y re Pablo c'a c'o preso. Y re Félix xjal-
a y xpa re Porcio Festo pa ruq'uixel. Y re Félix xaxe chin
otz nitz'et✡ coma re vinak israelitas, c'a xuya-na can preso re
Pablo.

25

Tak re Pablo c'o-apo chach re Festo

1 Y re Festo xbeka pa Cesarea chin no'rbana' recibir re ru-
puesto, roma ja reja' re ndoc can gobernador. Y oxe' k'ij toc-va
gobernador, reja' xba-a pa tenemit Jerusalén.
2 Tak c'o chic chire' pa Jerusalén, re principal tak sacerdotes
y re vinak israelitas re más c'o quik'ij, xe'bapon riq'uin y
xbequisujuj re Pablo,✡ y xquibij cha re Festo che tubana' jun
utzil chique.
3 Y re utzil re xquic'utuj reje' ja che tutaka' ruc'amic re
Pablo, roma can quinojin chic che tak xtic'am-pa pa Jerusalén,
ne'quiquimisaj✡ po bey.
4 Pero re Festo xubij chique: Re Pablo c'o preso chila' pa
Cesarea, y yen xa yintzolaj-yan chic chila'.
5 Más-ta otz che ja re c'o más quik'ij chi'icojol, ye'oc-a vichi-
bil chin yojba pa Cesarea, chin quire' c'a chila' niquibij-va
chua re rumac rubanon re ache re', xcha' re Festo chique.

✡ **24:23** Hch 27.3; 28.16. ✡ **24:25** Hch 17.32. ✡ **24:26** Ex 23.8; Dt 16.19; 1 S 8.3; 12.3; 2 Cr 19.7; Job 15.34; Sal 26.10; Pr 17.8, 23; 29.4. ✡ **24:27** Ex 23.2; Pr 29.25; Hch 12.3; 25.9. ✡ **25:2** Hch 24.1. ✡ **25:3** Hch 23.12.

6 Y reja' xaxe la'k jun vakxaki' o lajuj k'ij re xc'ue-a pa
Jerusalén, y xtzolaj chic pa Cesarea. Y pa ruca'n k'ij, reja'
xbetz'uye-pa pa ru-despacho, y xutak ruc'amic re Pablo.
7 Y tak re Pablo xoc-apo, re vinak israelitas re je'pitinak
pa Jerusalén xquimol-apo-qui' chij, y niquisujuj-apo✡ roma
chiquivach reje' camas q'uiy rumac. Pero man xe'tiquir-ta
xe'quisekresaj vo xa katzij che je'rubanalon re mac re', tak
xc'utux chique.
8 Mare' re Pablo, chin che nuban defender-ri', xch'o-apo, y
xubij: Yen man jun numac nbanon chach re ley kachin yoj re
yoj israelitas y chuka' man jun mac re nbanon-ta pa rachoch
re Dios✡ re c'o pa Jerusalén, y chuka' man jun nbanon chach
re ley re yi'on roma re César, xcha' re Pablo.
9 Y roma re Festo nrajo' che otz nitz'et✡ coma re vinak
israelitas, xuc'utuj cha re Pablo: ¿Najo' che c'a pa Jerusalén
yojbo-va, chin nakabana' rubiyal re ayoval ntajin chavij?
xcha' re Festo.
10 Pero re Pablo xubij cha: Yen yin jun vinak romano, y
mare' can ja re ru-ley re César re tiene que yimbano juzgar,
ancha'l re ru-ley re ruyi'on chava rat. Y chuka' rat jabal
ataman che yen man jun cosa itzel re nbanon-ta chique re
nuvinak israelitas.
11 Y vo xa c'o mac re je'mbanalon re can ruc'amon che
quinquimisas, pues quinquimisas, man nimbij-ta che man
quinquimisas.✡ Pero vo xa man jun cosa re niquibij chuij che
katzij, man jun c'a c'o ruk'a' chua chin yinrujach-ta-a chique
re ye'bin che c'o numac. Mare' ninjo' che can ja re César✡ re
quimbano juzgar, xcha' re Pablo cha re Festo re gobernador
pa Cesarea.
12 Re Festo xtzijon quiq'uin re ye'ta'o-apo richin chin
niquiban juzgar, y c'are' xubij cha re Pablo: Rat xac'utun che
ja re César re yabano juzgar. Entonces yaba c'a pa Roma chach
re César, xcho'x re Pablo.

Re Rey Agripa nrajo' nuc'axaj re Pablo

13 Y tak k'axnak chic jun ca'e-oxe' k'ij, jare' tak re Rey
rubini'an Agripa y re Berenice xe'bapon pa Cesarea chin
ne'quiya' ruxnokil-rach✡ re Festo.
14 Y roma re Rey Agripa y re Berenice q'uiy k'ij xe'c'ue-ka
chire', re Festo xutzijoj cha re ruc'alvachin re Pablo.✡ Y xubij:
Vova' c'o jun ache re yi'on can preso roma re Félix.
15 Y tak ximba pa Jerusalén, re principal tak sacerdotes
y re rejeta'k tak achi'a' israelitas re c'o quik'ij, xe'bapon

---

✡ **25:7** Est 3.8; Sal 27.12; 35.1; Mr 15.3. ✡ **25:8** Hch 21.28. ✡ **25:9** 2 Cr 19.6; Pr 29.25; Hch 12.3; 24.27. ✡ **25:11** Hch 18.14. ✡ **25:11** Hch 26.32. ✡ **25:13** 1 S 13.10; 25.14; 2 S 8.10; 2 R 10.13; Mr 15.18. ✡ **25:14** Hch 24.27.

viq'uin y xbequibij chua re mac re je'rubanalon re ache re',
y xquic'utuj chua che can timbana' cha che nika re castigo pa
rue'.
16 Pero yen ximbij chique che re ka-ley yoj re yoj romanos
man nuya-ta k'ij che xaxe tal choj quire' nitak ruquimisasic
jun vinak. Re ka-ley yoj nubij che re c'o ayoval tz'amon chij
tiene que nuban defender-ri'.✡ Tiene que nich'o quiq'uin re
je'tz'amayon ayoval chij chin nuban defender-ri' chiquivach.
17 Y mare' can xe xe'beka re achi'a' re' pa Cesarea, can man
xinya-ta k'ij che xba-ta más tiempo, xa can ja re ruca'n k'ij
xinetz'uye' pa nu-despacho y xintak ruc'amic re ache.
18 Y re ye'sujun chij re ache, manak can-ta c'o xquibij chij re
andex je'rubanalon, man ancha'l-ta re ninojin yen.
19 Roma re rumac re xquibij reje', che reja' nich'o chij re qui-
religión✡ y xquinataj chuka' jun Jesús.✡ Pero re Jesús re' xa
quiminak chic-a, y re Pablo nubij che xc'astaj-a.
20 Y como yen man ninvel-ta andex nimban riq'uin jun
ayoval quire', mare' xinc'utuj cha re Pablo: ¿Najo' che c'a pa
Jerusalén yojbo-va chubanic rubiyal re ayoval ntajin chavij?
xincha' cha.
21 Y reja' xubij: Ja re César re ninjo' chin yimbano juzgar. Y
mare' yen nyi'on preso, c'aja tak xquintiquir c'are' xtintak-a
pa Roma chach re César, xcha' re Festo.
22 Y re Rey Agripa xubij cha re Festo: Yen ninrayij ninc'axaj
andex nubij re jun ache re'.
Y re Festo xubij cha re Rey Agripa: Chua'k xtac'axaj re ache
re',✡ xcha'.
23 Y pa ruca'n k'ij, tak re Rey Agripa y re Berenice xe'bapon,
reje' je quichibil re achi'a' re jec'o pa quive' re soldados y re
achi'a' re c'o más quik'ij chire' pa Cesarea, y quivekon-a-qui',
tak xe'oc-apo chupan re jay re anche' kas niquimol-va-qui'. Y
c'are' re Festo xutak ruc'amic re Pablo.
24 Y re Festo xubij: Rey Agripa y nojel yex re imalom-pa-ivi'
kaq'uin vocame, jac'a ache re' re rubini'an Pablo. Re vinak
israelitas re jec'o pa Jerusalén y re jec'o chuka' vova', camas
quic'utun chua che man ruc'amon-ta chic che c'as.✡
25 Jac'a yen nintz'at che re jun ache re' man jun itzel cosa
rubanon✡ chin quire' niquimisas-ta. Y reja' xuc'utuj chua che
ja re César re tibano juzgar pa rue', y yen nintak-a riq'uin re
César chila' pa Roma.
26 Y roma man jun andex ninvel chin nimbij-a cha re vajaf
César chij re ache re', mare' ja re npoban chivach, y chavach
chuka' rat Rey Agripa, chin quire' tac'utuj cha re rumac

✡ **25:16** Dt 17.4; 19.17, 18; Pr 18.13; Hch 26.1. ✡ **25:19** Hch 23.29. ✡ **25:19** Hch 18.15. ✡ **25:22** Hch 9.15. ✡ **25:24** Hch 22.22. ✡ **25:25** Lc 23.4; Jn 18.38; Hch 23.9, 29; 26.31.

je'rubanalon, chin quire' ja rumac re' re xtintz'ibaj-a cha re César.
27 Roma chinoch yen can man ruc'amon-ta che nintak-
a jun re c'o preso y man nintak-ta-a rubixic andex rumac
je'rubanalon, xcha' re Festo cha re Rey Agripa.

26

Re Rey Agripa nuya' k'ij cha re Pablo che nich'o

1 Y jare' tak re Rey Agripa xubij cha re Pablo: Ninya' k'ij
chava che yach'o,✡ y can jare' tak re Pablo xutzekej re ruk'a',
y ja tzij re' re xe'rucusaj chin xe'rubij che man jun rumac. Y
xutz'am rubixic:
2 Yen camas nintioxij y camas chuka' yinqui'cot, roma
chavach rat Rey Agripa yinc'o-va chin nimban defender-
vi'. Roma re kavinak israelitas niquibij che camas mac
je'mbanalon.
3 Y yen más yinqui'cot roma rat can jabal-va ataman✡ re ka-
costumbre, re andex nakaban yoj re yoj israelitas chupan re
kac'aslen. Chuka' can jabal ataman che jun-va nunojij re jun
y jun-va nunojij la jun chic. Mare' ninjo' che yinac'axaj-ta ba'
y man-ta c'a nak'ax ac'o'x roma re tzij re ninjo' nimbij.

*Re Pablo nutzijoj ruc'aslen tak c'amaje-na tunimaj re Jesu-
cristo*

4 Y re kavinak israelitas can quitaman andex rubanic re
nuc'aslen tak c'a yin ac'ual che', re pa nutenemit y quire'
chuka' pa Jerusalén.
5 Y reje' can quitaman chuka' che c'a yin c'ajol che' tak
xinc'ue-pa quiq'uin re achi'a' fariseos. Y jac'a yoj re yoj achi'a'
fariseos re más yojniman re nubij re ley✡ chin re Moisés. Y
xe-ta re kavinak re', niquijo' niquisekresaj, can nik'alajin che
katzij re yintajin chubixic.
6 Pero vocame yinc'o vova' chin yimban juzgar, xaxe
roma yen can ninimaj che re je quiminak c'o-na jun k'ij tak
xque'bec'astaj-pa,✡ ancha'l re rusujun can re Dios chique re
kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡
7 Y man xe-ta yen re yinyabeyon re rusujun can re Dios,
xa can quire' chuka' re kavinak israelitas. Yoj re yoj quiy-
quimam can re je doce✡ ruc'ajol re Israel nakanimaj che re
je quiminak chic xque'c'astaj-pa y mare' can che pak'ij✡ che
chak'a' nakasamajij re Dios re biyon can quire'. Y jare' re
numac re niquibij re nuvinak israelitas, xcha' re Pablo cha re
Rey Agripa.

✡ **26:1** Pr 18.13; Hch 25.16. ✡ **26:3** Dt 17.14-20; Hch 25.26. ✡ **26:5** Hch 22.3; Ga 1.13; Fil 3.5. ✡ **26:6** Hch 23.6. ✡ **26:6** Hch 13.32. ✡ **26:7** Stg 1.1. ✡ **26:7** Lc 2.37; Fil 3.11.

8 C'are' xubij chique conojel re jec'o chire': ¿Anchique roma
yex nibij che re Dios man nitiquir-ta nuc'asoj jun quiminak?✡

Re Pablo nutzijoj re andex xuban chique re quiniman re Cristo

9 Tak rubanon can, yen xinojij che re vinak re quiniman
re Jesús aj-Nazaret, can man niquiban-ta re nrajo' re Dios, y
mare' ximban chique che camas xquitaj pokan pa nuk'a'.✡
10 Y can quire-va ximban chique chire' pa Jerusalén. Y
chuka' re principal tak sacerdotes xquiya' autoridad pa
nuk'a', y je q'uiy re vinak re quiniman re Jesús aj-Nazaret re
xe'nya' pa cárcel.✡ Y tak c'o jun chique reje' re niquimisas, yen
nimbij-apo chuka' che otz rubanic cha.
11 Y q'uiy bey xe'nya' pa castigo, chin che niquiyok'-ta
can re ruch'abal re Jesús. Quire' ximbanala' chique pa tak
nema-jay✡ re anche' nitzijos-va re ruch'abal re Dios re nibex
sinagoga cha. Y camas c'a voyoval yacatajnak chire'. Mare'
hasta ximba pa tak tenemit quichin nic'aj chic naciones
chiquicanoxic re quiniman re Jesús, chin che xe'nya' pa cas-
tigo.

Re Pablo nutzijoj chic jun bey andex xuban tak reja' xunimaj re Jesús

12 Y chin che ye'nya' pa castigo re quiniman re Jesús tak
xintak-a coma re principal tak sacerdotes pa tenemit Dam-
asco,✡ y reje' can quiyi'on-a autoridad pa nuk'a'.
13 ¡A nu-Rey! Pero pa nic'aj-k'ij tak ntz'amon-a bey pa
Damasco, xintz'at jun sakil pitinak chila' chicaj re c'o más
ruchuk'a' que chach re k'ij, re xka-pa pa nue' yen y pa quive'
chuka' re je'binak chuij.
14 Y mare' can konojel xojtzak pan ulef. Y xinc'axaj chuka'
che c'o Jun xch'o-pa pan hebreo, re kach'abal yoj re yoj
israelitas, y xubij chua: Saulo, Saulo, ¿anchique roma tak
atz'amon ch'a'oj chuij? Xa ayon rat nasoc-ka-avi', xcha' chua.
15 Y jare' tak ximbij cha: ¿Yat anchique c'a rat c'a? Y reja'
xubij chua: Ja yen re Jesús. Y chuij yen atz'amon-va ch'a'oj.
16 Pero cayacataj y capa'e'. Yen xinc'ut-vi' chavach roma
yatoc chua,✡ y chin chuka' natzijoj chique re vinak re xatz'at
y re xque'nc'ut chavach chupan re k'ij chin re chua'k-cabij.
17 Re anche' xcatapon-va, xcatinto' chiquivach re avinak, y
chuka' chiquivach re vinak re man je israelitas-ta. Y quiq'uin
re vinak re' yatintak-va-a✡ vocame.
18 Yatintak-a quiq'uin, chin che reje' nijakataj re
quinak'avach,✡ y ye'el-pa chupan re k'oko'm✡ y ye'c'ue'

✡ **26:8** Dn 12.2. ✡ **26:9** Jn 16.2. ✡ **26:10** Hch 8.3; 22.5. ✡ **26:11** Hch 22.19. ✡ **26:12** Hch 9.3; 22.6. ✡ **26:16** 1 Ti 1.12. ✡ **26:17** Hch 22.21; Ro 1.5. ✡ **26:18** Is 35.5; 42.7. ✡ **26:18** Lc 1.79; Jn 8.12; 2 Co 6.14.

chupan re sakil,✡ ye'el chuka' pa ruk'a' re Satanás y ye'oc chuxe' rutzij re Dios, y re Dios can xtucuy quimac,✡ y xtuya' qui-herencia,✡ ancha'l re xtuya' chique re ch'ajch'oj chic quic'aslen roma xquiban confiar-qui' viq'uin, xcha' re Jesús chua.

Re Pablo nutzijoj che can xunimaj-va re xbex cha chupan re jun ancha'l achic' xuban

19 ¡A Rey Agripa! Yen can ximban re xc'ut chinoch, roma re xc'ut chinoch chupan re jun ancha'l achic' re', chicaj pitinak-va.

20 Mare' can xintz'am rutzijosic✡ nabey chique re vinak re jec'o pa Damasco, c'are' chique re vinak re jec'o pa Jerusalén y chique chuka' re vinak re jec'o pa tak ronojel tenemit vova' pa Judea, y c'are' chique re vinak re man je israelitas-ta, che naj che nakaj. Chique conojel ximbij che titzolaj-pa cánma riq'uin re Dios, tijalataj re quic'aslen chach,✡ y can tiquic'utu-qui' riq'uin re quibanabal✡ che jalatajnak chic re quic'aslen.

21 Jare' re ximban. Y xaxe roma re' tak re kavinak israelitas xinquitz'am✡ chire' chupan re rachoch re Dios re c'o pa Jerusalén, y xquijo-ta xinquiquimisaj.

22 Pero re Dios can c'o-va viq'uin c'a chupan re tiempo vocame. Mare' man jun cosa nc'alvachin pa quik'a' re vinak. Can ntzijom-pa re ruch'abal re Dios chique conojel vinak, chique re camas quik'ij y chique chuka' re manak quik'ij. Y xaxe re quibin can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, y re rubin can re Moisés✡ jare' re nintzijoj yen roma ja reje' re je'biyon can re andex nibanataj.

23 Ja reje' re je'biyon can che re Cristo xtuk'asaj tijoj-pokonal y xtiquimisas.✡ Jac'a reja' re xtic'astaj-a✡ nabey chiquicojol re je quiminak chic-a. Y mare' reja' can xtuya' sakil✡ pa quic'aslen re vinak, chique vinak israelitas y chique chuka' re man je israelitas-ta.

Xk'alajin che re Pablo man jun rumac

24 Y ja tzij re' re ntajin chubixic re Pablo chin nusekresaj che reja' manak rumac. Pero re Festo can jare' tak jun pa ruchi' xch'o, y xubij: Pablo, roma camas na'oj c'o aviq'uin, mare' xa xach'ujer,✡ xcha' cha.

25 Pero re Pablo xubij cha re Festo: Namalaj ache, yen manak ruch'ujil nue', roma ronojel re nimbij, can katzij, y ronojel can pa rubiyal chuka' nimbij.

✡ **26:18** Ef 4.18; 5.8; Col 1.13; 1 P 2.9. ✡ **26:18** Lc 1.77; 1 Jn 3.5. ✡ **26:18** Hch 20.32; Ef 1.11. ✡ **26:20** Hch 9.20. ✡ **26:20** Is 55.7; Mt 3.8; Lc 3.8-14. ✡ **26:20** Lc 19.8, 9; Ef 5.1-25. ✡ **26:21** Hch 21.30. ✡ **26:22** Jn 5.46; Ro 3.21. ✡ **26:23** Sal 22; Is 53; Zac 12.10; Lc 18.31-33; 24.26. ✡ **26:23** Mt 27.53; 1 Co 15.20; Col 1.18; Ap 1.5. ✡ **26:23** Is 42.6; 60.1. ✡ **26:24** 2 R 9.11; Jn 10.20.

26 Vova' c'o-va re Rey Agripa. Mare' man ninxibij-ta-
vi' yinch'o-apo, roma yen ninojij che ronojel re xe'banataj
riq'uin re Jesús je'rutaman, roma can pa sakil xe'ban-va
ronojel.
27 ¡A Rey Agripa! ¿Nanimaj rat re quibin can re rusamajela'
re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique? Yen
ntaman che can nanimaj, xcha' re Pablo.
28 Pero re Agripa xubij cha re Pablo: Rat nanojij che cha'nin
naban chua che yen ninimaj re Cristo.✡
29 Y re Pablo xubij cha: Vo xa cha'nin o man cha'nin-ta,
re Dios can-ta c'a xtuban chava ancha'l xuban viq'uin yen.
Xuban chua che xinimaj re Ajaf Jesucristo. Y can quire' chuka'
re ninrayij chiva yex re yixc'axam-pa vichin vocame, pero
man ninrayij-ta c'a che yixc'ue' preso, ancha'l banon chua
yen, y yinyach'on cha cadena,✡ xcha' re Pablo.
30 Y xe xtane' che tzij re Pablo, re Rey Agripa y re Berenice,✡
re Festo re gobernador y re nic'aj chic re je'tz'uyul chuka'
quiq'uin, xe'yacataj y xe'el-a.
31 Y tak xbequimola' chic-qui' jun chic lado, niquibila'
chiquivach: Re Pablo man ruc'amon-ta che niquimisas o
nic'ue' preso, roma man jun✡ cosa re man otz-ta rubanon chin
che niya' re castigo re' pa rue'.
32 Mare' re Rey Agripa xubij cha re Festo: Man-ta rubin chic
che ja re César re nibano juzgar richin,✡ ndel-ta-a.

27

Tak re Pablo xtak-a pa Roma

1 Y tak bin chic che re Pablo y re nic'aj chic re jec'o pa cárcel
ye'tak-a pa Roma,✡ re tenemit re c'o chupan re lugar rubini'an
Italia, xe'jach-a pa ruk'a' re jun ache rubini'an Julio. Re Julio
re' jun capitán quichin jun ciento soldados, y re soldados re'
je richin re jun grupo soldados quibini'an Chin re Augusto.
2 Mare' yen Lucas, vichibil-a re hermano Aristarco,✡ re aj
pa tenemit Tesalónica re c'o pa Macedonia, xojba chij re Pablo.
Xojoc-a pa jun barco re pitinak quila pa jun tenemit rubini'an
Adramitio, y niba pa tak nic'aj chic tenemit re jec'o chuchi-
mar chire' chupan re lugar rubini'an Asia.
3 Pa ruca'n k'ij xojapon pa tenemit rubini'an Sidón. Y
chire' re Julio✡ re ec'uay quichin re soldados, xuban jun
namalaj utzil cha re Pablo, roma xuya' k'ij cha che xba
chuyi'ic ruxnokil-quivach re hermanos y chin chuka' che re
hermanos xquito-pa re Pablo.

✡ **26:28** Mr 6.20. ✡ **26:29** Hch 21.33; 22.30. ✡ **26:30** Hch 25.23. ✡ **26:31** Hch 23.9; 25.26; 1 P 3.16; 4.14. ✡ **26:32** Hch 25.11. ✡ **27:1** Hch 25.12. ✡ **27:2** Hch 19.29; 20.4; Col 4.10. ✡ **27:3** Hch 28.16.

4 Xojoc chic-a chupan re barco, y xkaya' can re tenemit
Sidón. Jac'a tak yojbinak, xbakac'ulu' jun cak'ik' camas
ruchuk'a', y mare' tiene que xojak'ax chach re Chipre, re lugar
re' isla roma pa mar c'o-va, y chire' xojak'ax-va roma man
can-ta pa rubey cak'ik' c'o-va. Y pa ka-lado izquierdo xc'ue-
va can.
5 Y tak kak'asan chic can ronojel re mar re c'o-apo chiquiv-
ach re Cilicia y re Panfilia, xojapon pa tenemit rubini'an Mira,
re tenemit re' chupan re lugar rubini'an Licia c'o-va.
6 Y chire' pa tenemit Mira, re Julio re capitán xbo'rvila' jun
barco re pitinak quila pa jun tenemit rubini'an Alejandría,✡
y niba pan Italia. Y chupan chic re barco re' xojrucusaj-va-a
chin nakaban-a re bey re c'a c'o chakij.
7 Y q'uiy k'ij re camas akal xojbiyin. C'are' xojak'ax chach
re tenemit rubini'an Gnido, roma re cak'ik' c'a ntajin-na, y
can yojrutzolij chakij. Mare' xojak'ax chach re Salmón, y
xbakaya-pa vuelta chij re Creta, re jun lugar re' isla roma pa
mar chuka' c'o-va.
8 Y c'ayef chuka' kabanon yojbinak, kac'uan-a re ruchi' re
mar, y pa kajquik'a' c'o-va can re Creta. Y tak xbakela' re lugar
rubini'an Buenos Puertos, xojc'ue' chire'. Re lugar re' c'o-apo
chunakaj re tenemit rubini'an Lasea.
9 Y camas q'uiy k'ij xk'ax-yan, y c'ayef chic che niban binen
pa rue' re mar, roma ja tiempo re ne'ka-yan chin re cak'ik'-job.
Y mare' re Pablo xuya' quina'oj re achi'a' re andex niquiban.
10 Reja' xubij chique: Yen ninojij, vo xa nakatz'am chic-a
bey pa rue' re mar, c'ayef, man xe-ta cha re barco y re ejka'n
re ruc'uan-a, xa can quire' chuka' chaka yoj, xcha'.
11 Pero re Julio re capitán man xunimaj-ta re xubij re Pablo
cha. Xa ja re xubij re rajaf re barco y re xubij re ache re c'o
más ruk'ij re ac'ayon chin re barco, xa jare' re xuban.
12 Y roma chire' man can-ta otz che ye'c'ue-ka che
niquik'asaj-na-a re ru-tiempo re cak'ik'-job, mare' bama
conojel re xe'nojin che más otz che niquiya' can re anche'
jec'o-va, roma q'uiba' ye'tiquir ye'bapon re pa Fenice, re c'o
chire' pa Creta. Roma re Fenice✡ can man pa rubey-ta cak'ik'
c'o-va, y re tenemit re' nitzu'un bama anche' ndel-va-pa re
k'ij, y otz chin niquik'asaj re tiempo chin cak'ik'-job.

Re cak'ik'-job pa rue' re mar

13 Y tak xpa re xocomil, reje' xquinojij che otz yojba pa
Fenice. Tak xojel-a, xaxe re ruchi' re mar chin re Creta
yojbinak-va.
14 Pero c'a ba' c'a kojel-va-a chire', tak xbec'ulum-pa jun na-
malaj cak'ik'✡ re pitinak pa rue-a ba' re anche' nakatz'at che

✡ **27:6** Hch 28.11. ✡ **27:12** Hch 11.19. ✡ **27:14** Sal 107.25-27.

ndel-va-pa re k'ij, jun cak'ik' re camas ruchuk'a', y no'rpaxij-
ri' chach re barco re anche' yojbinak-va.
15 Y roma camas ruchuk'a' re cak'ik', nrajo' yojrukararej-
a. Y man yojtiquir-ta yojbiyin chakavach. Mare' tiene que
xkaya' k'ij che xojrukararej-a.
16 Xojak'ax chunakaj jun lugar rubini'an Clauda, re lugar re'
jun isla roma pa mar c'o-va. Y chire' man can-ta c'o ruchuk'a'
re cak'ik'. Pero c'ayef xuban chakavach chin xkajotoba-a re
lancha re kararen-a roma re barco re anche' yojbinak-va.
17 Y tak re lancha c'o chic pa barco, re achi'a' re je'ac'ayon
re barco re', xquijitz' re barco cha chavon tak colo' y chavon
quipan chin che man tijakataj rupan re barco. Y roma
je'jotoban chicaj re moma' tak tziak chin re barco, re cak'ik'
ye'runem chupan re ya' co'ol rupan re rubini'an Sirte, mare'
xe'pa re je'ac'ayon chin re barco xe'quikasaj re tziak, chin
che man xe'beka-ta chire'. Roma reje' camas niquixibij-qui'
ye'beka chire'.
18 Y pa ruca'n k'ij, roma re cak'ik' can c'aja quire' rubanon,
xquich'akij✡ c'a can pa ya' nic'aj cha re ejka'n re ruc'uan re
barco.
19 Y pa rox k'ij, roma re cak'ik' can c'a ntajin-na, mare' yoj
can xojta'on chin che q'uiy cosas re ye'oc cha re barco re
xe'kach'akela' can pa mar.✡
20 Y roma camas ruchuk'a' re cak'ik' re nimiyon kachin,
y q'uiy-yan k'ij re man katz'eton-ta rach re k'ij y ni xe-ta
quivach re ch'umil, mare' xaxe chic re kacamic kayaben y
nakana' che man chic yojcolotaj-ta.

21 Y roma c'o-yan che k'ij re man can-ta yojviynak, re Pablo
xbepa'e-pa chire' chiquicojol conojel y xubij chique: Xinimaj-
ta re tzij ximbij chiva tak c'a yojc'o pa Creta, che man-ta xojel-
pa, man-ta yojc'o pa c'ayef vocame, y chuka' man-ta xkaban
perder re ejka'n y re cosas re ye'oc cha re barco.
22 Pero vocame nimbij chiva: Tibana' confiar-ivi', roma
man jun xticom, xaxe re barco re xtiq'uis can.
23 Roma chak'a' xuc'ut-ri' chinoch jun ángel re rutakom-pa
re Dios,✡ re Dios re Vajaf y re ninsamajij✡ chuka' rube'.
24 Y re ángel re' xubij chua: Pablo, man c'a taxibij-avi'.✡ Rat
tiene que yatapon pa Roma chach re César.✡ Mare' man jun
cosa xtac'alvachij.✡ Y avoma rat, re Dios xque'rucol chuka' re
je avchibil chupan re jun barco re'. Can man jun xticom can
chiva, xincho'x roma re ángel.

✡ **27:18** Fil 3.7, 8; He 12.1. ✡ **27:19** Jon 1.5. ✡ **27:23** Am 3.7; Hch 23.11. ✡ **27:23** Ro 1.9; 2 Ti 1.3. ✡ **27:24** Is 41.10, 14; 43.1, 2. ✡ **27:24** Hch 19.21; 23.11; 25.11. ✡ **27:24** Gn 39.5, 23; Job 22.29, 30.

25 Mare' tibana' confiar-ivi'✡ che xquixcolotaj, roma yen
can ntaman-va che re Dios can xkojrucol, ancha'l xubij can
re ángel chua.
26 Y chupan jun lugar re pa mar c'o-va✡ xkoje'ka-va, xcha'
re Pablo chique conojel re achi'a' re je'binak chupan re jun
barco re'.
27 Y ca'e' semanas c'a tutz'am-va-pa re cak'ik' re' y
katz'amon bey pa rue' re mar. Y re mar re anche' yojbinak-
va rubini'an Adria. Y c'o la'k pa tak nic'aj-ak'a' che' tak re
achi'a' re je'ac'ayon chin re barco xquinabej che nakaj chic
yojc'o-va-apo cha re ruch'ulef.
28 Y reje' xquivitaj jenipa' rupan re ya'. Y xquitz'at che
treinta y seis metros rupan re ya' tak xquivitaj nabey. Jac'a
tak xojbiyin chic ba', xquitz'at che xa más co'ol rupan nuban-
ka re ya', roma xaxe chic veintisiete metros rupan.
29 Y roma niquixibij-qui' che re barco nupaxij-ri' chiquiv-
ach aboj, mare' xquich'akij-ka pa ya' caje' ch'ich' re nibex
ancla chique, chin che re barco man chic tibiyin. Re caje'
anclas re' chij can re barco xe'xim-va can. Reje' quiyaben
jampa' nisakar-ka. Pero xa man nisakar-ta-pa, y cama-va
nisakar-ta-ka.
30 Y re achi'a' re je'ac'ayon re barco niquijo' ye'numaj-a.
Mare' xquikasaj-ka re lancha pa ya', y niquiban che ancha'l
xa ja re nic'aj chic anclas re jec'o chach re barco re ye'tajin
chukasasic.
31 Mare' re Pablo xbo'rya' rutzijol cha re capitán y chuka'
chique re soldados. Reja' xubij chique che vo xa xtiquiya' k'ij
che ye'numaj-a re je'ac'ayon chin re barco, man jun chiva yex
re xticolotaj chach re camic.
32 Mare' xe'pa re soldados xe'quikupila' can re colo' re
anchok riq'uin quiyukuban-va re lancha chach re barco, chin
che re lancha tic'ue' can pa ya'.
33 Jac'a tak nisakar-pa, re Pablo xubij che que'va'. Y ja tzij
re' re xubij reja' chique conojel re je'binak chupan re barco:
Vocame nitz'akater ca'e' semanas re man yixvirnak-ta jabal,
y man yixviynak-ta chuka'.
34 Mare' nimbij chiva vocame, che quixva' chin c'o
ivuchuk'a'. Roma can xkojcolotaj konojel, ancha'l re xbex
chua, che can man jun chaka yoj re c'o jun cosa xtuc'alvachij.✡
35 Y tak ch'ovenak chic-ka re Pablo, reja' xbo'rc'ama-pa jun
xcana-vay, xutioxij✡ cha re Dios chire' chiquivach conojel,
xupar y xutz'am rutijic.
36 Y conojel camas xe'qui'cot y can jare' xquitz'am va'in.

✡ **27:25** Lc 1.45. ✡ **27:26** Hch 28.1. ✡ **27:34** 1 R 1.52; Mt 10.30; Lc 12.7; 21.18.
✡ **27:35** 1 S 9.13; Mt 15.36; Mr 8.6; Jn 6.11; 1 Ti 4.3, 4.

37 Y re yojbinak chupan re barco, yoj doscientos setenta y
seis che nojel.
38 Y tak xe'va-yan jabal, xquitz'am can ruch'akexic re trigo
pa ya', chin che man al-ta nuban can re barco.

Xq'uis can re barco pa ya'

39 Tak xsakar-ka, re achi'a' re je'ac'ayon chin re barco man
quitaman-ta anchique lugar xe'beka-va. Xaxe xquitz'at che
c'o jun ruk'a-ya', y re chuchi' jabal li'on. Mare' xquinojij che
q'uiba' ye'tiquir niquic'uaj-apo re barco chire'.
40 Mare' xquikupila' can re colo' re ac'ayon chin re anclas, y
re anclas xe'ba can chuxe' ya'. Y xe'quisol re ndoc chin nic'uan
re barco pa rue-ya'. C'are' xquijotoba' re jun moma' tziak re
c'o-apo chach re barco, y re cak'ik' xutz'am runimic re barco
chuchi-ya'.
41 Y c'amaje-na rutzijol che yojapon chuchi-ya', tak xbakela'
jun tinitec rion sanayi' c'o chuxe' ya' y chire' xbo'rnima-va-ri'
rutza'n re barco,✡ ja chire' xk'ate-va can y man chic xsilon-ta.
Y re jun parte chij can re barco can tijok'ok' xba roma re ya'
can riq'uin ruchuk'a' no'rpaxij-ri' chij.
42 Mare' tak re soldados xquinojij,✡ Ro che que'kaquimisaj
conojel re presos, che man que'numaj-a chuxe' ya'.
43 Pero re capitán man xrajo-ta che xquiban quire',✡ chin
che nicolotaj re Pablo. Xa xubij che jenipa' re can ye'tiquir
ye'muxan pa ya' chin ye'el-a c'a chuchi', tiquich'akij-a-qui' y
que'ba nabey.
44 Jac'a re nic'aj chic re man ye'tiquir-ta, xubij chique che
ye'quitz'amala-a tz'alam o xabanchique che' chin re barco re
je'elinak-a, chin man ye'jik'-ta. Y quire' xkaban chin xojel-a
chuchi' re ya',✡ y man jun xcom chaka.

28

Tak re Pablo xc'ue' chupan re lugar rubini'an Malta

1 Y tak konojel xojcolotaj-yan pa ya', xkaya' cuenta che re
lugar anche' yojc'o-va rubini'an Malta. Y re lugar re' jun isla
roma pa mar c'o-va.✡
2 Y re vinak re aj-chire' pa Malta, camas otz quina'oj
xquiban kaq'uin,✡ roma xquibox k'ak'. C'are' xojcayoj konojel
chin takamek'a-ki' chuchi-k'ak', roma camas tef nuban y
ntajin job.
3 Y tak re Pablo xbo'rc'ama-pa juboraj si' y tak rutz'amon-ka
ruyi'ic pa k'ak', xbetzoq'uim-pa jun cumatz chupan tak xuna'
re k'ak'. Y re cumatz re' xbo'rch'ica-ri' chij ruk'a' re Pablo.

✡ **27:41** 2 Co 11.25. ✡ **27:42** Pr 12.10; Ec 9.3; Is 59.7; Ro 3.15. ✡ **27:43** Pr 16.7; Jer 38.10; Hch 23.10. ✡ **27:44** Sal 107.30. ✡ **28:1** Hch 27.26. ✡ **28:2** He 13.1, 2.

4 Y tak re vinak aj-chire' pa Malta xquitz'at che re cumatz
tzekal chij ruk'a' re Pablo, niquibila' chiquivach: La ache
la' can nik'alajin che jun quimisanel, roma astapa' xcolotaj
chach re ya', vocame ja la cumatz xtiquimisan-a richin. Can
xutoj-na-va re etzelal rubanon,✡ ye'cha' re vinak re'.
5 Xpa re Pablo xutavaj can re cumatz✡ pa k'ak', y man jun
cosa xuc'alvachij.
6 Y conojel re vinak xe niquitzu' re Pablo, quiyaben jampa'
xtisipoj-pa o xticom-ka. Y tak xk'ax-yan q'uiy tiempo y
xquitz'at che man jun cosa xubam-pa, man chic xquibij-ta che
re Pablo jun quimisanel, xa xquibij che reja' jun dios.✡
7 Y chupan re lugar re' c'o jun ache rubini'an Publio, y ja
reja' re c'o ruk'ij chupan re lugar re' y c'o q'uiy rujuyu'. Y re
rujuyu' reja' c'o chunakaj-apo re lugar re anche' yojc'o-va. Re
Publio camas otz runa'oj, mare' xojruc'uaj charachoch y oxe'
k'ij xuya' kavay.
8 Jac'a re rutota' re Publio kejnak chuch'at roma c'o c'atan
chij y quic'-chupan. Y re Pablo xapon chutz'etic. Xuban orar
y xuya' ruk'a' pa rue', y re ache re' xc'achoj.✡
9 Xa riq'uin re' xuban re Pablo, xba rutzijol. Y xe'beka
riq'uin re Pablo re nic'aj chic yava'i' re jec'o chire' pa Malta.
Y re Pablo xe'ruc'achojsala-a.
10 Y re vinak re aj-chire' pa Malta camas xquiya' kak'ij✡
y camas otz quina'oj xquiban kaq'uin. Y tak xojba, reje'
xquiyala' re ndoc chaka po bey.

Tak re Pablo xapon pa Roma

11 Y oxe' ic' re xojc'ue' chire' pa Malta. Y c'o jun barco re
c'a quila pa jun tenemit rubini'an Alejandría✡ tipo-va. Re
barco re' je'ruc'uan je ca'e' imágenes chutza'n. Re imágenes re'
quibini'an Cástor y Pólux. Y c'o chire' pa Malta, roma chire'
xc'ue-va chupan re tiempo chin re cak'ik'-job. Y chupan c'a re
barco re' xojbo-va.
12 Y xojapon pa jun tenemit rubini'an Siracusa, y xojc'ue'
oxe' k'ij chire'.
13 Y xe xojel-a chire', xkac'uaj-a re ruchi' re ya', y xojapon
chic pa jun tenemit re rubini'an Regio. Y re jun chic k'ij
xkatz'am chic-a bey tak xkac'ul re xocomil jotal-pa. Y pa rox
k'ij xojapon re pa tenemit rubini'an Puteoli.
14 Y chire' chupan re tenemit re', jec'o hermanos✡
xe'bekela', y reje' xquibij chaka che kojc'ue-ka✡ jun semana

✡ **28:4** Lc 13.2; Jn 9.2. ✡ **28:5** Sal 91.13; Mr 16.18; Lc 10.19. ✡ **28:6** Hch 8.10; 10.25; 14.11; Ap 22.8, 9. ✡ **28:8** 1 R 17.20-22; Mt 9.18; Mr 6.5; 7.32; 16.18; Lc 4.40; Stg 5.14. ✡ **28:10** 1 Ti 5.17. ✡ **28:11** Hch 27.6. ✡ **28:14** Sal 119.63. ✡ **28:14** Mt 10.11; Hch 9.42, 43; 19.1; 21.4, 7, 8.

quiq'uin. Tak xtz'akater re jun semana re', c'ajare' tak choj
xojba pa Roma.
15 Re hermanos re jec'o chire' pa Roma quic'axan chic che
yojapon. Mare' xojequic'ulu' po bey, pa jun tenemit rubini'an
Foro de Apio, y chuka' chire' pa jun chic lugar rubini'an Tres
Tabernas. Tak re Pablo xe'rutz'at re hermanos re', xutioxij
cha re Dios. Y riq'uin re' xquiya' ruchuk'a' xuna' reja'.
16 Y tak xojapon pa Roma, re Julio re capitán xe'rujach re
presos pa ruk'a' re jun ache re ec'uay quichin re soldados.
Jac'a cha re Pablo xbex che otz nic'ue' pa jun jay aparte,✡ y
nichajex roma jun soldado.

Re Pablo nutzijoj re ruch'abal re Dios pa Roma

17 Y oxe' k'ij tapon-va re Pablo pa Roma, tak xutak quiy-
oxic re je principal re jec'o chiquicojol re israelitas re jec'o
pa Roma. Y tak xe'bapon riq'uin, xubij chique: Nuvinak,
yen man jun cosa nbanon✡ chique re nic'aj chic kavinak
israelitas, man jun chuka' cosa yinch'ovenak chij re quibin
can re kavinak xe'c'ue' ajuer can che tiene que nakaban,
pero ja chire' pa Jerusalén xintz'am y xinjach pa quik'a' re
autoridades romanos.
18 Y tak reje' xquic'utuj chua andex re nbanon, xquinojij
yinquilisaj, roma man jun numac re nbanon-ta✡ chin quire'
yinquimisas-ta.
19 Pero re kavinak israelitas man xquijo-ta che xinlisas can,
y mare' yen xinc'utuj che ja re César✡ re quimbano juzgar, y
man roma-ta che ye'bensujuj re nuvinak. Man tinojij quire'.
20 Xa mare' xintak ivoyoxic chin che can yixintz'at y chin
chuka' che yex can viq'uin yen nitamaj-a anchique roma
quire' nc'alvachin. Roma konojel yoj re yoj israelitas can
nakanimaj che re anama'i' c'o jun k'ij tak xque'c'astaj-pa,✡ y
roma jare' re niniman yen, mare' tak yinximon cha cadena✡
vocame, xcha' re Pablo.
21 Y re israelitas re' xquibij cha re Pablo: Yoj man jun carta
kac'ulun re pitinak pa Judea re nich'o-ta chavij. Y man jun
chuka' chique re kavinak re je'pitinak chire' re ye'bin-ta che
c'o amac re ja'banalon, man jun.
22 Pero yoj kataman che ronojel lugar, re vinak camas
ye'ch'o chivij yex re yixnatan rube' re Jesús,✡ mare' nakajo'
nakatamaj andex nanojij rat chij re', xe'cha' cha.
23 Y xquicha' can jun k'ij chin niquimol-qui', y re Pablo
xtubij re andex niquijo' niquitamaj. Y tak xapon re k'ij, camas
vinak re xbequimola-qui' riq'uin re Pablo, y reja' xutz'am

✡ **28:16** Hch 24.23. ✡ **28:17** Hch 21.33; 24.12; 25.8. ✡ **28:18** Hch 22.24; 24.10; 25.8; 26.31. ✡ **28:19** Hch 25.11. ✡ **28:20** Hch 26.6, 7. ✡ **28:20** Hch 26.29; Ef 3.1; 4.1; 6.20; 2 Ti 1.16. ✡ **28:22** Hch 24.5.

rutzijosic chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re Dios. Y ja tak xel-
pa re k'ij xutz'am tzij c'aja tak xka-ka re k'ij, roma reja' xrajo'
che xk'ax-ta pa quive' che re Jesús✡ jare' re Cristo, re tz'iban
can roma re Moisés y coma re rusamajela' re Dios re xe'c'ue'
ajuer can, re xbex profetas chique.
24 Jec'o re xe'niman✡ re xubij re Pablo, y jec'o re man
xquinimaj-ta.✡
25 Y roma man junan-ta quivach xquiban-ka, xquijo' xe'ba.
Pero c'a xquic'axaj-na-a re ruq'uisibal tak tzij re xubij re
Pablo. Reja' xch'o chij re xubij re Isaías re rusamajel re Dios re
xc'ue' ajuer can, re xbex profeta cha. Y reja' xubij: Re ch'abal
re xuya' re Espíritu Santo cha re Isaías chin che xubij chique
re kavinak xe'c'ue' ajuer can, y re' can otz chuka' nuban chiva
yex, roma re Espíritu Santo xubij quire':
26 Cabiyin quiq'uin re avinak, y ta'bij chique:
Xaxe choj xtic'axaj✡ y man xtak'ax-ta pan ive' re xtic'axaj.
Xaxe choj xtitzu' y man xtitz'at-ta jabal re nitzu'.
27 Roma re cánma re vinak re' xa can xquicoversaj.
C'ayef c'a che ndoc-ta pa quixquin re niquic'axaj.
C'o quinak'avach, pero man ye'tzu'un-ta roma man niquijo-ta
ye'tzu'un.✡
Reje' man jun cosa niquijo',
man niquijo-ta niquic'axaj re nuch'abal,
y man niquijo-ta che nika-ta-ka pa tak cánma,
man niquijo-ta nitzolaj-pa quic'o'x, chin che yen ninchojmer-
saj re quic'aslen.
Quire' xubij re Espíritu Santo.
28 Mare' yex can titamaj che re vinak man je israelitas-
ta, xapon-yan re utzulaj ch'abal chin re Dios quiq'uin re
nubij che c'o modo ye'colotaj chach re quimac.✡ Reje' can
niquic'axaj-va re ch'abal re takom-pa chique.
29 Y tak re Pablo xubij quire' chique re ruvinak israelitas,
xe'ba y camas niquich'ojela' chiquivach.
30 Y re Pablo tz'akat ca'e' juna' re xc'ue' chupan re rachoch
rukajon, y ye'ruc'ul conojel vinak re ye'bapon riq'uin.
31 Y reja' nutzojola' chique chij tak re vinak ye'oc pa ruk'a' re
Dios, y ye'rutijola' chuka' re vinak chij re samaj re xbo'rbana-
ka re Ajaf Jesucristo chach re ruch'ulef. Re Pablo man
xupokonaj-ta✡ xubij chique conojel. Y can man jun chuka'
xbin cha re Pablo che man chic tutzijoj re ruch'abal re Dios.

✡ **28:23** Lc 24.24; Hch 17.2, 3; 26.22, 23. ✡ **28:24** Hch 18.6-8. ✡ **28:24** Hch 14.4; Ro 3.3. ✡ **28:26** Is 6.9; Jer 5.21; Ez 12.2; Mt 13.14; Mr 4.12; Lc 8.10; Jn 12.40; Ro 11.8. ✡ **28:27** Is 44.18. ✡ **28:28** Hch 26.17; Ro 11.11. ✡ **28:31** Hch 4.13, 31.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Roma

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo jun rusamajel re Jesucristo, roma ja re Dios
re xvayon vichin che xinoc apóstol. Reja' xinrucha' chin che
nintzijoj re utzulaj ruch'abal re Dios re nibex evangelio cha.
2 Re Dios xubij chique re je rusamajela' re xe'c'ue' ajuer can,
re xbex profetas chique che can xtiquitz'ibaj re xtubij reja'
chique, y can quire-va xbanataj.✡ Roma re profetas re' can
xquitz'ibaj-va can re xubij re Dios chique chupan re vuj richin
re Dios.
3 Y re xubij re Dios chique re achi'a' profetas re xe'c'ue' ajuer
can, can chij-va re Ruc'ajol, y re' ja re Kajaf Jesucristo. Y tak
re Jesucristo xpa vova' chach re ruch'ulef, xoc vinak ancha'l
yoj, y reja' jun rey-rumam can re Rey David.✡
4 Y tak re ru-cuerpo xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i',✡ can
xk'alajin che reja' Ruc'ajol re Dios y can santo-va ancha'l re
Dios. Y xk'alajin chuka' che c'o ru-poder.
5 Y re Jesucristo can xuban utzil chaka chin che xojoc
apóstoles.✡ Quire' xuban chaka roma xrajo' che pa rube'
reja' nakatzijoj re ruch'abal chach ronojel re ruch'ulef.✡
Reja' nrajo' che conojel-ta re vinak ye'niman richin y chuka'
xtiquinimaj-ta rutzij.
6 Y yex chuka' xixrayoj re Jesucristo chin xixoc richin reja'.✡
7 Y nintak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o
chupan re tenemit rubini'an Roma. Re Dios camas yixrajo' y
mare' xixrayoj chin xixoc rajc'ual. Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul
chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo, y chuka'
re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re Pablo nrajo' niba chiquitz'etic re hermanos jec'o pa Roma

8 Nabey ninjo' nintioxij cha re Dios ivoma yex.✡ Yintioxin
cha re Dios roma can che jun ruch'ulef nitzijos-va che yex can
katzij-va ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Y xaxe roma re
Jesucristo tak yintiquir yintioxin cha re Dios.
9 Re Dios re ninsamajij riq'uin ronojel vánma, chin nintzijoj
re utzulaj ruch'abal re nich'o chij re Ruc'ajol, reja'✡ can
rutaman che yen nojel tiempo nimban orar pan ive'.✡

✡ **1:2** Ro 3.21; 16.26. ✡ **1:3** Mt 1.1. ✡ **1:4** Hch 13.33. ✡ **1:5** Ef 3.8. ✡ **1:5** Hch 9.15. ✡ **1:6** 1 Co 1.2, 24. ✡ **1:8** Fil 1.3. ✡ **1:9** Stg 4.15. ✡ **1:9** 1 Ts 1.2; Flm 4.

10 Y chuka' can ninc'utuj cha re Dios che xtuban-ta chua che
xquintiquir-ta xquinapon iviq'uin, vo xa quire' nrajo' reja'.
Roma q'uiy tiempo tinrayij-va-pa che yinapon iviq'uin.
11 Camas nrayin che yimba chi'itz'etic, roma ninjo' yixinto'
chin che yex c'o-ta más nitamaj riq'uin re Espíritu Santo, chin
che más niban confiar-ivi' riq'uin re Dios.✡
12 O re más otz rubixic ja che yoj nakato-ki' chin che más
nakaban confiar-ki' riq'uin re Dios. Yex yinito' yen chin che
yen nimban más confiar-vi', y yen yixinto' yex chin che niban
más confiar-ivi'. Quire' xtakaban roma can junan kaniman re
Jesucristo iviq'uin.
13 Hermanos, ninjo' che yex nitamaj che yen q'uiy bey nino-
jin che yimbinak-ta chila' iviq'uin,✡ pero man yintiquirnak-
ta.✡ Re ninrayij yen ja-ta che yex nitamaj más chij re ruch'abal
re Dios, can ancha'l nbanon quiq'uin je q'uiy vinak re xa man
je israelitas-ta. Y riq'uin re' chuka' yex can-ta xtivachin re
utzulaj ch'abal pa tak ic'aslen.
14 Can nic'atzin-va che yen nintzijoj re ruch'abal re Dios
chique re vinak griegos y chique re man je griegos-ta.
Nic'atzin che nintzijoj chique re vinak camas quina'oj y
chique chuka' re camanak quina'oj.✡
15 Mare' yen camas ninjo' nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re
Dios chila' pa Roma re itenemit yex.

Re ru-poder re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha

16 Yen man yinq'uex-ta nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re
Dios re nibex evangelio cha, roma c'o ru-poder. Y ja ch'abal re'
re nucusaj re Dios chin ye'rucol chach re quimac re ye'niman
richin.✡ Re ch'abal re' nabey xtzijos chique re israelitas, c'are'
xtzijos chuka' chique re man je israelitas-ta.
17 Re ch'abal chin re Dios nusekresaj chakavach andex
rubanon re Dios chaka chin che manak kamac ndel chach.
Ja tak nakanimaj reja', y can nakaban confiar-ki' riq'uin.
Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Re vinak choj chic quic'aslen, can xtic'ue' quic'aslen re man
niq'uis-ta, roma quibanon confiar-qui' riq'uin✡ re Dios.

Camas c'ayef quic'aslen re man quiniman-ta re Dios

18 Re Dios yacatajnak ruyoval chiquij re vinak re man otz-
ta quic'aslen chach. Roma re vinak re' camas itzel quic'aslen
y man niquijo-ta che nibiyin rutzijol re katzij ch'abal.✡ Mare'
re Dios can xtuya-va re castigo pa quive'.

✡ **1:11** Ro 15.29. ✡ **1:13** Ro 15.23; 1 Ts 2.18. ✡ **1:13** Hch 16.7. ✡ **1:14** Sal 40.9; Mr 8.38; 1 Co 9.16. ✡ **1:16** Sal 110.2; 1 Co 1.18; 2 Co 10.4; 2 Ti 1.8; 1 P 4.16. ✡ **1:17** Hab 2.4; Ro 3.21. ✡ **1:18** Hch 17.30.

19 Roma c'o cosas re xe'tiquir xquitamaj chij re Dios, roma
re Dios can xusekresaj-va chiquivach.
20 Re Dios man nitz'et-ta. Jac'a re ruch'ulef y re nic'aj chic
cosas re xe'ruban, can ye'tz'et y jare' re ye'sekresan re Dios
chiquivach. Desde que tak re Dios xuban re ruch'ulef y re
nic'aj chic cosas jare' re ye'sekresan re Dios chiquivach y
chuka' che re ru-poder man niq'uis-ta. Can k'alaj-va che c'o
Dios,✡ mare' re vinak re' man xque'tiquir-ta xtiquibij: Yoj
man jun kamac roma man jun xbin chaka che c'o Dios.
21 Roma re vinak re' can quitaman che c'o Dios, pero xa
jac'a reje' cama-va niquijo-ta niquiya' ruk'ij re Dios,✡ y can
man ye'tioxin-ta cha, xa ja re man jun quijkalen xa jare' re
ye'quinojij, xa je nacanak y re cánma xa pa k'oko'm c'o-va.
22 Niquibij che camas quina'oj y xa man quire-ta, xa camas
je nacanak,✡
23 roma man niquijo-ta niquiya' ruk'ij re Dios re man
nicom-ta. Xa ja re dioses re ye'com jare' re niquiyala' quik'ij.
Roma can je'quibanon qui-imágenes vinak, qui-imágenes re
ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik', qui-imágenes
re cumatz y qui-imágenes re chicop cajcaj cakan. Y jare' re
niquiyala' quik'ij.✡
24 Mare' re Dios xe'ruya' can, y can xuya' k'ij chique che
tiquic'uaj-na re itzel c'aslen, roma can ja-va re' re nurayij
re cánma, can xk'ax rue' re etzelal xquiban. Y re etzelal
re xe'quibanala' quiq'uin re nic'aj chic quichibil✡ camas
niq'uixbisan,
25 roma man xquijo-ta xquitzekelbej re katzij Dios,
man xquiya-ta ruk'ij y man xquisamajij-ta, xa ja re cosas
re je'rubanon re Dios, xa jare' re xquiyala' quik'ij y
xe'quisamajij.✡ Y ja re katzij Dios re ruc'amon che ninimersas
rube' nojel tiempo.✡ Amén.
26 Y roma quire' niquiban, re Dios xe'ruya' can, che kas
que'c'uax-na roma re itzel tak rayibal re c'o pa tak cánma, re
camas niq'uixbisan.✡ Roma jec'o ixoki' man chic xe'quijo-
ta achi'a', xa ja chic mismo quivach-qui' ixoki' xquic'uala-ka-
qui'.
27 Y quire' chuka' re achi'a', jec'o re man chic xe'quijo-
ta ixoki', xa ja chic mismo quiq'uin achi'a' xquic'uaj-va-qui'.
Camas itzel tak banabal re xe'quiban, y can man xe'q'uex-
ta tak xe'quibanala' re banabal re', reje' can xquijach-qui'
chupan re etzelal re xquirayij. Y can ja-yan re qui-cuerpo re
xbano sufrir roma re itzel bey xquic'uaj.

✡ **1:20** Hch 14.17; 17.24-27; Ro 2.14. ✡ **1:21** 2 R 17.15; Sal 106.13. ✡ **1:22** Jer 10.14. ✡ **1:23** Dt 4.15-19. ✡ **1:24** Lv 18.22; Sal 81.12; Hch 7.42; 1 Co 6.18. ✡ **1:25** Is 44.20; Am 2.4. ✡ **1:25** 1 Ts 1.9. ✡ **1:26** Gn 19.5; Jud 10.

28 Reje' xquinojij che camanak ndoc-va niquitamaj rach
re Dios. Mare' re Dios xe'ruya' can, y xuya' k'ij chique che
tiyojtaj-na re quina'oj y tiquibanala-na re man ruc'amon-ta.✡
29 Re cánma can nojnak riq'uin ronojel banabal re man
je choj-ta. Mare' re achi'a' y re ixoki' can niquicanola-qui'
chin ye'macun. Can itzel ye'quitz'at re nic'aj chic vinak. Can
nojel tiempo niquirayij che quiq'uin-ta reje' c'o-va ronojel
cosas. Y camas niquirayij che q'uiy etzelal niquiban chique
re vinak. Camas itzel niquitz'at jun chic vinak roma otz c'o.
Ye'quimisan. Niquibanala' ayoval. Ye'quik'ol vinak. Can man
jun cosa tiquitz'at o niquic'axaj, cha'nin niquijal rubixic.
30 Xe vinak ye'quitzojola' y ye'quiyok'. Niquitzelaj re
Dios. Can nak'ax rue' niquiban roma c'o ba' quik'ij. Camas
niquinimersaj-qui'. Nojel tiempo niquinojij andex rubanic
re etzelal niquijo' niquiban.✡ Man niquinimaj-ta quitzij re
quite-quirta'.
31 Je nacanak. Can man niquiban-ta cumplir re niquibij.
Hasta re cajc'ual man ye'quijo-ta y ni xe-ta re quite-quirta'.
Man niquijoyovaj-ta quivach re nic'aj chic vinak, y man
niquicuy-ta rumac jun vinak tak c'o jun cosa nuban chique.
32 Reje' quitaman che re Dios nubij, re ye'bano etzelal qui
tak re', can ruc'amon che ye'com.✡ Pero astapa' quitaman,
can man nuya-ta pena chique chin niquiban ronojel rach
etzelal qui tak re', y chuka' camas ye'qui'cot tak c'o nic'aj chic
vinak quire' ye'bano.

2

Re Dios can pa rubiyal nuban juzgar

1 Pero yex nuvinak israelitas, vo xa nina' che camas ik'ij y
nibij che man otz-ta quibanabal re vinak re ye'bano mac qui
tak re', man otz-ta quire' niban. Roma yex xa ja chuka' quire'
yixtajin chubanic, y man tibij che man jun imac.✡
2 Can kataman che re Dios can ye'ruban castigar conojel
vinak roma re mac je'quibanalon. Can ancha'l rubanic re
quimac, can quire' rubanic re castigo nuya' chique.✡
3 Y yex can nina' che camas ik'ij, mare' tak nibij che man
otz-ta re quibanabal re vinak re ye'bano mac qui tak re'. Y
yex xa can ja chuka' quire' yixtajin chubanic. Y yex ninojij
che re Dios man xtuya-ta re i-castigo roma re mac yixtajin
chubanic.✡
4 Yex ancha'l xa man k'axnak-ta pan ive' anchique roma
re Dios camas otz iviq'uin y anchique roma reja' can nucuy

✡ **1:28** Ef 5.4. ✡ **1:30** Nm 10.35; Dt 7.10; Sal 81.15. ✡ **1:32** Dt 17.6. ✡ **2:1** Mt 7.1, 2. ✡ **2:2** 1 Ts 4.6. ✡ **2:3** Pr 11.21.

re mac y nicoch'on.✡ Chivach yex can otz che niban xa-
banchique mac re nijo' niban y reja' man jun castigo nuya'
chiva. Pero xa man quire-ta. Reja' camas otz runa'oj iviq'uin
roma nrajo' che niya' can rubanic re mac.
5 Xa jac'a yex camas covernak re ivánma. Man nijo-ta niya'
can rubanic re mac. Y riq'uin re', camas castigo nimol chivij.✡
Can xtika re ruyoval re Dios pan ive' chupan re k'ij tak reja'
xtuban juzgar. Y reja' can choj-va nuban juzgar.
6 Roma can ancha'l re kabanabal can quire' re castigo re
xtuya' re Dios chaka✡ cada jun.
7 Vo xa nojel tiempo nakac'uaj jun c'aslen otz, re Dios xtuya'
re c'aslen re man niq'uis-ta chaka.✡ Jac'a re' re xtuya' re Dios
chaka yoj re can nakarayij yoje'c'ue' chila' chicaj chin nojel
tiempo, y chire' can xtiya' kak'ij.
8 Jac'a vo xaxe re nakajo' yoj nakaban, can xtika-va re
ruyoval pa kave'. Y camas-va re castigo xtika pa kave'.✡
Quire' xtiban chaka vo xa man nakanimaj-ta re nubij re katzij
ch'abal chaka, vo xa ja re man otz-ta xtakaban.✡
9 Conojel vinak re ye'bano etzelal, camas c'ayef xtiquiban
pasar, xtiquitaj tijoj-pokonal. Y pa quive' re israelitas xtika-va
nabey re castigo y xtika chuka' pa quive' re man je israelitas-
ta.✡
10 Y conojel vinak re ye'bano re otz, xque'bec'ue' chila'
chicaj y can xtiya' quik'ij.✡ Y can nojel tiempo re cánma otz
xtuna'. Y ja re israelitas re nabey xtiban quire' chique y c'are'
chique chuka' re man je israelitas-ta.
11 Roma re Dios can junan nuban chaka konojel.✡
12 Yoj re yoj israelitas can ja re Dios xyi'o re ley chaka, y
vo xa yojmacun, re Dios can ja ley re' re nucusaj chin nuya'
re castigo pa kave'. Jac'a re vinak re man c'o-ta re ley re'
quiq'uin,✡ vo xa ye'macun, can xtika-va chuka' re castigo pa
quive', pero man nicusas-ta re ley re' chin che ye'ban juzgar.
13 Re vinak re xaxe niquic'axaj re nubij re ley re xuya' re
Dios y man niquiban-ta re nubij, c'o quimac ndel chach re
Dios. Jac'a re ye'bano re nubij re ley, man jun quimac ndel
chach re Dios.✡
14 Re vinak re man je israelitas-ta c'o bey niquiban re nubij
re ley, astapa' man quic'axan-ta re andex nubij. Y roma
quire' niquiban, can nik'alajin che re pa tak cánma can c'o re
nisekresan chiquivach andex re otz y andex re man otz-ta.
Ancha'l che can c'o re ley pa tak cánma.
15 Ancha'l che ja re ley re tz'iban pa tak cánma, y jare' re
nibin chique andex re otz y andex re man otz-ta. Y reje' otz

✡ **2:4** Ex 34.6; Ef 1.7; 2 P 3.9. ✡ **2:5** Stg 5.3. ✡ **2:6** Mt 16.27. ✡ **2:7** 2 Co 4.17; Jud 21; Ap 2.7. ✡ **2:8** Is 3.11. ✡ **2:8** 2 Ts 2.12. ✡ **2:9** 1 P 4.17. ✡ **2:10** 1 P 1.7. ✡ **2:11** Job 34.19; Lc 20.21. ✡ **2:12** Lc 12.47, 48. ✡ **2:13** Stg 1.22.

nuna' re cánma tak ja re otz niquiban, y tak niquiban re man
otz-ta re cánma can nuna' che nik'axo. Reje' can quitaman vo
xa otz o man otz-ta re ye'tajin chubanic.
16 Y can quire' chuka' xtuna' re cánma chupan re k'ij tak
xtiban juzgar pa quive'. Can xtapon re k'ij tak xtiban juzgar
pa quive' conojel vinak y xtiquic'ul rajal re quimac,✡ y c'o
mac re xe'quibanala' pan eval y c'o re xe'quibanala' man pan
eval-ta. Pero re Dios ja re Jesucristo re xtucusaj chin nuban
juzgar ronojel re'. Quire' nubij re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nintzijoj re nibex evangelio cha.

Re israelitas y re qui-ley

17 Yex nuvinak, re camas yixqui'cot tak nibex israelitas
chiva, ninojij che xixcolotaj-yan chach re imac roma re Dios
chiva yex xuya-va re ley. Y chuka' can nina' che camas ik'ij
roma nibij che yix rutenemit re Dios.✡
18 Yex nibij che yixtijox cha re ley, y mare' tak itaman andex
nrajo' re Dios che nakaban, y chuka' itaman andex re otz y
andex re man otz-ta.✡
19 Y yex ninojij che can yixtiquir nic'ut re utzulaj bey
chiquivach re can ancha'l je moyi' roma man jun quitaman
chij re Dios, y yixtiquir nisekresaj quibey re jec'o pa k'oko'm,
20 ye'tijoj re vinak re man quitaman-ta re ruch'abal re Dios,
y ye'tijoj chuka' re ac'ola'. Roma chiva yex yi'on-va re ley re
niyi'o na'oj y c'o ronojel katzij chupan.✡
21 Yex nibij che ye'tijoj nic'aj chic vinak. ¿La man como otz-
ta che ja yex✡ re nitijoj-ka-ivi' nabey? Roma nibij chique re
vinak che man otz-ta re elak'. Y yex ¿can katzij como che man
yixelak'-ta?
22 Yex nibij chique re achi'a' re c'o quixiylal che man
tiquicanoj jun chic ixok, y nibij chique re ixoki' re c'o quichi-
jlal che man tiquiya' k'ij che ndoc chic jun ache quiq'uin.
Y yex ¿anchique roma can niban re mac re'? Yex nibij che
can que'tzelas re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. ¿Y
anchique roma yex man niban-ta quire'? ¿Anchique roma
nilek'aj re cosas re c'o chupan re jay✡ re anche' ye'c'ue-va re
imágenes?
23 Yex can nina' che camas ik'ij roma c'o re ru-ley re Dios
iviq'uin. ¿Y anchique roma man niban-ta re nubij re ley re',
chin niya' ruk'ij re Dios?
24 Roma can katzij nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can: Re vinak re man je israelitas-ta niquiyok' rube' re

✡ **2:16** Jn 5.22; Ap 20.12. ✡ **2:17** Mr 3.11; Jn 8.41; Ro 9.6. ✡ **2:18** Dt 4.8; Neh 9.13, 14; Sal 147.19, 20; Lc 12.47; Jn 13.17; 1 Co 8.1, 2. ✡ **2:20** 2 Ts 3.5. ✡ **2:21** Mt 23.3. ✡ **2:22** Mal 3.8.

Dios tak niquitz'at re kabanabal yoj re yoj israelitas.✡ Quire'
nubij re tz'iban can.
25 Yoj re yoj israelitas can banon re circuncisión chaka. Re'
camas otz, pero vo xa nakaban ronojel re nubij chupan re ley
re xuya' re Dios chaka. Y vo xa man nakaban-ta, can man
jun ndoc-va che banon re circuncisión chaka,✡ xa yoj junan
quiq'uin re man banon-ta re circuncisión chique.
26 C'o-ta jun ache man israelita-ta y man banon-ta re circun-
cisión cha, y reja' can nuban re nubij re ley, chach re Dios can
ancha'l che banon re circuncisión cha.✡
27 Y re ache re' can nuban-va re nubij chupan re ley, astapa'
man banon-ta re circuncisión cha. Y mare' yex nuvinak
israelitas re man niban-ta re nubij re ley, can k'alaj che man
otz-ta re itz'amon rubanic roma can pan ik'a' c'o-va re ley y
banon re circuncisión chiva.✡
28 Yex can yix israelitas-va y banon re circuncisión chiva,
pero man xe-ta re' nrajo' chin che nik'alajin che yix rutenemit
re Dios.✡
29 Roma chach re Dios re can je katzij rutenemit, ja re
vinak re c'o jun cánma ch'ajch'oj. Can ancha'l che banon re
circuncisión pa tak cánma. Y re circuncisión re' jare' re niban
roma re Espíritu Santo y mana-ta re circuncisión re tz'iban
chupan re ley. Y jac'a re vinak re banon re circuncisión pa
tak cánma, jare' re ye'ka chach re Dios y astapa' man ye'ka-ta
chiquivach re vinak.✡

3

1 Y q'uiba' yex ninojij che yoj re yoj israelitas man jun
ventaja kac'uan roma re ch'abal c'a nimbij-ka y che re circun-
cisión man jun otz nuc'am-pa chaka.
2 Pero man quire-ta, roma q'uiy cosas otz nuc'am-pa chaka.
Y ninataj-apo re nabey, y re' ja che re Dios can xuya' re
ruch'abal✡ pa kak'a'.
3 Y manak modo nakabij che roma camas je q'uiy kavinak
re man xquinimaj-ta,✡ mare' re Dios man xtuban-ta re rubin.✡
4 Man quire-ta. Re Dios can katzij-va nich'o y man jun
bey xtutz'uc-ta tzij, astapa' conojel vinak re jec'o chach re
ruch'ulef ye'tz'ucu tzij, pero re Dios can man jun bey xtutz'uc-
ta tzij. Ancha'l nubij re tz'iban can roma re Rey David. Y reja'
quire' rubin can:
Vo xa jec'o vinak niquibij che man katzij-ta re nabij,✡ man
quire-ta.
Roma can xtik'alajin chiquivach che can katzij-va re nabij.✡

✡ **2:24** 2 S 12.14; Is 52.5; Ez 36.20. ✡ **2:25** Ga 5.3. ✡ **2:26** Hch 10.34. ✡ **2:27** Mt 12.41. ✡ **2:28** Mt 3.9; Jn 8.39; Ga 6.15. ✡ **2:29** Jn 1.47; Ro 7.6; Col 2.11. ✡ **3:2** He 5.12. ✡ **3:3** He 4.2. ✡ **3:3** Nm 23.19. ✡ **3:4** Jn 3.33. ✡ **3:4** Job 40.8; Sal 62.9.

Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.

5 Q'uiba' yex ninojij che man jun nuban vo xa yoj nakaban
re etzelal. Roma tak yoj nakaban re etzelal jare' tak re vinak
más ye'qui'cot riq'uin re Dios roma jare' tak nik'alajim-pa che
re Dios camas otz roma manak etzelal nuban ancha'l yoj.
Ndel che tzij che re mac nakaban c'o otz nuc'am-pa roma
nuban chique re vinak che más otz niquitz'at re Dios. Pero
man tinojij che man otz-ta tak re Dios yojruban castigar roma
re etzelal nakaban. Y re na'oj re' xa quiq'uin vinak pitinak-va.

6 Roma man katzij-ta re niquinojij. Roma xe-ta xa katzij re
niquinojij, re Dios man-ta nitiquir nuban juzgar pa kave' yoj
re yoj vinak.✡

7 Chuka' man tinojij che re Dios man otz-ta nuban tak nubij
aj-maqui' chiva y yixruban juzgar roma re tz'ucuj-tzij niban.
Y astapa' yex nibij che re tz'ucuj-tzij niban can c'o otz nuc'am-
pa cha re Dios. Ndel che tzij che re tz'ucuj-tzij niban yex can
nuban chique re vinak che ye'qui'cot riq'uin re Dios, roma
reja' man nuban-ta ancha'l niban yex, y mare' niquiya' ruk'ij
reja'.

8 Man tinojij che re banoj-etzelal c'o otz nuc'am-pa cha re
Dios. Roma re ye'nojin quire' y niquibij che can otz niban re
etzelal, can ruc'amon che nika re castigo pa quive'.✡ Y jec'o
chuka' ye'bin chakij yoj che can quire' nakabij y nakanojij, y
re' xa man katzij-ta.

Man jun vinak nitiquir nibin che manak rumac

9 Y vocame ninjo' nimbij chiva, che mana-ta yoj re yoj
israelitas re más otz kac'aslen chach re Dios, y mana-ta chuka'
yoj re más otz kac'aslen que chiquivach re man je israelitas-
ta. Ancha'l ximbij-yan-ka chiva, che conojel vinak, israelitas
y man je israelitas-ta, conojel je'kejnak chuxe' re mac.✡

10 Quire' chuka' nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Man jun vinak re choj-ta ruc'aslen. Y can man jun.✡
11 Man jun re can k'axnak-ta pa rue' andex re' re otz
y chuka' man jun re nicanon-ta chin re Dios.
12 Xa mana-ta re rubey re Dios xquicha' chin che
xquitzekelbej-ta, xa can man otz-ta re quic'aslen.
Y man jun vinak re nibano-ta re otz. Can man jun.
13 Y rion tz'ucuj tak tzij niquibij.
Je ancha'l cumatz re can ye'quimisan riq'uin re quich'opobal.
Can ye'quimisan riq'uin re quich'abal, roma re pa quichi' can
ancha'l jul quichin anama'i'.✡

✡ **3:6** Gn 18.25; Job 34.17; Sal 9.8. ✡ **3:8** Ro 5.20; 6.1, 15; Jud 4. ✡ **3:9** Ro 1.28; Ga 3.22. ✡ **3:10** Sal 14.1. ✡ **3:13** Sal 5.9; 140.3; Jer 5.16; Mt 23.27, 28.

14 Can nojel tiempo itzel ye'ch'o chiquij re vinak, can q'uiy re
tzij ye'quibila'.
Y re tzij re ye'quibila'✡ can nuban cha re avánma che nik'axo.
15 Can man niquipokonaj-ta ye'quimisan. Roma can man jun
ch'et andex tiban-apo chique, can jonanin ye'ba chin
ne'quibana' camic.✡
16 Y re anche' ye'c'ue-va niquiyala' can bis y k'axomal.
17 Man quitaman-ta andex rubanic re bey re anche' tak re
avánma can otz nuna'.
18 Can man niquixibij-ta-qui' chach re Dios.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
19 Y yoj kataman che re nubij re ley re tz'iban ajuer can,
chaka yoj re yojc'o chuxe' re ley nich'o-va. Mare' can man jun
vinak nitiquir nibin che man jun rumac. Can conojel re jec'o
chach re ruch'ulef tiene que ye'bapon chach re Dios.✡
20 Quire' nimbij roma can man jun vinak re can rubanon
ronojel nubij re ley. Y mare' re ley man nitiquir-ta nuban
chaka che man jun kamac ndel chach re Dios. Re ley xaxe
nitiquir nuc'ut chakavach che yoj can yoj aj-maqui'.✡

Re andex rubanic chin che man jun kamac ndel chach re Dios

21 Y vocame re Dios nuc'ut chakavach andex rubanic chin
che man jun kamac ndel chach reja'. Y re' can c'o chuka'
chupan re ley y quire' chuka' quibin can re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Pero
vocame re Dios nuc'ut chakavach che man rutzij-ta re ley tak
man jun kamac ndel chach.✡
22 Re Dios can nuc'ut chakavach che xabanchique vinak re
niniman re Jesucristo, man jun rumac ndel chach re Dios.✡
Yoj can junan kabanon konojel,
23 roma can konojel xojmacun✡ y naj xojc'ue-va cha re Dios
re c'o ruk'ij.
24 Pero roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios, mare' tak
man jun kamac ndel chach. Y can man jun rajal nuc'utuj
chaka,✡ y re' xa roma re Cristo Jesús xcom pa kaq'uixel chin
che xutoj re kamac.
25 Re Dios xutak-pa re Jesucristo chin xcom y xbiyin re
ruq'uiq'uel, roma ja reja' re xkalen ronojel rumac re vinak.✡
Re niniman richin re Jesucristo nicuyutaj rumac. Re Dios can
runojin-va che nutak-pa re Jesucristo, y mare' nik'alajin che
re Dios can ja re choj xuban che man xuya-yan-ta rajal re
quimac cada jun re vinak re xe'c'ue' ajuer can.

✡ **3:14** Sal 10.7. ✡ **3:15** Pr 1.16. ✡ **3:18** Gn 20.11; Sal 36.1; Lc 23.40. ✡ **3:19** Ez 16.63; Ro 2.2. ✡ **3:20** Sal 143.2; Ro 7.7. ✡ **3:21** He 11.4. ✡ **3:22** Col 3.11. ✡ **3:23** Ga 3.22. ✡ **3:24** Ef 2.8. ✡ **3:25** Lv 16.15.

26 Re Dios xutak-pa re Jesucristo, mare' nik'alajin che re
Dios can ja chuka' re choj nuban kaq'uin yoj chupan re tiempo
re', che man jun kamac ndel chach roma kaniman re Jesús.
27 Mare' manak modo che camas kak'ij nakana'✡ y ni xe-
ta xtakabij che camas otz re kac'aslen. Yoj man xojcolotaj-
ta xaxe roma camas otz re kabanabal, xa xojcolotaj roma
xkanimaj re Jesús.
28 Y quire', nik'alajin che xabanchique vinak re niniman
richin re Jesús, man jun rumac ndel chach re Dios,✡ astapa'
man rubanon-ta-pa re nubij re ley re xuya' re Dios.
29 Yoj man yojtiquir-ta nakabij che re Dios xaxe kachin
yoj re yoj israelitas, roma re Dios qui-Dios chuka' re man je
israelitas-ta.
30 Xaxe jun Dios c'o, y ja reja' re nibano chique re ye'niman
richin che man jun quimac ndel chach,✡ vo xa ja re yoj
israelitas re banon re circuncisión chaka, o vo xa ja re man
je israelitas-ta re man banon-ta re circuncisión chique.
31 Q'uiba' nak'ax pan ive' che re ye'niman re Jesús niquiban
cha re ley re xuya' re Dios che manak rajkalen, pero xa
man quire-ta. Re kaniman chic re Jesús, jare' re can katzij
yojniman chin re ley.✡

4

Re Abraham man jun rumac xel roma xunimaj re Dios

1 Re Abraham re kamoma' yoj re yoj israelitas, ¿andex como
xuban reja' chin xcolotaj?
2 Re Abraham man jun rumac xel chach re Dios, pero man
roma-ta che reja' camas cosas otz xe'rubanala'.✡ Xe-ta xa
roma re', xtiquir-ta xubij che camas ruk'ij. Pero re Dios nubij
che man roma-ta re' tak re Abraham man jun rumac xel
chach reja'.
3 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Re
Abraham can xunimaj re Dios, y mare' re Dios xuban cha che
man jun rumac xel chach.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
4 Re vinak re can nisamaj, can nuch'ac rajal re rusamaj. Re
nuch'ac man choj-ta quire' nisipas-a cha, xa can ruch'acon-va.
5 Jac'a re yacolotaj, re' sí xaxe tal choj quire' nisipas,✡ y
man jun vinak re can xtitiquir xtucol-ka-ri' rion, roma camas
nisamaj. Astapa' jun vinak man choj-ta re ruc'aslen,✡ pero vo
xa nunimaj re Dios, re Dios can nuban cha che man jun rumac
ndel chach reja'.

✡ **3:27** 1 Co 1.29. ✡ **3:28** Ga 2.16. ✡ **3:30** Ro 10.12; Ga 3.8. ✡ **3:31** Sal 119.126; Jer 8.8, 9; Mt 5.17; 15.6; Ro 4.14. ✡ **4:2** Ro 3.27, 28. ✡ **4:3** Gn 15.6; Ga 3.6; Stg 2.23. ✡ **4:5** Hch 13.39; Ga 2.16. ✡ **4:5** Jos 24.2.

6 Y chuka' re David rubin can che otz-quibanoj re vinak re
niban chique roma re Dios che man jun quimac ndel chach,✡
roma xquinimaj✡ y man roma-ta che camas xe'samaj.
7 Re David ja quire' xubij:
Otz-quibanoj re vinak re can cuyutajnak chic re itzel tak
quibanabal, y can man ninatax-ta chic re quimac.✡
8 Otz-quibanoj re xtibex chique roma re Ajaf Dios che man jun
mac xtiquikalej.
Ja quire' rubin can re David.
9 ¿Andex como nuc'ut re tzij re' chakavach? Re tzij re' nuc'ut
chakavach che man xe-ta yoj re yoj israelitas re banon re
circuncisión chaka re camas kak'ij. Man quire-ta. Xa can
quire' chuka' re man je israelitas-ta, re man banon-ta re
circuncisión chique, reje' chuka' camas quik'ij, re nic'atzin
ja che takanimaj re Dios. Ancha'l xuban re Abraham. Reja'
xunimaj re Dios y mare' re Dios xuban cha che man jun rumac
xel.
10 Y tak re Dios xuban cha re Abraham che man jun rumac
xel chach, re Abraham c'amaje-na tiban re circuncisión cha.
11 Y re circuncisión re xban cha, xa jun seña chin nik'alajin
che man jun rumac xel chach re Dios roma xunimaj.✡ Roma
reja' camanak-va rumac elinak chach re Dios tak c'amaje-
na tiban re circuncisión cha, y mare' nibex che reja' quirta'
conojel re ye'niman richin re Dios✡ y niban chique che man
jun quimac ndel chach, astapa' man banon-ta re circuncisión
chique.
12 Y re Abraham karta' chuka' yoj re yoj israelitas re banon
re circuncisión chaka, pero vo xa kaniman re Dios can ancha'l
re xunimaj-a reja' tak c'amaje-na tiban re circuncisión cha.

Re Dios xaxe chique re ye'niman richin nuya-va re rusujun

13 Re Dios xubij cha re Abraham che xtuya' re ruch'ulef
pa ruk'a', y chibil chique re je rey-rumam can.✡ Re Dios
xubij quire' cha re Abraham roma can katzij runiman re Dios
y man jun rumac xel chach reja', y man roma-ta che can
rubanon re nubij re ley chin re Moisés.
14 Xe-ta xa ja re ye'bano re nubij re ley re ye'c'ulu re sujun
can roma re Dios,✡ entonces manak-ta ndoc-va che kaniman
re Dios, roma can man jun cosa nuc'am-pa chaka re rusujun
can re Dios.
15 Pero xa man quire-ta. Re ley xaxe nusekresaj che yoj can
man nakaban-ta re nubij. Y mare' tak nika re ruyoval re Dios

✡ **4:6** 2 Co 5.19, 21; Ap 5.9. ✡ **4:6** Jer 23.6; 1 Co 1.30. ✡ **4:7** Sal 32.1, 2. ✡ **4:11** Gn 17.11. ✡ **4:11** Ex 12.13; Lc 19.9; Ro 9.6; Ga 3.7, 29. ✡ **4:13** Gn 12.3; 17.4, 5, 16; 22.17; 28.14; Sal 2.8; Ga 3.29. ✡ **4:14** Ga 3.18.

pa kave'.✡ Y xe-ta man-ta c'o re ley, man-ta nibex chakij che
yoj can man nakaban-ta re nubij re ley.
16 Re Dios xaxe chique re ye'niman richin nuya-va re rusu-
jun. Nuya' chique roma reja' camas otz runa'oj.✡ Y can nuya-
va chique conojel re ye'niman✡ richin, vo xa je israelitas re
niquiban re nubij re ley o vo xa man je israelitas-ta re manak
re ley re' quiq'uin. Re nic'atzin xaxe tiquinimaj ancha'l
xunimaj re Abraham. Roma reja' jare' re karta' konojel re
kaniman re Dios.
17 Ancha'l nubij re Dios chupan re tz'iban can. Reja' nubij
cha re Abraham: Can nimban chava che yatoc quirta' q'uiy
tenemit. Quire' xubij re Dios cha re Abraham, tak xuc'ut-
ri' chach. Y re Abraham xunimaj re Dios,✡ y ja Dios re' re
nibano chique re anama'i'✡ che ye'c'astaj, y ja chuka' Dios re'
re can rutaman ronojel re xtibanataj y nubij che c'o cosas
xque'banataj can ancha'l che xe'banataj-yan.
18 Re Abraham can xunimaj c'a che can xtibanataj-va re
xbex cha roma re Dios, astapa' reja' xtiquir-ta xubij che c'ayef
roma camas chic re'j. Pero reja' can xunimaj-va re xubij re
Dios cha che ndoc quirta' q'uiy tenemit y xque'c'ue' je q'uiy
rey-rumam.✡
19 Re Abraham c'o chic la'k jun ciento rujuna' che' tak xbex
quire' cha. Y roma camas chic re'j, reja' rutaman che cama-va
ye'c'ue-ta rajc'ual, y rutaman chuka' che re ruxayil rubini'an
Sara cama-va nalan-ta. Pero man riq'uin re' che man-ta
xunimaj re Dios, reja' can xunimaj-va re xbex cha.✡ Y can
xunimaj che quire' xtibanataj.
20 Y can riq'uin ronojel ránma ruyaben che re Dios can
nuban re xubij cha y man jun bey xubij-ta-ka pa ránma che
man la'k xtibanataj-ta re nyaben, xa can xuban más confiar-
ri' che can xtibanataj-va y can xuya' ruk'ij re Dios.
21 Re Abraham can jabal-va rutaman che re Dios camas ru-
poder, mare' can xtuban-va re rubin.
22 Y roma re Abraham xunimaj re', re Dios xuban cha che
man jun rumac xel chach.
23 Y re' tz'iban can✡ chupan re ruch'abal re Dios, pero tak
xtz'ibas, can man xe-ta chin che nik'alajin andex rubanic tak
re Abraham man jun rumac xel chach re Dios,✡ man quire-ta.
24 Xa can chin chuka' nuc'ut chakavach yoj re andex
rubanic tak man jun kamac ndel chach re Dios. Vo xa
nakanimaj re Dios, reja' nuban chaka che man jun kamac
ndel chach. Y re Dios jare' re xc'asom-pa richin re Kajaf Jesús
chiquicojol re anama'i'.✡

✡ **4:15** Ro 7.5, 10; 2 Co 3.7, 9; Ga 3.10. ✡ **4:16** Ro 3.24; 9.8. ✡ **4:16** Col 3.11. ✡ **4:17** 1 Ti 6.13. ✡ **4:17** Ef 2.1. ✡ **4:18** Gn 15.5. ✡ **4:19** Gn 17.17. ✡ **4:23** 1 Co 10.11. ✡ **4:23** 2 Ti 3.16. ✡ **4:24** 1 P 1.21.

25 Re Jesucristo can roma re kamac yoj tak xjach chin che
xquimisas y c'are' xc'astaj-pa chin che man jun kamac ndel
chach re Dios.✡

5

Yoj re kaniman re Jesucristo man jun kamac ndel chach re Dios

1 Camanak-va c'a kamac ndel chach re Dios roma kaniman
re Kajaf Jesucristo. Y xa roma reja' tak junan chic kavach
riq'uin re Dios.✡
2 Roma xkanimaj reja', mare' xkac'ul re utzil pitinak riq'uin
re Dios. Riq'uin re Jesucristo kabanon-va confiar-ki'✡ y ja
reja' chuka' yojcusan-apo riq'uin re Dios. Can yojqui'cot roma
kayaben re k'ij tak junan xkoje'c'ue' riq'uin re Dios. Y reja' can
c'o ruk'ij.
3 Y man xe-ta c'a yojqui'cot roma kayaben re k'ij tak
xkoje'c'ue' riq'uin re Dios, xa can yojqui'cot chuka' tak
nakak'asaj tijoj-pokonal,✡ roma kataman che re tijoj-pokonal
nuban chaka che más nakatamaj yojcoch'on.
4 Y vo xa yojcoch'on, can nik'alajin che kabanon confiar-
ki' riq'uin re Dios. Y tak nik'alajin che can kabanon confiar-
ki' riq'uin re Dios,✡ re' nuban chaka che más yojqui'cot
nakayabej-apo re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
5 Y can katzij-va xtakac'ul re kayaben, roma re Dios camas
yojrajo'. Y yoj yojtiquir nakatamaj che camas yojrajo', roma
ja re Espíritu Santo re ruyi'on pa tak kánma jare' re nibin
chaka.✡
6 Yoj man yojtiquir-ta nakacol-ki' kayon, mare' tak xapon
re k'ij che re Jesucristo xcom koma yoj.✡ Reja' xcom koma
konojel yoj re yoj vinak, re man otz-ta kac'aslen chach re Dios.
7 Xe-ta xa ja yoj, man-ta nakajo' yojcom pa ruq'uixel jun
chic vinak, astapa' choj ruc'aslen. O q'uiba' c'o jun re man
nupokonaj-ta nicom pa ruq'uixel jun chic re otz ruc'aslen.
8 Pero re Jesucristo xcom koma yoj,✡ astapa' yoj can yoj aj-
maqui'. Y riq'uin re', re Dios xuc'ut chakavach che camas
yojrajo'.✡
9 Re Jesucristo xcom koma tak c'a yoj aj-maqui' che'.
C'alapa' vocame che man-ta xkojrucol✡ chach re castigo, tak
xa ja reja' re xbano che man jun kamac xel chach re Dios,
roma xcom y xbiyin ruq'uiq'uel koma yoj.
10 Tak rubanon can, can xkatzelaj-va re Dios. Pero xa
roma re Ruc'ajol xcom koma yoj, mare' tak junan chic kavach

✡ **4:25** Is 53.5; Dn 9.24; 1 Co 15.17; He 9.28; 1 P 1.21; 3.18; 1 Jn 1.7. ✡ **5:1** Is 32.17.
✡ **5:2** 1 Co 15.1; He 3.6. ✡ **5:3** Mt 5.11. ✡ **5:4** Stg 1.3, 12. ✡ **5:5** 2 Co 1.22.
✡ **5:6** He 9.26. ✡ **5:8** 1 P 3.18. ✡ **5:8** Jn 15.13. ✡ **5:9** 1 Ts 1.10; 1 Jn 1.7.

xkaban riq'uin re Dios.✡ Reja' xutak-pa re Ruc'ajol chin xcom
koma, y c'a katzelan-na re Dios che'. Y vocame roma junan
chic kavach kabanon riq'uin, can k'alaj che xkojcolotaj chin
nojel tiempo, roma re Jesucristo nojel tiempo✡ c'as.
11 Matiox cha re Kajaf Jesucristo, che xa roma re rusamaj
reja' tak yojqui'cot riq'uin re Dios. Can rusamaj c'a chuka'
reja' tak junan chic kavach kabanon riq'uin re Dios.✡

Re xuban re Adán y re xuban re Cristo

12 Re mac xoc chach re ruch'ulef xa roma jun ache. Y re
ache re' ja re Adán. Y re xuc'am-pa re mac can jac'a re camic.✡
Mare' conojel vinak tiene que ye'com, roma conojel je aj-
maqui'.
13 Tak re Dios c'amaje-na tuya-pa re ley, re mac can c'o-va
chic chach re ruch'ulef, xa jac'a man k'alajnak-ta. Roma xaxe
anche' c'o-va ley,✡ xaxe chire' re can jabal k'alaj tak jun vinak
nuban jun mac.
14 Y tak c'amaje-na tic'ue' re ley, astapa' man k'alaj-ta che c'o
mac, pero can xk'alajin-va roma conojel vinak xe'com, can pa
ruk'a' c'a re camic xe'c'ue-va. Re Adán xcom, quire' chuka' re
Moisés, y quire' chuka' re nic'aj chic vinak can xe'com, astapa'
man junan-ta quimac riq'uin re rumac re Adán. Re xuban
re Adán man otz-ta xuc'am-pa, y re xuban re Cristo rion otz
xuc'am-pa, quire' nik'alajin tak nakatz'at re quibanabal.
15 Re xuban re Adán man junan-ta riq'uin re xuban re
Jesucristo, roma re Jesucristo✡ can xojrucol chach re kamac.
Xa roma re mac re xuban re Adán, mare' konojel yoj re yoj
vinak xojoc pa ruk'a' re camic. Pero re xuban re Jesucristo,
rion otz nuc'am-pa chaka konojel re kaniman chic reja'. Xa
roma re utzil xuban re Jesucristo, y xa roma chuka' re utzil
xuban re Dios kaq'uin, mare' xojcolotaj. Can ancha'l tak
nakac'ul jun cosa re nisipas chaka.
16 Re xuc'am-pa re Adán, can man junan-ta riq'uin re
xuc'am-pa re Jesucristo. Re Adán xaxe riq'uin re nabey mac
xuban chach re Dios, can conojel chuka' vinak xe'tz'ebelan
riq'uin, y mare' tak niban juzgar pa quive', chin niquic'ul rajal
re quibanabal. Pero re xuban re Jesucristo kaq'uin camas
rajkalen, roma man xe-ta chic roma re jun nabey mac tak
xpa, xa can xpa roma ronojel mac. Y yoj man xojsamaj-ta
chin xojcolotaj, xaxe tal choj quire' xusipaj chaka, y re' nuban
chaka che man jun kamac ndel chach re Dios.
17 Xaxe roma re rumac re Adán, mare' tak conojel vinak
xe'oc pa ruk'a' re camic. Y kataman che re samaj xuban re

✡ **5:10** 2 Co 5.18. ✡ **5:10** Jn 14.19. ✡ **5:11** 2 Co 5.18. ✡ **5:12** Gn 2.17; 3.1-24; 1 Co 15.21, 22. ✡ **5:13** Ro 4.15; 1 Jn 3.4. ✡ **5:15** Is 53.11; Mt 20.28; 26.28; He 9.28; 1 Jn 2.1.

Jesucristo camas nem re ru-poder, y mare' can k'alaj che re
ye'c'ulu re nusipaj, can xque'c'ase' chin nojel tiempo, y re' ja
re yacolotaj chach re amac. Can nuban-va chique che man
jun quimac ndel chach re Dios. Y xque'c'ase' xa roma re utzil
re pitinak riq'uin reja' y junan xtiquiban gobernar riq'uin re
Jesucristo.
18 Xa roma re mac re xuban re Adán, mare' tak re Dios nuya'
re castigo pa quive' conojel vinak. Pero roma re Jesucristo
can choj re rubanabal, mare' tak conojel✡ vinak re ye'niman
richin, man jun quimac ndel chach re Dios y niquivel re
c'aslen re man niq'uis-ta.
19 Roma re Adán can man xunimaj-ta rutzij re Dios, mare'
conojel vinak xe'oc aj-maqui'. Jac'a re Jesucristo can xunimaj-
va rutzij re Dios, y mare' camas je q'uiy vinak man jun quimac
ndel chach re Dios, roma niquinimaj re Jesucristo.
20 Tak re Dios xuya' re ley, can xe'bek'alajim-pa más re
mac.✡ Y roma can xe'bek'alajim-pa re mac, chuka' más
xk'alajim-pa re utzil pitinak riq'uin re Dios.✡
21 Conojel re vinak can xe'oc pa ruk'a' re mac, mare' can
xe'oc chuka' pa ruk'a' re camic. Pero xa roma re utzil re xpa
riq'uin re Dios c'o ru-poder, mare' c'o kac'aslen re man niq'uis-
ta, roma re utzil re' nuban chaka che man jun kamac ndel
chach re Dios. Y ronojel re' xa roma re Kajaf Jesucristo.

6

Yoj can xojcom-yan chach re mac, vocame can jac'a re c'aslen re c'o riq'uin re Jesucristo kac'uan

1 ¿Andex como xtakabij vocame? ¿La otz como che c'a
yojmacun✡ chin che más nik'alajin re utzil pitinak riq'uin re
Dios?✡
2 Man otz-ta. Yoj xa kayi'on chic can re mac. Xa can ancha'l
che xojcom-yan,✡ y mare' man otz-ta chic che c'a yojmacun.
3 Roma yoj kataman che re bautismo jare' re seña che yoj
can xojcom junan riq'uin re Jesucristo,✡ roma jun kabanon
riq'uin.✡
4 Tak xojban bautizar, can ancha'l che xojcom riq'uin, y tak
reja' xmuk, can ancha'l che xojmuk chuka' riq'uin. Y mare'
yojtiquir nakabij che tak reja' xc'astaj-pa roma re ru-poder re
Karta' Dios, yoj chuka' xojc'astaj riq'uin,✡ y vocame kac'uan
jun c'ac'a c'aslen.
5 Roma vo xa can jun chic kabanon riq'uin re Jesucristo
roma xcom, can jun chic chuka' kabanon riq'uin✡ roma
xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'.

✡ **5:18** He 2.9. ✡ **5:20** Lc 7.47; Jn 15.22; Ga 3.19. ✡ **5:20** 1 Ti 1.14. ✡ **6:1** Ro 3.8. ✡ **6:1** Ro 5.21. ✡ **6:2** Ga 6.14. ✡ **6:3** 1 Co 15.29. ✡ **6:3** Col 3.3. ✡ **6:4** Col 2.12. ✡ **6:5** Fil 3.10.

6 Tak rubanon can, xkac'uaj jun itzel c'aslen. Pero can
ancha'l che xojbajex riq'uin re Jesucristo cho cruz,✡ y mare'
re itzel c'aslen re' xq'uis y xojcolotaj pa ruk'a' re mac.✡
7 Yoj re can ancha'l che xojcom riq'uin re Jesucristo, can
man jun c'a kamac ndel chach re Dios.
8 Yoj ancha'l xa can xojcom riq'uin re Jesucristo, y mare'
kataman che yojc'ase' riq'uin.✡
9 Y kataman chuka' che re camic manak chic ruk'a' cha re
Jesucristo. Reja' xc'astaj,✡ y man chic xticom-ta.
10 Tak reja' xcom, jare' tak xuch'ac re mac.✡ Reja' xaxe jun
bey xcom,✡ y vocame c'as y nuya' ruk'ij re Dios.
11 Y yoj man c'a takamistaj che jun kabanon riq'uin re
Jesucristo✡ re Kajaf. Can ancha'l che xojcom junan riq'uin
y mare' re mac xcanaj-yan can. Y chuka' can ancha'l che
xojc'astaj-pa junan riq'uin y mare' nakaya' ruk'ij re Dios.✡
12 Mare' man c'a takaya' k'ij che ndoc re mac kaq'uin, chin
che mana-ta re itzel tak rayibal re ye'c'uan kachin.✡
13 Tak rubanon can, yoj can yoj quiminak chupan re mac.
Jac'a vocame man chic quire-ta, roma kac'uan chic jun c'ac'a
c'aslen. Mare' takajacha-ki' pa ruk'a' re Dios chin che naka-
ban re nrajo' reja', chin che re kak'a-kakan ye'cusas roma re
Dios chubanic re choj. Y man takaya' k'ij che ndoc re mac
kaq'uin, chin che re kak'a-kakan man que'cusas chubanic re
man otz-ta y re man choj-ta.
14 Re mac, can man jun chic ruk'a' chaka, roma xojcolotaj-
yan.✡ Man chic nakaban-ta confiar-ki' riq'uin re ley,✡ xa ja
chic riq'uin re utzil pitinak riq'uin re Dios.

Man otz-ta che yojc'ue' chuxe' rutzij re mac

15 Pero vocame yex itaman che xa roma re utzil re pitinak
riq'uin re Dios tak yojcolotaj✡ y man roma-ta re ley. Y vo xa
roma re' yex ninojij che c'a otz che yixmacun, man quire-ta.
16 Yex can itaman che xabanchique vinak nuban rusamaj
jun chic✡ vinak, can nic'ue' chuxe' rutzij re rajaf re samaj.
Mare' yoj vo xa can xtakaya-ki' chuxe' rutzij re mac, can
xkojoc-va pa ruk'a' re mac y xkojruc'uaj pa camic. Pero vo xa
xtakaya-ki' chuxe' rutzij re Dios, can xkojoc-va pa ruk'a' reja'
y xkojruc'uaj chupan jun c'aslen choj.
17 Pero matiox cha re Dios che yex riq'uin ronojel ivánma
ninimaj rutzij re Dios. Can yixc'o chic chupan re ruch'abal re
Dios. Tak rubanon can, xixc'ue' chuxe' rutzij re mac.

✡ **6:6** Ga 2.20. ✡ **6:6** Col 2.11. ✡ **6:8** Jn 14.19; 2 Co 5.1; 2 Ti 2.11. ✡ **6:9** Ap 1.18. ✡ **6:10** He 9.28. ✡ **6:10** He 10.10. ✡ **6:11** 1 Co 6.20; Col 3.3. ✡ **6:11** Ga 2.19. ✡ **6:12** Ef 4.22. ✡ **6:14** Mt 1.21; Tit 2.14. ✡ **6:14** Ga 5.18. ✡ **6:15** 1 Co 9.21; 2 Co 7.1; Ga 2.17, 18; Ef 2.8, 10. ✡ **6:16** Jn 8.34.

18 Jac'a vocame man chic yixc'o-ta pa ruk'a' re mac, xa can
yix rusamajela' chic re Dios✡ y can ic'uan chic jun c'aslen choj.
19 C'ayef chin che nak'ax pan ive' ronojel re', y mare'
xincusaj re ejemplo chij re vinak re can nuban rusamaj jun
chic vinak. Tak rubanon can, yex xiya' k'ij che xoc re mac
iviq'uin, y re ik'a-ivakan can xe'cusas chubanic re etzelal.
Jac'a vocame nic'atzin che re ik'a-ivakan ye'cusas roma re
Dios chubanic re choj, chin che can-ta ch'ajch'oj re ic'aslen
chach re Dios.
20 Tak xixc'ue' chuxe' rutzij re mac, yex can man ba' xinojij
che nic'atzin nic'uaj jun c'aslen choj chach re Dios.✡ Xa can
yix libres xina'.
21 Y tak xic'uaj re itzel c'aslen re', ¿andex como xuc'am-pa
chiva? Vocame tak ne'ka re itzel c'aslen re' chi'c'o'x, yixq'uex,
roma pa ruq'uisibal re c'aslen re' xa camic nuc'am-pa.
22 Vocame re mac can man jun chic ruk'a' chiva, xa can
yixc'o chic chuxe' rutzij re Dios, y mare' tak ic'ulun chic jun
c'aslen ch'ajch'oj. Y pa ruq'uisibal nuc'am-pa re c'aslen re
man niq'uis-ta.
23 Re rajal nuya' re mac chaka, ja re camic. Jac'a re Dios ja re
c'aslen re man niq'uis-ta re nusipaj chaka. Y ja c'aslen re' re
nisipas chaka roma jun kabanon riq'uin re Kajaf Jesucristo.

7

Re ley xaxe tak c'a yoj c'as, c'o modo yojc'ue' chuxe' rutzij

1 Hermanos, yex can itaman andex nubij re ley re xuya' re
Dios, y chuka' itaman che jun vinak xaxe tak c'a c'as, jare' tak
nic'ue' chuxe' rutzij re ley.
2 Ancha'l nubij chupan re ley, tak jun ixok c'ulan, can ximon
riq'uin re ruchijil y man nitiquir-ta nujach-ri' riq'uin, tak c'a
c'as che'. Pero vo xa nicom-a re ruchijil, c'ajare' tak xtujach-ri'
riq'uin.✡
3 Vo xa xtic'ue' riq'uin jun chic ache tak c'a c'as re ruchijil, re
ixok re' can nimacun.✡ Pero vo xa quiminak chic re ruchijil,
re ley man nubij-ta che xajan tak nic'ule' chic riq'uin jun ache.
4 Hermanos, yoj chuka' quire' kabanon. Roma tak re
Jesucristo xcom, yoj chuka' can ancha'l che xojcom riq'uin.
Y mare' man yojc'o-ta chic chuxe' re ley,✡ xa can yoj richin
chic re Jesucristo, re xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i'. Y
roma yoj richin chic re Jesucristo, nivachin re kac'aslen, can
ancha'l nrajo' re Dios✡ chaka.

✡ **6:18** Lc 1.74, 75; 1 Co 7.22; Ga 5.1; 1 P 2.16. ✡ **6:20** Gn 2.17; Jn 3.14; 1 P 1.3. ✡ **7:2** 1 Co 7.39. ✡ **7:3** Mt 5.32; Mr 10.12; Lc 16.18; He 13.4. ✡ **7:4** Ga 2.19; 5.18; Ef 2.15; Col 2.14. ✡ **7:4** 2 Co 11.2; 1 P 2.24.

5 Tak rubanon can, ja re itzel tak rayibal re xe'kabanala', y
re ley nubij che man otz-ta re itzel tak rayibal re'. Pero roma
quire' nubij re ley, xe'bec'astaj-pa más re mac re xe'karayij, y
re mac xa camic nrayoj pa kave'.✡ Re mac can xe'rucusaj-va
c'a re kak'a-kakan.
6 Tak rubanon can, xojc'ue' chuxe' re ley, jac'a vocame
xojcolotaj-yan y can xojcom-yan chach re ley. Tak rubanon
can, xkasamajij re Dios riq'uin re ley re tz'iban can. Jac'a
vocame nakasamajij re Dios riq'uin re c'ac'a c'aslen yi'on
chaka roma re Espíritu Santo.✡

Can c'ayef rubanon re mac chaka

7 Q'uiba' nak'ax pan ive' y nibij che re ley can man otz-ta,
pero xa man quire-ta. Re ley nic'atzin chin nusekresaj re
mac.✡ Xe-ta xa manak ley, yen man-ta ntaman andex re' re
mac. Ancha'l tak nubij re ley: Man tarayij che aviq'uin-ta rat
c'o-va re c'o riq'uin jun chic✡ vinak. Y roma quire' nubij, yen
ntaman che vo xa xtimban quire', yimacun chach re Dios. Xe-
ta man-ta quire' nubij re ley, man-ta ntaman che mac re quire'
naban.
8 Pero roma chupan re ley quire' nubij, mare' xc'astaj-pa re
mac re c'o pa vánma.✡ Xe'c'astaj-pa ronojel re itzel tak rayibal
re jec'o viq'uin. Mare' xe-ta man-ta c'o re ley,✡ re mac re c'o pa
vánma can-ta quiminak.
9 Re ajuer can, tak c'amaje-na tak'ax pa nue' re ley, yen
xinojij che c'o nuc'aslen. Jac'a re k'ij tak xk'ax pa nue' re nubij
re ley, xc'astaj-pa re mac re c'o pa vánma, y c'are' xinabej che
camanak-va nuc'aslen, xa can yin quiminak chach re Dios.
10 Re ley re xuya-pa re Dios can nuc'ut c'a andex rubanic
chin navel re c'aslen.✡ Pero yen man xinvel-ta re c'aslen. Pa
ruq'uixel che xinvel-ta re c'aslen, xa ja re camic xinvel✡ roma
man xintiquir-ta ximban re nubij re ley.
11 Y quire' xinc'alvachij roma re mac re c'o pa vánma. Re
mac can xinruk'ol-va, y re mac can xucusaj re ley chin che
xinruquimisaj.
12 Re ley can lok'olaj-va, can otz-va y choj re nubij.✡
13 Pero man tinojij che ja re utzulaj ley jare' re xc'amo-pa re
camic chua. Roma re xc'amo-pa re camic chua xa ja re mac,
roma xuban chua che man xinimaj-ta re nubij re utzulaj ley.
Y riq'uin re' re ley xuc'ut chinoch andex re' re mac, y riq'uin
re' nik'alajin che re mac cama-va otz-ta.
14 Kataman che re ley riq'uin re Dios pitinak-va. Jac'a yen
xa yin jun vinak re yinc'o pa ruk'a' re mac.✡

✡ **7:5** Stg 1.15. ✡ **7:6** Jn 4.23; Ga 5.22. ✡ **7:7** Ro 3.20. ✡ **7:7** Ex 20.17; Dt 5.21; Jos 7.21; Mi 2.2. ✡ **7:8** 1 Co 15.56. ✡ **7:8** Ro 4.15. ✡ **7:10** Lv 18.5. ✡ **7:10** Ez 20.13; 2 Co 3.7. ✡ **7:12** Sal 19.8; 1 Ti 1.8. ✡ **7:14** Gn 37.27, 36; 1 R 21.20, 25.

15 Can man c'a nimban-ta re otz, re ninjo' che nimban, xa ja
re nintzelaj jare' re nimban✡ y re' ja re mac. Can man nak'ax-
ta pa nue' re nc'alvachin.
16 Re mac re nimban, can man ninjo-ta che nimban, y can
man nika-ta chinoch, y riq'uin re' nik'alajin che re ley can otz-
va.
17 Y mare' yintiquir nimbij che man can-ta nayon yen
yimbano re mac, xa can ja chic c'a re mac re c'o pa vánma re
nibano chua che yimacun.
18 Yen xa yin jun vinak re can man jun cosa otz c'o pa
nuc'aslen.✡ Ninjo' nimban re otz, pero xa man yintiquir-ta
nimban.
19 Astapa' ja re otz re ninjo' nimban, pero man nimban-ta.
Y re mac re man ninjo-ta nimban, xa jare' re ne'mbana-pa
nabey.
20 Mare' ximbij-yan che man can-ta nayon yen re yimbano
re mac, roma yen can man ninjo-ta nimban re mac. Xa ja re
mac re c'o pa vánma jare' re nibano chua che yimacun.
21 Y yen nintz'at che nojel tiempo quire' nibanataj. Roma
xa can ancha'l chic ley, roma tak ninjo' nimban re otz, cha'nin
nik'alajim-pa re mac re c'o pa vánma.
22 Re vánma camas-va niqui'cot riq'uin re ru-ley re Dios.✡
23 Pero ntaman che c'o chic jun ley re ec'uayon vichin, y re
ley re' ja re mac re can ye'rucusaj re nuk'a-vakan, y re ley re'
nuban ayoval riq'uin re otz re nurayij re vánma.✡ Can yinc'o-
va c'a pa ruk'a' y chuxe' rutzij re ley chin re mac.
24 C'ayef re nc'alvachin, roma re itzel tak rayibal re jec'o
viq'uin xa camic niquic'am-pa chua. ¿La camanak como jun
re yincola-ta pa ruk'a' re mac re'?✡
25 Matiox cha re Dios che re Kajaf Jesucristo xinrucol. Roma
man-ta re Jesucristo, yen c'a yin c'o-ta pa ruk'a' re ru-ley re
mac, roma re itzel tak rayibal re jec'o viq'uin. Y astapa' can
c'o-ta re rayibal viq'uin chin che yinc'ue' pa ruk'a' re ru-ley
re Dios, pero man-ta re Jesucristo, astapa' camas-ta re rayibal
c'o viq'uin, cama-va-ta yintiquir yinc'ue' pa ruk'a' re ru-ley re
Dios.✡

8

Tak can ja chic re Espíritu Santo nic'uan kachin

1 Yoj re jun kabanon riq'uin re Jesucristo, re man yoj-
ec'uan-ta chic roma re itzel tak karayibal, y xa can ja chic re
Espíritu Santo ec'uayon kachin,✡ vocame can man xtika-ta re
namalaj castigo pa kave'.

✡ **7:15** Ga 5.17. ✡ **7:18** Gn 8.21. ✡ **7:22** Sal 1.2; 119.16, 24, 35; Is 51.7; 2 Co 4.16.
✡ **7:23** Ga 5.17. ✡ **7:24** Ro 6.6. ✡ **7:25** Ga 5.17. ✡ **8:1** Ga 5.16.

2 Xa can ja tak xojoc chuxe' ru-ley re Espíritu Santo re niyi'o
c'aslen, can jare' tak xojcolotaj chach re ru-ley re mac y re
camic,✡ y re' xa roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo.
3 Re ley chin re Moisés man xtiquir-ta xojrucol,✡ roma yoj
man xkaban-ta re nubij re ley. Pero chin che yoj yojcolotaj, re
Dios xutak-pa re Ruc'ajol chach re ruch'ulef, xoc vinak ancha'l
yoj, xaxe reja' man aj-mac-ta. Xcom roma re kamac, y riq'uin
re' re Dios xojrucol chach re ru-poder re mac.
4 Quire' xuban chin che yoj yojtiquir nakac'uaj jun c'aslen
choj ancha'l nubij chupan re ley chin re Moisés. Y man yoj-
ec'uan-ta chic roma re itzel tak karayibal, xa ja chic re Espíritu
Santo re ec'uayon kachin.
5 Jac'a re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, can binak
cánma chij re itzel tak quirayibal. Pero re je'c'uan roma
re Espíritu Santo, can binak cánma chij re nrajo' re Espíritu
Santo.✡
6 Re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, xa ja re camic
niquivayoj pa quive'.✡ Jac'a re je'c'uan roma re Espíritu Santo,
can ja re c'aslen niquivel, y chuka' re cánma can otz nuna'.
7 Re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, niquitzelaj re
Dios.✡ Can man niquinimaj-ta re nubij re ru-ley re Dios. Can
man ye'tiquir-ta niquinimaj.
8 Re je'c'uan roma re itzel tak quirayibal, can man ye'tiquir-
ta niquiban re nika chach re Dios.
9 Jac'a yoj re c'o re Espíritu Santo chin re Dios pa tak kánma,✡
man yoj-ec'uan-ta chic roma re itzel tak karayibal, xa can ja
chic re Espíritu Santo re ec'uayon kachin. Y re Espíritu Santo
pitinak roma re Jesucristo. Re vinak re man c'o-ta re Espíritu
Santo quiq'uin, man je richin-ta re Jesucristo.
10 Pero vo xa re Jesucristo c'o pa tak kánma, c'o kac'aslen
re man niq'uis-ta,✡ roma man jun kamac ndel chach re Dios.
Y can katzij-va che roma re mac tak yojcom-a chach re
ruch'ulef, pero riq'uin re Jesucristo c'o kac'aslen.
11 Re Dios xuban cha re Jesucristo che xc'astaj-pa chiquico-
jol re anama'i',✡ y quire' chuka' xtuban chaka yoj re c'o re ru-
Espíritu Santo pa tak kánma. Xkojruc'asoj-a chuka' chiquicojol
re anama'i',✡ roma c'o re Espíritu Santo kaq'uin.
12 Hermanos, yoj can c'o kac'as riq'uin re Espíritu Santo,
jac'a quiq'uin re itzel tak rayibal camanak-va kac'as, chin che
ja-ta re itzel tak rayibal ye'c'uan kachin.
13 Roma vo xa xkojquic'uaj re itzel tak rayibal, xa camic
nakavayoj pa kave'. Can nic'atzin che ja re Espíritu Santo

✡ **8:2** Jn 8.32; Ga 5.1. ✡ **8:3** He 7.18. ✡ **8:5** Ga 5.22. ✡ **8:6** Ro 6.21. ✡ **8:7** Stg 4.4. ✡ **8:9** 1 Co 3.16. ✡ **8:10** 1 Co 15.45. ✡ **8:11** Hch 2.4. ✡ **8:11** Jn 5.21.

re nic'uan kachin y nuquimisaj re itzel tak rayibal, chin che
nic'ue' kac'aslen re man niq'uis-ta.✡
14 Re can je'c'uan roma re Espíritu Santo chin re Dios, can je
rajc'ual chic re Dios.
15 Can ja tak xkac'ul re Espíritu re', jare' tak xojoc rajc'ual
re Dios. Roma tak rubanon can, camas xkaxibij-ki' chach re
castigo re nuya' re Dios, ancha'l jun samajel camas nuxibij-
ri' chach re ru-patrón. Jac'a vocame, roma c'o chic re Espíritu
Santo kaq'uin, man chic nakaxibij-ta-ki'.✡ Vocame Karta'
nakabij cha re Dios.
16 Roma re Espíritu Santo nuban chaka che nakana' pa tak
kánma che can katzij che yoj rajc'ual chic re Dios.✡
17 Y roma yoj rajc'ual chic re Dios, yoj can c'o chuka' ka-
herencia.✡ Junan ka-herencia riq'uin re Jesucristo. Pero
nic'atzin che man takapokonaj nakataj pokan,✡ can ancha'l
re pokan re xutaj re Jesucristo, chin quire' jabal xtakabana'
riq'uin re Jesucristo re c'o ruk'ij.
18 Re yojc'o vova' chach re ruch'ulef nakataj pokan. Pero tak
xkoje'c'ue' riq'uin re Jesucristo re c'o ruk'ij, man chic xte'ka-
ta chakac'o'x re tijoj-pokonal chin re ruch'ulef, roma chila'
chicaj✡ camas otz xtakabana'.
19 Re ruch'ulef y ronojel re cosas re je'rubanon re Dios,
camas c'a ye'qui'cot quiyaben re k'ij tak yoj re yoj rajc'ual
camas otz xtakabana' riq'uin re Jesucristo.✡ Camas niquijo'
niquitz'at re k'ij re'.
20 Roma re ruch'ulef y ronojel re cosas re xe'ruban re Dios
can xe'yojtaj,✡ y quire' xquic'alvachij pa ruk'a' re Dios, pero
man roma-ta che reje' c'o quimac. Y man chin-ta nojel tiempo
quire' xque'c'ue' can, xa can quiyaben c'a che ye'chojmersas.
21 Re mac can xuban cha ronojel re rubanon re Dios che
ye'q'uis,✡ pero can xtapon re k'ij tak man chic xque'q'uis-ta.
Roma yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, camas otz xtakabana'
riq'uin reja' re can c'o-va ruk'ij. Xkojcolotaj chach re man
otz-ta. Quire' chuka' ronojel re je'rubanon re Dios, can
xque'colotaj chach re man otz-ta y can jabal xtiquiban.
22 Can ronojel-va re je'rubanon re Dios, xa roma re mac
mare' camas ruk'axon niquina' y can ye'jelo,✡ can ancha'l jun
ixok tak can ja xbeka ruk'ij chin nralaj jun ch'et ac'ual. Can
quire' quibanom-pa je'pitinak c'a chupan re tiempo vocame.
23 Y can quire' chuka' yoj. Roma re mac re kánma nik'axo,
y can nijelo c'a chupan re tiempo vocame. Camas c'a nakajo'
che napon-yan-ta re k'ij tak xtik'alajin che yoj can yoj rajc'ual

---

✡ **8:13** Ga 6.8. ✡ **8:15** 2 Ti 1.7; 1 Jn 4.18. ✡ **8:16** 2 Co 1.22; Ef 1.13. ✡ **8:17** Ga 4.7. ✡ **8:17** Hch 14.22. ✡ **8:18** 2 Co 4.17. ✡ **8:19** 2 P 3.13. ✡ **8:20** Gn 3.19; 5.29; 6.13. ✡ **8:21** 1 Co 15.42, 50. ✡ **8:22** Jer 12.11.

re Dios, y xtijalataj re ka-cuerpo. Kataman che quire' xtiban
chaka roma yi'on chic re Espíritu Santo pa tak kánma.✡
24 Can xojcolotaj-yam-pa chupan re kamac, pero c'a c'o
chuka' nic'aj chic utzil re je'kayaben.✡ Xe-ta can jec'o chic
ronojel re utzil re' kaq'uin, man-ta je'kayaben. Roma man jun
vinak nibano che nuyabej-ta jun cosa re xa c'o chic riq'uin.
25 Pero roma c'amaje-na tic'ue' ronojel re utzil re' kaq'uin,
mare' c'a je'kayaben-na y c'a yojcoch'on-na chin nakayabej.
Roma can kataman che xque'kac'ul.

26 Chuka' re Espíritu Santo can yojruto' roma can nuban
cha re kánma che nitiquir nicoch'on chin nuyabej re utzil re',
roma rutaman che manak kachuk'a' chin yojyaben. Yojruto'
chuka' riq'uin re ka-oraciones,✡ roma yoj man kataman-
ta andex re nic'atzin che nakac'utuj cha re Dios. Pero re
Espíritu Santo can nuya' pa tak kánma re andex nic'atzin che
nakac'utuj cha re Dios. Y tak yoj camas nik'axo re kánma y
man kataman-ta andex che ch'abal nakacusaj chin nakabij
cha re Dios re andex nakana' pa tak kánma, jare' tak re Espíritu
Santo can nuc'utuj cha re Dios pa ka-cuenta.
27 Y chach re Dios, can nik'alajin-va re c'o pa tak kánma✡ y
chuka' chach reja' can nik'alajin re nunojij re Espíritu Santo,
roma reja' can rutaman-va re andex nurayij re Dios y jare' re
nuc'utuj cha koma yoj re yoj rajc'ual chic re Dios.

Roma re Dios c'o kaq'uin man jun nitiquir chakij

28 Yoj re nakajo' re Dios y xojayox roma reja' chin che xojoc
rajc'ual roma quire' runojim-pa pa kave', can kataman che
ronojel k'axon o tijoj-pokonal nakak'asaj, c'o otz nuc'am-pa
chaka.✡
29 Roma re Dios can rutaman chic kavach tak c'amaje-na
kojalax che',✡ y mare' tak xojrucha' chin che yojoc-ta ancha'l
re Ruc'ajol.✡ Re Dios nrajo' che can yoj q'uiy-ta re yojoc
rajc'ual y ja re Ruc'ajol re nemalaxel chakacojol.✡
30 Y yoj re xojrucha' re Dios, can xkanimaj-va rutzij tak
xojrayoj.✡ Y tak yojrayon chic, xuban chaka che man jun chic
kamac ndel chach.✡ Y tak rubanon chic chaka che man jun
kamac ndel chach, xa can xe chic kayaben re k'ij tak xtuban
chaka che otz xtakabana' riq'uin y reja' can c'o-va ruk'ij.

31 Y ronojel re' nuc'ut chakavach che re Dios can kaq'uin-va
yoj c'o-va y mare' man jun nitiquir chakij.

✡ **8:23** 2 Co 5.5; Ef 1.14. ✡ **8:24** 2 Co 4.18; He 11.1. ✡ **8:26** Zac 12.10; Mt 10.20; 20.22; Ef 6.18. ✡ **8:27** 1 Ts 2.4. ✡ **8:28** Gn 50.20. ✡ **8:29** Ex 33.12; Sal 1.6; Jer 1.5. ✡ **8:29** Jn 17.22; Ef 1.5. ✡ **8:29** Col 1.18. ✡ **8:30** 1 Co 1.9; Ga 1.6, 15; Ef 4.4; 1 P 2.9, 21. ✡ **8:30** 1 Co 6.11.

32 Re Dios can man xupokonaj-ta che can ja re Ruc'ajol xuya-
pa, chin che xcom koma konojel.✡ Y roma xuya-pa re Ruc'ajol,
can k'alaj che man xtupokonaj-ta xtuya' ronojel cosas chaka.
33 Re Dios xojrucha' y man jun kamac ndel chach.✡ Y roma
re Dios quire' chic rubanon chaka, mare' man jun re yojsujun
chach reja' che yoj man otz-ta re kac'aslen.✡
34 Chuka' re Jesucristo xcom koma yoj, y xc'astaj, y vocame
c'o pa rajquik'a' re Dios y ja reja' re nich'o chakij✡ cha re Dios.
Y vo xa re Jesucristo quire' nuban koma yoj, man jun nitiquir
nibin cha che re Dios che tika re castigo pa kave'.
35 Man jun nitiquir yojlisan-a pa ruk'a' re Jesucristo re
camas yojrajo'. Re tijoj-pokonal man nitiquir-ta, ni xe-ta re
bis nitiquir nuban chaka che yojrulisaj-a riq'uin re Jesucristo,
chuka' mana-ta re yojtzelas roma kaniman re Jesucristo, ni
xe-ta re viyjal, chuka' mana-ta roma manak katziak, mana-
ta chuka' roma yojc'o pa peligro, y chuka' man rutzij-ta che
yojquimisas.
36 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, chij re'
nich'o-va tak nubij:
Roma yoj re yoj avajc'ual, re vinak nojel tiempo niquijo'
yojquiquimisaj.✡
Chiquivach reje' xa yoj ancha'l ovejas re can chin-va che
ye'quimisas.
Quire' nubij re tz'iban can.
37 Pero xabanchique che tijoj-pokonal, can man nitiquir-ta
yojrulisaj-a riq'uin re Jesucristo, re camas yojrajo', y yoj can
yojch'acon-va roma can c'o reja' kaq'uin.✡
38 Y yen ntaman che man jun re xkojlisan-a riq'uin re Dios.
Re camic man nitiquir-ta. Re cosas re nakac'alvachij tak c'a
yoj c'as man nitiquir-ta. Re ángeles man ye'tiquir-ta, ni xe-
ta re itzel tak espíritu. Y ni xe-ta chuka' re ye'bano gobernar
man ye'tiquir-ta. Man jun re c'o vocame, y man xe-ta chuka'
re chakavach-apo. Can man jun re nitiquir-ta yojlisan-a pa
ruk'a' re Dios.
39 Can man jun c'a re rubanon re Dios re c'o chila' chicaj re
nitiquir-ta yojlisan-a pa ruk'a',✡ y ni xe-ta chuka' re c'o chach
re ruch'ulef, y can man jun re nitiquir nibano chaka che
yojel-a riq'uin re Dios, reja' camas yojrajo', roma yoj xa jun
kabanon riq'uin re Ajaf Jesucristo.✡

9

Man conojel-ta re israelitas je rajc'ual re Dios

✡ **8:32** Jn 3.16. ✡ **8:33** Ga 3.8. ✡ **8:33** Is 50.8. ✡ **8:34** Is 53.12; He 7.25; 1 Jn 2.1, 2. ✡ **8:36** Sal 44.22; Jn 16.2. ✡ **8:37** 1 Jn 5.4. ✡ **8:39** Jn 10.28. ✡ **8:39** Col 3.3.

1 Roma yen niniman re Jesucristo, mare' man nintz'uc-ta
tzij. Re ninjo' nimbij chiva can katzij-va. Re vánma quire'
nubij chua,✡ che can katzij-va. Y quire' chuka' nubij re
Espíritu Santo, che re nimbij chiva can katzij-va,
2 che yen camas yimbison. Can nojel tiempo nina' che re
vánma camas nik'axo,
3 mare' can ninjo' che yinlisas-ta-a riq'uin re Jesucristo,✡
y pa nue-ta yen nika-va re castigo re nuya' re Dios. Xe-
ta can riq'uin re' re kavinak israelitas can-ta niquinimaj re
Jesucristo y ye'colotaj-ta chach re castigo, yen can-ta ninya'
k'ij che nika re castigo pa nue' re nuya' re Dios.
4 Roma yoj re yoj israelitas camas q'uiy cosas kac'ulun y bin
chaka che yoj rajc'ual re Dios. Y can c'o re Dios kaq'uin, re c'o
ruk'ij. Re Dios kaq'uin yoj xuban-va re trato. Re Dios chaka
yoj xuya-va re ley, y can xuc'ut chakavach andex rubanic
nakaban chin che nakaya' ruk'ij re Dios. Y chuka' q'uiy cosas
re xusuj chaka.✡
5 Yoj can yoj rey-rumam can re Abraham, re Isaac y re
Jacob. Y tak re Jesucristo xpa vova' chach re ruch'ulef,
chakacojol yoj xalax-va. Re Jesucristo jare' re Dios✡ y c'o pa
rue' ronojel. C'o ruk'ij chin nojel tiempo.✡ Amén.
6 Man takanojij che re Dios man ruyi'on-ta re rusujun,
xaxe roma man je q'uiy-ta kavinak quic'ulun re rusujun reja'.
Roma re' xaxe kachin yoj re can yoj katzij-va israelitas✡ y man
quichin-ta re xaxe-oc tal choj quire' quibini'an israelitas.
7 Man conojel-ta re je rey-rumam can re Abraham je'cha'on
roma re Dios. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios,
tak xbex cha re Abraham: Ja re je rey-rumam re Isaac re
xque'c'ulu re nsujun,✡ quire' xubij re Dios cha re Abraham.
8 Y can k'alaj che man conojel-ta re je rey-rumam can re
Abraham je rajc'ual re Dios. Xaxe re je'cha'on roma re Dios
chin niquic'ul re rusujun.✡ Xaxe c'a reje' re nibex chique
roma re Dios che je rajc'ual chic reja',
9 roma re Dios xubij cha re Abraham: Quiva' juna-apo
xquimpa chic iviq'uin, roma re avxayil Sara xtic'ue' jun ch'et
ral, y re ch'et ral re xtic'ue' ala'.✡ Quire' xubij re Dios cha re
Abraham.
10 Y can quire-va xbanataj. Roma can xalax-va re kamoma'
Isaac. Y tak re Isaac c'ulan chic riq'uin re ruxayil rubini'an
Rebeca, re Rebeca xe'ralaj je ca'e' ac'ola'.✡
11 Y roma re xquic'alvachij quiq'uin re je ca'e' ac'ola' re', can
k'alaj che re Dios man roma-ta re kabanabal✡ tak yojrucha'.

✡ **9:1** Ro 2.15. ✡ **9:3** Ex 32.32. ✡ **9:4** Dt 7.6. ✡ **9:5** 1 Jn 5.20. ✡ **9:5** Ro 1.25. ✡ **9:6** Ga 6.16. ✡ **9:7** Gn 21.12; Ga 4.23; He 11.18. ✡ **9:8** Ro 4.16; Ga 4.28. ✡ **9:9** Gn 18.10; 21.2. ✡ **9:10** Gn 25.21. ✡ **9:11** Ef 1.4.

Reja' can ja re anchique je'runojin che ye'rucha', jare' re
ye'rucha'. Roma re je ca'e' ac'ola' re', can c'amaje-na ca'lax,
y c'amaje-na tik'alajin re quibanabal vo xa otz o man otz-ta,
12 re Dios xubij-yan cha re te'ej: Re nemalaxel can xtic'ue'
pa ruk'a' re chak'alaxel.✡
13 Y chuka' chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Jacob can ncha'on-va. Jac'a re Esaú man ncha'on-ta.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
14 Y man tinojij che re Dios✡ man choj-ta xuban, roma ja re
Jacob xucha' y mana-ta re Esaú.
15 Can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios, tak xbex
cha re Moisés: Ja re anchique ninjo' yen che ninjoyovaj rach,
can ninjoyovaj-va rach. Y re anchique ninjo' yen che ninto',
can ninto-va.✡ Quire' xubij re Dios cha re Moisés.
16 Can k'alaj che re Dios nuya' re rusujun chaka roma
nujoyovaj kavach, y man roma-ta che camas nakajo' o xa
roma yojel-yojoc chucanoxic.
17 Chupan re ruch'abal re Dios nakavel jun ejemplo, y re
ejemplo re' quire' nubij: Re Dios xubij cha re Rey Faraón:
Xatinya' chupan re nación Egipto chin che naban gobernar
pa rue'. Quire' nbanon chava chin che re vinak can xtik'alajin
re nu-poder✡ chiquivach roma re xtac'alvachij. Y quire' xtim-
ban chava roma ninjo' che nitzijos re nube' chupan ronojel re
nación re'. Quire' xubij re Dios cha re Faraón.
18 Y riq'uin re' can nik'alajin chakavach che riq'uin re Dios
pitinak-va tak nujoyovaj rach jun vinak, pero vo xa ja quire'
nrajo' reja'. Jac'a vo xa re vinak can nucoversaj re ránma
chupan re itzel ruc'aslen, reja' can nuban chuka' cha re vinak
re' che más nucoversaj re ránma chupan re itzel ruc'aslen.
19 Pero man roma-ta re' che yex otz ninojij-ka: Pero vo
xa can riq'uin re Dios nipo-va tak nujoyovaj rach jun vinak,
y chuka' reja' can nuban cha jun vinak che nucoversaj re
ránma, ¿anchique roma tak re Dios aj-maqui' nicha' chaka?✡ Y
re' man kamac-ta yoj Roma yoj re yoj vinak man yojtiquir-
ta nakabij cha re Dios che man nika-ta chakavach re nrajo'
nuban kaq'uin. Pero yex man jun bey tinojij quire'.
20 Mare' yen nimbij: Yoj re yoj vinak, man yojtiquir-ta
nakabij cha re Dios che man otz-ta re nuban kaq'uin. Roma
jun bojo'y manak modo nubij cha re xbano richin: ¿Anchique
roma ja quire' nubanic xaban?✡ Can man otz-ta che quire'
nubij cha.
21 Roma ja re aj-banoy-bojo'y ninojin andex rubanic nuban
cha re barro. Roma cha re barro re' nitiquir nuban jun bojo'y

✡ **9:12** Gn 25.23. ✡ **9:13** Mal 1.2, 3. ✡ **9:14** Dt 32.4; 2 Cr 19.7. ✡ **9:15** Ex 33.19.
✡ **9:17** Ex 9.16. ✡ **9:19** Job 9.12. ✡ **9:20** Is 29.16; 45.9; 64.8.

re camas rajkalen y chuka' nitiquir nuban jun re man can-ta
rajkalen.✡
22 Y quire' re Dios, pa ruk'a' reja' c'o-va chin xunojij y can
nuc'ut re ru-poder y re ruyoval pa quive' re vinak ye'macun.
Pero camas je'rucoch'on, can ruc'amon che xka-yan-ta re
ruyoval pa quive', y jec'o-ta chic chupan re tijoj-pokonal✡ chin
nojel tiempo.
23 Y chuka' pa ruk'a' reja' c'o-va chin nuc'ut che camas otz
runa'oj kaq'uin yoj re kac'ulun chic re utzil✡ re pitinak riq'uin
reja'. Ruchojmersan chic re kac'aslen chin che otz xtakabana'
riq'uin re Dios re c'o ruk'ij✡ y c'o ru-poder.
24 Quire' chic rubanon kaq'uin yoj re xojrayoj. Man xe-ta
quiq'uin re je'rayon chakacojol yoj re yoj israelitas, xa can
quire' chuka' re je'rayon chiquicojol re man je israelitas-ta.✡
25 Ancha'l nubij chupan re libro re rutz'iban can re Oseas re
rusamajel re Dios re xbex profeta cha, chupan re libro re' re
Dios nubij:
Re vinak re man je nutenemit-ta, xtimban chique che xque'oc
nutenemit.✡
Reje' man je'njovan-ta, pero can xque'njo'.
26 Chuka' chupan re libro re rutz'iban can re Oseas nubij:
Re vinak re xbex chique roma re Dios: Yex man yix
nutenemit-ta,
pero xtapon re k'ij tak xtibex chique re c'a anche' jec'o-va: Yex
can yix rajc'ual chic re c'aslic Dios.✡
Quire' nubij chupan re libro re rutz'iban can re Oseas.
27 Re Isaías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha, c'o cosas
re xe'rubij ajuer can chakij yoj re yoj israelitas, che yoj re yoj
rey-rumam can re Israel, camas yoj q'uiy. Can yoj ancha'l re
sanayi' re nic'ue' chuchi-mar, roma man jun nitiquir nijelan.
Pero man yoj q'uiy-ta re xkojcolotaj.✡
28 Re Ajaf Dios rubin che reja' can xtuya' re castigo pa rue' re
ka-nación Israel,✡ can cha'nin c'a xtibanataj, y can xtiquic'ul
rajal ronojel re quimac quibanon.
29 Re Isaías rubin can chuka':
Re Dios re Rajaf ronojel,
xe-ta can yojruq'uis konojel,
can nakac'alvachij ancha'l re xquic'alvachij re vinak re
xe'c'ue' pa tenemit Sodoma y Gomorra ajuer can.✡
Quire' xubij re Isaías.

Can xe-va roma re Jesucristo tak man jun kamae ndel chach re Dios

---

✡ **9:21** Jer 18.6; 2 Ti 2.20. ✡ **9:22** 1 Ts 5.9. ✡ **9:23** Ro 2.4. ✡ **9:23** Ro 8.28-30.
✡ **9:24** Ro 3.29. ✡ **9:25** Os 2.23; 1 P 2.10. ✡ **9:26** Os 1.10. ✡ **9:27** Is 10.22, 23.
✡ **9:28** Is 28.22; 30.12, 14; Dn 9.26, 27; Mt 24.21. ✡ **9:29** Is 1.9; 13.19; Lm 3.22.

30 Ronojel re' nuc'ut chakavach che re man je israelitas-
ta man can-ta quitijon quik'ij chin che manak quimac ndel
chach re Dios. Pero xa ja reje' re can katzij che man jun
quimac xel chach re Dios. Y can quire' niban chique conojel
re niquinimaj re Jesucristo.✡
31 Jac'a re kavinak israelitas can niquitaj quik'ij chin che
man-ta jun quimac ndel chach re Dios. Camas niquitaj quik'ij
chin che can niquiban re nubij chupan re ru-ley re Dios, pero
man ye'tiquir-ta✡ niquiban.
32 ¿Y anchique roma? Roma man quiniman-ta re Jesucristo.
Xa ja re ley re camas niquitaj quik'ij chin niquiban y man
niquijo-ta niquinimaj re Jesucristo, mare' xquipak'ij cakan
chach re aboj.✡ Y re aboj re' ja re Jesucristo.
33 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Yen xtinya' c'a re aboj pa tenemit Sion, y jec'o vinak re xa
xtiquipaxij-qui' chach re aboj re' y xque'tzak.
Y re vinak re xque'niman richin, man jun bey xtiquiya'
quiq'uex, roma re sujun chique, can xtiquic'ul-va.✡
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.

10

1 Hermanos, re nurayij re vánma y chuka' re ninc'utuj cha
re Dios, ja-ta che re nuvinak israelitas ye'colotaj-ta✡ chach re
quimac.
2 Yen ntaman che reje' can niquitaj quik'ij chin che niq-
uitzekelbej re Dios,✡ pero man quitaman-ta re andex rubanic
niquiban.
3 Man quitaman-ta re andex rubanic niquiban chin che
man jun quimac ndel chach re Dios. Man quitaman-ta che ja
re Dios re nibano chique re vinak che man jun quimac ndel.✡
Y mare' reje' can niquitaj quik'ij chin che niquiban re nubij re
ley chin re Moisés y man niquinimaj-ta re Jesucristo re takom-
pa roma re Dios.
4 Tak xtane' re ley ja tak xbeka re Jesucristo. Quire' xbanataj
chin che xabanchique vinak re xtiniman richin re Jesucristo✡
man jun rumac ndel chach re Dios.
5 Re Moisés rutz'iban can re andex niquiban riq'uin re
ley chin che man jun quimac ndel chach re Dios, y chin
che re vinak man jun rumac ndel chach re Dios ja che
nuban cumplir ronojel re nubij re ley, y vo xa quire' xtuban
can xtuvel-va ruc'aslen re man niq'uis-ta.✡ Quire' nubij re
rutz'iban can re Moisés.

✡ **9:30** Ro 1.17; 10.3. ✡ **9:31** Ga 5.4. ✡ **9:32** Lc 2.34; 1 Co 1.23. ✡ **9:33** Sal 118.22; Is 8.14; 28.16; Mt 21.42; 1 P 2.6, 8. ✡ **10:1** Ro 9.2, 3. ✡ **10:2** Jn 16.2; Fil 3.6. ✡ **10:3** Ro 1.17; 3.22, 26; Fil 3.9. ✡ **10:4** Mt 5.17; Ga 3.24. ✡ **10:5** Lv 18.5; Lc 10.27.

6 Pero re rubanic chin che yoj man jun kamac ndel chach
re Dios, tiene que nakanimaj re Jesucristo. Y chij re' quire' c'a
nibex: Man tabij pan avánma: ¿Anchique c'a xtiba chila' chicaj
chin xto'rc'ama-a re Cristo?✡ Man tabij quire' roma reja' xpa-
yan chach re ruch'ulef.
7 Y man tabij chuka' quire': ¿Anchique-ta c'a xtapon quiq'uin
re anama'i', re c'a anche' jec'o-va, chin xto'rc'ama-pa re
Cristo? Man tabij quire' roma reja' xc'astaj-yan-a✡ chiquicojol
re anama'i'.
8 Chupan re ruch'abal re Dios nubij: Re ch'abal xa nakaj
c'o-va, xa pan avánma c'o-va, y can pan achi' chuka'✡ c'o-va.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios. Y yoj ja ch'abal re' re
nakatzijoj y re ch'abal re' nubij chaka che nic'atzin nakanimaj
re Jesucristo.
9 Nubij, can nic'atzin che nabij che ja re Jesús jare' re Kajaf,✡
y nic'atzin chuka' che nanimaj riq'uin ronojel avánma che re
Dios xuban cha re Jesús che xc'astaj-a chiquicojol re anama'i'.
Vo xa quire' xtaban, can yacolotaj.
10 Y chin che yacolotaj y man jun amac ndel chach re
Dios, can pan avánma rat nipo-va chin che nanimaj y chuka'
nic'atzin che nabij che ja re Jesús jare' re Kajaf.
11 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Conojel re vinak re xque'niman richin, man jun bey xtiquiya'
quiq'uex,✡ roma re rusujun chique, can xtiquic'ul-va. Quire'
nubij chupan re tz'iban can.
12 Re Dios can junan nuban chaka konojel, vo xa yoj israeli-
tas o vo xa man yoj israelitas-ta. Re Ajaf, can Kajaf-va konojel
y xabanchique vinak nic'utun✡ cha che nuto', can nuto-va,
roma reja' camas otz runa'oj kaq'uin.
13 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Conojel c'a re xque'c'utun che ja re Ajaf re nita'o quichin,✡ can
xque'colotaj-va. Quire' nubij chupan re tz'iban can.
14 Pero man jun vinak nitiquir nuc'utuj cha re Jesucristo
che tucola' chach re rumac, vo xa man nunimaj-ta che ja
reja' re nicola quichin conojel. Y chuka' man nitiquir-ta nuni-
maj, vo xa man ruc'axan-ta chij re anchique nicola quichin
conojel. Y chuka' man nitiquir-ta nuc'axaj, tak xa man jun
anchique nitzijon cha.✡
15 Y chuka' man jun nitiquir nitzijon, tak xa man jun an-
chique takayon-a richin. Y chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can, nakatz'at che can nik'alajin che jec'o re je'takon,
roma nubij: Camas jabal tak ye'bapon re ye'tzijon re utzulaj
ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha,✡ y niquitzijoj

✡ **10:6** Dt 30.12. ✡ **10:7** 1 Co 15.3, 4. ✡ **10:8** Dt 30.14. ✡ **10:9** Mt 10.32; Lc 12.8. ✡ **10:11** Is 28.16; Jer 17.7. ✡ **10:12** Hch 10.36; 15.9; Ef 2.4, 7. ✡ **10:13** Jl 2.32; Hch 2.21. ✡ **10:14** Tit 1.3. ✡ **10:15** Is 52.7.

andex rubanic tak re kánma otz nuna'. Quire' nubij chupan re tz'iban can.
16 Pero man conojel-ta ye'niman re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Ancha'l nubij re rutz'iban can re Isaías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha: Ajaf, tak xkatzijoj re ach'abal chique re vinak,✡ man je q'uiy-ta re xe'niman. Quire' nubij re rutz'iban can re Isaías.
17 Y chin che nakanimaj, c'o che nakac'axaj-na re ch'abal. Y re ch'abal re c'o che nakac'axaj, ja re ruch'abal re Dios.
18 Y yen Pablo nimbij, che re vinak re' can quic'axan re ruch'abal re Dios. Roma chupan re tz'iban can, nubij:
Can che jun ruch'ulef entero je'aponak-va re ye'tzijon richin.✡
Xabanchique lugar jec'o-va vinak, chire' c'a nitzijos-va.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
19 Y yen nimbij che re kavinak israelitas quitaman re nubij re ruch'abal re Dios. Nabey takatz'eta' re nubij re Dios chupan jun chique re libros re je'rutz'iban can re Moisés:
Jec'o re man je nutenemit-ta y camanak na'oj quiq'uin chij re nuch'abal.
Y ja chique reje' re xtimban-va che xque'oc nutenemit, mare' yix israelitas itzel xtina' chique.✡
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
20 Pero más k'alaj nubij re rutz'iban can re Isaías, roma re Dios quire' nubij:
Re vinak re man xinquicanoj-ta, can xinquivel-va.
Y can xinc'ut-vi' chiquivach, astapa' can man xquic'utuj-ta nutzijol.✡
Quire' nubij re tz'iban can.
21 Pero chiquij re kavinak israelitas re Dios nubij, che nojel tiempo ye'nvayoj chin che ye'pa-ta viq'uin,✡ pero xa jac'a reje' re can man yinquijo-ta y man niquinimaj-ta nutzij. Quire' nubij re tz'iban can.

11

Re Dios can c'o-va re je'rucha'on chiquicojol re israelitas

1 Y vocame nimbij: Re Dios man rutzelan-ta can re rutenemit Israel.✡ Roma yen Pablo yin aj-israelita✡ y nvilon re utzil re pitinak riq'uin re Dios. Y yen yin rey-rumam can re Abraham y chuka' yin rey-rumam can re Benjamín.✡
2 Re Dios can man rutzelan-ta can re rutenemit, roma can c'amaje-na titz'ucutaj-pa re rutenemit Israel can jare' tak re Dios rutamam-pa rach.✡ Yex can itaman re nubij chupan

✡ **10:16** Jn 12.38; He 4.2. ✡ **10:18** Sal 19.4; Mt 24.14; 26.13; 28.19; Mr 6.15; Col 1.6, 23. ✡ **10:19** Dt 32.21; Tit 3.3. ✡ **10:20** Is 65.1. ✡ **10:21** Is 65.2. ✡ **11:1** 1 S 12.22; Jer 31.37. ✡ **11:1** 2 Co 11.22. ✡ **11:1** Fil 3.5. ✡ **11:2** Ro 8.29.

re ruch'abal re Dios re tz'iban can chij re Elías re rusamajel
re Dios re xbex profeta cha. Re Elías xe'rusujuj re ruvinak
israelitas chach re Dios tak xuban orar, y xubij:
3 Ajaf, re altares re avichin rat xe'quivulaj y xe'quiquimisaj
re nic'aj chic asamajela' re xbex profetas chique. Y xa nayon
chic-oc yen yinc'o can, pero chuka' yinquicanoj chin yin-
quiquimisaj.✡ Quire' xubij re Elías cha re Dios.
4 ¿Y andex como xubij re Dios cha re Elías? Re Dios xubij:
Man ayon-ta rat yatc'o viq'uin. C'a jec'o vuku' mil re man
quiyi'on-ta ruk'ij✡ re imagen rubini'an Baal. Quire' xubij re
Dios cha re Elías.
5 Y quire' chuka' vocame jec'o kavinak israelitas re junan
yojcha'on quiq'uin roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios.✡
6 Re je'cha'on roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios, man
je'cha'on-ta roma camas otz re quibanabal. Xe-ta je'cha'on
roma camas otz re quibanabal, man-ta nibex che je'cha'on
roma re utzil re pitinak riq'uin re Dios.✡
7 Y re' nusekresaj chakavach che re kavinak israelitas re
je'cha'on roma re Dios, can xquivel-va re andex rubanic chin
ye'colotaj✡ chach re quimac. Jac'a re nic'aj chic kavinak
israelitas re man je'cha'on-ta roma re Dios, man xquivel-ta re
andex rubanic chin ye'colotaj chach re quimac, xa xcoversas
re cánma roma re Dios.
8 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Re Dios can xuban chique ancha'l che camas ye'var. Can an-
cha'l che man ye'tzu'un-ta, can ancha'l che man niquic'axaj-
ta,✡ y can c'a quire' quibanon chupan re tiempo vocame.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
9 Y re rusamajel re Dios re xubini'aj David rubin can chuka':
Che ja-ta re utzulaj tak viybal xtoc qui-trampa y chapabal
quichin.✡
Y can ja-ta re' re xtitzako quichin y xtoc-ta rajal re quibanabal.
10 Xtik'ukumutaj-ta re quinak'avach, chin che man-ta
xque'tzu'un.
Y can-ta nojel tiempo luculic quij xtiquiban chuxe' re quimac.
Quire' re rubin can re David.

Re Dios xusuj chique re vinak re man je israelitas-ta che can ye'rucol

11 Y vocame nimbij: Re vinak israelitas man jumul-ta
xe'tzak tak xquipak'ij rue' cakan. Pero re Dios xaxe chin che
nuya' jun rayibal quiq'uin che niquinimaj-ta rutzij,✡ mare'

✡ **11:3** 1 R 19.10 ✡ **11:4** 1 R 19.18. ✡ **11:5** Ro 9.27. ✡ **11:6** Dt 9.4, 5. ✡ **11:7** Jn 10.28; Ro 10.3; 2 Ti 2.19. ✡ **11:8** Dt 29.4; Is 6.9; 29.10; Jer 5.21; Ez 12.2. ✡ **11:9** Sal 69.22. ✡ **11:11** Ez 18.23; 33.11.

xusuj chuka' chique re vinak re man je israelitas-ta✡ che can
ye'rucol chach re quimac.
12 Re kavinak israelitas xquitzelaj re Dios, y mare' re Dios
xusuj ronojel utzil chique re nic'aj chic vinak re man je
israelitas-ta. Pero xque'pa más utzil tak re kavinak israelitas
xtiquinimaj✡ re Jesucristo.

13 Y yen c'o chuka' jun cosa ninjo' nimbij chique re man je
israelitas-ta: Yen, yin jun apóstol, y ja re Dios re yintakayon
quiq'uin re man je israelitas-ta.✡ Y can ninya' ruk'ij re
nusamaj.
14 Y riq'uin re' ninjo' ninya' jun rayibal quiq'uin re nuvinak
chin che ye'colotaj-ta✡ chach re quimac, roma can niquitz'at
re samaj re nimban chiquicojol re man je israelitas-ta.
15 Re vinak re man je israelitas-ta xc'am quivach roma re
Dios, reje' xc'am quivach roma re nuvinak israelitas man
chic xquinimaj-ta rutzij, mare' re Dios can xe'ruya' can. Pero
xque'pa más utzil tak re nuvinak xtic'am chic quivach roma
re Dios. C'ajare' c'a xkojc'astaj, y xtutz'am-a jun c'aslen c'ac'a.
16 Re israelitas can je'cha'on-va. Roma vo xa re quixe' re
israelitas can je'cha'on-va, can quire' chuka' re ruk'a'. Xa can
je ancha'l chuka' re nabey tak xcana-vay re nilisas-pa riq'uin
re qui'en banon cha harina re nisipas cha re Dios,✡ re' can
lok'olaj-va, y quire' chuka' ronojel re qui'en re c'amaje-na
tiban xcana-vay cha can lok'olaj-va.

17 Re nuvinak israelitas can je ancha'l re che' rubini'an
olivo, re ticon-ka y can jun utzulaj che'. Pero jec'o ruk'a' re
xe'choy-a.✡ Y yex re man yix israelitas-ta man yix ruk'a-ta re
che' re', xa yix richin chic jun olivo re man ticon-ta, re xa rion
xq'uiy-pa. Pero xixya-ka pa rue' re che' re je'chayon-a ruk'a' y
re che' re' can ticon-va, mare' q'uiy utzil ic'ulun.✡
18 Pero yex man ruc'amon-ta che camas ik'ij nina' y can
nikasaj quik'ij re nuvinak re xe'lisas-a. Man ruc'amon-ta che
camas ik'ij nina',✡ roma itaman che mana-ta re ruk'a' re che'
re je'tz'amayon richin re ruxe', xa ja re ruxe' re tz'amayon
quichin re ruk'a' re che'. Y yex xa yix ruk'a' re che' y xa man
yix ruxe-ta.

19 Y q'uiba' yex ninojij: Yoj can ruc'amon-va che camas
kak'ij, roma can jec'o ruk'a' re che' re xe'choy-a, chin che ja
yoj re xojya' can pa quiq'uixel.
20 Pero yen nimbij: Reje' roma man xquinimaj-ta re Dios,
mare' tak xe'lisas-a. Y yex xaxe roma iniman re Dios, mare'

✡ **11:11** Hch 13.46. ✡ **11:12** Jer 30.4; Mi 5.7; Zac 2.11. ✡ **11:13** Hch 9.15. ✡ **11:14** 1 Co 7.16; Stg 5.20. ✡ **11:16** Lv 23.10. ✡ **11:17** Sal 80.11, 16; Is 6.13; 27.11; Jer 11.16; Ez 15.6, 8. ✡ **11:17** Ef 2.12. ✡ **11:18** 1 Co 10.12.

tak yixc'o can pa quiq'uixel. Mare' man ruc'amon-ta che
camas ik'ij nina'.✡ Xa tixibij-ivi'.✡
21 Roma yex itaman che re Dios man xe'rucuy-ta re nuvinak
israelitas. Xa xe'rulisaj-a, astapa' reje' can je ruk'a-va re che'
ticon. Vo xa quire' xuban quiq'uin reje', chuka' quire' xtuban
iviq'uin yex, can man xquixrucuy-ta.
22 Can titamaj c'a che re Dios camas nijovan, pero chuka'
reja' can nuban juzgar re mac. Re je'tzekenak chupan re
quimac, reja' can ye'ruban juzgar roma re quimac. Jac'a
yex can ruyi'on re utzil chiva, pero can nic'atzin che niban
confiar-ivi' riq'uin✡ re Jesucristo. Roma vo xa man niban-ta
confiar-ivi' riq'uin, yex chuka' yixlisas-a.
23 Pero vo xa re nuvinak israelitas niquinimaj re Jesucristo,
re Dios can xtuc'am chic quivach.✡ Roma re Dios can nitiquir
nuban quire' chique.
24 Yex re man yix israelitas-ta can yix ancha'l c'a ruk'a' re
jun che' rubini'an olivo re man ticon-ta, re xa rion xq'uiy-
pa, pero xixlisas-pa riq'uin re jun che' re xa rion xq'uiy-pa y
xixya-ka pa rue' re che' re je'chayon-a ruk'a' y re che' re' can
ticon-va, astapa' yex man yix ruk'a-ta re jun utzulaj che' re',
pero can xixya-ka pa rue'. C'alapa' c'a re nuvinak israelitas
che man-ta chic xque'ya' chic-ka jun bey pa rue' re che' re can
ticon-va, roma reje' can je ruk'a-va re che' re'.

Re Dios can xque'rucol-va re vinak israelitas

25 Hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj-ta re c'a ba-oc
tusekresaj-va re Dios, man tina' che iyon yex camas ik'ij roma
re ninojij-ka. Y mare' nimbij-a chiva re c'aja-oc xusekre-
saj re Dios, ja che re nuvinak israelitas can covernak re
cánma y man niquijo-ta niquinimaj re Jesucristo, y can quire'
xtiquiban, c'a jampa' xque'colotaj re man je israelitas-ta.✡
26 Y conojel re nuvinak israelitas✡ xque'colotaj. Ancha'l
nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Che re nicola quichin re vinak, pa Sion ndel-va-pa,
y xtulisaj-a re itzel tak banabal quiq'uin, re c'o chiquicojol re
je rey-rumam can re Jacob.
27 Y yen xtincuy re quimac.
Jare' re trato re ximban quiq'uin.✡
Quire' nubij re Dios chupan re tz'iban can.
28 Jec'o nuvinak israelitas niquitzelaj re Dios, roma man
quiniman-ta re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha. Mare' re Dios xuya' re ruch'abal chiva yex re man

✡ **11:20** Ro 12.16. ✡ **11:20** Fil 2.12. ✡ **11:22** Jn 15.2; 1 Co 15.2; He 3.6. ✡ **11:23** Zac 12.10; 2 Co 3.16. ✡ **11:25** Lc 21.24. ✡ **11:26** Sal 14.7; Is 59.20; 60.15. ✡ **11:27** Jer 31.31; He 10.16.

yix israelitas-ta. Pero re Dios c'a ye'rajo' re nuvinak israelitas, roma can je'rucha'on y roma chuka' re trato re xuban quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can.✡
29 Roma tak re Dios nuya' jun cosa, can man jun bey xtulisaj-
ta chic. Y tak nrayoj re rutenemit, can katzij che nrayoj, can
man jun bey che man-ta katzij nrayoj.✡
30 Rubanon can, yex re man yix israelitas-ta man xinimaj-
ta re Dios.✡ Jac'a tak re nuvinak israelitas xquiya' can re Dios,
reja' xusuj re utzil chiva yex, y yex can xic'ul.
31 Re nuvinak man quiniman-ta re Dios vocame, pero
xtapon re k'ij tak re Dios xtusuj chic jun bey re utzil chique,
y can xtiquic'ul re utzil re', can ancha'l xiban yex.
32 Re Dios can nusekresaj che conojel vinak je aj-maqui',✡
roma nrajo' nusuj re utzil chique conojel.
33 Re Dios camas otz, camas biyom y camas na'oj c'o riq'uin.
Yoj can man nak'ax-ta pa kave' re runojebal reja', y man
nak'ax-ta chuka' pa kave' re rubanabal.✡
34 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Man jun vinak re k'axnak pa rue' re andex nunojij re Ajaf
Dios, y chuka' man jun nitiquir nibin cha re Dios re andex otz
che nuban.✡
35 Y chuka' man jun vinak re xsipan jun cosa nabey cha
re Dios,✡ chin quire' re Dios nuya-pa ruq'uixel cha Man jun.
Quire' nubij re tz'iban can.
36 Roma ja re Dios re xbano ronojel. Y riq'uin reja' pitinak-
va ronojel. Y ronojel re xe'ruban, can chin che niquiya'
ruk'ij.✡ Can tiya' c'a ruk'ij re Dios chin nojel tiempo. Amén.

12

Re andex rubanic re c'aslen re nika chach re Dios

1 Hermanos, re Dios camas nujoyovaj kavach. Mare'
ninc'utuj utzil chiva che can tijacha-ivi' pa ruk'a' re Dios. Can
ancha'l xban chique re chicop re xe'suj cha re Dios, can quire'
chuka' tibana' yex, y can tiya' re ic'aslen cha re Dios.✡ Jun
c'aslen ch'ajch'oj re can nika chach reja', y riq'uin re' can
katzij che yex niya' ruk'ij re Dios.
2 Man titzekelbej re quic'aslen re vinak re man quiniman-ta
re Dios.✡ Xa can tiya' k'ij cha re Dios chin che nujal re inoje-
bal,✡ chin quire' can nijalataj chuka' rubanic re ic'aslen.✡ Y
can xtitamaj re andex nrajo' re Dios che nakaban. Re nrajo'
reja', ja re otz, re jabal y re tz'akat.

✡ **11:28** Dt 9.5. ✡ **11:29** Nm 23.19. ✡ **11:30** Ef 2.2. ✡ **11:32** Ro 3.9; Ga 3.22. ✡ **11:33** Dt 29.29; Job 11.7; Sal 36.6. ✡ **11:34** Is 40.13. ✡ **11:35** Job 35.7. ✡ **11:36** 1 Co 8.6; Col 1.16; Ap 1.6. ✡ **12:1** 1 Co 6.13. ✡ **12:2** Col 3.10. ✡ **12:2** Ef 1.18. ✡ **12:2** 1 Ts 4.3.

3 Re Dios can xuya' re utzil chua y xinruya' chupan re
rusamaj. Mare' nimbij chiva chiyixnojel: Man tina' che
camas ik'ij, roma man ruc'amon-ta che quire' niban. Can
nic'atzin che yex mismo nitz'at-ka-ivi', vo xa can katzij
che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios y vo xa can yixtajin
chubanic re samaj re yi'on chiva roma re Dios. Konojel c'o
jun samaj yi'on chaka chin yojtiquir nakaban y man junan-ta
rach samaj yi'on✡ chaka konojel.
4 Can ancha'l rubanon re ka-cuerpo, c'o ruk'a', c'o rakan, c'o
nak'arach,✡ pero man junan-ta quisamaj.
5 Y quire' chuka' yoj re kaniman re Jesucristo, yoj can
yoj q'uiy y man junan-ta re kasamaj. Pero junan kavach y
nakatola-ki' roma xa jun kabanon riq'uin re Jesucristo.✡
6 Can kac'ulun✡ re utzil re pitinak riq'uin re Dios, roma
can cada jun ruyi'on jun kasamaj chin che yojtiquir nakaban.
Mare', vo xa c'o nubij re Dios chaka, can takatzijoj chique re
hermanos. Y xaxe re xbex chaka jare' re takatzijoj chique.
7 Vo xa yojtiquir ye'kato' re hermanos, can que'kato'.✡ Vo
xa yojtiquir nakac'ut re enseñanza chin re Dios, can takac'utu'
chiquivach.
8 Vo xa yojtiquir nakacukuba' quic'o'x re hermanos,✡ can
takabana'. Y vo xa ja yoj re yojc'uan quichin, can takatija'
kak'ij che otz quic'uaxic nakaban,✡ y vo xa yojtiquir ye'kato'
riq'uin re ka-mero re c'o qui-necesidad, que'kato' riq'uin
ronojel kánma. Vo xa can yojtiquir nakaban utzil can taka-
bana', y tak quire' nakaban can-ta niqui'cot re kánma.
9 Can quixjovan riq'uin ronojel ivánma. Can titzelaj re man
otz-ta y titzekelbej re otz.✡
10 Yex can ivch'alal-ivi' roma iniman re Jesucristo. Mare'
can tijola-ivi' riq'uin ronojel ivánma y tibanala' respetar-ivi'.
11 Man quixk'oran, xa can riq'uin ronojel ivánma tibana' re
rusamaj re Ajaf.✡
12 Tiqui'cot re ivánma roma can c'o i-esperanza riq'uin re
Dios.✡ Ticoch'o' re tijoj-pokonal re nik'asaj.✡ Nojel tiempo
tibana' orar.
13 Tak jec'o re je rajc'ual chic re Dios c'o qui-necesidad,
que'ito'. Tisuju' qui-posada tak nic'atzin posada chique.✡
14 Re vinak re ye'tzelan ivichin y niquiban chiva che nitaj
pokan, tic'utuj cha re Dios che que'rubana' bendecir re vinak
re',✡ y man jun bey tic'utuj cha re Dios che que'rubana'
maldecir roma re itzel tak quibanabal.

✡ **12:3** 1 Co 12.7. ✡ **12:4** 1 Co 12.12. ✡ **12:5** Ef 1.23. ✡ **12:6** 1 Co 12.10; 1 P 4.10. ✡ **12:7** Ga 6.6. ✡ **12:8** Hch 15.32. ✡ **12:8** Hch 20.28. ✡ **12:9** Am 5.15. ✡ **12:11** Ap 3.15. ✡ **12:12** He 3.6. ✡ **12:12** He 10.36. ✡ **12:13** He 6.10; 13.2. ✡ **12:14** Mt 5.44.

15 Quixqui'cot quiq'uin re ye'qui'cot, y quixok' quiq'uin re
ye'ok' roma bis.✡
16 Junan ivach tibana'.✡ Man tiban che camas ik'ij.✡ Xa
tibana' che manak ik'ij y man tinojij che camas na'oj c'o
iviq'uin.
17 Vo xa c'o jun vinak c'o itzel tak cosas nuban chiva, man
tiban ruq'uixel cha.✡ Can nojel tiempo tic'uaj jun c'aslen otz,
chin che man jun cosa re man otz-ta nilitaj chivij.✡
18 Man tiban ayoval,✡ xa can titija' ik'ij che otz nic'uaj-ivi'
quiq'uin conojel.
19 Hermanos re camas yixinjo', yen nimbij chiva: Vo xa jec'o
re ye'bano itzel tak cosas chiva, man tiban ruq'uixel chique.
Xa tiya' pa ruk'a' re Dios, roma ja reja' re xtitajo rajal re itzel
tak quibanabal. Can ancha'l nubij re Dios chupan re tz'iban
can: Pa nuk'a' yen c'o-va re qui-castigo✡ y can nintoj rajal
chique re ye'macun. Quire' nubij re Ajaf.
20 Y mare' re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Vo xa
nich'umun rupan re nitzelan avichin, rat can taya' ruay. Y vo
xa nichake'j ruchi', taya' ruya'.✡ Vo xa quire' xtaban, reja' xa
xtiq'uixbitaj roma re itzel tak banabal rubanon. Quire' nubij
chupan re tz'iban can.
21 Man tiya' k'ij che yixch'acataj pa ruk'a' re itzel tak cosas
niban chiva.✡ Yex ja re otz tibana' y jare' re xtich'acon chij re
etzelal.

13

1 Can nic'atzin che konojel ye'kanimaj re ye'bano gob-
ernar✡ vova' chach re ruch'ulef. Roma conojel re ye'bano
gobernar xa roma re Dios tak jec'o y ja re Dios ya'yon autori-
dad pa quik'a'.✡
2 Roma vo xa man ye'kanimaj-ta re ye'bano gobernar vova'
chuch'ulef, can c'ayef roma reje' ja re Dios ya'yon quichin
chin che niquiban gobernar. Y vo xa man ye'kanimaj-ta can
xkojban castigar.
3 Jun re nibano gobernar mana-ta re ye'bano re otz✡ re
nuya' castigo pa quive'. Reja' xa ja pa quive' re ye'bano etzelal
nuya-va re castigo. Mare' yoj can ja re otz takabana', chin
che man jun cosa nakac'alvachij. Y vo xa quire' nakaban, otz
xkojquitz'at re ye'bano gobernar.
4 Roma reje' ja re Dios ya'yon quichin, chin che man jun
cosa nakac'alvachij. Pero vo xa nakaban re man otz-ta, can
takaxibij-ki' chiquivach, roma ja reje' re ye'bano castigar

✡ **12:15** Job 30.25. ✡ **12:16** Ro 15.5. ✡ **12:16** Sal 131.1; Pr 3.7. ✡ **12:17** Mt 5.39. ✡ **12:17** 2 Co 8.21. ✡ **12:18** Mr 9.50. ✡ **12:19** Dt 32.35; Sal 94.1; He 10.30. ✡ **12:20** Pr 25.21; Mt 5.44. ✡ **12:21** Mt 18.21, 22; 1 P 2.21. ✡ **13:1** Tit 3.1. ✡ **13:1** Pr 8.15; Dn 2.21; 4.32; Jn 19.11. ✡ **13:3** 2 S 23.3; Sal 94.20; 1 P 3.13.

kachin. Roma ja reje' re je'yi'on roma re Dios chin che
ye'quiban juzgar re ye'bano etzelal.
5 Mare' can nic'atzin che que'kanimaj re ye'bano gobernar✡
vova' chuch'ulef, roma can ja re kánma re nibin chaka che
can ruc'amon che ye'kanimaj y man xe-ta che man jun castigo
nika pa kave'.
6 Mare' tak ye'katoj re impuestos,✡ roma ja re Dios re ya'yon
quisamaj re ye'bano gobernar, y can nojel tiempo niquiban re
samaj re'.
7 Takatojo' re impuestos re tiene que nakatoj.✡ Re vinak
c'o quik'ij, can takaya' quik'ij.✡ Can que'kabana' respetar re
namalaj tak achi'a'. Y can takabana' re ruc'amon che nakaban
quiq'uin conojel.
8 Man otz-ta che nic'ue' kac'as riq'uin jun chic vinak, xa
takatojo', y man otz-ta vo xa man nakajo-ta-ki'. Roma vo
xa can ye'kajo'✡ re nic'aj chic vinak, can nakaban ronojel re
nubij chupan re ru-ley re Dios.
9 Re ley re' nubij: Yex achi'a' re yixc'ulan, man quixmacun
riq'uin jun chic ixok. Man quixquimisan. Man quixelak'.
Man titz'uc tzij chij jun chic vinak. Man tirayij che iviq'uin-ta
yex c'o-va re c'o riq'uin jun chic vinak. Y chuka' c'o chic nic'aj
re nubij chupan re ley. Pero c'o chic jun tzij re can nuban
abarcar ronojel re'. Y re tzij re' nubij: Can ancha'l najo-ka-avi'
rat, quire' chuka' ca'jo' re nic'aj chic vinak.✡
10 Vo xa ye'kajo' re nic'aj chic vinak, can rion cosas otz
nakaban chique. Y mare', vo xa yojovan, can nakaban ronojel
re nubij chupan re ley.✡
11 Y ronojel re ximbij-ka chiva, can chin che nuna'
kavach✡ roma kataman che can napon-yan re k'ij tak jumul
xkojcolotaj-a chach re mac. Y yoj can kaniman-va-pa re
Jesucristo y mare' can yojtiquir nakabij che vocame más
nakaj chic yojc'o-va cha re k'ij tak xkojcolotaj-a jumul chach
re mac.
12 Re k'oko'm nak'ax-yan, y nik'alajin-yam-pa re sakil.
Mare' vo xa c'a c'o banabal chin re k'oko'm ye'kaban, takaya'
can rubanic. Y can takacusaj re sakil chin nakacol-ki'✡ chach
re itzel.
13 Yoj yojc'o chic chupan re sakil y mare' ruc'amon che
nakac'uaj jun c'aslen otz,✡ y can man ruc'amon-ta che
yojk'abar, y man ruc'amon-ta che can nak'ax rue' re namak'ij
ye'kabanala' chin ye'kaban invitar nic'aj chic vinak. Man
ruc'amon-ta che re achi'a' y re ixoki' niquicanola-qui' chin
ye'macun. Y can man otz-ta che reje' niquiban mac re camas

✡ **13:5** Ec 8.2. ✡ **13:6** Lc 20.22. ✡ **13:7** Lc 20.25. ✡ **13:7** Pr 24.21. ✡ **13:8** Mt 7.12. ✡ **13:9** Lv 19.18; Mt 22.39; Lc 10.27; Ga 5.14. ✡ **13:10** Mt 22.40. ✡ **13:11** 1 Co 15.34. ✡ **13:12** Ef 6.13. ✡ **13:13** Fil 4.8.

ye'yi'o q'uex. Man ruc'amon-ta che c'o ayoval chakacojol o
itzel-ta nakatz'at jun chic vinak roma otz c'o.✡
14 Nic'atzin che xa jun takabana' riq'uin re Ajaf Jesucristo,
y man takanojij nakaya' k'ij chique re itzel tak rayibal.✡

14

Takato-ki' y man kojch'o chiquij re hermanos

1 Re hermanos re c'amaje-na kas tak'ax otz pa quive' re
ruch'abal re Dios✡ y niquijo' ye'oc kaq'uin, can nic'atzin che
ye'kac'ul. Pero man que'kac'ul xaxe chin che nakaban ayoval
quiq'uin roma re andex rubanic re quinojebal.
2 Ancha'l re ejemplo chij re ti'ij, yoj re can k'axnak chic otz re
ruch'abal re Dios pa kave' can kataman che otz nakataj rono-
jel, pero re hermanos c'amaje-na kas tak'ax otz pa quive' re
ruch'abal re Dios, chiquivach reje' xaxe ichaj re otz ye'quitaj.✡
3 Yoj re can nakataj ronojel, man que'katzelaj re hermanos
re man niquitaj-ta ronojel. Y re hermanos re' man tiquibij che
man otz-ta nakaban✡ roma can nakataj ronojel. Re Dios can
yojruc'ulun konojel.
4 Mare' man jun nitiquir nibin chij jun chic hermano che
man otz-ta re rubanabal. Roma re hermano re' rusamajel
chuka' re Ajaf. Y c'aja-na re Ajaf tibin vo xa otz re rubanabal
o man otz-ta.✡ Y re hermano re' can man xtitzak-ta, roma ja
re Ajaf re nita'o richin.
5 Jec'o hermanos ye'bin che c'o k'ij can c'o-va modo chin
ye'chajex y re nic'aj chic k'ij xa can man nic'atzin-ta che
ye'chajex.✡ Y jec'o chuka' hermanos ye'bin che ronojel k'ij
xa je junan. Y mare' can ruc'amon che cada jun tunojij jabal
andex nuban.
6 Roma re hermanos re can c'o-va k'ij ye'quichajij, quire'
niquiban chin niquiya' ruk'ij re Dios. Y quire' chuka' re
hermanos re can man jun k'ij niquichajij, quire' niquiban
chin niquiya' ruk'ij re Dios. Re hermanos re can niquitaj
ronojel, quire' niquiban chin niquiya' ruk'ij re Dios, can
nik'alajin che quire' roma can niquitioxij cha re Dios. Y quire'
chuka' niquiban re hermanos re man niquitaj-ta ronojel.
Quire' niquiban chin niquiya' ruk'ij re Dios. Y chuka' reje' can
ye'tioxin cha re Dios.✡
7 Tak c'a yoj c'as chach re ruch'ulef, can otz che yoj nakaban
confiar-ki' riq'uin re Jesucristo y can nakaya' ruk'ij. Y quire'
chuka' tak yojcom, can otz che yoj nakaban confiar-ki' riq'uin
reja' y can nakaya' ruk'ij.✡

✡ **13:13** Ga 5.15, 21, 26; Stg 3.14. ✡ **13:14** Ga 3.27; 5.16. ✡ **14:1** 1 Co 8.9. ✡ **14:2** 1 Co 10.25. ✡ **14:3** Col 2.16. ✡ **14:4** Stg 4.12. ✡ **14:5** Ga 4.10. ✡ **14:6** 1 Co 10.31; 1 Ti 4.3. ✡ **14:7** 1 Co 6.19; Ga 2.20.

8 Tak c'a yoj c'as chach re ruch'ulef, takaya' ruk'ij re Jesu-
cristo. Y quire' chuka' tak yojcom, takaya' ruk'ij reja'. Tak
c'a yoj c'as, can yoj richin re Jesucristo. Y quire' chuka' tak
yojcom, can yoj richin reja'.
9 Re Jesucristo xcom y xc'astaj chin xoc Kajaf.✡ Jac'a reja' re
Kajaf yoj re c'a yoj c'as y Cajaf chuka' re je quiminak chic-a.
10 Pero rat, ¿anchique roma nabij che re jun hermano re'
man otz-ta rubanon? ¿Y anchique roma chuka' natzelaj jun
hermano? Roma can konojel tiene que yojapon chach re
Jesucristo chin che yojban juzgar.✡
11 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Re Ajaf nubij: Ja yen re c'aslic Dios y can katzij-va re nimbij,
che conojel vinak xque'xuque' chinoch yen,✡ y xtiquibij: Can
katzij-va che ja rat re Dios.✡
12 Y riq'uin re' ndel che tzij che can xtapon-va re k'ij tak cada
jun chaka yoj xtakajach cuentas chach re Dios.

Man takaban cha jun hermano che nitzak pa mac

13 Mare' man chic takabij che re jun hermano re' man
otz-ta rubanabal. Re nic'atzin che nakaban ja che takatija'
kak'ij chin che man nakaban-ta cha jun hermano che nitzak
o nimacun.✡
14 Y roma yen Pablo xa jun nbanon riq'uin re Ajaf Jesús,
mare' ntaman che re cosas chin nitij vo xa can ye'kataj ronojel
man xajan-ta chach re Dios.✡ Pero vo xa chach jun hermano
c'o cosas re xajan chin che ye'tij, chach reja' can xajan-va.✡
15 Y mare' yoj re can nakataj ronojel, man takaban cha
re hermano re man nutaj-ta ronojel chin che numalij can
ruc'o'x riq'uin re Dios roma can nakataj ronojel chach, y vo
xa can rutzij re' xtitzak can nik'alajin che man yojovan-ta.
Man takaban quire', roma re Jesucristo xcom chuka' roma re
hermano re man nutaj-ta ronojel.✡
16 Chakavach yoj ronojel otz, pero vo xa jec'o nic'aj ye'bin
chakij che man otz-ta, can man takaban.✡
17 Roma yoj re yojc'o pa ruk'a' re Dios, man jun nuban vo
xa nakataj ronojel o man nakataj-ta.✡ Re nic'atzin ja che
nakac'uaj jun c'aslen choj y re kánma can-ta otz nuna', y re
kánma can niqui'cot roma c'o re Espíritu Santo kaq'uin.
18 Y vo xa can nakaban ronojel re' chin nakasamajij re
Jesucristo, can yojka chach re Dios y chiquivach chuka'✡ re
vinak.

✡ **14:9** Is 53.10-12; Lc 24.26; Hch 10.36; 2 Co 5.15; Fil 2.10, 11. ✡ **14:10** Mt 25.31; Jud 14, 15. ✡ **14:11** Is 45.23. ✡ **14:11** Mt 12.36. ✡ **14:13** 1 Co 8.9; 10.23, 24. ✡ **14:14** Hch 10.14, 15. ✡ **14:14** 1 Co 8.7. ✡ **14:15** 1 Co 8.11. ✡ **14:16** Ro 12.17. ✡ **14:17** 1 Co 8.8. ✡ **14:18** 2 Co 8.21.

19 Mare' takacanoj rubanic andex nakaban chin che
manak-ta ayoval chakacojol,✡ y chuka' can takacanoj rubanic
chin che nakacukubala' kac'o'x chakavach-ka yoj mismo.✡
20 Man takaban cha re rusamaj re Dios che man otz-ta,
roma ronojel ye'katijla'. Can katzij-va che ronojel otz ye'tij,✡
pero vo xa c'o jun hermano re nitzak roma re ye'katijla' chach,
yoj man otz-ta re nakaban.
21 Man takataj ti'ij coma re hermanos re man niquitaj-
ta. Man takakum vino, y man takaban xabanchique cosa
re nuban cha jun hermano che nrajo' nuya' can re Dios,
nimacun o nitzak.✡
22 Yoj kataman che chach re Dios otz nakataj ronojel,
pero man takabij chique conojel che c'o che quire' chuka'
niquiban. Vo xa can otz-va ronojel re nakaban y vo xa quire'
chuka' nubij re kánma chaka, can yojqui'cot.
23 Pero vo xa ca'e' kánma tak ye'kataj ronojel cosas, yojma-
cun tak ye'kataj. Roma xabanchique cosa re nakaban riq'uin
ca'e' kánma, can yojmacun✡ chach re Dios.

15

1 Yoj re can k'axnak chic otz re ruch'abal re Dios pa kave',
can nic'atzin che ye'kacoch'✡ re hermanos re c'amaje-na kas
tak'ax otz re ruch'abal re Dios pa quive'. Man takaban xaxe
re nika chakavach yoj.
2 Re nic'atzin che nakaban ja re nika chiquivach re her-
manos✡ che c'o otz nuc'am-pa chique, chin quire' niquiban
más confiar-qui' riq'uin re Dios.✡
3 Roma re Jesucristo can man xuban-ta xaxe re xka chach
reja'. Y xa coma re vinak tak xuk'asaj tijoj-pokonal. Ancha'l
nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Re vinak
xquijo' che chava-ta rat Nata' Dios xe'quibila-va re itzel tak
tzij, pero xa chua yen re Ac'ajol xquibila-va✡ re itzel tak tzij
re'. Quire' nubij re tz'iban can.
4 Y re ruch'abal re Dios re tz'iban can ajuer, je'tz'iban can
chin che yoj c'o cosas nakatamaj.✡ Can nuban chaka che
yojcoch'on y can nucukuba' kac'o'x, quire' nuban chaka chin
yojqui'cot nakayabej re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
5 Re Dios nuban chaka che yojcoch'on y nucukuba' kac'o'x.
Y re ninrayij yen chiva yex ja-ta che re Dios nuban chiva che
can junan ivach.✡ Y can quire' chuka' xuc'ut can re Jesucristo.
6 Y can-ta nojel tiempo junan ivach chin niya' ruk'ij re Dios
re Rutota' re Kajaf Jesucristo.✡

✡ **14:19** Sal 34.14; Ro 12.18. ✡ **14:19** 1 Co 14.12. ✡ **14:20** Hch 10.15. ✡ **14:21** 1 Co 8.13. ✡ **14:23** Ro 4.20; Tit 1.15. ✡ **15:1** Ro 14.1; Ga 6.1. ✡ **15:2** 1 Co 9.19; Fil 2.4, 5. ✡ **15:2** Ro 14.19. ✡ **15:3** Sal 69.9. ✡ **15:4** 2 Ti 3.16. ✡ **15:5** 1 Co 1.10. ✡ **15:6** 2 Co 1.3; 11.31; Ef 1.3.

Re Jesucristo can chin che yojruto' konojel tak xpa

7 Y chin che yex niya' chuka' ruk'ij re Dios,✡ tibana' ancha'l
xuban re Jesucristo, reja' xixruc'ul. Yex can tic'ulu-ivi' y tijola-
ivi'.
8 Quire' nimbij chiva, roma re Jesucristo can xojruto' kono-
jel tak xpa. Xpa chin xojruto' yoj re yoj israelitas re banon
re circuncisión chaka, chin xuc'ut chakavach che re Dios can
nuban-va re nubij.✡ Can jac'a re Jesucristo re xc'amo-pa re
utzil re rubin can re Dios che nuya' chique re kavinak xe'c'ue'
ajuer can.
9 Y mare' re man je israelitas-ta✡ niquiya' chuka' ruk'ij
re Dios roma xujoyovaj quivach. Ancha'l nubij chupan re
ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Can xtinya' ak'ij junan quiq'uin re vinak re man je israelitas-
ta,
y xtimbixaj re abe'.
Quire' nubij re tz'iban can.
10 Y chuka' re ruch'abal re Dios nubij:
Yex re man yix israelitas-ta, quixqui'cot✡ quiq'uin re israeli-
tas, re rutenemit re Dios.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
11 Y chuka' nubij:
Tiya' ruk'ij✡ re Ajaf chiyixnojel yex re man yix israelitas-ta.
Conojel vinak tiquiya' ruk'ij re Dios.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
12 Y re Isaías re rusamajel re Dios re xbex profeta cha,
rutz'iban can:
C'o jun rey-rumam re Isaí xtic'ue'✡
y xto'rbana' gobernar pa quive' re man je israelitas-ta,
y re vinak re' can xtiquiyabej che niquivel utzil riq'uin.
Quire' nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can roma re Isaías.
13 Re Dios nuban chaka che nakayabej-apo re utzil re piti-
nak riq'uin reja'. Y re ninrayij yen chiva, ja che re Dios nuban
chiva yex che camas yixqui'cot y chuka' re ivánma can-ta otz
nuna'. Quire' xtuban chiva roma iniman reja'. Xquixruto'
riq'uin re ru-poder re Espíritu Santo, chin quire' can riq'uin
ronojel ivánma niyabej-apo re utzil re pitinak riq'uin re Dios.
14 Hermanos, yen ntaman che can otz-va re ic'aslen. Nta-
man chuka' che camas ina'oj✡ y mare' tak can yixtiquir
nicukuba' ic'o'x yex mismo y quire' chuka' niban chique re
nic'aj chic ivchibil-ivi'.✡

✡ **15:7** Ro 5.2. ✡ **15:8** Mt 15.24; Jn 1.11; 2 Co 1.20. ✡ **15:9** Sal 18.49; Jn 10.16.
✡ **15:10** Dt 32.43. ✡ **15:11** Sal 117.1. ✡ **15:12** Is 9.6, 7; 11.1; Ap 5.5; 22.16.
✡ **15:14** 1 Co 8.1. ✡ **15:14** 2 P 1.12.

15 Pero c'o nic'aj cosas re nic'atzin che xinataj chiva, y man
ximpokonaj-ta xintz'ibaj-a chupan re carta re'. Xintz'ibaj-a
chiva roma can nc'ulun re utzil pitinak riq'uin re Dios,
16 y xuban chua che xinoc rusamajel re Jesucristo chin che
nintzijoj chique re vinak re man je israelitas-ta,✡ re utzulaj
ruch'abal re Dios re nibex evangelio cha. Y chin quire'
reje' niquijach re quic'aslen cha re Dios roma re nusamaj
yen. Reje' can ye'ka-va chach re Dios, roma re Espíritu Santo
nuch'ojersaj re quic'aslen.
17 Re Jesucristo c'o viq'uin, y mare' yen camas yinqui'cot
riq'uin re samaj re yi'on chua roma re Dios.
18 Yen man yintiquir-ta yinch'o vo xa mana-ta re nusamaj
nintzijoj chiva, y chin che nbanon re samaj re', can ja re
Jesucristo re acusayon vichin.✡ Y mare' je q'uiy chique re
vinak re man je israelitas-ta re ye'niman chin re Jesucristo.✡
Niquinimaj roma can niquic'axaj re utzulaj ch'abal re nintzi-
joj chique y chuka' roma can niquitz'at re nubanabal.
19 Y chuka' can xe'quitz'at re milagros re xe'mban. Re
Espíritu Santo can nuya-va poder chua chin che ye'mban
milagros✡ chin che nik'alajin che can katzij-va che ja re
ruch'abal re Dios re nintzijoj. Yen xintzijoj re utzulaj ch'abal
chin re Dios pa tenemit Jerusalén y quire' chuka' ximban pa
tak nic'aj chic tenemit, y xinapon chuka' c'a chupan re nación
rubini'an Ilírico. Can ronojel-va re lugar re' xintzijoj-va re
utzulaj ruch'abal re Jesucristo re nibex evangelio cha.
20 Quire' nimban roma camas ninjo' ninya' rutzijol re utzu-
laj ch'abal pa tak lugar re man quitaman-ta che can nic'atzin
che niquinimaj re Jesucristo, y mana-ta chupan re lugar re
anche' tz'amon chic rutzijosic✡ coma nic'aj chic samajela'.
21 Y tak quire' nimban, can nuban cumplir re nubij chupan
re ruch'abal re Dios:
Che re vinak re man jun quic'axan chij re Cristo, can
xtiquic'axaj,✡
y tak xtitzijos chique chij reja', can jabal xtak'ax pa quive'.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.

Re Pablo nrajo' niba chiquitz'etic re hermanos re jec'o pa Roma

22 Y roma camas ninjo' nintzijoj re ruch'abal re Dios chique
re man quic'axan-ta, mare' man yintiquirnak-ta yin-aponak
iviq'uin yex✡ re yixc'o pa Roma.
23 Jac'a vocame xinq'uis-yan re nusamaj pa tak tenemit re
xinataj-yan-ka chiva. Y q'uiba' xquinapon iviq'uin, roma can
q'uiy-yan juna' nbim-pa che yinapon chi'itz'etic,✡

✡ **15:16** Ga 2.7, 9; Fil 2.17; 1 Ti 2.7. ✡ **15:18** Hch 21.19; 1 Co 3.6-9. ✡ **15:18** Ro 1.5. ✡ **15:19** Hch 19.11. ✡ **15:20** 2 Co 10.13. ✡ **15:21** Is 52.15. ✡ **15:22** Ro 1.13. ✡ **15:23** Hch 19.21.

24 y yen ninojin che yinak'ax iviq'uin tak xquimba pan
España. Ninjo' yinc'ue-a jun ca'e-oxe' k'ij iviq'uin, chin che
yex niban cha re vánma che niqui'cot. Y ninjo' chuka' che niya-
ta-a re nic'atzin chua chin re nubey.
25 Pero vocame yimba pa Jerusalén chin che ne'njacha'✡ jun
ofrenda chique re je rajc'ual chic re Dios re jec'o chire'.
26 Roma re hermanos re man je israelitas-ta re jec'o vova'
pa tak tenemit chin re Macedonia y Acaya, can xalax-pa pa
cánma che niquiya' jun ofrenda chique re je rajc'ual chic re
Dios re jec'o pa Jerusalén, re camas je meba'.✡
27 Can niquijo' ye'quito'. Y camas otz che quire' niquiban,
roma can yojtiquir nakabij che c'o quic'as quiq'uin re israeli-
tas. Roma ja re israelitas re xe'tzijon re ruch'abal re Dios
chiquivach, y mare' can ruc'amon chuka' che reje' ye'quito'✡
ba' re israelitas.
28 Y c'aja tak xtinjach can re ofrenda re' xquinak'ax iviq'uin
yex, roma yen c'a pan España ninjo' yinapon-va.
29 Y ntaman che tak xquinapon iviq'uin, camas utzil xtic'ul
roma re utzulaj ruch'abal✡ re Jesucristo re xtinc'uaj-a chiva.
30 Hermanos, ja re Jesucristo re Kajaf, y re Espíritu Santo
banayon cha re kánma che nijovan.✡ Mare' ninc'utuj utzil
chiva che can-ta riq'uin ronojel ivánma xtiban orar✡ pa nue'.
Yen ninc'utuj utzil cha re Dios. Y can-ta quire' chuka' ninjo'
che niban yex,
31 che man-ta xquinka pa quik'a'✡ vinak re man quiniman-
ta re Jesucristo re jec'o chire' pa Judea. Y chuka' xtic'utuj-ta
cha re Dios che re je rajc'ual chic re Dios re jec'o pa tenemit
Jerusalén, can-ta jabal ruc'ulic xtiquiban cha re ofrenda re
xtinjach chique.
32 Chin quire', can niqui'cot-ta re vánma tak xquinapon
iviq'uin vo xa ja quire' re nurayij re Dios,✡ y xquinuxlan-ta-
a ba' iviq'uin.
33 Ja re Dios re nibano cha re kánma che otz nuna' roma
kaniman✡ chic, y can-ta nic'ue' re Dios iviq'uin✡ chiyixnojel.
Amén.

16

Re Pablo nutak-a ruxnokil-quivach re hermanos

1 Y ninchalabej-a re hermana Febe chiva, roma reja' jun
ixok re nisamaj pa rusamaj re Dios chiquicojol re hermanos
re niquimol-qui' pa rube' re Dios re pa tenemit Cencrea.✡

✡ **15:25** Hch 24.17. ✡ **15:26** 1 Co 16.1; 2 Co 8.1; 9.2. ✡ **15:27** 1 Co 9.11; Ga 6.6. ✡ **15:29** Ro 1.11; Ef 3.8. ✡ **15:30** Fil 2.1. ✡ **15:30** 2 Co 1.11; Col 4.12. ✡ **15:31** 2 Ts 3.2. ✡ **15:32** Stg 4.15. ✡ **15:33** Ro 16.20; 1 Ts 5.23. ✡ **15:33** Fil 4.9. ✡ **16:1** Hch 18.18.

2 Mare' can jabal ruc'ulic✡ tibana', roma yex hermanos can
ruc'amon che quire' niban chique re hermanos re xa jun
chuka' quibanon riq'uin re Ajaf. Re ninjo' yen ja-ta che yex
xtito' re hermana Febe riq'uin re ndoc cha, roma reja' can je
q'uiy je'ruta'on y quire' chuka' rubanon viq'uin yen.
3 Tiya' ruxnokil-quivach re hermana Priscila y re hermano
Aquila,✡ re junan xojsamaj quiq'uin pa rusamaj re Jesucristo.
4 Reje' bama xe'com chinucolic yen, y yen camas nintioxij
chique. Y man xe-ta yen re yintioxin chique, xa can conojel
re hermanos re man je israelitas-ta re niquimol-qui' pa rube'
re Dios niquitioxij chuka' chique, roma re xquiban pa nu-
cuenta.
5 Y tiya' chuka' ruxnokil-quivach re hermanos re niquimol-
qui' pa cachoch re hermana Priscila y re hermano Aquila.✡ Y
tiya' chuka' ruxnokil-rach re hermano Epeneto, reja' camas
ninjo', roma ja reja' re nabey✡ xniman chin re Jesucristo pan
Acaya.
6 Tiya' ruxnokil-rach re hermana María. Reja' camas
nisamaj chi'icojol.
7 Tiya' chuka' ruxnokil-quivach re hermanos Andrónico y
Junias, reje' je nu-familia yen Pablo, y junan xojc'ue' quiq'uin
pa cárcel. Y q'uiy juna' tiquinimaj-va re Jesucristo.✡ Reje'
can quiniman chic-va tak yen c'amaje-na rutzijol che nini-
maj. Y reje' can jabal-va chuka' je'tz'eton coma re nic'aj chic
apóstoles.
8 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Amplias. Reja' camas
ninjo' roma runiman re Ajaf.
9 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Urbano. Riq'uin reja'
junan xojsamaj pa rusamaj re Jesucristo. Y tiya' chuka'
ruxnokil-rach re hermano Eustaquio, re camas ninjo'.
10 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Apeles. Reja' can k'alaj
che rubanon confiar-ri' riq'uin re Jesucristo. Tiya' ruxnokil-
quivach re hermanos re jec'o pa rachoch re Aristóbulo.
11 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Herodión, reja' nu-
familia yen Pablo. Tiya' ruxnokil-quivach re hermanos re
jec'o pa rachoch re Narciso, re hermanos re jec'o pa rachoch
re ache re' can jun quibanon riq'uin re Ajaf.
12 Tiya' ruxnokil-quivach re hermanas Trifena y Trifosa,
reje' je rusamajela' re Ajaf. Tiya' ruxnokil-rach re hermana
Pérsida, re camas ninjo', roma reja' camas samajenak pa
rusamaj re Ajaf.
13 Tiya' ruxnokil-rach re hermano Rufo. Reja' can cha'on✡
chuka' roma re Ajaf. Y can chibil re rute' tiya' ruxnokil-rach,

---

✡ **16:2** Fil 2.29. ✡ **16:3** Hch 18.2; 2 Ti 4.19. ✡ **16:5** 1 Co 16.19; Col 4.15. ✡ **16:5** 1 Co 16.15. ✡ **16:7** 2 Co 5.17. ✡ **16:13** Jn 13.18; 15.16; Ef 1.4; 1 P 1.2; 2 Jn 1.

can ancha'l che nte' chuka' yen.

14 Tiya' ruxnokil-quivach re hermanos Asíncrito, Flegonte,
Hermas, Patrobas, Hermes y re hermanos re jec'o quiq'uin.

15 Tiya' ruxnokil-quivach re hermanos Filólogo, Julia, re
Nereo y chibil chuka' re rana', re Olimpas y re hermanos re
jec'o quiq'uin.

16 Y chuka' nimbij chiva che tik'etela-ivi'✡ chiyixnojel chin
quire' can nic'ut che nijo-ivi'. Y tic'ulu' re ruxnokil-ivach re
niquitak-a conojel re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re
Jesucristo pa tak tenemit.

17 Hermanos, yen nimbij chiva che tichajij-ivi', roma jec'o
vinak re xa ye'quiban dividir re hermanos, y niquiban chique
che ye'tzak, roma xa jun-va chic che enseñanza niquic'ut
y camas ye'ch'o chij re katzij enseñanza re c'utun chivach
yex. Re vinak re ye'bano quire' man quixtzake' chiquij, xa
tijech'aj-ivi' quiq'uin.✡

18 Roma reje' mana-ta rusamaj re Kajaf Jesucristo niquiban,
xa ja re niquijo' reje' jare' re niquiban. Reje' rion re tzij camas
otz re ye'quibila', y mare' jabal niquic'axaj re hermanos re
man niquinojij-ta jabal, y cha'nin ye'k'olotaj-a pa quik'a'.✡

19 Jac'a yex, can conojel je'atamayon chic che can ninimaj-
va rutzij re Dios, y yen camas niqui'cot re vánma roma re'.
Pero ninjo' chuka' che nitamaj nic'ue'✡ ina'oj chubanic re otz
y mana-ta chubanic re etzelal.

20 Ja re Dios re nibano cha re kánma che otz nuna' roma kan-
iman chic. Y reja' can cha'nin xtuban chiva che yixch'acon
chij re Satanás.✡ Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin
re Kajaf Jesucristo.

21 Re hermano Timoteo✡ nutak-a ruxnokil-ivach. Reja'
kachibil-ki' riq'uin pa rusamaj re Dios. Chuka' niquitak-a
ruxnokil-ivach re hermanos Lucio,✡ re Jasón✡ y re Sosípater,
reje' je nu-familia yen Pablo.

22 Y ja re Tercio re xtz'iban-a✡ re carta re' chiva, y reja'
nutak-a ruxnokil-ivach. Reja' xa jun chuka' rubanon riq'uin
re Ajaf.

23 Re hermano Gayo✡ nutak-a ruxnokil-ivach. Yen Pablo vo-
came ja pa rachoch re hermano Gayo yinc'o-va roma ja reja'
ya'yon nu-posada, y vova' chuka' ye'po-va conojel hermanos
chin niquiya' ruk'ij re Dios. Re hermano Erasto✡ nutak-a
ruxnokil-ivach. Ja reja' re tesorero chin re tenemit re'. Y
nutak-a chuka' ruxnokil-ivach re hermano Cuarto.

✡ **16:16** 1 P 5.14. ✡ **16:17** 1 Co 5.9; 2 Ts 3.6; Tit 3.10; 2 Jn 10. ✡ **16:18** Col 2.4.
✡ **16:19** Mt 10.16. ✡ **16:20** Gn 3.15. ✡ **16:21** Hch 16.1. ✡ **16:21** Hch 13.1.
✡ **16:21** Hch 17.5. ✡ **16:22** 1 Co 16.21. ✡ **16:23** 1 Co 1.14. ✡ **16:23** Hch 19.22.

24 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Kajaf
Jesucristo. Amén.

Konojel takaya' ruk'ij re Dios

25 Tiya' ruk'ij re Dios. Roma xaxe reja' re nitiquir nibano
chiva che más niban confiar-ivi' riq'uin.✡ Quire' nubij re
utzulaj ch'abal chin re Jesucristo re nibex evangelio cha,✡
ch'abal re nintzijoj yen. Re ch'abal re' man can-ta sekresam-
pa roma re Dios, xa c'aja chupan re tiempo re' tak xusekresaj-
pa jabal.✡
26 Vocame xsekresas-yan,✡ y mare' tak nak'ax pa kave'
re je'quitz'iban can re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer
can, re xbex profetas chique. Re Dios re c'o nojel tiempo,
rubin can che titzijos chique conojel vinak, y jare' re ntajin
rubanic vocame, chin che tiquibana' confiar-qui' riq'uin reja'
y tiquinimaj rutzij.
27 Xaxe jun Dios c'o y riq'uin reja' c'o-va ronojel na'oj. Nojel
tiempo c'a takaya' ruk'ij reja'. Xaxe roma re Jesucristo tak
yojtiquir nakaya' ruk'ij re Dios.✡ Amén.

✡ **16:24** 1 Ts 5.28. ✡ **16:25** 1 Co 2.7. ✡ **16:25** Ro 2.16. ✡ **16:25** Col 1.27.
✡ **16:26** 2 Ti 1.10. ✡ **16:27** 1 Ti 1.17; Jud 25.

Re nabey carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Corinto

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, yin ru-apóstol re Jesucristo, y ja re Dios xvayon
vichin chin xinoc apóstol, roma ja quire' nrajo' reja'. Yen y
chibil chuka' re hermano Sóstenes,✡
2 tak nimban-a re carta re' chiva yex hermanos re nimol-
ivi' pa rube' re Dios, chire' pa tenemit Corinto, yex re can
ch'ojersan✡ chic re ic'aslen roma re Jesucristo. Yex hermanos
xixvayox roma re Dios chin xixoc rajc'ual✡ reja', ancha'l
xuban quiq'uin re nic'aj chic hermanos re jec'o pa tak nic'aj
chic tenemit re can niquiya-va ruk'ij✡ re Kajaf Jesucristo. Can
jac'a reja' re Kajaf konojel yoj re kaniman chic reja'.
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Karta'
Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re iváanma can-ta otz nuna'.

Re Pablo nutioxij cha re Dios roma camas q'uiy utzil quic'ulun re hermanos re jec'o pa Corinto roma re Jesucristo

4 Ivoma yex✡ yen can nojel tiempo nintioxij cha re Dios,
roma q'uiy utzil ic'ulun riq'uin reja'. Xaxe c'a roma re Jesu-
cristo tak nic'ul re utzil re'.
5 Can ja reja' re xbano chiva che xixoc biyoma', roma camas
q'uiy na'oj xic'ul riq'uin y xuban chuka' chiva che can jabal
rubixic niban cha re itaman.✡
6 Y can ancha'l-va re xtzijos chiva che yex can xtic'ul-va re
utzil re pitinak riq'uin re Jesucristo, y can quire' xbanataj, y
vocame can k'alaj che xic'ul-yan re utzil re' roma jalatajnak
chic re ic'aslen.
7 Y roma re utzil ic'ulun riq'uin re Jesucristo, can ronojel
c'o chic iviq'uin, xa can xe chic iyaben re k'ij tak re Kajaf
Jesucristo xtipa chic jun bey.✡
8 Y re Kajaf Jesucristo can xquixruto-va✡ chupan re ic'aslen,
chin che manak-ta mac nilitaj pa tak✡ ic'aslen tak xtapon re
k'ij che xtipa reja'.
9 Re Dios can nuban-va✡ ronojel re je'rubin. Can xquixruto-
va. Ja reja' re xvayon✡ ivichin chin che xa jun✡ niban riq'uin
re Kajaf Jesucristo re Ruc'ajol re Dios.

✡ **1:1** Hch 18.17. ✡ **1:2** Ro 3.22; 1 Co 6.9-11. ✡ **1:2** Ro 1.7; 2 Ti 1.9. ✡ **1:2** 1 Co 8.6. ✡ **1:3** Ro 1.7. ✡ **1:4** Ro 1.8. ✡ **1:5** 2 Co 8.7. ✡ **1:7** Col 3.4. ✡ **1:8** 2 Ts 3.3. ✡ **1:8** 1 Ts 5.23. ✡ **1:9** He 10.23. ✡ **1:9** Is 49.7. ✡ **1:9** 1 Jn 4.13.

Re Pablo nuchalabej chique re hermanos re jec'o pa Corinto che junan quivach tiquibana'

10 Hermanos, pa rube' re Kajaf Jesucristo ninc'utuj utzil chiva, che junan ivach tibana'.✡ Man que'pa itzel tak nojebal pan ijalom chin che nijachala-ivi'. Xa can junan-ta ninojij chiyixnojel, y can junan-ta re ina'oj.

11 Roma ja re ru-familia re Cloé, re xe'tzijon chua, che yex hermanos c'o ayoval chi'icojol chire' pa Corinto.

12 Reje' xquitzijoj chua che yex ijachalon-ivi',✡ roma jec'o ye'bin che yoj ja re Pablo nakajo'. Jec'o nic'aj chic niquibij: Yoj ja re hermano Apolos✡ nakajo'. Re nic'aj chic niquibij che yoj ja re hermano Pedro✡ nakajo'. Y jac'a re nic'aj chic niquibij che can xe-va reje' re can katzij quitzekelben re Jesucristo.

13 Can chiyixnojel yex yix richin re Jesucristo, ¿anchique roma yex man junan-ta ivach ibanon? Yex xa yixtajin chu-vich'ic re Jesucristo. Man otz-ta che quire' niban. Roma ja re Jesucristo re xquimisas cho cruz ivoma yex, y mana-ta yen Pablo. Y tak xixban bautizar,✡ ja che yex nitzekelbej re Jesucristo y mana-ta yen Pablo re yinitzekelbej.

14 Y matiox cha re Dios che re chi'icojol yex xaxe re her-mano Crispo✡ y re hermano Gayo✡ re xe'mban bautizar.

15 Roma riq'uin re' yex man yixtiquir-ta nibij che ja yen Pablo re yinitzekelbej, roma mana-ta yen re ximbano bauti-zar ivichin.

16 Chuka' ximban bautizar re hermano Estéfanas✡ y re ru-familia. Y man ne'ka-ta chinuc'o'x vo xa c'a jec'o nic'aj chic re xe'mban bautizar. Xaxe re xe'mbij-yan re ye'beka chinuc'o'x vocame.

17 Re Jesucristo man chin-ta c'a che nimban bautizar tak xinruya' pa rusamaj,✡ reja' xinruya' chin che nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Y tak nintzijoj re ch'abal re', man nincusaj-ta re na'oj chin re ruch'ulef, y man ye'ncusaj-ta chuka' ch'abal re camas je otz rubixic. Roma ninjo' nik'alajin che ja re rucamic re Jesucristo cho cruz re c'o ru-poder y mana-ta re nuch'abal yen.

Re Dios xucusaj re Jesucristo chin ye'rucol re ye'niman richin

18 Y tak nitzijos re camic re xuc'uaj re Jesucristo cho cruz, can nik'alajin che c'o ru-poder. Quire' nik'alajin chakavach yoj re kaniman, y yojcolotajnak chic. Y ja re rucamic re Je-sucristo re nucusaj re Dios chin ye'rucol conojel re ye'niman richin.✡ Jac'a re vinak re can man niquinimaj-ta tak nitzijos

---

✡ **1:10** 1 Co 11.18. ✡ **1:12** 1 Co 3.4. ✡ **1:12** Hch 18.24. ✡ **1:12** Jn 1.42. ✡ **1:13** Ef 4.5. ✡ **1:14** Hch 18.8. ✡ **1:14** Ro 16.23. ✡ **1:16** 1 Co 16.15. ✡ **1:17** Hch 26.17. ✡ **1:18** Ro 1.16.

re rucamic re Jesucristo cho cruz chiquivach, reje' can man
jun ndoc-va chique, y can xtika-va re castigo pa quive'.✡
19 Y chiquij reje' ch'ovenak-va can re Dios, y ja quire' rubin
can:
Yen xtimban chique re vinak re camas quina'oj chach re
ruch'ulef che can nisatz re quina'oj.
Can xtimban chique che man jun ndoc-va re na'oj✡ c'o
quiq'uin.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
20 Camanak ye'oc-va re vinak camas quina'oj, che israelitas
y re man je israelitas-ta. Camanak chuka' ye'oc-va re vinak
re camas otz rubixic niquiban cha re quitaman vova' chach
re ruch'ulef. Roma re Dios rubanon cha re na'oj✡ chin vova'
chach re ruch'ulef che camanak-va rajkalen.
21 Re Dios camas na'oj c'o riq'uin, y mare' man xucha-ta re
na'oj✡ chin re ruch'ulef che riq'uin-ta re na'oj re' ye'tiquir-ta re
vinak niquitamaj rach reja'. Man quire-ta. Re Dios xunojij che
ja re rucamic re Jesucristo re nucusaj chin ye'rucol re vinak
re niquinimaj reja'. Quire' xunojij re Dios, astapa' chiquivach
re vinak man jun ndoc-va. Y jare' re nakatzijoj yoj.
22 Re nuvinak israelitas man niquinimaj-ta roma reje'
niquijo' che re Dios can-ta ye'rubanala' milagros chiquivach
chin quire' niquinimaj. Y chuka' re man je israelitas-ta cama-
va niquinimaj-ta roma reje' niquijo' che can-ta nak'ax✡ rono-
jel pa quive', ancha'l niquiban riq'uin re na'oj vova' chach re
ruch'ulef.
23 Y yoj jac'a re Jesucristo re xquimisas cho cruz re nakatz-
ijoj. Y re' nuban chique re nuvinak israelitas che man otz-
ta✡ niquic'axaj, y chuka' chiquivach re man je israelitas-ta
manak ndoc-va.
24 Jac'a yoj re xojvayox roma re Dios chin xojrucol, israeli-
tas y man je israelitas-ta, can kataman che re poder✡ y re
na'oj✡ richin re Dios, can ja re Jesucristo.
25 Y can katzij che re na'oj re c'o riq'uin re Dios camas nem,✡
astapa' re vinak niquinojij che re Dios yan ba-oc na'oj c'o
riq'uin. Pero man jun vinak nik'e'o re runa'oj re Dios. Y quire'
chuka' re ye'nojin che re Dios yan ba-oc ru-poder, pero can
nak'ax-va más chach re poder c'o riq'uin re vinak vova' chach
re ruch'ulef.
26 Can nik'alajin che re Dios camas na'oj c'o riq'uin. Tiya-na-
pa' cuenta cha, hermanos tak yex xixvayox roma re Dios chin
xixcolotaj, man can-ta yix q'uiy re c'o ina'oj vova' chuch'ulef.

✡ **1:18** 2 Co 2.15. ✡ **1:19** Is 29.14. ✡ **1:20** Job 12.17; Is 33.18; 44.25; Ro 1.22.
✡ **1:21** Lc 10.21. ✡ **1:22** Mt 12.38; Lc 11.16. ✡ **1:23** Is 8.14. ✡ **1:24** Ro 1.4.
✡ **1:24** Col 2.3. ✡ **1:25** 2 Co 4.7.

Man can-ta✡ yix q'uiy re c'o autoridad pan ik'a' chach re
ruch'ulef. Y man can-ta yix q'uiy re c'o ik'ij.
27 Pero man roma-ta re', re Dios can xixrucha'✡ astapa' re
vinak re man quiniman-ta re Dios niquibij chiva che manak
na'oj iviq'uin. Pero re Dios can xixrucha-va, chin nik'alajin
che re na'oj richin re ruch'ulef manak ndoc-va. Y chuka'
re vinak re man quiniman-ta re Dios niquibij chiva che yex
manak ik'ij, pero ja re Dios re xcha'o ivichin. Quire' xuban
chin nik'alajin che re vinak re camas quik'ij vova' chach re
ruch'ulef, can man jun ye'oc-va chach re Dios.
28 Y yex re manak ik'ij y yixtzelas coma re vinak re man
quiniman-ta re Dios, can ja re Dios re xixcha'o. Y quire' chuka'
yex re nibex chiva che camanak yixoc-va, re Dios xixrucha'.
Quire' xuban chin che nik'alajin che re camas quik'ij vova'
chach re ruch'ulef, xa manak ndoc-va.
29 Y quire' xuban re Dios chin che man jun vinak nitiquir
nubij che camas ruk'ij,✡ y nubij-ta che re Dios man jun ndoc-
va cha.
30 Pero re Dios xuban chaka yoj che xa jun kabanon riq'uin
re Jesucristo. Y roma re Jesucristo tak xk'alajin chakavach
yoj re na'oj richin re Dios. Re Dios xuban chaka che xa roma
re Jesucristo tak manak kamac ndel✡ chach reja'. Y xa roma
chuka' re Jesucristo tak xch'ojersas re kac'aslen y xojcolotaj✡
chach re kamac.
31 Y mare', nik'alajin chakavach che can xe reja' re otz che
nakaya' ruk'ij. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can: Tak yoj nakana' che c'o kak'ij,✡ te'ka chakac'o'x
che can xe-va cha re Ajaf c'o modo nakabij che c'o ruk'ij.

2

Re Pablo can xe-va re Jesucristo y re rucamic cho cruz re xutzijoj pa tenemit Corinto

1 Hermanos, tak yen xinapon iviq'uin chin xintzijoj✡ re
ruch'abal re Dios chiva, man xincusaj-ta re na'oj chin re
ruch'ulef y chuka' man xincusaj-ta ch'abal✡ re camas otz
rubixic.
2 Roma yen can nbin-va pa vánma che tak xquinapon
iviq'uin, can xe re Jesucristo✡ y re rucamic cho cruz re
xtintzijoj chiva.
3 Y tak xinc'ue' iviq'uin,✡ xina' che nayon yen man jun cosa
yintiquir nimban. Xa camas xinxibij-vi' roma q'uiba' man
yintiquir-ta nimban re rusamaj re Dios chi'icojol. Y mare'
hasta ximbarbot.

✡ **1:26** Hch 13.7, 12. ✡ **1:27** Sal 8.2. ✡ **1:29** Ro 3.27. ✡ **1:30** 1 Co 6.11; 2 Co 5.21; Fil 3.9. ✡ **1:30** Col 1.14. ✡ **1:31** Jer 9.23, 24; 2 Co 10.17. ✡ **2:1** 1 Co 1.17. ✡ **2:1** 2 Co 11.6. ✡ **2:2** Ga 6.14; Fil 3.8. ✡ **2:3** Hch 18.1.

4 Y tak xintzijoj✡ re ruch'abal re Dios chiva, can man
xincusaj-ta runa'oj jun vinak, y chuka' man xincusaj-ta tzij re
camas otz rubixic, xa can ja re Espíritu Santo y re ru-poder re
Dios re xsamaj pa vánma.
5 Chin quire' tak yex xinimaj re ruch'abal re Dios, can
xk'alajin-va che ja re ru-poder✡ re Dios re xbano quire' chiva
y mana-ta re na'oj c'o riq'uin jun vinak.

Re na'oj re nuc'ut re Pablo chiquivach re hermanos

6 Yoj can c'o-va na'oj nakac'ut chiquivach re hermanos re
can je'q'uiynak chic chupan re ruch'abal re Dios. Y re na'oj
re' man chin-ta re ruch'ulef, y man quichin-ta chuka' re vinak
camas quik'ij chach re ruch'ulef, roma re na'oj quichin re
vinak re camas quik'ij chach re ruch'ulef xtapon re k'ij tak
xtiq'uis.
7 Re na'oj re nakac'ut yoj chiquivach re hermanos ja re
na'oj chin re Dios. Na'oj re man jun bey can-ta jabal sekresan
can. Can evan-va, pero can xsekresas chupan re ka-tiempo
yoj.✡ Xsekresas re runojin re Dios che nuban. Tak c'amaje-na
tic'ue' re ruch'ulef, re Dios xunojij-yan✡ che yoje'c'ue' chila'
chicaj riq'uin reja' re c'o ruk'ij, y jabal xtakabana' riq'uin.
8 Y re na'oj re' cama-va nak'ax-ta pa quive' re vinak ca-
mas quik'ij chach re ruch'ulef. Roma xe-ta xk'ax pa quive',
cha'nin-ta xquitamaj che re Ajaf Jesucristo camas ruk'ij, man-
ta xquitak ruquimisasic✡ cho cruz.
9 Can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios:
Man jun tz'eteyon✡ re rubanon preparar re Dios chin che
nuya' chique re ye'jovan richin.
Y chuka' man jun ac'axayon-ta y runojin-ta ba', che re Dios
camas q'uiy cosas rubanon preparar chaka.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
10 Jac'a yoj riq'uin re Espíritu Santo✡ re rutakom-pa re Dios
xkatamaj-va. Y re Espíritu Santo can rutaman-va ronojel,
hasta re namalaj tak cosas re jec'o pa ránma re nunojij re Dios
rutaman.
11 Man jun vinak atamayon re andex nunojij jun chic
vinak.✡ Roma xaxe re ru-espíritu reja' mismo atamayon re
andex nunojij. Y chuka' man jun atamayon re nunojij re
Dios,✡ xa can xe re ru-Espíritu re Dios atamayon andex nunojij
re Dios.
12 Y yoj ja re Espíritu re'✡ re kac'ulun, re pitinak riq'uin re
Dios, y mana-ta re espíritu chin re ruch'ulef. Ja re Dios ya'yon

✡ **2:4** 2 P 1.16. ✡ **2:5** 2 Co 4.7. ✡ **2:7** Ro 16.25. ✡ **2:7** 2 Ti 1.9. ✡ **2:8** Hch 13.27. ✡ **2:9** Is 64.4. ✡ **2:10** Mt 16.17; Lc 2.26; Ef 3.3, 5; 1 P 1.12; 1 Jn 2.27. ✡ **2:11** Jer 17.9. ✡ **2:11** Ro 11.33. ✡ **2:12** Ro 8.13.

re Espíritu re' chaka, chin che nakatamaj ronojel re andex
nuya-pa re Dios chaka.
13 Y tak yoj nakabij✡ ronojel re' chique re hermanos re
je'c'uan roma re Espíritu Santo, man ye'kacusaj-ta tzij re
je'pitinak riq'uin runa'oj jun vinak Xa can ye'kacusaj ch'abal
re je'pitinak riq'uin re Espíritu Santo, chin che ye'kabij re
ye'ruc'ut reja' chakavach.
14 Re vinak manak re Espíritu Santo✡ chin re Dios quiq'uin,
man niquic'ul-ta re enseñanzas re je'pitinak riq'uin re Espíritu
Santo. Chiquivach reje' man jun nic'atzin-va✡ roma man
nak'ax-ta pa quive'.✡ Roma xaxe re vinak re c'o re Espíritu
Santo quiq'uin, xaxe pa quive' reje' nak'ax-va y quitaman che
c'o rajkalen re enseñanzas re'.
15 Yoj re yoj-ec'uan✡ roma re Espíritu Santo yojtiquir
nakabij re andex c'o quijkalen y re andex manak quijkalen.
Y man jun xtibin chaka che man otz-ta re nakaban.
16 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can:
Man jun vinak atamayon re andex nunojij re Ajaf Dios.✡ Y
chuka' man jun vinak re nitiquir nibin cha re Dios re andex
otz che nuban Quire' nubij re tz'iban can. Jac'a yoj re yoj-
ec'uan roma re Espíritu Santo, c'o chic re runa'oj✡ re Jesucristo
kaq'uin.

3

Re Pablo y re Apolos quichibil-qui' pa rusamaj re Dios

1 Hermanos, tak xinc'ue' iviq'uin xintz'at re ic'aslen, che
yex man can-ta yix-ec'uan roma re Espíritu Santo.✡ Xa ja re
nirayij yex re niban y man can-ta yixq'uiynak jabal chupan
re ruch'abal re Jesucristo, xa c'a yix ancha'l ac'ola'.✡ Y mare'
c'a c'o nic'aj chic enseñanzas re man xinc'ut-ta chivach.✡
2 Xaxe re enseñanzas re man can-ta je c'ayef re xinc'ut
chivach, roma can c'amaje-na kas tak'ax pan ive' re nic'aj chic
enseñanzas. Yix ancha'l ac'ola' re c'a ye'tz'uman✡ y c'amaje-na
kas ye'tiquir niquitaj vay. Can c'a quire' ibanon yex.
3 Yex xa can c'a yix-ec'uan roma re irayibal. Can man otz-
ta nitz'at jun chic vinak re otz c'o. Xa can c'a nic'uxc'ut ipan.
C'o ayoval chi'icojol.✡ Ijachalon-ivi' riq'uin re ina'oj. Y riq'uin
re' nik'alajin che c'a yix-ec'uan roma re irayibal riq'uin re
ye'banala'. Re ic'aslen xa can junan riq'uin re quic'aslen re
vinak re manak re Espíritu Santo quiq'uin.
4 Yex xa can ijachalon-ivi' riq'uin re ina'oj. Roma jec'o
ye'bin che yoj ja re Pablo nakajo', y jec'o ye'bin ja re hermano

---

✡ **2:13** 2 P 1.16. ✡ **2:14** Jud 19. ✡ **2:14** Ro 8.5. ✡ **2:14** Mt 16.23. ✡ **2:15** Pr 28.5. ✡ **2:16** Job 15.8. ✡ **2:16** Sal 25.14. ✡ **3:1** 1 Co 2.15. ✡ **3:1** Ef 4.14; He 5.13. ✡ **3:1** 1 Co 2.14. ✡ **3:2** He 5.13. ✡ **3:3** 1 Co 1.11.

Apolos✡ niquijo'. Y riq'uin re' nik'alajin che c'a yix-ec'uan
roma re irayibal.
5 ¿Anchique como re hermano Apolos, y yin anchique como
yen Pablo? Yoj man yoj Dios-ta, yoj xa yoj rusamajela' re
Dios. Reja' cada jun ruyi'on jun kasamaj yoj re kaniman chic.
Re Ajaf xucha' re Apolos y xinrucha'✡ chuka' yen Pablo, chin
xkatzijoj re ruch'abal chiva yex y mare' tak xinimaj.
6 Yen xintic✡ re ruch'abal re Dios pa tak ivánma. Re hermano
Apolos✡ xusamajij re ch'abal re'. Pero ja re Dios✡ re xbano che
xq'uiy pa tak ic'aslen.
7 Mare' ja re Dios re camas rajkalen, roma ja reja' re xbano
che xq'uiy re ruch'abal pa tak ivánma. Yen xaxe xintic re
ruch'abal pa tak ivánma y man jun chic cosa ximban. Y
quire' chuka' re hermano re xsamajin re ch'abal re', xa can
xe chuka' re' xuban.
8 Yen re xintico re ruch'abal re Dios pa tak ivánma, y re
hermano re xsamajin re ch'abal re', can yoj junan che yoj
ca'e', pero cada jun chaka yoj can xtuc'ul re rajal-ruq'uixel✡
según re rusamaj xuban.
9 Nimbij quire' chiva roma ja re Dios xcha'o kachin chin
xojoc pa rusamaj reja', xuban chiva yex che xixoc ancha'l
rulef reja', y ja reja' re nisamajin ivichin.
Y chuka' xuban chiva che xixoc ancha'l jun jay✡ re nuban
reja'.
10 Re Dios xuban utzil chua che xinruya' chupan re rusamaj.
Mare' xinoc ancha'l jun ache re camas rutaman nipoban jay.
Y tak xintzijoj✡ re ruch'abal re Dios chiva, jare' xoc re ru-
cimiento re jay. Pero mana-ta c'a yen re yimbano-a re nic'aj
chic partes cha re jay. Xa jec'o nic'aj chic re ye'bano re jay.
Y conojel re xque'bano seguir rubanic re jay, can tiquitz'eta'
che can jabal rubanic tiquibana' cha.
11 Roma re jay c'o chic ru-cimiento, y re cimiento re' ja re
Jesucristo.✡ Y can man jun chic xtitiquir xtiyi'o✡ jun chic
cimiento.
12 Pero jec'o xque'tiquir xtiquiya' k'anapuak pa rue' re
cimiento re c'o chic, chin niquiban seguir re jay, jec'o
xtiquicusaj sakapuak, y jec'o re xque'quicusaj jabojoj tak
aboj. Y chuka' jec'o xque'cusan che', tz'alam, q'uiem o patz'an
chin xtiquiban-va re jay.
13 Y xtapon re k'ij tak cada jun chaka yoj xtik'alajin✡ andex
che samaj xkaban, vo xa otz o man otz-ta, roma xtitojtobex pa
k'ak'.✡

✡ **3:4** Hch 18.24; 1 Co 1.12. ✡ **3:5** Ro 12.3. ✡ **3:6** Hch 18.4. ✡ **3:6** Hch 19.1. ✡ **3:6** Is 55.10. ✡ **3:8** Sal 62.12; Ro 2.6; Ap 2.23. ✡ **3:9** Ef 2.20; Col 2.7; He 3.3, 4. ✡ **3:10** Ro 15.20; 1 P 4.11. ✡ **3:11** Is 28.16; Mt 16.18; Ef 2.20. ✡ **3:11** 2 Co 11.4; Ga 1.7. ✡ **3:13** Lc 2.35. ✡ **3:13** 1 P 1.7.

14 Y vo xa re jay re xkapoba' pa rue' re cimiento xtucoch'
re k'ak' y man xtic'at-ta, yoj xtakac'ul rajal-ruq'uixel roma re
samaj xkaban.
15 Pero vo xa xtic'at✡ re jay re xkapoba', man jun rajal-
ruq'uixel xtakac'ul. Pero yoj can xkojcolotaj, pero re samaj
xkaban xa xtic'at.
16 Yex itaman che yix rachoch chic re Dios✡ y che re Espíritu
Santo chin re Dios c'o pa tak ivánma.
17 Vo xa c'o jun vinak nibano cha jun re can runiman re
Dios che nitzak pa mac, re Dios can xtuban cha re nibano
quire' che no'rtija' tijoj-pokonal roma can xuvulaj re rachoch
re Dios, y re rachoch re Dios can ch'ajch'oj-va roma can richin-
va reja', y re' ja yex.
18 Man tik'ol-ivi' iyon yex mismo. Vo xa c'o jun chi'icojol re
nuna' che camas q'uiy na'oj chin re ruch'ulef rutaman, man
tuban che camas ruk'ij. Tubana' che camanak rutaman✡ chin
che reja' nuvel re katzij na'oj re pitinak riq'uin re Dios.
19 Re na'oj chin re ruch'ulef xa camanak ndoc-va chach
re Dios, ancha'l nubij chupan re ruch'abal re tz'iban can:
Re vinak re can niquiban confiar-qui' riq'uin re na'oj re
je'quitamalon, q'uiy bey jare' re ndoc chique chin che
niquiban re etzelal, y rutzij re'✡ tak ye'ka pa ruk'a' re Dios.
20 Y chuka' nubij: Re Ajaf rutaman✡ re andex niquinojij
re vinak re camas quitaman chij re na'oj chin re ruch'ulef,
y chuka' rutaman che camanak ndoc-va re na'oj re'. Quire'
nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
21 Mare' yex man tiban che xaxe jun vinak re camas ruk'ij
chivach. Man timistaj che ronojel re je'ruyi'om-pa re Dios, xa
can je ivichin-va✡ yex.
22 Ivichin yex re Pablo, re Apolos, re Pedro,✡ re ruch'ulef,
re c'aslen, re camic, re nitz'at vocame y re xtitz'at chupan re
tiempo pitinak.✡ Can ronojel-va ivichin yex.
23 Y yex yix richin re Jesucristo,✡ y re Jesucristo richin re
Dios.

4

Re Dios can nutz'at re samaj re niquibanala' re rusamajela'

1 Mare' yex can nic'atzin che nitamaj che yoj xa yoj rusama-
jela' re Jesucristo, y xbex chaka✡ che nakatzijoj re c'a ba-oc
tiempo tusekresaj-va re Dios.

✡ **3:15** Jud 23. ✡ **3:16** 2 Co 6.16. ✡ **3:18** Pr 3.7; Is 5.21. ✡ **3:19** Job 5.13. ✡ **3:20** Sal 94.11. ✡ **3:21** 2 Co 4.5. ✡ **3:22** 1 Co 1.12. ✡ **3:22** Ro 8.38. ✡ **3:23** Ro 14.8; Ga 3.29. ✡ **4:1** Lc 12.42.

2 Yoj re bin chaka che takasekresaj re runojin re Dios, can
nic'atzin che nakaban re samaj re',✡ re can ruc'amon che
nakaban riq'uin.
3 Pero man jun vinak xtitiquir xtibin cha jun chic vinak vo
xa otz o man otz-ta re rusamaj. Mare' yen nimbij chiva yex,
vo xa otz o man otz-ta nitz'at re nusamaj, chua yen man jun
nuban. Y vo xa c'o chuka' jun chique re achi'a' re ye'bano
gobernar y nutz'at-ta re nusamaj, man jun chuka' nuban
chua yen. Roma xa can man jun vinak nitiquir nibin, vo xa otz
o man otz-ta re nusamaj.✡ Hasta yen mismo man yintiquir-ta
nimbij vo xa otz o man otz-ta nimban cha re samaj.
4 Yen nina'✡ che can otz nbanon cha re samaj. Pero man
roma-ta re' che yintiquir nimbij che ronojel re nbanon, camas
otz. Y can jac'a re Ajaf re xtitz'eto re nusamaj y ja reja' re
xtibin vo xa otz ximban cha o xa man otz-ta.
5 Mare' yex man cha'nin tiban juzgar✡ jun hermano y nibij
che la jun hermano la' camas otz re rusamaj, pero la jun
chic la' xa man otz-ta re rusamaj. Man tibij quire'. Nic'atzin
che tiyabej re k'ij tak xtipa chic jun bey re Ajaf Jesús.✡ Reja'
can xque'rulisaj-pa pa sakil re banabal re man ye'k'alajin-
ta y xque'rusekresaj-pa re andex che cosas re jec'o pa tak
kánma.✡ Y re Dios jare' tak xtubij chaka cada jun che yoj otz
re kabanabal re xkabanala'.
6 Hermanos, ronojel re ximbij-yan tak xinch'o chij re
hermano Apolos y chuij yen xa jun ejemplo, ximbij roma
ninjo' che nak'ax-ta otz pan ive' re je'tz'iban can chupan re
ruch'abal re Dios. Re man ninjo-ta yen, ja che yex niban cha
jun ache che c'o más ruk'ij✡ que chach jun chic ache.
7 Yex re camas ik'ij nina', ¿anchique como biyon chiva che
camas ik'ij? Roma ronojel cosas re c'o iviq'uin yex ja re Dios
ya'yon chiva.✡ Y vo xa quire', man jun nic'atzin-va nibij che
camas ik'ij. Xe-ta iyon yex, man-ta jun cosa c'o iviq'uin.
8 Hermanos, yex nina' che c'o chic ronojel cosas iviq'uin✡
y can man jun chic cosa nuban falta chiva. Y yex can nina'
che can yix biyoma' chic. Yex can nina' che can yix junan chic
quiq'uin re achi'a' re ye'bano gobernar re nibex reyes chique,
y yoj can man jun chic c'a yojoc-va chiva. Camas-ta otz xe-ta
can yix junan-ta chic quiq'uin re achi'a' re ye'bano gobernar,
chin quire' chuka' yoj yojoc-ta iviq'uin yex chin che nakaban
gobernar chuka' yoj.
9 Yen ninojij che re Dios rubanon chaka yoj re yoj apóstoles
che manak kak'ij chiquivach re vinak. Yoj xa can yoj ancha'l
re achi'a' re bin chic che que'quimisas,✡ re ángeles can xe

✡ **4:2** 1 Co 7.25. ✡ **4:3** 1 Co 3.13. ✡ **4:4** Hch 23.1; 1 Jn 3.20, 21. ✡ **4:5** Mt 7.1; Lc 6.37; Stg 4.11. ✡ **4:5** Ap 20.12. ✡ **4:5** Ro 2.1; 14.4; 2 Co 5.10. ✡ **4:6** Ro 12.3. ✡ **4:7** Jn 3.27; 1 P 4.10. ✡ **4:8** Ga 6.3; Ap 3.17. ✡ **4:9** Sal 44.22; 2 Co 4.11.

yojquitz'at y quire' chuka' niquiban re vinak, can che jun
ruch'ulef xe yojquitz'at.
10 Chivach yex, yoj can yoj nacanak-va chupan re rusamaj
re Jesucristo, jac'a yex camas na'oj ic'ulun riq'uin re Jesu-
cristo. Chivach yex, yoj xa manak kachuk'a', jac'a yex can c'o-
va más ivuchuk'a'. Chivach yex, yoj can man jun kak'ij, jac'a
yex camas ik'ij nina',
11 y re' can katzij-va. Roma yoj nakak'asaj viyjal, nichake'j
kachi', manak katziak, yojch'ay✡ y manak kachoch.
12 Yoj tak yojsamaj camas yojcos chin nakach'ac kavay.✡
Y tak jec'o re ye'yok'o kachin, yoj xa nakac'utuj cha re Dios
che tuya' re ru-bendición pa quive'.✡ Y tak re vinak camas
etzelal niquiban chaka roma nakatzijoj rube' re Jesucristo,
yoj nakacoch'.✡
13 Tak itzel ye'ch'o chakij, yoj man jun tzij nakabij chique.
Pa ruq'uixel che quire-ta nakaban, yoj xa pa rubiyal yojch'o
chique. Can quibanon c'a chaka che manak kak'ij. Xa can
ancha'l yoj k'ayis yoj pokolaj chiquivach.
14 Ronojel re ximbij man chin-ta che ninya' iq'uex, xaxe
chin che yiximpaxabaj, roma yex can ancha'l che yix
vajc'ual✡ nina' yen, y camas yixinjo'.
15 Ja yen re xintzijon✡ re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva
nabey. Yex xinimaj re Jesucristo roma re ch'abal xintzijoj
chiva, y mare' yen xinoc ancha'l jun tata'aj chivach yex. Y
astapa' jec'o-ta je lajuj mil re ye'tijon ivichin chij re Jesucristo,
xaxe yen re ancha'l irta'.
16 Y mare' ninc'utuj utzil chiva che tic'uaj jun c'aslen otz,
can ancha'l re nuc'aslen yen.✡
17 Roma quire' ninjo' chiva, mare' xintak-a re hermano Tim-
oteo iviq'uin,✡ chin nunataj chiva re andex rubanic nic'uaj
jun c'aslen riq'uin re Jesucristo, re xitamaj can tak xinc'ue'
chila' iviq'uin. Yen camas ninjo' re hermano Timoteo. Reja'
can ancha'l vajc'ual nbanon cha, y reja' can rubanon confiar-
ri' riq'uin re Ajaf. Y reja' xtubij chiva che yex can nic'atzin
nic'uaj jun c'aslen otz, quire' chuka' nimbij yen chique cono-
jel hermanos re xabanche' niquimol-va-qui' pa rube' re Jesu-
cristo.
18 Pero jec'o hermanos chi'icojol re camas quik'ij niquina' y
mare' niquinojij che yen man chic yinapon-ta iviq'uin, quire'
niquibij chuij.
19 Pero re niquibij xa reje' ye'nojin, roma yen xa can
xquinapon-yan iviq'uin, vo xa quire' nrajo' re Ajaf. Y tak

✡ **4:11** Hch 23.2. ✡ **4:12** Hch 18.3. ✡ **4:12** Mt 5.44; 1 P 2.23. ✡ **4:12** 1 Ti 4.10.
✡ **4:14** 2 Co 6.13; 1 Ts 2.11. ✡ **4:15** Hch 18.4; Ro 15.20. ✡ **4:16** 1 Co 11.1. ✡ **4:17**
Hch 19.22; 2 Ti 1.2.

xquinapon,✡ xque'ntz'at re hermanos re niquina' che camas quik'ij, pero mana-ta re quich'abal re más xtinc'axaj. Re ninjo' nintamaj yen, vo xa can katzij che c'o re ru-poder re Dios quiq'uin.

20 Roma tak jun vinak can nik'alajin re ru-poder re Dios pa ruc'aslen,✡ can katzij che c'o pa ruk'a' re Dios. Pero vo xaxe tal quire' nubij, man katzij-ta che can c'o pa ruk'a' re Dios.

21 Tak yen xquinapon iviq'uin, ¿andex nijo' che ne'mbana' iviq'uin?✡ ¿Nijo' che yixe'nch'olij roma man otz-ta re ic'aslen ic'uan,✡ o nijo' nichojmersaj re ic'aslen chin quire' can riq'uin jun vánma camas otz y che camas yixinjo' tak xquinapon iviq'uin? Pero re' iviq'uin yex c'o-va.

5

Re Pablo nubij chique re hermanos re jec'o pa tenemit Corinto re andex ruc'amon che niquiban roma re mac re xbanataj chiquicojol

1 Camas elinak rutzijol re banatajnak✡ chi'icojol. Roma c'o jun hermano can xoc-ka ruxayil✡ re ruca'n rute'. Y hasta re vinak re man quitaman-ta rach re Dios man jun bey banatajnak-ta quire' chiquicojol.

2 Mare' otz che yixbison y yixok' roma re rubanabal re jun hermano re', y can-ta xilisaj-yan-a chi'icojol. Pero yex pa ruq'uixel che quire-ta ibanon cha, xa can nina' che camas ik'ij. Can ancha'l che man jun cosa banatajnak chi'icojol.

3 Yen man yinc'o-ta-apo iviq'uin, pero re vánma sí can c'o-va-apo iviq'uin.✡ Y mare' xinojij-yan re andex rubanic nakaban cha re hermano re xbano quire'.

4 Y yen nimbij chiva che timola-ivi' pa rube' re Kajaf Jesucristo, y yen chuka' xquinc'ue-apo, roma re vánma can xtic'ue-va-apo iviq'uin. Y re Kajaf Jesucristo can xtuya-va autoridad✡ pan ik'a' chin xtiban re otz che niban.

5 Tibana' cha che tel-a chi'icojol, y tak ijachon chic-a pa ruk'a' re Satanás,✡ xtutaj pokan C'are' reja' xtuya' can re itzel tak rayibal. Xtitzolaj-ta-pa ruc'o'x. Man-ta xtiba pa k'ak', xa xticolotaj-ta chupan re k'ij tak re Ajaf Jesús xtipa chic jun bey.

6 ¿Anchique roma yex camas ik'ij nina' y can niban che ancha'l che man jun cosa banatajnak chi'icojol? Yex itaman che tak niya' k'ij cha re mac, cha'nin ninimar rach. Can ancha'l nuban re levadura astapa' xa ba-oc nika chupan re harina muban, can nuxol-ri' chupan ronojel. Y quire' chuka'

✡ **4:19** Hch 19.21; 2 Co 1.15. ✡ **4:20** 1 Ts 1.5. ✡ **4:21** 2 Co 1.23. ✡ **4:21** 2 Co 2.1, 3. ✡ **5:1** Ef 5.3. ✡ **5:1** Dt 27.20; 2 Co 7.12. ✡ **5:3** Col 2.5. ✡ **5:4** Mt 18.18. ✡ **5:5** Job 2.6.

nuban re mac, mare' yex xa riq'uin jun niya' k'ij cha che
nuban mac, xa can quire' chuka' niquitz'am rubanic conojel.✡
7 Mare' yex tilisaj-a ronojel re mac re c'a c'o iviq'uin, chin
che yixoc ancha'l c'ac'a harina muban re manak levadura
riq'uin. Yex can ch'ojersan chic re ic'aslen roma re Jesucristo
tak xcom cho cruz. Reja' xquimisas, can ancha'l xe'quimisas
re ovejas pa tak kanamak'ij yoj re yoj israelitas re nibex
pascua cha.✡
8 Mare' can takaya' can ronojel mac y takachajij-ki' jabal.
Takabana' ancha'l xquiban re kavinak israelitas. Reje' chin
re namak'ij rubini'an pascua, can jabal xquichajij-qui' chin
man xquitaj-ta re xcana-vay re c'o levadura riq'uin. Quire'
chuka' takabana' yoj, takachajij-ki' chach re mac.✡ Takaya'
can rubanic ronojel etzelal y man chic takanojij re banabal re
man je otz-ta. Kojoc ancha'l re xcana-vay re manak levadura
riq'uin. Can-ta katzij ronojel re nakaban y nakabij, y man-ta
riq'uin ca'e' kapalaj.
9 Chupan re jun chic carta re xintak-a iviq'uin, nbin-a chiva
che man que'oc ivchibil✡ re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-
qui' chin ye'macun.
10 Y tak yen ximbij quire' chiva, xa chiquij re hermanos re
man otz-ta quibanabal xinch'o-va. Y man xinch'o-ta chiquij
re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo. Vinak re c'a
jec'o chupan re mac. Re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-
qui' chin ye'macun. Vinak re camas niquirayij che quiq'uin-
ta reje' c'o-va ronojel cosas, ye'lak', y chuka' niquiya' quik'ij
re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yen, can man
chiquij-ta re vinak re' xinch'o-va, roma vova' chuch'ulef can
nakavel-va-ki' quiq'uin re vinak quire' quic'aslen, roma vo
xa man nakajo-ta yojc'ue' quiq'uin✡ tiene que nakaya' can re
ruch'ulef.
11 Re xinjo' yen ximbij chiva yex chupan re carta re' ja che
man quixoc ruchibil jun hermano re rutz'amon rubanic mac
qui tak re'. Man c'a quixoc ruchibil jun ache re nibin che
reja' jun hermano chic y xa nic'ue' riq'uin jun ixok re man
ruxayil-ta, y man quixoc chuka' ruchibil jun ixok re nibin
che reja' jun hermana chic y xa nic'ue' riq'uin jun ache re
man ruchijil-ta. Y quire' chuka' re vinak re niquijo' che can-ta
quiq'uin reje' c'o-va ronojel cosas, re ye'yi'o quik'ij imágenes
re xa vinak je'banayon-ka, re ye'yok'on, re ye'k'abar, y re
ye'lak'. Y niquibij che je hermanos✡ y xa quitz'amon rubanic
mac qui tak re' man que'oc ivchibil,✡ y chuka' nimbij chiva
che can man ruc'amon-ta che yixva' quiq'uin.

✡ **5:6** Ga 5.9. ✡ **5:7** Is 53.7; Jn 19.14. ✡ **5:8** Ex 12.15; Dt 16.3. ✡ **5:9** 2 Co 6.14.
✡ **5:10** Jn 17.15. ✡ **5:11** Mt 18.17; Ro 16.17. ✡ **5:11** 2 Jn 10.

12 Jac'a pa quive' re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo,
mana-ta yen yimbano juzgar quichin roma re quic'aslen
quic'uan. Xa ja re hermanos re ye'macun re otz che ye'kaban
juzgar,✡ roma reje' chakacojol yoj jec'o-va.
13 Re vinak re man quiniman-ta re Jesucristo y man
chi'icojol-ta jec'o-va, ja re Dios re nibano juzgar quichin. Jac'a
re hermano re c'o chi'icojol y ntajin chubanic re etzelal,✡
tilisaj-a chi'icojol.

6

Tak jec'o je ca'e' hermanos niquijo' niquiban rubiyal jun ayoval chiquicojol, man que'ba chiquivach re achi'a' re ye'bano juzgar re man quiniman-ta re Jesucristo

1 ¿Anchique roma yex tak c'o jun hermano c'o jun cosa
rubanon chiva xa yixba quiq'uin re achi'a' re ye'bano juzgar
re man quiniman-ta re Jesucristo, y man yixba-ta✡ quiq'uin re
je rajc'ual chic re Dios chin che ja-ta reje' re ye'bano rubiyal
re ayoval c'o chi'icojol? ¿Anchique roma yex man yixq'uex-ta
tak quire' niban cha jun hermano?
2 Yex can yixtiquir niban rubiyal re ye'banataj chi'icojol.
Roma yex itaman che can xtapon-va re k'ij tak konojel yoj re
yoj rajc'ual chic re Dios xtakaban juzgar✡ pa rue' re ruch'ulef.
3 Y chuka' yex itaman che can xtapon-va re k'ij tak yoj
xtakaban juzgar pa quive' re ángeles.✡ C'alapa' re cosas vova'
chuch'ulef che man-ta xkojtiquir xtakaban rubiyal.
4 Y vo xa c'o jun ayoval nibanataj chiquicojol je ca'e' her-
manos, chivach c'a yex que'sujun-va, y yex mismo quixbano
rubiyal. Roma hasta re manak can-ta quik'ij chiquicojol re
hermanos ye'tiquir niquiban rubiyal re cosas qui tak re'.
5 Nimbij quire' chiva chin che quixq'uex ba'. ¿La manak
como jun hermano chi'icojol re c'o na'oj riq'uin chin che
nuban rubiyal jun ayoval chiquicojol je ca'e' hermanos?
6 Pero yex pa ruq'uixel che quire-ta niban, xa itz'amon
quik'asasic re hermanos chiquivach re achi'a' re ye'bano
juzgar. Y re achi'a' re' xa man quiniman-ta re Jesucristo.
7 Can man otz-ta nuban chiva che c'o ayoval chi'icojol. Yex
más-ta otz che man jun etzelal niban tak c'o jun cosa nibex
chivij y tak c'o jun cosa niban chiva. Más-ta otz che yex niya'
k'ij tak c'o jun cosa re nilek'ax chi'k'a', que chach nic'uaj chach
re nibano juzgar.✡
8 Pero yex xa man quire-ta niban. Roma xa ja yex re
yixbano re etzelal✡ y re elak'. Y ronojel re etzelal y re elak'

✡ **5:12** Mr 4.11; Col 4.5; 1 Ti 3.7. ✡ **5:13** Ec 12.14; He 13.4. ✡ **6:1** Mt 18.17. ✡ **6:2** Sal 149.5-9; Dn 7.22; Lc 22.30; Ap 2.26; 20.4. ✡ **6:3** 2 P 2.4; Jud 6. ✡ **6:7** Pr 20.22; Mt 5.39, 41; Lc 6.29; Ro 12.17; 1 Ts 5.15; 1 P 2.19, 23; 3.9. ✡ **6:8** 1 Ts 4.6.

re', can chique c'a re ivchibil chic-ivi' niban-va, re junan chic
iniman re Jesucristo quiq'uin.
9 Yex itaman che re man choj-ta quic'aslen man xque'oc-ta
pa ruk'a' re Dios. Mare' man tik'ol-ka-ivi' yex mismo. Re vinak
re man je'c'ulan-ta y niquicanola-qui' chin ye'macun, cama-
va xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios. Y quire' chuka' xtiquic'alvachij
re ye'yi'o quik'ij re imágenes re xa vinak je'banayon-ka, re
achi'a' re c'o quixiylal y niquicanoj chic jun ixok, re ixoki'
re c'o quichijlal y niquicanoj chic jun ache, y re achi'a' re
man chic ye'quijo-ta ixoki' y xa quiq'uin chic achi'a' niquijo'
ye'c'ue-va, conojel re ye'bano banabal qui tak re' can man
xque'oc-ta✡ pa ruk'a' re Dios.
10 Y quire' chuka' re ye'bano elak', re camas niquirayij
che ronojel-ta cosas quiq'uin-ta reje' c'o-va, re ye'k'abar, re
ye'yok'on, y re ye'quimisan chin niquiban elak', conojel re
ye'bano re etzelal qui tak re' man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios.
11 Y tak rubanon can, yex camas c'ayef re c'aslen xic'uaj y
jec'o chiva yex re xe'bano mac re ximbij-yan. Jac'a vocame
ch'ajch'oj✡ chic re ivánma, yex yix richin chic re Dios, y man
jun chic imac ndel chach re Dios. Y re utzil re' xic'ul xa roma
re Ajaf Jesús y re Espíritu Santo chin re ka-Dios.

Re Dios man nrajo-ta che nakac'uaj jun itzel c'aslen

12 Jec'o ye'bin che yoj, yoj libre chic y mare' otz naka-
ban xabanchique cosa re nakajo'✡ nakaban. Pero yen nim-
bij che man ronojel-ta re nakaban c'o otz cosas nuc'am-pa
chaka. Mare' yen man ninjo-ta niba vánma chij xabanchique
cosa, roma vo xa can nakaya' kánma cha xabanchique cosa
can yojruch'ac-va, jac'a re man nakaya-ta kánma cha man
yojruch'ac-ta.
13 Y re niquibij reje' che re Dios xuban re vay chin re kapan y
re kapan can chin-va che nuc'ul re vay, re' can katzij-va. Pero
re kapan y re vay xa can xtapon-va re k'ij tak re Dios xtuban
chique che xque'q'uis. Re Ajaf Dios can xojruban chin che
yojoc✡ richin reja' y reja' ndoc kachin yoj. Y man xojruban-
ta chin che nakac'uaj jun itzel c'aslen. Man nrajo-ta che re
achi'a' y re ixoki' niquicanola-qui' chin ye'macun.✡
14 Y can ancha'l xuban re Dios cha re Ajaf Jesucristo che
xc'astaj-a re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i', quire' chuka'
xtuban chaka yoj. Can xkojruc'asoj-a riq'uin re ru-poder.✡
15 Yex itaman che can yix ruk'a-rakan re Jesucristo. Y vo xa
can jun ibanon riq'uin re Jesucristo,✡ can man otz-ta che yex

✡ **6:9** Ex 23.1; Is 3.11; Zac 5.3; Hch 24.25; 1 Ti 1.9. ✡ **6:11** Jn 13.10; Hch 22.16; Ef 5.26; He 10.22; 1 P 3.21. ✡ **6:12** 1 Co 10.23. ✡ **6:13** Ro 7.4; Ef 5.23. ✡ **6:13** 1 Ts 4.3. ✡ **6:14** Ro 6.5; Ef 1.19. ✡ **6:15** Ef 5.30.

yixel-a riq'uin reja' y yixoc ruk'a-rakan jun ixok re xa man otz-ta ruc'aslen. Can man tujovaj re Dios che quire-ta nibanataj.
16 Roma vo xa jun ache nimacun riq'uin jun ixok re man otz-ta ruc'aslen, re achel re' xa jun nuban riq'uin re ixok re'. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Re ache y re ixok✡ xa jun xtiquiban che je ca'e', quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios.
17 Pero vo xa yixc'o riq'uin re Ajaf, xa jun ibanon riq'uin reja'.✡
18 Y re Dios can nrajo' che yex achi'a' y yex ixoki' man ticanola-ivi' chin yixmacun. Roma re jun mac re' can itzel✡ mac. Camas q'uiy rach mac jec'o, pero man jun chic mac re can junan-ta riq'uin re jun mac re', re can nuyoj ruc'aslen re vinak, ancha'l nuban re mac re niquiban re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-qui' chin ye'macun.
19 Yex itaman che yix✡ rachoch re Espíritu Santo. Reja' pitinak riq'uin re Dios, y pa tak ivánma c'o-va. Y mare' man otz-ta che yex niban xabanchique cosa nijo' niban.
20 Yex xa can pa ruk'a' chic c'a re Dios yixc'o-va. Xixrulok'-yan.✡ Y mare' re i-cuerpo y re ivánma can je richin chic reja'. Can que'cusaj c'a re ca'e' re' chin niya' ruk'ij✡ re Dios.

7

Re andex otz che niquiban re je'c'ulan y re man je'c'ulan-ta

1 Vocame ninjo' nimban contestar re preguntas re je'ic'utum-pa chupan re carta re xitak-pa chua. Y yen nimbij che más-ta otz che re achi'a' y re ixoki' man-ta ye'c'ule':✡ Re ixok man-ta nic'ue' ruchijil y re ache man-ta nic'ue' ruxayil.
2 Pero re itzel can nutaj ruk'ij chin che re achi'a' y re ixoki' niquicanola-qui' chin ye'macun. Y mare' más otz✡ che conojel achi'a' tic'ue' quixiylal y conojel ixoki' tic'ue' quichijlal.
3 Y nic'atzin che re rurayibal✡ re ache ndoc chin re ixok y re rurayibal re ixok ndoc chin re ache.
4 Re ixok man nitiquir-ta nubij che re ru-cuerpo chin reja', roma xa can richin-va re ruchijil. Y quire' chuka' re ache, man nitiquir-ta nubij che re ru-cuerpo chin reja', xa can richin-va re ruxayil.
5 Mare' re ixok man tuk'at re rurayibal re ruchijil, y quire' chuka' re ache man tuk'at re rurayibal re ruxayil. Pero vo xa reje' niquijo' niquitz'am jun tiempo chin oración, otz che niquiya' chiquivach chin niquik'at-qui' chach re quirayibal chin jun ca'e-oxe' k'ij. Pero man can-ta otz vo xa camas q'uiy

---

✡ **6:16** Gn 2.24; Mt 19.5. ✡ **6:17** Jn 17.21; Ef 5.30. ✡ **6:18** Ro 1.24. ✡ **6:19** 2 Co 6.16. ✡ **6:20** Ga 3.13; He 9.12; 1 P 1.18; Ap 5.9. ✡ **6:20** Mt 5.16; 2 Co 7.1. ✡ **7:1** 1 Co 7.8, 26. ✡ **7:2** Pr 5.19. ✡ **7:3** Ex 21.10; 1 P 3.7.

k'ij niquiban quire', roma q'uiba' man chic niquicoch'-ta y re
Satanás✡ nuban cha re ache che niba riq'uin jun chic ixok, y
nuban cha re ixok che niba chic riq'uin jun ache.
6 Pero man nimbij-ta chiva che can quixc'ule',✡ pero vo
xa nijo' yixc'ule' c'o modo yixc'ule' vo xa quire' nijo' yex, re
c'ulubic man xajan-ta.
7 Yen nimbij che más-ta otz, che conojel je ancha'l-ta yen✡
re manak ixok viq'uin. Pero re Dios can man junan-ta nuya'
chaka cada jun,✡ y mare' jun-va nuya' cha re jun y jun-va chic
nuya' cha re jun.
8 Yen nimbij chique re man je'c'ulan-ta, más-ta otz che
man-ta ye'c'ule' ancha'l yen, y quire' chuka' nimbij chique re
malcani' tak ixoki', che más-ta otz che man-ta chic ye'c'ule'.
Más otz che choj quire' ye'c'ue'.✡
9 Pero vo xa man niquicoch'-ta re quirayibal, más otz che
ye'c'ule'. Roma más otz che ye'c'ule'✡ que chach can nichova
re cánma cha re quirayibal.
10 Vocame c'o jun cosa ninjo' ninchalabej chique re je'c'ulan
chic. Y re nimbij yen chique man viq'uin-ta yen pitinak-
va. Xa riq'uin re Ajaf pitinak-va: Che re ixoki' je'c'ulan man
tiquijach-qui'✡ quiq'uin re quichijlal.
11 Pero vo xa c'o jun ixok nujach-ri' riq'uin re ruchijil, man
tucanoj chic jun ache. Vo xa man nrajo-ta nic'ue' rion, tiba
chic jun bey riq'uin re ruchijil re ruyi'on can. Y quire' chuka'
re ache man tujach-ri' riq'uin re ruxayil.
12 Y chuka' yen ninjo' nimbij jun ca'e' tzij, pero re jun ca'e'
tzij re' can pa vánma yen elinak-va-pa, roma re Ajaf man jun
cosa xubij can chij tak jun hermano c'ulan riq'uin jun ixok
re man runiman-ta re Jesucristo. Pero re ninjo' nimbij yen
chique, vo xa ja re ache xunimaj re Jesucristo tak je'c'ulan
chic y re ixok man runiman-ta, pero re ixok nrajo' nic'ue'
riq'uin, re hermano re' man tujach-ri' riq'uin re ruxayil.
13 Y vo xa ja re ixok re xunimaj re Jesucristo y re ache
man runiman-ta re Jesucristo, pero nrajo' nic'ue' riq'uin re
hermana re', man tujach-ri' riq'uin re ruchijil.
14 Roma vo xa jun ache re man runiman-ta re Jesucristo
y re ruxayil runiman chic, y re ache nrajo' nic'ue' riq'uin re
ruxayil, can yojtiquir nakabij che re ache re' richin chic re
Dios. Y vo xa ja re ixok re man runiman-ta re Jesucristo y
re ruchijil runiman chic, y re ixok nrajo' nic'ue' riq'uin re
ruchijil, can yojtiquir chuka' nakabij che re ixok re' can richin
chic re Dios. Y can katzij che quire', roma xe-ta man-ta katzij

---

✡ **7:5** 1 Ts 3.5. ✡ **7:6** 2 Co 11.17. ✡ **7:7** Hch 26.29. ✡ **7:7** Mt 19.12; 1 Co 12.11.
✡ **7:8** 1 Co 7.26. ✡ **7:9** 1 Ti 5.14. ✡ **7:10** Jer 3.20; Mal 2.14, 16; Mt 5.32; 19.6-9;
Mr 10.11, 12; Lc 16.18.

y man-ta quire' chach re Dios, re cajc'ual re je ca'e' vinak re'
man-ta je richin re Dios. Pero man quire-ta, re cajc'ual reje'
xa can je richin-va re Dios.

15 Pero vo xa re ache re man runiman-ta re Jesucristo nrajo'
nujach-ri' riq'uin re ruxayil re runiman chic re Jesucristo,
tujacha-ri' riq'uin, y re ruxayil man tubij che ja reja' re c'o
rumac. Y quire' chuka' vo xa re ixok re man runiman-ta re
Jesucristo nrajo' nujach-ri' riq'uin re ruchijil re can runiman
chic re Jesucristo, tujacha-ri' riq'uin, y re ruchijil man tubij
che ja reja' re c'o rumac. Roma re Dios xojrayoj chin xojoc
rajc'ual y man nrajo-ta che nakaban ayoval.✡ Reja' nrajo' che
re kánma can-ta otz nuna'.

16 ¿Andex ataman rat ixok, q'uiba' xa avoma rat✡ nicolotaj re
avchijil? ¿Y andex chuka' ataman rat ache, q'uiba' xa avoma
rat nicolotaj re avxayil?

17 Re c'ac'a c'aslen re nuya' re Dios man nubij-ta che re
achi'a' tiquijachala-qui' quiq'uin re quixiylal y chuka' man
nubij-ta che re ixoki' tiquijachala-qui' quiq'uin re quichijlal.
Re nubij re c'ac'a c'aslen chaka ja che man chic que'kabanala'
re banabal re man je otz-ta, y nubij chuka' chaka che kojc'ue'
ancha'l tak xojvayox roma re Dios. Re anche' yojruyi'on-va
re Ajaf Dios, chire' kojc'ue-va, man takajal, y can takabana'
ancha'l nrajo' reja'. Y yen can ronojel lugar✡ anche' niquimol-
va-qui' re hermanos pa rube' re Dios, can quire' nbin chique
che tiquibana'.

18 Y vo xa jec'o ja'jun chiva yex banon re circuncisión chique
tak xe'vayox roma re Dios chin che xe'oc rajc'ual, vo xa banon
re circuncisión chiva, pues quixc'ue' quire', roma re' man jun
cosa nuban. Y vo xa jec'o chuka' ja'jun chiva yex re man
banon-ta re circuncisión chique tak xe'vayox roma re Dios
chin che xe'oc rajc'ual, vo xa man banon-ta re circuncisión
chiva, pues quixc'ue' can chuka' quire'.✡

19 Roma man jun nuban vo xa banon re circuncisión chaka
o vo xa man banon-ta. Re nic'atzin✡ ja che nakanimaj re nubij
re Dios chaka.

20 Re nubij re c'ac'a c'aslen re nuya' re Dios chaka, ja che
man chic que'kabanala' re banabal✡ re man je otz-ta. Y chuka'
nubij che kojc'ue' ancha'l tak xojvayox roma re Dios.

21 Y vo xa jec'o ja'jun chiva yex re yixlak'on tak samajela',
re nibex chuka' esclavos chiva, y vo xa can yix esclavos✡
tak xixvayox roma re Dios, chin che xixoc rajc'ual, man
quixbison. Pero vo xa yixtiquir yixoc libres, más otz chuka'.

✡ **7:15** Ro 12.18. ✡ **7:16** 1 P 3.1. ✡ **7:17** 2 Co 11.28. ✡ **7:18** Hch 15; Ga 5.2.
✡ **7:19** Jn 15.14; Ga 6.15; Col 3.11; 1 Jn 2.3. ✡ **7:20** Ef 4.1. ✡ **7:21** Is 58.6; Ga 3.28.

22 Yex re yix esclavos tak xixvayox roma re Ajaf, vocame
yojtiquir nakabij che man chic yix esclavos-ta, roma yex yix
richin✡ chic re Ajaf Jesucristo. Jac'a yex re man yix esclavos-
ta tak xixvayox roma reja', vocame yojtiquir nakabij che
man chic yix libres-ta, roma can yix esclavos chic chin re
Jesucristo.
23 Yex can pa ruk'a' chic re Jesucristo yixc'o-va. Xixrulok'-
yan. Mare' can quixc'ue' pa ruk'a' reja' y man chic tirayij
quixc'ue' pa quik'a'✡ vinak re jec'o vova' chach re ruch'ulef.
24 Hermanos, re c'ac'a c'aslen re nuya' re Dios chaka, man
nubij-ta che can takajala' rubanic ronojel. Re nubij re c'ac'a
c'aslen chaka, ja che man chic que'kabanala' re banabal re
man je otz-ta. Y nubij chuka' che can kojc'ue' ancha'l tak
xojvayox roma re Dios, y man takamistaj chuka' che xa jun
chic kabanon riq'uin re Dios.

25 Y vocame ninjo' yinch'o ba' chij re jun chic pregunta
re ic'utum-pa chua chupan re i-carta, andex otz che niban
quiq'uin re k'apoji' y re c'ajola'. Re nimbij yen chique reje',
can pa vánma c'a yen elinak-va-pa. Roma re Ajaf man jun cosa
xubij can chiquij reje', re andex otz che niban quiq'uin. Y re
xtimbij can yen chiva, c'o rajkalen y can otz che niban confiar-
ivi' riq'uin, roma re Ajaf camas q'uiy utzil rubanon✡ viq'uin y
xinruya' pa rusamaj.✡
26 Yen nimbij y ninojij, roma camas je c'ayef re k'ij re yojc'o-
va vocame, más-ta otz che kojc'ue' ancha'l kabanon.
27 Mare' re hermano re c'o chic ruxayil, tic'ue' riq'uin. Y re
hermano manak ruxayil, tic'ue' c'a rion.
28 Roma vo xa ye'c'ule', can niquitaj pokan, y yen man ninjo-
ta che yex nitaj pokan. Pero vo xa c'o jun hermano nrajo'
nic'ule', tic'ule', re' man xajan-ta. Y quire' chuka' jun k'apoj
xtan, vo xa nrajo' nic'ule', tic'ule'.

29 Pero re ninjo' nimbij chiva hermanos, ja che te'ka
chi'c'o'x che xa man can-ta chic q'uiy tiempo xkojc'ue'✡ vova'
chach re ruch'ulef. Mare' re hermanos re c'o quixiylal, man
tiquiban che ja re quixiylal re más niba cánma chij, xa ja-ta re
nrajo' re Dios re más niba cánma chij.
30 Y re ye'bison, man tiquiya' k'ij cha re bis che nuban
chique che man chic ye'tiquir-ta niquiban re andex nrajo' re
Dios. Y quire' chuka' re ye'qui'cot, man tiquiya' k'ij che xaxe
roma camas ye'qui'cot, mare' man chic ye'tiquir-ta niquiban
andex nrajo' re Dios. Y re camas q'uiy cosas ye'quilok', man

✡ **7:22** Jn 8.36; Ga 5.13. ✡ **7:23** Lv 25.42. ✡ **7:25** 1 Ti 1.16. ✡ **7:25** 1 Ti 1.12.
✡ **7:29** Job 14.1, 2; Sal 39.4, 7; 90.5, 10; 103.15, 16; Ec 6.12; 9.10; Ro 13.11, 12; 1 P 4.7; 2 P 3.8, 9; 1 Jn 2.17.

tiquiya' k'ij cha re cosas re ye'quilok' che ja-ta re' re nibano
chique che man chic ye'tiquir-ta niquiban re nrajo' re Dios.✡
31 Y quire' chuka' re can niba cánma chij re cosas re jec'o
vova' chach re ruch'ulef,✡ man tiquiya' k'ij che ja-ta re' re
nibano✡ chique che man chic ye'tiquir-ta niquiban re andex
nrajo' re Dios. Roma ronojel re nakatz'at chach re ruch'ulef,
xa niq'uis.✡
32 Yen man ninjo-ta che re c'aslen camas-ta c'ayef nuban
chivach, y mare' man yixtiquir-ta niban re andex nrajo' re
Dios. Re ache man c'ulan-ta, más nitiquir nunojij re andex
nrajo' re Ajaf, y can nutaj ruk'ij chin nuban✡ re andex nika
chach re Ajaf.
33 Pero re ache c'ulan chic, man can-ta más nitiquir nunojij
re andex nrajo' re Ajaf, roma ja re rusamaj vova' chach re
ruch'ulef jare' re nunojij, y can nutaj ruk'ij chin nuban re
andex nic'atzin cha reja' y cha re ruxayil.
34 Y quire' chuka' re k'apoj xtan, can man junan-ta riq'uin
jun ixok c'ulan chic. Re k'apoj xtan, más nitiquir nunojij re
andex nrajo' re Ajaf, y can nujach re ránma y re ru-cuerpo
pa rusamaj re Ajaf. Jac'a re ixok c'ulan chic, man can-ta más
nitiquir nunojij re andex nrajo' re Ajaf, roma ja re rusamaj
vova' chach re ruch'ulef jare' re nunojij,✡ y can nutaj ruk'ij
chin nuban re andex nic'atzin cha reja' y cha re ruchijil.
35 Ronojel re' ximbij chiva, xaxe chin che yixinto' y man
chin-ta che yixink'at, o nimbij-ta chiva che man quixc'ule',
man quire-ta. Re ninjo' yen ja che yex can riq'uin ronojel
ivánma niban re nrajo' re Dios, y man-ta jun cosa nik'ato re
nrajo' re Ajaf.
36 Pero vo xa c'o jun tata'aj man ruyi'on-ta re rumi'al chin
nic'ule', y re rumi'al c'o chic rujuna', y re tata'aj nuna' che man
otz-ta rubanon, roma man ruyi'on-ta k'ij cha re rumi'al che
nic'ule', y can nutz'at che re rumi'al nrajo' nic'ule', tuya' c'a k'ij
cha chin nic'ule', roma vo xa nuya-a re rumi'al chin nic'ule',
re' man xajan-ta.
37 Pero vo xa re tata'aj nutz'at che re rumi'al man nic'atzin-
ta che nic'ule', y chuka' re rumi'al man can-ta nrajo' nic'ule',
re tata'aj otz nubij che man tic'ule' y camas otz re nuban.
38 Re tata'aj re nuya' re rumi'al chin nic'ule', otz nuban.✡
Jac'a re tata'aj re man nuya-ta rumi'al chin nic'ule', más otz
nuban que chach re jun re nuya-a re rumi'al chin nic'ule'.
39 Jun ixok c'ulan, can ximon✡ riq'uin re ruchijil, roma
can man nitiquir-ta nujach-ri' tak c'a c'as re ruchijil. Re ley
re xuya' re Dios can quire-va nubij. Pero vo xa nicom-a re

✡ **7:30** 2 Co 6.10. ✡ **7:31** Sal 39.6. ✡ **7:31** 1 Co 9.18. ✡ **7:31** Stg 4.14; 1 Jn 2.17.
✡ **7:32** 1 Ti 5.5. ✡ **7:34** Lc 10.40. ✡ **7:38** He 13.4. ✡ **7:39** Ro 7.2.

ruchijil, c'o modo nic'ule' chic riq'uin jun chic ache, vo xa quire' nrajo' reja'. Pero nic'atzin che nic'ule' riq'uin jun ache re runiman✡ chic re Ajaf.

40 Pero yen nimbij che jun ixok malca'n, más-ta otz che manta chic nic'ule' jun bey, roma cha reja' más otz y más niqui'cot re ránma vo xa choj quire' nic'ue'. Y yen ninojij che quire' chuka' nrajo' re Espíritu Santo chin re Dios re c'o viq'uin.

8

Re Pablo nich'o chij re ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes re xa vinak je'banayon-ka

1 Y vocame ninjo' yinch'o ba' chij re jun chic pregunta re ic'utum-pa chua, ja chij re ti'ij quichin re chicop re ye'quimisas chin ye'suj chiquivach re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yex q'uiba' ninojij che can itaman re andex nic'atzin che niban, roma c'o na'oj iviq'uin, y can nina' che camas ik'ij. Jac'a yen nimbij che más-ta otz che yex can nic'ue' re amor✡ iviq'uin, roma vo xa c'o amor kaq'uin can nuban chaka che yojq'uiy konojel.

2 Re anchique ninojin che camas q'uiy na'oj c'o riq'uin,✡ xa man quire-ta, roma man jun vinak re nitiquir nibin che can ronojel na'oj c'o riq'uin. Roma xa can nojel tiempo nic'atzin che nutamaj más.

3 Chach re Dios ja re amor jare' re c'o más rajkalen y mana-ta re na'oj. Vo xa katzij nakajo' re Dios, nik'alajin che yoj richin chic reja', y reja' rutaman kavach.✡

4 Vocame ninjo' yinch'o chij re ti'ij quichin re chicop re ye'quimisas chin ye'suj chiquivach re imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Yex nibij che man jun nuban vo xa nitaj re ti'ij re', roma itaman che xaxe jun Dios c'o,✡ y re imágenes xa manak quijkalen.

5 Y itaman chuka' che jec'o vinak re ye'bin che jec'o nic'aj chic dioses. Jec'o dioses vova' chach re ruch'ulef, y jec'o dioses chila' chicaj, ye'cha'. Y re tzij re' ndel che tzij che can je q'uiy dioses jec'o, pero man je katzij-ta dios✡ y man je katzij-ta che je ajaf.

6 Jac'a yoj kataman che xaxe jun Dios c'o,✡ re Karta', y re' ja re Dios. Riq'uin c'a reja' pitinak-va ronojel, y nrajo' che yoj nakaya' ruk'ij reja'. Kataman chuka' che xaxe jun Ajaf✡ c'o, y re' ja re Jesucristo. Xaxe roma reja' tak c'o ronojel.✡ Xaxe roma reja' tak yoj c'o kac'aslen.

✡ **7:39** 2 Co 6.14. ✡ **8:1** Hch 15.20; Ro 14.14. ✡ **8:2** Ga 6.3; 1 Ti 6.4. ✡ **8:3** Ex 33.12; Nah 1.7; Mt 7.23; Ga 4.9; 2 Ti 2.19. ✡ **8:4** Dt 4.39; 6.4; Is 37.16; 41.24; 44.8; 45.5; Jer 10.10. ✡ **8:5** Jn 10.34. ✡ **8:6** Mal 2.10; Ef 4.6. ✡ **8:6** Jn 1.3; Hch 2.36. ✡ **8:6** Ro 11.36.

7 Pero man conojel-ta hermanos quitaman che re imágenes
man jun andex ye'tiquir niquiban. Jec'o hermanos kaq'uin
vocame re can xquiya' quik'ij imágenes tak c'amaje-na tiquin-
imaj re Dios che'. Pero re cánma can nuna' y can nubij chique
che vo xa niquitaj re ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes,
can xajan-va, roma reje' niquinojij che re imágenes can je c'as-
va, y mare' niquinojij che vo xa niquitaj re ti'ij, niquiya' quik'ij
re imágenes. Y mare' man niquijo-ta niquitaj re ti'ij, roma re
cánma can quire' nubij✡ chique roma c'amaje-na kas tak'ax
jabal pa quive'.
8 Can katzij che mana-ta re nakataj re nibano chaka che
camas yoj otz chach re Dios. Vo xa nakataj re ti'ij re sujun
chic chiquivach re imágenes, man jun nuban, man nuban-ta
chaka che más-ta yoj otz chach re Dios, y vo xa man nakataj-
ta, man jun nuban, man nuban-ta chaka che man yoj otz-ta
chach reja'.
9 Jac'a yoj yojc'o-va, pero vo xa nakataj, y yojrutz'at jun
hermano re xa c'amaje-na kas tak'ax jabal pa rue', nakaban
cha che nitzak.✡
10 Yoj kataman che man jun andex nuban chaka vo xa
nakataj. Pero vo xa c'o jun hermano re c'amaje-na kas tak'ax
jabal pa rue', y reja' yojrutz'at-ta che yojc'o pa jun jay anche'
kas ye'c'ue-va re imágenes, y yojrutz'at-ta che can nakataj re
ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes re', can nakaban cha
re hermano re' che nutaj, xa roma xojrutz'at che yoj xkataj,
astapa' re ránma reja' nubij cha che man otz-ta.
11 Y vo xa re hermano re' nitzak, can jac'a yoj re yojbano cha
che nitzak. Yoj kataman che man jun andex nuban chaka vo
xa nakataj re ti'ij re sujun chic chiquivach re imágenes, pero
q'uiba' c'o jun cosa re man otz-ta nuban cha jun hermano re
c'amaje-na kas tak'ax jabal pa rue'. Y vo quire', c'ayef, roma
re Jesucristo xa can rutzij chuka' reja' tak xcom cho cruz.
12 Y vo xa can ye'katzak re hermanos re c'amaje-na kas
tak'ax jabal re ruch'abal re Dios pa quive', roma nakaban
chique che niquiban jun cosa re nubij re cánma che man otz-
ta, xa can chij c'a re Jesucristo yojyacataj-va✡ y yojmacun
chach reja'.
13 Mare' yen man nintaj-ta ti'ij, vo xa nintz'at✡ che rutzij re'
nitzak jun hermano. Man ninjo-ta che voma yen nitzak.

9

Re Pablo can jun apóstol y mare' c'o modo che re hermanos niquiya' re nic'atzin cha

---

✡ **8:7** Ro 14.14, 23. ✡ **8:9** Ro 14.1, 13. ✡ **8:12** Mt 25.40; Hch 9.4. ✡ **8:13** Ro 14.13, 21.

1 Yen, yin jun apóstol chin re Jesucristo y can yin libre-va.
Roma yen man yinc'o-ta chuxe' rutzij jun vinak. Yex itaman
che yen yin jun apóstol.✡ Yen chuka' xintz'at rach re Kajaf
Jesús. Y tak yex xinimaj re Ajaf, roma xintzijoj re ruch'abal
chiva, can xsamaj-va pa tak ic'aslen y xujal re ibanabal.
2 Y vo xa chiquivach nic'aj chic vinak yen man yin apóstol-ta,
chivach yex can yin apóstol-va. Roma yex xinimaj re Ajaf Jesús
tak yen xintzijoj chiva,✡ mare' can xk'alajin-yan chivach che
yen can yin ru-apóstol-va re Ajaf.
3 Y yen c'o q'uiy cosa ninjo' nimbij chique re ye'bin che man
otz-ta re ntz'amon rubanic.
4 Yoj re yoj rusamajela' re Dios, can otz chuka' che yojva-
yojuq'uia'.✡
5 Y chuka' yoj can otz nakaban ancha'l nuban re apóstol
Pedro✡ y re nic'aj chic apóstoles. Roma reje' c'o quixiylal re
quiniman chic re Jesucristo, y re ixoki' re' can ye'ba chiquij
re quichijlal tak ye'ba chubanic re rusamaj re Dios. Y quire'
chuka' niquiban re je ruch'alal✡ re Kajaf Jesús.
6 Yen y re Bernabé can otz che yojtzuk coma re hermanos.
Y man ruc'amon-ta che xaxe yoj ca'e' yoj re can yojsamaj✡
chin nakach'ac kavay, y re nic'aj chic rusamajela' re Dios can
ye'tzuk coma re hermanos. Mare' chuka' yoj can ruc'amon-va
che yojtzuk.
7 Tiya' pa cuenta che man jun soldado nibano che xa ja
re ru-mero reja' nucusaj✡ chin niva' tak nic'ue' pa cuartel.
Y quire' chuka' re ache aj-ticoy uva,✡ can chij re' niva-va.✡
Quire' chuka' nibanataj riq'uin jun ache re nichajin quichin
chicop re niquiya' leche, can niya' k'ij cha che nukum leche
roma ja reja' re niyitz'o quichin.
8 Man tinojij che re ximbij chiva xaxe nuna'oj yen. Man
quire-ta. Roma xa can quire' chuka' nubij chupan re ley chin
re Moisés.
9 Re ley chin re Moisés re tz'iban can, nubij: Re buey tak
nuxak' rue' re trigo can ruc'amon che niya' k'ij cha che niva'.
Man tixim✡ xe'ray. Quire' nubij re ley. Re Dios xubij quire'
man roma-ta che xaxe re bueyes nujoyovaj quivach.
10 Re Dios xubij quire' roma nrajo' che yoj re yoj rusamajela'
yojtzuk. Ancha'l nuban jun ache re nisamaj pa juyu', reja'
nuyabej re rajal✡ re rusamaj. Y quire' chuka' re nich'ayo rue'
trigo, can nuyabej re rajal re rusamaj.
11 Y vo xa yoj xkatic re ruch'abal re Dios re man niq'uis-ta
pa tak ivánma, y xa rutzij re' camas q'uiy utzil ic'ulun riq'uin

---

✡ **9:1** Hch 9.3; 18.9; 1 Ti 2.7; 2 Ti 1.11. ✡ **9:2** 2 Co 3.2. ✡ **9:4** 2 Ts 3.9. ✡ **9:5** Mt 8.14. ✡ **9:5** Mt 13.55; Mr 6.3. ✡ **9:6** 2 Ts 3.8. ✡ **9:7** 2 Co 10.4. ✡ **9:7** Dt 20.6. ✡ **9:7** Pr 27.18. ✡ **9:9** Dt 25.4. ✡ **9:10** 2 Ti 2.6.

re Dios, entonces can ruc'amon-va che yex c'o cosas nisipaj✡
chaka. Y tiya' pa cuenta che re niya' yex chaka yoj xa ye'q'uis.
12 Roma jec'o nic'aj chic rusamajela' re Dios can c'o cosas
niquic'ul chi'ik'a', c'alapa' yoj che man-ta ruc'amon nakac'ul✡
chuka' jun cosa chi'ik'a' yex.

Pero man roma-ta re', yoj man kabin-ta✡ chiva che kojito',
roma man nakajo-ta che re utzulaj ruch'abal re Jesucristo che
man chic nibiyin-ta rutzijosic. Roma xe-ta quire' kabanon
chiva, q'uiy-ta tzij re ye'bilox chakij. Y mare' yoj kacoch'on
ronojel re'.
13 Pero xe-ta xkac'utuj-ta chiva, otz-ta chuka', roma quire'
xquiban re xe'samaj pa rachoch re Dios re c'o pa tene-
mit Jerusalén. Re xe'samaj chire', xe'va' roma re andex
xquic'uala-apo re vinak pa rachoch re Dios. Y quire' chuka'
tak re vinak xquic'uaj-apo jun chicop o jun chic cosa chin
che re sacerdotes xquisuj chach re Dios pa rue' re altar, re
sacerdotes re' can c'o-va ba' xquic'am can chin niquitaj,✡ y
yex jabal itaman che quire' xquiban.
14 Y quire' chuka' ruchalaben can re Ajaf, che re ye'tzijon re
utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, que'tzuk
coma re hermanos y tiya' chique✡ ronojel re nic'atzin.
15 Jac'a yen man jun andex re nc'utun-ta chiva, y chuka'
man nimbij-ta ronojel re' chin quinivilij. Chua yen más otz
che yincom que chach ninc'utuj-ta jun cosa chiva. Roma yen
camas yinqui'cot che man jun cosa nc'utun-ta chiva, y man
ninjo-ta che c'o-ta jun re nilisan✡ re rayibal re' viq'uin.
16 Roma xe-ta yen nc'utun-ta rajal re samaj nbanon
chi'icojol, man-ta yinqui'cot pa vánma. Xa can xe-ta re samaj
re bin chua roma re Dios, xa can xe-ta-oc re' re nimban. Pero
yen can c'o-va ba' más re nimban, y re' ja re man jun cosa
nc'utun chiva chin yinito'. Can yintajin c'a chutzijosic re
utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. Y c'ayef
nuban chua yen vo xa man nimban-ta re samaj re'.
17 Xe-ta ja yen re xincanon re nusamaj re', can c'o-ta vajal
ninc'utuj chiva, roma re samaj nimban iviq'uin, pero re
samaj re' can ja-va re Dios xyi'o chua.✡
18 Pero chuka' yen can c'o-va jun cosa ninch'ac roma
nimban re samaj re'. Re ninch'ac yen ja che re vánma ca-
mas niqui'cot roma manak vajal ninc'utuj chin nintzijoj✡ re
utzulaj ruch'abal re Jesucristo, y yen can ruc'amon-va xe-ta
xinc'utuj-ta vajal chiva.

✡ **9:11** Mt 10.10; Lc 10.7; Hch 20.31, 34; Ro 15.27; Ga 6.6. ✡ **9:12** 2 Co 11.7; 12.13, 14. ✡ **9:12** 1 Ts 2.6, 9. ✡ **9:13** Lv 6.16; 7.6, 8; Nm 5.9; 18.8, 20. ✡ **9:14** Lc 10.7; Ga 6.6; 1 Ti 5.17. ✡ **9:15** 2 Co 11.10. ✡ **9:17** Ga 2.7; Fil 1.17; Col 1.25. ✡ **9:18** 2 Co 11.7.

19 Yen man yinc'o-ta chuxe'✡ rutzij jun vinak chin che ja-
ta reja' re nibin chua re andex nimban riq'uin re samaj. Pa
vánma yen xalax-va-pa che can ruc'amon nimban re andex re
nika chiquivach conojel vinak y can jec'o-ta más re ye'niman
chin re Jesucristo.
20 Tak yinc'ue' chiquicojol re nuvinak israelitas, yen nina'
che can yin israelita, roma re ninrayij yen ja che re israelitas
niquinimaj-ta re Jesucristo. Roma reje' can chuxe' re ley chin
re Moisés jec'o-va, y yen man yinc'o-ta chic chuxe' re ley re'.
Pero tak yinc'ue' chiquicojol reje', nimban✡ re niquijo' reje',
roma ninjo' che niquinimaj-ta re Jesucristo.
21 Y tak yinc'ue' chiquicojol re vinak re man je israelitas-
ta, re man jec'o-ta chuxe' re ley chin re Moisés, yen can nina'
che man yin israelita-ta. Quire' nimban roma ninjo' chuka'
che re man je israelitas-ta niquinimaj-ta re Jesucristo.✡ Pero
chuka' man nimbij-ta che yen can nimistaj can re ru-ley re
Dios tak yinc'ue' chiquicojol re vinak qui tak re', man quire-
ta, can nimban✡ re nubij re ley re xuc'am-pa re Jesucristo.
22 Can quire-va nimban quiq'uin conojel, can nintaj nuk'ij
che je q'uiy-ta re ye'colotaj voma yen. Y tak yinc'ue' chiquico-
jol re hermanos re can c'amaje-na kas tak'ax otz pa quive'
re andex che banabal re can xajan che ye'ban, y andex che
banabal re man xajan-ta che ye'ban, yen can man nimban-ta✡
re banabal re can xajan chiquivach reje', roma vo xa xtimban,
q'uiba' jare' xtibano chique che ye'tzak.
23 Yen nimban ronojel re' roma ninjo' che je q'uiy-ta
ye'niman re utzulaj ch'abal chin re Dios, re nibex evange-
lio cha. Man ninjo-ta che nayon yen yinc'ulu re utzil re
ye'ruc'am-pa re utzulaj ch'abal re'. Yen ninjo' che konojel-ta
yojc'ulu re utzil re'.
24 Yex jabal itaman che tak c'o jun carrera niban, can
conojel c'a niquitaj quik'ij✡ chin ye'ch'acon-ta, pero xaxe jun
re nich'aco re premio. Y quire' chuka' ruc'amon che nibanataj
chakacojol yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, takatija' kak'ij chin
che nakach'ac re premio re xtuya' re Dios chaka.
25 Conojel re niquijo' ye'oc pa jun atz'anen can jabal
niquichajij-qui', mare' man niquiban-ta re man otz-ta nuban
cha re qui-cuerpo. Y can tiya' pa cuenta che re niquich'ac
reje', xa niq'uis. Jac'a re nakach'ac yoj man niq'uis-ta.✡ Mare'
yoj camas-va ruc'amon che nakachajij-ki'. Que'kabanala' re
otz nuban chaka,✡ pero re man otz-ta nuban chaka, man
que'kabanala'.

✡ **9:19** Ga 5.13. ✡ **9:20** Hch 16.3; 21.23-26. ✡ **9:21** 1 Co 7.22; Ga 3.2. ✡ **9:21** Ro 2.12. ✡ **9:22** Ro 15.1. ✡ **9:24** Ga 2.2; 5.7; Fil 2.16; He 12.1. ✡ **9:25** 1 Ti 6.12; Stg 1.12; Ap 2.10. ✡ **9:25** 2 Ti 2.5.

26 Mare' yen nintaj nuk'ij y choj yimbinak chupan re bey
re c'a anche' ruc'amon che yinapon-va y man yinsatz-ta. Yen
man nimban-ta ancha'l niquiban re vinak tak niquich'ay-qui',
y tak re jun nuya' jun bic k'a' cha re jun chic, xa man nutz'am-
ta. Y yen man nimban-ta quire'.
27 Yen man ninya-ta k'ij che ja-ta re nu-cuerpo nich'aco
vichin, y can nimban che ja yen re yin rajaf y tunimaj nutzij.
Roma camas-ta c'ayef nuban chua xe-ta yen man-ta ninch'ac✡
re premio, roma ja yen re xintzijon re ruch'abal re Dios
chique je q'uiy vinak.

10

*Man takaya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka, an-
cha'l xquiban re israelitas*

1 Hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj re andex xquiban
re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue' ajuer can. Reje' can
c'o-va re Dios quiq'uin roma can xutak-pa jun nube re xc'uan
quibey.✡ Re Dios xuban chuka' che re Mar Rojo xujach-ri',
chin quire' c'o modo xe'k'ax.✡
2 Tak re kavinak ec'uan quibey roma re nube y xe'k'ax
chupan re Mar Rojo, chij re Moisés je'tzakatal-va roma re
Dios ja re Moisés xucusaj chin xuban mandar pa quive' re
kavinak xe'c'ue' ajuer can. Roma quire' xe'banataj quiq'uin
re kavinak ajuer, yoj yojtiquir nakabij che jare' tak reje'
xe'ban bautizar. Y chuka' yojtiquir nakabij che pa rube'
re Moisés xe'ban-va bautizar, roma re kavinak yoj re yoj
israelitas re xe'c'ue' ajuer can, riq'uin re Moisés quibanon-va
confiar-qui', mare' je'tzakatal chij.
3 Reje' can xquitaj re vay re xka-pa chila' chicaj riq'uin re
Dios.✡
4 Y chuka' xquikum re ya' re xuya-pa re Dios chique. Re
ya' re' xel-pa chupan jun aboj.✡ Y re aboj re' ja re Cristo, y re
Cristo can binak-va quiq'uin.
5 Re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xquitz'at ronojel re xuban
re Dios quiq'uin, pero man riq'uin re' cama-va xquinimaj-
ta, roma xa bama conojel re man xe'niman-ta rutzij, y mare'
xe'com✡ chupan re lugar anche' manak vinak re nibex de-
sierto cha, roma re Dios can man otz-ta xe'rutz'at re vinak re'
roma man xquinimaj-ta rutzij. Reje' man xe'oc-ta chupan re
lugar rubini'an Canaán.
6 Mare' man takaban ancha'l re xquiban reje'. Roma reje'
camas xquirayij re andex re jec'o can chila' pan Egipto. Yoj
man takaban quire'. Man takac'uaj re bey re xquic'uaj reje'.

✡ **9:27** Jer 6.30; 2 Co 13.5. ✡ **10:1** Ex 13.21. ✡ **10:1** Ex 14.22. ✡ **10:3** Ex 16.15.
✡ **10:4** Ex 17.6; Nm 20.11; Dt 9.21; Sal 78.15; 105.41. ✡ **10:5** Nm 14.29, 32, 35;
26.64, 65.

7 Reje' can xquiya-va chuka' quik'ij re imágenes re xa vinak
je'banayon-ka, y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can,
nunataj che reje' xquiban namak'ij tak c'a ba' tiquiban-va
jun imagen: Re vinak xe'tz'uye' chin xe'va-xe'uq'uia', y tak
xe'c'achoj-yan che va'in, xe'yacataj-a chin xquitz'am atz'anen
y xe'xajo'.✡ Quire' nubij re tz'iban can. Yoj man takaban re
andex xquiban reje'. Man takaya' quik'ij re imágenes re xa
vinak je'banayon-ka.

8 Jec'o achi'a' re xe'macun quiq'uin ixoki',✡ y mare' xa pa jun
k'ij xe'com je veintitres mil vinak. Yoj man takaban ancha'l
xquiban reje'.

9 Jec'o chuka' chique reje' xquiban re man otz-ta, roma can
xquitojtobej re Ajaf vo xa can katzij che nuya-pa re castigo pa
quive'. Y reje' ja re cumatz✡ xe'quimisan quichin. Y yoj man
takaban ancha'l re xquiban reje'.

10 Jec'o nic'aj chic re xe'xibixot chij re Dios, mare' tak xtak-
pa✡ jun ángel chin xe'ruquimisaj. Pero yoj man takaban
quire'.

11 Ronojel re xquic'alvachij reje', can nuban chaka che
yojnojin y c'o q'uiy cosa chuka' nubij chaka. Re' je'tz'iban can✡
chin che yoj re yojc'o chupan re ruq'uisibal tak tiempo chin re
ruch'ulef, man takac'alvachij chuka' quire'.✡

12 Mare' vo xa c'o jun hermano re nunojij che can rubanon
confiar-ri' riq'uin re Dios y mare' man nitzak-ta, xa can
nic'atzin che tuchajij-ri' jabal chin che man titzak.

13 Y tak yoj yojtojtobex pa kac'aslen, man takabij che xaxe
yoj re yojc'alvachin quire', roma conojel quire' niquiban
pasar. Yoj xaxe c'a takabana' confiar-ki' riq'uin re Dios
che man yojruya-ta can,✡ y can kataman che quire' xtuban
kaq'uin. Roma tak reja' nutz'at che man chic yojtiquir-ta y
camanak chic kachuk'a' chin nakacoch' re tijoj-pokonal, reja'
can nulisaj ruchuk'a' re tijoj-pokonal re'. Y tak re Dios nuya'
k'ij che quire' nakaban pasar, can nuban chuka' chaka che
yojtiquir yojak'ax✡ chupan ronojel.

14 Mare' yex hermanos re camas yixinjo', can tic'ue' chi'c'o'x
re nuban re Dios. Xa can tijech'aj-ivi' quiq'uin re ye'bano
banabal re man je otz-ta. Man quixoc quichibil re vinak re
niquiya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka.

15 Tinojij-na-pa' jabal. Yex c'o na'oj iviq'uin✡ chin che otz
yixnojin, y c'are' c'a tibij chua che vo xa katzij o xa man
katzij-ta re xtimbij chiva vocame, chin ninc'ut chivach che

✡ **10:7** Ex 32.6. ✡ **10:8** Nm 25.1. ✡ **10:9** Nm 21.5, 6. ✡ **10:10** Nm 14.2, 37. ✡ **10:11** Ro 15.4. ✡ **10:11** He 10.25. ✡ **10:13** Ex 13.17; Jer 29.11; 2 P 2.9. ✡ **10:13** Hch 27.44. ✡ **10:15** 1 Co 8.1.

can man otz-ta che yex yixoc quichibil re vinak re niquiya'
quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
16 Tak nakanataj re rucamic re Jesucristo riq'uin re ruyi'al-
uva, nakatioxij cha re Dios, roma tak nakakum re ruyi'al-
uva re' can c'o bendición nuc'am-pa chaka, re ruq'uiq'uel re
Jesucristo can junan kavach nuban chaka. Y quire' chuka' tak
nakapar y nakataj re xcana-vay, xa jun nakaban✡ riq'uin re
Jesucristo.
17 Y xaxe jun xcana-vay, pero numol kachi' konojel astapa'
camas yoj q'uiy. Junan kavach nuban chaka.✡
18 Titz'eta-na-pa' re andex xquiban re kavinak yoj re yoj
israelitas. Tak reje' xquic'uaj-apo jun chicop pa rachoch re
Dios chin che re sacerdotes xquisuj cha re Dios pa rue' re
altar,✡ reje' can bin chique che otz niquic'am can ba' riq'uin
chin niquitaj. Y tak xquitaj, can xk'alajin che reje' junan
quivach xquiban riq'uin re Dios. Y vo xa quire' xquiban reje',
can ndel che tzij che tak yex nitaj re ti'ij sujun chiquivach re
imágenes, can junan ivach niban quiq'uin re imágenes.
19 Q'uiba' yex ninojij che re ximbij can ndel che tzij che jun
imagen can c'o ruc'aslen, man quire-ta. Roma jun imagen xa
vinak banayon-ka, mare' man jun cosa nitiquir nuban cha re
ti'ij re nisuj chach.✡
20 Y yen man nimbij-ta che re ye'suju ti'ij chiquivach re
imágenes che man jun cosa nuban chique. Can c'o-va re
man otz-ta nuban chique. Re vinak re man quitaman-ta
rach re Dios, man chach-ta re Dios niquisuj-va re ti'ij re',
xa chiquivach re itzel tak espíritu✡ niquisuj-va tak niquisuj
chiquivach re imágenes. Y yen man ninjo-ta che yex junan
ivach niban quiq'uin re itzel tak espíritu.
21 Roma yex can nikum re ruyi'al-uva chin ninataj re ru-
camic re Ajaf. Y vo xa quire' niban, man otz-ta che yex nikum
chuka' jun cosa re sujun chiquivach re itzel tak espíritu. Yex
nitaj re xcana-vay chin ninataj re rucamic re Ajaf, y vo xa
quire' niban, man otz-ta nitaj chuka' jun cosa chin niya'
quik'ij✡ re itzel tak espíritu.
22 Man otz-ta che yex yixoc quichibil re vinak re niquiya'
quik'ij re imágenes re xa vinak je'banayon-ka, chin che man
tipa ruyoval re Ajaf. Yex man tina' che c'o más ik'ij que chach
reja', xa tixibij-ivi' niban quire'.✡

Yojtiquir nakaban ronojel re nakajo', pero takanojij jabal vo xa c'o otz nuc'am-pa chique re hermanos

---

✡ **10:16** Mt 26.26; Mr 14.22-24; Lc 22.19, 20; Hch 2.42. ✡ **10:17** Ro 12.5. ✡ **10:18** Lv 3.3; 7.15. ✡ **10:19** 1 Co 8.4. ✡ **10:20** Dt 32.17. ✡ **10:21** Dt 32.38; 2 Co 6.15. ✡ **10:22** Job 9.4; 40.9-14; Ez 22.14.

23 Jec'o chiva yex re ye'bin che yoj can yoj libre y otz naka-
ban xabanchique cosa nakajo' nakaban. Pero yen nimbij che
man ronojel-ta cosa re ye'kaban c'o otz nuc'am-pa chaka.✡ Y
man ronojel-ta re nakaban, nuban chique re hermanos che
más-ta niq'uiy re quic'aslen riq'uin re Dios.
24 Man takaban xaxe re nika chakavach yoj,✡ xa can taka-
bana' re nika chiquivach re vinak y c'o otz nuc'am-pa chique
reje'.
25 Re ti'ij re nic'ayex pa tak q'uiybal, yex otz nilok' y nitaj.
Manak tuk'aj che yex nic'utuj✡ ancha'l nubij re iváanma chiva,
vo xa sujun o man sujun-ta chiquivach imágenes re xa vinak
je'banayon-ka.
26 Roma ronojel cosa riq'uin re Ajaf Dios je'pitinak-va.
Richin reja' re ruch'ulef y ronojel re ye'q'uiy chach.✡
27 Vo xa c'o jun vinak re man runiman-ta re Dios, y reja'
yixruban invitar chin jun va'in, otz yixba, pero vo xa yex nijo'.
Y titija'✡ re ye'ruya' chivach, y manak tuk'aj nic'utuj vo xa
sujun o man sujun-ta chiquivach imágenes ancha'l nubij re
iváanma chiva.
28 Pero xe-ta c'o jun nibin chiva: Re ti'ij re' man otz-ta nitij
roma xa sujun chiquivach imágenes, yex man titaj re ti'ij re',
roma yex vo xa can nitaj chach re vinak nibin quire' chiva,
can xtiban cha che ju-va nuna' ránma. Y q'uiba' nitzak roma
quire' niban chach. Mare' man titaj re ti'ij re'✡ chach, astapa'
yex itaman che ronojel riq'uin re Ajaf Dios pitinak-va y richin
chuka' reja' re ruch'ulef y ronojel re ye'q'uiy chach.✡
29 Y tak nimbij chiva che man titaj, man roma-ta che re
iváanma yex ju-va nuna', o ja-ta yex re yixtzak, man quire-ta.
Xa roma re ránma re jun chic, q'uiba' ju-va nuna' y hasta c'o
modo reja' nitzak.
Pero q'uiba' jec'o chiva yex re ye'nojin y niquibij-ka pa tak
cánma: Yen nimbij che man ruc'amon-ta che jun chic vinak
nibano mandar pa nue' roma nubij chua che man tintaj re
ti'ij✡ re', xaxe roma reja' rutaman che re ti'ij re' sujun chic
chiquivach imágenes.
30 Y vo xa yen nintaj re ti'ij re'✡ y can nintioxij cha re Dios,
man otz-ta che c'o tzij ye'bex chuij.
31 Mare' yen nimbij chiva che can riq'uin ronojel iváanma
tiya' ruk'ij re Dios. Tak yixva-yixuq'uia' o xabanchique chic
jun cosa niban, can-ta itzij yex✡ nuc'ul ruk'ij re Dios.
32 Y man tiban chique re vinak che niquimalij quic'o'x y
ye'tzak,✡ xa can tichajij-ivi' che man tiban quire'. Man jun

✡ **10:23** 1 Co 6.12. ✡ **10:24** Ro 15.1. ✡ **10:25** 1 Ti 4.4. ✡ **10:26** Sal 24.1.
✡ **10:27** Lc 10.7. ✡ **10:28** 1 Co 8.10. ✡ **10:28** Dt 10.14. ✡ **10:29** Ro 14.16.
✡ **10:30** Ro 14.6. ✡ **10:31** Dt 12.7, 11; Zac 7.6. ✡ **10:32** Ro 14.13.

anchok cha tiban-va quire', ni xe-ta chique re vinak israelitas,
ni xe-ta chique re vinak re man je israelitas-ta, y ni xe-ta
chique chuka' re je rajc'ual chic re Dios.
33 Xa can tibana' ancha'l nimban yen. Yen man nimban-ta
xaxe re nika chinoch yen. Xa can nojel tiempo nintaj nuk'ij
chin che nimban re otz chiquivach conojel.✡ Camas je q'uiy
vinak re ye'njo' ye'nto' y ye'colotaj-ta✡ chach re quimac.

11

1 Can tibana' ancha'l nimban yen,✡ roma yen can nimban-
va ancha'l xuban re Jesucristo.

*Re Pablo c'o cosas re nuchalabej chique re achi'a' y re ixoki'
re quiniman re Jesucristo*

2 Hermanos, yen yinqui'cot che can otz-va yixbinak chupan
ronojel re ic'aslen roma c'a ne'ka chi'c'o'x re nbin can chiva,✡
can jabal xic'ul re enseñanzas re xinyala' chiva.✡
3 Y chuka' yen ninjo' che yex nitamaj che ja re Jesucristo✡ re
c'o pa quive' re achi'a', y re achi'a' jec'o pa quive' re quixiylal.
Y re Dios✡ jare' c'o pa rue' re Jesucristo.
4 Tak yoj re yoj achi'a' nakaban orar, y tak c'o jun cosa re
nakatzijoj re rubin re Dios chaka,✡ man otz-ta che nakaya'
jun cosa chin nakacuch pa kajalom. Roma vo xa c'o andex
xtakacuch pa kajalom, can ndel che tzij che manak ruk'ij re
pa'al pa kave'.
5 Jac'a re ixoki'✡ tak niquiban orar, o tak niquitzijoj re rubin
re Dios chique, tiquicuchu' jun tziak pa quijalom. Roma vo
xa manak tziak niquicuch pa quijalom, reje' can niquiban che
manak ruk'ij re pa'al pa quive'. Y chuka' vo xa man niquicuch-
ta tziak pa quijalom, can ancha'l che can quijuc'un-a ronojel
re rusumal tak quive'.
6 Y vo xa jec'o ixoki' re man niquijo-ta niquicuch tziak pa
quijalom, tiquisocaj-a re quive', o tiquijuc'u-a pa quijalom.✡
Pero vo xa ye'q'uex niquisocaj-a o niquijuc'-a pa quijalom,
pues tiquicuchu' c'a tziak pa quijalom.
7 Yoj re yoj achi'a' man otz-ta che nakacuch tziak pa ka-
jalom, roma ja re Dios✡ re banayon kachin y can yoj ancha'l
reja', koma yoj tak nik'alajin ruk'ij re Dios, y xa roma re ixok
tak nik'alajin ruk'ij re ruchijil.
8 Roma re nabey ache, can ja-va re Dios xbano richin,✡ y
man riq'uin-ta jun ixok xpo-va. Jac'a tak xban re nabey ixok,
re Dios xucusaj jun rubakil re ache.
9 Re Dios xuban re ixok roma xutz'at che ndoc✡ cha re ache,

✡ **10:33** Ro 15.2. ✡ **10:33** Ro 11.14. ✡ **11:1** 2 Ts 3.9. ✡ **11:2** 1 Co 7.17. ✡ **11:2** 2 Ts 2.15. ✡ **11:3** Gn 3.16; Ro 14.9; Ef 5.23. ✡ **11:3** Jn 4.34. ✡ **11:4** 1 Co 12.10, 28; 14.3-6. ✡ **11:5** Hch 21.9. ✡ **11:6** Nm 5.18. ✡ **11:7** Gn 1.26. ✡ **11:8** Gn 2.21-23. ✡ **11:9** Gn 2.18.

y mana-ta re ache xuban roma ndoc cha re ixok.
10 Mare' re ixoki' can tiquicuchu' tziak pa quijalom, chin
che niquic'ut che can niquinimaj-va quitzij re quichijlal. Re
ixoki' can otz che niquiban quire', roma re ángeles can otz
niquitz'at✡ che quire' niquiban.
11 Pero chach re Ajaf Dios man jun re c'o más ruk'ij,✡ vo xa
ache o vo xa ixok, xa can yoj junan chach reja'. Re ixok can
ndoc-va cha re ache y quire' chuka' re ache ndoc cha re ixok.
12 Y can katzij-va che re ixok xban riq'uin jun rubakil re
ache, pero chuka' re ache can riq'uin re ixok nalax-va, can
man jun re c'o-ta más ruk'ij. Roma ja re Dios re banayon
quichin conojel vinak.✡
13 Y can itaman che chivach yex man otz-ta tak jun ixok
man nucuch-ta tziak pa rujalom tak nich'o riq'uin re Dios pan
oración.
14 Yex can itaman che jun ache cama-va otz-ta che nuya' k'ij
cha re rusumal tak rue' che ye'chovomar rakan, roma vo xa
nuban quire' can jun q'uixbibal.
15 Pero jun ixok can otz-va che nuya' k'ij che ye'chovomar
rakan re rusumal tak rue'. Roma re rusumal-rue' can yi'on-
va-pa cha chin che nutz'apij re rujalom.
16 Y q'uiba' jec'o hermanos re jun-va niquinojij,✡ pero yen
nimbij chique reje' che re enseñanzas re c'aja-oc ximbij-a
chiva, can katzij-va. Yen y re nic'aj chic vichibil quire'
nakabij, y quire' chuka' niquibij conojel re hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios xabanchique lugar.

Re hermanos re jec'o pa tenemit Corinto xa man junan-ta quivach tak niquiban re namalaj va'in

17 Y re ninjo' nimbij chiva vocame, q'uiba' yixpokonataj
tak xtic'axaj, roma man otz-ta re yixtajin chubanic. Yex tak
nimol-ivi' pa rube' re Dios, can man jun otz nuc'am-pa chiva,
xa rion re man otz-ta niban mare' can c'ayef nuban re ic'aslen.
18 Re nabey ninjo' nimbij chiva, ja re je'nc'axalon chivij tak
yex nimol-ivi' pa rube' re Dios, che xa man junan-ta ivach
ibanon.✡ Xa ijachalon-ivi' riq'uin re ina'oj. Y yen nimbij che
c'o nic'aj katzij y c'o nic'aj man katzij-ta.
19 Pero chivach yex q'uiba' can otz re yixtajin chubanic,
can otz che ijachalon-ivi'✡ chin ye'k'alajin re hermanos re
can katzij quiniman re Jesucristo, y chuka' ye'k'alajin re chak
niquibij che je hermanos.
20 Y tak yex nibij che nimol-ivi' chin che ninataj re rucamic
re Ajaf Jesucristo, can niban-va re namalaj va'in, pero yex xa
man quire-ta ndel-va chivach.

✡ **11:10** Ec 5.6. ✡ **11:11** Ga 3.28. ✡ **11:12** Pr 16.4; Ro 11.36; 1 Co 8.6; He 1.2, 3.
✡ **11:16** 1 Ti 6.4. ✡ **11:18** 1 Co 1.10; 3.3; 5.1; 6.1. ✡ **11:19** Mt 18.7; Lc 2.35; 17.1.

21 Roma tak nimol-ivi' chin niban re namalaj va'in re', jec'o
hermanos re xa cha'nin niquitaj-ka re quic'uan-apo y can
man niquiya-ta ba' chique re hermanos re camas je meba'.✡
Y jec'o re man jun cosa niquitaj, y jec'o re can nak'ax rue'
niquitaj. Y jec'o re man jutz'uj ruyi'al-uva niquikum, y jec'o
nic'aj chic hasta ye'k'abar-a.
22 Ancha'l xa manak ivachoch anche' yixva-yixuq'uia-va✡
roma niban chique re nic'aj chic hermanos chin re iglesia✡
che camanak quik'ij, y can niya' quiq'uex re hermanos re
camas je meba'.✡ Roma riq'uin re ibanabal quire', yen can
man xtinya-ta ik'ij. Roma yen ninojij y nimbij chiva che can
man otz-ta re yixtajin chubanic.

Tak re Jesús xuya' re xcana-vay y re ruyi'al-uva chique re ru-discípulos

23 Yen man quire-ta re enseñanzas re je'nc'utun chivach. Re
enseñanzas re je'nc'utun yen chivach, can ja-va re Ajaf re xyi'o
chua.✡ Y re enseñanzas re' nubij quire': Tak re Ajaf Jesús
nijach-yan pa quik'a' re vinak, chupan re ak'a' re' reja' xuli'ej
pa ruk'a' jun xcana-vay.
24 Y tak reja' rutioxin chic cha re Dios, xupar re xcana-vay,
y xubij chique re ru-discípulos: Tic'ama' c'a can y titija' re
xcana-vay re', roma jare' re nu-cuerpo re xtapon pa camic
chin yixcolotaj chach re imac. Can titija' chin che yininataj.
25 Y tak xe'va-yan, re Jesús xuc'am-apo chuka' re vaso re
c'o ruyi'al-uva chupan, y xubij: Re ruyi'al-uva re', jare' re
nuq'uiq'uel re xtibiyin tak xquincom. Riq'uin re nuq'uiq'uel
re', can jare' xc'achoj✡ re c'ac'a trato re rujovam-pa re Dios
che nuban quiq'uin re vinak. Tikumu' re ruyi'al-uva, chin che
yininataj, y ronojel bey tak quire' niban, can tibana' c'a chin
che yex yininataj, xcha' re Jesús chique re ru-discípulos.
26 Mare', tak yoj nakataj re xcana-vay y nakakum re ruyi'al-
uva, can ja-va re rucamic re Ajaf nakasekresaj, y quire'
xtakaban-apo, c'a jampa' xtapon re k'ij tak xtipa chic jun bey
reja'.✡

Tak nakanataj re rucamic re Ajaf Jesucristo can c'o-va jun rubanic re c'utun chakavach

27 Mare' vo xa man nakaya-ta ruk'ij re Ajaf tak nakataj re
xcana-vay y re ruyi'al-uva chin nakanataj reja', yojmacun.✡
Can chij c'a re ru-cuerpo y re ruq'uiq'uel reja' yojmacun-va.
28 Nabey, takatz'eta-ka-ki' vo xa otz re kac'aslen✡ chach re
Dios, y c'are' c'a takatija' re xcana-vay y takakumu' re ruyi'al-
uva.

✡ **11:21** Jud 12. ✡ **11:22** Lv 19.30; Sal 93.5. ✡ **11:22** Sal 89.7. ✡ **11:22** Stg 2.6. ✡ **11:23** Ga 1.1. ✡ **11:25** He 9.15. ✡ **11:26** Hch 1.11; Ap 1.7. ✡ **11:27** Nm 9.10; Jn 13.27. ✡ **11:28** 2 Co 13.5; Ga 6.4.

29 Roma vo xa man chin-ta che nakanataj re rucamic re Ajaf
Jesucristo tak nakataj re xcana-vay y nakakum re ruyi'al-uva,
can nika re castigo pa kave'.
30 Y mare' je q'uiy chiva yex re manak quichuk'a', je yava'i'
y hasta jec'o xe'com-yan-a.
31 Xe-ta yoj nakatz'at re kabanabal y nakataj kak'ij chin che
más otz re c'aslen nakac'uaj chach✡ re Dios, manak-ta castigo
nuya' pa kave'.
32 Pero q'uiy bey re Ajaf Dios tiene que yojruban castigar,
roma reja' can nuban chaka che nakana' ruqui'il✡ jun tijoj-
pokonal, chin che man-ta nika re namalaj castigo pa kave',
ancha'l re xtika pa quive' re vinak re man quiniman-ta re
Dios.
33 Mare' hermanos, tak nimol-ivi' chin niban re namalaj
va'in chin ninataj re rucamic re Ajaf Jesucristo, can tiyabej-
ivi' chin tak yixva'.
34 Pero vo xa camas nich'umun ipan, más otz che can ja
pa tak ivachoch yixva-va-pa. Yen nimbij-a ronojel re' chiva
roma man ninjo-ta che yex niban cosas re man otz-ta tak
nimol-ivi' y mare' tak nika re castigo pan ive'. Y c'o nic'aj chic
enseñanzas re ancha'l re' re ninjo' ninc'ut chivach, pero c'aja
tak xquinapon iviq'uin, c'ajare' tak xtinc'ut chivach.

12

Can man junan-ta rach samaj nuya' re Espíritu Santo chaka

1 Hermanos, vocame ninjo' yinch'o ba' chij re andex ruyi'on
re Espíritu Santo✡ chaka konojel yoj re kaniman chic re Jesu-
cristo. Y yen ninjo' che yex nitamaj can jabal chij re'.
2 Yen nimbij che yex c'a ne'ka chi'c'o'x re andex che c'aslen
xic'uaj, tak c'amaje-na tinimaj re Dios che'.✡ Yex can otz xiban
xina' tak xiya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka. Y
man jun chique re imágenes re' c'o-ta jun cosa xuban pan i-
cuenta o c'o-ta jun tzij xubij-pa chiva. Xa can otz chiva che
xabanche' xixc'uax-va y xa chin satzabal ivichin.
3 Mare' can nic'atzin che yen ninc'ut re utzulaj enseñanza re'
chivach. Yen ninjo' che yex nitamaj che re vinak re ec'uan✡
roma re ru-Espíritu re Dios, man nitiquir-ta nuyok' re Jesús.
Y quire' chuka' re vinak re man ec'uan-ta roma re Espíritu
Santo, man nitiquir-ta nubij che re Jesús jare' re Ajaf.
4 Y re ru-Espíritu re Dios nuban chaka che c'o jun samaj
re yojtiquir nakaban. Can man junan-ta kasamaj nuya' cada
jun,✡ pero re niyi'o re samaj, xaxe jun, y re' ja re Espíritu Santo.

✡ **11:31** 1 Jn 1.9. ✡ **11:32** Job 5.17; Am 3.2; He 12.5. ✡ **12:1** 1 Co 14.1. ✡ **12:2** Ef 2.11. ✡ **12:3** Mt 16.17; 1 Jn 4.2, 3. ✡ **12:4** Ro 12.4-6; Ef 4.4-6.

5 Cama-va junan-ta rach samaj yi'on chaka,✡ pero xaxe jun
Rajaf re samaj re', y re' ja re Ajaf.
6 Cama-va junan-ta rach samaj yi'on chaka, pero xaxe jun
re niyi'o kachuk'a'✡ chubanic re samaj, y re' ja re Dios.
7 Y riq'uin re samaj re yi'on chaka cada jun, nik'alajin che
c'o re Espíritu Santo kaq'uin.✡ Y re samaj re' yi'on chaka, chin
che c'o otz nuc'am-pa chaka konojel yoj re yoj hermanos.
8 Re Espíritu Santo nuban✡ chique nic'aj hermanos che
ye'tiquir niquisekresaj re runa'oj re Dios. Y chique nic'aj
chic niban chique chin che ye'tiquir niquiya' jun enseñanza
re nic'ut chiquivach roma re Espíritu Santo.
9 Re Espíritu Santo nuban chuka' chique nic'aj chic her-
manos che q'uiy cosa ye'tiquir niquiban roma can quibanon
confiar-qui' riq'uin re Dios,✡ y chique nic'aj chic nuban che
ye'tiquir ye'quic'achojsaj yava'i'.
10 Nic'aj chic hermanos banon chique roma re Espíritu
Santo che ye'tiquir niquiban milagros.✡ Jec'o chuka' her-
manos re banon chique che ye'tiquir niquitzijoj re nibex
chique roma re Dios.✡ Y re Espíritu Santo nuban chuka'
chique nic'aj chic hermanos che cha'nin niquitz'at re nubij o
nuban jun chic vinak, vo xa riq'uin re Dios pitinak-va✡ o vo
xa riq'uin jun itzel espíritu pitinak-va. Y chique nic'aj chic re
Espíritu Santo nuban che ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic
ch'abal re man je'quitamalon-ta.✡ Y chique nic'aj rubanon
che ye'tiquir ye'quisekresaj re ye'quibij re hermanos pa tak
nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta.
11 Y ronojel re' xaxe jun re nibano, y re nibano re samaj re'
ja re Espíritu Santo. Reja' c'o jun samaj re nuya' chaka cada jun
re can yojtiquir nakaban, y man xabanchique-ta samaj nuya'
chaka, xa can ja re andex nrajo' reja' jare' re nuya' chaka.✡
12 Can ancha'l rubanon re ka-cuerpo, c'o ruk'a', c'o rakan,
c'o nak'arach, pero xaxe jun quibanon conojel. Y quire'
chuka' riq'uin re Jesucristo.✡
13 Roma tak xojban bautizar, xojoc ru-cuerpo reja'. Y xaxe
jun re nitiquir nibano quire', y re' ja re Espíritu Santo. Xa
jun c'a xuban chaka. Y quire' xkaban konojel, re je israelitas
y re man je israelitas-ta. Re hermanos re man je libres-ta
re nibex esclavos chique roma jec'o chuxe' rutzij jun patrón,
xe'ban chuka' bautizar y xe'oc ru-cuerpo re Jesucristo. Y
quire' chuka' re hermanos re je libres, re man jec'o-ta chuxe'
rutzij jun patrón. Can konojel xoc re Espíritu Santo pa tak
kac'aslen.✡

✡ **12:5** Ef 4.11. ✡ **12:6** Ef 1.23. ✡ **12:7** Ro 12.6. ✡ **12:8** 1 Co 2.6; 2 Co 8.7. ✡ **12:9** Mt 17.19; Mr 16.18. ✡ **12:10** Ga 3.5. ✡ **12:10** Ro 12.6. ✡ **12:10** 1 Jn 4.1. ✡ **12:10** Hch 2.4. ✡ **12:11** 2 Co 10.13. ✡ **12:12** Ga 3.16. ✡ **12:13** Is 44.3-5; Jn 6.63; Col 3.11.

14 Re ka-cuerpo can c'o q'uiy cosas ruc'uan roma c'o ruk'a',
c'o rakan, c'o nak'arach. Y man xe-ta jun. Quire' chuka' yoj
re kaniman chic re Dios can yoj q'uiy, pero cada jun c'o jun
kasamaj y man junan-ta rach samaj re nakaban.
15 Nipa-ta re akanaj y nubij-ta: Re quisamaj re k'a'aj camas
otz, jac'a re nusamaj yen man can-ta otz, y mare' nina' che can
ancha'l che xa man yin parte-ta chin re cuerpo. Astapa' quire'
nubij, pero re' man ndel-ta che tzij che man parte-ta chin re
ka-cuerpo.
16 O nubij-ta jun chique re kaxquin: Re quisamaj re
kanak'avach camas otz, jac'a re nusamaj yen man can-ta otz.
Y mare' nina' che can ancha'l che xa man yin parte-ta chin re
cuerpo. Astapa' quire' nubij, pero re' man ndel-ta che tzij che
man parte-ta chin re ka-cuerpo.
17 Re ka-cuerpo can man otz-ta vo xaxe nak'arach c'o
y manak ruxquin, roma xe-ta quire' kabanon, man-ta
nakac'axaj. Y chuka' re ka-cuerpo man otz-ta che xaxe
ruxquin c'o y manak rutza'n, roma xe-ta quire' kabanon,
man-ta nakasak ruxla' jun cosa.
18 Pero re Dios xuya' ronojel re ndoc cha re ka-cuerpo, xuya'
ruk'a-rakan, y xuya' nak'arach, can xuya' ronojel cha, reja'
xutz'at che can ronojel re' ye'oc.
19 Xe-ta re Dios man-ta xuya' ronojel re', man-ta tz'akat re
ka-cuerpo roma ronojel re' can ye'oc cha re ka-cuerpo.
20 Re Dios can otz xuban cha re ka-cuerpo roma can
je'ruc'uan ronojel re ye'oc cha. Y xe jun ka-cuerpo c'o, y man
ca'e-oxe-ta.
21 Mare' re kanak'avach man nitiquir-ta nubij cha re kak'a':
Rat man jun yatoc-va chua. Y quire' chuka' re kajalom man
nitiquir-ta nubij cha re kakan: Rat man jun yatoc-va chua.
22 Roma can conojel c'o ye'oc-va, che cocoj che nima'k. Y
re camanak rajkalen chakavach yoj y mare' nakabij che otz
nilisas-a, pero tak elisan chic-a c'are' nakana' che camas ndoc-
va. Y c'are' c'a nakaya' cuenta cha che camas rajkalen.
23 Y re nakaban yoj cha re ka-cuerpo ja re manak más
quijkalen xa jare' re más ye'kavak. Y chakavach yoj can c'o
quik'ij, mare' jabal ye'kavak, y xa jare' re manak quik'ij.
24 Pero re más je jabojoj-oc cha re ka-cuerpo, man nic'atzin-
ta che ye'kavak. Re Dios can otz xuban cha ronojel. Roma
hasta re man can-ta c'o ye'oc-va cha re ka-cuerpo, reja' xuban
chique che can c'o quik'ij.
25 Re Dios quire' xuban chique conojel, chin che can junan
quivach nojel tiempo.
26 Mare' vo xa c'o jun re nik'axo, can conojel niquina' re
ruk'axon, y vo xa c'o jun re niya' más ruk'ij, can ye'qui'cot

conojel.✡
27 Re c'a ba-oc timbij-va-ka chiva man can-ta chij re ka-
cuerpo nich'o-va, xa chakij yoj re kaniman chic re Jesucristo
re yoj-aconak ru-cuerpo.✡ Roma can ancha'l rubanon re
ka-cuerpo, c'o ruk'a-rakan, c'o nak'arach, pero cada jun c'o
quisamaj y man junan-ta samaj niquiban conojel. Quire'
chuka' yoj re kaniman re Jesucristo, camas yoj q'uiy y man
junan-ta kasamaj.
28 Quire' rubanon re Dios chaka konojel yoj re kaniman re
Jesucristo, re nibex iglesia chaka. Cada jun ruyi'on kasamaj.
Nabey ja re apóstoles. Re ruca'n ja re hermanos re ye'tzijon
re nibex chique roma re Dios. Re rox ja re ye'quitijoj re
hermanos. Y c'are' jec'o re hermanos re ye'tiquir niquiban
milagros. Jec'o ye'tiquir ye'quic'achojsaj re ye'yavaj. Jec'o
re ye'bano utzil chique re hermanos camas je meba', re
hermanos ye'yavaj y niquiban nic'aj chic rach utzil. Jec'o
re ye'tiquir ye'quiban dirigir re hermanos. Jec'o re ye'tiquir
ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta. Re
Dios can cada jun✡ ruyalon kasamaj.
29 Can man junan-ta re samaj yi'on chaka, roma man
konojel-ta yoj apóstoles. Man konojel-ta c'o nubij re Dios
chaka chin che nakatzijoj. Man konojel-ta yojtiquir ye'katijoj
re hermanos. Man konojel-ta yojtiquir nakaban milagros.
30 Man konojel-ta yojtiquir ye'kac'achojsaj re ye'yavaj. Man
konojel-ta yojtiquir yojch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man
je'katamalon-ta. Man konojel-ta re yojtiquir ye'kasekresaj re
ye'quibij re hermanos tak ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re
man je'quitamalon-ta. Can man junan-ta re samaj yi'on chaka
cada jun.
31 Pero chuka' can otz-va che yoj nakarayij jun samaj re
más c'o rajkalen. Mare' nimbij chiva che can takatija' kak'ij
che kaq'uin-ta yoj c'o-va jun samaj camas rajkalen. Y yen
chuka' ninjo' ninc'ut jun chic chivach y re' c'o más rajkalen
que chiquivach conojel samaj re nuya' re Espíritu Santo, y re'
ja re amor.✡

13

Re amor jare' re c'o más rajkalen

1 Xe-ta yen yinch'o q'uiy rach ch'abal vova' chach re
ruch'ulef, o vo xa yinch'o-ta ancha'l ye'ch'o re ángeles, y vo xa
manak amor viq'uin,✡ man jun yinoc-va. Xa yin junan riq'uin
jun ch'ich' re camas tzinel o sea jun k'ajom re camas nik'ajan.

✡ **12:26** Ro 12.15. ✡ **12:27** Ro 12.5; Ef 1.23; 4.12; 5.23, 29; Col 1.24. ✡ **12:28** Nm 11.17; Lc 6.14; Hch 2.8, 11; 13.1, 3; 20.28; Ro 12.6, 8; Ef 2.20; 3.5; 4.11; 1 Ti 5.17; He 13.17, 24; 1 P 5.1, 4. ✡ **12:31** 1 Co 14.1. ✡ **13:1** Ro 13.10; 1 Ti 1.5.

2 Y re amor jare' re c'o más rajkalen, roma vo xa yen manak
amor viq'uin, man jun yinoc-va. Y astapa' nintzijoj-ta re
nibex chua roma re Dios. O nak'ax-ta chinoch ronojel re
nunojij re Dios pan eval. O nak'ax-ta chinoch ronojel na'oj
chin re Dios. O roma can nimban confiar-vi'✡ riq'uin re Dios
mare' can yintiquir nimban chique re moma' tak lomas che
que'el-a re anche' jec'o-va. Y astapa' can yintiquir nimban
ronojel re', pero vo xa manak amor viq'uin, man jun yinoc-
va.
3 Y xe-ta ninjach ronojel cosa re c'o viq'uin chin che ye'va' re
vinak re camas je meba',✡ o yen-ta mismo ninjach-vi' chin che
yimparox pa k'ak', pero re vánma camanak-va amor riq'uin,
can man jun ndoc-va astapa' can xtimban ronojel re ximbij-
yan-ka.
4 Vo xa can c'o amor kaq'uin, can nuban chaka che yoj-
coch'on.✡ Nuban chaka che otz kana'oj quiq'uin conojel. Re
amor nuban chaka che man itzel-ta nakatz'at jun chic vinak
roma otz c'o, y nuban chaka che man nakana-ta che c'o kak'ij.
5 Re amor nuban chaka che pokan nakana' jun vinak, y
chuka' can nuban chaka che man xe-ta re c'o otz nuc'am-pa
chaka yoj✡ re nakanojij che nakaban, pa ruq'uixel che quire'
nakaban xa nakanojij che c'o otz nuc'am-pa chique re nic'aj
chic vinak. Y chuka' man nipa-ta kayoval,✡ man yojniman-ta
cha re nibex o niban chaka.
6 Re amor nuban chaka che yojqui'cot tak rion cosas otz
ye'banataj,✡ y tak rion cosas re man otz-ta ye'banataj, re
kánma man niqui'cot-ta.
7 Re amor nuban chaka che nakatamaj nakacoch' ronojel,
nuban chaka che man cha'nin-ta nakanimaj jun vinak tak c'o
andex re man otz-ta rutz'amon rubanic. Chuka' nuban chaka
che can nakaban confiar-ki' che re vinak re man can-ta otz
quic'aslen, can otz xto'rbana' re quic'aslen. Vo xa can katzij
che yoj c'o amor kaq'uin, can ronojel kataman nakak'asaj.✡
8 Re amor cama-va jun bey xtiq'uis, jac'a re samaj re
niquiban re hermanos che niquitzijoj re nibex chique roma
re Dios,✡ can xtapon-va re k'ij tak man chic xtiquiban-ta.
Y quire' chuka' re hermanos re ye'ch'o pa tak nic'aj chic
ch'abal re man je'quitamalon-ta, xtapon re k'ij tak man chic
xtiquiban-ta quire'. Y quire' chuka' xtapon re k'ij tak re na'oj
re c'o kaq'uin vocame xa man chic xtic'atzin-ta.
9 Re na'oj re c'o kaq'uin vocame xa ba-oc✡ kataman cha, y xa
ba-oc re nubij re Dios chaka chin nakatzijoj chique re vinak,
man ronojel-ta.

✡ **13:2** Mt 7.22; Lc 17.6. ✡ **13:3** Mt 6.1, 2. ✡ **13:4** 1 P 4.8. ✡ **13:5** Fil 2.4. ✡ **13:5** Fil 4.8. ✡ **13:6** Sal 10.3; 2 Jn 4. ✡ **13:7** Ga 6.2. ✡ **13:8** 1 Co 14.39. ✡ **13:9** 1 Co 8.2.

10 Pero tak can tz'akat chic re na'oj c'o kaq'uin, man chic
xque'c'atzin-ta re je'katamalon vova'✡ chach re ruch'ulef,
ronojel re' xa xque'canaj can.
11 Ancha'l yen, tak xinq'uiy, ximban ancha'l niquiban cono-
jel ac'ola'. Xinch'o ancha'l ye'ch'o re ac'ola', re nuna'oj can
ancha'l-va re quina'oj re ac'ola'. Jac'a tak xinoc ache, man chic
ximban-ta ancha'l niquiban re ac'ola'. Xe'canaj can re tzij re
ye'quich'abej re ac'ola', re na'oj re man je tz'akat-ta.
12 Y quire' nakaban konojel yoj re kaniman chic re Jesu-
cristo. Re vova' chach re ruch'ulef man je tz'akat-ta✡ re
na'oj re jec'o kaq'uin. Can junan riq'uin tak yojtzu'un pa jun
espejo✡ k'oko'm titzu'un, y man can-ta nik'alajin re andex
nakatz'at. Pero xtapon re k'ij tak man chic xtakaban-ta quire',
y can k'alaj-va re nakatz'at.✡ Chupan re k'ij re' can xtak'ax-va
pa kave' ronojel. Y xtakatamaj jabal rach re Dios, can ancha'l
reja' can jabal rutaman kavach vocame.✡
13 Re más rajkalen chach ronojel, ja re amor. Y re amor man
jun bey xtiq'uis. Y quire' chuka' re naban confiar-avi' riq'uin
re Dios, man xtiq'uis-ta. Y quire' chuka' re nayabej-apo re
utzil re xtuya' re Dios chaka. Pero che oxe' re', xaxe c'a jun
re c'o más rajkalen, y re' ja re amor.

14

Re Pablo nuc'ut más chij re samaj nuya' re Espíritu Santo

1 Can takatija' kak'ij che yojovan.✡ Y takarayij chuka'
riq'uin ronojel kánma re samaj re ye'ruya' re Espíritu Santo
chaka chin yojtiquir nakaban. Y camas-ta otz che yoj
nakarayij che re Espíritu Santo nuban-ta chaka che can yoj-
tiquir nakatzijoj✡ re nibex chaka roma re Dios.
2-3 Quire' nimbij chiva, roma re hermanos re ye'tiquir
niquitzijoj re nibex chique roma re Dios, reje' can niquiban
chique re vinak che jabal nak'ax pa quive' tak ye'tzijon
quiq'uin. Y can niquiban chique re hermanos che ye'q'uiy
riq'uin re quic'aslen, roma can jabal nak'ax pa quive' re
niquibij chique, niquiya' chuka' quina'oj y can ye'quipaxabaj,
y niquibij chique che man jun bey tiquimalij quic'o'x xa
roma ye'bison o roma c'o k'axomal pa tak quic'aslen. Jac'a
re hermanos re ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal✡
re nuya' re Espíritu Santo chique, riq'uin re Dios ye'ch'o-va y
man quiq'uin-ta re vinak. Roma man jun tzij re niquibij reje'
re xtak'ax-ta pa quive' re ye'c'axan-apo quichin.

✡ **13:10** Is 60.19; Jer 31.34. ✡ **13:12** Fil 3.12. ✡ **13:12** 2 Co 3.18. ✡ **13:12** 2 Co 5.7. ✡ **13:12** 1 Jn 3.2. ✡ **14:1** Lv 19.18; Mt 22.39; Mr 12.31; Ro 13.8-10; 1 Co 12.31; Ga 5.14; Ef 5.2; Col 3.14; 1 Ti 1.5; Stg 2.8. ✡ **14:1** Nm 11.25; Ro 12.6; 1 Co 13.2, 9; 1 Ts 5.20. ✡ **14:2-3** Hch 2.4; 10.46; 19.6.

4 Re hermanos re ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal
re nuya' re Espíritu Santo chique, xaxe reje' re ye'q'uiy riq'uin
re quic'aslen. Jac'a re hermanos re ye'tiquir niquitzijoj re
nibex chique roma re Dios, can niquiban chique re hermanos
re niquimol-qui' pa rube' re Dios✡ che ye'q'uiy riq'uin re
quic'aslen.
5 Re ninrayij yen, ja-ta chiyixnojel yixtiquir yixch'o pa
tak nic'aj chic ch'abal, pero re más ninjo' chiva ja-ta che re
Espíritu Santo nuban chiva che yixtiquir nitzijoj chiquivach
re vinak re nibex chiva roma re Dios. Re hermanos re
ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal c'o quijkalen. Jac'a
re hermanos re ye'tiquir niquitzijoj re nibex chique roma re
Dios, c'o más quijkalen. Pero vo xa re xubij re hermano pa
jun chic ch'abal cha'nin nisekresas andex ndel-va che tzij,✡
otz chuka' roma can nic'atzin che re hermanos re niquimol-
qui' pa rube' re Dios can ye'q'uiy riq'uin re quic'aslen.
6 Roma xe-ta yen yinapon chila' iviq'uin yex hermanos y pa
jun chic ch'abal yine'ch'o chivach, man jun andex otz nuc'am-
pa chiva, roma man nak'ax-ta pan ive'. Pero vo xa can pan
ich'abal yine'ch'o chivach y ne'ntzijoj-ta re nibex chua roma
re Dios, can c'o-va jun cosa otz re nuc'am-pa chiva.✡ Y chuka'
vo xa can yixintijoj, yex c'o cosas nitamaj, o vo xa nintzijoj-ta
chivach re xbex chua roma re Dios, o ninc'ut-ta jun enseñanza
chivach, ronojel re' can c'o ndoc-va chiva.
7 Ancha'l re tzij re ye'bex pa tak nic'aj chic ch'abal re xa man
ye'sekresas-ta re andex ndel-va che tzij, xa junan riq'uin jun
xul o jun arpa tak nik'ojmax roma jun vinak re man rutaman-
ta nik'ojman, can man k'alaj-ta andex che bix re nuk'ojmaj.
Roma xaxe tal choj quire' nik'ajan y man k'alaj-ta andex che
bix re nuban.
8 Y re nixipun trompeta chin ye'rayoj re soldados che ye'ba
pa guerra y vo xa man rutaman-ta nuxipuj re trompeta, re
soldados man xtiquimol-ta-qui'.
9 Y vo xa yex man yixch'o-ta pa quich'abal re vinak jec'o
iviq'uin, can man xtak'ax-ta pa quive' re nibij chiquivach,
roma xaxe tal choj quire'✡ xquixch'o.
10 Y camas q'uiy rach ch'abal re ye'cusas vova' chach re
ruch'ulef, y ronojel ch'abal can c'o-va ndel che tzij, pero xaxe
chiquivach re vinak re ye'cusan richin.
11 Mare' vo xa yen man ntaman-ta re ruch'abal jun vinak,
y reja' nrajo' nich'o viq'uin y yen xa man nak'ax-ta chinoch
re nubij chua, chach reja' yen xa can yin juley-va che vinak,
roma man nak'ax-ta chinoch re nubij chua. Y quire' chuka'
reja' chinoch yen, che reja' can juley-va che vinak.

✡ **14:4** Ro 15.4. ✡ **14:5** 1 Co 14.13. ✡ **14:6** 1 Co 14.26. ✡ **14:9** 1 Co 9.26.

12 Y vo xa yex camas ye'rayij re ye'ruya' re Espíritu Santo,
otz, xaxe lo que ninjo' nimbij chiva, che man xaxe chiva yex
que'c'atzin-va-ka,✡ xa can tirayij che re ye'ruya' re Espíritu
Santo ye'c'atzin-ta chuka' chique re hermanos re niquimol-
qui' pa rube' re Dios. Nuc'am-ta-pa jun q'uiyinen otz pa tak
quic'aslen.
13 Mare' vo xa jun hermano nitiquir nich'o pa jun chic
ch'abal re man rutaman-ta, tuc'utuj cha re Dios che can-ta
nitiquir chuka' nusekresaj re andex ndel-va che tzij.✡
14 Roma vo xa yen nimban orar pa jun chic ch'abal re xa
man ntaman-ta, re vánma can katzij che nuban orar, pero cha
re nu-pensamiento man jun cosa otz nuc'am-pa.
15 Y vo xa quire', ¿anchique como nimban yen? Re ninojin
che nimban yen tak nimban orar, ja che re vánma tuna' y
quire' chuka' re nu-pensamiento. Y quire' chuka' ninojin che
nimban tak yimbixan,✡ che re vánma can tuna' y quire' chuka'
re nu-pensamiento.
16 Roma vo xaxe re kánma nakaban cha che can nuna' tak
yojtioxin✡ pa jun chic ch'abal, man xtak'ax-ta pa quive' re
ye'c'axan kachin. Y vo xa jec'o re xaxe-oc tal quire' jec'o-apo
chire', can man xtak'ax-ta chuka' pa quive' re nakabij y man
xkojtiquir-ta xkojtioxin junan quiq'uin. Roma man xk'ax-ta
pa quive' re xe'kabila' pa tak nic'aj chic ch'abal chiquivach.
17 Tak yoj yojtioxin cha re Dios pa jun chic ch'abal, astapa'
camas otz rubixic nakaban cha, pero re ye'c'axan kachin
man jun cosa nak'ax pa quive' chin che ye'q'uiy-ta riq'uin re
quic'aslen.
18 Yen camas nintioxij cha re Dios roma re Espíritu Santo
ruyi'on k'ij chua che yen camas-va yinch'o pa tak nic'aj chic
ch'abal re man je'ntaman-ta, más que chivach chiyixnojel
yex.
19 Pero tak yen yinapon chiquicojol re hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios, yen nintz'at che más otz che
yen yinch'o pa jun ch'abal re can jabal nak'ax pa quive'
conojel. Roma xe quire' q'uiy cosa niquitamaj re hermanos.
Y astapa' man yinyaloj-ta yinch'o chiquivach, pero reje' can
c'o-va niquitamaj, astapa' xe ca'e-oxe' ch'abal nimbij chiquiv-
ach. Que chach nimbij-ta lajuj mil ch'abal chiquivach re
hermanos y xa man nak'ax-ta pa quive' roma xa jun-va chic
che ch'abal re yinch'o-va chiquivach. Tak quire' nakaban
can man jun ndoc-va, roma xa man jun cosa niquitamaj re
hermanos.
20 Hermanos, man quixnojin ancha'l ye'nojin re ac'ola', xa
quixnojin ancha'l ye'nojin re je nima'k tak vinak. Otz che

✡ **14:12** 1 Co 12.7, 31. ✡ **14:13** 1 Co 12.10. ✡ **14:15** Sal 47.7; Ef 5.19; Col 3.16.
✡ **14:16** 1 Co 11.24.

yixoc ancha'l ac'ola',✡ pero ja riq'uin re ibanabal,✡ roma re
ac'ola' manak quimac.
21 Chupan re ley chin re Ajaf Dios re tz'iban can, nu-
bij: Yen xque'ncusaj re juley tak vinak re xa pa jun chic
ch'abal ye'ch'o-va,✡ chin xquinch'o quiq'uin re vinak israeli-
tas. Pero man riq'uin re', reje' cama-va xtiquic'axaj-ta re
nimbij chique. Quire' nubij re Ajaf.
22 Y riq'uin re', nakatz'at che re Dios can nuban chaka che
yojtiquir yojch'o pa tak nic'aj chic ch'abal, chin che ndoc
como jun señal chiquivach re vinak re man quiniman-ta re
Dios, pero chakavach yoj re kaniman chic re Dios man jun
señal-ta. Pero tak yoj nakatzijoj re nibex chaka roma re Dios,
re' can c'o otz nuc'am-pa chique re quiniman chic re Dios.
Pero re man quiniman-ta re Dios man jun otz nuc'am-pa
chique.
23 Xe-ta yex imalon-ivi' y yixch'o-ta pa tak nic'aj chic ch'abal
re man itaman-ta y ye'bapon-ta re hermanos iviq'uin, re man
q'uiy-ta quitaman chij re ruch'abal re Dios, o ye'bapon-ta
re cama-va quiniman-ta re Dios, reje' xtiquibij chiva che c'o
ruyabil ijalom,✡ roma man jun ch'abal re nibij yex re nak'ax-
ta pa quive'.
24 Roma xe-ta can pan ich'abal yex mismo yixch'o-va
tak nimol-ivi', y napon-ta jun vinak re man runiman-ta
re ruch'abal re Jesucristo o napon-ta jun hermano re xa
man can-ta q'uiy rutaman chij re ruch'abal re Dios, reja'
yixruc'axaj tak nitzijoj re xbex chiva roma re Dios, y mare'
reja' nuna' che can aj-mac-va y nuna' chuka' che can chiy-
ixnojel yixbin cha che reja' jun aj-mac.
25 Y re' can nuban cha re ránma che ronojel re ye'bex cha can
katzij-va. C'are' c'a ye'el-pa pa sakil re jec'o pa ránma. Mare'
reja' xa can jare' xtixuque' y nuya' ruk'ij re Dios, y xtubij che
can katzij-va che re Dios c'o chi'icojol.✡
26 Hermanos, ¿andex como re más ruc'amon che niban? Re
más ruc'amon che niban yex tak nimol-ivi', ja-ta che ronojel
re niban nic'atzin-ta che re hermanos más-ta ye'q'uiy riq'uin
re quic'aslen. Roma jec'o chiva yex re ye'bixan, jec'o re can
ye'quitijoj re vinak cha re ruch'abal re Dios, jec'o re ye'tzijon
re nibex chique roma re Dios, jec'o re ye'ch'o pa tak nic'aj
chic ch'abal re man je'quitamalon-ta, jec'o re ye'sekresan re
ye'quibij re hermanos tak ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re
man je'quitamalon-ta.✡ Can-ta ronojel re' ndoc che ye'q'uiy
más✡ riq'uin re quic'aslen re hermanos re niquimol-qui' pa

✡ **14:20** Sal 131.2; Mt 18.3; He 5.12; 1 P 2.2. ✡ **14:20** Ro 16.19. ✡ **14:21** Is 28.11. ✡ **14:23** Hch 2.13; 26.24. ✡ **14:25** Nm 14.14-16; Is 45.14; Zac 8.23. ✡ **14:26** 1 Co 12.8, 9. ✡ **14:26** 2 Co 12.19; 13.10; Ef 4.12; 1 Ts 5.11.

rube' re Dios.
27 Re hermanos re banon chique roma re Espíritu Santo
che ye'tiquir ye'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal re man
je'quitamalon-ta, can xe-ta je ca'e' hermanos ye'ch'o tak
nimol-ivi'. Y otz chuka' che ye'ch'o je oxe'. Pero man otz-ta che
ye'ch'o je q'uiy. Y chuka' nic'atzin che cada jun ye'ch'o, y c'o-
ta jun hermano re nisekresan re andex xquibij pa tak nic'aj
chic ch'abal, chin quire' re nic'aj chic hermanos c'o-ta cosas
niquitamaj.
28 Pero vo xa man jun hermano c'o re nitiquir nisekresan
re andex niquibij re hermanos pa tak nic'aj chic ch'abal, más
otz che man que'ch'o pa tak nic'aj chic ch'abal chiquivach re
hermanos re quimalon-qui' chire'. Xaxe chiquivach-ka reje'
mismo que'ch'o-va-ka y chuka' can ye'ch'o riq'uin re Dios.
29 Re hermanos re ye'bin che can banon chique che
ye'tiquir niquitzijoj re nibex chique roma re Dios, que'ch'o je
ca'e' o je oxe'.✡ Y re nic'aj chic xe tiquinojij vo xa riq'uin re
Dios pitinak-va re niquitzijoj.
30 O c'o-ta jun hermano re ntajin chutzijosic chiquivach re
hermanos re bin cha roma re Dios, y chupan re mismo rato re'
tak nich'o reja', y can jare' tak re Dios c'o-ta jun cosa re nubij
cha jun chic hermano re tz'uyul-apo chire' anche' quimalon-
va-qui', entonces ja chic c'a reja' re nich'o chiquivach, y re jun
chic re nich'o chiquivach nabey xa te'tz'uye', chin nuya' k'ij
cha re jun chic re' chin nutzijoj chiquivach re hermanos re
andex xbex cha roma re Dios,✡
31 chin quire' c'o modo ye'ch'o conojel re hermanos re
ye'tiquir niquitzijoj re xbex chique✡ roma re Dios. Pero
nic'atzin che nabey nich'o jun, c'are' nich'o chic jun, can
tiquiyabej-qui' chin ye'ch'o. Y re nic'aj chic hermanos can c'o
cosas niquitamaj chij re ndoc chique chupan re quic'aslen.
32 Roma re hermanos re ye'tiquir niquitzijoj re xbex chique
roma re Dios, can ye'tiquir niquiyabej-qui'. Roma re Espíritu
Santo✡ man nuban-ta chique che can tiquitzijoj-yan re xbex
chique roma re Dios.
33 Roma re Dios man nika-ta chach che yoj nakaban jun
cosa re man pa rubiyal-ta. Reja' nrajo' che yoj nakac'ut che
re kánma otz nuna', roma kaniman chic re Jesucristo.
Yex can nic'atzin che niban ancha'l niquiban re je rajc'ual
chic re Dios, re niquimol-qui' pa tak nic'aj chic tenemit.✡
34 Tak nimol-ivi' pa rube' re Dios, re ixoki' can ruc'amon che
niquiban re nubij re ley chin re Dios, can tiquinimaj tzij y man
que'ch'o-apo.✡ Roma can ja re achi'a' ye'ch'o.

✡ **14:29** Hch 11.27; 1 Co 14.32. ✡ **14:30** 1 Ts 5.19. ✡ **14:31** Dt 33.10; Ec 12.9; Ro 12.7; 2 Ti 2.24. ✡ **14:32** 1 Jn 4.1. ✡ **14:33** 1 Co 11.16. ✡ **14:34** 1 Co 11.3; 1 Ti 2.11.

35 Re ixoki' man ruc'amon-ta che ye'ch'o-apo tak quimalon-
qui' re hermanos. Mare' vo xa c'o jun tzij re xa man nak'ax-ta
pa quive', tiquic'utuj chique re quichijlal tak ye'bapon pa tak
cachoch.
36 Yex re yix aj-Corinto, man otz-ta re ninojij. Roma yex
niban che can ancha'l che iviq'uin yex pitinak-va re ruch'abal
re Dios y mare' ja yex re yixbin re andex niban. Y tiya' pa
cuenta che man xe-ta yex re ic'ulun re ruch'abal re Dios, sino
que can je q'uiy re quic'ulun chic re ruch'abal re Dios,✡ y reje'
man niquiban-ta ancha'l re niban yex.
37 Re c'a ba-oc timbij-va-ka chiva can ruch'abal-va re Ajaf
Dios. O c'o-ta jun hermano nibin che reja' can nitiquir nutzijoj
re nibex cha roma re Dios, can cha'nin xtubij che man xe-ta
re nubij reja' riq'uin re Dios pitinak-va, xa can quire' chuka'
xtubij chij re ximbij yen chiva che can riq'uin re Dios pitinak-
va. O sea c'o-ta chic chuka' jun hermano re nibin che reja' can
ec'uan-va roma re Espíritu Santo, xa can quire' chuka' xtubij
chij re ximbij yen chiva, reja' can xtubij c'a che re ch'abal re
ximbij yen chiva, can riq'uin-va re Ajaf Dios pitinak-va.✡
38 Y vo xa jec'o hermanos re can man niquijo-ta niquinimaj
che can katzij-va re nimbij, man c'a tiquinimaj.
39 Mare' hermanos, can riq'uin ronojel ivánma tirayij✡ che
re Espíritu Santo nuban-ta chiva che yixtiquir nitzijoj re nibex
chiva roma re Dios. Pero chuka' re hermanos re can ye'tiquir
ye'cho pa tak nic'aj chic ch'abal re man je'quitamalon-ta, man
tibij chique che man que'ch'o✡ pa tak nic'aj chic ch'abal re
man je'quitamalon-ta.
40 Y can pa rubiyal que'ibana' ronojel re'.

15

Re Jesucristo can katzij-va che xc'astaj

1 Hermanos, tak xinc'ue' chi'icojol, xintzijoj chiva re utzulaj
ch'abal chin re Dios, re nibex evangelio cha. Y yex can xic'ul-
va, y can ibanon confiar-ivi' riq'uin,✡
2 y mare' xixcolotaj chach re imac, pero yex can nic'atzin
che man tiya' can, vo xa can katzij xinimaj✡ riq'uin ronojel
ivánma.
3 Re ch'abal re xinc'ul yen, can ja chuka' ch'abal re' re
xintzijoj chiva yex. Y re xintzijoj nabey chivach, ja che re
Jesucristo xcom roma re kamac,✡ can ancha'l nubij chupan
re ruch'abal re Dios re tz'iban can, che can quire' xtibanataj,

✡ **14:36** Is 2.3. ✡ **14:37** 2 Co 10.7; 1 Jn 4.6. ✡ **14:39** 1 Co 12.31. ✡ **14:39** 1 Ts 5.20. ✡ **15:1** Ro 5.2. ✡ **15:2** Ro 1.16; Ga 3.4. ✡ **15:3** Gn 3.15; Sal 22.15; Is 53.5, 6; Dn 9.26; Zac 13.7.

4 re Jesucristo xmuk y pa rox k'ij xc'astaj-a✡ re ru-cuerpo,
ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, che
quire' nibanataj.
5 Y tak re Jesucristo xc'astaj-yan-a, xuc'ut-ri'✡ chach re
Pedro, y c'are' xuc'ut chic-ri' chiquivach che je doce apóstoles.
6 C'are' xuc'ut chic-ri' chiquivach más je vo'o' ciento her-
manos, tak quimalon-qui'. Je q'uiy c'a chique reje' re c'a je c'as
y can jec'o chakacojol vocame. Pero jec'o re xe'com-yan-a.✡
7 C'are' xuc'ut-ri' chach re Jacobo. Y c'aja tak ruc'utun
chic-ri' chach re hermano re', c'are' c'a xuc'ut-ri' chiquivach✡
conojel re ru-apóstoles.
8 Y c'a pa ruq'uisibal xuc'ut-ri' chinoch yen.✡ Astapa' yen
camas itzel tak cosas ximban, pero re Jesucristo can xujal re
nuc'aslen.
9 Yen can nina-va c'a che xa man ruc'amon-ta che nibex
apóstol chua. Can man yin junan-ta quiq'uin re nic'aj chic
apóstoles, roma yen camas q'uiy etzelal ximban chique re can
je rajc'ual-va re Dios.✡
10 Pero matiox cha re Dios che xuya' ruk'a-rakan pa nue',✡
chin che xuban chua che xjalataj re nuc'aslen. Re utzil re' can
xuban chua che camas xinsamaj. Yen c'o más samaj ximban
que chiquivach re nic'aj chic apóstoles.✡ Pero man nimbij-ta
che ja yen re ximbano re samaj, man quire-ta, xa can jac'a re
Dios re xbano✡ re samaj re'.
11 Pero xabanchique re nitzijon re ruch'abal re Dios, vo xa ja
re nic'aj chic apóstoles o vo xa ja yen, re' man jun nuban. Roma
xa can junan re nakatzijoj quiq'uin, y otz che yex xinimaj re
ch'abal re'.
12 Y vo xa re ruch'abal re Dios re nakatzijoj nubij che re
ru-cuerpo re Jesucristo xc'astaj-a chiquicojol re qui-cuerpo re
anama'ï', ¿anchique roma jec'o hermanos chi'icojol re ye'bin
che re qui-cuerpo re anama'i' man xque'c'astaj-ta-a?✡
13 Re niquibij re jec'o chi'icojol can c'ayef. Roma vo xa
re ru-cuerpo jun ánma man nic'astaj-ta, entonces chuka' re
Jesucristo xa man xc'astaj-ta✡ re ru-cuerpo.
14 Y vo xa re Jesucristo man-ta xc'astaj, camas-ta c'ayef ka-
banon. Roma tak yoj nakatzijoj re ruch'abal re Dios nakabij
che re Jesucristo xc'astaj, y yex can xinimaj chuka' re ch'abal
re'. Y vo xa man-ta xc'astaj, can man jun ndoc-va re nakatzijoj
y man jun chuka' nic'atzin-va che yex xinimaj.
15 Y riq'uin re' can jabal nik'alajin che yoj xa man katzij-
ta re xkabij chij re Dios, tak xkabij chiva che reja' xuc'asoj

---

✡ **15:4** Sal 16.10. ✡ **15:5** Lc 24.34; Jn 20.19. ✡ **15:6** 1 Co 15.20, 51. ✡ **15:7** Hch 1.3. ✡ **15:8** Hch 9.4. ✡ **15:9** Hch 8.3. ✡ **15:10** Ef 2.7. ✡ **15:10** 2 Co 11.23. ✡ **15:10** Sal 115.1. ✡ **15:12** Hch 26.8; 2 Ti 2.18. ✡ **15:13** Jn 11.25, 26; Hch 23.8; Ro 8.11; 1 Ts 4.14.

re Jesucristo. Pero man quire-ta. Roma xe-ta re qui-cuerpo
re anama'i' man-ta ye'c'astaj, re Jesucristo man-ta chuka'
xc'astaj✡ re ru-cuerpo.
16 Re ye'bin che re qui-cuerpo re anama'i' can man
xque'c'astaj-ta, camas c'ayef re niquibij, entonces re ru-
cuerpo re Jesucristo xa can man xc'astaj-ta.
17 Y vo xa re ru-cuerpo re Jesucristo xa man xc'astaj-ta,✡ xa
man jun ndoc-va che yex xinimaj. Xa c'a yixc'o-ta chupan re
imac.
18 Y xe-ta can katzij che quire', re anama'i' re xquinimaj-a
re Jesucristo, c'a pa k'ak'-ta xe'beka-va.
19 Xe-ta can katzij che quire', camas-ta c'ayef chuka', roma
xaxe tak yojc'ase' chach re ruch'ulef kayaben che re Jesu-
cristo c'o cosas re xtuya' chaka. Xe-ta can katzij che quire',
camas-ta otz che ja yoj re nijoyovax kavach que chiquivach
conojel vinak, roma yoj can kabanon-apo confiar-ki' riq'uin
re Jesucristo y nakabij che can c'o cosas re xtakac'ul riq'uin y
xa manak.
20 Pero ronojel re' xa man katzij-ta. Roma re Jesucristo
can xc'astaj-va-a re ru-cuerpo chiquicojol re qui-cuerpo re
anama'i'.✡ Jac'a reja' re nabey re xc'astaj-a, y mare' can
xtic'astaj-va re qui-cuerpo conojel re anama'i' re xquinimaj-a
reja'.
21 Xa roma jun ache tak xoc re mac chach re ruch'ulef, y
konojel xka re camic pa kave'.✡ Y xa roma chic jun ache che
re anama'i' xtic'astaj-a✡ re qui-cuerpo.
22 Nimbij quire' roma ja riq'uin re Adán xkavel-va re camic
konojel. Y riq'uin re Jesucristo xtakavel-va re c'aslen.✡
23 Y jac'a re Jesucristo re nabey xc'astaj-a re ru-cuerpo. Y
tak xtipa chic jun bey, yoj re yoj richin chic reja' xtic'astaj-a
chuka'✡ re ka-cuerpo.
24 Y c'are' tak xtapon re ruq'uisibal k'ij chin re ruch'ulef.
Re Jesucristo xtich'acon chiquij conojel itzel tak espíritu, re
autoridades, y re c'o poder pa quik'a'. Y tak ch'aconak chic
chiquij conojel, xtuya' re ru-gobierno cha re Dios re Rutota'.✡
25 Vocame ja re Jesucristo re nibano gobernar. Y nic'atzin
che ja reja' re nic'ue' pa quive' conojel, y c'aja tak xtich'acon
chiquij conojel re ye'tzelan richin, y can xtuban chique che
xque'ka pa ruk'a'.✡
26 Y re ruq'uisibal re xtuch'ac ja re camic.✡
27 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios, che ronojel
xya' pa ruk'a' re Jesucristo.✡ Y can kataman che ja re Dios

✡ **15:15** Hch 2.24. ✡ **15:17** Ro 4.25. ✡ **15:20** Hch 26.23; 1 P 1.3. ✡ **15:21** Ro 5.12. ✡ **15:21** Jn 11.25. ✡ **15:22** Ro 5.12-18. ✡ **15:23** 1 Ts 4.15, 16. ✡ **15:24** Dn 7.14; Jn 17.2. ✡ **15:25** Sal 110.1; He 1.13. ✡ **15:26** He 2.14. ✡ **15:27** Mt 28.18; 1 P 3.22.

xyi'o ronojel pa ruk'a', y can nik'alajin che re Dios man xoc-
ta pa ruk'a' re Jesucristo roma xa ja reja' re xyi'o ronojel pa
ruk'a'.
28 Can ronojel-va xque'oc pa ruk'a' re Jesucristo re Ruc'ajol✡
re Dios. Roma ja re Dios re xjacho ronojel pa ruk'a' re
Jesucristo. Y c'are' re Jesucristo mismo xtujach-ri' pa ruk'a'
re Dios. Y riq'uin re', can nik'alajin che ja re Dios re nic'ue' pa
rue' ronojel.✡
29 Y re ye'bin che re qui-cuerpo re anama'i' man
xque'c'astaj-ta, c'ayef re niquibij roma xe-ta can katzij che
quire', je manak-ta hermanos re niquijo' che ye'ban bautizar
pa quiq'uixel re hermanos re je quiminak chic-a, roma man
chic xque'c'astaj-ta. Y chuka' manak nic'atzin-va che jec'o
chic nic'aj niquiban bautizar-qui'.
30 Y vo xa re qui-cuerpo re anama'i' man ye'c'astaj-ta, man
jun ndoc-va che yoj can nojel tiempo nakataj kak'ij chutzijosic
re ruch'abal re Jesucristo,✡ astapa' can xkojcom rutzij re'.
31 Can katzij-va che k'ij-k'ij xa bama ninvel nucamic. Vo xa
yen nimbij-a chiva vocame che re vánma niqui'cot ivoma yex
che xinimaj re Kajaf Jesucristo, yex itaman che can katzij-va y
man nintz'uc-ta-a chivach. Y can quire' chuka' re nimbij chiva
che k'ij-k'ij bama ninvel nucamic,✡ re' can katzij-va.
32 Xe-ta man jun re nic'astaj-a chin nic'ue-a ruc'aslen,
c'ayef-ta. Roma ronojel-ta re tijoj-pokonal re ye'nk'asaj yen,
man-ta jun ndoc-va. Roma man jun cosa otz nuc'am-pa
chua re ye'nk'asala' vova' pan Efeso. Re vinak can xe'yacataj
chuij.✡ Y can je ancha'l itzel tak chicop tak xe'yacataj chuij.
Mare' yen nimbij che xa más-ta otz nakaban ancha'l niquibij
re vinak: Xaxe kojva' y kojuq'uia', roma xa chua'k-cabij
xkojcom-a.✡
33 Pero man quixsatz riq'uin re na'oj qui tak re'. Man
quixoc quichibil re xa man jun otz niquinojij. Roma vo
xa can xquixoc quichibil, yex chuka' can xtiyojtaj✡ ina'oj y
xque'ibanala' re man je'ruc'amon-ta che ye'ban.
34 Quixnojin jabal✡ y man chic quixmacun.✡ Quire' nimbij
chiva roma chi'icojol yex jec'o re man niquinimaj-ta che
re anama'i' xque'c'astaj-a, roma reje' cama-va nak'ax-ta re
runa'oj re Dios pa quive'. Yen quire' ximbij chiva chin che yex
yixq'uex, roma chi'icojol yex jec'o-va re quire' ye'nojin.✡
35 Pero q'uiba' can jec'o-va re ye'bin: Vo xa re anama'i'
xque'c'astaj chic-a, ¿andex como xtiquiban? ¿Anchique como
che clase re qui-cuerpo?

✡ **15:28** Mt 13.41; Ef 1.10. ✡ **15:28** Jn 14.28. ✡ **15:30** 2 Co 11.26. ✡ **15:31** 2 Co 4.10. ✡ **15:32** 2 Co 1.8. ✡ **15:32** Is 22.13. ✡ **15:33** Ga 5.9; 2 Ti 2.17. ✡ **15:34** Ro 13.11. ✡ **15:34** 1 Ts 4.5. ✡ **15:34** 1 Co 6.5.

36 Re vinak re ye'nojin quire' xa je nacanak. Xa can man
ba' niquinojij. Roma takaya-na-pa' pa cuenta tak jun semilla
ticon chic can pan ulef, re rij re semilla xa nik'ay-ka,✡ y c'are'
tak nitz'uc-pa re ch'et tico'n. Y ja quire' yoj.
37 Y chuka' tak nakatic-ka re semilla, man semilla-ta re ndel-
pa nabey, man quire-ta, re no'rya-pa re semilla re' jun tico'n
re c'o rakan, c'o ruxak. Y can quire-va ronojel semilla re ye'tic-
ka, vo xa trigo o sea jun chic clase semilla.
38 Ja re Dios re nibano che tak nakatic-ka jun semilla chin
trigo pan ulef, trigo ndel-pa. Y tak nakaban avex, avan re
ndel-pa. Y quire' chuka' re nic'aj chic semillas, tak ye'katic-ka
pan ulef, kataman andex che clase tico'n re ye'be'el-pa, roma
ja re Dios re banayon can che quire'✡ nibanataj.
39 Y q'uiy chuka' clase cuerpos jec'o. Re ka-cuerpo yoj re yoj
vinak man junan-ta riq'uin re qui-cuerpo re chicop, y re qui-
cuerpo re ch'utak chicop c'o quixic' re ye'ba pa cak'ik' man
junan-ta riq'uin re qui-cuerpo re car y re nic'aj chic chicop.
40 Y quire' chuka' yoj re yojc'o vova' chach re ruch'ulef,
man junan-ta ka-cuerpo quiq'uin re jec'o chila' chicaj. Roma
re ruk'ij re ka-cuerpo yoj man junan-ta ruk'ij riq'uin re qui-
cuerpo re jec'o chila' chicaj.
41 Y quire' chuka' re k'ij y re ic', man junan-ta re quisakil,
y reje' man junan-ta chuka' re quisakil riq'uin re quisakil re
ch'umil. Chuka' re ch'umil can man junan-ta quisakil cada
jun, xa can man junan-ta rusakil jun ch'umil riq'uin jun chic
ch'umil.
42 Y quire' re cuerpo re xtiquic'uaj re anama'i' tak
xque'c'astaj-a,✡ can man junan-ta chic riq'uin re xquic'uaj
vova' chach re ruch'ulef. Roma re cuerpo re xtiquic'uaj chila'
chicaj man niq'uis-ta, man ancha'l-ta chic re xquic'uaj vova'.
43 Roma re qui-cuerpo re xquic'uaj vova' chach re
ruch'ulef manak ruk'ij, jac'a re qui-cuerpo re xtiquic'uaj
tak xque'c'astaj-a, can c'o-va ruk'ij. Jac'a re qui-cuerpo re
xquic'uaj vova', manak ru-poder, pero re qui-cuerpo re
xtiquic'uaj tak xque'c'astaj-a, can xtic'ue' ru-poder.✡
44 Re cuerpo re kac'uan vocame xaxe chach re ruch'ulef
ndoc-va chaka, pero chin che yojba chila' chicaj, can nic'atzin
jun cuerpo chin chila' chicaj. Re cuerpo quiminak chic y
ne'muk can, jun cuerpo re c'a chin re ruch'ulef, pero re
nic'astaj-a, chin chic chila' chicaj.
45 Y ja quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban
can, che re nabey Adán tak xban roma re Dios, re Dios nabey
xuban re ru-cuerpo, c'are' xuya' ruc'aslen.✡ Re Adán re' xuc'ul

✡ **15:36** Jn 12.24. ✡ **15:38** Sal 104.14; 1 Co 3.7. ✡ **15:42** Sal 16.10; 49.9, 14; Is 38.17; 61.11; Dn 12.3; Mt 13.43; Mr 4.26, 29; Hch 2.27. ✡ **15:43** Fil 3.21. ✡ **15:45** Gn 2.7.

ruc'aslen riq'uin re Dios. Quire' nubij re tz'iban can chupan
re ruch'abal re Dios. Jac'a re jun chic Adán,✡ ja re Jesucristo
mismo, y c'o más rajkalen roma ja reja' re Adán re chin chila'
chicaj. Y man xe-ta c'o ruc'aslen, xa can nuya' chuka' c'aslen
re man niq'uis-ta.✡
46 Pero nabey nic'ue' re ka-cuerpo chin re ruch'ulef, c'are'
nic'ue' re ka-cuerpo chin chila' chicaj. Y mana-ta re ka-cuerpo
chin chila' chicaj re nic'ue' nabey.
47 Re nabey ache, can chin-va re ruch'ulef, roma riq'uin ulef
xban-va.✡ Jac'a re jun chic ache, can chin-va chila' chicaj. Y re'
ja re Jesucristo re Ajaf.✡
48 Yoj re c'a yojc'o vova' chach re ruch'ulef, yoj junan riq'uin
re nabey ache re xban riq'uin ulef. Jac'a re jec'o chic chila'
chicaj,✡ can je ancha'l re Jun re can chin-va chila' chicaj.
49 Vocame, yoj xa junan ka-cuerpo riq'uin re nabey ache re
xban riq'uin ulef,✡ pero xtapon re k'ij tak xkojoc✡ ancha'l re
Jun re can chin-va chila' chicaj.
50 Y vocame hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj che re ka-
cuerpo re kac'uan vocame chach re ruch'ulef man nitiquir-ta
nic'ue' riq'uin re Dios chila' chicaj, re anche' ja reja' re nibano
gobernar. Re ka-cuerpo cama-va nitiquir-ta nic'ue' chire',
roma xa niq'uis, y ru-gobierno re Dios man niq'uis-ta.✡
51 Hermanos, vocame ninjo' nimbij jun tzij chiva, re c'a
ba' tisekresas-va roma re Dios. Tak xtipa chic jun bey re
Jesucristo, man konojel-ta yoj re yoj rajc'ual re Dios re yoj
quiminak-ta chic, pero konojel xtijalataj-a re ka-cuerpo, vo xa
yoj quiminak chic-a o vo xa c'a yoj c'as chach re ruch'ulef, can
konojel xtijalataj re ka-cuerpo.✡
52 Chupan re ruq'uisibal k'ij tak xtik'ajam-pa re trompeta✡
jare' tak xtijalataj re ka-cuerpo, pa jun ch'et rato tak
xkojalataj-a, can ancha'l tak niyupe-ka re anak'avach, y jare'
tak xtic'astaj-a re qui-cuerpo re anama'i' re xquinimaj-a re
Dios, pero riq'uin chic re qui-cuerpo re man niq'uis-ta, tak
xque'c'astaj-a. Y re je rajc'ual re Dios re c'a je c'as vova' chach
re ruch'ulef, can xtijalataj-a chuka' re qui-cuerpo.
53 Re cuerpo re kac'uan vocame, xa nik'ay y nichuver, y
mare' nic'atzin che nijalataj. Nic'atzin che nakac'uaj jun
cuerpo re man nik'ay-ta y man nichuver-ta. Y quire' chuka' re
cuerpo re kac'uan vocame xa nicom, y nic'atzin che nijalataj,
chin che nakac'uaj jun cuerpo re man nicom-ta.✡
54 Y jac'a tak xtibanataj ronojel re', tak re ka-cuerpo xti-
jalataj, y tak man chic xtik'ay-ta y man chic xtichuver-ta, y

---

✡ **15:45** Ro 5.14. ✡ **15:45** Jn 5.21; 6.33. ✡ **15:47** Gn 3.19. ✡ **15:47** Jn 3.13, 31. ✡ **15:48** Fil 3.20. ✡ **15:49** Gn 5.3. ✡ **15:49** Ro 8.29; Fil 3.21. ✡ **15:50** 1 Co 15.42. ✡ **15:51** Fil 3.21; 1 Ts 4.15. ✡ **15:52** Mt 24.31. ✡ **15:53** 2 Co 5.4.

chuka' man chic xticom-ta, c'ajare' tak xto'rbana' cumplir re
tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios, tak nubij: Re camic
xch'acataj y manak chic ru-poder.✡
55 Y mare' re camic man chic xtich'acon-ta,✡ y chuka' manak
chic ánma re xque'muk-ta. Quire' nubij chupan re ruch'abal
re Dios re tz'iban can.
56 Xa roma re mac mare' yojcom. Y roma yoj can yojc'o-va
pa ruk'a' re mac, mare' c'o castigo nuya' re ley chin re Dios✡
pa kave'.
57 Pero matiox cha re Dios che reja' xutak-pa re Kajaf
Jesucristo chakacolic, y mare' tak yojch'acon✡ chij re mac y
chij re camic.
58 Y mare' hermanos, roma can yojch'acon chij ronojel re',
mare' yen nimbij chiva che can tibana' confiar-ivi' riq'uin re
Dios, y man tiya' can. Can nojel tiempo tibana' re rusamaj re
Ajaf, y otz tibana' cha. Y te'ka chi'c'o'x che ronojel re niban
roma re Ajaf, can c'o-va rajal-ruq'uixel✡ xtuya' chiva.

16

Re ofrendas re nimol-a quichin re hermanos re jec'o pa tenemit Jerusalén

1 Y vocame ninjo' yinch'o ba' chij re mero✡ re ntajin rumolic
quichin re je rajc'ual chic re Dios re jec'o pa Jerusalén. Y can
ancha'l re nbin chique re nic'aj chic iglesias re jec'o pa tak
tenemit re jec'o pa ru-cuenta re Galacia, can quire' chuka'
ninjo' che tibana' yex.
2 Re nabey k'ij chin jun semana✡ ninjo' che yex nijech'aj-
ta can re nijo' niya-a.✡ Re hermanos re xquich'ac q'uiy,
niquijech'aj-ta can ba' más, y re hermanos re man can-ta q'uiy
xquich'ac, niquijech'aj-ta can re jenipa' ye'tiquir niquiya'.
Can quire' tibana' ronojel semana, chin che c'o chic ronojel
tak xquinapon yen, y man c'aja-ta tak xquinapon c'ajare' tak
xtitz'am rumolic.
3 Y tak xquinapon, ja yex re xquixbin juco'x re xque'c'uan-a
re ofrendas✡ malon chique re hermanos re jec'o pa Jerusalén.
Tiya-a ja'jun cartas chique re hermanos chin che nik'alajin
che ja reje' re xe'icha-a roma can c'o i-confianza quiq'uin. Y
jac'a hermanos re' re xque'ntak-a yen.
4 Y vo xa can q'uiy ba' re ofrenda xtimolotaj c'o modo yimba
yen, y ja reje' re xque'oc-a vichibil.

Re Pablo nrajo' niba pa tenemit Corinto

✡ **15:54** Is 25.8; Ap 20.14. ✡ **15:55** Os 13.14. ✡ **15:56** Ro 4.15. ✡ **15:57** Ro 7.25; 1 Jn 5.4. ✡ **15:58** 2 Cr 15.7; Is 3.10. ✡ **16:1** Hch 11.29; 24.17; Ro 15.26. ✡ **16:2** Lc 24.1; Hch 20.7. ✡ **16:2** Pr 3.27, 28. ✡ **16:3** 2 Co 8.19.

5 Hermanos, re yixc'o pa Corinto, yen ninjo' yinapon
iviq'uin. Pero nabey ninjo' yinak'ax pa Macedonia✡ y c'ajare'
tak xquinapon iviq'uin yex.
6 Yen ninojin che tak xquinapon iviq'uin, ninjo' che
yinyaloj-a ba'. O q'uiba' xa can xtink'asaj chuka' re tiempo
chin tef chire'. Y tak xquinel-a chire' iviq'uin, re vocame can
c'amaje-na kas yintiquir-ta nimbij re anche' xquimbo-va. Yen
c'amaje-na tinojij. Xaxe re ninjo' ja che yex yinito-ta-a riq'uin
re ndoc chua chupan re nubey re c'a anche' xquimbo-va.✡
7 Re vocame, can c'amaje-na tik'alajin chinoch jenipa'
xquinapon iviq'uin, roma man ninjo-ta che xaxe-ta-oc jun o
ca'e' k'ij re yinc'ue' iviq'uin. Re ninjo' yen ja che yinyaloj-ta
ba' iviq'uin, vo xa ja quire' nrajo' re Ajaf.
8 Y chuka' yen xa can c'a yinyaloj-na chic ba' vova' pan
Efeso.✡ Tak'ax-na can re kanamak'ij yoj re yoj israelitas
rubini'an Pentecostés, c'ajare' tak xquimba.
9 Roma re samaj re ntz'amon vova', can c'amaje-na tinq'uis.
Re ruch'abal re Dios re nintzijoj je q'uiy c'a re ye'tzelan
richin,✡ pero re Dios rujakon jun namalaj puerta✡ chinoch
vova', y can q'uiy cosas otz ruc'amom-pa.
10 Y vo xa re hermano Timoteo xtapon iviq'uin chila', can
jabal✡ c'a ruc'ulic tibana'. Reja' can nuban-va re rusamaj re
Ajaf, ancha'l nimban yen. Mare' can otz ina'oj tibana' riq'uin,
chin che otz-ta nuna' chi'icojol. Can tiya' ruchuk'a', chin che
man-ta nupokonaj nuban re rusamaj re Ajaf chire' chi'icojol.
11 Man-ta xtiban cha che camanak ruk'ij.✡ Y tak xtel-pa
chila' iviq'uin, can-ta xtiya-pa re ndoc cha chin re rubey y
can-ta niqui'cot tak xtitzolaj-pa, roma yen can xtinyabej-apo
quiq'uin re hermanos re jec'o vova' pan Efeso.
12 Pero chij re hermano Apolos,✡ vocame nintz'at yen che
can ancha'l xa camas c'ayef nuban chach che niba iviq'uin.
Re ninjo' yen ja-ta che reja' niba, roma can jec'o chuka' nic'aj
chic hermanos re niquijo' ye'ba c'a chila' iviq'uin, y camas
xinc'utuj utzil cha re hermano Apolos che niba-ta, pero reja'
xubij che can man nitiquir-ta niba, xa c'a jun bey chic-na,
xcha'.

Ja ruq'uisibal parte cha re carta re'

13 Hermanos, tichajij re ic'aslen y chuka' can tibana'
confiar-ivi' riq'uin re Dios.✡ Yex man quixtzolaj chivij, xa can
tibana' ancha'l niquiban re achi'a' pa tak ayoval, pero yex
ticusaj re poder re ruyi'on re Dios chiva.

✡ **16:5** Hch 19.21; 2 Co 1.16. ✡ **16:6** Hch 15.3. ✡ **16:8** Hch 18.19; 20.16. ✡ **16:9** Hch 19.9. ✡ **16:9** 2 Co 2.12; Ap 3.8. ✡ **16:10** Ro 16.21; 2 Co 6.1. ✡ **16:11** 1 Ti 4.12. ✡ **16:12** Hch 18.24; 1 Co 1.12; Tit 3.13. ✡ **16:13** Mt 24.42; Fil 1.27; 4.1.

14 Y ronojel cosa re niban, can tibana' chin che c'o otz
nuc'am-pa chique re hermanos roma nijo-ivi' quiq'uin.✡
15 Hermanos, yex itaman che ja re hermano Estéfanas✡ y re
ru-familia xe'niman nabey re Jesucristo chire' pan Acaya,✡ y
reje' can riq'uin ronojel cánma ye'quito' re je rajc'ual chic re
Dios. Roma ja samaj re' re xquicha' che niquiban.
16 Y nimbij chiva che tinimaj quitzij reje', y chuka' che
tinimaj quitzij conojel re hermanos re je ancha'l reje', re
ye'ta'on y niquiban re rusamaj re Dios.✡
17 Yen camas yinqui'cot quiq'uin re je oxe' hermanos re
xe'itak-pa viq'uin, re Estéfanas, re Fortunato y re Acaico.
Nabey camas-va xiximbisoj, camas xinjo' che yixc'o-ta-pa
viq'uin chiyixnojel, pero roma xe'pa reje', mare' vocame
camas niqui'cot✡ re vánma.
18 Roma can xquiban cha re vánma che otz nuna' y
yex chuka' can quire' xina'. Reje' can jabal-va quicha'ic
ibanom-pa, roma can ronojel re ibim-pa chique, can jare'
xbequibana'. Can quixtioxin roma jec'o hermanos re can
niquiban✡ ronojel re nibex chique.
19 Re hermanos re jec'o pa tak tenemit re jec'o pa ru-
cuenta re Asia,✡ re niquimol-qui' pa rube' re Dios, niquitak-a
ruxnokil-ivach. Y quire' chuka' re hermanos Aquila y Priscila
y chibil chuka' re hermanos re niquimol-qui' pa cachoch✡
reje', niquitak-a ruxnokil-ivach pa rube' re Ajaf, reje' quire'
niquiban roma camas yixquijo'.
20 Conojel re hermanos niquitak-a ruxnokil-ivach. Y chuka'
nimbij chiva che cada jun chivach-ka yex tiyala' ruxnokil-
ivach chin quire' can nic'ut che nijo-ivi', y chuka' can tik'etela-
ivi'.✡
21 Yen Pablo nintak-a ruxnokil-ivach. Y titz'eta' re
ruq'uisibal parte cha re carta re', can ja yen mismo re
xintz'iban-a.✡
22 Y vo xa c'o jun hermano re can man nuc'ut-ta riq'uin re
ruc'aslen che nrajo' re Ajaf Jesucristo, can tika re castigo pa
rue'.✡ Re Ajaf xa nipa-yan.
23 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Ajaf
Jesucristo.
24 Yen camas-va yixinjo' chiyixnojel yex, roma xa can kono-
jel yoj richin chic re Jesucristo. Amén.

✡ **16:14** 1 Co 14.1. ✡ **16:15** Hch 18.12; 1 Co 1.16. ✡ **16:15** Ro 16.5. ✡ **16:16** 1 Ts 5.12. ✡ **16:17** 1 Ts 3.6. ✡ **16:18** Pr 25.13, 25; 2 Co 7.6, 7. ✡ **16:19** Hch 16.6; 19.10; Ap 1.4, 11. ✡ **16:19** Ro 16.5; Flm 2. ✡ **16:20** Ro 16.16. ✡ **16:21** Col 4.18; 2 Ts 3.17. ✡ **16:22** Mt 25.41, 46; Ga 1.8, 9; Jud 14, 15. ✡ **16:23** Ro 16.20.

Re ruca'n carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Corinto

Re nabey tak tzij chir re carta re'

1 Yen Pablo, yin ru-apóstol re Jesucristo roma jare' re
nurayij re Dios. Yen y chibil chuka' re hermano Timoteo,
nimban-a re carta re' chiva yex hermanos✡ re nimol-ivi' pa
rube' re Dios chire' pa tenemit Corinto. Pero re carta re'
man xaxe-ta ivichin yex, xa can quichin chuka' conojel re je
rajc'ual chic re Dios, re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit chupan
re mismo lugar rubini'an Acaya.
2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Karta'
Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna'
roma iniman chic.

Re tijoj-pokonal re xe'ruk'asaj re Pablo

3 Takaya' ruk'ij re Dios re Rutota' re Kajaf Jesucristo.✡ Reja'
jun Tata'aj re can nujoyovaj✡ kavach y chuka' jun Dios re can
nucukuba' kac'o'x.✡
4 Y ja reja' re nicukuban kac'o'x✡ tak yoj yojc'ue' pa tijoj-
pokonal, chin quire' tak yoj nakatz'at che jec'o hermanos
jec'o pa tak tijoj-pokonal, can yojtiquir chuka' nakacukuba'
quic'o'x, can ancha'l xuban re Dios kaq'uin yoj.
5 Y yoj camas tijoj-pokonal nakak'asaj, can ancha'l re tijoj-
pokonal xuk'asaj re Jesucristo.✡ Pero tak más tijoj-pokonal
nakak'asaj rutzij re Jesucristo, re Jesucristo más nucukuba'
kac'o'x chupan re tijoj-pokonal re nakak'asaj.
6 Y tak yoj nakak'asaj tijoj-pokonal✡ Gusamaj re Jesucristo,
chin che yex nicukubax ic'o'x y yixrucol chach re imac. Y tak
re Dios nucukuba' kac'o'x yoj, chin che yex nicukuba' chuka'
ic'o'x y yixcolotaj chach re imac. Y riq'uin re' can nuban
chiva che yixtiquir nicoch' nik'asaj re tijoj-pokonal re ancha'l
yojtajin chuk'asasic yoj.
7 Yoj can c'o ka-esperanza che man xtiya-ta can re Dios.
Roma kataman che tak yoj nakak'asaj tijoj-pokonal pa
rusamaj re Jesucristo, chuka' yex can nik'asaj re tijoj-pokonal
re',✡ y chuka' kataman che tak yoj nicukubax kac'o'x, yex
chuka' nicukubax ic'o'x.
8 Hermanos, yex can nic'atzin che nitamaj re andex che
tijoj-pokonal re xkak'asaj yoj tak xojc'ue' chila' pan Asia.

✡ **1:1** Col 1.1, 2. ✡ **1:2** Ro 1.7; 1 Co 1.3; Fil 1.2; Col 1.2. ✡ **1:3** Ef 1.3. ✡ **1:3** Ex 34.6; Mi 7.18. ✡ **1:3** 1 P 1.3. ✡ **1:4** 2 Ts 2.16. ✡ **1:5** Col 1.24. ✡ **1:6** 2 Co 4.15. ✡ **1:7** Ro 8.17; 2 Ti 2.12.

Re kachuk'a' man chic nitiquir-ta riq'uin re tijoj-pokonal re
xkak'asaj pa quik'a' re vinak. Can xkanojij che man chic
yojc'ase-ta, xa can xe chic re kacamic kayaben.✡
9 Yoj xkanojij che can chin-va che yojcom pa quik'a' re
vinak, pero re' xaxe chin che xkatamaj che man takaban
confiar-ki' riq'uin re kachuk'a' yoj mismo, y can xe-va riq'uin
re Dios takabana-va confiar-ki',✡ roma reja' c'o ru-poder, y
can ye'ruc'asoj✡ re anama'i'.✡
10 Y jac'a reja' re xbano chaka che man xojcom-ta pa quik'a'
re vinak y c'a quire' ntajin chubanic kaq'uin vocame, y can
kataman che can quire' xtuban kaq'uin chupan re tiempo-
apo, y chuka' quire' xtuban chin yojrucol✡ chach re camic,✡
ancha'l re anchok chach yojrucolon-va-pa nabey.
11 Quire' xtuban re Dios kaq'uin vo xa yex can xtiban orar✡
chakij chin xkojito'. Y vo xa jec'o más je q'uiy hermanos chiva
yex re ye'bano orar chakij, camas chuka' je q'uiy re ye'tioxin✡
cha re Dios tak niquitz'at che re Dios nuya-pa re ru-bendición
chaka.

Re anchique roma tak re Pablo man aponak-ta chic pa tenemit Corinto

12 Re kánma yoj vocame camas niqui'cot, roma kataman che
re cosas re ye'kaban, can riq'uin ronojel kánma ye'kaban, y
can quire' chuka' nik'alajin chach re Dios. Y ja reja' re nita'o
kachin chin nuya' poder chaka che ch'ajch'oj re kac'aslen
chach.✡ Man kana'oj-ta yoj nakacusaj.✡ Xa ja re utzil re
kac'ulun riq'uin re Dios, jare' re nakacusaj. Y ja quire' re
kac'aslen kac'utun chiquivach re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef, pero yex hermanos itz'eton ba' más re rubanic re
kac'aslen kac'uan.
13 Mare' man tinojij jun chic cosa chij re cartas re ye'ntak-
a chiva, roma yen can k'alaj re andex nintz'ibaj-a chiva, y
chuka' can ancha'l re xitz'at-yan y can itaman chic jabal. Re
ninrayij yen chiva, ja che can nak'ax-ta pan ive' ronojel.
14 Roma jec'o chiva yex re xk'ax-yan ba' pa quive' re andex
rubanic re kac'aslen, mare' ye'qui'cot koma yoj,✡ ancha'l
yojqui'cot yoj ivoma yex re vocame y xkojqui'cot✡ chupan re
k'ij tak re Ajaf Jesús xtipa chakac'amic.
15 Y yen ntaman che yex yixqui'cot viq'uin, y mare' yen
xinjo' che nabey yinak'ax iviq'uin, chin che tak yintzolaj-pa
yinak'ax chic jun bey iviq'uin, chin quire' ca'e-ta c'a bey nic'ul
re utzil re pitinak riq'uin re Dios.

✡ **1:8** Hch 19.23; 1 Co 16.9. ✡ **1:9** Jer 17.5, 7. ✡ **1:9** He 11.19. ✡ **1:9** Ro 4.17, 25. ✡ **1:10** 1 S 17.37; 2 P 2.9. ✡ **1:10** 1 S 7.12; Job 5.17-22. ✡ **1:11** Fil 1.19; Flm 22. ✡ **1:11** 2 Co 4.15. ✡ **1:12** 2 Co 2.17. ✡ **1:12** 2 Co 2.4. ✡ **1:14** 2 Co 5.12. ✡ **1:14** Fil 2.16; 4.1.

16 Yen can ninojin-va che yinak'ax iviq'uin pa tenemit
Corinto, chin che yimba pa Macedonia, y tak yintzolaj-pa
pa Macedonia, iviq'uin chic yex yine'c'ue-va, y ja-ta yex re
yixta'o-a vichin riq'uin re ndoc chua chupan re nubey chin
yintzolaj pa Judea. Pero xa man quire-ta xbanataj, xa man
xinapon-ta chila' iviq'uin.
17 Tak yen xinojij quire' can riq'uin ronojel vánma. Yen
can man yin junan-ta quiq'uin re nic'aj chic vinak, che xaxe
riq'uin re quichi' niquibij, y re cánma man quire-ta nubij.
18 Ja re Dios re testigo chakij yoj, che yoj man xkabij-ta chiva
che ja', y al mismo tiempo xkabij-ta che manak.
19 Re hermano Silvano, re hermano Timoteo✡ y yen, re
xojtzijon re Jesucristo chiva, can man nakajal-ta re kach'abal.
Yoj can yoj ancha'l-va re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios,✡ reja'
can man nujal-ta re ruch'abal tak nubij jun cosa, riq'uin reja'
can xe-va re katzij c'o. Y tak nubij jun cosa can katzij-va, y tak
nubij che manak, manak.✡
20 Roma can ronojel re rusujun re Dios, can riq'uin re
Jesucristo nilitaj-va y nibanataj-va, roma re Dios can chin-va
re' tak rucha'on y can katzij che riq'uin reja' nilitaj-va. Yoj pa
rube' re Jesucristo nakabij-va che can quire-va. Y yoj ja quire'
nakabij tak nakaya' ruk'ij✡ re Dios.
21 Y ja re Dios re banayon chaka che cof yojpa'al riq'uin re
Jesucristo, y ja chuka' reja' re xojcha'o chin che nakaban re
rusamaj. Quire' re rubanon iviq'uin yex y quire' chuka' re
rubanon kaq'uin yoj.✡
22 Chuka' re Dios can ruyi'on-va ka-señа, ruyi'on re Espíritu
Santo✡ pa tak kánma, y jare' re seña✡ che can katzij-va che c'o
más utzil xtakac'ul✡ riq'uin re Dios chila' chicaj.
23 Y chach re Dios nimbij chiva re anchique roma tak
man yin-aponak-ta✡ iviq'uin. Xa roma camas ninjoyovaj
ivach, mare' tak man yinaponak-ta, roma yen man ninjo-ta
ne'mbana' rubiyal re cosas man otz-ta c'o chi'icojol.
24 Pero man tinojij che ja yoj re yojbano mandar pan ive'
re andex otz che ninimaj.✡ Roma yex can iniman✡ chic re
Jesucristo y cof chic yixpa'al riq'uin. Re katz'amon rubanic
yoj xaxe chin che yixkato', chin che re ivánma más-ta niqui'cot.

2

1 Y jac'a re' xinojij-ka yen, mare' can ximbij-ka pa vánma
che man chic xquimba-ta chila' iviq'uin vo xa yixbison tak

✡ **1:19** Hch 18.5. ✡ **1:19** Mr 1.1; Lc 1.35. ✡ **1:19** Ex 3.14. ✡ **1:20** Ro 15.8, 9. ✡ **1:21** 1 Jn 2.20, 27. ✡ **1:22** Ap 2.17. ✡ **1:22** Ef 1.13; 4.30; 2 Ti 2.19. ✡ **1:22** Ef 1.14. ✡ **1:23** 1 Co 4.21. ✡ **1:24** Ro 11.20. ✡ **1:24** 1 Co 15.1.

yine'c'ue' iviq'uin. Más-ta otz che ja tak ibanon chic rubiyal✡
re cosas man otz-ta c'o chi'icojol, c'are' xquinapon.
2 Roma vo xa yinapon iviq'uin, y riq'uin re ch'abal re
ninc'uaj-a chiva ninya' bis pa✡ tak ivánma, manak anchique
xque'bano chua yen che yinqui'cot, roma xa can xe-va ivoma
yex tak yinqui'cot. Pero roma xa pa bis yixinya-va, can man
yixtiquir-ta niban chua che yinqui'cot.
3 Y can quire' chuka' re tzij re xintz'ibaj-yan-a chiva chupan
re jun carta re xintak-a iviq'uin, chin che tak yen yinapon
iviq'uin man-ta niya' bis pa vánma, roma can ruc'amon che
yex niban cha re vánma che niqui'cot. Y can-ta ibanon chic
rubiyal ronojel tak yen xquinapon iviq'uin. Yen can ntaman✡
che quire' niban, roma yex niqui'cot re ivánma tak nitz'at che
re vánma niqui'cot, roma junan kavach kabanon.
4 Xa roma camas tijoj-pokonal y k'axomal xink'asaj itzij yex,
mare' xintak-a re carta re' chiva y can riq'uin ok'ej ximban-a,
roma camas xinojij re andex ic'alvachin. Re xintak-a rubixic
chiva man chin-ta che yixinya' pa bis,✡ xa chin che yex titamaj
y titz'eta' che yen camas yixinjo'.

Re Pablo nubij chique re hermanos aj-Corinto che ticuy rumac re hermano re xtzak pa mac

5 Pero re jun re xiyi'o pa bis, man xe-ta chua yen xuban-va
quire', xa can quire' chuka' ba' xuban chiva yex. Y nimbij che
xa ba', roma man ninjo-ta che ninya-a más rue' re xbanataj.✡
6 Y re xbano quire' chaka, man chic jun tzij tibij cha, roma
xa xuc'ul-yan re ruc'amon che nuc'ul. Can xuc'ul-yan ronojel
re xquibij✡ re hermanos che nika pa rue'.
7 Y mare' man tibij más tzij cha chin nipaxabaj, xa ticuyu'
rumac y ticukuba' ruc'o'x. Yex itaman che vocame jare' re
más ruc'amon che niban riq'uin, chin quire'✡ re hermano re'
man ticom roma bis.
8 Mare' can ninc'utuj utzil chiva yex hermanos, che can
tic'utu' chach che yex can nijo-va.
9 Y ja mismo chij re' re xintz'ibaj-yan-a chiva chin nik'alajin
vo xa can ninimaj nutzij,✡ yen can xinjo' xintamaj vo xa yex
can niban ronojel re nimbij chiva.
10 Re hermano re xticuy rumac yex, yen chuka' xtincuy
rumac reja'. Roma chinoch yen xa can xcuyutaj-yan re
rumac, chin quire' c'o otz nuc'am-pa chiva. Y re mac re xincuy
yen man xe-ta chinoch-ka yen, xa can chach chuka' re Cristo.

✡ **2:1** 2 Co 12.20. ✡ **2:2** 2 Co 7.8. ✡ **2:3** Ga 5.10. ✡ **2:4** 2 Co 7.8, 9. ✡ **2:5** 1 Co 5.1, 2. ✡ **2:6** 1 Ti 5.20. ✡ **2:7** Ga 6.1. ✡ **2:9** 2 Co 7.15; 10.6.

11 Chin quire' man takaya' k'ij cha re Satanás✡ che nich'acon
chakij. Roma jabal kataman che reja' camas listo chin nuban
chaka che yojtzak pa ruk'a' y yojruch'ac.

Re Pablo c'ayef xuna' tak c'o pa tenemit Troas

12 Y jac'a tak yen xinapon chila' pa tenemit Troas,✡ can
xinapon-va chin che ne'ntzijoj re utzulaj ch'abal chin re Jesu-
cristo re nibex evangelio cha. Y re chire', re Ajaf Jesucristo
xujak jun puerta chinoch, roma can xuya-va k'ij chua chin
che nintzijoj re utzulaj ch'abal chin reja'.
13 Pero cha'nin xinya' can re tenemit Troas y ximpa pa
Macedonia. Roma ja pa Troas re tiene que nakac'ul-va-ki'
riq'uin re hermano Tito,✡ pero xa man quire-ta xbanataj.
Y yen can ninjo-yan nintamaj andex ibanon yex chila' pa
tenemit Corinto. Jare' re xbano cha re vánma che can cha'nin
xe'nya' can re hermanos re jec'o pa tenemit Troas, roma xa
man xapon-ta re hermano Tito chire'.

Re jun quibanon riq'uin re Jesucristo can ye'ch'acon-va

14 Yen camas yintioxin cha re Dios,✡ che reja' can nuban
chaka che can nojel tiempo yojch'acon roma xa jun kabanon
riq'uin re Cristo Jesús. Y re Dios can yojrucusaj chuka' chin
nakatzijoj re ruch'abal ronojel lugar, chin quire' je q'uiy-ta re
ye'niman richin y niquitamaj rach. Y re ch'abal re' can napon-
va rutzijol quiq'uin re vinak, can ancha'l tak napon re ruxla'
jun jubulaj ak'om.
15 Y quire' chuka' yoj re yojtzijon chin re ruch'abal re
Jesucristo, can yoj ancha'l ruxla' jun jubulaj ak'om, can quire'
chuka' re kuxla' napon riq'uin re Dios roma c'o re Jesucristo
kaq'uin. Re ruxla' re jubulaj ak'om re' can napon-va quiq'uin
re vinak, quiq'uin re xque'colotaj y quiq'uin chuka' re man
xque'colotaj-ta✡ chach re infierno.
16 Re vinak re man niquijo-ta nakatzijoj re ruch'abal re
Jesucristo chique man xque'colotaj-ta, y ja re ruch'abal re
Jesucristo re nakatzijoj chique xtic'uan quichin pa camic.
Jac'a chique re ye'colotaj, re ch'abal re nakatzijoj chique xa
ja re c'aslen re man niq'uis-ta✡ nuc'am-pa chique. Roma man
chak xabanchique-ta vinak ruc'amon nuban re samaj✡ chin
nibiyin rutzijol re ruch'abal re Dios.
17 Yoj can riq'uin ronojel kánma nakatzijoj re ruch'abal re
Dios, man nakaban-ta ancha'l niquiban re nic'aj chic, roma
reje' xa ye'ch'acon chij re ruch'abal re Dios,✡ roma niquijal
rubixic. Yoj can yoj rusamajela-va re Dios re yojrutakon

✡ **2:11** 1 Cr 21.1, 2; Job 1.11, 12; 1 P 5.8. ✡ **2:12** Hch 16.8; 20.6. ✡ **2:13** 2 Co 8.6, 16, 23; 12.08; Ga 2.1-3; 2 Ti 4.10; Tit 1.4. ✡ **2:14** 2 Co 8.16; Ef 5.20. ✡ **2:15** 1 Co 1.18; 2 Ts 2.10. ✡ **2:16** 1 P 2.7, 8. ✡ **2:16** 2 Co 3.5, 6. ✡ **2:17** 1 Co 5.8.

chubanic re rusamaj, roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo chubanic re samaj re', y chuka' can chach re Dios tak nakaban re samaj.

3

Re Pablo ja re c'ac'a trato re nusamajij

1 Re tzij re xe'mbij chiva, man yojtajin-ta chubixic chiva che ja yoj re tiene que yojic'ul. Yoj man nic'atzin-ta nakaban ancha'l niquiban re nic'aj chic re niquijal rubixic re ruch'abal re Dios. Roma reje' je'quic'ualon-apo cartas re anche' nubij-va che otz quic'ulic✡ tibana'. Y chuka' niquic'utuj chic-a cartas chiva, che chupan re cartas re' nubij che que'c'ul coma re hermanos re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit. Jac'a yoj man nic'atzin-ta che quire' nakaban.

2 Roma re vinak niquitz'at che yex xjalataj re ic'aslen roma re samaj re xkaban chi'icojol. Niquitz'at che otz re ic'aslen y jare' re nibin che otz kac'ulic tiban.✡ Y re' pa tak kánma yoj tz'iban-va y man chach-ta vuj.

3 Re ka-carta yoj, can ja-va re Jesucristo re banayom-pa, y re carta re' ja yex. Re ka-carta re nakajach-apo man xabanchique-ta che carta. Man riq'uin-ta tinta tz'iban-va. Re ka-carta yoj can riq'uin re ru-Espíritu re c'aslic Dios tz'iban-va. Man chach-ta tz'alam tak aboj✡ tz'iban-va. Xa can chupan re ivánma✡ tz'iban-va, chin che can nina' re nubij re Espíritu chin re Dios.

4 Y yoj can kataman che can quire-va, y chuka' re Dios can rutaman che quire'. Re Jesucristo can nuya-va kachuk'a' chin nakaban re samaj.✡

5 Pero kayon yoj man jun cosa yojtiquir nakaban, mare' manak modo nakabij che kayon yoj can yojtiquir nakaban re samaj. Roma can xe-va re Dios re niyi'o kachuk'a'✡ chin yojtiquir nakaban re samaj.

6 Ja reja' re xbano chaka che xojtiquir xojoc rusamajela' chin nakasamajij re c'ac'a trato,✡ y xuban chaka che yojtiquir nakaban re samaj re'. Man chin-ta✡ nakasamajij re trato re tz'iban can chach tz'alam tak aboj, xa ja re c'ac'a trato re tz'iban cha re Espíritu Santo✡ jare' re nakasamajij. Roma re trato re tz'iban chach tz'alam tak aboj, nuc'ut chakavach che nika re camic pa kave'✡ roma yoj aj-maqui'.✡ Pero re c'ac'a trato re tz'iban cha re Espíritu Santo, can nuya-va c'aslen✡ re man niq'uis-ta.

✡ **3:1** Hch 18.27; 2 Co 5.12. ✡ **3:2** 1 Co 9.2. ✡ **3:3** Ex 24.12; 2 Co 3.7. ✡ **3:3** Sal 40.8; Jer 31.33. ✡ **3:4** Jn 15.5. ✡ **3:5** 1 Co 15.10. ✡ **3:6** Jer 31.31; Mt 26.28. ✡ **3:6** Ro 2.27. ✡ **3:6** Ro 7.6. ✡ **3:6** Ga 3.10. ✡ **3:6** Ro 3.20. ✡ **3:6** Jn 6.63; Ro 8.2.

7 Re trato re tz'iban chach tz'alam tak aboj, nuc'ut
chakavach che nika re camic pa kave'. Pero man ndel-ta
che tzij che re trato re' man jun ruk'ij, roma re trato re' can
c'o-va ruk'ij. Can xk'alajin re ruk'ij y re rusakil re Dios tak
xban re trato re', roma re sakil re xtz'et can nuchup pan
avach. Y re sakil re' riq'uin re Moisés xk'alajin-va, mare'
re vinak israelitas can man xe'tiquir-ta xquitzu' rupalaj re
Moisés, roma re sakil can nuchup✡ pan avach, astapa' re sakil
re' can xq'uis-va.
8 Mare' vo xa re nabey trato re xa chach tz'alam tak aboj
tz'iban-va, can c'o-va ruk'ij, c'alapa' re c'ac'a trato che man-
ta c'o más ruk'ij che xa rutzij re' tak xya-pa re Espíritu Santo✡
chaka.
9 Roma vo xa c'o ruk'ij re nabey trato re nubij che yoj can c'o-
va kamac y mare' tak nika re castigo pa kave', c'alapa' re c'ac'a
trato che man-ta c'o más ruk'ij que chach re nabey, roma re
c'ac'a trato nuban chaka che man jun kamac✡ ndel chach re
Dios.
10 Re nabey trato can c'o-va ruk'ij,✡ pero re ruk'ij re c'ac'a
trato camas-va nem que chach re nabey. Y mare', tak
ye'kajonomaj bama c'o modo nakabij che re nabey trato
manak ruk'ij.
11 Roma vo xa can xc'ue' ruk'ij re nabey trato re man xcusas-
ta chin nojel tiempo, re c'ac'a trato can c'o-va c'a más ruk'ij
roma jare' re xticusas chin nojel tiempo.

12 Mare' yoj can c'o ka-esperanza riq'uin re c'ac'a trato, y
mare' can riq'uin ronojel kánma nakatzijoj chique re vinak.
13 Tak nakatzijoj chique re vinak, man nic'atzin-ta chic che
nakaban ancha'l xuban re Moisés. Reja' can xutz'apij rupalaj
cha jun tziak,✡ chin che re israelitas man tiquitz'at ruk'ij y re
rusakil, re xaxe chin jun tiempo yi'om-pa y c'are' xa niq'uis-
a.✡
14 Pero chuka' re vinak xa xtz'apetaj quivach, mare' man
ye'nojin-ta jabal, roma man can-ta nak'ax pa quive'. Y c'a
quire' quibanon vocame. Tak niban leer re nabey trato
chiquivach, man nak'ax-ta otz pa quive', roma can c'a tz'apal
quivach.✡ Y xe re Jesucristo re nijako quivach.
15 Y reje' can c'a quire' quibanon vocame. Tak niban leer re
libros re je'rutz'iban can re Moisés chiquivach, man nika-ta
pa tak cánma, xa can c'a tz'apal rij re cánma.
16 Pero tak xtitzolaj-pa quic'o'x riq'uin re Ajaf Jesucristo,
jare' tak xtilisas-a re tz'apiyon✡ rij re cánma.✡

✡ **3:7** Ex 34.29-35. ✡ **3:8** Ga 3.5. ✡ **3:9** Ro 1.17. ✡ **3:10** Ex 34.29, 35. ✡ **3:13** Ex 34.35. ✡ **3:13** Ro 10.4; Ga 3.23-25. ✡ **3:14** Is 6.10; Jn 12.40. ✡ **3:16** Is 25.7. ✡ **3:16** Ro 11.23.

17 Roma tak niquic'ul re Ajaf Jesucristo, ja re ru-Espíritu✡
reja' re niquic'ul roma xa jun quibanon riq'uin. Y re anche'
nic'ue-va re ru-Espíritu reja', can je libres✡ chach ronojel re
man otz-ta.
18 Y mare' tak konojel yoj re kaniman chic re Jesucristo,
man tz'apal-ta chic kavach, xa can nakatz'at-va ruk'ij-rusakil
re Ajaf. Can choj nakatz'at-apo ancha'l tak nakatz'at-ki' pa
jun espejo. Y yoj can c'o-va ruk'ij-rusakil re Ajaf kaq'uin. Y
re ruk'ij-rusakil✡ re Ajaf, can binak-rach c'o kaq'uin, hasta c'a
xtakak'e-na re andex rubanic reja'. Y ja re ru-Espíritu re Ajaf
re nibano chaka che yoj yojtiquir nakak'e' re andex rubanic
reja'.

4

1 Mare' yoj man jun bey nakabij-ta che man chic nakaban-ta
re rusamaj re Dios, roma re samaj re' ja reja' re xyi'o chaka. Y
xa roma reja' camas nujoyovaj kavach y camas yojrajo', mare'
yojrucusan chupan re samaj✡ re'.
2 Yoj can man nakaban-ta ancha'l niquiban re nic'aj chic re
niquibij che niquitzijoj re ruch'abal re Dios, y xa man katzij-
ta. Yoj xa kayi'on chic can rubanic re banabal re man pa sakil-
ta ye'ban-va y xa camas niyi'o q'uex. Man chic ye'kak'ol-ta
re vinak, man nakajal-ta chuka' rubixic re ruch'abal re Dios✡
re nakabij chique re vinak. Yoj can ja-va re katzij ch'abal
re nakatzijoj chiquivach re vinak, y re Dios can nutz'at che
quire' nakaban. Y roma re quire' nakaban, can nuban chaka
che xabanche' yojc'ul-va.
3 Pero jec'o re xa man nak'ax-ta pa quive'✡ re utzulaj ch'abal
chin re Dios re nakatzijoj chique, pero re' xaxe chiquivach re
vinak re ye'beka chupan re camic chin nojel tiempo.
4 Re nibano quire' chique re vinak re' ja re Satanás,✡ re
aconak rujoval re ruch'ulef, can moy nuban chique chin che
man nak'ax-ta pa quive'.✡ Quire' nuban chique re vinak
re man quiniman-ta re Jesucristo, chin che man niquitz'at-
ta re sakil chin re utzulaj ruch'abal re Dios, re nisekresan
ruk'ij re Jesucristo. Y re Jesucristo can xusekresaj-va re Dios
chakavach, roma reja' can Dios-va.
5 Y yoj ja re Jesucristo re nakatzijoj y mana-ta jun chaka
yoj re nakatzijoj chiva. Can nakatzijoj che re Jesucristo jare'
re Ajaf. Jac'a yoj xa yoj samajela' ivichin yex,✡ yoj quire'
nakaban xaxe roma re Jesucristo.
6 Pa nabey re Dios xubij che tic'ue' re sakil,✡ y re sakil re' can
xc'ue-va, roma tak rubanon can rion k'oko'm c'o, y ja mismo

✡ **3:17** Jn 4.24. ✡ **3:17** Ga 5.1, 13. ✡ **3:18** 2 Co 4.4, 6. ✡ **4:1** 2 Co 3.6. ✡ **4:2** 1 Ts 2.3. ✡ **4:3** Is 6.9. ✡ **4:4** Jn 12.31. ✡ **4:4** Is 6.10. ✡ **4:5** 1 Co 9.19. ✡ **4:6** Sal 27.1; 1 P 2.9.

Dios re' re niyi'o re rusakil✡ pa tak kánma, chin che riq'uin re rusakil re ruyi'on pa tak kánma, re vinak niquitamaj che riq'uin re Jesucristo niquitz'at-va re ruk'ij re Dios.

Nojel tiempo kabanon confiar-ki' riq'uin re Jesucristo

7 Re sakil y re poder re ruyi'om-pa re Dios chaka, jun namalaj biyomal, pero re anche' kayacon-va-ka manak can-ta rajkalen. Xa can junan riq'uin jun lak re banon che barro,✡ chin che tik'alajin che re poder re c'o kaq'uin, riq'uin re Dios pitinak-va y xa man kaq'uin-ta yoj, roma re poder✡ re' can jun namalaj poder.

8 Roma yoj, nojel tiempo q'uiy cosas nakac'alvachij,✡ pero can yojtiquirnak che yojch'aconak y yojk'axnak chach. Can man nakavel-ta andex nakaban roma re ye'kac'alvachij, pero man satzanak-ta kac'o'x.

9 Xabanche' yojapon-va, re vinak man otz-ta yojquitz'at, pero re' xa ja re vinak, roma re Dios can c'o-va kaq'uin. Y c'o bey can yojka-va chuka' pa quik'a', pero man je'tiquirnak-ta chakij chin che yojquiquimisan-ta.✡

10 Yoj can yojpa'al-va chach re camic rutzij re Jesu-cristo. Xabanche' yojbo-va, can nakac'alvachij-va ancha'l re xuc'alvachij re Jesucristo,✡ chin quire' chuka' yoj can nakac'ul kac'aslen ancha'l re ruc'aslen reja'.

11 Roma yoj re c'a yoj c'as, can nojel tiempo yojpa'al chach re camic✡ rutzij re Jesucristo. Chin quire' re ruc'aslen re Jesucristo nik'alajin-ta chuka' pa tak kac'aslen, astapa' yoj xa yoj vinak y re ka-cuerpo xa nicom.

12 Yoj can nakatz'etela' rach kacamic rutzij nakatzijoj re ruch'abal re Dios. Y mare' yex xivel-yan re ic'aslen.

13 Y roma kaniman re Dios, nakatzijoj re anchique kani-man. Nakaban ancha'l re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios tak nubij: Yen niniman re Dios, mare' ninya' rutzijol.✡ Quire' nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can. Y quire' chuka' yoj can kaniman y mare' nakatzijoj re anchique re kaniman.

14 Quire' nakaban roma kataman anchique xc'ason-a re ru-cuerpo re Ajaf Jesús chiquicojol re anama'i', y chuka' kataman che ja reja' re xtic'ason-a✡ re ka-cuerpo yoj. Roma yoj xa jun kabanon riq'uin re Ajaf Jesús. Y yoj nakac'uaj-a-ki' iviq'uin chin che xkojruc'uaj chila' chicaj.✡

15 Y roma nakajo' che yex nivel re utzil re', xa mare' tak yoj kacoch'on tijoj-pokonal,✡ chin quire' can je q'uiy-ta re ye'c'ulu

---

✡ **4:6** Jn 1.9; 8.12. ✡ **4:7** 2 Co 5.1. ✡ **4:7** 1 Co 2.5; Ef 1.19. ✡ **4:8** 2 Co 7.5. ✡ **4:9** 1 Co 4.12. ✡ **4:10** Ga 6.17. ✡ **4:11** Ro 8.36. ✡ **4:13** Sal 116.10. ✡ **4:14** Is 26.19; Jn 11.25, 26; 1 Co 6.14; 15.20; 1 Ts 4.14. ✡ **4:14** 2 Co 5.1. ✡ **4:15** 2 Co 1.6.

re utzil re nuya' re Dios y ye'colotaj-ta.✡ Y riq'uin re' camas-ta
je q'uiy re ye'tioxin✡ cha re Dios y niquiya' ruk'ij.
16 Jare' re nibano chaka che man nakamalij-ta kac'o'x,
chubanic re samaj✡ astapa' c'o tijoj-pokonal. Re ka-cuerpo
yoj camas nuna', roma nojel k'ij re ye'k'ax, xa más niq'uis-ka
ruchuk'a'. Jac'a re espíritu✡ kachin yoj, man quire-ta. Roma re
espíritu re c'o kaq'uin yoj, man niq'uis-ta ruchuk'a', xa k'ij-k'ij
nic'ue-a más ruchuk'a'.
17 Roma re ba' tijoj-pokonal✡ re nakak'asaj vova' chach
re ruch'ulef man neyaloj-ta, y can otz che quire' nakak'asaj
roma nuban chaka che nic'ue' kak'ij. Y re kak'ij re xtic'ue',
más nem y man jun bey xtiq'uis.✡
18 Yoj man binak-ta kánma chij re ye'katz'etela' chach re
ruch'ulef, yoj binak kánma chij re cosas re man ye'tz'et-ta.✡
Roma re cosas re ye'katz'at, ronojel re' xa ye'q'uis. Jac'a re
cosas re man ye'tz'et-ta, re' can nojel tiempo jec'o y man
ye'q'uis-ta.

5

1 Re ka-cuerpo✡ jare' re rachoch re kánma vova' chuch'ulef,
astapa' re ka-cuerpo re' xa niq'uis,✡ pero kataman che re
kánma can xtuc'ul chic jun rachoch riq'uin re Dios. Y re jay re'
ja re Dios banayon,✡ y man vinak-ta banayon, y chuka' man
niq'uis-ta y chila' chicaj c'o-va.
2 Y como re ka-cuerpo jare' re rachoch re kánma, re kánma
camas nik'axo✡ roma re tijoj-pokonal nuk'asaj. Mare' ca-
mas nakarayij che re kánma ndoc-yan-ta chupan re jun chic
rachoch re c'o chila' chicaj,
3 roma re kánma can xtic'ue' rutziak, y man xtich'ane-ta.✡
4 Yoj camas nik'axo re kánma roma re tijoj-pokonal nuk'asaj
re ka-cuerpo re aconak rachoch re kánma. Nik'axo y
nakak'asaj tijoj-pokonal roma re ka-cuerpo, pero man roma-
ta re' nakajo' che re kánma can-ta ndel-yan-a chupan re ka-
cuerpo. Re nakarayij, ja che nipa-yan-ta re jun chic c'ac'a
rachoch re kánma y no'rcuchu-ta-ka rij re nabey rachoch,
chin quire' re rachoch re kánma, re xa niq'uis, nic'ue-yan-ta
chupan re jun chic rachoch re xa man niq'uis-ta, y yoj can
xtic'ue' kac'aslen chin jumul.✡
5 Re Dios nrajo' che nic'ue' kac'aslen re man niq'uis-ta y
rubanon chaka che riq'uin ronojel kánma kayaben-apo. Y
chuka' ruyi'on re Espíritu Santo✡ chaka chin jun seña che can
katzij-va che ne'kela' re c'aslen re man niq'uis-ta.✡

✡ **4:15** 1 Co 3.21. ✡ **4:15** 2 Co 1.11. ✡ **4:16** 2 Co 4.1. ✡ **4:16** Ro 7.22. ✡ **4:17** Hch 20.23. ✡ **4:17** Sal 30.5; Is 54.8. ✡ **4:18** Ro 8.24; 2 Co 5.7. ✡ **5:1** Fil 3.21. ✡ **5:1** 2 P 1.13. ✡ **5:1** He 11.10. ✡ **5:2** Ro 8.23. ✡ **5:3** Ap 3.18. ✡ **5:4** 1 Co 15.53. ✡ **5:5** Ro 8.23; Ef 1.14. ✡ **5:5** Is 29.23.

6 Mare' yoj can nojel tiempo kayaben-apo jampa' xtakac'ul
re jun c'ac'a rachoch re kánma. Roma kataman che tak
c'a yojc'o chupan re ka-cuerpo vova' chach re ruch'ulef,
y c'amaje-na kojc'ue' chupan re can katzij kachoch, can
c'amaje-na kas kojc'ue' riq'uin re Ajaf Jesús.
7 Vocame man nakatz'at-ta rach,✡ yoj xa roma kaniman✡
reja' mare' katz'amon bey.✡
8 Yoj can niqui'cot re kánma y camas nakarayij che man-ta
chic yojc'o chupan re ka-cuerpo re kac'uan vocame, y can-ta
riq'uin chic re Ajaf yojc'o-va.✡
9 Mare' can nakataj kak'ij che nakaban re nika chach re Dios
chin che otz yojrutz'at. Nakajo' che yojka chach re Dios, tak
c'a kac'uan re ka-cuerpo y chuka' tak man chic kac'uan-ta.
10 Roma konojel yoj tiene que yojapon re anche' nuban-
va juzgar✡ re Cristo, chin quire', cada vinak nuc'ul según re
andex✡ xuban vova' chach re ruch'ulef tak c'a c'as, vo xa otz
o man otz-ta re xe'rubanala'.

Re Pablo can riq'uin ronojel ránma nuban re rusamaj re Dios

11 Yoj kataman che can xkojapon chach re Jesucristo, mare'
nakaxibij-ki'✡ nakaban mac, y yojsamaj chin che jec'o-ta más
re ye'niman richin. Re Dios can rutaman-va yoj anchique yoj
y rutaman che can riq'uin ronojel kánma nakaban re samaj. Y
ninyabej che quire-ta nik'alajin chuka' chivach yex, y quire-
ta chuka' nina' yex pa tak ivánma, che yoj can riq'uin ronojel
kánma✡ yojsamaj.
12 Man tinojij che yojtajin chic jun bey chubixic quire' chiva
xaxe chin che yojic'ul-ta,✡ man quire-ta. Re nakajo' yoj ja che
nakaya' k'ij chiva che camas yixqui'cot katzij yoj,✡ roma can
riq'uin ronojel kánma nakaban re samaj. Chin quire' yex jare'
re nibij chique re vinak tak niquibij chiva che je rusamajela'
re Dios, pero xa man katzij-ta. Reje' can niquic'ut che je otz
tak vinak, pero re pa tak cánma xa man quire-ta.
13 Roma re ye'nojin che yoj xa yoj locos,✡ yen nimbij chique
che vo xa katzij che quire', pero re' rutzij rusamaj re Dios
re nakaban chin che nuc'ul-ta ruk'ij re Dios. Y vo xa jec'o
ye'nojin che yoj man yoj locos-ta, can otz re niquinojij roma
yoj xa can pa rubiyal nakaban re rusamaj re Dios chin che c'o
otz xtuc'am-pa chiva yex.
14 Y roma camas yojrajo' re Jesucristo, jare' re nibano chaka
yoj che quire' nakaban, roma re Jesucristo camas-va yojrajo'
y reja' xcom koma konojel. Y mare' can cha'nin chuka'

✡ **5:7** 1 Co 13.12. ✡ **5:7** Ro 8.24, 25; 1 P 1.8. ✡ **5:7** Dt 12.9. ✡ **5:8** Fil 1.23. ✡ **5:10** Ro 2.5. ✡ **5:10** Job 34.11; Sal 62.12; Is 3.10, 11; Mt 16.27; Ap 22.12. ✡ **5:11** He 10.31. ✡ **5:11** 2 Co 4.2; 11.6. ✡ **5:12** 2 Co 3.1. ✡ **5:12** 2 Co 1.14. ✡ **5:13** 2 Co 11.1.

nakanojij-ka che yoj can xojcom-va riq'uin reja', roma pa
kaq'uixel yoj xcom-va.
15 Y reja' koma konojel tak xcom,✡ chin che yoj man chic
takac'uaj jun c'aslen re ancha'l nakajo' yoj. Xaxe c'a takanojij
re anchique xcom pa kaq'uixel y chuka' xc'astaj-pa koma yoj.
16 Mare' tak vocame y re tiempo re xtiba-apo, yoj man jun
chic cosa xtakaban juzgar, ancha'l rubanon can tak c'amaje-
na tijalataj re kac'aslen✡ che', tak xaxe nakatzu' re andex
titzu'un jun vinak. Xa can quire-va chuka' xkaban cha re
Jesucristo, y xkanojij che reja' ancha'l xabanchique vinak.
Pero vocame man chic quire-ta nakanojij chij. Vocame can
kataman chic anchique reja'.
17 Mare' xabanchique vinak re runiman chic re Jesucristo,
can xban cha che jun c'ac'a✡ vinak. Ronojel re itzel tak bana-
bal xe'rubanala' nabey tak c'amaje-na tunimaj, can xe'canaj-
va can, y xutz'am-a jun c'ac'a c'aslen y c'ac'a tak banabal re
can je otz-va.
18 Y ronojel re', riq'uin re Dios xalax-va-pa. Re nurayij
re Dios ja che yoj junan-ta kavach riq'uin. Reja' xucusaj re
Jesucristo chin che re vinak junan quivach niquiban riq'uin
re Dios.✡ Y re samaj re ruyi'on re Dios chaka yoj jare'
re nakatzijoj chique re vinak re andex rubanic tak junan
quivach niquiban riq'uin re Dios.
19 Re Dios xa jun quibanon riq'uin re Jesucristo, xa jun
chuka' quibanon riq'uin cho cruz, mare' tak ye'tiquir re vinak
che junan quivach niquiban riq'uin re Dios. Y chaka yoj xubij-
va che can nakatzijoj chique re vinak re anchique forma che
junan-ta quivach niquiban riq'uin re Dios. Re Dios nrajo' che
re vinak manak-ta quimac✡ ndel chach.
20 Yoj can yojcha'on-va roma re Jesucristo y yojrutak chin
che pa rube' reja' yojch'o-va.✡ Pa rube' re Jesucristo nakabij
chiva che can tibana' che junan-ta ivach riq'uin re Dios. Y tak
quire' nakabij chiva, can ja-va re Dios re nich'o iviq'uin.
21 Quire' nakabij, roma re Jesucristo can xban-va cha che
ja reja' re xc'uan re kamac konojel yoj, y reja' man jun bey
xmacun.✡ Quire' xban cha chin che konojel yoj niban chaka
roma reja', che manak kamac ndel chach re Dios.✡

6

1 Yoj re can junan yojsamaj✡ riq'uin re Dios chubanic re
samaj chi'icojol yex, can nakabij-va chuka' chiva che tibana'
utzil man tiban che xa man jun rajkalen re utzil pitinak
riq'uin re Dios✡ re ruyi'on chic-pa chiva.

✡ **5:15** Is 53.6; Mt 20.28; 1 Jn 2.1, 2. ✡ **5:16** Jn 6.63. ✡ **5:17** Ap 21.5. ✡ **5:18** Ro 5.10, 11. ✡ **5:19** Is 43.25. ✡ **5:20** Mal 2.7; Ef 6.20. ✡ **5:21** Is 53.6, 9; He 7.26. ✡ **5:21** Ro 1.17. ✡ **6:1** 1 Co 3.9. ✡ **6:1** He 12.15.

2 Y chij c'a re' nich'o-va re Dios tak nubij:
Yen can xatinc'axaj-va tak xapon re k'ij chin nimban utzil.
Yen chuka' xatinto-pa chupan re k'ij chin yacolotaj✡ chach re amac.
Quire' nubij re tz'iban can.
Y ja xbeka re k'ij chin re utzil re', jac'a k'ij re' chin c'o modo yojcolotaj chach re kamac.

3 Y chin che man takaban cha jun vinak che nitzak o man nunimaj-ta re Dios, yoj can nakataj-va kak'ij che man jun cosa itzel titz'et chakij, man nakajo-ta che katzij yoj nitzak. Yoj man nakajo-ta che quire' nibanataj, chin man tiyok' re samaj re yojtajin chubanic.✡

4 Yoj can nakac'ut-va-ki' che yoj rusamajela'✡ re Dios, y jare' re nibin che can otz-va yojc'ul re anche' yojapon-va. Can nik'alajin-va che yoj rusamajela' re Dios roma camas yojcoch'on, tak nakak'asaj tijoj-pokonal, kataman yojak'ax riq'uin re kac'aslen tak c'o cosas nuban falta chaka, y chuka' kataman yojak'ax tak yojbison.

5 Kac'ulun ch'ayec, yojyi'on pa tak cárceles,✡ quimalon-qui' vinak chakij roma quiyoval chaka, camas yojcosnak roma can nakach'ac kavay y chin chuka' nakaban rusamaj re Dios, kacoch'on varan, kacoch'on ruch'umunic kapan.

6 Y chuka' kac'uan jun c'aslen ch'ajch'oj, kataman re ruch'abal re Dios, camas yojcoch'on, y camas otz kana'oj quiq'uin re vinak, y can katzij-va che ye'kajo' re vinak y chuka' c'o re Espíritu Santo kaq'uin.

7 Kaq'uin yoj c'o-va re katzij ch'abal chin re Dios, y c'o chuka' re ru-poder re Dios✡ kaq'uin. Can ja-va c'a re kac'aslen choj nakacusaj chin nakato-ki' chiquivach re vinak re ye'yacataj-pa chakij, y ja chuka' re' re nakacusaj chin che re vinak c'o modo niquinimaj.

8 Jec'o vinak re ye'yi'o kak'ij, y chuka' jec'o re man jun kak'ij chiquivach. Jec'o re jabal ye'ch'o chakij, y jec'o chuka' re itzel ye'ch'o chakij. Y jec'o chuka' ye'bin chakij che yoj ye'kak'ol vinak, y jec'o ye'bin che yoj ja re katzij nakabij chique.

9 Jec'o re niquiban chaka ancha'l che xa man quitaman-ta kavach, y jec'o chuka' re jabal quitaman kavach.✡ Can tzakatal re camic✡ chakij, pero xa c'a yoj c'as-na.✡ Q'uiy tijoj-pokonal nuya' re Dios chaka, pero man chin-ta che yojcom.

10 Y astapa' yojbison, pero chuka' can yojqui'cot.✡ Yoj meba', pero can yojtiquir ye'kato' re nic'aj chic vinak, chin che ye'biyomar. Y astapa' man jun cosa c'o kaq'uin,✡ pero

---

✡ **6:2** Is 49.8. ✡ **6:3** 1 Co 9.12. ✡ **6:4** 1 Co 4.1. ✡ **6:5** 2 Co 11.23, 24. ✡ **6:7** Mr 16.20; Hch 11.21; 1 Co 2.4; Ef 1.19, 20; He 2.4. ✡ **6:9** 2 Co 5.11. ✡ **6:9** 1 Co 4.9. ✡ **6:9** Sal 118.18. ✡ **6:10** 1 Co 7.30; 2 Co 7.4. ✡ **6:10** 2 Co 8.9.

yojtiquir nakabij che ronojel c'o kaq'uin. Y ronojel c'a re' can
nuc'ut che yoj can yoj rusamajela-va re Dios.
11 Yoj can man jun tzij re nakavovaj chivach, xa can ronojel
nakabij chiva yex hermanos re yixc'o chire' pa tenemit Cor-
into. Can ronojel re xkabij-yan-ka chiva, can katzij-va. Y can
ronojel re kánma kayi'on chiva.
12 Yoj can kajakon re kánma chivach yex chin yixkac'ulun,
jac'a yex xa camas ba-oc ijakon re ivánma✡ chin che yoj-
ic'ulun-ta.
13 Vocame yintzijon iviq'uin ancha'l nuban jun tata'aj
quiq'uin re rajc'ual.✡ Nimbij chiva che más kojijo' yoj roma
yoj can yixkajo-va. Can tibana' c'a ancha'l re nakaban yoj
iviq'uin.

Yoj re kaniman re Jesucristo yoj rachoch re c'aslic Dios

14 Yex man c'a tic'uaj-ivi' quiq'uin re vinak re man
quiniman-ta re Jesucristo, roma man chic junan-ta re ic'aslen
quiq'uin.✡ Roma jun c'aslen choj manak modo nuc'uaj-ri'
riq'uin jun itzel c'aslen. Ancha'l re sakil manak modo nuc'uaj-
ri' riq'uin re k'oko'm.
15 Ancha'l chuka' re Jesucristo man junan-ta quivach
riq'uin re Satanás. Jun vinak re runiman re Jesucristo man
junan-ta riq'uin jun vinak re man runiman-ta.
16 Y quire' chuka' re rachoch re Dios man junan-ta quivach
quiq'uin re imágenes. Roma yex can yix rachoch-va re c'aslic
Dios. Y ja re mismo Dios biyon can:
Che re cánma reje' xtoc vachoch yen,
y yen xquinoc qui-Dios,✡
y reje' xque'oc nutenemit.
17 Y mare' re Ajaf Dios can nich'o-va chuka' chiva, y nubij:
Quixel-pa chiquicojol re man yinquiniman-ta.
Tijech'aj-a-ivi' quiq'uin, y man tinim-ivi' chupan re quimac
reje',✡
chin che yen yixinc'ul,
18 y xquinoc Tata'aj ivichin yex
y yex xquixoc numi'al-vajc'ual.✡
Ja quire' nubij re Ajaf Dios re c'o ronojel poder pa ruk'a'.

7

1 Re ch'abal re ximbij-yan-ka chiva, can ja re Dios biyon
can. Mare' yex hermanos re camas yixinjo', nimbij chiva che
takach'ojersaj✡ re kac'aslen. Can takachajij re ka-cuerpo y
re kánma chach ronojel re xa man ch'ajch'oj-ta. Takaxibij-ki'

✡ **6:12** 2 Co 12.15. ✡ **6:13** 1 Co 4.14. ✡ **6:14** Dt 7.2, 3; 1 S 5.2; Ef 5.7. ✡ **6:16** Lv 26.12; Jer 31.33; 32.38; Ez 11.20; 36.28; 37.27; Zac 8.8; 13.9; 1 P 2.5. ✡ **6:17** Is 52.11; Ap 18.4. ✡ **6:18** Jer 31.1, 9; Ap 21.7. ✡ **7:1** 1 Jn 3.3.

chach re Dios y man chic takac'uaj re itzel c'aslen. Xa ja re c'aslen otz jare' re takac'uaj, re can ch'ajch'oj.

Re Pablo camas niqui'cot roma re hermanos aj pa tenemit Corinto xtzolaj-pa quic'o'x, mare' camas ye'rajo'

2 Hermanos, ninc'utuj utzil chiva che tijaka' re ivánma chakavach chin más yojijo' yoj, chin che can chupan re ivánma yojc'ue-va. Yoj man jun itzel cosa kabanon chiva. Yoj man jun re kayajon-ta runa'oj, y chuka' man jun re kak'alon-ta.✡
3 Pero tak yen ximbij-ka re ch'abal re' chiva, man ximbij-ta che yex c'o imac. Roma yen ximbij-yan-ka che yex can yixc'o-va pa tak kánma, y man jun xtitiquir xtilisan-a re amor re' kaq'uin,✡ re camic man nitiquir-ta y ni xe-ta re cosas re nakac'alvachij.
4 Y yen nimbij chiva ronojel re nina' pa vánma ivoma yex, y mare' vocame nimbij chiva che yen camas niqui'cot re vánma chivij yex hermanos.✡ Y itzij yex re vánma can man nibison-ta chic, y jare' re nibano chua che camas yinqui'cot chupan ronojel tijoj-pokonal.✡
5 Yoj can c'o-va tijoj-pokonal nakak'asaj, y jare' chuka' re xe'kak'asaj tak xojeka vova' pa Macedonia.✡ Xa can man yojxulan-ta ba' pa ruk'a' re tijoj-pokonal, can quire' nakac'alvachij✡ riq'uin ronojel, y re kaq'uin-ka yoj, re kánma nik'axo y nutaj pokan roma man jun kataman andex ibanon yex, y c'o chuka' tijoj-pokonal nakak'asaj pa quik'a'✡ re man quiniman-ta re Jesucristo.
6 Pero re Dios can nucukuba' quic'o'x✡ re camanak quik'ij banon chique y mare' re Dios can xucukuba' kac'o'x, che xbeka re hermano Tito kaq'uin.
7 Re hermano Tito xbo'rcukuba' kac'o'x, man xe-ta roma xbeka kaq'uin y xkatz'at rach, man quire-ta, reja' xbo'rcukuba' kac'o'x vova' roma yex can xicukuba-va-pa ruc'o'x chila' iviq'uin. Xbo'rya' rutzijol chaka che yex can yojijo-va, che vocame yex xa yixbison roma man cha'nin-ta xiban rubiyal re xbanataj chi'icojol. Y chuka' xbo'rtzijoj chaka che yex camas nitaj ik'ij chin niban re ninjo' yen che niban. Ronojel re xya' rutzijol chua, can xuban chua che camas xqui'cot re vánma.
8 Vocame, yen can man nina-ta chic che c'ayef ximban roma re carta re xintak-a chiva, roma tak xintak-a re carta re' chiva, can xuban-va chua che c'ayef xina' y camas xinojij che man-ta quire' rubanic ximban-a cha, roma can xixinya' pa bis.✡

✡ **7:2** 2 Co 12.17. ✡ **7:3** 2 Co 6.11-13. ✡ **7:4** 1 Co 1.4. ✡ **7:4** Ro 5.3; Fil 2.17. ✡ **7:5** 2 Co 2.13. ✡ **7:5** 2 Co 4.8. ✡ **7:5** Dt 32.25. ✡ **7:6** 2 Ts 2.16. ✡ **7:8** Ex 5.22, 23; Jer 20.7-9; 2 Co 2.4.

Vocame, can man c'ayef-ta chic nina', roma xa ba-oc tiempo
re xixruya' pa bis re carta re'.
9 Vocame can yinqui'cot, pero man roma-ta re carta re
xintak iviq'uin y xixruya' pa bis, man quire-ta, yinqui'cot
roma re bis xuban jun samaj iviq'uin, y re samaj re' can xuban
chiva che xjalataj ic'aslen.✡ Can ja-va c'a quire' xrajo' re Dios
chin che xixc'ue' pa bis, roma man-ta xixc'ue' pa bis, c'ayef-
ta xuban chiva, roma man-ta xjalataj re ic'aslen, y xe-ta yex
man-ta xjalataj re ic'aslen, katzij-ta yoj, roma man jun tzij
xkabij chiva.
10 Roma tak ja re Dios re nirayin che nipa bis kaq'uin, re bis
re' can nuban cha xabanchique vinak che nijalataj ruc'aslen,
y riq'uin re' nicolotaj✡ chach re rumac. Y re xtibano quire'
man jun bey c'a xtitzolaj chij, roma ronojel cosa rion otz
nuc'am-pa cha chupan re ruc'aslen. Jac'a re bis re c'o quiq'uin
re vinak re man niquijo-ta niquinimaj re Dios, xa man nuban-
ta chique che nijalataj quic'aslen✡ y xa chupan re camic chin
jumul ye'ruc'uaj-va.
11 Xaxe titzu'✡ andex che samaj xuban pa tak ic'aslen re
bis re xuya' re Dios chiva yex. Roma cha'nin xiban rubiyal
ronojel. Can cha'nin xibij-pa chua che xa mana-ta yex re
c'o imac. Can man xka-ta chivach re rumac rubanon re jun
re kejnak pa mac. Can xixibij-ivi' roma xk'ax pan ive' re
andex banatajnak chi'icojol. Can yojijo-va. Can nitaj ik'ij
chin nibanala' re nurayij re Dios, y can jare' chuka' xilisaj-
a re xmacun chi'icojol. Ronojel pa sakil xiban-va rubiyal y
xk'alajin che man jun imac.
12 Tak yen ximban-a re carta y xintak-a chiva, man xe-ta
roma re jun re xbano re mac. Y chuka' man xe-ta roma re jun
re anchok cha xban-va re mac. Man xe-ta coma reje'. Xa can
chin che yex niya' pa cuenta y nitamaj che yoj camas nakajo'
yixkato', chin che man-ta quire' nibanataj✡ chi'icojol.✡ Re
Dios can nutz'at-va-pa che quire' re karayin.
13 Y roma xiban-yan rubiyal ronojel mare' yojqui'cot,✡
roma jare' re karayin yoj. Pero más xojqui'cot✡ tak xkatz'at re
hermano Tito che camas niqui'cot ránma xbeka tak tzolojnak-
pa chila' iviq'uin. Yex xa can xiya-pa ruchuk'a' re ránma.
14 Vocame can man yinq'uex-ta✡ chic chach re Tito, roma
tak c'amaje-na tiba iviq'uin, yen xintzijoj✡ cha che yex camas
yix otz.✡ Yen nojel tiempo ja re katzij re nbin chiva, y vocame
can katzij-va chuka' re ximbij-a cha re Tito chivij yex, y man

✡ **7:9** Is 55.7. ✡ **7:10** Jer 31.18-20; Ez 18.27-30. ✡ **7:10** Mt 27.4. ✡ **7:11** Jer 50.4, 5; Zac 12.10. ✡ **7:12** 2 Co 2.4. ✡ **7:12** 1 Co 5.1. ✡ **7:13** 1 Co 16.18. ✡ **7:13** Ro 15.32; 2 Ti 1.16; Flm 20. ✡ **7:14** 2 Co 10.8. ✡ **7:14** 2 Co 9.2. ✡ **7:14** 2 Co 8.24.

chak ximbij-ta quire' chivij, sino que can katzij-va che yix
quire'.
15 Mare' vocame re hermano Tito camas yixrajo', más
que chach tak c'amaje-na tapon iviq'uin,✡ roma reja' ne'ka
chuc'o'x che yex can riq'uin ximbire'✡ xic'ul. Can iyaben c'a
re andex che ch'abal re je'ruc'uan-a reja' chiva. Y chuka' can
ne'ka-va c'a chuc'o'x che yex camas yixniman tzij.✡
16 Yen camas yinqui'cot, roma ntaman che yex can ninimaj
tzij.✡

8

Re hermanos re jec'o pa tenemit Corinto, otz che niquiya' re qui-ofrenda ancha'l re xquiya' re hermanos aj-Macedonia

1 Hermanos, nakajo' chuka' nakaya' rutzijol chiva chij re
samaj re xuban re Dios pa tak cánma re jenipa' iglesias re jec'o
vova' pa Macedonia.✡ Can nem re utzil xuban re Dios pa tak
cánma.
2 Roma reje' c'o jun namalaj ofrenda xquimol chin niquitak-
a chique re hermanos re c'o qui-necesidad chila' pa Jerusalén.
Xquimol re ofrenda re' astapa' quitz'amon ruk'asasic q'uiy
tijoj-pokonal, y re tijoj-pokonal re' xaxe chin che ye'tojtobex.
Pero re Dios xuban chique che camas ye'qui'cot pa tak cánma.
Re hermanos re' camas je meba',✡ pero niquijoyovaj quivach
re hermanos re c'o qui-necesidad, mare' xquimol re ofrenda
ancha'l xa camas je biyoma'.✡
3 Can katzij nimbij chiva, che reje' xquiya' re jenipa'
ye'tiquir niquiya', hasta xquiya' más cha re jenipa' ye'tiquir
niquiya'. Y can quiq'uin-va reje' xalax-va che xquiban quire'.
4 Roma mana-ta yoj re xojc'utun chique, xa can jac'a reje' re
xe'c'utun utzil chaka, che can takaya' k'ij chique che chuka'
reje' niquiya'✡ re qui-ofrenda chin nakac'uaj-a✡ chique re je
rajc'ual chic re Dios re jec'o pa tenemit Jerusalén.
5 Yoj man jun bey c'a xkanojij che quire-ta niquiban, roma
man xe-ta re qui-ofrenda xquiya'✡ chin niquitak-a chique re
hermanos✡ re jec'o pa Jerusalén, xa can ja chuka' reje' mismo
re xquijach-qui' pa ruk'a' re Ajaf chin niquiban re nrajo' reja',
y jare' re más rajkalen. C'are' xquijach-qui' chin yojquito'
chubanic re samaj re katz'amon rubanic yoj. Y can ja re Dios
re xbano quire' chique.
6 Y mare' yoj nakachalabej cha re hermano Tito✡ che titzolaj
iviq'uin pa tenemit Corinto, y re mero re xutz'am can rumolic

---

✡ **7:15** 2 Co 6.12. ✡ **7:15** Fil 2.12. ✡ **7:15** 2 Co 2.9; 10.5, 6. ✡ **7:16** 2 Ts 3.4
✡ **8:1** Hch 16.12. ✡ **8:2** Stg 2.5. ✡ **8:2** Lc 21.1-4; Ap 2.9. ✡ **8:4** Hch 11.29.
✡ **8:4** Hch 24.17. ✡ **8:5** Fil 4.18. ✡ **8:5** Mt 25.40; He 13.16. ✡ **8:6** 2 Co 12.18.

chi'icojol, can to'rq'uisa' rumolic, roma re jun samaj re' camas
rajkalen, roma jun samaj chin utzil.
7 Yex camas ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ajaf Jesucristo,✡
can c'o-va más na'oj iviq'uin, y can jabal rubixic niban✡ tak
nitzijoj re na'oj c'o iviq'uin, can riq'uin ronojel ivánma niban
re utzulaj tak banabal, y camas yojijo' yoj. Mare' yen ninrayij
che can-ta quire' chuka' niban riq'uin re utzil re niban yex,
chin che niya' re jenipa' yixtiquir niya' chique✡ re hermanos
re jec'o pa Jerusalén.
8 Yen man nimbij-ta chiva che can quire' tibana'.✡ Re ninjo'
chiva ja-ta che yex niban ancha'l re niquiban re hermanos aj-
Macedonia. Reje' can pa cánma xalax-va-pa chin xquimol re
mero. Yex can tic'utu' chuka' che katzij yixjovan.
9 Can itaman chic c'a che re Ajaf Jesucristo camas yojrajo',
mare' katzij yoj tak xpa vova' chach re ruch'ulef. Xuya' can
re rubiyomal chila' chicaj. Xoc jun vinak✡ re man jun cosa c'o
riq'uin.✡ Reja' xuban quire' chin che yoj nakavel-ta re katzij
biyomal.
10 Y vocame ninjo' ninataj chiva y re' can otz xtuban chiva.
Re ninjo' ninataj ja che can jonabir✡ can tak xalax pan
ivánma✡ chin xitz'am rumolic re mero quichin re hermanos✡
re jec'o pa Jerusalén.
11 Vocame tiq'uisa' c'a rumolic, ancha'l tak xitz'uc-pa nabey,
y can-ta yixqui'cot tak xtiq'uis rumolic. Yen man nimbij-ta
che tiene que q'uiy niya', man quire-ta, xa can xe c'a re jenipa'
re can ruc'amon che niya', xaxe re' tiya'.
12 Roma vo xa pan ivánma xalax-va-pa che niban✡ quire',
re Dios can nuc'ul-va chivach re jenipa' ruc'amon che niya',✡
roma reja' nrajo' che niya' re ruc'amon che niya',✡ reja' man
nrajo-ta che niya' re manak iviq'uin.
13 Y re nimbij chiva, man chin-ta che yex yixc'ue' can pa
mamba'el y re ye'c'ulu re i-ofrenda can otz ye'c'ue', man
quire-ta.
14 Yen quire' nimbij chiva xaxe chin che junan-ta ivach
nuban quiq'uin re niquik'asaj tijoj-pokonal.✡ Roma vocame
yex c'o re c'o iviq'uin, y mare' ruc'amon chin ye'to' re her-
manos re jec'o pa Jerusalén. Roma man jun atamayon andex
nic'alvachij re chakavach-apo, y q'uiba' re chakavach-apo
nic'atzin che ja yex re yixto', y xa ja chic c'a reje' re xque'ta'o
ivichin.
15 Y chi'icojol yex xtibanataj re ancha'l nubij chupan re
ruch'abal re Dios re tz'iban can chij re maná re xka-pa chila'

✡ **8:7** 1 Co 12.13. ✡ **8:7** 1 Co 1.5. ✡ **8:7** 2 Co 9.8. ✡ **8:8** 1 Co 7.6. ✡ **8:9** Fil 2.6, 7. ✡ **8:9** Lc 9.58. ✡ **8:10** 2 Co 9.2. ✡ **8:10** 1 Co 7.25. ✡ **8:10** Pr 19.17; Mt 10.42; He 13.16. ✡ **8:12** Ex 25.2; 35.21; 1 Cr 29.5-9. ✡ **8:12** Mr 12.43, 44. ✡ **8:12** Lc 21.3. ✡ **8:14** 2 Co 9.12.

chicaj, chin xquitaj conojel vinak israelitas, y nubij quire': Re
xumol can q'uiy, manak xuban sobra riq'uin. Re ba-oc xumol
can, can man xuban-ta falta cha.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
16 Y yen camas c'a nintioxij cha re Dios, roma reja' can xuya-
va pa ránma re hermano Tito chin che camas yixe'ka chuc'o'x,
ancha'l nimban yen iviq'uin.
17 Can pa ránma c'a reja' xalax-va-pa che niba chila' iviq'uin.
Quire' xunojij roma camas yixe'ka chuc'o'x y man xe-ta roma
che xkabij cha che niba chila' iviq'uin chin no'rq'uisa' can
rubanic re samaj re rutz'amon can chi'icojol.✡
18 Y chin che c'o jun ndoc-a ruchibil re hermano Tito,
nakatak-a jun hermano✡ chij. Re hermano re' can jabal
taman rach coma conojel iglesias, roma camas samajenak
chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios.
19 Y chuka' reja' can cha'on-a coma re iglesias, chin ndoc-a
kachibil po bey tak xtakac'uaj re ofrenda✡ re nitak-a chique
re hermanos re jec'o pa tenemit Jerusalén.✡ Re ofrenda re'
jachon pa kak'a' yoj chin nakajacha' chiquivach re hermanos
re niquik'asaj tijoj-pokonal, y riq'uin-ta re nakaban, re Ajaf
Jesucristo nuc'ul-ta ruk'ij.✡ Y re ofrenda re niya-a, can k'alaj-
ta che riq'uin ronojel ivánma niya-a.
20 Yoj kachajin-ki' roma man nakajo-ta che ye'pa tzij chakij,
mare' man kayon-ta yoj re yojmolo y yojacho chin re ofrenda,
roma re ofrenda can q'uiy ba'.✡
21 Roma yoj man nakajo-ta che xaxe-ta chach re Ajaf Dios
nik'alajin-va ronojel re nakaban,✡ xa can nakajo' chuka' che
quire' tik'alajin chiquivach re vinak,✡ che can pa sakil-va
nakaban ronojel.
22 Y chiquij re je ca'e' hermanos re ye'ba chila' iviq'uin,
nakatak chic-a jun hermano re can kataman-va che can nutaj
ruk'ij chubanic xabanchique samaj chin re Dios. Y vocame
camas nurayij chin napon chila' iviq'uin roma re otz tak cosas
ruc'axan chivij, y mare' reja' can niqui'cot no'rbana' re samaj
iviq'uin.
23 Re hermanos re xque'bapon iviq'uin, can che je oxe'
camas je otz. Roma re hermano Tito can vichibil-va,✡ y
yinruto' chubanic re samaj chi'icojol yex. Y re je ca'e' chic
re xque'oc-a ruchibil re Tito xa ja re iglesias re je'takayom-
pa quichin. Reje' can jun utzulaj c'aslen quic'uan, mare' re
Jesucristo can nuc'ul-va ruk'ij.
24 Mare' nimbij chiva che tak xque'beka iviq'uin re her-
manos re je'takon-a, can jabal quic'ulic tibana'. Y napon-ta

✡ **8:15** Ex 16.18. ✡ **8:17** 2 Co 8.6. ✡ **8:18** 2 Co 12.18. ✡ **8:19** 2 Co 9.8. ✡ **8:19** 1 Co 16.3. ✡ **8:19** 2 Co 4.15. ✡ **8:20** Ef 5.15. ✡ **8:21** Fil 4.8. ✡ **8:21** Pr 3.4; Mt 5.16; 6.1-4; 1 P 2.12. ✡ **8:23** Fil 2.25.

rutzijol quiq'uin re nic'aj chic iglesias che camas yixjovan.✡
Can ancha'l-ta re itzijol re kalisan yoj,✡ che camas yix otz.✡

9

1 Manak tuk'aj che yen c'o más cosas nintz'ibaj-a chiva chin
niya' re ofrenda✡ chique re je rajc'ual chic re Dios✡ re jec'o pa
tenemit Jerusalén.✡
2 Roma ntaman che can irayin-va che niya' re ofrenda
re'. y jare' re nintzijoj✡ yen chique re hermanos vova' pa
Macedonia, che yex hermanos re yixc'o chila' pan Acaya
can jonabir✡ can iyaben che niya' re ofrenda re nic'atzin
chique re hermanos re jec'o pa tenemit Jerusalén.✡ Y roma
yex can riq'uin ronojel ivánma xiban quire', mare' camas je
q'uiy hermanos re jec'o pa Macedonia xquirayij chuka' che
ye'ta'on.
3 Y ye'ntak c'a-a re je oxe' hermanos chila' iviq'uin, chin che
ronojel re otz ntzijon chivij can-ta quire' xtibanataj, y can-ta
imalon✡ chic re ofrenda, roma yen can ntzijon chivij che yex
can niya' re jun ofrenda re' chique re hermanos,
4 roma riq'uin ba' jec'o hermanos aj-vova' pa Macedonia
re ye'ba chuij✡ c'a chila' iviq'uin, y yex xa man ibanon-ta
preparar re ofrenda tak yojapon, xa xtiya' iq'uex y xtiya'
chuka' kaq'uex yoj roma kabin che can ibanon chic listo.✡
5 Mare' can xinojij-va y ximbij chique re je oxe' hermanos
che nabey c'a que'ba reje' iviq'uin y te'quiq'uisa' rumolic re
ofrenda re xalax pan ivánma che nijo' niya', chin quire' re
ofrenda re niya' man tik'alajin che can ja yoj xojbin chiva
che niya', roma man quire-ta, xa can nik'alajin-ta jabal che
iviq'uin yex alaxnak-va-pa.✡
6 Y yen ninjo' nimbij jun ejemplo chiva: Tak yex niban jun
tico'n, vo xa ba-oc nitic, ba-oc cosecha nilisaj, pero vo xa yex
q'uiy nitic, q'uiy cosecha nilisaj.✡
7 Cada jun chiva yex tiya' re jenipa' yixtiquir niya', ancha'l
nubij re ivánma chiva.✡ Man c'a tiya' riq'uin bis, y man tiya'
chuka' xaxe roma xc'utux chiva. Man tiban quire'. Xa can
tiqui'cot re ivánma tak niya' re ofrenda,✡ roma re Dios can
ye'rajo' re ye'bano quire'.
8 Y camas q'uiy utzil xtic'ul re pitinak riq'uin re Dios, roma
pa ruk'a' reja' c'o-va ronojel poder. Ronojel rach utzil xtuya-
pa chiva,✡ chin che nojel tiempo c'o re nicusaj y c'o chuka'

✡ **8:24** 2 Co 8.7, 8. ✡ **8:24** 2 Co 9.2. ✡ **8:24** 2 Co 7.14. ✡ **9:1** Ga 2.10. ✡ **9:1** Hch 11.29. ✡ **9:1** Ro 15.26; 1 Co 16.1. ✡ **9:2** 2 Co 8.24. ✡ **9:2** 2 Co 8.10. ✡ **9:2** 2 Co 8.19. ✡ **9:3** 2 Co 8.6, 17. ✡ **9:4** Hch 20.4. ✡ **9:4** 2 Co 11.17. ✡ **9:5** Gn 33.11. ✡ **9:6** Pr 11.24; 19.17; 22.9; Ga 6.7, 9. ✡ **9:7** Ex 25.2; 35.5; Dt 15.7; 2 Co 8.12. ✡ **9:7** Ro 12.8. ✡ **9:8** Fil 4.19.

chin ye'to' re nic'aj chic✡ vinak y chuka' chin ye'banala'
ronojel rach utzil.
9 Can ancha'l-va re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios
y nubij quire':
Xujach chiquivach re vinak camas je meba'.
Re nibano re utzil re', can chin nojel tiempo✡ quire' nuban.
Quire' nubij re tz'iban can.
10 Re Dios can nuya-va re semilla✡ cha re ache, chin quire'
c'o ru-semilla chin nutic-ka, y tak re Dios nuban bendecir re
tico'n roma nivachim-pa, jare' re ndoc ruay.✡ Y quire' chuka'
xtuban re Dios chiva yex, can xtuya' ru-bendición y xtuban
cha che niq'uier iviq'uin, che riq'uin re' más q'uiy-ta utzulaj
tak banabal re xtiban.✡
11 Roma riq'uin re xtuya' re Dios chiva, can c'o-va q'uiy nic'ue'
iviq'uin, ancha'l jun biyom, y nojel tiempo yixtiquir niban
utzil ancha'l re nrajo' re ivánma. Y tak yoj xtakajacha' re
ofrenda pa quik'a' re hermanos re jec'o pa Jerusalén, camas
c'a xque'tioxin cha re Dios.✡
12 Roma re samaj re xtuban tak yex xtiya' re ofrenda chique
re je rajc'ual chic re Dios, man xaxe-ta xque'ruto' chupan
re tijoj-pokonal re ye'tajin chuk'asasic,✡ chuka' reje' camas
xque'tioxin cha re Dios.
13 Y roma re ofrenda re xtiya' yex chique re hermanos, re her-
manos camas xtiquiya' ruk'ij✡ re Dios, roma can xtiquitz'at-
va che katzij niban re nubij re utzulaj ruch'abal re Jesucristo
re nibex evangelio cha. Chuka' reje' xtiquiya' ruk'ij re Dios
roma xalax-pa pan ivánma che ye'to' riq'uin re qui-necesidad
y roma chuka' can quire' niban yex quiq'uin conojel re her-
manos.✡
14 Reje' camas xtiquiban orar pan ive' roma camas yixquijo',
roma re namalaj utzil niban quiq'uin can ja re Dios xyi'o pan
ivánma.✡
15 Matiox c'a cha re Dios roma re xusipaj chaka, y re xusipaj
re Dios chaka man nakavel-ta andex rubixic nakaban, roma
camas nem.✡

10

Re Pablo nubij che c'o autoridad yi'on pa ruk'a' roma re Dios

1 Yen Pablo can je q'uiy c'a re ye'tzijon chuij y niquibij:
Tak re Pablo c'o kaq'uin, can nuban che manak ruk'ij y
camas ch'a'l,✡ jac'a tak naj c'o-va, xa man quire-ta chic nuban
kaq'uin. Reja' xa can man rue' ye'rutz'ibaj-pa re tzij chaka,
ye'cha'. Pero xa man quire-ta re nimban yen. Roma tak yen

✡ **9:8** Pr 28.27. ✡ **9:9** Sal 112.9. ✡ **9:10** Gn 1.11. ✡ **9:10** Is 55.10. ✡ **9:10** Os 10.12; Mt 6.1. ✡ **9:11** 2 Co 4.15. ✡ **9:12** 2 Co 8.14. ✡ **9:13** Mt 5.16. ✡ **9:13** He 13.16. ✡ **9:14** 2 Co 8.1. ✡ **9:15** Stg 1.17. ✡ **10:1** Is 42.2.

c'o jun cosa nimbij chiva che niban,✡ can nimban che manak
nuk'ij y riq'uin ch'o'l vánma ninc'utuj, can ancha'l xuban re
Jesucristo.✡
2 Re ninjo' yen ja che ibanon-ta chic rubiyal ronojel, roma
vo xa c'amaje-na tiban rubiyal tak yen xquinapon iviq'uin,✡
ja yen re xquimbano rubiyal ronojel. Y yen man ninjo-ta
nincusaj re autoridad c'o pa nuk'a'. Ancha'l re ninojin che
nimban chique re ye'bin chuij che xa ja re ninrayij yen jare'
re nimban, y mana-ta re nurayij re Ajaf.
3 Y can katzij-va che xa yoj vinak, pero yoj man nakaban-
ta ancha'l nuban xabanchique vinak, che xa ja re runa'oj
reja' nucusaj. Yoj man quire-ta nakaban tak nakaban ayoval
riq'uin re etzelal.
4 Yoj ja re ru-poder re Dios re nakacusaj chin nakaban
ayoval riq'uin re etzelal. Roma re ru-poder re Dios nitiquir
nuch'ac re itzel,✡ astapa' re itzel can nuna' che ja reja' re
nich'acon, pero can nich'acataj-va.
5 Yoj can ye'kach'ac-va c'a re vinak re niquina' che c'o
quina'oj y ye'kach'ac chuka' conojel re can c'o-va quik'ij
niquina' y man niquijo-ta niquitamaj rach re Dios. Yoj can
ye'katz'am-va c'a re vinak re c'o na'oj qui tak re' quiq'uin,
y ye'kaya' pa ruk'a' re Jesucristo chin niquinimaj-ta rutzij y
niquiban-ta re ruc'amon che niquiban.
6 Re vocame jec'o re man ye'niman-ta tzij chi'icojol, pero
tak reje' can xtiquinimaj tzij✡ y xtiquiban re andex nubij
re ruch'abal re Dios chique, c'ajare' tak man xtakapokonaj-
ta xtakaya' jun castigo pa quive'✡ re nic'aj chic re cama-va
niquijo-ta che nika quik'ij chin niquinimaj tzij.
7 Yex, xaxe re nitz'at chij jun vinak re nibij,✡ pero man
itaman-ta re anchique cosa c'o pa ránma. Y vo xa c'o jun
ninojin che reja' can richin-va re Jesucristo, can quire' chuka'
tunojij-ka chakij yoj, che yoj can yoj richin-va chuka' re
Jesucristo.✡
8 Yoj can yoj rusamajela-va re Ajaf Jesucristo roma can
ruyi'on-va autoridad pa kak'a'. Y chuka' nimbij chiva che c'a
c'o más autoridad re yi'on pa kak'a', chin nakacusaj chivij chin
che yixq'uiy riq'uin re ic'aslen✡ y man chin-ta che yixkaq'uis.
Yoj man yojq'uex-ta nakabij quire' chiva, roma can katzij-va
che c'o más autoridad yi'on pa kak'a'.
9 Yen man ninjo-ta che nak'ax pan ive' che re cartas re
ye'ntak-a iviq'uin xaxe chin che yixinxibij, man quire-ta.

✡ **10:1** Ro 12.1. ✡ **10:1** 1 P 2.23. ✡ **10:2** 1 Co 4.21. ✡ **10:4** Ef 6.13; 1 Ts 5.8. ✡ **10:6** 2 Co 7.15. ✡ **10:6** 2 Co 13.2. ✡ **10:7** Jn 7.24; 2 Co 5.12. ✡ **10:7** 1 Co 14.37; Ga 1.11, 13; 3.29; 1 Jn 4.6. ✡ **10:8** 2 Co 13.10.

10 Roma jec'o chiva yex re ye'tzijon che tak yen c'o cartas
ye'ntak-a chiva, rion tzij camas cof y je pokan re ye'ntz'ibaj-a
chiva. Y jac'a tak yinapon iviq'uin✡ xa man jun ruchuk'a' re
nuch'abal,✡ y chuka' man jun rajkalen.
11 Pero re ye'tzijon quire' xaxe ninjo' nimbij chique che can
ancha'l rubixic re tzij re nbin-a chupan re cartas re je'ntakon-
a, can quire' chuka' xte'mbana' tak xquinapon chila'. Roma
man xe-ta tak man yinc'o-ta-apo iviq'uin yintiquir nimban
quire' chupan re cartas. Yen y re je vichibil can xtakaban-va
re ruc'amon che nakaban iviq'uin.
12 Yoj man nakaban-ta ancha'l niquiban reje'. Roma reje' xa
quion niquiya-ka quik'ij.✡ Reje' can man otz-ta re niquiban,
roma xa quina'oj reje' nibin quire' chique. Chiquivach-ka
reje', ja reje' re más je otz,✡ mare' manak modo che ye'oc
kachibil roma man yoj junan-ta quiq'uin.
13 Yoj can man xtakaban-ta c'a ancha'l niquiban reje', roma
reje' c'ac'anaj je'binak-va, xaxe chin che nibex chique che
camas quik'ij. Re kasamaj yoj xaxe napon re anche' nrajo-va
re Dios y man nakamoj-ta quisamaj re nic'aj chic samajela'.
Re samaj re ruyi'on re Dios chua yen y re je vichibil chin che
nakaban, chuka' napon c'a iviq'uin yex.✡
14 Yoj man c'a yojbinak-ta naj roma yoj can xya' k'ij chaka
che yojsamaj chi'icojol yex. Jac'a yoj re xojapon nabey
iviq'uin, y xojapon c'a chila' iviq'uin, roma kac'uan-apo re
utzulaj ch'abal chin re Jesucristo✡ re nibex evangelio cha.
15 Y man jun c'a ndoc-va che yoj nakaya-ka kak'ij roma re
samaj banon coma re nic'aj chic samajela'. Re kayaben yoj
ja-ta che yixq'uiy riq'uin re ic'aslen y can-ta ibanon confiar-
ivi' riq'uin re Dios. Chin quire' yoj c'o modo nakatzijoj re
ruch'abal re Dios nic'aj chic lugares✡ re anche' nrajo' re Dios
che nakatzijoj-va.
16 Y mare' yoj can xtakatzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nibex evangelio cha, más c'a quila cha re itenemit yex.
Y riq'uin re' yoj man yojapon-ta anche' jec'o chic samajela'
ye'samaj y c'o chic samaj quibanon. Yoj man ruc'amon-ta
che nakaya-ka kak'ij roma re samaj banon coma re nic'aj chic
samajela'.
17 Y vo xa c'o jun re nibin che camas nima'k tak samaj re
je'rubanalon, más-ta otz che man ye'rubila-ta quire', xa más
otz tubij che ja re Ajaf banayon ronojel.✡
18 Roma re vinak re nubij che c'o ruk'ij, man ndel-ta che tzij
che can quire' chach re Dios. C'aja-na re Dios xtibin, vo xa can

✡ **10:10** Ga 4.13. ✡ **10:10** 1 Co 1.17. ✡ **10:12** 2 Co 10.18. ✡ **10:12** 2 Co 5.12. ✡ **10:13** 2 Co 10.15, 16. ✡ **10:14** 1 Co 3.6; 9.1. ✡ **10:15** Ro 15.20. ✡ **10:17** Is 65.16; Jer 9.23, 24; 1 Co 1.31.

quire' o xa man quire-ta.✡

11

1 Yen ninc'utuj utzil chiva che can quinicoch'o' ba', roma re
tzij re xque'mbila'✡ chiva can ancha'l tich'o jun vinak re c'o
ruch'ujil rue'. Pero jare' re nurayij re vánma che nimbij, mare'
can xinc'utuj utzil chiva pa nabey che quinicoch'o' ba'.
2 Roma yen can nbanon cuenta re andex che c'aslen ic'uan.
Y re yiximban cuenta riq'uin re ic'aslen, can man viq'uin-ta
yen alaxnak-va-pa, xa riq'uin re Dios pitinak-va. Roma yex
xinimaj re Jesucristo✡ tak yen xintzijoj re ruch'abal chiva,
vocame can yix ancha'l c'a jun xtan re man jun bey runimon-
ta-ri' riq'uin ache y nic'ule-yan. Can man jun cosa rubanon-ta
tak nijach-a pa c'ulubic.✡ Quire' chuka' ninjo' yen riq'uin re
ic'aslen tak xquixba chila' riq'uin re Jesucristo.
3 Pero yen camas ninojij y nxibin-vi', roma q'uiba' nibanataj
ancha'l xbanataj riq'uin re Eva ajuer can. Reja' can xk'ol-
va roma re cumatz, roma re cumatz camas listo chubanic
re etzelal.✡ Y quire' chuka' yex, xa riq'uin jun niyi'o ina'oj,
nijalataj re ninojij y re' nuban chiva che yex niya' can re
Jesucristo y man chic niban-ta confiar-ivi'✡ riq'uin.
4 Roma yex ancha'l xa camas yixqui'cot riq'uin jun re
napon iviq'uin y xa mana-ta re Jesús xkatzijoj yoj chiva re
nutzijoj chiva.✡ Y chuka' camas yixqui'cot tak nusuj jun chic
espíritu chiva y xa mana-ta re' re xic'ul nabey. Y chuka'
camas yixqui'cot tak nubij chiva che c'o chic jun ch'abal chin
yacolotaj✡ re man junan-ta riq'uin re katzijon yoj chiva.
5 Vo xa yixqui'cot riq'uin jun vinak re quire' nibano, xa más-
ta otz che ja-ta viq'uin yen quire' niban-va. Roma yen can
c'o-va más vajkalen y c'o más poder pa nuk'a' que chiquivach
reje', astapa' reje' niquibij che je namalaj tak apóstoles, pero
xa man je katzij-ta apóstoles.✡
6 Y astapa' can man jun rajkalen re nuch'abal,✡ pero can
ntaman re yintajin chubixic. Y re' can itaman-va chuka'
yex che quire', roma xabanchique y xabanche' kabanon-va
quire', can kabin-va re ruch'abal re Dios.✡
7 Y yen man xajan-ta ximban tak manak vajal xinc'utuj
chiva tak xinapon iviq'uin, chin xintzijoj re utzulaj ch'abal
chin re Dios chiva, re nibex evangelio cha.✡ ¿Chivach yex xajan
como che xinoc isamajel chin che yex c'o ik'ij vocame?

✡ **10:18** Pr 27.2; Ro 2.29. ✡ **11:1** 2 Co 5.13. ✡ **11:2** Ga 4.17; Col 1.28. ✡ **11:2** Lc 21.13. ✡ **11:3** Gn 3.4. ✡ **11:3** Ef 6.23. ✡ **11:4** 2 Co 3.1. ✡ **11:4** Ga 1.6. ✡ **11:5** 2 Co 12.11. ✡ **11:6** 2 Co 10.10. ✡ **11:6** Ef 3.4. ✡ **11:7** Hch 18.3; 1 Co 9.6.

8 Tak yen ximban re rusamaj re Dios chila' iviq'uin, re vajal
xa ja quiq'uin re nic'aj chic iglesias re jec'o nic'aj chic tenemit
xel-va-pa.
9 Y tak yen xinc'ue' chila' iviq'uin, c'o bey can c'ayef xina',
pero man jun chiva yex re xinya-ta pa c'ayef y xinc'utuj-ta cha
andex re nic'atzin chua,✡ xa ja re hermanos aj-Macedonia re
xe'bapon viq'uin chila', ja reje' re xe'ta'o can vichin riq'uin re
nic'atzin chua. Can riq'uin ronojel cosa xintaj nuk'ij che man
jun chiva yex xinya' pa c'ayef. Y c'a quire' ninojij nimban.
10 Y re xtimbij chiva can katzij-va, roma c'o re Jesucristo
viq'uin. Yex re yixc'o chupan re lugar rubini'an Acaya, can
man jun re xtibano-ta chua che xtinc'ul-ta jun ayuda ivichin
yex, roma chua yen camas yinqui'cot nimban re rusamaj re
Dios y yintiquir nintzuk-vi' nayon.
11 Quire' nimban roma yixinjo', y re Dios rutaman che can
katzij-va yixinjo'.✡
12 Y re nbanom-pa che nayon yen nintzuk-vi', can c'a quire'
xtimban, roma ninjo' che riq'uin re man ninc'ul-ta jun ayuda✡
ivichin yex, yintiquir nimban chique re ye'bin che je rusama-
jela' re Dios, pero xa man katzij-ta. Chin quire' man ye'tiquir-
ta niquibij che can je junan kaq'uin yoj.
13 Roma reje' can je katzij apóstoles niquina', pero xa je
tz'ucuy tak tzij, re quisamaj xa ja re ye'quik'ol✡ vinak. Can
niquic'ut che je apóstoles chin re Jesucristo, pero xa man
katzij-ta che quire'.
14 Y re quire' ye'bano, man c'aja-ta reje' re nabey quire'
xque'bano, roma quire' chuka' nuban re Satanás,✡ reja' can
nuban che jun utzulaj ángel✡ chin sakil, pero man quire-ta.
15 Mare' yen ximbij chiva pa nabey che man c'aja-ta reje' re
nabey quire' xque'bano, roma re itzel xa ca'e' rupalaj y quire'
chuka' re ye'samaj riq'uin, roma niquiban che je ancha'l je
rusamajela' re Dios re choj quic'aslen. Pero re pa ruq'uisibal
k'ij, jare' tak xtiquic'ul re castigo can ancha'l rajkalen re
quimac.✡

Re Pablo nutzijoj re cosas c'ayef re je'ruc'alvachin pa rusamaj re Dios

16 Y yen nimbij chic jun bey chiva che man jun chiva yex
tunojij che yen c'o ruch'ujil nue' roma re tzij qui tak re'
ye'mbila' chiva. Y vo xa quire' ninojij chuij, tiya' c'a k'ij chua
chin quinch'o-na ancha'l nich'o jun vinak re c'o ruch'ujil rue',
chin quire' yintiquir ninya' ba' nuk'ij✡ yen mismo.

✡ **11:9** Neh 5.5; Hch 20.33; 2 Co 12.14; 1 Ts 2.9; 2 Ts 3.8. ✡ **11:11** 2 Co 7.3. ✡ **11:12** 1 Co 9.12. ✡ **11:13** Hch 15.1, 24; 20.29, 30; Ga 1.7; Fil 3.2. ✡ **11:14** Ap 12.9. ✡ **11:14** Ga 1.8. ✡ **11:15** Is 9.14, 15; Jer 29.32; Mt 7.15, 16; Fil 3.19. ✡ **11:16** 2 Co 12.6.

17 Re Ajaf can man jun bey xuban ancha'l re nimban yen,
roma xa ja yen mismo re xquinyi'o-ka nuk'ij,✡ roma re tzij re
ye'mbij xa can ancha'l tich'o jun vinak re c'o ruch'ujil rue' re
bin che man bin ye'rubila'.
18 Pero xa quitzij re vinak re niquiban che camas quik'ij,
y chuka' niquiban che camas quitaman, mare' yen chuka'
quire' nimban.
19 Y chuka' can yinch'o ancha'l nich'o jun vinak re c'o
ruch'ujil rue', roma ntaman che yex camas ina'oj nina', mare'
can ye'ka chivach y camas otz quic'ulic niban chique re vinak
re ye'ch'o ancha'l c'o ruch'ujil quive'.✡
20 Yex can jabal c'a ina'on y jabal chuka' nitz'at che c'o jun
vinak nibano mandar pan ive' y nuban chiva che ancha'l
yixlak'on tak samajela' re nibex esclavos chique. Can otz
chuka' nina' che c'o jun re ntajin chuq'uisic ivichin, che c'o
jun re nilisan-a re cosas c'o iviq'uin, che c'o jun re nuban
chiva che jumul manak ik'ij chach y hasta c'o re ye'quiyala'
k'a' chi'ipalaj, y yex can jabal c'a nina' cha ronojel re'.
21 Yoj man xojtiquir-ta xkaban quire' chiva, astapa' yen
yinq'uex nimbij quire' chiva, pero can ja-va quire', roma
yoj can man xkaban-ta ancha'l niquiban re man je katzij-ta
apóstoles chiva.

Pero vo xa reje' can c'o quichuk'a' niquina', mare' man
niquixibij-ta-qui' ye'quibila' tzij chin niquiya' quik'ij, yen
chuka' yintiquir nimban re niquiban reje'.✡ Re tzij re
xque'mbij chiva, can ancha'l che c'o ruch'ujil nue' tak
xque'mbij.
22 Re man je katzij-ta apóstoles niquibila' che je hebreos,
pero man xe-ta reje', yen chuka' yin hebreo. Niquibij che
je israelitas, yen chuka'. Niquibij che je rey-rumam can re
Abraham, quire'✡ chuka' yen.
23 Niquibij che je rusamajela' re Jesucristo, yen más que
chiquivach reje'. Pero vocame yinch'o ancha'l nich'o jun re
c'o ruch'ujil rue', re bin che man bin ye'rubila', roma vocame
nimbij che yen, yin jun samajel más otz que chiquivach reje',
c'o más samaj nbanon✡ que chiquivach reje'. Yen yinch'ayon
más que chiquivach reje'. Yen q'uiy bey yin-aconak pa tak
cárcel que chiquivach reje'. Hasta q'uiy bey xinapon chach re
camic.✡
24 Re nuvinak israelitas vo'o' bey yinquich'ayon che tz'um,
c'o ch'ich' chutza'n, y cada bey tak yinquich'ayon, treinta y
nueve✡ rap niquiya' chua.

✡ **11:17** 2 Co 9.4. ✡ **11:19** Jer 9.23, 24. ✡ **11:21** 2 Co 10.10. ✡ **11:22** Hch 22.3.
✡ **11:23** 1 Co 15.10. ✡ **11:23** Hch 9.16. ✡ **11:24** Dt 25.3.

25 Oxe' bey yinch'ayon che che'.✡ Jun bey xinquiq'uiak
che aboj.✡ Oxe' bey binak can re barco chuxe' ya' re anche'
yimbinak-va.✡ Jun bey xinc'ue' jun k'ij y jun ak'a' pa rue-mar,
c'ac'anaj c'a yinc'o-va cha re ruch'ulef tak xinc'alvachij quire'.
26 Q'uiy cosas je'nc'alvachin pa tak bey rutzij re rusamaj
re Dios. C'ayef xubanala' chua tak xe'nk'asaj re rakan tak
ya'. Pa quik'a' elek'oma', pa quik'a' re nuvinak israelitas✡ re
ye'tzelan vichin y chuka' pa quik'a' re nic'aj chic vinak re
man je nuvinak-ta,✡ re cosas re je'nc'alvachin pa tak tenemit,
re je'nc'alvachin pa tak lugares re anche' manak vinak re
nibex desierto cha, re je'nc'alvachin pa rue-mar, y chuka' re
je'nc'alvachin pa quik'a' re man je katzij-ta hermanos.
27 Yen camas yinsamajenak y chuka' je'nk'asalon namalaj
tak cosic, ncoch'on varan, ntijon viyjal y chake'j-che', q'uiy
bey nk'aton nupan chin man yinva-ta, ncoch'on tef y hasta
manak can-ta nutziak.✡
28 Y man xe-ta ancha'l re cosas qui tak re' re numol-ri' chuij,
roma can nina' chuka' ralal re samaj re nika chuij k'ij-k'ij, re
nimban coma ronojel re iglesias✡ re jec'o pa nuk'a' roma can
ye'nataj.
29 Roma tak c'o jun hermano re manak ruchuk'a' y niyavaj
nuna', yen can nina' re andex nuna' reja'. Y tak c'o chuka'
jun hermano nitzak✡ rutzij chic jun, yen can ninya' pa cuenta
re rubanon, roma re vánma can anchique-la nuna' tak quire'
nibanataj.
30 Ronojel re c'a ba' timbij-va-ka nuc'ut che nayon manak
vuchuk'a', pero tak nic'atzin che ninya' nuk'ij jare' re nintzijoj
chin che ninya' nuk'ij.✡
31 Re Dios, re Rutota' re Kajaf Jesucristo, re c'o ruk'ij chin
nojel tiempo,✡ rutaman che katzij re nimbij y man nintz'uc-
ta tzij.
32 Re pa tenemit rubini'an Damasco c'o jun cosa re
xinc'alvachij: Ja yen re yinquijo' yinquitz'am, mare' re gob-
ernador chin re Rey Aretas xubij che quintz'am tak xquin-
quitz'at, mare' can jabal xchajex re tenemit, chin che yen
manak modo yinumaj-a.✡
33 Y xincolotaj-a pa quik'a', roma xinkasas-ka chach re tz'ak
re sutiyon rij re tenemit. Chupan c'a jun chacach xinquiya-va
re xe'ta'o vichin, y c'are' xinquikasaj-ka pa jun ventana re c'o
chach re tz'ak.

12

✡ **11:25** Hch 16.22. ✡ **11:25** Hch 14.19. ✡ **11:25** Hch 27.41. ✡ **11:26** Hch 9.23; 17.5; 21.31. ✡ **11:26** Hch 13.50; 14.5; 19.23. ✡ **11:27** 1 Co 4.11. ✡ **11:28** Hch 20.18; Ro 1.14. ✡ **11:29** 1 Co 9.22. ✡ **11:30** 2 Co 12.5, 9, 10. ✡ **11:31** Ro 9.5. ✡ **11:32** Hch 9.24, 25.

Re Pablo nutzijoj che xapon-yan c'a chila' chicaj

1 Y can katzij-va che man ruc'amon-ta che yen mismo
ninya-ka nuk'ij. Pero vocame xaxe yinch'o ba' chij re nuc'ut
re Ajaf chach re niniman richin, roma can c'o re nuc'ut chach
pan ancha'l achic' y chuka' c'o ye'rusekresaj chach.✡
2 Pa catorce juna' can, c'o jun ache re ntaman rach✡ re xba
chila' chicaj y xtzolaj chic-pa. Re ache re' xc'uax-a c'a chila'
chicaj y c'aja re pa rox caj re xc'uax-va-a, re anche' c'o-va
re Dios.✡ Yen ntaman rach re ache re', che runiman chic
re Jesucristo,✡ xa jac'a re man ntaman-ta yen ja re andex
rubanic tak xc'uax-a, vo xa can riq'uin re ru-cuerpo o xaxe
re ránma. Re' xaxe c'a re Dios atamayon andex rubanic tak
xc'uax-a chila' chicaj.
3 Yen ntaman che re ache re' xc'uax-a chila' chicaj, pero
xaxe c'a re Dios atamayon tak xc'uax-a, vo xa can riq'uin re
ru-cuerpo, o man quire-ta.
4 Re ntaman yen ja che reja' xc'uax-a chupan re lugar anche'
camas otz y re lugar re' rubini'an paraíso.✡ Tak reja' c'o chic
chila', xe'ruc'axaj ch'abal re man yojtiquir-ta nakabij chupan
re kach'abal yoj re yojc'o vova' chuch'ulef y man jun vinak
yi'on-ta k'ij cha che nubij.
5 Chinoch yen re ache re xc'uax chila' chicaj c'o ruk'ij, y
mare' can otz-va che nimbij che c'o ruk'ij. Jac'a yen man jun
bey xtinya-ta nuk'ij. Pero xe-ta ninjo' ninya' nuk'ij, nintzijoj-
ta re cosas c'ayef je'nk'asan y ronojel re' nuc'ut che nayon
manak vuchuk'a'.✡
6 Pero man riq'uin re', xe-ta yen ninjo' ninya' nuk'ij,✡ man
ndel-ta che tzij che yen yin ch'o'j y man ndel-ta che tzij che
man jun cosa ntaman. Roma yen xa ja-ta re katzij re nimbij,
roma re xc'uax chila' chicaj, ja yen. Pero yen man ninya-ta
nuk'ij riq'uin re', chin quire' man jun vinak tibano chua che
yen yin jun namalaj ache, roma re vinak xa man xe-ta chic
re niquitz'at o niquic'axaj chavij re niquitzu', xa can niquiya'
rue' chin niquiya' ak'ij.

7 Y yen camas je nima'k tak cosas re rusekresan re Ajaf
chinoch. Y chin che man nina-ta-ka che camas nuk'ij, roma re
cosas je'sekresan chinoch, xya' jun k'axomal chua re ancha'l
tiju' jun q'uix.✡ Re Ajaf can xuya-va k'ij cha re Satanás✡ che
xuya' re k'axomal re' chua chin che nintaj pokan. Can nojel
tiempo c'o ruquiy. Y quire' xban chua chin che yen man nina-
ta-ka che camas nuk'ij.

✡ **12:1** Hch 26.19; 2 Co 12.7; Ga 1.12. ✡ **12:2** Ga 1.22. ✡ **12:2** Jn 6.56; 15.4. ✡ **12:2** Ro 16.7; 2 Co 5.17; 13.5. ✡ **12:4** Lc 23.43. ✡ **12:5** 2 Co 11.30. ✡ **12:6** 2 Co 11.16. ✡ **12:7** Ez 28.24. ✡ **12:7** Job 2.7; Lc 13.16.

8 Mare' oxe' bey nc'utun utzil cha re Ajaf✡ che nulisaj-ta-a
re k'axomal re', roma camas nintaj pokan.
9 Pero re Ajaf xubij chua: Rat xaxe caqui'cot roma can
yatinjo' y man jun chic andex re xtic'atzin-ta chava.✡ Roma
tak yatajin chuk'asasic jun tijoj-pokonal✡ y nana' rat che
manak chic avuchuk'a', yen can xquinc'ue' aviq'uin y ninya'
re echuk'a'✡ re ndoc chava, xcha' re Ajaf chua. Mare' camas
yinqui'cot roma ronojel cosas c'ayef je'nk'asan nuc'ut che
nayon manak vuchuk'a'. Y riq'uin re' nika-va-pa re ru-poder
re Jesucristo pa nue' chin yinruto'.
10 Camas yinqui'cot tak yen nintaj pokan rutzij re Jesucristo
y re' nuc'ut che nayon manak vuchuk'a'. Yinqui'cot tak c'o
ye'ch'olin vichin y camanak nuk'ij niquiban chua. Yinqui'cot
tak ye'nk'asaj necesidades, yinqui'cot tak itzel yintz'et coma
re vinak y chuka' yinqui'cot roma re tijoj-pokonal nink'asaj.✡
Roma tak yen nina' che manak chic vuchuk'a', jare' tak nipa
vuchuk'a'.✡
11 Yen nina' che ximban ancha'l jun vinak re man jun
rutaman, roma xinya-ka nuk'ij✡ yen mismo. Pero xa itzij yex
tak ximban quire', roma re más ruc'amon che ja-ta yex xixbin
che c'o nuk'ij. Can katzij-va che yen nina' che xa man jun
nuk'ij, pero chuka' c'o más nuk'ij que chiquivach re niquibij
che je namalaj tak apóstoles,✡ pero xa man je katzij-ta.
12 Yen can yin jun apóstol-va, roma tak ximban re samaj
chi'icojol, xincoch' ronojel, xinc'ut c'a-vi' che can yin apóstol-
va.✡ Can c'o-va c'a cosas re xe'mban chin che xk'alajin chivach
che can c'o-va re Dios viq'uin.✡ Yex can xitamaj-va che
yin rusamajel re Dios roma q'uiy milagros re xitz'at che
xe'mbanala'.
13 Y can ancha'l re samaj ximban chiquicojol re nic'aj chic
iglesias, can quire' chuka' ximban chi'icojol yex. ¿Anchique
roma tak yex xina' che más ba-oc ik'ij que chiquivach re
iglesias re jec'o pa tak nic'aj chic tenemit? ¿Q'uiba' roma man
jun molestia ximban chiva? ¿Q'uiba' roma man nc'utun-ta✡
nuay chiva y ronojel re ye'oc chua? Vo xa rutzij re', ticuyu'
ba' numac.

Re Pablo nubij che xtiba chic jun bey chiquitz'etic re hermanos aj-Corinto

14 Y vocame yen can ninojin che yinapon chic jun bey
iviq'uin, roma ja rox bey✡ riq'uin re'. Pero riq'uin re yimba
chic jun bey iviq'uin, man tinojij che yen c'o cosas ne'nc'utuj
chiva. Man quire-ta. Yen mana-ta re cosas re jec'o iviq'uin,

✡ **12:8** Dt 3.23; Mt 26.44. ✡ **12:9** Ec 7.18. ✡ **12:9** He 2.18; 2 P 2.9. ✡ **12:9** Is 40.29; 41.10. ✡ **12:10** Ro 5.3; 2 Co 7.4. ✡ **12:10** 2 Co 13.4. ✡ **12:11** Ga 2.6. ✡ **12:11** 1 Co 3.4-7. ✡ **12:12** 1 Co 9.2. ✡ **12:12** Ro 15.18. ✡ **12:13** 1 Co 9.12. ✡ **12:14** 2 Co 13.1.

ja-ta re' re ninjo',✡ xa ja yex re yixinjo'. Roma yex itaman
re nibanataj vova' chuch'ulef: Xa ja re tata'aj re nimola re
biyomal chin che nuya' can chique re rajc'ual, y mana-ta
re rajc'ual re ye'mola re biyomal chin che niquiya' cha re
quirta'.✡
15 Mare' camas yinqui'cot nincusaj re c'o viq'uin y hasta yen
yinq'uis-ka itzij yex roma camas yixinjo'. Astapa' yex man
can-ta yinijo' ancha'l yixinjo' yen.✡
16 Yex itaman che yen man jun andex xinc'utuj chiva✡ chin
xinito' riq'uin re ndoc chua, pero jec'o nic'aj chi'icojol niquibij
che yen can yin listo chubanic quire', y mare' niquibij che
jabal yixink'alon y can yixkejnak pa nuk'a', chin c'o mero
ninlisaj chi'ik'a' y man niya-ta cuenta cha.
17 Pero yex jabal itaman che man quire-ta. Roma man jun
chique re hermanos re xintak-a iviq'uin re xixruk'ol✡ chin c'o
mero xulisaj chi'ik'a'.
18 Roma chin che re hermano Tito✡ xba iviq'uin, tiene que
xinc'utuj utzil cha, y tak xba xintak chic-a jun hermano chij.
Re hermano Tito man xixruk'ol-ta, yex can xitz'at che re
hermano Tito ja re Espíritu Santo ac'ayon richin. Y can ancha'l
c'a ec'uan reja' roma re Espíritu Santo, can quire' chuka'
yine'c'uan yen roma re Espíritu Santo. Y mare' yen nimbij che
junan kavach riq'uin.
19 Q'uiba' yex ninojij che riq'uin re xkabij-ka chiva nakajo'
che man jun kamac ndel chivach. Man quire-ta. Re Dios
testigo chakij che yoj yojch'o quire' iviq'uin, roma xa jun
kabanon riq'uin re Jesucristo. Xa can chin-va che yixkato'
tak yojch'o quire' iviq'uin. Xaxe chin che yixkato' chiyixnojel
yex re camas yixkajo', chin quire' can yixq'uiy-ta riq'uin re
ic'aslen.
20 Roma yen nina' che tak xquinapon iviq'uin, ancha'l che
man otz-ta binak re ic'aslen✡ re ancha'l ninjo' yen che binak-
ta. Y mare' yen xte'mbana' rubiyal, y mana-ta chic re nirayij
yex re ne'mbana' iviq'uin. Yen nina' ancha'l che xa c'o ayoval
chi'icojol, itzel nina' yex chique re nic'aj chic roma otz jec'o,
chuka' jec'o re niquibanala' quiyoval, ijachalon-ivi' riq'uin re
ina'oj, c'o itzel tak tzij ye'bila' chiquij re hermanos, yixch'o
chiquij, man jun quik'ij niban chique, y jec'o chuka' banabal
re man pa rubiyal-ta ye'ban, xa ja chic re' re xque'mbanala'
rubiyal.
21 Re nimpokonaj yen chupan re jun chic bey tak yi-
napon iviq'uin, ja re andex ibanon tak yinapon, roma q'uiba'
xte'nvila' che c'a je q'uiy hermanos re c'a jec'o pa mac y man

---

✡ **12:14** Hch 20.33. ✡ **12:14** 1 Co 4.14, 15. ✡ **12:15** 2 Co 6.12; 1 Ts 2.8. ✡ **12:16** 2 Co 11.9. ✡ **12:17** 2 Co 7.2. ✡ **12:18** 2 Co 8.6. ✡ **12:20** 1 Co 4.21.

quiyi'on-ta can rubanic re itzel tak banabal re'. Q'uiba' re
achi'a' y re ixoki' c'a niquicanola-qui' chin ye'macun,✡ can
man niquimistaj-ta rubanic re itzel tak banabal re', y man
ye'q'uex-ta chuka' chubanic. Roma vo xa jec'o chiva yex re
c'a niquiban banabal qui tak re', can nuban chua che yinok'.✡
Y re Dios can xtuban chua che manak nuk'ij.

13

1 Y jare' re rox bey re xquinapon iviq'uin.✡ Y tak yinc'o
chic chila' iviq'uin, vo xa can jec'o re je'kejnak pa mac, xa
riq'uin je ca'e' o je oxe' re xe'tz'eto richin y niquibij✡ che
can katzij-va che c'o quimac quibanon, riq'uin re' xtakatz'at
andex ruc'amon che nakaban quiq'uin cada jun.
2 Roma tak xinc'ue' chila' iviq'uin re ruca'n bey, can ximbij
can chique che vo xa c'a que-na✡ re' niquiban tak xquimpa
chic jun bey, can man xtincuy-ta quimac, xa xque'ba chach
re castigo re xtakaya' pa quive',✡ y vocame jare' nimbij chic-a
jun bey chique. Y can quire' chuka' nimbij chiva chiyixnojel
yex hermanos aj-Corinto. Y re nimbij-a chiva vocame, ancha'l
xa can yinc'o-apo iviq'uin.
3 Yex can nijo' nitamaj vo xa katzij c'o re Jesucristo✡ viq'uin
y vo xa kas ja reja' re nibin re ch'abal chua re ye'mbij
chiva. Vocame jac'a re c'o re'. Re Jesucristo can xtik'alajin-va
chivach yex nutzij yen.✡ Can xtitz'at-va che reja' c'o ru-poder,
riq'uin re castigo re xtika pa quive' re je'kejnak pa mac.
4 Roma astapa' re Jesucristo q'uisnak chic ruchuk'a' re ru-
cuerpo tak xcom cho cruz,✡ pero vocame c'o ru-poder y c'as
roma re namalaj ru-poder re Dios. Y quire' chuka' yoj, xa
camanak-va kachuk'a', can yoj ancha'l-va re Jesucristo tak
xcom cho cruz. Pero chuka' vocame c'o kac'aslen ancha'l
re ruc'aslen re Jesucristo,✡ xa jun c'a kabanon riq'uin reja'
y c'o re ru-poder re Dios✡ kaq'uin. Y roma quire' kabanon
riq'uin re Jesucristo, can man jun chic cosa re xtoc-ta chaka
tak xkojapon iviq'uin y xtakaban re andex ruc'amon che
nakaban.
5 Vocame titzu-ka-ivi'✡ yex mismo, vo xa can katzij che
ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo. Y yex can itaman che
re Jesucristo c'o pa tak ivánma.✡ Yen nimbij che vo xa man
iniman-ta, man c'o-ta re Jesucristo pa tak ivánma,✡ ndel che
tzij che xa chak nibij che iniman.

✡ **12:21** 1 Co 5.1. ✡ **12:21** 2 Co 2.1, 4. ✡ **13:1** 2 Co 12.14. ✡ **13:1** Nm 35.30.
✡ **13:2** 2 Co 12.21. ✡ **13:2** 2 Co 10.2. ✡ **13:3** Mt 10.20. ✡ **13:3** 1 Co 9.2. ✡ **13:4**
Fil 2.7, 8. ✡ **13:4** Ro 6.4. ✡ **13:4** 2 Co 10.3, 4. ✡ **13:5** 1 Co 11.28. ✡ **13:5** Ro
8.10. ✡ **13:5** 1 Co 9.27.

6 Y yen ntaman che riq'uin re nitzu-ka-ivi' yex mismo,
xtitamaj che yoj can yoj richin-va re Jesucristo, y reja' c'o
kaq'uin.
7 Yoj can nakaban orar pan ive' chin che re Dios yixruto'
che man jun etzelal niban, pero man tak'ax pan ive' che re
nakaban orar pan ive' xaxe chin che nik'alajin chivach che
yoj can yoj richin-va re Jesucristo y c'o autoridad pa kak'a'.
Re nakajo' yoj chiva ja-ta che yex niban re otz tak banabal,
astapa' man xtik'alajin-ta chivach che yoj✡ can c'o autoridad
ruyi'on re Dios pa kak'a'.
8 Re autoridad yi'on chua yen y re yi'on chique re vichibil
chupan re samaj, man chin-ta che nakacusaj chin nakak'at
re katzij ch'abal, man quire-ta, xa chin che nakato' re katzij
ch'abal.
9 Y mare' yoj can nojel tiempo camas yojqui'cot tak yex
otz yixbinak riq'uin re Jesucristo y xa can man nic'atzin-ta
che nakacusaj re poder re yi'on pa kak'a'. Y yoj man xe-ta
yojqui'cot roma otz re ic'aslen y c'o ivuchuk'a',✡ yoj xa can
nakac'utuj cha re Dios pa tak ka-oración chivij yex che nuban-
ta chiva che can tz'akat-ta✡ re ic'aslen chach✡ re Jesucristo.
10 Y yen nintz'ibaj-a re carta re' chiva, tak c'amaje-na
yinapon iviq'uin, chin che tak xquinapon iviq'uin✡ man
ne'mbana-ta re ruc'amon che ne'mbana' chiva. Can q'uiy
c'a cosas nbin-a chupan. Roma re autoridad re ruyi'on re
Ajaf Jesucristo chua, can chin-va che yixinto' che niq'uiy re
ic'aslen, y man chin-ta che yixinq'uis.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

11 Hermanos, pa ruq'uisibal ninjo' nimbij-a chiva che can
quixqui'cot nojel tiempo pa tak ivánma, titija' ik'ij che re
ic'aslen tz'akat-ta chach re Jesucristo, titola-ivi', ticukubala'
ic'o'x chivach-ka yex mismo, junan ivach tibana',✡ y manak-
ta ayoval chi'icojol. Chin quire' re Dios can xtic'ue' iviq'uin, y
xaxe reja' re nibano che ye'jo'✡ re vinak y riq'uin reja' nipo-va
che manak ayoval chi'icojol.✡
12 Y chuka' nimbij chiva che cada jun chivach-ka yex tiyala'
ruxnokil-ivach chin quire' can nic'ut che nijo-ivi', y chuka'
can tik'etela-ivi'.✡
13 Conojel c'a re je rajc'ual chic re Dios re jec'o vova',
niquitak-a ruxnokil-ivach.
14 Yex re yix rajc'ual chic re Dios, can-ta q'uiy utzil xtic'ul
chiyixnojel riq'uin✡ re Ajaf Jesucristo, y chuka' can-ta itaman

---

✡ **13:7** 1 Co 4.9, 13; 2 Co 6.9. ✡ **13:9** 1 Co 4.10. ✡ **13:9** 2 Ti 3.17; He 6.1. ✡ **13:9** 1 Ts 3.10. ✡ **13:10** 1 Co 4.21; 2 Co 2.3. ✡ **13:11** Ro 12.16; 1 Co 1.10; 1 P 3.8. ✡ **13:11** 1 Jn 4.8-16. ✡ **13:11** Ro 15.33; 1 Ts 5.23; He 13.20. ✡ **13:12** Fil 4.22; Ro 16.16. ✡ **13:14** Ro 16.20.

che re Dios camas yixrajo'. Y chuka' roma c'o re Espíritu Santo
iviq'uin, mare' can-ta junan ivach.✡ Amén.

✡ **13:14** Fil 2.1.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re lugar rubini'an Galacia

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo. Man vinak-ta xe'cha'o
vichin chin quire' xinoc apóstol. Y man vinak-ta chuka'
re je'takayom-pa vichin. Re takayom-pa vichin ja re Ajaf
Jesucristo y re Karta' Dios,✡ re Dios re xbano cha re Jesucristo
che xc'astaj-pa re ru-cuerpo chiquicojol re anama'i'.✡
2 Yex hermanos, re nimol-ivi' pa rube' re Dios chupan
re lugar rubini'an Galacia, tic'ulu' c'a re ruxnokil-ivach re
nintak-a yen, y re niquitak-a re hermanos re jec'o viq'uin.✡
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios
y re Kajaf Jesucristo. Y chuka' re iváanma can-ta otz nuna' roma
iniman chic.✡
4 Roma re Jesucristo xujach-ri' chin xquimisas✡ roma re
kamac, chin quire' xojrulisaj-pa chupan re etzelal re c'o vova'
chach re ruch'ulef. Ronojel re' xuban re Jesucristo koma yoj,
roma can ja-va re' re nrajo' re Karta' Dios che xbanataj.
5 Re Karta' Dios can c'o-va ruk'ij nojel tiempo. Amén.

Xaxe jun rubanic re utzulaj ch'abal chin re Dios

6 Yen can anchique-la xina' tak xinc'axaj che yex nijo' niya-
yan can re Dios y re utzulaj ruch'abal re Dios re nibex evan-
gelio cha. Yex xa jun-va chic che enseñanza nijo' nitzekelbej y
naj yixc'ue-va can cha re Dios re xvayon ivichin✡ chin xic'ul
utzil riq'uin re Jesucristo.
7 Re jun chic enseñanza re man riq'uin-ta re Dios pitinak-va
nujal ina'oj, roma re vinak re je'ac'ayon chin re enseñanza re'
niquijo' niquijal rubixic re utzulaj ruch'abal re Dios re nibex
evangelio cha, re nich'o chij re Jesucristo.✡
8 Y re utzulaj ch'abal chin re Dios xa can xe jun rubanic. Y
jare' re katzijon can chiva. Jac'a vo xa c'o jun nujal rubixic
re utzulaj ch'abal chin re Dios, y re' astapa' can jun ángel✡ re
pitinak chila' chicaj o ja yoj mismo, can xtika-va re castigo pa
rue'.
9 Can ancha'l re kabin can chiva, vocame nimbij chic jun
bey chiva: Vo xa c'o jun nitzijon jun chic enseñanza chiva
re xa man junan-ta✡ riq'uin re utzulaj ch'abal chin re Dios

✡ **1:1** 1 Ti 1.1. ✡ **1:1** Hch 2.24. ✡ **1:2** Fil 4.21. ✡ **1:3** 1 Co 1.3. ✡ **1:4** Mt 20.28; Ro 4.25; Ga 2.20. ✡ **1:6** Ga 1.15; 5.8. ✡ **1:7** Hch 15.1; 2 Co 11.4; Tit 1.10. ✡ **1:8** 2 Co 11.14. ✡ **1:9** Dt 4.2; 12.32.

re ic'ulun, re nitzijon re enseñanza re' chiva, can xtika-va re
castigo pa rue'.
10 Ximbij quire' chiva, man roma-ta che otz yintz'et coma re
vinak. Yen xa nimban che otz yintz'et roma re Dios,✡ can man
nimban-ta chin che otz yinquitz'at re vinak. Xe-ta c'a quire-ta
nimban, man-ta xinoc rusamajel re Jesucristo.

Re Dios xuban cha re Pablo che xoc apóstol

11 Hermanos, titamaj che re utzulaj ch'abal chin re Dios re
xintzijoj chiva, man runa'oj-ta jun ache.
12 Man riq'uin-ta jun vinak xinc'ul-va-pa, y man xtzijos-ta
chuka' chua roma jun vinak. Can ja re Jesucristo re xsekresan
chinoch.
13 Y yex ic'axan re andex xe'mbanala' rubanon can, tak
c'a ntzekelben re niquinimaj re nuvinak israelitas. Riq'uin
ronojel voyoval xintz'am quicanoxic✡ re quiniman re Dios. Y
xinjo' che xe'q'uis-ta.
14 Can xinc'usaj-va nuc'o'x chupan re niquinimaj re
nuvinak,✡ más que chiquivach re nic'aj chic vichibil re
junan xojq'uiy-pa quiq'uin. Reje' man can-ta xquiban ancha'l
xe'mban yen. Roma yen can xe'mban re quibin can re
kavinak xe'c'ue' ajuer can.
15 Pero re Dios xinrucha' ja tak c'amaje-na quinalax chach
re ruch'ulef.✡ Pero xa c'a ba-oc tiempo can tak xinrayoj roma
reja' camas yinrajo'.
16 Y can ja-va re' rurayin re Dios chin nusekresaj chinoch re
Jesucristo re Ruc'ajol, roma reja' can runojin-va che ne'ntzijoj
re Jesucristo chique re man je nuvinak-ta.✡ Y tak re Dios
rusekresan chic re Jesucristo chinoch, man ximba-ta riq'uin
jun chic vinak chin quire' xintamaj-ta más.
17 Y man ximba-ta chuka' quiq'uin re apóstoles re jec'o pa
tenemit Jerusalén. Astapa' reje' q'uiy chic tiempo que'oc-va
apóstoles. Pero yen tak xinya' can re tenemit Damasco, xa pa
nación Arabia ximbo-va. Y tak xintzolaj-pa pan Arabia, pa
tenemit Damasco xinc'ue-va.
18 Y tak k'axnak chic oxe' juna', c'are' tak ximba pa tenemit
Jerusalén. Y xinc'ue-pa ca'e' semanas chire' riq'uin re apóstol
Pedro.
19 Y chupan re ca'e' semanas re' xe chic jun apóstol re
xintamaj rach, xaxe re Jacobo re ruch'alal re Ajaf Jesucristo.✡
20 Y chach re Dios nimbij chiva che can katzij-va re
nintz'ibaj-a, y re' man tz'ucuj-tzij-ta.
21 Y c'are' xinec'ue' pa tak lugar chin re Siria y pa Cilicia.

✡ **1:10** 1 Ts 2.4. ✡ **1:13** Hch 8.3; 1 Ti 1.13. ✡ **1:14** Fil 3.6. ✡ **1:15** Jer 1.5.
✡ **1:16** Hch 9.15; Ga 2.7, 8. ✡ **1:19** Mt 13.55; Mr 6.3.

22 Man jun bey can-ta xinc'ue' pa tak lugar chin re Judea,
y mare' re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Jesucristo,
cama-va quitaman-ta noch.
23 Xaxe quic'axan chuij, che yen Pablo man jun chic itzel
cosa nimban chique re quiniman re Jesucristo, re ancha'l
ximban chique rubanon can. Y vocame xa nimbij chique re
vinak che tiquinimaj re Jesucristo. Vocame man chic nimban-
ta che ye'q'uis re quiniman re Jesucristo ancha'l rubanon can.
Jare' re quic'axan reje' chuij.
24 Y re hermanos re', xquiya' c'a ruk'ij re Dios roma
xquic'axaj che xjalataj-yan re nuc'aslen.

2

1 Y tak k'axnak chic catorce juna', yen ximba chic jun bey
pa tenemit Jerusalén, vichibil-a re hermano Bernabé.✡ Y
kac'uan-a chuka' re hermano Tito.
2 Y yen ximba, roma can ja re Dios re xsekresan chinoch.
Y xaxe yen y re hermanos re c'o quik'ij xkamol-ki' chire'. Y
ximbij chique re andex rubanic re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nibex evangelio cha re nintzijoj chique re vinak re man je
israelitas-ta. Chin quire' tiquibij, vo xa c'o ndoc-va re nusamaj
o xa man jun ndoc-va.
3 Pero re nusamaj can xka-va chiquivach. Mare' hasta re
hermano Tito re binak chuij, man xban-ta re circuncisión cha.
Man roma-ta che reja' man israelita-ta.
4 Re Tito can man xban-ta re circuncisión cha, astapa' jec'o
re man je katzij-ta hermanos re xe'jovan che xban-ta cha.
Reje' quinimon-apo-qui' chakacojol xaxe chin niquinachaj re
andex rubanic re kac'aslen riq'uin re Cristo Jesús, vo xa c'a
nakaban ronojel re nubij chupan re ley re rutz'iban can re
Moisés,✡ o man chic nakaban-ta. Reje' xquijo' che xojc'ue-ta
chic chuxe' re ley chin re Moisés.
5 Jac'a yoj can ni xe-ta chic xubij kánma che xe'kanimaj-ta,
roma yoj nakajo' che ja-ta re katzij ch'abal chin re Dios re
nibex evangelio cha, nic'ue' iviq'uin.
6 Y re hermanos re c'o quik'ij y c'o chuka' na'oj quiq'uin,
man jun chique reje' c'o-ta chic jun cosa más re xquitz'aktisaj-
ta-pa riq'uin re ruch'abal re Dios re ninc'ut yen. Y yen, mana-
ta re c'o quik'ij o manak quik'ij xintz'at. Roma re Dios mana-ta
re andex titzu'un jun vinak re nutz'at.
7 Pa ruq'uixel che re hermanos xinquitijoj-ta más chij re
ruch'abal re Dios, xa jare' tak xquinabej che chua yen bin-
va roma re Dios chin nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios
chique re vinak re man je israelitas-ta,✡ re man banon-ta

✡ **2:1** Hch 15.2. ✡ **2:4** Ga 3.25. ✡ **2:7** Hch 9.15; Ga 1.16.

re circuncisión chique. Can ancha'l tak xbex cha re Pedro
che tutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chique re kavinak
israelitas re banon re circuncisión chique.
8 Y can ja re Dios nita'o chin re Pedro chupan re samaj
re xya' cha como apóstol chiquicojol re kavinak israelitas re
banon re circuncisión chique. Y quire' chuka' yen, ja mismo
Dios re' re nita'o vichin chin yinsamaj chiquicojol re vinak re
man je israelitas-ta re man banon-ta re circuncisión chique.
9 Mare' tak re Jacobo, re Pedro y re Juan, re je principal re
jec'o chiquicojol re hermanos israelitas, xquitz'am chakak'a'
riq'uin re Bernabé, roma xquinabej re andex che samaj re
bim-pa chua yen, re Dios can ruyi'on-va-pa re utzil chua.✡
Y xquitz'am chakak'a' chin quire' nik'alajin che kachibil-ki'
chupan re samaj. Xaxe c'a yoj re yojsamaj chiquicojol re
vinak re man je israelitas-ta, y reje' chin ye'besamaj chiquico-
jol re kavinak israelitas re banon re circuncisión chique.
10 Xaxe xquibij chaka che que'beka chakac'o'x re camas je
meba'.✡ Y jare' re nintaj nuk'ij nimban.✡

Tak re Pablo xubij cha re Pedro che man otz-ta re ntajin chubanic

11 Y tak re Pedro xc'ue' pa tenemit Antioquía, ximbij cha che
man otz-ta re ntajin chubanic.
12 Roma nabey, can niva-va quiq'uin re hermanos re man
je israelitas-ta. Jac'a tak re achi'a' re je'rutakom-pa re Jacobo
xe'bapon riq'uin, jare' tak re Pedro ju-va ba' xuna', roma ruta-
man che chiquivach reje' man otz-ta che reja' niva' quiq'uin
re vinak re man banon-ta re circuncisión chique, roma ja
reje' re ye'bin che tiban re circuncisión chique re hermanos,
astapa' man je israelitas-ta. Mare' man chic xbeva-ta quiq'uin
re hermanos re man je israelitas-ta.
13 Y re hermanos re can je israelitas-va re jec'o chire'
pan Antioquía, xquitz'am rubanic ancha'l nuban re Pedro
che man chic xe'bapon-ta quiq'uin re hermanos re man je
israelitas-ta. Can xk'alajin che ca'e' quipalaj, roma nabey xa
can je'binak-va quiq'uin. Y hasta re Bernabé xuban ancha'l
re xquiban reje'.
14 Y roma re niquiban xa man ancha'l-ta nubij chupan re
utzulaj ch'abal chin re Dios, chiquivach c'a conojel ximbij
cha✡ re Pedro: Re naban che man yava-ta chic quiq'uin re
hermanos man je israelitas-ta, ndel che tzij che naban chique
che tiene que niquiban re nubij chupan re ka-ley yoj re
yoj israelitas. ¿Anchique roma xaban quire'? Man quire-ta
xaban nabey, roma nabey xava' quiq'uin re hermanos man

✡ **2:9** Ro 1.5. ✡ **2:10** He 13.16; 1 Jn 3.17. ✡ **2:10** Hch 11.30; 24.17. ✡ **2:14** 1 Ti 5.20.

je israelitas-ta, astapa' rat yat israelita. Y xk'alajin che man
chic naban-ta re nubij chupan re ka-ley.
15 Yoj re can yoj israelitas pa kalaxic, nakabij che man yoj
aj-maqui-ta ancha'l re vinak re man je israelitas-ta.
16 Pero kataman che can man jun chaka yoj rubanon-ta
cumplir ronojel re nubij re ley chin re Moisés, y mare' kata-
man che mana-ta re ley re nibano chaka che man jun kamac
ndel chach re Dios. Roma re nic'atzin ja che nakanimaj re
Jesucristo chin che man jun kamac✡ ndel. Mare' man xe-ta re
man je israelitas-ta re quiniman re Jesucristo, xa can quire'
chuka' yoj re yoj israelitas, kaniman chin che man jun kamac
ndel chach re Dios. Man chic kabanon-ta confiar-ki' riq'uin
re nubij chupan re ley, roma mana-ta re ley re nibano chaka
che man jun kamac✡ ndel chach re Dios.
17 Xkanimaj re Jesucristo roma xkajo' che man jun kamac✡
ndel chach re Dios. Y roma xkanimaj, can xk'alajin che yoj
can yoj aj-maqui-va. Y man yojtiquir-ta nakabij che c'aja re
Jesucristo xbebano-ka aj-maqui' chaka.
18 Xe-ta ne'ntz'ama' chic-pa ruyi'ic ruk'ij re ley chin re
Moisés re nyi'on chic can, can nik'alajin che c'o numac.
19 Y roma xk'ax chinoch che re ley man nitiquir-ta yin-
rucol chach re numac,✡ mare' man chic ximban-ta confiar-vi'
riq'uin,✡ chin quire' xinvel re c'aslen✡ re c'o riq'uin re Dios.
20 Y tak re Jesucristo xcom cho cruz, yen ancha'l xa xincom
riq'uin reja'.✡ Y mare' re nuc'aslen re c'o vocame, man vichin-
ta yen, xa richin re Jesucristo, roma reja' c'o pa vánma. Y
ronojel re nimban-a chach re ruch'ulef, xtimban roma can
riq'uin re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios nbanon-va confiar-
vi', roma reja' xinrajo' y xuya' chuka-ri' chin xquimisas voma
yen.
21 Y riq'uin re ch'abal re ye'mbij, man chin-ta nintzelaj
re utzil re nuya' re Dios. Pero xe-ta roma re ley man jun
kamac ndel chach re Dios,✡ manak-ta ndoc-va che xcom re
Jesucristo.

3

Re ley man nitiquir-ta yojrucol xa can xe-va re Jesucristo

1 Hermanos aj-Galacia, ¿anchique roma man ninojij-ta ja-
bal? ¿Y anchique roma yixk'olotajnak y man ninimaj-ta re
katzij ch'abal?✡ Y xa kabin chic chiva che re Jesucristo xcom
cho cruz koma yoj.
2 Y ninjo' nimbij chiva che mana-ta re nubij re ley chin re
Moisés re xinimaj chin che yex xic'ul re Espíritu Santo,✡ xa

✡ **2:16** Hch 13.38. ✡ **2:16** Ro 8.3; He 7.18. ✡ **2:17** Mt 1.21. ✡ **2:19** Ro 3.20. ✡ **2:19** Ro 7.4, 6. ✡ **2:19** Ro 6.11. ✡ **2:20** Ro 6.6. ✡ **2:21** Ga 5.4. ✡ **3:1** Ga 5.7. ✡ **3:2** Ga 3.14; Ef 1.13.

roma xinimaj re Jesucristo re xkatzijoj chiva, mare' xic'ul re
Espíritu Santo.
3 ¿Anchique roma can man ninojij-ta jabal? Roma ja re
Espíritu Santo xic'ul tak xinimaj re Jesucristo. Pero vocame,
yex man nijo-ta chic che xaxe re Espíritu Santo nic'uan
ivichin, xa nijo' niban re nubij re ley chin re Moisés, y vo xa
quire' niban can man otz-ta,
4 ndel che tzij che can man jun xoc-va re tijoj-pokonal re
xik'asaj tak xinimaj re Jesucristo. Y jare' re man ninjo-ta che
nibanataj iviq'uin.
5 Re Dios ruyi'on re Espíritu Santo chiva y nubanala' mi-
lagros chi'icojol. ¿Anchique roma nuban quire'? Xa roma
xinimaj re Jesucristo re xkatzijoj chiva y man roma-ta che
xinimaj y xiban re nubij re ru-ley re Moisés.

Re trato re xuban re Dios riq'uin re Abraham

6 Ancha'l xuban re Abraham ajuer can. Reja' can xunimaj-
va re Dios, y mare' re Dios xuban cha che man jun rumac xel
chach.
7 Titamaj chuka' che conojel re ye'niman chin re Dios, can
je ancha'l re Abraham.
8 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban ajuer can,
nik'alajin che re Dios can xtuban-va chique re vinak re man
je israelitas-ta, che man jun quimac xtel chach reja', vo xa
niquinimaj. Y re utzulaj ch'abal chin re Dios, cha re Abraham
xtzijos-va. Y xbex cha: Avoma rat, re vinak chin re ruch'ulef
can xtiquic'ul-va re bendición,✡ xcha' re Dios cha re Abraham.
9 Y ancha'l re Abraham can xuc'ul re bendición roma xuni-
maj, quire' chuka' conojel re vinak ye'niman chin re Dios, can
niquic'ul re bendición re'.
10 Pero vo xa niquijo' niquicol-qui' chach re mac roma re
ley chin re Moisés, y xa man ye'tiquir-ta niquiban ronojel re
nubij re ley re', xa can xtika-va re castigo chin re Dios pa
quive'. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban
can: Xabanchique vinak man nuban-ta cumplir ronojel re
nubij chupan re ley, nika re castigo pa rue'.✡ Quire' nubij
chupan re tz'iban can.
11 Can k'alaj che re ley man nitiquir-ta nuban cha jun vinak
che man jun rumac ndel chach re Dios. Roma chupan re
ruch'abal re Dios re tz'iban can nubij: Re vinak re choj chic
quic'aslen, can xtic'ue' quic'aslen re man niq'uis-ta, roma
quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios.✡ Quire' nubij re tz'iban
can.
12 Re ruc'uaxic re ley chin re Moisés man junan-ta riq'uin
tak nanimaj re Dios. Roma re ley chin re Moisés man xe-ta

✡ **3:8** Gn 12.3. ✡ **3:10** Dt 27.26; Jer 11.3. ✡ **3:11** Hab 2.4; He 10.38.

nanimaj, xa can tiene que naban cumplir ronojel re nubij.
Roma re ley nubij: Re nibano ronojel re nubij re ley re',
can xtuvel-va ruc'aslen✡ re man niq'uis-ta. Ja quire' nubij re
tz'iban can chij re ley.

13 Y re anchique re man nitiquir-ta nuban cumplir ronojel
re nubij re ley, can katzij-va nika re castigo chin re Dios
pa rue'. Pero re xuban re Cristo kaq'uin, ja che xojrucol
chach re castigo re' tak xcom cho cruz, roma pa rue' reja'
xka-va re castigo, re xa pa kave-ta yoj ruc'amon che xka-ta-
va. Can k'alaj che xka re castigo pa rue', roma re ruch'abal
re Dios re tz'iban can ajuer, nubij: Xabanchique vinak re
nitzekebas chach jun che', nik'alajin che kejnak re castigo pa
rue'.✡ Quire' nubij re tz'iban can.

14 Pero re Cristo Jesús xcom koma konojel yoj re yoj vinak,
chin quire' hasta re vinak re man je israelitas-ta✡ niquic'ul
chuka' re bendición re xubij re Dios ajuer can cha re Abra-
ham. Y re Jesucristo xcom chuka' chin quire' konojel re
yojniman richin, xtic'ue' re Espíritu Santo kaq'uin, roma can
quire' chuka' rubin can re Dios.✡

15 Y tic'axaj-na-pa' hermanos. Xaxe-na c'a chakacojol-ka
yoj, tak c'o jun trato niban, y tak c'achojnak chic can, man
jun nitiquir niyojo re trato re'. Y chuka' man jun nitiquir
nitz'aktisan chic ba' cha.

16 Tak re Dios xuban re trato riq'uin re Abraham ajuer can,
xusuj re bendición cha reja' y cha re rey-rumam re xtic'ue'. Re
Dios man xch'o-ta chiquij conojel re rey-rumam re Abraham
re xque'c'ue'. Xaxe chij jun xch'o-va. Y re' ja re Cristo.

17 Y ninjo' ninchojmersaj chivach re rubanic ronojel re'.
Nabey, re Dios rubanon jun trato riq'uin re Abraham. Y tak
k'axnak chic cuatro cientos treinta juna'✡ tic'achoj-va can re
trato re', jare' tak re Dios xuya' re ley cha re Moisés. Pero re
Dios can rubanon-va re trato re' riq'uin re Abraham nabey, y
re ley re xuya' re Dios cha re Moisés man xuyoj-ta re trato re
banon nabey. Ni xe-ta re ley man xtiquir-ta chuka' xuban cha
re Dios che man-ta xuya' re bendición re rusujun can cha re
Abraham. Y re bendición re' ja re Cristo.

18 Xe-ta roma re ley chin re Moisés nakac'ul-ta re bendición,
manak-ta nic'atzin-va re xusuj re Dios✡ cha re Abraham. Pero
xa man quire-ta. Re Abraham can xunimaj-va re xusuj re Dios
cha, pero man roma-ta re ley xuc'ul re bendición re sujun cha
roma re Dios.

Re xoc-va re ley

✡ **3:12** Lv 8.15. ✡ **3:13** Dt 21.23. ✡ **3:14** Ro 4.9. ✡ **3:14** Hch 2.33. ✡ **3:17** Ex 12.40, 41. ✡ **3:18** Ro 4.14.

19 ¿Y andex como ndoc-va re ley chin re Moisés? Re Dios
xuya' re ley re' chin che nicusas y ye'k'alajin re mac,✡ roma
c'amaje-na te'ka re rusujun re Dios, pero tak xte'ka re rey-
rumam re Abraham re sujun cha roma re Dios, man chic
nicusas-ta re ley. Y tak re Dios xuya' re ley, nabey xuya'
chique re ángeles, y re ángeles re'✡ xquiya' cha re Moisés. Y pa
ruq'uisibal re Moisés xuya' chique re vinak.
20 Y tak c'o jun re nik'asan tzij, can k'alaj che can c'o-va re
nibin re tzij cha, y can c'o chic jun re nic'ulu re tzij re'. Pero re
Dios rion tak xusuj re bendición cha re Abraham.
21 Yoj man yojtiquir-ta nakabij che re Dios xuya' re ley chin
che xuyoj-ta re rusujun can cha re Abraham. Pero xe-ta re ley
xtiquir-ta xuya' c'aslen, ja-ta ley re' re nibano chaka che man
jun kamac ndel chach re Dios.
22 Pero re ruch'abal re Dios re tz'iban can nubij chaka, che
konojel re yoj vinak can yoj aj-maqui-va.✡ Quire' nubij chin
nakatamaj che tiene que nakanimaj re Jesucristo, y nakac'ul
re rusujun can re Dios. Y nakac'ul xaxe roma nakaban
confiar-ki' riq'uin re Jesucristo.
23 Y tak c'amaje-na tipa re Jesucristo, can ancha'l pa jun
cárcel xojc'ue-va, roma xojc'ue' pa ruk'a' re ley chin re Moisés.
Y tak xpa re Jesucristo, jare' tak xojrulisaj pa ruk'a' re ley.
Roma xsekresas chakavach che tiene que nakaban confiar-ki'
riq'uin.
24 Re ley can xojruchajij-va chin man kojmacun, y xo-
jruc'uaj riq'uin re Jesucristo chin xkanimaj, chin quire' man
jun kamac xel chach re Dios.
25 Jac'a vocame re ley re' man nic'atzin-ta chic chin yo-
jruchajij. Roma vocame xpa-yan re Jesucristo, y ja reja' re
nakanimaj y chuka' yojruchajij.
26 Y konojel yoj re kaniman chic re Jesucristo, yoj rajc'ual
chic re Dios.✡
27 Yoj re xojban bautizar pa rube' re Jesucristo tak xkani-
maj, xa jun xkaban riq'uin reja'.✡ Can nik'alajin-va re Jesu-
cristo pa tak kac'aslen, roma can ancha'l xa xujal re katziak.
28 Konojel re kaniman re Cristo Jesús, junan chic kavach.
Junan kavach vo xa israelita, o man israelita-ta,✡ vo xa yat jun
lak'on samajel, o vo xa yat libre, vo xa ache o ixok. Junan c'a
kavach konojel,✡ roma xa jun kabanon chic riq'uin re Cristo
Jesús.
29 Y roma yoj richin chic re Jesucristo, xojoc rey-rumam re
Abraham. Y mare' nakac'ul re utzil re xusuj re Dios✡ cha re
Abraham ajuer can.

✡ **3:19** Ro 4.15. ✡ **3:19** Hch 7.53; He 2.2. ✡ **3:22** Ro 11.32. ✡ **3:26** Jn 1.12.
✡ **3:27** Ro 6.3. ✡ **3:28** Jn 10.16. ✡ **3:28** Jn 17.21. ✡ **3:29** Ef 3.6.

4

1 Y ninjo' chuka' nimbij ba' más chiva chij re rubanic ronojel
re'. C'o-ta jun ac'ual re c'o ru-herencia niya' can cha roma
re rutota'. Pero tak re ac'ual c'a co'ol-oc, can c'amaje-na
nuc'ul re ru-herencia. Astapa' can ja reja' rajaf ronojel, xa je
junan riq'uin jun ru-mozo re rutota', roma c'amaje-na tic'ue'
re herencia pa ruk'a'.
2 Re ac'ual re' je'canon re ye'chajin y ye'yuk'un richin. Y re
ac'ual can nunimaj y nuban re nibex cha coma re ye'chajin
richin, c'aja tak napon re k'ij re bin roma re rutota' che nuc'ul
re herencia.
3 Y quire' chuka' kabanon ajuer can, yoj ancha'l re ac'ual re
c'amaje-na tiya' re ru-herencia. Xojc'ue' chuxe' re qui-leyes y
re qui-costumbres re kavinak xe'c'ue' ajuer can, re xkanojij
yoj che nitiquir yojrucol chach re mac.
4 Y tak xbeka re k'ij re cha'on roma re Dios, re Dios xutak-
pa re Ruc'ajol. Y riq'uin jun ixok xbalax-va-ka.✡ Y roma
chakacojol yoj re yoj israelitas xalax-va re Ruc'ajol re Dios,
tiene que xunimaj y xuban re nubij re ley chin re Moisés.✡
5 Y reja' xpa chin xojrucol yoj re yojc'o chuxe' re ley,✡ y chin
chuka' xuban che yojoc rajc'ual re Dios.
6 Y roma yoj rajc'ual chic re Dios, re Dios xutak-pa re Espíritu
Santo chin re Ruc'ajol chin nic'ue' pa tak kánma. Y re Espíritu
Santo re c'o pa tak kánma, Nata' nicha' cha re Dios.✡
7 Riq'uin re' nik'alajin che can yoj rajc'ual-va re Dios, roma
xkanimaj re Jesucristo. Man chic yojc'o-ta chuxe' re ley. Y
roma yoj rajc'ual chic re Dios,✡ nakac'ul re utzil re rusujun
chaka.

Re Pablo can nik'axo re ránma roma re niquijo' re hermanos aj-Galacia

8 Rubanon can, tak c'amaje-na titamaj rach re Dios, yex xa
ja re nic'aj chic dios re man je katzij-ta dios camas xiya' quik'ij
y xiban re quisamaj.✡
9 Jac'a vocame, can itaman chic rach re katzij Dios. O re más
otz rubixic, ja che re Dios rutaman chic ivach yex.✡ ¿Anchique
roma tak yex nijo' niya' can re Dios y nijo' nitzekelbej re qui-
leyes y re qui-costumbres re kavinak xe'c'ue' ajuer can? Xa
man nitiquir-ta yixrucol chach re imac.
10 Jec'o k'ij, ic', juna' y nic'aj chic namak'ij re ye'chajij.✡
11 Yen nina' che re samaj ximban iviq'uin, ancha'l xa man
jun xoc-va.
12 Hermanos, yen ninc'utuj utzil chiva che tibana' ancha'l
yen, astapa' yin israelita man chic nimban-ta ronojel re'.

✡ **4:4** Gn 3.15. ✡ **4:4** Mt 5.17. ✡ **4:5** Ga 3.13. ✡ **4:6** Ro 8.15, 16. ✡ **4:7** Ro 8.17. ✡ **4:8** Ro 1.25. ✡ **4:9** 1 Co 8.3. ✡ **4:10** Col 2.16.

Vocame yin libre chic chach re ley chin re Moisés, ancha'l
ibanom-pa yex. Tak xinc'ue' iviq'uin, yex camas otz xiban
viq'uin y xinimaj ronojel re ximbij chiva.
13 Y yex itaman, tak xinc'ue' iviq'uin nabey, xa roma
yinyavaj y jare' tak xintzijoj chiva re utzulaj ch'abal chin re
Dios re nibex evangelio cha.
14 Y camas tijoj-pokonal xink'asaj roma re nuyabil. Astapa'
yen yinyavaj, yex can otz xinitz'at. Y camas otz nuc'ulic xiban.
Ancha'l xa jun ángel chin re Dios, o ancha'l xa can ja yen re
Cristo Jesús, re xiban chua tak xinic'ul.✡
15 Y voma yen yex camas xqui'cot re ivánma. Can xk'alajin
che camas xinijo'. Y yen ntaman che xe-ta can c'o modo xin-
cusaj re inak'avach, xilisaj-ta-a chin xiya-ta chua. Y vocame
¿anche' c'a xbo-va ronojel re' re xiban viq'uin tak xinc'ue'
iviq'uin?
16 Y che yen man otz-ta yixintz'at roma ximbij re katzij
ch'abal chiva.
17 Y jec'o achi'a' chi'icojol re q'uiy utzil niquiban chiva, pero
quire' niquiban iviq'uin roma niquijo' che ye'tzekelbej y niya-
ta can re Jesucristo, re katzijon can yoj chiva. Y can xe-ta reje'
ye'tzekelbej niquijo'.
18 Y vo xa c'o jun re nibano utzil chiva roma nrajo' che otz
yixc'ue', camas-ta otz, y nojel tiempo quire' tubana' y man-ta
xaxe tak yinc'o iviq'uin quire' nuban.
19 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual✡ nbanon chiva,
camas k'axomal nina' pa vánma ivoma yex. Y re k'axomal
re niya' pa vánma, camas nem, can ancha'l re k'axomal re
nuk'asaj jun ixok tak nralaj jun ac'ual. Y re k'axomal re'
xtiq'uis-a, c'aja tak kas jumul xtiban confiar-ivi' riq'uin re
Cristo Jesús.
20 Y yen camas ninjo' che yinc'o-ta-apo iviq'uin vocame,
chin quire' can yintzijon iviq'uin chin che otz nak'ax pan ive',
que chach xe nintz'ibaj-a re carta re' chiva. Pero can man
ninvel-ta andex nimban iviq'uin.

Re ejemplo chiquij je ca'e' ixoki' re quibini'an Agar y Sara

21 Y yex re nijo' ninimaj y niban re nubij re ley chin re
Moisés, tibij c'a chua: ¿Anchique c'a roma tak man k'axnak-ta
pan ive' ronojel re nubij re ley?
22 Roma re Moisés rutz'iban can che re Abraham xe'c'ue' je
ca'e' ruc'ajol. Re jun ruc'ajol xalax riq'uin re raj-ic'✡ re lak'on
chin samaj. Y re jun chic ruc'ajol, xalax riq'uin re ruxayil,✡ re
ixok re' can libre-va.
23 Re ruc'ajol re Abraham re xalax riq'uin re lak'on aj-ic',
xalax ancha'l ya'lax conojel ac'ola'. Jac'a re jun chic ruc'ajol

✡ **4:14** Mt 10.40. ✡ **4:19** 1 Co 4.15. ✡ **4:22** Gn 16.15. ✡ **4:22** Gn 21.2.

re Abraham re xalax riq'uin re ixok libre, xalax roma can ja
re Dios re xsuju cha re Abraham.✡
24 Re tzij re' jun ejemplo. Roma re je ca'e' ixoki', ancha'l
ca'e' tratos re xe'banataj. Re xuban re ixok Agar, re raj-ic' re
Abraham, ja ancha'l re trato re xban pa rue' re namalaj loma
rubini'an Sinaí. Y conojel re xe'oc chupan re trato re', jare' re
xquinimaj y xquiban re nubij re ley chin re Moisés. Pero man
je libre-ta, xa ancha'l je lak'on tak samajela'.
25 Re xuban re ixok Agar, can ancha'l re trato re xban pa
rue' re loma rubini'an Sinaí, re pa nación rubini'an Arabia. Re
Agar can man libre-ta. Y re nuvinak israelitas re aj-Jerusalén,
re can jec'o-va chuxe' re ley chin re Moisés, reje' chuka' man
je libre-ta. Xa can je ancha'l re ixok Agar re aj-ic' lak'on.
26 Pero re vinak chin re jun chic tenemit Jerusalén re c'o
chila' chicaj,✡ can je libre-va. Y yoj re kaniman chic re
Jesucristo yoj richin re jun tenemit re'.
27 Y chij re tenemit re' nich'o-va re ruch'abal re Dios re
tz'iban can, tak nubij:

Rat ixok re man yatalan-ta, man cabison roma man jun aval.
Xa can casiq'uin roma camas ya qui'cot, astapa' man jun bey
alaxnak jun aval.
Y astapa' rat xaya' can roma re avchijil, yen xtimban chava
che más je q'uiy aval xque'c'ue',
que chach re xque'c'ue' riq'uin re ixok re can c'o-va re ruchijil
riq'uin.✡

28 Hermanos, re Dios can riq'uin c'a ronojel re utzulaj
runa'oj xusuj chaka che yojoc rajc'ual. Can ancha'l re
xbanataj riq'uin re Isaac. Roma re Isaac jare' re rajc'ual re
Abraham re sujum-pa cha roma re utzulaj runa'oj re Dios.
29 Re ral re Agar man sujun-ta-pa roma re Dios, xa xalax
ancha'l ya'lax conojel ac'ola'. Y re ral re Agar itzel xutz'at
re Isaac.✡ Y can quire' chuka' nibanataj vocame. Yoj re can
yoj rajc'ual chic re Dios roma c'o re Espíritu Santo kaq'uin,
yojtzelas coma re vinak re manak re Espíritu Santo quiq'uin.
30 Y re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij che tilisas-a re
aj-ic' lak'on, y chibil re ral. Roma re ral re aj-ic' re', man jun
ru-herencia cha re rubiyomal re tata'aj. Xa can xe-va re ral
re ixok libre re c'o derecho cha re herencia.✡ Quire' nubij re
tz'iban can.
31 Hermanos, yoj re kaniman chic re Jesucristo, yoj ancha'l
re ral re ixok libre roma can yoj libre chic. Man chic c'a yoj
ancha'l-ta re ral re aj-ic' lak'on.

✡ **4:23** Gn 17.15-19; 18.10-14; 21.1. ✡ **4:26** He 12.22; Ap 3.12; 21.2. ✡ **4:27** Is 54.1. ✡ **4:29** Gn 21.9. ✡ **4:30** Gn 21.10.

5

Nojel tiempo tibana' confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo

1 Can rurayibal-va re Jesucristo che yoj yojoc libre. Mare'
tak xojrucol chach re ley chin re Moisés. Y mare' tibana'
confiar-ivi' nojel tiempo riq'uin re Cristo. Y man tiya' can chin
nitzekelbej nic'aj chic costumbres. Roma vo xa quire' niban,
yixc'ue' chuxe' rutzij re ley chin re Moisés.
2 Y tic'axaj-na-pa'. Yen Pablo nimbij chiva: Vo xa xtiya'
k'ij che niban re circuncisión chiva roma ninojij che riq'uin
re' yixcolotaj chach re imac,✡ ndel che tzij che re xuban re
Jesucristo koma yoj, can man jun c'a rajkalen chivach.
3 Y nimbij chic jun bey chique re achi'a' re niquiya' k'ij che
niban re circuncisión chique: Vo xa can niquiya' k'ij chin
niban re circuncisión chique, tiene que niquiban ronojel re
nubij chupan re ley chin re Moisés,✡ chin quire' ye'colotaj
chach re quimac.
4 Y yex re nijo' niban re nubij re ley y ninojij che xa rutzij re'
man jun imac ndel chach re Dios,✡ xa ijech'an-a-ivi' riq'uin
re Jesucristo, y quire' chuka' ibanon riq'uin re utzil pitinak
riq'uin re Karta' Dios.
5 Pero yoj kayaben che man jun kamac ndel chach re Dios,
roma ja re Jesucristo re kaniman y roma chuka' c'o re Espíritu
Santo pa tak kánma.
6 Yoj re can yoj richin chic re Cristo Jesús, man jun nuban vo
xa niban o man niban-ta re circuncisión chaka.✡ Re nic'atzin
ja re kaniman y kabanon confiar-ki' riq'uin re Cristo Jesús, y
jare' chuka' re nibano chaka che yojovan.
7 Nabey, can choj-va yixbinak. Jac'a vocame, ¿anchique
xbano chiva che man nijo-ta chic ninimaj re nubij re katzij
ch'abal?✡
8 Roma re Dios xixrayoj✡ chin xinimaj. Pero re nibex chiva
vocame, k'alaj che man riq'uin-ta re Dios pitinak-va.
9 Y can ancha'l c'a nuban re levadura chupan re harina,
astapa' ba-oc nika chupan, can nisipoj ronojel.✡ Can quire'
chuka' nuban re niquic'ut re achi'a' re xa nujal ina'oj, xa
riq'uin jun re nibano quire' chi'icojol, je q'uiy re ye'k'olotaj
roma.
10 Y yen can nbanon confiar-vi' riq'uin re Ajaf Jesucristo,
che yex can xe-va re katzij ch'abal re xtinimaj. Y re vinak re
ye'yojo re ruch'abal re Dios chivach roma re niquic'ut,✡ can
xtika-va re castigo pa quive'. Y xabanchique che vinak re'.
11 Y yen, hermanos, xe-ta c'a nintzijoj che re circuncisión
otz, re nuvinak israelitas man-ta itzel yinquitz'at, y man-ta

---

✡ **5:2** Hch 15.1. ✡ **5:3** Ga 3.10. ✡ **5:4** Ro 9.31. ✡ **5:6** Col 3.11. ✡ **5:7** Ga 3.1. ✡ **5:8** Ga 1.6. ✡ **5:9** 1 Co 5.6. ✡ **5:10** Ga 1.7.

itzel chuka' niquic'axaj tak nintzijoj che re Jesucristo xcom
cho cruz.
12 Camas c'a ninrayij che ye'el-ta-a re vinak re' chi'icojol re
niquiyoj re ruch'abal re Dios chivach.✡
13 Roma yex hermanos, can ja re Dios re xixvayon, chin
xixrucol-pa chuxe' re ley.✡ Mare' vocame can yix libres chic.
Can yix libre-va chin nijo-ivi' y nitola-ivi'. Pero man tinojij che
xa roma yix libres chic, mare' can nijo' niban xabanchique
banabal re nirayij.✡
14 Roma chupan re ley chin re Moisés re tz'iban can nubij:
Can ancha'l najo-ka-avi' rat, quire' chuka' ca'jo' re nic'aj chic
vinak.✡ Y xa riq'uin naban re', can xaban ronojel re nubij
chupan re ley re'.
15 Man tic'ux y man tibek'-ivi', roma vo xa quire' xtiban,
xtitz'at-na-pa' che xquixq'uis-a chupan re ruch'abal re Dios,
roma xtijachala-a-ivi'.

Tibana' re nurayij re Espíritu Santo y mana-ta re nurayij re i-cuerpo

16 Nimbij chuka' chiva: Tiya' k'ij che ja re Espíritu Santo
nic'uan ivichin, y man tiban re nirayij yex.✡
17 Roma vo xa ja re nirayij yex jare' re niban, re' man
nika-ta chach re Espíritu Santo. Y re nuban re Espíritu Santo
man nika-ta chiquivach re itzel tak rayibal. Can man jun
bey xtiquic'uaj-ta-qui'. Mare' tak yex nijo' niban re nrajo' re
Espíritu Santo, re itzel tak rayibal man niquijo-ta,✡ y tak yex
nijo' niban re itzel tak rayibal, re Espíritu Santo man nrajo-ta.
18 Pero vo xa can niya' k'ij cha re Espíritu Santo che ja reja' re
nic'uan ivichin chupan re ic'aslen, can man yixc'o-ta chuxe'
re ley chin re Moisés.
19 Y cha'nin c'a nik'alajin re vinak re nuban re nurayij reja',✡
roma re rubanabal re ye'ruban ja ancha'l re': Re je'c'ulan y re
man je'c'ulan-ta niquicanola-qui' chin ye'macun. Camas itzel
tak banabal ye'quibanala' roma manak quiq'uex.
20 Re niquiyala' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
Re niquiban itz. Re itzel niquitz'at-qui'. Re ye'bano ayoval.
Re itzel niquina' chique re nic'aj chic roma otz jec'o. Re
vinak re cha'nin nipa quiyoval. Re niquiban jun cosa o utzil
chique re vinak roma c'o cosas niquitz'at-apo quiq'uin. Re
niquijachala-qui' roma man junan-ta re niquinojela'. Re nika
chiquivach re enseñanzas re xa man je katzij-ta.
21 Itzel ye'quitz'at re nic'aj chic roma c'o cosas quiq'uin. Re
ye'quimisan. Re ye'k'abar. Re ye'bano namak'ij re man jun
rajkalen. Y re ye'quibanala' chuka' nic'aj chic quivach etzelal

✡ **5:12** Ga 1.8, 9. ✡ **5:13** Ga 5.1. ✡ **5:13** 1 P 2.16. ✡ **5:14** Lv 19.18; Ro 13.9.
✡ **5:16** Ro 6.12. ✡ **5:17** Ro 7.15, 23. ✡ **5:19** 1 Co 3.3; Ef 5.3.

ancha'l re'. Y ximbij-yan jun bey chiva, y nincamaluj chic rubixic chiva, re vinak re ye'bano ronojel re c'a ba' timbij-va-ka, man xque'oc-ta pa ruk'a' re Dios chupan re ruq'uisibal k'ij.✡

22 Y vo xa can niya' k'ij che ja re Espíritu Santo nic'uan ivichin chupan re ic'aslen, re ic'aslen xtivachin✡ jabal. Xquixjovan, xquixqui'cot y chuka' re ivánma can otz xtuna', xquixcoch'on, otz ina'oj, xtibanala' utzil chique xabanchique vinak, xtiban más confiar-ivi',

23 xquixoc jun vinak ch'o'l ránma, man xtiya-ta k'ij cha re mac. Y vo xa nic'uaj jun c'aslen quire', re ley man jun xtitiquir xtuban chiva.✡

24 Y konojel re yoj richin chic re Jesucristo, ancha'l xojbajex riq'uin reja' cho cruz, chin quire' xe'kaya' can re itzel tak rayibal.✡

25 Can jac'a re Espíritu Santo re ya'yon re c'ac'a kac'aslen. Mare' takaya' k'ij che ja reja' re nic'uan richin re kac'aslen.

26 Man c'a takana' che c'o kak'ij,✡ chin quire' man que'yacataj-pa xabanchique vinak chakij. Chuka' man itzel que'katz'at roma otz jec'o.

6

1 Hermanos, yex re ic'uan jun c'aslen ancha'l re nrajo' re Espíritu Santo, nimbij chiva: Vo xa c'o jun hermano re nika pa mac, can riq'uin jun ivánma ch'o'l te'iyaca-pa,✡ chin quire' nitzolaj-pa ruc'o'x riq'uin re Dios. Y yex tichajij c'a-ivi' chin man quixka chuka' pa mac.

2 Y vo xa c'o andex nakac'alvachij pa kac'aslen, y nakana' che ancha'l jun ejka'n re nika chakij, can takatola' c'a-ki' chuc'uaxic. Y riq'uin re quire' nakaban, can nakaban-va re nubij re ley chin re Jesucristo.

3 Pero vo xa c'o jun re nunojij che c'o ruk'ij y xa manak ruk'ij, xa rion reja' nuk'ol-ka-ri'.✡

4 Cada jun takatz'eta-ka✡ re kabanabal, k'alaj re' vo xa otz o man otz-ta. Y vo xa re kabanabal otz, ruc'amon che niqui'cot re kánma. Y man takatz'at re rubanabal jun chic hermano.

5 Roma cada jun tiene que nakac'uaj re kejka'n.✡

6 Y yex re yixtijox cha re ruch'abal re Dios, que'ito' re ye'tijon ivichin riq'uin ronojel re nic'atzin chique✡ cha re quic'aslen.

7 Man tik'ol-ivi' yex mismo✡ tak nibij che yixtiquir nik'ol re Dios, roma reja' man jun nitiquir nik'olo richin.✡ Can ancha'l

---

✡ **5:21** Ap 22.15. ✡ **5:22** Jn 15.2. ✡ **5:23** 1 Ti 1.9. ✡ **5:24** Col 3.9. ✡ **5:26** Fil 2.3. ✡ **6:1** Stg 5.19. ✡ **6:3** 1 Co 8.2. ✡ **6:4** 2 Co 13.5. ✡ **6:5** Ro 14.12. ✡ **6:6** 1 Co 9.14. ✡ **6:7** 1 Co 6.9. ✡ **6:7** Job 13.9.

tak niban-ka jun tico'n, can quire' chuka' niban cosechar
Ronojel re cosa niban c'o rajal-ruq'uixel nic'ul.✡
8 Mare', vo xa ja re nakarayij jare' re xque'kabanala', jare'
re xque'q'uiso richin re kac'aslen. Pero vo xa nakac'uaj re
c'aslen re nrajo' re Espíritu Santo, xtuc'am-pa chuka' re c'aslen
re man jun bey xtiq'uis.
9 Y man c'a kojcos chubanic re otz,✡ roma xtapon re k'ij tak
xtakac'ul rajal-ruq'uixel, vo xa man xtakaya-ta can rubanic
re otz.
10 Y mare', tak nakatz'at xabanchique vinak re c'o ru-
necesidad, can takato'. Y más nic'atzin che ye'kato' re je
rajc'ual chic re Dios re junan kaniman re Jesucristo quiq'uin.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

11 Y titz'eta', can riq'uin re nuk'a' y nima'k tak letras
yintz'iban-a chiva.✡
12 Y re ye'bano che tiban re circuncisión chiva, niquiban
quire' xe chin que'tz'et y que'nimax che can niquiban-va
cumplir re nubij re ley chin re Moisés. Y man niquijo-ta
niquitzijoj che re yacolotaj chach re amac can xe roma re
rucamic re Jesucristo re xuban cho cruz,✡ roma reje' man
niquijo-ta che ye'tzelas coma re vinak.
13 Y re ye'bin quire' chiva, astapa' can banon-va re circun-
cisión chique, cama-va niquiban-ta cumplir ronojel re nubij
chupan re ley chin re Moisés. Reje' niquijo' che yex niban re
circuncisión chiva, xaxe chin che yex can ninimaj-va quitzij y
titz'et che c'o quik'ij.
14 Jac'a yen, cama-va nimban-ta ancha'l re niquiban reje',
roma yen man nincanoj-ta nuk'ij. Yen xa can xe-va re Kajaf
Jesucristo re xcom cho cruz, jare' re ninya' ruk'ij, y jac'a
chuka' reja' re banayon chua che ronojel andex chin re
ruch'ulef xe'com-yan. Y yen chuka', chach ronojel andex chin
re ruch'ulef, xincom-yan roma man chic ye'nrayij-ta.
15 Y yoj re jun kabanon riq'uin re Cristo Jesús, man jun c'a
nuban vo xa banon o man banon-ta re circuncisión chaka. Re
nic'atzin y can c'o-va rajkalen, ja re c'ac'a kac'aslen.✡
16 Yex re ic'uan y niban re nubij re ch'abal re c'a nimbij-
ka chiva, re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic. Y
can xtijoyovax chuka' ivach roma re Dios, yex re yix katzij
israelitas,✡ roma can yix rutenemit-va re Dios.
17 Y re tiempo re yojc'o-va y re xtiba-apo, man jun chic
vinak tich'o chuij roma re ninc'ut. Roma yen can jec'o señas
je'nc'uan roma re tijoj-pokonal re xink'asaj,✡ y ronojel re'
roma can yin jun chique re je rusamajela' re Ajaf Jesús.

✡ **6:7** Lc 16.25. ✡ **6:9** 2 Ts 3.13. ✡ **6:11** 1 Co 16.21. ✡ **6:12** Fil 3.18. ✡ **6:15** 2 Co 5.17; Ef 2.10; 4.24. ✡ **6:16** Sal 73.1; Ga 3.7-9. ✡ **6:17** 2 Co 1.5.

18 Hermanos, can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re
Kajaf Jesucristo. Amén.✡

✡ **6:18** Ro 16.24; 2 Co 13.14; 2 Ti 4.22.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Efeso

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo roma ja quire' re nu-
rayij re Dios. Y nintak-a re carta re' chiva yex re yix rajc'ual
chic re Dios re yixc'o pa tenemit Efeso, yex re can ibanon
confiar-ivi'✡ riq'uin re Jesucristo.
2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios
y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma
iniman chic.✡

Roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo re Dios camas q'uiy utzil nuban chaka

3 Takaya' ruk'ij re Dios,✡ re Rutota' re Kajaf Jesucristo. Y
roma jun kabanon riq'uin re Jesucristo, re Dios q'uiy utzil
rubanon cha re kánma roma re Espíritu Santo, y re utzil re'
chila' chicaj pitinak-va.
4 Jare' re nuya' chaka roma xojrucha', tak c'amaje-na tic'ue'
re ruch'ulef jare' tak xunojij-yan che yojrucha'.✡ Re Dios
xojrucha' roma re Jesucristo xte'com pa ka-cuenta. Quire'
xuban re Dios roma nrajo' che yoj yojch'ajch'oj-ta chach
reja'.✡ Y manak-ta etzelal pa tak kac'aslen.
5 Roma re Dios camas yojrajo' mare' tak xojrucha' chin
xojoc rajc'ual.✡ Can ja-va re' re nrajo',✡ che re Jesucristo
nuban chaka che yojoc rajc'ual reja'.
6 Re Dios camas nrajo' re Ruc'ajol, y roma yoj can jun
kabanon riq'uin re Ruc'ajol, mare' tak kac'ulun re namalaj
utzil riq'uin re Dios.✡ Y xojrucha' roma nrajo' che nakaya'
ruk'ij✡ roma re utzil kac'ulun riq'uin.
7 Re Ruc'ajol xcom koma yoj y xbiyin ruq'uiq'uel chin xutoj
y xucuy kamac.✡ Can jabal k'alaj che re Dios camas yojrajo',
roma xutak-pa re Ruc'ajol chakacolic.
8 Y chuka' re Dios can nuc'ut chakavach che camas yojrajo',
y mare' nuya' q'uiy kana'oj✡ y chuka' nuban chaka che nak'ax
q'uiy cosas pa kave'.
9 Can jabal xusekresaj chakavach re man jun bey can-ta
jabal sekresan can,✡ y re' can pa ránma re Dios xpo-va. Y can
ja-va re' re runojin re Dios che nuban.✡

✡ **1:1** Col 1.2. ✡ **1:2** Tit 1.4. ✡ **1:3** Sal 72.17. ✡ **1:4** 1 P 1.2. ✡ **1:4** Lc 1.75; 1 P 1.10. ✡ **1:5** Jn 1.12; Ro 8.29. ✡ **1:5** Lc 12.32. ✡ **1:6** Ro 3.24. ✡ **1:6** Is 43.21. ✡ **1:7** Ro 3.24; He 9.12. ✡ **1:8** Col 2.3. ✡ **1:9** Col 1.26. ✡ **1:9** 2 Ti 1.9.

10 Re Dios runojim-pa che chupan re ruq'uisibal tiempo
chin re ruch'ulef xtuya' ronojel pa ruk'a' re Jesucristo✡ re
Ruc'ajol. Ronojel re c'o chila' chicaj y ronojel re c'o vova'
chach re ruch'ulef xque'ruya' pa ruk'a'. Y xa jun xtiquiban pa
ruk'a'.
11 Xa roma re Jesucristo tak c'o ka-herencia✡ yoj re yo-
jcha'on roma re Dios. Xojrucha' roma jare' re runojin che
nuban kaq'uin. Can ronojel re runojin che nuban, can nuban-
va, ancha'l re rurayim-pa ajuer.✡
12 Xojrucha'✡ roma nrajo' che koma yoj reja' can xtuc'ul
ruk'ij. Quire' nrajo' chaka yoj re yoj israelitas re can nabey
kabanom-pa confiar-ki' riq'uin re Cristo.
13 Y yex chuka' xic'axaj re ruch'abal re Dios. Can katzij-va re
ch'abal xic'axaj, y ja utzulaj ch'abal re' re xcola ivichin chach
re imac. Yex xinimaj re Jesucristo, y re Dios xuya' re Espíritu
Santo chiva,✡ roma quire' rubim-pa. Y re Espíritu Santo c'o
iviq'uin jun señal che yex yix richin chic re Dios.
14 Y roma re Espíritu Santo c'o kaq'uin,✡ can kabanon
confiar-ki' che c'o más ka-herencia chila' chicaj. Re Espíritu
Santo can xtic'ue-va kaq'uin c'aja tak xkojcolotaj-a chach re
mac, yoj re yoj richin chic re Dios. Y nic'ue' kaq'uin chin che
koma yoj re Dios camas xtuc'ul ruk'ij roma camas ru-poder.

Re Pablo nuc'utuj cha re Dios che nuya-ta quina'oj re her-
manos jec'o pan Efeso

15 Yen nc'axan che yex can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ajaf
Jesús. Y chuka' nc'axan che camas ye'jo' conojel re je rajc'ual
chic re Dios.✡
16 Y mare' ivoma yex nojel tiempo yintioxin✡ cha re Dios
roma quire' niban, y chuka' roma camas q'uiy utzil ic'ulun
riq'uin re Dios, y tak nimban orar can yixinataj pa tak nu-
oración.
17 Ninc'utuj cha re Karta' Dios re camas ruk'ij che re Espíritu
Santo can-ta xtuya' q'uiy na'oj chiva.✡ Re Espíritu Santo q'uiy-
ta xtusekresaj chivach roma itaman rach re Dios. Jare' re
ninc'utuj cha re Dios, re ru-Dios re Kajaf Jesucristo.
18 Ninc'utuj cha re Dios che tusekresaj más re ina'oj. Quire'
ninc'utuj roma ninjo' che nak'ax-ta pan ive' re utzil kayaben.
Y can ja re Dios re xojvayon, chin che nakayabej re utzil re'.
Ninc'utuj roma ninjo' che nak'ax pan ive' che re ka-herencia✡
chila' chicaj camas otz y camas jabal. Y re herencia re' can
kachin-va konojel yoj re yoj rajc'ual chic re Dios.

✡ **1:10** Ef 1.22. ✡ **1:11** Ro 8.17. ✡ **1:11** Is 46.10. ✡ **1:12** 2 Ts 2.13. ✡ **1:13** Jl 2.28; 2 Co 1.22. ✡ **1:14** Hch 20.28; Ro 8.23; 2 Co 5.5. ✡ **1:15** Col 1.3, 4. ✡ **1:16** Ro 1.8. ✡ **1:17** Col 1.9. ✡ **1:18** Hch 26.18.

19 Y nimbij chic jun bey chiva che yen ninc'utuj cha re Dios,
ja che tusekresaj más re ina'oj, quire' nimban roma ninjo' che
xtak'ax-ta pan ive' che camas nem re ru-poder✡ re Dios c'o
kaq'uin yoj re kaniman reja'. Re ru-poder re c'o kaq'uin yoj,
junan riq'uin re poder re xucusaj
20 tak xuc'asoj✡ re Jesucristo chiquicojol re anama'i' y
xuban cha che xbetz'uye' pa rajquik'a'✡ chila' chicaj.
21 Re Jesucristo xban cha che ja reja' re más nem que
chiquivach re ángeles.✡ Más nem que chiquivach re autori-
dades, y re nic'aj chic re c'o poder pa quik'a' y re camas
quik'ij.✡ Reja' más nem chiquivach conojel,✡ man xe-ta chu-
pan re tiempo re', xa can quire' chuka' chupan re tiempo
pitinak.
22 Re Dios xuya' ronojel pa ruk'a' re Jesucristo,✡ y chuka' can
ja re Dios xbano cha che c'o pa kave' konojel yoj re kaniman
reja', re nibex iglesia chaka.
23 Can ja-va yoj re yoj-aconak ru-cuerpo reja'. Can jun chic
kabanon riq'uin,✡ xaxe re quire' tz'akat kabanon. Reja' can
ronojel lugar c'o-va, y runojsan ronojel andex c'o chila' chicaj
y vova' chach re ruch'ulef.

2

Xojcolotaj chupan re kamac roma re Dios camas yojrajo'

1 Re Dios xuya' ic'aslen.✡ Y tak rubanon can, xa yix quimi-
nak chupan re imac y chupan re itzel tak ibanabal.
2 Can man otz-ta re c'aslen xic'uaj. Re ic'aslen junan rubanic
riq'uin re quic'aslen re nic'aj chic vinak, roma xitzekelbej re
banabal chin re ruch'ulef.✡ Xitzekelbej re itzel, re cajaf re
itzel tak espíritu re jec'o pa cak'ik'. Ja espíritu re' re nisamaj pa
tak cánma re vinak re can man niquinimaj-ta rutzij re Dios.
3 Tak rubanon can, konojel yoj quire' chuka' xkaban.
Xojc'uax roma re itzel tak karayibal. Xa can xe re etzelal re
xe'kanojela' y xe'karayila',✡ jare' re xe'kaban. Can xkavayoj-
va re castigo pa kave', roma yoj can pa kalaxic che man jun
cosa otz xkaban,✡ can ancha'l re nic'aj chic vinak.
4 Jac'a re Dios camas xojrajo' y camas xujoyovaj kavach.
5 Xojrajo' tak c'a yoj quiminak chupan re kamac, y roma
ruyi'on ruc'aslen re Jesucristo, quire' chuka' xuban kaq'uin
yoj, xuya' kac'aslen. Xojcolotaj-pa chupan re kamac roma
camas yojrajo'.✡

✡ **1:19** Col 1.29. ✡ **1:20** Hch 2.24. ✡ **1:20** Sal 110.1; Col 3.1. ✡ **1:21** He 1.4.
✡ **1:21** Col 2.10. ✡ **1:21** Fil 2.9. ✡ **1:22** Mt 28.18; He 2.7. ✡ **1:23** Ro 12.5.
✡ **2:1** Jn 5.24. ✡ **2:2** Col 3.6; 1 Jn 5.19. ✡ **2:3** Tit 3.3. ✡ **2:3** Sal 51.5; Ga 5.16.
✡ **2:5** Ro 5.6, 8, 10.

6 Y roma re Dios xuc'asoj re Jesucristo chiquicojol re
anama'ï', quire' chuka' xuban kaq'uin yoj, xojruc'asoj. Y
xuban chaka che xojtz'uye' chila' chicaj✡ riq'uin re Jesucristo.
7 Quire' xuban chaka roma nrajo' nuc'ut che camas yojrajo'.
Y camas otz nuban kaq'uin yoj re kaniman re Jesucristo.
Re Dios nrajo' nuc'ut chiquivach conojel chupan re tiempo
pitinak che camas otz runa'oj y camas nijovan.
8 Tak xkanimaj✡ re Dios xojrucol roma camas yojrajo'.
Roma yoj man yojtiquir-ta nakacol-ki' kayon, xa can xe c'a re
Dios re nitiquir nicola kachin, y re xuban re Dios kaq'uin man
xkalok'-ta.
9 Man xojsamaj-ta che xojcolotaj. Chin quire' man jun
xtitiquir xtibin che yen xintiquir xincol-ka-vi' nayon. Can
man jun xtitiquir xtibin quire'.✡
10 Roma xaxe re Dios re niyi'o jun c'ac'a kac'aslen roma
xkanimaj re Jesucristo.✡ Y jare' nuya' chin che nakac'uaj jun
c'aslen otz, jare' re runojim-pa pa kave' che nakaban.

Yoj re kaniman re Jesucristo, junan chic kavach riq'uin re Dios, vo xa yoj israelitas o man yoj israelitas-ta

11 Y mare' yex re man yix israelitas-ta, man timistaj tak
rubanon can, ja re itzel tak rayibal xc'uan ivichin, roma xbex
chiva coma re nuvinak israelitas, che xa man yix ancha'l-ta
reje' re can banon re circuncisión chique.✡ Y re circuncisión
re' xa ja cha re qui-cuerpo niban-va y xa vinak re nibano
chique.
12 Man timistaj che chupan re tiempo can re' tak c'amaje-
na tinimaj re Jesucristo, yex man itaman-ta anchique re' re
Cristo, xa c'ac'anaj✡ c'a yixc'o-va chin che yixoc-ta rutenemit
re Dios. C'amaje-na toc ivichin yex re utzil re rusujun re
Dios chupan re trato re xuban quiq'uin re kavinak yoj re yoj
israelitas re xe'c'ue' ajuer can.✡ Man jun utzil iyaben re yixc'o
chach re ruch'ulef, y manak chuka' Dios iviq'uin.
13 Tak rubanon can, c'ac'anaj c'a yixc'o-va cha re Dios.
Jac'a vocame iniman chic re Jesucristo,✡ y mare' xixjelon-yan-
apo riq'uin re Dios. Xixtiquir xixjelon-apo riq'uin, roma re
Jesucristo koma konojel tak xcom y xbiyin ruq'uiq'uel cho
cruz.
14 Y yoj re kaniman re Jesucristo, junan chic kavach riq'uin
re Dios.✡ Reja' xuban chaka che xa jun xkaban iviq'uin yex re
man yix israelitas-ta, roma xulisaj re etzelal re c'o chakacojol.
15 Quire' xuban tak xcom cho cruz.✡ Y xa roma re' xuban
cha re ka-ley yoj re yoj israelitas che manak chic rajkalen.
Quire' xuban cha ronojel re nubij re ka-ley. Y quire' xuban

✡ **2:6** Ef 1.3. ✡ **2:8** Jn 6.44; Ro 4.16. ✡ **2:9** Ro 3.20. ✡ **2:10** Ef 1.4. ✡ **2:11** Ro 2.28. ✡ **2:12** Ga 4.8; Col 1.21. ✡ **2:12** Ro 9.4, 8. ✡ **2:13** Ga 3.28. ✡ **2:14** Mi 5.5. ✡ **2:15** Col 1.22.

chin che yoj re yoj israelitas man jun chic kacojol iviq'uin yex
re man yix israelitas-ta, xa junan chic kavach. Xojalataj-yan,
roma kac'uan chic jun c'aslen c'ac'a✡ y ronojel re' roma jun
chic kabanon riq'uin re Jesucristo.
16 Reja' xuban chaka che junan kavach xkaban yoj re yoj
israelitas iviq'uin yex re man yix israelitas-ta. Roma tak xcom
cho cruz xuban chaka che konojel junan kavach xkaban
riq'uin re Dios. Roma re Jesucristo xcom mare' vocame
manak chic etzelal chakacojol.✡
17 Tak xpa re Jesucristo vova' chach re ruch'ulef xubij
chique re vinak re andex niquiban chin junan quivach
riq'uin re Dios. Xubij chiva yex re man yix israelitas-ta re
c'ac'anaj yixc'o-va cha re Dios,✡ y xubij chuka' chaka yoj re
yoj israelitas re can nakaj yojc'o-va cha re Dios.
18 Re Jesucristo xcom cho cruz koma yoj, mare' konojel yoj-
tiquir yojelon-apo riq'uin re Karta'✡ Dios, vo xa yoj israelitas
o man yoj israelitas-ta.✡ Y ja re Espíritu Santo re nita'o kachin
che junan kavach yojelon-apo riq'uin re Dios.
19 Mare' yex man yix ancha'l-ta chic re vinak naj que'po-va
o yix ancha'l-ta re juley chic vinak,✡ man chic quire-ta. Xa
can yix junan chic quiq'uin re je rutenemit chic re Dios y je
rajc'ual chic chuka' reja'.✡
20 Can yix junan riq'uin jun jay, y re jay re' c'o ru-cimiento
chupan re ruch'abal re Dios re nitzijos coma re apóstoles, y
coma chuka' re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re
xbex profetas chique.✡ Y jac'a re Jesucristo re tz'amayon re
jay re', can ancha'l nuban re aboj✡ re nicusas cha jun jay chin
che man nitzak-ta.
21 Re Jesucristo nuban chaka che junan kavach konojel chin
che yojcusas cha re jay re'. Y nuban cha re jay re' che ndoc jun
utzulaj rachoch re Ajaf.✡
22 Re Jesucristo can quire' chuka' nuban iviq'uin yex, roma
iniman chic. Yixrucusaj✡ chuka' cha re rachoch re Dios, roma
c'o chic re Espíritu Santo pa tak ivánma.

3

Re samaj re yi'on cha re Pablo, ja re nutzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chique re man je israelitas-ta

1 Yen Pablo, jun rusamajel re Jesucristo. Vocame yinc'o
pa cárcel✡ roma xintzijoj re ruch'abal chiva yex re man yix
israelitas-ta.

✡ **2:15** 2 Co 5.17. ✡ **2:16** Ro 6.6. ✡ **2:17** Is 57.19; Zac 9.10. ✡ **2:18** Jn 14.6, 13; Ef 3.12. ✡ **2:18** 1 Co 12.13. ✡ **2:19** Ef 2.12. ✡ **2:19** He 12.22, 23. ✡ **2:20** 1 Co 12.28. ✡ **2:20** Sal 118.22; Mt 16.18. ✡ **2:21** 1 Co 3.16. ✡ **2:22** 1 P 2.5. ✡ **3:1** Hch 21.33; 2 Ti 2.10.

2 Y yen nimbij che yex ic'axan che ja re Dios ya'yon re samaj
re' chua, chin che nintzijoj chiva✡ re utzil re pitinak riq'uin
reja'.
3 Roma pa qui-tiempo re kavinak xe'c'ue' ajuer can, man
can-ta otz je'sekresan can re runojin re Dios pan ive'. Jac'a
vocame re Dios rusekresan chic✡ y xusekresaj chuka' chinoch
yen, y jare' re ximbij-yan-a ba' chiva chupan re carta re'.
4 Y tak yex xtiban leer re carta re', xtitamaj re rusekresan
re Dios✡ chinoch yen chij re Jesucristo.
5 Y re' man can-ta jabal sekresan can chiquivach re vinak.
Xa can c'aja vocame xsekresas chiquivach re apóstoles chin
re Jesucristo y chiquivach re profetas re ye'tzijon re nibex
chique roma re Dios. Y re Dios can ja re Espíritu Santo xucusaj
chin xusekresaj re man can-ta jabal je'sekresam-pa.
6 Xa can c'aja vocame xusekresaj che yex re man yix
israelitas-ta junan re i-herencia kaq'uin yoj re yoj israelitas.✡
Y junan chic kavach iviq'uin, roma chaka konojel xya-va re
rusujum-pa re Dios ajuer can. Y ronojel re' roma re Jesucristo
y roma chuka' kaniman re utzulaj ch'abal chin re Dios, re
nibex evangelio cha.
7 Y xa roma re Dios camas yinrajo', mare' tak xinruya'
chupan re rusamaj chin nintzijoj re utzulaj ch'abal✡ chin
reja'. Re Dios can riq'uin ru-poder tak xuya' re samaj re' chua.
8 Xa jac'a yen re más yin aj-mac y manak nuk'ij que chiquiv-
ach conojel re je rajc'ual chic re Dios. Pero man riq'uin re' re
Dios can xuban chua che q'uiy utzil xinc'ul riq'uin reja',✡ y
xinruya' chupan re rusamaj chin nintzijoj chiva yex re man
yix israelitas-ta, che re Jesucristo camas q'uiy utzil rubanon
pa ka-cuenta. Y man yojtiquir-ta nak'ax pa kave' jabal ronojel
re utzil re rubanon pa ka-cuenta roma camas q'uiy y camas
nem.
9 Can xinruya' chupan re rusamaj chin nintzijoj chiquivach
re vinak, re andex runojim-pa re Dios che nuban. Tak re Dios
c'amaje-na tuban re ruch'ulef y ronojel re ye'katz'at re jec'o
vocame,✡ can jare' tak xunojij re andex nuban. Re Dios camas
c'a q'uiy tiempo tunojij-va-pa re andex nuban, pero xa c'a ba'
c'a tiempo tusekresaj-va.✡
10 Re Dios nrajo' che re ángeles re jec'o chila' chicaj niq-
uitz'at✡ re utzil re nuban kaq'uin yoj re kaniman chic re
Jesucristo, re nibex iglesia chaka. Y chin quire' tiquitamaj
re ángeles che re Dios camas runa'oj y can man jun ancha'l-ta
reja'.

✡ **3:2** Hch 9.15; Ro 1.5. ✡ **3:3** Ef 1.9, 10; 3.9. ✡ **3:4** Ef 6.19. ✡ **3:6** Ga 3.14. ✡ **3:7** Ro 15.18. ✡ **3:8** Sal 31.19; Jn 1.16; Fil 4.19; Col 1.17. ✡ **3:9** Sal 33.6; Jn 1.3; Col 1.16. ✡ **3:9** Mt 13.17; Lc 10.24; Ro 16.25; 1 Co 2.7. ✡ **3:10** 1 Co 2.7.

11 Re Dios can runojin-va-pa che quire' nibanataj, y che
titamax re utzil re nuc'am-pa re Kajaf Jesucristo.
12 Y yoj roma kaniman chic re Jesucristo, man nakaxibij-
ta-ki' yojelon-apo✡ riq'uin re Dios. Can c'o ka-confianza✡
yojelon-apo riq'uin.
13 Mare' yen ninchalabej chiva che man timalij ic'o'x y man
tipa bis pa tak ivánma, roma c'o q'uiy cosas ninojij tak yinitz'at
che ivoma yex yen nink'asaj tijoj-pokonal.✡ Xa quixqui'cot
roma can nik'alajin che yex can c'o-va ik'ij.

Re Pablo nuban chic orar jun bey pa quive' re hermanos re jec'o pan Efeso

14 Mare' tak yen yinxuque'✡ chach re Dios re Rutota' re Kajaf
Jesucristo.
15 Y conojel re xquinimaj-a re Dios, re jec'o chic chila' chicaj
y chuka' re kaniman chic re Dios re c'a yojc'o vova' chach re
ruch'ulef, can kac'uan re rube' reja' roma yoj can yoj rajc'ual
chic.
16 Re Dios can ronojel rach utzil c'o riq'uin,✡ y xe-va reja' re
c'o más ruk'ij.✡ Y mare' ninc'utuj utzil cha pan ive' yex, che re
Espíritu Santo tuya' más poder pa tak ivánma.
17 Ninc'utuj chuka' cha che xtuban-ta chiva che can niban
confiar-ivi' riq'uin, chin che can ronojel tiempo nic'ue' re
Jesucristo pa tak ivánma. Y can-ta nojel tiempo yixjovan,✡
y roma camas nijo-ivi' can yix ancha'l jun che' re can jabal
binak ruxe' pan ulef y man jun xtisilon ivichin roma camas
yixjovan.
18 Y mare' can-ta xtak'ax pan ive' quiq'uin conojel re je
rajc'ual chic re Dios, re anchique forma yojrujovan-va re
Jesucristo, jenipa' rach, jenipa' rakan, jenipa' rujotolen y
jenipa' rupan.
19 Ninc'utuj cha re Dios pan ive', che can-ta xtitamaj más
chij re anchique forma yojrujovan-va re Jesucristo, y man
can-ta xtak'ax otz pa kave' re anchique forma yojrujovan-va,
roma camas yojrajo', camas-va chach re nakanojij yoj. Quire'
ninc'utuj cha re Dios roma ninjo' che can-ta nojnak ivánma
riq'uin reja'.
20 Takaya' ruk'ij re Dios,✡ roma reja' can c'o ronojel poder
riq'uin y nisamaj pa tak kánma. Yoj can q'uiy utzil nakac'utuj
cha, pero reja' man xe-ta re' nitiquir nuban, xa can c'o más
re nitiquir nuban. Can man yojtiquir-ta nakanojij ronojel re
nitiquir nuban reja'.

✡ **3:12** Ef 2.18. ✡ **3:12** Mr 11.22. ✡ **3:13** 2 Co 1.6. ✡ **3:14** Ro 14.11; Fil 2.10.
✡ **3:16** Job 23.6; Sal 28.8; Is 40.29-31. ✡ **3:16** Fil 4.19; Col 1.11. ✡ **3:17** Jn 14.23.
✡ **3:20** Ro 16.25.

21 Y koma yoj re kaniman re Jesucristo re nibex iglesia
chaka, reja' nuc'ul-ta ruk'ij chin nojel tiempo.✡ Amén.

4

Junan kavach xa roma re Jesucristo

1 Yen yinc'o pa cárcel roma nintzijoj rube' re Ajaf. Y nimbij
chiva che ja re Dios re xvayon kachin chin xojoc rajc'ual,
mare' nic'atzin nakac'uaj jun c'aslen choj y otz chach re Dios.✡
2 Takabana' che manak kak'ij. Y takabana' che ch'o'l kánma.
Kojcoch'on. Y takajo-ki'. Y vo xa can katzij yojovan,✡ can
yojcoch'on-va.
3 Can takatija' kak'ij che can-ta nojel tiempo junan kavach y
manak-ta ayoval✡ chakacojol. Y ja re Espíritu Santo re nibano
che junan kavach.
4 Xa jun kabanon✡ y xa jun re Espíritu Santo re c'o pa tak
kánma. Y konojel kayaben che junan xtakabana' chila' chicaj
riq'uin re Dios, roma ja reja' re xvayon kachin.
5 Xa jun re kaniman konojel. Xa jun re Kajaf,✡ y xa jun
chuka' bautismo banon chaka konojel.
6 Xaxe jun Dios c'o. Y ja reja' re Karta' konojel yoj y can c'o
pa tak kánma. Y chuka' c'o pa kave' konojel, y yojrucusaj chin
nakaban re rusamaj.
7 Re Jesucristo c'o jun samaj ruyi'on chaka cada jun che
yojtiquir nakaban,✡ y re samaj re' can ja reja' re nibin andex
che samaj re'.
8 Mare', chupan re ruch'abal re Dios nubij chij re Jesucristo:
Tak xtzolaj-a chila' chicaj, xch'acon-yan can chij re itzel y
xe'rulisaj-a re jec'o pa ruk'a'.
Y xuban chique re vinak re quiniman re Dios che ye'tiquir
niquiban q'uiy rach samaj.
Quire' nubij re ruch'abal re Dios.
9 Y roma nubij che xba chila' chicaj, nik'alajin che xpa chach
re ruch'ulef.
10 Xpa chach re ruch'ulef y xtzolaj chic-a chila' chicaj,✡ chin
che reja' nic'ue' ronojel lugar y nic'ue' pa quive' conojel re
jec'o chila' chicaj, y pa quive' conojel re jec'o vova' chach re
ruch'ulef.
11 Yoj re kaniman chic reja' can q'uiy rach samaj xuya'
chaka che yojtiquir nakaban. Y c'o ja'jun chaka yoj xuban
chique che xe'oc apóstoles, jec'o re xe'bin re xbex chique roma
re Dios, jec'o re xe'tzijon re utzulaj ch'abal chin re Dios chique
re vinak man quiniman-ta, jec'o xe'oc pastores quichin re
hermanos y chuka' xe'quitijoj.✡

✡ **3:21** 1 Ti 1.17. ✡ **4:1** Gn 5.24; Hch 9.31; Col 1.10. ✡ **4:2** Ga 5.22. ✡ **4:3** Col 3.14. ✡ **4:4** Ro 12.5. ✡ **4:5** 1 Co 8.6. ✡ **4:7** Ro 12.3. ✡ **4:10** Lc 24.51; He 4.14. ✡ **4:11** 1 Co 12.28.

12 Xuya' kasamaj konojel roma nrajo' che can tz'akat-ta re
kac'aslen yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, chin che nakaban
re rusamaj re Dios y chin chuka' nakacukubala' kac'o'x. Y
re' xtuban-ta chaka konojel re can yoj ru-cuerpo chic re
Jesucristo, che re kac'aslen niq'uiy-ta.✡
13 Y can-ta quire' xtakaban-apo, che konojel junan-ta
kavach xtakaban✡ roma kaniman y kataman chic rach re
Ruc'ajol re Dios, y can-ta quire' xtakaban c'a jampa' xtakavila'
jun c'aslen re can tz'akat-va, ancha'l re ruc'aslen re Jesucristo.
14 Y tak tz'akat chic re kac'aslen, man chic xtakaban-ta
ancha'l niquiban re ac'ola' che ye'ba quila, ye'ba quila,✡ y man
c'ayef-ta chin che ye'k'olotaj. Yoj man chic xtakaban-ta quire',
chin nakaya' k'ij che yojc'uax coma re enseñanzas re man
katzij-ta, y yojtzak-ta pa quik'a' re camas je listo chubanic
chin yojquik'ol.
15 Xa nic'atzin che ja re katzij ch'abal✡ nakatzekelbej y
yojovan, y chin quire' yojq'uiy-ta y nakavel-ta jun c'aslen re
can tz'akat-va, ancha'l re ruc'aslen re Jesucristo. Y ja reja' re
c'o pa kave' konojel re kaniman chic reja'.
16 Roma re Jesucristo c'o kaq'uin, mare' tak c'o ka-poder.
Xa can ancha'l nuban re ru-cuerpo re vinak, tak ronojel otz
y jabal c'o, can c'o ruchuk'a'. Can quire' chuka' yoj re jun
kabanon riq'uin re Jesucristo. Tak junan kavach konojel✡ y
nakaban re samaj re yi'on chaka cada jun, can yojq'uiy-va
riq'uin re kac'aslen. Quire' nibanataj tak yoj yojovan.

Xkaya-yan can re c'aslen man otz-ta, vocame kac'uan jun c'aslen c'ac'a

17 Tak rubanon can, yex xic'uaj✡ jun c'aslen ancha'l re
quic'aslen re nic'aj chic vinak re man je israelitas-ta, reje'
xa rion cosas re man jun ndoc-va re niquinojij, y jare'
ye'quibanala'. Y pa rube' re Ajaf nimbij y ninchalabej chiva
che man chic tirayij tiban quire'.
18 Reje' pa k'oko'm c'o-va re quic'aslen roma man jun cosa
otz quitaman,✡ y covernak re cánma pa mac.✡ Mare' man
ye'tiquir-ta niquic'ul re c'aslen nipa riq'uin re Dios.✡
19 Y man chic niquina-ta che je aj-maqui', y mare' tak can
riq'uin ronojel cánma niquiban re etzelal re camas ye'yi'o
q'uex.✡ Can nic'uxun re cánma chubanic ronojel rach etzelal.
20 Y yex itaman che re Jesucristo nubij che man tic'uaj jun
c'aslen quire',
21 roma yixtijon riq'uin re enseñanza chin reja'. Can ic'ulun-
va re ru-enseñanza, re can katzij-va.✡

✡ **4:12** 1 Co 14.26. ✡ **4:13** Col 2.2. ✡ **4:14** Mt 11.7. ✡ **4:15** 2 Co 4.2. ✡ **4:16** Col 2.19. ✡ **4:17** Ef 2.2. ✡ **4:18** Is 44.18; Hch 17.30. ✡ **4:18** Ro 1.21. ✡ **4:18** 1 Ts 4.5. ✡ **4:19** Ro 1.24; 1 Ti 4.2. ✡ **4:21** Ef 1.13.

22 Mare' tiya' can re itzel c'aslen re xic'uaj,✡ tak c'amaje-
na tijalataj re ic'aslen che', tak xa c'a yixk'olotajnak pa ruk'a'
ronojel re nurayij re ivánma. Tiya' can re c'aslen re'.
23 Y nijalataj-ta re ivánma y re ina'oj.✡
24 Tic'uaj re c'ac'a✡ c'aslen re ruyi'on re Dios chiva, jun
c'aslen re ancha'l chin re Dios, re can katzij-va che choj y
ch'ajch'oj.
25 Mare' tiya' can re tz'ucuj tak tzij, y xaxe re katzij ticusaj
tak yixch'o. Yoj can junan chic kavach roma re Jesucristo.✡
26 Tak c'o nibano chiva che nipa iyoval, man quixmacun.✡ Y
man tiya' k'ij cha re ayoval re' che can jun k'ij nic'ue' iviq'uin.
Xa nic'atzin che cha'nin niban rubiyal.
27 Man tiya' k'ij che yixtzak pa ruk'a' re itzel.✡
28 Vo xa c'o jun hermano chic re c'a nilek'an, tuya' can
re banabal re'. Vocame nic'atzin che nucusaj ruk'a' chin
nisamaj,✡ roma vo xa quire' nuban camas otz, y riq'uin re'
nitiquir chuka' ye'ruto' re camas je meba'.✡
29 Man tibila' itzel tak tzij. Xa can xe c'a re otz tak tzij✡
tibila', chin quire' ronojel re ye'bila', can nic'atzin che nuban
chique re ye'c'axan che niq'uiy re quic'aslen y c'o otz nuc'am-
pa chique.
30 Man tiya' pa bis✡ re Espíritu Santo chin re Dios roma
reja' c'o pa tak kánma. Ja reja' re seña che can xkojcolotaj-
va jumul chach re mac chupan re k'ij tak xtipa re Jesucristo
chakac'amic.
31 Takaya' can rubanic ronojel etzelal. Man itzel takana'
cha jun chic vinak. Man tic'ue' ayoval✡ pa tak kánma, y man
que'kabanala' re man otz-ta roma c'o kayoval. Man chak jun
pa kachi' kojch'o roma kayoval. Man takabij itzel tak tzij
chique re vinak.
32 Xa can nojel tiempo takabanala' re otz quiq'uin conojel,
xa tujoyovala-ri' kavach. Takacuyula' quimac conojel,✡ can
ancha'l xuban re Dios chaka yoj che xucuy kamac roma re
Jesucristo.

5

Re ruc'amon che niquiban re je rajc'ual chic re Dios

1 Y yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, re Dios camas yojrajo',
mare' takabana'✡ ancha'l nuban reja'.
2 Can kojovan,✡ ancha'l chuka' xojrajo' re Jesucristo, reja'
man xupokonaj-ta xuya-ri' chin xquimisas koma yoj, chin che

✡ **4:22** Ro 6.6; Ga 1.13; Ef 4.17; Col 3.8. ✡ **4:23** Ro 12.2. ✡ **4:24** Ef 2.15. ✡ **4:25** Ro 12.5; Ef 4.15. ✡ **4:26** Sal 4.4. ✡ **4:27** Hch 5.3; Ef 6.11; Stg 4.7. ✡ **4:28** 1 Ts 4.11. ✡ **4:28** Ro 12.13. ✡ **4:29** Mt 12.34-37; Col 4.6. ✡ **4:30** Gn 6.3, 6; Is 63.10; Ro 8.23. ✡ **4:31** Col 3.19. ✡ **4:32** Mt 6.14; Col 3.12, 13. ✡ **5:1** Mt 5.45; Lc 6.36. ✡ **5:2** Jn 13.34.

xusuj-ri' cha re Dios, ancha'l xban chique re chicop✡ y re nic'aj
chic cosas re xe'suj cha re Dios. Y re Dios camas xka chach che
re Jesucristo xusuj-ri'.
3 Yex can tibana' ancha'l xuban re Jesucristo, quixjovan y
man tiban re nirayij yex. Che achi'a' y che ixoki' man ticanola-
ivi' chin yixmacun.✡ Y man tiban nic'aj chic etzelal quire'.
Man tirayij che ronojel-ta cosas iviq'uin-ta yex c'o-va, roma
can yix rajc'ual chic re Dios. Y can ni xe-ta ruc'amon che
ye'tzijoj re tzij qui tak re'.
4 Man tibila' tzij xaxe roma nirayij yixtzijon y xa man je otz-
ta che ye'tzijoj. Tak nibij jun tzij can tinojij jabal vo xa otz o
xa man otz-ta. Man tibila' tzij re man jun ye'oc-va. Man tiban
quire' roma man otz-ta.✡ Re otz che niban ja che quixtioxin
cha re Dios.
5 Y yex itaman chic che re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-
qui' chin ye'macun, man xquebapon-ta✡ chila' chicaj re
anche' can ja-va re Dios y re Jesucristo re ye'bano gob-
ernar. Quire' chuka' re ye'bano nic'aj chic etzelal y re vinak
re ye'rayin che quiq'uin-ta reje' c'o-va ronojel cosas, man
xquebapon-ta chila' chicaj. Can je junan quiq'uin re vinak re
niquiya' quik'ij imágenes re xa vinak je'banayon-ka.
6 Y jec'o ye'bin che re banabal qui tak re' man xajan-ta che
ye'ban. Pero yex man quixk'olotaj✡ pa quik'a' re ye'bin quire'.
Roma re ye'bano re itzel tak banabal y man niquinimaj-ta
rutzij re Dios, can katzij-va che xtika re ruyoval re Dios pa
quive'.
7 Mare' yex man quixoc quichibil re ye'bano quire'.
8 Tak rubanon can, re ic'aslen c'o pa k'oko'm. Jac'a vocame
sekresan chic re ic'aslen roma re Ajaf. Otz tic'uaj re ic'aslen,
roma c'o chic re sakil iviq'uin.✡
9 Re rusakil re Espíritu Santo✡ can nuban-va chiva che niban
re otz, re choj y chin che can xe re katzij ch'abal titzekelbej.
10 Can tic'uaj jun c'aslen quire' y xtitamaj che ja c'aslen re'
re nika chach re Ajaf.✡
11 Man quixoc quichibil✡ re ye'bano banabal chin re
k'oko'm, roma re banabal qui tak re' xa man jun otz
niquic'am-pa. Pa ruq'uixel che yex yixoc quichibil re quire'
quibanabal, xa tibij chique che re quibanabal reje', man otz-
ta.
12 Roma re banabal re ye'quibanala' pa tak eval, hasta xaxe
chin nanataj niq'uixbisan.✡
13 Y jac'a tak nik'alajim-pa✡ re itzel tak banabal roma re
sakil, re je banoy richin re etzelal, nak'ax pa quive' che can

---

✡ **5:2** Gn 8.21; Lv 1.9. ✡ **5:3** Col 3.5. ✡ **5:4** Ro 1.28. ✡ **5:5** Ap 22.15. ✡ **5:6** Jer 29.8; Mt 24.4. ✡ **5:8** Is 9.2; Lc 16.8; Jn 8.12; 1 Jn 2.9. ✡ **5:9** Ga 5.22. ✡ **5:10** Ro 12.2; Fil 1.10. ✡ **5:11** Lv 19.17; 1 Co 5.9. ✡ **5:12** Ro 1.26. ✡ **5:13** He 4.13.

man otz-ta quibanon y chuka' ne'k'alajim-pa che re quic'aslen man otz-ta.
14 Mare' c'o jun tzij nubij quire':
Rat re yavar, tuna' avach,✡
man cac'ue' can ancha'l jun quiminak.✡
Man cac'ue' can pa k'oko'm, xa taya' k'ij cha re Cristo chin yatrusekresaj.
Quire' nubij re tzij re'.
15 Tichajij re ic'aslen. Man tiban ancha'l niquiban re vinak re xa je nacanak riq'uin re niquinojij. Jac'a yex can tinojij jabal re andex niban.✡
16 Man tiya' k'ij che choj quire' nak'ax re tiempo, xa can titija' ik'ij nic'uaj jun c'aslen otz chach re Dios chin niban re rusamaj reja', roma re k'ij yojc'o-va xa man je otz-ta.
17 Mare' man tiban ancha'l niquiban re je nacanak tak vinak. Xa can nic'atzin che nak'ax-ta pan ive'✡ re nurayij✡ re Ajaf.
18 Man quixk'abar,✡ roma jare' re nibano chiva che niban más re etzelal. Pa ruq'uixel che quire' niban, xa tiya' k'ij cha re Espíritu Santo che nunojsaj re ivánma.
19 Can tic'utu' che yixqui'cot tak nimol-ivi', que'ibixaj✡ salmos, himnos y nic'aj chic bix re ya'lax-pa pan ivánma roma can c'o re Espíritu Santo iviq'uin. Can que'c'ue' ronojel re bix pa tak ivánma y tiya' ruk'ij re Ajaf.
20 Can nojel tiempo quixtioxin✡ cha re Karta' Dios. Titioxij ronojel pa rube' re Kajaf Jesucristo.

Re otz che nakaban pa tak kachoch yoj re kaniman chic re Jesucristo

21 Roma yex can niban respetar re Dios, mare' quire' chuka' tibana' chivach-ka yex, roma re Dios can yixrutzu-pa.
22 Yex ixoki', can otz-va che ye'nimaj re ivchijlal,✡ roma itaman che re Ajaf jare' re nrajo' che niban.
23 Roma ja re ivchijlal re jec'o pan ive', can ancha'l re Jesucristo✡ re c'o pa kave' konojel re kaniman reja' re nibex iglesia chaka. Jac'a reja' re nicola kachin yoj re yoj ru-cuerpo reja'.
24 Yoj re nibex iglesia chaka, jac'a re Jesucristo re nakan-imaj rutzij. Y quire' otz che niban yex ixoki', che tinimaj tzij. Y chuka' tinimaj quitzij re ivchijlal, roma iniman chic re Jesucristo.

✡ **5:14** Is 60.1. ✡ **5:14** Jn 5.25. ✡ **5:15** Col 4.5. ✡ **5:17** Dt 4.6; Job 28.23. ✡ **5:17** Ro 12.2. ✡ **5:18** Ro 13.13. ✡ **5:19** Col 3.16; Stg 5.13. ✡ **5:20** Job 1.21; Sal 34.1. ✡ **5:22** Gn 3.16; Col 3.18; 1 Ti 2.11, 12. ✡ **5:23** 1 Co 11.3; Ef 1.22, 23.

25 Y yex achi'a', can otz-va che ye'jo'✡ re ivxiylal, ancha'l
re Jesucristo camas xojrajo' yoj re nibex iglesia chaka y man
xupokonaj-ta xuya-ri' chin xquimisas koma yoj.
26 Quire' xuban re Jesucristo chin che xulisaj re etzelal
pa tak kánma. Reja' can xojruch'ojersaj-va.✡ Y chin che
xuch'ojersaj re kac'aslen, yoj xkanimaj re ruch'abal re Dios
y xojban bautizar.
27 Quire' xuban roma can nurayij-va che yoj re nibex iglesia
chaka can-ta jabal k'alaj che can yojrepek'oj tak xkojruc'ul
chila' chicaj. Roma reja' man nrajo-ta che c'o-ta tz'il pa tak
kac'aslen. Xa nrajo' che can yoj ch'ajch'oj yojapon riq'uin.✡
Ancha'l jun tziak ch'ajch'oj re jabal rubanic banon, y man
yochoyic-ta.
28 Y can ancha'l nuban re Jesucristo che camas nijovan,
quire' chuka' nic'atzin che niban yex achi'a' quiq'uin re ivxiy-
lal. Can que'ijo'. Roma xa jun ibanon. Ja re ivxiylal jare' re
cuerpo y ja yex re jolomaj. Mare' re camas nrajo' ruxayil, can
ndel che tzij che camas nrajo-ka-ri' reja' mismo.
29 Roma man jun nibano che nutzelaj-ta-ka-ri' reja' mismo.
Man jun quire' nibano. Konojel jabal nakatzuk y nakavilij re
ka-cuerpo. Y quire' c'a tibana' quiq'uin re ivxiylal. Ancha'l
nuban re Jesucristo kaq'uin yoj re nibex iglesia chaka.
30 Yoj xa jun c'a kabanon riq'uin reja',✡ roma ja yoj re yoj
ru-cuerpo. Y can yoj ruch'acul y rubakil reja'.
31 Y quire' chuka' re ache riq'uin re ruxayil. Ancha'l nubij
chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can: Mare' re ache man
chic quiq'uin-ta rute-rutota' xtic'ue-va, xa riq'uin re ruxayil
xtic'ue-va. Y che je ca'e', xa jun c'a xtiquiban.✡ Quire' nubij re
tz'iban can.
32 Mare' re xusekresaj re Dios chakavach, camas nem ra-
jkalen. Y riq'uin re xusekresaj re Dios, yen ninjo' ninc'ut
chivach che yoj re kaniman chic re Jesucristo y nibex iglesia
chaka, can jun c'a kabanon riq'uin reja'.
33 Y nimbij chic jun bey chiva che cada jun tirajo' re rux-
ayil,✡ can ancha'l nrajo-ka-ri' reja' mismo. Y re ixok tubana'
cha re ruchijil che can c'o ruk'ij.✡

6

1 Y yex ac'ola',✡ tinimaj quitzij re ite-irta', roma quire' otz
che niban. Y vo xa quire' niban, can ninimaj chuka' rutzij re
Ajaf.
2 Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios, che taya'
quik'ij re ate-arta'.✡ Y vo xa quire' naban, can c'o q'uiy

✡ **5:25** Col 3.19. ✡ **5:26** Jn 15.3; Tit 3.5; He 10.22. ✡ **5:27** 2 Co 11.2. ✡ **5:30** Ro 12.5; 1 Co 6.15. ✡ **5:31** Gn 2.24. ✡ **5:33** Col 3.19. ✡ **5:33** 1 P 3.6. ✡ **6:1** Pr 23.22. ✡ **6:2** Ex 20.12; Dt 5.16; 27.16; Mt 15.4.

cosas otz xtac'ul. Roma re naya' quik'ij re ate-arta', re' jun
mandamiento camas rajkalen.
3 Y re nubij re jun mandamiento re' ja che taya' quik'ij re
ate-arta' chin che otz yac'ue' y q'uiy juna' xcac'ase-a chach re
ruch'ulef. Quire' nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
4 Y yex te'ej-tata'aj,✡ man tak'ax rue' re niban chique re
ivajc'ual. Man otz-ta vo xa can nak'ax rue' niban chique, y
mare' re ivajc'ual nipa quiyoval chiva. Xa can que'iq'uiytisaj
riq'uin re nubij re ruch'abal re Ajaf, y tak nic'atzin che ye'ban
corregir, que'ibana' corregir.
5 Y yex re yix mozos,✡ tinimaj quitzij re i-patrón. Riq'uin
ronojel ivánma tibana' re niquijo' che niban y tixibij-ivi'
chuka' chiquivach, xa can ancha'l che ja re rusamaj re Jesu-
cristo re niban.
6 Man tiban che camas yixsamaj xaxe tak jec'o-apo re i-
patrón iviq'uin, xaxe chin quixnimax che yix otz tak mozos.
Yex yix rusamajela' re Jesucristo, y mare' nic'atzin che riq'uin
ronojel ivánma tibana' rusamaj re i-patrón, roma jare' re
nurayij re Dios.
7 Can riq'uin c'a ronojel ivánma tibana' rusamaj re i-patrón.
Ancha'l xa can ja re rusamaj✡ re Ajaf Jesucristo re yixtajin
chubanic, can tibana' che can ancha'l che man richin-ta re i-
patrón.
8 Yex can itaman c'a che re Ajaf can che ja'jun che ja'jun c'a
xtuya' rajal-ruq'uixel✡ chiva roma ja re otz niban. Y man jun
rubanon, vo xa yix esclavos o yix libres, xa can xe c'a re otz
tibana' y can xtic'ul rajal-ruq'uixel.
9 Y quire' chuka' yex re yix patrón,✡ otz ina'oj tibana'
quiq'uin re i-mozos y man que'ich'olij y man que'ich'ay y man
tibila' itzel tak tzij chique chin niquixibij-qui'.✡ Man timistaj
che c'o jun i-Patrón chila' chicaj, y reja' can qui-Patrón chuka'
reje'. Y reja' junan nuban chique conojel,✡ vo xa patrón, o vo
xa mozo.

*Can takacusaj re ruyi'on re Dios chaka chin che nakacol-ki'
chach re itzel*

10 Y pa ruq'uisibal ninjo' nimbij-a chiva hermanos, che can
takacusaj re ru-poder✡ re Ajaf, roma riq'uin reja' camas poder
c'o.
11 Can takabana' ancha'l nuban jun soldado. Reja' chin
nucol-ri' chach re enemigo, c'o armas ye'rucusaj. Y yoj chin
che nakacol-ki' chach re itzel, takacusaj ronojel re ruyi'on re
Dios chaka chin nakacol-ki'.✡ Y takabana' quire' chin che man

---

✡ **6:4** Gn 18.19; Dt 6.7; Col 3.21. ✡ **6:5** Col 3.22. ✡ **6:7** Col 3.23, 24. ✡ **6:8** Ro 2.6; 2 Co 5.10. ✡ **6:9** Col 4.1. ✡ **6:9** Lv 25.43. ✡ **6:9** 1 P 1.17. ✡ **6:10** 2 Ti 2.1. ✡ **6:11** Ro 13.12; 2 Co 6.7.

yojtzak-ta pa ruk'a' re itzel, roma reja' camas listo chubanic re
etzelal.
12 Yoj man quiq'uin-ta vinak nakaban-va ayoval, xa
quiq'uin re itzel tak espíritu,✡ quiq'uin espíritu re c'o poder
pa quik'a', quiq'uin re espíritu re je'ac'ayon quichin re vinak
re man quiniman-ta re Dios y c'o pa k'oko'm re quic'aslen,
quiq'uin re itzel tak espíritu re jec'o pa cak'ik'. Can quiq'uin
c'a reje' nakaban-va ayoval.
13 Mare' ximbij che takacusaj ronojel re ruyi'on re Dios
chaka chin nakacol-ki', chin quire' can yojtiquir naka-
coch' tak nipa re itzel chakij. Y astapa' q'uiy tijoj-pokonal
nakak'asaj, man yojtzak-ta pa ruk'a', xa choj kojpa'e' can.
14 Y chin che man kojtzak pa ruk'a' re itzel, takabana' an-
cha'l nuban jun soldado. Reja' nuxim jun cinturón xe-rupan
chin niba pan ayoval. Y yoj chin nakaban ayoval riq'uin re
itzel, ja re katzij ch'abal takacusaj. Jun soldado nuya' chuka'
jun ch'ich' chuc'o'x chin nucol-ri' chach re enemigo. Y yoj chin
nakacol-ki' chach re itzel, ja re c'aslen choj takacusaj.✡
15 Jun soldado can nucusaj-a chuka' ruxajab chin nuto'
rakan✡ tak niba pan ayoval. Y yoj jac'a re utzulaj ch'abal chin
re Dios re nibex evangelio cha, takacusaj chin nakacol-ki'. Y
jac'a ch'abal re' re nibano cha re kánma che otz nuna' roma
kaniman chic re Jesucristo.
16 Y chuka' jun soldado can nic'atzin re ch'ich' cha re anchok
chij nucol-va-ri' chach re ch'ab c'o k'ak' quic'uan. Y yoj chin
nakak'at re itzel ronojel bey tak camas nuban chakij chin che
yoj yojmacun-ta, nic'atzin che can nakaban confiar-ki' riq'uin
re Dios. Y riq'uin re' man jun cosa xtitiquir xtuban chaka.
17 Re soldado nuya' chuka' jun casco pa rujalom chin nu-
col re rujalom chach re enemigo. Y yoj chin che nakaban
defender-ki' chach re itzel, can takacusaj re ka-salvación. Re
soldado nuc'uaj ru-espada✡ chin nuquimisaj re enemigo. Y
yoj chin che quire' nakaban cha re itzel, takacusaj re nuya' pa
kak'a' re Espíritu Santo. Y re nuya' pa kak'a' re Espíritu Santo
ja re ruch'abal re Dios.
18 Y can takabana' orar✡ nojel tiempo. Y tak yoj nakaban
orar, takaya' k'ij cha re Espíritu Santo che nuya' pa tak kánma
andex re nakatioxij y nakac'utuj cha re Dios. Takac'utuj cha
re Dios ronojel re ndoc chaka, y can ronojel rach oración
takabana'. Man takamalij re oración, xa can takatija' kak'ij
chin nakaban orar nojel tiempo. Y can riq'uin ronojel kánma
takac'utuj cha re Dios pa quive' conojel re je rajc'ual chic re
Dios.

✡ **6:12** Ro 8.38. ✡ **6:14** Is 11.5; 59.17. ✡ **6:15** Is 52.7. ✡ **6:17** He 4.12; Ap 1.16.
✡ **6:18** Fil 1.4.

19 Y nimbij chuka' chiva yex che tibana' orar pa nue' yen,
chin che re Dios yinruto-ta chin nintzijoj re utzulaj ch'abal
chin re Dios re nibex evangelio cha, y man-ta ninxibij-vi'
tak nintzijoj.✡ Vocame re Dios can xusekresaj-yan jabal re
ruch'abal chakavach.
20 Re Dios xinrucha' chin nintzijoj re ruch'abal. Can jac'a re'
re nusamaj, astapa' vocame yen yinquiximon che cadena.✡
Tic'utuj cha re Dios che yen man-ta ninxibij-vi'✡ nintzijoj
re ch'abal re', roma can nic'atzin che man ninxibij-ta-vi'
nintzijoj.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

21 Y chin che yex nitamaj chuka' re andex nbanon, nintak-
a re hermano Tíquico✡ iviq'uin. Reja' jun hermano re camas
ninjo' y can nojel tiempo nuban re rusamaj re Ajaf. Reja'
xto'rbij c'a ronojel chiva.
22 Mare' nintak-a, chin che titamaj andex kabanon yoj
vova', y chin chuka' che xtucukuba' más ic'o'x.
23 Y can-ta chiyixnojel yex hermanos, re ivánma otz nuna'
roma iniman chic re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Xtiban-ta
chiva roma re Dios y re Jesucristo che xtiban más confiar-ivi'
riq'uin, y che más xquixjovan.
24 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul✡ chiyixnojel riq'uin re Dios, y
roma can riq'uin ronojel ivánma ijovan✡ re Kajaf Jesucristo.
Amén.

✡ **6:19** Col 4.3. ✡ **6:20** Hch 28.20. ✡ **6:20** 1 Ts 2.2. ✡ **6:21** Hch 20.4; 2 Ti 4.12.
✡ **6:24** 1 Co 16.23; 2 Co 13.14. ✡ **6:24** Mt 22.37.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Filipos

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo y chibil re hermano Timoteo,✡ yoj re yoj
rusamajela' re Jesucristo, nakatak-a re carta re' chiva yex re
yix rajc'ual chic re Dios re yixc'o pa tenemit Filipos,✡ yex re
jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús,✡ y chibil chuka' chiva yex re
yix-ac'ayon quichin re hermanos, y chiva yex re yix diáconos,
re carta re' nakatak-a chiva chiyixnojel yex re yixc'o chupan
re tenemit Filipos.
2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios
y re Ajaf Jesucristo, y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma
iniman chic.✡

Re Pablo nuban orar pa quive' re hermanos re jec'o pa Filipos

3 Ronojel bey tak yixe'ka chinuc'o'x, can nintioxij✡ cha re
Dios.
4 Nojel tiempo tak nimban orar, yixinataj, y yinqui'cot
ivoma yex.
5 Roma ne'ka chinuc'o'x che yex camas yixta'on chin nitz-
ijos re utzulaj ch'abal chin re Dios✡ re nibex evangelio cha.
Y can ja re nabey k'ij tak xinimaj re Jesucristo, ja k'ij re' tak
itz'amom-pa che yixta'on y can c'a quire' yixtajin chubanic
vocame.
6 Re Dios rutz'amon jun utzulaj samaj pa tak ivánma. Y
yen ntaman che can xtuq'uis-va pa rue' y man xtuya-ta can
rubanic re samaj re'. Can quire-va xtuban-apo c'aja tak
xtapon re k'ij chin re Jesucristo.✡
7 Re Dios can nisamaj pa tak ivánma, roma can ibanon
utzil chua vova' pa cárcel,✡ yinita'on chutzijosic re utzulaj
ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha y chuka' yinita'on
chubixic che re ch'abal re' can katzij-va. Y can q'uiy utzil
kac'ulun riq'uin re Dios, y mare' can yixinc'uan pa vánma.
8 Re Dios can rutaman che camas yixinjo'✡ chiyixnojel. Can
ancha'l nijovan re Jesucristo, quire' nimban yen iviq'uin.
9 Can ninc'utuj cha re Dios che can-ta xtuban cha re ivánma
che más nijovan, y chuka' xtic'ue-ta más na'oj iviq'uin.✡

✡ **1:1** Hch 16.1. ✡ **1:1** Hch 16.12. ✡ **1:1** 1 Co 1.2. ✡ **1:2** Ro 1.7, 8. ✡ **1:3** Ro 1.8; Col 1.3. ✡ **1:5** Fil 4.15. ✡ **1:6** 2 Co 1.14. ✡ **1:7** Ef 3.1. ✡ **1:8** Col 3.12. ✡ **1:9** Col 1.9.

10 Jare' re ninc'utuj cha re Dios, roma ninjo' che nak'ax
pan ive' andex re c'o quijkalen. Chin quire' yex can-ta nojel
tiempo nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj✡ y manak-ta itzel tak
andex nilitaj pan ic'aslen tak xte'ka re k'ij chin re Jesucristo.
11 Y re Jesucristo can xquixruto' chin che re ic'aslen can choj
xtic'uaj y nivachin jabal.✡ Y quire' re Dios can xtuc'ul✡ ruk'ij
y xtinimersas rube'.

Re nurayij re Pablo ja che nitzijos re ruch'abal re Dios

12 Hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj che riq'uin re
nc'alvachin, man tanal-ta rutzijosic re utzulaj ch'abal chin re
Dios. Pa ruq'uixel che quire', xa jec'o más vinak re ye'c'axan.
13 Conojel re soldados re jec'o pa palacio y chuka' conojel re
vinak re jec'o chupan re tenemit, quic'axan y quitaman chic
che yinc'o preso roma nintzijoj rube' re Jesucristo.
14 Y bama conojel re hermanos xquiya' más quichuk'a' che
niquitzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak. Roma re her-
manos re' xquitz'at che re Dios c'o viq'uin y can man ninxibij-
ta-vi' chin nintzijoj re ruch'abal vova' re anche' yinc'o-va
preso. Mare' reje' man chic niquixibij-ta-qui' y más xquiban
confiar-qui' riq'uin re Ajaf.
15 Chiquicojol reje' jec'o re itzel niquina' chua roma re
nusamaj ruyi'on re Dios, y niquitzijoj rube' re Jesucristo xaxe
chin niquijo' niquic'ut✡ che reje' chuka' ye'tiquir niquiban
re samaj. Pero can jec'o-va chuka' riq'uin ronojel cánma
niquiban re samaj.
16 Re itzel niquina' chua, niquitzijoj chuka' rube' re Je-
sucristo, pero xaxe chin niquijo' niquic'ut che reje' chuka'
ye'tiquir niquiban re samaj, xa can man riq'uin-ta ronojel
cánma niquiban. Xa niquijo' che yen más-ta nik'axo re vánma
vova' anche' yinc'o-va preso.
17 Jac'a re nic'aj chic re riq'uin ronojel cánma niquiban
re samaj, can yinquito-va, roma quitaman che re Dios yin-
ruyi'on vova' chin ninsekresaj che re utzulaj ch'abal chin re
Dios can katzij-va.
18 Re más nic'atzin chua yen, ja che nitzijos rube' re Cristo
Jesús, y man nic'atzin-ta che nintamaj vo xa riq'uin ronojel
cánma niquitzijoj o man quire-ta. Pero tak ja re rube' re Jesu-
cristo re nitzijos, camas yinqui'cot pa vánma. Y re yinqui'cot
pa vánma, man jun nitiquir nilisan-a.
19 Y yen nimbij che ronojel re' c'o otz xtuc'am-pa chua. Y
chuka' can xquinel-a re anche' yinc'o-va preso. Ntaman che
yex niban orar chuij,✡ y chuka' yinruto' re Espíritu Santo✡ re
yi'on chaka tak xkanimaj re Jesucristo.

✡ **1:10** Ro 12.1; Ef 5.10. ✡ **1:11** Jn 15.5. ✡ **1:11** Ef 1.12, 14. ✡ **1:15** Mt 23.5.
✡ **1:19** 2 Co 1.11. ✡ **1:19** Ro 8.9; 1 P 1.11.

20 Can ninrayij-va che ninya' ruk'ij re Jesucristo, ancha'l
re nbanom-pa. Man-ta yinq'uex,✡ y man-ta ninxibij-vi'. Can
ninya-ta ruk'ij re Cristo Jesús riq'uin re nuc'aslen o riq'uin re
nucamic. Jare' re ninrayij yen.
21 Roma chua yen, vo xa c'a yinc'ase' chach re ruch'ulef, can
ja re Cristo Jesús re nuc'aslen.✡ Y xe-ta yincom-a, jare' re nu-
ganancia.
22 Vo xa xquinc'ase' más chach re ruch'ulef, re samaj re
xtimban, can nuban che niq'uiy más re samaj chin re Dios. Y
mare', yen man yintiquir-ta nimbij vo xa ninjo' yinc'ase' más
chach re ruch'ulef o vo xa ninjo' yincom, roma che ca'e' re' otz
nuban chua yen.
23 Can man ninvel-ta andex nimban,✡ roma can che ca'e'
otz nuban chua. Can ninrayij che yincom roma yine'c'ue'✡
riq'uin re Cristo Jesús, y chire' más otz xte'mbana'.
24 Pero chuka' ntaman che más nic'atzin chiva yex che c'a
yinc'ue' chach re ruch'ulef.
25 Y mare' ntaman che c'amaje-na xquinel-a chach
re ruch'ulef, xa c'a yinc'ue' iviq'uin, chin xquixq'uiy y
xquixqui'cot riq'uin re ic'aslen chiyixnojel yex re ibanon
confiar-ivi' riq'uin re Dios.
26 Y quire', tak xquinitz'at che xquinapon chic jun bey
iviq'uin, can xtiya-va ruk'ij re Cristo Jesús.
27 Y xabandex re xtinc'alvachij, re ruc'amon che niban
yex ja re tic'uaj jun c'aslen otz✡ roma iniman chic re utzulaj
ruch'abal re Jesucristo. Vo xa xquinapon iviq'uin, o vo xa
man xquinapon-ta, xtinc'axaj-ta chivij, che can-ta ibanon
confiar-ivi'✡ riq'uin re Jesucristo, che xa jun-ta ivach ibanon,
y che man-ta iyi'on k'ij cha re enseñanza re man katzij-ta. Can-
ta ita'on-ivi' chin itzekelben re utzulaj ch'abal chin re Dios re
iniman.
28 Y man tixibij-ivi'✡ chiquivach re ye'tzelan ivichin. Y vo
xa quire' xtiban, xtik'alajin che re ye'tzelan ivichin pa k'ak'
xque'beka-va. Y xtik'alajin che yex xixcolotaj-yan. Y ronojel
re', ja re Dios re xtibano.
29 Yex man xe-ta yi'on k'ij chiva chin ninimaj re Jesucristo,
xa can yi'on chuka' k'ij chiva chin che nik'asaj tijoj-pokonal✡
rutzij reja'.
30 Can junan c'a ibanon viq'uin yen. Yex xitz'at tak xinc'ue'
iviq'uin, q'uiy tijoj-pokonal xink'asaj rutzij re Jesucristo. Y
vocame titamaj che c'a c'o tijoj-pokonal nink'asaj.✡

✡ **1:20** Sal 25.2; 119.80, 116; Is 45.17; 50.7; 54.4; Ro 9.33; 2 Co 7.14. ✡ **1:21** Ga 2.20. ✡ **1:23** 2 S 14.14; 1 Cr 21.13. ✡ **1:23** Lc 2.29, 30; 2 Co 5.8; 2 Ti 4.6. ✡ **1:27** Ef 4.1. ✡ **1:27** Fil 4.1. ✡ **1:28** Is 41.10; Mt 10.28. ✡ **1:29** Mt 5.12; Hch 5.41. ✡ **1:30** Hch 16.19-24.

2

Tibana' che manak ik'ij ancha'l xuban re Jesucristo, astapa' reja' c'o ruk'ij y ru-poder

1 Y yen can ntaman che re Jesucristo can rucukuban ic'o'x,
yixqui'cot roma reja' yixrajo', y re ru-Espíritu c'o iviq'uin,✡
nijo-ivi', nijoyovaj ivach yex mismo,
2 mare' nimbij chiva che junan ivach tibana',✡ y nojel
tiempo quixjovan. Y ronojel re niban junan tibana' y riq'uin
ronojel ivánma tibana'. Vo xa quire' xtiban, más xquinqui'cot✡
ivoma yex.
3 Ronojel re niban, man chin-ta che c'o ik'ij nina'✡ o chin-ta
che c'o jun andex nijo'. Xa tibana' che manak ik'ij,✡ xa tiya'
quik'ij re nic'aj chic.✡
4 Man xe-ta re ndoc chiva yex re tinojij, xa tinojij re ndoc
chique re nic'aj chic.
5 Tibana'✡ ancha'l xuban re Cristo Jesús.
6 Reja' can Dios-va,✡ pero man roma-ta re' xc'ue-ta can chila'
chicaj riq'uin re Dios. Reja' xuya' can ronojel re'.
7 Man xupokonaj-ta xuya' can re ruk'ij, y xbalax-ka chach re
ruch'ulef, xoc ancha'l yoj re yoj vinak,✡ y xsamaj ancha'l jun
samajel.✡
8 Reja' xoc vinak ancha'l yoj y man xuban-ta che c'o ruk'ij.
Can xunimaj y xuban ronojel re xubij re Dios cha, y reja'
quire' xuban c'a jampa' xapon chach re camic, re camic
xuk'asabej cho cruz.✡
9 Y mare' re Dios rubanon cha che c'o ruk'ij y ru-poder chila'
chicaj.✡ Y man jun chic re c'o-ta más ruk'ij y ru-poder que
chach reja'.✡
10 Re Dios can nrajo' che conojel que'xuque'✡ tak niquic'axaj
re rube' re Jesús. Re jec'o chila' chicaj, re jec'o chach re
ruch'ulef,✡ y chuka' re je quiminak chic-a.
11 Y conojel tiquibij che re Jesucristo jare' re Ajaf.✡ Y riq'uin
re quire' xtiquibij, xtiquiya' ruk'ij re Karta' Dios.

Yoj re kaniman chic re Dios, yoj-aconak sakil chach re ruch'ulef

12 Mare', yex re camas yixinjo', nimbij chiva che nojel
tiempo tinimaj rutzij re Dios✡ ancha'l ibanom-pa. Tak
xinc'ue' iviq'uin, quire' xiban. Y quire' chuka' tibana' vocame,
astapa' man yinc'o-ta iviq'uin. Can nojel tiempo titija' ik'ij

---

✡ **2:1** 2 Co 13.14. ✡ **2:2** 1 P 3.8. ✡ **2:2** Jn 3.29. ✡ **2:3** Stg 3.14. ✡ **2:3** 1 P 5.5. ✡ **2:3** 1 Co 10.24. ✡ **2:5** Jn 13.15. ✡ **2:6** Is 9.6; Jn 1.1, 2; 5.18. ✡ **2:7** Jn 1.14. ✡ **2:7** Is 42.1. ✡ **2:8** He 12.2. ✡ **2:9** Mt 28.18. ✡ **2:9** Ef 1.21. ✡ **2:10** Ef 3.14. ✡ **2:10** Ap 5.3, 13. ✡ **2:11** Jn 13.13; Ro 14.9. ✡ **2:12** He 4.11.

niban quire', chin che katzij yixcolotaj jumul chach re imac.
Can tixibij-ivi' yixmacun chach re Dios.
13 Re Dios nisamaj pa tak ivánma, y nuban chiva che nirayij✡
niban re nika chach reja'. Y chuka' nuya' ivuchuk'a'✡ chin
yixtiquir niban.
14 Y ronojel re niban, can riq'uin ronojel ivánma tibana', y
chuka' man tisujuj-ivi', y man tiban ayoval.
15 Can tik'alajin che re ic'aslen can otz-va y man-ta jun
itzel andex nilitaj chivij.✡ Tik'alajin che yix rajc'ual re Dios
y che man jun itzel cosa c'o pan ic'aslen, astapa' yixc'o chach
re ruch'ulef chiquicojol vinak re man choj-ta quic'aslen re
je'satzanak riq'uin re niquinojij. Ja yex re yixyi'o sakil✡ pa
quic'aslen re vinak re'.
16 Y nitzijoj re ch'abal chin c'aslen chique. Y yen ninjo'
che ivoma yex, re vánma xtiqui'cot-ta chupan re k'ij tak xtipa
chic re Jesucristo, roma xtik'alajin che c'o xc'atzin-va re samaj
ximban iviq'uin.
17 Can nink'asaj tijoj-pokonal roma re ruch'abal re Dios
re nintzijoj, y yex can xijach re ic'aslen cha re Dios roma
re samaj re' y mare' yen camas yinqui'cot. Y astapa'
yinquimisas✡ roma re samaj nimban, can jabal yinqui'cot
iviq'uin roma yex can xinimaj re xintzijoj chiva.
18 Y quire' chuka' yex, tiqui'cot re ivánma viq'uin.

Re Pablo nrajo' ye'rutak re Timoteo y re Epafrodito pa Filipos

19 Vo xa jare' nrajo' re Ajaf Jesús, re hermano Timoteo✡
xtapon-yan iviq'uin. Xtintak-a chin yixe'rutz'eta' andex
ibanon y c'are' nubij chua chin quire' can xquinqui'cot.
20 Y man jun chic re c'o viq'uin vova' re can junan-
ta nakanojij riq'uin ancha'l re Timoteo, y katzij-ta nuban
preocupar-ri' chivij.
21 Re nic'aj chic re jec'o viq'uin, xaxe re nika✡ chiquiv-
ach reje' xaxe chij re' niquiban-va preocupar-qui', y man
niquinojij-ta andex re nic'atzin chin niquiban pa rusamaj re
Cristo Jesús.
22 Jac'a re hermano Timoteo nuc'ut che camas otz. Y yex
chuka' itaman che quire'. Itaman che reja' aconak ancha'l
vajc'ual,✡ y samajenak viq'uin chin katzijon re utzulaj ch'abal
chin re Dios re nibex evangelio cha.
23 Y yen xaxe chic nyaben jampa' xtiban rubiyal pa palacio,
vo xa xquinel-a libre o vo xa c'o jun andex quinojin niquiban
chua. Y tak xk'alajin-yan ronojel re', nintak-a re Timoteo
iviq'uin, quire' re ninojin yen.

✡ **2:13** He 13.21. ✡ **2:13** 2 Co 3.5. ✡ **2:15** Fil 1.10. ✡ **2:15** Mt 5.14. ✡ **2:17** 2 Ti 4.6. ✡ **2:19** 1 Ts 3.2. ✡ **2:21** 2 Ti 3.2. ✡ **2:22** 1 Co 4.17; 1 Ti 1.2; 2 Ti 1.2.

24 Y can nbanon confiar-vi' riq'uin re Ajaf, che xtuban chua
yen che cha'nin xquintiquir xquinapon iviq'uin.
25 Man riq'uin re', yen xinojij che re hermano Epafrodito✡
nitzolaj-yan iviq'uin. Reja' xitak-pa viq'uin chin xubanala'
utzil chua.✡ Can kachibil-va-ki' riq'uin chin katijon kak'ij pa
rusamaj re Dios.
26 Re Epafrodito camas nrajo' yixrutz'at-yan, roma ruta-
man che yex xic'axaj che xyavaj.
27 Y katzij che reja' camas xyavaj y bama xcom. Jac'a re
Dios xujoyovaj rach y xujoyovaj chuka' noch yen. Roma xe-ta
xcom re Epafrodito, c'o-ta chic jun bis más xpa viq'uin, roma
camas q'uiy k'axomal jec'o chic pa vánma.
28 Mare' can xinojij che nitzolaj-yan iviq'uin, chin niqui'cot
re ivánma tak xtitz'at. Y tak c'o chic iviq'uin, ya manak chic
nu-pena.
29 Can tic'ulu' riq'uin ronojel ivánma, roma quire' re
ruc'amon che niban cha, roma can runiman chuka' re Ajaf.
Can tiya'✡ quik'ij re hermanos re je ancha'l chuka' reja'.
30 Re hermano Epafrodito bama xcom roma re rusamaj re
Cristo. Yex xitak-pa chin xubanala' utzil chua,✡ y reja' bama
xcom chubanic re samaj.

3

Xaxe roma re Jesucristo tak jun vinak man jun rumac ndel chach re Dios

1 Hermanos, nimbij-a chuka' chiva che tiqui'cot✡ re ivánma
riq'uin re Ajaf. Y chua yen man samaj-ta chin nincamaluj-a
rubixic re ximbij-yan jun bey chiva, roma can nic'atzin chiva.
2 Can tibana' tichajij-ivi' chiquivach re vinak re niquiban
ancha'l je tz'e',✡ vinak re niquibij che je rusamajela' re Dios
y xa ja re itzel tak banabal re niquiban, reje' niquibij chin
che nicolotaj jun vinak chach re mac, nic'atzin che niban re
circuncisión✡ cha.
3 Pero yoj kataman che manak tuk'aj niban re circuncisión
chaka chin yojcolotaj chach re kamac. Yoj man rutzij-ta re
circuncisión y nic'aj chic cosas qui tak re' yojcolotaj chach re
kamac. Yoj xa yojqui'cot roma xkanimaj-yan re Cristo Jesús.
Y chuka' c'o chic re Espíritu Santo✡ pa tak kánma, re yojruto'
chuyi'ic ruk'ij re Dios. Y mare' chach re Dios ja yoj re banon
re katzij circuncisión chaka.✡
4 Pero man roma-ta che c'o cosas otz kabanalon pa
kac'aslen, mare' yojcolotaj chach re kamac, xe-ta xa ja quire'
yen yincolotaj-ta chuka'. Roma re nuc'aslen yen más otz que

✡ **2:25** Fil 4.18. ✡ **2:25** 2 Co 11.9. ✡ **2:29** 1 Ts 5.12; 1 Ti 5.17. ✡ **2:30** Fil 4.10. ✡ **3:1** Fil 4.4; 1 Ts 5.16. ✡ **3:2** Is 56.10, 11. ✡ **3:2** Ro 2.28; Ga 5.2. ✡ **3:3** Ro 7.6; Ef 6.18. ✡ **3:3** Dt 10.16; Jer 4.4.

chach re quic'aslen re nic'aj chic re ye'bin che ye'colotaj roma
otz re quic'aslen.
5 Roma yen jun semana quinalax-va tak xban re circun-
cisión chua. Yen chuka' yin israelita rey-rumam can re
Benjamín. Yen y re nte-nata' yoj hebreos roma yoj rey-rumam
can re Abraham. Xinoc jun fariseo,✡ y re ndoc fariseo jare' re
más nutaj ruk'ij nuban re nubij re ley chin re Moisés.
6 Can riq'uin ronojel vánma xintzekelbej re niquinimaj re
nuvinak israelitas, roma can riq'uin ronojel itzel nuna'oj
ximban chique re quiniman re Jesucristo che xquitaj pokan,✡
roma xinojij che quire' nrajo' re Dios che nimban. Xinojij che
choj re nuc'aslen, roma can xintaj nuk'ij xe'mban re nubij re
ley chin re Moisés.
7 Roma chinoch yen camas rajkalen re quire' nimban. Pero
xapon re k'ij tak xk'ax pa nue' che riq'uin re quire' nimban,
man yintiquir-ta yincolotaj chach re numac y mare' xinya'
can, chin xinimaj re Cristo Jesús.
8 Ronojel re xe'mban y re xe'nimaj xe'nya' can, roma man
ximban-ta chic confiar-vi' quiq'uin. Xa can man jun chic c'a
quijkalen chinoch yen, roma xintamaj rach re Vajaf Cristo
Jesús.✡ Roma re Cristo Jesús xinya' can ronojel. Xe'ntorij can
ancha'l niban cha re k'ayis. Quire' ximban roma ninjo' che re
Jesucristo can ndoc-va vichin.
9 Quire' ximban roma can ninjo' che jun nimban riq'uin
reja'. Ninjo' che manak-ta numac ndel chach re Dios. Man
nimban-ta chic confiar-vi' riq'uin re ley chin re Moisés. Nta-
man che man yintiquir-ta nimban cumplir ronojel re nubij
chupan re ley re'. Vocame xinimaj re Jesucristo, y mare' re
Dios xuban chua che man jun numac✡ ndel chach reja'. Y
quire' nuban chique conojel re ye'niman re Cristo Jesús.
10 Can ninjo-va nintamaj jabal rach re Jesucristo y nisamaj-
ta re ru-poder re Dios pa nuc'aslen yen, can ancha'l re poder
tak xuc'asoj re Jesucristo chiquicojol re anama'i'. Ninjo' nin-
taj pokan rutzij re Dios, can ancha'l re tijoj-pokonal xuk'asaj
re Jesucristo.✡ Ninjo' ninc'ut che yen can ancha'l xa xincom
riq'uin re Jesucristo cho cruz. Y jare' ninjo' nimban.
11 Can nintaj nuk'ij, roma tak xquincom ninjo' yinc'astaj-a✡
chiquicojol re anama'i' y yine'c'ue' chila' chicaj riq'uin re Dios.
12 Yen man nimbij-ta che can vilon chic ronojel re c'o riq'uin
re Jesucristo. Man nimbij-ta chuka' che can-ta tz'akat chic re
nuc'aslen. Xa c'aja nintaj nuk'ij✡ chin ye'oc vichin ronojel re
jec'o riq'uin re Cristo Jesús, jare' re xrajo' chua tak yen xinoc
richin reja'.✡

✡ **3:5** Hch 23.6. ✡ **3:6** Hch 8.3; Ga 1.13. ✡ **3:8** Jn 17.3. ✡ **3:9** Ro 1.17; 10.3; Ga 2.16. ✡ **3:10** Mt 20.23; 1 P 4.13. ✡ **3:11** Lc 20.35; Hch 26.7. ✡ **3:12** 1 Ti 6.12. ✡ **3:12** He 12.23.

13 Hermanos, man nimbij-ta che je vichin chic ronojel re
jec'o riq'uin re Jesucristo, pero nintaj nuk'ij chij ronojel re'.✡
Xaxe chic re' ninojij y man nic'atzin-ta chic ninataj re xe'k'ax-
yan.
14 Can nintaj-apo nuk'ij chij re jec'o-apo chinoch, roma
ninjo' che can ndoc vichin re utzulaj premio.✡ Re Dios
xinrayoj chin yimba chila' chicaj,✡ y ninc'ul re utzulaj premio,
roma xa jun nbanon riq'uin re Cristo Jesús.
15 Ronojel re ximbij chiva, quire-ta re nakanojij konojel
re kabanon chic confiar-ki'✡ riq'uin re Dios. Pero tak c'o
andex re man pa rubiyal-ta nakanojij, re Dios xtusekresaj
chakavach.✡
16 Pero ja-ta ronojel re kataman chic che nika chach re Dios,
jare' re takabana'. Y can junan-ta re bey re nakac'uaj konojel.
17 Hermanos, tibana'✡ re ancha'l nitz'at viq'uin yen, y
tibana' re nitz'at quiq'uin re nic'aj chic, re can niquiban
chuka' re ancha'l nimban yen y re je vichibil.
18 Roma je q'uiy re ye'tzelan✡ chin re Jesucristo y man
niquinimaj-ta che xaxe roma reja' xcom cho cruz c'o modo
yojcolotaj chach re kamac. Jare' re je'mbin-a chiva q'uiy bey,
y vocame can riq'uin ok'ej ye'nataj chic-a chiva.
19 Y pa ruq'uisibal, reje' pa k'ak'✡ c'a xque'beka-va, roma
chuka' xaxe re andex niquitaj, xaxe re' re camas niquino-
jij. Camas itzel re quic'aslen quic'uan y man ye'q'uex-ta.
Chiquivach reje' camas otz re niquiban. Can binak✡ cánma
chij re andex chin re ruch'ulef.
20 Jac'a yoj can yoj richin chic chila' chicaj.✡ Y chila' c'o-va re
Ajaf Jesucristo re xticola kachin jumul chach re mac, y xaxe
chic kayaben re k'ij tak xtipa✡ chakac'amic.
21 Re ka-cuerpo re kac'uan vocame c'ayef rubanon, pero
reja' xtujal-a✡ y xtuya' chic jun ka-cuerpo c'ac'a y xkojoc
ancha'l reja' re camas ruk'ij. Quire' xtuban kaq'uin roma
camas nem re poder✡ c'o riq'uin, y ja poder re' re nucusaj che
pa ruk'a' reja' nic'ue-va ronojel.

4

Can tiqui'cot re ivánma nojel tiempo riq'uin re Ajaf

1 Mare' hermanos, can cof quixc'ue' riq'uin re Ajaf Jesu-
cristo. Yen camas yixinjo' y ninrayij chuka' che nakatz'at-ta
chic-ki' jun bey. Ivoma yex camas yinqui'cot,✡ roma riq'uin re

---

✡ **3:13** Fil 2.12. ✡ **3:14** 2 Ti 4.7, 8; He 12.1. ✡ **3:14** He 3.1. ✡ **3:15** Ga 5.10. ✡ **3:15** 1 Co 2.6; 14.20. ✡ **3:17** Sal 37.37. ✡ **3:18** Fil 1.15, 16. ✡ **3:19** 2 Co 11.15. ✡ **3:19** Ro 8.5. ✡ **3:20** Col 3.1, 3. ✡ **3:20** 1 Co 1.7; 1 Ts 1.10; 2 Ti 4.8; Tit 2.13. ✡ **3:21** Sal 17.15; Mt 17.2; 1 Co 15.43; Col 3.4; 1 Jn 3.2. ✡ **3:21** Mt 28.10. ✡ **4:1** 2 Co 1.14; 1 Ts 2.19.

ic'aslen nik'alajin che c'o xuban re samaj re ximban chi'icojol,
can jac'a yex re rajal-ruq'uixel re nusamaj.
2 Ninc'utuj utzil chique re hermanas Evodia y re Síntique che
junan quivach tiquibana',✡ roma quiniman chic re Ajaf.
3 Y rat samajel junan viq'uin yen, re yatc'o chupan re
samaj chin re Dios, ninc'utuj utzil chava chin ca'to' re je ca'e'
hermanas re', chin junan quivach niquiban, roma quitijon
quik'ij chuka' chupan re rusamaj re Dios, can xe'oc-va vichi-
bil chin chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios. Junan
xe'samaj viq'uin✡ y chibil re hermano Clemente y nic'aj chic
hermanos. C'o chic re quibe' chila' chicaj, tz'iban✡ chic
chupan re libro chin c'aslen.
4 Nojel tiempo tiqui'cot✡ re ivánma riq'uin re Kajaf, can nojel
tiempo tiqui'cot re ivánma,
5 y otz ina'oj tibana' quiq'uin conojel vinak. Can titz'et che
quire' niban, roma quire' nrajo' re Ajaf chaka. Y reja' xa can
nakaj chic c'o-va che nipa.✡
6 Man tiba' ivánma chij xabanchique cosa, xa tiya'✡ pa ruk'a'
re Dios y tic'utuj cha re ndoc chiva y chuka' man timistaj
yixtioxin.
7 Vo xa quire' xtiban, re Dios xtuban cha re ivánma che otz
xtuna'.✡ Vo xa quire' xtuna' re ivánma, can xquixruto' chin
che man xquixmacun-ta y chin che man niya-ta pa cuenta
re andex re man pa rubiyal-ta ye'nojij. Quire' xtuban chiva
roma jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús. Y tak re ivánma camas
otz c'o, can man xtak'ax-ta pan ive' re andex che samaj nuban
roma camas nem.

Re ruc'amon che nakanojij y nakaban

8 Hermanos, pa ruq'uisibal ninjo' nimbij-a chiva, re
ruc'amon che ninojij y niban, ja re katzij, re otz chin che
ye'ban respetar y c'o ruk'ij, re choj, re ch'ajch'oj, re jabal ch'o'l,
y re otz nitz'et. Ronojel re can je otz-va, y ronojel re can otz
che niya' ruk'ij, jare' tinojij y tibana'.
9 Y re xitamaj, re xic'ul, re xic'axaj y re xitz'at viq'uin,✡ jare'
re tibana'. Y re Dios re nibano chiva che re ivánma otz nuna',✡
can xtic'ue-va iviq'uin.

Re ofrenda re xquitak-a re hermanos aj-Filipos cha re Pablo

10 Camas niqui'cot vánma y nintioxij cha re Ajaf ivoma yex.
C'o-yan chic ba' tiempo, man jun andex itakom-pa chua chin
yinito', xa c'aja xininataj chic-pa.✡ Y re' man roma-ta che
xinimistaj-yan, xa roma man yixtiquirnak-ta.

✡ **4:2** Fil 2.2. ✡ **4:3** Ro 16.3. ✡ **4:3** Dn 12.1. ✡ **4:4** Fil 3.1. ✡ **4:5** He 10.25; Stg 5.8, 9. ✡ **4:6** Sal 55.22; Pr 16.3. ✡ **4:7** Nm 6.26; Job 22.21; Is 26.3; Jn 14.27; Ga 5.22; Col 3.15. ✡ **4:9** Fil 3.17. ✡ **4:9** Ro 15.33. ✡ **4:10** 2 Co 11.9.

11 Y re' man nimbij-ta roma c'o nu-necesidad. Roma yen xa
xuc'uluj-yan chua vo xa c'o nincusaj o vo xa manak nincusaj.✡
12 Vo xa manak nincusaj, ntaman yinak'ax y ntaman yi-
nak'ax vo xa c'o q'uiy viq'uin chin nincusaj. Xuc'uluj-yan
voma y yinqui'cot riq'uin re andex ninvel, vo xa ninvel q'uiy
nuay o vo xa manak, vo xa c'o q'uiy viq'uin o xa c'a c'o ninjo'.✡
13 Can ja re Jesucristo✡ niyi'o vuchuk'a' chin yintiquir nim-
ban ronojel.
14 Man riq'uin re' re ximbij, yex can otz-va re xiban che
xijoyovaj-pa noch✡ roma c'ayef nbanon.
15 Yen ninojij che yex re yixc'o pa tenemit Filipos c'a ne'ka
chi'c'o'x tak yen xintz'uc-pa rutzijosic re utzulaj ch'abal chin
re Dios chiva. Y tak xinel-a chire' iviq'uin pa Macedonia, yex
xitak-a ofrenda chua. Y re nic'aj chic hermanos re jec'o pa
nic'aj chic tenemit man xinquinataj-ta.
16 Can c'a yinc'o pa tenemit Tesalónica tak jare' xintz'am
ruc'ulic ofrenda ivichin yex. Man xe-ta jun bey xinc'ul tak
xinc'ue' chire'.
17 Y roma xininataj-pa, can niqui'cot-va re vánma, pero man
roma-ta re xitak-pa chua. Re vánma niqui'cot roma ntaman
che re ofrenda re' c'o rajal-ruq'uixel nuc'am-pa chiva yex.✡
18 Vocame ronojel chic c'o viq'uin, riq'uin re xitak-pa chij re
hermano Epafrodito chin che xuya' chua.✡ Can man jun chic
xtinjo', roma q'uiy xinc'ul. Re ofrenda re' can nika-va chach
re Dios,✡ y yojtiquir nakabij che can cha re Dios xiya-va, y reja'
xuc'ul.
19 Re ka-Dios re c'o ruk'ij y camas rubiyomal, xtuya'✡ c'a
ronojel re xtoc chiva roma jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús.
20 Re Karta' Dios can c'o ruk'ij chin nojel tiempo.✡ Amén.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

21 Y tiya' ruxnokil-quivach conojel re je rajc'ual chic re Dios
re jun quibanon chuka' riq'uin re Jesucristo. Y chuka' re
hermanos re jec'o viq'uin niquitak-a ruxnokil-ivach.✡
22 Quire' chuka' re je rajc'ual chic re Dios re je rusamajela'
re César niquitak-a ruxnokil-ivach.✡ Y chuka' conojel re je
rajc'ual chic re Dios re jec'o vova' pa Roma.
23 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf
Jesucristo.✡ Amén.

✡ **4:11** 1 Ti 6.6; He 13.5. ✡ **4:12** 1 Co 4.11; 2 Co 11.7, 27. ✡ **4:13** Jn 15.5; 2 Co 12.9. ✡ **4:14** Fil 1.7. ✡ **4:17** Jn 15.8, 16. ✡ **4:18** Fil 2.25. ✡ **4:18** 2 Co 9.12; He 13.16. ✡ **4:19** Sal 23.1; Pr 8.21; 2 Co 9.8. ✡ **4:20** Ro 16.27. ✡ **4:21** Ga 1.2. ✡ **4:22** Fil 1.13. ✡ **4:23** Ro 16.20.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Colosas

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo roma jare' re nurayij re
Dios.✡ Yen y re hermano Timoteo,✡
2 nakatak-a re carta re' chiva yex re yix rajc'ual chic re Dios
re yixc'o pa tenemit Colosas, re can ibanon confiar-ivi' y xa
jun ibanon riq'uin re Jesucristo. Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul
chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo y chuka'
re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re Pablo can nojel tiempo nuban orar pa quive' re hermanos re jec'o pa tenemit Colosas

3 Nojel tiempo nakaban orar pan ive' yex, y nakatioxij✡ cha
re Dios re Rutota' re Kajaf Jesucristo.
4 Nakatioxij roma kac'axan che can ibanon confiar-ivi'
riq'uin re Jesucristo y ye'jo'✡ conojel re je rajc'ual chic re Dios.
5 Quire' niban yex, roma iyaben re herencia re c'o chila'
chicaj.✡ Y yex xitamaj che c'o i-herencia ja tak xic'axaj re
utzulaj ch'abal chin re Dios. Y can katzij-va re ch'abal xinimaj.
6 Y tak xic'axaj re ch'abal re' y katzij xk'ax pan ive' che re
Dios camas utzil nuban chaka,✡ can yix q'uiy re xixniman. Y
re ch'abal re' can aponak rutzijol pa tak ronojel tenemit. Can
je q'uiy vinak re ye'niman y nivachin re quic'aslen,✡ ancha'l
yex.
7 Y riq'uin re hermano✡ Epafras xic'axaj-va re ruch'abal re
Dios. Reja' jun samajel kachibil yoj, y camas nakajo'. Reja' can
jabal-va nisamaj pa rusamaj re Jesucristo chire' chi'icojol yex.
8 Y tak reja' xpa kaq'uin, xutzijoj chaka che yex camas
yixjovan,✡ roma c'o re Espíritu Santo pa tak ivánma.
9 Y roma re xbo'rtzijoj re hermano Epafras chaka chupan re
k'ij tak xbeka kaq'uin, can jare' tak nojel tiempo kabanom-pa
orar pan ive'. Nakac'utuj cha re Dios che xtuban-ta chiva che
can-ta jabal xtitamaj✡ re nurayij re Dios,✡ y re Espíritu Santo
xtuya-ta chuka' ronojel na'oj chiva.
10 Quire' nakac'utuj cha re Dios, roma nakajo' che yex can
nojel tiempo tic'uaj jun c'aslen otz,✡ re otz che nic'uaj roma
iniman chic re Ajaf Jesucristo. Che yex can-ta nojel tiempo

✡ **1:1** Ef 1.1, 2. ✡ **1:1** He 13.23. ✡ **1:3** Ef 1.15, 16. ✡ **1:4** Ga 5.6; Ef 1.15; He 6.10. ✡ **1:5** Mt 5.12; 1 P 1.4. ✡ **1:6** Tit 2.11. ✡ **1:6** Jn 15.16; 1 Co 5.10. ✡ **1:7** Col 4.12; Flm 23. ✡ **1:8** Ro 15.30. ✡ **1:9** 1 Co 1.5. ✡ **1:9** Ro 12.2. ✡ **1:10** 1 Ts 2.12.

nic'uaj jun c'aslen re nika chach reja'.✡ Y can-ta nivachin re
ic'aslen.✡ Niban-ta ronojel re utzulaj tak banabal, y nitamaj-
ta más chij re Dios.
11 Nakajo' che re Dios nuya-ta más poder chiva, roma reja'
camas ruk'ij y nem re ru-poder. Re poder re' xtic'atzin chiva
chin che yixqui'cot✡ y yixcoch'on nojel tiempo.
12 Nakajo' che can quixtioxin cha re Karta' Dios,✡ roma reja'
can xuban chaka che c'o ka-herencia✡ chila' chicaj. Konojel
xtic'ue' ka-herencia yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, re yojc'o
chic pa sakil.
13 Re Karta' Dios can xojrucol-yan chuka' pa ruk'a' re rujo-
val re k'oko'm✡ y xojruya' pa ruk'a' re Ruc'ajol. Re Karta' Dios
camas nrajo' re Ruc'ajol.
14 Re Ruc'ajol re Dios xcom koma yoj y xbiyin ruq'uiq'uel, y
mare' yoj yojcolotajnak chic y xcuyutaj-yan re kamac.

Junan chic kavach riq'uin re Dios roma re Jesucristo xcom koma yoj

15-16 Re Dios man nitz'et-ta, pero xa roma re Ruc'ajol tak
yoj yojtiquir nakatz'at,✡ roma re Ruc'ajol can Dios-va. Y re
Dios can xuban cha re Ruc'ajol che ja reja' xbano ronojel
cosas. Y mare' can jac'a re Ruc'ajol re nabey y más nem✡ que
chiquivach ronojel re xe'ruban, ronojel re c'o chila' chicaj y re
jec'o vova' chach re ruch'ulef. Ronojel re' can roma re Ruc'ajol
tak jec'o.✡ Re ye'tz'et y re man ye'tz'et-ta, astapa' je ángeles, y
re je autoridades, re camas quik'ij y re c'o poder pa quik'a',
ronojel can ja re Ruc'ajol xbano quichin y chin che niquiya'
ruk'ij.
17 Re Ruc'ajol re Dios can c'o-va tak c'amaje-na tic'ue' re
rocaj y re ruch'ulef,✡ y ja reja' re ac'ayon chin ronojel.
18 Y ja reja' re c'o pa kave' yoj re kaniman, re nibex iglesia
chaka y yoj-aconak ru-cuerpo. Ja reja' re nabey✡ xc'astaj-a
chiquicojol re anama'i', y mare' nuya' c'aslen. Y mare' ja reja'
re nabey que chiquivach ronojel.
19 Can ja-va re' re nurayij re Dios, che re Ruc'ajol junan
riq'uin reja'. Re Ruc'ajol, can Dios-va.✡
20 Y tak re Ruc'ajol xcom cho cruz y xbiyin re ruq'uiq'uel,
reja' xujak re bey chiquivach conojel, chiquivach re jec'o
chach re ruch'ulef y chiquivach chuka' re jec'o chicaj. Can ja-
va re' re nurayij re Dios, che conojel junan-ta quivach✡ riq'uin
re Dios, y ndel-ta re etzelal re c'o chiquicojol roma re samaj
xuban re Ruc'ajol tak xcom.

✡ **1:10** 1 Ts 4.1. ✡ **1:10** Jn 15.16. ✡ **1:11** Hch 5.41. ✡ **1:12** Ef 5.20. ✡ **1:12** Ef 1.11. ✡ **1:13** Lc 22.53. ✡ **1:15-16** Jn 14.9. ✡ **1:15-16** Sal 89.27. ✡ **1:15-16** Jn 1.3; Ro 11.36. ✡ **1:17** Jn 17.5. ✡ **1:18** Ap 1.5. ✡ **1:19** Col 2.9. ✡ **1:20** 2 Co 5.18.

21 Tak rubanon can yex man junan-ta ivach riq'uin re Dios.
Roma can rion itzel tak na'oj y itzel tak banabal re xe'c'ue'
iviq'uin, xk'alajin che can nitzelaj-va re Dios. Jac'a vocame
yex junan chic ivach riq'uin re Dios, roma can xicanoj-va re
bey re xujak chivach.
22 Jare' re samaj xuban re Ruc'ajol re Dios tak xpa chach
re ruch'ulef. Can xoc-va vinak ancha'l yoj y xcom cho cruz.✡
Chin che yex ch'ajch'oj ic'aslen, manak imac y man jun cosa
re man otz-ta nitz'etetaj chivij tak yixruya' chach re Dios.
23 Pero nic'atzin che can niban confiar-ivi' riq'uin re Dios
y man jun bey tinojij che niya' can. Can man jun c'a tisilon
ivichin. Nic'atzin che can riq'uin ronojel ivánma niyabej-apo
re herencia re nubij chupan re utzulaj ch'abal chin re Dios re
nibex evangelio cha. Yex can jabal itaman re ch'abal re', y ja
chuka' re' re aponak chic quiq'uin re nic'aj chic vinak re jec'o
chach re ruch'ulef. Y chin che nitzijos re utzulaj ch'abal re', re
Dios xuban chua yen Pablo che xinoc rusamajel.✡

Re samaj xuya' re Dios cha re Pablo

24 Itzij yex yen nintaj pokan, pero man yimbison-ta, xa
yinqui'cot. Roma yen can c'a c'o q'uiy tijoj-pokonal nrajo' che
yintiquir nintz'aktisaj ancha'l re xuk'asaj re Jesucristo.✡ Y
yen roma re ru-iglesia re Jesucristo mare' can nink'asaj tijoj-
pokonal. Y re iglesia ja yoj re kaniman chic re Jesucristo y yoj
ru-cuerpo chuka' reja'.
25 Y yen xinoc samajel chin re iglesia re', y re samaj xuya'
re Dios chua chin nimban, ja chiquicojol re man je israelitas-
ta ancha'l yex. Y reja' nrajo' che can-ta tz'akat re ruch'abal re
nintzijoj chivach.
26 Re ruch'abal re Dios man can-ta sekresam-pa jabal
chique re vinak, chupan re tiempo re xe'k'ax-yan. Xa c'aja
vocame xsekresas jabal chakavach yoj re yoj rajc'ual chic re
Dios.✡
27 Re Dios can nrajo-va nuc'ut chakavach yoj re yoj israeli-
tas, che reja' camas otz chuka' runojin pan ive' yex re man
yix israelitas-ta. Xa c'a ba' tusekresaj-va che re Jesucristo can
nic'ue' chuka' pa tak ivánma yex. Y roma c'o chic re Jesucristo
pa tak ivánma, can iyaben re k'ij tak xquixec'ue'✡ riq'uin reja'
re camas ruk'ij, y jabal xte'bana' riq'uin.
28 Yoj ja re Jesucristo re nakasekresaj, y nakabij chique
conojel che tiquiya' can rubanic re mac, y ja re na'oj re piti-
nak riq'uin re Dios jare' re nakacusaj chin ye'katijoj conojel.
Quire' nakaban roma nakajo' che can-ta tz'akat re quic'aslen
conojel re niquinimaj re Jesucristo.

✡ **1:22** Ef 2.15, 16. ✡ **1:23** Ef 3.7. ✡ **1:24** 2 Co 1.5; 11.23-27; Fil 3.10; 2 Ti 1.8; 2.10. ✡ **1:26** Ro 16.25. ✡ **1:27** 1 Ti 1.1.

29 Yen can nintaj nuk'ij che can-ta tz'akat re quic'aslen
conojel. Nincusaj ronojel poder re ruyi'on re Jesucristo chua.
Re poder re ruyi'on re Jesucristo chua jare' re niyi'o vuchuk'a'
chubanic re samaj. Y re poder re' camas nem.

2

1 Ronojel re' nimbij chiva roma ninjo' che yex nitamaj che
can yixc'o-va pa vánma y camas nimban orar pan ive'. Y quire'
chuka' nimban pa quive' re hermanos re jec'o pa tenemit
Laodicea✡ y pa quive' conojel re hermanos re man jun bey
quitz'eton-ta noch.
2 Ninjo' che can-ta ibanon confiar-ivi' chiyixnojel y che
junan-ta ivach roma nijo-ivi'. Ninjo' che can-ta tz'akat re na'oj
nic'ue' iviq'uin, chin titamaj re c'a ba' tusekresaj-va re Karta'
Dios chij re Jesucristo.
3 Riq'uin re Jesucristo nilitaj-va ronojel re utzulaj tak na'oj.✡
4 Y ronojel re' ximbij chiva roma yen ninjo' che man
quixk'olotaj pa quik'a' re ye'bin utzulaj tak tzij xaxe chin
yixtzak pa quik'a'.
5 Y astapa' man yinc'o-ta-apo iviq'uin, pero can tina' che
yimpa'al-apo pan inic'ajal, re vánma yen can c'o-va-apo
iviq'uin. Camas yinqui'cot roma ntaman che camas otz yixbi-
nak y can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo.
6 Roma iniman chic re Ajaf Jesucristo, mare' nic'atzin che
nic'uaj jun c'aslen otz, re can ruc'amon che nic'uaj roma jun
ibanon riq'uin reja'.
7 Can-ta yix tiquil riq'uin re Jesucristo,✡ ancha'l niban cha
jun jay tak nipobax pa rue' re ru-cimiento. Y re enseñanzas re
xc'ut chivach y can xinimaj, can tibana' confiar-ivi' riq'uin. Y
can-ta nojel tiempo chuka' nitioxin re ivánma.

Chupan re c'ac'a kac'aslen can ja re Jesucristo re takatzu'

8 Can tichajij-ivi' chin che man quixk'olotaj✡ pa quik'a'
vinak re xa jun-va chic che enseñanzas quic'uan, enseñanzas
re can jabal ye'k'alajin, pero xa quiq'uin vinak je'pitinak-va
y xa man jun ndoc-va chaka, enseñanzas re xa je richin re
ruch'ulef y man je tz'akat-ta, enseñanzas re xa man riq'uin-ta
re Jesucristo je'pitinak-va. Re enseñanzas qui tak re' man je
katzij-ta, mare' can takachajij-ki' chin che man kojk'olotaj.
9 Roma re Jesucristo can Dios-va. Y can xk'alajin tak xoc
vinak y xc'ue' vova' chach re ruch'ulef.✡
10 Yex can c'o chic re Jesucristo pa tak ivánma. Y mare' can
ivilon chic ronojel re ndoc cha re ic'aslen. Y pa ruk'a' reja'
jec'o-va re ángeles✡ y re c'o poder pa quik'a'. Ja re Jesucristo

✡ **2:1** Col 4.13; Ap 1.11. ✡ **2:3** 1 Co 2.6, 7. ✡ **2:7** Ef 3.17. ✡ **2:8** Cnt 2.15; Jer 29.8; Ro 16.17; Ga 4.3, 9; Ef 5.6; He 13.9. ✡ **2:9** Is 7.14; 9.6; Jn 1.14; Ro 9.5. ✡ **2:10** 1 P 3.22.

re otz che nakaya' ruk'ij.
11 Yex re c'o re Jesucristo pa tak ivánma, can banon chic
re circuncisión chiva, pero re circuncisión re' man junan-ta
riq'uin re niquiban-ka re vinak. Re circuncisión re xuban re
Jesucristo chiva ja che xulisaj re itzel tak rayibal re jec'o pa
tak ivánma,✡ re nibano chiva che yixmacun.
12 Tak xixban bautizar,✡ jare' tak can ancha'l che xix-
muk junan riq'uin re Jesucristo, y chuka' can ancha'l che
xixc'astaj junan riq'uin reja'. Can xiban confiar-ivi' riq'uin re
Dios, roma itaman che ja reja' re xc'ason chin re Jesucristo
chiquicojol re anama'i'. Mare' can xivel-va re ic'aslen riq'uin.
13 Y tak rubanon can, xa can yix quiminak chupan re
imac,✡ y xiban ronojel re xirayij. Roma can man banon-
ta re circuncisión chiva roma re Jesucristo. Jac'a vocame
xcuyutaj-yan re imac y riq'uin re' re Dios xuban chiva che
junan xixc'astaj riq'uin re Jesucristo.
14 Tak rubanon can, konojel yoj can yojpa'al chach re cas-
tigo, roma man xojtiquir-ta xkaban ronojel re nubij chupan
re ley chin re Dios. Can quire-va nubij re ley chakij. Jac'a
re Dios xojcola chach re castigo re'. Quire' xuban roma re
Jesucristo xbajex cho cruz koma yoj.✡
15 Y riq'uin re' xk'alajin che re Jesucristo c'o más ru-poder
que chiquivach re ángeles y re nic'aj chic re can c'o chuka'
poder pa quik'a'. Y xk'alajin che xukasaj quik'ij. Reje' can
xe'c'ue' pa ruk'a' y xe'oc chuxe' rutzij re Jesucristo.✡

Man tinojij re c'o vova' chuch'ulef, xa tinojij re c'o chila' chicaj

16 Yex xixcolotaj roma re Jesucristo, mare' man jun tich'o
itzel chivij yex, roma re nitaj✡ o roma re nikum. Man jun
tich'o itzel chivij roma man nichajij-ta re k'ij tak nalax re ic',
y re k'ij chin uxlanen y nic'aj chic namak'ij.
17 Y ronojel re' can xe'oc-va, roma riq'uin re' xkatamaj
andex rubanic re Cristo. Y ronojel re cosas re' can je
rumuch'uch'il-va re Cristo re xe'c'ue' kaq'uin. Jac'a vocame,
can ja chic re Jesucristo re c'o kaq'uin y man chic ndoc-ta re
rumuch'uch'il.
18 Yex can c'o chic re i-premio chila' chicaj, pero man
quixk'olotaj pa quik'a' vinak re ye'bin che conojel vinak can
tiquibana' che manak quik'ij y tiquiya' quik'ij re ángeles. Re
vinak ye'bin quire', niquibij che q'uiy cosas quitaman chiquij
re man je'quitz'etelon-ta, pero xa man quire-ta. Reje' astapa'
man can-ta q'uiy andex je'quitamalon, pero can niquina' che

✡ **2:11** Jer 4.4. ✡ **2:12** Ro 6.4. ✡ **2:13** Ef 2.5. ✡ **2:14** Ef 2.15, 16. ✡ **2:15** Gn 3.15. ✡ **2:16** Ro 14.3.

camas q'uiy quitaman. Quire' niquina' reje' roma re itzel tak
rayibal c'o quiq'uin.
19 Y quire' niquiban roma man quic'uan-ta-qui' riq'uin re
Jesucristo y chuka' man jec'o-ta-apo riq'uin. Roma ja re Jesu-
cristo re c'o pa kave' konojel re kaniman chic reja'.✡ Ja reja' ni-
bano chaka che yojq'uiy yoj re yoj-aconak ru-cuerpo. Nuban
chaka konojel che junan kavach. Nuban chaka che yojq'uiy,
can ancha'l nrajo' re Dios che nakaban. Xa can ancha'l-va re
ru-cuerpo jun vinak, jabal quic'uan-qui' y quitz'amalon-qui'
roma re ebach'.
20 Yex can ancha'l che xixcom-yan riq'uin re Jesucristo
roma reja' xcom, y mare' yex xixcom-yan chach re enseñanzas
re je richin re ruch'ulef✡ re man je tz'akat-ta.✡ Vo xa quire'
ibanon, ¿anchique roma tak ninimaj re enseñanzas re'? ¿An-
chique roma tak yex niban re niquibij re vinak re xa mana-ta
re katzij enseñanzas quic'uan?
21 Ancha'l niquibij chiva che man tic'am la', man titaj re',✡ y
man titz'am la jun chic la', ye'cha' chiva.
22 Ronojel re tzij quire' xa enseñanzas quichin re vinak.
Roma chij re cosas re ye'tij kataman che can ja-va re Dios
ya'yon can chin ye'tij. Can chin che ye'q'uis tak jec'o. Man
xajan-ta natz'am, nac'am o nataj.
23 Re je'ac'ayon re enseñanzas re' nik'alajin che c'o na'oj
quiq'uin y xa man quire-ta, xa man jun quitaman. Niquibij
che nic'atzin nakaya' quik'ij re ángeles✡ y nic'aj chic. Niquibij
che can takabana' che manak kak'ij y takabana' cha re ka-
cuerpo che nuban sufrir. Pero ronojel re' man jun otz
nuc'am-pa chaka, roma man nuya-ta kachuk'a' chin che
nakaya-ta can rubanic re itzel tak karayibal.

3

1 Mare', vo xa yex can xixc'astaj junan riq'uin re Jesucristo,✡
can nojel tiempo tinojij re cosas re jec'o chila' chicaj, re anche'
c'o-va re Jesucristo, tz'uyul pa rajquik'o' re Dios.
2 Can ja re jec'o chila' chicaj re tinojij y mana-ta re jec'o vova'
chach re ruch'ulef.
3 Quire' nimbij chiva roma can ancha'l che xixcom-yan✡
chach re c'aslen xic'uaj ajuer, y c'o chic ic'aslen riq'uin re
Jesucristo. Can k'alaj che quire', roma jun ibanon riq'uin
re Jesucristo, y chuka' jun ibanon riq'uin re Dios roma re
Jesucristo.
4 Xa roma re Jesucristo tak c'o kac'aslen. Y re' xte'k'alajin
tak xtipa✡ chic jun bey, tak junan xkoje'c'ue' riq'uin chila'
chicaj. Reja' can c'o-va ruk'ij y xtic'ue' kak'ij chuka' yoj.

✡ **2:19** Ef 4.15, 16. ✡ **2:20** Col 3.3. ✡ **2:20** Ga 4.9. ✡ **2:21** 1 Ti 4.3. ✡ **2:23** Col 2.18. ✡ **3:1** Ro 6.4, 5; Ef 2.6. ✡ **3:3** Ga 2.20. ✡ **3:4** 1 Ti 6.14; 1 Jn 3.2.

Xe'canaj-yan can re itzel tak rayibal

5 Mare' yex man chic tirayij niban re itzel tak rayibal✡ re
xa je richin re ruch'ulef, xa can tiquimisaj re itzel tak rayibal
re'.✡ Re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui' chin ye'macun.
Can man titz'ilbisaj-ivi' pa mac. Man tiya' k'ij cha re itzel tak
rayibal. Xa tiya' can re rayibal re'. Man chic tirayij che can-
ta iviq'uin yex c'o-va ronojel cosas. Roma re ye'bano quire'
can je junan quiq'uin re niquiya' quik'ij imágenes re xa vinak
je'banayon-ka.
6 Y ja etzelal qui tak re' re ye'quibanala' re vinak re man
niquinimaj-ta rutzij re Dios, y mare' re Dios nuya' re castigo
pa quive'.✡
7 Tak rubanon can, yex can quire-va re banabal xe'ibanala'
tak ic'uan re itzel c'aslen.
8 Jac'a vocame xcanaj-yan can✡ ronojel re'. Chuka' man
chic tic'ue' ayoval pa tak ivánma, y man que'ibanala' re man
ruc'amon-ta roma iyoval. Man chic tirayij niban cosas re man
otz-ta chique re vinak, y man chic tibij itzel tak tzij chiquij.
Man chic tibij tzij re man je otz-ta.
9 Man chic titz'ucula' tzij.✡ Xa xiya-yan can re itzel c'aslen
xic'uaj ajuer.
10 Vocame jun c'ac'a c'aslen ic'uan. Can ja re Dios xyi'o re
c'ac'a c'aslen re' chiva.✡ Y reja' nuban cha re c'ac'a ic'aslen che
niq'uiy y yixoc ancha'l reja'. Quire' nuban chiva roma nrajo'
che can jabal nitamaj rach reja'.
11 Y roma c'o re c'ac'a kac'aslen, man jun nuban chaka vo
xa yoj israelitas o man yoj israelitas-ta. Man jun nuban vo
xa banon re circuncisión chaka o xa man banon-ta. Man jun
nuban chaka vo xa c'o ba' kak'ij o xa manak kak'ij. Man jun
nuban chaka vo xa yojximon pa samaj o xa yoj libre. Re
nic'atzin ja che c'o re Jesucristo pa tak kánma.✡

12 Re Dios camas yojrajo', xojrucha'✡ y xuch'ojersaj re
kac'aslen. Mare' nic'atzin che can nojel tiempo re kánma
nijoyovan.✡ Nic'atzin che otz kana'oj quiq'uin conojel, y man
takaban che c'o kak'ij, ch'o'l-ta re kánma y yojcoch'on-ta.✡
13 Tak c'o jun vinak c'o cosas re man otz-ta nuban chaka,
takacoch'o' y takacuyu' rumac.✡ Can ancha'l xuban re Jesu-
cristo xucuy re kamac yoj, quire' chuka' nic'atzin che naka-
ban quiq'uin re nic'aj chic. Takacoch'ola-ki' y takacuyula-ki'.
14 Y re más nic'atzin ja che nakajo-ki'. Roma vo xa yojovan,✡
can nuban chaka che junan kavach quiq'uin conojel.

✡ **3:5** Ef 5.3, 5. ✡ **3:5** Ro 8.13. ✡ **3:6** Ef 5.6. ✡ **3:8** Stg 1.21. ✡ **3:9** Is 63.8; Jer 9.3, 5. ✡ **3:10** Ef 2.10. ✡ **3:11** Ga 3.28; Ef 1.23. ✡ **3:12** 1 P 1.2. ✡ **3:12** Fil 2.1. ✡ **3:12** Ga 5.22. ✡ **3:13** Ef 4.2, 32. ✡ **3:14** Ro 13.8.

15 Y can nic'atzin che re kánma can-ta otz nuna' roma✡
kaniman chic re Dios, y ja-ta re' re nic'uan kachin. Can roma-
va re' tak xojrayoj re Dios, che man-ta jun ayoval chakacojol,
can-ta junan kavach✡ quiq'uin conojel re quiniman chic re
Dios. Nic'atzin chuka' che re kánma nitioxin cha re Dios roma
re rubanon kaq'uin.

16 Can nic'atzin chuka' che re kánma nojnak riq'uin re
ruch'abal re Jesucristo. Y ja re na'oj re pitinak riq'uin re Dios
jare' re takacusaj chin ye'katijoj✡ re kachibil, y reje' ja chuka'
na'oj re' tiquicusaj chin yojquitijoj yoj, y cada jun chaka yoj
takacukubula' kac'o'x chakavach-ka yoj. Y takabixaj rube' re
Ajaf roma re kánma nrajo' nitioxin.✡ Que'kabixaj salmos,✡
himnos y nic'aj chic bix re ya'lax pa tak kánma roma c'o re
Espíritu Santo kaq'uin.

17 Ronojel re nakaban,✡ takabana' pa rube' re Ajaf Jesús.
Y ronojel re nakabij, takabij pa rube' reja'. Y nojel tiempo
kojtioxin cha re Karta' Dios. Xaxe roma re Jesús tak yojtiquir
yojtioxin cha re Dios.✡

Re banabal otz che nuban jun rajc'ual chic re Dios

18 Yex ixoki',✡ tinimaj quitzij re ivchijlal, roma ja quire' otz
che niban roma iniman chic re Ajaf.

19 Y yex achi'a',✡ que'ijo' re ivxiylal, y man tibanala' ayoval
quiq'uin, xa can otz ina'oj tibana' quiq'uin.

20 Yex ac'ola',✡ nojel tiempo tinimaj quitzij re ite-irta', roma
jare' re nika chach re Ajaf che niban.

21 Y yex te'ej-tata'aj,✡ man tiyac quiyoval re ivajc'ual. Y
vo xa can nak'ax rue' niban chique man otz-ta, mare' nisatz
quic'o'x y man niquivel-ta andex niquiban.

22 Yex re yix mozos,✡ can nojel tiempo tinimaj quitzij re i-
patrón. Man tiban che xaxe tak jec'o-apo re i-patrón iviq'uin
jare' tak camas yixsamaj, xaxe chin che quixnimax y nibex
chiva che yix utzulaj tak mozos. Nic'atzin che riq'uin ronojel
ivánma tibana' re quisamaj, roma re Dios can yixrutz'at-pa
chila' chicaj.

23 Xabanchique cosa re yixtajin chubanic, can riq'uin rono-
jel ivánma tibana'.✡ Can ancha'l che ja re rusamaj re Ajaf
Jesucristo re yixtajin chubanic, can tibana' che can ancha'l
che xa man richin-ta jun vinak re samaj niban.

24 Y re Ajaf Jesucristo xtuya'✡ re herencia chiva roma ja reja'
re nisamajij. Y ja reja' re katzij i-Patrón, mare' can xtic'ul

---

✡ **3:15** Sal 29.11; Is 26.3; Jn 14.27; Ro 14.17; 1 Co 7.15; Fil 4.7. ✡ **3:15** 2 Co 5.19-21; Ef 2.16. ✡ **3:16** 2 Ti 3.15-17. ✡ **3:16** Jer 15.16. ✡ **3:16** Ef 5.19. ✡ **3:17** 1 Co 10.31. ✡ **3:17** Ro 1.8. ✡ **3:18** Ef 5.22–6.9. ✡ **3:19** Ef 5.25, 28, 33. ✡ **3:20** Ef 6.1. ✡ **3:21** Ef 6.4. ✡ **3:22** Ef 6.5, 6. ✡ **3:23** Ef 6.7. ✡ **3:24** Ef 6.8.

rajal-ruq'uixel riq'uin reja' chila' chicaj, y re' ja re herencia
re rusujun chiva.
25 Jac'a re ye'bano etzelal, can xtiquic'ul rajal roma re
etzelal niquiban. Roma re Dios mana-ta re vinak re c'o o
manak ruk'ij re nutz'at,✡ re nutz'at reja' ja re kabanabal.

4

1 Yex re yix patrón,✡ can xe re otz y re choj tibana' quiq'uin
re i-mozos, roma te'ka chi'c'o'x che yex chuka' c'o jun i-Patrón
chila' chicaj.
2 Can nojel tiempo tibana' orar,✡ y c'as-ta re ina'oj tak niban
orar. Can nojel tiempo quixtioxin.
3 Y tibana' chuka' orar pa kave' yoj✡ che re Dios nujak-
ta jun puerta✡ más chakavach chin che nakatzijoj re c'a ba'
tusekresaj-va,✡ che xa roma re Jesucristo tak yojcolotaj chach
re kamac. Y xa roma re' nintzijoj tak yinc'o preso.✡
4 Tic'utuj cha re Dios che can-ta otz rubixic nimban tak
xtintzijoj re rusekresan re Dios, can ancha'l-ta re nrajo' reja'
jare' re nimbij.
5 Y yex titamaj andex niban tak yixc'ue' chiquicojol re vinak
re man quiniman-ta re Jesucristo.✡ Can-ta ja re otz niban y
nibij chique re vinak. Man tiya' k'ij che choj quire' nak'ax re
tiempo.✡
6 Can-ta ronojel re tzij nibij c'o nrajkalej. Can-ta ancha'l che
c'o atz'am riq'uin re ich'abal chin che can nika chiquivach✡
re man quiniman-ta re Dios. Tibana' quire', chin che can xe-
ta re tzij re ruc'amon nibij chique conojel re c'o preguntas
niquiban chiva.✡

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re

7 Re hermano Tíquico xto'rtzijoj chiva re andex nbanon.✡
Reja' jun hermano re camas ninjo' y can nojel tiempo nuban
re rusamaj re Ajaf. Can jun vichibil chupan re samaj.
8 Y ja reja' re nintak-a chila' iviq'uin chin nutamaj andex
ibanon y chin no'rcukuba' ic'o'x.
9 Y nintak-a chuka' re hermano Onésimo✡ chij, re elinak-pa
chila' iviq'uin yex. Re Onésimo can rubanon confiar-ri' riq'uin
re Dios, y camas ninjo'. Re je ca'e' hermanos re' xte'quitzijoj
chiva ronojel re banatajnak vova'.
10 Re hermano Aristarco,✡ re c'o viq'uin vova' anche' yinc'o-
va preso, nutak-a ruxnokil-ivach. Y quire' chuka' re hermano
Marcos,✡ re ru-sobrino re hermano Bernabé. Y ximbij-yan

✡ **3:25** Ef 6.9. ✡ **4:1** Lv 19.13; Mal 3.5; Ef 6.9. ✡ **4:2** Lc 18.1; Ro 12.12; Ef 6.18; 1 Ts 5.17. ✡ **4:3** Ef 6.19; 2 Ts 3.1. ✡ **4:3** 1 Co 16.9; 2 Co 2.12. ✡ **4:3** Mt 13.11; 1 Co 4.1. ✡ **4:3** Ef 6.20; Fil 1.7. ✡ **4:5** 1 Ts 4.12. ✡ **4:5** Ef 5.16. ✡ **4:6** Ec 10.12. ✡ **4:6** 1 P 3.15. ✡ **4:7** Ef 6.21, 22. ✡ **4:9** Flm 10. ✡ **4:10** Hch 19.29; 20.4; 27.2. ✡ **4:10** Hch 15.37; 2 Ti 4.11.

chiva, vo xa xtapon chila' iviq'uin can otz ruc'ulic tibana'.
11 Chuka' nutak-a ruxnokil-ivach re hermano Jesús, re
nibex chuka' Justo cha. Re je oxe' hermanos re' je nuvinak
israelitas y banon re circuncisión chique.✡ Junan yojsamaj
quiq'uin chin che je q'uiy-ta re ye'niman chin re Ajaf Jesús y
ye'oc-ta pa ruk'a' re Dios. Man jun chic chique re nuvinak re
nisamaj-ta viq'uin, xaxe reje', y camas niquicukuba' nuc'o'x.
12 Re hermano Epafras✡ nutak-a ruxnokil-ivach. Y yex
jabal itaman rach reja' roma chila' iviq'uin yex pitinak-va, y
jun utzulaj rusamajel re Jesucristo. Reja' can riq'uin ronojel
ránma nuban orar pan ive'. Can nojel tiempo nuc'utuj cha re
Dios che yex can-ta xtiban confiar-ivi' riq'uin re Dios,✡ che
can-ta tz'akat re ic'aslen y can-ta xtiban ronojel re nrajo' re
Dios che niban.
13 Yen nintz'at che re hermano Epafras camas yixrunataj,
roma can nojel tiempo nuban orar pan ive', y pa quive'
chuka' re hermanos re jec'o pa tenemit Laodicea✡ y re jec'o
pa tenemit Hierápolis.
14 Y chuka' re hermano Lucas nutak-a ruxnokil-ivach. Reja'
jun doctor y yen camas ninjo'. Re hermano Demas nutak-a
chuka' ruxnokil-ivach.✡
15 Y yex re yixc'o pa tenemit Colosas, tibana' utzil tiya'
ruxnokil-quivach re hermanos re jec'o pa tenemit Laodicea.
Y tiya' ruxnokil-rach re hermano Ninfas y conojel re her-
manos re niquimol-qui'✡ pa rachoch reja' chin niquiya' ruk'ij
re Dios.
16 Y tak xban-yan leer re carta re' chivach yex re yixc'o pa
tenemit Colosas, tibana' utzil titaka-a chique re hermanos re
jec'o pa tenemit Laodicea, chin chuka' niban leer chiquivach
reje'. Y quire' chuka' re jun carta re xintak-a chique re jec'o
pa tenemit Laodicea, ninjo' che chuka' reje' niquitak-pa chiva
yex hermanos re yixc'o pa tenemit Colosas chin che niban
leer chuka' chivach yex.✡
17 Y tibana' utzil tibij cha re hermano Arquipo✡ che yen
camas yinqui'cot riq'uin, roma reja' nuban re samaj✡ re yi'on
cha roma re Ajaf, y man tutanaba' rubanic re samaj re'.
18 Yen Pablo nintak-a ruxnokil-ivach. Y titz'eta' re
ruq'uisibal parte cha re carta re', can riq'uin nuk'a' yen
ximban-va-a. Y man timistaj che yinc'o preso.✡ Y can-ta q'uiy
utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Amén.

✡ **4:11** Ga 2.12. ✡ **4:12** Col 1.7. ✡ **4:12** Fil 3.15; He 5.14. ✡ **4:13** Col 2.1. ✡ **4:14** Flm 24. ✡ **4:15** Ro 16.5. ✡ **4:16** 1 Ts 5.27. ✡ **4:17** Flm 2. ✡ **4:17** Hch 1.17; 14.23; 1 Co 4.1; Ef 4.11; 1 Ti 4.6; 2 Ti 1.6; 2.2. ✡ **4:18** 2 Ti 1.8; He 13.3.

Re nabey carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Tesalónica

Re nabey tak tzij chin re carta' re'

1 Yen Pablo je vichibil re hermano Silvano y re hermano
Timoteo,✡ nakatak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o
pa tenemit Tesalónica,✡ re nimol-ivi' pa rube' re Dios. Yex re
jun ibanon riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y can-ta
q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf
Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman
chic.

Re utzulaj c'aslen quic'uan re hermanos re jec'o pa Tesalónica

2 Yoj nojel tiempo yixkanataj pa ka-oración. Can nojel
tiempo nakatioxij cha re Karta' Dios ivoma✡ yex.
3 Roma nojel tiempo ne'ka chakac'o'x re samaj niban
yex, roma ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo. Ne'ka
chakac'o'x che camas yixsamaj roma nijo' re Jesucristo. Y can
iyaben-apo✡ re k'ij tak xtipa chic re Kajaf Jesucristo.
4 Hermanos, yoj kataman che re Dios yixrajo', y kataman
chuka' che re Dios xixrucha'✡ chin xixoc richin reja'.
5 Roma tak xkatzijoj chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nibex evangelio cha, man kayon-ta yoj re xojtzijon. Xa
can ja re Espíritu Santo✡ re xojta'o chutzijosic. Y ja re Espíritu
Santo chuka' xsilon ivánma. Y xk'alajin che re xkatzijoj chiva,
can ruch'abal-va re Dios. Y chuka' xitz'at re c'aslen xkac'uaj.
Roma xkajo' che xinimaj re utzulaj ch'abal chin re Dios. Y
mare' can xkachajij-ki', chin otz re c'aslen xkac'uaj chivach.✡
6 Y yex jare' re xitzekelbej, y chuka' can xitzekelbej re
Ajaf. Roma tak xinimaj re ruch'abal re Dios, camas xixtzelas
coma re vinak re man quiniman-ta re ruch'abal re Dios.✡ Y
astapa' can q'uiy tijoj-pokonal xik'asaj, pero man xixbison-ta.
Roma ja re Espíritu Santo re xbano chiva che xixqui'cot pa tak
ivánma.
7 Y can cha'nin xtamax che riq'uin ronojel ivánma iniman re
Jesucristo. Y re quiniman chuka' re Jesucristo re jec'o nic'aj
chic tenemit chire' pa Macedonia, y chuka' re jec'o pa tak
tenemit chin re Acaya, quic'axan che yex can riq'uin ronojel
ivánma iniman re Jesucristo. Y roma quire' xquic'axaj che yex

✡ **1:1** 1 Ts 3.6. ✡ **1:1** Hch 17.1-9. ✡ **1:1** Ro 1.7; 2 Ts 1.1, 2. ✡ **1:2** Ro 1.8, 9; Fil 1.3, 4. ✡ **1:3** Ro 2.7. ✡ **1:4** Col 3.12. ✡ **1:5** 1 Co 2.4. ✡ **1:5** 1 Ts 2.10. ✡ **1:6** Hch 17.5-10.

can riq'uin ronojel ivánma iniman, jare' re nibano chique che
quire' chuka' nic'atzin che niquiban reje'.
8 Y man xe-ta chire' pa Macedonia y re Acaya c'axan che
riq'uin ronojel ivánma iniman re Dios. Xa can che jun
ruch'ulef nitzijos-va. Y roma quire' nitzijos chivij, xba rutzijol
re ruch'abal re Ajaf Dios. Y mana-ta yoj re yojtzijon chivij.
9 Xa ja re nic'aj chic vinak re ye'tzijon che tak xojapon
iviq'uin, xojic'ul jabal. Niquitzojola' chuka' che xinimaj re
c'aslic Dios, y man xiya-ta chic quik'ij re imágenes re xa vinak
je'banayon-ka. Yex xa can xitz'am rubanic re nrajo' re katzij
Dios.
10 Y chuka' niquitzojola' che iyaben re k'ij tak re Jesucristo
re Ruc'ajol re Dios, xtipa chic jun bey.✡ Yex itaman che reja'
xc'astaj-pa chiquicojol re anama'i' roma re ru-poder re Dios.
Y vocame c'o chila' chicaj. Y chuka' itaman che ja reja' re
xkojcola chach re castigo re xtipa.

2

Re rusamaj re Pablo quiq'uin re hermanos re jec'o pa Tesalónica

1 Hermanos, yex itaman che camas xrajkalej che xojapon
iviq'uin,✡ y xkabij re ruch'abal re Dios chiva.
2 Y chuka' itaman che tak c'amaje-na kojapon chila' iviq'uin
yex, yoj xa can xkataj-yan pokan y q'uiy-yan cosas xban
chaka chire' pa Filipos,✡ pero re xkac'alvachij chire' man
xuban-ta chaka che xkaxibij-ki' che xojapon chila' iviq'uin
yex,✡ chin che xkabij chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios re
nibex evangelio cha. Y astapa' camas chuka' xojtzelas pan
itenemit yex. Re Dios can xuban chaka che man xkaxibij-ta-
ki'.
3 Y re ruch'abal re Dios, can pa rubiyal-va xkabila' chiva.
Y man xixkak'ol-ta. Y man xkabila-ta chuka' re ruch'abal re
Dios chiva, roma c'o-ta jun cosa re nakajo-apo chiva.
4 Xkabila' re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva, roma ja re
Dios re xyi'o re samaj re' chaka.✡ Quire' xuban roma reja'
rutaman che nakajo' nakaban re nika chach reja'. Y roma
ja reja' re xyi'o re samaj re' chaka, yoj riq'uin ronojel kánma
nakaban re samaj re'. Roma nakajo' nakaban re nika chach
reja', astapa' man nika-ta chiquivach re vinak. Roma ja re
Dios atamayon andex rubanon re kánma,✡ vo xa otz o xa man
otz-ta.
5 Y re Dios rutaman tak xkabij re ruch'abal chiva, man chin-
ta xkach'ac mero. Y yex chuka' itaman che man xkacanoj-ta
tzij re camas-ta xka chivach chin quire' xixkak'ol-ta.

✡ **1:10** Hch 1.11; Fil 3.20; Tit 2.13; He 9.28; Ap 1.7. ✡ **2:1** 1 Ts 1.9. ✡ **2:2** Hch 16.22-24. ✡ **2:2** Hch 17.1, 2. ✡ **2:4** 1 Ti 1.11; Tit 1.3. ✡ **2:4** Pr 17.3.

6 Y astapa' yex xiya-ta kak'ij can-ta otz-va, roma can yoj apóstoles-va✡ richin re Jesucristo. Pero man xkabij-ta chiva
yex y re nic'aj chic vinak che quire-ta xiban chaka.
7 Yoj xa camas xixkajo', ancha'l nuban jun te'ej quiq'uin
re ch'utak ral, can nic'ue' quiq'uin, ye'rajo' y jabal chuka'
ye'ruvilij.
8 Y quire' chuka' xkaban chiva yex. Camas xixkajo'. Mare'
xkabila' chiva re utzulaj ch'abal chin re Dios. Y man xe-ta re'.
Roma vo xe-ta xc'atzin che xkaya' re kac'aslen pan i-cuenta,
xkaya-ta chin che yixkato'. Roma camas xixkajo'.
9 Hermanos, jabal itaman che man jun bey xkac'utuj
kavay✡ chiva. Yoj xojsamaj che pak'ij che chak'a' chin
xkach'ac kavay. Roma man xkajo-ta xixkaya' pa c'ayef, tak
xojc'ue' iviq'uin chubixic re utzulaj ch'abal chin re Dios.
10 Re Dios can rutaman-va y yex chuka' can yixtiquir nibij
che tak yoj xojc'ue' iviq'uin, re kac'aslen can otz-va chach re
Dios. Can choj-va re c'aslen xkac'uaj chivach yex re iniman
chuka' re Jesucristo. Can man jun re man-ta otz xe'litaj pa
kac'aslen.
11 Yex itaman che xkaban chiva ancha'l nuban jun tata'aj
chique re rajc'ual. Xkacukuba' ic'o'x chiyixnojel. Y xkabij
chuka' chiva che man tiya' can re Dios.
12 Xkabij chuka' chiva che choj tic'uaj re ic'aslen, roma ja
quire' ruc'amon nakaban yoj, re yoj richin chic re Dios. Roma
re Dios xojrayoj✡ chin che yojoc pa ruk'a', y yoje'c'ue' riq'uin
chila' chicaj y xtuya' kak'ij.
13 Ivoma yex hermanos yoj can nojel tiempo nakatioxij cha
re Dios. Roma tak xkatzijoj re ruch'abal re Dios chiva, can
xic'ul-va. Y man xibij-ta-ka che xa ruch'abal vinak. Xa xibij
che can ruch'abal-va re Dios. Y can katzij-va che quire', y
nuban chiva yex re iniman re Jesucristo che nujal re ic'aslen.
14 Hermanos, tak yex xixya'✡ pa tijoj-pokonal coma re
ivinak, roma iniman re Cristo Jesús, junan xban chiva ancha'l
xban chique re nuvinak israelitas re quiniman re Cristo Jesús,
re niquimol-qui' pa rube' re Dios pa tak tenemit chin re Judea.
Roma reje' chuka' xe'ya' pa tijoj-pokonal coma re quivinak,
roma quiniman chic re Cristo Jesús.
15 Y re quivinak reje' jare' re xe'bin che tiquimisas re Ajaf Je-
sucristo. Y ja chuka' reje' re xe'kotam-pa kachin yoj. Y chuka'
re israelitas re xe'c'ue' ajuer can, je q'uiy re rusamajela' re
Dios✡ re xbex profetas chique xe'quiquimisala'. Re israelitas
re xe'c'ue' ajuer can, y re jec'o chupan re tiempo re', can je
junan. Man niquiban-ta re nika chach re Dios, y ye'quitzelaj
re vinak.

✡ **2:6** 1 Co 9.1. ✡ **2:9** 1 Co 9.18. ✡ **2:12** Ef 4.1; 1 P 1.15. ✡ **2:14** Hch 17.5, 6.
✡ **2:15** Mt 5.12; Hch 7.52.

16 Roma tak yoj xkatzijoj re ruch'abal re Dios chique re
vinak re man je israelitas-ta, reje' camas itzel xquina'.✡
Yoj xkatzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak man je
israelitas-ta, roma xkajo' che reje' chuka' ye'colotaj-ta-pa
chupan re quimac. Pero re israelitas re man quiniman-ta
re Jesucristo, man xquijo-ta che xojba quiq'uin re man je
israelitas-ta. Q'uiy quimac re israelitas. Y mare' re Dios
ruyi'on chic re castigo pa quive'.

Re Pablo nrajo' niba chic jun bey chiquitz'etic re hermanos re jec'o pa Tesalónica

17 Hermanos, yoj camas yixkabisoj, roma c'o-yan chic ba'
tiempo kojel-va-pa iviq'uin. Pero astapa' man yojc'o-ta-apo
iviq'uin,✡ nojel tiempo yixkanataj, y camas karayin che yoj,
yoj-aponak-ta iviq'uin.
18 Y yoj can xkataj kak'ij che xojba-ta. Y yen hasta ca'e-oxe'
bey ximbij che xojba-ta, pero re Satanás xojruk'at.
19 Yoj can nakajo-va yojapon iviq'uin, roma niqui'cot kánma
che yex iniman re Jesucristo riq'uin ronojel ivánma. Y mare'
yojqui'cot kayaben re k'ij tak xtipa re Kajaf Jesucristo. Roma
chupan re k'ij re' xtiqui'cot ránma re Jesucristo kaq'uin yoj
ivoma yex, che c'o xrajkalej roma xkatzijoj re ruch'abal re
Dios chiva.✡
20 Y chuka' can ivoma yex tak yoj c'o kak'ij y yojqui'cot pa
tak kánma.

3

1 Hermanos, roma camas xixkajo', xapon re k'ij tak man
chic xkacoch'-ta che man kataman-ta re andex ibanon. Y
mare' xkabij che otz yojcanaj can kayon pa tenemit Atenas.
2 Y xkatak-a re hermano Timoteo chin xixbo'rtz'eta'. Roma
reja' jun rusamajel chuka' re Dios.✡ Reja' nutzijoj re utzulaj
ch'abal chin re Jesucristo. Y xkatak-a reja' chin no'rya' más
ivuchuk'a' y nuban chuka' chiva che más niban confiar-ivi'
riq'uin re Jesucristo.
3 Y man-ta nisatz ic'o'x chupan re tijoj-pokonal,✡ y man-ta
niya' can re Jesucristo. Roma yex itaman che yoj re kaniman
chic re Jesucristo, can c'o tijoj-pokonal pa tak kac'aslen.
4 Te'ka chi'c'o'x che tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva che
nipa tijoj-pokonal pa kac'aslen. Y jabal itaman che ancha'l re
xkabij can chiva, can quire-va ntajin rubanic.✡
5 Y roma man xincoch'-ta chic che man ntaman-ta re andex
ibanon, mare' xintak-a re Timoteo iviq'uin, chin xbo'rtamaj-
pa re andex ibanon, vo xa c'a ibanon confiar-ivi' riq'uin re
Jesucristo. Roma ximbij che riq'uin ba' re itzel xuban chiva

✡ **2:16** Lc 11.52; Hch 13.48-50; 14.19; 17.5. ✡ **2:17** Col 2.5. ✡ **2:19** Fil 4.1. ✡ **3:2** 1 Co 16.10. ✡ **3:3** Jn 16.33; Hch 20.23, 24. ✡ **3:4** 1 Ts 2.14.

che xiya' can re Jesucristo, y xa man jun xrajkalej re samaj✡
re xkaban chi'icojol.
6 Pero vocame niqui'cot re kánma roma xkac'axaj-yan re
andex ibanon. Roma xtzolaj-yam-pa re Timoteo. Reja' xubij
chaka che can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo, y
che camas yixjovan. Chuka' xbo'rbij chaka che c'a yoje'ka
chi'c'o'x. Y xbo'rbij chuka' che man xe-ta yoj re nakajo'
yixkatz'at. Xa can ja chuka' quire' nirayij yex.
7 Y mare' hermanos, camas yojqui'cot pa tak kánma roma
xkac'axaj che man iyi'on-ta can re Jesucristo. Jare' re xbano
chaka yoj che camas xojqui'cot. Astapa' yojtajin chuk'asasic
k'axomal, y astapa' camas tijoj-pokonal nakataj, pero re
kánma niqui'cot roma quire' xkac'axaj.
8 Roma yex can katzij ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ajaf
Jesucristo, can ancha'l che xojalax xkana' yoj tak xkac'axaj✡
quire'.
9 Y roma yex niban cha re kánma che camas niqui'cot, yoj
man nakavel-ta andex nakaban chin nakatioxij cha re Dios
ivoma yex.✡ Camas-va yojqui'cot pa tak kánma y re ka-Dios
can jabal-va nutz'at re nakana'.
10 Y chuka' che pak'ij che chak'a' nakac'utuj cha re Dios,
che xkojtiquir-ta xkojapon iviq'uin.✡ Chin quire' xtakac'ut-ta
más re ruch'abal re Dios chivach chin niban más confiar-ivi'
riq'uin re Dios.
11 Mare' nakajo' che xtiban-ta chaka roma re Karta' Dios y
re Kajaf Jesucristo che xkojtiquir-ta xkojapon iviq'uin.
12 Hermanos, yoj camas yixkajo'. Y ja chuka' quire' nakajo'
che tibana' chi'icojol-ka yex, y che que'ijo' chuka' conojel re
nic'aj chic vinak re man quiniman-ta re Jesucristo. Y nakajo'
che re Ajaf xtuban-ta chiva che más-ta yixjovan,✡
13 chin quire' can-ta ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo,
che ch'ajch'oj-ta re ic'aslen chach re Karta' Dios nojel tiempo,
chin quire' man jun mac yixtajin chubanic tak xtipa chic jun
bey re Kajaf Jesucristo, je ruchibil-pa conojel re xe'niman-a
richin.✡

4

Ja re utzulaj c'aslen jare' re nika chach re Dios

1 Hermanos, tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva re andex re
nika chach re Dios che niban. Y vocame nakac'utuj utzil chiva
che man quixtane' chubanic. Y chuka' nakabij chiva che ja re
nika chach re Dios jare' re tibana' más, roma quire' nrajo' re
Ajaf Jesús.✡

✡ **3:5** Fil 2.16. ✡ **3:8** Fil 4.1. ✡ **3:9** 1 Ts 1.2. ✡ **3:10** 1 Ts 2.17. ✡ **3:12** 1 Ts 4.10. ✡ **3:13** Zac 14.5. ✡ **4:1** Col 1.10.

2 Yex jabal itaman andex re xkabij chiva, che tiene que niban. Y yoj xkabij quire' chiva, roma can quire' bin can roma re Ajaf Jesucristo.

3 Hermanos, re Dios nrajo' che yex nijech'aj-a-ivi' chach ronojel re man otz-ta, yex achi'a' man que'icanola' ixoki' chin yixmacun, y yex ixoki' man que'icanola' achi'a' chin yixmacun,✡ che can-ta ch'ajch'oj re ic'aslen.✡

4 Yex achi'a', can che ja'jun titamaj che man ruc'amon-ta yixc'ue' quiq'uin ixoki' re man je ivxiylal-ta, roma mac re jun banabal quire'. Re Dios nrajo' che xaxe quiq'uin re ivxiylal quixc'ue-va. Chin quire' re vinak niquitz'at che ic'uan✡ jun c'aslen ch'ajch'oj.

5 Pero man tiban ancha'l niquiban re vinak re man quitaman-ta rach re Dios. Roma reje' xaxe re niquirayij, jare' re niquiban.✡ Mare' man otz-ta re quic'aslen. Pero yoj man takaban ancha'l niquiban reje'.

6 Man takak'ol jun chique re hermanos xaxe chin che yojc'ue' riq'uin re ruxayil. Roma vo xa nakaban jun mac quire', re Ajaf xtuya' re castigo pa kave'. Quire' xkabij chiva tak xojc'ue' iviq'uin: Che vo xa yojmacun, can xtipo-va re castigo pa kave'.

7 Re Dios man xojrayoj-ta chin che nakac'uaj jun c'aslen man ch'ajch'oj-ta. Reja' xojrayoj chin che nakac'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj.

8 Y vo xa c'o jun chi'icojol re xa man nrajo-ta nuc'axaj ronojel re xkabij-yan-ka chiva, y xa c'a nika chach nuc'uaj jun itzel c'aslen, mana-ta yoj o jun-ta chic vinak re nutzelaj re ruch'abal. Xa ja re ruch'abal re Dios re man nrajo-ta nuc'axaj. Y ja Dios re' re ya'yom-pa re Espíritu Santo chaka.

9 Y re Dios ruc'utun chic chivach che nijo-ivi'. Y mare' man nic'atzin-ta che ninataj chic jun bey chiva, che tijo-ivi'.✡

10 Roma can nik'alajin-va jabal che yex camas ye'jo' conojel re hermanos re jec'o ronojel lugar chire' pa Macedonia. Pero chuka' nakabij chiva che nojel tiempo más quixjovan.

11 Y chuka' man quixch'ujlan. Xa tibana' preocupar-ivi' chij re ndoc chiva yex. Nojel tiempo quixsamaj✡ chin nich'ac ivay, ancha'l xkabij chiva tak xojc'ue' iviq'uin.

12 Chin che re ic'aslen can-ta choj nic'uaj chiquivach re vinak re c'amaje-na tiquinimaj re Jesucristo, y chin chuka' che nivilij-ka-ivi' yex y man-ta nitz'at-apo jun chic vinak, vo xa c'o andex nuya-pa chiva.

Tak re Jesucristo xtipa chic jun bey

✡ **4:3** 1 Co 6.18; Ef 5.3. ✡ **4:3** Ro 6.19, 22; 1 Ts 4.7. ✡ **4:4** Ro 6.19. ✡ **4:5** Col 3.5. ✡ **4:9** Jn 13.34. ✡ **4:11** Ef 4.28; 2 Ts 3.12.

13 Hermanos, yoj nakajo' che yex nitamaj re andex xtiban
chique re vinak re xe'com-yan y xquinimaj-a re Dios. Y re'
nakabij chiva chin man quixbison✡ tak nicom jun hermano
chivach, ancha'l niquiban re vinak re man quiniman-ta re
Dios, roma reje' manak qui-esperanza che riq'uin re Dios c'o-
va re xcom-a chiquivach.
14 Roma yoj can nakanimaj-va che re Jesucristo xcom y
xc'astaj-a. Y mare' chuka' yoj can nakanimaj-va che re Dios
quire' xtuban quiq'uin re je quiminak chic-a, re xquinimaj-
a re Jesucristo tak xe'c'ase' chach re ruch'ulef. Re Dios can
xque'ruc'asoj-va-a.
15 Y re' nakabij chiva roma quire' rubin can re Ajaf, che
konojel re kaniman reja', vo xa c'a yoj c'as o yoj quiminak
chic-a, junan xtiban chaka,✡ tak reja' xtipa chic jun bey. Vo xa
c'a yoj c'as man xkojnabayaj-ta-a chiquivach re je quiminak
chic-a.
16 Roma re Ajaf xtika-pa chila' chicaj✡ y xtich'o-pa, ancha'l
nich'o jun Rey re can ninimax-va y can niban re nubij, y
xtich'o-pa ancha'l nich'o jun namalaj ángel. Y xtik'ajam-pa
chuka' ru-trompeta re Dios. Y jare' tak xque'c'astaj-a re
anama'i' re xquinimaj-a re Jesucristo.
17 Y chuka' re c'a yoj c'as-na can, jare' tak xkojc'uax-a junan
quiq'uin reje' pa tak nubes chicaj, chin xtakac'ulu' re Ajaf. Y
xkoje'c'ue' riq'uin reja'✡ jumul.
18 Riq'uin re ch'abal re' ticukuba' ic'o'x chivach-ka yex.

5

1 Hermanos, man nic'atzin-ta nimbij chiva re anchique
tiempo y anchique k'ij xtipa re Jesucristo.
2 Roma yex jabal itaman chic che re k'ij tak xtipa re Ajaf,
man jun atamayon.✡ Roma reja' tak xtipa, xtuban ancha'l
nuban jun elek'om✡ tak ndoc pa jun jay chak'a'.
3 Y jac'a tak re nic'aj chic vinak xtiquibij che vocame camas
jabal kabanon roma manak ayoval, can otz yojc'o, xa jare'
tak xte'ka re castigo pa quive'. Xa xtiquic'alvachij ancha'l re
nuc'alvachij jun ixok tak ba' chic man talan. Tak ne'c'ulun re
k'axomal re', man jun xtitiquir xtiyi'o rutzijol cha. Y quire'
xtiquic'alvachij re vinak re', man xque'tiquir-ta xtiquicol-
qui'.
4 Pero yex hermanos, man xtic'alvachij-ta quire'. Roma yex
can iyaben re k'ij tak xtipa chic re Jesucristo. Y mare' tak
xte'ka reja' iviq'uin, man xte'ka-ta ancha'l nuban jun elek'om,
roma can iyaben-apo, y man yixc'o-ta chic pa k'oko'm.✡

✡ **4:13** Lv 19.28; Dt 14.1; 2 S 12.19-23. ✡ **4:15** 1 Co 15.51. ✡ **4:16** Hch 1.11. ✡ **4:17** Jn 12.26; 14.3. ✡ **5:2** Mt 25.13. ✡ **5:2** Lc 12.39; Ap 3.3; 16.15, 16. ✡ **5:4** Ro 13.12, 13.

5 Roma konojel re kaniman re Jesucristo man yoj richin-ta
chic re k'oko'm, xa yoj richin chic re sakil.✡
6 Mare' man takaban ancha'l niquiban re nic'aj chic vinak
re man jec'o-ta pa sakil. Roma reje' can man niquina-ta re
andex ye'quibanala'. Xa ancha'l ye'var. Pero yoj can kojc'ase'
y can takana' re andex ye'kabanala'.✡ Man c'a takaban
ancha'l niquiban re jec'o pa k'oko'm.
7 Roma re k'oko'm xa chin varan, y chin chuka' re k'abaric.✡
8 Pero yoj re c'o chic re sakil kaq'uin, roma kaniman re
Jesucristo, can takana' re andex ye'kabanala'. Can takabana'
confiar-ki' riq'uin re Jesucristo, y man itzel takatz'at-ki', xa
takajo-ki', chin man nakaya-ta k'ij cha re itzel chin yojruch'ac.
Ancha'l nuban jun soldado, nuya' jun ch'ich' chuc'o'x chin
nucol-ri' chach re enemigo. Y can nojel tiempo takayabej
re k'ij chin tak xkojcolotaj-a jumul chach re mac, chin man
nakaya-ta k'ij cha re itzel chin che yojruch'ac. Yoj xa tak-
abana' ancha'l nuban re soldado cha re rujalom chin man
niquiu-ta roma re enemigo.✡
9 Takachajij-ki', man takaya' k'ij cha re itzel chin yojruch'ac,
roma re Dios man nrajo-ta che nipa re castigo pa kave'.✡ Reja'
can nrajo' che nakanimaj re Kajaf Jesucristo chin yojcolotaj
jumul chach re mac,
10 roma itaman che re Jesucristo xcom koma yoj. Reja' xcom
chin xuya' kac'aslen. Chin quire' vo xa c'a yoj c'as vova' chach
re ruch'ulef, nakac'ul re c'ac'a kac'aslen riq'uin reja'. Y vo xa
yoj quiminak chic-a, xtuya' chuka' re c'ac'a kac'aslen riq'uin
reja'.
11 Mare' ticukuba' ic'o'x chivach-ka yex. Y chuka' titola-ivi'
chin che yixq'uiy riq'uin re ic'aslen, can ancha'l re ibanom-pa.

Re nuchalabej re Pablo chique re hermanos re jec'o pa Tesalónica

12 Hermanos, nakac'utuj utzil chiva che tiyala' quik'ij re
achi'a' re ye'samaj chi'icojol pa rusamaj re Dios. Tiyala' quik'ij
roma ja reje' re je'ac'ayon ivichin. Jare' re samaj yi'on chique
roma re Ajaf Dios. Y chuka' chin yixquipaxabaj.
13 Mare' tiyala' quik'ij y camas que'ijo', roma re samaj
re niquiban. Y chuka' otz tic'uaj-ivi' y manak-ta ayoval
chi'icojol.✡
14 Hermanos, chuka' nakabij chiva che que'ipaxabaj re
hermanos re man niquijo-ta ye'samaj. Tibij chique che
que'samaj. Y re hermanos re xa ca'e' cánma rubanon, can
que'ito' chin che niquiban confiar-qui'. Y re c'amaje-na kas
tic'ue' quichuk'a' chupan re quic'aslen riq'uin re Jesucristo,✡

✡ **5:5** Ef 5.8. ✡ **5:6** 1 P 5.8. ✡ **5:7** Ro 13.13. ✡ **5:8** Is 59.17; Ef 6.17. ✡ **5:9** Ro 9.22. ✡ **5:13** Mr 9.50. ✡ **5:14** Ro 15.1.

man que'iya' can. Xa que'itola'. Y chuka' que'icoch'ola'
conojel.✡
15 Y vo xa c'o re xque'bano itzel tak cosas chiva, man tiban
ruq'uixel chique,✡ xa titija' ik'ij niban re otz chique. Titija'
ik'ij niban re otz chique conojel re vinak re quiniman chic re
Jesucristo,✡ y chuka' chique re vinak re man quiniman-ta.
16 Nojel tiempo tiqui'cot re ivánma.✡
17 Nojel tiempo tibana' orar.✡
18 Nojel tiempo titioxij✡ cha re Dios. Titioxij tak otz yixc'o, y
titioxij chuka' tak yixc'o pa tijoj-pokonal. Roma quire' nrajo'
re Dios che niban yex re iniman chic re Cristo Jesús.
19 Man tik'at re rusamaj re Espíritu Santo.✡
20 Y tak c'o jun hermano nubij che c'o cosas re nusekresaj re
Dios chach,✡ man itzel titz'at.
21 Xa tic'axaj re nubij, chin quire' yex ninabej vo xa katzij o
man katzij-ta.✡ Y vo xa katzij, titzekelbej.
22 Ronojel re man katzij-ta, man titzekelbej.
23 Yex itaman che ja re Dios re nibano cha re ivánma che
otz nuna'.✡ Y ninjo' che reja' xtuban-ta chiva che can-ta nojel
tiempo nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj chach reja'. Chuka' ninjo'
che xtuchajij-ta re i-espíritu, re ivánma y re i-cuerpo, chin
quire' man jun itzel cosa nilitaj chivij tak xtipa chic jun bey
re Kajaf Jesucristo.✡
24 Y re Dios can xtuban-va chiva ancha'l re ninrayij yen.
Roma reja' man jun bey xquixruya-ta can.✡ Y chuka' roma
ja reja' re xvayon ivichin chin xixrucol chupan re imac.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

25 Hermanos, tibana' orar chakij.✡
26 Y tiya' ruxnokil-quivach conojel re hermanos, y
que'ik'etela',✡ che nik'alajin che camas ye'jo'.
27 Y pa rube' re Ajaf nimbij chiva, che tibana' leer re carta
re' chiquivach conojel re hermanos.
28 Can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesu-
cristo. Amén.

✡ **5:14** 1 Co 13.4; Ga 5.22. ✡ **5:15** Lv 19.18; Pr 20.22. ✡ **5:15** Ga 6.10. ✡ **5:16** Ro 12.12; Fil 3.1. ✡ **5:17** Lc 18.1. ✡ **5:18** Ef 5.20; Col 4.2. ✡ **5:19** Ef 4.30. ✡ **5:20** 1 Co 14.1. ✡ **5:21** 1 Jn 4.1. ✡ **5:23** Fil 4.9. ✡ **5:23** 1 Co 1.8. ✡ **5:24** 1 Co 10.13. ✡ **5:25** 2 Ts 3.1. ✡ **5:26** Ro 16.16.

Re ruca'n carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Tesalónica

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo je vichibil re hermano Silvano y re hermano
Timoteo,✡ nakatak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o
pa tenemit Tesalónica, re nimol-ivi' pa rube' re Karta' Dios.
Yex re jun ibanon riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo.✡
2 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios
y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma
iniman chic.

Re Dios xque'ruban juzgar re vinak aj-maqui' tak xtipa re Jesucristo

3 Hermanos, nojel tiempo nakatioxij cha re Dios ivoma
yex. Y ruc'amon che nakatioxij, roma k'ij-k'ij más ibanom-pa
confiar-ivi' riq'uin re Dios,✡ y roma k'ij-k'ij más nijo-ivi'.
4 Y tak yoj yojapon quiq'uin re nic'aj chic hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios, nakatzijoj✡ chique che ca-
mas yojqui'cot iviq'uin yex, roma camas q'uiy tijoj-pokonal
ik'asan✡ y ronojel icoch'on y c'a ibanon confiar-ivi' riq'uin re
Dios.
5 Roma re Dios can choj-va nuban juzgar.✡ Y mare' ruyi'on
ivuchuk'a' chin che yex icoch'on✡ re tijoj-pokonal, chin quire'
ruc'amon✡ che yixoc pa ruk'a' re Dios. Xa roma re' tak yex
nik'asaj tijoj-pokonal vocame.
6 Y re Dios otz rubiyal nuban. Roma can xtuya' chuka' tijoj-
pokonal pa quive' re vinak re ye'bano chiva che nitaj pokan.
Can xtuban chuka' chique reje' che niquitaj pokan.✡
7 Y xtuban cha re ivánma che xtixulan✡ roma nitaj pokan. Y
chuka' xtuban quire' chaka yoj, chupan re k'ij tak xte'c'ulum-
pa chila' chicaj re Ajaf Jesús. Tak xte'c'ulum-pa je ruchibil-pa
re ángeles yi'on chic-pa poder chique,
8 y pa jun rurep-k'ak'✡ xtuya' re castigo pa quive' re
man xquinimaj-ta-a re Dios y man xquinimaj-ta-a re utzulaj
ch'abal chin re Kajaf Jesucristo.
9 Re castigo re xtiya' pa quive' camas rupokonal y chin nojel
tiempo. Y man c'a xque'c'ue-ta-apo riq'uin✡ re Ajaf re c'o
ruk'ij y ru-poder. Xa xque'lisas-a chire'.

✡ **1:1** 2 Co 1.19. ✡ **1:1** 1 Ts 1.1. ✡ **1:3** Job 17.9; Sal 84.7. ✡ **1:4** 2 Co 7.14. ✡ **1:4** 1 Ts 1.3; 2.14. ✡ **1:5** Job 8.3. ✡ **1:5** Fil 1.28. ✡ **1:5** Lc 20.35; Ap 3.4. ✡ **1:6** Ap 6.10. ✡ **1:7** Ap 14.13. ✡ **1:8** Sal 79.6; He 10.27; Ap 21.8. ✡ **1:9** Dt 33.2; Is 2.19.

10 Ronojel re' xtibanataj chupan re k'ij tak xtipa re Ajaf.
Reja' xtipa roma nrajo' che konojel yoj re yoj richin chic reja'
xtakaya' ruk'ij,✡ y roma chuka' nrajo' che yoj re kaniman,
camas xkojqui'cot tak xtakatz'at ronojel re titzu'un y chuka'
ivoma yex re xinimaj re ruch'abal re Dios re xkabij chiva.
11 Mare' nojel tiempo nakaban orar chivij yex, che re
ka-Dios xtuban-ta chiva che yixtiquir-ta nic'uaj jun utzulaj
c'aslen. Roma jare' re ruc'amon che nakac'uaj konojel re xoj-
vayox roma re Dios chin xojoc richin reja'. Chuka' nakac'utuj
cha re Dios che riq'uin re ru-poder xtuban chiva che
yixtiquir-ta xtiban ronojel re otz nirayij, y che xquixtiquir-
ta xtiq'uis ronojel re samaj re itz'amon roma ibanon confiar-
ivi'✡ riq'uin re Jesucristo.
12 Quire' nakac'utuj cha re Dios, roma nakajo' che riq'uin-
ta re utzulaj c'aslen re nic'uaj yex, xtuc'ul-ta ruk'ij re Kajaf
Jesucristo, y reja' xtuya' chuka' ik'ij yex,✡ xa roma re utzil re
pitinak riq'uin re ka-Dios y re Ajaf Jesucristo.

2

Re ache re ec'uan roma re etzelal

1 Hermanos, vocame c'o jun cosa nakajo' nakabij chiva chij
re k'ij tak xtipa chic jun bey re Kajaf Jesucristo chin no'rmola-
ka kachi'.✡
2 Kac'axan che xtzijos chiva che re k'ij chin nipa re Ajaf ja
xbeka-yan. Pero xa tz'ucuj-tzij. Y man kataman-ta chuka'
anchique re xtz'ucu quire' chivach. Riq'uin ba' xa jun ache
re xk'olo ivichin che ja re Espíritu Santo xbin quire' cha. O xa
choj quire' xic'axaj. O vo xa c'o jun carta re ic'ulun pa kabe'
yoj c'o-va-a. Man tinimaj✡ y man tisatz ic'o'x.
3 Man c'a quixk'olotaj pa quik'a' xabanchique vinak re
ye'bin che re Jesucristo xbeka-yan. Roma tak nipa-yan re
Jesucristo, camas je q'uiy re xque'yi'o can richin re Dios. Y
xte'ka chuka' jun ache re ec'uan roma re etzelal,✡ roma can
xe-va re' re nika chach nuban. Pero reja' can xtapon-va ruk'ij
tak xte'ka re namalaj castigo pa rue'.
4 Pero tak c'amaje-na tika re namalaj castigo pa rue' re itzel
ache re', reja' xte'tz'uye' pa rachoch re Dios, y xtubij: Ja yen
re Dios, y man jun chic dios c'o. Xe yen,✡ xticha' re itzel ache
re'. Y man xtuya-ta k'ij chique re vinak che xtiquiya-ta ruk'ij
re katzij Dios y ni xe-ta re man je katzij-ta dios.
5 Yex can ne'ka chi'c'o'x che tak xinc'ue' iviq'uin, can ximbij
ronojel re' chiva.

✡ **1:10** Sal 89.7. ✡ **1:11** 1 Ts 1.3. ✡ **1:12** 1 P 1.7; 4.14. ✡ **2:1** Mt 24.31; Mr 13.27; Ef 1.10; 1 Ts 4.17. ✡ **2:2** 1 Jn 4.1. ✡ **2:3** Dn 7.25; Jn 17.12; 1 Ti 4.1; Ap 13.11. ✡ **2:4** Is 14.13; 1 Co 8.5.

6 Y mare' itaman re anchique banayon cha che c'amaje-na
tibanataj ronojel re'. Pero tak xtapon re k'ij, can xte'c'ulun-
va-pa re itzel ache re'.
7 Can katzij-va che q'uiy chic etzelal ntajin vocame. Y re
etzelal re' man can-ta nik'alajin roma c'o jun re k'atayon
richin. Pero tak re jun re k'atayon richin elisan chic-a,✡
8 jare' tak xte'c'ulum-pa re ache re can ec'uan-va roma re
etzelal. Pero tak xtipa chic jun bey re Ajaf Jesús, can riq'uin
re ruchi' xtuquimisaj-va re itzel ache re' tak xtuxipuj-a.✡ Y
chuka' riq'uin re rusakil xtuq'uis.
9 Pero tak xte'c'ulum-pa re itzel ache re', can c'o-va ru-poder
re Satanás✡ riq'uin, mare' camas q'uiy cosas xque'rubanala',
y chuka' xque'rubanala' milagros chin che xtinimax. Y re
xque'rubanala' xaxe chin che xque'ruk'ol✡ re vinak.
10 Y mare' je q'uiy vinak can xque'k'olotaj-va pa ruk'a'. Re
xque'k'olotaj ja re vinak re man xtiquijo-ta re katzij ch'abal
chin xque'colotaj chupan re quimac, y mare' xa pa k'ak'✡
xque'bo-va.
11 Mare' re Dios xtuya' k'ij che xque'k'olotaj✡ y che xtiquin-
imaj re man katzij-ta ch'abal.
12 Chin quire' xtika re castigo pa quive', roma man
xquinimaj-ta re katzij ch'abal, xa camas xka chiquivach
xquiban✡ re etzelal.

Re hermanos re jec'o pa Tesalónica je'cha'on roma re Dios chin che xe'colotaj chach re quimac

13 Jac'a yex hermanos, re Ajaf yixrajo'. Mare' can nojel
tiempo nakatioxij cha re Dios ivoma yex, roma can c'amaje-
na tic'ue' re ruch'ulef, jare' tak xixrucha-yan✡ re Dios chin
yixcolotaj chach re imac. Y xixcolotaj roma xiban confiar-
ivi'✡ riq'uin re katzij ch'abal, y chuka' roma re Espíritu Santo
xuch'ojersaj✡ re ic'aslen.
14 Re Dios xixrayoj chin xixcolotaj. Y ja tak yoj xkatzijoj re
utzulaj ch'abal chin re Dios chiva re nibex evangelio cha, jare'
tak xixcolotaj. Re Dios can nrajo' che yixe'c'ue' riq'uin re Kajaf
Jesucristo re c'o ruk'ij y chuka' yex xtic'ue' ik'ij.✡
15 Mare' hermanos, man timistaj re xkac'ut✡ chivach tak
xojc'ue' iviq'uin. Y man timistaj chuka' re xkabij chupan re
carta re xkatak iviq'uin. Xa can titzekelbej re Ajaf.
16 Camas yojrajo' re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo,✡ y no-
jel tiempo nucukuba' kac'o'x tak nakac'alvachij xabanchique

✡ **2:7** 1 Jn 4.3. ✡ **2:8** Job 4.9; He 10.27. ✡ **2:9** Dt 13.1; Jn 8.41; Ef 2.2. ✡ **2:9** Mt 24.24; Ap 18.23. ✡ **2:10** 2 Co 2.15; 4.3. ✡ **2:11** 1 R 22.22; Ez 14.9; Mt 24.5; 1 Ti 4.1. ✡ **2:12** Ro 1.32; 2.8. ✡ **2:13** Ef 1.4. ✡ **2:13** 2 Ts 1.3. ✡ **2:13** 1 P 1.2. ✡ **2:14** 1 Ts 2.12. ✡ **2:15** 1 Co 11.2; 2 Ts 3.6. ✡ **2:16** Jn 3.16; 13.1; 15.9; Ro 5.8; Ef 2.4; 1 Jn 4.10; Ap 1.5.

cosa. Roma camas q'uiy utzil rubanon kaq'uin, mare' tak
kayaben re k'ij tak xkojba chila' chicaj.
17 Reja' xtucukuba-ta✡ ic'o'x yex y xtuya-ta ivuchuk'a'✡ chin
quire' can rion-ta re otz xtiban y xtibij.

3

Re Pablo nubij che tibana' orar pa kave'

1 Hermanos, tibana' orar✡ pa kave' y tic'utuj cha re Dios
che cha'nin-ta xtibiyin rutzijosic re ruch'abal re Ajaf, y can-
ta ninimax ancha'l xinimaj yex.
2 Tic'utuj chuka' cha re Dios che man kojka pa quik'a' itzel
tak achi'a', re man quiniman-ta✡ re Jesucristo.
3 Re Ajaf man jun bey xquixruya-ta can,✡ xa can xtuya'
ivuchuk'a' y xquixruchajij chach re etzelal.
4 Y yoj can c'o ka-confianza riq'uin re Ajaf che yex yixtajin
chic chubanic re xkabij chiva chin niban orar pa kave'. Y
chuka' can c'o ka-confianza che yex can man xtiya-ta can re
jun utzulaj samaj re'.
5 Re Ajaf xtuban-ta chiva che yex can-ta nina' pa tak ivánma
che yixrajo'✡ re Dios, y che yixcoch'on-ta ancha'l xcoch'on re
Jesucristo.✡

Can nojel tiempo kojsamaj

6 Hermanos, nakabij chiva pa rube' re Kajaf Jesucristo che
vo xa c'o jun chi'icojol re man nrajo-ta nisamaj chin nuch'ac
ruay y can man nuban-ta re xkabij chiva, tijech'aj-a-ivi'✡
riq'uin.
7 Roma yex itaman che tak xojc'ue'✡ iviq'uin, can man
xojk'oran-ta. Y ancha'l xkaban yoj, can quire' chuka' tibana'
yex.
8 Man xkac'utuj-ta kavay chiva chin xisipaj-ta chaka. Rono-
jel re xkac'utuj chiva can xkatoj. Y can che pak'ij che chak'a'
xojsamaj,✡ roma man xkajo-ta xkalisaj re ivay yex. Y riq'uin
re' man xixkaya-ta pa c'ayef.
9 Roma xe-ta xkac'utuj kavay chiva, ruc'amon-ta✡ chuka',
roma can xkaban-va re rusamaj re Dios chi'icojol. Pero man
xkac'utuj-ta. Xa xojsamaj chin xkach'ac kavay, chin quire'
xkac'ut chivach che can quire' chuka' tibana'✡ yex.
10 Y tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva che vo xa c'o jun re
man nrajo-ta nisamaj,✡ chuka' man tiva', xojcha' chiva.

✡ **2:17** Col 2.2. ✡ **2:17** 1 Ts 3.13. ✡ **3:1** 1 Ts 5.25. ✡ **3:2** Ro 10.16. ✡ **3:3** Jn 17.15; 2 P 2.9. ✡ **3:5** Mt 22.37; 1 Jn 4.16. ✡ **3:5** 1 Cr 29.18. ✡ **3:6** Ro 16.17; 1 Co 5.11; 2 Jn 10. ✡ **3:7** 1 Ts 1.5. ✡ **3:8** Hch 18.3; 20.34; 1 Co 4.12. ✡ **3:9** Mt 10.10; 1 Co 9.6; 1 Ts 2.6; 1 Ti 5.17. ✡ **3:9** 1 P 5.3. ✡ **3:10** Gn 3.19; Pr 13.4; 1 Ts 4.11.

11 Y vocame kac'axan che re chi'icojol jec'o re ye'k'oran✡
y man niquijo-ta ye'samaj, y niquinimila-qui' re anche' man
ruc'amon-ta.
12 Chique reje' nakabij, y re Kajaf Jesucristo chuka' nubij
chique che man que'ch'ujlan, xa que'samaj✡ chin niquich'ac
quivay.
13 Hermanos, man quixcos chubanic re otz.
14 Vo xa c'o jun re man nrajo-ta nuban re xkabij-yan-ka chu-
pan re carta re', titamaj rach anchique re', y chuka' tijech'aj-
a-ivi'✡ riq'uin reja', chin quire' rion reja' nuya' ruq'uex.
15 Pero man titzelaj. Xa tipaxabaj,✡ ancha'l niban cha jun
ivch'alal.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

16 Hermanos, ja re Ajaf re nibano cha re kánma che otz
nuna'. Reja' can-ta xtuban cha re ivánma yex che otz nuna'
roma iniman chic, y can-ta xtic'ue' re' iviq'uin nojel tiempo,
vo xa otz yixc'o o vo xa yixc'o pa tijoj-pokonal. Y ja-ta c'a re
Ajaf xtic'ue' iviq'uin chiyixnojel.✡
17 Y re ruq'uisibal parte cha re carta re' y re ruxnokil-
ivach nintak-a, can riq'uin nuk'a'✡ yen Pablo ntz'iban-va-a. Y
titamaj che can katzij ja yen re yintako-a re carta re' chiva,
roma can quire-va yintz'iban, y chuka' can quire-va ye'mban
firmar re cartas re ye'ntakala' yen.
18 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf
Jesucristo. Amén.

✡ **3:11** Is 56.10. ✡ **3:12** Ro 12.11; Ef 4.28. ✡ **3:14** 1 Co 5.11; 2 Ts 3.6. ✡ **3:15** Lv 19.17; Ga 6.1; 1 Ts 5.14. ✡ **3:16** Ro 15.33. ✡ **3:17** 1 Co 16.21.

Re nabey carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Timoteo

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, jun ru-apóstol re Jesucristo.✡ Quire' xubij re
Dios re yojcola chach re kamac y quire' chuka' xubij re Kajaf
Jesucristo che xinoc apóstol. Y xa roma re Kajaf Jesucristo, tak
kayaben re k'ij tak xkojba chila' chicaj riq'uin reja'.✡
2 Yen nintak-a re carta re' chava rat Timoteo.✡ Can yat
ancha'l nuc'ajol roma can animan-va re Jesucristo. Y can-
ta q'uiy utzil xtac'ul y can nijoyovax-ta avach roma re Karta'
Dios y re Kajaf Jesucristo, y chuka' re avánma can-ta otz nuna'
roma animan chic.

Re enseñanzas re man je katzij-ta

3 Y ancha'l re ximbij can chava tak yen ximpa vova'
pa Macedonia, quire' chuka' nimbij chava vocame, che
cac'ue' pa tenemit Efeso,✡ roma chire' jec'o re man junan-
ta niquic'ut✡ chij re ruch'abal re Dios. Y nic'atzin che nabij
chique che man tiquic'ut re enseñanzas re man je katzij-ta.
4 Chuka' nic'atzin che nabij chique che man tiquiya' pa
cuenta re tzij nibex chiquij re quibe' re vinak re xe'c'ue' ajuer
can y re nic'aj chic tzij re xa choj quire' je'tz'uculun-ka. Tzij
qui tak re' can nojel tiempo jec'o y man jun bey xque'q'uis-ta
che ye'tzijos, pero chaka yoj man jun otz nuc'am-pa.✡ Y man
yojquito-ta chubanic re rubin can re Dios. Roma reja' rubin
can che takabana' confiar-ki' riq'uin reja'.
5 Chuka' re Dios nrajo' che yoj yojovan y chuka' che re kánma
ch'ach'oj-ta.✡ Reja' nrajo' che nakana' che re kánma niqui'cot
roma re c'aslen otz kac'uan chach reja'. Y chuka' nrajo' che
katzij takabana' confiar-ki' riq'uin reja'. Y riq'uin ronojel re'
nakatamaj yojovan.✡
6 Roma jec'o nic'aj vinak man niquiban-ta chic ronojel re'.
Xaxe chic tzij re man jun quijkalen re ye'quibila'.
7 Reje' niquijo' ye'quitijoj re vinak cha re ru-ley re Dios re
rutz'iban can re Moisés. Y niquibij che camas niquic'ut chij
re ley. Pero xa man nak'ax-ta pa quive' re nubij re ley re'. Y
chuka' man quitaman-ta re andex ye'quibila' chij re ley.
8 Yoj kataman che re ley re' can otz-va.✡ Pero nic'atzin che
nicusas pa rubiyal.

✡ **1:1** Ga 1.1. ✡ **1:1** Col 1.27. ✡ **1:2** Hch 16.1. ✡ **1:3** Hch 20.1, 3. ✡ **1:3** Ga 1.6, 7. ✡ **1:4** 1 Ti 4.7; 2 Ti 2.23; 4.4; Tit 1.14. ✡ **1:5** Sal 51.10; 2 Ti 2.22. ✡ **1:5** Ro 13.8; Ga 5.14. ✡ **1:8** Neh 9.13; Ro 7.12; Ga 3.21.

9 Y kataman chuka' che re ley man c'o-ta pa quive' re
vinak choj quic'aslen. Re ley c'o pa quive' re vinak re man
niquiban-ta re nubij re ley,✡ y chuka' pa quive' re man
ye'niman-ta tzij, re man otz-ta quic'aslen chach re Dios, re
aj-maqui', re c'o etzelal pa tak cánma, xa niquitz'abej rube'
re Dios, re ye'quiquimisala' quite-quirta', re ye'quiquimisala'
xabanchique vinak.✡
10 Chuka' re ley c'o pa quive' re achi'a' y re ixoki' re
niquicanola-qui' chin ye'macun,✡ y pa quive' re achi'a' re
man chic ye'quijo-ta ixoki', y xa quiq'uin chic achi'a' niquijo'
ye'c'ue-va.✡ C'o chuka' pa quive' re ye'lek'an vinak,✡ pa quive'
re ye'bin ch'abal re man katzij-ta, pa quive' re ye'cusan rube'
re Dios xaxe che tibex chiquij che can katzij re niquibij y
xa man katzij-ta.✡ Y chuka' re ley c'o pa quive' re vinak re
ye'tzelan✡ chin re utzulaj enseñanza.
11 Quire' nubij re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex
evangelio cha. Re Dios re nakaya' ruk'ij. Y re ruch'abal reja'
camas otz. Y jac'a ch'abal re' re chalaben chua yen roma re
Dios che nintzijoj.✡

Re Pablo camas nutioxij roma re Dios xujoyovaj rach

12 Ja re Kajaf Jesucristo re ya'yon vuchuk'a' che nimban
re samaj re'. Y yen nintioxij cha reja' roma xutz'at che
can nbanon confiar-vi' riq'uin y mare' xinrucha' chin xinoc
rusamajel.✡
13 Xuya' nusamaj, astapa' xinch'o itzel chij, y astapa' chuka'
xe'nya' pa tijoj-pokonal re vinak re quiniman reja',✡ y camas
re etzelal re xe'mbanala' chique. Pero re Ajaf xujoyovaj
noch,✡ roma yen re tiempo re' man ntaman-ta re ntz'amon
rubanic roma c'amaje-na tinimaj re Jesucristo.
14 Pero re Kajaf Dios camas q'uiy utzil✡ xuban viq'uin.
Roma xuban chua che ximban confiar-vi' riq'uin re Jesucristo
y xuban cha re vánma che xjovan.
15 Y re nimbij chava vocame, can katzij-va, y ruc'amon
che ninimax coma conojel: Che re Jesucristo xpa chach re
ruch'ulef chin xojrucol yoj re yoj aj-maqui',✡ y ja yen re nabey
y más c'o numac que chach re quimac conojel re nic'aj chic aj-
maqui'.
16 Pero astapa' camas q'uiy re numac yen, re Jesucristo
xujoyovaj noch y xucuy numac. Chin xuc'ut chiquivach re
vinak che camas nicoch'on. Xucuy numac yen chin nuc'ut
chiquivach re vinak re xque'niman richin, che xabanchique

✡ **1:9** Ga 3.19. ✡ **1:9** Ap 21.8. ✡ **1:10** He 13.4. ✡ **1:10** 1 Co 6.9. ✡ **1:10** Ex 21.16. ✡ **1:10** Mt 5.33. ✡ **1:10** 2 Ti 4.3. ✡ **1:11** 1 Ti 2.7. ✡ **1:12** 1 Co 7.25; 2 Co 4.1; Col 1.25. ✡ **1:13** Hch 8.3; 9.1. ✡ **1:13** Lc 23.24. ✡ **1:14** Lc 7.47; 1 Co 15.10. ✡ **1:15** Mt 9.13; 1 Jn 3.5.

re quimac, can xque'rucuy chin niquivel re c'aslen re man
niq'uis-ta.
17 Mare' nakaya' ruk'ij re Dios chin nojel tiempo. Ja reja' re
Rey✡ re pa'al pa kave' chin nojel tiempo. Reja' man jun bey
xticom. Reja' man nitz'et-ta. Xaxe reja' re Dios y rutaman
ronojel. Y ja-ta c'a re Dios xtiya' ruk'ij chin nojel tiempo.✡
Amén.
18 Y rat Timoteo yat ancha'l nuc'ajol, nimbij chava che
man tamistaj re bin can coma re hermanos che xatoc jun
rusamajel re Dios.✡ Y re' ja re Dios re xbin chique reje'. Man
c'a tamistaj, xa can tatija' ak'ij naban re samaj re bin can
chava che naban, can ancha'l nuban jun utzulaj soldado.
19 Can tabana' confiar-avi' riq'uin re Dios,✡ y tana' pan
avánma re andex ruc'amon che naban. Roma jec'o hermanos
man quire-ta xquiban, y mare' xsatz-a quic'o'x.✡
20 Quire' chuka' xquiban re Himeneo✡ y re Alejandro.✡ Y
mare' xe'njach-a pa ruk'a' re Satanás, chin quire' tiquitamaj
che man que'ch'o itzel chij re Dios.

2

Re oración camas rajkalen

1 Vocame nimbij chava che can nojel tiempo takac'utuj cha
re Dios re ndoc chaka, can nojel tiempo kojch'o riq'uin re Dios
por medio re ka-oración, nojel tiempo kojch'o riq'uin re Dios
pa quive' re nic'aj chic y quire' chuka' nojel tiempo kojtioxin
cha.✡ Quire' c'a takabana' pa quive' conojel re vinak.
2 Takac'utuj cha re Dios pa ka-oración che que'ruto' re
reyes. Takac'utuj cha che que'ruto' chuka' re nic'aj chic
ye'bano gobernar,✡ chin quire' otz yojc'ue' konojel, y man-ta
c'o k'axomal xtakak'asaj. Y chuka' xtakac'uaj-ta jun c'aslen
otz chach re Dios y chiquivach re vinak.
3 Can otz-va che nakaban orar pa quive' conojel, roma
quire' nrajo' re Dios✡ re nicola kachin chach re kamac.
4 Roma reja' nrajo' che can-ta conojel vinak niquitamaj-ta
re katzij ch'abal y ye'colotaj-ta-pa chupan re quimac.✡
5 Roma xaxe reja' re Dios.✡ Y chuka' xaxe Jun c'o, re nitiquir
nibano cha re vinak che napon riq'uin re Dios. Re nibano re
samaj re' ja re Jesucristo re xoc vinak ancha'l yoj.
6 Y reja' man xupokonaj-ta xuya-ri' che xquimisas chin xu-
toj re kamac konojel yoj re yoj vinak.✡ Y re' xtz'am rutzijosic
tak xapon re tiempo re nojim-pa roma re Dios.

✡ **1:17** Sal 10.16; 45.1, 6; 145.13; Dn 2.44; 7.14; Mi 5.2. ✡ **1:17** Mt 6.13. ✡ **1:18** 1 Ti 4.14. ✡ **1:19** 1 Ti 3.9. ✡ **1:19** 1 Ti 6.9. ✡ **1:20** 2 Ti 2.17. ✡ **1:20** 2 Ti 4.14. ✡ **2:1** Ef 6.18. ✡ **2:2** Ro 13.1. ✡ **2:3** Ro 12.2. ✡ **2:4** Jn 3.16, 17. ✡ **2:5** Ro 3.30. ✡ **2:6** Ga 4.4; Ef 1.7.

7 Y yen xinrucha'✡ re Dios chin xinoc jun apóstol y chin
xintz'am rutzijosic re katzij ruch'abal reja' chique re vinak re
man je israelitas-ta. Y can katzij-va. Roma re Jesucristo can
nutz'at-pa re vánma che man nintz'uc-ta. Y ximba chutzijosic
chique re vinak re man je israelitas-ta che niquinimaj re
Jesucristo.

8 Y ninjo' che re achi'a' tiquibana' orar xabanchique lugar
niquimol-va-qui' pa rube' re Dios. Y tak niquiban orar y
niquitzekej quik'a' chicaj, can-ta ch'ajch'oj✡ re quic'aslen, y
man-ta jun ayoval re nik'ato re qui-oración.

9 Y quire' chuka' re ixoki',✡ que'quicusaj re quitziak re otz
che niquicusaj. Niquinojij-ta jabal re andex ye'quiban y ja-
ta re más otz jare' re niquiban. Man-ta niquibanala' rubiyal
quive' xaxe chin che camas jabal-oc que'tz'et coma re vinak.
Tak niquivak-qui', man que'quicusala' cosas re je'banon cha
k'anapuak, o ye'quicusala-ta chuka' re ch'utak aboj re nibex
perlas chique, y chuka' man que'quicusala' utzulaj tak tziak
re camas caro rajal xaxe che camas jabal-oc que'tz'et coma re
vinak.

10 Re más otz che niquiban re ixoki' re quiniman chic
re Dios, ja re tiquiveka' jabal re cánma✡ riq'uin jun utzulaj
c'aslen.

11 Y chuka' nimbij chique che tak niquimol-qui' chin
niquic'axaj re ruch'abal re Dios, man que'ch'o-apo. Xaxe
tiquic'axaj re nibex, y chuka' tiquinimaj.

12 Y man ninya-ta k'ij che re ixoki' c'o más quik'ij niquiban
chiquivach re achi'a', y ni xe-ta chin ye'quitijoj, y can ni xe-ta
chuka' ye'ch'o-apo tak re hermanos niquimol-qui' pa rube' re
Dios.✡

13 Roma tak re Dios xuban re vinak, nabey xuban re ache re
xubini'aj Adán,✡ y c'are' xuban re ixok re xubini'aj Eva. Mare'
man otz-ta che re ixok nak'ax rutzij pa rue' re ache.

14 Y chuka' man otz-ta che ja re ixok re nak'ax rutzij pa rue'
re ache roma mana-ta re Adán re xk'olotaj, xa ja re Eva✡ re
xk'olotaj pa ruk'a' re mac.

15 Y re Dios can ye'ruto' re ixoki' chach re quik'axomal tak
ya'lan, pero can nic'atzin che re ixoki' niquiban confiar-qui'
riq'uin reja', y re cánma camas-ta nijovan, y niquic'uaj-ta jun
c'aslen ch'ajch'oj, y can xe-ta re otz niquiban.

3

Re rubanic re quic'aslen re ye'oc ec'uay quichin re hermanos

✡ **2:7** Hch 9.15; 13.2; 1 Co 9.1. ✡ **2:8** Mal 1.11. ✡ **2:9** Tit 2.3; 1 P 3.3. ✡ **2:10** 1 P 3.4. ✡ **2:12** 1 Co 14.34. ✡ **2:13** Gn 1.27. ✡ **2:14** 2 Co 11.3.

1 Hermano, can katzij nimbij chava vocame: Vo xa c'o jun
hermano re nurayij che ndoc ec'uay✡ quichin re hermanos,
can otz-va re samaj nurayij.
2 Pero jun ec'uay quichin re hermanos can-ta ruc'uan jun
c'aslen otz,✡ y riq'uin re' man jun vinak xtich'o itzel chij. Y
re jun ache re' xaxe jun ruxayil, nuna' jabal re ye'rubanala',
can jabal nuchajij-ri' che man nimacun-ta, y jun ache re can
otz che nakaya' ruk'ij, jun ache re can otz ye'ruc'ul-apo re
hermanos re ye'bapon charachoch re jun chic-va tenemit
ye'po-va, jun ache re jabal nitiquir nuc'ut re ruch'abal re Dios,
3 jun ache re man nik'abar-ta y chuka' man nuban-ta ay-
oval, jun ache re man nrajo-ta mero re man otz-ta ruch'aquic,
y nic'atzin che otz runa'oj quiq'uin conojel vinak, y man niba-
ta ránma chij re mero.
4 Y chuka' jabal-ta quic'uaxic rubanon chique re jec'o pa
rachoch. Vo xa jec'o rajc'ual, jabal-ta ruc'utun chiquivach che
niquinimaj rutzij✡ y chuka' niquiya-ta ruk'ij.
5 Roma vo xa jun ache man rutaman-ta ye'ruc'uaj otz re
rajc'ual pa rachoch, can man xtitiquir-ta chuka' xque'ruc'uaj
otz re hermanos pa rachoch re Dios.
6 Y vo xa jun hermano xa c'a ba-oc tunimaj-va re Dios, man
otz-ta che reja' ndoc ec'uay quichin re hermanos. Roma vo
xa ndoc ec'uay quichin, q'uiba' reja' nuna' che camas ruk'ij, y
riq'uin re' xtuc'alvachij✡ ancha'l xuc'alvachij re itzel, y xtika
re namalaj castigo pa rue'.
7 Y chuka' jun ec'uay quichin re hermanos nic'atzin che otz
nitz'et re ruc'aslen✡ coma re vinak re man quiniman-ta re
Jesucristo, che nojel otz nilitaj chij, chin quire' man nitzak-ta
pa ruk'a' re itzel.

Re rubanic re quic'aslen re ye'oc diáconos

8 Y quire' chuka' re diáconos✡ nic'atzin che niquic'uaj jun
c'aslen otz chiquivach re vinak. Y chuka' nic'atzin che choj
ye'ch'o, mana-ta re ye'k'abar, y mana-ta chuka' re man otz-ta
ruch'aquic niquiban cha re qui-mero.
9 Y nic'atzin che can tic'ue' chiquic'o'x re c'a ba' tuc'ut-va re
Dios chakavach, y re xuc'ut re Dios chakavach can kabanon
confiar-ki' riq'uin, y chuka' re diáconos can-ta ch'ajch'oj✡ re
cánma.
10 Y chuka' man otz-ta che xe tal choj ye'oc can diáconos.
Nabey nitz'et-na vo xa otz re quic'aslen. Y vo xa manak cosas
re man otz-ta nilitaj chiquij,✡ que'oc c'a chupan re samaj re'.

✡ **3:1** Hch 20.28; Fil 1.1; Tit 1.7. ✡ **3:2** Tit 1.6-8. ✡ **3:4** Tit 1.6. ✡ **3:6** 2 P 2.4. ✡ **3:7** Hch 6.3. ✡ **3:8** Fil 1.1. ✡ **3:9** 2 Ti 1.3. ✡ **3:10** 1 Co 1.8; Col 1.22; Tit 1.6, 7.

11 Y quire' chuka' re ixoki' nic'atzin che niquic'uaj jun
c'aslen otz chiquivach re vinak. Y chuka' man-ta niquica-
maluj tzij.✡ Ixoki' choj quic'aslen, re can niquinojij jabal re
niquiban, y can niquiban-ta re samaj re nibex chique che
tiquibana'.
12 Y jun diácono can nic'atzin che xaxe jun ruxayil. Y chuka'
nic'atzin che jabal-ta quic'uaxic rubanon chique re rajc'ual y
re jec'o pa rachoch.
13 Roma re diácono, vo xa otz nuban cha re rusamaj, xtiba
pa jotal, xtinimar ruk'ij, y chuka' can riq'uin más confianza
nutzijoj chique re nic'aj chic vinak che tiquinimaj re Cristo
Jesús chin ye'colotaj chupan re quimac.

Vocame re Dios xuc'ut-yan chakavach re andex rubanic re c'aslen nika chach

14 Y vocame nintak-a rubixic chava rat Timoteo che ninjo'
yinapon cha'nin aviq'uin. Pero nintak-a re carta re' chava,
15 roma man ntaman-ta vo xa xquintiquir xquinapon
cha'nin. Y ninjo' che natamaj andex che c'aslen re tiene que
niquic'uaj re je rajc'ual chic re Dios, re nibex iglesia chin
re c'aslic Dios chique, re rakan y re temebal richin re katzij
ch'abal.
16 Y can katzij-va che camas nem rajkalen re ruc'utun
chic can re Dios chakavach vocame, y tak rubanon can xa
man ruc'utun-ta. Vocame can xuc'ut-yan chakavach andex
rubanic re c'aslen re nika chach reja'. Roma chupan re
ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Che re Dios xc'ue' vova' chach re ruch'ulef, xoc vinak ancha'l
yoj.✡
Y ja re Espíritu Santo✡ re xc'utu chakavach che can choj-va
ruc'aslen.
Chuka' xtz'et coma re ángeles.✡
Xtzijos chach ronojel ruch'ulef,
y je q'uiy xe'niman richin.
Y tak xel-a chach re ruch'ulef, xc'ul chila' chicaj y xc'ue' chic
ruk'ij.

4

Chupan re ruq'uisibal tak tiempos je q'uiy xtiquiya' can re ruch'abal re Dios

1 Y can jabal k'alaj nubij re Espíritu Santo, che chupan
re ruq'uisibal tak tiempos jec'o vinak re xtiquiya' can re
ruch'abal re Dios y man xtiquinimaj-ta✡ chic. Xa ja chic re
enseñanzas re niquic'ut re itzel tak espíritu re xtiquitzekelbej.
Y riq'uin re' xque'k'olotaj.

✡ **3:11** Sal 15.3; Pr 10.18; Jer 9.4. ✡ **3:16** Is 7.14. ✡ **3:16** Mt 3.16. ✡ **3:16** Mt 28.2. ✡ **4:1** 2 P 2.1.

2 Xtiquic'axaj re enseñanzas re niquic'ut re vinak re xa
ca'e' quipalaj y man katzij-ta re niquibij. Vinak re man jun
k'axomal niquina' pa cánma tak niquiban re etzelal.✡
3 Y niquibij che re ache man otz-ta nic'ue' ruxayil y re ixok
man otz-ta chuka' nic'ue' ruchijil. Y niquibij chuka' che jec'o
cosas re man otz-ta ye'tij. Pero re Dios jare' re banayon can re
cosas chin ye'tij,✡ y can nakatioxij cha reja'. Roma jare' nrajo'
chaka yoj re kataman re katzij ruch'abal y kaniman.
4 Roma ronojel re rubanon re Dios can otz-va.✡ Y mare' man
takabij che man otz-ta nakataj. Pero nic'atzin che nakatioxij
cha re Dios.
5 Roma re ruch'abal re Dios y re oración nuban che otz
ye'kataj.

Jun utzulaj samajel chin re Jesucristo

6 Y rat Timoteo, vo xa xca'tijoj re hermanos cha re ximbij-
yan-ka chava chupan re carta re', yat jun utzulaj samajel
chin re Jesucristo. Y roma can abanon confiar-avi'✡ riq'uin re
Jesucristo y naban re nubij re utzulaj enseñanza, xtiq'uiy más
re ac'aslen.
7 Y man ca'ya' pa cuenta✡ tzij re xa man riq'uin-ta re Dios
je'pitinak-va, re xa vinak je'tz'ucuyum-pa,✡ re tzij xa quichin
re man jun quina'oj. Rat xa tatija' ak'ij che nac'uaj jun c'aslen
otz chach re Dios.
8 Y vo xa yatiquir naban jun atz'anen, otz chuka' chin nic'ue'
más avuchuk'a'. Pero más nic'atzin che nac'uaj jun c'aslen
otz chach re Dios. Roma c'o otz nuc'am-pa✡ chava chupan re
ac'aslen vova' chach re ruch'ulef y chuka' tak xcac'ue' chila'
chicaj riq'uin re Dios.
9 Re' can katzij-va, y otz che ninimax coma conojel.✡
10 Mare' nakaban re rusamaj re Dios y nakataj tijoj-pokonal.
Can kayi'on-apo ka-esperanza riq'uin re c'aslic Dios.✡ Y reja'
can nrajo' che ye'colotaj-ta conojel chach re quimac. Pero re
ye'niman richin can ye'rucol-va.
11 Y rat Timoteo, ca'tijoj re hermanos cha ronojel re' y tabij
chique che jare' re tiquibana'.
12 Man-ta jun re niyacataj-pa chavij y nuban-ta che xa man
jun avajkalen✡ roma c'a yat c'ajol. Rat xa can nojel tiempo
tac'utu' jun c'aslen otz chiquivach re hermanos. Tac'utu'
riq'uin re abanabal, riq'uin re ach'abal, riq'uin re yajovan, y
re ac'aslen can ec'uan roma re Espíritu Santo, che can ayi'on
avánma cha re Dios, y chuka' jun c'aslen ch'ajch'oj. Chin quire'
ja chuka' re' re niquitzekelbej re hermanos.

✡ **4:2** Ef 4.19. ✡ **4:3** Gn 1.29; 9.3; Ec 5.18; Hch 10.13; 1 Co 6.13. ✡ **4:4** Gn 1.31. ✡ **4:6** 2 Ti 3.14. ✡ **4:7** 2 Ti 2.23. ✡ **4:7** 1 Ti 1.4. ✡ **4:8** Sal 37.4; Is 65.13; Mt 6.33. ✡ **4:9** 1 Ti 1.15. ✡ **4:10** 1 Ti 6.17. ✡ **4:12** 1 Co 16.11.

13 Y yen ninjo' che rat tabana' leer re ruch'abal re Dios
chiquivach re hermanos tak niquimol-qui'. Ninjo' chuka'
che ca'paxabaj, tacukuba' quic'o'x, y ca'tijoj.✡ Quire' tabana',
mientras que yinapon yen.
14 Roma re samaj re' ja re Dios re xbano chava che yatiquir
naban.✡ Y xac'ul ja tak re ec'uay quichin re hermanos xquiya'
quik'a' pan ave' y xquibij che xatoc jun rusamajel re Dios. Y re'
can bin chique reje' roma re Dios.✡ Man c'a tamistaj re ruyi'on
re Dios chava.
15 Xa can riq'uin ronojel avánma tabana' re samaj re'. Y
riq'uin re' yatz'et coma conojel che yatoc jun utzulaj samajel
chin re Dios.
16 Tachajij jabal re ac'aslen y quire' chuka' tabana' riq'uin
re enseñanza re nac'ut chiquivach re hermanos. Y man taya'
can, chin quire' xtacol-avi' rat✡ y xca'col chuka' re ya'tijoj.

5

Re otz che naban quiq'uin re hermanos

1 Vo xa c'o jun hermano re'j✡ chic re nimacun, man cach'olin
cha. Xa riq'uin utzulaj tak tzij cach'o cha. Ancha'l xa can arta'
naban cha. Y chuka' quire' tabana' quiq'uin re c'ajola', tabana'
chique ancha'l che je achak'.
2 Y chuka' re je rejeta'k tak ixoki', tabana' chique je ancha'l
ate'. Y re k'apoji', tabana' chique ancha'l che je avana', y man
camacun quiq'uin.
3 Y vo xa jec'o malca'n tak ixoki' re can quion-oc y can man
jun nivilin quichin, ca'to'.
4 Pero vo xa c'o malca'n tak ixoki' jec'o cal o jec'o quiy, ja
re cal o re quiy re que'vilin quichin. Roma re cal y re quiy
nic'atzin che niquitamaj, che nabey pa cachoch tiquic'utu' jun
c'aslen re nika chach re Dios. Tiquiya' rajal-ruq'uixel chique
re quite-quirta', roma re quire' naban nika chach re Dios.
5 Re malca'n tak ixoki' re quion-oc y man jun nivilin
quichin, reje' can quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios y che
pak'ij che chak'a' niquiban orar.✡
6 Pero re malca'n tak ixoki' re xaxe re itzel tak rayibal chin
re ruch'ulef niquinojij, xa je quiminak✡ chach re Dios.
7 Tabij chique re hermanos che tiquinimaj ronojel re', y
tak xtiquic'uaj jun utzulaj c'aslen, man jun c'a mac re xtilitaj
chiquij.
8 Y nic'atzin che conojel ye'quito' re quich'alal, pero más
nic'atzin che ye'quivilij re jec'o pa cachoch. Y vo xa c'o jun
re xa man ye'ruvilij-ta, nuban ancha'l xa man runiman-ta re

✡ **4:13** 1 Ti 5.17. ✡ **4:14** 2 Ti 1.6. ✡ **4:14** 1 Ti 1.18. ✡ **4:16** Ez 33.9. ✡ **5:1** Lv 19.32. ✡ **5:5** Lc 2.37. ✡ **5:6** Ap 3.1.

Dios✡ y xa más itzel ruc'aslen que chiquivach re vinak re man
quiniman-ta✡ re Jesucristo.
9 Jec'o malca'n tak ixoki' re nic'atzin che ye'vilix coma re
hermanos,✡ y re' ja re ixoki' re c'o más sesenta quijuna' y can
xe-ta ja'jun quichijlal xc'ue'.
10 Y vo xa itaman che can je otz tak ixoki', vo xa je'quivilin
otz re cal, vo xa otz quic'ulic quibanon re niquijo' qui-
posada,✡ vo xa quich'ajlon cakan✡ re je rajc'ual chic re Dios,
vo xa je'quita'on re niquitaj pokan, vo xa ronojel rach utzil
je'quibanalon.
11 Pero re malca'n tak ixoki' re c'a ba' quijuna', otz che
ye'c'ule' chic jun bey y man que'vilix coma re hermanos.
Roma reje' ye'tiquir niquibij che man xque'c'ule-ta chic y
niquijach-qui' chubanic re rusamaj re Jesucristo. Pero c'a ba'
tiquibij quire', niquirayij ye'c'ule' chic jun bey.
12 Y roma man niquiban-ta cumplir re niquibij,✡ ndel
quimac.
13 Y chuka' vo xa man ye'c'ule-ta, ye'rutz'am k'oral, ye'ba
chi' tak jay. Y chuka' man xe-ta chic ye'k'oran, xa niquitz'am
camalun tak tzij, niquinimila-qui' re anche' man ruc'amon-
ta,✡ y chuka' niquibila' tzij re man je'ruc'amon-ta che niquibij.
14 Mare' nimbij chique re malca'n tak ixoki' re c'a ba'
quijuna' che que'c'ule'✡ chic jun bey, che que'c'ue' cal. Can-
ta k'alaj che ja reje' re je te'ej pa tak cachoch. Chin che re
vinak re ye'tzelan kachin man ye'tiquir-ta ye'ch'o itzel tak tzij
chakij.✡
15 Roma jec'o malca'n tak ixoki' re quiyi'on chic can re
utzulaj c'aslen y xa ja re Satanás quitzekelben.
16 Pero vo xa c'o jun hermano ache o ixok re jec'o malca'n
tak ixoki' ruch'alal, ja reje' re tiene que ye'vilin quichin,✡ y
mana-ta re hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios. Y
riq'uin re' re hermanos re' ye'tiquir ye'quito' re malca'n tak
ixoki' re can quion y man jun nivilin quichin.
17 Y re ec'uay quichin re hermanos re niquimol-qui' pa
rube' re Dios, y jabal je'qui chajin✡ re hermanos, ruc'amon
che ca'e-ta bey más nem re utzil re niban chique✡ coma re
hermanos. Y chiquicojol re je ec'uay quichin re hermanos,
jec'o re ye'tzijon y ye'c'utu re ruch'abal re Dios,✡ ja reje' re más
tiban utzil chique.
18 Roma quire' ndel che tzij re nubij chupan re ruch'abal
re Dios re tz'iban can, che re buey tak nuxak' rue' re trigo,

---

✡ **5:8** 2 Ti 3.5. ✡ **5:8** 1 Co 6.6. ✡ **5:9** 1 Ti 5.3. ✡ **5:10** Hch 16.15; He 13.2; 1 P 4.9. ✡ **5:10** Gn 18.4; 19.2; Lc 7.38; Jn 13.5. ✡ **5:12** He 6.4, 6; 10.28. ✡ **5:13** 2 Ts 3.11. ✡ **5:14** 1 Co 7.9. ✡ **5:14** Tit 2.8. ✡ **5:16** Rt 2.18. ✡ **5:17** Ro 12.8. ✡ **5:17** 1 Co 9.10. ✡ **5:17** Ga 6.6.

ruc'amon che niya' k'ij cha che niva'.✡ Man tixim xe'ray.
Y chuka' nubij: Re samajel tiene que nitoj roma re samaj
nuban.✡ Quire' nubij re tz'iban can.
19 Y chuka' nimbij chava: Vo xa c'o jun ec'uay quichin re
hermanos nisujus chavach che c'o rumac xuban, y xa jun-oc
nisujun chij, man tanimaj. Nic'atzin che jec'o je ca'e' o je oxe'
re ye'sujun chij chin nanimaj.✡
20 Pero vo xa c'o jun ec'uay quichin re hermanos nimacun
y man nuya-ta can rubanic re mac, tabij cha che man otz-ta
re ntajin chubanic.✡ Y can chiquivach re hermanos nabij-va
cha. Chin quire' re hermanos niquixibij-qui' ye'macun.✡
21 Y chach re Dios y chach re Ajaf Jesucristo y chiquivach re
ángeles re je'cha'on roma re Dios, nimbij chava rat Timoteo,
che tabana' quire' quiq'uin conojel re ye'macun y man jun otz
y man jun itzel tatz'at.
22 Man taya' k'ij cha jun hermano che ndoc chupan re
rusamaj re Dios, vo xa man ataman-ta andex che c'aslen
ruc'uan. Roma vo xa ne'k'alajim-pa che man otz-ta ruc'aslen
ruc'uan, rat yakalen✡ re rumac reja'. Y rat chuka' tachajij-avi'
chin quire' man tatz'ilbisaj re ac'aslen.
23 Y rat nojel tiempo yayavaj. Mare' man can-ta otz rion
rax-ya' re nakum. Xa takumu' chuka' ba' ruyi'al-uva chin re
k'axon-apan.
24 Jec'o vinak re can nitz'et re quimac tak c'amaje-na
que'ban juzgar,✡ y jec'o re man can-ta cha'nin nitz'et re
quimac.
25 Y quire' chuka' re vinak re otz quic'aslen quic'uan. Jec'o
re can cha'nin nitz'et che re quic'aslen otz, y jec'o nic'aj chic
astapa' otz re quic'aslen, pero c'a churunaj nitz'et. Pero can
nik'alajin-va.✡

6

1 Conojel re hermanos re c'o qui-patrón,✡ tiquinimaj quitzij,
chin quire' man que'ch'o itzel chij rube' re Dios✡ y re
ruch'abal.
2 Y vo xa re qui-patrón runiman chic re Dios,✡ man tiquibij
che man niquiya-ta ruk'ij, xaxe roma je hermanos chic. Xa
can tiquiya' ruk'ij y más otz tiquisamajij, roma reja' runiman
chic re Dios y je hermanos chic. Y rat Timoteo, nimbij chava
che ca'tijoj y tabij chique re hermanos che tiquibana' ronojel
re'.

Nic'atzin che nakac'uaj jun c'aslen otz chach re Dios y yojqui'cot-ta chij re c'o kaq'uin

---

✡ **5:18** Dt 25.4. ✡ **5:18** Dt 24.14; Lc 10.7. ✡ **5:19** Dt 19.15. ✡ **5:20** Tit 1.13. ✡ **5:20** Dt 13.11. ✡ **5:22** 2 Jn 11. ✡ **5:24** Tit 3.11. ✡ **5:25** 1 P 3.8-16. ✡ **6:1** Tit 2.9. ✡ **6:1** Is 52.5. ✡ **6:2** Col 4.1.

3 Y vo xa c'o jun re jun-va chic che enseñanzas nuc'ut
chiquivach re hermanos, y re enseñanzas re nuc'ut man
junan-ta riq'uin re utzulaj enseñanza chin re Kajaf Jesucristo,
y man junan-ta riq'uin re enseñanza re nuc'am-pa re c'aslen
otz chach re Dios,✡
4 re ache re' can k'alaj che camas ruk'ij nuna'. Re ache quire'
nibano man jun rutaman.✡ Xa camas nika chach re tzij re
man jun otz niquic'am-pa cha. Y tzij qui tak re' xa nuban
cha che nic'uxc'ut rupan cha jun chic vinak, roma otz c'o. Y
nuc'am-pa ayoval cha riq'uin re na'oj man junan-ta. Y nuban
che nubila' itzel tak tzij chique nic'aj chic hermanos. Y chuka'
nuban cha che nubila' chique re hermanos che man otz-ta
jec'o riq'uin re Dios.
5 Y nuban cha che nojel tiempo c'o ayoval chiquicojol. Y
reja' xa satzanak runa'oj✡ roma re etzelal, y man rutaman-ta
re katzij ruch'abal re Dios. Xa nunojij nunimaj, xaxe che ndoc
biyom. Tajich'aj-a-avi' quiq'uin re ye'bano quire'.
6 Y katzij, vo xa ac'uan jun c'aslen otz chach re Dios, can jun
biyomal,✡ xaxe vo xa yaqui'cot pan avánma roma re abiyomal
o roma man jun cosa c'o aviq'uin.
7 Roma tak xojalax, man jun cosa kac'amom-pa. Y
riq'uin re' can k'alaj che tak xkojcom, man jun cosa chuka'
xtakac'uaj-a.✡
8 Kojqui'cot riq'uin re kavay y re katziak.✡ Man-ta chic jun
cosa re nakarayij.
9 Pero re vinak re niquirayij ye'oc biyoma',✡ man c'ayef-
ta che ye'tzak pa mac. Roma camas niquirayij re biyomal,
ye'tzak pa trampa, ancha'l nuban jun chicop. Re ye'bano
quire' xa je nacanak riq'uin re niquirayij, y re niquirayij xa
nuc'am-pa tijoj-pokonal chique. Y vo xa man xtiquiya-ta can
re quirayibal, can xque'ruq'uis-va re quirayibal, y ye'ruc'uaj
pa camic chin jumul.
10 Roma ja re niba avánma chij re mero,✡ chire' nipo-va
ronojel rach etzelal. Hasta jec'o hermanos xquiya' can re Dios
roma can xba cánma chij re mero, y re mero re' c'o q'uiy tijoj-
pokonal xuc'am-pa chique.

Re quiniman re Dios can tiquitaj quik'ij niquiban re nrajo' re Dios

11 Pero rat Timoteo yat rusamajel re Dios,✡ man taban
quire'. Xa can tatija' ak'ij nac'uaj jun c'aslen choj. Nojel
tiempo tabana' re nika chach re Dios. Can tabana' confiar-
avi' riq'uin re Dios. Cajovan. Cacoch'on. Y tabana' che yat
ch'a'l quiq'uin conojel.

✡ **6:3** 1 Ti 1.10; Tit 1.1. ✡ **6:4** 1 Co 8.2. ✡ **6:5** 2 Ti 3.8; Tit 1.15. ✡ **6:6** Sal 37.16.
✡ **6:7** Job 1.21; Sal 49.17. ✡ **6:8** Gn 28.20. ✡ **6:9** Pr 15.27. ✡ **6:10** Ex 23.8.
✡ **6:11** 2 Ti 3.17.

12 Can riq'uin ronojel avánma tatija' ak'ij✡ che nac'uaj jun
c'aslen ancha'l nrajo' re Dios. Quire' nic'atzin che naban roma
animan reja'. Man taya' can re utzulaj c'aslen, re c'aslen re
man jun bey xtiq'uis. Y ja c'aslen re' re xac'ul riq'uin re Dios
tak xatayox roma reja'. Jare' xac'ul tak xabij che xanimaj. Y
chiquivach je q'uiy xabij-va.
13 Y c'o chic jun cosa ninjo' nimbij. Y can chach re Dios✡
nimbij chava, re Dios re niyi'o quic'aslen ronojel re ye'katz'at.
Y chuka' chach re Jesucristo nimbij, re Jesucristo xuc'ut
chach re gobernador xubini'aj Poncio Pilato che can rubanon
confiar-ri' riq'uin re Dios. Y nimbij chava,
14 che tabana' ronojel re nubij re Dios y man tajal rubixic.
Tac'uaj jun c'aslen otz chin quire' man-ta jun cosa re man otz-
ta nilitaj chavij. Y quire' tabana-apo c'a jampa' xtipa re Kajaf
Jesucristo.✡
15 Y ja re Dios re xtitako-pa re Jesucristo tak xtapon re k'ij. Y
ja Dios re' re nakaya' ruk'ij.✡ Can xe reja' re Dios. Y ja re nubij
reja' re niban, roma ja reja' re namalaj Rey re c'o pa quive'
conojel reyes. Y reja' chuka' can nuban mandar pa quive'
conojel re niquiban gobernar.✡
16 Y can xe reja' re man nicom-ta. Reja' can pa sakil c'o-va, y
man jun nitiquir ndoc riq'uin. Y man jun vinak tz'eteyon-ta✡
richin, y man jun chuka' nitiquir nitz'eto. Reja' c'o pa kave'
konojel chin nojel tiempo y chuka' can chin nojel tiempo
xtuc'ul ruk'ij.✡ Amén.
17 Y rat Timoteo, ninjo' che nabij chique re hermanos re
je biyoma', man tiquina' che camas quik'ij.✡ Y tabij chuka'
chique che man tiquinojij che re biyomal ronojel otz nuc'am-
pa chique, roma re biyomal xa niq'uis. Xa can tiquibana'
confiar-qui' riq'uin re c'aslic Dios re niyi'o chaka ronojel re
otz. Y reja' nrajo' che niqui'cot re kánma roma camas q'uiy
cosas re ruyi'on chaka.
18 Tabij chique re biyoma' che que'quibanala' q'uiy utzil, y
je biyoma-ta chubanic re otz chique re nic'aj chic. Che man
tiquiq'uiq'uej niquiya' chique re nic'aj chic re man jun cosa
c'o quiq'uin. Xa can que'quito'.
19 Riq'uin re' niquimol-yan-apo ruchi' re xtoc chique chin
re tiempo-apo, chin quire' reje' can xtiquic'ul re c'aslen man
niq'uis-ta.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

20 Y rat Timoteo, tachajij re samaj yi'on chava. Man taya'
pa cuenta re tzij re xa man riq'uin-ta re Dios je'pitinak-va,

---

✡ **6:12** Fil 3.12; 2 Ti 4.7. ✡ **6:13** 1 Ti 5.21. ✡ **6:14** 1 Ts 3.13. ✡ **6:15** 1 Ti 1.11.
✡ **6:15** Ap 17.14. ✡ **6:16** Ex 33.20; Dt 4.12; Jn 1.18. ✡ **6:16** Ef 3.21; Ap 7.12.
✡ **6:17** Ro 11.20.

re xa je richin re ruch'ulef, y xa man jun otz niquic'am-pa
chava. Chuka' quire' tabana' quiq'uin re vinak re ye'ch'o chij
re ruch'abal re Dios. Reje' niquibij che q'uiy cosas quitaman,✡
y xa man jun quitaman.

21 Y jec'o re xe'niman re tzij qui tak re'. Y mare' xquijech'aj-
a-qui' riq'uin re katzij ruch'abal re Dios re quiniman.

Y can-ta q'uiy utzil xtac'ul rat Timoteo riq'uin re Dios.
Amén.

✡ **6:20** Hch 17.18-21; Ro 1.22; 1 Co 2.6; 3.19.

Re ruca'n carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Timoteo

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, ru-apóstol re Jesucristo roma jare' re nurayij re
Dios. Reja' xinrucha' chin nintzijoj re nusuj chique re vinak.
Y re' ja re c'aslen✡ re nuya' chique re vinak re xa jun quibanon
riq'uin re Cristo Jesús.
2 Y nintak-a re carta re' chava rat Timoteo, re yat ancha'l
nuc'ajol✡ y camas yatinjo'. Y can-ta q'uiy utzil xtac'ul y
nijoyovax-ta avach roma re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo,
y chuka' re avánma can-ta otz nuna' roma animan chic.

Takatzijoj re Jesucristo

3 Yen nojel tiempo nimban orar pan ave', che pak'ij che
chak'a'. Y chuka' nintioxij cha re Dios avoma rat. Yen nintioxij
cha re Dios, re Dios re nimban rusamaj riq'uin jun vánma otz,✡
ancha'l xquiban re kavinak yoj re yoj israelitas re xe'c'ue'
ajuer can.
4 Y nimbij chuka' chava rat Timoteo che camas yate'ka
chinuc'o'x che xatok' chuij tak xinel-pa aviq'uin. Y ninjo'
yinapon chic jun bey aviq'uin chin quire' niqui'cot chic jun
bey re vánma.
5 Y chuka' yate'ka chinuc'o'x che can abanon-va confiar-avi'
riq'uin re Dios, ancha'l re xquiban re avate't Loida y re ate'✡
Eunice. Reje' can quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios. Y yen
ntaman che rat chuka' can abanon confiar-avi' riq'uin re Dios.
Pero ja re avate't y re ate' xquiban confiar-qui' nabey.
6 Y mare' nimbij chava che taya' avánma chubanic re samaj
re yi'on chava roma re Dios. Roma ja re Dios re xbano chava
che yatiquir naban re samaj re',✡ y jare' re xac'ul tak xinya' re
nuk'a' pan ave'.
7 Y re Espíritu re ruyi'on re Dios chaka yoj re kaniman chic
reja', man nuban-ta chaka che nakaxibij-ki'.✡ Xa can nuya'
kachuk'a',✡ y nuban chaka che yojovan y man nakaya-ta k'ij
cha re mac.
8 Man caq'uex natzijoj re ruch'abal re Kajaf.✡ Y man
caq'uex chuka' nabij che ataman noch yen, roma yinc'o pa
cárcel roma nintzijoj rube' reja'. Y man tapokonaj nak'asaj
tijoj-pokonal roma natzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re

---

✡ **1:1** Jn 5.24, 39, 40; 6.40, 54; 10.28; 17.3; Ro 5.21; Tit 1.2. ✡ **1:2** 1 Co 4.17; 1 Ti 1.2. ✡ **1:3** Hch 23.2. ✡ **1:5** Hch 16.1. ✡ **1:6** 1 Ti 4.14. ✡ **1:7** Ro 8.15. ✡ **1:7** Lc 24.49. ✡ **1:8** Mr 8.38; Ro 1.16.

nibex evangelio cha. Xa can tacoch'o' ronojel, riq'uin re poder
re yi'on chava roma re Dios.
9 Re Dios xojrucol chupan re kamac, y xojrayoj chin
nakac'uaj jun utzulaj c'aslen.✡ Y ronojel re xuban man roma-
ta che yoj c'o cosas otz je'kabanalon.✡ Xa roma camas xojrajo',
y roma chuka' quire' runojin chakij.✡ Ajuer tak c'amaje-
na tic'ue' re ruch'ulef, re Dios xunojij-yan che nutak-pa re
Jesucristo chin nuya' re utzil chaka.✡
10 Y vocame xbeka-yan re Jesucristo re nicola kachin chach
re kamac. Reja' xulisaj re ru-poder re camic.✡ Reja' xusekre-
saj chakavach re utzulaj ch'abal chin re Dios, y riq'uin re'
xusekresaj chakavach re c'aslen re man niq'uis-ta, y xo-
jrulisaj chuka' pa ruk'a' re camic chin jumul.

11 Re Dios xinrucha' yen chin xinoc apóstol y chin ninya'
rutzijol re utzulaj ch'abal re' chique re vinak re man je
israelitas-ta,✡ y chuka' chin ye'ntijoj.
12 Y mare' nink'asaj re tijoj-pokonal re'.✡ Pero man
yinq'uex-ta. Roma can ntaman-va re anchique niniman y can
nbanon confiar-vi' riq'uin, che nuchajij re vánma re njachon
pa ruk'a'. Y ntaman che can quire' xtuban viq'uin, c'aja tak
xtapon re k'ij tak xtipa chic jun bey reja'.

13 Y rat Timoteo, nimbij chava che can ancha'l re otz tak
enseñanzas re nc'utun chavach, can quire' chuka' tac'utu'
chiquivach re nic'aj chic.✡ Y chuka' nimbij chava che can
tabana' confiar-avi' riq'uin re Jesucristo y cajovan, y xcatiquir
xtaban quire' roma xa jun abanon riq'uin reja'.
14 Xa tachajij re samaj yi'on chava roma re Dios. Y ja re
Espíritu Santo re c'o pa tak kánma✡ re xtita'o avichin.

15 Rat ataman che bama conojel re hermanos re jec'o pa tak
tenemit chin re Asia, yinquiyi'on chic can. Ancha'l re Figelo y
re Hermógenes.
16 Pero re hermano Onesíforo man quire-ta xuban. Ja-ta c'a
re Ajaf xtijoyovan quivach re jec'o pa rachoch, roma reja' man
xq'uex-ta chin xino'rtz'eta' vova' re anche' yinc'o-va preso, y
q'uiy bey xubanala' utzil chua.
17 Y tak re hermano Onesíforo xbeka vova' pa tenemit Roma,
xinrucanoj y c'a churunaj xinruvel.
18 Y rat jabal ataman chuka' che reja' camas xojruto' tak
xojc'ue' aviq'uin pa tenemit Efeso. Y re Ajaf can-ta xtujoyovaj
rach✡ chupan re k'ij tak xtipa chic jun bey re Jesucristo.

✡ **1:9** Ef 1.4; 1 Ts 4.7. ✡ **1:9** Tit 3.5. ✡ **1:9** Ro 8.28. ✡ **1:9** 1 P 1.20. ✡ **1:10** 1 Co 15.54, 55; He 2.14. ✡ **1:11** 1 Ti 2.7. ✡ **1:12** 2 Ti 2.9. ✡ **1:13** Tit 1.9. ✡ **1:14** 1 Co 3.16. ✡ **1:18** Mt 5.7.

2

Jun utzulaj samajel chin re Jesucristo

1 Nimbij chava rat Timoteo re yat ancha'l nuc'ajol: Can
tic'ue' c'a avuchuk'a'✡ riq'uin re utzil re nac'ul, roma jun
abanon riq'uin re Cristo Jesús.
2 Re enseñanza re xinc'ut chavach chiquivach je q'uiy her-
manos, can ja chuka' re' tac'utu' chiquivach re nic'aj chic
achi'a' re can ye'tiquir niquic'ut jabal, y chuka' can c'o a-
confianza quiq'uin che can xtiquiban-va re rusamaj re Dios.
3 Y man tapokonaj nataj pokan roma naban re samaj re
nrajo' re Jesucristo. Xa tacoch'o' ronojel,✡ ancha'l nuban jun
utzulaj soldado.✡
4 Y man camas tanojij re cosas chin re ruch'ulef. Xa tabana'
ancha'l nuban jun soldado tak c'o pa cuartel, man jun cosa
chin re charachoch nunojij, roma tiene que nic'ue' chire' chin
nuban re andex bin cha roma re ac'ayon richin.
5 Y rat pa rubiyal tabana' re rusamaj re Dios. Can an-
cha'l nuban jun re natz'an,✡ vo xa man choj-ta natz'an, man
nich'acon-ta.
6 Can riq'uin ronojel avánma tabana' re rusamaj re Dios.
Ancha'l nuban jun re nisamaj pa k'ayis, reja' ye'rubanala'
tico'n, roma rutaman che chire' nipo-va re ruay.
7 Tanojij c'a jabal ronojel re', y re Ajaf xtuban chava che
xtak'ax pan ave' jabal.
8 Nojel tiempo te'ka cha'c'o'x che re Jesucristo xcom y
xc'astaj-pa. Reja' rey-rumam can re Rey David✡ re xc'ue' ajuer
can. Y jare' nimbij tak nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios
re nibex evangelio cha.
9 Y roma nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios, nintaj
pokan. Yen yinximon pa cárcel y xban chua ancha'l jun itzel
ache. Pero re ruch'abal re Dios man ximil-ta.✡
10 Y coma re vinak re je'cha'on roma re Dios che ye'colotaj,
mare' tak yen nincoch' ronojel tijoj-pokonal.✡ Chin quire'
ye'colotaj chach re quimac roma re Jesucristo. Reje' xque'ba
chila' chicaj y xtic'ue' quik'ij chin jumul.
11 Can katzij-va re nimbij chava:
Che yoj re kaniman re Jesucristo yoj quiminak chic riq'uin
reja', y mare' tak xkavel-yan kac'aslen, roma reja' c'o
ruc'aslen.✡
12 Vo xa xtakacoch' re tijoj-pokonal roma kaniman reja',
xtapon re k'ij tak junan xtakaban gobernar riq'uin
reja'.

✡ **2:1** Ef 6.10. ✡ **2:3** 2 Ti 4.5. ✡ **2:3** 1 Ti 1.18. ✡ **2:5** 1 Co 9.25. ✡ **2:8** Ro 1.3, 4. ✡ **2:9** 2 Ti 4.17. ✡ **2:10** 2 Co 1.6. ✡ **2:11** Ro 6.5-8; 2 Co 4.10.

Y vo xa xtakapokonaj xtakabij che yoj richin reja', chuka' reja'
xtubij che man yoj richin-ta.✡
13 Y yoj astapa' nakajalala' re tzij ye'kabila', pero reja' man
quire-ta nuban. Reja' can nuban-va re nubij.
Roma reja' can man nujal-ta re rutzij.✡

Tatija' ak'ij chin yatoc jun utzulaj samajel chach re Dios

14 Mare' tanataj ronojel re' chique re hermanos. Y tabij chique chuka' pa rube' re Ajaf Dios che man tiquitz'am-qui' che tzij chij re enseñanzas re xa man jun quijkalen, roma xa man jun cosa otz nuc'am-pa chique.✡ Y re ye'c'axan xa nuyoj quina'oj.

15 Can tatija' ak'ij chin che yatoc jun utzulaj samajel chach re Dios, y man jun anchique roma yaq'uex, roma pa rubiyal natzijoj re katzij ruch'abal re Dios.

16 Y man ca'ya' pa cuenta tzij re man riq'uin-ta re Dios je'pitinak-va, re xa je richin re ruch'ulef y man jun otz niquic'am-pa chava.✡ Roma re vinak re nika chiquivach re tzij qui tak re', xa más niquinim-qui' chupan re itzel tak banabal.

17 Y riq'uin re ye'quic'ut, nuc'ux re cánma re vinak, can ancha'l nuban re itzel yabil rubini'an cáncer. Quire' xquic'alvachij re Himeneo y re Fileto.

18 Reje' xquijech'aj-yan can-qui' riq'uin re katzij ch'abal, roma niquibij che xe'c'astaj-yan-a re anama'i', y xa man quire-ta. Y quitzij reje' jec'o re man chic niquiban-ta confiar-qui' riq'uin re Dios.

19 Jac'a yoj re kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, reja' rubanon chaka ancha'l jun jay re otz ru-cimiento. Y pa rue' re cimiento re' tz'iban can che re Ajaf rutaman quivach✡ re je richin chic reja'. Y chuka' tz'iban chire', che conojel re quiniman re Ajaf, tiquiya' can ronojel re etzelal chin re ruch'ulef.

20 Chupan jun nema-jay q'uiy cosas jec'o. Jec'o cosas re je'banalon cha k'anapuak, jec'o cosas re je'banalon cha saka-puak, jec'o re je'banalon cha che' y jec'o re je'banalon cha ulef. Jec'o re más otz y c'aja tak ye'oc c'ajare' ye'belisas-pa chin ye'cusas, y c'o re nojel tiempo ye'cusas.

21 Y vo xa yoj xtakaya' can ronojel re etzelal, ch'ajch'oj re kac'aslen y yojoc ancha'l re cosas re c'aja tak ndoc, c'ajare' ne'lisas-pa, y yojoc cha chin nakaban ronojel rach utzulaj samaj.

22 Y roma re c'a je c'ajola' y re c'a je k'apoji' q'uiy itzel tak rayibal c'o quiq'uin, tajich'aj-a-avi' chach re quibanabal qui

---

✡ **2:12** Mt 10.33; Lc 12.9. ✡ **2:13** Nm 23.19. ✡ **2:14** 1 Ti 1.4. ✡ **2:16** 1 Ti 6.20. ✡ **2:19** Nah 1.7.

tak re'. Xa tac'uaj re c'aslen choj. Can tabana' confiar-avi' riq'uin re Dios. Cajovan.✡ Y tabana' che junan avach quiq'uin re nic'aj chic re ch'ajch'oj cánma ye'ch'o riq'uin re Ajaf.

23 Man c'a taya' pa cuenta re tzij re man jun rajkalen, y man jun otz nuc'am-pa chava,✡ roma ja tzij quire' re ye'c'amo-pa ayoval.

24 Roma jun rusamajel re Ajaf Dios✡ ancha'l rat, man ruc'amon-ta che naban ayoval. Nic'atzin che otz naban quiq'uin conojel. Y nic'atzin chuka' che ya'tijoj otz re hermanos, y chuka' che yacoch'on.

25 Y riq'uin jun avánma ch'o'l tabij chique re vinak re man junan-ta niquinojij chij re ruch'abal re Dios, che tiquijala' re niquinojij. Riq'uin ba' re Dios xtuban chique re vinak re', che can xtiquitamaj-va re katzij ruch'abal y xtijalataj quic'aslen chach.

26 Y riq'uin re' xque'colotaj pa ruk'a' re itzel. Roma vocame can jec'o-va pa ruk'a', y reja' xabanchique nrajo' nuban chique.

3

Re xtiquiban re vinak chupan re ruq'uisibal tak k'ij chin re ruch'ulef

1 Chuka' nimbij chava che man tamistaj che chupan re ruq'uisibal tak k'ij chin re ruch'ulef xto'rbana' más c'ayef chique re vinak.✡

2 Roma chupan re tiempo re' je q'uiy chique re vinak xa quion reje' xtiquijo-ka-qui' y man xque'beka-ta chiquic'o'x re nic'aj chic vinak. Can xtiba cánma chij re mero. Xa camas quik'ij xtiquina'. Y can quion reje' xtiquiya-ka quik'ij. Y camas xque'quiyok' re nic'aj chic vinak. Man xtiquinimaj-ta quitzij re quite-quirta'.✡ Man xque'tioxin-ta. Q'uiy etzelal xtic'ue' pa tak quic'aslen.

3 Reje' man xtiquijoyovaj-ta quivach re nic'aj chic vinak, y chuka' man xtiquicuy-ta quimac. Xa itzel chuka' xque'ch'o chiquij. Roma camas re etzelal c'o pa tak cánma, y can xtak'ax rue' re etzelal re xtiquiban chique re vinak. Can xtiquitzelaj-va re otz.

4 Y re mismo quichibil-qui' xtiquisujula-ka-qui'. Y can man ba' xtiquinojij che man jun cosa otz nuc'am-pa chique re niquiban. Xa camas quik'ij xtiquina'. Más xtiquijo' niquiban re cosas chin re ruch'ulef re nibano chique che ye'qui'cot, que chach re cosas chin re Dios.

5 Reje' xtiquibij che quiniman chic re Dios,✡ pero xa man xtiquiya-ta k'ij cha re Dios che nujal re quic'aslen.

✡ **2:22** 1 Ti 6.11. ✡ **2:23** 1 Ti 1.4. ✡ **2:24** 1 Ti 3.2, 3; Tit 1.9. ✡ **3:1** Jud 18. ✡ **3:2** Ro 1.30. ✡ **3:5** Is 29.13; Ez 33.30-32.

Man c'a que'oc avchibil re vinak quire' ye'bano.
6 Roma chiquicojol reje' ye'po-va re ye'ba chi' tak jay y
mana-ta rubixic niquiban cha re ruch'abal re Dios. Y ja re
ixoki' re je nacanak re ye'ka pa quik'a'. Ixoki' re niquina' che
camas quimac y can niquiban ronojel re niquirayij.
7 Reje' can nojel tiempo niquitijoj-qui' riq'uin c'ac'a tak
na'oj, y man jun bey xtiquitamaj-ta re katzij ch'abal.✡
8 Y can ancha'l xquiban re je ca'e' aj-itz✡ re xquibini'aj
Janes y Jambres re xe'c'ue' ajuer can, y xquitzelaj re xubij
re Moisés, can quire-va chuka' niquiban re achi'a' re ye'ba
pa tak cachoch re ixoki', niquitzelaj re katzij ch'abal. Xa can
jalatajnak quina'oj roma re etzelal.✡ Niquibij che quiniman
chic re Dios, y xa man katzij-ta.
9 Pero chuka' man can-ta xque'nimax, roma cha'nin
xtiquinabej conojel vinak che reje' xa je nacanak roma man
jun andex otz niquinojij, can ancha'l xbanataj quiq'uin re je
ca'e' aj-itz re xquibini'aj Janes y re Jambres re xe'c'ue' ajuer
can, che reje' can jabal xk'alajin✡ che xa je nacanak.

Re Pablo nutzijoj cha re Timoteo che re samaj re' can c'o-va tijoj-pokonal nuc'am-pa

10 Jac'a rat Timoteo, atzekelben re enseñanza re nc'utun
chavach.✡ Ataman che otz re nuc'aslen. Ataman che nimban
ronojel re chalaben chua roma re Dios. Ataman che can
nbanon confiar-vi'✡ riq'uin re Dios, che yincoch'on, y che
yinjovan.
11 Xintzelas,✡ y c'a yintajin chuk'asasic tijoj-pokonal. Rono-
jel re' ncoch'om-pa. Y chuka' ataman ronojel re xban chua
chupan re oxe' tenemit, re Antioquía, re Iconio y re Listra.
Chire' camas tijoj-pokonal xintaj. Pero chupan ronojel re' re
Ajaf can xinrucol-va.✡
12 Y can katzij-va, conojel re jun quibanon riq'uin re Cristo
Jesús y niquijo' niquic'uaj jun c'aslen otz chach re Dios, can
xtiquitaj pokan✡ pa quik'a' re nic'aj chic.
13 Jac'a re vinak re camas itzel quic'aslen quic'uan y re
vinak camas ye'k'olon, can k'ij-k'ij más xtiquinim-qui' chupan
re etzelal. Xque'quik'ol re vinak, y xque'k'olotaj chuka' reje'.
14 Jac'a rat Timoteo, man taya' can✡ re utzulaj tak en-
señanzas re ataman y abanon confiar-avi' riq'uin. Rat jabal
ataman re anchok riq'uin xatamaj-va re enseñanzas re'.
15 Y c'a yat co'ol che', tak xatamaj re tz'iban can chupan re
lok'olaj ruch'abal re Dios.✡ Y re ch'abal re' xuc'ut chavach che
xanimaj re Cristo Jesús chin xacolotaj chach re amac.

✡ **3:7** 1 Ti 2.4. ✡ **3:8** Ex 7.11. ✡ **3:8** Ro 1.28. ✡ **3:9** Ex 8.18. ✡ **3:10** 1 Ti 4.13. ✡ **3:10** Hch 11.23; Tit 2.2. ✡ **3:11** Hch 13.45; 14.2. ✡ **3:11** Sal 34.19. ✡ **3:12** Hch 14.22. ✡ **3:14** 2 Ti 1.13; 2.2. ✡ **3:15** Sal 119.11; Jn 20.31; Ro 10.17.

16 Ronojel re tz'iban can, ja re Dios biyom-pa.✡ Y mare'
otz che nakacusaj chin nakac'ut jun enseñanza chiquivach re
quiniman chic re Dios y re man quiniman-ta. Otz nakacusaj
chin che nik'alajin andex che enseñanzas re xa quiq'uin achi'a'
je'pitinak-va. Otz nakacusaj chin nakatzijoj cha jun chic che
tujala' re ruc'aslen. Y otz chuka' nakacusaj chin nakabij
andex rubanic jun c'aslen choj.
17 Roma yoj re yoj rusamajela'✡ re Dios ja re ruch'abal re
nibano chaka che yoj tz'akat, y can yojtiquir nakaban ronojel
re utzulaj samaj.✡

4

Rat Timoteo nojel tiempo tatzijoj re ruch'abal re Dios

1-2 Y chach re Dios✡ y re Ajaf Jesucristo nimbij chava rat
Timoteo che tatzijoj re ruch'abal re Dios nojel tiempo, chique
re niquijo' niquic'axaj y chuka' chique re man niquijo-ta.
Tabij chique✡ re vinak re quitzekelben jun enseñanza re man
katzij-ta, che tiquiya' can. Tabij chique re quic'uan jun itzel
c'aslen, che tiquijala' quic'aslen. Y chique conojel tabij che
nojel tiempo tiquibana' re otz. Y riq'uin ronojel avánma
ca'tijoj conojel, y re avánma camas ticoch'on. Y ronojel re'
nimbij chava roma re Jesucristo xtipa chic jun bey, y can
xtik'alajin che reja' can Rey-va, y xto'rbana' juzgar pa quive'
re c'a je c'as y pa quive' chuka' re je quiminak chic-a.
3 Roma xte'ka re k'ij tak re vinak man chic xtiquijo-ta
xtiquic'axaj re otz tak enseñanzas.✡ Xa can xtiba cánma chij re
enseñanzas re man je katzij-ta, y xque'quicanola' re anchique
ye'tijon quichin cha re enseñanzas re ye'quirayij reje'.
4 Xa man chic xtiquic'axaj-ta re ruch'abal re Dios, xe chic re
enseñanzas re xa man jun quijkalen✡ xque'quic'axala'.
5 Jac'a rat tanojij jabal ronojel re naban. Tacoch'o' re tijoj-
pokonal re nipa chavij. Man catane' chutzijosic re utzulaj
ch'abal chin re Dios✡ re nibex evangelio cha. Tabana' ronojel
re samaj re yi'on chava roma re Dios.
6 Roma yen xa can xe chic nyaben re k'ij che yinquimisas,✡
re k'ij chin yimba✡ y ninya' can re ruch'ulef. Xa can napon-
yan re k'ij chin yinquimisas.
7 Camas ntijon nuk'ij chubanic re nurayij re Dios, y nbanon
ronojel re samaj re yi'on chua roma re Dios.✡ Man nyi'on-ta
can re otz ch'abal re kaniman.✡
8 Y c'o jun premio✡ re xtiquic'ul conojel re quic'uan jun
c'aslen choj. Y ntaman che yen chuka' xtinc'ul re jun premio

✡ **3:16** He 3.7; 2 P 1.20. ✡ **3:17** 1 Ti 6.11. ✡ **3:17** 2 Ti 2.21. ✡ **4:1-2** 1 Ti 5.21. ✡ **4:1-2** 1 Ti 4.13; Tit 1.13. ✡ **4:3** 1 Ti 1.10. ✡ **4:4** 1 Ti 1.6. ✡ **4:5** Hch 21.8. ✡ **4:6** Fil 2.17. ✡ **4:6** Fil 1.23. ✡ **4:7** Hch 20.24. ✡ **4:7** 1 Ti 6.12. ✡ **4:8** Ap 2.10.

re'. Ja re Ajaf re utzulaj ka-Juez re xtiyi'o re premio re' chupan re k'ij tak xtipa chic jun bey. Y man xe-ta chua yen xtuya-va re premio re'. Xa can xtuya' chuka' chique conojel re binak cánma chuyabexic✡ re k'ij tak xtipa chic jun bey reja'.

Re nurayij re Pablo

9 Rat Timoteo, can tatija' ak'ij yapa viq'uin cha'nin, chin yinatz'eta'.

10 Roma re Demas✡ xa xba pa tenemit Tesalónica. Xa xinrumalij can, roma reja' xa xba ránma✡ chij re nusuj re ruch'ulef. Re hermano Crescente binak pa tak tenemit re jec'o pa Galacia. Y re hermano Tito chuka' binak pa tak tenemit re jec'o pa Dalmacia.

11 Vocame xa can xe re hermano Lucas re c'o can viq'uin. Tac'ama-pa re hermano Marcos✡ tak xcapa, roma reja' ndoc chua chin yinruto'.

12 Re hermano Tíquico✡ xintak-a pa tenemit Efeso.

13 Tak xcapa, tac'ama-pa re nuk'u' re xinya' can riq'uin re hermano Carpo pa tenemit Troas. Y ca'c'ama-pa re nu-libros. Pero re más ninjo' che nac'am-pa ja re je'banon riq'uin tz'um.

14 Re Alejandro✡ re herrero, q'uiy c'a etzelal✡ je'rubanalon chua. Y jac'a re Ajaf xtiyi'o rajal✡ cha, can ancha'l re rubanabal.

15 Mare' rat, can tachajij-avi' chach, roma reja' camas nutzelaj re ruch'abal re Dios re nakatzijoj yoj.

16 Tak xinc'uax chiquivach re autoridades nabey, man jun xta'o vichin. Pero man ninjo-ta✡ che re Dios xtuya-ta ruq'uixel chique re man xinquito-ta y xinquiya' can nayon.

17 Pero re Ajaf xa can xinruto-va.✡ Xuya' vuchuk'a' y xinrucol-pa chach re camic. Y mare' xintiquir xinq'uis ronojel re samaj re yi'on chua roma re Dios. Samaj chin nitzijos re ruch'abal re Dios chique conojel vinak re man je israelitas-ta.

18 Y yen ntaman che re Ajaf xticola vichin chupan ronojel etzelal. Ntaman che xquinruchajij✡ chin xquinruc'uaj chila' chicaj anche' nuban-va gobernar. Reja' can-ta xtuc'ul ruk'ij chin nojel tiempo. Amén.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

19 Taya' ruxnokil-quivach re hermanos Prisca y Aquila,✡ y chuka' conojel re jec'o pa rachoch re hermano Onesíforo.✡

20 Re hermano Erasto✡ xc'ue' can pa tenemit Corinto, y re hermano Trófimo✡ xinya' can pa tenemit Mileto roma niyavaj.

✡ **4:8** Sal 31.19. ✡ **4:10** Col 4.14; Flm 24. ✡ **4:10** 1 Jn 2.15. ✡ **4:11** Hch 12.25; 15.37; Col 4.10. ✡ **4:12** Hch 20.4. ✡ **4:14** 1 Ti 1.20. ✡ **4:14** Hch 19.33. ✡ **4:14** 2 S 3.39; Sal 28.4. ✡ **4:16** Hch 7.60. ✡ **4:17** Sal 22.21; 109.31; Mt 10.19; 2 P 2.9. ✡ **4:18** Sal 121.7. ✡ **4:19** Hch 18.2. ✡ **4:19** 2 Ti 1.16. ✡ **4:20** Hch 19.22. ✡ **4:20** Hch 20.4.

21 Y rat Timoteo,✡ can tatija' ak'ij che yapa viq'uin tak
c'amaje-na tapon re tiempo chin tef. Re hermano Eubulo
nutak-a ruxnokil-avach. Y chuka' re hermanos Pudente, re
Lino, re Claudia, y conojel re hermanos jec'o vova' niquitak-a
ruxnokil-avach.
22 Y can ja-ta re Ajaf Jesucristo re xtic'ue' pan avánma rat. Y
can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel✡ riq'uin re Dios. Amén.

✡ **4:21** 2 Ti 4.9. ✡ **4:22** Ga 6.18.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Tito

Re nabey tak ch'abal chin re carta re'

1 Yen Pablo, jun rusamajel re Dios y jun ru-apóstol re
Jesucristo. Reja' xinrutak quiq'uin re je'cha'on chic roma re
Dios, chin che más tiquibana' confiar-qui' riq'uin. Y xinrutak
quiq'uin chuka' chin niquitamaj jabal re katzij ch'abal chin
reja',✡ re yaruc'uaj chupan re utzulaj c'aslen re nrajo' re
Dios.✡
2 Y riq'uin re' can quiyaben re utzulaj c'aslen re man jun bey
xtiq'uis. Y ja c'aslen re' re sujun roma re Dios, tak c'amaje-na
tic'ue' re ruch'ulef.✡ Y can nuya-va, roma re Dios can nuban-
va re rubin.
3 Y xapon re k'ij tak re Dios re yojcola chach re kamac,
xusekresaj re ruch'abal y xuya' k'ij chua chin nintzijoj.✡ Y
camas xuchalabej chua che nimban re samaj re'.
4 Mare' nintak-a re carta re' chava rat Tito✡ re yat ancha'l
nuc'ajol, roma animan chuka' re Jesucristo. Y can-ta q'uiy
utzil xtac'ul y nijoyovax-ta avach roma re Karta' Dios y re
Kajaf Jesucristo re nicola kachin chach re kamac, y chuka' re
avánma can-ta otz nuna' roma animan chic.

Re rusamaj re Tito chire' pa Creta

5 Y xatinya' c'a can chupan re nación rubini'an Creta re
chucojol ya' c'o-va, roma xinjo' che nachojmersaj re nic'atzin
che nichojmersas. Y chuka' ximbij chava: Ronojel tenemit
re anche' jec'o-va hermanos, ca'cha' ja'jun achi'a' chiquicojol,
chin ja reje' re ye'c'uan quichin.✡
6 Y jun re nic'uan✡ quichin re hermanos nic'atzin che
ruc'uan-ta jun c'aslen otz, chin quire' man jun cosa re man
otz-ta nilitaj chij. Y chuka' nic'atzin che jun re nic'uan quichin
re hermanos xaxe jun ruxayil y re rajc'ual quiniman-ta chic
re Jesucristo. Pero vo xa re rajc'ual quic'uan jun itzel c'aslen y
man ye'niman-ta tzij, man ruc'amon-ta che re tata'aj re' ndoc
can ec'uay quichin re hermanos.
7 Roma re nic'uan quichin re hermanos can ndoc rusamajel
re Dios,✡ y mare' can nic'atzin che niquic'uaj jun c'aslen choj
chin quire' man jun cosa re man otz-ta nilitaj chij. Chuka'
man tuna' che c'o ruk'ij, man cha'nin tipa ruyoval, chuka'

✡ **1:1** 2 Ti 2.25. ✡ **1:1** 1 Ti 6.3. ✡ **1:2** 2 Ti 1.9; Ap 17.8. ✡ **1:3** Hch 9.15. ✡ **1:4** 2 Co 2.13; Ga 2.3. ✡ **1:5** Hch 14.23. ✡ **1:6** 1 Ti 3.2-4. ✡ **1:7** Mt 24.45; 1 Co 4.1, 2.

man tik'abar,✡ man tuban ayoval, man tuban re man otz-ta
chin nuch'ac ru-mero.
8 Y nic'atzin chuka' che can jabal ye'ruc'ul-apo re hermanos
pa rachoch, re nic'atzin che ye'c'ul. Nic'atzin che binak ránma
chubanic re otz. Y nic'atzin che nunojij jabal re nuban.
Nic'atzin che ruc'uan jun c'aslen choj, jun c'aslen otz chach
re Dios, y man tuya' k'ij cha re mac.
9 Y nic'atzin che re nic'uan quichin re hermanos can
rubanon confiar-ri' riq'uin re ruch'abal re Dios re xtzijos
cha, roma re ruch'abal re Dios can katzij-va. Y riq'uin re' re
nic'uan quichin re hermanos nitiquir nuc'ut chiquivach re
hermanos re utzulaj enseñanza✡ re c'utun chach reja', chin
quire' re hermanos más niquiban confiar-qui' riq'uin re Dios.
Re nic'uan quichin re hermanos nitiquir chuka' nubij chique
re vinak re quitzekelben re je'c'utulun chiquivach y xa man
je katzij-ta, che tiquiya' can rubanic.
10 Roma je q'uiy re man ye'niman-ta tzij. Y chiquicojol reje'
jec'o-va re ye'bin che tiene que niban re circuncisión✡ chique
chin ye'colotaj chach re quimac. Ja tzij qui tak re', re xa man
jun quijkalen. Y ye'quik'ol re vinak.
11 Y jare' re ruc'amon che nakatz'apij xe'cay roma je q'uiy
ye'k'olotaj pa quik'a'. Y hasta c'o bey can conojel re jec'o pa
jun jay ye'k'olotaj pa quik'a' roma re niquic'ut chiquivach. Y
man xe-ta re' re niquiban. Xa can niquic'utuj chuka' rajal re
qui-enseñanzas re niquic'ut.
12 Xc'ue' c'a jun quivinak re aj-chire' ajuer can, re c'o na'oj
riq'uin, y reja' xubij can re andex rubanic re quic'aslen re
ruvinak. Re ache re' quire' xubij can: Re nuvinak aj-Creta
man jun bey niquibij-ta re katzij, xaxe niquitz'uc tzij, je
ancha'l itzel tak chicop re ye'c'uxun. Camas ye'va' y man
niquijo-ta ye'samaj. Quire' xubij re jun ache re'.
13 Y can katzij-va re xubij can. Mare' nimbij chava rat Tito,
che tabij chique re vinak re', che tiquiya'✡ can rubanic re man
otz-ta y tiquinimaj re katzij ch'abal chin re Dios.
14 Chuka' tabij chique che man chic tiquic'axaj re ye'c'ut
chiquivach re xa man jun rajkalen, ancha'l re niquibij re
nuvinak israelitas che tiene que niban re circuncisión chique
chin ye'colotaj chach re quimac. Y chuka' man tiquinimaj
quitzij re nic'aj chic vinak✡ re xa niquitzelaj re katzij ch'abal
chin re Dios.
15 Re vinak re ch'ajch'oj re quic'aslen, ch'ajch'oj niquitz'at
ronojel re otz. Jac'a re vinak re man ch'ajch'oj-ta re quic'aslen
y man quiniman-ta re Dios, ronojel re otz, itzel niquitz'at,

✡ **1:7** Lv 10.9; Pr 31.4, 5. ✡ **1:9** 1 Ti 1.10. ✡ **1:10** Hch 15.1. ✡ **1:13** 1 Ti 5.20; Tit 2.2. ✡ **1:14** Is 29.13.

roma xa jalatajnak quina'oj y man niquina-ta-ka-qui' che
man otz-ta re quic'aslen chach re Dios.✡
16 Niquibij che quitaman rach re Dios, pero nik'alajin che
man katzij-ta, roma rion re man otz-ta niquiban,✡ mare' man
otz-ta ye'tz'et, man niquinimaj-ta tzij, y man jun otz ye'tiquir
niquiban.

2

Otz ruc'utic tabana' cha re ruch'abal re Dios

1 Jac'a rat Tito can otz ruc'utic tabana' cha re utzulaj en-
señanza✡ chiquivach re hermanos.
2 Re rejeta'k tak achi'a' can-ta niquina' jabal re ye'quiban,
conojel-ta ye'yi'o quik'ij, man-ta niquiya' k'ij cha re mac,
tiquibana' confiar-qui' riq'uin re otz tak enseñanzas,
que'jovan,✡ y que'coch'on chuka'.
3 Quire' chuka' re rejeta'k tak ixoki',✡ ye'k'alajin-ta jabal
chiquivach re vinak che can c'o-va quik'ij, man-ta ye'camalun
tzij chiquij vinak, man-ta ye'k'abar, y niquic'ut-ta jun utzulaj
c'aslen chiquivach re nic'aj chic.
4 Y chuka' tiquic'utu' chiquivach re k'apoji' tak ixoki', che
que'quijo' re quichijlal y re cal,✡
5 che man tiquiya' k'ij cha re mac, tiquic'uaj jun c'aslen
ch'ajch'oj, can-ta je samajel pa tak cachoch, otz tiquibana'
quiq'uin conojel re vinak, que'quinimaj re quichijlal,✡ chin
che man tiyok' re ruch'abal re Dios.
6 Tabij chuka' chique re achi'a' re c'a je c'ajola', che man
tiquiya' k'ij cha re mac.
7 Y chuka' rat nic'atzin che nojel tiempo tac'uaj jun c'aslen
otz chin quire' nac'ut chiquivach andex che c'aslen re
niquic'uaj reje'. Y tak ya'tijoj cha re ruch'abal re Dios, can ja
ancha'l rubanon, can ja quire' re tac'utu'. Y chuka' taya' ruk'ij
re ruch'abal re Dios.
8 Can tachajij-avi' jabal riq'uin re nabij tak yatijon,✡ ronojel
can ja rubixic tabana' cha, chin che man jun cosa nibex chij.
Y re ye'tzelan chin re ruch'abal re Dios can xque'q'uixbitaj,
roma man niquivel-ta andex niquibij chivij yex re yix her-
manos.
9 Y re hermanos re c'o qui-patrón,✡ tabij chique che tiquin-
imaj quitzij, y man que'ch'olin cha re qui-patrón. Xa jabal
tiquibana' cha ronojel samaj re nibex chique.
10 Y man que'lak' quiq'uin re qui-patrón. Y can otz
tiquibana' cha ronojel, chin otz ye'tz'et coma conojel re vinak,

---

✡ **1:15** Lc 11.39. ✡ **1:16** Ez 33.31; 1 Ti 5.8. ✡ **2:1** 1 Ti 1.10; 6.3. ✡ **2:2** 2 Ti 3.10. ✡ **2:3** 1 Ti 2.9; 1 P 3.3. ✡ **2:4** 1 Ti 5.14. ✡ **2:5** Col 3.18. ✡ **2:8** 1 Ti 6.3. ✡ **2:9** Ef 6.5; 1 Ti 6.1, 2.

y re vinak re' xtiquiya' ruk'ij✡ re ruch'abal re Dios re nicola
kachin chach re kamac.
11 Roma re Dios xutak-pa re Jesucristo vova' chach re
ruch'ulef.✡ Y jare' re xbano chaka che konojel xojcolotaj
chach re kamac yoj re yoj vinak, roma re Dios camas utzil c'o
riq'uin.
12 Y chuka' nuc'ut chakavach che takaya' can ronojel re man
nika-ta chach re Dios y ronojel re itzel tak rayibal chin re
ruch'ulef. Re c'a yojc'o vova' chach re ruch'ulef, man takaya'
k'ij cha re mac, xa takac'uaj jun c'aslen choj,✡ jun c'aslen re
nika chach re Dios.
13 Roma kayaben re k'ij tak xtipa chic jun bey re Jesucristo.✡
Y can yojqui'cot kayaben re k'ij re'. Y jare' tak xtik'alajin ruk'ij
re namalaj ka-Dios y re Jesucristo re xcola kachin chach re
kamac.
14 Reja' man xupokonaj-ta chin xquimisas pa kaq'uixel,
chin che xojrucol✡ chach ronojel rach mac y chin chuka'
xuch'ojersaj re kac'aslen.✡ Quire' xuban chin che re xojni-
man richin xojoc chin reja'.✡ Y reja' nrajo' che niba kánma
chubanic re otz.
15 Ca'tijoj re nic'aj chic cha ronojel re'. Tabij chique re
otz quic'aslen quic'uan, che man tiquiya' can. Y re itzel
quic'aslen, tabij chique che tiquiya' can re itzel c'aslen re'.
Man taxibij-avi' naban quire', roma ja re Dios ya'yon re samaj
re' chava. Y reje' can yatquinimaj.✡

3

Re ruc'amon che niquiban re quiniman chic re Dios

1 Rat can tabij chique re hermanos che tiquinimaj quitzij
re autoridades.✡ Can tiquibana' re nibex chique, y riq'uin
ronojel cánma tiquibana' ronojel otz rach samaj.
2 Y tabij chuka' chique che man que'ch'o itzel chij jun
chic vinak,✡ y che man tiquiban ayoval.✡ Xa otz tiquibana'
quiq'uin conojel, y man tiquina' che camas quik'ij.
3 Roma tak rubanon can,✡ yoj chuka' yoj nacanak riq'uin
re kana'oj. Man xkanimaj-ta re xbex chaka. Can yojsatzanak
che'. Man xojtiquir-ta xkak'el-ki' chach re mac. Xa can
xkaban ronojel re itzel tak banabal re xkarayij, y xba kánma
riq'uin re cosas re ye'ban chach re ruch'ulef. Can man otz-ta
re kac'aslen xkac'uaj. Itzel xe'katz'at re nic'aj chic roma otz
jec'o. Y re kachibil-ki' quiq'uin xa xkatzelaj-ki', y roma man
otz-ta re kac'aslen, chuka' re vinak can xojquitzelaj.

✡ **2:10** 1 Ti 6.1. ✡ **2:11** Jn 1.9. ✡ **2:12** Lc 1.75. ✡ **2:13** Col 1.5, 23; 3.4. ✡ **2:14** Ex 15.16. ✡ **2:14** Mal 3.3; Mt 3.12; Hch 15.9; He 9.14; Stg 4.8. ✡ **2:14** Dt 7.6; 14.2. ✡ **2:15** 1 Ti 4.12. ✡ **3:1** Ro 13.1; 1 Ti 2.2. ✡ **3:2** Ex 20.16. ✡ **3:2** Ef 4.31. ✡ **3:3** Ef 5.8.

4 Pero re Dios chin che xojrucol chach re kamac, reja' xutak-
pa re Jesucristo y riq'uin re' xuc'ut chakavach che camas q'uiy
utzil c'o riq'uin, y xkatamaj che reja' conojel vinak ye'rajo'.✡
5 Reja' xojrucol-pa chupan re kamac, pero man roma-ta che
camas choj re kac'aslen kac'uan.✡ Man quire-ta. Xa roma
xujoyovaj kavach, y roma xuch'ojersaj re kac'aslen. Jun c'ac'a
c'aslen xuya' chaka. Re Espíritu Santo✡ xoc pa tak kánma. Y
riq'uin re' xjalataj re kac'aslen.
6 Re Dios xuya' re Espíritu Santo chaka,✡ roma re Jesucristo
re xcola kachin chach re kamac. Y re Espíritu Santo q'uiy
utzil✡ nuban chaka.
7 Y riq'uin re' man jun kamac ndel chach re Dios,✡ y re' xa
roma camas utzil c'o riq'uin re Dios. Y chuka' xtakac'ul re
utzulaj c'aslen re man xtiq'uis-ta.✡ Y yoj kayaben re c'aslen
re'.
8 Ronojel re' can katzij-va,✡ can otz-va, y can ndoc-va cha
re quic'aslen conojel vinak. Mare' ninjo' che man tatanaba'
quitijoxic re quiniman chic re Dios cha ronojel re', chin quire'
can tiquitija' quik'ij niquiban re otz.
9 Pero re tzij manak quijkalen, ancha'l re tzij nibex y ye'ban
chiquij quibe' re vinak re xe'c'ue' ajuer can,✡ man ca'c'axaj.
Y chuka' re ayoval ye'quiban re vinak re xa man junan-ta
niquinojij chij re nubij re ley chin re Moisés, chuka' man
ca'c'axaj, roma ronojel re tzij qui tak re' xa man jun otz
nuc'am-pa chava.✡
10 Y vo xa c'o jun nuya' jun enseñanza man katzij-ta, y
xa roma re' re hermanos niquijech'aj-a-qui', tapaxabaj re
nibano quire' y tabij cha che man tuban quire'. Y vo xa abin
chic jun bey cha y man yatrunimaj-ta, tabij chic jun bey cha.
Y vo xa can man niniman-ta, man chic tac'am rach.✡
11 Roma re nibano quire', can k'alaj✡ che xa satzanak
riq'uin re nunojij, can man otz-ta ruc'aslen ruc'uan, y rion
reja' nrayoj castigo pa rue'.

Re nurayij re Pablo

12 Y yen xtintak-a re hermano Artemas aviq'uin o re her-
mano Tíquico.✡ Y tak xtapon aviq'uin jun chique reje', can
tatija' ak'ij yaba pa tenemit Nicópolis. Roma yen ninojin che
yinc'ue' chire' pa Nicópolis chupan re tiempo chin tef.
13 Y re hermano Zenas re licenciado y re hermano Apolos,✡
taya' ronojel re ndoc chique chin quire' niquiban seguir re
quibey y man-ta jun cosa re xtuban falta chique.

✡ **3:4** Ef 2.7. ✡ **3:5** Ro 3.20; Ga 2.16. ✡ **3:5** Jn 3.3, 5. ✡ **3:6** Jl 2.28. ✡ **3:6** Jn 1.16. ✡ **3:7** Ro 3.24. ✡ **3:7** Ro 8.17; Tit 1.2. ✡ **3:8** 1 Ti 1.15; Tit 1.9. ✡ **3:9** 1 Ti 1.4. ✡ **3:9** 2 Ti 2.23. ✡ **3:10** Mt 18.17; 2 Co 13.2; 2 Ti 3.5; 2 Jn 10. ✡ **3:11** 1 Ti 5.24. ✡ **3:12** Hch 20.4; 2 Ti 4.12. ✡ **3:13** Hch 18.24.

14 Y re hermanos tiquitamaj niquiban re otz. Que'quito'
conojel re nic'atzin che ye'to',✡ chin che nivachin-ta✡ jabal re
quic'aslen.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

15 Conojel re hermanos re jec'o viq'uin niquitak-a ruxnokil-
avach. Y taya' chuka' ruxnokil-quivach re junan kavach
quiq'uin roma kaniman re Jesucristo. Y can-ta q'uiy utzil
xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Amén.

✡ **3:14** Ef 4.28. ✡ **3:14** Fil 1.11; Col 1.10.

Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Filemón

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Pablo, yinc'o preso roma nintzijoj re ruch'abal re
Jesucristo.✡ Y vichibil re hermano Timoteo tak nakatak-a re
carta re' chava rat Filemón. Y camas yatkajo' roma kachibil-
ki'✡ chupan re samaj.
2 Nakatak-a ruxnokil-rach re hermana Apia. Y chuka'
nakatak-a ruxnokil-rach re hermano Arquipo✡ kachibil chu-
pan re samaj, y chuka' chique re quiniman chic re Jesucristo
re niquimol-qui'✡ pan avachoch.
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios
y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma
iniman chic.✡

Re Filemón can rubanon confiar-ri' riq'uin re Jesucristo y chuka' can ye'rajo' re hermanos

4 Yen Pablo can nojel tiempo nimban orar pan ave' rat.
Y chuka' nojel tiempo nintioxij✡ cha re nu-Dios avoma rat
Filemón,
5 roma yen can nc'axan-va che rat can yajovan✡ y can
abanon confiar-avi' riq'uin re Ajaf Jesús y quire' chuka' naban
quiq'uin re je rajc'ual chic re Dios.
6 Yen ninc'utuj cha re Dios,✡ roma rat abanon confiar-
avi' riq'uin reja', xa roma quire' abanon xtitz'et-ta coma re
hermanos che camas q'uiy utzil kac'ulun konojel re kaniman
chic re Cristo Jesús pa tak kánma. Can-ta nibanataj jun utzulaj
samaj roma abanon confiar-avi' riq'uin re Dios.
7 Hermano Filemón, nc'axan che camas ya'jo' re je rajc'ual
chic re Dios. Xa roma camas ya'jo', jare' re nibano chique reje'
che camas ye'qui'cot pa tak cánma. Y mare' yen chuka' camas
yinqui'cot pa vánma.✡ Can acukuban-va nuc'o'x.

Re Pablo nuc'utuj jun utzil cha re Filemón

8 Mare' yen, astapa' can c'o autoridad yi'on pa nuk'a'✡ roma
re Jesucristo, pero man nincusaj-ta chin che nimbij chava re
andex ruc'amon che naban viq'uin.
9 Yen ntaman che rat camas yajovan, mare' ninc'utuj jun
utzil chava. Rat ataman che yen xa yin re'j chic, y can ataman

✡ **1:1** Ef 4.1; 2 Ti 1.8. ✡ **1:1** Fil 2.25. ✡ **1:2** Col 4.17. ✡ **1:2** Ro 16.5; 1 Co 16.19. ✡ **1:3** Ef 1.2. ✡ **1:4** Col 1.4; 1 Ts 1.2; 2 Ts 1.3. ✡ **1:5** Ef 1.15; 1 Jn 3.23. ✡ **1:6** Fil 1.9. ✡ **1:7** 2 Co 7.13; 2 Ti 1.16. ✡ **1:8** 1 Ts 2.6.

chuka' che vocame yinc'o preso✡ roma nintzijoj re ruch'abal
re Jesucristo.
10 Yen ninc'utuj jun utzil chava roma re Onésimo.✡ Roma
astapa' yen yinc'o preso, reja' xunimaj re Jesucristo, y mare'
xoc ancha'l vajc'ual.✡
11 Y tak rubanon can, reja' man jun xoc-va chava rat, roma
xatruya' can. Jac'a vocame camas ndoc chua yen, y xtoc
chuka' chava rat.
12 Y nintak-a aviq'uin. Y ninc'utuj jun utzil chava che jabal
ruc'ulic tabana', y chuka' tabana' cha, che can ancha'l che ja
yen re yinapon aviq'uin.
13 Yen ninjo' che re Onésimo nic'ue-ta viq'uin✡ chin yin-
ruvilij✡ vova' re anche' yinc'o-va preso, pan aq'uixel rat, roma
rat man yatiquir-ta yac'ue' viq'uin. Rat can ataman c'a che
yinc'o preso roma nintzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re
nibex evangelio cha.
14 Pero man ninjo-ta nimbij cha che can tic'ue' vova' viq'uin,
roma reja' asamajel rat. Y c'aja-na rat xcabin vo xa nic'ue' can
vova' viq'uin o manak. Roma c'aja-na pan avánma rat xtalax-
va-pa,✡ y man roma-ta che ja yen yinc'utun chava.
15 Y q'uiba' re Onésimo tak xel-pa aviq'uin jun ca'e-oxe' k'ij,
man rion-ta cosas re man otz-ta xuc'am-pa✡ chava, roma
vocame xtitzolaj chic jun bey aviq'uin, chin nojel tiempo.
16 Tak xel-pa aviq'uin, c'amaje-na toc hermano che', xa c'a
choj jun a-mozo. Jac'a vocame can hermano✡ chic. Yen camas
ninjo' reja', jac'a rat can xtajo' c'a más, man xe-ta roma reja'
a-mozo,✡ man chic quire-ta, rat can xtajo' chuka' roma can
runiman chic re Ajaf.
17 Vo xa junan kavach aviq'uin,✡ tac'ulu' c'a jabal re
Onésimo, can ancha'l che ja yen re yinac'ul.
18 Y vo xa c'o jun cosa re man otz-ta rubanon can chava, o
vo xa c'o ruc'as aviq'uin, tabij chua, y yen xtintoj chava.
19 Roma yen Pablo can nintz'ibaj-a chava che can xtintoj-va
re ruc'as, astapa' ntaman che rat c'o jun namalaj ac'as viq'uin,
roma xintzijoj re ruch'abal re Dios chava.
20 Y rat animan chic re Ajaf. Mare' ninjo' che naban-ta re
jun utzil re xinc'utuj-yan chava, che otz tac'ulu' re Onésimo. Y
riq'uin re' xquinqui'cot pa vánma,✡ roma vo xa xtaban quire',
can nik'alajin che jabal atzekelben re Jesucristo.
21 Yen xintz'ibaj re carta re' chava roma can nbanon
confiar-vi' aviq'uin che can xtaban re xinc'utuj chava.✡ Y man
xe-ta re utzil re' xtaban, xa can ntaman che xtaban más.

✡ **1:9** Ef 3.1. ✡ **1:10** Col 4.9. ✡ **1:10** 1 Co 4.15; Ga 4.19. ✡ **1:13** 1 Co 16.17. ✡ **1:13** Fil 2.30. ✡ **1:14** 1 Cr 29.17; Sal 110.3; 2 Co 8.12; 9.7; 1 P 5.2. ✡ **1:15** Gn 45.5, 8; Ro 8.28. ✡ **1:16** Mt 23.8; 1 Ti 6.2. ✡ **1:16** Ef 6.5-7; Col 3.22. ✡ **1:17** 2 Co 8.23. ✡ **1:20** Flm 7. ✡ **1:21** 2 Co 2.3; 7.16; 8.22.

22 Y chuka' c'o jun chic cosa ninjo' ninc'utuj chava, che
tacanoj-apo jun vachoch, chin che tak xquinel-a libre yi-
napon chila' aviq'uin. Roma yen can nyaben chic che re Dios
can xtuban quire', ancha'l re ic'utun cha pan i-oración.✡

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

23 Re hermano Epafras✡ re c'o viq'uin vova' anche' yinc'o-va
preso roma nutzijoj ruch'abal re Jesucristo, nutak-a ruxnokil-
avach.
24 Y quire' chuka' re hermano Marcos,✡ re Aristarco,✡ re
Demas✡ y re Lucas✡ re je vichibil pa samaj niquitak-a chuka'
ruxnokil-avach.
25 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf
Jesucristo. Amén.✡

✡ **1:22** 2 Co 1.11. ✡ **1:23** Col 1.7. ✡ **1:24** Hch 12.12. ✡ **1:24** Hch 19.29. ✡ **1:24** Col 4.14. ✡ **1:24** 2 Ti 4.11. ✡ **1:25** Ga 6.18.

Re carta re tz'iban can chique re hermanos re nibex Hebreos chique

Re Dios xucusaj re Ruc'ajol Jesucristo chin xusekresaj re ruch'abal

1 Ajuer can tiempo, q'uiy bey xch'o re Dios quiq'uin re
kavinak xe'c'ue' ajuer can. Y tak xch'o quiq'uin, xe'rucusaj
re rusamajela' re xbex profetas chique. Y chin xusekresaj re
ruch'abal chique re rusamajela' re', q'uiy formas xucusaj.✡
2 Jac'a chupan re ka-tiempo✡ yoj, re Dios can ja re Ruc'ajol
Jesucristo xucusaj chin xusekresaj re ruch'abal chakavach.
Re Dios pa ruk'a' re Ruc'ajol xujach-va ronojel chin che ja reja'
re xoc Rajaf.✡ Y chuka' pa ruk'a' reja' xuya-va chin xuban
ronojel cosas.
3 Riq'uin re Jesucristo nik'alajin re ruk'ij y ru-poder re Dios.
Roma re Jesucristo je junan riq'uin re Dios. Y ja re Jesucristo
re ac'ayon chin ronojel, y ja riq'uin ru-poder re ruch'abal
re tz'amayon ronojel re c'o. Reja' xcom chin che xuch'aj re
kamac, y xc'astaj, c'are' xbetz'uye'✡ chila' chicaj pa rajquik'a'
re namalaj Dios.

Re Ruc'ajol re Dios c'o más ruk'ij que chiquivach re ángeles

4 Ja re Jesucristo re c'o más ruk'ij que chiquivach re ángeles.
Y roma re samaj xuban, re Dios xuya' más ruk'ij. Y chuka' re
rube'✡ camas-va rajkalen que chach re be'aj ángel,
5 roma re Dios man jun bey rubin cha jun ángel:
Ja rat re yat Nuc'ajol,✡ y mare'
ninya' ac'aslen.
Y chuka' man jun bey rubin chij jun ángel:
Ja reja' re Nuc'ajol
y ja yen re Rutota'.✡
6 Y tak re Dios xutak-pa re Ruc'ajol chach re ruch'ulef, can
xk'alajin-va che c'o ruk'ij, roma xubij chique conojel re ru-
ángeles:
Tiya' ruk'ij✡ re Nuc'ajol.
7 Y chiquij re ángeles xaxe nubij:
Re nu-ángeles camas ye'biyin chubanic re nusamaj,✡
roma nimban chique che je ancha'l cak'ik' y je ancha'l
relámpago.
8 Jac'a cha re Ruc'ajol nubij:
Rat yat Dios, can xtaban gobernar chin nojel tiempo,

✡ **1:1** Nm 12.6. ✡ **1:2** Ga 4.4. ✡ **1:2** Sal 2.8. ✡ **1:3** Sal 110.1. ✡ **1:4** Fil 2.9.
✡ **1:5** Sal 2.7. ✡ **1:5** 2 S 7.14. ✡ **1:6** Sal 97.7. ✡ **1:7** Sal 104.4.

y choj naban gobernar.✡
9 Can ajovan re choj y can atzelan re etzelal.
Y mare' yen re a-Dios nbanon chava che yaqui'cot✡ pan avánma.
Yen nbanon chava che más yaqui'cot que chiquivach re nic'aj chic, re nbanon chuka' chique che ye'qui'cot.
10 Y chuka' re Dios xubij cha re Ruc'ajol:
Ajaf, rat xabano re ruch'ulef,
y chuka' re rocaj riq'uin re ak'a' xaban-va.✡
11 Re ruch'ulef y re rocaj xque'q'uis.
Pero rat man jun bey xcaq'uis.
Re ruch'ulef y re rocaj xa can xque'tziakor,
ancha'l nitziakor jun tziak,
12 can xtabotz c'a-a ruchi' y xca'jal-a,
ancha'l tijal jun tziak re man otz-ta chic.
Jac'a rat man jun bey xcajalataj.
Man jun bey xtiq'uis re ac'aslen.
13 Y chuka' re Dios man jun bey xubij cha jun ángel:
Catz'uye' pa vajquik'a',✡
y xque'nya' pan ak'a' re ye'tzelan avichin.✡
14 Re ángeles✡ xa je espíritu y je rusamajela' re Dios. Y ja reje' re ye'tak roma re Dios chin ye'quito' re xque'colotaj chach re quimac.

2

Can takachajij cuenta re ka-salvación

1 Re Ruc'ajol re Dios c'o más ruk'ij✡ que chiquivach re ángeles. Mare' can takatija' kak'ij chin nakatzekelbej re ruch'abal re kac'axan, chin che man takaya' can.
2 Y astapa' ja re ángeles re xe'rucusaj re Dios chin xuya' re ley,✡ re vinak re man xquiban-ta re nubij re ley, can cada jun xka re castigo pa rue'. Y jare' re xoc rajal re quimac.
3 Y mare', vo xa yoj man xtakachajij-ta re namalaj ka-salvación,✡ man jun chic anchique xkojcola chach re castigo. Roma re forma chin che nakacol-ki', ja re Kajaf Jesús xtzijon nabey. Y re anchok chique xtzijos-va, ja reje' re xe'tzijon chaka yoj.
4 Re Dios can xuc'ut chakavach che katzij re xquitzijoj reje' chaka, roma xuban chique che xe'tiquir xquibanala' milagros y riq'uin re' can xk'alajin re ru-poder re Dios. Y xe'tiquir xquibanala' nic'aj chic rach samaj riq'uin re ru-poder re

---

✡ **1:8** Sal 45.6, 7. ✡ **1:9** Is 61.1, 3. ✡ **1:10** Sal 102.25. ✡ **1:13** Lc 20.42. ✡ **1:13** Sal 110.1; Mt 22.44; Mr 12.36; Hch 2.34, 35. ✡ **1:14** Gn 28.12; 32.1, 2, 24; Sal 103.20, 21; Lc 1.19, 26; 2.9, 13; Hch 12.7. ✡ **2:1** He 1.6. ✡ **2:2** Hch 7.53. ✡ **2:3** Is 45.17; Lc 1.69.

Espíritu Santo.✡ Y quire' chuka' nuban chaka yoj, chin che
yojtiquir nakaban re samaj re nrajo' reja' che nakaban.

Re Jesucristo xoc vinak ancha'l yoj chin xojrucol

5 Re Dios man rubin-ta che re tiempo chakavach-apo pa
quik'a' re ángeles nuya-va re ruch'ulef chin che niquiban
gobernar. Roma re xtibano gobernar ja re Ruc'ajol, roma
pa ruk'a' reja' xuya-va ronojel re'✡ y jare' re nakatzijoj yoj
vocame.
6 Chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, c'o c'a jun re
biyon can:
Ajaf Dios, jun vinak camanak-va rajkalen, pero rat can ne'ka
cha'c'o'x,
jun vinak camanak-va ruk'ij, pero rat can nanataj-pa.✡
7 Y ba-oc tiempo naban cha che manak más ruk'ij que chiquiv-
ach re ángeles.
Pero can c'o-va ruk'ij y ru-poder, roma can abanon cha che c'o
pa rue' ronojel re abanon.
8 Ronojel re abanon ayi'on pa ruk'a',
y chuka' xaban cha che xpa'e' pa rue' ronojel.
Quire' nubij chupan re tz'iban can.
Y re' ndel che tzij che can ronojel c'o pa ruk'a',✡ pero re'
c'amaje-na takatz'at.
9 Y kataman chuka' che re Jesús can xkasas ruk'ij chiquivach
re ángeles. Pero xa ba-oc tiempo re quire' xban cha, y vocame
yi'on chic ruk'ij✡ y ru-poder, roma can xuk'asaj tijoj-pokonal y
xcom.✡ Re Dios xrajo' xuya' re utzil pa kave', mare' can xrajo'
che re Jesús xcom koma konojel.
10 Jac'a re Dios re xbano ronojel cosas. Y ronojel re xuban
ye'oc chin che niquiya' ruk'ij.✡ Y re Dios nrajo' che conojel
re je rajc'ual ye'ba-ta chila' chicaj riq'uin reja' y nic'ue-ta
quik'ij. Y mare' re Dios xuya' k'ij che re Jun re nicola kachin
chach re kamac, can xuk'asaj-va tijoj-pokonal.✡ Y roma quire'
xuban re Jesucristo, mare' can katzij nitiquir yojrucol chach
re kamac.
11 Y re Jesús re nich'ojersan re kac'aslen, Ruc'ajol re Dios. Y
yoj chuka' re ch'ajch'oj chic re kac'aslen yoj rajc'ual re Dios.✡
Mare' re Jesús man niq'uex-ta nubij vach'alal✡ chaka,
12 ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can,
re nich'o chij re Jesucristo:
Kajaf Dios, yen xtintzijoj re abe' chique re vach'alal.
Xtimbixaj re abe' quiq'uin re niquimol-qui' chin niquiya'
ak'ij.✡

✡ **2:4** 1 Co 12.4, 11; Ef 4.8, 11. ✡ **2:5** He 1.2, 4, 8. ✡ **2:6** Job 7.17, 18; 15.14; Sal 8.4. ✡ **2:8** 1 Co 15.27; Ef 1.22; Fil 3.21. ✡ **2:9** Mt 16.28; Fil 2.7-9. ✡ **2:9** 2 Co 5.15; 1 Ti 2.6; 1 Jn 2.2. ✡ **2:10** Pr 16.4; Is 43.21. ✡ **2:10** Lc 24.46; He 12.2. ✡ **2:11** Ro 8.29. ✡ **2:11** Mt 28.10; Jn 20.17. ✡ **2:12** Sal 22.22.

13 Chupan chuka' re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij chij re Jesucristo:
Yen can nbanon confiar-vi' riq'uin re Dios.✡
Y chuka' nubij:
Vova' yinc'o-va, je vichibil re je rajc'ual re Dios re je'ruyi'on chua.✡
Quire' nubij re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios.
14 Yoj re yoj rajc'ual chic re Dios xa yoj vinak, y mare' re Jesús xoc chuka' ancha'l yoj re yoj vinak. Reja' xcom chin xch'acon✡ chij re rujoval re camic. Y re rujoval re camic ja re itzel.
15 Re Jesucristo xcom chin ye'rucol conojel re vinak re niquixibij-qui' chach re camic.✡ Y roma niquixibij-qui' chach re camic, can jec'o-va pa ruk'a' re ximbire'✡ re jenipa' tiempo ye'c'ase-a chach re ruch'ulef.
16 Y can katzij-va che re Jesucristo man xpa-ta chiquicolic re ángeles. Reja' xpa chakacolic yoj re yoj rey-rumam can re Abraham.
17 Mare' xoc vinak ancha'l yoj, y can ruc'amon-va che xoc Namalaj Sacerdote re nujoyovaj kavach,✡ y nojel tiempo nuban re samaj re' riq'uin re Dios y mare' nicuyutaj re kamac yoj re yoj vinak.
18 Y reja' q'uiy tijoj-pokonal xuk'asaj y chuka' xtojtobex chin che xmacun-ta,✡ pero man xch'acataj-ta. Mare' reja' can nitiquir yojruto' tak yoj yojtojtobex che yoj yojmacun-ta.

3

Re Jesús c'o más ruk'ij que chach re Moisés

1 Mare' hermanos, yex re ch'ajch'oj ic'aslen y yixvayon junan kaq'uin yoj roma re Dios chin nic'ue' kac'aslen chila' chicaj, can ja re Jesucristo titzu' roma ja reja' re kaniman, y nakabij che ja re Dios xtako-pa richin,✡ y ja chuka' reja' re Kanamalaj Sacerdote.
2 Re Jesucristo can xuban-va re samaj re xuya-pa re Dios cha, ancha'l xuban re Moisés,✡ roma re Moisés can man xe'rumalij-ta can re rajc'ual re Dios,
3 pero ja re Jesús re c'o más ruk'ij✡ que chach re Moisés, roma re Jesús can ancha'l jun ache banoy-jay. Y can katamanva che ja re banoy-jay re c'o más ruk'ij que chach re jay re nuban.
4 Ronojel jay can c'o ye'bano richin, jac'a ronojel cosas re jec'o ja re Dios banayon quichin.✡

✡ **2:13** Sal 18.2; Is 12.2. ✡ **2:13** Is 8.18; Jn 10.29. ✡ **2:14** Ro 8.3; 2 Ti 1.10; 1 Jn 3.8. ✡ **2:15** Sal 33.19. ✡ **2:15** Lc 1.74. ✡ **2:17** He 4.15, 16; 5.1, 2. ✡ **2:18** He 4.15, 16. ✡ **3:1** Mt 15.24. ✡ **3:2** Nm 12.7; 1 S 12.6. ✡ **3:3** Zac 6.12; Mt 16.18. ✡ **3:4** Ef 2.10.

5 Re Moisés xoc jun utzulaj rusamajel re Dios, y man
xe'rumalij-ta can re je rajc'ual re Dios. Re Moisés
xe'rusekresaj-yan✡ re c'amaje-na que'banataj chupan re
tiempo re'.
6 Re Jesucristo man xe'rumalij-ta can chuka' re je rajc'ual
re Dios. Pero reja' man choj-ta-oc rusamajel re Dios, ancha'l
re Moisés. Re Jesucristo can Ruc'ajol-va re Dios, y yoj chuka'
yoj rajc'ual chic re Dios. Pero vo xa can nakaban confiar-
ki' riq'uin,✡ y can yojqui'cot nakayabej-apo re k'ij tak xtuya'
ronojel re rusujun chaka.

Takanimaj rutzij re Dios

7 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, re
Espíritu Santo✡ nubij:
Vo xa xtic'axaj re ruch'abal re Dios vocame,
8 man ticoversaj✡ re ivánma ancha'l xquiban re ivinak xe'c'ue'
ajuer can, tak xe'yacataj chij re Dios chire' chupan re
lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha.
Xquijo' xquitz'at✡ vo xa can katzij che nika re castigo pa
quive'.
9 Y mare' tak re Dios xubij: Cuarenta juna' xquitz'at re mila-
gros re xe'mbanala' quiq'uin.
Pero man riq'uin re' reje' can xinquitojtobej-va, vo xa can
katzij nimban re ximbij, che xtinya' re castigo pa
quive'.
10 Mare' xpa voyoval chique re xe'bano quire'.
Y yen ximbij: Reje' can nojel tiempo niquinojij re cosas man
otz-ta.
Y can niquiban che man quitaman-ta re utzulaj tak bey re
nc'utun chiquivach.
11 Y roma xpa voyoval chique, mare' ximban jurar y ximbij:
Can katzij nimbij che man jun bey xque'oc-ta chupan re
uxlanen re ninya'.
Quire' xubij re Dios.
12 Hermanos, cada jun tuchajij re ruc'aslen, chin che nojel
tiempo niban confiar-ivi' riq'uin re Dios y man-ta c'o itzel tak
cosas pa tak ivánma, chin quire' man-ta xtiya' can re c'aslic
Dios.
13 Nic'atzin che nojel tiempo niban corregir-ivi' yex y re
nic'aj chic hermanos,✡ tak c'a c'o ic'aslen. Tibana' quire', chin
che man jun chiva yex tik'olotaj pa ruk'a' re mac, y nucoversaj
re ránma, chin man nunimaj-ta rutzij re Dios.
14 Yoj junan kavach riq'uin re Jesucristo, pero tiene que
nakaban confiar-ki' riq'uin nojel tiempo y man takaya' can.✡

✡ **3:5** Dt 18.15, 18, 19. ✡ **3:6** Mt 10.22; Ef 4.12. ✡ **3:7** 2 S 23.2; Mt 22.43; Mr 12.36; Hch 1.16; 28.25. ✡ **3:8** Sal 81.11; 95.7; Is 55.3. ✡ **3:8** Mt 17.5. ✡ **3:13** He 10.24, 25. ✡ **3:14** He 3.6.

15 Roma chupan re ruch'abal re Dios nubij:
Vo xa xtic'axaj re ruch'abal re Dios vocame,✡
man ticoversaj re ivánma ancha'l xquiban re ivinak xe'c'ue' ajuer can, tak xe'yacataj chij re Dios.
16 Roma ja reje' re xe'c'axan y xquinimaj tak re Dios xch'o chique, c'are' xe'yacataj chij re Dios.✡ Y re vinak quire' xe'bano, ja re xe'rulisaj-pa re Moisés pan Egipto chin xe'rucol-pa.
17 Y ja chique re vinak re' xpo-va ruyoval re Dios cuarenta juna', roma reje' can xe'macun chach re Dios chupan re lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha, y ja chire' xe'com-va.✡
18 Mare' re Dios can xuban jurar chique che cama-va xque'oc-ta chupan re uxlanen re nuya' reja'. Roma re vinak re' cama-va xquinimaj-ta rutzij.
19 Y riq'uin re', yoj yojtiquir nakatamaj che reje' man xe'tiquir-ta xe'oc chupan re uxlanen re'✡ roma man xquinimaj-ta re Dios.

4

1 Mare' can takaxibij-ki' chin man takaban✡ ancha'l xquiban re vinak re', roma xa man xkojoc-ta chupan re uxlanen re rubin can re Dios che nuya', y reja' xa can c'a rutz'amon rusujic chaka chin che yoj yojoc-ta chupan re uxlanen re'.
2 Roma re utzulaj ch'abal chin re Dios tzijon chaka yoj, can ancha'l xtzijos chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Pero chique reje' man jun xoc-va re utzulaj ch'abal chin re Dios, roma reje' man xquinimaj-ta.✡
3 Y re Dios xubij chiquij re man xe'niman-ta richin:
Yen ximban jurar roma re voyoval y ximbij:
Can katzij nimbij che man jun bey xque'oc-ta chupan re uxlanen re ninya'.✡
Quire' xubij re Dios.
Riq'uin re' can nik'alajin che yoj re kaniman re Dios yojoc chupan re uxlanen re nuya' reja', y re uxlanen re' xtiquir-pa ja tak re Dios xuq'uis rubanic re ruch'ulef.
4 Y re' kataman roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Dios xuxlan✡ chupan re ruvuk k'ij,
tak xuq'uis rubanic ronojel re ruch'ulef y re rocaj.

✡ **3:15** He 3.7. ✡ **3:16** Nm 14.2, 4, 11, 24, 30; Dt 1.34, 36, 38. ✡ **3:17** Nm 26.65. ✡ **3:19** He 4.6, 11. ✡ **4:1** He 12.15. ✡ **4:2** He 3.18. ✡ **4:3** Sal 95.11; He 3.11. ✡ **4:4** Gn 2.2; Ex 20.11.

5 Y chuka' re Dios nubij chupan re ruch'abal re tz'iban can, tak
xubij chiquij re kavinak xe'c'ue' ajuer can re man xe'niman-ta
richin:
Cama-va xque'oc-ta chupan re uxlanen re ninya' yen.
6 Roma re kavinak xe'c'ue' ajuer can, xquic'axaj re utzulaj
ch'abal chin re Dios, pero reje' man xquiban-ta re xquic'axaj,
y mare' man xe'oc-ta chupan re uxlanen✡ re nuya' re Dios.
Jac'a yoj can yi'on k'ij chaka che yojtiquir yojoc chupan re
uxlanen re'.
7 Y tak k'axnak chic q'uiy tiempo, re Dios xusuj chic jun bey
re uxlanen re' chique re vinak. Y ja re Rey David re xucusaj y
xuya' pa ránma re ch'abal re nbin chic-ka, y ja quire' nubij:
Vo xa xtic'axaj re ruch'abal re Dios vocame,✡
man ticoversaj re ivánma.
Quire' re ch'abal re xuya' re Dios pa ránma re David.
8 Y re uxlanen re kabim-pa mana-ta re' re lugar re anche'
xe'bapon-va re kavinak xe'c'ue' ajuer can, tak je'c'amom-pa
roma re Josué.✡ Roma xa ja chic re je quiy-quimam can reje'
re jec'o chupan re lugar re', tak re Dios xusuj chic jun bey re
uxlanen chique.
9 Y mare' kataman che c'a c'o chic jun uxlanen quichin re je
rutenemit re Dios.✡
10 Y tak xojoc-yan chupan re uxlanen re nuya' re Dios, c'ajare'
xtiq'uis can re kasamaj y yoje'xulan ancha'l xuban re Dios, tak
xuq'uis rubanic re ruch'ulef y re rocaj, reja' can xuxlan.
11 Can takatija' kak'ij chin yojoc chupan re uxlanen re' y man
takaban ancha'l xquiban re kavinak xe'c'ue' ajuer can, reje'
man xquinimaj-ta re xubij re Dios chique, y mare' man xe'oc-
ta✡ chupan re uxlanen re'.
12 Roma re ruch'abal re Dios can c'o-va ruc'aslen, y c'o ru-
poder✡ y más es rutza'n que chach xabanchique clase es-
pada✡ re banon ray che ca'e' lado. Roma man c'ayef-ta chach
chin ndoc chupan re avánma,✡ chupan re a-pensamiento,
chupan re abakil y chupan re ebach' re tz'amayon richin
ronojel re abakil, y chuka' rutaman andex re nakanojij.
13 Man jun vinak re nitiquir nuvovaj-ri' chach re Dios. Y
man jun cosa re man-ta k'alaj chach reja', reja' can ronojel-
va nutz'at. Y yoj tiene que xtakajach cuenta chach reja'.

*Re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios jare' re Kanamalaj Sacer-
dote*

14 Hermanos, yoj c'o jun Kanamalaj Sacerdote✡ re aponak
chila' chicaj anche' c'o-va re Dios, y re' ja re Jesús re Ruc'ajol re
Dios. Mare' man takaya' can rubixic che kaniman chic reja'.

✡ **4:6** He 3.19. ✡ **4:7** Sal 95.7. ✡ **4:8** Hch 7.45. ✡ **4:9** Is 11.10; 60.19. ✡ **4:11** He 3.12, 18, 19. ✡ **4:12** Jer 23.29. ✡ **4:12** Ap 1.16; 2.16. ✡ **4:12** 1 Co 14.24, 25; Ef 5.13. ✡ **4:14** He 3.1; 7.26.

15 Re Kanamalaj Sacerdote nujoyovaj kavach roma rutaman che manak kachuk'a'. Y reja' jabal rutaman,✡ roma tak xc'ue' vova' chach re ruch'ulef, can xtojtobex chin che xmacun-ta. Xa can ronojel re niban chaka yoj,✡ quire' xban cha reja', xaxe reja' man xmacun-ta.✡
16 Man takaxibij-ki' yojelon-apo riq'uin re Dios,✡ roma c'o re Kanamalaj Sacerdote re nijoyovan kavach. Y vo xa yojelon-apo riq'uin re Dios, reja' chuka' xtujoyovaj kavach y xtuya-pa re utzil pa kave'. Y tak c'o jun cosa xtakac'alvachij, can jare' c'o-pa reja' kaq'uin chin yojruto'.

5

1 Y conojel re ye'oc namalaj tak sacerdotes, chiquicojol re achi'a' ye'cha-va. Re quisamaj reje' ja re ye'ch'o riq'uin re Dios pa qui-cuenta re vinak. Ye'quisuj chicop je'quimisan cha re Dios✡ re niquiya' re vinak roma re quimac. Y chuka' niquiya' re ofrenda cha re Dios re niquiya' re vinak.
2 Re namalaj tak sacerdotes re' xa je vinak, y mare' quitaman niquijoyovaj✡ quivach re vinak re man quitaman-ta andex nika chach re Dios chin niquiban y je'satzanak riq'uin re quina'oj,
3 y re namalaj tak sacerdotes xa je vinak, mare' re chicop re ye'quisuj cha re Dios, man xe-ta roma re quimac re vinak, xa can roma chuka' re quimac reje'.✡
4 Man jun vinak rion-ta xtibano-ka che ndoc namalaj sacerdote y nic'ue-ta-ka ruk'ij, roma jun vinak re ndoc namalaj sacerdote can ja re Dios re nicha'o richin,✡ ancha'l xban cha re Aarón, reja' ja re Dios xcha'o richin.
5-6 Quire' chuka' re Jesucristo, man runa'oj-ta reja' xucusaj chin che xoc Namalaj Sacerdote y xc'ue-ta-ka ruk'ij,✡ xa c'ajana re Dios xcha'o richin. Roma re Dios xubij cha:
Ja rat re Sacerdote✡ chin nojel tiempo,
can ancha'l re ache rubini'an Melquisedec re xc'ue' ajuer can.
Y re Dios xubij chuka' cha re Jesucristo:
Ja rat re yat Nuc'ajol.✡
Mare' ninya' ac'aslen.
7 Y jun k'ij, tak re Jesucristo c'a c'o vova' chach re ruch'ulef y tak xapon chach re tijoj-pokonal, xuban orar✡ y xuc'utuj cha re Dios che tuto'. Roma can rutaman che re Dios nitiquir nuto' chin nuk'asaj re camic. Y can cof xch'o tak xuban orar, y chuka' xok'. Y re Dios can xuc'axaj-va re xubij re Jesucristo cha, roma re Jesucristo can ruyi'on-va ruk'ij re Dios re Rutota'.

✡ **4:15** Is 53.3. ✡ **4:15** Lc 22.28. ✡ **4:15** 2 Co 5.21; 1 P 2.22. ✡ **4:16** He 10.19, 22. ✡ **5:1** He 8.3, 4. ✡ **5:2** He 2.18; 4.15. ✡ **5:3** Lv 4.3. ✡ **5:4** Ex 28.1; 1 S 13.9. ✡ **5:5-6** Jn 8.54. ✡ **5:5-6** Sal 110.4. ✡ **5:5-6** Sal 2.7; Hch 13.33. ✡ **5:7** Sal 22.1; Mt 26.53; Jn 17.1.

8 Y astapa' re Jesucristo can Ruc'ajol-va re Dios, man
xupokonaj-ta xuk'asaj tijoj-pokonal, y riq'uin re' xk'alajin che
can nunimaj-va✡ rutzij re Dios.
9 Y roma can nunimaj-va rutzij re Dios, reja' can nitiquir-va
yojrucol chach re mac✡ y can xkojrucol chin nojel tiempo vo
xa yoj nakanimaj rutzij.
10 Re Dios can xuban-va cha che xoc Namalaj Sacerdote,✡ can
ancha'l re Melquisedec re xc'ue' ajuer can.

Man takaya' can re Jesucristo

11 Nakajo' nakabij más chiva chij re rusamaj re Jesucristo
re Namalaj Sacerdote ancha'l re Melquisedec, pero can c'ayef
nuban chakavach, roma yex xa man yixq'uiynak-ta chupan
re ruch'abal re Dios y man nak'ax-ta pan ive'.✡
12 Y can-ta ruc'amon che ja-ta chic yex re yixtijon quichin re
nic'aj chic vinak riq'uin re ruch'abal re Dios, roma q'uiy-yan
tiempo titzijos-va chiva. Pero yex xa c'a itijoxic nijo' chupan
re ruch'abal re Dios. Xa c'a nic'atzin che yixtijox chic jun bey,
cha re enseñanza re xitamaj jun bey can✡ chij re ruch'abal re
Dios tak xinimaj. C'a yix ancha'l jun ac'ual✡ re c'aja nalax re
xaxe tz'umaj nutaj, roma c'amaje-na nitiquir nutaj vay.
13 Jun ac'ual re c'a nitz'uman, c'amaje-na nak'ax pa rue' re
nubij re ruch'abal re Dios.✡ Man rutaman-ta andex re choj y
andex re man choj-ta.✡ Mare' nimbij chiva che yex yix ancha'l
jun ac'ual.
14 Jac'a re nak'ax chic otz pa quive' re ruch'abal re Dios, can
je ancha'l re vinak re can ye'tiquir chic niquitaj vay. Reje'
xquitijoj-yan-qui' chin xquitamaj re otz y re man otz-ta.✡

6

1 Nic'atzin che tz'akat-ta nojel re kataman chij re enseñanza
chin re Jesucristo. Roma re xe'c'ut chakavach pa nabey
kataman chic. Y re xkatamaj, xoc chin xjalataj re kac'aslen
chach re Dios y chin che xkaya' can re mac✡ re nic'amo-pa re
camic chin jumul, roma xkanimaj reja'.
2 Xkatamaj-yan andex ndel-va che tzij re bautismo,✡ y
chuka' xkatamaj-yan andex nic'atzin-va tak re ye'c'uan
quichin re hermanos niquiya' quik'a' pa kave'✡ y xkatamaj-
yan re k'ij tak conojel re anama'i' xque'c'astaj-pa y xkatamaj-
yan chuka' chij re castigo chin nojel tiempo re xtuya' re Dios
pa quive' re vinak re man quiniman-ta. Pero nic'atzin chuka'
che nakatamaj más chij re Cristo, chin che tz'akat re na'oj
nic'ue' kaq'uin.

✡ **5:8** Fil 2.8. ✡ **5:9** He 2.10. ✡ **5:10** He 6.20. ✡ **5:11** 2 P 3.16. ✡ **5:12** He 6.1. ✡ **5:12** Ga 4.3. ✡ **5:13** 1 Co 14.20. ✡ **5:13** Ef 4.13. ✡ **5:14** 1 Co 2.14, 15. ✡ **6:1** He 9.14. ✡ **6:2** Hch 19.4. ✡ **6:2** Hch 8.14, 17.

3 Y can xtakatamaj-va ronojel re' chij re Cristo, roma re Dios
can yojruto'.

4 Yoj sekresan chic re kac'aslen, kac'ulun chic re utzil re
pitinak chila' chicaj y c'o chic re Espíritu Santo kaq'uin,✡
5 y kataman chic che camas otz re ruch'abal re Dios, y chuka'
kana'on chic ba' re poder vocame y re xque'ruban chupan re
jun c'ac'a tiempo pitinak.✡
6 Y vo xa nakaya' can re Jesucristo y man nakajo-ta chic,✡
c'ayef chin che c'o-ta jun re nibano chaka che nitzolaj-pa
kac'o'x riq'uin re Dios. Roma xa nakatz'am chic jun bey
ruquimisasic✡ re Ruc'ajol re Dios cho cruz, y nakaya' ruq'uex
chiquivach re vinak.
7 Yoj re yoj vinak can yoj ancha'l jun ulef tak q'uiy job ruti-
jon, roma re ulef tak q'uiy job rutijon ndel-pa re tico'n chach,
y re xe'tico richin camas niqui'cot cánma y man niquimalij-ta
can, roma re ulef re' nuya-pa re nic'atzin chique,✡ ndel che
tzij che re ulef re' can nuc'ul re ru-bendición re Dios.
8 Pero vo xa man xtivachin-ta re kac'aslen, c'ayef xtuban
chaka, can ancha'l re ulef re can xe itzel tak k'ayis y q'uix
ye'ruya'.✡ Jun ulef quire' man jun ndoc-va, man otz-ta nitz'et,
xa xtiparox rach y xtimalex can.

9 Y yex hermanos, re camas yixkajo', astapa' c'o tzij re
xkabij-yan-ka chiva, ancha'l tak xojch'o chij re itzel ulef, pero
yoj nakanojij che yex man xtiban-ta quire', xa can kataman
che re ic'aslen nivachin✡ chach re Dios y riq'uin re' nik'alajin
che yixcolotajnak chic chach re imac.
10 Re Dios can choj-va, y mare' man xtumistaj-ta re samaj
re ibanom-pa.✡ Re Dios rutaman che yex nijo' reja'. Y yex can
nic'ut che can yixjovan, roma je'ita'om-pa re je rajc'ual chic re
Dios, y c'a quire' yixtajin chubanic.
11 Y can nakarayij che can ancha'l-ta yixjovan vocame,
quire-ta xtiban nojel tiempo, c'a chupan re ruq'uisibal k'ij
chin re ic'aslen, chin quire' can xtic'ul-va ronojel re rusujun
re Dios chiva, re can riq'uin ronojel ivánma iyaben-apo.✡
12 Nic'atzin che yex niban quire' chin man tipa ik'oral. Xa
can tibana' ancha'l niquiban re nic'aj chic re quiniman re Dios
y ye'coch'on,✡ mare' can c'o re qui-herencia re je'rubin re Dios
che ye'ruya'.

13 Re ye'rusuj re Dios can ye'ruya-va. Roma ajuer can tak
re Dios xubij cha re Abraham che xtuya' re ru-bendición cha,
can pa rube' reja' mismo xuban-va jurar che katzij xtuya' re

✡ **6:4** Mt 12.31; He 2.4. ✡ **6:5** He 2.5. ✡ **6:6** Mt 23.31, 32; He 10.29. ✡ **6:6** Zac 12.10; Lc 11.48. ✡ **6:7** Sal 65.10. ✡ **6:8** Is 5.6. ✡ **6:9** Fil 1.6, 7; He 10.34, 39. ✡ **6:10** Zac 12.10; Mt 23.31, 32. ✡ **6:11** Col 2.2. ✡ **6:12** He 10.36.

xusuj cha. Y pa rube' reja' xuban-va jurar,✡ roma man jun re
más nem ruk'ij y ru-poder que chach reja'.
14 Y re Dios xubij cha re Abraham: Can katzij nimbij chava
che xtinya' re nu-bendición pan ave' y camas c'a avey-amam
xque'c'ue',✡ xcha' re Dios cha re Abraham.
15 Y re Abraham can xucoch' q'uiy tiempo chin xuyabej re
rusujun re Dios cha y can xuc'ul-va.
16 Re vinak jac'a re rube' re Dios niquicusaj chin niquiban
jurar, roma reja' c'o más ruk'ij✡ y riq'uin re' can ye'nimax chin
che man jun chic cosa tibex chique.
17 Mare' re Dios xuban jurar cha re Abraham che nuya'
re ru-bendición cha, y riq'uin re' nuc'ut chiquivach conojel
vinak re xque'c'ulu re bendición re',✡ che reja' can man nujal-
ta re andex runojin✡ che nuban. Y can nuban-va re nubij.
18 Re Dios can katzij-va re nubij y man jun bey man-
ta nuban re nubij, y chuka' tak nuban jurar can nuban y
man nutz'uc-ta tzij. Y chin che más nik'alajin chakavach
yoj re xojcolotaj-yan chach re kamac, che can katzij-va re
nubij, reja' xuban jurar, chin quire' can riq'uin ronojel kánma
nakayabej-apo re k'ij tak xkojba chila' chicaj riq'uin. Y can
kataman✡ che xtakac'ul ronojel re rubin che nuya' chaka,
19 roma can yojyukul riq'uin re Dios, can ancha'l banon
cha jun barco, yukuban riq'uin jun colo' chach jun ch'ich' re
camas al. Y re colo' re anchok cha yojyukul-va yoj, napon
c'a chila' chicaj.✡ Jun colo' re camas nem rupan, y man
nirokch'itaj-ta. Mare' can kataman che xkojba chila' chicaj.
20 Roma re Jesucristo c'o chic chila' chicaj riq'uin re Dios,✡ y
ja reja' re nich'o pa kave' cha re Dios, roma ja reja' re Namalaj
Sacerdote✡ chin nojel tiempo, ancha'l re Melquisedec. Re Je-
sucristo xnabayaj-yan-a chin che yoj yojtiquir chuka' yojapon
riq'uin re Dios.

7

Ja re Jesucristo re Kanamalaj Sacerdote

1 Re jun ache re rubini'an Melquisedec, jare' re Rey chin
re tenemit Salem, y chuka' ru-sacerdote re namalaj Dios.✡
Re Melquisedec xba chuc'ulic re kamoma' Abraham tak
tzolojnak-pa pan ayoval, y re' ja tak je'ruch'acon chic can re
reyes che' re anchok quiq'uin xuban-va ayoval, y mare' re
Melquisedec can xuban-va bendecir re Abraham.
2 Y re Abraham xuban lajuj partes cha ronojel cosa re
xulisaj-pa chiquik'a' re reyes re xe'ruch'ac, y cha re lajuj

✡ **6:13** Gn 22.16. ✡ **6:14** Gn 22.16, 17. ✡ **6:16** Ex 22.11. ✡ **6:17** Ro 8.17. ✡ **6:17** Job 23.13, 14; Is 14.24; Jer 33.20, 21, 25, 26; Ro 11.29; He 11.9. ✡ **6:18** He 12.1. ✡ **6:19** Lv 16.15; Sal 130.7; He 9.7. ✡ **6:20** He 3.1; 4.14. ✡ **6:20** He 5.6. ✡ **7:1** Gn 14.18.

partes re', jun parte xuya' cha re Melquisedec. Y re be'aj
Melquisedec ndel che tzij che jun Rey re can choj-va re
ruc'aslen. Y roma re Melquisedec Rey chin re tenemit Salem,
ndel che tzij che Rey de paz, roma re be'aj Salem ndel che tzij
paz.
3 Re Melquisedec man k'alaj-ta vo xa xe'c'ue' rute-rutota',
man k'alaj-ta chuka' vo xa xe'c'ue' rate't-rumoma'. Chuka'
man k'alaj-ta vo xa xalax y chuka' man k'alaj-ta vo xa xcom.
Mare' tak nik'alajin che reja' can nojel tiempo✡ sacerdote,
ancha'l re Ruc'ajol re Dios.
4 Ronojel cosas re xulisaj-pa re kamoma' Abraham
chiquik'a' re reyes, xuban lajuj partes cha, y jun parte xuya'
cha re Melquisedec. Jare' re diezmo re xuya' re Abraham cha
re Melquisedec. Y roma quire' xuban re Abraham riq'uin
re Melquisedec, nik'alajin che re Melquisedec camas nem
ruk'ij, astapa' re kamoma' Abraham can c'o-va ruk'ij, reja'
can xuya-va re diezmo cha,✡
5 roma re ley chin re Moisés nubij che re je rey-rumam can
re Leví re ye'oc sacerdotes, tiene que niya' re diezmo chique
coma re quivinak,✡ y re vinak re ye'yi'o re diezmo ja re rey-
rumam can re Abraham,
6 pero re ache rubini'an Melquisedec, astapa' man rey-
rumam-ta can re Leví, can xuc'ul re diezmo chuk'a' re Abra-
ham. Xuban bendecir chuka' re Abraham. Y re Abraham c'o
ruk'ij, roma c'o cosas rusujun re Dios cha.✡
7 Re Melquisedec camas-va ruk'ij. Roma kataman che re
niyi'o re bendición, más nem ruk'ij que chach re nic'ulu re
bendición.
8 Re je rey-rumam can re Leví re anchok chique niya-va re
diezmo, xa je vinak y xa ye'com-a chach ruch'ulef. Jac'a re
Melquisedec re xya' re diezmo cha roma re Abraham, nibex
che reja' can c'o-va ruc'aslen chin nojel tiempo.✡
9 Y mare' can yojtiquir nakabij che tak re Abraham xuya' re
ru-diezmo cha re Melquisedec, xuya-yan can pa qui-cuenta
re sacerdotes re je rey-rumam re Leví. Astapa' reje' niya' re
diezmo chique ancha'l nubij re ley.
10 Y yojtiquir chuka' nakabij che re sacerdotes re', astapa'
can c'amaje-na ca'lax tak re Melquisedec xba chuc'ulic re
Abraham, can jare' tak xquitoj-yan re qui-diezmo cha re
Melquisedec riq'uin re quimoma' Abraham.
11 Re ley chin re Moisés xjach pa quik'a' re kavinak xe'c'ue'
ajuer can, chupan re qui-tiempo re sacerdotes re je rey-
rumam can re Leví. Pero re sacerdotes re' man xe'tiquir-ta
xquiban chique re kavinak re' che man jun quimac xel chach

✡ **7:3** Sal 110.4. ✡ **7:4** Gn 14.20. ✡ **7:5** Nm 18.21, 26. ✡ **7:6** Gn 12.2, 3; 13.14, 17; 17.4; 22.17; Hch 3.25; Ro 4.13; Ga 3.16; He 6.13; 11.17. ✡ **7:8** He 5.6; 6.20.

re Dios,✡ y mare' xc'atzin che xpa jun chic Sacerdote ancha'l
re Melquisedec, y man ancha'l-ta re Aarón y ni xe-ta ancha'l
re nic'aj chic sacerdotes re je rey-rumam can re Leví.
12 Can xjalataj re nubij chupan re ley, roma tak xpa re jun
chic Sacerdote, man junan-ta quiq'uin re nic'aj chic sacer-
dotes.
13 Roma re jun Sacerdote re' man rey-rumam-ta can re Leví.
Reja' rey-rumam can jun chic ache. Y re je rey-rumam can re
ache re' man chin-ta che ye'oc sacerdotes.
14 Re jun chic Sacerdote ja re Kajaf Jesucristo, y kataman
che reja' rey-rumam can re ache rubini'an Judá.✡ Y re ley chin
re Moisés man nubij-ta che ye'oc sacerdotes re je rey-rumam
can re Judá.
15 Re c'ac'a Sacerdote re xbeka, xa ancha'l re sacerdote ru-
bini'an Melquisedec. Mare' can xk'alajin che re jun Sacerdote
re', man junan-ta quiq'uin re sacerdotes re je rey-rumam can
re Leví.
16 Re ley nubij che can xe re je rey-rumam can re Leví
jare' re ye'oc sacerdotes, y re Jesucristo xa man rey-rumam-
ta can re Leví. Pero reja' can xtiquir xoc Sacerdote, roma re
ruc'aslen man jun bey xtiq'uis. Can k'alaj che c'o ru-poder.
17 Ancha'l xubij re Dios cha re Jesucristo:
Ja rat re Sacerdote chin nojel tiempo,✡
can ancha'l re Melquisedec re xc'ue' ajuer can.
18 Y xya' can rubanic re nubij chupan re ley, roma manak ru-
poder y man xtiquir-ta xe'rucol re vinak chupan re quimac.✡
19 Roma re ley xa man xtiquir-ta xuban chique re vinak che
man jun quimac xel chach re Dios,✡ pero vocame c'o chic Jun
más otz pa ru-lugar re ley re'. Riq'uin re Jun re' kabanon-va
confiar-ki'.✡ Y xaxe roma re Jun re', yoj yojtiquir yojelon-apo
riq'uin re Dios.
20 Re Dios xuban jurar chin xk'alajin che katzij che re Jesús
xoc Sacerdote.
21 Jac'a re je rey-rumam can re Leví, tak xe'oc sacerdotes,
re Dios man jun juramento xuban. Pero tak re Jesús xoc
Sacerdote, jare' tak re Dios xuban jurar. Ancha'l nubij chupan
re ruch'abal re tz'iban can:
Re Ajaf Dios xuban jurar y man xtujal-ta re nunojij.✡
Chuka' xubij: Ja rat re Sacerdote chin nojel tiempo,
can ancha'l re Melquisedec re xc'ue' ajuer can.
Quire' xubij re Dios cha re Jesús.

✡ **7:11** Ga 2.21; He 8.7. ✡ **7:14** Gn 49.10; Is 11.1. ✡ **7:17** Sal 110.4. ✡ **7:18** Ro 8.3; Ga 4.9. ✡ **7:19** Hch 13.39; Ro 3.20; Ga 3.24. ✡ **7:19** Ro 5.2. ✡ **7:21** Sal 110.4.

22 Mare' ja re Jesús xpa'e' can chach re trato re xuban re Dios
kaq'uin. Y re trato re' más otz✡ que chach re xban nabey
quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can.
23 Re sacerdotes re je rey-rumam can re Leví je q'uiy, roma
re sacerdotes re' xa ye'com. Y tak nicom-a jun chique re
sacerdotes, can ndoc chic can jun pa ruq'uixel.
24 Y ja re Jesús re Sacerdote chin nojel tiempo.✡ Reja' man
jun bey xticom.
25 Y mare' reja' can nitiquir ye'rucol chin nojel tiempo re
ye'niman richin, chin che c'o modo ye'jelon-apo riq'uin re
Dios. Roma reja' can nojel tiempo Sacerdote, mare' binak-
rach nich'o pa qui-cuenta re✡ vinak cha re Dios.
26 Y ja re Jesús re ruc'amon che xoc Kanamalaj Sacerdote,
roma re ruc'aslen can lok'olaj-va.✡ Man jun bey xmacun-ta,✡
man jun itzel cosa xlitaj pa ruc'aslen, man junan-ta quiq'uin
re vinak re ye'macun, y yi'on ruk'ij chila' chicaj.✡
27 Reja' man ancha'l-ta re namalaj tak sacerdotes re je rey-
rumam can re Leví. Reje' ronojel k'ij ye'quiquimisaj chicop
y ye'quisuj cha re Dios.✡ Quire' niquiban chin che nicuyutaj
quimac reje' y chuka' quimac re quivinak. Jac'a re Jesús man
nic'atzin-ta che q'uiy bey xuban quire' cha re Dios.✡ Reja' xa
jun bey quire' xuban, y tak reja' xuban quire', ja re ru-cuerpo
re xcom cho cruz.
28 Re Jesús man ancha'l-ta-oc re namalaj tak sacerdotes re je
rey-rumam can re Leví. Roma reje' xa je vinak y manak qui-
poder. Astapa' can je quire', re ley chin re Moisés can xuban-
va chique che xe'oc namalaj tak sacerdotes.✡ Jac'a re Jesús
can Ruc'ajol-va re Dios. Y astapa' c'o chic re ley chire', re Dios
can xuban jurar che re Jesús ndoc Namalaj Sacerdote. Y re
Jesús aconak ka-Sacerdote chin nojel tiempo, y reja' can choj
riq'uin✡ ronojel.

8

Re ru-trato re Dios vocame, ja re Jesucristo re nibano rubiyal chakavach

1 Re forma re nakabij y re más rajkalen, ja che vocame
c'o jun Kanamalaj Sacerdote re camas ruk'ij, y chuka' re ka-
Sacerdote re' tz'uyul chila' chicaj pa rajquik'a' re namalaj
Dios,✡
2 y aconak Sacerdote chila' chicaj anche' c'o-va re Dios,
chire' chupan re katzij rachoch re Dios, re banon roma re Dios
re man ancha'l-ta niban coma re vinak.✡

✡ **7:22** He 8.6. ✡ **7:24** Is 9.6, 7. ✡ **7:25** Ro 8.34. ✡ **7:26** He 3.1; Ap 15.4. ✡ **7:26** He 4.15. ✡ **7:26** Ef 1.20. ✡ **7:27** Lv 9.7; 16.15. ✡ **7:27** Ro 6.10. ✡ **7:28** He 5.1, 2. ✡ **7:28** He 2.10. ✡ **8:1** Ef 1.20; Col 3.1. ✡ **8:2** He 9.11.

3 Vova' chach re ruch'ulef re namalaj tak sacerdotes
ye'quisuj re chicop je'quimisan y ye'quisuj chuka' re ofrendas
cha re Dios.✡ Ja samaj re' re yi'on chique chin niquiban. Y
mare' re Jesús can xc'atzin chuka' che c'o xusuj✡ cha re Dios
roma reja' jun Namalaj Sacerdote.
4 Y xe-ta re Jesús c'o-ta chach re ruch'ulef, man-ta nitiquir
nuban re samaj re nuban jun sacerdote vova' chach re
ruch'ulef, roma re ley chin re Moisés nubij che can xe-va re je
rey-rumam can re ache xubini'aj Leví jare' re ye'oc sacerdotes
y ja reje' re ye'suju re chicop je'quimisan y chuka' re ofrendas
cha re Dios.
5 Re jay re anche' ye'samaj-va re sacerdotes re' y ronojel re
cosas c'o chupan, xa je rumuch'uch'il re rachoch re Dios re
c'o chila' chicaj.✡ Y mare', tak nitz'am-yan rubanic re rachoch
re Dios, re Dios xubij cha re Moisés: Tac'axaj jabal y nic'atzin
che tiban ronojel,✡ ancha'l re xinc'ut chavach pa rue' re loma
rubini'an Sinaí.
6 Y riq'uin ronojel re' can nakatz'at-va che re rusamaj re
Jesús más nem ruk'ij que chach re samaj re niquiban re sac-
erdotes chupan re rachoch re Dios vova' chach re ruch'ulef.
Roma re c'ac'a trato re xuban re Dios quiq'uin re vinak,✡ jare'
re nusamajij re Jesús, y camas-va otz ye'rusuj.
7 Y xe-ta re nabey trato otz-ta xel, man-ta xban jun chic.✡
8 Pero xa roma re kavinak xe'c'ue' ajuer can man xquiban-
ta ronojel re xubij chupan re nabey trato, mare' tak re Ajaf
man xka-ta chach, y xubij:
Xtapon re k'ij tak xtimban jun c'ac'a trato
quiq'uin re aj-Israel y re aj-Judá.✡
9 Y re c'ac'a trato re xtimban quiq'uin,
man junan-ta riq'uin re trato re ximban quiq'uin
re quivinak xe'c'ue' ajuer can,
tak xe'nc'uaj y xe'ncol-pa chupan re nación Egipto,
roma reje' xa man xquiban-ta chic re trato re',
mare' yen xe'nmalij, xcha' re Ajaf.
10 Xa roma re quire' xquiban, mare' vocame jun chic-va
rubanic re trato re xtimban.
Re xtimban vocame, ja che can xtintz'ibaj re nu-ley pa tak
cánma,
y chuka' can xtinya' pa quijalom.
Xquinoc qui-Dios,
y reje' xque'oc nutenemit.
Jare' re jun chic trato re xtimban quiq'uin.✡
11 Y re k'ij re' man chic xtic'atzin-ta che xque'tijox✡ re quiv-

✡ **8:3** He 5.1. ✡ **8:3** Ef 5.2. ✡ **8:5** He 9.23. ✡ **8:5** Ex 25.40; 26.30; 27.8; Nm 8.4; 1 Cr 28.12, 19; Hch 7.44. ✡ **8:6** He 7.22. ✡ **8:7** He 7.11, 18. ✡ **8:8** Jer 23.5-7; 30.3; 31.31. ✡ **8:10** Gn 17.7, 8; Jer 24.7; Ez 37.27; Zac 8.8. ✡ **8:11** Is 54.13; Jn 6.45; 1 Jn 2.27.

inak, ni xe-ta re quich'alal chin che niquibij-ta chique:
Titamaj c'a rach re Ajaf.
Roma chupan re tiempo re' can conojel chic je'atamayon
noch.
Can che cocoj y che nima'k quitaman chic noch.
12 Quire' xtimban, roma xtinjoyovaj quivach y xtincuy re
quibanabal re man je otz-ta.
Man xte'ka-ta chic chinuc'o'x re quimac y re itzel tak quiban-
abal.
Quire' xubij re Dios.
13 Y tak re Dios xunataj re c'ac'a trato, ndel che tzij che re
nabey trato xa manak chic rajkalen.✡ Y jun cosa re manak
chic rajkalen, y man nic'atzin-ta chic, xa napon-yan c'a re k'ij
che niq'uis.

9

1 Re nabey trato re xuban re Dios quiq'uin re kavinak
xe'c'ue' ajuer can, xubij re andex rubanic niquiban chin
niquiya' ruk'ij re Dios, y anche' niquiban-va quire' ja chupan
re rachoch re Dios re xc'ue' quiq'uin, y re jun jay re' xa vova'
chach re ruch'ulef✡ xban-va.
2 Y re jay re' ja quire' rubanic:✡ Chupan re nabey parte c'o
jun candelero y jun mesa. Y chach re mesa re' jec'o-va re
lok'olaj tak xcana-vay,✡ y re nabey parte re' nibex Santo cha.
3 Y chij can re ruca'n utzulaj tziak re anchok cha tason-
va rupan re jay re', chire' c'o-va re ruca'n parte re nibex
Santísimo cha. Quire' nibex cha roma más santo que chach
re nabey parte.
4 Y chupan re ruca'n parte re' c'o jun altar re banon cha
k'anapuak y chire' niparox-va re pom. C'o chuka' re cofre
chin re ru-trato re Dios. Y ronojel rij re cofre re' de oro, y can
quire' chuka' re rupan. Chupan re cofre c'o jun lak re banon
cha k'anapuak, y chupan re lak re' c'o ba' maná,✡ re vay re
xka-pa chila' chicaj re xquitaj re kavinak xe'c'ue' ajuer can tak
xe'c'ue' pa desierto. Chupan re cofre c'o chuka' re ru-vara re
Aarón,✡ re xjotayim-pa. Y chuka' c'o re tz'alam tak aboj✡ re
anche' xtz'ibas-va can re mandamientos.
5 Xe'ban re je ca'e' querubín quiric'on quixic' pa rue' re
cofre,✡ y re' xe'oc chique re kavinak xe'c'ue' ajuer can chin
che ne'ka chiquic'o'x che re Dios can xc'ue-va chire' roma c'o
ruk'ij y ru-poder. Y re tz'apebal-rue' re cofre xuc'ut chiquiv-
ach re kavinak xe'c'ue' ajuer can che can c'o-va cuyubal-mac.
Pero vocame man xtakabij-ta más chij ronojel re'.

✡ **8:13** 2 Co 5.17. ✡ **9:1** Ex 25.8. ✡ **9:2** Ex 26.1. ✡ **9:2** Lv 24.5, 6. ✡ **9:4** Ex 16.33. ✡ **9:4** Nm 17.10. ✡ **9:4** Ex 25.16; Dt 10.2. ✡ **9:5** Lv 16.2.

6 Y jac'a quire' xban cha re rachoch re Dios, che re sacer-
dotes nojel tiempo ye'oc chupan re nabey parte chin niquiban
re rusamaj re Dios y chin niquiya' ruk'ij.✡
7 Jac'a chupan re ruca'n parte, can xe-va re namalaj sacer-
dote re c'o modo ndoc-apo, y can xe-va jun k'ij ndoc chupan✡
jun juna'. Y tak ndoc-apo, nuc'uaj quiq'uiq'uel re chicop re
ye'quimisas y nusuj cha re Dios roma re rumac reja' mismo y
roma chuka' re quimac re vinak.
8 Tak c'a nicusas-na re jun rachoch re Dios re', man
xabanchique-ta vinak nitiquir ndoc-apo chupan re lugar
Santísimo. Y riq'uin re' re Espíritu Santo nuc'ut chakavach che
chupan re tiempo tak xbanataj quire', c'amaje-na tik'alajin
re andex rubanic niban chin nivil re bey chin ye'bapon✡ re
vinak c'a riq'uin re Dios.
9 Y ronojel re' c'o q'uiy cosas nubij chaka chupan re tiempo
vocame. Re chicop y re ofrendas re xe'quisuj re sacerdotes
cha re Dios re tiempo re', man xe'tiquir-ta xquiban chique re
vinak re xe'yi'o ronojel re', che choj-ta xuban re cánma chach
re Dios.✡
10 Roma chupan re nabey trato, xaxe xch'o chij re an-
dex niquitaj,✡ re andex niquikum, y re andex rubanic chin
niquijosk'ij-qui'.✡ Y ronojel re' xbex chique re kavinak
xe'c'ue' ajuer can che tiquibana'. Y re' xtiq'uis rubanic c'aja
tak re Cristo xte'ka vova' chach re ruch'ulef roma niban chic
jun c'ac'a trato. Roma re nabey trato xa más chij re cuerpo
xch'o-va.
11 Re Cristo can xpa-yan y xoc jun Namalaj Sacerdote chin
re c'ac'a trato re xban kaq'uin re ruc'amom-pa utzil chaka.✡
Re rachoch re Dios re anche' xoc-va re Jesucristo más nem y
más jabal.✡ Roma re jay re' man vinak-ta je'banayon richin,
mare' k'alaj che man vova-ta chach re ruch'ulef c'o-va.
12 Re Jesucristo can xe-va re jun bey xoc chupan re lugar
rubini'an Santísimo re c'o chila' chicaj. Tak reja' xoc chupan
re lugar re', man xusuj-ta quiq'uiq'uel achija' tak cabras, y
ni xe-ta quiq'uiq'uel alaji' tak vacx, xa can ja reja' mismo re
xusuj re ruq'uiq'uel✡ cha re Dios chin che xcuyutaj re kamac,✡
y riq'uin re' xuban chaka che jumul xojcolotaj chach re mac.
13 Chupan can re nabey trato, tak c'o jun vinak re man
ch'ajch'oj-ta rubanon re ru-cuerpo chach re Dios, re vinak re'
chin che nich'ojch'ojer chach re Dios, tiene que niquimisas
jun toro o jun achij cabra o niparox jun novilla, y re ruchajil
re novilla y re ruq'uiq'uel re toro, y re ruq'uiq'uel re cabra
nichicax✡ chij re vinak re man ch'ajch'oj-ta ru-cuerpo chach

✡ **9:6** Nm 28.3. ✡ **9:7** Ex 30.10. ✡ **9:8** Jn 14.6; He 4.15, 16; 10.19. ✡ **9:9** Ga 3.21. ✡ **9:10** Ro 14.17. ✡ **9:10** Nm 19.7. ✡ **9:11** He 10.1. ✡ **9:11** He 8.2. ✡ **9:12** Ap 1.5. ✡ **9:12** Dn 9.24; Zac 3.9. ✡ **9:13** Lv 16.14; Nm 19.2, 17, 18.

re Dios.
14 Vo xa re quiq'uiq'uel y re quichajil re chicop xtiquir
xujosk'ij re qui-cuerpo re vinak re', c'alapa' ruq'uiq'uel re
Jesucristo✡ man-ta xtitiquir. Reja' can nitiquir nuch'ojersaj
re kánma chach re mac re yojc'uan-a pa camic, y nuban chaka
che yojtiquir nakaban re rusamaj re c'aslic Dios. Re ruc'aslen
reja' ch'ajch'oj y man jun mac xuban, y re ru-poder re Espíritu
Santo chin nojel tiempo jare' re xbano cha re Jesucristo che
xusuj-ri' cha re Dios✡ chin xquimisas pa ru-cuenta re kamac.
15 Y mare' can ja-va re Jesucristo re nisamajin re c'ac'a trato
re xuban re Dios kaq'uin yoj. Y mare' re je'vayon✡ roma
re Dios chin ye'oc riq'uin reja', c'o qui-herencia chila' chicaj,
roma ja quire' rubin, y re herencia re' chin nojel tiempo. Yoj
re yojc'o chupan re tiempo re', c'o ka-herencia chila' chicaj,
y quire' chuka' re kavinak re xe'c'ue' chupan re tiempo chin
re nabey trato. Re Jesucristo xcom chuka' pa qui-cuenta reje',
chin che xe'colotaj chach re quimac.✡
16 Can xc'atzin che xcom re Jesucristo. Ancha'l nibanataj
vova' chuch'ulef, tak jun tata'aj nuban jun vuj y chupan re
vuj nubij che tak reja' xticom, re herencia ndoc quichin re
rajc'ual. Pero kataman che re herencia man nijach-ta chique
tak c'a c'as re tata'aj, tiene que niquiyabej-na che nicom.
17 Y c'aja tak quiminak chic re tata'aj, c'ajare' c'o modo
nijach re herencia re ruyi'on can. Pero tak c'a c'as re tata'aj,
re vuj banon man jun rajkalen.
18 Y quire' chuka' xban quiq'uin re kavinak xe'c'ue'
ajuer can. Roma nabey xe'quiquimisaj re chicop y xbiyin
quiq'uiq'uel.✡ Y ja chire' tak xtiquir-pa re nabey trato.
19 Roma tak re Moisés rubin chic chique re vinak ronojel
re nubij chupan re ley re tiene que niquiban,✡ xbo'rc'ama-
pa re quiq'uiq'uel re alaji' tak vacx y achija' tak cabras, ba'
ya', ba' rusumal oveja re banon pintar che quiak y ba' k'ayis
rubini'an hisopo, y c'are' xuchicaj ba' quic' xalon riq'uin ya'
chij re vuj chin re ley y chuka'✡ xuchicaj pa quive' conojel re
vinak,
20 y re Moisés nubij chique re vinak: Riq'uin re quic' re',
ndel che tzij che ja xtz'ucutaj-a re trato✡ re xubij re Dios che
nakaban, xcha' re Moisés chique re vinak.
21 Y re Moisés xuchicaj chuka' re quic' chij re rachoch re
Dios y chij ronojel re cosas re xque'oc pa rusamaj re Dios.✡
22 Y chupan re ru-tiempo re ley bama ronojel xe'ch'ojersas
che quic', y vo xa manak quic'✡ nibiyin, man nicuyutaj-ta re
mac.

✡ **9:14** 1 Jn 1.7. ✡ **9:14** Ro 1.4; Ef 2.5. ✡ **9:15** He 3.1. ✡ **9:15** Ro 3.25; 1 Ti 2.5. ✡ **9:18** Ex 24.6. ✡ **9:19** Ex 24.5-8. ✡ **9:19** Lv 14.4; 16.14, 15, 18. ✡ **9:20** Ex 24.8; Mt 26.28. ✡ **9:21** Ex 29.12; Lv 8.15. ✡ **9:22** Lv 17.11.

Re ruq'uiq'uel re Jesucristo re xbiyin tak xquimisas, camas rajkalen

23 Ancha'l xkabij-yan-ka, re rachoch re Dios re xquiban
re kavinak xe'c'ue' ajuer can, can ancha'l-va re rachoch re
Dios re c'o chila' chicaj.✡ Y re rachoch re Dios re xquiban
vova' chach re ruch'ulef y ronojel re cosas re jec'o chupan,
c'a xe'ch'ojersas-na riq'uin re quiq'uiq'uel re chicop, c'ajare'
xe'cusas cha re rusamaj re Dios. Pero como re rachoch re Dios
re c'o chila' chicaj más nem ruk'ij, nic'atzin ruq'uiq'uel Jun re
más rajkalen que chach re quiq'uiq'uel re chicop.

24 Mare' re Jesucristo man xoc-ta chupan re rachoch re
Dios re banon coma re vinak vova' chuch'ulef chin xusuj-
ta ruq'uiq'uel pa kaq'uixel yoj, roma re rubanic re jay re
banon coma re vinak, xa ancha'l re rachoch re Dios re c'o
chila' chicaj. Mare' reja' c'a chila' chicaj xbe'oc-va chin nich'o
riq'uin re Dios pa kave' yoj.✡

25 Re Jesucristo man nuban-ta ancha'l xuban re namalaj
sacerdote vova' chach re ruch'ulef. Roma re sacerdote rono-
jel juna' ndoc chupan re lugar rubini'an Santísimo chin nusuj
quic',✡ pero mana-ta re ruq'uiq'uel reja' re nusuj. Jac'a re
Jesucristo xa jun bey xuban quire' y re quic' re xucusaj can
ja re ruq'uiq'uel reja'.

26 Roma xe-ta q'uiy bey xusuj-ri', q'uiy-ta bey xutaj pokan
y q'uiy-ta bey xcom, y can-ta quire' rubanom-pa tak xban
re ruch'ulef, y chuka' c'a quire-ta nuban chupan re tiempo
re'. Pero man quire-ta xuban. Reja' xa jun bey xusuj-ri' chin
xcom✡ chin che ndel-a re kamac. Y tak reja' xuban quire', xa
c'aja chupan re ruq'uisibal tiempo.✡

27 Yoj re yoj vinak banon chaka che xaxe jun bey yojcom, y
c'are' nipa re juicio.

28 Y quire' chuka' re Jesucristo, reja' xaxe jun bey xcom chin
che ja reja' re xkalen re kamac.✡ Y can xtapon-va re k'ij tak
reja' xtipa chic jun bey. Pero man chin-ta che ne'com chic-ka
jun bey roma re kamac, xa chin che jumul yoje'rucola-ka yoj
re kayaben-apo.

10

1 Re ley re ruyi'on can re Dios cha re Moisés, mana-ta re' re
utzil re camas otz re sujun roma re Dios. Roma re ley chin re
Moisés xa rumuch'uch'il re utzil re rusujun re Dios. Y mare'
re chicop re xe'suj cha re Dios ronojel juna', man xe'tiquir-
ta xquiban chique re vinak che jumul xel re quimac tak reje'
xe'jelon-apo riq'uin re Dios.

✡ **9:23** He 8.5. ✡ **9:24** Ro 8.34; He 6.20; 7.25; 1 Jn 2.1. ✡ **9:25** Lv 16.34. ✡ **9:26** He 7.27; 10.10; 1 P 3.18. ✡ **9:26** 1 Co 10.11; Ga 4.4; Ef 1.10. ✡ **9:28** Ro 6.10; 1 P 2.24.

2 Xe-ta can xch'ojch'ojer re cánma coma re chicop re
xe'quisuj, man-ta ye'quisuj chic jun bey, roma can-ta niquina'
che man jun chic quimac chach re Dios.
3 Pero xa ronojel juna' ye'quisuj, y riq'uin re' ne'ka
chiquic'o'x che re mac man elinak-ta-a quiq'uin.✡
4 Roma re quiq'uiq'uel re toros y re achija' tak cabras man
ye'tiquir-ta niquilisaj re quimac.✡
5 Mare' tak re Cristo xpa vova' chach re ruch'ulef, xubij cha
re Dios:
Rat man chic najo-ta che ye'suj re chicop y re ofrendas
chavach,✡
mare' tak xinatak-pa yen, chin che ja yen re ninsuj-vi'.
Y rat xaya' nu-cuerpo ancha'l chin re vinak.
6 Re chicop re ye'parox chavach can man chic yaqui'cot-ta
riq'uin,
quire' chuka' re chicop re ye'suj chava roma re quimac re
vinak.
7 Mare' ximbij: Ajaf Dios, yen ximpa chin nimban re najo' rat,
can ancha'l nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can
chuij chupan re vuj baton ruchi'.
Quire' xubij re Jesucristo.
8 Ancha'l xkabij-yan-ka, che re Cristo xubij cha re Dios:
Rat can man chic najo-ta che ye'suj re chicop y re ofren-
das chavach, can man chic yaqui'cot-ta riq'uin re chicop re
ye'parox chavach. Y quire' chuka' re chicop re ye'suj chava
roma re quimac re vinak. Quire' xubij re Jesucristo. Y re
chicop re ye'suj cha re Dios can ja quire' nubij chupan re ley
re yi'on cha re Moisés.
9 Y xubij chuka' re Jesucristo: Ajaf Dios, yen ximpa chin
nimban re najo' rat. Y roma xpa re Jesucristo, mare' xq'uis
re nabey trato. Y pa ruq'uixel re nabey trato, xc'ue' can re jun
c'ac'a trato.
10 Re nrajo' re Dios ja che xcom✡ re Jesucristo cho cruz, xujach
re ruc'aslen koma yoj chin che nich'ojch'ojer re kánma.✡ Y xa
jun bey xuban quire'.
11 Re sacerdotes k'ij-k'ij ye'quisuj chicop cha re Dios,✡ roma
re quimac re vinak. Pero re niquiban man nitiquir-ta nulisaj-
a re quimac re vinak.
12 Jac'a re Jesucristo xa jun bey xusuj-ri' chin xcom, y jare'
tak jumul xcuyutaj re kamac. Y c'are' xbetz'uye' pa rajquik'a'
re Dios chila' chicaj.✡
13 Y chila' c'o-va, ruyaben re k'ij chin ye'jach pa ruk'a'✡
conojel re ye'tzelan richin.

✡ **10:3** Lv 16.21; He 9.7. ✡ **10:4** Mi 6.6. ✡ **10:5** Sal 40.6. ✡ **10:10** Jn 19.34. ✡ **10:10** Zac 13.1; Jn 17.19; He 13.12. ✡ **10:11** Nm 28.3; He 7.27. ✡ **10:12** Col 3.1; He 1.3. ✡ **10:13** Sal 110.1; Hch 2.35; 1 Co 15.25; He 1.13.

14 Y man chic xticom-ta, reja' xaxe jun bey xcom, y riq'uin
re' xuban chaka che jumul manak kamac ndel chach re Dios.
Quire' xuban chaka yoj re xkanimaj chin nich'ojch'ojer re
kánma.✡
15 Quire' nimbij yen y ja chuka' quire' nubij re Espíritu Santo
chaka,✡ roma xubij:
16 Che can xtapon-va re k'ij tak xtimban jun c'ac'a trato
quiq'uin re vinak.
Can xtinya' re nu-ley pa tak cánma,✡
y chuka' can xtintz'ibaj pa quijalom, nicha' re Ajaf.
17 Y xubij chuka':
Xtincuy re quimac y man xte'ka-ta chic chinuc'o'x re itzel tak
quibanabal.
Quire' rubin re Dios y jare' nubij re Espíritu Santo.
18 Y mare' can nik'alajin che man jun chic ndoc-va che
ye'kasuj chicop cha re Dios chin nicuyutaj re kamac. Re
kamac xa xcuyutaj-yan.
19 Hermanos, re Jesús xcom y xbiyin ruq'uiq'uel katzij yoj,
y mare' man nakaxibij-ta-ki' yojelon-apo riq'uin re Dios.✡
20 Tak re Jesús xcom cho cruz, xujak jun c'ac'a bey
chakavach, y re bey re' ja re bey chin c'aslen. Y tak reja' xcom,
re utzulaj tziak re anchok cha tason-va rupan re rachoch
re Dios xel ca'e' y riq'uin re' xjakataj ruchi' re lugar nibex
Santísimo cha. Y re' xusekresaj chakavach che vocame c'o
modo yojoc-apo riq'uin re Dios y man jun nik'ato kachin.
21 Y re Jesús jare' re Namalaj Sacerdote re c'o pa kave' yoj re
yoj rajc'ual chic re Dios.✡
22 Mare' yoj re kaniman chic man-ta riq'uin ca'e' kánma
yojelon-apo riq'uin re Dios, yoj can-ta riq'uin ronojel kánma
yojelon-apo riq'uin.✡ Yojelon-ta-apo riq'uin re Dios, riq'uin
jun kánma ch'ajch'oj re manak chic etzelal ruc'uan, y can-ta
ch'ajon chic re kac'aslen riq'uin re ch'ajch'oj ya'.
23 Y yoj re yojbin chique re vinak che kayaben re namalaj
utzil re xtuya' re Dios pa kave', man c'a takaya' can re an-
chique kayaben. Y man c'a takayabej riq'uin ca'e' kánma.
Roma ja re Dios re xbin che xtuya' re namalaj utzil pa kave', y
reja' can xtuban-va✡ cumplir.
24 Y takacanoj andex rubanic nakaban cada jun chin
nakatola-ki', chin nakatamaj yojovan más, y chuka' chin che
más-ta nakarayij nakaban re otz tak cosas.
25 Roma jec'o re man niquijo-ta chic ye'bapon iviq'uin tak
nimol-ivi' pa rube' re Dios. Jac'a yex man tiban quire'. Xa can
nic'atzin che nimol-ivi',✡ chin nicukubala' ic'o'x chivach-ka

✡ **10:14** He 10.1, 10. ✡ **10:15** 2 P 1.21. ✡ **10:16** Jer 31.33. ✡ **10:19** Ro 5.2; He 4.16. ✡ **10:21** 1 Ti 3.15. ✡ **10:22** Stg 1.6. ✡ **10:23** 1 Co 1.9. ✡ **10:25** Hch 2.42.

yex mismo. Y jare' re más nic'atzin roma itaman che napon-
yan re k'ij✡ tak xtipa chic jun bey re Ajaf.

Re runiman chic re Dios can c'ayef nubau cha vo xa nunim chic-ri' jun bey chupan re mac

26 Roma re vinak re je'atamayon chic re andex re' re katzij
ch'abal y quic'ulun chic pa tak cánma, y man riq'uin re' reje' c'a
ye'macun y can man niquiya-ta can rubanic re mac, can man
jun chic c'a re xticom-ta pa qui-cuenta chin ye'rucol chupan
re quimac.✡
27 Xaxe chic c'a niquiyabej tak re Dios xtuya' re namalaj
castigo pa quive', y re castigo re', ja chupan re k'ak' re anche'
xque'beka-va✡ re ye'tzelan richin re Dios.
28 Ancha'l niban cha jun vinak tak c'o je ca'e' o je oxe'
xe'tz'eto richin che xmacun y niquibij che re jun vinak re'
man nunimaj-ta re ley chin re Moisés, can man nijoyovax-ta
rach, xa can niquimisas-va.✡
29 Y vo xa ja quire' niban chique re vinak re man niquiban-
ta re nubij re ley chin re Moisés, c'alapa' chique re vinak re
ye'k'ayisan re Ruc'ajol re Dios y niquiban che manak rajkalen
re ruq'uiq'uel,✡ che man-ta xtika jun namalaj castigo pa
quive', roma xa ja quic' re' re xch'ojersan re quic'aslen. Y
ja chuka' re quic' re' re xbano che xc'achoj re c'ac'a trato re
xuban re Dios kaq'uin yoj re yoj vinak. Y re vinak re' can
niquik'ayisaj chuka' re Espíritu Santo✡ re niyi'o utzil pa kave'.
30 Y yoj kataman che re Ajaf rubin che pa ruk'a' reja' c'o-
va re castigo,✡ y nuya' rajal chique re vinak re ye'macun. Y
chuka' chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij: Re
Ajaf xtuban juzgar pa quive' re je richin reja'. Quire' nubij re
tz'iban can.
31 Takaxibij-ki'✡ chach re Dios. Roma vo xa yojka pa ruk'a'
re c'aslic Dios, camas c'ayef re xtuban chaka.
32 Te'ka c'a chi'c'o'x tak c'a ba' tisekresas-va✡ re ic'aslen che'.
Camas tijoj-pokonal xik'asaj re tiempo re'. Pero can xicoch'-
va.
33 Jec'o chiva yex re xquicoch' ronojel re etzelal re xban y re
xbex chique, y tak quire' xban chiva, can chiquivach re vinak.
Jec'o chiva yex re xquitaj chuka' pokan rutzij re tijoj-pokonal
re niquik'asaj re nic'aj chic.
34 Xijoyovaj quivach re vinak re jec'o pa cárcel, reje' jec'o
pa cárcel rutzij rube' re Dios. Y tak xmoj ronojel cosas re c'o
iviq'uin, xa xixqui'cot.✡ Roma itaman che chila' chicaj✡ c'o-va

---

✡ **10:25** Ro 13.11; 2 P 3.9. ✡ **10:26** Nm 15.30; 2 P 2.20. ✡ **10:27** Ez 36.5. ✡ **10:28** Dt 17.2, 6. ✡ **10:29** 1 Co 11.29. ✡ **10:29** Mt 12.31. ✡ **10:30** Dt 32.35; Sal 94.1; Dt 32.26; Sal 50.4; 96.13. ✡ **10:31** Is 33.14; Lc 12.5; 21.11. ✡ **10:32** Ga 3.4. ✡ **10:34** Hch 5.41. ✡ **10:34** Mt 5.12.

re ibiyomal, y re biyomal re' más otz que chach re biyomal c'o
vova' chach re ruch'ulef y chuka' man jun xtilisan chivach.
35 Mare' can otz che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Man
c'a tiya' can. Roma can c'o-va jun namalaj rajal-ruq'uixel
nuya' chiva.
36 Y can nic'atzin c'a che yixcoch'on,✡ y roma yixcoch'on,
xa riq'uin re' can niban re nurayij re Dios y xtic'ul✡ chuka' re
utzil re rusujun chiva.
37 Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Jun re bin che nipa, can xte'ka-va,✡
roma nakaj chic c'o-va che nipa.
38 Re vinak re choj chic quic'aslen, can xtic'ue' quic'aslen re
man niq'uis-ta, roma quibanon confiar-qui' riq'uin✡ re
Dios.
Pero vo xa xque'tzolaj chic jun bey re anche' je'elinak-va-pa,
re Dios man xtiqui'cot-ta ránma quiq'uin.
Quire' nubij re Dios.
39 Jac'a yoj man yoj ancha'l-ta re ye'tzolaj chic jun bey re
anche' je'elinak-va-pa, roma re quire' ye'bano, pa castigo
ye'beka-va. Jac'a yoj, yoj junan quiq'uin re quiyi'on cánma cha
re Dios chin ye'colotaj.

11

Re Dios niqui'cot ránma quiq'uin re vinak re niquiban confiar-qui' riq'uin

1 Vo xa can kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, can kataman
che xtakac'ul re kayaben y can nuban chaka che nakanimaj
q'uiy cosas re man nakatz'at-ta.✡
2 Quire' xquiban je q'uiy chique re kavinak xe'c'ue' ajuer
can. Reje' can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re Dios,✡ y re
Dios camas xka chach roma quire' xquiban.
3 Y yoj chuka' kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, mare'
nak'ax pa kave' che ja re Dios re xbano re✡ ruch'ulef y ronojel
re ye'katz'at. Y tak xuban ronojel re', man xuban-ta riq'uin
jun cosa re natz'at. Reja' xaxe xubij che que'c'ue' y can jare'
tak xe'c'ue'.
4 Re Abel can xuban confiar-ri' riq'uin re Dios,✡ y re xusuj
cha re Dios, más rajkalen que chach re xusuj re runimal
rubini'an Caín. Y tz'iban can che re Abel man jun rumac xel
chach re Dios, roma can xuban confiar-ri' riq'uin. Kataman
chuka' che man jun rumac xel chach re Dios, roma re Dios

✡ **10:36** Lc 21.19. ✡ **10:36** Col 3.24. ✡ **10:37** He 2.3, 4. ✡ **10:38** Ro 1.17.
✡ **11:1** 2 Co 4.18. ✡ **11:2** He 11.4, 5, 39. ✡ **11:3** Jn 1.3. ✡ **11:4** Gn 4.4; Mt 23.35; 1 Jn 3.11, 12.

xuc'ul ronojel re xusuj re Abel cha. Y astapa' re Abel xcom-
yan, c'a nuc'ut chakavach che can xuban confiar-ri' riq'uin re
Dios.
5 Re Enoc✡ chuka' xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Y mare'
tz'iban can che xqui'cot ránma re Dios riq'uin, y man xcom-ta,
roma c'as tak xc'uax-a chila' chicaj✡ roma re Dios.
6 Can nic'atzin-va che nakaban confiar-ki' riq'uin re Dios.
Roma vo xa man xtakaban-ta confiar-ki' riq'uin re Dios, reja'
man niqui'cot-ta ránma kaq'uin.✡ Y chin che yojelon-apo
riq'uin re Dios, can nakanimaj che reja' can katzij-va Dios, y
can nakanimaj✡ chuka' che c'o rajal-ruq'uixel nuya' chique re
ye'canon richin.
7 Re Noé xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Re Dios xubij
cha che xtuban jun namalaj job pa rue' re ruch'ulef✡ re nibex
diluvio cha. Y tak re Dios xubij quire' cha, reja' can xunimaj-
va astapa' c'amaje-na tutz'at. Re Noé can xuban-va re xubij
re Dios cha. Y xuban jun namalaj barco chin xe'rucol re jec'o
pa rachoch. Y riq'uin re quire' xuban re Noé, xbek'alajim-
pa che re nic'aj chic vinak man otz-ta xquiban, roma man
xquinimaj-ta re Dios. Y riq'uin ronojel re xuban re Noé, re
Dios xuban cha che man jun rumac xel,✡ roma can xuban-va
confiar-ri' riq'uin re Dios.
8 Re Abraham xuban chuka' confiar-ri' riq'uin re Dios,
mare' tak xvayox roma re Dios chin che niba c'a pa jun chic
lugar re xtusipaj cha, reja' xunimaj tzij y xba, astapa' man
rutaman-ta anchique che lugar xtapon-va.✡
9 Reja' can rubanon-va confiar-ri' riq'uin re Dios, y mare'
xc'ue' chupan re lugar re sujun cha roma re Dios, astapa' re
lugar re' xa pa quik'a' nic'aj chic vinak c'o-va. Y mare' re jay
re anche' xc'ue-va✡ re Abraham xa riq'uin tziak banon-va.
Quire' chuka' xquiban re Isaac y re Jacob, roma chique reje'
chuka' sujun-va re lugar re'.
10 Re Abraham xuban quire', roma ruyaben re jun chic
tenemit✡ re más otz, re tenemit re man jun bey xtiq'uis y can
ja re Dios banayon.✡
11 Re Sara✡ re ruxayil re Abraham, can xuban chuka'
confiar-ri' riq'uin re Dios. Re Dios xubij che xtic'ue' jun ral,
y reja' can xunimaj che quire'. Y astapa' reja' re'j chic y cama-
va nalan-ta,✡ pero can xc'ue-va ac'ual riq'uin.
12 Y mare' je q'uiy rey-rumam re Abraham re xe'c'ue'. Can
ancha'l re ch'umil jec'o chicaj, y can ancha'l chuka' re sanayi'
re c'o chuchi-mar, roma man jun nitiquir nijelan quichin. Y

✡ **11:5** Lc 3.37; Jud 14. ✡ **11:5** Gn 5.22, 24. ✡ **11:6** Nm 14.11; 20.12; Sal 78.22, 32; 106.21. ✡ **11:6** Jn 3.18, 36. ✡ **11:7** Gn 6.13. ✡ **11:7** Ro 3.22; Fil 3.9. ✡ **11:8** Gn 12.1, 4. ✡ **11:9** Gn 12.8. ✡ **11:10** Ap 21.2. ✡ **11:10** Is 14.32; 2 Co 5.1. ✡ **11:11** Gn 17.19. ✡ **11:11** Lc 1.36.

camas-va je q'uiy rey-rumam can re Abraham, astapa' reja'
re'j chic tak xc'ue' re rajc'ual.✡
13 Conojel re vinak re' can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re
Dios. Tak reje' xe'com, c'amaje-na tiquic'ul re rusujun re Dios
chique. Y roma can quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios, can
ancha'l che xquitz'at-apo re sujun chique y xquinimaj-a che
can katzij-va. Xaxe c'a xe'tiquir xquiban can quik'a' chach
re rusujun re Dios chique. Reje' can xquic'ut c'a che man je
richin-ta re ruch'ulef y xa ye'k'ax✡ chach.
14 Y riq'uin re xquibij, can k'alaj che quiyaben re katzij
tenemit anche' ye'bec'ue-va.✡
15 Xe-ta ja re tenemit re anche' je'elinak-va-pa ja-ta re' re
quiyaben, xe'tiquir-ta xe'tzolaj chic jun bey chire', pero man
quire-ta.
16 Roma reje' quiyaben jun lugar más otz, y re lugar re' ja
chila' chicaj.✡ Y mare' re Dios man niq'uex-ta nubij che ja reja'
re qui-Dios,✡ roma rubanon chic-apo rubanic jun quitenemit.
17 Re Abraham xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Mare' can
xunimaj rutzij re Dios tak xbex cha che taquimisaj re ac'ajol
Isaac chin nasuj chua. Re Dios quire' xubij cha xaxe chin
xutojtobej re Abraham vo xa can katzij rubanon confiar-ri'
riq'uin. Y re Abraham can xusuj-va re Isaac cha re Dios,✡
astapa' xe jun ruc'ajol c'o. Y re Dios rubin chij re Isaac che
xa roma reja' xque'c'ue' q'uiy rey-rumam re Abraham.
18 Re Dios xubij cha re Abraham: Re je avey-amam re
xque'pa roma re Isaac, ja reje' re xque'c'ulu re utzil re
xtinya'.✡
19 Re Abraham rutaman che vo xa nicom re Isaac, re Dios
c'o ru-poder chin nuc'asoj.✡ Y yojtiquir nakabij che re Isaac
can ancha'l che xcom y xc'astaj-pa.
20 Re Isaac can xuban chuka' confiar-ri' riq'uin re Dios,
y roma quire' xuban, mare' xtiquir xubij can chique re je
ca'e' ruc'ajol re quibini'an Jacob y Esaú re anchique che utzil
je'pitinak chiquivach-apo.✡
21 Y re Jacob xuban chuka' confiar-ri' riq'uin re Dios, y mare'
ja tak nicom-yan, xe'ruban can bendecir re rumam,✡ re je
ruc'ajol re José. Y can xuchiquilbej✡ re ruch'ama'y chin xuya'
ruk'ij re Dios.
22 Re José chuka' xuban confiar-ri' riq'uin re Dios. Y mare',
ja tak nicom-yan, xunataj chique re je ruvinak israelitas che
can xtapon-va re k'ij tak re quiy-quimam xque'el-a chupan re

✡ **11:12** Ro 4.19. ✡ **11:13** Gn 47.9. ✡ **11:14** He 13.14. ✡ **11:16** Fil 3.20. ✡ **11:16** Ex 3.6, 15. ✡ **11:17** Gn 22.1, 2; Stg 2.21. ✡ **11:18** Gn 21.12. ✡ **11:19** Ro 4.17, 19, 21. ✡ **11:20** Gn 27.27-29, 39, 40. ✡ **11:21** Gn 48.5. ✡ **11:21** Gn 47.31.

nación Egipto.✡ Y reja' can xuchalabej can chique re anche'
xte'muk-va.✡
23 Re rute-rutota' re Moisés can xquiban chuka' confiar-
qui' riq'uin re Dios.✡ Y mare' man xquixibij-ta-qui' chach re
Rey Faraón re xlisan jun orden chin que'quimisas✡ ch'utak
alabo re ya'lax. Y tak xalax re Moisés, man xquiya-ta k'ij
che xquimisas, y oxe' ic'✡ xquivovaj, roma re Moisés jun ch'et
ac'ual camas jabal-oc.✡
24 Y re rumi'al re Rey Faraón ancha'l ral xuban cha re
Moisés.✡ Y re Moisés can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios,
y mare' tak xoc-a ache xuya' can re rachoch re Rey.
25 Roma reja' runojin: Más otz✡ che junan nakataj pokan
quiq'uin re nuvinak israelitas, re can yoj richin-va re Dios,
que chach yinc'ue' vova' pa rachoch re Rey, astapa' camas
yinqui'cot, pero re' xa nak'ax.✡ Can yimacun-va xe-ta vova'
yinc'ue-va can, roma quiq'uin re nuvinak israelitas re más
ruc'amon che yinc'ue-va, xcha' reja'.
26 Y re Moisés can man xk'ax-ta ruc'o'x chutijic tijoj-
pokonal,✡ ancha'l re tijoj-pokonal re xutaj re Jesucristo.
Quire' xuban re Moisés, roma reja' rutaman che pa
ruq'uisibal c'o jun rajal-ruq'uixel xtuc'ul, y jare' re ruyaben
reja'. Re Moisés rutaman che re tijoj-pokonal xuk'asaj camas-
va rajkalen que chach re biyomal re xya-ta cha chire' pan
Egipto.
27 Y reja' can rubanon confiar-ri' riq'uin re Dios tak xel-
pa pan Egipto.✡ Y xba, man roma-ta ruximbire', y astapa' re
Rey yacatajnak ruyoval chij. Re Moisés nojel tiempo xuban
confiar-ri' riq'uin re Dios, can ancha'l che can nutz'at re Dios,
astapa' re Dios man nitz'et-ta.
28 Re Moisés roma xuban confiar-ri' riq'uin re Dios,
mare' xuban re xbex cha roma re Dios. Y ja quire' xbex
cha re Moisés, che tubij chique re vinak israelitas che
que'quiquimisaj ovejas, y re quiq'uiq'uel re ndel tiquiya'
chuchi' re ruchi' tak jay chin re cachoch, chin quire' man
ye'quimisas-ta re nabey tak ac'ola' re je alabo roma re ángel
re xtipa chiquiquimisasic. Y quire' xban chupan re nabey
namak'ij rubini'an pascua.✡
29 Y re israelitas roma xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios,
man xe'ruk'at-ta re Mar Rojo. Re vinak choj xe'k'ax pa rucojol
re ya', ancha'l xa chupan relic ulef ye'biyin-va.✡ Jac'a re vinak
aj-Egipto xquijo' chuka' xquiban ancha'l re israelitas, pero
reje' xa xe'jik'.

✡ **11:22** Gn 50.24. ✡ **11:22** Ex 13.19. ✡ **11:23** Sal 56.4; 118.6; Is 8.12, 13.
✡ **11:23** Ex 1.16. ✡ **11:23** Ex 2.2. ✡ **11:23** Hch 7.20. ✡ **11:24** Ex 2.10, 11.
✡ **11:25** Sal 84.10; Mt 5.10-12; Col 1.24. ✡ **11:25** 2 Co 4.17. ✡ **11:26** He 13.13.
✡ **11:27** Ex 10.29; 12.37. ✡ **11:28** Ex 12.21. ✡ **11:29** Ex 14.22-29.

30 Tak re vinak israelitas xe'bapon chuchi' re tenemit Jericó,
re moma' tz'ak re rusutin rij re tenemit xtzak.✡ Re israelitas
vuku' k'ij xquiya' vuelta chij, y chupan re ruvuk k'ij tak xtzak
re tz'ak. Quire' xbanataj roma re israelitas can xquiban
confiar-qui' riq'uin re Dios y can xquiban re ancha'l xubij re
Dios chique.
31 Chupan re tenemit Jericó xc'ue' jun ixok rubini'an Rahab,
jun ixok re ruc'uan jun itzel c'aslen. Pero reja' man xcom-ta
tak xch'acataj re rutenemit pa quik'a' re israelitas, roma can
otz xe'ruc'ul re je ca'e' achi'a' re je'takon-a che ne'quitz'eta'
andex rubanic re tenemit✡ Jericó. Re ixok re' can xuban
confiar-ri' riq'uin re Dios. Jac'a re nic'aj chic vinak chin re
tenemit re' xe'com conojel, roma man xquiban-ta ancha'l
xuban re ixok rubini'an Rahab. Re vinak re' man xquinimaj-
ta rutzij re Dios.
32 Y yen manak tiempo chinoch chin che ye'ntzijoj-apo
chiva re xquiban conojel re vinak re xe'c'ue' ajuer can, re
can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re Dios, ancha'l xuban
re Gedeón,✡ re Barac,✡ re Sansón,✡ re Jefté,✡ re David,✡ re
Samuel✡ y re nic'aj chic rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer
can, re xbex chuka' profetas chique.
33 Reje' can xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios, mare' can
xe'quich'ac nic'aj chic naciones. Can pa rubiyal xquiban
gobernar. Xquic'ul re xusuj re Dios chique. Xe'tiquir chiquij
re chicop quibini'an leones.✡
34 Can xquiban-va confiar-qui' riq'uin re Dios, mare' man
xe'c'at-ta tak xe'ch'akex pa k'ak'.✡ Xe'colotaj pa quik'a' re
xe'jovan xe'quimisan quichin cha espada.✡ Re Dios can
xuya' quichuk'a' tak reje' xquina' che manak quichuk'a'.✡
Xe'quich'ac nic'aj chic ejércitos re xe'bano ayoval quiq'uin y
xe'quikotaj-a.✡
35 Jec'o chuka' ixoki' re xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios,
mare' re Dios can xe'ruc'asoj re qui-familia chiquicojol re
anama'i'.✡
Jec'o nic'aj chic vinak, roma quibanon confiar-qui' riq'uin
re Dios, mare' can c'ayef re castigos xban chique. Pero
man xquipokonaj-ta re quic'aslen chin xe'bapon chach re
camic, roma quitaman che xte'quivila' jun c'aslen más otz, tak
xque'c'astaj-a.
36 Jec'o nic'aj chic, roma quibanon confiar-qui' riq'uin re
Dios, q'uiy cosa xquic'alvachij, roma jec'o xe'ch'ay y camas

✡ **11:30** Jos 6.20. ✡ **11:31** Stg 2.25. ✡ **11:32** Jue 6.11. ✡ **11:32** Jue 4.6. ✡ **11:32** Jue 13.24. ✡ **11:32** Jue 11.1. ✡ **11:32** 1 S 16.1-13. ✡ **11:32** 1 S 1.20. ✡ **11:33** Dn 6.22. ✡ **11:34** Dn 3.25. ✡ **11:34** 1 S 20.1. ✡ **11:34** 2 R 20.7. ✡ **11:34** 1 S 14.13. ✡ **11:35** 1 R 17.22.

chuka' tza'n xban chiquij, jec'o xe'xim cha cadena, y jec'o xe'tz'apes pa tak cárcel.

37 Jec'o nic'aj re xe'quimisas cha aboj,✡ y nic'aj chic xe'kupix che sierra. Jec'o xban chique che can-ta xquitzelaj can re Dios, pero man xquitzelaj-ta can. Jec'o xe'quimisas cha espada. Jec'o xe'kotax-a pa tak cachoch y xe'ba chic jun lado, y re quitziak✡ xa ja re quitz'umal ovejas y re quitz'umal cabras. Camas je meba-oc. Xk'ax-yan quic'o'x pa ruk'a' re tijoj-pokonal. Y camas etzelal xban chique.

38 Re vinak re man quiniman-ta re Dios, camas je mal tak vinak, y mare' man xk'ax-ta pa quive' che re vinak quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios c'o más quijkalen. Mare' re quibanon confiar-qui' riq'uin re Dios can xe'ba quila xe'ba quila, xe'ba pa tak lugar re anche' manak vinak✡ re nibex desierto cha, xe'ba pa tak c'achelaj, xe'ba pa tak jul,✡ roma camas itzel ye'tz'et.

39 Conojel reje' can xquiban-va confiar-qui' riq'uin re Dios,✡ y mare' can xqui'cot re Dios quiq'uin. Pero tak xe'com, can c'amaje-na tiquic'ul re rusujun re Dios chique.

40 Roma re Dios runojin che nuya' re utzil más otz chupan re ka-tiempo yoj. Mare' junan c'a xtakac'ul re utzil re' quiq'uin re kavinak xe'c'ue' ajuer can, re can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re Dios. Y ja utzil re' re nibano chaka che man jun kamac ndel chach re Dios.

12

Can xe-va re Jesús takatzu'

1 Camas je q'uiy vinak re xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios. Y mare' xquic'ut chakavach che quire' takabana' chuka' yoj. Mare' takaya' can xabanchique cosa re nakana' che man otz-ta nuban cha re kac'aslen y chuka' re mac re nuban chaka che yojtzak pa ruk'a'. Takacoch'o' ronojel, y riq'uin ronojel kánma takatija' kak'ij✡ nakac'uaj re c'aslen re ancha'l nrajo' re Dios re jenipa' tiempo yojc'ase-a chach re ruch'ulef.

2 Can xe-va re Jesús takatzu'✡ nojel tiempo. Roma ja reja' re xbano chaka che xkanimaj re Dios. Y rubanon chaka che kabanon confiar-ki' riq'uin. Reja' man xupokonaj-ta xcom cho cruz,✡ astapa' re camic cho cruz camas niq'uixbisan. Reja' can xucoch' ronojel re' roma rutaman che xte'tz'uye'✡ chila' chicaj pa rajquik'a' re Dios re c'o ronojel autoridad pa ruk'a', re anche' camas yaqui'cot.

✡ **11:37** 1 R 21.13; 2 Cr 24.21. ✡ **11:37** 2 R 1.8. ✡ **11:38** 1 S 23.15, 19; 24.1. ✡ **11:38** 1 S 22.1; 1 R 18.4; 19.9. ✡ **11:39** He 11.2-13. ✡ **12:1** 1 Co 9.24. ✡ **12:2** 2 Co 3.18. ✡ **12:2** Zac 12.10; Fil 2.8; 1 P 1.11. ✡ **12:2** Sal 110.1; Lc 24.26; He 1.3; 8.1.

3 Tinojij-na-pa' jabal andex xuban re Jesús tak camas
xquiban re vinak aj-maqui' cha, reja' xucoch' ronojel re
xquiban✡ cha. Y riq'uin re' nuc'ut chakavach che quire'
takabana' yoj. Takacoch'o' ronojel re niban chaka rutzij re
Jesucristo. Man kojcos✡ y man takamalij kac'o'x.
4 Katijon kak'ij chij re mac y mare' can nakataj pokan,✡ pero
re tijoj-pokonal re' man can-ta yojruc'uan pa camic.
5 Can man takamistaj re nubij chupan re ruch'abal re Dios
re tz'iban can. Re ruch'abal re Dios can yojrupaxabaj, ancha'l
tak jun tata'aj nupaxabaj re rajc'ual. Roma nubij:

Man itzel tana' cha re tijoj-pokonal✡ re nuya' re Ajaf Dios
chava.
Man tamalij ac'o'x tak re Ajaf nuc'ut chavach che mana-ta re
yatajin chubanic.
6 Roma re Ajaf ja re vinak re ye'rajo'✡ jare' re ye'ruban
corregir.
Re Ajaf can ja quire' nuban quiq'uin conojel re je rajc'ual chic.
Quire' nubij re tz'iban can.

7 Takacoch'o' ronojel tijoj-pokonal re nuya' re Dios pa
kac'aslen, roma reja' nuban ancha'l nuban jun tata'aj.✡ Roma
jun tata'aj vova' chuch'ulef can ye'ruban corregir re rajc'ual.
8 Y mare', vo xa re Dios man yojruban-ta corregir,✡ c'ayef,
roma nik'alajin che yoj ancha'l ac'ola' re manak quirta'
ye'bano corregir quichin. Roma re Dios ye'ruban corregir
conojel re je rajc'ual chic.
9 Tak yoj c'a yoj ac'ola' che', re kate-karta' xojquiban corregir, y
man xe'katzelaj-ta roma quire' xquiban chaka. Xa can xkaya-
va quik'ij. Y mare' camas-va ruc'amon che nakanimaj rutzij
re Karta' Dios,✡ re anchok riq'uin pitinak-va re c'aslen chin
jumul.
10 Re kate-karta' yojquiban corregir re ba' tiempo yojc'ue'
chach re ruch'ulef, y can ja re ancha'l xquijo' reje' jare'
re xquiban chaka. Jac'a re Karta' Dios yojruban corregir
chin che otz nuban re kac'aslen, chin che nakac'uaj-ta jun
ch'ajch'oj✡ c'aslen ancha'l reja', re can ch'ajch'oj-va.
11 Can katzij-va che tak yojc'ue' pa castigo, man yojqui'cot-ta,
xa yojbison. Pero tak k'axnak chic re castigo re', can c'o-va
jun cosa nuban✡ pa kac'aslen, roma nuban más choj cha re
kac'aslen y re kánma otz nuna' tak yoj xkacoch' re castigo re'.

Takabana' re nrajo' re Dios

✡ **12:3** Jn 15.20. ✡ **12:3** Ga 6.9. ✡ **12:4** He 10.32-34. ✡ **12:5** Job 5.17. ✡ **12:6** Sal 94.12; Stg 1.12. ✡ **12:7** Dt 8.5. ✡ **12:8** Sal 73.14. ✡ **12:9** Nm 16.22. ✡ **12:10** Lv 19.2. ✡ **12:11** Stg 3.18.

12 Mare' man tinojij che re Dios man yixrajo-ta tak yixruban
corregir, xa tibana' más confiar-ivi' riq'uin reja', chin tic'ue'
chic-a ivuchuk'a',✡
13 che man tiya' k'ij che ye'satz can re hermanos re man
can-ta quibanon confiar-qui' riq'uin re Jesucristo y man can-
ta quitaman ye'biyin jabal. Xa c'a je ancha'l je cojos. Mare'
nic'atzin che yex choj nic'uaj re bey chin re ic'aslen✡ chiquiv-
ach, chin reje' yixquitz'at y niquiban más confiar-qui' riq'uin
re Dios.
14 Titija' ik'ij che man tic'ue' ayoval chi'icojol,✡ y che
ch'ajch'oj-ta re ic'aslen.✡ Roma vo xa man ch'ajch'oj-ta re
ic'aslen, man xquixtiquir-ta xtitz'at rach re Ajaf.
15 Titola-ivi' chin quire' chiyixnojel nivel re utzil re nipa
riq'uin re Dios. Man tiya' k'ij che re mac ndoc iviq'uin, roma
vo xa quire' xtiban, can c'ayef, roma xtiban chique re nic'aj
chic che xque'tzak chuka' pa mac.
16 Re achi'a' y re ixoki' man tiquicanola-qui' chin ye'macun.
Y man jun bey tiban cha re cosas re ye'pa riq'uin re Dios che
manak quijkalen, ancha'l xuban re jun ache rubini'an Esaú re
xc'ue' ajuer can. Reja' can-ta c'o-va re bendición xuc'ul roma
ja reja' re nemalaxel, pero re bendición re' xa xlisas chach
roma reja' jare' re xuya' pa ruq'uixel re jun plato ruquil-vay
re xya' cha,✡ mare' re Esaú man xuc'ul-ta re bendición, roma
reja' camanak-va rajkalen xuban cha.
17 Y can itaman che tak reja' xrajo-ta chic xuc'ul re ru-
bendición re rutota', xa xbex cha che manak chic richin reja',
y can xbeka-va chuc'o'x che man otz-ta re xuban. Y astapa'
can xok' tak xuc'utuj✡ chic re bendición re', pero cama-va chic
xuc'ul-ta.
18 Yoj re kaniman chic re Jesucristo, man chuxe-ta re loma
rubini'an Sinaí xojapon-va-apo✡ tak xojoc rajc'ual re Dios.
Man ancha'l-ta xquiban re kavinak xe'c'ue' ajuer can. Reje'
xe'c'ue' chuxe' re loma re' y c'o c'a jun k'ij tak xquitz'at che
re rue' re loma can nibac'o pa k'ak'. Y xquitz'at chuka' che
pa rue' re loma camas k'oko'm y cak'ik' re camas ruchuk'a' y
camas tempestad✡ chupan.
19 Y xquic'axaj che xk'ajan trompeta, y chuka' xquic'axaj tak
xch'o-pa re Dios chique. Pero reje' xquic'utuj utzil che man
chic tich'o-pa chique.✡
20 Y camas c'a xquixibij-qui', roma bin chique che re an-
chique xtijelon-apo c'a riq'uin re loma re' xtiquimisas,✡ vinak

---

✡ **12:12** Is 35.3. ✡ **12:13** Ga 6.1. ✡ **12:14** Ro 14.19. ✡ **12:14** Mt 5.8; 1 Ts 4.3.
✡ **12:16** Gn 25.33, 34. ✡ **12:17** Gn 27.34. ✡ **12:18** Ex 19.12; Ro 6.14; 8.15; 2 Ti
1.7. ✡ **12:18** Ex 20.18. ✡ **12:19** Ex 20.19; Dt 5.24; 18.16. ✡ **12:20** Ex 19.12, 13.

o chicop. Niquimisas cha aboj o cha lanza. Quire' re bin
chique.
21 Y re xtz'etetaj pa rue' re loma, can nuban che naxibij-
avi'.✡ Mare' hasta re Moisés re ac'ayon quichin re kavinak
xe'c'ue' ajuer can, xubij: Can yimbarbot roma nuximbire',
xcha'.
22 Jac'a yoj re kaniman chic re Jesucristo, chuxe' re loma
re rubini'an Sion yoj-aponak-va-apo, yojc'o chic nakaj cha re
tenemit chin re c'aslic Dios, re nibex Jerusalén cha y chila'
chicaj c'o-va.✡ Y yojc'o chic-apo quiq'uin pa mil ángeles.
23 Yoj yojc'o chic-apo chuka' quiq'uin re je rajc'ual re Dios,
re tz'iban quibe'✡ chila' chicaj y nibex iglesia chique.✡ Yojc'o
chic-apo riq'uin re Dios re xtoc Juez quichin conojel. Y yojc'o
chic-apo chuka' quiq'uin re man jun quimac xel chach re Dios
re xe'com-yan-a, roma can choj-va chic re quic'aslen.
24 Yoj yojc'o chic-apo riq'uin re Jesús re nisamajin re c'ac'a
trato re xuban re Dios kaq'uin yoj re yoj vinak. Reja' xcom
y re ruq'uiq'uel✡ re xbiyin xuch'ojersaj re kánma, roma re
ruq'uiq'uel reja' más rajkalen✡ que chach re quic' re xusuj re
Abel cha re Dios ajuer can.

25 Takachajij-ki' che man takatzelaj re nubij re Dios chaka.
Man takaban ancha'l xquiban re kavinak xe'c'ue' ajuer can.
Reje' can xquitzelaj re xbex chique chach re ruch'ulef chire'
pa rue' re loma rubini'an Sinaí, mare' xka re castigo pa
quive'.✡ Y vo xa yoj nakatzelaj re nibex-pa chila' chicaj chaka,
más nem re castigo re xtika pa kave'.
26 Tak re Dios xch'o pa rue' re loma rubini'an Sinaí, re lugar
xsilon.✡ Y vocame reja' nubij: Xtapon jun k'ij tak man xe-ta
chic re ruch'ulef xtinsiloj, xa can xtinsiloj chuka' re rocaj,✡
xcha' reja'.
27 Y tak nubij che xa ye'silon, re' ndel che tzij che can
xque'jalataj✡ roma xa je'banon, xaxe chin che ye'k'alajin can
ronojel re man jun bey xque'jalataj.
28 Y mare' takatioxij che kachin chic yoj re ru-gobierno re
Dios re man jun bey xtijalataj. Y roma man jun bey xtijalataj
re ru-gobierno, mare' can takasamajij re rube' re Dios, can
ancha'l re nika chach reja'. Y takaya' chuka' ruk'ij, roma te'ka
chakac'o'x che ja reja' re más nem.
29 Roma re ka-Dios can xque'ruq'uis ronojel re man je otz-
ta, roma reja' can ancha'l k'ak'.✡

✡ **12:21** Ex 19.16. ✡ **12:22** Sal 68.17; Ga 4.26; Fil 3.20. ✡ **12:23** Lc 10.20.
✡ **12:23** He 2.12. ✡ **12:24** 1 P 1.2. ✡ **12:24** He 7.19; 8.6. ✡ **12:25** Nm 16.
✡ **12:26** Ex 19.18. ✡ **12:26** Hag 2.6. ✡ **12:27** Sal 102.26; Mt 24.35. ✡ **12:29**
Sal 21.9; 2 Ts 1.8.

13

Takabana' re nika chach re Dios

1 Hermanos, camas otz ibanom-pa che can nijo-ivi',✡ y can
quire' tibana' nojel tiempo.
2 Y chuka' nimbij chiva che tak jec'o hermanos ye'bapon
cho tak ivachoch, man tipokonaj ye'c'ul,✡ xa can otz quic'ulic
tibana'. Roma itaman che c'o bey hasta jec'o ángeles✡ re
je'aponak pa tak jay, y re xe'c'ulu quichin re ángeles re' man
xquinabej-ta che je ángeles.
3 Y te'ka chi'c'o'x re jec'o pa tak cárcel.✡ Can tibana' che
ancha'l che ja yex✡ re yixtz'apal. Y chuka' te'ka chi'c'o'x re
je'yi'on pa tijoj-pokonal. Roma yex itaman re ruk'axon jun
tijoj-pokonal.
4 Tiya' ruk'ij re c'ulubic✡ re niban. Roma re ache re nic'ue'
riq'uin re ruxayil, man nimacun-ta. Quire' chuka' re ixok re
nic'ue' riq'uin re ruchijil, man nimacun-ta. Jac'a re ache re
nic'ue' riq'uin jun ixok re man ruxayil-ta, nimacun. Y ja quire'
chuka' re ixok re nic'ue' riq'uin jun ache y xa man ruchijil-ta,
nimacun.✡ Y re Dios can xtuya' re castigo pa quive' re quire'
ye'bano.
5 Man tiba ivánma chij re mero, xa can tiqui'cot re ivánma
riq'uin re c'o iviq'uin. Roma re Dios rubin: Can nojel tiempo
yinc'o iviq'uin✡ y man jun bey xquixinya-ta can.✡
6 Y mare' can riq'uin ronojel ivánma yixtiquir nibij:
Yen ja re Ajaf re nita'o vichin.
Mare' man ninxibij-ta-vi' chiquivach re vinak re niquijo'
niquiban xabanchique cosas re man otz-ta chua.✡
7 Can que'beka chi'c'o'x re hermanos ye'c'uan ivichin, re
can xquitzijoj chuka' re ruch'abal re Dios chiva. Tinojij re
quic'aslen roma reje' can xquiban confiar-qui' riq'uin re Dios.
Y tibana' re andex xquiban reje'.
8 Re Jesucristo can man nujal-ta-ri'. Can ancha'l re ivir,
can quire' chuka' vocame, y can quire' chuka' re tiempo
chakavach-apo.✡
9 Man tiya' k'ij che re enseñanzas re man je katzij-ta ye'c'uan
ivichin. Más otz che yex nic'ue' ivuchuk'a' riq'uin re en-
señanza re nich'o chij re utzil nipa riq'uin re Dios,✡ y mana-ta
riq'uin re enseñanzas re nich'o chij re cosas chin ye'tij. Roma
jec'o vinak re je'c'uan roma re enseñanzas re nich'o chij re
cosas chin ye'tij y xa man jun otz nuc'am-pa cha re quic'aslen.

✡ **13:1** Ro 12.10; 1 Jn 3.10, 11, 18. ✡ **13:2** Mt 25.35. ✡ **13:2** Gn 18.3; 19.2. ✡ **13:3** Mt 25.36. ✡ **13:3** Ro 12.15; 1 Co 12.26. ✡ **13:4** 1 Co 7.38; 1 Ti 4.3. ✡ **13:4** 1 Co 5.9-11. ✡ **13:5** Gn 28.15. ✡ **13:5** Sal 37.25. ✡ **13:6** Sal 27.1; 118.6. ✡ **13:8** Jn 8.58; He 1.12; Ap 1.4. ✡ **13:9** Ro 14.17; Ef 4.14.

10 Man ancha'l-ta yoj re can kabanon confiar-ki' riq'uin re
Jesús. Reja' xcom koma yoj chin xucuy re kamac. Jac'a re c'a
quibanon confiar-qui' quiq'uin re chicop re ye'quisuj pa rue'
re altar chin re rachoch re Dios, can man xticuy-ta quimac
roma re Jesús. Roma reje' xa c'a quibanon confiar-qui' riq'uin
re chicop re ye'quisuj pa rue' re altar.✡
11 Re ley chin re Moisés nubij, che re namalaj sacerdote
nuc'uaj re quiq'uiq'uel re chicop y ndoc-apo chupan re lugar
Santísimo re c'o chupan re rachoch re Dios, y re quic' re'
nuc'uaj-apo rutzij re quimac conojel. Y re quich'acul re
chicop ye'lisas-a c'a chuchi' re tenemit y chire' ye'parox-va.✡
12 Y mare' re Jesús can quire' xban cha. Reja' can xc'uax-
va-a✡ chuchi' re tenemit, y ja chire' xutaj-va pokan y xcom.
Can xbiyin-va re ruq'uiq'uel koma yoj re yoj vinak, chin quire'
xch'ojch'ojer re kánma.
13 Mare' man takapokonaj nakak'asaj tijoj-pokonal,✡ an-
cha'l re tijoj-pokonal re xuk'asaj re Jesús. Y man takapokonaj
nakac'ut che ja reja' re katzekelben y vocame xe chic riq'uin
re Jesucristo kabanon-va confiar-ki'.
14 Roma re tijoj-pokonal re' can xkojcolotaj-a chach. Roma
re katenemit vova' chach re ruch'ulef, man xya-ta chaka chin
nojel tiempo. Xa c'aja chila' chicaj xtiya-va re katenemit✡ chin
nojel tiempo, y man jun chic tijoj-pokonal xtakak'asaj.
15 Y roma ja re Jesús xcom katzij yoj, mare' manak chic
tuk'aj ye'kasuj chicop chach re Dios. Re nakaban vocame ja
che nakaya' ruk'ij.✡ Nojel tiempo takaya' ruk'ij y takabij che
ja reja' re kaniman.
16 Y man jun bey takaya' can rubanic re otz y chuka' can
que'kato' re nic'atzin che ye'to'.✡ Roma jare' re nika chach re
Dios che nakaban, que chach ye'kasuj-ta chicop chach.
17 Can takanimaj c'a quitzij re hermanos re ye'c'uan
kachin,✡ roma ja reje' re ye'chajin chin re kánma, y quitaman
che tiene que ne'quijacha' cuentas chach re Dios. Takanimaj
quitzij re hermanos re' chin che reje' ye'qui'cot pa tak cánma.
Roma vo xa nakaban chique che ye'bison, c'ayef nuban chaka
yoj.
18 Hermanos, tibana' c'a orar pa kave'.✡ Re kánma otz nuna'
xa roma can nakarayij nakaban re otz tak cosas nojel tiempo.
19 Y re más ninc'utuj utzil chiva, ja re i-oración chuij, chin
quire' man-ta c'o jun cosa re nik'ato vichin, chin che yinapon-
yan-ta iviq'uin.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

✡ **13:10** 2 Co 9.13; 10.18. ✡ **13:11** Ex 29.14; Lv 4.11; 6.30; 9.11. ✡ **13:12** Jn 19.17. ✡ **13:13** He 11.26. ✡ **13:14** Mi 2.10. ✡ **13:15** Lv 7.12; Sal 50.14; Ef 5.19. ✡ **13:16** 1 Ti 6.18. ✡ **13:17** Ez 3.17; 33.2, 7. ✡ **13:18** 1 Ts 5.25; 2 Ts 3.1.

20 Ja re Dios re nibano cha re kánma che otz nuna' roma
kaniman chic, y ja mismo Dios re' re xc'asom-pa chin re Kajaf
Jesucristo re Namalaj Chajinel✡ quichin conojel re quiniman
reja'. Roma riq'uin re ruq'uiq'uel xbiyin tak xcom xc'achoj re
c'ac'a trato chin nojel tiempo re xuban re Dios kaq'uin.✡
21 Ja-ta Dios re' re xtiyi'o ronojel utzil chiva, chin che
xquixtiquir-ta xtiban re nurayij reja'. Y riq'uin re samaj re
xuban re Jesucristo, re Dios xtuban-ta chuka' chiva che yex
can nijo' niban re nurayij reja'. Y xtuc'ul-ta ruk'ij chin nojel
tiempo.✡ Amén.
22 Hermanos, yen ninc'utuj utzil chiva che can tiqui'cot re
ivánma nic'ul re ch'abal re je'mbin-a chiva chupan re carta
re' roma xaxe chin yiximpaxabaj. Roma man can-ta nem
rubanic re carta re nintak-a chiva.
23 Yen ninya' rutzijol chiva che re hermano Timoteo✡ xel-
yan pa cárcel, y vo xa cha'nin xtipa, ninc'uaj-a tak xquimba
chi'itz'etic.
24 Tiya' ruxnokil-quivach conojel re hermanos re ye'c'uan✡
ivichin y re nic'aj chic hermanos.✡ Re hermanos aj-Italia
niquitak-a ruxnokil-ivach.
25 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios.
Amén.

✡ **13:20** Is 40.11; Ez 34.23; 37.24; Jn 10.11. ✡ **13:20** Zac 9.11; Mt 26.28; Lc 22.30. ✡ **13:21** Ga 1.5. ✡ **13:23** Hch 16.1-3; 1 Ts 3.2; Flm 1. ✡ **13:24** He 13.7. ✡ **13:24** Fil 4.22.

Re carta re xutz'ibaj can re Santiago

Re Santiago xutz'ibaj-a jun carta chique re israelitas quiquiran-qui' chach re ruch'ulef

1 Yen Santiago, jun rusamajel re Dios y re Ajaf Jesucristo,
nimban-a re carta re' chiva yex re quiy-quimam can re je
doce✡ ruc'ajol re Israel re xe'c'ue' ajuer can, re man yixc'o-
ta chic chupan re ka-nación Israel, y xa pa tak nic'aj chic
naciones yixc'o-va. Tic'ulu' c'a re ruxnokil-ivach re nintak-a
yen.

Re utzulaj na'oj riq'uin re Dios nipo-va

2 Hermanos, camas tiqui'cot re ivánma tak yixtojtobex
riq'uin ronojel rach tijoj-pokonal.
3 Roma can itaman che tak yixc'ue' pa tijoj-pokonal,✡ chin
che yixtz'et vo xa can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios,
re tijoj-pokonal re' nuban che nitamaj nic'ue' i-paciencia✡
riq'uin ronojel re ye'banataj chupan re ic'aslen.
4 Y man jun bey tiq'uis re paciencia re c'o iviq'uin, roma vo
xa yex c'o i-paciencia, niq'uiy re ic'aslen, tz'akat✡ y man jun
cosa xtirajo'.
5 Y vo xa jec'o hermanos chi'icojol re niquijo' che nic'ue'
quina'oj, tiquic'utuj✡ cha re Dios. Y reja' can man xtupokonaj-
ta xtuya-pa q'uiy na'oj chique. Quire' nuban quiq'uin conojel
re ye'c'utun na'oj cha re Dios, y reja' can man xtuc'osobej-ta
re xtuya' chique.
6 Pero tak yex nic'utuj✡ ina'oj cha re Dios, tiene que niban
confiar-ivi'✡ riq'uin reja'. Y man riq'uin ca'e' ivánma tic'utuj
cha. Roma vo xa riq'uin ca'e' ivánma nic'utuj, yex niban
ancha'l nuban re ya' c'o pa mar, niba quila, niba quila pa
ruk'a' re cak'ik'.
7 Y vo xa yex quire' niban, man tinojij che re Ajaf Dios xtuya-
pa chiva re nic'utuj cha.
8 Roma vo xa ca'e'✡ ivánma tak nic'utuj jun cosa cha re Dios,
nik'alajin che xa ca'e' chuka' ivánma iviq'uin-ka yex mismo
chupan ronojel re ic'aslen.
9 Y re hermanos re manak quik'ij chach re ruch'ulef, xa
tiqui'cot cánma, roma chach re Dios can c'o-va quik'ij,✡ roma
quiniman chic reja'.
10 Y quire' chuka' re hermanos je biyoma' re c'o quik'ij y
vocame banon chique chach re ruch'ulef che manak quik'ij,

✡ **1:1** Hch 26.7. ✡ **1:3** 1 P 1.7. ✡ **1:3** Ro 5.3. ✡ **1:4** Mt 5.48. ✡ **1:5** 1 R 3.9; Pr 2.3; Jer 29.12; Jn 15.7. ✡ **1:6** 1 Ti 2.8. ✡ **1:6** Mt 21.21. ✡ **1:8** Stg 4.8. ✡ **1:9** Mt 23.12.

can tiqui'cot re cánma, roma reje' chuka' can quiniman chic re
Jesucristo. Y chuka' xa man ye'yaloj-ta-a chach re ruch'ulef,
xa je ancha'l jun ruse'j k'ayis✡ re cha'nin nitzak-a.
11 Roma ja tak nipa rach re k'ij, jare' tak re k'ayis nichakij-
ka y niq'uis-ka.✡ Xa nitzak-a re ruse'j y niq'uis, astapa'
camas jabal nitzu'un nabey. Can quire' chuka' jun biyom.
Reja' xa cha'nin nicom-a y nuya' can ronojel re rubiyomal re
rutz'amon rumolic.

Re anchique nibano chaka che yojmacun

12 Pero yoj re can kayi'on kánma cha re Dios, vo xa xtaka-
coch' re tijoj-pokonal✡ re nipa chakij, jabal yojqui'cot.✡ Roma
tak kacoch'on chic ronojel, re Dios xtuya' re corona re rusu-
jun✡ chaka, jare' re utzulaj c'aslen re man xtiq'uis-ta. Ja
corona re' re rubin can re Dios che xtuya' chaka yoj re yojovan
richin.
13 Pero vo xa c'o jun re nibano chava che yamacun, man
tabij che ja re Dios re nibano chava quire'. Roma re Dios can
man nuban-ta cha jun vinak che nimacun, y chuka' man jun
nitiquir nibano cha re Dios che nimacun.
14 Roma re yamacun xa aviq'uin rat nipo-va. Xa ja re itzel
tak rayibal✡ re jec'o aviq'uin re ye'bano quire' chava.
15 Y vo xa naya' k'ij cha re itzel tak rayibal, chire' nipo-va re
mac.✡ Y pa ruq'uisibal nuc'am-pa re camic.✡
16 Hermanos re camas yixinjo', man c'a quixk'olotaj riq'uin
ronojel re'.
17 Roma chila' chicaj riq'uin re Dios, ronojel otz nika-pa.
Riq'uin reja' pitinak-va ronojel re sakil. Ancha'l re k'ij, re ic' y
re ch'umil, re niquijalala-qui' ronojel tiempo. Y xa can xe c'a
re Dios re man nujal-ta-ri'.✡
18 Y riq'uin re nurayij reja' xuya' jun c'ac'a✡ kac'aslen tak
xkanimaj re katzij ruch'abal, y xojoc ancha'l re nabey✡ tak
cosecha re ye'c'uax-apo cha re Dios.

Re Dios nrajo' che nakaban re otz, yoj re kaniman chic reja'

19 Mare', hermanos re camas yixinjo', yen nimbij chiva che
can riq'uin ronojel ivánma tic'axaj re ruch'abal re Dios.✡ Can
jabal tinojij re nubij. Y c'are' nitzijoj. Y chuka' nimbij chiva
che man tipa iyoval cha'nin.✡
20 Roma re ayoval xa man nuc'am-ta-pa jun c'aslen choj
ancha'l nrajo' re Dios.
21 Mare' tiya' can ronojel re man ch'ajch'oj-ta y ronojel re
etzelal. Y man tiban che c'o ik'ij chach re Dios, y otz ruc'uaxic

---

✡ **1:10** Is 40.6; 1 P 1.24. ✡ **1:11** Is 40.7. ✡ **1:12** Pr 3.11, 12; He 10.32; 12.5.
✡ **1:12** Job 5.17; Sal 94.12. ✡ **1:12** 2 Ti 4.8; 1 P 5.4; Ap 2.10. ✡ **1:14** Mt 5.28.
✡ **1:15** Sal 7.14. ✡ **1:15** Ro 5.12. ✡ **1:17** Nm 23.19; Mal 3.6. ✡ **1:18** Jn 1.13.
✡ **1:18** Jer 2.3; Ap 14.4. ✡ **1:19** Ec 5.1. ✡ **1:19** Pr 14.29.

tibana' cha re ruch'abal re c'o pa tak ivánma. Roma ja ch'abal re' re nicola✡ ivichin.
22 Y man xe c'a tic'axaj re ruch'abal re Dios, xa can tibana'✡ chuka' re nubij. Roma vo xaxe nic'axaj re ruch'abal re Dios y man niban-ta re nubij, iyon yex nik'ol-ivi'.
23 Roma vo xa c'o jun re nuc'axaj re ruch'abal re Dios y man nuban-ta✡ re nubij, xa junan✡ riq'uin jun vinak re nutzu-ri' pan espejo, can nik'alajin-va andex titzu'un.
24 Pero tak xa c'a ba' tutzu' can ri' pan espejo, man chic ne'ka-ta chuc'o'x re andex titzu'un.
25 Jac'a re nic'axan re ruch'abal re Dios, y nunimaj y nuban✡ re nubij, can jabal c'a niqui'cot. Roma re ruch'abal re Dios can otz-va. Y nuban chaka che yoj libres chic roma yojtiquir nakaban re nrajo' re Dios.
26 Vo xa c'o jun nibin che nuya' ruk'ij re Dios y xa man nuchajij-ta-ri' riq'uin re rak',✡ xa rion reja' nuk'ol-ri'. Y xa man jun otz nuc'am-pa cha reja', y nubij che can nuya' ruk'ij re Dios.
27 Roma re can katzij nuya' ruk'ij re Dios, ye'rutola' re malcani' tak ixoki' re quiyonin chic can y re ac'ola' re xa manak chic quite-quirta', y chuka' man nutz'ilbisaj-ta✡ chic-ri' chupan re itzel tak banabal chin re ruch'ulef. Chach re Dios re ye'bano quire', jare' re can katzij niquiya' ruk'ij re Dios.

2

Man ruc'amon-ta che nakatzu' andex titzu'un jun vinak

1 Hermanos re iniman chic re Kajaf Jesucristo re camas ruk'ij,✡ yen nimbij chiva che man titzu'✡ re andex titzu'un jun vinak. Xa takana-ka-ki' che yoj junan konojel.
2 ¿Andex como niban yex xe-ta c'o jun ache biyom napon iviq'uin tak imalon-ivi' pa rube' re Dios, y re ache biyom re' rucusan-a napank'a' re banon cha k'anapuak, y chuka' je'rucusalon-ta-a tziak camas caro cajal? ¿Y chuka' ndoc-ta-apo jun ache re can nik'alajin che camas meba' y re rutziak camas chic je tzia'k?
3 Yex xa ja re ache biyom nitzu' nabey y otz ruc'ulic niban, y otz ruch'acat niya'. Pero cha re ache camas meba' man niban-ta quire'. Y pa ruq'uixel che quire-ta niban cha, xa nibij cha: Capa'e' chire', o nibij chuka' cha, che catz'uye-ka pan ulef.
4 Vo xa quire' xtiban, can xtik'alajin che yex xa nitzu' andex titzu'un jun vinak, y man nina-ta-ka-ivi' che xa yix junan

✡ **1:21** Hch 13.26; Ro 1.16; Ef 1.13; Tit 2.11; He 2.3. ✡ **1:22** Ro 2.13. ✡ **1:23** Ez 33.31. ✡ **1:23** Mt 7.26. ✡ **1:25** Jn 13.17. ✡ **1:26** Stg 3.2, 3. ✡ **1:27** Is 1.16; 1 Ti 1.5. ✡ **2:1** Hch 7.2; 1 Co 2.8; Fil 2.9. ✡ **2:1** Lv 19.15; Dt 1.17; 16.19.

chiyixnojel. Xa can niban che jun vinak más rajkalen que chach jun chic, y re' can man otz-ta.

5 Hermanos re camas yixinjo', tinojij c'a rij jabal re xtintz'ibaj-a chiva, che ja re vinak re camas je meba'✡ chach re ruch'ulef re ye'rucha' re Dios y ja chuka' reje' re ye'rucha' chin che niquinimaj✡ y niquivel re utzulaj biyomal, y jare' xtoc qui-herencia roma jec'o pa ruk'a' re Dios. Can ja-va c'a re' re nusuj chique re ye'niman y ye'jovan richin.

6 Pero yex xa man jun quik'ij ibanon✡ chique re vinak camas je meba', y xa ja re biyoma' re iyi'on quik'ij. Y te'ka chi'c'o'x che can ja chuka' reje' re ye'yi'o ivichin pa c'ayef. Te'ka chi'c'o'x che xa ja reje' re yixkararen-apo chiquivach re autoridades✡ y xa tz'ucuj tak tzij niquiban chivij.

7 Y chuka' can te'ka chi'c'o'x che xa ja reje' re ye'yok'o✡ rube' re Jesucristo, re xnatax pan ive' tak xixoc rajc'ual re Dios.

8 Chupan c'a re ley re xuya' re Dios re ka-Rey, re tz'iban can ajuer, c'o re jun tzij re camas rajkalen, y nubij: Can ancha'l najo-ka-avi' rat,✡ quire' chuka' ca'jo' re nic'aj chic vinak. Quire' nubij chupan re ley. Y vo xa can niban re', camas otz.

9 Pero vo xa xtitzu' andex titzu'un jun vinak yixmacun, roma man niban-ta re nubij chupan re ley chin re Dios.

10 Roma vo xa yex nibij che niban ronojel re nubij re ley, y c'o jun tzij re man niban-ta cha re ley, nik'alajin che cama-va ninimaj-ta re ley. Xa can yix aj-mac-va.✡

11 Roma tak re Dios xuya' re ley, xubij: Yex achi'a' re yixc'ulan, man quixmacun riq'uin jun chic ixok. Y re mismo Dios xubij: Man quixquimisan.✡ Y vo xa rat man nacanoj-ta✡ jun chic ixok, pero xa naquimisaj jun vinak, nik'alajin che cama-va nanimaj-ta re ley re ruyi'on can re Dios.

12 Mare' can tibana' y tibij ancha'l re nubij chupan re ley re xuya' re Jesucristo. Roma re ley re' xuban chiva che yix libres chic chin yixtiquir niban re nrajo' re Dios,✡ y ja chuka' ley re' re xtibano juzgar ivichin.

13 Roma vo xa man xtijoyovaj-ta quivach re nic'aj chic vinak,✡ re Dios man xtujoyovaj-ta chuka' ivach yex chupan re k'ij tak xtuban juzgar. Pero vo xa xtijoyovaj quivach re nic'aj chic vinak, xquixch'acon, roma re Dios can xtujoyovaj chuka' ivach yex chupan re k'ij tak xtuban juzgar.

Re runiman chic re ruch'abal re Dios, can ja re otz nuban chupan re ruc'aslen

---

✡ **2:5** Mt 5.3. ✡ **2:5** Ex 20.6. ✡ **2:6** 1 Co 11.22. ✡ **2:6** Hch 8.3; 13.50. ✡ **2:7** Hch 13.45. ✡ **2:8** Lv 19.8; Mt 22.39. ✡ **2:10** Dt 27.26; Mt 5.19; Ga 3.10. ✡ **2:11** Ex 20.13. ✡ **2:11** Dt 5.18; Mt 5.27, 28. ✡ **2:12** Stg 1.25. ✡ **2:13** Mt 6.15; Mr 11.26.

14 Hermanos, vo xa c'o jun nibin che runiman chic re Dios
y xa man nuban-ta re otz, xa man jun c'a ndoc-va nubij che
runiman chic re Dios. Roma xa man xticolotaj-ta chach re
rumac, xaxe riq'uin re nubij che runiman chic re Dios.
15 Ancha'l-ta jun hermano re manak rutziak y manak ruay.
16 Y rat xa nabij cha: Cabiyin. Man tanojij más re atziak y re
avay. Xa tacusaj atziak y cava' jabal, yacha-a✡ cha. Pero man
naya-ta-a re ndoc cha, xa man jun ndoc-va re xabij-a cha.
17 Y quire' chuka' vo xa nabij che animan chic re Dios, pero
xa man naban-ta re otz, man jun ndoc-va re nabij che animan
chic re Dios. Xa yat ancha'l jun quiminak. Man jun yatiquir
naban.
18 Riq'uin ba' c'o jun re xtibin chua: Rat Santiago, nabij che
man xe-ta nic'atzin che nanimaj re Dios, xa can nic'atzin che
naban✡ chuka' re otz. Pero yen, xticha' re jun chua, riq'uin
re niniman chic re Dios, man jun chic nic'atzin che nimban.
Pero yen Santiago nimbij cha re jun re nibin quire': Yen,
riq'uin re nimban re otz, yintiquir ninc'ut chavach che katzij
niniman re Dios. Pero rat ¿andex naban che nac'ut chinoch
che animan chic re Dios, vo xa man naban-ta re otz?
19 Rat nabij che nanimaj che can xe jun Dios c'o. Re' camas
otz. Pero man xe-ta re' re nic'atzin. Roma re itzel tak espíritu
chuka' can niquinimaj✡ che can xe jun Dios c'o. Pero man
ye'colotaj-ta riq'uin re quire' niquibij. Xa can ye'barbot chach
re Dios, roma quiximbire'.
20 Camas yat nacanic riq'uin re ana'oj. Xtinc'ut-na-pa'
chavach vocame, nabij che animan chic re Dios y xa man
naban-ta re otz,✡ can man jun nic'atzin-va tak xabij che
xanimaj. Xa yat ancha'l jun quiminak. Man jun yatiquir
naban.
21 Re kamoma' Abraham✡ re xc'ue' ajuer can, can xuban-
va re xubij re Dios cha. Y man xupokonaj-ta xuya' re Isaac re
ruc'ajol pa rue' re altar chin nuya' cha re Dios. Y riq'uin re' re
Abraham man jun rumac xel chach re Dios, roma can xuban
re xubij re Dios cha.
22 Re Abraham man xe-ta xunimaj re Dios, xa can xuban✡
re xubij re Dios cha. Y riq'uin re' can xk'alajin che katzij
xunimaj.
23 Y mare' xbanataj re nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can, che re Abraham xunimaj re Dios y man jun rumac
xel chach.✡ Quire' nubij chupan re tz'iban can. Y re Abraham
xbex cha che junan quivach riq'uin re Dios.✡

✡ **2:16** 1 Jn 3.17, 18. ✡ **2:18** Mt 7.16, 17; Ga 5.6. ✡ **2:19** Mt 8.29; Mr 1.24; 5.7; Lc 4.34; Hch 16.17. ✡ **2:20** Ga 5.6. ✡ **2:21** Gn 22.9. ✡ **2:22** He 11.17. ✡ **2:23** Gn 15.6; Ro 4.3. ✡ **2:23** 2 Cr 20.7; Is 41.8.

24 Y re' nuc'ut chakavach che vo xa nakajo' che man jun
kamac ndel chach re Dios, tiene que nakaban re nrajo' reja',
y man xe-ta nakabij che kaniman.
25 Y chuka' re Rahab✡ re ixok re xc'ue' ajuer can, astapa'
reja' ruc'uan jun itzel c'aslen, pero man jun rumac xel chach
re Dios roma re xuban. Reja' xe'ruvovaj re je ca'e' achi'a'
israelitas re je'takon-a roma re Josué, y re ixok re' xe'rutak-
a re je ca'e' achi'a' pa jun chic bey chin man jun cosa
tiquic'alvachij.
26 Mare' yoj re kaniman chic re Dios, vo xa man nakaban-
ta re otz, xa yoj quiminak y man jun ndoc-va nakabij che
kaniman. Yoj ancha'l jun cuerpo re man c'o-ta chic re ránma
chupan.

3

Tichajij-ivi' riq'uin re tzij re ye'bila'

1 Hermanos, man camas tirayij yixoc maestros✡ quichin re
nic'aj chic hermanos. Roma yoj re yoj maestros, vo xa man
yojtiquir-ta nakaban re jec'o chupan re ye'kac'ut, más c'ayef
nuban chaka re k'ij tak xkojban juzgar.
2 Konojel q'uiy bey mana-ta re ye'kabanala'.✡ Y vo xa c'o-
ta jun re man jun bey nimacun✡ riq'uin re nubila', re jun
re' can choj re ruc'aslen. Roma vo xa nitiquir nuban che
man nimacun-ta riq'uin re nubila', can nitiquir chuka' nuban
quire' riq'uin ronojel re ru-cuerpo.
3 Roma riq'uin re', can nibanataj ancha'l nibanataj riq'uin
re ch'ich' re nakaya' pa quichi' re quiej chin ye'kapoba'. Roma
xaxe riq'uin re ch'ich' re', re quiej yojquinimaj y yojquic'uaj
xabanchique lugar nakajo' yojbo-va.
4 Ancha'l chuka' re barcos re ye'biyin pa rue-ya'. Camas je
nima'k y je'c'uan roma re cak'ik' camas ruchuk'a'. Pero xaxe
riq'uin re qui-timón re ye'c'uan quichin re barcos ye'tiquir
ye'quic'uaj xabanchique lugar niquijo' ye'bo-va.
5 Ancha'l chuka' jun ch'et k'ak', astapa' camas co'ol-oc ni-
tiquir nuq'uis jun moma' c'achelaj. Y quire' chuka' re avak'.✡
Co'ol-oc, pero riq'uin re tzij re nubij can nitiquir ye'rubanala'
nima'k tak cosas.
6 Re kak' yoj, ancha'l jun k'ak', y jare' chuka' nibin rono-
jel rach itzel tak tzij. Re kak' yi'om-pa chaka, xa jac'a re'
re nitz'ilbisan✡ ronojel re ka-cuerpo. C'ayef nuban cha re
kac'aslen. Roma re kak' xa nicusas roma re itzel.
7 Y yoj can yojtiquir ye'kaban amansar conojel quivach
chicop, re chicop cajcaj cakan, re chicop c'o quixic', re cumatz

✡ **2:25** Jos 2.1. ✡ **3:1** Mt 23.8. ✡ **3:2** 1 R 8.46; Pr 20.9; Ec 7.20. ✡ **3:2** Mt 12.37; 1 P 3.10; 1 Jn 1.8. ✡ **3:5** Sal 12.3, 4; 73.8, 9. ✡ **3:6** Mt 15.11; Mr 7.15, 20, 23.

y re chicop jec'o pa mar. Y jec'o vinak can ye'quitz'am ronojel
quivach chicop.
8 Pero re kak' man yojtiquir-ta chij. Xa can itzel-va, ancha'l
jun cumatz re c'o veneno pa ruchi' chin niquimisan.
9 C'o bey nakaya' ruk'ij re Ajaf Dios riq'uin re kak'. Y c'o bey
nakacusaj chin nakabij itzel tak tzij chique re vinak. Y vo xa
quire' nakaban, c'ayef, roma tak re Dios xe'ruban re vinak,
can ancha'l rubanic reja'✡ quire' xuban chique, mare' man
otz-ta che nakayok'-ki'.
10 Riq'uin re kak' nakabij re otz tak tzij, y re itzel tak tzij.
Hermanos, man ruc'amon-ta che quire' nakaban.
11 Roma yex itaman che chupan jun alaxbal-ya', man xtel-
ta-pa utzulaj ya' y chuka' man xtel-ta-pa c'ayelaj ya'.
12 Y man xtel-ta-pa chuka' utzulaj ya' y ni xe-ta chuka' ya'
tzay. Y quire' chuka' re higuera, man xtuya-ta aceituna. Y ni
xe-ta re uva xtuya-ta higo.

Re na'oj re nipa riq'uin re Dios

13 Hermanos, camas-ta otz xe-ta chi'icojol jec'o re c'o
na'oj✡ quiq'uin, pero can ruc'amon che niquic'ut chupan re
quic'aslen y riq'uin jun quibanabal otz. Man tiquina' che c'o
quik'ij, xa tiquibana' che manak quik'ij y can xtik'alajin che
c'o quina'oj.
14 Pero vo xa yex xa itzel nina' cha jun chic vinak roma reja'
otz c'o,✡ y chuka' nijo' che can xe-ta yex re nic'ue' ik'ij, vo
xa quire' niban, man tibij che c'o q'uiy na'oj iviq'uin. Roma
riq'uin jun ibanabal quire' can nik'alajin che xa man jun
itaman, xa nitz'uc tzij.
15 Y vo xa yex nibij che c'o na'oj iviq'uin, titamaj che jun
na'oj quire', mana-ta chila' chicaj riq'uin re Dios pitinak-va.
Xa chin re ruch'ulef,✡ xa quichin vinak, xa chin re itzel.
16 Roma vo xa yex itzel nina' cha jun chic vinak roma reja'
otz c'o, y chuka' nijo' che can xe-ta yex re nic'ue' ik'ij, nik'alajin
che man xe-ta re' re niban. Xa can yix tz'ucuy-ayoval,✡ y yix
banoy ronojel rach etzelal.
17 Pero vo xa ja re otz na'oj re pitinak✡ chila' chicaj riq'uin
re Dios re c'o iviq'uin, nuban chiva che nic'uaj jun c'aslen
ch'ajch'oj, man niban-ta ayoval, niban re otz quiq'uin conojel,
nic'axaj jabal re andex niquijo' re vinak chiva, y can nijoyovaj
quivach conojel. Can niban ronojel re otz, tak niban jun cosa
can riq'uin ronojel ivánma niban y man riq'uin-ta ca'e' ipalaj.✡
18 Y vo xa quire' niban, c'o otz nuc'am-pa chiva, roma je
q'uiy re xtiquitz'am jun c'aslen choj. Can xquixquitz'at che

✡ **3:9** Gn 1.26; 5.1; 9.6; 1 Co 11.7. ✡ **3:13** Ga 6.4. ✡ **3:14** Ro 13.13. ✡ **3:15** Jud 19. ✡ **3:16** 1 Co 3.3. ✡ **3:17** 1 Co 2.6. ✡ **3:17** 1 P 1.22.

yex nirayij che manak-ta ayoval✡ y can nitaj ik'ij che man jun ayoval nibanataj.

4

Re itzel tak rayibal

1 ¿Anchique nibano chiva yex tak nipa ayoval chi'icojol y can itzel nitz'at-ivi'? Re nibano chiva tak nipa ayoval chi'icojol, ja re itzel tak rayibal.✡ Jare' re ye'samaj pan ic'aslen.

2 Yex xa camas nirayij cosas re manak iviq'uin, y roma camas nirayij re cosas re' mare' yixquimisan, pero man nivel-ta. Ye'banala' ayoval, itzel ye'tz'at re vinak. Pero man nivel-ta re andex nirayij, roma man nic'utuj-ta cha re Dios.✡

3 O astapa' nic'utuj cha re Dios. Pero man nuya-ta chiva, roma yex man otz-ta ruc'utuxic niban, roma re nic'utuj cha re Dios xa ndoc chin itzel tak irayibal.

4 Yex re can nijo' niya' can re Dios, can itaman che tak niba ivánma chij re banabal chin re ruch'ulef,✡ nik'alajin che nitzelaj re Dios. Mare', yex re can niban ronojel re c'o chach re ruch'ulef, can nik'alajin che yex yix ru-enemigos re Dios, roma xa nitzelaj can.

5 Y man tinojij che man katzij-ta re tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios, tak nubij che re Dios rutakom-pa re Espíritu Santo chin nic'ue' pa tak kánma. Y re Espíritu Santo re' camas yojrajo', y can nrajo' che xe-ta re Dios re nakajo'. Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.

6 Y re Dios can nuya-va más utzil chaka yoj re kaniman chic reja'. Ancha'l nubij chupan re ruch'abal re tz'iban can: Re Dios ye'rutzelaj y man nuc'am-ta quivach re niquina' che c'o quik'ij. Jac'a re niquina' che manak quik'ij, reja' nuya' re utzil pa quive'.✡ Quire' nubij re tz'iban can.

7 Y yex can tijacha-ivi' pa ruk'a' re Dios, y man tiya' k'ij cha re itzel✡ che yixrunak. Y re itzel xtinumaj-a chivach.

8 Tijacha' re ic'aslen pa ruk'a' re Dios,✡ y reja' chuka' xtic'ue' pan ic'aslen.✡ Y yex re yixmacun chach re Dios, tich'ojersaj re ic'aslen. Yex re ca'e' ivánma riq'uin re Dios, tich'ojersaj re ivánma.

9 Tina' k'axomal pa tak ivánma, quixbison y quixok' roma re imac. Yex re yixtze'en roma yixqui'cot chach re ruch'ulef, man chic quixtze'en. Xa quixok', xa quixbison pa tak ivánma.

10 Tibana' che manak ik'ij chach re Ajaf, y reja' xtuya' ik'ij.✡

Man itzel quixch'o chij jun hermano

✡ **3:18** Mt 5.9. ✡ **4:1** 1 P 2.11. ✡ **4:2** Sal 10.4. ✡ **4:4** 1 Jn 2.15. ✡ **4:6** Pr 3.34; 1 P 5.5. ✡ **4:7** Mt 4.3; Lc 4.2; Ef 4.27; 6.11, 12; 1 P 5.9; Ap 12.9, 11. ✡ **4:8** Gn 18.23; 2 Cr 15.2; Sal 73.28; 145.18; Is 29.13. ✡ **4:8** Is 55.6, 7; Os 6.1, 2; Zac 1.3; Mal 3.7. ✡ **4:10** 1 P 5.6.

11 Hermanos, man quixch'o itzel chij jun chic hermano.✡
Roma vo xa itzel xquixch'o chij jun chic hermano, can chij re
ley chin re Dios itzel yixch'o-va. Vo xa xtibij che jun hermano
man otz-ta re ruc'aslen chach re Dios, niban cha re ley chin
re Dios che man otz-ta. Y riq'uin re' man niban-ta re nubij re
ley. Xa itzel yixch'o chij.
12 Y re ley re' ja re Dios re ya'yom-pa. Y xaxe reja' nitiquir
yojrucol, y xaxe chuka' reja' re nitiquir yojrutak-a pa k'ak'.✡ Y
c'aja-na reja' re nibin vo xa otz o xa man otz-ta re kabanabal.
Y rat manak modo nabij cha jun hermano che man otz-ta
rubanon re ruc'aslen chach re Dios.

Man tibij che can itaman re chua'k-cabij

13 Y vocame c'o jun tzij ninjo' nimbij chiva✡ yex re yixbin:✡
Vocame o chua'k yojba pa jun tenemit chin yoje'c'ue' chire'
jun juna', chin yojlak'on y yojc'ayin, chuka' chin nakach'ac ka-
mero.
14 Chivach yex camas jabal re ninojij, pero man itaman-
ta andex xtic'alvachij re chua'k-cabij. Roma re kac'aslen xa
ancha'l re nube re nika-pa. Nic'ue-a ba', y cha'nin niq'uis-a. Y
re kac'aslen yoj xa ancha'l re nube. Cha'nin yojq'uis-a✡ chach
re ruch'ulef.
15 Mare', tak yex ninojij niban jun cosa, tibij quire': Vo xa re
Ajaf xtuya' k'ij y xtuya' kac'aslen, ye'kabanala' re cosas re'.
16 Pero yex xa man quire-ta nibij. Xa nibij che yoj nakaban
jun cosa. Xa niban che c'o ik'ij chach re Dios. Y re' man otz-ta
chach reja'.
17 Roma vo xa ataman andex re otz, y xa man naban-ta,
yamacun chach re Dios.✡

5

Re nipa chiquij re biyoma' re man otz-ta niquiban

1 Vocame c'o chuka' jun tzij ninjo' nimbij✡ chique re biy-
oma'.✡ Nimbij chique che ruc'amon che que'ok', que'siq'uin
che ok'ej, roma camas re tijoj-pokonal re xtipa pa quive' reje'.
2 Re quibiyomal k'aynak chic, y re quitziak chicop chic.✡
3 Re qui-mero pus chic. Y riq'uin re' can nik'alajin che
man xe'quito-ta re vinak. Xa choj xquimol ruchi'. Y re pus
chin re qui-mero can c'o itzel tak cosas nuban chique pa
quic'aslen. Q'uiy mero quimalon, pero xa yojc'o chic chupan
re ruq'uisibal tak k'ij.✡
4 Y q'uiy mero quimalon roma man je'quitajon-ta otz re qui-
mozos je'samajenak pa quijuyu'. Y re Ajaf xe'ruc'axaj riq'uin

✡ **4:11** Mt 7.1. ✡ **4:12** Mt 10.28. ✡ **4:13** Stg 5.1. ✡ **4:13** Lc 12.18-20. ✡ **4:14** Job 7.7. ✡ **4:17** Lc 12.47; Jn 9.41; 15.22. ✡ **5:1** Stg 4.13. ✡ **5:1** Lc 6.24. ✡ **5:2** Mt 6.20. ✡ **5:3** Ro 2.5.

re xquitz'uc che je'quitajon✡ otz re qui-mozos. Re namalaj
Ajaf, re Rajaf ronojel, can xe'ruc'axaj re mozos che ye'ok'✡
roma man otz-ta je'tajon.
5 Re biyoma' jabal quic'aslen y binak cánma riq'uin re
banabal chach re ruch'ulef. Jabal je tioji', ancha'l nurayij re
cánma, y xa nipa-yan re castigo pa quive' reje'.✡
6 Re biyoma' niquiyac ch'a'oj chiquij✡ re vinak choj
quic'aslen, y riq'uin re' ye'com pa quik'a'. Y re choj quic'aslen
man jun niquiban chin niquito-qui', xa choj niquiya-qui' pa
quik'a'.

Quixcoch'on y chuka' tibana' orar

7 Hermanos, nimbij chiva che quixcoch'on, y can quire'
tibana-apo c'a jampa' xtapon re k'ij tak xtipa chic jun bey re
Ajaf. Ancha'l nuban jun re nisamaj pa rujuyu', nicoch'on chin
nuyabej re nabey y ruq'uisibal tak job, c'are' nuban cosechar
re tico'n✡ camas rajkalen.
8 Y quire' chuka' tibana' yex. Quixcoch'on. Can tiya' ivánma
cha re Dios, roma cha'nin xtapon re k'ij tak xtipa chic jun bey
re Ajaf.✡
9 Hermanos, man tisujuj jun chic hermano roma nik'asaj
tijoj-pokonal pan ic'aslen, chin quire' man c'ayef-ta xtuban
chiva tak xtapon re k'ij tak re Dios xtuban juzgar. Roma
cha'nin xtipa re k'ij re'.✡
10 Can quixcoch'on ancha'l xquiban re rusamajela' re Dios
re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique, re xe'rutak-pa
re Ajaf chin xquitzijoj re ruch'abal, reje' can xquicoch'ola' re
tijoj-pokonal.✡ Y quire' chuka' tibana' yex hermanos.
11 Roma kataman che re ye'coch'on, can xque'qui'cot pa
quic'aslen. Ancha'l re ache xubini'aj Job, re xc'ue' ajuer can,
reja' camas tijoj-pokonal xuk'asaj.✡ Y can itaman re xuban re
Ajaf cha pa ruq'uisibal Re Ajaf camas otz y nujoyovaj chuka'✡
kavach.
12 Hermanos, nimbij chiva vocame che tak yex c'o jun cosa
nijo' nibij, choj tibij, vo xa katzij o man katzij-ta. Pero man
jun bey tiban jurar.✡ Man ticusaj re rocaj, re ruch'ulef y nic'aj
chic chin che niban jurar. Chin quire' re Dios man jun castigo
xtuya' pan ive'.
13 Y vo xa c'o jun chi'icojol re c'o pa tijoj-pokonal, tubana'
orar. Vo xa c'o jun niqui'cot ránma, tubixaj rube' re Dios.✡
14 Vo xa c'o jun niyavaj, que'rayoj re ec'uay✡ quichin re
hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios, chin niquiban

✡ **5:4** Lv 19.13; Dt 24.15; Jer 22.13; Mal 3.5. ✡ **5:4** Job 34.28. ✡ **5:5** Jer 12.3. ✡ **5:6** Stg 2.6. ✡ **5:7** Dt 11.14. ✡ **5:8** Fil 4.5. ✡ **5:9** Mt 24.33. ✡ **5:10** Mt 5.12. ✡ **5:11** Job 1.21. ✡ **5:11** Ex 34.6; Nm 14.18; 1 Cr 21.13; Job 42.10; Sal 25.6, 7; Dn 9.9; Lc 6.36. ✡ **5:12** Mt 5.34. ✡ **5:13** Ef 5.19. ✡ **5:14** 1 Ti 5.17; 1 P 5.1.

orar pa rue' re niyavaj. Pa rube' re Ajaf tiquiya' aceite olivo
pa rue' re niyavaj.✡
15 Y vo xa riq'uin ronojel cánma niquiban orar, re niyavaj
nic'achoj. Re Ajaf can xtuc'achojsaj-va. Y vo xa c'o rumac
je'rubanon re niyavaj, man xe-ta nic'achoj, xa can nicuyutaj✡
chuka' re rumac.
16 Yex man tivovaj vo xa c'o imac ibanalon. Xa tisekresaj
chivach, y titola-ivi' riq'uin oración,✡ chin yixchojmer. Y vo
xa choj re ic'aslen chach re Dios, y can riq'uin ronojel ivánma
xtiban orar, can q'uiy cosa xtic'ul riq'uin re Dios.
17 Ancha'l xuban re Elías, re ache re xc'ue' ajuer can. Reja'
jun vinak can ancha'l yoj. Pero riq'uin ronojel ránma xuban
orar. Xuc'utuj cha re Dios che man tuban job, y can quire-va
xbanataj. Oxe' juna' y nic'aj re man xuban-ta job.✡
18 Y c'are' tak re Elías xuban chic orar jun bey y xuc'utuj cha
re Dios che tubana' chic job.✡ Y can quire-va xbanataj. Y re
tico'n xe'vachin chic jun bey.
19 Hermanos, vo xa c'o jun chiva re xtzak y xa xuya' can re
rubey re Dios y yex ne'iyaca-pa, camas otz.✡
20 Y titamaj che vo xa nitzolaj chic-pa ránma jun aj-mac, y
reja' nutz'am jun c'aslen otz roma yex xbe'iyaca-pa, riq'uin
re xiban yex can xtiban cha che nicuyutaj re jenipa' mac re
je'rubanalon,✡ y nicolotaj chach re camic re nuc'am-pa re
mac.

✡ **5:14** Mr 6.13. ✡ **5:15** Is 33.24; Mt 9.2. ✡ **5:16** Gn 20.17; Nm 11.2; Dt 9.18; Jos 10.12. ✡ **5:17** 1 R 17.1. ✡ **5:18** 1 R 18.42, 45. ✡ **5:19** Mt 18.15. ✡ **5:20** Sal 32.1; 51.9; Pr 10.12.

Re nabey carta re xutz'ibaj can re apóstol San Pedro

Re Pedro xutz'ibaj-a jun carta chique re quiniman re Dios re quiquiran-qui' chach re ruch'ulef

1 Yen Pedro, ru-apóstol re Jesucristo, nintz'ibaj-a re carta re' chiva yex re man yixc'o-ta pan itenemit, xa ja re pa tak tenemit re jec'o pa ru-cuenta re Ponto, re jec'o pa ru-cuenta re Galacia, re jec'o pa ru-cuenta re Capadocia, re jec'o pa ru-cuenta re Asia✡ y re jec'o pa ru-cuenta re Bitinia.

2 Re Karta' Dios xixrucha'✡ yex, roma can quire-va runojim-pa chivij. Y can ja re Espíritu Santo re nibano chiva che nic'uaj jun utzulaj c'aslen, y chin quire' ninimaj rutzij re Jesucristo, y riq'uin re' chuka' nich'ojch'ojer re ic'aslen. Roma ja re ruq'uiq'uel re Jesucristo re xbiyin cho cruz tak xcom,✡ jare' re nich'ajo-a re imac. Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic reja'.

Re c'ac'a kac'aslen nuban chaka che c'o ka-esperanza

3 Takaya' ruk'ij re Dios re Rutota' re Kajaf Jesucristo. Reja' camas xujoyovaj kavach, mare' tak xutak-pa re Jesucristo chin che xcom y xc'astaj-pa✡ chiquicojol re anama'i', chin che xuya' jun c'ac'a kac'aslen. Y re c'ac'a kac'aslen✡ re' nuban chaka che can c'o ka-esperanza,

4 che c'o ka-herencia chila' chicaj. Y re' ja re Dios re xtiyi'o chaka. Y re xtuya' re Dios chaka chila' chicaj man xtik'ay-ta,✡ y man xtuban-ta ancha'l nuban re cotz'e'j, roma re cotz'ej xa nichakij-ka. Y re herencia re' kachin yoj y yacon chila' chicaj.

5 Y roma kabanon confiar-ki' riq'uin re Dios, mare' tak reja' can yojruchajij✡ riq'uin re ru-poder. Chin quire' yojcolotaj jumul chach re mac chupan re k'ij tak xtipa chic re Jesucristo.

6 Y jare' re nibano cha re ivánma✡ che niqui'cot, astapa' c'o tiempo nik'asaj q'uiy rach tijoj-pokonal, roma yixtojtobex.

7 Y re' can nic'atzin-va, chin quire' nik'alajin vo xa can katzij che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Nic'atzin che yixtojtobex,✡ ancha'l niban cha k'anapuak,✡ nik'asas pa k'ak' chin quire' nitz'et vo xa otz o man otz-ta. Y yex yixtojtobex chupan re tijoj-pokonal, chin che nik'alajin vo xa can katzij che ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. Re naban confiar-avi'

✡ **1:1** Hch 2.9. ✡ **1:2** Ro 8.29; 2 Ts 2.13. ✡ **1:2** He 12.24. ✡ **1:3** Stg 1.18. ✡ **1:3** 1 Ts 4.14. ✡ **1:4** Mt 6.20. ✡ **1:5** Jn 10.28. ✡ **1:6** Mt 5.12; Ro 12.12. ✡ **1:7** Sal 66.10. ✡ **1:7** Is 48.10.

riq'uin re Dios más rajkalen que chach re k'anapuak, re xa
niq'uis. Y tak yex xixtojtobex-yan y xicoch' ronojel, xtibex
chiva che jabal re xiban. Y re Jesucristo xtuya' c'a ik'ij, tak
reja' xte'c'ulum-pa chicaj.
8 Y astapa' man jun bey itz'eton✡ re Jesucristo, pero can
nijo-va, y chuka' ibanon confiar-ivi' riq'uin. Y mare' camas
yixqui'cot y man nivel-ta andex rubixic niban.
9 Y yex chuka' camas yixqui'cot y man nivel-ta andex ru-
bixic niban, roma itaman che xquixcolotaj jumul chach re
mac, roma ibanon confiar-ivi' riq'uin re Jesucristo.
10 Re rusamajela' re Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex
profetas chique, camas xquijo' che xquitamaj-ta más chij re
andex nuban re Dios che re vinak ye'colotaj chach re quimac.
Y can xquitaj quik'ij chin niquitamaj. Y ja reje' re xe'bin can
chij re utzil re nuban re Dios kaq'uin y xtuya' chaka yoj re
yojc'o chupan re tiempo re'.✡
11 Camas xquijo' xquitamaj-ta más chij re xubij-yan re
Espíritu Santo chique.✡ Roma re Espíritu Santo re c'o pa tak
cánma xubij chique che re Cristo can xtuk'asaj tijoj-pokonal,✡
y tak ruk'asan chic re tijoj-pokonal, xtic'ue' ruk'ij. Pero man
xk'alajin-ta anchique tiempo y anchique vinak re', y reje' jare'
re camas xquijo' che xquitamaj-ta.
12 Pero xsekresas chiquivach re achi'a' re' che ronojel re
niquibij che xtibanataj riq'uin re Cristo, mana-ta chupan re
qui-tiempo reje'.✡ Xa c'aja chupan re ka-tiempo yoj. Y re
utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha, tzijon
chiva yex coma re hermanos re je'ta'on roma re Espíritu Santo
re takom-pa chila' chicaj. Y hasta re ángeles camas niquijo'
niquitamaj más chij re tzijon chiva yex.

Re Dios yojrayoj chin che nakac'uaj-ta jun c'aslen ch'ajch'oj

13 Mare' yex tina' y tinojij otz re andex niban. Y can riq'uin
chuka' ronojel ivánma tiyabej re utzil re xtijach chiva tak
xte'c'ulum-pa re Jesucristo.✡
14 Can tic'utu' che yix rajc'ual chic re Dios y tinimaj rutzij.
Man tiban re nirayij yex,✡ can ancha'l xiban tak man jun
itaman chij re Jesucristo.
15 Pa ruq'uixel che quire' niban, xa tic'uaj jun lok'olaj
c'aslen,✡ roma re Dios re xvayon ivichin can jun lok'olaj Dios.
16 Can tibana' ancha'l nubij re ruch'abal re Dios re tz'iban
can: Tic'uaj jun lok'olaj c'aslen✡ roma re nuc'aslen yen can
lok'olaj-va, nicha' re Dios. Quire' nubij re tz'iban can.

✡ **1:8** Jn 20.29; 2 Co 5.7; 1 Jn 4.20. ✡ **1:10** Gn 49.10; Dn 2.44; Hag 2.7; Zac 6.12.
✡ **1:11** Ro 8.9; Ga 4.6. ✡ **1:11** Sal 22.6; Is 53.3; Dn 9.26. ✡ **1:12** Dn 12.9; He 11.39.
✡ **1:13** Lc 17.30. ✡ **1:14** 1 P 4.2-4. ✡ **1:15** 2 Co 7.1; 1 Ts 4.7; 2 P 3.11. ✡ **1:16**
Lv 11.44.

17 Y re Dios man nutz'at-ta nabey andex titzu'un✡ jun vinak
chin quire' nuban juzgar. Roma vo xa otz rubanabal, reja'
manak castigo xtuya' cha. Y vo xa jun re xa man otz-ta
rubanabal, reja' can xtuya' re castigo cha. Mare', re c'a yixc'o
chach re ruch'ulef, tixibila-ivi', chin quire' man quixmacun.
Roma re Dios re nibij Karta' cha, reja' can rutaman re ninojij
pa tak ivánma.
18 Y yex chuka' jabal itaman che re xquibanala' re ivinak
xe'c'ue' ajuer can, man jun rajkalen. Y ja chach re itzel tak
quibanabal reje'✡ xixcolotaj-va-pa yex. Y tak xixcol-pa chach
re itzel tak banabal re', man xixcol-ta-pa riq'uin jun cosa re
xa niq'uis ancha'l re k'anapuak o sakapuak.
19 Xa ja riq'uin re lok'olaj ruq'uiq'uel re Jesucristo xixcol-va-
pa.✡ Y reja' can ancha'l re ovejas re ye'suj cha re Dios.✡ Ovejas
re man jun yabil ndoc chique y jabal je ch'ajch'oj, y can quire'
re Jesucristo.
20 Y ajuer can tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef, re Dios can
runojin-va-pa che nutak-pa re Jesucristo.✡ Pero re' xa c'a ba-
oc tiempo tibanataj-va. Re Jesucristo xpa chach re ruch'ulef✡
chin che xuc'am-pa re utzil chaka.
21 Mare', vo xa iniman re Jesucristo, can iniman chuka' re
Dios. Roma ja re Dios re xbano cha re Jesucristo che xc'astaj-
pa chiquicojol re anama'i', y ja chuka' reja' re xbano che c'o
ruk'ij re Jesucristo.✡ Quire' xuban roma xrajo' che can niban
confiar-ivi' riq'uin y niyabej re utzil re xtuya' pan ive'.
22 Y tak xinimaj re nubij re katzij ch'abal, can ja re
Espíritu Santo xsamaj pa tak ivánma. Y riq'uin re', re ivánma
xch'ojch'ojer.✡ Y re' nuban chiva che ye'ijo'✡ conojel re her-
manos, y que'ijo', pero man riq'uin-ta ca'e' ipalaj. Xa can tijo-
ivi' riq'uin jun ivánma ch'ajch'oj.
23 Roma yex c'o jun ic'aslen✡ c'ac'a. Y re c'aslen re' mana-ta
re c'aslen re xic'ul tak xixalax, roma re c'aslen re' xa niq'uis.
Re c'ac'a ic'aslen re' jare' re xic'ul tak xinimaj re ruch'abal re
Dios. Ch'abal re can chin nojel tiempo nic'ue', y nuya' c'aslen.
24 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re c'aslen re xkac'ul tak xojalax chach re ruch'ulef, xa ancha'l
re k'ayis.
Roma re k'ayis nichakij-ka y niq'uis-ka.
Y re ruk'ij jun vinak, xa ancha'l ruse'j jun k'ayis.✡
Roma re ruse'j jun k'ayis xa nitzak-a.
25 Pero re ruch'abal re Ajaf Dios man jun bey xtiq'uis, xa chin
nojel tiempo.✡

✡ **1:17** Stg 2.1. ✡ **1:18** Ez 20.18; 1 P 4.3. ✡ **1:19** Ap 5.9. ✡ **1:19** Jn 1.29. ✡ **1:20** 2 Ti 1.9; Tit 1.2, 3; Ap 13.8. ✡ **1:20** Ga 4.4. ✡ **1:21** Fil 2.9. ✡ **1:22** Hch 15.9; Stg 4.8. ✡ **1:22** He 13.1; 1 P 3.8. ✡ **1:23** Jn 1.13; 3.5; Stg 1.18; 1 Jn 3.9. ✡ **1:24** Is 40.6, 8; Stg 1.11. ✡ **1:25** Is 40.8.

Y jare' re utzulaj ch'abal re xtzijos chiva yex, re nibex evangelio cha.

2

1 Roma ic'uan re c'ac'a c'aslen, mare' tiya' can ronojel rach etzelal.✡ Man chic que'ik'ol vinak. Y vo xa ca'e' ipalaj rubanon can, tiya' can. Man itzel tina' cha jun vinak. Y man itzel quixch'o chij.✡
2 Yex can tibana' ancha'l niquiban re ac'ola'✡ re c'a ba-oc ca'lax-va, can niquirayij ye'tz'uman, y ja riq'uin re' ye'q'uiy-va. Y quire' chuka' yex, can tirayij nic'axaj y niban leer re ruch'abal re Dios, roma can ja-va re' re katzij ch'abal. Chin quire' yixq'uiy y yixcolotaj.
3 Can itaman chic che re Ajaf✡ Jesucristo camas otz runa'oj.

Re Jesucristo ancha'l jun aboj re c'o ruc'aslen

4 Y can quixjelon-apo riq'uin re Jesucristo, roma reja' ancha'l jun aboj re c'o ruc'aslen. Reja' man xcusas-ta coma re achi'a', roma xa itzel xquitz'at. Xa xquiban ancha'l re niquiban re achi'a' banoy tak jay, tak man otz-ta niquitz'at jun aboj, niquiya' can. Y quire' xquiban riq'uin reja'. Jac'a chach re Dios, re Jesucristo can cha'on-va, y camas rajkalen.
5 Y roma yixc'o riq'uin re Jesucristo, yex chuka' yix ancha'l aboj re c'o quic'aslen re yixcusas chin rachoch✡ re Espíritu Santo. Y chuka' can yix lok'olaj tak sacerdotes,✡ roma can ja yex mismo re tisuju-ivi'✡ cha re Dios, y reja' xquixruc'ul, roma can yix richin chic re Jesucristo.
6 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Yen xtinya' re aboj pa tenemit Sion. Y re aboj re' can cha'on-va. Y camas rajkalen, y ja aboj re' re xtibano chin che man xtitzak-ta re jay.✡
Y re vinak re xque'niman richin, man jun bey xtiquiya' quiq'uex, roma re sujun chique, can xtiquic'ul-va.
7 Mare' yex re ninimaj reja', camas ik'ij. Jac'a re vinak re man niquinimaj-ta, niquiban ancha'l re banoy tak jay re nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, y ja quire' nubij:
C'o c'a jun aboj re man xka-ta chiquivach re banoy tak jay.
Pero re aboj re' can xoc-va, roma re aboj re' xa can c'o-va xcusan richin y ja aboj re' re tz'amayon chin re jay che man nitzak-ta.✡
8 Y chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij chuka' chij re aboj re':
Jec'o vinak re xa xtiquipaxij-qui' chach re aboj y xque'tzak.✡

✡ **2:1** Ef 4.31. ✡ **2:1** Stg 4.11. ✡ **2:2** Mt 18.3; 1 Co 3.2. ✡ **2:3** Lc 6.35. ✡ **2:5** Ef 2.21. ✡ **2:5** Is 66.21. ✡ **2:5** Os 14.2. ✡ **2:6** Is 28.16. ✡ **2:7** Sal 118.22. ✡ **2:8** Is 8.14; Ro 9.32.

Re vinak re xtiquipaxij-qui' chach re aboj, xque'tzak riq'uin re quic'aslen, roma can man niquinimaj-ta re ruch'abal re Dios. Y can quire' chuka' rubin re Dios che xtiquic'alvachij.

Re can je richin-va re Dios

9 Jac'a yoj re kaniman re Dios, yoj jun tenemit re can cha'on-va roma reja'.✡ Y yoj can yoj sacerdotes chin re namalaj Dios, chuka' yoj can yoj jun tenemit re kajachon-ki' pa ruk'a', y yoj richin chuka' reja'. Y can quire' rubanon kaq'uin chin quire' yojtiquir nakatzijoj che re Dios camas otz kaq'uin, y xojrulisaj-pa chupan re k'oko'm y xojruya' chupan re lok'olaj sakil riq'uin reja'.

10 Y tak rubanon can, man yoj rutenemit-ta re Dios. Jac'a vocame can yoj rutenemit chic reja'.✡ Y chuka' tak rubanon can, man kataman-ta che re Dios nujoyovaj✡ kavach, roma c'a yojc'o chupan re kamac. Jac'a vocame itaman chic che reja' can nujoyovaj-va kavach, roma xojrucol-yan chupan re kamac.

Tibana' ancha'l re nrajo' re Dios

11 Yex hermanos re camas yixinjo', ninc'utuj jun utzil chiva. Roma yex can yix richin chila' chicaj y xa yixak'ax chach re ruch'ulef. Y mare' man tiya' k'ij che ye'banataj re itzel tak rayibal✡ pan ic'aslen. Roma ja re itzel tak rayibal, jare' re ye'bano ayoval riq'uin re ivánma.

12 Mare' tic'uaj jun c'aslen otz,✡ y choj quixbiyin, chin quire' vo xa re vinak re man quitaman-ta rach re Dios itzel ye'ch'o chivij, y niquibij che man otz-ta re ic'aslen, pero re ibanabal xa can otz-va,✡ re vinak re' xtiquiya' ruk'ij re Dios roma re ic'aslen yex, tak xtapon re k'ij che re Dios xtich'o pa tak cánma.

13 Y chiyixnojel tinimaj quitzij conojel re autoridades re jec'o vova' chach re ruch'ulef, roma re Ajaf quire' nrajo' che niban.✡ Tinimaj rutzij re nibano gobernar pa rue' re nación, roma ja reja' re c'o más autoridad pa ruk'a'.

14 Y tinimaj chuka' quitzij re nic'aj chic autoridades re ye'tak-pa roma reja'. Roma ja reje' re je'yi'on chin niquiya' re castigo pa quive' re mal✡ tak vinak. Y je'yi'on chuka' chin niquiya' quik'ij re vinak re ye'bano re otz.

15 Re Dios nrajo' che yex ja-ta re otz re niban nojel tiempo,✡ chin quire' re vinak re je nacanak y man jun quitaman, man jun tzij ye'tiquir niquibij chivij.

16 Yex yix libres✡ chic roma iniman chic re Dios, pero man roma-ta che yix libres chic, mare' c'a nibanala' re itzel tak banabal. Xa can quixc'ue' chuxe' rutzij re Dios.

✡ **2:9** Dt 10.15. ✡ **2:10** Ro 9.25, 26. ✡ **2:10** Os 2.23. ✡ **2:11** Stg 4.1. ✡ **2:12** Fil 2.15. ✡ **2:12** 1 P 3.16. ✡ **2:13** Mt 22.21; Mr 12.17; Lc 20.25. ✡ **2:14** Ro 13.4. ✡ **2:15** 1 P 3.17. ✡ **2:16** 1 Co 7.22; Ga 5.1.

17 Tijo-ivi' re iniman chic re Jesucristo y que'ibana' respetar
conojel vinak. Tixibila-ivi' chach re Dios chin man quixma-
cun. Y chuka' tibana' respetar re nibano gobernar pa rue' re
nación.
18 Y yex re yix mozos, man tiban che camas ik'ij y tinimaj
quitzij re i-patrón.✡ Vo xa camas otz o itzel quina'oj iviq'uin,
tinimaj quitzij.
19 Roma vo xa yixya' pa jun castigo✡ y xa man jun imac
ibanon, re Dios nika chach vo xa yex nicoch' ronojel re', roma
can c'o-va reja' pan ivánma.
20 Pero vo xa yixya' pa castigo roma c'o imac xiban, man jun
cosa otz nuc'am-pa chiva, astapa' camas xquixcoch'on. Pero
vo xa yex niya' jun castigo✡ chiva roma jun banabal otz re
xiban, y nicoch' re castigo re', re Dios can nika-va chach re
niban.
21 Quire' nrajo' re Dios che niban chiyixnojel yex re xix-
vayox roma reja'. Nrajo' che niban ancha'l xuban re Jesu-
cristo. Reja' can xuk'asaj-va tijoj-pokonal koma yoj.✡ Y riq'uin
re' xuc'ut can chakavach che man takapokonaj yojapon pa
tijoj-pokonal.✡
22 Y reja' man jun mac✡ xuban. Y man jun bey xuk'ol-ta jun
vinak.
23 Y tak xe'bex itzel tak tzij cha coma re vinak,✡ man
xutzolij-ta rubixic chique. Y tak c'o itzel cosas xban cha, man
xubij-ta chuka' che nuban ruq'uixel chique. Xa pa ruk'a' re
Dios xuya-va ronojel re xquiban re vinak cha. Roma re Dios
can pa rubiyal nuban juzgar.
24 Y ja re Jesucristo re xc'uan re kamac cho cruz chin
nakaya' can re itzel c'aslen✡ y nakatz'am-a jun c'aslen choj. Ja
reja' re xsocotaj y xcom cho cruz chin nichojmer re kac'aslen.
25 Roma yex tak rubanon can, yix ancha'l ovejas re
je'satzanak can.✡ Jac'a vocame xjalataj-yan ic'aslen chach re
Jesucristo. Y ja reja' re nichajin kachin y nuchajij re kánma.✡

3

Re ixoki' y re achi'a' je'c'ulan ruc'amon che niquic'uaj jun c'aslen choj

1 Y quire' chuka' yex ixoki' re iniman re Dios, can tini-
maj quitzij re ivchijlal. Chin quire' vo xa re ivchijlal man
quiniman-ta re ruch'abal re Dios, ja-ta re ic'aslen ic'uan yex re
nibano chique che niquinimaj-ta.✡ Y man c'aja-ta tak xtitzijos
chique c'are' xtiquinimaj.

✡ **2:18** Ef 6.5. ✡ **2:19** Mt 5.10. ✡ **2:20** 1 P 3.14. ✡ **2:21** 1 P 3.18. ✡ **2:21** Hch 14.22. ✡ **2:22** Is 53.9; Jn 8.46. ✡ **2:23** Is 55.7. ✡ **2:24** Is 53.5. ✡ **2:25** Ez 34.6. ✡ **2:25** Ez 37.24; Jn 10.11. ✡ **3:1** 1 Co 7.16.

2 Xaxe riq'uin niquitz'at che yex ic'uan jun ch'ajch'oj c'aslen
y yixniman tzij, reje' xtiquinimaj re Jesucristo.
3 Y yex ixoki' can otz-va che nivak-ivi', pero man cha-ta re
cosas re je'banon cha k'anapuak, ni xe-ta cha utzulaj tak tziak
y ni xe-ta re nijec ive'.✡
4 Xa titija' ik'ij chin che ja-ta re ivánma jare' re jabal ruvekon-
ri' chach re Dios.✡ Tiveka-ivi' riq'uin jun c'aslen ch'o'l y
riq'uin jun c'aslen re nuc'ut che otz ina'oj quiq'uin re nic'aj
chic vinak. Roma riq'uin re nivak-ivi' quire' man niq'uis-ta, y
jare' re más rajkalen chach re Dios.
5 Roma ajuer can, quire' chuka' xquiban re ixoki' re
ch'ajch'oj quic'aslen re can xquiban-a confiar-qui' riq'uin re
Dios. Xquivak jabal re cánma y xquinimaj chuka' quitzij re
quichijlal.✡
6 Ancha'l xuban re Sara, reja' can xunimaj-va rutzij re
Abraham re ruchijil, y vajaf chuka' xcha' cha.✡ Y yex ixoki'
otz nibex chiva che yix ancha'l ral re Sara, pero vo xa can
nic'uaj jun utzulaj c'aslen y man nixibij-ta-ivi' che yixapon pa
jun tijoj-pokonal.
7 Y quire' chuka' yex achi'a' re iniman re Dios, otz ina'oj
tibana' quiq'uin re ivxiylal,✡ roma man junan-ta ivuchuk'a'
quiq'uin y tiya' quik'ij. Y can junan chuka' re i-herencia y ja
re utzulaj c'aslen chin jumul re nusipaj re Dios chiva. Tibana'
quire' quiq'uin, chin quire' re i-oraciones✡ choj ye'bapon
chach re Dios.

Re niquik'asaj tijoj-pokonal roma ja re otz tak banabal niquiban

8 Y pa ruq'uisibal nimbij chiva chiyixnojel: Junan ivach
tibana'.✡ Vo xa c'o jun chiva c'o jun cosa nuc'alvachij, can
tina' chuka' yex re k'axomal re nuna' reja' pa ránma. Tijo-ivi'✡
ancha'l xa ivch'alal-ivi'. Tujoyovala-ri' ivach.✡ Otz tibana'
quiq'uin conojel.
9 Y tak niban jun cosa man otz-ta chiva, man tiban
ruq'uixel.✡ Y tak nibex itzel tak tzij chiva, man titzolij rubixic,
xa tic'utuj cha re Dios che tubana' bendecir re vinak re'. Roma
re Dios yixrayon chin nic'ul re ru-bendición.✡
10 Y ancha'l chuka' nubij chupan re ruch'abal re Dios re
tz'iban can:
Vo xa najo' re ac'aslen, y najo' che yaqui'cot✡ ya'k'asaj re k'ij,
man tacusaj re achi' chin natz'uc tzij
y chuka' man tabij itzel tak tzij.
11 Man taban re itzel tak banabal,

✡ **3:3** Is 3.16-24. ✡ **3:4** Sal 45.13; Ro 2.29. ✡ **3:5** Ef 5.22. ✡ **3:6** Gn 18.12.
✡ **3:7** 1 Co 7.3. ✡ **3:7** Job 42.8; Mt 18.19. ✡ **3:8** Ro 12.16. ✡ **3:8** 1 P 1.22.
✡ **3:8** Ef 4.32; Col 3.12. ✡ **3:9** Mt 5.39. ✡ **3:9** Mt 25.34. ✡ **3:10** Sal 34.12, 13.

xa ja re otz tak banabal jare' re ruc'amon che naban.
Tacanoj re utzulaj c'aslen anche' re avánma otz nuna',
y jare' tatzekelbej.
12 Roma re Ajaf can ye'ruchajij re vinak re choj quic'aslen.
Y nuc'axaj✡ re qui-oración.✡
Jac'a re ye'bano itzel tak banabal, man otz-ta ye'rutz'at.
Quire' nubij chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can.
13 Man jun vinak xtibano itzel tak cosas chiva, vo xa yex ja re
otz tak banabal yixtajin chubanic.✡
14 Pero vo xa yex ic'uan jun c'aslen choj y rutzij re' nik'asaj
tijoj-pokonal, jabal yixqui'cot✡ pan ic'aslen. Y mare' man
tixibij-ivi'✡ chiquivach re ye'bano quire' chiva, y chuka' man
tisatz ic'o'x,
15 xa tiya' ruk'ij re Jesucristo pan ivánma roma ja reja' re
Ivajaf, y te'ka chi'c'o'x che ja reja' re Rajaf re ivánma. Y man
jun bey tipokonaj nitzijoj vo xa c'o jun re nic'utun chiva
re anchique roma iyaben-apo re rusujun re Dios chiva. Y
xabanchique nic'utun chiva, can riq'uin ronojel ivánma✡ tibij
cha.
16 Man jun bey tiban jun itzel banabal, chin man nik'axo-ta
ivánma roma re'. Y xe-ta c'o jun vinak itzel nich'o chivij, che
man otz-ta re ic'aslen roma iniman re Jesucristo, re vinak re'
xtiq'uex, roma re ic'aslen can otz-va.✡
17 Más-ta otz che nik'asaj tijoj-pokonal✡ roma re otz ibanabal,
vo xa ja quire' nrajo' re Dios chin nik'asaj. Que chach nik'asaj
tijoj-pokonal roma c'o itzel tak ibanabal niban.
18 Te'ka chi'c'o'x che re Jesucristo chuka' xuk'asaj tijoj-
pokonal astapa' re ruc'aslen reja' can choj-va. Reja' xcom
koma yoj re man choj-ta kac'aslen. Reja' xaxe jun bey xcom
roma re kamac, chin quire' yojoc richin re Dios.✡ Reja' xcom,
pero re ránma can c'as-va.✡
19 Y re ránma reja' xapon quiq'uin re cánma re nic'aj chic re
je'tz'apin✡ y xbo'rtzijoj re ruch'abal re Dios chique.
20 Y re je'tz'apin, ja re man xquinimaj-ta rutzij re Dios ajuer
can. Reje' xe'c'ue' pa ru-tiempo re Noé,✡ tak xban re namalaj
barco. Re Dios xe'ruyabej q'uiy tiempo, pero man jun re
xtzolaj-ta-pa ránma. Y re xe'oc chupan re barco ja re vinak re
xe'niman y man je q'uiy-ta, xaxe je vakxaki' xe'colotaj chach
re ya', roma re barco xc'ue' pa rue' re ya'.
21 Y yoj tak yojban bautizar, re ya' ndoc jun señ chin
xojcolotaj chach re kamac. Re ya' man nic'atzin-ta chin che
nuch'aj-a re tz'il chin re ka-cuerpo. Re ya' nuc'ut che yoj

✡ **3:12** Jn 9.31. ✡ **3:12** Stg 5.16. ✡ **3:13** Pr 16.7; Ro 8.28. ✡ **3:14** Mt 5.10. ✡ **3:14** Is 8.12; Jer 1.8. ✡ **3:15** Col 4.6; 2 Ti 2.25. ✡ **3:16** Mt 5.44; 1 P 2.12. ✡ **3:17** 2 Ti 3.12. ✡ **3:18** Col 1.21. ✡ **3:18** Ro 1.4; 8.11. ✡ **3:19** Is 42.7. ✡ **3:20** He 11.7.

nakajo' nakaban re otz y nakajo' che ch'ajch'oj✡ re kánma
chach re Dios. Y re kamac ye'el-a roma re Jesucristo xcom
koma yoj y c'are' xc'astaj✡ chic-pa.
22 Reja' xba chila' chicaj, y vocame c'o-apo pa rajquik'a' re
Dios.✡ Can pa ruk'a' c'a reja' jec'o-va re ángeles, y pa ruk'a'
chuka' reja' jec'o-va re autoridades y conojel re c'o qui-poder.

4

Re otz c'aslen chach re Dios

1 Tak re Jesucristo xc'ue' chach re ruch'ulef, xuk'asaj tijoj-
pokonal. Y quire' chuka' yex man tipokonaj nik'asaj tijoj-
pokonal. Roma vo xa nitaj pokan roma iniman re Jesucristo,
can nik'alajin che iyi'on chic can re itzel tak banabal,✡
2 chin quire' jenipa' chic tiempo re xquixc'ase-a, ja-ta re
nurayij re Dios re niban-a y mana-ta re nirayij yex.✡
3 Man chic tiban banabal re ye'ka chiquivach re vinak
re man quitaman-ta rach re Dios.✡ Roma re tiempo tak
yex xe'ibanala' banabal qui tak re', can man xixq'uex-ta
chubanic. Y can ronojel re xirayij xiban, can xiban-va.
Xixk'abar, xe'banala' namak'ij re man jun rajkalen, ximolola-
ivi' chin xixk'abar, xiyala' quik'ij✡ imágenes re xa achi'a'
je'banayon-ka, y re' man otz-ta chach re Dios.
4 Y mare' re vinak re man quitaman-ta rach re Dios, can
nisatz quic'o'x chivij tak yixquitz'at, roma yex man niban-ta
chic re itzel tak banabal re c'a niquiban reje'. Y mare' chuka'
re vinak camas ye'ch'o chivij.✡
5 Jac'a re vinak re' tiene que xtiquijach cuenta chach re
Dios, roma can je'ruyaben chin ye'ruban juzgar✡ tak xtapon
re ruq'uisibal k'ij. Re Dios can xtuban-va juzgar pa quive' re
vinak re je c'as, y pa quive' chuka' re je quiminak chic-a.
6 Mare' re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio
cha, can xtzijos-va chique re xe'com-yan.✡ Astapa' xe'ban-
a juzgar chach re ruch'ulef ancha'l xtiquic'alvachij conojel
vinak. Pero xtzijos re utzulaj ch'abal chin re Dios chique, re
nibex evangelio cha, chin quire' xquivel-ta re c'aslen riq'uin
re Dios.
7 Y can cha'nin chuka' xtapon re ruq'uisibal✡ tak k'ij chin
re ruch'ulef. Mare' yex can tina' jabal re andex nibanala' y
riq'uin ronojel ivánma tibana' orar nojel tiempo.
8 Y re otz chuka' che niban yex, ja che camas tijo-ivi'.✡ Roma
tak can najo-va jun vinak, cha'nin nacuy rumac.

✡ **3:21** Ef 5.26; Tit 3.5. ✡ **3:21** 1 P 1.3. ✡ **3:22** Sal 110.1; Ro 8.34; Ef 1.20; Col 3.1; He 1.3. ✡ **4:1** Ro 6.2, 7; Ga 5.24; Col 3.5. ✡ **4:2** Ro 6.11, 13; Tit 2.12. ✡ **4:3** Ef 4.17-19. ✡ **4:3** Ga 5.20. ✡ **4:4** 1 P 3.16. ✡ **4:5** Hch 10.42; 17.31; Ro 14.10. ✡ **4:6** 1 P 3.19. ✡ **4:7** Mt 24.13; Ro 13.12; Fil 4.5; He 10.25. ✡ **4:8** Pr 10.12; 1 Co 13.7; Stg 5.20.

9 Y tak napon jun iviq'uin nuc'utuj ru-posada, riq'uin rono-
jel ivánma✡ tiya' ru-posada,✡ y man titzijon re ivánma chij re
niban.
10 Cada jun c'o jun samaj re nitiquir nuban, y re' xa roma re
utzil re pitinak riq'uin re Dios. Mare' takacusaj re ruyi'om-pa
re Dios chaka,✡ chin ye'kato' re hermanos. Kojoc utzulaj tak
samajela' chin nakachajij re samaj re je'ruyi'om-pa chaka.
11 Y vo xa banom-pa chava roma re Dios chin che natzijoj
re ruch'abal, man tamistaj che can ruch'abal-va reja' re natz-
ijoj.✡ Vo xa jun chic-va che samaj ruyi'om-pa re Dios chava,
man tamistaj che ja reja' ya'yom-pa avuchuk'a' chin yatiquir
yasamaj. Y riq'uin re' xtuc'ul-ta ruk'ij re Dios.✡ Y ronojel re'
yojtiquir nakaban roma re Jesucristo. Y can ruc'amon che
reja' xtuc'ul ruk'ij, roma can c'o-va ruk'ij y ru-poder re man
jun bey xtiq'uis. Amén.

Ticoch'o' re tijoj-pokonal roma can iniman-va re Jesucristo

12 Hermanos re camas yixinjo', man tisatz ic'o'x tak yixapon
pa jun tijoj-pokonal y nina' re ruk'axomal tak yixtojtobex.✡
Roma re tijoj-pokonal re' riq'uin ba' riq'uin re Dios pitinak-va
chin nik'alajin vo xa can katzij che ibanon confiar-ivi' riq'uin.
Y man xe-ta c'a yex re yixc'alvachin quire'.
13 Y tak yex yixapon pa jun tijoj-pokonal✡ ancha'l xuk'asaj
re Jesucristo, man quixbison, xa quixqui'cot. Y tak xtapon
re k'ij tak xtik'alajin che re Jesucristo can c'o-va ruk'ij, camas
xtiqui'cot re ivánma.
14 Y xe-ta nibex itzel tak tzij chiva roma iniman re Jesu-
cristo, c'o otz xtuc'am-pa chiva,✡ roma iviq'uin yex c'o-va re
Espíritu Santo chin re Dios. Y re Espíritu Santo c'o ruk'ij, y yex
can niya' ruk'ij reja'. Y re ye'bin itzel tak tzij chiva yex, can
chij chuka' re Espíritu Santo niquibij-va.
15 Y cada jun chiva yex tuchajij-ri' chin man tiquimisan,
man telak', y chuka' man tunimila-ri'✡ anche' man ruc'amon-
ta. Y man tuban ronojel rach etzelal. Roma vo xa nuk'asaj
tijoj-pokonal roma nuban jun mac quire', man otz-ta.
16 Pero vo xa nutaj pokan roma runiman re Jesucristo,
man tiq'uex. Xa tuya' ruk'ij re Dios roma can richin chic re
Jesucristo.✡
17 Roma yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, vocame xapon re
tiempo che reja' nuban kabiyal. Y vo xa yoj re yoj rajc'ual
re Dios can c'o tijoj-pokonal nakak'asaj pa kac'aslen chach re
ruch'ulef, c'alapa' re man niquinimaj-ta re nubij re utzulaj

✡ **4:9** 2 Co 9.7. ✡ **4:9** 1 Ti 3.2. ✡ **4:10** 1 Co 4.7. ✡ **4:11** Jer 23.28. ✡ **4:11** 1 Ti 6.16; 1 P 5.11; Ap 1.6. ✡ **4:12** 1 P 1.7. ✡ **4:13** Ro 8.17; 2 Co 1.7; Ap 1.9. ✡ **4:14** Mt 5.11; 2 Co 12.9, 10; Stg 1.12; 1 P 2.19, 20. ✡ **4:15** 2 Ts 3.11. ✡ **4:16** Hch 5.41.

ruch'abal re Dios re nibex evangelio cha che man-ta xtika re
tijoj-pokonal pa quive'.✡
18 Y yoj re kaniman chic re Jesucristo, astapa' can nakataj
kak'ij chin nakac'uaj jun c'aslen choj, y nojel tiempo camas
tijoj-pokonal nakavel. Pero can yojcolotaj. Jac'a re aj-maqui',
re man quic'uan-ta jun utzulaj c'aslen chach re Dios, cama-va
xque'colotaj-ta. Xa can xtika-va re namalaj castigo pa quive'.✡
19 Y tak yoj nakataj pokan roma quire' nrajo' re Dios,
man takamistaj nakaban re otz. Y takajacha-ki' pa ruk'a' re
Dios. Roma ja reja' re banayon kachin. Y reja' man jun bey
xkojruya-ta can.

5

Re ruc'amon che niban yex re iniman chic re Jesucristo

1 Vocame ninjo' nimbij ca'e-oxe' tzij chique re achi'a' re
ye'c'uan ivichin. Y yen, jun chuka' chique reje'. Xaxe yen can
xintz'at✡ re Jesucristo tak xuk'asaj tijoj-pokonal.✡ Pero tak
xtapon re k'ij tak xtik'alajin re ruk'ij re Jesucristo, konojel yoj
xkojc'ue' riq'uin.
2 Yex achi'a' re yixc'uan quichin re hermanos, can
que'ichajij. Roma reje' je richin chic re Dios, y ja re Dios
re ya'yon re samaj re' chiva. Que'ichajij c'a', can ancha'l
nuban jun ache re nichajin ovejas.✡ Can riq'uin ronojel
ivánma tibana' re samaj. Y man tiban roma xaxe yixtakon-a.
Y chuka' man tiban xaxe roma yixtajon.✡ Xa que'ichajij re
hermanos riq'uin ronojel ivánma.
3 Pero man roma-ta che ja yex re yixchajin quichin, mare'
niban xabanchique nijo' niban chique.✡ Xa can tic'uaj
jun choj c'aslen chiquivach, chin quire' reje' niquitamaj
niquic'uaj chuka' jun choj c'aslen.
4 Y vo xa ja re otz re xtiban yex chiquivach y jabal ye'chajij
xtic'ul jun premio ancha'l jun corona re man jun bey xtiq'uis.
Y mare' yex xtic'ul ik'ij y re' xtic'ul ja tak xte'c'ulum-pa re
Jesucristo, re namalaj Chajinel.✡
5 Y chuka' yex re yix c'ajola' y yex re yix k'apoji', tinimaj
quitzij re rejeta'k tak vinak y re hermanos re je'ac'ayon
ivichin. Y chiyixnojel tibana' respetar-ivi'.✡ Man tiban che c'o
ik'ij. Roma chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban can, nubij:
Re Dios ye'rutzelaj y man nuc'am-ta quivach re niquina' che
c'o quik'ij.
Jac'a re niquina' che manak quik'ij, reja' nuya' re utzil pa
quive'.

✡ **4:17** Esd 10.12; Lc 10.12; 23.31. ✡ **4:18** Pr 11.31. ✡ **5:1** Lc 24.48. ✡ **5:1** Ro 8.17. ✡ **5:2** Jn 21.16. ✡ **5:2** 1 Ti 3.3, 8. ✡ **5:3** Ez 34.4; Mt 20.25. ✡ **5:4** He 13.20. ✡ **5:5** Ef 5.21.

6 Mare' can tina' che manak ik'ij✡ chach re Dios, roma reja' c'o
ru-poder, chin quire' tak xtapon re k'ij, reja' camas xtuya' ik'ij.
7 Y ronojel re pena c'o iviq'uin✡ tiya' pa ruk'a' re Dios, roma
reja' can yixruchajij-va.
8 Can tina' jabal re andex niban. Y can tichajij chuka' re
ic'aslen. Roma re itzel re ka-enemigo, can nuyala' vuelta
chakij, can ancha'l nuban jun león tak nich'umun rupan roma
can nisiq'uin. Can ja quire' nuban re itzel✡ chaka.
9 Mare' man tiya' k'ij che nich'acon chivij. Man quixtzak pa
ruk'a', y man tiya' can re Jesucristo. Roma itaman che man
xe-ta yex re yixk'asan re tijoj-pokonal,✡ xa can quire' chuka'
re nic'aj chic hermanos re quiquiran-qui' chach re ruch'ulef.
10 Y vova' chach re ruch'ulef man q'uiy-ta tijoj-pokonal re
xtik'asaj-a. Y tak ik'asan chic re tijoj-pokonal re', re Dios
xtuchojmersaj re ic'aslen. Xtuban chiva che man jun bey
niya' can reja'. Xtuya' ivuchuk'a', y chuka' xtuban chiva che
más niban confiar-ivi' riq'uin. Re Dios nuya' ronojel utzil✡
pa kave'. Y reja' can c'o-va ruk'ij. Reja' xojrayoj chin yojc'ue'
riq'uin nojel tiempo y jabal xtakabana' riq'uin, roma jun
kabanon riq'uin re Jesucristo.
11 Reja' c'o ruk'ij y c'o ru-autoridad pa rue' ronojel, y re
autoridad re' man jun bey xtiq'uis.✡ Amén.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

12 Y yen can ntaman che re hermano Silvano✡ camas
nisamaj y riq'uin ronojel ránma nuban rusamaj re Dios. Mare'
yen xinc'utuj utzil cha reja', roma re carta re nintz'ibaj-a
chiva,✡ chin nimbij-a che can katzij-va re utzil c'o riq'uin re
Dios re anchok riq'uin ibanon-va confiar-ivi'. Y mare' man
jun bey tiya' can.
13 Y vocame re yixc'o chire' tic'ulu' re ruxnokil-ivach re
niquitak-a re hermanos re jec'o vova' chupan re tenemit
nibex Babilonia cha,✡ hermanos re can je'cha'on-va roma re
Dios, can ancha'l xixrucha' yex re yixc'o chire'. Chuka' tic'ulu'
re ruxnokil-ivach re nutak-a re jun ancha'l nuc'ajol rubini'an
Marcos.✡
14 Tiyala' ruxnokil-ivach chivach-ka yex y tik'etela-ivi', chin
quire' nik'alajin che camas nijo-ivi'.
Y chiyixnojel✡ re yixc'o chire', re iváanma can-ta otz nuna'
roma can yix richin chic re Jesucristo. Amén.

✡ **5:6** Mt 23.12; Stg 4.10. ✡ **5:7** Sal 37.5; 55.22; Mt 6.25. ✡ **5:8** Mt 4.1, 11; 13.39; 25.41; Jn 8.44; Ef 4.27; 6.11; Stg 4.7. ✡ **5:9** Hch 14.22. ✡ **5:10** He 13.21. ✡ **5:11** 1 P 4.11. ✡ **5:12** 2 Co 1.19; 2 Ts 1.1. ✡ **5:12** He 13.22. ✡ **5:13** Ap 17.5, 18. ✡ **5:13** Hch 12.12. ✡ **5:14** Ef 6.23.

Re ruca'n carta re xutz'ibaj can re apóstol San Pedro

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Simón Pedro, jun rusamajel re Jesucristo, y chuka' yin
jun ru-apóstol reja'. Tic'ulu' c'a re carta re' re can ivichin-va
yex ntz'iban-a, roma can junan kaniman✡ y kayi'on kánma
cha re Jesucristo. Quire' kabanon roma re Dios xuban cha re
Jesucristo re manak rumac, y xcom koma yoj re yoj aj-maqui'
chin yojrucol chach re kamac.
2 Can-ta q'uiy utzil✡ xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios y re
Kajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma
itaman rach re Dios y re Kajaf Jesús.

Re quic'aslen re quiniman chic re Jesucristo

3 Y ja re poder re c'o riq'uin re Dios jare' re ya'yom-pa chaka
ronojel re nic'atzin chin nijalataj re kac'aslen.✡ Y chin chuka'
nakac'uaj jun c'aslen otz chach reja', ruyi'om-pa re nic'atzin
chaka, roma kataman chic rach re xvayon kachin. Y reja'
xojrayoj riq'uin re namalaj ruk'ij y riq'uin re ru-poder.
4 Reja' xusuj ronojel re' chaka, y re' camas nem y camas
rajkalen. Roma yojcolotaj-pa chach re itzel tak rayibal re jec'o
vova' chach re ruch'ulef, roma chire' nipo-va re etzelal. Reja'
can nujal re kac'aslen✡ chin yojoc ancha'l reja'.
5 Mare' tak yex re iniman✡ chic re Jesucristo, otz che
nik'alajin re ru-poder re Dios pan ic'aslen. Y tak xk'alajin-yan
re ru-poder re Dios pan ic'aslen, otz che nitamaj✡ más chij re
je'tz'iban can chupan re ruch'abal re Dios.
6 Y tak itaman chic re tz'iban can chupan re ruch'abal re
Dios, nic'atzin chuka' che man tiya' k'ij cha re mac.✡ Y tak
xixtiquir-yan che man niya-ta k'ij cha re mac, can ruc'amon
che yixcoch'on.✡ Y tak xixcoch'on-yan, can ruc'amon che
nic'uaj jun c'aslen ancha'l nrajo' re Dios.✡
7 Y tak ic'uan chic re c'aslen ancha'l nrajo' re Dios, ruc'amon
chuka' che ye'jo' re hermanos. Y tak ye'jo' chic re hermanos,
otz chuka' che ye'jo'✡ conojel vinak.
8 Y vo xa yex c'o ronojel re' iviq'uin, can nitamaj más rach
re Kajaf Jesucristo. Y re ic'aslen xtivachin y c'o rajkalen.
9 Pero vo xa c'o jun manak ronojel re otz tak banabal re'
riq'uin, rumistan chic che reja' je'ch'ajon✡ chic-a re rumac. Xa

---

✡ **1:1** Hch 11.17; Ef 4.5. ✡ **1:2** 1 P 1.2. ✡ **1:3** Jn 17.3. ✡ **1:4** 2 Co 3.18. ✡ **1:5** 1 P 3.7. ✡ **1:5** 2 P 3.18. ✡ **1:6** Hch 24.25. ✡ **1:6** Stg 1.3. ✡ **1:6** 2 P 3.11. ✡ **1:7** 1 Jn 4.21. ✡ **1:9** He 9.14; 1 Jn 2.9.

ndoc jun vinak ancha'l moy, o ndoc jun vinak re man can-ta
naj nitzu'un.
10 Y mare', hermanos re xixvayox✡ y xixcha' roma re Dios,
can titija' ik'ij che quixc'ue' riq'uin reja'. Y can nojel tiempo
tibana' ronojel re', chin quire' man yixtzak-ta.
11 Vo xa quire' niban, can xquixc'ul chila' chicaj riq'uin re
Kajaf Jesucristo re nicola kachin chach re kamac, y ja reja' re
nibano gobernar✡ chin ronojel tiempo.
12 Mare' yen man jun bey xquintane-ta chubixic chiva,
astapa' yex can itaman y chuka' can ibanon-va confiar-ivi'✡
riq'uin re katzij ch'abal c'o iviq'uin.
13 Chinoch yen, camas ruc'amon che yiximpaxabaj can,
roma c'a c'o ca'e-oxe' k'ij nuc'aslen.
14 Y yen can ntaman chic che xaxe chic ca'e-oxe' k'ij
nuc'aslen c'o,✡ roma quire' sekresan✡ chinoch roma re Kajaf
Jesucristo.
15 Pero yen can nintaj nuk'ij chin nimban can re jun carta
re', chin quire' astapa' yin quiminak chic, yex can xte'ka
chi'c'o'x ronojel re je'mbin can chiva chupan re jun carta re'.

Re xe'tz'eto re ru-poder re Jesucristo

16 Tak yoj xkatzijoj chiva che re Kajaf Jesucristo c'o ru-
poder, man xkatz'uc-ta-ka. Y chuka' xkabij chiva che re Je-
sucristo xtipa chic jun bey, re' man je'katz'ucun-ta-ka. Roma
yen y re nic'aj chic vichibil, can xkatz'at che re Jesucristo
camas nem y camas ru-poder.✡
17 Y xkatz'at tak xya' ruk'ij roma re Dios, re Rutota'. Y
xkac'axaj chuka' re xbex cha roma re namalaj Dios re c'o
ruk'ij, re Dios xubij: Jare' re Nuc'ajol, y yen camas ninjo'✡ y
yinqui'cot riq'uin, xcha'.
18 Yoj can man je'katz'ucun-ta-ka re xkabila' chiva. Xa can
xkatz'at-va ronojel. Can xkac'axaj✡ tak re Dios xch'o-pa chila'
chicaj, xkac'axaj tak xojc'ue' riq'uin re Jesucristo chire' pa
rue' re lok'olaj loma.
19 Y re' más nuban chaka che can katzij-va re tz'iban can
chupan re ruch'abal re Dios, y nubij che can q'uiy cosas re
xque'banataj. Y camas ruc'amon che nakaya' pa cuenta re
ruch'abal re Dios, roma chach re ruch'ulef c'o jun k'oko'm.
Pero re ruch'abal re Dios can ancha'l jun k'ak' re nisekresan.✡
Y can takaya' pa cuenta re ruch'abal re Dios. Roma xte'ka re
k'ij che re jun ancha'l nema-ch'umil ndoc pa tak kánma, y can
nusekresaj chuka' re kánma.

✡ **1:10** He 3.1. ✡ **1:11** 2 Ti 4.8. ✡ **1:12** 1 P 5.12; 2 P 3.17. ✡ **1:14** Dt 4.21, 22; 31.14; 1 R 2.2, 3. ✡ **1:14** Hch 20.23. ✡ **1:16** Mr 9.2; Lc 9.28. ✡ **1:17** Mt 3.17; 17.5; Mr 1.11; 9.7; Lc 3.22; 9.35. ✡ **1:18** Ex 3.5; Jos 5.15. ✡ **1:19** 2 Co 4.4.

20 Y yex tiene que nitamaj nabey che man jun vinak nitiquir
nibin✡ andex nubij re ruch'abal re Dios, vo xa mana-ta re
Espíritu Santo nita'o richin. Roma chupan re ch'abal re'
je'tz'iban-va can re xque'banataj.
21 Y can jac'a re Espíritu Santo re xbin✡ chique re rusama-
jela' re Dios re xe'cue' ajuer can, tak xquibij re xque'banataj.
Reje' can je'cha'on roma re Dios y man quion-ta reje' xe'tz'ucu-
ka re xquibij.

2

Re vinak re mana-ta re niquic'ut

1 Re ajuer can, jec'o achi'a' xe'c'ue' chiquicojol re nuvinak
israelitas re nibex profetas chique, xquibij che je'takom-
pa roma re Dios chin niquitzijoj re ruch'abal re Dios, pero
man quire-ta. Y quire' chuka' chi'icojol yex vocame. Jec'o
vinak xque'bec'ulum-pa,✡ y xtiquibij che ja re ruch'abal re
Dios niquic'ut, y xa man katzij-ta. Roma xa quina'oj reje' re
ye'quibila' y man jun nenaben tak ye'quibila-apo chi'icojol.
Y re vinak re' hasta man xtiquinimaj-ta che re Ajaf xcom
chin xutoj quimac. Xa ja reje' mismo re ye'yi'o tijoj-pokonal
pa quive'. Man xtiquinabej-ta tak xtipa pa quive'. C'aja tak
xtiquina' xa pa k'ak' chic jec'o-va. Y chuka' re ye'tzekelben
quichin c'a chire' xque'beka-va.
2 Y je q'uiy re xque'tzekelben quichin roma re c'aslen
quic'uan, astapa' re jun c'aslen re' xa man utzulaj c'aslen-ta. Y
mare' quitzij reje' tak xtiyok'✡ re katzij bey y re utzulaj ch'abal
richin re Dios, roma jec'o-apo iviq'uin.
3 Y re vinak re' roma camas niquirayij re mero, xtiquibij
che can chin-va re Dios re enseñanza niquiya', y man quire-ta.
Xaxe chin niquilisaj mero chi'ik'a'.✡ Y re vinak ye'bano quire'
can xque'q'uis, roma can ajuer rubin can re Dios che xtuya'
castigo pa quive'. Y re castigo re' can xtipo-va chiquij.
4 Roma re Dios, pero ni xe-ta re ángeles✡ man xe'rucuy-ta tak
xe'macun. Xa xe'ruch'akij chupan re lugar chin tijoj-pokonal.
Xe'ruch'akij chupan re lugar chin k'oko'm.✡ Chire' je'yi'on-va,
quiyaben re k'ij tak xtiban juzgar pa quive'.
5 Y chuka' re Dios man xe'rucuy-ta chic re vinak re
xe'macun ajuer can. Xa xuban che xpa jun job pa quive'
re can manak tz'etal-va, re nibex diluvio cha. Roma re
quic'aslen re vinak re' man choj-ta chach re Dios. Pero
xe'rucol re Noé✡ y je vuku' chic vinak más. Y ja re Noé
re xsekresan chique re vinak re andex rubanic nic'uax jun
c'aslen choj chach re Dios.

✡ **1:20** Ro 12.6. ✡ **1:21** 2 Ti 3.16. ✡ **2:1** Dt 13.1; Mt 24.11. ✡ **2:2** Hch 19.9.
✡ **2:3** 1 Ti 6.5; Tit 1.11. ✡ **2:4** Job 4.18; Jud 6. ✡ **2:4** Ap 20.2, 3. ✡ **2:5** Gn 7.1.

6 Y re Dios can man xucuy-ta chic chuka' quimac re jec'o
pa tenemit Sodoma y Gomorra. Xa xubij che que'q'uis, y
can quire-va xbanataj. Reja' xe'ruq'uis re tenemit re' riq'uin
k'ak',✡ y can xe chic quichajil xc'ue' can. Chin quire' tiquita-
maj re vinak re ye'c'ue' can, che vo xa man choj-ta quic'aslen
xtiquic'uaj chach re Dios, xtika chuka' jun namalaj castigo pa
quive' reje'.
7 Re Dios can xe'ruq'uis-va re ca'e' tenemit xquibini'aj
Sodoma y Gomorra. Pero xucol-pa✡ chach re castigo re' re jun
ache choj ruc'aslen re xubini'aj Lot. Re Lot can ju-va xuna'
ránma roma xe'rutz'at re nic'aj chic vinak che xquic'uaj jun
itzel c'aslen.
8 Y re jun ache choj ruc'aslen re' xc'ue' chiquicojol re vinak
re'. Y roma k'ij-k'ij xuc'axaj y xutz'at re etzelal xe'quibanala'
re vinak, reja' camas xk'axo✡ re ránma roma re'.
9 Re Ajaf can rutaman ye'rucol re je'ac'ayon jun c'aslen
ancha'l nrajo' reja'. Tak can jec'o pa jun tijoj-pokonal chin
ye'tojtobex, reja' ye'rucol.✡ Jac'a re vinak re man quic'uan-
ta jun c'aslen choj, re Ajaf xa c'aja tak xtapon re k'ij jare' tak
xtuban juzgar pa quive'.
10 Y re' can nuc'ut-va che re vinak ye'bano itzel tak rayibal✡
re nika chiquivach reje', xa can c'aja tak xtapon re k'ij jare'
tak xtiban juzgar pa quive' roma re Dios, roma xabanchique
autoridades ye'quitzelaj. Man ye'q'uex-ta y chuka' man
niquixibij-ta-qui' chin niquiban xabanchique cosa. Reje' can
man jun quik'ij chuka' niquiban chique conojel vinak. Man
niquixibij-ta-qui' chin niquibij itzel tak tzij chiquij re camas
quik'ij.
11 Jac'a re ángeles astapa' camas qui-poder y q'uiy cosas
ye'tiquir niquiban, pero man jun bey niquic'utuj-ta jun cas-
tigo cha re Dios✡ chiquij re c'o itzel tak banabal ye'quiban
Reje' ne'quibij cha re Ajaf re andex ye'quibanala', pero man
niquicusaj-ta itzel tak tzij tak ne'quibij cha re Ajaf.
12 Pero re vinak re man niquixibij-ta-qui' ye'ch'o chiquij re
camas quik'ij, can ancha'l je chicop✡ roma man niquinojij-
ta ba'. Y astapa' jun cosa re man jun bey k'axnak pa quive',
itzel ye'ch'o chij. Y riq'uin re itzel tak banabal quire', niquiv-
ayoj castigo pa quive' y c'a chupan re castigo re' xque'beka-
va. Ancha'l niquic'alvachij re chicop tak ye'betz'am-pa chin
ye'quimisas.✡ Y yoj nakabij che otz rubanic chique.
13 Y re vinak re' xtiquic'ul rajal✡ re quibanabal. Jac'a vinak
re' re ye'bano che can che pak'ij che chak'a' jec'o chupan re
etzelal, y can jabal niquina' tak niquiban quire'. Re vinak re'

✡ **2:6** Gn 19.24. ✡ **2:7** Gn 19.16. ✡ **2:8** Sal 119.53, 136, 158. ✡ **2:9** Sal 34.17; 1 Co 10.13. ✡ **2:10** 2 P 3.3. ✡ **2:11** Jud 9. ✡ **2:12** Jud 10. ✡ **2:12** Jer 12.3. ✡ **2:13** Is 3.11; Ro 2.8, 9; Fil 3.19; 2 Ti 4.14.

can je ancha'l tz'il re c'o chij jun tziak, y can je yi'oy q'uex. Y
can iviq'uin chuka' xtiquimol-va-qui' y xque'va' iviq'uin, xaxe
chin yixquik'ol. Y jabal niquina' tak quire' niquiban.

14 Y xabanchique ixok niquitz'at, can jare' niquijo' ye'c'ue'
riq'uin. Man ye'tiquir-ta niquiya' can rubanic re mac.
Niquiban chuka' chique re can c'amaje-na kas tiquiban
confiar-qui' riq'uin re Dios che ye'macun. Jabal quitaman
ronojel rach k'aloj, chin niquimol q'uiy mero. Reje' can xtika-
va re castigo pa quive'.

15 Y can quiyi'on chic can re c'aslen choj. Can je'satzanak-
va. Y can quic'uan re c'aslen re xuc'uaj re jun ache profeta re
xc'ue' ajuer can xubini'aj Balaam,✡ ruc'ajol re ache xubini'aj
Beor. Re Balaam can nurayij re mero, astapa' can riq'uin itzel
tak banabal nuch'ac-va.

16 Y roma re etzelal nrajo' nuban re Balaam, xbex cha che
man otz-ta re nunojij. Y can ja re ruquiej re xch'o-pa cha.✡ Y
astapa' jun quiej man nitiquir-ta nich'o, re ruquiej re Balaam
xch'o-pa cha ancha'l nich'o jun vinak, chin che man chic xuya-
ta k'ij cha che no'rbana' re itzel tak banabal re runojin che
nuban.

17 Y re vinak re je'satzanak, can je ancha'l alaxbal-ya' re
je chake'j chic. Chuka' can je ancha'l nube✡ re je'ruc'amom-
pa cak'ik'. Re vinak re' can je'yaben-va roma re lugar can
xak y camas k'oko'm✡ chin tijoj-pokonal. Y chin nojel tiempo
xque'ba chire'.

18 Y can niquibananej che c'o q'uiy na'oj quiq'uin, pero rion
tzij re man jun quijkalen ye'quibila'. Y chin ye'quik'ol re xa c'a
ba' que'colotaj-pa chiquicojol re je'ac'ayon itzel tak c'aslen,✡
niquibila' chique che otz ye'quibanala' re itzel tak rayibal.

19 Niquisujla' chique che vo xa ye'quitzekelbej, can ye'oc-
va libre,✡ pero ni xe-ta reje' mismo man je libre-ta. Roma
astapa' niquisuj chique re nic'aj chic che ye'oc libre, reje'
xa man je libre-ta, roma xa je'kejnak pa ruk'a' re etzelal.✡
Y kataman jabal che re je'ch'acatajnak xa can je'kejnak pa
quik'a' re ch'acayon quichin.

20 Y xabanchique vinak rutaman chic rach re Kajaf Jesu-
cristo re nicola kachin chach re kamac, reja' can colotajnak
chic chach re etzelal chin re ruch'ulef. Y vo xa nunem chic-
ri' jun bey chupan re c'aslen re anche' elinak-va-pa, nika chic
jun bey pa ruk'a' re etzelal. Y mare' re ruc'aslen re vinak
re', más c'ayef✡ xtuban que chach re xuban tak c'amaje-na
tunimaj re Jesucristo che'.

✡ **2:15** Nm 22; Ap 2.14. ✡ **2:16** Nm 22.21, 23, 28. ✡ **2:17** Jud 12. ✡ **2:17** Jud 13. ✡ **2:18** Hch 2.40. ✡ **2:19** Ga 5.13. ✡ **2:19** Jn 8.34; Ro 6.16. ✡ **2:20** Mt 12.45; Lc 11.26; He 10.26, 27.

21 Roma más-ta otz che man-ta jun bey xutamaj re andex
rubanic jun c'aslen choj chach re Dios.✡ Roma xa ye'ruya' chic
can re lok'olaj tak mandamientos re xe'ruya' re Dios cha.
22 Y vova' can katzij-va che nibanataj ancha'l nubij jun tzij:
Re tz'e' no'rtija' chic-pa re xuxa-yan can.✡ Y vova' can ni-
banataj chuka' ancha'l nubij jun chic tzij: Re ak astapa' jabal
atinisan chic-a, no'rquicha' chic-pa-ri' jun bey pa ch'abak.

3

Tak xtipa re Ajaf

1 Jare' re ruca'n carta re nintak-a chiva yex hermanos re
camas yixinjo', yex re can nirayij-va niban re nrajo' re Dios.
Y chupan re nabey carta can ximban chiva che quixnojin
jabal,✡ y quire' chuka' nimban chiva chupan re ruca'n carta
re'.
2 Can te'ka chi'c'o'x jabal re quibin can re rusamajela' re
Dios re xe'c'ue' ajuer can, re xbex profetas chique. Man
timistaj✡ re quibin can reje' chij re xtibanataj. Y chuka' man
que'mistaj re mandamientos re xkac'ut yoj chivach, y re'
je'yi'on can pa kak'a' yoj re yoj apóstoles roma re Kajaf re
nicola kachin chach re kamac.
3 Y re nabey ninjo' ninataj chiva vocame ja re nich'o chiquij
re vinak re xque'pa chupan re ruq'uisibal tak k'ij, re xa can xe
re niquirayij reje' re niquiban.✡ Vinak re xa can xtiquitz'abej
re nubij re ruch'abal re Dios.
4 Re vinak re' xtiquibila': Vo xa can rubin can re Jesucristo
che nipa, ¿anche' c'a c'o-va jun señal che can nipo-va?✡ Roma
desde que tak je quiminak-a re kate-karta' can man jun cosa
re jalatajnak-ta chach re ruch'ulef. Can ancha'l tak xban re
ruch'ulef, can c'a quire' rubanon vocame, xque'cha'.
5 Re vinak re' can niquiban ancha'l xa man quitaman-ta
re xuban re Dios ajuer can. Nabey re Dios can xubij-va che
tic'ue' re rocaj,✡ y xubij chuka' che tik'alajim-pa re ruch'ulef✡
pa ya'. Y re' can nuc'ut-va chakavach che re ruch'ulef pa ya'
c'o-va.
6 Pero jun k'ij re ya' re' xq'uiy roma re jun namalaj job
xuban re nibex diluvio cha, y re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef re man xquinimaj-ta re Dios, xe'q'uis roma re ya'.✡
7 Y re Dios can rubin che re ruch'ulef y re rocaj re ye'katz'at
vocame, can xque'q'uis chupan re k'ij tak re Dios xtubij che
tika re k'ak' pa quive'.✡ Y re' jec'o can chin re k'ij tak reja'

✡ **2:21** Lc 12.47; Jn 9.41. ✡ **2:22** Pr 26.11. ✡ **3:1** 2 P 1.13-15. ✡ **3:2** Jud 17. ✡ **3:3** 1 Ti 4.1; 2 P 2.10. ✡ **3:4** Is 5.19; Jer 17.15; Ez 12.22. ✡ **3:5** Sal 33.6. ✡ **3:5** Gn 1.6; He 11.3. ✡ **3:6** Gn 7.11, 21-23; 2 P 2.5. ✡ **3:7** Mt 25.41; 2 Ts 1.8; He 1.11.

xtuban juzgar pa quive' re vinak re man otz-ta quic'aslen
chach reja'.
8 Pero yex hermanos re camas yixinjo', nimbij chiva che
man timistaj che riq'uin re Dios, jun k'ij ancha'l jun mil juna'
y jun mil juna' ancha'l jun k'ij.✡
9 Re Ajaf xa nipa-yan. Y man rumistan-ta, ancha'l niquinojij
re nic'aj chic vinak, che camas q'uiy tiempo tibo-va y manak
rutzijol che nipa, man quire-ta. Reja' camas nicoch'on ránma
kaq'uin, y man nrajo-ta che c'o-ta jun nicom chupan re ru-
mac.✡ Y mare' can c'a ruyi'on k'ij chaka chin nitzolaj-pa
kánma riq'uin re Dios.
10 Y re Ajaf can xtipo-va chupan re k'ij re rubin can. Y
ancha'l nuban jun elek'om tak ndoc pa jun jay,✡ man jun ata-
mayon jampa' ne'ka. Can quire' chuka' tak xtipa re k'ij chin
re Ajaf. Y re rocaj can xtijulu y can xtipok'olaj tak xtiq'uis. Re
je'cusan chin je'banalon ronojel cosas can xque'jeno pa k'ak' y
xque'q'uis. Re ruch'ulef re' y ronojel re jec'o chach, xque'c'at✡
chuka'.
11 Can xtiparox ronojel re', y mare' yex camas nic'atzin che
nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj,✡ jun c'aslen re nika chach re
Dios.
12 Can-ta niyabej-apo re k'ij chin re Dios, y can-ta nirayij che
napon-yan-ta re k'ij re'. Tak re rocaj xtijulu pa k'ak' y xtiq'uis.✡
Y re je'cusan chin je'banalon ronojel cosas, can xque'yi'ar✡ pa
rurep re k'ak'.
13 Jac'a yoj re kaniman re Jesucristo, ja re c'ac'a rocaj y re
c'ac'a ruch'ulef re kayaben,✡ roma jare' re rusujun can re
Dios. Y chire' man jun etzelal c'o y ronojel otz.
14 Mare' hermanos re iyaben ronojel re', can titija' ik'ij
che manak-ta tz'il c'o pa tak ivánma, y chuka' manak-ta imac
yixe'ruvila-ka re Ajaf.✡ Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna'
roma iniman chic reja'.
15 Y te'ka chi'c'o'x che re Kajaf c'amaje-na tipa, roma reja'
camas nicoch'on ránma✡ kaq'uin y mare' ruyi'on k'ij chique
conojel che ye'colotaj-ta chach re quimac. Y can quire' chuka'
rutz'iban-a re hermano Pablo chiva, can ancha'l re na'oj xuya'
re Dios cha reja' y yoj camas nakajo' re Pablo.
16 Y chupan ronojel re ru-cartas reja' c'o tzij quire' ye'rubij y
c'ayef chin che ye'k'ax pa kave'. Y mare' jec'o vinak re mana-
ta rubixic niquiban, roma ja quire' niquijo' niquiban. Reje'
manak can-ta na'oj quiq'uin y chuka' man can-ta quibanon
confiar-qui' riq'uin re Dios. Y mare' re Dios can xtuya' re

✡ **3:8** Sal 90.4. ✡ **3:9** Ez 18.23; Hab 2.3; Ro 2.4; He 10.37. ✡ **3:10** Mt 24.43. ✡ **3:10** Ap 20.11. ✡ **3:11** 1 P 1.15. ✡ **3:12** Sal 50.3. ✡ **3:12** Mi 1.4. ✡ **3:13** Is 65.17. ✡ **3:14** Fil 1.10. ✡ **3:15** Ro 2.4; 1 Ti 1.16; 1 P 3.20.

castigo pa quive', roma can quire' chuka' niquiban riq'uin re
nic'aj chic tzij re jec'o chupan re ruch'abal re Dios re tz'iban
can.
17 Mare' nimbij chiva yex hermanos re camas yixinjo':
Can tichajij re ic'aslen roma itaman chic che xque'pa vinak
re xque'k'olo ivichin. Can tichajij✡ re ic'aslen chin man
quixk'olotaj pa quik'a' re vinak re quic'uan jun itzel c'aslen.
Chin quire' yex re can ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios man
xque'tiquir-ta chivij.
18 Pa ruq'uixel che xque'tiquir-ta chivij, xa can titamaj más
chij re Kajaf Jesucristo re nicola kachin chach re kamac. Y
can-ta xtiq'uiy✡ más pa tak kánma re utzil re kac'ulun riq'uin
reja'. Y reja' xtuc'ul-ta ruk'ij✡ vocame y nojel tiempo. Amén.

✡ **3:17** Mt 7.15; 16.6, 11; Fil 3.2; Col 2.8; 2 Ti 4.15. ✡ **3:18** Ef 4.15; 1 P 2.2. ✡ **3:18** Ro 11.36.

Re nabey carta re xutz'ibaj can re apóstol San Juan

Ja re Jesucristo re niyi'o c'aslen

1 Nintz'ibaj-a chiva chij re Jun re can c'o-va.✡ Re Jun re
can c'o-va tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef. Pero yoj can
xkac'axaj re ruch'abal. Y can xkatz'at✡ chuka', roma xkatzu'
riq'uin re kanak'avach, y can xkatz'am riq'uin kak'a'. Y re' ja
re Jesucristo re nibex Ch'abal✡ cha re niyi'o c'aslen.
2 Re niyi'o c'aslen✡ xc'ue' vova' chuch'ulef, y yoj xkatz'at. Y
mare' nakatzijoj chiva re xkatz'at.✡ Nakatzijoj chiva re Jun
re can c'o-va✡ riq'uin re Karta' Dios, y xpa vova' chuch'ulef y
xc'ue' chakacojol.
3 Yoj can nakatzijoj chiva re xkatz'at y re xkac'axaj, chin che
quixoc ancha'l yoj, roma yoj junan kavach✡ riq'uin re Karta'
Dios y riq'uin re Jesucristo re Ruc'ajol.
4 Y nakatz'ibaj-a ronojel re' chiva roma can nakajo-va che
can-ta jabal yixqui'cot pa tak ivánma.✡

Ja re Dios re sakil

5 Y vocame nakatzijoj chiva re xubij can re Jesucristo chaka
yoj, che re Dios jare' re sakil,✡ y man jun k'oko'm c'o riq'uin.
6 Y vo xa nakabij che junan chic kavach riq'uin re Dios, y xa
kac'uan jun c'aslen chin re k'oko'm,✡ man katzij-ta✡ nakabij
che junan kavach riq'uin re Dios, roma xa mana-ta re' re
yojtajin chubanic.
7 Re Dios can c'o-va pa sakil, y vo xa yoj chupan re kac'aslen
yojbiyin pa sakil, can junan kavach quiq'uin re quiniman chic
re Jesucristo re Ruc'ajol re Dios. Y chuka' re ruq'uiq'uel✡ re
Jesucristo nulisaj ronojel re kamac.
8 Y vo xa nakabij che man jun kamac,✡ kayon yoj nakak'ol-
ki'. Roma re nakabij man katzij-ta.
9 Y vo xa nakasekresaj re kamac✡ chin che yojcuy, re Dios
can nucuy-va re kamac y nuch'ojersaj re kánma y nulisaj
ronojel re kabanabal re man otz-ta je'kabanalon. Roma reja'
camas otz y can choj-va y man nujal-ta re ruch'abal.
10 Y jac'a vo xa nakabij che man jun mac nakaban, can
nakaban che man katzij-ta nubij re Dios,✡ y re ruch'abal man
c'o-ta pa tak kánma.

✡ **1:1** Mi 5.2; Jn 1.1. ✡ **1:1** Lc 24.39; 2 P 1.16. ✡ **1:1** Ap 19.13. ✡ **1:2** Jn 1.4. ✡ **1:2** Jn 21.24. ✡ **1:2** Jn 1.1, 2. ✡ **1:3** Jn 17.21. ✡ **1:4** Jn 15.11. ✡ **1:5** Jn 1.9; 8.12; 9.5; 12.35. ✡ **1:6** Jn 12.35. ✡ **1:6** 1 Jn 2.4, 11. ✡ **1:7** Hch 20.28; Ap 7.14. ✡ **1:8** 1 R 8.46; Ec 7.20; Stg 3.2. ✡ **1:9** Lv 26.40-42. ✡ **1:10** 1 Jn 5.10.

2

Xa roma re Jesucristo tak nicuyutaj kamac

1 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, nintz'ibaj-yan-
a ronojel re' chiva chin quire' man quixmacun. Pero vo
xa c'o jun chiva yex re xtimacun, titamaj che c'o Jun✡ re
nich'o chakij cha re Karta' Dios chin ticuy rumac. Y re' ja re
Jesucristo re camas otz y can choj-va.
2 Ja reja' re xcom koma yoj chin che nicuyutaj kamac,✡
y man xe-ta roma re kamac yoj. Reja' xcom chuka' coma
conojel✡ vinak re jec'o chach re ruch'ulef.
3 Y vo xa yoj nakaban✡ re nubij re ru-mandamiento re Dios,
can k'alaj che kataman chic rach reja'.
4 Pero vo xa c'o jun xtibin: Yen ntaman rach re Dios, y
xa man nuban-ta re nubij re ru-mandamiento re Dios, man
katzij-ta✡ nubij che rutaman rach re Dios. Re katzij ch'abal
man c'o-ta pa ránma re vinak re'.
5 Pero vo xa nakaban re nubij re Dios, katzij che can nakajo-
va reja'. Y mare' kataman che xa jun kabanon riq'uin reja'.✡
6 Y vo xa nakabij che xa jun kabanon riq'uin re Dios,
takac'uaj c'a jun c'aslen ancha'l re c'aslen xuc'uaj re Jesu-
cristo.✡

Re c'ac'a mandamiento

7 Hermanos, yex re camas yixinjo', re mandamiento re
nintz'ibaj-a chiva man c'ac'a-ta,✡ xa can c'o-va. Y tak xic'ul ja
tak xinimaj re Jesucristo. Y re mandamiento re nintz'ibaj-a
chiva jare' re xic'axaj tak yex xinimaj re Jesucristo.
8 Pero man riq'uin re', can yintiquir chuka' nimbij che re
mandamiento re' c'ac'a.✡ Roma man can-ta q'uiy tiempo
tisekresas-va can roma re Jesucristo. Y c'a ba-oc tiempo
tinimaj-va yex. Y man can-ta q'uiy tiempo chuka' tutz'am-
va che tak'ax-va-a re ancha'l k'oko'm y xbec'ulum-pa re katzij
sakil.✡
9 Pero vo xa c'o jun re nibin che c'o pa sakil, y xa nutzelaj
jun vinak, can k'alaj che c'a c'o pa k'oko'm.
10 Y jac'a re can ye'rajo' conojel vinak, can c'o-va pa sakil, y
man jun xtibano cha che nitzak pa mac.✡
11 Jac'a re nitzelan chin jun vinak, can pa k'oko'm c'o-va, y
can chupan re' nibiyin-va. Y man rutaman-ta anchique lugar
binak-va,✡ roma ja re k'oko'm banayon cha che man nitzu'un-
ta.
12 Yex ac'ola', nintz'ibaj-a ronojel re' chiva, roma vo-
came cuyutajnak chic re imac✡ roma xcom re Jesucristo pa

✡ **2:1** Ro 8.34; 1 Ti 2.5; He 7.25. ✡ **2:2** Jn 1.29; Ro 3.25; 1 Jn 4.10. ✡ **2:2** Jn 4.42; 1 Jn 4.14. ✡ **2:3** Jn 14.15. ✡ **2:4** 1 Jn 1.6. ✡ **2:5** 1 Jn 4.13. ✡ **2:6** Mt 11.29. ✡ **2:7** 1 Jn 3.11; 2 Jn 5. ✡ **2:8** Jn 13.34. ✡ **2:8** Jn 1.9; 8.12; 12.35; Ro 13.12; Ef 5.8; 1 Ts 5.5. ✡ **2:10** 2 P 1.10. ✡ **2:11** Jn 12.25. ✡ **2:12** Lc 24.47.

kaq'uixel.

13 Yex re yix tata'aj, nintz'ibaj-a ronojel re' chiva roma
itaman chic rach re Jun re can c'o-va.✡ Re can c'o-va tak
c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef. Y yex c'ajola', nintz'ibaj-a
chiva roma yex yixch'aconak chic chij re itzel.
Y yex ac'ola', nintz'ibaj chuka' chiva roma itaman chic rach
re Karta' Dios.

14 Yex re yix tata'aj, nintz'ibaj-a chiva roma can itaman-va
chic rach re Jun re can c'o-va. Re can c'o-va tak c'amaje-na
tic'ue' re ruch'ulef. Yex c'ajola', nintz'ibaj-a chiva roma c'o
ivuchuk'a',✡ y re ruch'abal re Dios c'o pa tak ivánma,✡ y can
yixch'aconak-va chij re itzel.

15 Y chiyixnojel yex hermanos nimbij-a chiva: Man tiba
ivánma chij re ruch'ulef, y ni xe-ta chij ronojel re jec'o chach
re ruch'ulef. Roma vo xa xtiba ivánma chij re ruch'ulef,✡ can
nik'alajin che man nijo-ta re Dios re Karta'.

16 Roma camas etzelal re jec'o chach re ruch'ulef. Ancha'l
re itzel tak rayibal, re itzel tak cosas re ye'katz'at y ye'karayij,
re nakana' che camas kak'ij roma ronojel re c'o kaq'uin.✡ Y
ronojel re cosas re' man je richin-ta re Karta' Dios, xa je richin
re ruch'ulef.

17 Y re ruch'ulef xa xtiq'uis, y xque'q'uis chuka' ronojel re
itzel tak rayibal re jec'o chach re ruch'ulef. Jac'a re vinak re
nibano otz chach re Dios can xtic'ue' ruc'aslen re man niq'uis-
ta.✡

Re ye'tzelan chin re Cristo

18 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, yojc'o chic chupan
re ruq'uisibal tak k'ij.✡ Y yex ic'axan chic che xtipa jun aj
tz'ucuy-tzij re nibex anticristo cha. Y vocame kataman chic
che je q'uiy chic anticristo jec'o roma niquitzelaj re Cristo.✡ Y
mare' kataman che yojc'o chic chupan re ruq'uisibal tak k'ij.

19 Xe'c'ue' kaq'uin, pero man je kachibil-ta. Xe-ta je kachibil,
jec'o-ta kaq'uin. Y xe'el-a✡ kaq'uin, xaxe chin che xk'alajin che
cama-va je kachibil-ta.

20 Jac'a yex yi'on chic re Espíritu Santo✡ chiva roma re Cristo
Jesús.✡ Y mare' c'o chic na'oj iviq'uin chiyixnojel.

21 Y mare' nintz'ibaj-a ronojel re' chiva, roma itaman✡ re
katzij ch'abal, y chuka' itaman che re tz'ucuj tak tzij cama-va
riq'uin-ta re katzij je'pitinak-va.

22 ¿Y anchique re' re aj tz'ucuy-tzij? Ja conojel re ye'bin che
re Jesús mana-ta re' re Cristo. Re ye'bin quire', xa anticristo

---

✡ **2:13** 1 Jn 1.1. ✡ **2:14** Ef 6.10; Fil 4.13; Col 1.11; 2 Ti 2.1. ✡ **2:14** Sal 119.11; Jer 31.33; Jn 8.31. ✡ **2:15** Mt 6.24; Stg 4.4. ✡ **2:16** Ec 5.11. ✡ **2:17** Sal 125.1. ✡ **2:18** He 1.2. ✡ **2:18** Mt 24.5; 2 Ts 2.3. ✡ **2:19** 1 Co 11.19. ✡ **2:20** Is 44.3; Jn 14.26; 16.13. ✡ **2:20** Mr 1.24. ✡ **2:21** 2 P 1.12.

nibex chique, roma niquibij che re Rutota' re Cristo✡ man
katzij-ta. Y quire' chuka' niquibij chij re Cristo re Ruc'ajol re
Dios.
23 Mare' xabanchique vinak nibin che re Jesús man katzij-ta
Ruc'ajol re Dios, re Dios man c'o-ta riq'uin re vinak re'. Jac'a
re vinak re nibin che re Jesús can katzij-va Ruc'ajol re Dios
y chuka' can nuc'ul pa ránma, riq'uin re vinak re' can c'o re
Dios.✡
24 Mare' yex can tic'ue' pa tak ivánma re utzulaj ch'abal re
ic'axam-pa tak xinimaj re Dios.✡ Y vo xa re ch'abal re' can
xtic'ue' pa tak ivánma, xa jun c'a niban riq'uin re Ruc'ajol re
Dios y riq'uin chuka' re Dios.
25 Y re Jesucristo c'o jun cosa rusujun can chaka. Re rusujun
can reja', ja re c'aslen re man niq'uis-ta.✡
26 Yen nintz'ibaj-a ronojel re' chiva, roma re vinak niquijo'
yixquik'ol.
27 Pero yex can ja re Espíritu Santo c'o pa tak ivánma, re yi'on
chiva roma re Jesucristo. Y man nic'atzin-ta che c'o chic jun
nitijon ivichin, roma ja re Espíritu Santo nitijon ivichin cha
ronojel.✡ Y re nuc'ut reja' chivach can katzij-va. Can man
jun re nuc'ut reja' re man-ta katzij. Tinimaj re nuc'ut reja'
chivach, y riq'uin re' xa jun xtiban riq'uin re Jesucristo.
28 Y vocame yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, xa jun
c'a tibana' riq'uin re Jesucristo chin che man xtakaxibij-ta-ki'
chach tak xtipa chic jun bey reja'.✡ Y chin chuka' che man
xkojq'uex-ta✡ chach tak xtapon re k'ij re'.
29 Y kataman che re Jesucristo can choj-va.✡ Mare' kataman
chuka' che konojel re kac'uan chic jun c'aslen choj, can yoj
rajc'ual chic re Dios.

3

Re quic'aslen re je rajc'ual chic re Dios

1 Can tinojij jabal che re Karta' Dios camas yojrajo'. Roma
can xuban chaka che ruc'amon nibex rajc'ual re Dios chaka,✡
y can quire-va, can yoj rajc'ual-va reja'. Y re vinak re man
quiniman-ta re Dios man quitaman-ta kavach, roma reje'
man quitaman-ta rach re Dios.
2 Hermanos, yex re camas yixinjo', vocame yoj rajc'ual
chic re Dios. Pero can c'amaje-na tik'alajin anchique forma
xtakabana' tak xte'c'ulum-pa re Jesucristo. Xaxe kataman che
xkojoc ancha'l reja',✡ tak xtakatz'at✡ andex rubanic reja'.

✡ **2:22** 1 Jn 4.3; 2 Jn 7. ✡ **2:23** Jn 14.7. ✡ **2:24** 2 Jn 6. ✡ **2:25** Jn 17.3. ✡ **2:27** Jn 14.26; 16.13. ✡ **2:28** Col 3.4; 1 Jn 3.2. ✡ **2:28** 1 Jn 4.17. ✡ **2:29** Hch 22.14. ✡ **3:1** Jn 1.12. ✡ **3:2** Sal 17.15. ✡ **3:2** Job 19.26; Sal 16.11; Mt 5.8.

3 Y yoj re kayaben re k'ij re', katz'amon rujosk'esic✡ re
kac'aslen. Roma re Jesucristo can ch'ajch'oj-va.
4 Conojel re ye'macun, man niquinimaj-ta re ru-ley re Dios.
Roma re mac jare' re nibano che man nanimaj-ta re ru-ley re
Dios.✡
5 Y yoj kataman che re Jesucristo xpa chach re ruch'ulef
chin xucuy re kamac.✡ Reja' cama-va jun mac xuban.
6 Y vo xa yoj jun kabanon riq'uin reja', kayi'on chic c'a can
rubanic re mac. Pero vo xa c'a yojmacun,✡ can k'alaj che man
kataman-ta rach reja'.✡
7 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, man quixk'olotaj.
Roma vo xa xtakac'uaj jun c'aslen choj,✡ yoj choj chuka'
ancha'l re Jesucristo. Roma reja' can choj-va.
8 Pero vo xa man xtakaya-ta can re mac, xa can yoj richin
re itzel.✡ Roma reja' can je'rubanalom-pa re mac. Y mare' tak
xpa re Ruc'ajol re Dios, chin nuq'uis✡ re samaj re nuban re
itzel.
9 Yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, kayi'on chic can rubanic re
mac,✡ roma re Dios xuya' re ruc'aslen chaka y xujal re kana'oj.
Y roma re c'aslen re c'o kaq'uin yoj can riq'uin re Dios pitinak-
va, nuban chaka che man chic yojmacun-ta.
10 Y can k'alaj re anchique re je rajc'ual re Dios. Y can k'alaj
chuka' anchique re je rajc'ual re itzel. Jac'a re man quic'uan-
ta jun c'aslen choj y man ye'quijo-ta re hermanos, jare' re man
je richin-ta re Dios.
11 Re tzij re' can ic'axam-pa. Re tzij re can ic'axam-pa tak
xinimaj re Jesucristo, ja re nubij che takajo-ki'.✡
12 Y man takaban ancha'l xuban re jun ache xc'ue' ajuer can
re xubini'aj Caín. Reja' can richin-va re itzel, y xuquimisaj re
ruchak'.✡ ¿Y anchique roma xuquimisaj? Roma re rubanabal
re ruchak' can je choj-va, y jac'a re rubanabal reja' man je otz-
ta.
13 Hermanos, vo xa yixtzelas✡ coma re vinak re man
quiniman-ta re Dios, man tisatz ic'o'x roma yixtzelas.
14 Yoj can yoj-elinak chic-pa chupan re camic, chin che
xojak'ax chupan re c'aslen.✡ Y kataman che quire' roma can
ye'kajo' re hermanos. Jac'a re man niquijo-ta-qui', can je
quiminak chach re Dios.
15 Roma re ye'tzelan✡ chin jun hermano, je ancha'l re
ye'quimisan.✡ Y yex itaman che re ye'quimisan man c'o-ta re
c'aslen re man niq'uis-ta pa tak cánma.

✡ **3:3** 2 Co 7.1. ✡ **3:4** Ro 4.15; 1 Jn 5.17. ✡ **3:5** Is 53.4; Mt 1.21; 2 Co 5.21; He 1.3. ✡ **3:6** 3 Jn 11. ✡ **3:6** 1 Jn 2.4. ✡ **3:7** Ez 8.15. ✡ **3:8** Mt 13.38; Jn 8.44; 16.11. ✡ **3:8** Gn 3.15. ✡ **3:9** 1 Jn 5.18. ✡ **3:11** Jn 13.34, 35; 15.12; Ef 5.2; 1 Ts 4.9. ✡ **3:12** Gn 4.8. ✡ **3:13** Jn 15.18, 19. ✡ **3:14** Jn 5.24. ✡ **3:15** 1 Jn 4.20. ✡ **3:15** Mt 5.21; Ga 5.21; Ap 21.8.

16 Re Jesucristo man xupokonaj-ta xquimisas katzij yoj.✡ Y
riq'uin re' xuc'ut chakavach che can nic'atzin che nakac'ut
riq'uin re kabanabal che ye'kajo' re hermanos, y man
takapokonaj nakaya' re kac'aslen coma reje', vo xa can
nic'atzin che nakaya'.
17 Vo xa c'o ronojel kaq'uin re nic'atzin chaka, y nakatz'at
jun hermano che manak ruay,✡ o manak rutziak, y can man
nipa-ta pa kánma che nakato', can k'alaj che man nakajo-ta re
Dios.
18 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, man kojovan✡
xaxe riq'uin re kach'abal. Xa can que'kato' re nic'aj chic. Y
riq'uin re' can xtik'alajin che can katzij-va yojovan.
19 Y roma yojovan, nakatamaj che yoj richin re katzij✡
ch'abal, y mare' can nakana' che kabanon confiar-ki' riq'uin
re Dios.
20 Y vo xa nakana' pa tak kánma che c'o jun cosa man otz-ta
kabanon y xa man quire-ta, re Dios rutaman.✡ Roma reja' can
rutaman-va ronojel.
21 Y yex hermanos re camas yixinjo', vo xa nakana' pa tak
kánma che manak kamac chach re Dios, can man jun ximbire'
kaq'uin, y can riq'uin ronojel kánma yojch'o riq'uin re Dios.✡
22 Y tak nakaban orar, reja' nuya' chaka ronojel re
nakac'utuj cha.✡ Roma ye'kaban re ye'rubij, y chuka'
ye'kaban re ye'ka chach.
23 Y re nubij reja' ja che takanimaj✡ re Jesucristo re Ruc'ajol,
y takajo-ki'. Quire' nubij reja' che takabana'.
24 Y vo xa ye'kaban re ye'rubij, can jun kabanon riq'uin
reja',✡ y chuka' reja' can c'o pa tak kánma. Y kataman che can
c'o pa tak kánma, roma c'o re Espíritu Santo✡ re ruyi'on chaka.

4

Can ye'k'alajin re je richin re Dios y chuka' ye'k'alajin re man je richin-ta re Dios

1 Hermanos, yex re camas yixinjo', man tinimaj✡ re nubij
jun vinak xaxe roma nubij che c'o re Espíritu Santo riq'uin.
Can nic'atzin che yex ninojij jabal chin nitamaj vo xa katzij
re nubij che ja re Espíritu Santo ya'yon ruch'abal. Roma je
q'uiy vinak chach re ruch'ulef ye'bin che ja re ruch'abal re
Dios niquitzijoj, y man katzij-ta.
2 Y yex yixtiquir nitamaj vo xa can katzij che c'o re Espíritu
Santo chin re Dios quiq'uin, o xa man katzij-ta. Roma vo xa
niquibij che re Jesucristo✡ xoc ancha'l yoj re yoj vinak, can

✡ **3:16** Jn 3.16; Ro 5.8; Ef 5.2, 25. ✡ **3:17** Dt 15.7; Lc 3.11. ✡ **3:18** Ro 12.9. ✡ **3:19** Jn 18.37. ✡ **3:20** 1 Co 4.4; 11.28. ✡ **3:21** Job 22.26; He 10.22. ✡ **3:22** Sal 34.15; Mt 21.22; Mr 11.24; Jn 14.13. ✡ **3:23** Jn 6.29. ✡ **3:24** Jn 17.21. ✡ **3:24** Ro 8.9. ✡ **4:1** Jer 29.8; Mt 24.5. ✡ **4:2** 1 Jn 5.1.

k'alaj che ja re Espíritu Santo chin re Dios ya'yon quich'abal.✡
3 Jac'a vo xa niquibij che re Jesucristo tak xpa vova' chach
re ruch'ulef man xoc-ta ancha'l yoj re yoj vinak,✡ nik'alajin
che mana-ta re Espíritu Santo chin re Dios ya'yon quich'abal,
xa ja re espíritu chin re anticristo re ya'yon quich'abal. Jac'a
espíritu re' re ic'axan che nipa, y vocame c'o chic chach re
ruch'ulef.
4 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, nimbij chiva
che can yix richin chic re Dios, y xixch'acon-yan chiquij re
ye'tz'ucu tzij. Roma c'o re Espíritu Santo pa tak ivánma. Y re
Espíritu re' c'o más ruchuk'a' que chach re c'o pa tak cánma re
vinak re man quiniman-ta re Dios.✡
5 Re ye'tz'ucu tzij can je richin-va re ruch'ulef.✡ Y mare' re
tzij re niquibij, xa rion tzij chin re ruch'ulef. Y conojel re vinak
re man quiniman-ta re Dios can nika chiquivach niquic'axaj
re niquibij.
6 Jac'a yoj re can yoj richin chic re Dios.✡ Y conojel re
quitaman chic rach✡ re Dios can nika chiquivach re nakabij
chique.✡ Jac'a re man je richin-ta re Dios man nika-ta✡
chiquivach re nakabij chique. Y riq'uin re' nik'alajin an-
chique vinak re c'o re Espíritu Santo riq'uin. Y chuka'
nik'alajin re vinak re c'o re espíritu re man katzij-ta riq'uin.

Re Dios nijovan

7 Hermanos, yex re camas yixinjo', nimbij chiva che takajo-
ki'. Roma re yajovan can riq'uin re Dios pitinak-va. Vo xa
yoj yojovan, can k'alaj che yoj rajc'ual chic re Dios, y chuka'
kataman rach.
8 Jac'a vo xa man yojovan-ta, nik'alajin che man kataman-ta
rach re Dios. Roma re Dios can nijovan-va.✡
9 Y re Dios xuc'ut chakavach che can nijovan,✡ roma xutak-
pa✡ re Ruc'ajol chach re ruch'ulef. Y reja' can xe jun Ruc'ajol
c'o. Pero re Dios xutak-pa chin xuya' re c'ac'a c'aslen✡ chaka.
10 Y can xk'alajin che can xe reja' re katzij nijovan.✡ Y can ja
re Dios re xojovam-pa nabey,✡ mana-ta yoj re xojovan richin
nabey. Y roma reja' camas xojrajo', mare' xutak-pa re Ruc'ajol
chin xcom koma yoj, chin che nicuyutaj re kamac.
11 Hermanos, yex re camas yixinjo', roma re Dios can quire'
rubanon kaq'uin che camas yojrajo', chuka' yoj can takajo-ki'.
12 Roma vo xa nakajo-ki', can k'alaj che re Dios c'o pa tak
kánma, astapa' reja' man nitz'et-ta.✡ Y chuka' reja' roma camas
nijovan nuban chuka' chaka yoj che camas yojovan.

✡ **4:2** 1 Co 12.3. ✡ **4:3** 1 Jn 2.22; 2 Jn 7. ✡ **4:4** Jn 12.31; 14.30; 16.11. ✡ **4:5** Jn 3.31; 15.19; 17.14. ✡ **4:6** Jn 8.47. ✡ **4:6** Jn 10.27. ✡ **4:6** Jn 18.37. ✡ **4:6** Is 8.20. ✡ **4:8** Ex 34.6, 7; Sal 36.5; Mi 7.18; 2 Co 13.11. ✡ **4:9** 1 Jn 3.16. ✡ **4:9** Jn 3.16. ✡ **4:9** 1 Jn 5.11. ✡ **4:10** Tit 3.4. ✡ **4:10** Jn 15.16. ✡ **4:12** Ex 33.20; Jn 1.18; 1 Ti 6.16.

13 Y chuka' kataman che jun kabanon riq'uin re Dios y reja'
c'o pa tak kánma,✡ roma ruyi'on re ru-Espíritu Santo chaka.
14 Y yoj can katz'eton re Ruc'ajol re Dios,✡ y mare' nakatzijoj
chique conojel vinak che can katzij-va che re Karta' Dios
xutak-pa re Ruc'ajol chin ye'rucol chach re quimac.✡
15 Y xabanchique vinak nubij✡ che ja re Jesús jare' re
Ruc'ajol re Dios, can k'alaj che re vinak re' c'o re Dios pa ránma,
y chuka' reja' xa jun rubanon riq'uin re Dios.
16 Y re Dios can yojrajo-va. Y yoj chuka' can kaniman reja',
y kataman che yojrajo', roma reja' can nijovan-va. Y vo xa
yoj yojovan, xa jun kabanon riq'uin re Dios, y reja' c'o pa tak
kánma.
17 Y ja reja' re nibano chaka che camas yojovan.✡ Y riq'uin
re' man xtakaxibij-ta-ki'✡ tak xtapon re k'ij tak re Dios xtuban
juzgar.✡ Man xtakaxibij-ta-ki' re c'a yojc'o chach re ruch'ulef
roma kac'uan jun c'aslen ancha'l rubanic re ruc'aslen re
Jesucristo.
18 Y vo xa can nakajo' re Dios, man jun anchique roma
xtakaxibij-ki' chach.✡ Roma vo xa can yojovan, jare' re
nibano chaka che man nakaxibij-ta-ki' chach re Dios. Jac'a re
nuxibij-ri' chach re Dios, can k'alaj che re ránma man can-ta
nijovan, y re' can c'ayef nuban cha.
19 Yoj nakajo' re Dios roma ja reja' re xjovan kachin nabey.
20 Y vo xa nakabij che nakajo' re Dios y xa nakatzelaj jun
hermano, man katzij-ta re nakabij.✡ Roma vo xa man ye'kajo-
ta re hermanos re can ye'katz'at, c'alapa' re Dios xtakajo' re
man nakatz'at-ta rach.
21 Mare' re Dios ruyi'on can re mandamiento che que'kajo'
re hermanos. Y vo xa nakajo' re Dios, can que'kajo' chuka' re
hermanos.

5

Takajo-ki' yoj re yoj rajc'ual chic re Dios

1 Conojel re ye'niman che re Jesús jare' re Cristo re takom-pa
roma re Dios, can je rajc'ual chic re Dios.✡ Y tak c'o jun tata'aj
re camas nakajo', can ye'kajo' chuka' re je rajc'ual reja'.
2 Y quire' chuka' riq'uin re Dios. Vo xa can nakajo' reja' y
ye'kaban re nubij, can nakajo-ki' yoj, re yoj rajc'ual chic reja'.
3 Y vo xa can nakajo' re Dios,✡ ye'kaban re nubij.✡ Y re nubij
chaka, man nakana-ta che c'ayef rubanic.✡

✡ **4:13** Jn 14.20. ✡ **4:14** Jn 1.14. ✡ **4:14** Jn 3.17. ✡ **4:15** Ro 10.9. ✡ **4:17** 1 Jn 3.19. ✡ **4:17** 1 Jn 2.28. ✡ **4:17** Stg 2.13. ✡ **4:18** Ro 8.15. ✡ **4:20** 1 Jn 2.4; 3.17. ✡ **5:1** Mt 16.16; Jn 1.12; 1 Jn 2.22, 23; 3.9; 4.7. ✡ **5:3** Jn 14.15. ✡ **5:3** 2 Jn 6. ✡ **5:3** Mt 11.30.

4 Yoj re yoj rajc'ual chic re Dios, yojch'acon chij ronojel re
etzelal chin re ruch'ulef.✡ Y yojch'acon roma kaniman chic re
Jesucristo.
5 Xa can xe c'a re ye'niman chin re Cristo Jesús re Ruc'ajol
re Dios, re nich'acon✡ chij re etzelal chin re ruch'ulef.

Re ye'sekresan chin re Jesucristo

6 Re Jesucristo xpa vova' chach re ruch'ulef, xban bautizar
cha ya', xcom cho cruz y xbiyin ruq'uiq'uel.✡ Man xe-ta xban
bautizar, xa can xbiyin chuka' ruq'uiq'uel. Y re' ja re Espíritu
Santo re nisekresan chakavach. Y re Espíritu Santo can xe-va
re katzij nubij.✡
7 Y chila' chicaj jec'o je oxe' ye'sekresan chin re Jesucristo,
re Jun chique re je oxe' re' ja re Rutota', y re Jun chic ja re
Jesucristo mismo re nibex Ch'abal✡ cha, y re Jun chic ja re
Espíritu Santo. Y re je oxe' re' xaxe jun.✡
8 Y chuka' vova' chach re ruch'ulef jec'o je oxe' re
ye'sekresan chin re Jesucristo. Y re Jun chique re je oxe' re'
ja re Espíritu Santo, re Jun chic ja re ruq'uiq'uel re Jesucristo
y chuka' re ya' re xcusas chin xban bautizar. Re je oxe' re'
junan niquisekresaj chakavach, che re Jesucristo can katzij-
va Ruc'ajol re Dios.
9 Yoj can nakanimaj re nutzijoj jun vinak chaka. Y c'alapa'
re Dios che man-ta xtakanimaj re nubij chaka.✡ Y re Dios
nubij chaka che re Jesucristo jare' re katzij Ruc'ajol.
10 Yoj re kaniman chic re Ruc'ajol re Dios,✡ ja re kánma re
nibin chaka che katzij re nubij re Dios chij re Ruc'ajol.✡ Jac'a
re vinak re man quiniman-ta, xa niquiban che man katzij-
ta re nubij re Dios, roma man niquinimaj-ta re nubij chij re
Ruc'ajol.
11 Y re nubij re Dios ja che nuya' chaka re c'aslen re man
niq'uis-ta, y riq'uin re Ruc'ajol nakac'ul-va re c'aslen re'.✡
12 Y yoj re kac'ulun chic re Ruc'ajol re Dios,✡ c'o chic
kac'aslen✡ riq'uin. Jac'a re vinak re man quic'ulun-ta re
Ruc'ajol re Dios, manak quic'aslen riq'uin.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

13 Nintz'ibaj ronojel re' chiva yex re junan kaniman re
Ruc'ajol re Dios iviq'uin, chin nitamaj che c'o chic ic'aslen✡ re
man niq'uis-ta, y can-ta ibanon confiar-ivi' riq'uin re Ruc'ajol
re Dios.
14 Y mare' yoj can man jun ximbire' kaq'uin chin yo-
jch'o✡ riq'uin re Dios, roma kataman che tak c'o jun cosa

✡ **5:4** Jn 16.33. ✡ **5:5** 1 Co 15.57. ✡ **5:6** Jn 19.34. ✡ **5:6** Jn 15.26. ✡ **5:7** Jn 1.1. ✡ **5:7** Dt 6.4; 1 Co 12.4-6. ✡ **5:9** Jn 8.17, 18. ✡ **5:10** Ga 4.6. ✡ **5:10** Jn 3.33. ✡ **5:11** Jn 1.4. ✡ **5:12** He 3.14; 1 Jn 2.23, 24. ✡ **5:12** Jn 5.24. ✡ **5:13** Jn 20.31; 1 Jn 1.1, 2. ✡ **5:14** 1 Jn 3.21.

nakajo' nakac'utuj cha, y vo xa ja re nurayij✡ chuka' reja' re
nakac'utuj, reja' can yojruc'axaj-va.
15 Y roma kataman che re Dios nuc'axaj re nakac'utuj cha,
kataman chuka' che nuya-pa re nakac'utuj cha.
16 Vo xa c'o jun hermano nimacun xatz'at, tac'utuj cha re
Dios che nucol✡ chach re camic chin nojel tiempo Xaxe vo
xa re rumac man nuc'uaj-ta pa camic. Roma c'o mac re can
nic'uan pa camic.✡ Y chuka' man nimbij-ta chiva✡ che niban
orar chij jun vinak re nibano mac re nic'uan pa camic.
17 Roma ronojel re man choj-ta✡ ye'kaban, can mac-va. Pero
c'o mac re man nic'uan-ta pa camic.
18 Y kataman che yoj, re yoj rajc'ual chic re Dios kayi'on chic
can rubanic re mac.✡ Roma re Ruc'ajol re Dios yojruchajij. Y
riq'uin re' man yojrunak-ta re itzel.
19 Kataman chuka' che yoj richin chic re Dios. Pero conojel
re vinak re man quiniman-ta reja',✡ c'a jec'o pa ruk'a' re itzel.
20 Y kataman chuka' che xpa-yan re Ruc'ajol re Dios chach
re ruch'ulef. Reja' xuya' na'oj chaka,✡ chin xkatamaj rach re
katzij Dios.✡ Y jun kabanon riq'uin re Dios y re Jesucristo re
Ruc'ajol. Reja' can katzij-va Dios, y riq'uin reja' pitinak-va re
c'aslen re man niq'uis-ta.
21 Yex re can yix ancha'l ch'utak vajc'ual, man c'a que'inimaj
re imágenes✡ re xa vinak je'banayon-ka. Amén.

✡ **5:14** Stg 4.3. ✡ **5:16** Job 42.8. ✡ **5:16** Mt 12.31; Mr 3.29; Lc 12.10. ✡ **5:16** Jer 7.16; 14.11. ✡ **5:17** 1 Jn 3.4. ✡ **5:18** 1 Jn 3.9. ✡ **5:19** Ga 1.4. ✡ **5:20** Lc 24.45. ✡ **5:20** Jn 17.3. ✡ **5:21** 1 Co 10.14.

Re ruca'n carta re xutz'ibaj can re apóstol San Juan

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Juan, re ec'uay✡ quichin re hermanos, nintz'ibaj-a
re carta re' chava rat hermana re yatcha'on roma re Dios.
Nintak-a ruxnokil-quivach re aval. Can katzij yixinjo'.✡ Y
man xe-ta yen re yinjovan ivichin, xa can yixquijo' chuka'
conojel re nic'aj chic re quitaman chic re katzij ch'abal.
2 Y roma c'o re katzij ch'abal pa tak kánma, mare' nakajo-ki'.
Y re katzij ch'abal xtic'ue' kaq'uin chin nojel tiempo.
3 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta'
Dios, y riq'uin chuka' re Ajaf Jesucristo re Ruc'ajol re Karta'
Dios, y can-ta xtijoyovax ivach. Y chuka' re ivánma✡ can-ta
otz nuna' roma iniman chic. Can xtic'ul-va ronojel re',
roma ibanon confiar-ivi' riq'uin re katzij ch'abal y roma chuka'
yixjovan.

Can nojel tiempo takatzekelbej re katzij ch'abal

4 Yen camas xinqui'cot pa vánma tak xe'nvel jun ca'e' chique
re aval che can quitzekelben re katzij✡ ch'abal, can ancha'l
nubij re Karta' Dios chaka chupan re ruch'abal.
5 Y vocame hermana, ninchalabej chava che tabana' re
nubij re mandamiento chin re Dios, che can takajo-ki'. Y re
mandamiento re' man c'ac'a-ta.✡ Xa can jare' re chalabem-pa
chaka tak xkanimaj re Dios.
6 Y vo xa can ja re ye'rubij re Dios re ye'kaban, can nakajo-
ki'.✡ Roma reja' nubij che can takajo-ki'. Y yex itaman che
quire' nubij, roma xic'axaj-yan tak xinimaj re Dios.
7 Y can je q'uiy c'a re ye'k'olo quichin re vinak re ye'biyaj
chach re ruch'ulef, re ye'bin che re Jesucristo tak xpa vova'
chach re ruch'ulef, man xoc-ta ancha'l yoj re yoj vinak. Y re
nibin quire' chij re Jesucristo,✡ jare' re nibex anticristo cha re
nik'olo quichin re vinak.
8 Jac'a yex re jabal yixsamajenak-pa riq'uin re Dios, tichajij
re ic'aslen, chin quire' can-ta tz'akat re rajal-ruq'uixel✡ xtic'ul
roma re isamaj.
9 Jec'o vinak niquibij che c'o más na'oj quiq'uin chij re
enseñanza chin re Jesucristo, y xa man quire-ta. Roma reje'
pa ruq'uixel che ye'jelon-apo riq'uin re Jesucristo, xa ye'el-a

---

✡ **1:1** 1 P 5.1. ✡ **1:1** 2 Ts 2.13; 1 Jn 3.18. ✡ **1:3** 1 Ti 1.2; Ap 1.4. ✡ **1:4** 3 Jn 3. ✡ **1:5** 1 Jn 2.7, 8. ✡ **1:6** Jn 14.15, 21; Ro 13.8; 1 Jn 2.24; 5.3. ✡ **1:7** 1 Jn 2.22. ✡ **1:8** He 10.32, 35.

riq'uin. Re ye'bin quire', manak re Dios quiq'uin. Jac'a yoj
re man nakaya-ta can re enseñanza chin re Jesucristo, c'o re
Karta' Dios y re Ruc'ajol kaq'uin.
10 Vo xa c'o jun xtapon chuchi-ivachoch y mana-ta re en-
señanza✡ chin re Jesucristo ruc'uan-apo chiva, man tic'ul y
man tic'utuj chuka' ruxnokil-rach.
11 Roma vo xa xtic'ul y xtic'utuj ruxnokil-rach, can xtikalej✡
chuka' yex re itzel tak banabal re ye'ruban re jun re'.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

12 Y c'o q'uiy cosas ninjo' nimbij chiva.✡ Pero man ninjo-
ta nintz'ibaj más chupan re carta re'. Roma yen can ninrayij
che yinapon iviq'uin, y c'ajare' tak xtimbij chiva, chin quire'
re kánma can-ta nuna'✡ che yojqui'cot.
13 Re je ral re avch'alal niquitak-a ruxnokil-avach. Re
avch'alal re' can cha'on-va roma re Dios. Amén.

✡ **1:10** Ro 16.17; Ga 1.8, 9. ✡ **1:11** 1 Ti 5.22. ✡ **1:12** 3 Jn 13. ✡ **1:12** Jn 15.11.

Re rox carta re xutz'ibaj can re apóstol San Juan

Re nabey tak tzij chin re carta re'

1 Yen Juan, re ec'uay quichin re hermanos, nintz'ibaj-a re
carta re' chava rat hermano Gayo.✡ Roma ataman che katzij
che yen can yatinjo-va.
2 Hermano camas yatinjo', re nu-oración yen cha re Dios
ja-ta che rat otz-ta yatbinak riq'uin ronojel, y manak-ta yabil
chupan re ac'aslen. C'o-ta jun ac'aslen otz. Can-ta ancha'l
yatbinak riq'uin re ac'aslen ac'uan chach re Dios.
3 Y jare' re nibano chua che camas yinqui'cot pa vánma,✡
roma jec'o hermanos re xe'tzijon can chua che can katzij
animan re ruch'abal re Dios, y can otz re c'aslen ac'uan.
4 Y ronojel bey tak ninc'axaj che re hermanos re can je
ancha'l vajc'ual,✡ can katzij quiniman re ruch'abal re Dios,
camas yinqui'cot pa vánma. Roma can man jun chic re
nibano-ta cha re vánma che más-ta niqui'cot.

Re hermano Gayo ye'ruto' re ruvinak

5 Hermano Gayo, riq'uin re utzil re yatajin chubanic, can
nac'ut che can abanon confiar-avi' riq'uin re Dios. Rat can
atz'amon quito'ic re hermanos re jec'o pan atenemit, y quire'
chuka' naban quiq'uin re hermanos✡ re ye'pa naj.
6 Y reje' can xquitzijoj chique re hermanos tak quimalon-
qui'. Xquitzijoj che re avánma camas nijovan. Mare' yen
ninc'utuj utzil chava che ronojel bey tak ye'k'ax aviq'uin,
taya-a re nic'atzin chique. Roma can niquiban re rusamaj re
Dios.
7 Reje' ye'biyaj chin niquitzijoj re ruch'abal re Jesucristo
chique re vinak re c'amaje-na tiquinimaj, y reje' man chique-
ta re vinak re' niquic'utuj-va✡ che que'quito' riq'uin vay o
riq'uin mero.
8 Mare' nic'atzin che ja yoj re yojta'o quichin riq'uin mero o
riq'uin vay, riq'uin re' yoj chuka' nakaban re rusamaj re Dios,
roma ye'kato-a tak je'binak chutzijosic re katzij ch'abal.

Re ye'ruban re Diótrefes man otz-ta

9 Yen xintak-yan-a jun carta chique re hermanos re
niquimol-qui' pa rube' re Dios chire' pan atenemit. Pero re
Diótrefes man xunimaj-ta re ximbij, roma reja' can nuna' che

✡ **1:1** Hch 19.29; 20.4; Ro 16.23; 1 Co 1.14. ✡ **1:3** 2 Jn 4. ✡ **1:4** 1 Co 4.15; Flm 10.
✡ **1:5** Ga 6.10. ✡ **1:7** 1 Co 9.14, 15.

camas ruk'ij y nika chach che rion reja' nic'uan quichin re
hermanos.
10 Mare' vo xa xquinapon iviq'uin, xtimbij chiquivach re
hermanos re nuban reja', q'uiy cosas ye'rubila' chakij y xa
man je katzij-ta.✡ Y man xe-ta re' re ye'ruban. Chuka' man
ye'ruc'ul-ta re hermanos re ye'k'ax riq'uin. Y man nuya-
ta chuka' k'ij chique re nic'aj chic hermanos che ye'quic'ul-
ta re ye'bapon quiq'uin. Y vo xa man niquinimaj-ta rutzij,
ye'rulisaj-a chiquicojol re hermanos.

Re ruc'aslen re hermano Demetrio camas otz

11 Hermano re camas yatinjo', nimbij chava: Man tatzekel-
bej re man otz-ta. Xa ja re otz✡ jare' re tatzekelbej. Roma re
nibano re otz, can c'o chic-apo riq'uin re Dios.✡ Jac'a re nibano
re man otz-ta, man rutaman-ta rach re Dios.
12 Conojel ye'bin che re ruc'aslen re hermano Demetrio,
camas otz.✡ Y ja chuka' nakabij yoj. Y yex itaman che yoj man
nakatz'uc-ta tzij.✡ Reja' can katzij rutzekelben re ruch'abal re
Dios.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

13 C'o q'uiy cosas ninjo' nimbij chava. Pero man ninjo-ta
nintz'ibaj más chupan re carta re'.✡
14 Roma yen ninjo' yinapon-yan aviq'uin✡ y c'ajare' tak
xkojch'o chij re'.
15 Y re avánma can-ta otz nuna' roma animan chic re Jesu-
cristo. Re hermanos jec'o vova' niquitak-a ruxnokil-avach. Y
rat tabana' utzil taya' ruxnokil-quivach che ja'jun che ja'jun
re hermanos re jec'o chire'.

✡ **1:10** 1 Ti 5.13. ✡ **1:11** Sal 37.27; Is 1.16, 17; 1 Co 4.16; 11.1; 1 Jn 2.24. ✡ **1:11** 1 Jn 3.6. ✡ **1:12** 1 Ti 3.7. ✡ **1:12** Jn 21.24. ✡ **1:13** 2 Jn 12. ✡ **1:14** 2 Jn 12.

Re carta re xutz'ibaj can re apóstol San Judas

Re nabey tak tzij chin re carta re

1 Yen Judas,✡ jun rusamajel re Jesucristo y yin ruch'alal
re Jacobo. Nintz'ibaj-a re carta re' chiva yex re xixayox-
yan roma re Karta' Dios, y xixruch'ojersaj-yan chuka'. Reja'
yixruchajin,✡ roma junan ivach riq'uin re Jesucristo.
2 Y re Dios camas-ta xtujoyovaj ivach, y chuka' re ivánma
camas-ta otz nuna' roma iniman chic✡ y camas-ta yixjovan.

Re maestros ye'quik'ol re vinak riq'uin re niquic'ut

3 Hermanos, yex re camas yixinjo', camas c'a njovan che
ntakon-ta-a re carta re' chiva, roma c'o cosas ninjo' nimbij
chiva chij re andex rubanic yojcolotaj chach re kamac. Pero
vocame nintz'ibaj-a re carta re' chiva, man chic c'a chij-ta
re', roma nic'atzin che yen nimbij chiva che tichajij re c'utun
chivach y man quixk'olotaj pa ruk'a' re enseñanzas re man
je katzij-ta. Xa can riq'uin ronojel ivánma titzekelbej✡ re otz
tak enseñanzas re xe'kac'ul tak xkanimaj re Jesucristo, y re
enseñanza re' man nijalataj-ta y xjach chaka yoj re yoj rajc'ual
chic re Dios.
4 Y yen nintz'ibaj-a re carta re' chiva, roma re jec'o iviq'uin
y re enseñanzas re ye'quic'ut✡ xa jun chic-va rubanic. Pero
tak xquitz'am ruc'utic re', can man jun xnaben che man otz-
ta, roma re niquic'ut xa chin che yixquik'ol. Y chupan re
ruch'abal re Dios c'o chic q'uiy tiempo tibex-va che c'o jun
k'ij tak xtipa re namalaj castigo pa quive', roma re quic'aslen
man otz-ta chach re Dios. Y re Dios nuya' re utzil✡ pa kave' y
nucuy kamac, pero reje' can ja chic re' re ndoc-a quichuk'a'
chin ye'quibanala' ronojel rach etzelal. Y re banabal quire'
man otz-ta. Y chuka' re achi'a' re' can man niquinimaj-ta che
can xe re Dios y re Jesucristo re Kajaf re jec'o pa kave'.
5 Y vocame ninjo' ninataj chiva re xuban re Dios ajuer can.
Yex itaman che re Ajaf Dios xe'rulisaj-pa re vinak israelitas
chupan re nación Egipto. Y tak je'colotajnak chic-pa, jec'o re
man xe'niman-ta chic rutzij, mare' xe'ruquimisaj.✡
6 Y quire' chuka' xuban re Dios quiq'uin re ángeles re man
chic xka-ta chiquivach re anche' je'ruyi'on-va, y xa xquiya'
can re samaj re ruyi'on pa quik'a' y xe'el-pa anche' jec'o-va
chila' chicaj. Reja' xe'ruya' presos chupan re jun lugar chin

✡ **1:1** Lc 6.16. ✡ **1:1** Jn 17.11. ✡ **1:2** 1 P 1.2. ✡ **1:3** Fil 1.27. ✡ **1:4** 2 P 2.1.
✡ **1:4** Tit 2.11. ✡ **1:5** Nm 14.29.

tijoj-pokonal,✡ re anche' rion k'oko'm c'o. Chire' je'yacon-va
chin nojel tiempo, y quiyaben re k'ij chin re juicio.✡
7 Y quire' chuka' xuban chique re ajuer tak vinak re xe'c'ue'
pa tak tenemit Sodoma y Gomorra, y chuka' chique re tenemit
re xe'c'ue' chiquinakaj-apo. Re vinak re' can xquicanola-qui'
chin xe'macun che achi'a' che ixoki'. Can xk'ax rue' re etzelal
xe'quibanala'. Roma re achi'a' man chic xe'quijo-ta ixoki',
xa quiq'uin chic achi'a' xe'c'ue-va.✡ Y re Dios xe'ruq'uis cha
k'ak'.✡ Y riq'uin re' nakatamaj che xabanchique vinak re
nuc'uaj jun itzel c'aslen xtiba chupan re k'ak'. Y re k'ak' re'
man jun bey xtichup.
8 Y re achi'a' re ye'c'utu re enseñanzas re man je katzij-ta,
astapa' quitaman re xuban re Dios chique re man xquinimaj-
ta rutzij, reje' cama-va niquiya-ta pa cuenta. Xa quic'uan
jun itzel c'aslen, can ancha'l re xquiban re ajuer tak vinak,
camas itzel tak banabal xe'quiban. Can je nacanak riq'uin re
quina'oj. Man ye'niman-ta tzij. Xa itzel ye'ch'o chiquij re c'o
namalaj tak poder pa quik'a'.✡
9 Re achi'a' re' man niquiban-ta ancha'l xuban re arcángel
Miguel,✡ astapa' reja' c'o ru-poder y c'o chuka' ruk'ij chiquiv-
ach re nic'aj chic ángeles, man xubij-ta✡ itzel tak tzij cha re
itzel tak xquiban ayoval chij re ru-cuerpo✡ re Moisés. Reja'
man ancha'l-ta re achi'a' re quitzekelben itzel tak enseñanzas.
Re arcángel Miguel xaxe xubij: Jac'a re Ajaf atamayon andex
xtuban✡ chava, xcha' cha re itzel.
10 Pero re achi'a' re', hasta re cosas re man k'axnak-ta
pa quive', itzel ye'ch'o chij.✡ Can je ancha'l chicop, roma
man niquinojij-ta jabal re niquiban. Y mare', c'a pa castigo
xque'beka-va.
11 Y c'ayef xtiquic'alvachij re achi'a' re', roma xa can ancha'l
re itzel c'aslen re xuc'uaj re Caín✡ ajuer can, ja chuka' re' re
quic'uan reje'. Y chuka' niquiban ancha'l xuban re Balaam✡
ajuer can. Man niquijo-ta niquinimaj rutzij re Dios roma
niquijo' niquich'ac mero. Y re achi'a' re' niquiban chuka'
ancha'l xuban re Coré,✡ xyacataj chiquij re c'o autoridad pa
quik'a'. Y roma re quibanabal quire', reje' c'a pa castigo
xque'beka-va.
12 Re achi'a' re' can k'alaj-va che itzel quibanabal, roma tak
yex nimol-ivi' y chuka' junan niban jun va'in roma camas
nijo-ivi', re achi'a' re' niquiya' iq'uex roma re quibanabal.
Pero reje' man ye'q'uex-ta ye'c'ue-apo iviq'uin. Xaxe reje' re
niquichajij-qui'. Xa je ancha'l re nubes chin job, pero xa man

---

✡ **1:6** 1 P 2.10. ✡ **1:6** 2 P 2.4. ✡ **1:7** Ro 1.27. ✡ **1:7** Gn 19.24; Dt 29.23. ✡ **1:8** 2 P 2.10. ✡ **1:9** Dn 10.13. ✡ **1:9** 2 P 2.11. ✡ **1:9** Dt 34.6. ✡ **1:9** 1 Cr 12.17; Is 37.3, 4; Zac 3.2. ✡ **1:10** 2 P 2.12. ✡ **1:11** Gn 4.5; 1 Jn 3.12. ✡ **1:11** Nm 22.7; Dt 23.4; Jos 24.9; 2 P 2.15. ✡ **1:11** Nm 16.1.

quire-ta, y chuka' je'c'uan✡ roma cak'ik'. Xa je ancha'l chake'j
tak che' re man niquiya-ta quivach. Xa je ancha'l che' re
je'c'ukutajnak chic-a. Man niquiya-ta chic quivach roma xa
je quiminak chic.
13 Y can ye'k'alajin-va re banabal re ye'quibanala' re achi'a'
re', banabal re camas ye'yi'o q'uex. Xa je ancha'l jun ya' re
camas nisilon.✡ Can nubolk'otela-ri' y c'o espuma pa rue'.
Je ancha'l chuka' re ch'umil re xe'quisatz can quibey. Reje'
je'yaben chic roma re lugar re camas k'oko'm y can xak, re
anche' xque'bec'ue-va pa castigo re man jun bey xtiq'uis.

14 Y chiquij chuka' re achi'a' qui tak re', c'o c'a nic'aj chic
cosas re je'bin can. Re jun re biyon can andex xtiquic'alvachij
re achi'a' qui tak re', ja re Enoc.✡ Y re Enoc jun rey-rumam can
re Adán, re xalax pa vuku' generación chij can re Adán. Re
Enoc re' rubin can: Tic'axaj, che re Ajaf can xtipa je ruchibil-
pa je q'uiy lok'olaj tak ru-ángeles
15 chin xque'ruban juzgar✡ conojel vinak, y chin xtuya'
castigo pa quive' re man quic'uan-ta re c'aslen re nika chach
re Dios. Xa ja re quic'uan jun itzel c'aslen. Y ye'quibila' itzel
tak tzij chij re Dios. Can je aj-mac-va. Quire' xubij re Enoc.
16 Reje' xe ye'xibixot chij ronojel, man jun bey niqui'cot-
ta cánma, astapa' c'o cosas quiq'uin. Ye'quibanala' xaxe re
nika chiquivach. Reje' ye'quibila' chuka' tzij chin c'o quik'ij
nitz'et y can niquiya' quik'ij re vinak,✡ xaxe roma c'o cosas re
quitz'eton-apo quiq'uin.

Re nuchalabej re Judas chique re quiniman re Jesús

17 Jac'a yex hermanos re camas yixinjo', man timistaj✡ re
bin chiva coma re ru-apóstoles re Kajaf Jesucristo re andex
xque'banataj.
18 Reje' xquibij che chupan re ruq'uisibal tak k'ij xque'pa
vinak re ye'tze'en chij re nubij re ruch'abal re Dios,✡ y can xe
re itzel tak banabal re nika chiquivach.
19 Y jac'a vinak re' re ye'bano chique re hermanos chin
jun iglesia che niquijach-qui'.✡ Can je richin-va re ruch'ulef.
Manak re Espíritu Santo quiq'uin.

20 Jac'a yex hermanos re camas yixinjo', tibana' confiar-ivi'✡
riq'uin re lok'olaj ruch'abal re Dios re iniman. Tibana' orar. Y
tak niban orar,✡ tiya' k'ij cha re Espíritu Santo che nuya' re ru-
poder y ruchuk'a' pa tak ivánma.

✡ **1:12** Ef 4.14. ✡ **1:13** Is 57.20. ✡ **1:14** Gn 5.18. ✡ **1:15** Dn 7.10; Zac 14.5; Mt 25.31. ✡ **1:16** Pr 28.21; Stg 2.1, 9. ✡ **1:17** 2 P 3.2. ✡ **1:18** 2 P 3.3. ✡ **1:19** Pr 18.1; Os 9.10; He 10.25. ✡ **1:20** Col 2.7; 1 Ti 1.4. ✡ **1:20** Ro 8.26; Ef 6.18.

21 Nojel tiempo tijo-ivi' ancha'l nuban re Dios kaq'uin. Y
tiyabej-apo✡ re k'ij tak re Kajaf Jesucristo xtujoyovaj ivach y
xtuya' re ic'aslen re man jun bey xtiq'uis.
22 Y yex tic'utu' re katzij✡ ch'abal chiquivach re vinak re ca'e'
cánma quibanon chin niquinimaj-ta.
23 Nic'atzin che ye'col✡ re vinak chach re k'ak'. Y chuka'
nic'atzin che yex nijoyovaj quivach re nic'aj chic. Pero chuka'
nic'atzin che yex tichajij-ivi', chin man quixtzak. Can itzel
titz'eta' re quimac, can ancha'l nitz'et jun tziak re camas tz'il✡
rij.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

24 Y re ka-Dios camas ruk'ij, y nitiquir yojruchajij chin
man yojtzak-ta pa mac. Can nitiquir-va yojruchajij chin che
manak kamac tak xkojapon riq'uin,✡ y can xtiqui'cot-va re
kánma tak xkojapon riq'uin.
25 Can xe c'a reja' re Dios re camas na'oj riq'uin, y ja chuka'
reja' re nicola kachin chach re kamac. Y can xe-va reja' re
niya' ruk'ij,✡ y xe chuka' reja' re c'o autoridad pa ruk'a' y
poder, vocame y nojel tiempo. Amén.

✡ **1:21** Tit 2.13. ✡ **1:22** 2 Co 2.7. ✡ **1:23** Ro 11.14; 1 Ti 4.16. ✡ **1:23** Zac 3.4, 5.
✡ **1:24** Ef 3.20; Col 1.22. ✡ **1:25** 1 Ti 1.17.

Re libro re' nich'o chij re xsekresas chach re apóstol San Juan

Re cosas re xque'banataj-yan re xusekresaj re Jesucristo chach re San Juan

1 Jac'a re cosas re xque'banataj-yan, jare' re xusekresaj
re Dios cha re Jesucristo, chin che re Jesucristo nusekresaj
chakavach yoj re yoj rusamajela'. Mare' re Jesucristo xutak
jun ru-ángel✡ viq'uin yen Juan re yin rusamajel, chin che re
ángel re' nusekresaj chinoch✡ ronojel re xque'banataj-yan.
2 Y yen ximbij che katzij re ruch'abal re Dios, y katzij re
xubij re Jesucristo, y can katzij chuka' ronojel re xintz'at.✡
3 Otz-rubanoj re nibano leer re ch'abal re tz'iban can vova',
y otz-quibanoj chuka' re niquic'axaj✡ y can niquiya' pa cuenta
re nubij.✡ Roma napon-yan re tiempo tak xque'banataj
ronojel re je'tz'iban vova'.

Yen Juan nintz'ibaj-a re libro re' chiva yex re yix vuku' iglesia re c'o chupan re lugar rubini'an Asia

4 Yen Juan nintz'ibaj-a re libro re' chiva yex re yix vuku'
iglesia re yixc'o chupan re lugar rubini'an Asia, y can-ta q'uiy
utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Dios. Y chuka' re ivánma
can-ta otz nuna' roma iniman chic reja'. Ja reja' re c'o tak
xtz'ucutaj-pa ronojel,✡ y ja reja' re c'o vocame y ja chuka' reja'
re xtic'ue' re tiempo-apo. Y can-ta q'uiy chuka' utzil xtic'ul
quiq'uin re je vuku' utzulaj tak espíritu re jec'o-apo chach re
Dios re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, y re ivánma can-ta
xtuna' che otz c'o.
5 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul riq'uin re Jesucristo y chuka'
re ivánma can-ta nuna' che otz c'o roma iniman chic reja'.
Ja reja' re nibin re katzij,✡ y ja reja' re nabey xc'astaj-pa✡
chiquicojol re anama'i' y ja chuka' reja' re pa'al pa quive'
conojel re ye'bano gobernar re jec'o chach re ruch'ulef. Reja'
yojrajo',✡ y mare' xcom y xbiyin ruq'uiq'uel, chin xuch'aj-a re
kamac.✡
6 Y konojel yoj re kaniman re Jesucristo, xuban chaka che
xojoc reyes y sacerdotes,✡ chin che nakaban rusamaj re Dios
re Rutota' re Jesucristo. Y ja re Jesucristo re c'o ruk'ij y c'o ru-
poder nojel tiempo y man jun bey xtiq'uis. Amén.

✡ **1:1** Dn 8.16; 9.21; Ap 22.6, 16. ✡ **1:1** Jn 12.49. ✡ **1:2** 1 Jn 1.1. ✡ **1:3** Pr 8.34; Lc 11.28. ✡ **1:3** Ap 22.7. ✡ **1:4** Ex 3.14; Jn 1.1. ✡ **1:5** Jn 8.14. ✡ **1:5** Ef 1.20; Col 1.18. ✡ **1:5** Jn 13.34. ✡ **1:5** He 9.14. ✡ **1:6** Ap 5.10; 20.4, 6.

7 Y titamaj che re Jesucristo can xtipo-va chupan re nube.✡
Y conojel xque'tz'eto richin. Hasta re vinak re xe'bin che
tiquimisas, chuka' can xtiquitz'at. Conojel re vinak re jec'o
chach re ruch'ulef xque'ok' tak xtiquitz'at re Jesucristo.✡ Y
can ja quire' xtibanataj.
8 Re Kajaf, ronojel poder c'o pa ruk'a', reja' can c'o-va tak
xtz'ucutaj-pa ronojel,✡ ja chuka' reja' re c'o vocame, y ja
chuka' reja' re xtic'ue' re tiempo-apo. Y reja' nubij: Ja yen re
nabey y re ruq'uisibal, can ancha'l re nabey y re ruq'uisibal
letra.

Re Jesucristo nuc'ut-ri' chach re Juan

9 Y yen Juan yin jun hermano ivichin yex, can kachibil-
ki' chupan re tijoj-pokonal,✡ can kachibil-ki' chin yojc'o pa
ruk'a' re Dios, y re Jesucristo can nuya-va ka-paciencia junan
iviq'uin yex, chin che yojtiquir nakacoch' re tijoj-pokonal
nipa chakij. Yen xinc'ue' preso chupan re lugar rubini'an
Patmos, re jun lugar re' pa mar c'o-va, yen xinc'ue' preso
chire' rutzij re ruch'abal re Dios y rutzij chuka' xintzijoj rube'
re Jesucristo.
10 Pero pa jun k'ij chin uxlanen yen ximban jun ancha'l
achic'✡ roma re ru-poder re Espíritu Santo, y xinc'axaj che
c'o jun nich'o-pa chuij can. Y re ru-forma nich'o, can jabal
nik'alajin. Can ancha'l nik'ajan jun trompeta.
11 Y xubij chua: Ja yen re nabey y ja yen chuka' re
ruq'uisibal,✡ can ancha'l re nabey y re ruq'uisibal letra.
Tatz'ibaj c'a chupan jun libro ronojel re natz'at, y tataka-a pan
Asia chique re vuku' iglesia re jec'o chire', cha re iglesia re c'o
pa tenemit Efeso,✡ re c'o pa tenemit Esmirna, re c'o pa tenemit
Pérgamo, re c'o pa tenemit Tiatira, re c'o pa tenemit Sardis,
re c'o pa tenemit Filadelfia y cha re c'o pa tenemit Laodicea,
xincho'x.
12 Y tak xintzu'un can chuij chin nintz'at anchique re' re
nitzijon viq'uin, xintz'at vuku' ruc'ojlebal candelas re banon
cha k'anapuak.✡
13 Y pa quinic'ajal re vuku' ruc'ojlebal candelas re' pa'al
Jun re can ancha'l re Jun re xbalax-ka chakacojol,✡ rucusan
jun rutziak re napon-ka c'a charakan. Y rucusan chuka' jun
cinturón re banon cha k'anapuak, y re cinturón re' chuc'o'x
nak'ax-va.
14 Re rusumal tak rue' can bo'j, can ancha'l re lana camas
sak y chuka' can ancha'l re hielo nika tak camas tef nuban. Y
re nak'arach can ancha'l rurep-k'ak'.✡

✡ **1:7** Dn 7.13. ✡ **1:7** Zac 12.10; Jn 19.37. ✡ **1:8** Is 41.4; 43.10. ✡ **1:9** Ro 8.17. ✡ **1:10** Hch 10.10. ✡ **1:11** Ap 1.17; 2.8; 22.13. ✡ **1:11** Hch 18.19. ✡ **1:12** Ex 25.37; Zac 4.2. ✡ **1:13** Ez 1.26, 28; Dn 7.13; 10.5; Fil 2.7, 8; He 2.14; Ap 14.14. ✡ **1:14** Dn 7.9; Ap 2.18.

15 Jac'a re rakan can nitz'eneloj can ancha'l re ch'ich' bronce
tak jabal josk'in rach.✡ Roma can nrepek'oj, can ancha'l che
pa k'ak' c'o-va. Y re ruch'abal can nivuruloj, can ancha'l
ye'vuruloj re rakan tak ya'.✡
16 Y re pa rajquik'a' ruc'uan vuku' ancha'l ch'umil. Jac'a re
pa ruchi' ndel-pa jun espada✡ can es rutza'n y che ca'e' lado
c'o-va ray. Y re rupalaj ancha'l re k'ij tak camas ruchuk'a'
nuban.
17 Y tak yen xintz'at re', xintzak-ka charakan✡ can ancha'l
jun quiminak. Pero reja' xuya' re rajquik'a' pa nue'✡ y xubij
chua: Man taxibij-avi', roma ja yen re nabey✡ y ja yen re
ruq'uisibal.
18 Y ja yen re Jesucristo re yin c'as. Yen xincom, pero
vocame c'o nuc'aslen✡ chin nojel tiempo. Amén. Y c'o chuka'
autoridad pa nuk'a' chin yinc'o pa rue' re camic y pa rue' re
lugar re nibex Infierno cha.
19 Tatz'ibaj c'a re xatz'at, re ntajin chic rubanic, y chuka' re
xque'banataj re chakavach-apo.
20 Re vuku' ancha'l ch'umil re xatz'at che nc'uan pa
vajquik'a' y re vuku' ruc'ojlebal candelas re banon cha
k'anapuak, can c'o-va ndel che tzij. Re vuku' ancha'l ch'umil
re je'nc'uan pa vajquik'a', re' ja re je vuku' re je'pa'al pa quive'
re je vuku' iglesia. Jac'a re vuku' ruc'ojlebal candelas re
banon cha k'anapuak, re' ja re vuku' iglesia.

2

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Efeso

1 Tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa ten-
emit Efeso,✡ y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re',
che yen re yin-ac'ayon re vuku' ancha'l ch'umil pa vajquik'a' y
yen re yimbiyaj chiquicojol re vuku' ruc'ojlebal re banon cha
k'anapuak, nimbij chique:
2 Yen re Jesucristo ntaman✡ ronojel re quitz'amon rubanic.
Ntaman re jenipa' cosas quik'asalon y can quicoch'on roma re
samaj, y ntaman chuka' che man quic'amon-ta-ka quivach re
itzel tak vinak. Y can je'quitojtoben re ye'bin che je apóstoles
y can xe'ka pa quik'a', che xa man je katzij-ta.✡ Xa quion je
tz'ucuy tak tzij.
3 Re hermanos can quicoch'on quik'asalon tijoj-pokonal,
y camas je'samajenak nutzij yen y can man je'cosnak-ta
chubanic.✡

✡ **1:15** Ez 1.7. ✡ **1:15** Ez 43.2. ✡ **1:16** Is 49.2. ✡ **1:17** Ez 1.28. ✡ **1:17** Dn 8.18. ✡ **1:17** Is 41.4; 44.6. ✡ **1:18** Sal 68.20; Ro 6.9. ✡ **2:1** Hch 19.1. ✡ **2:2** Sal 1.6; Mt 7.23. ✡ **2:2** 2 P 2.1; 1 Jn 4.1. ✡ **2:3** Ga 6.9; He 12.3, 5.

4 Pero c'o jun cosa re mana-ta ye'tajin chubanic, y jare' re
man nika-ta chinoch yen. Roma nabey camas xinquijo'✡ y
vocame xa man can-ta chic yinquijo' ancha'l xinquijo' nabey.
5 Y te'ka chiquic'o'x re anche' je'tzekenak-va-pa. Chire'
c'a chuka' titzolaj-va-pa quic'o'x. Can que'jovan ancha'l
xe'jovan nabey. Roma vo xa man xtiquiban-ta quire', cha'nin
xquinapon quiq'uin y xtinlisaj-a re quic'ojlebal candelas re
anche' c'o-va. Y quire' xtimban chique vo xa man xtitzolaj-
ta-pa quic'o'x.✡
6 Pero chuka' c'a nik'alajin che c'a c'o ba' re otz pa
quic'aslen, roma man quic'amon-ta quivach re vinak re nibex
nicolaítas chique.✡ Can otz-va che quire' quibanon, roma
chuka' yen can nintzelaj re quibanabal re vinak re'.
7 Mare', re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, tuc'axaj✡
re nubij re Espíritu Santo chique re vuku' iglesia. Roma re
anchique xtich'acon, xtinya' k'ij cha chin nutaj rach re che'
chin c'aslen,✡ re c'o pa runic'ajal re lugar nibex paraíso cha,
re lugar re anche' c'o-va re Dios.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Esmirna

8 Tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa
tenemit Esmirna, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia
re', che yen re yinc'o nabey✡ y re yinc'o chuka' pa ruq'uisibal,
xinquimisas y can xinc'astaj, nimbij ronojel re':
9 Che yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic, re tijoj-
pokonal niquik'asala', re mamba'el, pero chinoch yen xa
can je biyoma-va.✡ Ntaman che re vinak re ye'bin che je
israelitas,✡ y can niquibij che quic'uan jun c'aslen otz chach
re Dios y xa man katzij-ta, camas itzel tak cosas niquibij chivij.
Pero re' xa jun grupo vinak chin re Satanás.
10 Pero re hermanos man tiquixibij-qui'✡ chach re
xtiquic'alvachij re chakavach-apo. Roma re itzel xtuban
chique nic'aj re jec'o chiquicojol che xque'ruya' pa cárcel,
roma re itzel can nrajo' nutz'at vo xa can katzij quibanon
confiar-qui' riq'uin re Dios. Lajuj k'ij re xque'c'ue' pa tijoj-
pokonal. Pero can-ta xtiquiban confiar-qui' riq'uin re Dios,
astapa' can xque'bapon chach re camic. Y yen can xtinya' re
qui-premio, y re premio re' ja re xtiquic'ul re quic'aslen re
man niq'uis-ta.✡
11 Mare', re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, tuc'axaj✡ re
andex nubij re Espíritu Santo chique re vuku' iglesia. Roma

✡ **2:4** Jer 2.2. ✡ **2:5** Mt 21.41; 24.48-51; Mr 12.9; Ap 3.3. ✡ **2:6** Ap 2.15. ✡ **2:7** Mt 11.15; Ap 13.9. ✡ **2:7** Gn 2.9. ✡ **2:8** Ap 1.8. ✡ **2:9** Lc 12.21; 1 Ti 6.18; Stg 2.5. ✡ **2:9** Ro 2.17. ✡ **2:10** Is 41.10, 14. ✡ **2:10** Mt 10.22; 24.13; Stg 1.12. ✡ **2:11** Ap 13.9.

anchique xtich'acon, man xtapon-ta chupan re tijoj-pokonal chin re ruca'n camic.✡

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Pérgamo

12 Tatz'ibaj-a chuka' cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit Pérgamo, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re yin-ac'ayon re espada re can es rutza'n y che ca'e' lado c'o-va ray,✡ nimbij:

13 Yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Y ntaman chuka' che chire' pa quitenemit tz'uyul-va re Satanás. Pero man riq'uin re' reje' can man xinquiya-ta can roma re nube' can c'a c'as pa tak cánma, y c'a quibanon confiar-qui' viq'uin. Y can man xinquimistaj-ta can chupan re k'ij tak re Antipas xquimisas. Reja' xutzijoj re nuch'abal, y roma man xuya-ta can rutzijosic re nuch'abal, mare' xquimisas chire' pa tenemit re anche' tz'uyul-va re Satanás.

14 Pero re hermanos re jec'o chire' pa Pérgamo c'a c'o banabal re man ye'ka-ta chinoch re ye'tajin chubanic. Re chire' chiquicojol jec'o re man niquijo-ta niquiya' can re itzel enseñanza chin re Balaam re xe'rubij cha re Balac, che tubana' chique re israelitas che ye'tzak pa mac,✡ che que'quitijla' re cosas re sujun chic chiquivach imágenes re xa vinak je'banayon-ka, y che re achi'a' y re ixoki' tiquicanola-qui' chin ye'macun.✡

15 Y jec'o chuka' hermanos re man niquijo-ta niquiya' can re qui-enseñanza re vinak re nibex nicolaítas chique. Y re itzel tak enseñanzas re', xa can man ye'ka-ta chinoch yen.✡

16 Mare' tiquiya' can rubanic re itzel c'aslen y titzolaj-pa cánma. Roma vo xa man xtitzolaj-ta-pa cánma, can ja xquinapon-yan quiq'uin, y ja riq'uin re espada re ndel-pa pa nuchi'✡ xtimban-va ayoval quiq'uin.

17 Mare', re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, tuc'axaj re nubij re Espíritu Santo chique re vuku' iglesia. Roma re anchique xtich'acon, can xtinya' re vay rubini'an maná cha, vay re yacon can. Y chuka' xtinya' jun ch'et aboj sak cha, re anche' tz'iban-va-a jun be'aj✡ c'ac'a. Y re c'ac'a be'aj re', xaxe c'a re anchok cha niya-va re ch'et aboj xaxe re' re nitaman anchique che be'aj re'.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Tiatira

18 Y chuka' tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit Tiatira, y tabij-a chique re hermanos chin

---

✡ **2:11** Ap 20.14. ✡ **2:12** Jos 5.13; Is 11.4; He 4.12; Ap 1.16; 19.15, 21. ✡ **2:14** Nm 31.16; 2 P 2.15; Jud 11. ✡ **2:14** Nm 25.1; Hch 15.29; 1 Co 6.13. ✡ **2:15** Ap 2.6. ✡ **2:16** Is 11.4. ✡ **2:17** Is 65.15; Ap 19.12, 13.

re iglesia re', che yen, re yin Ruc'ajol re Dios, re can ancha'l
rurep-k'ak'✡ re nuk'onach y chuka' re vakan re can nitz'eneloj
re can ancha'l bronce, nimbij:
19 Yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Ntaman che
camas ye'jovan, y can quibanon confiar-qui' viq'uin, y can
ye'quito' re nic'atzin che ye'to', can quitaman ye'coch'on, y
can c'o-va más re ye'tajin chubanic vocame que chach nabey.
20 Pero c'o jun cosa re man nika-ta chinoch re ye'tajin
chubanic, y re' ja re man jun tzij quibin cha re ixok Jezabel✡
che man tuban re ntajin chubanic. Roma re Jezabel nubij che
can ja re Dios nibin cha che nutzijoj re ruch'abal re Dios, pero
xa man katzij-ta. Roma can nuban chique re nusamajela' che
ye'ka pa mac. Nubij chique che tiquitija' re cosas re sujun
chic chiquivach imágenes re xa vinak je'banayon-ka, y che re
achi'a' y re ixoki' tiquicanola-qui' chin ye'macun.
21 Y yen can nyi'on k'ij cha chin che nuya-ta can rubanic
re mac,✡ ancha'l re mac re nubanala' quiq'uin achi'a', y che
nitzolaj-ta-pa ruc'o'x viq'uin. Pero reja' xa can binak ránma
riq'uin re mac y man nitzolaj-ta-pa ruc'o'x.
22 Y roma man nrajo-ta nuya' can rubanic re rumac, can
xtimban cha che nika chuch'at, y chuka' conojel re je'banayon
mac riq'uin, camas tijoj-pokonal xtiquik'asaj. Y quire' xtim-
ban chique vo xa man xtiquiya-ta can rubanic re mac y vo xa
man xtitzolaj-ta-pa quic'o'x viq'uin.
23 Y conojel re ral re ixok re' xque'nquimisaj chin quire' can
tiquitamaj conojel iglesia, che yen ntaman re andex niquino-
jij y ntaman chuka' re c'o pa tak cánma conojel vinak.✡ Y
cada jun can ancha'l rubanic re rubanabal, can quire' chuka'
rubanic re ruq'uixel xtuc'ul.✡
24 Jac'a re nic'aj chic re jec'o pa Tiatira re man quitzekelben-
ta re ru-enseñanza re Jezabel, y chuka' man xquitamaj-ta rach
re Satanás y re runojebal, ancha'l niquibij re quitzekelben
re ixok Jezabel che can otz natamaj re namalaj runojebal re
Satanás. Pero re nic'aj chic re jec'o pa Tiatira, can otz xquiban
che can man xquitamaj-ta rach re Satanás, y man jun chic
cosa ninchalabej chique.✡
25 Xaxe re ninjo' yen ja che man tiquiya' can rubanic re otz.
Y can ja-ta re' re ye'tajin chubanic tak yen xquimpa chic jun
bey.
26 Y conojel re xque'ch'acon y can xtiquiban-va re xtimbij
chique, c'aja tak xtapon re ruq'uisibal k'ij chin re quic'aslen
chach re ruch'ulef, can xtinya' autoridad pa quik'a', chin che

✡ **2:18** Ap 1.14. ✡ **2:20** 1 R 16.31; 18.4, 13. ✡ **2:21** Ro 2.4. ✡ **2:23** 1 S 16.7; 1 Cr 28.9; 29.17; Sal 7.9. ✡ **2:23** Sal 62.12; Mt 16.27; 2 Co 5.10. ✡ **2:24** Hch 15.28.

reje' re xque'bano gobernar✡ pa quive' re vinak re jec'o pa tak
naciones.
27 Can ancha'l rubanom-pa re Nata' chua yen. Can ruyi'om-
pa autoridad pa nuk'a' chin yinc'ue' pa quive' conojel na-
ciones. Y re anchok chique xtinya-va poder, can xtiquiban
gobernar pa quive' re naciones riq'uin ronojel poder. Can
ancha'l che jun ch'ich' c'o pa quik'a', chin che man c'ayef-ta
ye'quipaxla', can ancha'l que'paxex bojo'y.✡
28 Y chuka' can xtinjach re nema-ch'umil pa quik'a', re
nema-ch'umil✡ re nik'alajin cumaj-yan.
29 Mare', re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re nubij
re Espíritu Santo chique re iglesias.

3

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Sardis

1 Tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa
tenemit Sardis, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia
re', che yen re c'o vuku' espíritu chin re Dios viq'uin y c'o
chuka' vuku' ancha'l ch'umil, nimbij, che yen ntaman ronojel
re quitz'amon rubanic. Ntaman che nibex chique che c'o
quic'aslen, pero xa man quire-ta. Roma chinoch yen xa can
je quiminak.✡
2 Mare' nimbij chique che tuna' quivach y man tiquiya' k'ij
che can ye'q'uis re cosas re c'a otz chic ba' re c'o pa quic'aslen.
Pa ruq'uixel che quire' xa can tiquibana' chique che ye'q'uiy,
roma re ca'e-oxe' cosas otz re', xa ye'com-yan-ka chuka' pa tak
quic'aslen. Yen nintz'at che re banabal re ye'tajin chubanic re
jec'o pa tenemit Sardis, man otz-ta, y can man otz-ta chach re
Dios.
3 Can te'ka chiquic'o'x re ruch'abal re Dios re xquic'ul
y xquic'axaj nabey. Can titzolaj chic-pa cánma riq'uin y
tiquitzekelbej chic jun bey re ruch'abal re Dios. Roma vo
xa man xtiquiban-ta quire', can xquinapon quiq'uin ancha'l
tak napon jun elek'om✡ y man xtiquinabej-ta anchique hora
xquineka.
4 Pero chiquicojol re hermanos re jec'o chire' pa Sardis,
jec'o jun ca'e-oxe' re can je ch'ajch'oj. Can man quitz'ilbisan-
ta-qui' riq'uin re banabal re man je otz-ta.✡ Y jare' re
xque'biyaj junan viq'uin yen, quicusalon sak tak tziak,✡ roma
can ruc'amon-va che niquicusaj.
5 Mare' re anchique re xtich'acon, can xtinya' chuka' re
rutziak sak. Y can man xtinlisaj-ta-a re rube' chupan re libro

✡ **2:26** Mt 19.28; Lc 22.29; 1 Co 6.3. ✡ **2:27** Sal 2.8, 9. ✡ **2:28** 2 P 1.19; Ap 22.16.
✡ **3:1** Lc 15.24, 32; Ef 2.1; Col 2.13; 1 Ti 5.6; Stg 2.26; Jud 12. ✡ **3:3** Lc 12.39. ✡ **3:4** Jud 23. ✡ **3:4** Is 52.1; 61.3, 10; Ap 7.9, 13.

chin c'aslen.✡ Y chuka' can xtimbij cha re Nata'✡ y chique re ángeles, che re jun re' can vichin yen.
6 Re c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re nubij re Espíritu Santo chique re iglesias.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Filadelfia

7 Tatz'ibaj-a chuka' cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire' pa tenemit Filadelfia, y tabij-a chique re hermanos chin re iglesia re', che yen re can yin Lok'olaj-va,✡ re Katzij y re ac'ayon chuka' re llave chin re David, y tak nijak cha re llave re' man jun nitiquir nitz'apin y tak nitz'apes man jun nitiquir nijako,✡ mare' nimbij chique,
8 che yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Y can njakon-va jun puerta chiquivach✡ re man jun nitiquir nitz'apin, roma can man jun bey quivovan che quiniman re nube'. Y astapa' can manak quik'ij banon, pero reje' can niquinimaj-va re nubij re nuch'abal.
9 Y mare', yen xtimban che can xque'xuque'✡ chivach re jun grupo vinak chin re Satanás re ye'bin che je israelitas y xa man je katzij-ta israelitas. Y quire' xtimban chique chin tiquitamaj che yen can yixinjo-va.
10 Yex can niban-va re nubij re nuch'abal, roma can ic-och'on ronojel. Y roma re jun ibanabal re' can otz, can xquixinchajij chach re tijoj-pokonal tak xte'ka✡ pa rue' re ruch'ulef, y re tijoj-pokonal re' chin xque'rutojtobej conojel re vinak re jec'o chach re ruch'ulef.
11 Y can cha'nin xquimpa chic jun bey.✡ Y mare' can tichajij jabal re iyacon pa tak ivánma, chin che man jun xtilisan re i-corona✡ chivach.
12 Y re jenipa' xque'ch'acon, xtimban chique che can xque'oc pilares chin re rachoch re nu-Dios. Y can chire' riq'uin re Dios xque'c'ue-va nojel tiempo. Y chiquij reje' xtintz'ibaj-va✡ re rube' re nu-Dios y re rube' re rutenemit reja'. Y re tenemit re' ja re c'ac'a Jerusalén,✡ re nika-pa chila' chicaj riq'uin re nu-Dios. Y chire' chiquij re pilares re' xtintz'ibaj-va chuka' re c'ac'a nube' yen.
13 Re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re nubij re Espíritu Santo chique re iglesias.

Re nubij re Jesucristo chique re hermanos re jec'o pa tenemit Laodicea

---

✡ **3:5** Ex 32.32; Sal 69.28; Fil 4.3; Ap 21.27. ✡ **3:5** Mt 10.32. ✡ **3:7** Is 6.3; Lc 1.32; Hch 3.14. ✡ **3:7** Job 12.14; Is 22.22; Mt 16.19; Ap 1.18. ✡ **3:8** 2 Co 2.12. ✡ **3:9** Is 49.23; 60.14. ✡ **3:10** 2 P 2.9. ✡ **3:11** Ap 2.25; 22.7, 12, 20. ✡ **3:11** Ap 2.10. ✡ **3:12** Ap 14.1; 22.4. ✡ **3:12** Ga 4.26.

14 Y tatz'ibaj-a cha re pa'al pa rue' re iglesia re c'o chire'
pa tenemit Laodicea, y tabij-a chique re hermanos chin re
iglesia re', che yen re Katzij y yen re yintzijon re ntz'eton,✡
y yen chuka' re yinc'o riq'uin re Dios tak c'amaje-na tiban re
ruch'ulef,✡ nimbij,
15 che yen ntaman ronojel re quitz'amon rubanic. Ntaman
che man can-ta quibanon confiar-qui' viq'uin, pero chuka'
man yinquiya-ta can. Más-ta otz xe-ta xa je mek'an o xe-ta xa
je tef.
16 Pero como xa man je mek'an-ta, y ni xe-ta je tef, mare'
xque'nxa-a.
17 Roma reje' niquibij che can c'o chic qui-mero, camas chic
je biyoma'✡ y can man jun chic cosa re nic'atzin-ta chique. Y
man quitaman-ta che xa camas c'ayef quibanon chinoch yen.
Xa camas je meba', xa can man jun cosa c'o quiq'uin, xa can je
ch'anal, y chuka' can je moyi'.
18 Mare' ninya' rutzijol chique, che tak reje' niquilok' oro,
tiquilok'o' re c'o viq'uin yen,✡ chin quire' can xque'oc-va biy-
oma'.✡ Roma re oro c'o viq'uin yen, can otz-va, roma k'asan
chic pa k'ak' y manak tz'il riq'uin. Y chuka' tak reje' niquilok'
tziak, can tiquilok'o' re tziak sak re c'o viq'uin yen, chin che
nucuch rij re quiq'uex. Y chuka' viq'uin yen tiquilok'o-va re
ak'om chin niquiya' pa quinak'avach chin che ye'tzu'un jabal.
19 Y yen can nimbij re andex quibanon y can ye'mban
corregir conojel re ye'njo'.✡ Mare' re hermanos re jec'o pa
Laodicea can riq'uin ronojel cánma titzolaj chic-pa quic'o'x
viq'uin.
20 Roma yen can pa ruchi-jay yinc'o-va y yinvayon-apo. An-
chique re xtic'axam-pa vichin y nujak re ruchi-jay chinoch,✡
xquinoc-apo✡ riq'uin y xquinva' riq'uin. Y re jun re' can xtiva'
chuka' viq'uin yen.
21 Y re anchique xtich'acon, can xtitz'uye' junan viq'uin
chach re lok'olaj ch'acat.✡ Can ancha'l re xban chua yen tak
xinch'acon, can xintz'uye-va riq'uin re Nata' Dios.
22 Y re anchique c'o ruxquin chin nuc'axaj, can tuc'axaj re
nubij re Espíritu Santo chique re iglesias.

4

Re Dios niya' ruk'ij chila' chicaj

1 Y c'are' yen Juan xintz'at che chicaj c'o jun puerta jakal y
xinc'axaj jun ch'abal. Y ja quire' re nabey ch'abal re xinc'axaj,

---

✡ **3:14** Is 55.4. ✡ **3:14** Pr 8.22; Jn 1.1, 2. ✡ **3:17** Os 12.8. ✡ **3:18** Is 55.1. ✡ **3:18** Mt 13.44. ✡ **3:19** Job 5.17; Pr 3.11; He 12.5, 6. ✡ **3:20** Cnt 5.2; Is 1.18. ✡ **3:20** Jn 14.23. ✡ **3:21** Mt 19.28; 1 Co 6.2; 2 Ti 2.12; Ap 2.26.

y ja ancha'l nik'ajan jun trompeta.✡ Y xubij-pa chua: Cajote-
pa, y xtinc'ut chavach re xque'banataj re chakavach-apo.✡
2 Y can jare' tak yen xina' che can ja chic re ru-poder re
Espíritu Santo✡ xbano chua che xintz'at che c'o Jun tz'uyul
chach re lok'olaj ch'acat.✡
3 Y re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat re c'o chicaj, ja re Dios.
Reja' can ancha'l re aboj re nibex jaspe y cornalina chique,
quire' re titzu'un y camas nirepek'oj. Re lok'olaj ch'acat re'
sutin rij roma jun arco iris.✡ Y re ru-color re arco iris re' rax,
ancha'l re aboj re nibex esmeralda cha.
4 Re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat sutin rij riq'uin
veinticuatro ch'acat más.✡ Y chach re veinticuatro ch'acat
re' je'tz'uyul-va re je veinticuatro✡ rejeta'k tak achi'a' re
je'quicusalon sak tak tziak✡ y chuka' c'o qui-coronas re banon
cha k'anapuak.
5 Jac'a re pa nic'aj anche' c'o-va re Jun re tz'uyul chach re
lok'olaj ch'acat, ye'el-pa relámpagos,✡ tempestades y ruidos. Y
re chach-apo tzejal vuku' antorchas.✡ Y re antorchas re', jare'
re vuku' espíritu chin re Dios.
6 Y chuka' chire' chach-apo re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj
ch'acat, c'o jun ancha'l mar✡ y re mar can ancha'l vidrio
titzu'un.
Pa nic'aj c'o-va re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat,
y reja' sutin-apo rij coma je caje'.✡ Re je caje' re' camas
q'uiy quinak'avach c'o, c'o quinak'avach chiquivach y c'o
quinak'avach chiquij.
7 Re nabey chique re je caje' re' can ancha'l rubanic jun león.
Re ruca'n ancha'l jun alaj vacx. Re rox ancha'l titzu'un jun
vinak. Y jac'a re rucaj, can ancha'l jun águila re ruric'on ruxic'
binak chicaj.✡
8 Y cada jun chique reje' c'o vaki' quixic',✡ y re chiquij can
y re chuxe' tak quixic' can nojnak riq'uin re quinak'avach. Y
can nojel tiempo niquiya' ruk'ij re Dios. Che pak'ij che chak'a'
niquibij:
Lok'olaj Ajaf, Lok'olaj Ajaf, Lok'olaj Ajaf.
Ja rat re Dios re c'o ronojel poder aviq'uin.
Rat re can yatc'o-va nabey, re yatc'o vocame, y chuka' xcac'ue'
re chakavach-apo, ye'cha'.
9 Y quire' niquiban re je caje' re camas q'uiy quinak'avach
c'o, chin niquiya' ruk'ij re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat. Y
can ye'tioxin cha re Dios re c'o nojel tiempo y niquibij che reja'
camas nem.

✡ **4:1** Ap 1.10. ✡ **4:1** Ap 1.1, 19. ✡ **4:2** Ez 3.12; Ap 1.10; 17.3; 21.10. ✡ **4:2** Is 6.1; Jer 17.12; Ez 10.1; Dn 7.9. ✡ **4:3** Ez 1.28. ✡ **4:4** Ap 11.16. ✡ **4:4** Ap 5.6, 8, 14. ✡ **4:4** Ap 3.4. ✡ **4:5** Ez 1.13. ✡ **4:5** Ex 37.23; 2 Cr 4.20; Zac 4.2. ✡ **4:6** 1 R 7.23; Ap 15.2. ✡ **4:6** Ez 1.5. ✡ **4:7** Ez 10.14. ✡ **4:8** Is 6.2.

10 Y tak quire' niquiban, re je veinticuatro rejeta'k tak
achi'a' ye'xuque' chach re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat.
Can niquiya' ruk'ij re nojel tiempo c'o. Y re rejeta'k tak
achi'a' niquilesala' c'a-a re qui-coronas y ye'quiya-apo chach
re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, y chuka' niquibij:
11 Ajaf Dios,
can ruc'amon che niya' ak'ij y nibex che camas yat nem y
chuka' c'o a-poder,
roma xaxe rat re c'o ak'ij y c'o a-poder y camas yat nem.✡
Ja rat re xabano ronojel re c'o,
roma can ja quire' xajo' rat.✡

5

Re Jesucristo ancha'l jun oveja y can ruc'amon-va che nurec' re vuj baton ruchi'

1 Y xintz'at che re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, c'o
jun vuj✡ baton ruchi' ruc'uan pa rajquik'a'. Re vuj re', nojnak
rach y rij che letra, y banon sellar riq'uin vuku' sello.✡
2 Y can jare' tak xintz'at jun ángel re c'o poder pa ruk'a' y
jun pa ruchi' nich'o, y nubij: Can man jun re ruc'amon chin
nulisaj re vuku' sello chin che nurec' ruchi' re vuj.
3 Xa can man jun re ruc'amon-ta chin nurec' ruchi' re vuj.
Man jun c'o chupan re rocaj, y ni xe-ta chach re ruch'ulef y ni
xe-ta chuxe-ka re ruch'ulef. Astapa' xaxe chin che nutz'at-ta
ba'.
4 Y yen Juan camas yinok', roma man jun re ruc'amon-ta
chin che nurec' ruchi' re vuj y nuban-ta leer. Can man jun c'o,
astapa' xaxe chin che nutz'at-ta ba'.
5 Y jun chique re rejeta'k tak achi'a' xubij chua: Man catok',
roma re vuj can c'o c'a Jun re ruc'amon chin nulisaj re vuku'
sello y nurec' ruchi', roma ja reja' re ch'aconak y can junan
riq'uin jun león.✡ Reja' can rey-rumam can re Judá✡ y rey-
rumam can chuka' re Rey David, xcha' chua.
6 Y c'are' xintz'at che re Jun re', jare' re ancha'l oveja re
xk'ax-yan chach re camic.✡ Reja' pa'al chire' pa quinic'ajal
re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat, re je caje' re camas
q'uiy quinak'avach c'o, y re rejeta'k tak achi'a'. Y re ancha'l
oveja re' c'o vuku' ruc'ua' y vuku' nak'arach.✡ Y re vuku'
nak'arach re', ja re vuku' espíritu chin re Dios re je'takon
chach re ruch'ulef chin ye'samaj.✡

✡ **4:11** Ap 5.9, 12. ✡ **4:11** Ap 10.6; 14.7. ✡ **5:1** Is 29.11; 34.16; Ez 2.9; Ap 6.1.
✡ **5:1** Is 8.16; Dn 12.4. ✡ **5:5** Gn 49.9. ✡ **5:5** He 7.14. ✡ **5:6** Is 53.7; Jn 1.29.
✡ **5:6** Zac 3.9. ✡ **5:6** Zac 4.10; Ap 4.5.

7 Xpa re ancha'l oveja re k'axnak chic chach re camic,
xbo'rc'ama-pa re vuj baton ruchi' re c'o pa rajquik'a' re tz'uyul
chach re lok'olaj ch'acat.
8 Y jac'a tak xbo'rc'ama-pa re vuj baton ruchi', re je caje'
re camas q'uiy quinak'avach c'o y re je veinticuatro rejeta'k
tak achi'a', xe'xuque-ka chach re ancha'l oveja re k'axnak
chic chach re camic. Y reje' je'quic'ualon arpas✡ y chuka'
je'quic'ualon re je'banon cha k'anapuak re c'o pom chupan.
Y jare' re qui-oraciones✡ conojel re je rajc'ual re Dios.
9 Y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o y re rejeta'k
tak achi'a', c'o c'a jun c'ac'a bix niquibixaj,✡ y re bix re' nubij:
Rat re can yat ancha'l jun oveja can ruc'amon-va✡ chin
xbac'ama-pa re vuj, y can ruc'amon-va chuka' chin
ya'lisaj re ru-sellos,
roma rat can xaquimisas, y riq'uin re aq'uiq'uel✡ xojacol
konojel chin xojoc chin re Dios,
xabanchique-ta c'a re ka-raza y re kach'abal, y chuka'
xabanchique-ta c'a re katenemit y re ka-nación.✡
10 Y xaban chaka che xojoc reyes y sacerdotes✡ chin re Karta'
Dios,
y junan xtakaban gobernar pa rue' re ruch'ulef.
11 Y tak xintzu'un chic-apo, xintz'at che camas je q'uiy
ángeles re quisutin rij re Jun re tz'uyul chach re lok'olaj
ch'acat, y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o y re re-
jeta'k tak achi'a'. Y re ángeles re jec'o chire', can pa millones,✡
y xinc'axaj
12 che jun pa quichi' niquibij:
Re Jesucristo re ancha'l oveja re xquimisas,
can ruc'amon-va che c'o ru-poder,✡ c'o rubiyomal y c'o na'oj
riq'uin.
Reja' ronojel nitiquir nuban.
Y chuka' ruc'amon che niya' ruk'ij, y can ruc'amon che
nibixax rube', y reja' can ruc'amon-va chuka' che nibex
cha che camas nem, ye'cha'.
13 Y xinc'axaj chuka' che ronojel re je'rubanon re Dios re
jec'o chupan re rocaj, re jec'o chach re ruch'ulef, re jec'o
chuxe-ka re ruch'ulef, y re jec'o chupan re mar, niquibij:
Re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat y quire' chuka' re ancha'l
oveja re xk'ax-yan chach re camic,
jare' re otz che nibixax rube' y reja' can otz-va chuka' che
nibex cha che camas nem, c'o ruk'ij y c'o ru-poder✡ chin
nojel tiempo, xe'cha'.

✡ **5:8** Ap 14.2; 15.2. ✡ **5:8** Sal 141.2; Ap 8.3, 4. ✡ **5:9** Sal 40.3. ✡ **5:9** Ap 4.11.
✡ **5:9** Mt 26.28; Hch 20.28; Ro 3.24-26; He 9.12; 2 P 2.1; 1 Jn 1.7. ✡ **5:9** Dn 4.1; 6.25.
✡ **5:10** Ex 19.6. ✡ **5:11** Dt 33.2; Sal 68.17; Dn 7.10; He 12.22. ✡ **5:12** Ap 7.12.
✡ **5:13** 1 Cr 29.11; Jn 5.23; Ef 3.21; Fil 2.10.

14 Y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, xquibij: Amén.
Y re je veinticuatro rejeta'k tak achi'a' can jare' xe'xuque-ka chin xquiya' ruk'ij✡ re can nojel tiempo c'o ruc'aslen.

6

Tak re Jesucristo xutz'am ruriq'uic re vuj baton ruchi' re ruc'uan vuku' sello

1 Y jare' tak xintz'at che re Jesucristo re ancha'l oveja, xulisaj re nabey sello chin re vuj baton ruchi'.✡ Y jare' chuka' tak xinc'axaj che xch'o re jun chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o. Y re ruch'abal, can ancha'l nik'ajan re tempestad, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!

2 Y yen xintz'at jun quiej sak rij,✡ ch'ocolben roma jun re ruc'uan jun ch'ab pa ruk'a'.✡ Xya' jun ru-corona.✡ Y reja' xba chin ne'ch'acon, y can xte'ch'acon-va.

3 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ruca'n sello chin re vuj baton ruchi', xinc'axaj che xch'o re ruca'n chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!

4 Y xbec'ulum-pa jun quiej quiak rij.✡ Y re ch'ocolbeyon richin, xya-a poder pa ruk'a' chin che tuya' ayoval chiquicojol re vinak re jec'o chach re ruch'ulef, chin quire' re vinak re' tiquiquimisala-qui'. Y xya-a chuka' jun espada nem pa ruk'a'.

5 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re rox sello chin re vuj baton ruchi', xinc'axaj che xch'o re rox chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!
Tak xintzu'un-apo, xintz'at jun quiej k'ak✡ rij ch'ocolben roma jun re ruc'uan jun balanza pa ruk'a'.

6 Y xinc'axaj chuka' che c'o jun nich'o-pa anche' jec'o-va re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y nubij: Jun ache can xe-oc re rajal ca'e' libra trigo re nuch'ac pa jun k'ij o re rajal vaki' libra cebada. Jac'a re aceite olivo y re ruyi'al-uva can q'uiy c'o.

7 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re rucaj sello chin re vuj baton ruchi', xinc'axaj che xch'o re ruq'uisibal chique re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, y xubij: ¡Catampa! ¡Tatz'eta'!

8 Tak xintzu'un, xintz'at jun quiej k'an rij y ch'ocolben roma jun re rubini'an Camic. Y chij c'a re Camic re' tzakatal-va-a re jun re nibex Infierno cha. Y pa quik'a' c'a re Camic y re nibex Infierno cha, xya-va-a poder chin che que'quiquimisaj la cuarta parte chique re vinak re jec'o chach re ruch'ulef, che

---

✡ **5:14** 1 Cr 16.36; Ap 19.4. ✡ **6:1** Ap 5.5, 7. ✡ **6:2** Zac 6.3. ✡ **6:2** Sal 45.4, 5. ✡ **6:2** Ap 14.14. ✡ **6:4** Zac 6.2. ✡ **6:5** Zac 6.2.

guerra, che viyjal, che yabil y chuka' re chicop re ye'c'uxun re
jec'o chach re ruch'ulef xque'quimisan quichin.✡
9 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ro' sello chin re
vuj baton ruchi', xintz'at che chuxe' re altar✡ chire' jec'o-va re
cánma re vinak re je'quimisan-a roma xquitzijoj re ruch'abal
re Dios, y roma chuka' man xquixibij-ta-qui'✡ xquibij che
quiniman re Dios.
10 Y re cánma re vinak re jec'o chuxe' re altar re', can riq'uin
echuk'a' niquibij: Lok'olaj Dios y can katzij yat Ajaf, ¿c'a
jampa' c'a xtaban juzgar pa quive' re vinak re jec'o chach
re ruch'ulef? ¿C'a jampa' c'a xtaya' ruq'uixel chique roma
xojquiquimisaj?✡ ye'cha'.
11 Y jare' tak cada jun xya' quitziak sak, y chuka' xbex
chique che tiquiyabej chic ba', roma c'a jec'o re quichibil-
qui' pa rusamaj✡ re Jesucristo, y chuka' re quich'alal-qui'
quiq'uin, c'amaje-na que'quimisas coma re vinak, can ancha'l
re xquic'alvachij-a reje'.✡
12 Tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ruvakak
sello chin re vuj baton ruchi', xintz'at che xuban jun namalaj
sananel.✡ Y re k'ij man nitzu'un-ta chic, xa can xak xuban-ka
ancha'l jun tziak pim re banon riq'uin rusumal jun chicop can
xak rij, ancha'l re tziak re nicusas chin bis. Y re ic' can quic'
xuban-ka.✡
13 Y re ch'umil✡ xe'betzakalam-pa chicaj y xe'ka pa rue'
re ruch'ulef, can ancha'l niquiban tak ye'betzak-pa rach re
higuera tak camas cak'ik' nuban.
14 Y re rocaj xc'ol-a✡ ancha'l tibot-a ruchi' jun vuj. Y ronojel
re lomas✡ y re lugar re jec'o pa tak mar re nibex islas chique
xe'el-a re anche' jec'o-va.
15 Re reyes re jec'o chach re ruch'ulef, re nic'aj chic re
ye'bano gobernar, re biyoma', re je'c'uay quichin re soldados,
re vinak re c'o poder pa quik'a', re samajel je'lak'on re nibex
esclavos chique y re vinak re can je libres-va, xquivovala-qui'
pa tak nima'k tak jul y chucojol tak peñas.✡
16 Y conojel re vinak re' niquibij chique re lomas y re peñas:
Quixtzak-pa✡ chakij y kojivovaj chach la tz'uyul chach la
lok'olaj ch'acat. Y kojivovaj chach re castigo re xtuya' re
Jesucristo re ancha'l oveja.
17 Roma ja xbeka re k'ij✡ che nika re ruyoval pa kave' y man
jun xtitiquir xtipa'e-ta can chach.✡

✡ **6:8** Lv 26.22; Ez 14.21. ✡ **6:9** Lv 4.7; Ap 8.3; 9.13. ✡ **6:9** Fil 2.17; 2 Ti 1.8; Ap 12.17; 20.4. ✡ **6:10** Gn 4.10; Zac 1.12. ✡ **6:11** Ap 14.13. ✡ **6:11** He 11.40. ✡ **6:12** Jl 2.10; Ap 16.18. ✡ **6:12** Jl 3.15; Mt 24.29; Hch 2.20. ✡ **6:13** Ap 8.10; 9.1. ✡ **6:14** Sal 102.26; Is 34.4; He 1.12. ✡ **6:14** Jer 3.23; 4.24. ✡ **6:15** Is 2.19. ✡ **6:16** Os 10.8; Lc 23.30. ✡ **6:17** Is 13.6; Sof 1.14. ✡ **6:17** Sal 76.7.

7

Re israelitas re xe'ban sellar nic'aj-quivach

1 Y c'are' tak xe'ntz'at je caje' ángeles.✡ Y cada jun ángel
pa'al pa ru-esquina re ruch'ulef, y can che caje' esquina chin
re ruch'ulef jec'o ja'jun ángel, quik'aton re caje' rach cak'ik',✡
chin che man que'bapon pa rue' re ruch'ulef, pa rue' re mar y
chuka' pa quive' re che'.
2 Y chuka' xintz'at che c'o jun ángel re pitinak quire' pan
oriente, ruc'amom-pa re sello chin re c'aslic Dios. Y re ángel
re' jun pa ruchi' xch'o-apo chique re je caje' ángeles, re can
yi'om-pa poder chique chin che ne'quibana' ch'a'oj pa rue' re
ruch'ulef y chuka' pa rue' re mar.
3 Y xubij re jun ángel re' chique re je caje' chic ángeles:
Ma-na tiban ch'a'oj✡ pa rue' re ruch'ulef, pa rue' re mar y
chique chuka' re che', roma c'amaje-na que'kaban sellar✡
nic'aj-quivach re rusamajela' re Dios.
4 C'are' yen Juan xinc'axaj✡ che je ciento cuarenta y cuatro
mil✡ israelitas re xe'ban sellar. Jare' re vinak re je'pitinak
chiquicojol re je doce grupo israelitas.
5 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Judá. Je doce
mil chique re je rey-rumam can re Rubén. Je doce mil chique
re je rey-rumam can re Gad.
6 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Aser. Je doce
mil chique re je rey-rumam can re Neftalí. Je doce mil chique
re je rey-rumam can re Manasés.
7 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Simeón. Je doce
mil chique re je rey-rumam can re Leví. Je doce mil chique re
je rey-rumam can re Isacar.
8 Je doce mil chique re je rey-rumam can re Zabulón. Je doce
mil chique re je rey-rumam can re José y je doce mil chique re
je rey-rumam can re Benjamín. Y ja conojel re' re xe'ban sellar
nic'aj-quivach.

Re vinak re je'quicusalon sak tak tziak ja re je'colotajnak chic-pa chupan re namalaj tijoj-pokonal

9 Y c'are' yen xintz'at che camas je q'uiy vinak re man
junan-ta naciones que'po-va, chuka' man junan-ta qui-raza,
man junan-ta quitenemit y man junan-ta quich'abal. Conojel
re vinak re' jec'o-apo chach re Jun tz'uyul chach re lok'olaj
ch'acat y chuka' chach re Jesucristo re ancha'l oveja. Y re
vinak re' can man jun nitiquir nijelan quichin, roma camas
je q'uiy.✡ Y je'quicusalon sak tak tziak,✡ y chuka' je'quic'ualon
ruxak tak palma pa quik'a'.

✡ **7:1** Sal 34.7; He 1.14. ✡ **7:1** Ex 15.10; Sal 147.18; Is 27.8; Dn 7.2; Jon 1.4. ✡ **7:3** Ap 6.6; 9.4. ✡ **7:3** Ez 9.4; Ap 13.16; 14.1; 22.4. ✡ **7:4** Ap 9.16. ✡ **7:4** Ap 14.1. ✡ **7:9** Ap 5.9. ✡ **7:9** Ap 3.5.

10 Y conojel jun pa quichi' niquibij:
Yoj re xojcolotaj✡ chach re kamac,
ja re Dios re tz'uyul✡ chach re lok'olaj ch'acat re xbano chaka,
y chuka' re Jesucristo re ancha'l oveja, ye'cha'.
11 Y conojel re ángeles je'pa'al quisutin rij re lugar re anche'
tz'uyul-va re Dios, y chuka' quisutin quij re rejeta'k tak achi'a'
y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o.✡ Y chin che
niquiya' ruk'ij re Dios, re nic'aj-quivach xquikasaj-ka c'a pan
ulef.
12 Y tak quibin chic amén, c'are' xquibij:
Can otz che nibixax rube' re Dios.
Y can ruc'amon che nibex cha che camas nem.
Reja' c'o runa'oj y ja chuka' cha reja' re otz che nitioxix.
Reja' c'o ruk'ij, c'o ru-poder chin nojel tiempo,✡ ronojel ni-
tiquir nuban.
Amén, ye'cha'.
13 Y c'are' jun chique re rejeta'k tak achi'a' xuc'utuj chua yen
Juan: ¿Ataman rat anchique che vinak la je'quicusalon sak tak
tziak? ¿Y anche' que'po-va? xcha' chua.
14 Y yen ximbij cha: Ja rat re yat-atamayon anchique che
vinak la', xincha' cha.
Y reja' xubij chua: Jare' re je'elinak chic-pa chupan re
namalaj tijoj-pokonal,✡ y quich'ojersan y quisekresan-qui'✡
chupan re ruq'uiq'uel re Jesucristo✡ re ancha'l oveja.
15 Y mare' can jec'o-apo riq'uin re Dios, y can ja pa rachoch
re Dios jec'o-va, y che pak'ij che chak'a' niquiban rusamaj.
Y re Dios tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat je'ruchajin,✡ roma
quiq'uin c'o-va.
16 Re vinak re' man chic xtich'umun-ta quipan, y man chic
xtichake'j-ta quichi'. Man chic xque'c'at-ta chach re rach k'ij
y chuka' ni xe-ta chic xtiquina' c'atan.✡
17 Roma can ja re Jesucristo re ancha'l oveja, re c'o-apo
chunakaj re anche' tz'uyul-va re Dios, ja reja' re nichajin
quichin. Y can ye'ruchajij✡ ancha'l ye'chajex re ovejas, y
chuka' can ye'ruc'uaj chin nuya' quiya' re pa tak alaxbal tak
ya' chin c'aslen. Y re Dios can xtuban chuka' chique che
manak chic ok'ej y bis xtiquik'asaj.✡

8

Tak re Jesucristo xulisaj re ruvuk sello chin re vuj baton ruchi'

✡ **7:10** Sal 3.8; Is 43.11; Jer 3.23; Os 13.4. ✡ **7:10** Ap 5.13. ✡ **7:11** Ap 4.6. ✡ **7:12** Ap 5.13. ✡ **7:14** Hch 14.22. ✡ **7:14** Is 1.18; Zac 3.3-5; He 9.14; Ap 1.5. ✡ **7:14** 1 Jn 1.7. ✡ **7:15** Is 4.5, 6. ✡ **7:16** Sal 121.6; Is 49.10. ✡ **7:17** Sal 23.1. ✡ **7:17** Is 25.8.

1 Y jac'a tak re Jesucristo re ancha'l oveja xulisaj re ruvuk
sello chin re vuj baton ruchi',✡ re chila' chicaj c'o la'k nic'aj
hora re man jun xk'ajan.
2 Y c'are' xe'ntz'at re je vuku' ángeles re je'pa'al-apo chach re
Dios. Y chique re je vuku' ángeles re' xya' ja'jun trompeta.✡
3 Y jare' tak xintz'at che pitinak chic jun ángel✡ y ruc'amom-
pa jun c'ojlebal re banon cha k'anapuak chin niya' pom
chupan, y choj xbepa'e' chach-apo re altar.✡ Y q'uiy pom
xya-pa cha, chin che nuparoj pa rue' re altar re banon cha
k'anapuak, re c'o-apo chach re anche' tz'uyul-va re Dios. Re
pom jubul-oc ruxla' y re qui-oraciones re je rajc'ual chic re
Dios, can junan c'a ya'pon-a c'a chach re Dios.
4 Y re rusibil re pom y re qui-oraciones re je rajc'ual chic re
Dios, can nik'alajin che pa ruk'a' re ángel ye'el-va-a✡ y yapon-a
c'a chach re Dios.
5 Y jare' tak re ángel xbo'rc'ama' chic-pa re c'ojlebal chin re
pom y xbo'rya-pa rachak-k'ak' chupan, y ja re rachak-k'ak' re
c'o pa rue' re altar re xuch'akij-pa pa rue' re ruch'ulef. Y jare'
tak xe'pa tempestades,✡ ruidos, relámpagos y chuka' xuban
jun sananel.✡

Tak re ángeles xquixipuj re trompetas

6 Y re je vuku' ángeles re je'ac'ayon trompetas, can jare'
xquiban quibanic chin ye'quixipuj re qui-trompetas.
7 Y tak re nabey✡ ángel xuxipuj re ru-trompeta, can jare' tak
xka sakboch y k'ak' xalon riq'uin quic' pa rue' re ruch'ulef.✡
Y xuq'uis jun tercera parte chique re che'✡ re jec'o chach re
ruch'ulef, y quire' chuka' xuban riq'uin re k'ayis,✡ can xe'q'uis
roma re k'ak'.
8 Jac'a tak re ruca'n ángel xuxipuj re ru-trompeta, can
xintz'at jun k'ak' ancha'l tak ntajin ruc'atic jun moma'
c'achelaj, y xch'akex pa mar. Y mare' jun tercera parte cha
re mar xoc quic'.✡
9 Y roma jun tercera parte cha re mar xoc quic', mare'
xe'com jun tercera parte chique re chicop re c'o quic'aslen re
jec'o chire' chupan re mar, y chuka' can xe'q'uis jun tercera
parte chique re barcos re je'binak chupan re mar.
10 Y tak re rox ángel xuxipuj re ru-trompeta, xintz'at che jun
moma' ch'umil can nibero pa k'ak' xbetzak-pa chila' chicaj.✡
Y re ch'umil re' can xka pa quive' jun tercera parte chique re
rakan tak ya' y re alaxbal tak ya'✡ re jec'o chach re ruch'ulef.

✡ **8:1** Ap 5.1. ✡ **8:2** Lv 25.9, 10. ✡ **8:3** Hch 7.30. ✡ **8:3** Ex 30.1. ✡ **8:4** Sal 141.2. ✡ **8:5** Sal 18.13; Is 30.30; He 12.18, 19. ✡ **8:5** 2 S 22.7-9; 1 R 19.11; Hch 4.31; Ap 11.19; 16.18. ✡ **8:7** Ap 16.2. ✡ **8:7** Ez 38.22. ✡ **8:7** Is 2.13. ✡ **8:7** Ap 9.4. ✡ **8:8** Ez 14.19. ✡ **8:10** Ap 9.1. ✡ **8:10** Ap 16.4.

11 Re ch'umil re' rubini'an Ajenjo, y re lugar re anche' xka-
va camas c'ay✡ xuban chique re ya'. Y mare' je q'uiy vinak
xe'com.
12 Y re rucaj ángel xuxipuj re ru-trompeta, can jare' tak jun
tercera parte cha re k'ij, jun tercera parte cha re ic' y jun
tercera parte chuka' chique re ch'umil, xk'ukumataj quivach.
Man chic xe'sekresan-ta jabal.✡ Y mare' jun tercera parte cha
re k'ij y jun tercera parte cha re ak'a' re man xe'tzu'un-ta re
k'ij, re ic' y re ch'umil, roma can xk'ukumataj quivach, can
ancha'l tak nuban jun eclipse.
13 Y jare' chuka' tak xintz'at che jun ángel binak pa runic'ajal
re rocaj, y jun pa ruchi' nubij: Camas c'ayef✡ xtiquic'alvachij
re vinak re jec'o chach re ruch'ulef tak xque'k'ajam-pa re oxe'
chic trompetas re xtiquixipuj re je oxe' chic ángeles.

9

1 Y jare' tak re ro' ángel xuxipuj re ru-trompeta, y xintz'at
che c'o jun ancha'l ch'umil re xbetzak-pa chila' chicaj y xka
chach re ruch'ulef. Y pa ruk'a' reja' xya-va re llave chin re
moma' sivan re rion k'oko'm rupan.✡
2 Re jun ancha'l ch'umil re', xbo'rjaka-pa ruchi' re moma'
sivan rion k'oko'm rupan. Y chupan re moma' sivan re'
camas sib xbe'el-pa, can ancha'l re sib ndel chupan jun moma'
horno. Re sib re xbe'el-pa chupan re moma' sivan re camas
k'oko'm rupan, xutz'apij rach re k'ij✡ y chuka' xunojsaj rach
re rocaj.
3 Y chupan re sib re' xe'be'el-pa sac',✡ y xe'ba pa rue'
re ruch'ulef. Y xban chique re sac' re' che xe'oc ancha'l
alacranes, roma can niquiban ch'a'oj ancha'l niquiban re
alacranes.
4 Y xbex chique che man tiban✡ ch'a'oj chique re che', re
tico'n y re k'ayis.✡ Xa can xe chique re vinak re manak qui-
seña nic'aj-quivach✡ tibana-va ch'a'oj, roma xa can man je
richin-ta re Dios.
5 Pero man chin-ta che ye'quiquimisaj re vinak, xaxe chin
che ye'quiya' pa k'axomal vo'o' ic'. Y re k'axomal re', can
ancha'l re k'axomal re niquiya' re alacranes tak niquich'op
can jun vinak.
6 Y jac'a k'ij re' tak re vinak xtiquicanola' quicamic
roma re k'axomal niquik'asaj, pero xa can man jun andex
xtiquic'alvachij. Camas-va xtiquirayila' re quicamic,✡ pero re
camic xa xtinumaj chiquivach.

✡ **8:11** Ex 15.23; Jer 9.15; 23.15. ✡ **8:12** Is 13.10; Am 8.9. ✡ **8:13** Ap 9.12; 11.14. ✡ **9:1** Ap 17.8; 20.1. ✡ **9:2** Jl 2.2, 10. ✡ **9:3** Ex 10.4. ✡ **9:4** Ap 6.6; 7.3. ✡ **9:4** Ap 8.7. ✡ **9:4** Ez 9.4; Ap 14.1. ✡ **9:6** Job 3.20-22; 7.15; Is 2.19; Os 10.8; Ap 6.16.

7 Y re sac' re', ancha'l qui-forma re quiej✡ re banon chic
quibanic chin ye'ba pa guerra. Re pa quijalom c'o jun ancha'l
corona re banon cha k'anapuak, y re quipalaj can ancha'l
quipalaj vinak.
8 C'o chuka' rusumal quive' can ancha'l re rusumal quive' re
ixoki'. Re rocay ancha'l rocay re león.✡
9 Re quic'o'x can ancha'l ch'ich'. Re quixic' camas ye'k'ajan,
can ancha'l che camas je q'uiy carruajes je'kararen coma
quiej, y jonanin je'binak chin ye'ba pa guerra.✡
10 Re quijay ancha'l quijay re alacranes, y chutza'n c'o-va
re quich'ut. Y riq'uin re quich'ut re' ye'tiquir ye'quiya' pa
k'axomal re vinak, vo'o' ic'.
11 Y re qui-Rey✡ re sac' re', ja re ángel re rujoval re moma'
sivan k'oko'm rupan. Re qui-Rey re sac' re' Abadón nibex cha
re pa kach'abal yoj re yoj israelitas, y Apolión nibex cha re pa
quich'abal re vinak aj-Grecia.
12 Xk'ax re jun tijoj-pokonal re',✡ pero c'a nuban falta ca'e'
chic.
13 Y tak re ruvakak ángel xuxipuj re ru-trompeta, xinc'axaj
jun ch'abal re xel-pa chiquicojol re caje' ec'ua' re jec'o chach re
altar re banon cha k'anapuak,✡ re altar re' ja re c'o-apo chach
re Dios.
14 Y re ch'abal re' xubij cha re ruvakak ángel re xipun re
trompeta: Ca'sola' c'a-a re je caje' ángeles re je'ximon can
chuchi' re namalaj rakan-ya' rubini'an Eufrates,✡ xcho'x.
15 Y can xe'besol-va can re je caje' ángeles, chin che
ye'quiquimisaj re vinak. Roma re je caje' ángeles re' can je
preparados-va chin re hora, re k'ij, re ic' y re juna' re'. Y can
xque'quiquimisaj jun tercera parte re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef.
16 Y re soldados camas je q'uiy y quire' chuka' re quiej.✡ Y
c'are' yen Juan xinc'axaj che re soldados jec'o je doscientos
millones. Y quire' chuka' re quiej.
17 Y tak yintajin chubanic re ancha'l achic' re', ja chire' tak
xe'ntz'at re quiej.✡ Y re je'ch'ocolbeyon quichin re quiej re',
je'quiyalon ch'ich' chutak quic'o'x chin niquiban defender-
qui', y re qui-color re ch'ich' re' quiak, k'an y azul. Y re
quiquiej re je'quich'ocolben man choj-ta rujalom quiej, xa
ancha'l quijalom re leones,✡ y re pa quichi' ndel-pa k'ak', sib
y azufre.
18 Y ja re k'ak', re sib y re azufre re ye'el-pa pa tak quichi' re
quiej, jare' re xbano che xe'com jun tercera parte chique re
vinak re jec'o chach re ruch'ulef.

✡ **9:7** Jl 2.4. ✡ **9:8** Sal 57.4; Jl 1.6. ✡ **9:9** Jl 2.5. ✡ **9:11** Jn 8.44; 12.31; 14.30; Ef 2.2; 2 Ts 2.3-10. ✡ **9:12** Ap 8.13. ✡ **9:13** Ex 30.3; Ap 8.3. ✡ **9:14** Gn 2.14; 2 S 8.3; Jer 51.63; Ap 16.12. ✡ **9:16** Ez 38.4. ✡ **9:17** Is 5.28. ✡ **9:17** 1 Cr 12.8.

19 Re quiej re', ja riq'uin re quichi' y riq'uin re quijay✡
niquiban-va ch'a'oj, roma pa quichi' ndel-va-pa k'ak', sib y
azufre. Y re quijay ancha'l cumatz, mare' can ja chuka' riq'uin
re quijay ye'ch'apon-va.
20 Jac'a re vinak re c'a xe'c'ase-na can re man xka-ta re tijoj-
pokonal re' pa quive', cama-va xtzolaj-ta-pa quic'o'x riq'uin
re Dios. Xa can c'a xe'quibanala' re itzel tak banabal.✡ C'a
xe'quiyala' quik'ij re itzel tak espíritu,✡ xe'quiyala' quik'ij re
imágenes re je'quibanon✡ cha k'anapuak, cha sakapuak, cha
aboj, cha che' y cha re jun ch'ich' nibex bronce cha. Jare' re
xe'quiyala' quik'ij re vinak re', y re ye'quiyala' quik'ij reje', xa
man ye'tzu'un-ta, man niquic'axaj-ta y chuka' man ye'biyin-
ta.
21 Y re vinak re' cama-va xtzolaj-ta-pa quic'o'x riq'uin re
Dios, chin che man-ta chic ye'quimisan, chin che man-ta chic
xe'quiban re itz y re elak', y chin chuka' che re achi'a' y
re ixoki' man-ta chic xquicanola-qui' chin ye'macun, pero
xa man quire-ta xquiban, can man jun bey xquiya-ta can
rubanic re itzel tak banabal.

10

Re ángel re ac'ayon re ch'et libro co'ol-oc

1 Y yen xintz'at chic jun ángel, re c'o poder pa ruk'a' y nika-pa
chila' chicaj, y can pison rij roma jun nube, y c'o jun arco iris✡
pa rue'. Xintz'at chuka' che re ángel re' can ancha'l nitzu'un re
k'ij.✡ Y re rakan ancha'l rurep-k'ak'.✡
2 Y ruc'uan jun ch'et libro co'ol-oc, y re ch'et libro re' jakal.
C'are' xuya' jun rakan pa rue' re mar, y re jun chic xuya' pa
rue' re ruch'ulef. Jac'a re rakan re c'o pa rajquik'a' re xuya'
pa rue' re mar y re rakan re c'o pa ruxocon xuya' pa rue' re
ruch'ulef.
3 Re ángel✡ re', jun pa ruchi' xch'o, can ancha'l tak nisiq'uin
jun león. Y tak xch'o-yan-ka, jec'o vuku' ancha'l tempestades✡
re xquibam-pa contestar.
4 Y tak re vuku' ancha'l tempestades re' quibanon chic-pa
contestar, y yen can ja-yan ninjo' nintz'ibaj-ka re xquibij.
Pero chila' chicaj c'o jun ch'abal re xinc'axaj, y xubij-pa chua:
Xaxe aviq'uin rat✡ tic'ue-va-ka re xquibij re vuku' ancha'l
tempestades, y man c'a tatz'ibaj.
5 Y re ángel re ruyi'on jun rakan pa rue' re mar y jun rakan
pa rue' re ruch'ulef, xintz'at che xutzekej✡ re rajquik'a' chicaj,

✡ **9:19** Is 9.15. ✡ **9:20** Dt 31.29; 2 Cr 28.22; Jer 5.3. ✡ **9:20** Dt 32.17; Sal 106.37. ✡ **9:20** Sal 115.4; Is 2.8; Jer 44.8; Dn 5.23; Hch 17.29. ✡ **10:1** Ez 1.28. ✡ **10:1** Mt 17.2. ✡ **10:1** Ap 1.15, 16. ✡ **10:3** Ap 15.1, 7. ✡ **10:3** Ap 8.5; 14.2. ✡ **10:4** Dt 29.29; Is 8.16; 29.11; Dn 8.26; 12.4. ✡ **10:5** Dn 12.7.

6 y xubij: Yen nimban jurar chach re Dios re c'o nojel tiempo,✡ re xbano re rocaj y re jec'o chupan, re xbano re ruch'ulef y re jec'o chach, re xbano re mar y re jec'o chupan, can chach reja' nimban-va jurar che man chic xtak'ax-ta más tiempo.

7 Roma xa can ja tak xtuxipuj re ru-trompeta re ruvuk✡ ángel, can jare' tak jabal xtik'alajin re c'o pan eval riq'uin re Dios, re xubij chique re rusamajela' re xe'bin re andex xque'banataj.

8 Y re ch'abal re xinc'axaj-yan chila' chicaj, xch'o chic-pa jun bey chua y xubij-pa: Cabiyin y ta'c'ama-pa re ch'et libro jakal pa ruk'a' la jun ángel la ruyi'on jun rakan pa rue' re mar, y la jun chic ruyi'on pa rue' la ruch'ulef, xcha' chua.

9 Y can ximba-apo riq'uin re ángel, y xinc'utuj re ch'et libro cha. Y re ángel re' xubij chua: Ja libro re'. Tatija'.✡ Y re pan achi' can xtana' che ancha'l ruqui'il cab.✡ Pero tak xtika-ka cha'pan camas c'ay xtuban, xcha' chua.

10 Y yen can xinc'am-va-apo re ch'et libro pa ruk'a' re ángel, y xintaj-ka. Y re pa nuchi' can xina-va che can ancha'l ruqui'il re cab,✡ pero re chinupan can c'ay xuban.

11 Y re ángel re' xubij chua, che can tabij chic jun bey re nubij re Dios chiquij re tenemit, chiquij re naciones, chiquij re reyes y chiquij re vinak re man junan-ta quich'abal, xincho'x.

11

Re je ca'e' re xque'tzijon re xtubij re Dios chique

1 Y xbeya-pa jun aj✡ chua, re ancha'l jun vara chin nivitax.✡ Y chuka' xbex chua: Cabiyin y tavitaj re rachoch re Dios, tavitaj re altar, y ca'vejelaj-pa re jenipa' re ye'yi'o ruk'ij re Dios chire'.

2 Jac'a re rojay✡ chin re rachoch re Dios, man tavitaj roma can jachon chic pa quik'a' re vinak re man je israelitas-ta. Cuarenta y dos ic'✡ c'a xtiquixak' y xtiquipilbej✡ re lok'olaj tenemit.

3 Y yen xtinya-a poder chique re je ca'e' rusamajela' re Dios✡ chin che xtiquitzijoj re xtubij re Dios chique. Y re je ca'e' re' can xtiquitzijoj-va re xtubij re Dios chique mil doscientos sesenta k'ij,✡ y xtiquicusaj chuka' tziak chin bis.

4 Y re je ca'e' rusamajela' re Dios re' ancha'l re je ca'e' che' olivos✡ y ancha'l chuka' re je ca'e' candeleros re jec'o-apo chach re Dios, re Rajaf re ruch'ulef.

✡ **10:6** Jer 10.10; Dn 12.7; Ap 1.18; 4.9. ✡ **10:7** Ap 11.15. ✡ **10:9** Ez 2.8; 3.1. ✡ **10:9** Sal 19.10; 104.34; Jer 15.16. ✡ **10:10** Ez 3.3. ✡ **11:1** Ez 40.3. ✡ **11:1** Zac 2.1. ✡ **11:2** Ez 40.17. ✡ **11:2** Ap 13.5. ✡ **11:2** Dn 8.10; Lc 21.24. ✡ **11:3** Ap 19.10. ✡ **11:3** Ap 12.6. ✡ **11:4** Sal 52.8; Zac 4.3.

5 Y vo xa c'o jun vinak re nrajo' nuban jun etzelal chique
re je ca'e' rusamajela' re Dios, man xtitiquir-ta. Roma re je
ca'e' re', can ndel k'ak'✡ pa quichi' chin niquiq'uis. Y re jun re
c'o etzelal nrajo' nuban chique, can xtiq'uis riq'uin re k'ak' re
ndel pa quichi' re je ca'e' re'.
6 Can yi'on chuka' poder pa quik'a' re je ca'e' re', chin che
manak job nuban✡ re jenipa' tiempo xtiquitzijoj re xtubij re
Dios chique. Can ye'tiquir chuka' niquiban cha re ya' che
nuban quic'.✡ Ye'tiquir chuka' niquiya' xabandex re nuc'am-
pa tijoj-pokonal pa quive' re vinak re jec'o chach re ruch'ulef,
re je ca'e' re' ye'tiquir quire' xtiquiban re jenipa' bey niquijo'
che quire' nibanataj.
7 Y tak re je ca'e' re' quiq'uison chic rutzijosic re xubij re Dios
chique, re moma' itzel chicop re nipa chupan re moma' sivan
rion k'oko'm rupan, xtuban ayoval quiq'uin re je ca'e' re', y
can xque'ruch'ac✡ y pa ruq'uisibal xque'ruquimisaj.
8 Y re qui-cuerpo xtic'ue' can pa calle chin re namalaj
tenemit Jerusalén. Re anche' chuka' xquimisas-va re Kajaf
Jesucristo✡ cho cruz, y re tenemit re' nibex chuka' Sodoma
y Egipto cha, roma re vinak re jec'o chire' camas itzel re
quibanabal. Can je ancha'l re vinak re xe'c'ue' pa Sodoma y
re pan Egipto.
9 Y oxe' k'ij y nic'aj xtic'ue' re qui-cuerpo chiquivach re
vinak re man junan-ta quitenemit, man junan-ta qui-raza,
man junan-ta quich'abal y man junan-ta naciones que'po-
va.✡ Y can man xtiquiya-ta k'ij che re cuerpos re' ye'bemuk
can.✡
10 Y re vinak re' camas xque'qui'cot roma re je ca'e' xe'com-
yan. Y roma camas ye'qui'cot, can xque'quiyala' regalos
chiquivach-ka reje', roma can c'ayef xquina' pa quik'a' re je
ca'e' re xe'tzijon re xubij re Dios chique.✡
11 Jac'a tak k'axnak chic re oxe' k'ij y nic'aj, re Dios xuban
chique re je ca'e' re' che xc'ue' chic-a quic'aslen.✡ Mare' reje'
can xe'pa'e' chic-a jun bey. Y re vinak re xe'tz'eto quichin,
camas xquixibij-qui'.
12 Y re je ca'e' re xe'tzijon re ruch'abal re Dios re xc'ue' chic-
a quic'aslen jun bey, xquic'axaj che c'o jun nich'o-pa chique
riq'uin poder c'a chila' chicaj,✡ y nubij-pa chique: Quixampa
vova' chicaj.
Y re je ca'e' re' can xe'bo-va chicaj chupan jun nube.✡ Y re
vinak re xe'tzelan quichin, can xe'quitz'at-a tak xe'ba chila'
chicaj.

✡ **11:5** Jer 5.14. ✡ **11:6** 1 R 17.1; Stg 5.16, 17. ✡ **11:6** Ex 7.19. ✡ **11:7** Dn 7.21; Zac 14.2. ✡ **11:8** He 13.12. ✡ **11:9** Ap 17.15. ✡ **11:9** Sal 79.2, 3. ✡ **11:10** Ap 11.3. ✡ **11:11** Gn 2.7; Ez 37.5, 14. ✡ **11:12** 2 R 2.1; Is 14.13. ✡ **11:12** Is 60.8; Hch 1.9.

13 Y can jare' tak xpa jun namalaj sananel✡ pa rue' re
ruch'ulef, y jun chique re lajuj partes chin re tenemit
Jerusalén xuban destruir-ri'. Y je vuku' mil vinak xe'com
roma re sananel xuban. Jac'a re nic'aj chic vinak re jec'o
chupan re tenemit re' man xe'com-ta, y camas xquixibij-qui'.
Y xquiya' ruk'ij re Dios re c'o chila' chicaj.
14 Y ja quire' xuban can re ruca'n tijoj-pokonal re xka pa rue'
re ruch'ulef. Y can cha'nin chic pitinak re rox tijoj-pokonal.✡

Tak re ruvuk ángel xuxipuj re ru-trompeta

15 Y tak re ruvuk ángel xuxipuj re ru-trompeta,✡ jec'o re jun
pa quichi' xe'ch'o-pa chila' chicaj, y niquibila':
Re naciones re jec'o chach re ruch'ulef,
vocame je richin chic re Kajaf Dios y je richin chic chuka' re
Cristo re rucha'on.
Y reja' can xtuban gobernar chin nojel tiempo,✡ xe'cha'.
16 Y che je veinticuatro✡ rejeta'k tak achi'a' re je'tz'uyul-apo
chach re Dios, can jare' xe'xuque-ka chach, y re nic'aj-quivach
xquikasaj-ka c'a pan ulef chin niquiya' ruk'ij.
17 Y tak ye'tajin chuyi'ic ruk'ij re Dios, niquibij:
Kajaf Dios, nakatioxij chava.
Rat re c'o ronojel poder pan ak'a',
y rat re can yatc'o tak xtz'ucutaj-pa ronojel, re yatc'o vocame,
y xcac'ue' chuka' re tiempo-apo.✡
Nakatioxij chava roma vocame xk'alajin re namalaj poder re
c'o pan ak'a',
y ja rat re yabano gobernar.
18 Re naciones re jec'o chach re ruch'ulef yacatajnak quiyoval
chavij,
pero can jac'a k'ij re' re xbeka chin che rat naya' re castigo pa
quive'.
Y can ja chuka' k'ij re' re xbeka chin che rat naban juzgar✡ pa
quive' re anama'i'.
Pero chique re asamajela' re ye'tzijon re ach'abal,
y chique re je avajc'ual chic, y chuka' chique re ye'yi'o ak'ij,
can xtaya' rajal-ruq'uixel chique, che cocoj che nima'k.
Y can xbeka chuka' re k'ij che rat ya'q'uis re vinak re ye'bano
cha re ruch'ulef che niquiq'uis, xe'cha' re je veinticua-
tro rejeta'k tak achi'a'.
19 Y jare' tak re rachoch re Dios re c'o chila' chicaj, xjakataj
ruchi'. Y can nik'alajim-pa re cofre✡ chin re ru-trato re Dios. Y
xe'pa relámpagos, tempestades, ruidos, jun sananel y xpa jun
sakboch can chin camic.

✡ **11:13** Ap 16.19. ✡ **11:14** Ap 8.13. ✡ **11:15** Is 27.13. ✡ **11:15** Dn 2.44; 4.3, 34; Mi 4.7; Lc 1.33. ✡ **11:16** Ap 4.4. ✡ **11:17** Ap 1.4. ✡ **11:18** Dn 7.9; Hch 10.42; 2 Ti 4.1; 1 P 4.5; Ap 6.10. ✡ **11:19** Ex 25.21, 22; Nm 4.5; He 9.4-8.

12

Re ixok y re ral re xe'chajex roma re Dios

1 Y c'are' chicaj xk'alajim-pa jun ixok. Y re ru-forma re ixok
re', can man jun bey tz'eton, roma can ancha'l nitzu'un re k'ij
quire' titzu'un re rutziak y ja re ic' re aconak rupilibal.✡ C'o
c'a jun corona rucusan, y re corona re' ruc'uan doce ch'umil.
2 Y re ixok re' can k'alaj che nic'ue-yan ac'ual riq'uin.✡ Mare'
camas nijelo y camas k'axon nuk'asaj.
3 Y c'are' xk'alajim-pa chicaj jun itzel chicop quiak rij re
nibex dragón cha. Jun moma' chicop re man jun bey tz'eton,
roma c'o vuku'✡ rujalom, c'o lajuj ruc'ua' y cada jun chique re
vuku' rujalom ruc'uan ja'jun corona.
4 Y re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha, xaxe riq'uin
re rujay✡ xujocoquej-pa jun tercera parte chique re ch'umil✡
re jec'o chicaj, y xe'ruch'akij-pa pa rue' re ruch'ulef. C'are'
xc'ue-apo chach re ixok✡ re nic'ue-yan ral. Ruchajin-apo
jampa' xtic'ue' re ac'ual, chin quire' nutaj-a✡ re ac'ual.
5 Re ixok re' can xalax-va re ral, y re ral xc'ue' ala'. Y re ac'ual
xmoj-a chach, chin che xc'uax-a cha re Dios re tz'uyul chach
re lok'olaj ch'acat. Y ja ac'ual re' re c'aja-oc nalax re xtibano
gobernar✡ pa quive' re naciones re jec'o chach re ruch'ulef,
riq'uin ronojel ru-poder.
6 Y re ixok re xc'ue' ral, xnumaj, y xba c'a chupan re lugar re
anche' manak vinak re nibex desierto cha, roma ja lugar re'
re canon roma re Dios chin che man jun cosa nuc'alvachij. Y
chire' nivilix-va mil doscientos sesenta k'ij.✡
7 Y chila' chicaj xbanataj jun guerra. Re arcángel Miguel✡ je
ruchibil re ru-ángeles, xquiban guerra riq'uin re itzel chicop
quiak rij re nibex dragón cha, y chuka' re ru-ángeles re itzel
chicop.
8 Pero re itzel chicop quiak rij y re ru-ángeles man
xe'ch'acon-ta, y xe'lisas-pa✡ chila' chicaj.
9 Y re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha chibil re
ru-ángeles xe'ch'akex-pa✡ pa rue' re ruch'ulef. Y ja cha re
itzel chicop re' nibex-va diablo y Satanás. Ja reja' re xoc
re jun cumatz✡ ajuer can, y ja reja' re niyojo ronojel re otz
chiquivach re vinak re jec'o chach ronojel re ruch'ulef.
10 Y jare' tak yen Juan xinc'axaj che chicaj c'o jun re cof
nich'o-pa, y nubij: Re ka-Dios can xojrucol-yan✡ pa ruk'a'
re itzel. Y re ru-poder y re ru-gobierno re Dios ye'k'alajin
chic. Y quire' chuka' xbeka-yan re k'ij che conojel tiene que

---

✡ **12:1** Is 60.19. ✡ **12:2** Is 66.7. ✡ **12:3** Ap 17.3. ✡ **12:4** Ap 9.10. ✡ **12:4** Dn 8.10. ✡ **12:4** Ap 17.18. ✡ **12:4** 1 P 5.8. ✡ **12:5** Sal 2.9; Ap 2.27; 19.15. ✡ **12:6** Ap 11.3. ✡ **12:7** Dn 10.13; 12.1. ✡ **12:8** Lc 10.18; 2 P 2.4. ✡ **12:9** Lc 10.18; Jn 12.31. ✡ **12:9** Gn 3.1. ✡ **12:10** Ap 19.1.

niquiban re nubij re Cristo re cha'om-pa roma re Dios.✡ Roma
re nisujun✡ quichin re hermanos chach re Dios che pak'ij che
chak'a', xch'akex-yam-pa.
11 Y re hermanos xe'ch'acon✡ chij re itzel, roma xe'colotaj
roma re Jesucristo re ancha'l oveja re xcom y xbiyin re
ruq'uiq'uel. Y chuka' man xe'q'uex-ta xquibij che quiniman
re Jesucristo. Y man xquixibij-ta-qui' che ye'quimisas. Roma
vo xa ye'quimisas, can ye'quimisas-va c'a re', pero rutzij rube'
re Kajaf.
12 Yex re yixc'o chila' chicaj, tiqui'cot re ivánma. Jac'a yex re
yixc'o chach re ruch'ulef✡ y re yixbinak pa rue-mar, tivok'ex
ivach. Roma re itzel xch'akex-ka iviq'uin, y camas yacatajnak
ruyoval roma rutaman che man q'uiy-ta chic tiempo yi'on
cha.
13 Re itzel chicop quiak rij re nibex dragón cha, xch'akex-pa,
y tak xuna' chach chic re ruch'ulef c'o-va. Y jare' tak xutz'am
rukotaxic re ixok re xc'ue' ral-ala'.✡
14 Y roma re ixok re' kotan, re Dios xuya' ca'e' ruxic' chavon,
ancha'l re quixic' re águila, chin che nitiquir napon chupan
re lugar anche' manak vinak re nibex desierto cha,✡ re lugar
re rucha'on chic re Dios chin che nivilix oxe' juna' y nic'aj,✡ y
chupan re lugar re' man nitiquir-ta napon re dragón.
15 Y re dragón re' xutoxij-pa ancha'l jun rakan-ya'✡ pa ruchi',
chin che riq'uin re' nitiquir nukararej-a re ixok.
16 Pero re ruch'ulef xuto' re ixok chach re ancha'l rakan-
ya' re xutoxij-pa pa ruchi' re dragón, roma re ruch'ulef can
xjakataj chin xutz'ubaj-ka re ya' re'.
17-18 Y roma re dragón man xtiquir-ta chij re ixok, mare'
camas ruyoval xyacataj. Mare' xba, y xbo'rbana' ayoval
quiq'uin re je ral y re je rey can re ixok. Roma re je ral y re
je rey can re ixok, ja reje' re can niquinimaj-va re ye'rubij re
Dios, y chuka' can c'o chiquic'o'x re je'rubin can re Jesucristo.✡

13

Re je ca'e' moma' itzel tak chicop

1 Y yen Juan nina' che ximpa'e' pa sanayi' chire' chuchi-mar,
y xintz'at che chupan re mar xbe'el-pa jun moma' itzel chicop.
Y re chicop re' c'o vuku' rujalom y lajuj ruc'ua'. Y pa quive' re
lajuj ruc'ua' re chicop re', c'o ja'jun corona. Y cada jun jolomaj
c'o jun be'aj tz'iban pa quive'. Y riq'uin re be'aj re' nuyok'
rube' re Dios.✡
2 Re chicop xintz'at, ancha'l nitzu'un jun bálma.✡ Pero re
rakan je ancha'l rakan re chicop re nibex oso cha. Y pa

✡ **12:10** Ap 11.15. ✡ **12:10** Job 1.9; 2.5; Zac 3.1. ✡ **12:11** Ro 8.37; 16.20. ✡ **12:12** Ap 8.13. ✡ **12:13** Ap 12.5. ✡ **12:14** Ap 17.3. ✡ **12:14** Dn 7.25. ✡ **12:15** Sal 18.4; Is 59.19. ✡ **12:17-18** Gn 3.15; Ap 1.2, 9. ✡ **13:1** Dn 7.2, 7. ✡ **13:2** Dn 7.6.

ruchi', ancha'l pa ruchi' león. Xpa re itzel chicop quiak rij
re nibex dragón cha,✡ xuya' re ru-poder y re ru-autoridad y
xuya' chuka' k'ij cha re chicop re', che ja re nubij reja' re tiene
que niquiban re vinak.
3 Y jun chique re vuku' rujalom re itzel chicop re' xsocotaj,
y re socotajic re' can chin che nicom. Pero xa man xcom-ta,
xa xc'achoj. Y mare' re vinak re jec'o chach re ruch'ulef, can
xquitzekelbej.✡
4 Y chin che niquiya' ruk'ij niquibila': ¡Man jun re can junan✡
riq'uin re chicop re'! ¡Y chuka' man jun xtitiquir chij! ye'cha'.
Y re vinak can xquiya' chuka' ruk'ij re dragón roma ja reja' re
xyi'o autoridad pa ruk'a' re itzel chicop.
5 Y re itzel chicop re' xuc'ul chuka' poder chin nuna' che
c'o ruk'ij riq'uin re ruch'abal, chin che nuyok' re Dios,✡ y
cuarenta y dos ic'✡ xtic'ue' re ru-autoridad pa quive' re vinak.
6 Y can quire' xuban re chicop re'. Itzel xch'o chij re Dios.
Xuyok' rube' re Dios. Itzel chuka' xch'o chij re rachoch re Dios
y chiquij re jec'o chila' chicaj.
7 Chuka' re chicop re' yi'on k'ij cha chupan re tiempo re'
chin che xyacataj y xe'rutz'am che ayoval re je rajc'ual chic
re Dios, y can xe'ruch'ac✡ roma c'o nic'aj xe'ruquimisaj y c'o
nic'aj xuban chique che xquitaj pokan. Yi'on chuka' k'ij cha
chin che can xe re nubij reja' re tiene que niquiban re vinak,
vinak re xa man junan-ta qui-raza, man junan-ta quitenemit,
man junan-ta quich'abal y man junan-ta qui-naciones.
8 Can conojel-va re jec'o chach re ruch'ulef xquiya' ruk'ij
re chicop re'. Pero re vinak re xe'bano quire', ja re man
tz'iban-ta quibe' chupan re libro chin c'aslen,✡ re ru-libro re
Jesucristo re ancha'l oveja,✡ re xquimisas roma ja quire' re
runojim-pa re Dios pa rue', tak c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef✡
che'.
9 Re c'o quixquin chin niquic'axaj,✡ tiquic'axaj c'a:
10 Re vinak re ye'bano chique re nic'aj chic che ye'oc preso,
reje' chuka' xque'ba presos. Y re ye'quimisan che espada, can
che espada chuka' xque'quimisas reje'.✡ Mare' re je rajc'ual
chic re Dios, xaxe que'coch'on, y más tiquibana' confiar-qui'✡
riq'uin re Dios.
11 Y yen Juan xintz'at che c'o chic jun moma' itzel chicop✡
re xbe'el-pa pan ulef. Y re jun chic chicop re' c'o ca'e' ruc'ua'
ancha'l chin jun oveja. Jac'a re ruch'abal can ancha'l re
ruch'abal re itzel chicop re nibex dragón cha.

✡ **13:2** Ap 12.9. ✡ **13:3** 2 Ts 2.3. ✡ **13:4** Ap 18.18. ✡ **13:5** Dn 7.23-25; 11.36. ✡ **13:5** Ap 11.2. ✡ **13:7** Dn 7.21. ✡ **13:8** Dn 12.1; Fil 4.3; Ap 21.27. ✡ **13:8** Jn 1.29, 36; 1 P 1.19; Ap 5.6-13. ✡ **13:8** Ef 1.4. ✡ **13:9** Ap 2.7. ✡ **13:10** Gn 9.6; Is 33.1; Mt 26.52. ✡ **13:10** Ap 14.12. ✡ **13:11** Ap 16.13.

12 Y riq'uin re ru-poder re nabey itzel chicop tak
ye'rubanala' re rusamaj. Xa can man rion-ta tak ye'rubanala',
xa can chach c'a re nabey itzel chicop nubanala-va. Can
nuban chique re vinak re jec'o chach re ruch'ulef che niquiya'
ruk'ij re nabey itzel chicop,✡ re xc'achoj cha re socotajic
xuc'uaj re can chin chic che nicom.
13 Re ruca'n itzel chicop q'uiy milagros re can man jun
bey je'tz'eton re ye'rubanala'.✡ Can nuban che nika-pa k'ak'
chicaj chin nika chach re ruch'ulef. Y can chiquivach re vinak
nubanala-va quire'.
14 Y roma can yi'on k'ij che re ruca'n itzel chicop can chach
c'a re nabey itzel chicop ye'rubanala' milagros,✡ re vinak
re jec'o chach re ruch'ulef can xe'k'olotaj pa ruk'a'. Y xubij
chique re vinak che tiquibana' jun ru-imagen re nabey itzel
chicop re xc'achoj cha re rusocotajic re xuban re espada cha.
15 Y re ruca'n itzel chicop xya' poder pa ruk'a' chin nuya'
ruc'aslen re ru-imagen re nabey itzel chicop, chin quire' re
imagen re' tich'o y tutaka' quiquimisasic re man ye'yi'o-ta
ruk'ij.✡
16 Xuban chuka' che tiyalox qui-seña✡ re vinak chij re
cajquik'a' o nic'aj-quivach. Che cocoj che nima'k, che biyoma',
che mamba'i', che esclavos y che man esclavos-ta.
17 Y man jun chique re vinak re nitiquir-ta nulok' o nuc'ayij-
ta jun cosa, vo xa manak re seña chij ruk'a' o re nic'aj-rach.✡
Y re qui-seña re' can ja rube' re nabey itzel chicop, vo xa ja
re rube' tz'iban riq'uin letras o ja re banon riq'uin números
xabanchique che ca'e'.
18 Y re ru-número re nabey itzel chicop ja re seiscientos
sesenta y seis, y re' jun número chin vinak. Can q'uiy na'oj
nrajo' chin nitamax andex ndel-va che tzij. Mare' re vinak re
c'o na'oj riq'uin,✡ can tucusaj re runa'oj chin nunojij rij re ru-
número re nabey itzel chicop, chin nutamaj andex ndel-va che
tzij.

14

Re Jesucristo ancha'l oveja y re je ciento cuarenta y cuatro mil

1 Y c'are' xintz'at re Jesucristo re ancha'l oveja,✡ pa'al pa rue'
re loma rubini'an Sion, y jec'o ciento cuarenta y cuatro mil
vinak riq'uin. Y conojel re', c'o rube'✡ re Jesucristo y c'o chuka'
rube' re Rutota' re Jesucristo nic'aj-quivach.

✡ **13:12** Ap 13.2, 3, 14. ✡ **13:13** Mt 24.24; 2 Ts 2.9; Ap 16.14. ✡ **13:14** Ap 19.20. ✡ **13:15** Ap 20.4. ✡ **13:16** Ap 15.2; 16.2. ✡ **13:17** Ap 14.11; 15.2. ✡ **13:18** Sal 107.43. ✡ **14:1** Jn 1.29. ✡ **14:1** Ap 7.3, 4.

2 Y jare' tak xinc'axaj che c'o jun bix re nibixax chicaj, y re
rubanic can ancha'l che camas q'uiy rakan tak ya',✡ roma can
nivajin, y ancha'l tak nivuruloj jun tempestad, y can ancha'l
tak nic'axax q'uiy arpas✡ ye'k'ojmax.
3 Chach-apo re anche' tz'uyul-va re Dios y re anche' jec'o-va
re rejeta'k tak achi'a' y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach
c'o, chire' ye'bixan-va. Y re niquibixaj, jun bix c'ac'a.✡ Y
can man jun nitiquir nitaman re bix re', xa can xe re je
ciento cuarenta y cuatro mil re je'colotajnak chic-a chach re
ruch'ulef.
4 Y jare' re man xe'macun-ta quiq'uin ixoki' y chuka' can
man xe'ka-ta pa ruk'a' nic'aj chic mac. Can je ch'ajch'oj-va,✡ y
can nojel tiempo quitzekelben re Jesucristo re ancha'l oveja.
Y ja reje' re nabey✡ re xe'col-pa chiquicojol re vinak, chin
che ye'oc ancha'l nabey tak ofrendas cha re Dios y cha re
Jesucristo re ancha'l oveja.
5 Y man jun tz'ucuj-tzij✡ xlitaj chiquij re elinak-ta pa quichi',
xa can je ch'ajch'oj-va✡ chach re Dios re tz'uyul chach re
lok'olaj ch'acat.

Re niquitzijoj re je oxe' ángeles

6 Y yen Juan xintz'at chic jun ángel re binak pa runic'ajal re
rocaj, y ja reja' re ac'ayon re utzulaj ch'abal chin re Dios re
man niq'uis-ta✡ re nibex evangelio cha. Y can chin che nuya'
rutzijol✡ chique re vinak re jec'o chach re ruch'ulef, chique re
vinak re jec'o ronojel naciones, re man junan-ta qui-raza, re
man junan-ta quich'abal, y re man junan-ta quitenemit.
7 Y jun pa ruchi' nubij: Tixibij-ivi' chach re Dios y tinimaj
rutzij, y tiya' chuka' ruk'ij, roma re k'ij chin che reja' nuban
juzgar xa xbeka-yan. Tiya' ruk'ij✡ re Dios re banayon✡ re rocaj
y re ruch'ulef, re mar y re alaxbal tak ya'.
8 Y can jare' tak xbec'ulum-pa re ruca'n ángel, y xu-
bij: Xtzak-yan re namalaj tenemit Babilonia.✡ Xtzak-yan.
Jac'a namalaj tenemit re' re xbano chique ronojel naciones
chin che xquiyac ruyoval re Dios, roma xuban chique che
xe'ruk'abersaj pa ruk'a' re mac quiq'uin re achi'a' y re ixoki'
chin xquicanola-qui' chin xe'macun.
9 Y can jare' pitinak re rox ángel, y chuka' jun pa ruchi' xubij:
Vo xa can jec'o ye'yi'o ruk'ij re nabey itzel chicop y niquiya'
ruk'ij re ru-imagen, y can nika chiquivach che niya' qui-seña
nic'aj-quivach o chij quik'a',✡

✡ **14:2** Ap 1.15. ✡ **14:2** Ap 5.8. ✡ **14:3** Ap 5.9. ✡ **14:4** Sal 45.14; 2 Co 11.2. ✡ **14:4** Stg 1.18. ✡ **14:5** Sal 32.2; Sof 3.13. ✡ **14:5** Ef 5.27; Jud 24. ✡ **14:6** Tit 1.2. ✡ **14:6** Mt 28.19; Ef 3.9. ✡ **14:7** Ex 20.11; Neh 9.6. ✡ **14:7** Sal 33.6; 95.5; 124.8; Hch 14.15. ✡ **14:8** Is 21.9; Jer 51.8; Ap 16.19; 17.5; 18.2. ✡ **14:9** Ap 13.15, 16.

10 re xque'bano quire', can xtika-va re castigo pa quive'.
Roma re Dios can man xtujoyovaj-ta quivach, xa can
xtujamak'ij-pa ronojel ruyoval pa quive'. Re Dios can xtuban
chique che tiquikumu'✡ re ruyoval. Y can chiquivach re ru-
ángeles re Dios y chuka' chach re Jesucristo re ancha'l oveja,
xtiquitaj pokan chupan re k'ak' y azufre.
11 Y re k'ak' re' nuban chique che niquik'asaj tijoj-pokonal,
can man jun bey xtichup, roma re sib✡ can nojel tiempo
nijote' chicaj. Y chire' man jun bey xque'xulan-ta ba', ni xe-ta
chak'a' y ni xe-ta pak'ij. Y ja chupan re lugar re' xque'bapon-
va re ye'yi'o ruk'ij re nabey itzel chicop y re ru-imagen, y re
c'o qui-señ a o re quic'uan rube' re chicop re' nic'aj-quivach o
chij quik'a'.
12 Mare', re je rajc'ual chic re Dios y niquic'axaj y niquiban
re ru-mandamientos, y can nojel tiempo quibanon confiar-
qui'✡ riq'uin re Jesús, xaxe c'a que'coch'on.
13 Y yen Juan xinc'axaj che c'o jun nich'o-pa chua c'a chila'
chicaj, y nubij: Tatz'ibaj c'a re xtimbij chava: Otz-quibanoj
conojel re xque'com-a✡ re tiempo katz'amon-a vocame y can
jun quibanon riq'uin re Kajaf, xcha'. Y xinc'axaj chuka' che
re Espíritu Santo xubij: Ja'. Roma can xque'xulan✡ cha re
quisamaj, y xtiquic'ul re rajal-ruq'uixel re utzulaj tak banabal
re xe'quiban.

Re castigo re xte'ka pa rue' re ruch'ulef

14 Y tak xintzu'un-yan chic-apo, xintz'at jun nube sak. Y
pa rue' re nube re' tz'uyul Jun re can ancha'l re Jun re
xbalax-ka chakacojol.✡ Reja' rucusan jun corona re banon
cha k'anapuak, y pa ruk'a' ruc'uan jun ch'ich' re anchok cha
nikupex-va re trigo y can ya' ray.
15 Y chuka' can jare' xbe'el-pa jun ángel chire' pa rachoch re
Dios, y jun pa ruchi' nich'o-apo cha re tz'uyul pa rue' re nube.
Y nubij-apo cha: Tacusaj c'a la ch'ich' re anchok cha nak'at-va
la tico'n y tak'ata' la tico'n,✡ roma xa xbeka-yan re hora y k'an
chic re tico'n chin re ruch'ulef.
16 Y re tz'uyul pa rue' re nube can quire-va xuban, xuk'asaj
re ruch'ich' re anchok cha nukupij-va chach re ruch'ulef, y
can xuk'at-va-a ronojel re tico'n re c'o chach re ruch'ulef.
17 Y c'are' xbec'ulun chic-pa jun ángel pa rachoch re Dios re
c'o chila' chicaj, ruc'amom-pa chuka' jun ch'ich' chin nikupex
trigo re can ya' ray.
18 Y riq'uin re altar xbe'el-pa jun ángel re can c'o ru-
autoridad✡ pa rue' re k'ak'. Y jun pa ruchi' xch'o-apo cha

✡ **14:10** Sal 75.8; Is 51.17; Jer 25.15. ✡ **14:11** Is 34.10. ✡ **14:12** Ap 12.17; 13.10.
✡ **14:13** Ec 4.1, 2; 1 Co 15.18; 1 Ts 4.16; Ap 20.6. ✡ **14:13** Is 57.1, 2; 1 Ts 1.7; He 4.9.
✡ **14:14** Ez 1.26; Dn 7.13; Ap 1.13. ✡ **14:15** Jer 51.33; Jl 3.13; Mt 13.39. ✡ **14:18**
Ap 16.18.

re ángel re ac'ayon re jun ch'ich' re anchok cha nikupex-va
y xubij: Tacusaj la ch'ich'✡ can ya' ray, chin ya'kupij-pa re
racimos chin uva. Roma re uva re jec'o chach re ruch'ulef k'an
chic.
19 Y re ángel re ac'ayon re ch'ich' can ya' ray, can quire-va
xuban. Xuk'asaj re ruch'ich' chin nukupij chach re ruch'ulef,
y xe'rukupij-a re racimos chin uva. C'are' xe'ruya' pa jun
moma' ancha'l pila y cha'kan niyitz' can re quiyi'al. Y re'
nusekresaj chakavach re rubanic re namalaj castigo re xtuya'
re Dios.✡
20 Re uva re xe'rukupij re ángel, can c'a chuchi-a✡ re tenemit
xbeyitz'-va. Y re pila re anche' xyitz'-va re uva, tak xbe'el-pa
re ruyi'al, xa quic' xel-pa chupan. Y camas q'uiy, roma can
xuban abarcar oxe' ciento kilómetros, y re rupan napon c'a
anche' nic'ue-va re ch'ich' re niya' pa quichi' re quiej.

15

Re je vuku' ángeles re xque'yi'o re tijoj-pokonal pa rue' re ruch'ulef

1 Y c'are' xintz'at che jec'o je vuku' ángeles re xe'k'alajin chi-
caj y can man jun bey chuka' je'tz'eton-ta. Re vuku' ángeles re'
yi'on ja'jun tijoj-pokonal✡ pa quik'a' chin che ye'bequik'aja-pa
tak xtapon re k'ij. Y ja ruq'uisibal tak tijoj-pokonal re' re nuya'
re Dios pa rue' re ruch'ulef. Roma jare' re ruyoval re Dios re
xtujamak'ij pa quive' re man xe'niman-ta richin.
2 Y chuka' yen xintz'at che c'o jun ancha'l mar re ancha'l
vidrio titzu'un,✡ xalon riq'uin k'ak'. Y jec'o je'pa'al pa rue'.
Conojel re je'pa'al pa rue' re ancha'l mar, ja re man xe'ka-ta
pa ruk'a' re nabey itzel chicop✡ y re ru-imagen, y chuka' man
xquijo-ta che xya' qui-señ a o re ru-número re rube' re itzel
chicop nic'aj-quivach o chij quik'a'. Y conojel re' je'pa'al pa
rue' re ancha'l mar, je'quic'ualon arpas, y re arpas re' chin re
Dios.
3 Y niquibixaj re rubix re Moisés re rusamajel re Dios y re
rubix re Jesucristo re ancha'l oveja. Y ja quire' niquibij:
Kajaf Dios, rat can jac'a re nima'k tak cosas re man jun bey
je'tz'eton re ya'ban,✡
y c'o ronojel poder pan ak'a'.
Can katzij y choj re abey,✡
y ja rat re yat qui-Rey conojel re can je avajc'ual chic.
4 Can conojel niquixibij-qui' chavach,✡
y conojel chuka' niquiya' ak'ij rat re yat Kajaf.
Y xaxe c'a rat re ac'uan jun ch'ajch'oj c'aslen.

✡ **14:18** Jl 3.13. ✡ **14:19** Ap 19.15. ✡ **14:20** Is 63.3; Lm 1.15; He 13.12. ✡ **15:1** Ap 14.10; 16.1; 21.9. ✡ **15:2** Ap 4.6. ✡ **15:2** Ap 13.15. ✡ **15:3** Ex 15.1. ✡ **15:3** Dt 32.4; Os 14.9. ✡ **15:4** Ex 15.14.

Y mare' can che jun ruch'ulef xtipa chuyi'ic ak'ij,
roma xquitz'at y xk'alajin-yan chiquivach che can pa rubiyal
naban juzgar.
Quire' niquibij.

5 Y tak ntz'eton chic-ka ronojel re', xintz'at che chicaj
xjakataj✡ re jay re anche' nuc'ut-va-ri' re Dios.✡

6 Y chire' xe'be'el-va-pa re je vuku' ángeles re yi'on ja'jun
tijoj-pokonal pa quik'a'. Y re quitziak re je'quicusalon, ja re
tziak re nibex lino✡ cha, jun tziak camas sak y chuka' can
niyiq'uiloj. Y chiquic'o'x k'axnak jun cinturón re banon cha
k'anapuak.

7 Y jare' tak jun chique re je caje' re camas q'uiy
quinak'avach✡ c'o, can cada jun chique re vuku' ángeles
xuyala-a ja'jun copa re banon cha k'anapuak chique, y re
copas re' can je'nojnak-a riq'uin re andex rubanic re tijoj-
pokonal re nuya' re Dios. Ja Dios re' re nojel tiempo c'o.

8 Re rachoch re Dios chila' chicaj can xnoj✡ riq'uin jun
ancha'l sib,✡ ja seña re' chin nik'alajin re ruk'ij y re ru-poder✡
re Dios. Y can man jun nitiquir ndoc-apo chire' pa rachoch.
Xa can c'aja tak c'achojnak chic can ruyi'ic re vuku' tijoj-
pokonal coma re ángeles.

16

Re vuku' tijoj-pokonal re xe'jamak'ex pa rue' re ruch'ulef

1 Y c'are' xinc'axaj che c'o jun ch'abal re camas cof nich'o-pa
chire' chupan re rachoch re Dios, y xubij chique re je vuku'✡
ángeles: Quixbiyin chuk'ajic pa rue' re ruch'ulef, ronojel re
tijoj-pokonal✡ re ruyi'on-a re Dios chupan re vuku' copas re
banon cha k'anapuak.

2 Y can jare' tak xba re nabey✡ ángel y xbo'rk'aja' can pa rue'
re ruch'ulef re c'o-a chupan re copa re yi'on cha. Re nabey
tijoj-pokonal xuban che xe'el-pa itzel tak ch'a'c✡ chiquij re
vinak re quic'uan re ru-seña re nabey itzel chicop re nic'aj-
quivach o chij quik'a'. Ja vinak re' re can xe'yi'o ruk'ij re ru-
imagen re nabey itzel chicop.

3 Quire' chuka' re ruca'n ángel ruc'uan re copa xbo'rk'aja'
can re c'o-a chupan, pa rue' re mar. Y re mar xchuver ancha'l
nichuver re ruq'uiq'uel jun quiminak, y mare' ronojel re c'o
quic'aslen re jec'o chire' pa mar, xe'com.✡

✡ **15:5** Ap 11.19. ✡ **15:5** Nm 1.50. ✡ **15:6** Ex 28.6; Ez 44.17. ✡ **15:7** Ap 4.6. ✡ **15:8** Ex 40.34; 1 R 8.10; 2 Cr 5.14. ✡ **15:8** Is 6.4. ✡ **15:8** 2 Ts 1.9. ✡ **16:1** Ap 15.1. ✡ **16:1** Ap 14.10. ✡ **16:2** Ap 8.7. ✡ **16:2** Ex 9.9; Dt 28.27; 1 S 5.6, 9. ✡ **16:3** Ap 8.9.

4 Y re rox ángel xbo'rk'aja' can pa quive' re rakan tak ya' y pa
quive' re alaxbal tak ya'✡ re c'o-a chupan re copa c'o pa ruk'a'.
Y re ya' re' xe'oc quic'.✡
5 Y yen xinc'axaj che re ángel re yi'on poder pa ruk'a' pa
quive' re ya', xch'o y xubij: Ajaf Dios, ja rat re yatc'o tak
xtz'ucutaj-pa✡ ronojel y ja rat re yatc'o vocame, rat re can yat
choj✡ y can yat jun Lok'olaj Dios, can pa rubiyal c'a naban
juzgar.
6 Roma can naya' ruq'uixel chique re xe'quimisan quichin
re avajc'ual y re je asamajela' re xe'tzijon re xabij chique.✡ Y
can ruc'amon re naban chique che tiquikumu' quic',✡ roma
jare' re nika chiquivach.
7 Y jare' tak yen Juan xinc'axaj che c'o jun re nich'o-pa
riq'uin re altar, y nubij: Can quire' Ajaf Dios re c'o ronojel
poder aviq'uin, can nik'alajin che can ja re katzij y re choj✡
nacusaj chin naban juzgar.
8 Jare' tak xpa re rucaj✡ ángel xujamak'ij pa rue' re k'ij re c'o-
a chupan re copa re c'o pa ruk'a'. Y re k'ij can xya-va poder pa
ruk'a' che que'ruparoj re vinak riq'uin re ruk'ak'al.
9 Y can quire' xbanataj, roma conojel vinak can xe'c'at roma
re k'ij camas ruk'ak'al xuban, pero man riq'uin re' re vinak
cama-va xubij-ta cánma che xjalataj quic'aslen chach re Dios
o xquiya-ta ruk'ij. Pa ruq'uixel che quire-ta xquiban, xa can
xquiyok'✡ rube' re Dios re takayom-pa re tijoj-pokonal.
10 Re ro' ángel xbo'rk'aja' can re c'o-a chupan re copa re c'o
pa ruk'a', pa rue' re ruch'acat re nabey moma' itzel chicop
y pa rue' re ruch'ulef re anche' nuban-va gobernar, y xpa
jun namalaj k'oko'm✡ pa rue'. Y roma re castigo re ye'tajin
chuk'asasic re vinak re' can niquikach'ach'ala' cak'.
11 Pero man riq'uin re' re vinak cama-va xjalataj-ta
quic'aslen chach re Dios chin che xquiya-ta can rubanic re
etzelal. Pa ruq'uixel che quire-ta xquiban xa xquiyok' re Dios
re c'o chila' chicaj, roma re k'axomal y re itzel tak ch'a'c re c'o
chiquij.✡
12 Re ruvakak ángel xbo'rk'aja' can pa rue' re moma' rakan-
ya' Eufrates✡ re c'o-a chupan re copa c'o pa ruk'a'. Y re ya'
re' xchakij-ka✡ chin c'o modo ye'kax re reyes re je'pitinak c'a
quila pan oriente.✡
13 Y yen xintz'at che pa ruchi' re itzel chicop re nibex
dragón✡ cha, y pa ruchi' re nabey itzel chicop, y pa ruchi' re
ache re nibin che nutzijoj re nubij re Dios cha, pero xa man

✡ **16:4** Ap 8.10. ✡ **16:4** Ex 7.17, 20. ✡ **16:5** Ap 1.4, 8; 4.8; 11.17. ✡ **16:5** Sal 97.2. ✡ **16:6** Mt 23.34. ✡ **16:6** Is 49.26. ✡ **16:7** Ap 14.10; 19.2. ✡ **16:8** Ap 8.12. ✡ **16:9** 2 Cr 28.22; Is 8.21; Jer 5.3; Dn 5.22. ✡ **16:10** Ex 10.21. ✡ **16:11** Ap 16.2. ✡ **16:12** Ap 9.14. ✡ **16:12** Jer 50.38; 51.36. ✡ **16:12** Is 41.2, 25. ✡ **16:13** Ap 12.3.

katzij-ta,✡ ja'jun rana re ye'el-pa pa quichi'. Y re je oxe' ranas re', xa je oxe' itzel tak espíritu.
14 Re oxe' itzel tak espíritu, riq'uin c'a re itzel je'pitinak-va,✡ y can ye'quibanala' milagros chin ye'k'olotaj✡ re vinak pa quik'a'. Je'elinak-pa chin che ye'quimol conojel reyes re jec'o chach re ruch'ulef y chibil re qui-soldados. Ye'quimol-apo chin re k'ij tak xtiquiban ayoval✡ riq'uin re Dios re c'o ronojel poder pa ruk'a'.
15-16 Y re je oxe' itzel tak espíritu re ancha'l que'tzu'un ranas, can xe'quimol conojel re reyes re jec'o chach re ruch'ulef y chibil re qui-soldados. Xe'quimol pa jun lugar re nibex Armagedón cha, quire' nibex cha re lugar re' pa ch'abal hebreo. Y re Jesucristo xch'o, y xubij: Tic'axaj-na-pa'. Yen tak xquineka, xquimpa ancha'l nuban jun elek'om,✡ y man xtinya-ta-na rutzijol.✡ Otz-quibanoj re can quichajin quic'aslen y je ch'ajch'oj, roma manak mac re ye'ch'anaban-ta quichin chiquivach re vinak.
17 Y re ruvuk ángel xutoxij-pa chupan re cak'ik' re c'o-a chupan re copa c'o pa ruk'a', y xinc'axaj che c'o Jun nich'o-pa anche' c'o-va re lok'olaj ch'acat chin re Dios chire' pa rachoch, chila' chicaj. Y jun pa ruchi' nubij-pa: Can jac'a xc'achoj.✡
18 Y can xe quire' xubij re ch'abal re', xe'pa tempestades, relámpagos y ruidos. Y xuban jun namalaj sananel re man jun bey banatajnak✡ jenipa' que'c'ue-va-pa vinak chach re ruch'ulef.
19 Y re namalaj tenemit oxe' partes xuban cha. Y re nic'aj chic chavon tak tenemit re jec'o chach re ruch'ulef, can xe'tzak. Re Dios can jare' xunataj re namalaj tenemit Babilo-nia,✡ y tiene que nuban ruq'uixel chique re vinak aj-chire'. Mare' re Dios xuban chique che tiquikumu'✡ re ruyoval reja'.
20 Y roma re namalaj sananel xuban, re lugar re jec'o pa tak mar re nibex islas chique xe'ba chuxe' ya'. Y re lomas man xe'tz'etetaj-ta chic.✡
21 Chuka' chupan re tiempo re' xka-pa sakboch chila' chicaj. Y cada sakboch c'o la'k ja'jun quintal calal. Y roma re sakboch re'✡ can chin camic, re vinak camas niquiyok' re Dios. Re castigo re xuya' re Dios pa quive' re vinak re', camas c'ayef.

17

Re itzel tenemit Babilonia

1 Y jun chique re vuku'✡ ángeles re je'ac'ayon ja'jun copa re banon cha k'anapuak, xpa viq'uin y xbo'rbij chua: Catampa

---

✡ **16:13** 1 Jn 4.1. ✡ **16:14** Stg 3.15. ✡ **16:14** 2 Ts 2.9; 1 Ti 4.1. ✡ **16:14** Ap 20.8. ✡ **16:15-16** Mt 24.43; 2 P 3.10. ✡ **16:15-16** 1 Ts 5.2. ✡ **16:17** Ap 21.6. ✡ **16:18** Dn 12.1. ✡ **16:19** Ap 14.8. ✡ **16:19** Is 51.17; Jer 25.15, 16. ✡ **16:20** Ap 6.14. ✡ **16:21** Ap 11.19. ✡ **17:1** Ap 21.9.

viq'uin y xtinc'ut chavach re andex che castigo xtika pa rue'
re ixok✡ re man otz-ta ruc'aslen re tz'uyul✡ pa quive' q'uiy ya'.
2 Y re reyes re jec'o chach re ruch'ulef can jac'a riq'uin
re ixok re' quibanon-va mac. Y re vinak re jec'o chach re
ruch'ulef can je k'abarla' pa ruk'a' re mac✡ y xa rutzij re ixok
re'.
3 Y chupan re jun ancha'l achic' re ximban roma re ru-
poder re Espíritu Santo, xina' che re ángel xinruc'uaj chupan
jun lugar re anche' manak vinak re nibex desierto cha. Y
chire' xintz'at chic re ixok, ch'ocol chij jun chicop re c'o vuku'
rujalom y c'o lajuj ruc'ua'✡ y re chicop re' quiak rij. Re chicop
quiak rij, rion be'aj c'o chij chin nuyok' rube' re Dios.
4 Y re ixok re' rucusan tziak morado y quiak. Je'rucusan
chuka' nic'aj chic cosas re je'banon cha k'anapuak,✡ cha jabo-
joj tak aboj y chuka' re ch'utak aboj re nibex perlas chique,✡
ronojel re' je'rucusan chin ruvekon-ri' jabal. Y ruc'uan jun
copa re banon cha k'anapuak pa ruk'a'. Y re copa re' can
nojnak-a riq'uin re itzel tak rubanabal re je'rubanalon chach
re Dios y riq'uin chuka' re itzel tak banabal ancha'l re mac
quiq'uin achi'a'.
5 Y re ixok re' nic'aj-rach tz'iban-va re rube'. Y re rube' reja'
man can-ta k'alaj andex ndel-va che tzij, pero ja quire' nubij:
Re namalaj tenemit Babilonia, quite' re k'apoji' re man otz-ta
quic'aslen y quite' chuka' re vinak re ye'bano etzelal✡ chach
re Dios.
6 Tak yen xintz'at re ixok re', can xsatz nuc'o'x. Roma can
k'abarel rubanon roma re quiq'uiq'uel re je rajc'ual re Dios
re je'ruquimisan.✡ Can xe'ruquimisaj-va re xe'niman chin re
Jesús.
7 Y re ángel xubij chua: Yen xtinc'ut chavach re andex ndel-
va che tzij re ixok re ch'ocol chij re itzel chicop. Y can xtimbij
chuka' chava re andex ndel-va che tzij re moma' chicop vuku'
rujalom y lajuj ruc'ua'. Mare' manak tuk'aj che nisatz ac'o'x.
8 Roma re chicop xatz'at, xa jun chicop re xc'ue' ajuer can
y vocame manak chic. Pero man riq'uin re' che manak chic,
xa can xtic'ulun chic-pa✡ jun bey. Xtel-pa chupan re moma'
sivan re rion k'oko'm rupan.✡ Y c'are' xtiba pa k'ak'. Y camas
je q'uiy vinak re jec'o chach re ruch'ulef, re man c'o-ta quibe'
chupan re libro chin c'aslen. Y re' can jac'a tak xtz'ucutaj-
pa re ruch'ulef✡ tak rutaman chic-pa re Dios che re quibe'
reje' man xtic'ue-ta chupan re libro chin c'aslen. Re vinak
re' camas xtisatz quic'o'x roma can xtiquitz'at re chicop re xa

✡ **17:1** Nah 3.4. ✡ **17:1** Jer 51.13. ✡ **17:2** Jer 51.7. ✡ **17:3** Ap 12.3, 6; 13.1. ✡ **17:4** Jer 51.7. ✡ **17:4** Ap 18.12. ✡ **17:5** 2 Ts 2.7. ✡ **17:6** Hch 22.20; Ap 2.13; 6.9; 12.11. ✡ **17:8** Ap 13.1. ✡ **17:8** Ap 11.7. ✡ **17:8** Mt 25.34; Jn 17.24; Ef 1.4.

manak chic quitz'eton re xc'ue' ajuer can, can xtic'ulun chic-
pa jun bey.

9 Y chin che re hermanos nak'ax pa quive' ronojel re' can
nrajo' q'uiy na'oj,✡ roma re vuku' rujalom✡ re chicop, xa vuku'
lomas re anche' tz'uyul-va re ixok re'.

10 Chuka' re vuku' rujalom re chicop, xa je vuku' reyes.
Je vo'o' chique re vuku' reyes re' xe'k'ax-yan. Re ruvakak
Rey nuban gobernar vocame. Jac'a re ruvuk Rey c'amaje-na
te'c'ulun chin no'rbana' gobernar. Pero tak xte'c'ulun re Rey
re', xa man xtiyaloj-ta re ru-gobierno.

11 C'are', can jac'a re chicop re xc'ue' y vocame manak chic
tz'eton, jare' re xtoc can Rey. Re ruq'uisibal Rey re', can junan
runa'oj quiq'uin re vuku' itzel tak reyes re xe'k'ax-yan. Chuka'
reja' xtuban gobernar, y c'are' xtiba pa k'ak'.

12 Y jac'a re lajuj ec'ua'✡ re xatz'at che ruc'uan re chicop, xa
je lajuj reyes re c'amaje-na tiquiban gobernar. Y re lajuj reyes
re' quichibil chuka' re chicop, can xtiya-va poder✡ pa quik'a'
chin niquiban gobernar. Pero re poder re xtiya' chique, xa
man c'a xtiyaloj-ta. Xa ba-oc tiempo xtuban.

13 Re lajuj reyes re c'amaje-na tiquiban gobernar can ju-
nan quivach. Y che je lajuj reyes xtiquiya' chiquivach chin
niquiya' re qui-autoridad y re qui-poder pa ruk'a' re chicop
re'.

14 Y re reyes re' xtiquiban ayoval✡ riq'uin re Jesucristo re
can ancha'l oveja. Reja' c'o pa quive'✡ conojel reyes y ja
chuka' reja' re nibano mandar pa quive' conojel re ye'bano
gobernar. Y mare' ja re Jesucristo y re jec'o riq'uin re
xque'ch'acon chiquij re xque'yacataj chij. Re jec'o riq'uin re
Ajaf Jesucristo can je'ayon y je'cha'on roma re Dios, y chuka'
can quibanon confiar-qui' riq'uin.

15 Y re ángel xubij chuka' chua yen Juan: Re ya' xatz'at re
anche' tz'uyul-va re ixok re man otz-ta ruc'aslen, re' xa vinak
y camas je q'uiy roma man junan-ta tenemit que'po-va, re
man junan-ta quich'abal y chuka' man junan-ta naciones✡
que'po-va.

16 Y re lajuj ec'ua' re xatz'at che ruc'uan re chicop, xa
xtiquitzelaj re ixok re man otz-ta ruc'aslen, y xtiquiya' can
rion. Can xtiquich'anaba' can. Y re ru-cuerpo re ixok re'
xtiquitaj, y c'o partes xa xtiquiparoj pa k'ak'.✡

17 Re Dios xuya' pa cánma re lajuj reyes che junan quiv-
ach xquiban chin che xe'yacataj chij re ixok re man otz-ta

✡ **17:9** Dn 12.4; Mt 13.11; 24.15; Ap 13.18. ✡ **17:9** Ap 13.1. ✡ **17:12** Dn 7.20; Ap 12.3; 13.1. ✡ **17:12** Dn 2.40; 8.20, 24; Zac 1.18, 21. ✡ **17:14** Ap 16.14. ✡ **17:14** Dt 10.17; Jer 50.44; 1 Ti 6.15. ✡ **17:15** Is 8.7; Ap 13.7. ✡ **17:16** Ez 16.37-44; Ap 18.8.

ruc'aslen, y chuka' che junan quivach chin che xquiya' re qui-
autoridad pa ruk'a' re chicop. Pero man chin-ta nojel tiempo
quire' xtiquiban, roma tak xque'banataj re je'rubin can re
Dios che ye'banataj,✡ can xtiq'uis re ru-autoridad re chicop
re'.
18 Y re ixok✡ re xatz'at, jac'a re' re jun namalaj tenemit✡ re
c'o pa quive' re naciones re jec'o chach re ruch'ulef.

18

Tak xtzak re itzel tenemit Babilonia

1 C'are' xintz'at chuka' jun chic ángel, jun ángel re camas
autoridad c'o pa ruk'a', y nika-pa chila' chicaj. Y can sakil✡
xuban chach re ruch'ulef roma re ángel re' camas niyiq'uiloj.
2 Y jun pa ruchi' nich'o, y nubij: Vocame xtzak-yan, vocame
xtzak-yan re namalaj tenemit Babilonia.✡ Vocame xa aconak
chic jay chin che niquimol-qui' re itzel tak espíritu. Y chire'
chuka' c'o-va quisoc re itzel tak chicop✡ re c'o quixic' re ye'ba
pa cak'ik'.
3 Roma ja re Babilonia re xbano chique conojel re naciones
re jec'o chach re ruch'ulef che xquiyac ruyoval re Dios pa
quive', roma xuban chique che xe'k'abar pa ruk'a' re mac
chin che re achi'a' y re ixoki' xquicanola-qui' chin xe'macun.
Ja chuka' Babilonia re' xbano chique re reyes quichin re na-
ciones chin xe'ka pa mac,✡ ancha'l re mac quiq'uin ixoki'.✡ Y
can ja chuka' re tenemit Babilonia re xbano chique q'uiy com-
erciantes che xe'biyomar can, roma re aj-Babilonia xquic'uaj
jun itzel c'aslen y mare' camas q'uiy mero xquisatzala', xcha'
re ángel.
4 C'are' xinc'axaj che c'o jun re nich'o-pa chila' chicaj y
nubij: Yex re can yix vichin chic yen, quixel-pa✡ chupan re
tenemit Babilonia, chin che man quixka chuka' yex pa mac y
yixtz'ebelan riq'uin re castigo re xtika pa quive' re vinak aj-
Babilonia.
5 Y re quimac re vinak re jec'o chupan re tenemit re', can
malon-va ruchi' ronojel. Y ronojel re mac re' jun moma'
montón chic rubanon. Mare' re montón re' xa can xapon-yan
chila' chicaj. Y re Dios can xtuya-va re castigo pa quive' re
vinak, roma re quimac can xk'ax rue'.✡
6 Y re ch'abal pitinak chila' chicaj xubij: Yex re yixbano
ruq'uixel cha re Babilonia, can tibana' c'a ruq'uixel✡ cha,
ancha'l xuban reja' chique nic'aj chic. Can ancha'l re rubanon
reja', can ja chuka' quire' tibana' cha reja'. Ca'e' bey más c'ayef

---

✡ **17:17** Ap 10.7. ✡ **17:18** Ap 12.4. ✡ **17:18** Ap 16.19. ✡ **18:1** Ez 43.2. ✡ **18:2** Is 13.19; 21.9; Jer 51.8. ✡ **18:2** Is 14.23; 34.14; Jer 50.39. ✡ **18:3** Ap 17.2. ✡ **18:3** Ap 14.8. ✡ **18:4** Gn 19.12; Is 48.20; 52.11. ✡ **18:5** Gn 18.20; Jon 1.2. ✡ **18:6** Sal 137.8; Jer 50.15.

tibana' cha, que chach re xuban reja' chique re nic'aj chic
vinak, chin che kas tutija-na pokan.
7 Tiya' pa k'axomal y tic'ajsaj chuka' rupalaj. Roma reja'
can xuna' che camas ruk'ij,✡ y tak ruyi'on-ri' chupan re itzel
c'aslen, xusatzala' re ru-mero. Y xubila' pa ránma: Ja yen re
can ancha'l reina yintz'uyul vova'. Y man yin malca'n-ta, ni
xe-ta xtink'asaj✡ chuka' bis y ok'ej.
8 Y roma quire' xubij, can pa jun k'ij xque'pa ronojel rach
k'axomal pa rue'. Xtipa camic, ok'ej y viyjal. Y can xtic'at
chuka' pa k'ak'. Y can quire-va xtibanataj, roma re xbin che
quire' xtibanataj, can ja re Kajaf Dios re c'o ru-poder.✡
9 Y re reyes✡ re jec'o chach re ruch'ulef camas xtiquivok'ej✡
rach re tenemit Babilonia. Y xa rutzij reja' tak re reyes re'
xe'ka pa mac, ancha'l re mac quiq'uin ixoki', y xe'ka chuka'
chupan re itzel tak c'aslen re anche' xquisatzala-va qui-mero.
Xtiquivok'ej y xtiquibisoj✡ re tenemit Babilonia tak xtiquitz'at
re sib jotal chicaj, roma can ntajin ruc'atic.
10 Y roma niquixibij-qui' chach re castigo re kejnak pa rue',
mare' can c'ac'anaj xque'c'ue-va y xtiquibij: Tivok'ex✡ rach re
namalaj tenemit Babilonia, jun tenemit re c'o poder riq'uin
chin xc'ue' pa quive' conojel. Tivok'ex rach roma xa pa jun
hora xq'uis pa ruk'a' re castigo re xka pa rue'.
11 Y re comerciantes✡ re jec'o chach re ruch'ulef, camas
chuka' xtiquivok'ej y xtiquibisoj re tenemit re', roma manak
chic anchique xque'lok'o re cosas re je'quic'ualon-apo chin
ne'quic'ayij can chire'.
12 Y re cosas re je'quic'ualon re comerciantes re', ja re
k'anapuak, sakapuak, re ch'ich' re nibex cobre cha, re ch'ichi,
re aboj re camas je jabojoj, re mármol, y re aboj nibex chuka'
perla cha, re tziak camas je jabal, ancha'l re lino, re seda, re
tziak morado y quiak, re cosas re je'banon quiq'uin utzulaj
tak che', c'o chuka' che' jubul-oc ruxla', y je'quic'ualon chuka'
cosas je'banon cha bak.
13 Quic'ualon chuka' canela, ch'utak ak'om, pom, mirra y
nic'aj chic ak'om re jubul-oc cuxla', re ruyi'al-uva, aceite,
harina y trigo. Je'quic'ualon-apo chuka' ovejas chin
ye'bequic'ayij can, quiej y nic'aj chic chicop, carruajes y
hasta vinak.✡
14 Vocame re vinak re xe'c'ue' pa namalaj tenemit, man
chic xque'quitaj-ta quivach-che' re jabal je quie' y camas
xe'ka chiquivach. Xq'uis c'a ronojel re otz tak cosas re jec'o
quiq'uin, y can xq'uis chuka' re quibiyomal.

✡ **18:7** Ez 28.2. ✡ **18:7** Is 47.7, 8. ✡ **18:8** Sal 62.11; Is 27.1; Jer 50.34; Ap 11.17. ✡ **18:9** Ap 17.2. ✡ **18:9** Jer 50.46. ✡ **18:9** Ez 26.16, 17. ✡ **18:10** Is 21.9; Ap 14.8. ✡ **18:11** Ez 27.27. ✡ **18:13** Ez 27.13.

15 Y re comerciantes re ye'bapon pa Babilonia chin
ye'bequic'ayila' cosas, camas xe'biyomar can.✡ Re
comerciantes re' niquixibij-qui' chach re castigo re kejnak
pa rue', mare' c'ac'anaj jec'o-va-a. Camas niquivok'ej y
niquibisoj.
16 Y niquibij: Tivok'ex rach re namalaj tenemit Babilo-
nia, roma xa can ancha'l jun ixok re camas otz ruvekon-ri'.
Ruvekon-ri' riq'uin re tziak rubini'an lino, y quiq'uin re tziak
morado y quiak. Y xe'rucusaj chuka' k'anapuak, perlas y
nic'aj chic quivach aboj re camas je jabojoj.
17 Y xa pa jun hora xq'uis re jenipa' biyomal c'o riq'uin.
Y re achi'a' re c'o quik'ij re nibex capitanes chique re jec'o pa
tak barcos y re nic'aj chic re ye'samaj pa tak barcos, re vinak
re je'pitinak pa tak barcos, y can conojel re ye'samaj pa mar,
man can-ta xe'jelon-apo chunakaj re tenemit Babilonia. Xa
can c'ac'anaj xe'pa'e-va.✡
18 Roma xquitz'at re sib jotal chicaj, sib re can nibuku
binak chicaj, roma ntajin ruc'atic re tenemit. Y jun pa quichi'
xe'ch'o, y niquibij: ¡Man jun chic tenemit re can junan riq'uin
re namalaj tenemit re'!✡ xe'cha'.
19 Y re vinak re jec'o pa tak barcos y re ye'samaj pa tak
mar, xquiyala' ulef✡ pa tak quijalom, camas ye'ok' y ye'bison
y jun pa quichi' tak niquibij: Tivok'ex rach re namalaj tenemit
Babilonia. Riq'uin re rubiyomal reja' xe'biyomar can conojel
rajaf tak barcos. Y xa pa jun hora xq'uis ronojel, xe'cha'.
20 Y jare' tak xc'axataj jun ch'abal y xubij: Yex re yixc'o
chicaj, yex apóstoles, yex re yixtzijon re nibex chiva roma re
Dios y yex chuka' re utzulaj tak rajc'ual re Dios, quixqui'cot✡
roma re Dios can xutz'at re xik'asaj pa ruk'a' re Babilonia.
Mare' can xuya' re rajal cha.✡
21 Y jun ángel re camas ru-poder, xbo'rli'ej-pa jun moma'
aboj, re ancha'l ye'cusas chin molino. C'are' re ángel
xusunc'utij re aboj✡ re' pa mar, y xubij: Ja quira' xtiban cha re
namalaj tenemit Babilonia chin che tiq'uis chire'. Re tenemit
re' man jun bey chic xtitz'etetaj.
22 Y chuka' man jun bey chic xtic'axax-ta✡ re pa tak calles
che ye'k'ajan-ta re arpas, re trompetas y re xul. Man jun chic
re xtik'ojman.✡ Y chuka' man chic xque'c'ue-ta xabanchique
quivach samajela' chire' ancha'l rubanon can. Y chuka' ni xe-
ta chic xque'k'alajin re ruido quichin re molinos.
23 Man jun chic k'ak' xtitz'etetaj-ta chupan chin che nuya'
sakil. Y chuka' man jun bey chic xtic'axataj-ta che c'o-ta jun

✡ **18:15** Ez 27.33. ✡ **18:17** Is 23.14; Ez 27.29. ✡ **18:18** Ez 27.30, 31. ✡ **18:19** Jos 7.6; 1 S 4.12; Job 2.12. ✡ **18:20** Sal 48.11; 58.10; 96.11-13; Jer 51.47, 48. ✡ **18:20** Is 26.21; Ap 19.1-3. ✡ **18:21** Ex 15.5; Neh 9.11; Jer 51.63, 64. ✡ **18:22** Is 24.8; Jer 7.34; 16.9; 25.10. ✡ **18:22** Ez 26.13.

c'ulubic niban. Roma ja chire' xe'c'ue-va re comerciantes✡ más je nima'k. Y chuka' roma re itz✡ re xe'ban chire', can xe'k'olotaj conojel naciones re jec'o chach re ruch'ulef.

24 Y chupan chuka' re tenemit Babilonia xbiyin-va quiq'uiq'uel re xe'tzijon re xbex chique roma re Dios, y re quiq'uiq'uel re nic'aj chic rajc'ual re Dios. Pa rue' c'a re tenemit re' xka-va re quicamic✡ conojel re xe'niman chin re Dios re je'quimisan-a chach re ruch'ulef.

19

Re vinak can niquiya' ruk'ij re Dios chila' chicaj

1 Y tak xe'banataj-yan ronojel re', jare' tak yen Juan xinc'axaj quich'abal je q'uiy vinak chicaj y can nivajin, y re vinak re' jun pa quichi' niquibij:

Titioxij cha re Kajaf Dios, roma ja reja' re xbano chaka che xojcolotaj✡ chach re kamac, chin reja' re poder, c'o ruk'ij, y chuka' can ruc'amon-va che nibex cha che camas nem.✡

2 Titioxij cha re ka-Dios✡ roma reja' can ja re katzij y re choj nucusaj tak nuban juzgar,

y can xuya'✡ re castigo pa rue' re ixok itzel ruc'aslen,

roma ja reja' re xbano chique re vinak re jec'o chach re ruch'ulef chin xe'ka pa mac, ancha'l re mac quichin ixoki' y achi'a', re xquicanola-qui' chin xe'macun.

Chuka' reja' can xe'ruquimisaj re rusamajela' re Dios, mare' re ka-Dios can xuya' ruq'uixel cha.

3 C'are' re vinak re can nivajin quich'abal chicaj, chuka' xquibij chic: Titioxij cha re Dios, roma re Babilonia tz'amon ruc'atic, y re rusibil✡ can chin nojel tiempo nijote'.

4 Y che je veinticuatro✡ rejeta'k tak achi'a' re jec'o chicaj y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, jare' tak xe'xuque-ka y re nic'aj-quivach c'a pan ulef xka-va-ka chin xquiya' ruk'ij re Dios re tz'uyul chach re lok'olaj ch'acat. Y re rejeta'k tak achi'a' y re je caje' re camas q'uiy quinak'avach c'o, xquibij: Amén.✡ Can titioxij cha re Dios.

5 Y jare' tak c'o jun re xbech'o-pa anche' c'o-va re lok'olaj ch'acat chin re Dios, y ja quire' nubij:

Chiyixnojel yex re yix rusamajela' re Dios,

can tiya' ruk'ij re ka-Dios.✡

Yex re can ninimaj rutzij re Dios, tiya' ruk'ij.

Che cocoj y che nima'k tibana' quire'.

✡ **18:23** Is 23.8. ✡ **18:23** 2 R 9.22; Nah 3.4. ✡ **18:24** Jer 51.49. ✡ **19:1** Ap 7.10; 12.10. ✡ **19:1** Ap 4.11. ✡ **19:2** Dt 32.43; Ap 6.10. ✡ **19:2** Ap 18.20. ✡ **19:3** Is 34.10; Ap 14.11. ✡ **19:4** Ap 4.4, 6, 10. ✡ **19:4** Neh 5.13; 8.6. ✡ **19:5** Sal 134.1; 135.1.

6 Y yen Juan xinc'axaj chuka' che can ancha'l che camas je
q'uiy vinak re can nivajin quich'abal chicaj. Re quich'abal can
nivajin can ancha'l ye'vajin re rakan tak ya'✡ y can ancha'l
chuka' ye'k'ajan re tempestades y niquibij:
Titioxij cha re Kajaf Dios, re c'o ronojel poder riq'uin, roma ja
reja' re nibano gobernar.
7 Camas c'a tiqui'cot✡ re kánma y can kojtze'en y takaya' ruk'ij
re Dios,
roma xbeka-yan re k'ij chin che re je rajc'ual re Dios re je
ancha'l jun k'apoj xtan re nic'ule'✡ riq'uin re Jesucristo
re Jun ancha'l oveja.
Y re k'apoj xtan can rubanon chic rubanic chin re ruc'ulubic.
8 Can xya' c'a k'ij cha re k'apoj ixok chin che xuvak-yan-ri'
riq'uin re tziak✡ camas ch'ajch'oj y niyiq'uiloj, tziak re
nibex lino cha, re camas jabal.
Y re tziak re', xa ja re c'aslen choj✡ quic'uan re je rajc'ual chic
re Dios.

Re je'vayon chupan re namak'ij chin re ruc'ulubic re Jesucristo.

9 Y re ángel xubij chua: Tatz'ibaj che otz-quibanoj✡ re
je'vayon chupan re namak'ij chin re ruc'ulubic re Jesucristo
re can ancha'l oveja, xcha'.

Y re ángel re' can xubij chuka' chua: Re tzij re ximbij chava,
can ja re Dios biyon y can katzij-va.

10 Y yen can jare' tak xinxuque'✡ chach re ángel re' y re
nic'aj-noch c'a pan ulef xka-va-ka chin ninya' ruk'ij, pero reja'
xubij chua: Man caxuque' chinoch. Man taya' nuk'ij yen.
Ja re Dios re taya' ruk'ij. Roma yen xa yin jun rusamajel re
Dios ancha'l rat, y ancha'l chuka' re nic'aj chic re can xquic'ul
re ruch'abal re Jesús y niquitzijoj. Xa yoj junan, roma jun
re nitzijon re nibex cha roma re Dios y jun re nitzijon re
ruch'abal re Jesús, xa jun mismo Espíritu re niyi'o quich'abal
che je ca'e'. Re Espíritu re' chin re Jesús.

Re ch'ocol chij jun quiej sak rij

11 Y tak xintzu'un chic-apo, xintz'at re rocaj jakal. Y xintz'at
jun quiej sak rij, ch'ocolben roma re Jun re rubini'an Katzij✡
y can nuban re nubij. Re Jun re ch'ocolbeyon re quiej sak
rij, can pa rubiyal nuban juzgar✡ y nuban guerra quiq'uin re
ye'tzelan richin.

12 Re nak'arach can je ancha'l rurep-k'ak.✡ C'o q'uiy coronas
rucusan, y chire' tz'iban-a re rube'.✡ Y re be'aj re', can man jun
anchok chach nak'ax-va, xa can xe chach reja' nak'ax-va.

✡ **19:6** Ez 1.24. ✡ **19:7** Is 44.23. ✡ **19:7** Mt 22.2; 25.10. ✡ **19:8** Sal 45.13. ✡ **19:8** Sal 132.9. ✡ **19:9** Lc 14.15. ✡ **19:10** Hch 10.26; Ap 22.8. ✡ **19:11** Jn 14.6; Ap 3.14. ✡ **19:11** Is 11.4. ✡ **19:12** Ap 1.14. ✡ **19:12** Ap 2.17.

13 Re rutziak rucusan, nojnak rij che quic'.✡ Y c'o chic jun
rube', y re' ja re Ruch'abal✡ re Dios.
14 Y re ejércitos chin chila' chicaj can je'binak riq'uin,
quicusalon tziak re nibex lino cha, y re' jun utzulaj tziak y
camas ch'ajch'oj y can bo'j.✡ Y can conojel re ejército re',
je'ch'ocol-a chiquij quiej sak quij.
15 Y re pa ruchi'✡ reja' ndel-va-pa jun espada re camas
ray. Y can riq'uin re' xtukasaj✡ quik'ij re vinak re jec'o pa
tak naciones. Y can ja reja' re xtibano gobernar✡ riq'uin
ronojel poder pa quive' re vinak. Y can xque'ruyitz'✡ roma
xque'ruban juzgar. Can ancha'l tak niyitz' cha'kan re uva
chupan re ancha'l pila, can quire' xtuban reja' chique. Can
nuc'ut chakavach re rubanic re namalaj castigo re xtuya' re
Dios re c'o ronojel poder riq'uin.
16 Y re Jun re rubini'an Ruch'abal re Dios, rucusan jun
rutziak nem rakan, y chij re' tz'iban chic jun rube', y ja quire'
nubij: Rey quichin conojel reyes y jun namalaj Ajaf.✡ Y re ca'e'
be'aj re' tz'iban pa xulan-ka ba' cha re rutziak.

17 Y can jare' xintz'at jun ángel pa'al pa rue' re k'ij. Re ángel
re' jun pa ruchi' xubij chique re chicop c'o quixic' re ye'ba pa
cak'ik' re ye'biyaj chicaj: Quixampa. Timola-pa-ivi', roma re
Dios nuya' jun namalaj va'in chiva.✡
18 Re vay re xtuya' re Dios ja re qui-cuerpo re reyes,
qui-cuerpo re capitanes, qui-cuerpo re achi'a' re camas
quichuk'a', qui-cuerpo chuka' re quiej y re je'ch'ocolbeyon✡
quichin, re qui-cuerpo conojel re vinak, vinak re je'lak'on re
nibex esclavos chique y re vinak can je libre-va, che cocoj y
che nima'k, xcha' re ángel.

19 Y yen Juan xintz'at chic re nabey itzel chicop y xe'ntz'at
re reyes re jec'o chach re ruch'ulef, y chuka' camas je q'uiy
re ejércitos re can quichibil-qui' quibanon. Y conojel re' can
quimalon-qui' chin niquiban guerra✡ riq'uin re Jun re ch'ocol
chij re quiej sak rij y quiq'uin chuka' re je'tzakatal chij.
20 Y re nabey itzel chicop xtz'am-a, chibil re jun ache re
nibin che nutzijoj re nubij re Dios cha y xa man katzij-
ta. Re jun aj-tz'ucuy-tzij re', re can chach re nabey itzel
chicop xe'rubanala-va milagros re man jun bey je'tz'eton-ta.
Y riq'uin re', xe'ruk'ol re vinak chin che xquic'ul re qui-seña re
nic'aj-quivach o chij quik'a'. Y re vinak re' can xquiya' chuka'
ruk'ij re ru-imagen re itzel chicop. Y mare' re chicop y re

✡ **19:13** Is 63.2, 3. ✡ **19:13** Jn 1.1; 1 Jn 5.7. ✡ **19:14** Ap 3.4. ✡ **19:15** Is 11.4; Ap 1.16. ✡ **19:15** Sal 2.9. ✡ **19:15** Ap 12.5. ✡ **19:15** Is 63.3. ✡ **19:16** Sal 72; Dn 2.47; 1 Ti 6.15; Ap 17.14. ✡ **19:17** Ez 39.17. ✡ **19:18** Ez 39.18, 20; Ap 17.16. ✡ **19:19** Dn 7.21; Ap 13.1.

jun re xk'olo quichin re vinak, can xe tal choj quire' je c'as
xe'sunc'utis pa k'ak'✡ re ruxalon-ri' riq'uin azufre.
21 Y jac'a re nic'aj chic vinak re je'binak quiq'uin re je ca'e'
re', xe'quimisas conojel. Xe'quimisas riq'uin re espada re
ndel-pa pa ruchi' re Jun re ch'ocol chij re quiej sak rij. Y
conojel re qui-cuerpo re xe'quimisas, can jac'a re chicop c'o
quixic' re ye'ba pa cak'ik' re xe'tijo.✡ Can xquinojsaj quipan
riq'uin re ti'ij re'.

20

Re jun mil juna'

1 Y yen xintz'at jun ángel re nika-pa chila' chicaj y
ruc'amom-pa re llave chin re moma' sivan re rion k'oko'm
rupan.✡ Y ruc'amom-pa chuka' jun moma' cadena pa ruk'a'.
2 Re ángel re' xbo'rtz'ama-pa re itzel chicop quiak rij re
nibex dragón cha, y ja reja' re diablo o sea Satanás✡ y ja chuka'
reja' re xoc jun cumatz ajuer can. Xyach' can roma re ángel,
chin jun mil juna'.
3 C'are' xbo'rch'akij can chupan re moma' sivan re rion
k'oko'm rupan, xutz'apij can y xuban can sellar re puerta
chin che man jun nijako. Quire' xban can cha, chin che
man chic que'ruk'ol más re naciones re jec'o chach ronojel re
ruch'ulef.✡ Jun mil juna' re man chic xtik'alajin-ta re rusamaj
reja'. Jac'a tak k'axnak chic re jun mil juna' re', xte'jak-pa
y xtitzolaj chic-pa chubanic re rusamaj, pero xa ba' chic-oc
tiempo quire' xtuban-va.
4 Y xintz'at chuka' che jec'o ch'acat quichin re ye'bano
juzgar,✡ y chire' je'tz'uyul-va re yi'on chic autoridad pa
quik'a' chin niquiban juzgar. Xe'ntz'at chuka' re cánma
re je'quimisan chic-a, re xtzaq'uis quijalom vova' chach re
ruch'ulef. Reje' xe'quimisas-a roma xquitzijoj re ruch'abal
re Jesús y xquitzijoj re ruch'abal re Dios.✡ Conojel re',
man xe'yi'o-ta ruk'ij re nabey✡ itzel chicop y re ru-imagen.
Y chuka' man xquijo-ta che xya' re ru-seña re itzel chicop
nic'aj-quivach o chij quik'a'. Reje' xe'c'astaj y junan niquiban
gobernar riq'uin re Cristo✡ chupan re jun mil juna'.
5 Y ja reje' re nabey xe'c'astaj.✡ Jac'a re nic'aj chic anama'i'
man xque'c'astaj-ta. Xa c'aja tak k'axnak chic re jun mil juna',
c'are' tak xque'c'astaj-pa.
6 Otz-quibanoj re jenipa' xque'c'astaj nabey, roma re
quic'aslen can ch'ajch'oj chach re Dios, y man chic xtitiquir-ta

---

✡ **19:20** Dn 7.11; Ap 20.10. ✡ **19:21** Ap 19.17. ✡ **20:1** Ap 9.1. ✡ **20:2** Ap 12.9. ✡ **20:3** Mt 24.24; Ap 12.9; 13.14; 16.14. ✡ **20:4** Dn 7.9; Mt 19.28; Lc 22.30; 1 Co 6.2, 3. ✡ **20:4** Ap 6.9. ✡ **20:4** Ap 13.12. ✡ **20:4** 2 Ti 2.12; Ap 5.9, 10. ✡ **20:5** 1 Ts 4.16.

re ruca'n camic chiquij.✡ Reje' can xque'oc sacerdotes✡ chin
re Dios y chin re Cristo. Y junan xtiquiban gobernar riq'uin
re Cristo chupan re jun mil juna'.
7 Y jac'a tak k'axnak chic re jun mil juna', re Satanás xtilisas-
pa chupan re lugar re anche' tz'apin-va can.✡
8 Y xtipa chic jun bey chiquik'olic✡ ronojel re naciones re
jec'o chach re ruch'ulef. Y re vinak aj-Gog y re aj-Magog,✡ can
xque'ruk'ol-va. Can ye'rumol-a chin ye'ba pa guerra.✡ Y can
ye'buchu. Xa can je ancha'l re sanayi' re c'o chuchi-mar.
9 Can xe'jote-a re pa tenemit re camas nrajo' re Dios y re
anche' jec'o-va re je rajc'ual reja'. Re vinak re je'rujocoquen-a
re Satanás, quinojsan-a✡ rach re ruch'ulef y choj xbequisutij
quij re anche' jec'o-va re je rajc'ual re Dios y re tenemit. Pero
re Dios xuban che xka-pa k'ak' pa quive', y can xe'ruq'uis re
k'ak'.
10 Y re itzel re xk'olo quichin conojel re vinak re', xch'akex
chupan re k'ak' ruxalon-ri' riq'uin azufre, re anche' chuka'
xch'akex-va re chicop y chibil re jun ache re xbin che reja'
can nutzijoj re nubij re Dios cha y xa man katzij-ta. Y chire'
chupan re k'ak' xtiquitaj pokan che pak'ij che chak'a' y can
chin nojel tiempo✡ xque'c'ue' chire'.

Re anama'i' can xque'ban juzgar

11 C'are' yen xintz'at jun namalaj ch'acat sak, y xintz'at
chuka' re tz'uyul chach. Y ja re rocaj y re ruch'ulef re jec'o-
apo chach re tz'uyul chach re namalaj ch'acat re', can ancha'l
che xe'satz-a. Y reje' can man chic xe'litaj-ta pa qui-lugar. Y
man chic xe'tz'etetaj-ta.✡
12 Y xe'ntz'at re anama'i', che cocoj che nima'k je'pa'al-apo
chach re Dios.✡ Xe'jak c'a re libros,✡ y xjak chuka' re jun libro
re chin c'aslen. Conojel re anama'i' re' can xban juzgar pa
quive',✡ riq'uin re quibanabal re xe'quibanala', can ancha'l re
je'tz'iban chupan re libros re'.
13 Can conojel re anama'i' je'pa'al-apo chach re Dios, can
conojel re' re je'yacon chin niban juzgar pa quive'. Jec'o-
apo re je quiminak-a pa tak mar, y jec'o-apo chuka' re je
quiminak-a jun chic-va lado. Y conojel re anama'i' re' can
xe'ban juzgar,✡ riq'uin re quibanabal re xe'quibanala'.
14 Y can jare' tak manak chic camic nibanataj, y chuka' man
chic xtic'ue-ta re lugar re nibex Infierno cha, roma xa can
xque'q'uis che je ca'e', re camic y re lugar.✡ Xque'beq'uis pa
k'ak'. Y jac'a re k'ak' re ruca'n camic.

✡ **20:6** Ap 21.8. ✡ **20:6** Is 61.6. ✡ **20:7** Ap 20.2. ✡ **20:8** 1 P 5.8. ✡ **20:8** Ez 38.2. ✡ **20:8** Ap 16.14. ✡ **20:9** Is 8.8. ✡ **20:10** Ap 20.14, 15. ✡ **20:11** 2 P 3.7. ✡ **20:12** Jn 5.25. ✡ **20:12** Sal 69.28; Dn 7.10; 12.1; Fil 4.3. ✡ **20:12** 2 Co 5.10. ✡ **20:13** Jer 17.10; Mt 16.27; Ro 2.6. ✡ **20:14** 1 Co 15.26.

15 Y can chupan chuka' re k'ak' re' xque'ch'akex-va conojel
re vinak re manak quibe' tz'iban chupan re libro chin c'aslen.

21

Re ruch'ulef y re rocaj can xque'jalataj

1 Y yen Juan xintz'at re rocaj y re ruch'ulef, che xe'jalataj-
yan. Can je c'ac'a chic. Re rocaj y re ruch'ulef re xe'c'ue' nabey,
xa je manak chic.✡ Xa xe'jal-yan-a. Y chuka' re mar camanak
chic-va.
2 Y xintz'at chuka' re lok'olaj tenemit, re c'ac'a Jerusalén.✡
Xintz'at che re tenemit re' nika-pa chila' chicaj riq'uin re
Dios. Y can jabal rubanic banom-pa y vekom-pa,✡ can ancha'l
nuban jun k'apoj ixok tak jabal nuvak-ri' chin che más jabal
nika chach re ala' re anchok riq'uin nic'ule-va.
3 Y jare' tak xinc'axaj che c'o jun re cof nich'o-pa chila' chicaj
y nubij: Tatzu-na-pa', vocame re Dios can chiquicojol la vinak
c'o-va. Ja reje' re je rutenemit,✡ y ja reja' re qui-Dios. Can
junan xque'c'ue' chin nojel tiempo.
4 Y re Dios can xtusu-a✡ re ruyi'al-quivach, roma can xtuban
che xtiq'uis-a re k'axomal y bis.✡ Can xtiq'uis-a chuka' re
camic y re ok'ej. Can xque'q'uis ronojel. Roma ronojel re
xe'c'ue' nabey, can ni xe-ta chic qui-señ*a* xque'c'ue' can, xcha'.
5 Y c'are' re Jun re tz'uyul✡ chach re lok'olaj ch'acat xch'o y
xubij: Yen can c'ac'a✡ re cosas ye'mban. Can ronojel-va c'ac'a,
xcha'.
Y chuka' xubij: Ca'tz'ibaj re ch'abal re xque'mbij chava,
roma can katzij y otz che naban confiar-avi' riq'uin re ch'abal
re'.
6 Y xubij chuka' chua: Ronojel xc'achoj-yan. Ja yen re
xintz'ucu-pa y ja chuka' yen re xinq'uiso pa rue'. Ja yen re
ancha'l nabey y re ruq'uisibal letra. Y re anchique nichake'j
ruchi', yen xtinya' ruya' re ndel-pa chupan re alaxbal-ya'✡
chin c'aslen, y re ya' re' man lak'on-ta xa sipan.
7 Y ja ronojel re' re xque'nya'✡ chique re xque'ch'acon. Ja
yen re qui-Dios,✡ y reje' xque'oc vajc'ual chin nojel tiempo.
8 Jac'a re man yinquinimaj-ta y re niquixibij-qui' ye'bapon
pa tak tijoj-pokonal voma yen, xque'ntak pa k'ak'. Y can
quire' chuka' xtimban quiq'uin re man ye'ka-ta chinoch, re aj-
banoy tak camic, re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-qui' chin
ye'macun, re brujos, re ye'yi'o quik'ij imág*enes* re xa vinak
je'banayon-ka, y re je tz'ucuy tak tzij. Can xque'ntak-va pa
k'ak' re ruxalon-ri' riq'uin azufre.✡ Y jare' re ruca'n camic.

✡ **21:1** Is 65.17; 66.22. ✡ **21:2** Ga 4.26. ✡ **21:2** Is 52.1; 61.10. ✡ **21:3** Lv 26.11; Ez 43.7. ✡ **21:4** Is 25.8. ✡ **21:4** Is 35.10. ✡ **21:5** Ap 4.2, 9. ✡ **21:5** Is 43.19. ✡ **21:6** Is 12.3. ✡ **21:7** Ro 8.17. ✡ **21:7** Zac 8.8. ✡ **21:8** Ap 19.20.

Re lok'olaj tenemit Jerusalén

9 Y c'are' xpa jun ángel viq'uin y xubij chua: Catampa, y
ninc'ut chavach re k'apoj xtan re c'ulan riq'uin re Jesucristo
re ancha'l oveja. Y re jun ángel re' jun chique✡ re je vuku'
ángeles re xe'yi'o re vuku' ruq'uisibal tak tijoj-pokonal pa rue'
re ruch'ulef re c'o-a chiquipan re copas.

10 Y chupan re jun ancha'l achic' re ximban roma re ru-
poder re Espíritu Santo,✡ xina' che re ángel xinruc'uaj c'a pa
rue' jun moma' loma, y chire' c'a yojc'o-va tak xuc'ut chinoch
re lok'olaj tenemit Jerusalén nika-pa chila' chicaj riq'uin re
Dios.
11 Y re tenemit re' can niyiq'uiloj roma re rusakil re Dios,✡
can ancha'l tak niyiq'uiloj re jun aboj re camas rajkalen re
nibex jaspe✡ cha. Re can ancha'l vidrio nitzu'un.
12 Y re tenemit re' sutin rij roma jun moma' tz'ak, y re tz'ak
re' naj jotal chicaj y ruc'uan doce puertas. Y ronojel re puertas
re' jec'o ja'jun ángel. Y chach re puertas re' je'tz'iban-va quibe'
re je doce grupo israelitas.✡
13 Y che caje' lados cha re tenemit c'o oxax puertas, oxe' c'o
re lado oriente, oxe' pan occidente, oxe' pan norte y oxe' pa
sur.
14 Y re aconak re ru-cimiento✡ re tz'ak re', doce aboj re c'o
quibe' re je doce ru-apóstoles✡ re Jesucristo chij, re ancha'l
oveja.

15 Y re ángel re nich'o viq'uin, ruc'uan c'a jun vara,✡ y re vara
re' cha k'anapuak banon-va. Y re ángel re' ruc'uan re vara
chin che nuvitaj re tenemit Jerusalén, re doce ru-puertas y re
tz'ak.✡
16 Re rubanic re tenemit Jerusalén cuadrado. Can junan
rakan che caje' lados. Y xpa re ángel xuvitaj re tenemit, y re
tenemit re' ruc'uan dos mil doscientos kilómetros. Quire' rach,
quire' rakan y quire' chuka' rujotolen.
17 Y re ángel xuvitaj re jenipa' jotal re tz'ak re rusutin rij re
tenemit. Y re tz'ak re' jotal sesenta y cuatro metros chicaj. Y
re metros re xuvitaj re ángel can ancha'l re metros niquicusaj
re vinak re jec'o chach re ruch'ulef.

18 Y re tz'ak re rusutin rij re tenemit, banon cha jun aboj
re camas rajkalen re nibex jaspe cha. Y re tenemit re' can ja
re k'anapuak aconak, y can ancha'l vidrio re jabal su'un rach
roma ch'ajch'oj titzu'un.

✡ **21:9** Ap 17.1. ✡ **21:10** Ap 17.3. ✡ **21:11** Ez 43.2, 4. ✡ **21:11** Ap 4.3. ✡ **21:12** Ez 48.31-34. ✡ **21:14** 1 Co 3.10, 11; Ef 2.20. ✡ **21:14** Mt 10.2-4; 16.18; Ef 3.5; 4.11; Jud 17; Ap 18.20. ✡ **21:15** Is 28.17; Ez 40.3; 47.3; Zac 2.1; Ap 11.1, 2. ✡ **21:15** Ez 42.15, 20.

19 Y re doce aboj re aconak ru-cimiento re tz'ak, cada jun
jun-va che clase aboj✡ re je'vekon-va. Y ja quire' quibe': Jaspe,
zafiro, ágata, esmeralda,
20 ónice, cornalina, crisólito, berilo, topacio, crisoprasa,
jacinto y amatista.
21 Y re doce puertas, je'banon cha aboj re nibex perla cha.
Re doce puertas re', can doce perlas. Jac'a re calle✡ principal
chin re tenemit, cha k'anapuak banon-va, can ancha'l vidrio
titzu'un.
22 Y yen Juan man jun rachoch re Dios re xintz'at-ta chupan
re tenemit re', roma re Ajaf Dios re c'o ronojel poder riq'uin,
can che jun tenemit re aconak rachoch.✡ Y can quire' chuka'
rubanon re Jesucristo re ancha'l oveja, che jun tenemit re
aconak rachoch.
23 Re tenemit re' manak ndoc-va re rusakil re k'ij y re rusakil
re ic' cha,✡ roma re nisekresan richin ja re rusakil re Dios y re
rusakil re Jesucristo re ancha'l oveja.
24 Y re naciones re je'colotajnak chic, can ja riq'uin re
rusakil re tenemit xque'tzu'un-va chin ye'biyin.✡ Y re reyes
chin re ruch'ulef xque'quic'uala-apo re qui-poder y re quik'ij
chupan re lok'olaj tenemit Jerusalén.
25 Y chire' can man jun bey xque'tz'ape-ta✡ re puertas chin
re tz'ak re rusutin rij re tenemit, roma man jun bey xtik'ok'a-
ta-ka.
26 Re qui-poder y re quik'ij re naciones can xque'cuax-apo
chupan re tenemit, chin ye'suj cha re Dios.
27 Pero chupan re tenemit re' can man jun bey xtoc-ta-
apo cosa tz'il✡ chupan. Y man jun chuka' vinak re man otz-
ta ruc'aslen chach re Dios re xtoc-ta-apo chire'.✡ Y ni xe-ta
chuka' re je tz'ucuy tak tzij. Re xque'oc-apo chire', xaxe re
c'o quibe' tz'iban chupan✡ re libro chin c'aslen, re ru-libro re
Jesucristo re ancha'l oveja.

22

1 Y c'are' re ángel xuc'ut jun rakan-ya' chinoch re camas
ch'ajch'oj, re rakan-ya' re niyi'o c'aslen. Re rakan-ya' re', can
ancha'l vidrio titzu'un y nalax-pa✡ anche' c'o-va re lok'olaj
ch'acat chin re Dios y re Jesucristo re ancha'l oveja.
2 Y re rakan-ya' re niyi'o c'aslen, mero pa nic'aj cha re calle
principal chin re tenemit nak'ax-va. Y can che ca'e' ruchi' re
rakan-ya' ye'q'uiy c'a re che' re ye'yi'o chuka' c'aslen, y doce
bey niquiya' quivach jun juna'. Re che'✡ re ye'q'uiy chuchi' re

---

✡ **21:19** Is 54.11, 12. ✡ **21:21** Ap 22.2. ✡ **21:22** 1 R 8.27; Is 66.1; 1 Co 15.28. ✡ **21:23** Is 24.23; 60.19. ✡ **21:24** Is 60.3. ✡ **21:25** Is 60.11. ✡ **21:27** Is 35.8; 52.1; Ap 22.14, 15. ✡ **21:27** Jl 3.17; Fil 4.3. ✡ **21:27** Sal 69.28; Dn 12.1; Ap 3.5; 13.8. ✡ **22:1** Ez 47.1; Zac 14.8; Jn 7.38, 39. ✡ **22:2** Gn 2.9; Ap 2.7.

rakan-ya', can ic'-ic' niquiya' quivach. Y re quixak re che' re',
can ndoc cak'om re je'pitinak chupan ronojel naciones.✡
3 Y chire' can man jun chic re xtika-ta xabanchique castigo✡
chin re Dios pa rue', roma manak chic mac. Roma chire' c'o-va
re lok'olaj ch'acat chin re Dios y re Jesucristo re ancha'l oveja.
Y re rusamajela' re jec'o chire', jare' re xque'samajin richin.
4 Y chire' can xtiquitz'at quivach riq'uin.✡ Y chuka' re nic'aj-
quivach can xtiquic'uaj re rube'.
5 Chire' chupan re tenemit re', man jun bey xtik'ukumar-
ta che nik'ok'a-ta-ka. Y conojel re jec'o chupan re tenemit re',
camanak xtoc-va chique re rusakil jun lámpara o re rusakil re
k'ij. Roma can ja re Dios re Ajaf re xtisekresan quichin.✡ Y re
jec'o chire', jare' re xque'bano gobernar chin nojel tiempo.✡

Ja ruq'uisibal parte cha re libro re'

6 Y re ángel xubij chua: Re ch'abal re' can katzij y can otz che
naban confiar-avi' riq'uin. Roma can ja re Kajaf Dios re xyi'o
ch'abal pa tak cánma re rusamajela' reja' re xbex profetas✡
chique, can ja chuka' reja' re takayon vichin yen re yin ru-
ángel chin che ninya' rutzijol chiva yex re yix rusamajela', chij
re xque'banataj-yan.
7 Y re Jesucristo xubij: Yinapon-yan-ka iviq'uin.✡
Otz-quibanoj conojel vinak re ye'niman✡ re nubij re Dios
chupan re jun libro re'.
8 Y ja yen Juan, re xinc'axan y xintz'eto✡ ronojel re'. Y jac'a
tak je'nc'axan y je'ntz'eton chic-ka, jare' tak xinxuque' chach
re ángel re xc'utu ronojel re' chinoch. Xinxuque' chach chin
ninya' ruk'ij.✡
9 Pero re ángel re' xubij chua: Man taya' nuk'ij yen. Yen
chuka' xa yin jun rusamajel re Dios, junan aviq'uin rat y
quiq'uin re nic'aj chic rusamajela' re Dios re nibex profetas
chique, y yin junan chuka' quiq'uin re ye'niman re ch'abal re
je'tz'iban chupan re libro re'. Can ja re Dios taya' ruk'ij, xcha'
chua.
10 Y re ángel re' xubij chuka' chua: Re ruch'abal re Dios re
tz'iban chupan re jun libro re', man tavovaj. Can tatzijoj.✡
Roma re k'ij chin che ye'banataj re nubij, xa can nakaj chic
c'o-va.
11 Mare' re vinak re man choj-ta ruc'aslen, tubana-na c'a re
nrajo'. Y re ac'ayon jun c'aslen tz'il, tubana-na c'a re nurayij.✡
Jac'a re choj quic'aslen, man tiquijal rubanic. Y re ch'ajch'oj

---

✡ **22:2** Ap 21.24. ✡ **22:3** Zac 14.11; Ap 21.4. ✡ **22:4** Mt 5.8; 1 Co 13.12; 1 Jn 3.2. ✡ **22:5** Sal 36.9; 84.11. ✡ **22:5** Dn 7.18, 27; Ro 5.17; 2 Ti 2.12; Ap 11.15. ✡ **22:6** He 1.1. ✡ **22:7** Ap 22.12, 20. ✡ **22:7** Ap 1.3. ✡ **22:8** Ap 21.2. ✡ **22:8** Ap 19.10. ✡ **22:10** Dn 8.26; 12.4, 9. ✡ **22:11** Ez 3.27; 2 Ti 3.13.

quic'aslen, can quire' c'a tiquibana-apo. Can tiquijacha' re cánma cha re Dios nojel tiempo.

12 Y re Jesucristo xubij: Can katzij-va che yinapon-yan-ka
iviq'uin, y cada jun✡ can c'o ruq'uixel xtinc'uaj-ka cha. Y can
andex rubanic re quibanabal, can quire' chuka' re ruq'uixel
xtiquic'ul.
13 Y can jac'a yen re nabey y can ja chuka' yen re
ruq'uisibal.✡ Can jac'a yen re xintz'ucu-pa ronojel y can jac'a
chuka' yen re xquinq'uiso pa rue' ronojel. Yen can yin ancha'l-
va c'a re nabey y re ruq'uisibal letra.
14 Otz-quibanoj✡ re nich'ojersas quic'aslen, roma re can
je ch'ajch'oj, can c'o qui-derecho cha rach re che' re niyi'o
c'aslen, y ye'tiquir chuka' ye'k'ax pa tak puertas chin che ye'oc
chupan re c'ac'a tenemit.
15 Jac'a re vinak itzel quic'aslen, man xque'tiquir-ta
xque'oc-apo chupan re tenemit. Y quire' chuka' xtiban
chique re brujos, re achi'a' y re ixoki' re niquicanola-qui' chin
ye'macun, re aj-banoy tak camic, re ye'yi'o quik'ij imágenes re
xa vinak je'banayon-ka, y re can nika chiquivach niquitz'uc
tzij. Cama-va xque'oc-ta✡ chupan re c'ac'a tenemit.
16 Y yen re Jesús ntakon re nu-ángel chin che ninsekresaj
ronojel re' chiquivach ronojel iglesias. Y ja yen re yin rey-
rumam can re Rey David.✡ Y can ja chuka' yen re Jun re an-
cha'l nema-ch'umil re ndel-pa cumaj-yan, re más nich'abin.
17 Y re Espíritu Santo y re k'apoj ixok re xc'ule' riq'uin re
Jesucristo, niquibij: Quixampa.

Y re ye'c'axan, can tiquibij chuka': Quixampa.

Y re nichake'j ruchi' y can nrajo' nipa, tipa, y tukumu' re ya'
chin c'aslen.✡ Y re ya' re' xa man lak'on-ta xa nisipas.
18 Y nimbij chique conojel re ye'c'axan re nubij re Dios
chupan re jun libro re', che vo xa c'o c'a jun re nuya' rue'✡ re
c'o chupan re libro re', can quire' chuka' xtiban cha re castigo
re xtuya' re Dios pa rue' re nibano quire', y can jac'a re tijoj-
pokonal re je'tz'iban chupan re jun libro re' re xtika pa rue'.
19 Y vo xa c'o jun re ye'rulisaj-a ch'abal chupan y xa nujal
rubanic re nubij re Dios chupan re jun libro re', re Dios can
xtuban che man nuc'ul-ta✡ re utzil re niquic'ul re vinak re
tz'iban chic quibe' chupan re libro chin c'aslen, y chuka' man
xtuya-ta k'ij cha che ndoc-apo chupan re lok'olaj tenemit. Can
man c'a xque'oc-ta richin ronojel re cosas otz re nubij chupan
re libro re'.

✡ **22:12** Is 40.10; Mt 16.27; Ro 2.6-11. ✡ **22:13** Is 44.6. ✡ **22:14** Sal 106.3, 5; 119.1, 6; Is 56.1, 2; Dn 12.12. ✡ **22:15** Ap 21.8. ✡ **22:16** Is 11.1; Jer 23.5, 6; Zac 6.12. ✡ **22:17** Is 55.1; Jn 7.37. ✡ **22:18** Dt 4.2; 12.32; Pr 30.6. ✡ **22:19** Ex 32.33.

20 Y re nisekresan ronojel re', nubij: Ja', can katzij-va che
yinapon-yan,✡ nicha'.
Y yen Juan nimbij: Amén. Catampa, Kajaf Jesús.
21 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf
Jesucristo. Amén.

✡ **22:20** He 9.28.